ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 156**

26 Νοεμβρίου 2015

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4348

Κύρωση της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών-μελών τους αφενός, και της Γεωργίας αφετέρου, μετά του συνημμένου σε αυτήν Πρωτοκόλλου Διόρθωσης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών-μελών τους αφενός, και της Γεωργίας αφετέρου, με τα συνημμένα σε αυτήν Παραρτήματα και Πρωτόκολλα, που υπογράφηκαν στις Βρυξέλλες, στις 27 Ιουνίου 2014, καθώς και το Πρακτικό Διόρθωσης στη Συμφωνία Σύνδεσης μετά του συνημμένου σε αυτό Πρωτοκόλλου Διόρθωσης, των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής καλούμενα «τα κράτη μέλη»,

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής «η Ένωση» ή «η ΕΕ» και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ, εφεξής «η Ευρατόμ»,

αφενός, και

Η ΓΕΩΡΓΙΑ,

αφετέρου,

εφεξής από κοινού καλούμενα «τα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τους στενούς δεσμούς και τις κοινές αξίες των μερών, οι οποίες έχουν εδραιωθεί στο παρελθόν μέσω της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, και οι οποίες αναπτύσσονται στο πλαίσιο της ανατολικής εταιρικής σχέσης ως ειδική διάσταση της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας και αναγνωρίζοντας την κοινή επιθυμία των μερών να αναπτύξουν, να ενισχύσουν και να επεκτείνουν περαιτέρω τις σχέσεις τους κατά φιλόδοξο και καινοτόμο τρόπο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις ευρωπαϊκές φιλοδοξίες και την ευρωπαϊκή επιλογή της Γεωργίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι κοινές αξίες στις οποίες στηρίζεται η ΕΕ – η δημοκρατία, ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και το κράτος δικαίου – είναι επίσης ουσιώδη στοιχεία της πολιτικής σύνδεσης και της οικονομικής ολοκλήρωσης, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Γεωργία, χώρα της Ανατολικής Ευρώπης, έχει δεσμευτεί να εφαρμόζει και να προωθεί αυτές τις αξίες,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Γεωργία έχει κοινούς ιστορικούς δεσμούς και κοινές αξίες με τα κράτη μέλη,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η παρούσα συμφωνία δεν προδικάζει τις σχέσεις ΕΕ-Γεωργίας και αφήνει ανοικτή τη δυνατότητα μελλοντικής εξέλιξής τους,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να ενισχύσουν περαιτέρω τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, περιλαμβανομένων των δικαιωμάτων ατόμων που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες, των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, βάσει των κοινών αξιών των μερών,

ΚΑΤΑΝΟΩΝΤΑΣ ότι οι εσωτερικές μεταρρυθμίσεις προς την ενίσχυση της δημοκρατίας και της οικονομίας της αγοράς θα διευκολύνουν τη συμμετοχή της Γεωργίας σε πολιτικές, προγράμματα και οργανισμούς της ΕΕ, Η διαδικασία αυτή και η βιώσιμη διευθέτηση των συγκρούσεων θα συμβάλουν στην αμοιβαία ενίσχυση και στην οικοδόμηση εμπιστοσύνης μεταξύ των κοινοτήτων που είναι διχασμένες λόγω των συγκρούσεων,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συμβάλουν στην πολιτική, οικονομική, κοινωνική και θεσμική ανάπτυξη της Γεωργίας μέσω της ευρείας συνεργασίας σε ευρύ φάσμα τομέων κοινού ενδιαφέροντος, όπως η ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών, η χρηστή διακυβέρνηση περιλαμβανομένου του τομέα της φορολογίας, η εμπορική ολοκλήρωση και η ενίσχυση της οικονομικής συνεργασίας, η οικοδόμηση θεσμών, η μεταρρύθμιση της δημόσιας διοίκησης και η καταπολέμηση της διαφθοράς, η μείωση της φτώχειας και η συνεργασία στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης που είναι αναγκαία για την αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και λαμβάνοντας υπόψη την ετοιμότητα της ΕΕ να στηρίξει σχετικές μεταρρυθμίσεις στη Γεωργία,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να εφαρμόσουν όλες τις αρχές και διατάξεις του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ), και ειδικότερα της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, των τελικών εγγράφων των διασκέψεων της Μαδρίτης, της Κωνσταντινούπολης και της Βιέννης του 1991 και 1992 αντίστοιχα, και του Χάρτη των Παρισίων για μια νέα Ευρώπη του 1990, καθώς και της Οικουμενικής Διακήρυξης των δικαιωμάτων του ανθρώπου του 1948 και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών του 1950,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη βούλησή τους να προωθήσουν τη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια, καθώς και ένα αποτελεσματικό πολυμερές σύστημα και την ειρηνική διευθέτηση των διαφορών, ιδίως συνεργαζόμενα στενά προς τον σκοπό αυτό στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ) και του ΟΑΣΕ,

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στις διεθνείς υποχρεώσεις τους όσον αφορά την καταπολέμηση της διάδοσης όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους, καθώς και να συνεργαστούν για τον αφοπλισμό,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την προστιθέμενη αξία της ενεργού συμμετοχής των μερών σε διάφορες μορφές περιφερειακής συνεργασίας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αναπτύξουν περαιτέρω τον τακτικό πολιτικό διάλογο όσον αφορά διμερή και διεθνή ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, περιλαμβανομένων των περιφερειακών πτυχών, λαμβάνοντας υπόψη την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περιλαμβανομένης της Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας (ΚΠΑΑ),

ΣΕΒΟΜΕΝΑ ΠΛΗΡΩΣ τις αρχές της ανεξαρτησίας, της εθνικής κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας, καθώς και του απαραβίαστου των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων όπως αυτές κατοχυρώνονται στο διεθνές δίκαιο, στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στην τελική πράξη της διάσκεψης του Ελσίνκι για την ασφάλεια και τη συνεργασία στην Ευρώπη και στις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της δέσμευσης της Γεωργίας για συμφιλίωση και τις προσπάθειές της να αποκαταστήσει την εδαφική της ακεραιότητα και τον πλήρη και αποτελεσματικό έλεγχο επί των γεωργιανών περιοχών της Αμπχαζίας και της περιοχής Tskhnivali/Νότιας Οσετίας για την επίτευξη ειρηνικής και βιώσιμης επίλυσης των συγκρούσεων βάσει των αρχών του διεθνούς δικαίου και της δέσμευσης της ΕΕ να στηρίξει την ειρηνική και βιώσιμη επίλυση των συγκρούσεων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ στο πλαίσιο αυτό, τη σημασία της συνέχισης της υλοποίησης της συμφωνίας των έξι σημείων της 12ης Αυγούστου 2008 και των επακόλουθων μέτρων εφαρμογής, της σημασίας της διεθνούς παρουσίας για τη διατήρηση της ειρήνης και της ασφάλειας στην περιοχή, της επιδίωξης πολιτικών μη αναγνώρισης και δέσμευσης που υποστηρίζονται αμοιβαία, της υποστήριξης των Διεθνών συνομιλιών της Γενεύης και του ασφαλούς και αξιοπρεπούς επαναπατρισμού όλων των εσωτερικά εκτοπισθέντων ατόμων και των προσφύγων σύμφωνα με τις αρχές του διεθνούς δικαίου,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να παρέχουν τα οφέλη της στενότερης πολιτικής σύνδεσης και της οικονομικής ολοκλήρωσης της Γεωργίας με την ΕΕ σε όλους τους πολίτες της Γεωργίας, περιλαμβανομένων των κοινοτήτων που είναι διχασμένες λόγω των συγκρούσεων,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να καταπολεμήσουν το οργανωμένο έγκλημα και το λαθρεμπόριο και την περαιτέρω ενίσχυση της συνεργασίας όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να εντείνουν τον διάλογο και τη συνεργασία όσον αφορά την κινητικότητα, τη μετανάστευση, το άσυλο και τη διαχείριση των συνόρων λαμβάνοντας επίσης υπόψη την εταιρική σχέση κινητικότητας μεταξύ της Γεωργίας και της ΕΕ, με μια σφαιρική προσέγγιση που θα εστιάζεται στη νόμιμη μετανάστευση, περιλαμβανομένης της κυκλικής μετανάστευσης, και στη συνεργασία για την αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων, καθώς και να θέσουν σε αποτελεσματική εφαρμογή τη συμφωνία επανεισδοχής,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της θέσπισης καθεστώτος ταξιδιών χωρίς υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της Γεωργίας σε εύθετο χρόνο, εφόσον πληρούνται οι όροι για την καλή διαχείριση και την ασφαλή κινητικότητα, περιλαμβανομένης της αποτελεσματικής εφαρμογής των συμφωνιών επανεισδοχής και απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων,

ΤΗΡΩΝΤΑΣ τις αρχές της ελεύθερης οικονομίας της αγοράς και της ετοιμότητας της ΕΕ να συμβάλει στις οικονομικές μεταρρυθμίσεις στη Γεωργία, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας και της ανατολικής εταιρικής σχέσης,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να επιτύχουν την οικονομική ολοκλήρωση, ιδίως με την εγκαθίδρυση εκτενούς και ολοκληρωμένης ζώνης ελεύθερων συναλλαγών (ΕΟΖΕΣ) ως αναπόσπαστου τμήματος της παρούσας συμφωνίας, περιλαμβανομένης της κανονιστικής προσέγγισης και σύμφωνα με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την προσχώρηση των μερών στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ),

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία θα δημιουργήσει νέο κλίμα στις οικονομικές σχέσεις μεταξύ των μερών και, κυρίως, στην ανάπτυξη του εμπορίου και των επενδύσεων και ότι θα τονώσει τον ανταγωνισμό, παράγοντες οι οποίοι είναι καθοριστικοί για την οικονομική αναδιάρθρωση και τον εκσυγχρονισμό,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να σέβονται τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης, της προστασίας του περιβάλλοντος και του μετριασμού της κλιματικής αλλαγής, καθώς και να συμβάλλουν στη συνεχή βελτίωση της περιβαλλοντικής διακυβέρνησης και των περιβαλλοντικών αναγκών , περιλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας και της υλοποίησης πολυμερών διεθνών συμφωνιών,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να προωθήσουν την ενεργειακή ασφάλεια, περιλαμβανομένης της ανάπτυξης του νοτίου διαδρόμου μέσω, μεταξύ άλλων, της προώθησης της ανάπτυξης κατάλληλων έργων στη Γεωργία, τα οποία θα διευκολύνουν την ανάπτυξη της σχετικής υποδομής, περιλαμβανομένων των υποδομών για τη διαμετακόμιση μέσω της Γεωργίας, να ενισχύσουν την ολοκλήρωση της αγοράς και τη σταδιακή κανονιστική προσέγγιση με τα βασικά στοιχεία του κεκτημένου της ΕΕ, καθώς και να προωθήσουν την ενεργειακή απόδοση και τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη για ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας και τη δέσμευση των μερών να εφαρμόσουν τη Συνθήκη για τον χάρτη ενέργειας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν το επίπεδο ασφάλειας της δημόσιας υγείας και προστασίας της ανθρώπινης υγείας ως βασικό στοιχείο για τη βιώσιμη ανάπτυξη και οικονομική μεγέθυνση,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να βελτιώσουν τις επαφές μεταξύ των λαών, μεταξύ άλλων, μέσω της συνεργασίας και των ανταλλαγών στους τομείς της επιστήμης, της τεχνολογίας, των επιχειρήσεων, της νεολαίας, της εκπαίδευσης και του πολιτισμού,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να ενισχύσουν τη διασυνοριακή και διαπεριφερειακή συνεργασία από αμφότερες τις πλευρές, υπό το πνεύμα σχέσεων καλής γειτονίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη δέσμευση της Γεωργίας να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της στους σχετικούς τομείς με εκείνη της ΕΕ, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας και να την εφαρμόσει αποτελεσματικά,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη δέσμευση της Γεωργίας να αναπτύξει τη διοικητική και θεσμική υποδομή της στον βαθμό που απαιτείται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη βούληση της ΕΕ να παρέχει στήριξη όσον αφορά την εφαρμογή μεταρρυθμίσεων και να χρησιμοποιήσει όλα τα διαθέσιμα μέσα συνεργασίας και τεχνικής, χρηματοδοτικής και οικονομικής βοήθειας προς τον σκοπό αυτόν,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του Μέρους ΙΙΙ τίτλος V της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δεσμεύουν το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία, ως χωριστά συμβαλλόμενα μέρη και όχι ως μέλη της ΕΕ, εκτός αν η ΕΕ, από κοινού με το Ηνωμένο Βασίλειο ή/και την Ιρλανδία, έχουν από κοινού κοινοποιήσει στη Γεωργία ότι το Ηνωμένο Βασίλειο ή η Ιρλανδία δεσμεύονται ως μέρη της ΕΕ σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αν το Ηνωμένο Βασίλειο ή/και η Ιρλανδία παύσουν να δεσμεύονται ως μέρη της ΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 4α του εν λόγω πρωτοκόλλου, η ΕΕ από κοινού με το Ηνωμένο Βασίλειο ή/και την Ιρλανδία ενημερώνουν αμέσως τη Γεωργία για κάθε αλλαγή της θέσης τους· στην περίπτωση αυτή εξακολουθούν να δεσμεύονται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας ιδίω ονόματι. Το ίδιο ισχύει όσον αφορά τη Δανία σύμφωνα με το πρωτόκολλο αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στις εν λόγω Συνθήκες,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Στόχοι

1. Εγκαθιδρύεται σύνδεση μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου.

2. Οι στόχοι της σύνδεσης αυτής είναι οι ακόλουθοι:

α) να ενισχυθεί η πολιτική σύνδεση και η οικονομική ολοκλήρωση μεταξύ των μερών βάσει κοινών αξιών και στενών δεσμών, μεταξύ άλλων, μέσω της αύξησης της συμμετοχής της Γεωργίας σε πολιτικές της ΕΕ, προγράμματα και οργανισμούς,

β) να προβλεφθεί ένα βελτιωμένο πλαίσιο για ενισχυμένο πολιτικό διάλογο σχετικά με όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, το οποίο θα επιτρέψει την ανάπτυξη στενών πολιτικών σχέσεων μεταξύ των μερών,

γ) να ενισχυθεί η δημοκρατία και η πολιτική, οικονομική και θεσμική σταθερότητα στη Γεωργία,

δ) να προαχθούν, να διατηρηθούν και να ενισχυθούν η ειρήνη και η σταθερότητα σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο σύμφωνα με τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, μεταξύ άλλων μέσω κοινών προσπαθειών για την εξάλειψη των πηγών έντασης, την ενίσχυση της ασφάλειας των συνόρων και την προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας και των σχέσεων καλής γειτονίας,

ε) να προαχθεί η συνεργασία που αποσκοπεί στην ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων,

στ) να ενισχυθεί η συνεργασία στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης με στόχο την εδραίωση του κράτους δικαίου και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,

ζ) να υποστηριχτούν οι προσπάθειες της Γεωργίας για ανάπτυξη των οικονομικών δυνατοτήτων της μέσω της διεθνούς συνεργασίας, καθώς και μέσω της προσέγγισης της νομοθεσίας της με αυτήν της ΕΕ,

η) να επιτευχθεί η σταδιακή οικονομική ένταξη της Γεωργίας στην εσωτερική αγορά της ΕΕ, όπως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία, ιδίως με τη δημιουργία σφαιρικής και σε βάθος ζώνης ελευθέρων συναλλαγών, η οποία θα προβλέπει την εκτεταμένη πρόσβαση στις αγορές βάσει της βιώσιμης και ολοκληρωμένης κανονιστικής προσέγγισης στο πλαίσιο των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από την προσχώρησή της στον ΠΟΕ,

θ) να δημιουργηθούν οι συνθήκες για μια όλο και πιο στενή συνεργασία σε άλλους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

ΑΡΘΡΟ 2

Γενικές αρχές

1. Ο σεβασμός των δημοκρατικών αρχών, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως διακηρύσσονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου των Ηνωμένων Εθνών του 1948 και όπως ορίζονται στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών του 1950, την Τελική Πράξη του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη και τον Χάρτη των Παρισίων για μια νέα Ευρώπη του 1990 αποτελεί το θεμέλιο των εγχώριων και εξωτερικών πολιτικών των μερών και συνιστά καθοριστικό στοιχείο της παρούσας συμφωνίας. Η αντιμετώπιση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής, συναφών υλικών και των φορέων τους συνιστούν επίσης ουσιαστικά στοιχεία της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στις αρχές της ελεύθερης οικονομίας της αγοράς, της βιώσιμης ανάπτυξης και της διαμόρφωσης αποτελεσματικού πολυμερούς συστήματος.

3. Τα μέρη διαβεβαιώνουν ότι σέβονται τις αρχές του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, καθώς και τις διεθνείς υποχρεώσεις τους, ιδίως στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του ΟΑΣΕ. Ειδικότερα, συμφωνούν να προαγάγουν τον σεβασμό των αρχών της εθνικής κυριαρχίας και εδαφικής ακεραιότητας, του απαραβίαστου των συνόρων και της ανεξαρτησίας.

4. Τα μέρη δεσμεύονται υπέρ του κράτους δικαίου, της χρηστής διακυβέρνησης, της καταπολέμησης της διαφθοράς, της καταπολέμησης των διαφόρων μορφών διασυνοριακού οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας, της προώθησης της βιώσιμης ανάπτυξης, ενός αποτελεσματικού πολυμερούς συστήματος και της καταπολέμησης της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους. Η δέσμευση αυτή αποτελεί κύριο παράγοντα για την ανάπτυξη των σχέσεων και της συνεργασίας μεταξύ των μερών και συμβάλλει στην περιφερειακή ειρήνη και σταθερότητα.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗ, ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 3

Οι στόχοι του πολιτικού διαλόγου

1. Ο πολιτικός διάλογος μεταξύ των μερών σχετικά με όλους τους τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, περιλαμβανομένων θεμάτων που σχετίζονται με την εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας, καθώς και την εγχώρια μεταρρύθμιση θα αναπτυχθεί περαιτέρω και θα ενισχυθεί. Αυτό θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα της πολιτικής συνεργασίας και θα προωθήσει τη σύγκλιση σε θέματα εξωτερικής πολιτικής και ασφάλειας, ενισχύοντας τις σχέσεις κατά έναν φιλόδοξο και καινοτόμο τρόπο.

2. Στόχοι του πολιτικού διαλόγου είναι οι εξής:

α) εμβάθυνση της πολιτικής σύνδεσης και βελτίωση της σύγκλισης και της αποτελεσματικότητας της πολιτικής και της πολιτικής ασφαλείας,

β) προώθηση των αρχών της εδαφικής ακεραιότητας, του απαραβίαστου των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων, της εθνικής κυριαρχίας και της ανεξαρτησίας, όπως κατοχυρώνονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη,

γ) προώθηση της ειρηνικής επίλυσης των συγκρούσεων,

δ) προώθηση της διεθνούς σταθερότητας και ασφάλειας βάσει αποτελεσματικού πολυμερούς συστήματος,

ε) ενίσχυση της συνεργασίας και του διαλόγου μεταξύ των μερών σχετικά με τη διεθνή ασφάλεια και τη διαχείριση των κρίσεων, ιδίως, για να αντιμετωπιστούν τα προβλήματα και οι κυριότερες απειλές σε παγκόσμιο και περιφερειακό επίπεδο,

στ) ενίσχυση της συνεργασίας στην καταπολέμηση της διάδοσης των όπλων μαζικής καταστροφής (ΟΜΚ) και των φορέων τους, περιλαμβανομένης της εναλλακτικής απασχόλησης των επιστημόνων που απασχολούνταν παλαιότερα σε προγράμματα ΟΜΚ,

ζ) ενθάρρυνση της πρακτικής συνεργασίας μεταξύ των μερών που στηρίζεται στα αποτελέσματα με στόχο την επίτευξη ειρήνης, ασφάλειας και σταθερότητας στην ευρωπαϊκή ήπειρο,

η) ενίσχυση του σεβασμού των δημοκρατικών αρχών, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, περιλαμβανομένων της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης και των δικαιωμάτων ατόμων που ανήκουν σε εθνικές μειονότητες, και συμβολή στην εδραίωση των εσωτερικών πολιτικών μεταρρυθμίσεων,

θ) ανάπτυξη του διαλόγου και εμβάθυνση της συνεργασίας των μερών στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας,

ι) περαιτέρω προώθηση των διαφόρων μορφών περιφερειακής συνεργασίας,

ια) παροχή όλων των οφελών της στενότερης πολιτικής σύνδεσης μεταξύ της ΕΕ και της Γεωργίας, συμπεριλαμβανομένης της μεγαλύτερης σύγκλισης των πολιτικών ασφάλειας, σε όλους τους πολίτες της Γεωργίας εντός των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων.

ΑΡΘΡΟ 4

Εγχώριες μεταρρυθμίσεις

Τα μέρη συνεργάζονται για την ανάπτυξη, την παγίωση και την αύξηση της σταθερότητας και της αποτελεσματικότητας των δημοκρατικών θεσμών και του κράτους δικαίου, τη διασφάλιση του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, την επίτευξη περαιτέρω προόδου όσον αφορά τη δικαστική και νομοθετική μεταρρύθμιση, προκειμένου να διασφαλιστεί η ανεξαρτησία της δικαιοσύνης, να ενισχυθεί η διοικητική της ικανότητα και να εξασφαλιστεί η αμεροληψία και αποτελεσματικότητα των οργάνων επιβολής του νόμου, την περαιτέρω συνέχιση της μεταρρύθμισης της δημόσιας διοίκησης και τη διαμόρφωση μιας υπεύθυνης, αποτελεσματικής, αποδοτικής, διαφανούς και επαγγελματικής δημόσιας διοίκησης, και για τη συνέχιση της αποτελεσματικής καταπολέμησης της διαφθοράς, ιδίως με στόχο την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας για την καταπολέμηση της διαφθοράς, και τη διασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής των σχετικών διεθνών νομικών πράξεων, όπως η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς του 2003.

ΑΡΘΡΟ 5

Εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας

1. Τα μέρη εντείνουν τον διάλογο και τη συνεργασία και προωθούν τη σταδιακή σύγκλιση στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας, περιλαμβανομένης της κοινής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, και εξετάζουν, ιδίως, θέματα πρόληψης των συγκρούσεων, ειρηνικής επίλυσης των συγκρούσεων και διαχείρισης των κρίσεων, περιφερειακής σταθερότητας, αφοπλισμού, μη διάδοσης, ελέγχου όπλων και ελέγχου των εξαγωγών. Η συνεργασία στηρίζεται στις κοινές αξίες και στα αμοιβαία συμφέροντα και αποσκοπεί στην αύξηση της πολιτικής σύγκλισης και αποτελεσματικότητας, μέσω της χρήσης διμερών, διεθνών και περιφερειακών φόρουμ.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους υπέρ των αρχών της εδαφικής ακεραιότητας, του απαραβίαστου των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων, της εθνικής κυριαρχίας και της ανεξαρτησίας, όπως ορίζονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, καθώς και τη δέσμευσή τους να προωθήσουν αυτές τις αρχές στις διμερείς και πολυμερείς σχέσεις. Τα μέρη υπογραμμίζουν επίσης την πλήρη στήριξή τους στην αρχή της συναίνεσης του κράτους υποδοχής για τη στάθμευση ξένων στρατιωτικών δυνάμεων στο έδαφός τους. Συμφωνούν ότι η στάθμευση ξένων στρατιωτικών δυνάμεων στο έδαφός τους πρέπει να πραγματοποιείται με τη ρητή συναίνεση του κράτους υποδοχής, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

ΑΡΘΡΟ 6

Σοβαρά εγκλήματα που ανησυχούν τη διεθνή κοινότητα

1. Τα μέρη επαναλαμβάνουν την πεποίθησή τους ότι τα πλέον σοβαρά εγκλήματα που απασχολούν τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της δεν πρέπει να παραμένουν ατιμώρητα και ότι η ατιμωρησία γι' αυτά πρέπει να αποτρέπεται με τη λήψη μέτρων σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου.

2. Τα μέρη θεωρούν ότι η ίδρυση και η αποτελεσματική λειτουργία του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου αποτελούν σημαντική εξέλιξη για τη διεθνή ειρήνη και δικαιοσύνη. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να συνεχίσουν να συνεργάζονται με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο εφαρμόζοντας το Καταστατικό της Ρώμης του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου και τις σχετικές πράξεις του, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη διασφάλιση της ακεραιότητάς του.

ΑΡΘΡΟ 7

Πρόληψη των συγκρούσεων και διαχείριση των κρίσεων

Τα μέρη επιδιώκουν να ενισχύσουν την πρακτική συνεργασία για την πρόληψη των συγκρούσεων και τη διαχείριση των κρίσεων, ειδικότερα εν όψει της ενδεχόμενης συμμετοχής της Γεωργίας στις στρατιωτικές και μη στρατιωτικές επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων υπό την ηγεσία της ΕΕ, καθώς και στις σχετικές ασκήσεις και την κατάρτιση, κατά περίπτωση και κατόπιν ενδεχόμενης πρόσκλησης από την ΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 8

Περιφερειακή σταθερότητα

1. Τα μέρη εντείνουν τις κοινές προσπάθειές τους για την προώθηση της σταθερότητας, της ασφάλειας και της δημοκρατικής ανάπτυξης στην περιοχή, καθώς και για την περαιτέρω προώθηση των διαφόρων μορφών περιφερειακής συνεργασίας και ιδίως την ειρηνική διευθέτηση των ανεπίλυτων συγκρούσεων στην περιοχή.

2. Οι προσπάθειες αυτές διεξάγονται στο πλαίσιο των κοινών αρχών για τη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας, όπως ορίζονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη και σε άλλα συναφή πολυμερή έγγραφα. Τα μέρη αξιοποιούν πλήρως το πολυμερές πλαίσιο της ανατολικής εταιρικής σχέσης το οποίο προβλέπει δραστηριότητες συνεργασίας και ανοικτό και ελεύθερο διάλογο, ενισχύοντας τους δεσμούς μεταξύ των ίδιων των χωρών εταίρων.

ΑΡΘΡΟ 9

Ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων με πλήρη σεβασμό στις αρχές της εθνικής κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας στο πλαίσιο των διεθνώς αναγνωρισμένων συνόρων της, καθώς και την από κοινού διευκόλυνση των προσπαθειών ανασυγκρότησης και συμφιλίωσης μετά τις συγκρούσεις. Μέχρι να εξευρεθεί μια βιώσιμη λύση όσον αφορά τις συγκρούσεις και χωρίς να θίγονται οι υφιστάμενες δομές για την αντιμετώπιση των ζητημάτων που συνδέονται με αυτές, η ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων θα αποτελεί ένα από τα κεντρικά θέματα στην ημερήσια διάταξη του πολιτικού διαλόγου μεταξύ των μερών, καθώς και του διαλόγου με άλλους σχετικούς διεθνείς παράγοντες.

2. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της δέσμευσης της Γεωργίας για συμφιλίωση και τις προσπάθειές της να αποκαταστήσει την εδαφική της ακεραιότητα για την επίτευξη μιας ειρηνικής και βιώσιμης επίλυσης των συγκρούσεων, την επίτευξη της πλήρους υλοποίησης της συμφωνίας των έξι σημείων της 12ης Αυγούστου 2008 και των επακόλουθων μέτρων εφαρμογής της, της επιδίωξης πολιτικών μη αναγνώρισης και δέσμευσης που υποστηρίζονται αμοιβαία, της υποστήριξης των Διεθνών συνομιλιών της Γενεύης και του ασφαλούς και αξιοπρεπούς επαναπατρισμού όλων εσωτερικά εκτοπισθέντων ατόμων και των προσφύγων στον τόπο συνήθους διαμονής τους σύμφωνα με τις αρχές του διεθνούς δικαίου, καθώς και τη σημασία της διεθνούς συμμετοχής, περιλαμβανομένης, κατά περίπτωση, της συμμετοχής της ΕΕ.

3. Τα μέρη, σε συνεργασία και με άλλους σχετικούς διεθνείς οργανισμούς, συντονίζουν τις προσπάθειές τους με σκοπό την ειρηνική επίλυση των συγκρούσεων στη Γεωργία, καθώς επίσης και τη διευθέτηση ανθρωπιστικών ζητημάτων.

4. Όλες οι προσπάθειες αυτές τηρούν τις κοινές αρχές διατήρησης της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας, όπως ορίζονται στον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι του 1975 της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη και σε άλλα συναφή πολυμερή έγγραφα.

ΑΡΘΡΟ 10

Όπλα μαζικής καταστροφής

1. Τα μέρη θεωρούν ότι η διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και των φορέων τους, είτε πρόκειται για κρατικούς είτε για μη κρατικούς φορείς, αποτελεί μία από τις σοβαρότερες απειλές κατά της διεθνούς ειρήνης και σταθερότητας. Συνεπώς, τα μέρη συμφωνούν να συνεργασθούν και να συμβάλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης ΟΜΚ και των φορέων τους, μεριμνώντας για την πλήρη τήρηση και εφαρμογή σε εθνικό επίπεδο των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο των διεθνών συνθηκών και συμφωνιών για τον αφοπλισμό και τη μη διάδοση- αυτών, καθώς και των άλλων διεθνών υποχρεώσεών τους στον συγκεκριμένο τομέα. Τα μέρη συμφωνούν ότι η παρούσα διάταξη αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν επιπλέον να συνεργάζονται και να συμβάλλουν στην καταπολέμηση της διάδοσης των ΟΜΚ και των φορέων τους:

α) μεριμνώντας για την υπογραφή, την επικύρωση ή την προσχώρηση, κατά περίπτωση, και την πλήρη εφαρμογή όλων των άλλων συναφών διεθνών πράξεων· και

β) δημιουργώντας ένα αποτελεσματικό σύστημα εθνικών ελέγχων εξαγωγής, το οποίο θα καλύπτει τόσο την εξαγωγή όσο και τη διαμετακόμιση προϊόντων που συνδέονται με τα ΟΜΚ, θα περιλαμβάνει έλεγχο της τελικής χρησιμοποίησης των τεχνολογιών διπλής χρήσης με σκοπό την παραγωγή όπλων μαζικής καταστροφής, και θα προβλέπει αυστηρές κυρώσεις σε περίπτωση παραβιάσεων που διαπιστώνονται κατά τους ελέγχους εξαγωγής.

3. Τα μέρη συμφωνούν να αντιμετωπίσουν αυτά τα ζητήματα στον πολιτικό τους διάλογο.

ΑΡΘΡΟ 11

Φορητά όπλα και ελαφρύς οπλισμός και έλεγχος εξαγωγών συμβατικών όπλων

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παράνομη κατασκευή, μεταφορά και κυκλοφορία φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού (ΦΟΕΟ), συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, καθώς και η άμετρη συγκέντρωση, η κακή διαχείριση, τα ανεπαρκώς ασφαλισμένα οπλοστάσια και η ανεξέλεγκτη διάδοσή τους συνιστούν σοβαρή απειλή κατά της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

2. Τα μέρη συμφωνούν να τηρούν και να εφαρμόζουν πλήρως τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους, σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες και τα ψηφίσματα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο άλλων διεθνών μέσων που εφαρμόζονται σε αυτόν τον τομέα, όπως το πρόγραμμα δράσης των Ηνωμένων Εθνών για την πρόληψη, την καταπολέμηση και την εξάλειψη της παράνομης διακίνησης φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού υπό όλες της τις πτυχές.

3. Τα μέρη αναλαμβάνουν να συνεργαστούν και να διασφαλίσουν τον συντονισμό, τη συμπληρωματικότητα και τη συνέργεια στις προσπάθειές τους για την αντιμετώπιση του λαθρεμπορίου φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των πυρομαχικών τους και της καταστροφής των πλεονασμάτων αποθεμάτων σε παγκόσμιο, περιφερειακό, υποπεριφερειακό και εθνικό επίπεδο.

4. Επιπλέον, τα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν τη συνεργασία τους στον τομέα του ελέγχου των εξαγωγών συμβατικών όπλων με βάση την κοινή θέση 2008/944/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2008, για τον καθορισμό κοινών κανόνων που διέπουν τον έλεγχο των εξαγωγών στρατιωτικής τεχνολογίας και εξοπλισμού.

5. Τα μέρη συμφωνούν να αντιμετωπίσουν αυτά τα ζητήματα στον πολιτικό τους διάλογο.

ΑΡΘΡΟ 12

Καταπολέμηση της τρομοκρατίας

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της καταπολέμησης και της πρόληψης της τρομοκρατίας και συμφωνούν να συνεργάζονται σε διμερές, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο για την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας σε όλες της τις μορφές και εκδηλώσεις.

2. Τα μέρη συμφωνούν ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να διεξάγεται με πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου και σε πλήρη συμμόρφωση με το διεθνές δίκαιο, συμπεριλαμβανομένων του διεθνούς δικαίου για τα δικαιώματα του ανθρώπου, του διεθνούς δικαίου των προσφύγων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, των αρχών του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και όλων των σχετικών διεθνών πράξεων που σχετίζονται με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

3. Τα μέρη τονίζουν τη σημασία της καθολικής επικύρωσης και της πλήρους εφαρμογής όλων των συμβάσεων και πρωτοκόλλων των Ηνωμένων Εθνών που σχετίζονται με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Τα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν την προώθηση του διαλόγου σχετικά με το σχέδιο της γενικής σύμβασης για τη διεθνή τρομοκρατία και να συνεργάζονται για την εφαρμογή της παγκόσμιας αντιτρομοκρατικής στρατηγικής των Ηνωμένων Εθνών, καθώς και για όλες τις σχετικές αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και των Συμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης. Τα μέρη συμφωνούν επίσης να συνεργάζονται για την προώθηση της διεθνούς συναίνεσης σχετικά με την πρόληψη και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ

ΑΡΘΡΟ 13

Κράτος δικαίου και σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών

1. Στο πλαίσιο της συνεργασίας τους στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης, τα μέρη αποδίδουν ιδιαίτερη σημασία στην περαιτέρω προώθηση του κράτους δικαίου, της ανεξαρτησίας της δικαστικής εξουσίας, της πρόσβασης στη δικαιοσύνη και του δικαιώματος για αμερόληπτη δίκη.

2. Τα μέρη θα συνεργάζονται πλήρως ως προς την αποτελεσματική λειτουργία των θεσμών σε τομείς της επιβολής του νόμου και της διοίκησης της δικαιοσύνης.

3. Ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών πρέπει να κατευθύνει τη συνεργασία στον τομέα της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης.

ΑΡΘΡΟ 14

Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται προκειμένου να διασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις διεθνείς νομικές πράξεις και πρότυπα και τα πρότυπα της ΕΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, όπως αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 15

Συνεργασία στον τομέα της μετανάστευσης, του ασύλου και της διαχείρισης των συνόρων

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη σημασία της κοινής διαχείρισης των μεταναστευτικών ρευμάτων μεταξύ των εδαφών τους και καθιερώνουν εκτενή διάλογο για όλα τα ζητήματα που αφορούν τη μετανάστευση, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται η νόμιμη μετανάστευση, η διεθνής προστασία και η καταπολέμηση της λαθρομετανάστευσης, της παράνομης εισαγωγής και διακίνησης ανθρώπων.

2. Η συνεργασία θα βασίζεται σε αξιολόγηση των ειδικών αναγκών η οποία διενεργείται σε αμοιβαία διαβούλευση μεταξύ των μερών και εφαρμόζεται σύμφωνα με την ισχύουσα σχετική νομοθεσία. Η συνεργασία έχει ειδικότερα ως επίκεντρο:

α) τα βασικά αίτια και τις συνέπειες της μετανάστευσης·

β) τη θέσπιση και εφαρμογή εθνικής νομοθεσίας και πρακτικών όσον αφορά τη διεθνή προστασία, ούτως ώστε να τηρούνται οι διατάξεις της σύμβασης της Γενεύης του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων και του Πρωτοκόλλου του 1967 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων, καθώς και άλλων σχετικών διεθνών πράξεων, όπως η Ευρωπαϊκή Σύμβαση του 1950 για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, και προκειμένου να τηρείται η αρχή της μη «επαναπροώθησης»·

γ) τους κανόνες εισδοχής, καθώς και τα δικαιώματα και το καθεστώς των προσώπων που γίνονται δεκτά, δίκαιη μεταχείριση και ένταξη των νόμιμων μεταναστών στην κοινωνία, εκπαίδευση και κατάρτιση, καθώς και μέτρα για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·

δ) την ενίσχυση της αποτελεσματικής και προληπτικής πολιτικής κατά της παράνομης μετανάστευσης, της παράνομης διακίνησης και εμπορίας ανθρώπων, συμπεριλαμβανομένων τρόπων για την καταπολέμηση των δικτύων παράνομης διακίνησης και εμπορίας ανθρώπων και της προστασίας των θυμάτων αυτής της διακίνησης·

ε) την εφαρμογή της ρύθμισης συνεργασίας για τη θέσπιση επιχειρησιακής συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (FRONTEX) και του Υπουργείου Εσωτερικών (MIA) της Γεωργίας, η οποία υπεγράφη στις 4 Δεκεμβρίου 2008·

στ) στους τομείς της ασφάλειας των εγγράφων και της διαχείρισης των συνόρων, θέματα όπως η οργάνωση, η κατάρτιση και οι βέλτιστες πρακτικές, καθώς και άλλα επιχειρησιακά μέτρα.

3. Η συνεργασία μπορεί επίσης να διευκολύνει την κυκλική μετανάστευση προς όφελος της ανάπτυξης.

ΑΡΘΡΟ 16

Κυκλοφορία προσώπων και επανεισδοχή

1. Τα μέρη διασφαλίζουν την πλήρη εφαρμογή:

α) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας για την επανεισδοχή των προσώπων που διαμένουν χωρίς άδεια, η οποία ετέθη σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2011· και

β) της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, η οποία ετέθη σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2011.

2. Τα μέρη συνεχίζουν να επιδιώκουν την ενίσχυση της κινητικότητας των πολιτών και λαμβάνουν σταδιακά μέτρα προς τον κοινό στόχο ενός καθεστώτος απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης σε εύθετο χρόνο, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι όροι ασφαλούς και με σωστή διαχείριση κινητικότητας, οι οποίοι καθορίστηκαν στο σχέδιο δράσης σε δύο φάσεις για την ελευθέρωση των θεωρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 17

Καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς

1. Τα μέρη συνεργάζονται για την καταπολέμηση και την πρόληψη εγκληματικών και παράνομων δραστηριοτήτων, και ιδίως των διασυνοριακών δραστηριοτήτων, οργανωμένων ή άλλων, όπως:

α) η λαθραία διακίνηση και εμπορία ανθρώπων, καθώς και φορητών όπλων και παράνομων ναρκωτικών,

β) η λαθραία διακίνηση και εμπορία αγαθών,

γ) οι παράνομες οικονομικές και χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες, όπως είναι η παραχάραξη, η φοροδιαφυγή και η απάτη των δημόσιων συμβάσεων,

δ) η υπεξαίρεση σε έργα χρηματοδοτούμενα από διεθνείς χρηματοδότες,

ε) η ενεργή και παθητική διαφθορά, τόσο στον ιδιωτικό όσο και στον δημόσιο τομέα,

στ) η πλαστογράφηση εγγράφων, η υποβολή ψευδών δηλώσεων, και

ζ) το έγκλημα στον κυβερνοχώρο.

2. Τα μέρη ενισχύουν τη διμερή, περιφερειακή και διεθνή συνεργασία μεταξύ οργάνων επιβολής του νόμου, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης συνεργασίας μεταξύ της Europol και των αρμόδιων αρχών της Γεωργίας. Τα μέρη δεσμεύονται να εφαρμόζουν αποτελεσματικά τα σχετικά διεθνή πρότυπα και ιδίως εκείνα που κατοχυρώνονται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά του διεθνικού οργανωμένου εγκλήματος του 2000 και στα τρία πρωτόκολλά της, καθώς και στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών κατά της διαφθοράς του 2003.

ΑΡΘΡΟ 18

Παράνομα ναρκωτικά

1. Στο πλαίσιο των αντίστοιχων εξουσιών και αρμοδιοτήτων τους, τα μέρη συνεργάζονται για τη διασφάλιση ισόρροπης και ολοκληρωμένης προσέγγισης του θέματος των ναρκωτικών. Οι πολιτικές και οι δράσεις για τα ναρκωτικά αποσκοπούν στην ενίσχυση των δομών για την πρόληψη και καταπολέμηση των παράνομων ναρκωτικών, στη μείωση της προμήθειας, της διακίνησης και της ζήτησης των παράνομων ναρκωτικών, στην αντιμετώπιση των επιπτώσεων της τοξικομανίας στην υγεία και την κοινωνία προκειμένου να μειωθούν οι επιβλαβείς συνέπειες, καθώς και στην αποτελεσματικότερη πρόληψη της παρεκτροπής των πρόδρομων χημικών ουσιών που χρησιμοποιούνται για την παράνομη παρασκευή ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών.

2. Τα μέρη συμφωνούν σχετικά με τις μεθόδους συνεργασίας που απαιτούνται για την επίτευξη αυτών των στόχων. Τα μέτρα πρέπει να βασίζονται σε από κοινού συμφωνημένες αρχές με βάση τις συναφείς διεθνείς συμβάσεις, καθώς και στη στρατηγική της ΕΕ για τα ναρκωτικά (2013-20), την πολιτική δήλωση για τις κατευθυντήριες γραμμές που πρέπει να ακολουθούνται για τη μείωση της ζήτησης ναρκωτικών, που εγκρίθηκε από την εικοστή ειδική σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για τα ναρκωτικά τον Ιούνιο του 1998.

ΑΡΘΡΟ 19

Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και χρηματοδότηση της τρομοκρατίας

1. Τα μέρη συνεργάζονται ώστε να εμποδίζουν τη χρησιμοποίηση των χρηματοπιστωτικών και των σχετικών μη χρηματοπιστωτικών συστημάτων τους για τη νομιμοποίηση εσόδων από εγκληματικές δραστηριότητες εν γένει, και ιδίως αυτές που σχετίζονται με τα ναρκωτικά, καθώς και για τη χρηματοδότηση τρομοκρατικών ενεργειών.

Η συνεργασία αυτή επεκτείνεται στην κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων ή κεφαλαίων που προέρχονται από εγκληματικές δραστηριότητες.

2. Η συνεργασία στον τομέα αυτόν θα επιτρέψει τις ανταλλαγές σχετικών πληροφοριών εντός του αντίστοιχου νομοθετικού πλαισίου και τη θέσπιση κατάλληλων προτύπων για την πρόληψη και καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, ισότιμων με τα πρότυπα που έχουν εγκρίνει οι αρμόδιοι διεθνείς οργανισμοί που δραστηριοποιούνται στον τομέα αυτό, όπως η Ειδική Ομάδα Χρηματοοικονομικής Δράσης για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (FATF).

ΑΡΘΡΟ 20

Συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας

1. Σε πλήρη συμμόρφωση με τις αρχές που διέπουν την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, όπως προβλέπονται στο άρθρο 12 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη επιβεβαιώνουν τη σημασία της επιβολής του νόμου και της δικαστικής προσέγγισης όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και συμφωνούν να συνεργάζονται για την πρόληψη και καταστολή της τρομοκρατίας, ιδίως με:

α) τη διασφάλιση της ποινικοποίησης των τρομοκρατικών εγκλημάτων, σύμφωνα με τον ορισμό που περιλαμβάνεται στην απόφαση πλαίσιο 2008/919/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 28ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την τροποποίηση της απόφασης-πλαίσιο 2002/475/ΔΕΥ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας,

β) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τρομοκρατικές ομάδες και άτομα και τα δίκτυα στήριξής τους, σύμφωνα με το διεθνές και εθνικό δίκαιο, ιδίως όσον αφορά την προστασία δεδομένων και την προστασία της ιδιωτικής ζωής,

γ) την ανταλλαγή εμπειριών όσον αφορά την πρόληψη και καταστολή της τρομοκρατίας, των μέσων και των μεθόδων τους και των τεχνικών πτυχών τους, καθώς και όσον αφορά την κατάρτιση σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο,

δ) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές για την αντιμετώπιση και την καταπολέμηση της ριζοσπαστικοποίησης και της στρατολόγησης και της προώθησης της αποκατάστασης,

ε) την ανταλλαγή απόψεων και εμπειριών σχετικά με τη διασυνοριακή κυκλοφορία και τη μετακίνηση υπόπτων για τρομοκρατία, καθώς και όσον αφορά τρομοκρατικές απειλές,

στ) την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, ιδίως όσον αφορά τις διαδικασίες της ποινικής δικαιοσύνης,

ζ) τη λήψη μέτρων ενάντια στην απειλή της χημικής, βιολογικής, ραδιολογικής και πυρηνικής τρομοκρατίας και την ανάληψη των μέτρων που είναι αναγκαία για την αποτροπή της απόκτησης, μεταφοράς και χρήσης για τρομοκρατικούς σκοπούς, χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών υλικών, καθώς και για την αποτροπή παράνομων πράξεων ενάντια στη χρήση χημικών, βιολογικών, ραδιολογικών και πυρηνικών μονάδων.

2. Η συνεργασία βασίζεται σε σχετικές διαθέσιμες αξιολογήσεις, όπως εκείνες των αρμόδιων οργάνων των Ηνωμένων Εθνών και του Συμβουλίου της Ευρώπης και διεξάγεται με βάση την αμοιβαία διαβούλευση μεταξύ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 21

Νομική συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν δικαστική συνεργασία σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις όσον αφορά τη διαπραγμάτευση, επικύρωση και εφαρμογή πολυμερών συμβάσεων για τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, και ιδίως των συμβάσεων της Συνδιάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο στον τομέα της διεθνούς νομικής συνεργασίας και επίλυσης των διαφορών, καθώς και για την προστασία των παιδιών.

2. Όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, τα μέρη προσπαθούν να βελτιώσουν τη συνεργασία για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή βάσει σχετικών πολυμερών συμφωνιών. Αυτό περιλαμβάνει, κατά περίπτωση, την υπογραφή και εφαρμογή των σχετικών διεθνών πράξεων του ΟΗΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, καθώς και στενότερη συνεργασία με την Eurojust.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΘΕΜΑΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΕΘΝΙΚΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

ΤΜΗΜΑ 1

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 22

Στόχος

Τα μέρη εγκαθιδρύουν ζώνη ελεύθερων συναλλαγών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, καθώς και εκείνων του άρθρου XXIV της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (GATT του 1994).

ΑΡΘΡΟ 23

Πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν για τις εμπορικές συναλλαγές[1] μεταξύ των μερών.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «καταγόμενο προϊόν» ή «προϊόν καταγωγής» νοείται κάθε προϊόν που πληροί τους κανόνες καταγωγής του πρωτοκόλλου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

1 Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως εμπορεύματα νοούνται τα προϊόντα όπως αναφέρονται στη GATT του 1994, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία. Τα εμπορεύματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας ΠΟΕ για τη γεωργία αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο ως «γεωργικά προϊόντα» ή «προϊόντα».

ΤΜΗΜΑ 2

ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΔΑΣΜΩΝ, ΤΕΛΩΝ ΚΑΙ ΛΟΙΠΩΝ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΕΩΝ

ΑΡΘΡΟ 24

Ορισμός τελωνειακών δασμών

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, στους «τελωνειακούς δασμούς» περιλαμβάνονται δασμοί ή άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων ή συνδέονται με την εισαγωγή ή εξαγωγή εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων όλων των μορφών πρόσθετων τελών ή επιβαρύνσεων που εισπράττονται κατά την εισαγωγή ή εξαγωγή. Στους «τελωνειακούς δασμούς» δεν περιλαμβάνονται:

α) επιβαρύνσεις ισοδύναμες με εσωτερικό φόρο οι οποίες επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 31 της παρούσας συμφωνίας·

β) δασμοί που επιβάλλονται σύμφωνα με το κεφάλαιο 2 (Μέτρα αποκατάστασης) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα-) της παρούσας συμφωνίας·

γ) τέλη ή άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 30 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 25

Ταξινόμηση εμπορευμάτων

Η ταξινόμηση των εμπορευμάτων κατά τις συναλλαγές μεταξύ των μερών καθορίζεται στην αντίστοιχη δασμολογική ονοματολογία κάθε μέρους βάσει του Εναρμονισμένου Συστήματος του 2012 της Διεθνούς Σύμβασης για το Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης των Εμπορευμάτων του 1983 (ΕΣ) και των μεταγενέστερων τροποποιήσεων.

ΑΡΘΡΟ 26

Κατάργηση των τελωνειακών δασμών επί των εισαγωγών

1. Τα μέρη εξαλείφουν όλους τους τελωνειακούς δασμούς για εμπορεύματα που προέρχονται από το έτερο μέρος από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας με εξαίρεση τα όσα προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου και με την επιφύλαξη της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου.

2. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ-Α της παρούσας συμφωνίας εισάγονται στην Ένωση με απαλλαγή από εισαγωγικούς δασμούς εντός των ορίων των δασμολογικών ποσοστώσεων που ορίζονται στο εν λόγω παράρτημα. Ο δασμολογικός συντελεστής του μάλλον ευνοούμενου κράτους (ΜΕΚ) εφαρμόζεται για εισαγωγές που υπερβαίνουν το όριο της ποσόστωσης.

3. Τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ-Β της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται σε εισαγωγικό δασμό όταν εισάγονται στην Ένωση με απαλλαγή από τον κατ' αξία συντελεστή του εισαγωγικού δασμού.

4. Η εισαγωγή εμπορευμάτων που προέρχονται από τη Γεωργία και τα οποία αναγράφονται στο παράρτημα ΙΙ-Γ της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στον μηχανισμό κατά της καταστρατήγησης που ορίζεται στο άρθρο 27 της παρούσας συμφωνίας.

5. Πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη, κατόπιν αιτήσεως ενός εξ αυτών, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις για να εξετάσουν το ενδεχόμενο διεύρυνσης του πεδίου απελευθέρωσης των δασμών για τις μεταξύ τους συναλλαγές. Η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα λαμβάνει απόφαση δυνάμει της παρούσας παραγράφου, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 27

Μηχανισμός κατά της καταστρατήγησης για τα γεωργικά προϊόντα
και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα

1. Τα προϊόντα που αναγράφονται στο παράρτημα II-Γ της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στον μηχανισμό κατά της καταστρατήγησης που ορίζεται στο παρόν άρθρο. Ο μέσος ετήσιος όγκος εισαγωγών από τη Γεωργία στην Ένωση για κάθε κατηγορία των εν λόγω προϊόντων προβλέπεται στο παράρτημα II-Γ της παρούσας συμφωνίας.

2. Όταν ο όγκος των εισαγωγών μίας ή περισσότερων κατηγοριών προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανέρχεται στο 70% του όγκου που αναφέρεται στο παράρτημα II-Γ της παρούσας συμφωνίας για οποιοδήποτε δεδομένο έτος που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου, η Ένωση ενημερώνει τη Γεωργία για τον όγκο των εισαγωγών του (των) οικείου(-ων) προϊόντος(-ων). Μετά την κοινοποίηση αυτή και εντός 14 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ο όγκος των εισαγωγών μίας ή περισσότερων κατηγοριών προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανέρχεται στο 80% του όγκου που αναφέρεται στο παράρτημα II-Γ της παρούσας συμφωνίας, η Γεωργία παρέχει στην Ένωση πειστικά επιχειρήματα ότι έχει τη δυνατότητα να παράγει τα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή στην Ένωση σε ποσότητες μεγαλύτερες από αυτές που προβλέπονται στο εν λόγω παράρτημα. Αν οι εν λόγω εισαγωγές ανέλθουν στο 100% του όγκου που αναφέρεται στο παράρτημα II-Γ της παρούσας συμφωνίας και ελλείψει πειστικής αιτιολόγησης από τη Γεωργία, η Ένωση δύναται να αναστείλει προσωρινά την προτιμησιακή μεταχείριση των εμπλεκόμενων προϊόντων.

Η αναστολή εφαρμόζεται για περίοδο έξι μηνών και τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία δημοσίευσης της απόφασης αναστολής της προτιμησιακής μεταχείρισης στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Η Ένωση κοινοποιεί εγκαίρως στη Γεωργία όλες τις προσωρινές αναστολές που εγκρίθηκαν δυνάμει της παραγράφου 2.

4. Η Ένωση αίρει την προσωρινή αναστολή πριν από τη λήξη των έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της εφόσον η Γεωργία προσκομίσει αξιόπιστα και ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία στο πλαίσιο της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τα οποία ο όγκος της σχετικής κατηγορίας προϊόντων που εισήχθησαν καθ' υπέρβαση του όγκου που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ-Γ της παρούσας συμφωνίας οφείλεται σε αλλαγή του επιπέδου παραγωγικής και εξαγωγικής ικανότητας της Γεωργίας για το ή τα σχετικά προϊόντα.

5. Το παράρτημα ΙΙ-Γ της παρούσας συμφωνίας δύναται να τροποποιηθεί και ο όγκος να μεταβληθεί βάσει αμοιβαίας συναίνεσης της Ένωσης και της Γεωργίας στο πλαίσιο της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα κατόπιν αιτήματος της Γεωργίας, προκειμένου να αντικατοπτρίζονται οι αλλαγές στο επίπεδο παραγωγικής και εξαγωγικής ικανότητας της Γεωργίας για το (τα) εμπλεκόμενο(-α) προϊόν(-τα).

ΑΡΘΡΟ 28

Ρήτρα ακινητοποίησης (Standstill)

Κανένα από τα μέρη δεν μπορεί να εγκρίνει νέους τελωνειακούς δασμούς για εμπορεύματα καταγωγής του εδάφους του άλλου μέρους, ούτε μπορεί να αυξήσει οποιονδήποτε υπάρχοντα τελωνειακό δασμό που εφαρμόζεται κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Αυτό δεν αποκλείει το γεγονός ότι κάθε μέρος μπορεί να διατηρεί ή να αυξάνει έναν τελωνειακό δασμό, όπως εγκρίνεται από το όργανο επίλυσης διαφορών («ΟΕΔ») του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου («ΠΟΕ»).

ΑΡΘΡΟ 29

Τελωνειακοί δασμοί επί των εξαγωγών

Κανένα μέρος δεν εγκρίνει ούτε διατηρεί οποιονδήποτε τελωνειακό δασμό ή φόρο, με εξαίρεση τις εσωτερικές επιβαρύνσεις που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 30 της παρούσας συμφωνίας, επί των εξαγωγών εμπορευμάτων στο έδαφος κάποιου άλλου μέρους ή σε σχέση με αυτές.

ΑΡΘΡΟ 30

Τέλη και άλλες επιβαρύνσεις

Έκαστο μέρος διασφαλίζει, σύμφωνα με το άρθρο VIII της GATT του 1994 και τις ερμηνευτικές της σημειώσεις, ότι τα παντός είδους τέλη και επιβαρύνσεις, με εξαίρεση τους δασμούς ή άλλα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 26 της παρούσας συμφωνίας, που επιβάλλονται επί των εισαγωγών ή των εξαγωγών εμπορευμάτων ή σε σχέση με αυτές, δεν υπερβαίνουν κατά το ύψος τους το κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών και δεν αποτελούν έμμεση προστασία των εγχώριων εμπορευμάτων ούτε επιβάρυνση των εισαγωγών ή εξαγωγών για φορολογικούς σκοπούς.

ΤΜΗΜΑ 3

ΜΗ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΑΡΘΡΟ 31

Εθνική μεταχείριση

Έκαστο μέρος χορηγεί εθνική μεταχείριση στα εμπορεύματα του άλλου μέρους σύμφωνα με το άρθρο ΙΙΙ της GATT του 1994, συμπεριλαμβανομένων των ερμηνευτικών σημειώσεων. Για τον σκοπό αυτό, το άρθρο ΙΙΙ της GATT του 1994 και οι ερμηνευτικές σημειώσεις ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 32

Περιορισμοί εισαγωγών και εξαγωγών

Κανένα μέρος δεν θεσπίζει ούτε διατηρεί οποιαδήποτε απαγόρευση ή περιορισμό επί των εισαγωγών οποιουδήποτε εμπορεύματος του άλλου μέρους ή επί των εξαγωγών ή των πωλήσεων προς εξαγωγή οποιουδήποτε εμπορεύματος το οποίο προορίζεται για το έδαφος του άλλου μέρους, με την επιφύλαξη τυχόν αντίθετης πρόβλεψης της παρούσας συμφωνίας ή σύμφωνα με το άρθρο XI της GATT του 1994 και τις ερμηνευτικές σημειώσεις. Για τον σκοπό αυτό, το άρθρο XI της GATT του 1994 και οι ερμηνευτικές σημειώσεις ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΤΜΗΜΑ 4

ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 33

Γενικές εξαιρέσεις

Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν ερμηνεύεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να παρεμποδίζει τη θέσπιση ή την επιβολή μέτρων εκ μέρους οποιουδήποτε μέρους σύμφωνα με τα άρθρα XX και XXI της GATT του 1994 και των σχετικών ερμηνευτικών σημειώσεων των εν λόγω άρθρων στο πλαίσιο της GATT του 1994, που έχουν ενσωματωθεί στην παρούσα συμφωνία και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΤΜΗΜΑ 5

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ

ΑΡΘΡΟ 34

Προσωρινή ανάκληση προτιμήσεων

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι η διοικητική συνεργασία και συνδρομή είναι απαραίτητη για την εφαρμογή και τον έλεγχο της προτιμησιακής δασμολογικής μεταχείρισης που παραχωρείται στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου και επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να καταπολεμήσουν τις παρατυπίες και την απάτη σε τελωνειακά και συναφή θέματα.

2. Όταν ένα μέρος διαπιστώσει, βάσει αντικειμενικών πληροφοριών, αδυναμία του έτερου μέρους να εξασφαλίσει διοικητική συνεργασία ή συνδρομή ή/και παρατυπίες ή απάτη στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, το ενδιαφερόμενο μέρος μπορεί να αναστείλει προσωρινά τη συγκεκριμένη προτιμησιακή μεταχείριση του (των) αντίστοιχου(-ων) προϊόντος(-ων) σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως αδυναμία εξασφάλισης διοικητικής συνεργασίας ή συνδρομής νοείται, μεταξύ άλλων:

α) επανειλημμένη αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων για επαλήθευση του χαρακτήρα καταγωγής του (των) εκάστοτε εμπορεύματος(-ων)·

β) επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση στην διεξαγωγή ή/και στην κοινοποίηση των αποτελεσμάτων του εκ των υστέρων ελέγχου του πιστοποιητικού καταγωγής·

γ) η επανειλημμένη άρνηση ή αδικαιολόγητη καθυστέρηση όσον αφορά την έγκριση της διενέργειας επιτόπιων ελέγχων, ώστε να διαπιστωθεί η γνησιότητα των εγγράφων ή η ακρίβεια των πληροφοριών που σχετίζονται με την παραχώρηση της συγκεκριμένης προτιμησιακής μεταχείρισης.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η ύπαρξη παρατυπιών ή απάτης διαπιστώνεται, μεταξύ άλλων, όταν παρατηρείται ραγδαία αύξηση, χωρίς ικανοποιητική εξήγηση, του όγκου των εισαγωγών εμπορευμάτων, η οποία υπερβαίνει το σύνηθες επίπεδο παραγωγικής και εξαγωγικής ικανότητας του άλλου μέρους και η οποία συνδυάζεται με αντικειμενικές πληροφορίες για διάπραξη παρατυπιών ή απάτης.

5. Η εφαρμογή της προσωρινής αναστολής υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) το μέρος το οποίο διαπιστώνει, βάσει αντικειμενικών πληροφοριών, αδυναμία εξασφάλισης διοικητικής συνεργασίας ή/και παρατυπίες ή απάτη από το έτερο μέρος, ανακοινώνει αμέσως στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα τις διαπιστώσεις του, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, μαζί με αντικειμενικές πληροφορίες και αρχίζει διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της εν λόγω Επιτροπής, βάσει όλων των σχετικών πληροφοριών και των αντικειμενικών στοιχείων, με σκοπό την εξεύρεση λύσης αποδεκτής από αμφότερα τα μέρη.

β) όταν τα μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα και αποτυγχάνουν να συμφωνήσουν επί μιας αποδεκτής λύσης εντός τριών μηνών από την ανακοίνωση, το ενδιαφερόμενο μέρος δύναται να αναστείλει προσωρινά τη σχετική προτιμησιακή μεταχείριση του (των) συγκεκριμένου(-ων) εμπορεύματος(-ων). Η προσωρινή αναστολή κοινοποιείται αμέσως στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα.

γ) οι προσωρινές αναστολές βάσει του παρόντος άρθρου περιορίζονται στο επίπεδο που είναι αναγκαίο για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων του ενδιαφερόμενου μέρους. Δεν διαρκούν περισσότερο από ένα εξάμηνο, το οποίο μπορεί να ανανεωθεί εάν κατά την ημερομηνία λήξης του δεν υπάρχει καμία μεταβολή όσον αφορά τις συνθήκες που προκάλεσαν την αρχική αναστολή. Αποτελούν αντικείμενο περιοδικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα με σκοπό ιδίως την κατάργησή τους μόλις παύσουν να συντρέχουν οι λόγοι που τις επέβαλαν.

6. Κάθε μέρος δημοσιεύει, σύμφωνα με τις εσωτερικές διαδικασίες του, ανακοινώσεις προς τους εισαγωγείς όσον αφορά κάθε κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο α), απόφαση που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο β), και παράταση ή κατάργηση που αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο γ).

ΑΡΘΡΟ 35

Διαχείριση διοικητικών σφαλμάτων

Στην περίπτωση που οι αρμόδιες αρχές διαπράξουν σφάλμα κατά τη διαχείριση του προτιμησιακού συστήματος εξαγωγών, και ειδικότερα κατά την εφαρμογή των διατάξεων του πρωτοκόλλου I της παρούσας συμφωνίας σχετικά με τον ορισμό των «καταγόμενων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας, και εφόσον το σφάλμα αυτό έχει επιπτώσεις στους εισαγωγικούς δασμούς, το μέρος που υφίσταται τις επιπτώσεις αυτές δύναται να ζητήσει από την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, να εξετάσει τις δυνατότητες θέσπισης όλων των κατάλληλων μέτρων με σκοπό τη διόρθωση της κατάστασης.

ΑΡΘΡΟ 36

Συμφωνίες με άλλες χώρες

1. Η παρούσα συμφωνία δεν αποκλείει τη διατήρηση ή την εγκαθίδρυση τελωνειακών ενώσεων, ζωνών ελεύθερων συναλλαγών ή καθεστώτων διασυνοριακών εμπορικών συναλλαγών, εφόσον δεν αλλοιώνονται οι εμπορικές ρυθμίσεις που προβλέπει η παρούσα συμφωνία.

2. Τα μέρη διενεργούν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, όσον αφορά συμφωνίες για τη δημιουργία τελωνειακών ενώσεων ή ζωνών ελευθέρων συναλλαγών ή καθεστώτων διασυνοριακών εμπορικών συναλλαγών και για άλλα σημαντικά θέματα που συνδέονται με την αντίστοιχη εμπορική πολιτική τους έναντι τρίτων χωρών. Ειδικότερα, σε περίπτωση προσχώρησης τρίτης χώρας στην ΕΕ, διενεργούνται οι εν λόγω διαβουλεύσεις για να διασφαλιστεί ότι ελήφθησαν υπόψη τα αμοιβαία συμφέροντα της Ένωσης και της Γεωργίας που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΜΕΤΡΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 37

Γενικές διατάξεις

1. Τα μέρη διατηρούν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει του άρθρου XIX της GATT του 1994 και της συμφωνίας για τα μέτρα διασφάλισης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ («Συμφωνία για τα μέτρα διασφάλισης») και του άρθρου 5 της συμφωνίας για τη γεωργία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας του ΠΟΕ («Συμφωνία για τη γεωργία»).

2. Οι προτιμησιακοί κανόνες καταγωγής που θεσπίστηκαν δυνάμει του κεφαλαίου 1 (Εθνική μεταχείριση και πρόσβαση εμπορευμάτων στην αγορά) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο παρόν τμήμα.

3. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν υπόκεινται στις διατάξεις του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 38

Διαφάνεια

1. Το μέρος που κινεί έρευνα διασφάλισης κοινοποιεί στο άλλο μέρος την έναρξη τέτοιας έρευνας εφόσον αυτό το τελευταίο έχει ουσιαστικό οικονομικό συμφέρον.

2. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 37 της παρούσας συμφωνίας, κατόπιν αιτήματος του έτερου μέρους, το μέρος που κινεί έρευνα διασφάλισης και σκοπεύει να εφαρμόσει μέτρα διασφάλισης παρέχει αμέσως στο άλλο μέρος, με ειδική γραπτή κοινοποίηση, όλες τις σχετικές πληροφορίες που οδηγούν στην έναρξη έρευνας διασφάλισης και την επιβολή μέτρων διασφάλισης, και εφόσον είναι σκόπιμο, πληροφορίες σχετικά με την έναρξη έρευνας διασφάλισης, τις προσωρινές διαπιστώσεις και τις τελικές διαπιστώσεις της έρευνας, και προβλέπει τη δυνατότητα διαβουλεύσεων με το έτερο μέρος.

3. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, θεωρείται ότι ένα μέρος έχει ουσιαστικό οικονομικό συμφέρον, όταν συγκαταλέγεται μεταξύ των πέντε μεγαλύτερων προμηθευτών του εισαγόμενου προϊόντος κατά τα αμέσως προηγούμενα τρία έτη, βάσει του όγκου ή της αξίας του σε απόλυτες τιμές.

ΑΡΘΡΟ 39

Εφαρμογή μέτρων

1. Κατά την επιβολή μέτρων διασφάλισης, τα μέρη προσπαθούν να τα επιβάλουν κατά τρόπο που επηρεάζει λιγότερο τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές τους.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, εάν ένα μέρος θεωρεί ότι πληρούνται οι νομικές απαιτήσεις για την επιβολή οριστικών μέτρων διασφάλισης και προτίθεται να επιβάλλει τέτοια μέτρα ενημερώνει το έτερο μέρος και παρέχει στο τελευταίο τη δυνατότητα διεξαγωγής διμερών διαβουλεύσεων. Εάν δεν επιτευχθεί ικανοποιητική λύση εντός 30 ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης, το εισάγον μέρος δύναται να θεσπίσει τα κατάλληλα μέτρα για την επίλυση του προβλήματος.

ΤΜΗΜΑ 2

ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΑΡΘΡΟ 40

Γενικές διατάξεις

1. Τα μέρη διατηρούν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους βάσει του άρθρου VI της GATT του 1994, της συμφωνίας περί εφαρμογής του άρθρου VI της GATT του 1994, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ (η «Συμφωνία αντιντάμπινγκ») και της συμφωνίας για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ («η Συμφωνία ΕΑΜ»).

2. Οι προτιμησιακοί κανόνες καταγωγής που θεσπίστηκαν δυνάμει του κεφαλαίου 1 (Εθνική μεταχείριση και πρόσβαση εμπορευμάτων στην αγορά) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο παρόν τμήμα.

3. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος δεν υπόκεινται στις διατάξεις του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 41

Διαφάνεια

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι δασμοί αντιντάμπινγκ και τα αντισταθμιστικά μέτρα πρέπει να χρησιμοποιούνται με πλήρη σεβασμό των απαιτήσεων της συμφωνίας αντιντάμπινγκ και της συμφωνίας ΕΑΜ αντίστοιχα και ότι πρέπει να βασίζονται σε ένα δίκαιο και διαφανές σύστημα.

2. Τα μέρη εξασφαλίζουν, αμέσως μετά την επιβολή προσωρινών μέτρων και πριν από τη λήψη της τελικής απόφασης, την πλήρη και έγκυρη αποκάλυψη όλων των ουσιαστικών περιστατικών και παρατηρήσεων που αποτελούν τη βάση της απόφασης για την εφαρμογή μέτρων, με την επιφύλαξη του άρθρου 6.5 της συμφωνίας αντιντάμπινγκ και του άρθρου 12.4 της συμφωνίας ΕΑΜ. Οι κοινοποιήσεις πραγματοποιούνται γραπτώς και παρέχουν στους ενδιαφερομένους επαρκή χρόνο για τη διατύπωση των παρατηρήσεών τους.

3. Εφόσον η διεξαγωγή της έρευνας δεν επιβραδύνεται άσκοπα δίνεται στους ενδιαφερομένους ευκαιρία ακρόασης προκειμένου να εκφράσουν τις απόψεις τους στη διάρκεια των ερευνών αντιντάμπινγκ και ερευνών κατά των επιδοτήσεων.

ΑΡΘΡΟ 42

Συνεκτίμηση του δημόσιου συμφέροντος

Μέτρα αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικοί δασμοί μπορούν να εφαρμοστούν από ένα μέρος στην περίπτωση που, βάσει των πληροφοριών που καθίστανται διαθέσιμες κατά την έρευνα, μπορεί να συναχθεί σαφώς το συμπέρασμα ότι η εφαρμογή τέτοιων μέτρων αντιβαίνει στο δημόσιο συμφέρον. Ο καθορισμός του δημόσιου συμφέροντος στηρίζεται σε εκτίμηση όλων των διαφόρων συμφερόντων συνολικά, καθώς και των συμφερόντων του εγχώριου κλάδου παραγωγής, των χρηστών, των καταναλωτών και των εισαγωγέων στον βαθμό που έχουν παράσχει σχετικές πληροφορίες στις αρχές που διενεργούν την έρευνα.

ΑΡΘΡΟ 43

Κανόνας του χαμηλότερου δασμού

Εάν ένα μέρος αποφασίσει να επιβάλει προσωρινό ή οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικό δασμό, το ποσό του δασμού αυτού δεν υπερβαίνει το περιθώριο ντάμπινγκ ή το συνολικό ποσό αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων, αλλά πρέπει να είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ ή το συνολικό ποσό αντισταθμίσιμων επιδοτήσεων εάν ο συγκεκριμένος χαμηλότερος δασμός είναι επαρκής ώστε να αποτρέπεται η ζημία για τον εγχώριο κλάδο παραγωγής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΤΕΧΝΙΚΑ ΕΜΠΟΔΙΑ ΣΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ, ΤΥΠΟΙΗΣΗ, ΜΕΤΡΟΛΟΓΙΑ, ΔΙΑΠΙΣΤΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 44

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται στην ανάπτυξη, τη θέσπιση και την εφαρμογή προτύπων, τεχνικών κανονισμών και διαδικασιών αξιολόγησης της συμμόρφωσης, όπως ορίζονται στη συμφωνία για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο, που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ (η «συμφωνία ΤΕΕ»), τα οποία μπορούν να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μερών.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται στα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα, όπως ορίζονται στο παράρτημα Α της συμφωνίας για την εφαρμογή μέτρων υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας που περιλαμβάνεται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ (η «συμφωνία ΥΦΠ»), ούτε στις προδιαγραφές προμηθειών που καταρτίζονται από τις δημόσιες αρχές για τις απαιτήσεις ίδιας παραγωγής ή κατανάλωσης.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ορισμοί του παραρτήματος 1 της συμφωνίας ΤΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 45

Βεβαίωση της συμφωνίας ΤΕΕ

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τα μεταξύ τους ισχύοντα δικαιώματα και υποχρεώσεις δυνάμει της συμφωνίας ΤΕΕ, η οποία ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία και καθίσταται μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 46

Τεχνική συνεργασία

1. Τα μέρη εντείνουν τη συνεργασία τους στον τομέα των προτύπων, των τεχνικών κανονισμών, της μετρολογίας, της εποπτείας της αγοράς, της διαπίστευσης και των συστημάτων αξιολόγησης της συμμόρφωσης αποβλέποντας στην αύξηση της αμοιβαίας κατανόησης των αντίστοιχων συστημάτων τους και στη διευκόλυνση της πρόσβασης στις αντίστοιχες αγορές τους. Για τον σκοπό αυτό, μπορούν να καθιερώσουν κανονιστικούς διαλόγους τόσο σε οριζόντιο όσο και σε τομεακό επίπεδο.

2. Στη μεταξύ τους συνεργασία, τα μέρη επιδιώκουν να προσδιορίζουν, να αναπτύσσουν και να προωθούν πρωτοβουλίες διευκόλυνσης του εμπορίου οι οποίες μπορούν, μεταξύ άλλων, να περιλαμβάνουν:

α) την ενίσχυση της κανονιστικής συνεργασίας μέσω ανταλλαγής δεδομένων και εμπειριών, καθώς και της επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας των τεχνικών κανονισμών τους, των προτύπων, των δοκιμών, της εποπτείας της αγοράς, της αξιολόγησης της συμμόρφωσης και της διαπίστευσης, και της αποτελεσματικής χρήσης των κανονιστικών πόρων·

β) την προώθηση και την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των αντίστοιχων οργανισμών τους, του δημοσίου ή/και του ιδιωτικού τομέα, που είναι αρμόδιοι για τη μετρολογία, την τυποποίηση, την εποπτεία της αγοράς, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης και τη διαπίστευση·

γ) την προώθηση της ανάπτυξης υποδομής για την ποιότητα στον τομέα της τυποποίησης, της μετρολογίας, της διαπίστευσης, της αξιολόγησης της συμμόρφωσης και του συστήματος εποπτείας της αγοράς στη Γεωργία·

δ) την προώθηση της συμμετοχής της Γεωργίας στις εργασίες των σχετικών ευρωπαϊκών οργανισμών·

ε) την εξεύρεση λύσεων για την αντιμετώπιση τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο, εφόσον ανακύπτουν· και

στ) κατά περίπτωση, την ανάληψη προσπαθειών για τον συντονισμό των θέσεών τους σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος σε διεθνείς εμπορικούς και ρυθμιστικούς οργανισμούς όπως ο ΠΟΕ και η Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (UNECE).

ΑΡΘΡΟ 47

Προσέγγιση των τεχνικών κανονισμών, των προτύπων και της αξιολόγησης της συμμόρφωσης

1. Έχοντας υπόψη τις προτεραιότητές της όσον αφορά την προσέγγιση σε διάφορους τομείς, η Γεωργία λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να επιτύχει σταδιακά την προσέγγιση με τους τεχνικούς κανονισμούς, τα πρότυπα, τη μετρολογία, τη διαπίστευση, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τα αντίστοιχα συστήματα και το σύστημα εποπτείας της αγοράς της Ένωσης και δεσμεύεται να τηρεί τις αρχές και τις πρακτικές που καθορίζονται στο σχετικό ενωσιακό κεκτημένο (ενδεικτικός κατάλογος παρατίθεται στο παράρτημα III-B της παρούσας συμφωνίας). Κατάλογος των μέτρων προσέγγισης παρατίθεται στο παράρτημα III-A της παρούσας συμφωνίας, ο οποίος δύναται να τροποποιηθεί με απόφαση της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

2. Προκειμένου να επιτύχει αυτούς τους στόχους, η Γεωργία:

α) έχοντας υπόψη τις προτεραιότητές της, να προσεγγίσει σταδιακά τη νομοθεσία της στο σχετικό ενωσιακό κεκτημένο, και

β) να επιτύχει και να διατηρήσει το αναγκαίο επίπεδο διοικητικής και θεσμικής αποτελεσματικότητας για την παροχή ενός αποτελεσματικού και διαφανούς συστήματος που απαιτείται για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου.

3. Η Γεωργία αποφεύγει να τροποποιεί την οριζόντια και τομεακή νομοθεσία της στους τομείς προτεραιότητας όπου θα υπάρξει εναρμόνιση των νομικών ρυθμίσεων, με εξαίρεση τη σταδιακή προσέγγιση της εν λόγω νομοθεσίας προς το αντίστοιχο ενωσιακό κεκτημένο και τη διατήρηση της εν λόγω εναρμόνισης, και κοινοποιεί στην Ένωση τις εν λόγω αλλαγές στην εγχώρια νομοθεσία της.

4. Η Γεωργία εξασφαλίζει και διευκολύνει τη συμμετοχή των σχετικών εθνικών οργανισμών της σε ευρωπαϊκούς και διεθνείς οργανισμούς τυποποίησης, νόμιμης και βασικής μετρολογίας και αξιολόγησης της συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένης της διαπίστευσης, σύμφωνα τους αντίστοιχους τομείς δραστηριότητας των εν λόγω οργανισμών και το καθεστώς μέλους τους παρέχει.

5. Προκειμένου να ολοκληρώσει το σύστημα τυποποίησής της, η Γεωργία καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίσει ότι ο φορέας τυποποίησής της:

α) μεταφέρει σταδιακά το σύνολο των ευρωπαϊκών προτύπων (EN) ως εθνικά πρότυπα, περιλαμβανομένων των εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων, των οποίων η εθελούσια χρήση αποτελεί τεκμήριο συμμόρφωσης με τη νομοθεσία της Ένωσης που μεταφέρεται στο εθνικό δίκαιο της Γεωργίας,

β) ταυτόχρονα με αυτήν τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο, καταργεί τα μη συμβατά εθνικά πρότυπα,

γ) εκπληρώνει σταδιακά όλες τις άλλες προϋποθέσεις του πλήρους μέλους των ευρωπαϊκών οργανισμών τυποποίησης.

ΑΡΘΡΟ 48

Συμφωνία σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΣΔΣΑ)

Τα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν τελικά να προσθέσουν, ως πρωτόκολλο στην παρούσα συμφωνία, συμφωνία σχετικά με τη διαπίστωση της συμμόρφωσης και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (ΣΔΣΑ), που θα καλύπτει έναν ή περισσότερους συμφωνημένους τομείς μόλις επαληθευθεί από την Ένωση ότι η σχετική τομεακή και οριζόντια νομοθεσία, καθώς και οι θεσμοί και τα πρότυπα της Γεωργίας έχουν πλήρως ευθυγραμμιστεί με εκείνα της Ένωσης. Η ΣΔΣΑ θα προβλέπει ότι οι συναλλαγές εμπορευμάτων μεταξύ των μερών στους τομείς τους οποίους καλύπτει, λαμβάνουν χώρα υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που εφαρμόζονται στις συναλλαγές τέτοιων εμπορευμάτων μεταξύ των κρατών μελών.

ΑΡΘΡΟ 49

Σήμανση και τοποθέτηση ετικέτας

1 Με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 47 και 48 της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά τους τεχνικούς κανονισμούς σχετικά με τη σήμανση και την τοποθέτηση ετικέτας ή τις απαιτήσεις σήμανσης, τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τις αρχές του κεφαλαίου 2.2 της συμφωνίας ΤΕΕ, βάσει των οποίων οι εν λόγω απαιτήσεις δεν εκπονούνται, εγκρίνονται ή εφαρμόζονται με σκοπό ή με αποτέλεσμα να δημιουργηθούν περιττά εμπόδια στις διεθνείς συναλλαγές. Για τον σκοπό αυτό, αυτές οι απαιτήσεις σήμανσης ή τοποθέτησης ετικέτας δεν περιορίζουν το εμπόριο σε βαθμό μεγαλύτερο από τον απαιτούμενο για την επίτευξη θεμιτού στόχου, λαμβανομένων υπόψη των κινδύνων που θα δημιουργούσε η μη- υλοποίηση του στόχου.

2. Σε ό,τι αφορά την υποχρεωτική σήμανση ή τοποθέτηση ετικέτας, τα μέρη συμφωνούν:

α) ότι θα προσπαθούν να ελαχιστοποιούν τις ανάγκες τους για σήμανση ή τοποθέτηση ετικέτας, εκτός εάν απαιτείται για την υιοθέτηση του ενωσιακού κεκτημένου σε αυτόν τον τομέα και για την προστασία της υγείας, της ασφάλειας ή του περιβάλλοντος, ή για άλλους εύλογους σκοπούς δημόσιας πολιτικής·

β) ότι ένα μέρος μπορεί να καθορίζει τη μορφή της σήμανσης ή της ετικέτας, αλλά δεν απαιτεί την έγκριση, την καταχώριση ή την πιστοποίηση των σημάτων· και

γ) ότι τα μέρη διατηρούν το δικαίωμα να απαιτούν την αναγραφή των πληροφοριών στη σήμανση ή στην ετικέτα σε μια συγκεκριμένη γλώσσα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

ΑΡΘΡΟ 50

Στόχος

1. Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι να διευκολύνεται το εμπόριο προϊόντων που καλύπτονται από μέτρα υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας (μέτρα ΥΦΠ), περιλαμβανομένων όλων των μέτρων που αναγράφονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ των μερών, και παράλληλα να διαφυλάσσεται η δημόσια υγεία, η υγεία των ζώων και των φυτών, με:

α) τη διασφάλιση πλήρους διαφάνειας όσον αφορά τα μέτρα που εφαρμόζονται στο εμπόριο και αναγράφονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας·

β) την προσέγγιση του κανονιστικού συστήματος της Γεωργίας με εκείνο της Ένωσης·

γ) την αναγνώριση του καθεστώτος υγείας των ζώων και φυτών των μερών και την εφαρμογή της αρχής της περιφερειοποίησης·

δ) την καθιέρωση μηχανισμού για την αναγνώριση της ισοδυναμίας των μέτρων που εφαρμόζει ένα μέρος και αναγράφονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας·

ε) τη συνέχιση της εφαρμογής της συμφωνίας ΥΦΠ·

στ) την καθιέρωση μηχανισμών και διαδικασιών για τη διευκόλυνση του εμπορίου· και

ζ) τη βελτίωση της επικοινωνίας και της συνεργασίας μεταξύ των μερών σχετικά με τα μέτρα που αναγράφονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας.

2. Το παρόν κεφάλαιο στοχεύει επίσης στην επίτευξη αμοιβαίας συναίνεσης μεταξύ των μερών σχετικά με τα πρότυπα της ορθής μεταχείρισης των ζώων.

ΑΡΘΡΟ 51

Πολυμερείς υποχρεώσεις

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τις συμφωνίες ΠΟΕ και, ιδίως, τη συμφωνία ΥΦΠ.

ΑΡΘΡΟ 52

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε όλα τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα ενός μέρους τα οποία μπορούν, άμεσα ή έμμεσα, να επηρεάσουν τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μερών, περιλαμβανομένων όλων των μέτρων που απαριθμούνται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας. Το εν λόγω πεδίο εφαρμογής δεν θίγει το πεδίο εφαρμογής της εναρμόνισης που αναφέρεται στο άρθρο 55 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 53

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «μέτρα υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας»: τα μέτρα όπως ορίζονται στην παράγραφο 1 του παραρτήματος Α της συμφωνίας ΥΦΠ·(μέτρα ΥΦΠ)·

2. «ζώα»: τα ζώα, όπως ορίζονται στον Κώδικα υγείας χερσαίων ζώων ή στον Κώδικα υγείας υδρόβιων οργανισμών του Παγκόσμιου Οργανισμού για την Υγεία των Ζώων (OIE) αντίστοιχα·

3. «ζωϊκά προϊόντα»: τα προϊόντα ζωικής προέλευσης, περιλαμβανομένων των προϊόντων υδρόβιων ζώων, όπως ορίζονται στον Κώδικα υγείας υδρόβιων οργανισμών του OIE·

4. «ζωϊκά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο»: ολόκληρα πτώματα ή μέρη πτωμάτων ζώων, προϊόντα ζωικής προέλευσης ή άλλα προϊόντα που λαμβάνονται από ζώα και δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, όπως απαριθμούνται στο Μέρος 2 (II) του παραρτήματος IV-A της παρούσας συμφωνίας·

5. «φυτά»: τα ζώντα φυτά και συγκεκριμένα ζώντα μέρη αυτών, συμπεριλαμβανομένων των σπόρων και του βλαστοπλάσματος:

α) οι καρποί, υπό τη βοτανική τους έννοια, άλλοι από τους διατηρημένους σε βαθεία ψύξη·

β) τα λαχανικά, άλλα από τα διατηρημένα σε βαθεία ψύξη·

γ) οι κόνδυλοι, οι ρίζες, οι βολβοί, τα ριζώματα·

δ) τα κομμένα άνθη·

ε) τα κλαδιά με φύλλωμα·

στ) τα κομμένα δένδρα με φύλλωμα·

ζ) οι καλλιέργειες φυτικών ιστών·

η) φύλλα, φυλλώματα·

θ) ζωντανή γύρη· και

ι) οφθαλμοί, μοσχεύματα και εμβόλια

6. «φυτικά προϊόντα»: τα προϊόντα φυτικής προέλευσης που δεν έχουν υποστεί επεξεργασία ή δεν έχουν υποβληθεί σε απλή προπαρασκευή, εφόσον δεν πρόκειται για φυτά, που καθορίζονται στο παράρτημα IV-A, Μέρος 3 της παρούσας συμφωνίας·

7. «σπόροι προς σπορά»: οι σπόροι κατά τη βοτανική έννοια, που προορίζονται για φύτευση·

8. «παράσιτα»: κάθε είδος, στέλεχος ή βιότυπος φυτού, ζώο ή παθογόνος οργανισμός, επιβλαβείς για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα (επιβλαβείς οργανισμοί)·

9. «προστατευμένες ζώνες»: οι ζώνες κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο η) της οδηγίας 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας·

10. «ασθένεια ζώων»: κάθε κλινική ή παθολογική εκδήλωση μόλυνσης σε ζώα·

11. «ασθένεια υδατοκαλλιέργειας»: κάθε κλινική ή μη κλινική μόλυνση με έναν ή περισσότερους αιτιολογικούς παράγοντες των ασθενειών που αναφέρονται στον Κώδικα υγείας υδρόβιων οργανισμών του OIE·

12. «μόλυνση ζώων»: η κατάσταση κατά την οποία τα ζώα διατηρούν μολυσματικό παράγοντα με ή χωρίς την παρουσία κλινικής ή παθολογικής εκδήλωσης μόλυνσης·

13. «πρότυπα ορθής μεταχείρισης των ζώων»: τα πρότυπα για την προστασία των ζώων, όπως εκπονήθηκαν και εφαρμόστηκαν από τα μέρη και, ανάλογα με την περίπτωση, σε συμφωνία με τα πρότυπα OIE·

14. «ενδεδειγμένο επίπεδο υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας»: το ενδεδειγμένο επίπεδο υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας, όπως ορίζεται στην παράγραφο 5 του παραρτήματος Α της συμφωνίας ΥΦΠ·

15. «περιφέρεια» όσον αφορά την υγεία των ζώων, μια «ζώνη» ή «περιφέρεια»: όπως ορίζονται στον Κώδικα υγείας χερσαίων ζώων του OIE και όσον αφορά τις υδατοκαλλιέργειες, μια «ζώνη», όπως ορίζεται στον Κώδικα υγείας υδρόβιων οργανισμών του OIE. Για την Ένωση, ο όρος «έδαφος» ή «χώρα» σημαίνει το έδαφος της Ένωσης·

16. «περιοχή απαλλαγμένη από επιβλαβείς οργανισμούς»: η ζώνη στην οποία δεν εμφανίζεται κρούσμα επιβλαβών οργανισμών όπως αποδεικνύεται από επιστημονικά στοιχεία και όπου, ενδεχομένως, αυτός ο όρος αναγνωρίζεται επισήμως·

17. «περιφερειοποίηση»: η έννοια της διαίρεσης σε περιφέρειες όπως περιγράφεται στο άρθρο 6 της συμφωνίας ΥΦΠ·

18. «αποστολή ζώων ή ζωικών προϊόντων»: ο αριθμός ζώων ή η ποσότητα ζωικών προϊόντων του ιδίου είδους, που καλύπτεται από το ίδιο πιστοποιητικό ή έγγραφο, που αποστέλλεται με το ίδιο μέσο μεταφοράς, από έναν μόνον αποστολέα και κατάγεται από το ίδιο εξάγον μέρος ή περιοχή(-ές) του εξάγοντος μέρους. Μια αποστολή ζώων δύναται να αποτελείται από ένα ή περισσότερα εμπορεύματα ή παρτίδες·

19. «αποστολή φυτών ή φυτικών προϊόντων»: η ποσότητα φυτών, φυτικών προϊόντων ή/και άλλων ειδών που μεταφέρονται από ένα συμβαλλόμενο μέρος σε ένα άλλο και καλύπτονται, κατά περίπτωση από ενιαίο φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό. Μια αποστολή δύναται να αποτελείται από ένα ή περισσότερα εμπορεύματα ή παρτίδες·

20. «παρτίδα»: ένα σύνολο μονάδων του ίδιου εμπορεύματος, αναγνωρίσιμο από την ομοιογένεια της σύνθεσης και της προέλευσής του, και το οποίο αποτελεί μέρος μιας αποστολής·

21. «ισοδυναμία για λόγους εμπορίου» (ισοδυναμία): σημαίνει ότι τα μέτρα που αναγράφονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας και εφαρμόζονται στο εξάγον μέρος, είτε αυτά διαφέρουν είτε όχι από τα μέτρα που αναγράφονται στο εν λόγω παράρτημα και εφαρμόζονται στο εισάγον μέρος, εξασφαλίζουν κατάλληλο επίπεδο προστασίας του εισάγοντος μέρους ή αποδεκτό επίπεδο κινδύνου·

22. «τομέας»: η δομή της παραγωγής και του εμπορίου για ένα προϊόν ή μία κατηγορία προϊόντων σε ένα μέρος·

23. «υποτομέας»: ένα σαφώς οριζόμενο και ελεγχόμενο τμήμα ενός τομέα·

24. «εμπόρευμα»: τα προϊόντα ή αντικείμενα που αναφέρονται στα σημεία 2 έως 7·

25. «ειδική άδεια εισαγωγής»: μια επίσημη εκ των προτέρων άδεια την οποία οι αρμόδιες αρχές του εισάγοντος μέρους απευθύνουν σε έναν συγκεκριμένο εισαγωγέα και από την οποία εξαρτάται η εισαγωγή μιας ή πολλαπλών αποστολών εμπορεύματος προερχόμενου από το εξάγον μέρος, εντός του πλαισίου εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου·

26. «εργάσιμες ημέρες»: οι ημέρες της εβδομάδας, πλην της Κυριακής, του Σαββάτου και των δημόσιων αργιών ενός από τα μέρη·

27. «επιθεώρηση»: η εξέταση κάθε σημείου που αφορά τις ζωοτροφές, τα τρόφιμα, την υγεία και τις συνθήκες διαβίωσης των ζώων, ώστε να διασφαλίζεται ότι τα σημεία αυτά πληρούν τις νομικές απαιτήσεις της νομοθεσίας περί ζωοτροφών και τροφίμων και ανταποκρίνονται στους κανόνες για την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων·

28. «επιθεώρηση της υγείας των φυτών»: η επίσημη οπτική εξέταση φυτών, φυτικών προϊόντων ή άλλων ρυθμιζόμενων αντικειμένων, προκειμένου να διαπιστωθεί εάν υπάρχουν παράσιτα ή/και να καθοριστεί η συμμόρφωση με τους φυτοϋγειονομικούς κανονισμούς·

29. «επαλήθευση»: ο έλεγχος, μέσω εξέτασης και διερεύνησης αντικειμενικών στοιχείων του κατά πόσον έχουν τηρηθεί συγκεκριμένες απαιτήσεις.

ΑΡΘΡΟ 54

Αρμόδιες αρχές

Τα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τη δομή, την οργάνωση και τον καταμερισμό αρμοδιοτήτων των αρμόδιων αρχών τους κατά την πρώτη συνεδρίαση της υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής υποεπιτροπής («υποεπιτροπή ΥΦΠ») που αναφέρεται στο άρθρο 65 της παρούσας συμφωνίας. Τα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία για κάθε αλλαγή στη δομή, την οργάνωση και την κατανομή των αρμοδιοτήτων των αρμόδιων αρχών, καθώς και για τα σημεία επαφής που αφορούν τις εν λόγω αρμόδιες αρχές.

ΑΡΘΡΟ 55

Σταδιακή προσέγγιση των νομοθεσιών

1. Η Γεωργία συνεχίζει τη σταδιακή προσέγγιση των μέτρων υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας, των μέτρων για την ορθή μεταχείριση των ζώων, καθώς και άλλων νομοθετικών μέτρων όπως ορίζονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας με αυτά της Ένωσης σύμφωνα με τις αρχές και τη διαδικασία που καθορίζονται στο παράρτημα XI της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα μέρη συνεργάζονται σε θέματα σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας και της δημιουργίας θεσμικής υποδομής.

3. Η υποεπιτροπή ΥΦΠ παρακολουθεί τακτικά την εφαρμογή της διαδικασίας προσέγγισης, που καθορίζεται στο παράρτημα XI της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου να προβαίνει στις αναγκαίες συστάσεις όσον αφορά τα μέτρα προσέγγισης της νομοθεσίας.

4. Το αργότερο έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Γεωργία υποβάλλει έναν κατάλογο με τα μέτρα υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας, τα μέτρα για την ορθή μεταχείριση των ζώων, καθώς και άλλα νομοθετικά μέτρα της ΕΕ, όπως ορίζονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας, με τα οποία πρόκειται να εναρμονίσει τη νομοθεσία της. Ο κατάλογος διαιρείται σε τομείς προτεραιότητας, στους οποίους οι εμπορικές συναλλαγές συγκεκριμένου εμπορεύματος ή ομάδας εμπορευμάτων θα διευκολύνεται μέσω της προσέγγισης των νομοθεσιών. Ο εν λόγω κατάλογος μέτρων προσέγγισης αποτελεί το έγγραφο αναφοράς για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

ΑΡΘΡΟ 56

Αναγνώριση για λόγους εμπορίου του καθεστώτος υγείας των ζώων και του καθεστώτος των επιβλαβών οργανισμών και περιφερειακοί όροι

Αναγνώριση του καθεστώτος για τις ασθένειες των ζώων, τις μολύνσεις των ζώων ή τους επιβλαβείς οργανισμούς

1. Όσον αφορά τις ασθένειες των ζώων και τις μολύνσεις ζώων (περιλαμβανομένων των ζωονόσων), ισχύουν τα ακόλουθα:

α) το εισάγον μέρος αναγνωρίζει, για λόγους εμπορίου, το καθεστώς υγείας των ζώων του εξάγοντος μέρους ή των περιοχών του, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο παράρτημα VI της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά τις ασθένειες ζώων που αναφέρονται στο παράρτημα V-A της παρούσας συμφωνίας,

β) όταν ένα από τα μέρη θεωρεί ότι έχει, για το έδαφός του ή για μια περιοχή στο έδαφός του, ειδικό καθεστώς όσον αφορά μια συγκεκριμένη ασθένεια ζώων, εκτός από αυτές που απαριθμούνται στο παράρτημα V-A της παρούσας συμφωνίας, δύναται να ζητήσει αναγνώριση του καθεστώτος αυτού σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο παράρτημα VI Μέρος Γ της παρούσας συμφωνίας. Για τον σκοπό αυτόν, το εισάγον μέρος δύναται να ζητήσει εγγυήσεις, οι οποίες θα συνοδεύονται από επεξηγηματικό σημείωμα, όσον αφορά την εισαγωγή ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων, που κρίνονται κατάλληλα για το συμφωνηθέν καθεστώς των μερών,

γ) τα μέρη αναγνωρίζουν ως τη βάση για τις μεταξύ τους εμπορικές συναλλαγές το καθεστώς των εδαφών ή των περιοχών, ή το καθεστώς των τομέων ή των υποτομέων των μερών, το οποίο έχει οριστεί ανάλογα με τον επιπολασμό ή τη συχνότητα εμφάνισης ασθενειών ζώων, άλλων από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα V-A της παρούσας συμφωνίας, ή μολύνσεων ζώων, ή/και ανάλογα με τον συνδεόμενο κίνδυνο, κατά περίπτωση, όπως ορίζεται από τον OIE. Για τον σκοπό αυτόν, το εισάγον μέρος δύναται να ζητήσει, όσον αφορά την εισαγωγή ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων, εγγυήσεις σύμφωνες με το καθεστώς που έχει οριστεί βάσει των συστάσεων του OIE, και

δ) με την επιφύλαξη των άρθρων 58, 60 και 64 της παρούσας συμφωνίας, και εκτός αν το εισάγον μέρος εγείρει σαφή αντίρρηση και ζητήσει αποδεικτικά ή συμπληρωματικά στοιχεία ή τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων ή/και επαλήθευσης, κάθε μέρος λαμβάνει χωρίς καθυστέρηση τα αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα που επιτρέπουν τη διενέργεια του εμπορίου βάσει των διατάξεων των στοιχείων α), β) και γ) της παρούσας παραγράφου.

2. Όσον αφορά τους επιβλαβείς οργανισμούς, ισχύουν τα ακόλουθα:

α) τα μέρη αναγνωρίζουν για λόγους εμπορίου το καθεστώς επιβλαβών οργανισμών όσον αφορά τους επιβλαβείς οργανισμούς που προσδιορίζονται στο παράρτημα V-B της παρούσας συμφωνίας, όπως καθορίζεται στο παράρτημα VI-B, και

β) με την επιφύλαξη των άρθρων 58, 60 και 64 της παρούσας συμφωνίας, και εκτός αν το εισάγον μέρος εγείρει σαφή αντίρρηση και ζητήσει αποδεικτικά ή συμπληρωματικά στοιχεία ή τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων ή/και επαλήθευσης, κάθε μέρος λαμβάνει χωρίς καθυστέρηση τα αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα που επιτρέπουν τη διενέργεια του εμπορίου βάσει της διάταξης του στοιχείου α) της παρούσας παραγράφου.

Αναγνώριση της διαίρεσης σε περιφέρειες/ζώνες, περιοχές απαλλαγμένες από επιβλαβείς οργανισμούς
και προστατευμένες ζώνες

3. Τα μέρη αναγνωρίζουν την έννοια της περιφερειοποίησης και των περιοχών που είναι απαλλαγμένες από επιβλαβείς οργανισμούς, όπως ορίζεται στη Διεθνή Σύμβαση για την προστασία των φυτών του 1997 (IPPC) και στα διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα (ISPM) του Οργανισμού για τη Διατροφή και τη Γεωργία (FAO), καθώς και την έννοια των προστατευόμενων ζωνών σύμφωνα με την οδηγία 2000/29/ΕΚ, την οποία συμφωνούν να εφαρμόζουν στις μεταξύ τους εμπορικές συναλλαγές.

4. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι αποφάσεις για την περιφερειοποίηση όσον αφορά τις ασθένειες ζώων και ιχθύων που παρατίθενται στο παράρτημα V-A της παρούσας συμφωνίας, και τους επιβλαβείς οργανισμούς που παρατίθενται στο παράρτημα V-B της παρούσας συμφωνίας, λαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος VI Μέρη Α και Β της παρούσας συμφωνίας.

5. Όσον αφορά τις ασθένειες των ζώων σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 58 της παρούσας συμφωνίας, το εξάγον μέρος που επιδιώκει την αναγνώριση της απόφασής του σχετικά με την περιφερειοποίηση από το εισάγον μέρος, κοινοποιεί τα μέτρα του παρέχοντας πλήρεις εξηγήσεις και συμπληρωματικά στοιχεία για το σκεπτικό και τις αποφάσεις του. Με την επιφύλαξη του άρθρου 59 της παρούσας συμφωνίας και εκτός αν το εισάγον μέρος εγείρει σαφή αντίρρηση και ζητήσει αποδεικτικά ή συμπληρωματικά στοιχεία, τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων ή/και επαλήθευσης εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης, η απόφαση για περιφερειοποίηση θεωρείται αποδεκτή.

Οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 59 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας. Το εισάγον μέρος αξιολογεί τα συμπληρωματικά στοιχεία εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή τους. Η επαλήθευση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου διεξάγεται σύμφωνα με το άρθρο 62 της παρούσας συμφωνίας εντός 25 ημερών από την παραλαβή της αίτησης για επαλήθευση.

6. Όσον αφορά τους επιβλαβείς οργανισμούς, κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι το εμπόριο φυτών, φυτικών προϊόντων και άλλων αντικειμένων λαμβάνει υπόψη, κατά περίπτωση, το καθεστώς για τους επιβλαβείς οργανισμούς που ισχύει σε περιοχή αναγνωρισμένη ως προστατευμένη ζώνη ή ως περιοχή απαλλαγμένη από επιβλαβείς οργανισμούς από το άλλο μέρος. Ένα μέρος που επιδιώκει αναγνώριση της ΠΑΕΟ του από το άλλο μέρος κοινοποιεί τα μέτρα του και, κατόπιν αιτήσεως, παρέχει πλήρεις εξηγήσεις και συμπληρωματικά στοιχεία ως προς την καθιέρωση και τη διατήρησή της, όπως ορίζεται στα αντίστοιχα πρότυπα του FAO ή της IPPC, περιλαμβανομένων των ISPM. Με την επιφύλαξη του άρθρου 64 της παρούσας συμφωνίας και εκτός αν ένα μέρος εγείρει σαφή αντίρρηση και ζητήσει αποδεικτικά ή συμπληρωματικά στοιχεία, τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων ή/και επαλήθευσης εντός τριών μηνών από την κοινοποίηση, η απόφαση για περιφερειοποίηση της ΠΑΕΟ θεωρείται αποδεκτή.

Οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 59 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας. Το εισάγον μέρος αξιολογεί τα συμπληρωματικά στοιχεία εντός τριών μηνών από την παραλαβή των συμπληρωματικών στοιχείων. Η επαλήθευση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου διεξάγεται σύμφωνα με το άρθρο 62 της παρούσας συμφωνίας εντός 12 μηνών από την παραλαβή της αίτησης για επαλήθευση, λαμβανομένων υπόψη των βιολογικών χαρακτηριστικών του συγκεκριμένου επιβλαβούς οργανισμού και της συγκεκριμένης καλλιέργειας.

7. Μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών των παραγράφων 4 έως 6, και με την επιφύλαξη του άρθρου 64 της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος λαμβάνει, χωρίς άσκοπες καθυστερήσεις, τα αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα που θα επιτρέψουν τη διεξαγωγή του εμπορίου επί αυτής της βάσης.

Διαμερισματοποίηση

8. Τα μέρη δύνανται να διεξάγουν περαιτέρω συζητήσεις όσον αφορά τη ζήτημα της διαμερισματοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 57

Αναγνώριση ισοδυναμίας

1. Η ισοδυναμία δύναται να αναγνωρίζεται σε σχέση με:

α) ένα μεμονωμένο μέτρο·

β) μια ομάδα μέτρων· ή

γ) ένα σύστημα που εφαρμόζεται σε τομέα, υποτομέα, εμπορεύματα ή ομάδα εμπορευμάτων.

2. Όσον αφορά την αναγνώριση της ισοδυναμίας, τα μέρη τηρούν τη διαδικασία που καθορίζεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει την αντικειμενική απόδειξη της ισοδυναμίας από το εξάγον μέρος και την αντικειμενική αξιολόγηση του αιτήματος από το εισάγον μέρος. Η εν λόγω αξιολόγηση δύναται να περιλαμβάνει επιθεωρήσεις ή επαληθεύσεις.

3. Κατόπιν αιτήσεως του εξάγοντος μέρους όσον αφορά την αναγνώριση ισοδυναμίας, όπως καθορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, τα μέρη, χωρίς καθυστέρηση και το αργότερο εντός τριών μηνών από την παραλαβή από το εισάγον μέρος τέτοιου αιτήματος, κινούν τη διαδικασία διαβουλεύσεων που περιλαμβάνει τα στάδια που καθορίζονται στο παράρτημα VIII της παρούσας συμφωνίας. Στην περίπτωση πολλαπλών αιτήσεων από το εξάγον μέρος, τα μέρη, κατόπιν αιτήσεως του εισάγοντος μέρους, συμφωνούν στο πλαίσιο της υποεπιτροπής ΥΦΠ που αναφέρεται στο άρθρο 65 της παρούσας συμφωνίας, σχετικά με ένα χρονοδιάγραμμα για την έναρξη και τη διεξαγωγή της διαδικασίας που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο.

4. Η Γεωργία ενημερώνει την Ένωση μόλις επιτευχθεί η νομοθετική προσέγγιση σε σχέση με ένα μέτρο, μια ομάδα μέτρων ή ενός συστήματος όπως ορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, ως αποτέλεσμα της παρακολούθησης που προβλέπεται στο άρθρο 55 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας. Το γεγονός αυτό θεωρείται ως η βάση για αίτημα της Γεωργίας να κινήσει τη διαδικασία αναγνώρισης της ισοδυναμίας των σχετικών μέτρων, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

5. Εκτός κι αν συμφωνηθεί διαφορετικά, το εισάγον μέρος ολοκληρώνει τη διαδικασία αναγνώρισης της ισοδυναμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, εντός 360 ημερών από την παραλαβή της αίτησης από το εξάγον μέρος, περιλαμβανομένου ενός φακέλου που αποδεικνύει την ισοδυναμία. Η εν λόγω προθεσμία δύναται να παραταθεί όσον αφορά τις εποχιακές καλλιέργειες όταν δικαιολογείται η καθυστέρηση των αξιολογήσεων προκειμένου να καταστεί δυνατή η επαλήθευση κατά τη διάρκεια κατάλληλης περιόδου ανάπτυξης μιας καλλιέργειας.

6. Το εισάγον μέρος καθορίζει την ισοδυναμία όσον αφορά φυτά, φυτικά προϊόντα και άλλα αντικείμενα, σύμφωνα με τους αντίστοιχους ISPM.

7. Το εισάγον μέρος δύναται να αποσύρει ή να αναστείλει μία ισοδυναμία εφόσον ένα μέρος τροποποιήσει μέτρα που επηρεάζουν την ισοδυναμία, υπό τον όρο ότι τηρείται η ακόλουθη διαδικασία:

α) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 58 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, το εξάγον μέρος ενημερώνει το εισάγον μέρος σχετικά με οποιαδήποτε πρόταση τροποποίησης των μέτρων του για τα οποία έχει αναγνωριστεί ισοδυναμία και τις ενδεχόμενες επιπτώσεις των προτεινόμενων μέτρων στην ισοδυναμία που έχει αναγνωριστεί. Εντός 30 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της πληροφορίας αυτής, το εισάγον μέρος ενημερώνει το εξάγον μέρος κατά πόσο η ισοδυναμία θα εξακολουθήσει να αναγνωρίζεται βάσει των προτεινόμενων μέτρων.

β) σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 58 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, το εισάγον μέρος ενημερώνει άμεσα το εξάγον μέρος σχετικά με οποιαδήποτε πρόταση τροποποίησης των μέτρων του για τα οποία έχει αναγνωριστεί ισοδυναμία και τις ενδεχόμενες επιπτώσεις των προτεινόμενων μέτρων στην ισοδυναμία που έχει αναγνωριστεί. Στην περίπτωση που το εισάγον μέρος δεν συνεχίσει να αναγνωρίζει την ισοδυναμία, τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν για τους όρους επανέναρξης της διαδικασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου βάσει των προτεινόμενων μέτρων.

8. Η αναγνώριση, απόσυρση ή αναστολή της ισοδυναμίας εναπόκειται αποκλειστικά στο εισάγον μέρος που ενεργεί σύμφωνα με το διοικητικό και νομοθετικό του πλαίσιο. Το εν λόγω μέρος παρέχει γραπτώς στο εξάγον μέρος πλήρεις εξηγήσεις και συμπληρωματικά στοιχεία για τους ορισμούς και τις αποφάσεις που καλύπτονται από το παρόν άρθρο. Στην περίπτωση μη αναγνώρισης, απόσυρσης ή αναστολής της ισοδυναμίας, το εισάγον μέρος αναφέρει στο εξάγον μέρος τους όρους υπό τους οποίους η διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 3 δύναται να επανακινηθεί.

9. Με την επιφύλαξη του άρθρου 64 της παρούσας απόφασης, το εισάγον μέρος δύναται να μην αποσύρει ή να μην αναστείλει την ισοδυναμία προτού τεθούν σε ισχύ τα προτεινόμενα νέα μέτρα από ένα μέρος.

10. Σε περίπτωση που το εισάγον μέρος αναγνωρίσει επισήμως την ισοδυναμία, βάσει της διαδικασίας διαβουλεύσεων που αναφέρεται στο παράρτημα VIII της παρούσας συμφωνίας, η υποεπιτροπή ΥΦΠ δηλώνει την αναγνώριση της ισοδυναμίας του εμπορίου μεταξύ των μερών, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 65 παράγραφος 5 της παρούσας συμφωνίας. Η απόφαση αυτή δύναται να προβλέπει επίσης τη μείωση των φυσικών ελέγχων στα σύνορα, απλούστευση των πιστοποιητικών και διαδικασίες προεπιλογής για τις εγκαταστάσεις, κατά περίπτωση.

Το καθεστώς αναγνώρισης της ισοδυναμίας περιλαμβάνεται στο παράρτημα XIII της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 58

Διαφάνεια και ανταλλαγή πληροφοριών

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 59 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης των επίσημων δομών και μηχανισμών του ελέγχου στους οποίους ανατίθεται η εφαρμογή των μέτρων που παρατίθενται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας και της απόδοσης των εν λόγω δομών και μηχανισμών. Τούτο μπορεί να επιτευχθεί, μεταξύ άλλων, μέσω εκθέσεων που εκπονούν διεθνείς φορείς ελέγχου όταν αυτές δημοσιεύονται και τα μέρη δύνανται να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων ή άλλες πληροφορίες κατά περίπτωση.

2. Στο πλαίσιο της προσέγγισης της νομοθεσίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 55 της παρούσας συμφωνίας ή της αναγνώρισης της ισοδυναμίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 57 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη ενημερώνονται αμοιβαία σχετικά με τις νομοθετικές ή άλλες διαδικαστικές αλλαγές που υιοθετούνται στους εν λόγω τομείς.

3. Στο πλαίσιο αυτό, η Ένωση ενημερώνει τη Γεωργία όσο το δυνατό νωρίτερα για τις αλλαγές της νομοθεσίας της Ένωσης, ώστε να δοθεί η δυνατότητα στη Γεωργία να εξετάσει το ενδεχόμενο αντίστοιχης τροποποίησης της δικής της νομοθεσίας.

Θα πρέπει να επιτυγχάνεται το αναγκαίο επίπεδο συνεργασίας προκειμένου να διευκολύνεται η διαβίβαση νομοθετικών εγγράφων κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη.

Για τον σκοπό αυτό, κάθε μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τα σημεία επαφής του. Τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία κάθε αλλαγή σε σχέση με τα εν λόγω σημεία επαφής.

ΑΡΘΡΟ 59

Κοινοποίηση, διαβούλευση και διευκόλυνση της επικοινωνίας

1. Κάθε μέρος κοινοποιεί γραπτώς στο άλλο μέρος εντός δύο εργάσιμων ημερών κάθε σοβαρό ή σημαντικό κίνδυνο για την υγεία των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, κυρίως κάθε επείγουσα ανάγκη ελέγχου τροφίμων ή καταστάσεις που εμπεριέχουν σαφώς εντοπισμένο κίνδυνο σοβαρών συνεπειών στην υγεία, που συνδέονται με την κατανάλωση ζωικών ή φυτικών προϊόντων, και ειδικότερα:

α) κάθε μέτρο που επηρεάζει αποφάσεις περί περιφερειοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 56 της παρούσας συμφωνίας·

β) την παρουσία ή την εξέλιξη κάθε ασθένειας ζώων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα V-A της παρούσας συμφωνίας ή κάθε ρυθμιζόμενου επιβλαβούς οργανισμού που αναγράφεται στο παράρτημα V-B της παρούσας συμφωνίας·

γ) σημαντικά επιδημιολογικά ευρήματα ή που έχουν άμεση σχέση με κινδύνους όσον αφορά ασθένειες ζώων και επιβλαβείς οργανισμούς που δεν περιλαμβάνονται στα παραρτήματα V-A και V-B της παρούσας συμφωνίας ή νέες ασθένειες ζώων ή νέους επιβλαβείς οργανισμούς· και

δ) οποιαδήποτε πρόσθετα μέτρα πέραν των βασικών απαιτήσεων που απορρέουν από τα υγειονομικά μέτρα που έχουν λάβει για τον έλεγχο ή την εξάλειψη ασθενειών ζώων ή επιβλαβών οργανισμών ή για την προστασία της δημόσιας υγείας ή της υγείας των φυτών και οποιεσδήποτε μεταβολές στις πολιτικές πρόληψης, συμπεριλαμβανομένων των πολιτικών εμβολιασμού.

2. Οι κοινοποιήσεις πραγματοποιούνται γραπτώς προς τα σημεία επαφής που αναφέρονται στο άρθρο 58 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.

Ως γραπτή κοινοποίηση νοείται η κοινοποίηση που αποστέλλεται ταχυδρομικώς, με φαξ ή με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο.

3. Όταν ένα μέρος ανησυχεί σοβαρά όσον αφορά ενδεχόμενο κίνδυνο για την υγεία των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, πραγματοποιούνται, κατόπιν αιτήσεως του μέρους, διαβουλεύσεις για την εξέταση της κατάστασης, το συντομότερο δυνατό, και οπωσδήποτε εντός 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αυτής της αίτησης. Κάθε μέρος οφείλει, σε παρόμοιες περιπτώσεις, να παρέχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για να αποφεύγεται η διαταραχή του εμπορίου και να επιτυγχάνεται αμοιβαίως αποδεκτή λύση η οποία να συμβιβάζεται με την προστασία της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών.

4. Μετά από αίτηση ενός μέρους, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις όσον αφορά την καλή μεταχείριση των ζώων, το συντομότερο δυνατό, και οπωσδήποτε εντός 20 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησης. Κάθε μέρος προσπαθεί, σε παρόμοιες καταστάσεις, να παρέχει όλες τις ζητούμενες πληροφορίες.

5. Μετά από αίτηση ενός μέρους, οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4 του παρόντος άρθρου διεξάγονται μέσω βίντεο ή τηλεδιάσκεψης. Το μέρος που υπέβαλε την αίτηση εξασφαλίζει τη σύνταξη των πρακτικών της διαβούλευσης, τα οποία εγκρίνονται επίσημα από τα μέρη. Για τους σκοπούς της έγκρισης αυτής, ισχύουν οι διατάξεις του άρθρου 58 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας.

6. Ένα σύστημα ταχείας ειδοποίησης και ένας μηχανισμός έγκαιρης προειδοποίησης που θα εφαρμόζεται αμοιβαία για κάθε κτηνιατρική και φυτοϋγειονομική κατάσταση έκτακτης ανάγκης θα αρχίσει σε μεταγενέστερο στάδιο, αφού η Γεωργία εφαρμόσει την αναγκαία νομοθεσία σ ’αυτόν τον τομέα και δημιουργήσει τις συνθήκες για την ορθή λειτουργία τους επιτόπου.

ΑΡΘΡΟ 60

Εμπορικοί όροι

1. Όροι εισαγωγής πριν από την αναγνώριση της ισοδυναμίας:

α) Τα μέρη συμφωνούν την υπαγωγή των εισαγωγών κάθε εμπορεύματος που καλύπτεται από τα παραρτήματα IV-A και IV-Γ παράγραφοι 2 και 3 της παρούσας συμφωνίας σε όρους, πριν από την αναγνώριση της ισοδυναμίας. Με την επιφύλαξη των αποφάσεων που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 56 της παρούσας συμφωνίας, οι όροι εισαγωγής του εισάγοντος μέρους εφαρμόζονται στο σύνολο του εδάφους του εξάγοντος μέρους. Με την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 58 αυτής, το εισάγον μέρος ενημερώνει το εξάγον μέρος για τις υγειονομικές ή/και φυτοϋγειονομικές απαιτήσεις του όσον αφορά την εισαγωγή εμπορευμάτων που αναφέρονται στα παραρτήματα IV-A και IV-Γ της παρούσας συμφωνίας. Στις παρεχόμενες πληροφορίες περιλαμβάνονται, ανάλογα με την περίπτωση, τα υποδείγματα των επίσημων πιστοποιητικών ή βεβαιώσεων ή εμπορικών εγγράφων, όπως περιγράφονται από το εισάγον μέρος, και

β) i) κάθε τροποποίηση ή πρόταση τροποποίησης των όρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου συμμορφώνονται με τις αντίστοιχες διαδικασίες κοινοποίησης της συμφωνίας ΥΦΠ,

ii) με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 64 της παρούσας συμφωνίας, το εισάγον μέρος λαμβάνει υπόψη τον χρόνο μεταφοράς μεταξύ των μερών, προκειμένου να καθορίσει την ημερομηνία έναρξης ισχύος των τροποποιηθέντων όρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, και

iii) αν το εισάγον μέρος αδυνατεί να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις κοινοποίησης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, εξακολουθεί να κάνει δεκτό το πιστοποιητικό ή τη βεβαίωση που εγγυάται τους όρους που ίσχυαν προηγουμένως, για διάστημα έως 30 ημέρες μετά την έναρξη ισχύος των τροποποιημένων όρων εισαγωγής.

2. Όροι εισαγωγής μετά την αναγνώριση της ισοδυναμίας:

α) Εντός 90 ημερών από την ημερομηνία της απόφασης για την αναγνώριση της ισοδυναμίας όπως ορίζεται στο άρθρο 57 παράγραφος 10 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα αναγκαία νομοθετικά και διοικητικά μέτρα για την εφαρμογή της αναγνώρισης της ισοδυναμίας, προκειμένου να καταστούν δυνατές οι μεταξύ τους συναλλαγές εμπορευμάτων που αναφέρονται στα παραρτήματα IV-Α και IV-Γ παράγραφοι 2 και 3 της παρούσας συμφωνίας. Για τα εν λόγω εμπορεύματα, το υπόδειγμα για το επίσημο πιστοποιητικό ή το επίσημο έγγραφο που απαιτείται από το εισάγον μέρος δύναται, στην περίπτωση αυτή, να αντικαθίσταται από πιστοποιητικό που συντάσσεται όπως προβλέπει το παράρτημα Χ-Β της παρούσας συμφωνίας·

β) Όσον αφορά εμπορεύματα σε τομείς ή υποτομείς για τους δεν έχουν αναγνωριστεί όλα τα μέτρα ως ισοδύναμα, το εμπόριο θα εξακολουθήσει να διεξάγεται βάσει της τήρησης των όρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου. Μετά από αίτημα του εξάγοντος μέρους, ισχύουν οι διατάξεις της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου.

3. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα εμπορεύματα που αναφέρονται στα παραρτήματα IV-Α και IV-Γ παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας δεν υπόκεινται σε άδεια εισαγωγής μεταξύ των μερών.

4. Όσον αφορά τους όρους που επηρεάζουν το εμπόριο των εμπορευμάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, μετά από αίτημα του εξάγοντος μέρους, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της υποεπιτροπής ΥΦΠ, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 65 της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου να συμφωνήσουν για τους εναλλακτικούς ή συμπληρωματικούς όρους εισαγωγής του εισάγοντος μέρους. Οι εναλλακτικοί ή συμπληρωματικοί αυτοί όροι δύνανται, κατά περίπτωση, να βασίζονται σε μέτρα του εξάγοντος μέρους αναγνωρισμένα ως ισοδύναμα από το εισάγον μέρος. Εφόσον επέλθει συμφωνία, το εισάγον μέρος λαμβάνει, εντός 90 ημερών, τα αναγκαία νομοθετικά ή/και διοικητικά μέτρα ώστε να επιτρέψει τις εισαγωγές βάσει των συμπεφωνημένων όρων εισαγωγής.

5. Κατάλογος επιχειρηματικών εγκαταστάσεων, προσωρινή έγκριση

α) Για την εισαγωγή των ζωικών προϊόντων που αναφέρονται στο Μέρος 2 του παραρτήματος IV-A της παρούσας συμφωνίας, μετά από αίτηση του εξάγοντος μέρους και με τη σύσταση των κατάλληλων εγγυήσεων, το εισάγον μέρος εγκρίνει προσωρινά τις επιχειρηματικές εγκαταστάσεις επεξεργασίας που αναφέρονται στο παράρτημα VII.2 της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες βρίσκονται επί του εδάφους του εξάγοντος μέρους, χωρίς να προηγηθεί επιθεώρηση των μεμονωμένων εγκαταστάσεων. Μια τέτοια έγκριση είναι σύμφωνη με τους όρους και τις διατάξεις που καθορίζονται στο παράρτημα VII της παρούσας συμφωνίας. Εκτός αν ζητούνται συμπληρωματικές πληροφορίες, το εισάγον μέρος λαμβάνει, εντός 30 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή από το εισάγον μέρος της αίτησης και των σχετικών εγγυήσεων, τα αναγκαία νομοθετικά ή/και διοικητικά μέτρα ώστε να επιτρέψει τις εισαγωγές επί της βάσης αυτής.

Ο αρχικός κατάλογος των εγκαταστάσεων εγκρίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος VII της παρούσας συμφωνίας.

β) Όσον αφορά την εισαγωγή ζωικών προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, το εξάγον μέρος ενημερώνει το εισάγον μέρος για τον κατάλογο των εγκαταστάσεων που πληρούν τις απαιτήσεις του εισάγοντος μέρους.

6. Κατόπιν αιτήσεως του εισάγοντος μέρους, το εξάγον μέρος παρέχει τις απαραίτητες εξηγήσεις και συμπληρωματικά στοιχεία για τους ορισμούς και τις αποφάσεις που καλύπτονται από το παρόν άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 61

Διαδικασία πιστοποίησης

1. Για τους σκοπούς της διαδικασίας πιστοποίησης και έκδοσης πιστοποιητικών και επισήμων εγγράφων, τα μέρη συμφωνούν ως προς τις αρχές που ορίζονται στο παράρτημα X της παρούσας συμφωνίας.

2. Η υποεπιτροπή ΥΦΠ που αναφέρεται στο άρθρο 65 της παρούσας συμφωνίας δύναται να συμφωνεί ως προς τους κανόνες που θα τηρούνται στην περίπτωση ηλεκτρονικής πιστοποίησης, απόσυρσης ή αντικατάστασης πιστοποιητικών.

3. Στο πλαίσιο της προσέγγισης των νομοθεσιών όπως αναφέρεται στο άρθρο 55 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη συμφωνούν ως προς κοινά υποδείγματα πιστοποιητικών, κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 62

Επαλήθευση

1. Για να διατηρηθεί η εμπιστοσύνη στην αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, κάθε μέρος δικαιούται:

α) να προβαίνει στην επαλήθευση του συνόλου ή μέρους του συστήματος επιθεώρησης και πιστοποίησης των αρχών του έτερου μέρους ή/και άλλων μέτρων, κατά περίπτωση, σύμφωνα με τα αντίστοιχα διεθνή πρότυπα, κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις του Κώδικα Τροφίμων, του ΟΙΕ και της IPPC,

β) να λαμβάνει πληροφορίες από το έτερο μέρος σχετικά με το σύστημα ελέγχου του και να ενημερώνεται για τα πορίσματα των ελέγχων που διενεργήθηκαν βάσει του συστήματος αυτού, τηρώντας τις διατάξεις περί απορρήτου που ισχύουν σε κάθε μέρος.

2. Τα μέρη ανταλλάσσουν τα αποτελέσματα των επαληθεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου με τρίτα μέρη και δημοσιεύουν τα αποτελέσματα σύμφωνα με τις απαιτήσεις των διατάξεων που εφαρμόζονται από τα μέρη. Οι διατάξεις περί απορρήτου που εφαρμόζουν τα μέρη, ισχύουν στην περίπτωση ανταλλαγής ή/και δημοσίευσης των αποτελεσμάτων, κατά περίπτωση.

3. Αν το εισάγον μέρος αποφασίσει να πραγματοποιήσει επίσκεψη επαλήθευσης στο εξάγον μέρος, ενημερώνει το εξάγον μέρος σχετικά με την επίσκεψη επαλήθευσης τουλάχιστον 60 εργάσιμες ημέρες πριν από αυτήν, εκτός από τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης ή εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Κάθε τροποποίηση της εν λόγω επίσκεψης συμφωνείται από τα μέρη.

4. Το κόστος διενέργειας της επαλήθευσης στο σύνολο ή σε μέρος των συστημάτων επιθεώρησης και πιστοποίησης των αρμόδιων αρχών του έτερου μέρους ή/και σε άλλα μέτρα, κατά περίπτωση, βαρύνει το μέρος που διενεργεί την επαλήθευση ή την επιθεώρηση.

5. Το σχέδιο της γραπτής ανακοίνωσης των επαληθεύσεων διαβιβάζεται στο εξάγον μέρος εντός 60 εργάσιμων ημερών μετά το τέλος της επαλήθευσης. Το εξάγον μέρος οφείλει εντός 45 εργάσιμων ημερών να διατυπώσει τις παρατηρήσεις του επί του σχεδίου γραπτής ανακοίνωσης. Οι παρατηρήσεις του εξάγοντος μέρους επισυνάπτονται και, κατά περίπτωση, συμπεριλαμβάνονται στην τελική έκθεση. Ωστόσο, στην περίπτωση που κατά τη διάρκεια της επαλήθευσης εντοπίστηκε σημαντικός κίνδυνος για την υγεία ανθρώπων, ζώων ή φυτών, το εξάγον μέρος ενημερώνεται το ταχύτερο δυνατόν, και σε κάθε περίπτωση, εντός 10 εργάσιμων ημερών μετά το τέλος της επαλήθευσης.

6. Για λόγους σαφήνειας, τα αποτελέσματα της επαλήθευσης δύνανται να συμβάλουν στις διαδικασίες που αναφέρονται στα άρθρα 55, 57 και 63 της παρούσας συμφωνίας και οι οποίες διενεργούνται από τα μέρη ή από ένα εκ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 63

Έλεγχοι εισαγωγής και τέλη επιθεώρησης

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι έλεγχοι που πραγματοποιεί το εισάγον μέρος κατά την εισαγωγή αποστολών από το εξάγον μέρος τηρούν τις αρχές που καθορίζονται στο Μέρος Α του παραρτήματος IX της παρούσας συμφωνίας. Τα αποτελέσματα των ελέγχων αυτών δύνανται να συμβάλουν στη διαδικασία επαλήθευσης που αναφέρεται στο άρθρο 62 της παρούσας συμφωνίας.

2. Η συχνότητα των φυσικών ελέγχων εισαγωγής που εφαρμόζει κάθε μέρος καθορίζεται στο παράρτημα IX, Μέρος Β της παρούσας συμφωνίας. Ένα μέρος δύναται να τροποποιεί τη συχνότητα αυτή εντός του πλαισίου των αρμοδιοτήτων του και σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία του, ως αποτέλεσμα της προόδου που υλοποιείται σύμφωνα με τα άρθρα 55, 57 και 60 της παρούσας συμφωνίας, ή ως αποτέλεσμα των επαληθεύσεων, διαβουλεύσεων ή άλλων μέτρων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Η υποεπιτροπή ΥΦΠ που αναφέρεται στο άρθρο 65 τροποποιεί ανάλογα, με απόφαση, το Μέρος Β του παραρτήματος XI της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα τέλη επιθεώρησης, εφόσον ισχύουν, δύνανται να καλύπτουν μόνο τα έξοδα που προκύπτουν κατά τη διενέργεια των ελέγχων εισαγωγής από την αρμόδια αρχή. Τα τέλη υπολογίζονται με βάση την ίδια μέθοδο που χρησιμοποιείται για τα τέλη που επιβάλλονται για την επιθεώρηση παρόμοιων εγχώριων προϊόντων.

4. Το εισάγον μέρος ενημερώνει το εξάγον μέρος, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, για τυχόν τροποποιήσεις, μεταξύ άλλων, για τους λόγους που οδήγησαν στην εν λόγω τροποποίηση, σχετικά με τα μέτρα που επηρεάζουν τους ελέγχους εισαγωγής και με τα τέλη επιθεώρησης, καθώς και για κάθε σημαντική αλλαγή στον τρόπο διεξαγωγής των ελέγχων αυτών.

5. Από την ημερομηνία που θα καθοριστεί από την υποεπιτροπή ΥΦΠ που αναφέρεται στο άρθρο 65 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη δύνανται να συμφωνήσουν σχετικά με τους όρους έγκρισης των αμοιβαίων ελέγχων που καθορίζονται στο άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο β) της παρούσας συμφωνίας, με σκοπό να προσαρμόσουν και να μειώσουν αμοιβαία, κατά περίπτωση, τη συχνότητα των φυσικών ελέγχων εισαγωγής για τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο άρθρο 60 παράγραφος 2 στοιχείο α) της παρούσας συμφωνίας.

Από την ημερομηνία αυτή, τα μέρη δύνανται να εγκρίνουν αμοιβαία τους ελέγχους ορισμένων εμπορευμάτων και, κατά περίπτωση, να μειώνουν ή να αντικαθιστούν τους ελέγχους εισαγωγής για τα συγκεκριμένα εμπορεύματα.

ΑΡΘΡΟ 64

Μέτρα διασφάλισης

1. Στην περίπτωση που το εξάγον μέρος λαμβάνει, στο έδαφός του, μέτρα για τον έλεγχο κάθε περίπτωσης που ενδέχεται να αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για την υγεία των ανθρώπων, των ζώων και των φυτών, το εξάγον μέρος, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, λαμβάνει ισοδύναμα μέτρα για την πρόληψη της εισόδου του κινδύνου αυτού στο έδαφος του εισάγοντος μέρους.

2. Το εισάγον μέρος δύναται, για σοβαρούς λόγους που αφορούν την υγεία των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών, να λάβει προσωρινά μέτρα απαραίτητα για την προστασία της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών. Όσον αφορά τις αποστολές που διαμετακομίζονται μεταξύ των μερών, το εισάγον μέρος εξετάζει την καταλληλότερη και αναλογικότερη λύση προκειμένου να αποφευχθούν περιττές διαταραχές του εμπορίου.

3. Το μέρος που θεσπίζει μέτρα δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου ενημερώνει το άλλο μέρος το αργότερο εντός μίας εργάσιμης ημέρας μετά την ημερομηνία λήψης των μέτρων. Μετά από αίτημα ενός μέρους, και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 59 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για να εξετάσουν την κατάσταση, εντός 15 εργάσιμων ημερών από την κοινοποίηση. Τα μέρη λαμβάνουν δεόντως υπόψη κάθε πληροφορία που παρέχεται στο πλαίσιο αυτών των διαβουλεύσεων και προσπαθούν να αποτρέπουν άσκοπες διαταραχές του εμπορίου, λαμβάνοντας υπόψη, κατά περίπτωση, το αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 59 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 65

Υποεπιτροπή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων

1. Συγκροτείται υποεπιτροπή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων. Η υποεπιτροπή συνεδριάζει εντός τριών μηνών από την ημερομηνία της έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, και εν συνεχεία κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, ή τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Εάν συμφωνηθεί από τα μέρη, η συνεδρίαση της υποεπιτροπής ΥΦΠ δύναται να πραγματοποιείται μέσω βιντεοσκόπησης ή τηλεδιάσκεψης. Η υποεπιτροπή ΥΦΠ μπορεί επίσης να εξετάζει θέματα και εκτός συνεδρίασης, δι' αλληλογραφίας.

2. Η υποεπιτροπή ΥΦΠ ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

α) εξετάζει κάθε ζήτημα σχετικό με το παρόν κεφάλαιο·

β) παρακολουθεί την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και εξετάζει όλα τα ζητήματα που προκύπτουν ενδεχομένως όσον αφορά την εφαρμογή του·

γ) αναθεωρεί τα παραρτήματα IV έως XII της παρούσας συμφωνίας, κυρίως με γνώμονα την πρόοδο που σημειώνεται στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων και των διαδικασιών που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο·

δ) τροποποιεί μέσω απόφασης έγκρισης τα παραρτήματα IV έως XII της παρούσας συμφωνίας βάσει της αναθεώρησης που προβλέπεται στο στοιχείο γ) της παρούσας παραγράφου ή εάν προβλέπεται άλλως στο παρόν κεφάλαιο και

ε) εκφέρει γνώμες και διατυπώνει συστάσεις προς άλλους φορείς όπως ορίζεται στον τίτλο VIII (Θεσμικές, γενικές και τελικές διατάξεις) της παρούσας συμφωνίας βάσει της αναθεώρησης που προβλέπεται στο στοιχείο γ) της παρούσας παραγράφου.

3. Τα μέρη συμφωνούν να συγκροτούν, όπου κρίνεται σκόπιμο, τεχνικές ομάδες εργασίας αποτελούμενες από εκπροσώπους των μερών σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, οι οποίες προσδιορίζουν και αντιμετωπίζουν τεχνικά και επιστημονικά θέματα που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου. Όταν απαιτείται πρόσθετη εμπειρογνωσία, τα μέρη δύνανται να συγκροτούν ad hoc ομάδες, περιλαμβανομένων των επιστημονικών ομάδων και των ομάδων εμπειρογνωμόνων. Η σύνθεση των ad hoc ομάδων δεν περιορίζεται αναγκαστικώς σε εκπροσώπους των μερών.

4. Η υποεπιτροπή ΥΦΠ ενημερώνει τακτικά μέσω υποβολής έκθεσης την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα που συγκροτείται βάσει του άρθρου 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας σχετικά με τις δραστηριότητές της και τις αποφάσεις που λαμβάνει στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της.

5. Η υποεπιτροπή ΥΦΠ θεσπίζει τον κανονισμό εργασίας της κατά την πρώτη της συνεδρίαση.

6. Όλες οι αποφάσεις, οι συστάσεις, η έκθεση ή κάθε άλλη δράση της υποεπιτροπής ΥΦΠ ή κάθε άλλης ομάδας που συγκροτείται από την υποεπιτροπή ΥΦΠ, εγκρίνονται με συναίνεση μεταξύ των μερών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΗ ΤΩΝ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

ΑΡΘΡΟ 66

Στόχοι

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία των ζητημάτων διευκόλυνσης των τελωνειακών διαδικασιών και των εμπορικών συναλλαγών στο μεταβαλλόμενο περιβάλλον του διμερούς εμπορίου. Τα μέρη συμφωνούν να ενισχύσουν τη συνεργασία στον συγκεκριμένο τομέα με στόχο να διασφαλισθεί ότι η συναφής νομοθεσία και οι διαδικασίες εκάστου μέρους, καθώς και οι διοικητικές ικανότητες των αντίστοιχων δημόσιων διοικήσεών τους, ανταποκρίνονται κατ' αρχήν στους στόχους του αποτελεσματικού ελέγχου και της προώθησης της διευκόλυνσης του θεμιτού εμπορίου.

2. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι πρέπει να θεωρηθούν ως υψίστης σημασίας, αφενός, οι στόχοι δημόσιας πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων της διευκόλυνσης των συναλλαγών, της ασφάλειας και της πρόληψης της απάτης, και, αφετέρου, μια ισόρροπη προσέγγιση των στόχων αυτών.

ΑΡΘΡΟ 67

Νομοθεσία και διαδικασίες

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι αντίστοιχες εμπορικές και τελωνειακές νομοθεσίες τους είναι κατ’ αρχήν σταθερές και συνεκτικές, καθώς και ότι οι διατάξεις και οι διαδικασίες είναι αναλογικές, διαφανείς, προβλέψιμες, χωρίς διακρίσεις, αμερόληπτες, εφαρμόζονται κατά τρόπο ομοιόμορφο και αποτελεσματικό και, μεταξύ άλλων:

α) προστατεύουν και διευκολύνουν το θεμιτό εμπόριο μέσω της αποτελεσματικής επιβολής των νομοθετικών απαιτήσεων και της συμμόρφωσης προς αυτές·

β) αποφεύγουν τον άσκοπο φόρτο ή τον φόρτο που εισάγει διακρίσεις στους οικονομικούς παράγοντες, προλαμβάνουν την απάτη και παρέχουν περαιτέρω διευκολύνσεις στους οικονομικούς φορείς με υψηλό επίπεδο συμμόρφωσης·

γ) εφαρμόζουν ενιαίο διοικητικό έγγραφο (ΕΔΕ) για τους σκοπούς των τελωνειακών διασαφήσεων·

δ) λαμβάνουν μέτρα που επιφέρουν περισσότερη αποτελεσματικότητα, διαφάνεια και απλούστευση των τελωνειακών διαδικασιών και πρακτικών στα σύνορα·

ε) εφαρμόζουν σύγχρονες τελωνειακές τεχνικές, στις οποίες περιλαμβάνονται η εκτίμηση της επικινδυνότητας, οι εκ των υστέρων έλεγχοι και οι μέθοδοι λογιστικού ελέγχου των εταιρειών με σκοπό την απλούστευση και τη διευκόλυνση των διαδικασιών εισόδου και εξόδου των εμπορευμάτων, καθώς και της θέσης τους σε ελεύθερη κυκλοφορία·

στ) αποσκοπούν στη μείωση των δαπανών συμμόρφωσης και στην αύξηση της δυνατότητας πρόβλεψης εκ μέρους όλων των οικονομικών παραγόντων·

ζ) με την επιφύλαξη της εφαρμογής αντικειμενικών κριτηρίων εκτίμησης της επικινδυνότητας, διασφαλίζουν τη μη διακριτική διαχείριση των απαιτήσεων και διαδικασιών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή, την εξαγωγή ή τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων·

η) εφαρμόζουν τις διεθνείς νομικές πράξεις που ισχύουν στον τομέα των τελωνείων και του εμπορίου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που θεσπίσθηκαν από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Τελωνείων (ΠΟΤ), τη σύμβαση της Κωνσταντινούπολης του 1990 για την προσωρινή εισαγωγή εμπορευμάτων, τη σύμβαση του 1983 για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης εμπορευμάτων, τον ΠΟΕ, τη σύμβαση TIR του ΟΗΕ του 1975, τη σύμβαση του 1982 για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα, και μπορούν να λαμβάνουν υπόψη το πλαίσιο προτύπων για την ασφάλεια και τη διευκόλυνση του παγκόσμιου εμπορίου του ΠΟΤ και τις κατευθυντήριες γραμμές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όπως τα Τελωνειακά Προσχέδια, ανάλογα με την περίπτωση·

θ) λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να μεταφέρουν στη νομοθεσία τους και να εφαρμόσουν τις διατάξεις της αναθεωρημένης σύμβασης του Κιότο του 1973 για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων·

ι) προβλέπουν την εκ των προτέρων έκδοση δεσμευτικών αποφάσεων σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη και τους κανόνες καταγωγής. Τα μέρη εξασφαλίζουν ότι μια απόφαση μπορεί να ανακληθεί ή να ακυρωθεί μόνον αφού ενημερωθεί σχετικά ο ενδιαφερόμενος οικονομικός φορέας και χωρίς αναδρομική ισχύ, εκτός αν η απόφαση έχει ληφθεί βάσει εσφαλμένων ή ελλιπών πληροφοριών·

ια) θεσπίζουν και εφαρμόζουν απλουστευμένες διαδικασίες για εξουσιοδοτημένους εμπόρους βάσει αντικειμενικών κριτηρίων που δεν εισάγουν διακρίσεις·

ιβ) θεσπίζουν κανόνες με τους οποίους διασφαλίζεται ότι οποιαδήποτε κύρωση επιβάλλεται για ήσσονος σημασίας παραβάσεις των τελωνειακών κανονισμών ή των διαδικαστικών απαιτήσεων είναι ανάλογη της παράβασης και δεν εισάγει διακρίσεις και ότι, κατά την εφαρμογή της, δεν προκαλεί αδικαιολόγητες καθυστερήσεις· και

ιγ) εφαρμόζουν διαφανείς, αμερόληπτους και αναλογικούς κανόνες όταν οι κρατικές υπηρεσίες παρέχουν υπηρεσίες που παρέχονται και από τον ιδιωτικό τομέα.

2. Για να βελτιωθούν οι μέθοδοι εργασίας, καθώς και για να διασφαλισθούν η αποφυγή διακρίσεων, η διαφάνεια, η αποτελεσματικότητα, η ακεραιότητα και η πλήρης απόδοση ευθυνών για τις διάφορες πράξεις, τα μέρη:

α) λαμβάνουν περαιτέρω μέτρα για τη μείωση, την απλούστευση και την τυποποίηση των δεδομένων και των εγγράφων που απαιτούν οι τελωνειακές και άλλες αρμόδιες αρχές·

β) απλουστεύουν τις απαιτήσεις και τις διατυπώσεις, εφόσον είναι δυνατόν, όσον αφορά την ταχεία θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία και τον εκτελωνισμό των εμπορευμάτων·

γ) θεσπίζουν αποτελεσματικές και ταχείες διαδικασίες που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίες εγγυώνται το δικαίωμα προσφυγής κατά διοικητικών ενεργειών, κανόνων και αποφάσεων των τελωνειακών και άλλων αρμόδιων αρχών που επηρεάζουν τις εισαγωγές, τις εξαγωγές ή τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων. Η πρόσβαση στις εν λόγω διαδικασίες προσφυγής είναι εύκολη από όλους, το δε κόστος τους είναι λογικό και ανάλογο με το κόστος που ανέλαβαν οι αρχές προκειμένου να διασφαλίσουν το δικαίωμα προσφυγής·

δ) λαμβάνουν μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι, σε περίπτωση άσκησης προσφυγής κατά προσβληθείσας διοικητικής διάταξης, παραπομπής ή απόφασης, τα εμπορεύματα θα πρέπει κανονικά να τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία ενώ οι πληρωμές των δασμών μπορούν να παραμείνουν εκκρεμείς με την επιφύλαξη τυχόν μέτρων διασφάλισης που κρίνονται αναγκαία. Όταν απαιτείται, η θέση των εμπορευμάτων σε ελεύθερη κυκλοφορία θα πρέπει να γίνεται υπό την προϋπόθεση σύστασης εγγύησης, π.χ. τριτεγγύησης ή κατάθεσης· και

ε) εξασφαλίζουν ότι τηρούνται οι υψηλότερες προδιαγραφές ακεραιότητας, ιδιαίτερα στα σύνορα, μέσω της εφαρμογής μέτρων που αντανακλούν τις αρχές των σχετικών διεθνών συμβάσεων και πράξεων στον συγκεκριμένο τομέα, ιδίως της αναθεωρημένης Δήλωσης της Αρούσα του ΠΟΤ του 2003 και του προσχεδίου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής περί τελωνειακής δεοντολογίας του 2007, κατά περίπτωση.

3. Τα μέρη συμφωνούν να καταργήσουν:

α) οποιαδήποτε απαίτηση για την υποχρεωτική χρησιμοποίηση εκτελωνιστών· και

β) οποιαδήποτε απαίτηση για την υποχρεωτική διενέργεια επιθεωρήσεων προ της αποστολής ή στον προορισμό.

4. Όσον αφορά τη διαμετακόμιση:

α) για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται οι κανόνες και ορισμοί σχετικά με τη διαμετακόμιση που προβλέπονται στις διατάξεις του ΠΟΕ και ιδίως στο άρθρο V της GATT του 1994, και σχετικές διατάξεις, συμπεριλαμβανομένων οιωνδήποτε διευκρινίσεων και τροποποιήσεων που προκύπτουν από τις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ντόχα για τη διευκόλυνση του εμπορίου. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται επίσης όταν η διαμετακόμιση εμπορευμάτων αρχίζει ή τελειώνει στο έδαφος ενός εκ των μερών·

β) τα μέρη επιδιώκουν τη σταδιακή διασυνδεσιμότητα των αντίστοιχων συστημάτων τελωνειακής διαμετακόμισης ενόψει της μελλοντικής συμμετοχής της Γεωργίας στο κοινό σύστημα διαμετακόμισης[1]·

γ) τα μέρη εξασφαλίζουν τη συνεργασία και τον συντονισμό μεταξύ όλων των αρμόδιων αρχών στα εδάφη τους για τη διευκόλυνση της διαμετακόμισης. Τα μέρη προωθούν επίσης τη συνεργασία μεταξύ των αρχών και του ιδιωτικού τομέα στον τομέα της διαμετακόμισης.

---

[1] Σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 περί του καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης.

ΑΡΘΡΟ 68

Σχέσεις με την επιχειρηματική κοινότητα

Τα μέρη συμφωνούν:

α) να εξασφαλίζουν τη διαφάνεια και τη δημοσιοποίηση, στο μέτρο του δυνατού με ηλεκτρονικά μέσα, των οικείων νομοθετικών διατάξεων και των διαδικασιών τους, καθώς και την αιτιολόγηση της έγκρισής τους. Χρειάζεται να διεξάγονται τακτικές διαβουλεύσεις και να προβλέπεται εύλογο χρονικό διάστημα από τη δημοσίευση νέων ή τροποποιημένων διατάξεων έως την έναρξη ισχύος τους·

β) ότι είναι απαραίτητο να διεξάγουν έγκαιρες και τακτικές διαβουλεύσεις με τους εμπορικούς εκπροσώπους για τις νομοθετικές προτάσεις και διαδικασίες που αφορούν τελωνειακά και εμπορικά θέματα·

γ) να δημοσιοποιούν τις σχετικές ανακοινώσεις διοικητικής φύσεως, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων των αρχών και των διαδικασιών εισόδου ή εξόδου, των ωραρίων και των διαδικασιών λειτουργίας των τελωνείων στους λιμένες και στα σημεία διέλευσης των συνόρων, καθώς και των υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για την παροχή πληροφοριών·

δ) να ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ επιχειρήσεων και τελωνειακών υπηρεσιών μέσω της χρήσης μη αυθαίρετων και προσβάσιμων στο κοινό διαδικασιών, οι οποίες θα βασίζονται, μεταξύ άλλων, σ’ αυτές που έχει δημοσιεύσει ο ΠΟΤ· και

ε) να εξασφαλίζουν ότι οι αντίστοιχες τελωνειακές και συναφείς απαιτήσεις και διαδικασίες τους εξακολουθούν να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της εμπορικής κοινότητας, ακολουθούν τις βέλτιστες πρακτικές και περιορίζουν στον ελάχιστο δυνατό βαθμό το εμπόριο.

ΑΡΘΡΟ 69

Τέλη και επιβαρύνσεις

1. Τα μέρη απαγορεύουν τα διοικητικά τέλη τα οποία έχουν ισοδύναμο αποτέλεσμα με τέλη ή επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή.

2. Όσον αφορά όλα τα τέλη και τις επιβαρύνσεις κάθε είδους που επιβάλλονται από τις τελωνειακές αρχές κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των τελών και επιβαρύνσεων για καθήκοντα που αναλαμβάνονται για λογαριασμό των εν λόγω αρχών, κατά την εισαγωγή ή εξαγωγή, και με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων του κεφαλαίου 1 (Εθνική μεταχείριση και πρόσβαση των εμπορευμάτων στην αγορά) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας:

α) τέλη και επιβαρύνσεις μπορούν να επιβάλλονται μόνο για υπηρεσίες που παρασχέθηκαν κατόπιν αιτήσεως του διασαφιστή, εκτός των κανονικών συνθηκών και ωραρίων λειτουργίας και σε μέρη διαφορετικά από αυτά που προβλέπονται στις τελωνειακές διατάξεις, καθώς και για κάθε διατύπωση που σχετίζεται με τις εν λόγω υπηρεσίες και απαιτείται για την πραγματοποίηση των εν λόγω εισαγωγών ή εξαγωγών·

β) τα τέλη και οι επιβαρύνσεις δεν υπερβαίνουν το κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας·

γ) τα τέλη και οι επιβαρύνσεις δεν υπολογίζονται κατ' αξία·

δ) οι πληροφορίες σχετικά με τα τέλη και τις επιβαρύνσεις δημοσιεύονται στο επίσημα καθορισμένο μέσο και, όπου είναι εφικτό και δυνατό, σε επίσημο διαδικτυακό τόπο. Οι πληροφορίες αυτές περιλαμβάνουν αιτιολόγηση του τέλους ή της επιβάρυνσης για την παρασχεθείσα υπηρεσία, την αρμόδια αρχή, τα τέλη και τις επιβαρύνσεις που θα εφαρμοσθούν, την προθεσμία και τον τρόπο της πληρωμής· και

ε) δεν επιβάλλονται νέα ή τροποποιημένα τέλη και επιβαρύνσεις εάν δεν δημοσιευθούν προηγουμένως οι σχετικές πληροφορίες και δεν δοθεί εύκολη πρόσβαση σε αυτές.

ΑΡΘΡΟ 70

Δασμολογητέα αξία

1. Οι διατάξεις της συμφωνίας για την εφαρμογή του άρθρου VII της GATT του 1994 που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 1Α της συμφωνίας ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένων τυχόν τροποποιήσεων, διέπουν τους κανόνες για τη δασμολογητέα αξία που εφαρμόζονται στις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μερών. Οι εν λόγω διατάξεις της συμφωνίας για τον ΠΟΕ, ενσωματώνονται στην παρούσα συμφωνία και καθίστανται μέρος αυτής. Δεν χρησιμοποιούνται ελάχιστες δασμολογητέες αξίες.

2. Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό την επίτευξη κοινής προσέγγισης σε ζητήματα που αφορούν τη δασμολογητέα αξία.

ΑΡΘΡΟ 71

Τελωνειακή συνεργασία

Τα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία τους στον τελωνειακό τομέα προκειμένου να διασφαλίσουν την εφαρμογή των στόχων του παρόντος κεφαλαίου με σκοπό την περαιτέρω διευκόλυνση του εμπορίου, εξασφαλίζοντας παράλληλα τον αποτελεσματικό έλεγχο, την ασφάλεια και την πρόληψη της απάτης. Προς τον σκοπό αυτόν, τα μέρη δύνανται να χρησιμοποιούν, κατά περίπτωση, τα Τελωνειακά Προσχέδια της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως εργαλείο συγκριτικής αξιολόγησης.

Για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, τα μέρη, μεταξύ άλλων:

α) ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με την τελωνειακή νομοθεσία και τις τελωνειακές διαδικασίες·

β) αναλαμβάνουν κοινές πρωτοβουλίες σχετικές με τις διαδικασίες εισαγωγής, εξαγωγής και διέλευσης, και επίσης εργάζονται για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής εξυπηρέτησης της επιχειρηματικής κοινότητας·

γ) συνεργάζονται στον τομέα του αυτοματισμού των τελωνειακών και άλλων εμπορικών διαδικασιών·

δ) ανταλλάσσουν, κατά περίπτωση, πληροφορίες και δεδομένα με σεβασμό στον εμπιστευτικό χαρακτήρα ευαίσθητων δεδομένων και στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

ε) συνεργάζονται για την πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης διασυνοριακής κυκλοφορίας εμπορευμάτων, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων καπνού·

στ) ανταλλάσσουν πληροφορίες ή διεξάγουν διαβουλεύσεις με σκοπό τη διαμόρφωση, στο μέτρο του δυνατού, κοινών θέσεων στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών στον τομέα των τελωνείων, όπως ο ΠΟΕ, ο ΠΟΤ, ο ΟΗΕ, η Συνδιάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) και η Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (UN-ECE)·

ζ) συνεργάζονται για τον προγραμματισμό και την παροχή τεχνικής βοήθειας, ιδίως για να διευκολύνουν τις μεταρρυθμίσεις στον τελωνειακό τομέα και στον τομέα της διευκόλυνσης του εμπορίου σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας·

η) ανταλλάσσουν βέλτιστες πρακτικές σχετικά με τις τελωνειακές πράξεις, εστιάζοντας ιδίως σε συστήματα τελωνειακού ελέγχου βάσει των κινδύνων και στην επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, και δη στον τομέα των προϊόντων παραποίησης/απομίμησης·

θ) προωθούν τον συντονισμό μεταξύ όλων των συνοριακών αρχών των μερών, με σκοπό τη διευκόλυνση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων και την ενίσχυση των ελέγχων, λαμβάνοντας υπόψη τους κοινούς συνοριακούς ελέγχους, όπου αυτό είναι εφικτό και σκόπιμο· και

ι) καθορίζουν, όπου αρμόζει και ενδείκνυται, την αμοιβαία αναγνώριση προγραμμάτων εμπορικών εταιρικών σχέσεων και τελωνειακών ελέγχων, συμπεριλαμβανομένων των ισοδύναμων μέτρων διευκόλυνσης του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 72

Αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα

Με την επιφύλαξη άλλων μορφών συνεργασίας που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, και ιδίως στο άρθρο 71 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη παρέχουν αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στο πρωτόκολλο II για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 73

Τεχνική βοήθεια και ενίσχυση των ικανοτήτων

Τα μέρη συνεργάζονται με σκοπό την παροχή τεχνικής βοήθειας και την ενίσχυση των ικανοτήτων με σκοπό τη διευκόλυνση των εμπορικών συναλλαγών και την εφαρμογή τελωνειακών μεταρρυθμίσεων.

ΑΡΘΡΟ 74

Υποεπιτροπή τελωνειακής συνεργασίας

1. Συγκροτείται υποεπιτροπή τελωνειακής συνεργασίας. Η υποεπιτροπή υποβάλλει εκθέσεις στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

2. Το έργο της υποεπιτροπής περιλαμβάνει τακτικές διαβουλεύσεις και παρακολούθηση της εφαρμογής και της διαχείρισης του παρόντος κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, των ζητημάτων της τελωνειακής συνεργασίας, της διασυνοριακής τελωνειακής συνεργασίας και διαχείρισης, της τεχνικής βοήθειας, των κανόνων καταγωγής και της διευκόλυνσης των εμπορικών συναλλαγών, καθώς και της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής σε τελωνειακά θέματα.

3. Η υποεπιτροπή τελωνειακής συνεργασίας αναλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα καθήκοντα:

α) μεριμνά για την εύρυθμη λειτουργία του παρόντος κεφαλαίου και των πρωτοκόλλων Ι και ΙΙ της παρούσας συμφωνίας·

β) θεσπίζει πρακτικές ρυθμίσεις, μέτρα και αποφάσεις για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και των πρωτοκόλλων Ι και ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων της ανταλλαγής πληροφοριών και δεδομένων, της αμοιβαίας αναγνώρισης των τελωνειακών ελέγχων και των προγραμμάτων εμπορικής εταιρικής σχέσης, καθώς και των πλεονεκτημάτων που καθορίζονται με κοινή συμφωνία·

γ) ανταλλάσσει απόψεις επί παντός ζητήματος κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένων μελλοντικών μέτρων και των πόρων που απαιτούνται για την υλοποίηση και εφαρμογή τους·

δ) διατυπώνει συστάσεις εάν χρειασθεί· και

ε) θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

ΑΡΘΡΟ 75

Προσέγγιση της τελωνειακής νομοθεσίας

Η σταδιακή προσέγγιση προς το τελωνειακό δίκαιο της Ένωσης και προς ορισμένες διατάξεις του διεθνούς δικαίου πραγματοποιείται σύμφωνα με το παράρτημα XIII της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΤΜΗΜΑ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 76

Στόχος, πεδίο εφαρμογής και κάλυψη

1. Τα μέρη, επιβεβαιώνοντας τις αντίστοιχες δεσμεύσεις τους που απορρέουν από τη συμφωνία ΠΟΕ, ορίζουν τις αναγκαίες ρυθμίσεις για τη σταδιακή αμοιβαία ελευθέρωση της εγκατάστασης και των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, καθώς και για τη συνεργασία στον τομέα του ηλεκτρονικού εμπορίου.

2. Οι δημόσιες συμβάσεις καλύπτονται στο κεφάλαιο 8 (Δημόσιες συμβάσεις) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, και καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι επιβάλλει υποχρέωση σχετικά με δημόσιες συμβάσεις.

3. Οι επιδοτήσεις καλύπτονται στο κεφάλαιο 10 (Ανταγωνισμός) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, και οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν εφαρμόζονται στις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα μέρη.

4. Σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, κάθε μέρος διατηρεί το δικαίωμα ρύθμισης και θέσπισης νέων κανονιστικών ρυθμίσεων για την επίτευξη θεμιτών πολιτικών στόχων.

5. Το παρόν κεφάλαιο δεν εφαρμόζεται σε μέτρα που αφορούν φυσικά πρόσωπα τα οποία επιζητούν πρόσβαση στην αγορά εργασίας ενός μέρους, ούτε σε μέτρα που αφορούν θέματα σχετικά με την υπηκοότητα, τη διαμονή ή την απασχόληση σε μόνιμη βάση.

6. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν απαγορεύει στα μέρη να εφαρμόζουν μέτρα για τη ρύθμιση της εισόδου ή της προσωρινής διαμονής φυσικών προσώπων στο έδαφός τους, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων που είναι αναγκαία για την προστασία της ακεραιότητας φυσικών προσώπων και την εξασφάλιση της ομαλής κυκλοφορίας αυτών διαμέσου των συνόρων, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπον ώστε να αναιρούν εν όλω ή εν μέρει τα οφέλη που απορρέουν για οποιοδήποτε μέρος από τους όρους της συγκεκριμένης υποχρέωσης στο παρόν κεφάλαιο και στα παραρτήματά XIV και XV της παρούσας συμφωνίας[1].

---

[1] Το γεγονός και μόνο ότι απαιτείται θεώρηση για τα φυσικά πρόσωπα συγκεκριμένων χωρών και όχι για τα φυσικά πρόσωπα άλλων χωρών δεν θεωρείται ότι ακυρώνει ή αποδυναμώνει τα οφέλη που απορρέουν από συγκεκριμένη υποχρέωση.

ΑΡΘΡΟ 77

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «μέτρο»: κάθε μέτρο που λαμβάνεται από ένα μέρος υπό μορφή νόμου, κανονισμού, κανόνα, διαδικασίας, απόφασης, διοικητικής πράξης ή υπό οποιαδήποτε άλλη μορφή·

β) «μέτρο που λαμβάνεται ή διατηρείται από μέρος»: το μέτρο που λαμβάνεται από:

i) κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις και αρχές, και

ii) μη κυβερνητικά όργανα κατά την άσκηση αρμοδιοτήτων που τους έχουν εκχωρηθεί από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις ή αρχές·

γ) «φυσικό πρόσωπο ενός μέρους»: ο υπήκοος κράτους μέλους της ΕΕ ή ο υπήκοος της Γεωργίας σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία·

δ) «νομικό πρόσωπο»: κάθε νομική οντότητα που έχει δεόντως συσταθεί ή οργανωθεί, βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας, κερδοσκοπικού ή μη χαρακτήρα, η οποία ανήκει στον ιδιωτικό ή το δημόσιο τομέα, συμπεριλαμβανομένων των εταιρειών, των οικονομικών συνασπισμών μεγάλων επιχειρήσεων, των προσωπικών εταιρειών, των κοινών επιχειρήσεων, των ατομικών επιχειρήσεων ή των ενώσεων·

ε) «νομικό πρόσωπο ενός μέρους»: κάθε νομικό πρόσωπο, όπως ορίζεται στο στοιχείο δ), που συστήνεται δυνάμει της νομοθεσίας κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας αντίστοιχα και το οποίο έχει την καταστατική έδρα του, την κεντρική διοίκηση ή την κύρια επιχειρηματική εγκατάστασή του στο έδαφος[1] στο οποίο ισχύει η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος της Γεωργίας αντίστοιχα·

Εάν το εν λόγω νομικό πρόσωπο έχει μόνο την καταστατική έδρα ή την κεντρική του διοίκηση στο έδαφος για το οποίο ισχύει η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή στο έδαφος της Γεωργίας, αντίστοιχα, δεν θεωρείται νομικό πρόσωπο της Ένωσης ή νομικό πρόσωπο της Γεωργίας, αντίστοιχα, εκτός εάν αν οι δραστηριότητές του έχουν πραγματική και αδιάλειπτη σχέση με την οικονομία της Ένωσης ή της Γεωργίας, αντίστοιχα·

Με την επιφύλαξη του προηγούμενου εδαφίου, οι ναυτιλιακές εταιρείες που ιδρύονται εκτός της Ένωσης ή της Γεωργίας και ελέγχονται από υπηκόους κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας, αντίστοιχα, καλύπτονται επίσης από την παρούσα συμφωνία εάν τα σκάφη τους έχουν νηολογηθεί σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους ή της Γεωργίας και φέρουν τη σημαία κράτους μέλους ή της Γεωργίας·

---

[1] Για μεγαλύτερη ασφάλεια, ο όρος έδαφος θα περιλαμβάνει την αποκλειστική οικονομική ζώνη και την υφαλοκρηπίδα, όπως προβλέπεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (UNCLOS).

στ) «θυγατρική εταιρεία» νομικού προσώπου ενός μέρους: ένα νομικό πρόσωπο το οποίο ανήκει ή επί του οποίου ασκείται ουσιαστικός έλεγχος από το εν λόγω νομικό πρόσωπο[1].

ζ) «υποκατάστημα» νομικού προσώπου: ο τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας χωρίς ίδια νομική προσωπικότητα, με χαρακτήρα μονιμότητας, όπως η επέκταση μητρικής εταιρείας, που διαθέτει τη διοικητική δομή και τον υλικό εξοπλισμό που απαιτούνται για τη διαπραγμάτευση επιχειρηματικών δραστηριοτήτων με τρίτους οι οποίοι, αν και γνωρίζουν ότι, εάν χρειαστεί, υφίσταται νομικός δεσμός με τη μητρική εταιρεία, της οποίας η έδρα βρίσκεται στο εξωτερικό, δεν είναι υποχρεωμένοι να διαπραγματεύονται απευθείας με τη μητρική αυτή εταιρεία, αλλά μπορούν να συναλλάσσονται στον τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητας που συνιστά την επέκταση·

η) «εγκατάσταση»:

i) όταν πρόκειται για νομικά πρόσωπα της Ένωσης ή της Γεωργίας, το δικαίωμα να αναλαμβάνουν και να ασκούν οικονομικές δραστηριότητες μέσω της σύστασης, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης, νομικού προσώπου ή/και της ίδρυσης υποκαταστήματος ή γραφείου αντιπροσωπείας στη Γεωργία ή στην Ένωση, αντίστοιχα·

ii) όταν πρόκειται για φυσικά πρόσωπα, το δικαίωμα των φυσικών προσώπων της Ένωσης ή της Γεωργίας να αναλαμβάνουν και να ασκούν οικονομικές δραστηριότητες ως αυτοαπασχολούμενα πρόσωπα και να ιδρύουν επιχειρήσεις, ιδίως εταιρείες, επί των οποίων ασκούν ουσιαστικό έλεγχο

---

[1] Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο νομικό πρόσωπο εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειοψηφία των διευθυντών του ή αλλιώς να κατευθύνει νομικά τις ενέργειές του.

θ) ο όρος «οικονομικές δραστηριότητες» περιλαμβάνει τις δραστηριότητες βιομηχανικού, εμπορικού και επαγγελματικού χαρακτήρα, καθώς και τις δραστηριότητες ελεύθερων επαγγελμάτων, αλλά όχι τις δραστηριότητες που πραγματοποιούνται κατά την άσκηση κυβερνητικής εξουσίας·

ι) «λειτουργία»: η άσκηση οικονομικών δραστηριοτήτων·

ια) «υπηρεσίες»: το σύνολο των υπηρεσιών σε όλους τους τομείς, με εξαίρεση τις υπηρεσίες που παρέχονται κατά την άσκηση κρατικής εξουσίας·

ιβ) «υπηρεσίες και λοιπές δραστηριότητες που παρέχονται κατά την άσκηση κυβερνητικής εξουσίας»: υπηρεσίες ή δραστηριότητες που δεν παρέχονται ούτε σε εμπορική βάση ούτε σε ανταγωνισμό με έναν ή περισσότερους οικονομικούς φορείς·

ιγ) «διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών»: η παροχή υπηρεσίας:

i) από το έδαφος ενός μέρους στο έδαφος του άλλου μέρους (τρόπος Ι)·

ii) στο έδαφος μέρους για τους χρήστες υπηρεσιών του άλλου μέρους (τρόπος 2)·

ιδ) «φορέας παροχής υπηρεσιών ενός μέρους»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός μέρους που ενδιαφέρεται να παράσχει ή ήδη παρέχει υπηρεσία·

ιε) «επιχειρηματίας »: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός μέρους που επιχειρεί να ασκήσει ή ασκεί οικονομική δραστηριότητα μέσω της σύστασης επιχείρησης·

ΤΜΗΜΑ 2

ΙΔΡΥΣΗ

ΑΡΘΡΟ 78

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται στα μέτρα που θεσπίζονται ή διατηρούνται σε ισχύ από τα μέρη και επηρεάζουν την εγκατάσταση σε σχέση με οποιαδήποτε οικονομική δραστηριότητα, με εξαίρεση τις ακόλουθες:

α) μεταλλεία, παραγωγή και επεξεργασία[1] πυρηνικών υλικών·

---

1 Για μεγαλύτερη ασφάλεια, η επεξεργασία πυρηνικών υλικών καλύπτει όλες τις δραστηριότητες που περιλαμβάνονται στην UN ISIC REV 3.1. 2002 κωδικός 2330.

β) παραγωγή ή εμπόριο όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού·

γ) οπτικοακουστικές υπηρεσίες·

δ) εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές[1], και

ε) εσωτερικές και διεθνείς υπηρεσίες αερομεταφοράς[2], είτε τακτικές είτε μη τακτικές, και υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με την άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας, με εξαίρεση:

i) τις υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης αεροσκαφών κατά τις οποίες ένα αεροσκάφος αποσύρεται από τη γραμμή·

ii) την πώληση και εμπορική προώθηση υπηρεσιών αερομεταφοράς·

---

1 Με την επιφύλαξη του πεδίου δραστηριοτήτων που μπορούν να θεωρηθούν ως ενδομεταφορές βάσει της σχετικής εθνικής νομοθεσίας, η έννοια των εθνικών θαλάσσιων ενδομεταφορών βάσει του παρόντος κεφαλαίου καλύπτει τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων μεταξύ λιμανιού ή σημείου που βρίσκεται στη Γεωργία ή σε κράτος μέλος της ΕΕ και άλλου λιμανιού ή σημείου που βρίσκεται στη Γεωργία ή στο κράτος μέλος της ΕΕ, περιλαμβανομένης της υφαλοκρηπίδας της εκάστοτε χώρας, όπως ορίζεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (UNCLOS), καθώς και τις μεταφορές που έχουν την αφετηρία τους και καταλήγουν στο ίδιο λιμάνι ή σημείο που βρίσκεται στη Γεωργία ή σε κράτος μέλος της ΕΕ.

2 Οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών καθορίζονται από την πολυμερή συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, για την εγκαθίδρυση Κοινού Αεροπορικού Χώρου.

iii) τις υπηρεσίες τις σχετικές με ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων (CRS)·

iv) τις υπηρεσίες εδάφους·

v) τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης αερολιμένα.

ΑΡΘΡΟ 79

Εθνική μεταχείριση και μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους

1. Υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XIV-E της παρούσας συμφωνίας, η Γεωργία επιφυλάσσει από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας:

α) όσον αφορά την εγκατάσταση θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων εκπροσώπησης νομικών προσώπων της Ένωσης: μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που επιφυλάσσει στα δικά της νομικά πρόσωπα, στα υποκαταστήματά τους και τα γραφεία εκπροσώπησής τους, ή στις θυγατρικές, τα υποκαταστήματα και τα γραφεία εκπροσώπησης νομικών προσώπων οιασδήποτε τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη·

β) όσον αφορά τη λειτουργία θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων εκπροσώπησης νομικών προσώπων της Ένωσης στη Γεωργία, αφότου εγκατασταθούν, μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που επιφυλάσσει στα δικά της νομικά πρόσωπα, στα υποκαταστήματά τους και τα γραφεία εκπροσώπησής τους, ή τις θυγατρικές, τα υποκαταστήματα και τα γραφεία εκπροσώπησης νομικών προσώπων οιασδήποτε τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη[1].

2. Υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XVI-A της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση επιφυλάσσει από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας:

α) όσον αφορά την εγκατάσταση θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων εκπροσώπησης νομικών προσώπων της Γεωργίας: μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που επιφυλάσσει στα δικά της νομικά πρόσωπα, στα υποκαταστήματά τους και τα γραφεία εκπροσώπησής τους, ή στις θυγατρικές, τα υποκαταστήματα και τα γραφεία εκπροσώπησης νομικών προσώπων οιασδήποτε τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη·

---

[1] Η υποχρέωση αυτή δεν επεκτείνεται στις διατάξεις περί προστασίας των επενδύσεων οι οποίες περιλαμβάνονται σε άλλες συμφωνίες και δεν καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί επίλυσης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους.

β) όσον αφορά τη λειτουργία θυγατρικών εταιρειών, υποκαταστημάτων και γραφείων εκπροσώπησης νομικών προσώπων της Γεωργίας στην Ένωση, αφότου εγκατασταθούν, μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που επιφυλάσσει στα δικά της νομικά πρόσωπα, στα υποκαταστήματά τους και τα γραφεία εκροσώπησής τους, ή τις θυγατρικές, τα υποκαταστήματα και τα γραφεία εκπροσώπησης νομικών προσώπων οιασδήποτε τρίτης χώρας, ανάλογα με το ποια είναι ευνοϊκότερη[1].

3. Υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στα παραρτήματα XIV-A και XIV-E της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη δεν θεσπίζουν νέους κανονισμούς ή μέτρα που εισάγουν διακριτική μεταχείριση όσον αφορά την εγκατάσταση νομικών προσώπων της Ένωσης ή της Γεωργίας στο έδαφός τους ή σε σχέση με τη λειτουργία τους, αφότου εγκατασταθούν, σε σύγκριση με τη μεταχείριση των δικών τους νομικών προσώπων.

---

1 Η υποχρέωση αυτή δεν επεκτείνεται στις διατάξεις περί προστασίας των επενδύσεων οι οποίες περιλαμβάνονται σε άλλες συμφωνίες και δεν καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων περί επίλυσης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους.

ΑΡΘΡΟ 80

Επανεξέταση

1. Με σκοπό τη σταδιακή ελευθέρωση των προϋποθέσεων εγκατάστασης, τα μέρη επανεξετάζουν τακτικά τις διατάξεις του παρόντος τμήματος και τον κατάλογο επιφυλάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 79 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και το περιβάλλον της εγκατάστασης, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών.

2. Στο πλαίσιο της επανεξέτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα μέρη αξιολογούν οποιαδήποτε εμπόδια εντοπίζονται όσον αφορά την εγκατάσταση. Με στόχο την εμβάθυνση των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, τα μέρη βρίσκουν, εφόσον απαιτείται, τρόπους αντιμετώπισης των εν λόγω εμποδίων, οι οποίοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε περαιτέρω διαπραγματεύσεις και ενδέχεται να αφορούν επίσης την προστασία των επενδύσεων και τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών μεταξύ επενδυτών και κράτους.

ΑΡΘΡΟ 81

Άλλες συμφωνίες

Το παρόν κεφάλαιο δεν θίγει τα δικαιώματα των επιχειρηματιών των μερών τα οποία προκύπτουν από οποιαδήποτε υφιστάμενη ή μελλοντική διεθνή συμφωνία σχετικά με τις επενδύσεις, της οποίας είναι μέρη κράτος μέλος της ΕΕ και η Γεωργία.

ΑΡΘΡΟ 82

Πρότυπο μεταχείρισης των υποκαταστημάτων και των γραφείων εκπροσώπησης

1. Οι διατάξεις του άρθρου 79 της παρούσας συμφωνίας δεν αποκλείουν την εφαρμογή, εκ μέρους ενός από τα μέρη, ιδιαίτερων κανόνων όσον αφορά την εγκατάσταση και τη λειτουργία στο έδαφός του υποκαταστημάτων και γραφείων εκπροσώπησης νομικών προσώπων άλλου μέρους, τα οποία δεν έχουν συσταθεί στο έδαφος του πρώτου μέρους, λόγω των νομικών ή τεχνικών διαφορών που υπάρχουν μεταξύ των εν λόγω υποκαταστημάτων και γραφείων εκπροσώπησης και των υποκαταστημάτων και γραφείων εκπροσώπησης νομικών προσώπων που έχουν συσταθεί στο έδαφός του ή, όσον αφορά χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, για προληπτικούς λόγους.

2. Η διαφορετική μεταχείριση δεν υπερβαίνει τον βαθμό που είναι απολύτως αναγκαίος ως αποτέλεσμα των εν λόγω νομικών και τεχνικών διαφορών ή, όσον αφορά τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, για προληπτικούς λόγους.

ΤΜΗΜΑ 3

ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 83

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται στα μέτρα των μερών τα οποία επηρεάζουν τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών σε όλους τους τομείς, με τις ακόλουθες εξαιρέσεις:

α) οπτικοακουστικές υπηρεσίες·

β) εθνικές θαλάσσιες ενδομεταφορές[1], και

γ) εσωτερικές και διεθνείς υπηρεσίες αερομεταφοράς[2], είτε τακτικές είτε μη τακτικές, και υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με την άσκηση των δικαιωμάτων κυκλοφορίας, με εξαίρεση:

i) τις υπηρεσίες επισκευής και συντήρησης αεροσκαφών κατά τις οποίες ένα αεροσκάφος αποσύρεται από τη γραμμή·

ii) την πώληση και εμπορική προώθηση υπηρεσιών αερομεταφοράς·

iii) τις υπηρεσίες τις σχετικές με ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων (CRS)·

iv) τις υπηρεσίες εδάφους·

v) τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης αερολιμένα.

---

1 Με την επιφύλαξη του πεδίου δραστηριοτήτων που μπορούν να θεωρηθούν ως ενδομεταφορές βάσει της σχετικής εθνικής νομοθεσίας, η έννοια των εθνικών θαλάσσιων ενδομεταφορών βάσει του παρόντος κεφαλαίου καλύπτει τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων μεταξύ λιμανιού ή σημείου που βρίσκεται στη Γεωργία ή σε κράτος μέλος της ΕΕ και άλλου λιμανιού ή σημείου που βρίσκεται στη Γεωργία ή στο κράτος μέλος της ΕΕ, περιλαμβανομένης της υφαλοκρηπίδας της εκάστοτε χώρας, όπως ορίζεται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (UNCLOS), καθώς και τις μεταφορές που έχουν την αφετηρία τους και καταλήγουν στο ίδιο λιμάνι ή σημείο που βρίσκεται στη Γεωργία ή σε κράτος μέλος της ΕΕ.

2 Οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών καθορίζονται από την πολυμερή συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, για την εγκαθίδρυση Κοινού Αεροπορικού Χώρου.

ΑΡΘΡΟ 84

Πρόσβαση στην αγορά

1. Σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στην αγορά μέσω της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, κάθε μέρος επιφυλάσσει στις υπηρεσίες και στους παρόχους υπηρεσιών του άλλου μέρους μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με αυτήν που προβλέπουν οι ειδικές δεσμεύσεις των παραρτημάτων XIV-B και XIV-ΣΤ της παρούσας συμφωνίας.

2. Σε τομείς στους οποίους αναλαμβάνονται δεσμεύσεις για την πρόσβαση στην αγορά, τα μέτρα τα οποία δεν διατηρούνται σε ισχύ ούτε θεσπίζονται από ένα μέρος, είτε σε επίπεδο περιφερειακής υποδιαίρεσης είτε στο σύνολο του εδάφους του, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στα παραρτήματα XIV-B και XIV-ΣΤ της παρούσας συμφωνίας, είναι τα εξής:

α) περιορισμοί ως προς τον αριθμό των φορέων παροχής υπηρεσιών, υπό μορφή είτε αριθμητικών ποσοστώσεων, μονοπωλίων, αποκλειστικής παροχής υπηρεσιών ή επιβολής του κριτηρίου των οικονομικών αναγκών·

β) περιορισμοί ως προς τη συνολική αξία συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών ή στοιχείων ενεργητικού υπό μορφή αριθμητικών ποσοστώσεων ή επιβολής του κριτηρίου των οικονομικών αναγκών, ή

γ) περιορισμοί ως προς τον συνολικό αριθμό των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών ή ως προς τη συνολική ποσότητα των παραγόμενων υπηρεσιών, η οποία εκφράζεται με καθορισμένες αριθμητικές μονάδες, υπό μορφή ποσοστώσεων ή απαίτησης για εξέταση των οικονομικών αναγκών.

ΑΡΘΡΟ 85

Εθνική μεταχείριση

1. Στους τομείς στους οποίους οι υποχρεώσεις πρόσβασης στην αγορά περιλαμβάνονται στα παραρτήματα XIV-B και XIV-ΣΤ της παρούσας συμφωνίας, και με την επιφύλαξη τυχόν όρων και περιορισμών που καθορίζονται σε αυτά, έκαστο μέρος επιφυλάσσει στις υπηρεσίες και στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, όσον αφορά όλα τα μέτρα που επηρεάζουν τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών, μεταχείριση εξίσου ευνοϊκή με τη μεταχείριση που επιφυλάσσει στις δικές του ομοειδείς υπηρεσίες και φορείς παροχής υπηρεσιών.

2. Ένα μέρος είναι δυνατόν να πληροί την απαίτηση της παραγράφου 1 παραχωρώντας στις υπηρεσίες και στους φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, είτε τυπικά πανομοιότυπη μεταχείριση με αυτήν που παρέχει στις δικές του ομοειδείς υπηρεσίες και παρόχους υπηρεσιών, είτε τυπικά διαφορετική μεταχείριση.

3. Η τυπικά πανομοιότυπη ή η τυπικά διαφορετική μεταχείριση θεωρείται ότι είναι λιγότερο ευνοϊκή εάν τροποποιεί τους όρους ανταγωνισμού υπέρ των υπηρεσιών ή φορέων παροχής υπηρεσιών του μέρους, σε σύγκριση με παρόμοιες υπηρεσίες ή φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους.

4. Οι συγκεκριμένες δεσμεύσεις που συνάπτονται βάσει του παρόντος άρθρου δεν νοούνται ως απαίτηση για οποιοδήποτε μέρος να αντισταθμίσει εγγενή ανταγωνιστικά μειονεκτήματα που απορρέουν από τον εξωγενή χαρακτήρα των εκάστοτε υπηρεσιών ή φορέων παροχής υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 86

Κατάλογος δεσμεύσεων

Οι τομείς που ελευθερώνονται από κάθε μέρος σύμφωνα με το παρόν τμήμα και οι περιορισμοί πρόσβασης στην αγορά και εθνικής μεταχείρισης που εφαρμόζονται, μέσω επιφυλάξεων, σε υπηρεσίες και φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους στους εν λόγω τομείς καθορίζονται σε καταλόγους υποχρεώσεων που περιλαμβάνονται στα παραρτήματα XIV-B και XIV-ΣΤ της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 87

Επανεξέταση

Ενόψει της σταδιακής ελευθέρωσης της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών μεταξύ των μερών, η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, επανεξετάζει σε τακτά διαστήματα τον κατάλογο των δεσμεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 86 της παρούσας συμφωνίας. Κατά την εν λόγω επανεξέταση, λαμβάνεται υπόψη η διαδικασία σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας, η οποία αναφέρεται στα άρθρα 103, 113, 122 και 126 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και ο αντίκτυπός της στην κατάργηση των εναπομενόντων εμποδίων για τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών μεταξύ των μερών.

ΤΜΗΜΑ 4

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΓΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

ΑΡΘΡΟ 88

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Το παρόν τμήμα εφαρμόζεται για τα μέτρα των μερών που αφορούν την είσοδο και την προσωρινή διαμονή στο έδαφός τους στελεχών, ασκούμενων πτυχιούχων, ιδιωτών πωλητών, παρόχων συμβατικών υπηρεσιών και ανεξάρτητων επαγγελματιών σύμφωνα με το άρθρο 76 παράγραφος 5 της παρούσας συμφωνίας.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος:

α) ως «στελέχη» νοούνται τα φυσικά πρόσωπα που απασχολούνται από νομικό πρόσωπο ενός μέρους, εξαιρουμένων των μη κερδοσκοπικών οργανισμών[1], και τα οποία είναι υπεύθυνα για τη σύσταση ή τον κατάλληλο έλεγχο, τη διοίκηση και την εκμετάλλευση ενός καταστήματος. Στα «στελέχη» περιλαμβάνονται οι «επιχειρηματικοί επισκέπτες» που είναι υπεύθυνοι για τη σύσταση ενός καταστήματος και τα «ενδοεπιχειρησιακά μετατιθέμενα άτομα».

i) ως «επιχειρηματικοί επισκέπτες» που είναι υπεύθυνοι για τη σύσταση ενός καταστήματος νοούνται τα φυσικά πρόσωπα που κατέχουν ανώτερη θέση και είναι υπεύθυνα για τη σύσταση ενός καταστήματος. Δεν προσφέρουν ούτε παρέχουν υπηρεσίες, ούτε συμμετέχουν σε καμία άλλη οικονομική δραστηριότητα πέραν αυτής που απαιτείται για τη σύσταση του καταστήματος. Δεν λαμβάνουν αμοιβή από πηγή που βρίσκεται στην επικράτεια του μέρους υποδοχής·

---

1 Η αναφορά σε εκτός της «μη κερδοσκοπικής οργάνωσης» ισχύει μόνο για το Βέλγιο, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Δανία, τη Γερμανία, την Εσθονία, την Ιρλανδία, την Ελλάδα, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, την Κύπρο, τη Λετονία, τη Λιθουανία, το Λουξεμβούργο, τη Μάλτα, τις Κάτω Χώρες, την Αυστρία, την Πορτογαλία, τη Σλοβενία, τη Φινλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

ii) ως «ενδοεπιχειρησιακά μετατιθέμενα άτομα» νοούνται τα φυσικά πρόσωπα που έχουν απασχοληθεί από νομικό πρόσωπο ή υπήρξαν εταίροι σε αυτό επί ένα έτος τουλάχιστον και τα οποία μετατίθενται προσωρινά σε επιχειρηματική εγκατάσταση, που είναι δυνατό να έχει τη μορφή θυγατρικής, υποκαταστήματος ή μητρικής εταιρείας της επιχείρησης / του νομικού προσώπου στο έδαφος του άλλου μέρους. Το οικείο φυσικό πρόσωπο πρέπει να ανήκει σε μία από τις ακόλουθες κατηγορίες:

(1) ανώτερα στελέχη: άτομα τα οποία κατά κύριο λόγο κατέχουν ανώτερη θέση σε νομικό πρόσωπο, ασχολούνται κυρίως με τη διοίκηση της επιχειρηματικής εγκατάστασης, τελούν υπό τη γενική εποπτεία ή λαμβάνουν οδηγίες πρωτίστως από το διοικητικό συμβούλιο ή από τους μετόχους της επιχείρησης ή από άλλον αντίστοιχο παράγοντα, και στα καθήκοντά τους περιλαμβάνονται τουλάχιστον τα εξής:

– η διοίκηση της επιχείρησης ή τμήματος ή υποδιαίρεσης αυτής·

– η επίβλεψη και ο έλεγχος της εργασίας των άλλων υπαλλήλων με εποπτικές, επαγγελματικές ή διοικητικές αρμοδιότητες· και

– έχουν την εξουσία να προσλαμβάνουν και να απολύουν προσωπικό ή να προτείνουν προσλήψεις, απολύσεις ή άλλες ενέργειες που αφορούν το προσωπικό·

(2) ειδικοί: φυσικά πρόσωπα που απασχολούνται από νομικό πρόσωπο και διαθέτουν ειδικές γνώσεις που είναι απαραίτητες για την παραγωγή, τον ερευνητικό εξοπλισμό, τις τεχνικές, τις διεργασίες, τις διαδικασίες ή τη διοίκηση της επιχειρηματικής εγκατάστασης. Η αξιολόγηση των εν λόγω γνώσεων δύναται να αφορά, εκτός από τις ειδικές γνώσεις που αφορούν τον φορέα, υψηλού επιπέδου προσόντα για το συγκεκριμένο τύπο εργασίας ή εμπορίου που απαιτεί ειδικές τεχνικές γνώσεις, καθώς και την ιδιότητα μέλους αναγνωρισμένων επαγγελμάτων·

β) ως «ασκούμενοι πτυχιούχοι» νοούνται τα φυσικά πρόσωπα που έχουν απασχοληθεί από νομικό πρόσωπο ενός μέρους ή υποκαταστήματός του επί ένα έτος τουλάχιστον, διαθέτουν πανεπιστημιακό τίτλο και μετατίθενται προσωρινά σε επιχειρηματική εγκατάσταση του νομικού προσώπου στο έδαφος του άλλου μέρους, με σκοπό την επαγγελματική εξέλιξη ή την απόκτηση κατάρτισης σε επιχειρηματικές τεχνικές ή μεθόδους[1]·

γ) ως «ιδιώτες πωλητές»[2] νοούνται τα φυσικά πρόσωπα που είναι αντιπρόσωποι φορέα παροχής υπηρεσιών ή εμπορευμάτων ενός μέρους και επιζητούν προσωρινή είσοδο στο έδαφος του άλλου μέρους με σκοπό τη διαπραγμάτευση της πώλησης υπηρεσιών ή εμπορευμάτων ή τη σύναψη συμφωνιών για την πώληση υπηρεσιών ή εμπορευμάτων για τον εν λόγω φορέα παροχής υπηρεσιών. Δεν συμμετέχουν στην πραγματοποίηση απευθείας πωλήσεων προς το ευρύ κοινό και δεν λαμβάνουν αμοιβή από πηγή που βρίσκεται στην επικράτεια του μέρους υποδοχής ούτε συνιστούν υπηρεσίες παραγγελιοδόχων.

---

1 Η επιχειρηματική εγκατάσταση υποδοχής μπορεί να κληθεί να υποβάλει για προηγούμενη έγκριση ένα πρόγραμμα κατάρτισης που να καλύπτει τη διάρκεια της διαμονής, αποδεικνύοντας ότι ο σκοπός της διαμονής είναι η κατάρτιση. Για την Τσεχική Δημοκρατία, τη Γερμανία, την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ουγγαρία και την Αυστρία, η κατάρτιση πρέπει να συνδέεται με το πανεπιστημιακό πτυχίο το οποίο έχει αποκτηθεί·

2 Ηνωμένο Βασίλειο: η κατηγορία των ιδιωτών πωλητών αναγνωρίζεται μόνο για τους πωλητές υπηρεσιών.

δ) ως «φορείς παροχής συμβατικών υπηρεσιών» νοούνται φυσικά πρόσωπα που απασχολούνται από νομικό πρόσωπο ενός μέρους, το οποίο δεν συνιστά πρακτορείο τοποθέτησης και παροχής προσωπικού ούτε ενεργεί μέσω ενός τέτοιου πρακτορείου, δεν διαθέτει εγκατάσταση στο έδαφος του άλλου μέρους και έχει συνάψει σύμβαση καλής πίστης για την παροχή υπηρεσιών με τελικό καταναλωτή στο δεύτερο μέρος, βάσει της οποίας απαιτείται η παρουσία σε προσωρινή βάση των υπαλλήλων του στο εν λόγω μέρος προκειμένου να εκτελεστεί η σύμβαση παροχής υπηρεσιών·

ε) ως «ανεξάρτητοι επαγγελματίες» νοούνται τα φυσικά πρόσωπα που συμμετέχουν στην παροχή υπηρεσιών και είναι εγκατεστημένα ως αυτοαπασχολούμενοι στο έδαφος ενός μέρους, δεν διαθέτουν επιχειρηματική εγκατάσταση στο έδαφος του άλλου μέρους και έχουν συνάψει σύμβαση καλής πίστης με τελικό καταναλωτή στο δεύτερο μέρος (με εξαίρεση την περίπτωση των πρακτορείων τοποθέτησης και παροχής προσωπικού), για την παροχή υπηρεσιών με τελικό καταναλωτή στο τελευταίο μέρος και για την οποία απαιτείται η πρόσκαιρη παρουσία υπαλλήλων του στο εν λόγω μέρος προκειμένου να εκτελεστεί η σύμβαση παροχής υπηρεσιών·

στ) Ως «τίτλοι», νοούνται διπλώματα, πιστοποιητικά και άλλα αποδεικτικά στοιχεία (επίσημης εκπαίδευσης) που εκδίδονται από αρχή καθορισμένη σύμφωνα με τις νομικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις και τα οποία πιστοποιούν επιτυχή ολοκλήρωση επαγγελματικής κατάρτισης.

ΑΡΘΡΟ 89

Στελέχη και ασκούμενοι πτυχιούχοι

1. Για κάθε τομέα ως προς τον οποίο αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σύμφωνα με το τμήμα 2 (Εγκατάσταση) του παρόντος κεφαλαίου και υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στα παραρτήματα XIV-A και XIV-E της παρούσας συμφωνίας ή στα παραρτήματα XIV-Γ και XIV-Z της παρούσας συμφωνίας, έκαστο μέρος επιτρέπει στους επιχειρηματίες του έτερου μέρους να απασχολούν στα καταστήματά τους φυσικά πρόσωπα του εν λόγω άλλου μέρους, υπό την προϋπόθεση ότι οι εργαζόμενοι αυτοί είναι στελέχη ή ασκούμενοι πτυχιούχοι κατά την έννοια του άρθρου 88 της παρούσας συμφωνίας. Η προσωρινή είσοδος και διαμονή στελεχών και ασκούμενων πτυχιούχων ισχύει για περίοδο έως τρία έτη για τα ενδοεπιχειρησιακά μετατιθέμενα άτομα, 90 ημέρες σε οποιαδήποτε 12μηνη περίοδο για τους επιχειρηματικούς επισκέπτες που είναι υπεύθυνοι για τη σύσταση επιχειρηματικής εγκατάστασης και ένα έτος για τους ασκούμενους πτυχιούχους.

2. Για κάθε τομέα ως προς τον οποίο αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σύμφωνα με το τμήμα 2 (Εγκατάσταση) του παρόντος κεφαλαίου, τα μέτρα τα οποία δεν διατηρούνται σε ισχύ ούτε θεσπίζονται από ένα μέρος, είτε σε επίπεδο περιφερειακής υποδιαίρεσης είτε στο σύνολο του εδάφους του, εκτός αν ορίζεται άλλως στα παραρτήματα XIV-Γ και XIV-Z της παρούσας συμφωνίας, καθορίζονται ως περιορισμοί επί του συνολικού αριθμού φυσικών προσώπων που ένας επιχειρηματίας μπορεί να απασχολεί ως στελέχη και ως ασκούμενους πτυχιούχους σε ένα συγκεκριμένο τομέα υπό τη μορφή αριθμητικών ποσοστώσεων ή της επιβολής του κριτηρίου των οικονομικών αναγκών, και ως περιορισμοί που εισάγουν διακρίσεις.

ΑΡΘΡΟ 90

Ιδιώτες πωλητές

Για κάθε τομέα ως προς τον οποίο αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σύμφωνα με το τμήμα 2 (Εγκατάσταση) ή το τμήμα 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) του παρόντος κεφαλαίου και υπό τις επιφυλάξεις που απαριθμούνται στα παραρτήματα XIV-A, XIV-E και XIV-B και XIV-ΣΤ, έκαστο μέρος επιτρέπει την είσοδο και προσωρινή διαμονή ιδιωτών πωλητών για περίοδο έως 90 ημερών σε οποιαδήποτε περίοδο 12 μηνών.

ΑΡΘΡΟ 91

Φορείς παροχής υπηρεσιών επί συμβάσει

1. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τις δεσμεύσεις τις οποίες έχουν αναλάβει δυνάμει της Γενικής Συμφωνίας για τις συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών (GATS) όσον αφορά την είσοδο και την προσωρινή διαμονή των φορέων παροχής συμβατικών υπηρεσιών. Σύμφωνα με τα παραρτήματα XIV-Δ και XIV-H της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος επιτρέπει την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός του από φορείς παροχής συμβατικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

2. Οι δεσμεύσεις τις οποίες αναλαμβάνουν τα μέρη τελούν υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα φυσικά πρόσωπα πρέπει να παρέχουν υπηρεσίες σε προσωρινή βάση ως υπάλληλοι νομικού προσώπου, το οποίο έχει συνάψει σύμβαση παροχής υπηρεσιών για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους 12 μήνες·

β) τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο άλλο μέρος θα πρέπει να προσφέρουν τις σχετικές υπηρεσίες ως υπάλληλοι του νομικού προσώπου που παρέχει τις υπηρεσίες τουλάχιστον κατά το έτος αμέσως πριν από την ημερομηνία υποβολής αίτησης για είσοδο στο άλλο μέρος. Επιπλέον, τα φυσικά πρόσωπα πρέπει να διαθέτουν, κατά την ημερομηνία υποβολής αίτησης εισόδου στο άλλο μέρος, τουλάχιστον τρία έτη επαγγελματικής πείρας[1] στον τομέα δραστηριότητας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης·

γ) τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο άλλο μέρος πρέπει να διαθέτουν:

i) πανεπιστημιακό πτυχίο ή άλλο τίτλο ο οποίος πιστοποιεί γνώσεις ανάλογου επιπέδου[2]· και

---

1 Η εν λόγω πείρα αποκτήθηκε μετά τη συμπλήρωση του έτους ενηλικίωσης, όπως ορίζεται βάσει της ισχύουσας εθνικής νομοθεσίας.

2 Όταν το πτυχίο ή ο τίτλος δεν έχει αποκτηθεί στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία, το εν λόγω μέρος μπορεί να αξιολογήσει κατά πόσον αυτό είναι ισοδύναμο με τον πανεπιστημιακό τίτλο που αποκτάται στο έδαφός του.

ii) επαγγελματικά προσόντα τα οποία απαιτούνται για την άσκηση συγκεκριμένης δραστηριότητας σύμφωνα με τους νόμους, τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις που ισχύουν στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία·

δ) το φυσικό πρόσωπο δεν λαμβάνει αμοιβή για την παροχή υπηρεσιών στο έδαφος του άλλου μέρους πέραν της αμοιβής που καταβάλλεται από το νομικό πρόσωπο το οποίο απασχολεί το φυσικό πρόσωπο·

ε) η προσωρινή είσοδος και διαμονή φυσικών προσώπων στο οικείο μέρος υπολογίζεται για αθροιστική περίοδο όχι άνω των έξι μηνών ή, στην περίπτωση του Λουξεμβούργου, εικοσιπέντε εβδομάδων ανά δωδεκάμηνο ή για τη διάρκεια της σύμβασης, ανάλογα με το ποια περίοδος είναι βραχύτερη·

στ) η πρόσβαση που χορηγείται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου αφορά μόνον τη δραστηριότητα υπηρεσίας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και δεν παρέχει δικαίωμα άσκησης του επαγγελματικού τίτλου του μέρους στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία·

ζ) ο αριθμός των προσώπων που καλύπτονται από τη σύμβαση παροχής υπηρεσιών δεν υπερβαίνει τον αριθμό που είναι απαραίτητος για την εκτέλεση της σύμβασης, όπως είναι δυνατόν να καθορίζεται από τους νόμους, τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις του μέρους στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία.

ΑΡΘΡΟ 92

Ανεξάρτητοι επαγγελματίες

1. Σύμφωνα με τα παραρτήματα XIV-Δ και XIV-Η της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου μέρους, υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

2. Οι δεσμεύσεις τις οποίες αναλαμβάνουν τα μέρη τελούν υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα φυσικά πρόσωπα πρέπει να αναλάβουν την υποχρέωση παροχής υπηρεσίας σε προσωρινή βάση ως αυτοαπασχολούμενα- πρόσωπα εγκατεστημένα στο άλλο μέρος και πρέπει να έχουν σύμβαση παροχής υπηρεσιών για περίοδο που να μην υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες·

β) Τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο άλλο μέρος πρέπει να διαθέτουν, κατά την ημερομηνία υποβολής αίτησης εισόδου στο άλλο μέρος, τουλάχιστον έξι έτη επαγγελματικής εμπειρίας στον τομέα δραστηριότητας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης.

γ) τα φυσικά πρόσωπα που εισέρχονται στο άλλο μέρος πρέπει να διαθέτουν:

i) πανεπιστημιακό πτυχίο ή άλλο τίτλο ο οποίος πιστοποιεί γνώσεις ανάλογου επιπέδου[1] και

ii) επαγγελματικά προσόντα εφόσον τούτο απαιτείται για την άσκηση συγκεκριμένης δραστηριότητας σύμφωνα με τους νόμους, τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις που ισχύουν στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία·

δ) η προσωρινή είσοδος και διαμονή φυσικών προσώπων στο οικείο μέρος υπολογίζεται για αθροιστική περίοδο όχι άνω των έξι μηνών ή, στην περίπτωση του Λουξεμβούργου, εικοσιπέντε εβδομάδων ανά δωδεκάμηνο ή για τη διάρκεια της σύμβασης, ανάλογα με το ποια περίοδος είναι βραχύτερη·

ε) η πρόσβαση που χορηγείται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου αφορά μόνον τη δραστηριότητα υπηρεσίας που αποτελεί αντικείμενο της σύμβασης και δεν παρέχει δικαίωμα άσκησης του επαγγελματικού τίτλου του μέρους όπου παρέχεται η υπηρεσία.

---

[1] Όταν το πτυχίο ή ο τίτλος δεν έχει αποκτηθεί στο μέρος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία, το εν λόγω μέρος μπορεί να αξιολογήσει κατά πόσον αυτό είναι ισοδύναμο με τον πανεπιστημιακό τίτλο που απαιτείται στο έδαφός του.

ΤΜΗΜΑ 5

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 1

ΕΓΧΩΡΙΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 93

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Οι ακόλουθες ρυθμίσεις εφαρμόζονται για τα μέτρα των μερών που αφορούν την αδειοδότηση απαιτήσεων και διαδικασιών, απαιτήσεων προσόντων και διαδικασιών τα οποία επηρεάζουν:

α) τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών·

β) την εγκατάσταση στο έδαφός τους των νομικών και φυσικών προσώπων που ορίζονται στο άρθρο 77 παράγραφος 9 της παρούσας συμφωνίας, και

γ) την προσωρινή διαμονή στο έδαφός τους των κατηγοριών φυσικών προσώπων που ορίζονται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 στοιχεία α) έως ε) της παρούσας συμφωνίας.

2. Στην περίπτωση της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, οι ρυθμίσεις αυτές εφαρμόζονται μόνο στους τομείς για τους οποίους το μέρος ανέλαβε συγκεκριμένες δεσμεύσεις και στον βαθμό που οι εν λόγω συγκεκριμένες δεσμεύσεις εφαρμόζονται σύμφωνα με τα παραρτήματα XIV-B και XIV-ΣΤ της παρούσας συμφωνίας. Στην περίπτωση της εγκατάστασης, οι ρυθμίσεις αυτές δεν εφαρμόζονται σε τομείς για τους οποίους αναφέρονται επιφυλάξεις σύμφωνα με τα παραρτήματα XVI-A και XVI-E. Στην περίπτωση της προσωρινής διαμονής φυσικών προσώπων, οι ρυθμίσεις αυτές δεν εφαρμόζονται σε τομείς για τους οποίους αναφέρονται επιφυλάξεις σύμφωνα με τα παραρτήματα XIV-Γ, XIV-Δ, XIV-Z και XIV-H της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι ρυθμίσεις αυτές δεν εφαρμόζονται σε μέτρα στον βαθμό που αυτά συνιστούν περιορισμούς δυνάμει των σχετικών παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) «απαιτήσεις αδειοδότησης»: οι ουσιαστικές απαιτήσεις, πέραν των απαιτήσεων προσόντων, με τις οποίες ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο οφείλει να συμμορφώνεται προκειμένου να αποκτήσει, τροποποιήσει ή ανανεώσει την άδειά του να διενεργεί τις δραστηριότητες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως γ)·

β) «διαδικασίες αδειοδότησης»: οι διοικητικοί ή διαδικαστικοί κανόνες τους οποίους πρέπει να τηρεί ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο επιδιώκει άδεια διενέργειας των δραστηριοτήτων που περιγράφονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως γ), περιλαμβανομένης της τροποποίησης ή της ανανέωσης μιας άδειας, προκειμένου να επιδείξει συμμόρφωση με τις απαιτήσεις αδειοδότησης·

γ) «απαιτήσεις προσόντων»: οι ουσιαστικές απαιτήσεις που σχετίζονται με την ικανότητα ενός φυσικού προσώπου να παρέχει μια υπηρεσία και οι οποίες πρέπει να επιδεικνύονται για τη λήψη άδειας παροχής υπηρεσίας·

δ) «διαδικασίες προσόντων»: οι διοικητικοί ή διαδικαστικοί κανόνες τους οποίους πρέπει να τηρεί ένα φυσικό πρόσωπο προκειμένου να επιδείξει συμμόρφωση με τις απαιτήσεις προσόντων, ώστε να λάβει άδεια παροχής υπηρεσίας·

ε) «αρμόδια αρχή»: κάθε κεντρική, περιφερειακή ή τοπική διοίκηση και αρχή ή μη κυβερνητική οντότητα κατά την άσκηση των εξουσιών που της έχουν εκχωρηθεί από κεντρικές, περιφερειακές ή τοπικές διοικήσεις ή αρχές, η οποία λαμβάνει απόφαση σχετικά με τη χορήγηση άδειας παροχής υπηρεσίας, μεταξύ άλλων και μέσω της εγκατάστασης ή σχετικά με τη χορήγηση άδειας για τη διενέργεια άλλης οικονομικής δραστηριότητας πέραν της παροχής υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 94

Όροι για τη χορήγηση αδειών και προσόντων

1. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι τα μέτρα που σχετίζονται με τις απαιτήσεις και τις διαδικασίες αδειοδότησης, καθώς και τις απαιτήσεις και τις διαδικασίες χορήγησης προσόντων βασίζονται σε κριτήρια που δεν επιτρέπουν στις αρμόδιες αρχές να ασκούν κατά τρόπο αυθαίρετο την εξουσία εκτιμήσεως που διαθέτουν.

2. Τα κριτήρια της παραγράφου 1:

α) είναι αναλογικά προς έναν στόχο δημόσιας πολιτικής·

β) είναι σαφή και δεν επιδέχονται αμφισβήτηση·

γ) είναι αντικειμενικά·

δ) είναι προκαθορισμένα·

ε) έχουν δημοσιοποιηθεί εκ των προτέρων·

στ) είναι διαφανή και προσβάσιμα.

3. Η έγκριση ή άδεια χορηγείται από τη στιγμή που ολοκληρώνεται η δέουσα εξέταση των προϋποθέσεων χορήγησης άδειας και διαπιστώνεται ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις για την απόκτησή τους.

4. Κάθε μέρος διατηρεί ή ιδρύει τακτικά, διαιτητικά ή διοικητικά δικαστήρια ή διαδικασίες που εξασφαλίζουν, κατόπιν αιτήματος θιγόμενου επιχειρηματία ή παρόχου υπηρεσιών, ταχεία επανεξέταση των διοικητικών αποφάσεων που επηρεάζουν την εγκατάσταση, τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών ή την προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς και, εφόσον δικαιολογείται, την επιβολή των κατάλληλων μέτρων αποκατάστασης του εμπορίου. Στις περιπτώσεις που οι εν λόγω διαδικασίες δεν είναι ανεξάρτητες από την υπηρεσία στην οποία έχει ανατεθεί η σχετική διοικητική απόφαση, έκαστο μέρος εξασφαλίζει ότι οι εν λόγω διαδικασίες όντως παρέχουν δυνατότητα αντικειμενικής και αμερόληπτης επανεξέτασης.

5. Σε περίπτωση που ο αριθμός των διαθέσιμων αδειών για συγκεκριμένη δραστηριότητα είναι περιορισμένος λόγω της σπανιότητας των διαθέσιμων φυσικών πόρων ή τεχνικών δυνατοτήτων, τα μέρη εφαρμόζουν διαδικασία επιλογής μεταξύ των δυνητικών υποψηφίων, η οποία παρέχει πλήρεις εγγυήσεις αμεροληψίας και διαφάνειας, ιδίως όσον αφορά την κατάλληλη δημοσιοποίηση της έναρξης, της διεξαγωγής και της ολοκλήρωσης της διαδικασίας.

6. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος άρθρου, κατά τη θέσπιση των κανόνων για τη διαδικασία επιλογής τα μέρη μπορούν να λαμβάνουν υπόψη στόχους δημόσιας πολιτικής, όπως ζητήματα που αφορούν την υγεία, την ασφάλεια, την προστασία του περιβάλλοντος και τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς.

ΑΡΘΡΟ 95

Διαδικασία για τη χορήγηση αδειών και προσόντων

1. Οι διαδικασίες και οι διατυπώσεις χορήγησης άδειας και προσόντων είναι σαφείς, δημοσιοποιούνται εκ των προτέρων και παρέχουν στους αιτούντες την εγγύηση ότι οι αιτήσεις τους θα εξεταστούν αντικειμενικά και αμερόληπτα.

2. Οι διαδικασίες και οι διατυπώσεις χορήγησης άδειας και προσόντων είναι όσο το δυνατόν απλούστερες και δεν περιπλέκουν ούτε καθυστερούν αδικαιολόγητα την παροχή της υπηρεσίας. Τα τέλη για την υποβολή της αίτησης αδειοδότησης[1] που ενδέχεται να βαρύνουν τους αιτούντες είναι εύλογα και ανάλογα του κόστους των σχετικών διαδικασιών αδειοδότησης.

3. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες που εφαρμόζει η αρμόδια αρχή, καθώς και οι αποφάσεις της ως προς τη διαδικασία έγκρισης ή χορήγησης άδειας είναι αμερόληπτες έναντι όλων των αιτούντων. Η αρμόδια αρχή λαμβάνει απόφαση κατά τρόπο ανεξάρτητο και δεν είναι υπόλογη σε κανέναν φορέα παροχής των υπηρεσιών για τις οποίες απαιτείται άδεια ή έγκριση.

---

[1] Στα τέλη αδειοδότησης δεν περιλαμβάνονται οι πληρωμές για δημοπρασίες, διαγωνισμούς ή άλλα μέσα ανάθεσης συμβάσεων που δεν εισάγουν διακρίσεις, ούτε οι υποχρεωτικές εισφορές για την παροχή καθολικής υπηρεσίας.

4. Όταν ισχύουν συγκεκριμένες προθεσμίες για την υποβολή αιτήσεων, παρέχεται στους αιτούντες εύλογη προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων. Η αρμόδια αρχή κινεί τη διαδικασία εξέτασης της αίτησης χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Όπου είναι δυνατόν, οι αιτήσεις γίνονται δεκτές σε ηλεκτρονική μορφή και υπόκεινται στους ίδιους όρους γνησιότητας που ισχύουν και για τις αιτήσεις σε έντυπη μορφή.

5. Κάθε μέρος εξασφαλίζει ότι η εξέταση μιας αίτησης, περιλαμβανομένης της έκδοσης τελικής απόφασης, ολοκληρώνεται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος από την υποβολή της πλήρους αίτησης. Κάθε μέρος καταβάλλει προσπάθειες για τον καθορισμό της εύλογης προθεσμίας για την εξέταση μιας αίτησης.

6. Η αρμόδια αρχή, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος από την παραλαβή μιας αίτησης την οποία θεωρεί ελλιπή, ενημερώνει τον αιτούντα στο βαθμό που απαιτείται για να προσδιορισθούν οι πρόσθετες πληροφορίες για τη συμπλήρωση της αίτησης και παρέχει την ευκαιρία διόρθωσης των ελλείψεων.

7. Επικυρωμένα αντίγραφα γίνονται δεκτά, κατά περίπτωση, έναντι των πρωτότυπων εγγράφων.

8. Σε περίπτωση απόρριψης μιας αίτησης από την αρμόδια αρχή, ο αιτών ενημερώνεται εγγράφως χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση. Καταρχήν, ο αιτών, κατόπιν αιτήματός του, ενημερώνεται επίσης και για τους λόγους απόρριψης της αίτησής του και για το χρονοδιάγραμμα εντός του οποίου μπορεί να ασκήσει προσφυγή κατά της απόφασης.

9. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι εφόσον χορηγηθεί άδεια ή έγκριση, τίθεται σε ισχύ χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται σε αυτήν.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 2

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 96

Αμοιβαία αναγνώριση

1. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν εμποδίζει ένα μέρος να απαιτεί από τα φυσικά πρόσωπα να διαθέτουν τους απαιτούμενους πανεπιστημιακούς τίτλους ή/και την επαγγελματική πείρα που καθορίζονται στο έδαφος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία, για τον συγκεκριμένο τομέα δραστηριοτήτων.

2. Τα μέρη ενθαρρύνουν τους αρμόδιους αντιπροσωπευτικούς επαγγελματικούς φορείς στα αντίστοιχα εδάφη τους να υποβάλλουν στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως προβλέπεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, συστάσεις για την αμοιβαία αναγνώριση, με σκοπό την εκπλήρωση, στο σύνολό τους ή εν μέρει, εκ μέρους των επιχειρηματιών και των φορέων παροχής υπηρεσιών, των κριτηρίων που εφαρμόζει κάθε μέρος για την έγκριση, την αδειοδότηση, τη λειτουργία και την πιστοποίηση των επιχειρηματιών και των φορέων παροχής, ιδίως, επαγγελματικών υπηρεσιών.

3. Με την παραλαβή της σύστασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, εντός εύλογου χρόνου, εξετάζει την εν λόγω σύσταση με σκοπό να καθορίσει κατά πόσο είναι σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία και, βάσει των πληροφοριών που περιλαμβάνει, αξιολογεί κυρίως τα ακόλουθα:

α) τον βαθμό σύγκλισης των προτύπων και των κριτηρίων που εφαρμόζει κάθε μέρος όσον αφορά τη χορήγηση εγκρίσεων και αδειών, και τη λειτουργία και πιστοποίηση των παρόχων υπηρεσιών και των επιχειρηματιών, και

β) τη δυνητική οικονομική αξία μιας συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης.

4. Εφόσον πληρούνται αυτές οι απαιτήσεις, η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα καθορίζει τα μέτρα που απαιτούνται για τη διαπραγμάτευση και στη συνέχεια τα μέρη προβαίνουν σε διαπραγματεύσεις, μέσω των αρμόδιων αρχών τους, στο πλαίσιο μιας συμφωνίας αμοιβαίας αναγνώρισης.

5. Οποιαδήποτε τέτοιου είδους συμφωνία συνάδει με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας ΠΟΕ, και, ιδίως, του άρθρου VII της GATS.

ΑΡΘΡΟ 97

Διαφάνεια και δημοσιοποίηση εμπιστευτικών πληροφοριών

1. Κάθε μέρος ανταποκρίνεται αμέσως σε όλα τα αιτήματα που υποβάλλονται από το άλλο μέρος για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα γενικής εφαρμογής που έχει λάβει ή τις διεθνείς συμφωνίες που αφορούν ή επηρεάζουν την παρούσα συμφωνία. Κάθε μέρος δημιουργεί επίσης ένα ή περισσότερα κέντρα πληροφόρησης για να παρέχουν, κατόπιν σχετικού αιτήματος, συγκεκριμένες πληροφορίες σε επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους σχετικά με όλα αυτά τα ζητήματα. Εντός τριών μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία τα κέντρα πληροφόρησης που έχουν δημιουργήσει. Τα κέντρα πληροφόρησης δεν είναι αναγκαίο να αποτελούν θεματοφύλακες νόμων και κανονισμών.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν υποχρεώνει τα μέρη να παρέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες η κοινολόγηση των οποίων θα εμπόδιζε την επιβολή των νόμων ή θα ήταν αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον ή θα έβλαπτε τα νόμιμα εμπορικά συμφέροντα συγκεκριμένων δημόσιων ή ιδιωτικών επιχειρήσεων.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 3

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΚΗΣ

ΑΡΘΡΟ 98

Μνημόνιο για τις υπηρεσίες πληροφορικής

1. Στον βαθμό που οι συναλλαγές με αντικείμενο υπηρεσίες πληροφορικής ελευθερώνονται δυνάμει του τμήματος 2 (Εγκατάσταση), του τμήματος 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και του τμήματος 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς), του παρόντος κεφαλαίου, τα μέρη συμμορφώνονται με τις παραγράφους 2,3 και 4 του παρόντος άρθρου.

2. Ο κωδικός των Ηνωμένων Εθνών CPC[1] 84 που χρησιμοποιείται για την περιγραφή υπηρεσιών πληροφορικής και συναφών υπηρεσιών, καλύπτει τις βασικές λειτουργίες που χρησιμοποιούνται για την παροχή όλων των υπηρεσιών πληροφορικής και συναφών υπηρεσιών:

α) προγράμματα πληροφορικής που ορίζονται ως τα σύνολα των οδηγιών που απαιτούνται για να λειτουργήσουν και να επικοινωνήσουν οι υπολογιστές (συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης και της εφαρμογής τους),

β) επεξεργασία και αποθήκευση δεδομένων, και

---

[1] Ο όρος «CPC» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, Statistical Papers, σειρά Μ, αριθ. 77, CPC prov, 1991·

γ) συναφείς υπηρεσίες, όπως π.χ. παροχή συμβουλών και υπηρεσίες κατάρτισης για το προσωπικό των πελατών.

Οι τεχνολογικές εξελίξεις έχουν οδηγήσει στην αυξημένη προσφορά των εν λόγω υπηρεσιών με τη μορφή δέσμης ή πακέτου συναφών υπηρεσιών που μπορούν να περιλαμβάνουν ορισμένες ή όλες αυτές τις βασικές λειτουργίες. Για παράδειγμα, υπηρεσίες όπως οι υπηρεσίες φιλοξενίας ιστοσελίδων και τομέων, οι υπηρεσίες άντλησης δεδομένων και οι τεχνολογίες πλέγματος συνιστούν η καθεμία συνδυασμό των βασικών λειτουργιών υπηρεσιών πληροφορικής.

3. Οι υπηρεσίες πληροφορικής και οι συναφείς υπηρεσίες, ανεξάρτητα από το εάν παρέχονται μέσω δικτύου, συμπεριλαμβανομένου του διαδικτύου, περιλαμβάνουν όλες τις υπηρεσίες που παρέχουν:

α) συμβουλές, στρατηγική, ανάλυση, σχεδιασμό, εξειδίκευση, μελέτη, ανάπτυξη, εγκατάσταση, εφαρμογή, ολοκλήρωση, δοκιμή, διόρθωση σφαλμάτων, ενημέρωση, υποστήριξη, τεχνική βοήθεια ή διαχείριση υπολογιστών ή συστημάτων υπολογιστών

β) προγράμματα πληροφορικής που ορίζονται ως τα σύνολα των εντολών που απαιτούνται για να λειτουργούν και να επικοινωνούν οι υπολογιστές (στο εσωτερικό τους και μεταξύ τους), συν συμβουλές, στρατηγική, ανάλυση, σχεδιασμός, ειδίκευση, μελέτη, ανάπτυξη, εγκατάσταση, εφαρμογή, ολοκλήρωση, δοκιμή, διόρθωση σφαλμάτων, ενημέρωση, αναπροσαρμογή, συντήρηση, υποστήριξη, τεχνική βοήθεια, διαχείριση ή χρήση προγραμμάτων υπολογιστών ή για υπολογιστές· ή

γ) επεξεργασία δεδομένων, αποθήκευση δεδομένων, φιλοξενία δεδομένων ή υπηρεσίες βάσης δεδομένων· ή υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανημάτων και εξοπλισμού γραφείου, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών υπολογιστών· ή υπηρεσίες κατάρτισης για το προσωπικό πελατών, σε σχέση με προγράμματα υπολογιστών, υπολογιστές ή συστήματα υπολογιστών και που δεν κατατάσσονται κάπου αλλού.

4. Οι υπηρεσίες πληροφορικής και οι συναφείς υπηρεσίες καθιστούν εφικτή την παροχή άλλων υπηρεσιών (π.χ. τραπεζικών) τόσο με ηλεκτρονικά όσο και με άλλα μέσα. Ωστόσο, υπάρχει σημαντική διάκριση μεταξύ της υπηρεσίας διευκόλυνσης (π.χ. φιλοξενία ιστοσελίδων ή φιλοξενία εφαρμογών) και του περιεχομένου ή της βασικής υπηρεσίας που παρέχεται ηλεκτρονικά (π.χ. τραπεζικές εργασίες). Στις περιπτώσεις αυτές, η υπηρεσία περιεχομένου ή η βασική υπηρεσία δεν καλύπτεται από τον κωδικό CPC 84.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 4

ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ ΚΑΙ ΤΑΧΥΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΑΡΘΡΟ 99

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Στο παρόν υποτμήμα διατυπώνονται οι αρχές του κανονιστικού πλαισίου που διέπει όλες τις υπηρεσίες ταχυδρομείου και ταχυμεταφοράς οι οποίες ελευθερώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του τμήματος 2 (Εγκατάσταση), του τμήματος 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και του τμήματος 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς) του παρόντος κεφαλαίου.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος και του τμήματος 2 (Εγκατάσταση), του τμήματος 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και του τμήματος 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς), νοούνται ως:

α) «άδεια»: η έγκριση που χορηγείται σε μεμονωμένο πάροχο από ρυθμιστική αρχή, η οποία απαιτείται πριν από την παροχή μιας δεδομένης υπηρεσίας·

β) «καθολική υπηρεσία»: η μόνιμη παροχή ταχυδρομικής υπηρεσίας συγκεκριμένης ποιότητας σε όλα τα σημεία της επικράτειας ενός μέρους σε τιμές προσιτές για όλους τους χρήστες.

ΑΡΘΡΟ 100

Καθολική υπηρεσία

Κάθε μέρος έχει το δικαίωμα να καθορίζει το είδος της υποχρέωσης παροχής καθολικής υπηρεσίας που επιθυμεί να διατηρήσει. Αυτές καθαυτές οι υποχρεώσεις δεν θεωρούνται αντιανταγωνιστικές, υπό τον όρο ότι εκπληρώνονται κατά τρόπο διαφανή, που δεν εισάγει διακρίσεις και ανταγωνιστικά ουδέτερο και ότι δεν είναι περισσότερο επαχθείς από όσο απαιτείται για το είδος της καθολικής υπηρεσίας που καθορίζεται από το μέρος.

ΑΡΘΡΟ 101

Άδειες

1. Άδεια μπορεί να απαιτείται μόνο για υπηρεσίες οι οποίες βρίσκονται εντός του πεδίου εφαρμογής της καθολικής υπηρεσίας.

2. Όταν απαιτείται η χορήγηση άδειας, δημοσιοποιούνται τα ακόλουθα στοιχεία:

α) όλα τα κριτήρια αδειοδότησης και η χρονική περίοδος που απαιτείται κανονικά για την έκδοση απόφασης σχετικά με μια αίτηση χορήγησης άδειας· και

β) οι όροι και οι προϋποθέσεις των αδειών.

3. Οι λόγοι για την άρνηση χορήγησης άδειας καθίστανται γνωστοί στον αιτούντα κατόπιν σχετικού αιτήματος, ενώ κάθε μέρος θεσπίζει διαδικασία έφεσης μέσω ανεξάρτητου φορέα. Κάθε τέτοια διαδικασία πρέπει να είναι διαφανής, να μην εισάγει διακρίσεις και να βασίζεται σε αντικειμενικά κριτήρια.

ΑΡΘΡΟ 102

Ανεξαρτησία του ρυθμιστικού φορέα

Ο ρυθμιστικός φορέας είναι νομικά διακριτός από οποιονδήποτε φορέα παροχής ταχυδρομικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ταχυμεταφοράς και δεν είναι υπόλογος σε αυτούς. Οι αποφάσεις του ρυθμιστικού φορέα και οι διαδικασίες που εφαρμόζονται από αυτόν είναι αμερόληπτες έναντι όλων των συμμετεχόντων στην αγορά.

ΑΡΘΡΟ 103

Σταδιακή προσέγγιση των νομοθεσιών

Για τον σκοπό της εξέτασης της περαιτέρω ελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της σταδιακής προσέγγισης της υφιστάμενης και της μελλοντικής νομοθεσίας της Γεωργίας προς τον κατάλογο των κεκτημένων της Ένωσης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα XV-Γ της παρούσας συμφωνίας.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 5

ΔΙΚΤΥΑ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 104

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Στο παρόν υποτμήμα διατυπώνονται οι αρχές του κανονιστικού πλαισίου που διέπει όλες τις υπηρεσίες ηλεκτρονικής επικοινωνίας που ελευθερώνονται σύμφωνα με το τμήμα 2 (Εγκατάσταση), το τμήμα 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και το τμήμα 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς) του παρόντος κεφαλαίου.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος και του τμήματος 2 (Εγκατάσταση), του τμήματος 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και του τμήματος 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς), νοούνται ως:

α) «υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών»: όλες οι υπηρεσίες των οποίων η παροχή συνίσταται, εν όλω ή εν μέρει, στη μεταφορά σημάτων σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών και των υπηρεσιών μετάδοσης σε δίκτυα που χρησιμοποιούνται για ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις. Από τις εν λόγω υπηρεσίες εξαιρούνται εκείνες που παρέχουν περιεχόμενο μεταδιδόμενο με χρήση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών ή που ασκούν έλεγχο επί του περιεχομένου·

β) «δημόσιο δίκτυο επικοινωνιών»: δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών, το οποίο χρησιμοποιείται, εξ ολοκλήρου ή κυρίως, για την παροχή διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών·

γ) «δίκτυο ηλεκτρονικών επικοινωνιών»: τα συστήματα μετάδοσης και, κατά περίπτωση, ο εξοπλισμός μεταγωγής και δρομολόγησης και οι λοιποί πόροι που επιτρέπουν τη μεταφορά σημάτων με χρήση καλωδίου, ραδιοκυμάτων, οπτικών ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των δορυφορικών δικτύων, των σταθερών (μεταγωγής δεδομένων μέσω κυκλωμάτων και πακέτο μεταγωγής, συμπεριλαμβανομένου του Διαδικτύου) και κινητών επίγειων δικτύων, των συστημάτων ηλεκτρικών αγωγών, στο μέτρο που χρησιμοποιούνται για τη μετάδοση σημάτων, των δικτύων που χρησιμοποιούνται για ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές, καθώς και των δικτύων καλωδιακής τηλεόρασης, ανεξάρτητα από το είδος των μεταδιδόμενων πληροφοριών·

δ) «ρυθμιστική αρχή» στον τομέα των ηλεκτρονικών τηλεπικοινωνιακών, ο φορέας ή οι φορείς που είναι επιφορτισμένοι με τη νομοθετική ρύθμιση των τηλεπικοινωνιών που αναφέρονται στο παρόν υποτμήμα·

ε) ένας φορέας παροχής υπηρεσιών θεωρείται ότι κατέχει «σημαντική ισχύ στην αγορά» εφόσον, είτε ατομικά είτε σε συνεργασία με άλλους, ευρίσκεται σε θέση ισοδύναμη προς δεσπόζουσα θέση, ήτοι σε θέση οικονομικής ισχύος που του επιτρέπει να συμπεριφέρεται σε σημαντικό βαθμό ανεξάρτητα από τους ανταγωνιστές, τους πελάτες και, τελικά, τους καταναλωτές·

στ) «διασύνδεση»: η φυσική ή/και λογική ζεύξη δημόσιων δικτύων επικοινωνιών που χρησιμοποιούνται από τον ίδιο ή διαφορετικό πάροχο προκειμένου να παρέχεται στους χρήστες ενός παρόχου υπηρεσιών η δυνατότητα να επικοινωνούν με χρήστες του ίδιου ή διαφορετικού παρόχου υπηρεσιών ή να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες που παρέχονται από άλλον φορέα παροχής υπηρεσιών. Οι υπηρεσίες μπορούν να παρέχονται από τα εμπλεκόμενα μέρη ή από άλλα μέρη που έχουν πρόσβαση στο δίκτυο. Η διασύνδεση είναι ειδικός τύπος πρόσβασης που εφαρμόζεται μεταξύ φορέων εκμετάλλευσης δημόσιων δικτύων·

ζ) «καθολική υπηρεσία»: το σύνολο των υπηρεσιών καθορισμένης ποιότητας που πρέπει να καθίστανται διαθέσιμες σε όλους τους χρήστες στο έδαφος ενός μέρους ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση και σε προσιτή τιμή· το πεδίο εφαρμογής και η εφαρμογή της αποφασίζονται από το κάθε μέρος·

η) «πρόσβαση»: η διάθεση ευκολιών ή/και υπηρεσιών σε άλλο φορέα παροχής υπηρεσιών, βάσει καθορισμένων όρων, σε αποκλειστική ή μη βάση, για τον σκοπό παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Καλύπτει, μεταξύ άλλων, την πρόσβαση σε στοιχεία του δικτύου και συναφείς ευκολίες, που μπορούν να αφορούν και τη σύνδεση εξοπλισμού διά σταθερών ή μη σταθερών μέσων (αυτό περιλαμβάνει ιδίως την πρόσβαση στον τοπικό βρόχο και σε ευκολίες και υπηρεσίες απαραίτητες για την παροχή υπηρεσιών μέσω τοπικού βρόχου), την πρόσβαση σε υλική υποδομή, που περιλαμβάνει κτήρια, αγωγούς και ιστούς· πρόσβαση σε συναφή συστήματα λογισμικού, που περιλαμβάνουν συστήματα λειτουργικής υποστήριξης· πρόσβαση σε μετατροπή αριθμών ή σε συστήματα που παρέχουν παρόμοιες λειτουργικές δυνατότητες· πρόσβαση σε σταθερά και κινητά δίκτυα, ιδίως για περιαγωγή· πρόσβαση σε συστήματα υπό όρους πρόσβασης για υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης· και την πρόσβαση σε υπηρεσίες εικονικού δικτύου·

θ) «τελικός χρήστης»: χρήστης που δεν παρέχει δημόσια δίκτυα επικοινωνιών ή υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαθέσιμες στο κοινό·

ι) «τοπικός βρόχος»: φυσικό κύκλωμα που συνδέει το σημείο τερματισμού του δικτύου στις εγκαταστάσεις του συνδρομητή με τον κεντρικό κατανεμητή ή με την αντίστοιχη ευκολία στο σταθερό δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο.

ΑΡΘΡΟ 105

Ρυθμιστική αρχή

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι ρυθμιστικές αρχές για τις ηλεκτρονικές τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες είναι νομικά διακριτές και δεν εξαρτώνται λειτουργικά από κανέναν φορέα παροχής ηλεκτρονικών τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών. Εάν ένα μέρος διατηρεί την κυριότητα ή τον έλεγχο παρόχου δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, το εν λόγω μέρος εξασφαλίζει τον αποτελεσματικό διαρθρωτικό διαχωρισμό της κανονιστικής λειτουργίας από τις δραστηριότητες που έχουν σχέση με την κυριότητα ή τον έλεγχο.

2. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι στη ρυθμιστική αρχή χορηγούνται επαρκείς αρμοδιότητες για την κανονιστική ρύθμιση του τομέα. Τα καθήκοντα που αναλαμβάνει η ρυθμιστική αρχή δημοσιοποιούνται σε εύκολα προσβάσιμη και σαφή μορφή, ιδίως όταν τα καθήκοντα αυτά ανατίθενται σε περισσότερους από έναν φορείς.

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι αποφάσεις των ρυθμιστικών αρχών και οι διαδικασίες που εφαρμόζονται από αυτές είναι διαφανείς και αμερόληπτες έναντι όλων των συμμετεχόντων στην αγορά.

4. Η ρυθμιστική αρχή έχει την εξουσία να διενεργήσει ανάλυση των συναφών αγορών προϊόντων και υπηρεσιών που υπόκεινται σε εκ των προτέρων ρύθμιση. Όταν ρυθμιστική αρχή υποχρεούται να καθορίσει δυνάμει του άρθρου 107 της παρούσας συμφωνίας εάν θα επιβάλει, θα διατηρήσει, θα τροποποιήσει ή θα άρει υποχρεώσεις, η εν λόγω αρχή καθορίζει, βάσει ανάλυσης αγοράς, κατά πόσον η συγκεκριμένη αγορά είναι όντως ανταγωνιστική.

5. Εάν ρυθμιστική αρχή διαπιστώσει ότι μια συγκεκριμένη αγορά δεν είναι όντως ανταγωνιστική, εντοπίζει και ορίζει φορείς παροχής υπηρεσιών με σημαντική ισχύ στην εν λόγω αγορά και επιβάλλει, διατηρεί ή τροποποιεί τις ενδεδειγμένες ειδικές κανονιστικές υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 107 της παρούσας συμφωνίας. Εάν ρυθμιστική αρχή διαπιστώσει ότι η αγορά είναι όντως ανταγωνιστική δεν επιβάλλει ούτε διατηρεί καμία από τις ειδικές κανονιστικές υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 107 της παρούσας συμφωνίας.

6. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι φορείς παροχής υπηρεσιών που επηρεάζονται από απόφαση ρυθμιστικής αρχής έχουν δικαίωμα προσφυγής κατά της εν λόγω απόφασης ενώπιον οργάνου προσφυγής το οποίο είναι ανεξάρτητο από τα μέρη που εμπλέκονται στην απόφαση. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι λαμβάνονται δεόντως υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της υπόθεσης. Εφόσον εκκρεμεί το αποτέλεσμα της εν λόγω προσφυγής, ισχύει η απόφαση της ρυθμιστικής αρχής, εκτός εάν το όργανο προσφυγής αποφασίσει διαφορετικά. Εάν το όργανο προσφυγής δεν έχει δικαιοδοτικό χαρακτήρα, αιτιολογεί πάντοτε εγγράφως τις αποφάσεις του και οι αποφάσεις του υπόκεινται σε αναθεώρηση από αμερόληπτη και ανεξάρτητη δικαστική αρχή. Η εφαρμογή των αποφάσεων που λαμβάνονται από όργανο προσφυγής επιβάλλεται με αποτελεσματικό τρόπο.

7. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, όταν οι ρυθμιστικές αρχές προτίθενται να λάβουν μέτρα σχετικά με οποιαδήποτε από τις διατάξεις του παρόντος υποτμήματος και τα οποία έχουν σημαντικό αντίκτυπο στη σχετική αγορά, παρέχουν στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για το σχέδιο μέτρου εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος. Οι ρυθμιστικές αρχές δημοσιοποιούν τις οικείες διαδικασίες διαβούλευσης. Τα αποτελέσματα της διαδικασίας διαβούλευσης δημοσιοποιούνται με εξαίρεση τις πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα.

8. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι πάροχοι δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών διαβιβάζουν όλες τις πληροφορίες, περιλαμβανομένων των χρηματοοικονομικών πληροφοριών, που χρειάζονται οι ρυθμιστικές αρχές για να εξασφαλίζουν τη συμμόρφωση προς τις διατάξεις του παρόντος υποτμήματος ή προς τις αποφάσεις που λαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν υποτμήμα. Οι εν λόγω πάροχοι υποβάλλουν τις πληροφορίες αυτές αμέσως, κατόπιν σχετικού αιτήματος, και σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα και τον βαθμό λεπτομέρειας που απαιτεί η ρυθμιστική αρχή. Οι πληροφορίες που ζητεί η ρυθμιστική αρχή πρέπει να είναι ανάλογες προς την εκτέλεση του συγκεκριμένου καθήκοντος. Η ρυθμιστική αρχή αιτιολογεί το αίτημά της για παροχή πληροφοριών.

ΑΡΘΡΟ 106

Άδεια παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι η παροχή υπηρεσιών εγκρίνεται, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, ύστερα από απλή κοινοποίηση.

2. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι μπορεί να απαιτηθεί άδεια για την αντιμετώπιση ζητημάτων χορήγησης αριθμών και συχνοτήτων Οι όροι και οι προϋποθέσεις για τις άδειες αυτές δημοσιοποιούνται.

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, όταν απαιτείται άδεια:

α) δημοσιοποιούνται όλα τα κριτήρια αδειοδότησης και η εύλογη χρονική περίοδος που απαιτείται κανονικά για τη λήψη απόφασης σχετικά με την αίτηση άδειας·

β) οι λόγοι για την άρνηση χορήγησης άδειας δημοσιοποιούνται στον αιτούντα γραπτώς κατόπιν σχετικού αιτήματος·

γ) ο αιτών τη χορήγηση άδειας μπορεί να ζητήσει προσφυγή ενώπιον οργάνου προσφυγής σε περίπτωση αδικαιολόγητης άρνησης χορήγησης άδειας·

δ) τα τέλη αδειοδότησης[1] που απαιτούνται από ένα μέρος για τη χορήγηση άδειας δεν υπερβαίνουν τις διοικητικές δαπάνες που κανονικά προκύπτουν στο πλαίσιο της διαχείρισης, του ελέγχου και της εφαρμογής των αδειών για τις οποίες υποβλήθηκε αίτηση. Τα τέλη αδειοδότησης για τη χρήση του ραδιοφάσματος και των πόρων αριθμοδότησης δεν υπόκεινται στις απαιτήσεις της παρούσας παραγράφου.

---

[1] Στα τέλη αδειοδότησης δεν περιλαμβάνονται οι πληρωμές για δημοπρασίες, διαγωνισμούς ή άλλα μέσα ανάθεσης συμβάσεων που δεν εισάγουν διακρίσεις, ούτε οι υποχρεωτικές εισφορές για την παροχή καθολικής υπηρεσίας.

ΑΡΘΡΟ 107

Πρόσβαση και διασύνδεση

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι κάθε φορέας παροχής υπηρεσιών που έχει λάβει άδεια παροχής υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών στο έδαφός τους έχει το δικαίωμα και την υποχρέωση να διαπραγματεύεται την πρόσβαση και τη διασύνδεση με άλλους παρόχους δημόσια διαθέσιμων δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Η πρόσβαση και η διασύνδεση θα πρέπει, καταρχήν, να συμφωνείται με βάση εμπορικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των ενδιαφερόμενων φορέων παροχής υπηρεσιών.

2. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι φορείς παροχής υπηρεσιών που αποκτούν πληροφορίες από άλλο πάροχο υπηρεσιών κατά τη διάρκεια διαδικασίας διαπραγμάτευσης των ρυθμίσεων διασύνδεσης χρησιμοποιούν τις πληροφορίες αυτές αποκλειστικά και μόνο για τον σκοπό για τον οποίο παρασχέθηκαν και σέβονται πάντα το απόρρητο των πληροφοριών που μεταδίδονται ή αποθηκεύονται.

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, σε περίπτωση που διαπιστωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 105 της παρούσας συμφωνίας, ότι συγκεκριμένη αγορά δεν είναι όντως ανταγωνιστική, η ρυθμιστική αρχή έχει την εξουσία να επιβάλει στον πάροχο που κρίνεται ότι έχει σημαντική ισχύ στην αγορά μία τουλάχιστον από τις ακόλουθες υποχρεώσεις που αφορούν τη διασύνδεση ή/και την πρόσβαση:

α) υποχρέωση αμεροληψίας, ώστε να διασφαλισθεί ότι ο φορέας εκμετάλλευσης εφαρμόζει ισοδύναμους όρους σε ισοδύναμες περιστάσεις σε άλλους φορείς παροχής ισοδύναμων υπηρεσιών, και ότι παρέχει υπηρεσίες και πληροφορίες σε τρίτους υπό τους ίδιους όρους και της ίδιας ποιότητας με τις παρεχόμενες για τις δικές του υπηρεσίες ή τις υπηρεσίες των θυγατρικών του ή των εταίρων του·

β) υποχρέωση κάθετα ολοκληρωμένης επιχείρησης να καθιστά διαφανείς τις τιμές χονδρικής πώλησης και τις εσωτερικές τιμολογήσεις της, όταν υπάρχει απαίτηση μη διακριτικής μεταχείρισης ή για την πρόληψη αθέμιτης διεπιδότησης. Οι ρυθμιστικές αρχές δύνανται να καθορίζουν τη μορφή και τη λογιστική μέθοδο που πρέπει να χρησιμοποιούνται·

γ) υποχρεώσεις σε σχέση με την ικανοποίηση εύλογων αιτήσεων για πρόσβαση και χρήση συγκεκριμένων στοιχείων του δικτύου και συναφών ευκολιών, συμπεριλαμβανομένης της αποδεσμοποιημένης πρόσβασης στον τοπικό βρόχο, μεταξύ άλλων, σε περιπτώσεις όπου η ρυθμιστική αρχή κρίνει ότι η άρνηση πρόσβασης ή οι μη εύλογοι όροι και προϋποθέσεις με ανάλογο αποτέλεσμα θα δυσχέραιναν τη δημιουργία βιώσιμης ανταγωνιστικής αγοράς σε επίπεδο λιανικού εμπορίου ή ότι δεν θα ήταν προς το συμφέρον των τελικών χρηστών·

Οι ρυθμιστικές αρχές μπορούν να συνοδεύουν με όρους ισότιμου, εύλογου και έγκαιρου χαρακτήρα τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν σημείο·

δ) υποχρεώσεις παροχής συγκεκριμένων υπηρεσιών χονδρικώς για μεταπώληση από τρίτους· παροχής ελεύθερης πρόσβασης σε τεχνικές διεπαφές, πρωτόκολλα ή άλλες βασικές τεχνολογίες που είναι απαραίτητες για τη διαλειτουργικότητα των υπηρεσιών ή των υπηρεσιών εικονικού δικτύου· παροχής συνεγκατάστασης ή άλλων μορφών από κοινού χρήσης ευκολιών, συμπεριλαμβανομένων αγωγών, κτιρίων ή ιστών· παροχής συγκεκριμένων υπηρεσιών που είναι αναγκαίες για τη διασφάλιση της διαλειτουργικότητας διατερματικών υπηρεσιών που παρέχονται σε χρήστες, συμπεριλαμβανομένων των εγκαταστάσεων για υπηρεσίες ευφυών δικτύων· παροχής πρόσβασης σε συστήματα επιχειρησιακής υποστήριξης ή παρόμοια συστήματα λογισμικού, απαραίτητα για την εξασφάλιση ισότιμου ανταγωνισμού στην παροχή των υπηρεσιών· διασύνδεσης δικτύων ή ευκολιών δικτύου.

Οι ρυθμιστικές αρχές μπορούν να συνοδεύουν με όρους ισότιμου, εύλογου και έγκαιρου χαρακτήρα τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στο παρόν σημείο·

ε) υποχρεώσεις σχετικά με την ανάκτηση κόστους και με ελέγχους τιμών, συμπεριλαμβανομένων υποχρεώσεων προσανατολισμού των τιμών με γνώμονα το κόστος, και υποχρεώσεις σχετικά με τα συστήματα κοστολόγησης, για την παροχή συγκεκριμένων τύπων διασύνδεσης ή/και πρόσβασης, σε περιπτώσεις στις οποίες η ανάλυση της αγοράς καταδεικνύει ότι, λόγω της έλλειψης πραγματικού ανταγωνισμού, ο ενδιαφερόμενος φορέας εκμετάλλευσης ενδέχεται να διατηρεί τις τιμές σε υπερβολικά υψηλά επίπεδα ή να συμπιέζει τις τιμές, εις βάρος των τελικών χρηστών.

Οι ρυθμιστικές αρχές λαμβάνουν υπόψη την επένδυση του φορέα εκμετάλλευσης και επιτρέπουν στον φορέα εκμετάλλευσης έναν εύλογο συντελεστή απόδοσης επί του επαρκούς επενδεδυμένου κεφαλαίου, λαμβάνοντας υπόψη τους συναφείς κινδύνους·

στ) δημοσιοποίηση των συγκεκριμένων υποχρεώσεων που επιβάλλονται από τη ρυθμιστική αρχή σε φορείς παροχής υπηρεσιών προσδιορίζοντας τις συγκεκριμένες αγορές προϊόντων/υπηρεσιών και τις γεωγραφικές αγορές. Επικαιροποιημένες πληροφορίες, υπό την προϋπόθεση ότι δεν είναι εμπιστευτικές και δεν αφορούν επιχειρηματικά απόρρητα, δημοσιοποιούνται κατά τρόπον που εγγυάται την εύκολη πρόσβαση όλων των ενδιαφερομένων στις πληροφορίες αυτές·

ζ) υποχρεώσεις σχετικά με τη διαφάνεια, βάσει των οποίων απαιτείται από τους οικονομικούς φορείς να δημοσιοποιούν συγκεκριμένες πληροφορίες, και ιδίως στην περίπτωση που οικονομικός φορέας υπέχει υποχρεώσεις μη διακριτικής μεταχείρισης, η ρυθμιστική αρχή μπορεί να απαιτήσει από τον εν λόγω φορέα να δημοσιεύει προσφορά αναφοράς, που θα είναι επαρκώς αναλυτική προκειμένου να εξασφαλίζει ότι οι φορείς παροχής υπηρεσιών δεν υποχρεούνται να πληρώνουν για διευκολύνσεις οι οποίες δεν είναι αναγκαίες για τη ζητούμενη υπηρεσία· στην εν λόγω προσφορά αναφοράς περιλαμβάνονται, αφενός, περιγραφή των σχετικών προσφορών, διαχωρισμένων ανά στοιχείο ανάλογα με τις ανάγκες της αγοράς και, αφετέρου, οι συναφείς όροι και προϋποθέσεις, συμπεριλαμβανομένων των τιμών.

4. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι ένας φορέας παροχής υπηρεσιών που ζητά διασύνδεση με πάροχο ο οποίος ορίζεται ως έχων σημαντική ισχύ στη συγκεκριμένη αγορά μπορεί να προσφύγει, είτε ανά πάσα στιγμή είτε εντός εύλογης προθεσμίας που έχει δημοσιοποιηθεί, σε ανεξάρτητο εγχώριο φορέα, ο οποίος μπορεί να είναι ρυθμιστική αρχή κατά την έννοια του άρθρου 104 παράγραφος 2 στοιχείο δ) της παρούσας συμφωνίας, για την επίλυση διαφορών όσον αφορά τους όρους και προϋποθέσεις διασύνδεσης ή/και πρόσβασης.

ΑΡΘΡΟ 108

Ανεπαρκείς πόροι

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι διαδικασίες που διέπουν την κατανομή και τη χρήση πόρων εν ανεπαρκεία, συμπεριλαμβανομένων των συχνοτήτων, των αριθμών και των δικαιωμάτων διέλευσης, εφαρμόζονται κατά τρόπο αντικειμενικό, έγκαιρο και διαφανή που δεν δημιουργεί διακρίσεις. Η τρέχουσα κατάσταση όσον αφορά τις εκχωρούμενες ζώνες συχνοτήτων δημοσιοποιείται, αλλά δεν απαιτούνται λεπτομερή στοιχεία ταυτοποίησης των συχνοτήτων που εκχωρούνται για ειδική χρήση από το κράτος.

2. Τα μέρη μεριμνούν για την αποτελεσματική διαχείριση των ραδιοσυχνοτήτων για τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών στο έδαφός τους με σκοπό να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική και αποδοτική χρήση του ραδιοφάσματος. Όταν η ζήτηση για συγκεκριμένες συχνότητες υπερβαίνει τις διαθέσιμες, ακολουθούνται προσήκουσες και διαφανείς διαδικασίες για την παραχώρηση των εν λόγω συχνοτήτων ώστε να βελτιστοποιείται η χρήση τους και να διευκολύνεται η ανάπτυξη του ανταγωνισμού.

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι η παραχώρηση όλων των εθνικών πόρων αριθμοδότησης και η διαχείριση των εθνικών σχεδίων αριθμοδότησης ανατίθενται στη ρυθμιστική αρχή.

4. Όταν οι δημόσιες ή οι τοπικές αρχές διατηρούν την κυριότητα ή τον έλεγχο των φορέων παροχής που εκμεταλλεύονται δίκτυα ή/και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, πρέπει να εξασφαλίζεται ουσιαστικός διαρθρωτικός διαχωρισμός μεταξύ, αφενός, της αρμοδιότητας παροχής των δικαιωμάτων διέλευσης και, αφετέρου, των δραστηριοτήτων που έχουν σχέση με την κυριότητα ή τον έλεγχο.

ΑΡΘΡΟ 109

Καθολική υπηρεσία

1. Κάθε μέρος έχει το δικαίωμα να καθορίζει το είδος της υποχρέωσης παροχής καθολικής υπηρεσίας που επιθυμεί να διατηρήσει.

2. Οι εν λόγω υποχρεώσεις δεν θα λογίζονται, καθ' εαυτές, ως αντι-ανταγωνιστικές, υπό τον όρο ότι εκπληρώνονται κατά τρόπο διαφανή και αντικειμενικό που δεν εισάγει διακρίσεις. Η διαχείριση των υποχρεώσεων αυτών είναι ουδέτερη ως προς τον ανταγωνισμό και δεν είναι περισσότερο επαχθής από όσο απαιτείται για το είδος της καθολικής υπηρεσίας που καθορίζεται από το μέρος.

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι όλοι οι φορείς παροχής είναι επιλέξιμοι για την παροχή καθολικής υπηρεσίας και κανείς εξ αυτών δεν αποκλείεται εκ προοιμίου από αυτήν. Ο καθορισμός γίνεται μέσω αποτελεσματικού και διαφανούς μηχανισμού που δεν εισάγει διακρίσεις. Όταν είναι αναγκαίο, τα μέρη αξιολογούν κατά πόσον η παροχή καθολικής υπηρεσίας αντιπροσωπεύει αθέμιτη επιβάρυνση σε οργανισμό(-ούς) καθορισμένο(-ους) να παρέχει(-ουν) καθολική υπηρεσία. Εφόσον δικαιολογείται βάσει του υπολογισμού αυτού, και λαμβάνοντας υπόψη το τυχόν όφελος της αγοράς το οποίο αποκομίζει ο οργανισμός που προσφέρει καθολική υπηρεσία, οι ρυθμιστικές αρχές καθορίζουν κατά πόσον απαιτείται μηχανισμός για την αντιστάθμιση του οικείου(-ων) παρόχου(-ων) ή για τον καταμερισμό του καθαρού κόστους των υποχρεώσεων καθολικής υπηρεσίας.

4. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, όταν διατίθενται στους χρήστες κατάλογοι όλων των συνδρομητών, είτε έντυποι είτε ηλεκτρονικοί, οι οργανισμοί που παρέχουν τους εν λόγω καταλόγους εφαρμόζουν την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης όσον αφορά την επεξεργασία των πληροφοριών που τους έχουν παρασχεθεί από άλλους οργανισμούς.

ΑΡΘΡΟ 110

Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών

Κανένα μέρος δεν δύναται να απαιτήσει από έναν φορέα παροχής υπηρεσίας του άλλου μέρους να ιδρύσει επιχειρηματική εγκατάσταση, να ιδρύσει οποιαδήποτε μορφή παρουσίας ή να διαμένει στο έδαφός του, ως προϋπόθεση για τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσίας.

ΑΡΘΡΟ 111

Εμπιστευτικότητα των πληροφοριών

Κάθε μέρος εξασφαλίζει το απόρρητο των ηλεκτρονικών επικοινωνιών και των συναφών δεδομένων κίνησης μέσω δημόσιου δικτύου επικοινωνιών και διαθέσιμων στο κοινό υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, χωρίς να περιορίζει το εμπόριο στον τομέα των υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 112

Διαφορές μεταξύ φορέων παροχής υπηρεσιών

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, σε περίπτωση διαφοράς που προκύπτει μεταξύ παρόχων δικτύων ή υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών σε σχέση με δικαιώματα και υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν τμήμα, η οικεία ρυθμιστική αρχή, κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη, εκδίδει δεσμευτική απόφαση για την επίλυση της διαφοράς το ταχύτερο δυνατόν και, εν πάση περιπτώσει, εντός τεσσάρων μηνών.

2. Η απόφαση της ρυθμιστικής αρχής δημοσιοποιείται, τηρουμένων των απαιτήσεων περί επιχειρηματικού απορρήτου. Στους ενδιαφερόμενους φορείς παροχής δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών παρέχεται πλήρης έκθεση των λόγων επί των οποίων βασίζεται η απόφαση.

3. Όταν αυτή η διαφορά αφορά τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών, οι ρυθμιστικές αρχές συντονίζουν τις προσπάθειές τους προκειμένου να επιτύχουν την επίλυση της διαφοράς.

ΑΡΘΡΟ 113

Σταδιακή προσέγγιση των νομοθεσιών

Για τον σκοπό της εξέτασης της περαιτέρω ελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της σταδιακής προσέγγισης της υφιστάμενης και της μελλοντικής νομοθεσίας της Γεωργίας προς τον κατάλογο με το κεκτημένο της Ένωσης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα XV-B της παρούσας συμφωνίας.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 6

ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΑΡΘΡΟ 114

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

1. Στο παρόν υποτμήμα διατυπώνονται οι αρχές του κανονιστικού πλαισίου που διέπει όλες τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που ελευθερώνονται σύμφωνα με το τμήμα 2 (Εγκατάσταση), το τμήμα 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και το τμήμα 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς) του παρόντος κεφαλαίου.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος και του τμήματος 2 (Εγκατάσταση), του τμήματος 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και του τμήματος 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς) του παρόντος κεφαλαίου, νοούνται ως:

α) «χρηματοπιστωτική υπηρεσία»: κάθε υπηρεσία χρηματοπιστωτικής φύσεως που προσφέρεται από πάροχο χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ενός μέρους. Στις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες περιλαμβάνονται οι ακόλουθες δραστηριότητες:

i) ασφαλιστικές και συναφείς με ασφάλειες υπηρεσίες:

(1) άμεση ασφάλιση (συμπεριλαμβανομένης της συνασφάλισης):

α) ζωής,

β) εκτός των ασφαλίσεων ζωής,

(2) αντασφάλιση και επανεκχώρηση·

(3) ασφαλιστική διαμεσολάβηση, όπως υπηρεσίες μεσιτείας και πρακτορείας ασφαλειών και

(4) επικουρικές ασφαλιστικές υπηρεσίες, όπως παροχή συμβουλών, αναλογιστικές μελέτες, εκτίμηση κινδύνου και διακανονισμός αποζημιώσεων.

ii) τραπεζικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (εκτός των ασφαλίσεων):

(1) αποδοχή καταθέσεων και άλλων επιστρεπτέων κεφαλαίων από το κοινό,

(2) κάθε μορφής δανειοδότηση, συμπεριλαμβανομένης της καταναλωτικής πίστης, των ενυπόθηκων πιστώσεων, της διαχείρισης επιχειρηματικών απαιτήσεων και της χρηματοδότησης εμπορικών συναλλαγών,

(3) χρηματοδοτική μίσθωση,

(4) όλες οι υπηρεσίες πληρωμής και μεταβίβασης χρημάτων, συμπεριλαμβανομένων των πιστωτικών και χρεωστικών καρτών και των ταξιδιωτικών και τραπεζικών επιταγών,

(5) εγγυήσεις και αναλήψεις υποχρεώσεων,

(6) συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών είτε στο χρηματιστήριο είτε σε εξωχρηματιστηριακές αγορές ή με άλλο τρόπο σε σχέση με τα εξής:

α) τίτλους χρηματαγοράς (συμπεριλαμβανομένων των επιταγών, των συναλλαγματικών, των πιστοποιητικών καταθέσεων),

β) αγορές συναλλάγματος,

γ) παράγωγα προϊόντα που περιλαμβάνουν προθεσμιακές πράξεις (futures) και πράξεις με δικαίωμα επιλογής (options), χωρίς όμως να περιορίζονται σε αυτές,

δ) μέσα που στηρίζονται σε συναλλαγματικές ισοτιμίες και επιτόκια, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων όπως οι συμφωνίες ανταλλαγής και οι προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίου,

ε) μεταβιβάσιμες κινητές αξίες,

στ) άλλους διαπραγματεύσιμους τίτλους και χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων χρυσού ή αργύρου,

(7) συμμετοχή σε εκδόσεις κάθε μορφής χρεογράφων, συμπεριλαμβανομένης της αναδοχής και της διάθεσης (στο κοινό ή σε ιδιώτες) και παροχή υπηρεσιών που συνδέονται με τις σχετικές εκδόσεις,

(8) υπηρεσίες χρηματομεσιτείας,

(9) διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση ρευστών ή χαρτοφυλακίου, διαχείριση συλλογικών επενδύσεων κάθε είδους, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων, υπηρεσίες παρακαταθηκών και καταθέσεων υπό εποπτεία,

(10) υπηρεσίες εκκαθάρισης και συμψηφισμού για πάγια χρηματοπιστωτικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένων των κινητών αξιών, των παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων,

(11) παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών και λογισμικού επεξεργασίας χρηματοπιστωτικών δεδομένων και συναφούς λογισμικού,

(12) υπηρεσίες παροχής συμβουλών, διαμεσολάβησης και άλλες επικουρικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, σχετικές με το σύνολο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στα σημεία 1 έως 11, συμπεριλαμβανομένης της αξιολόγησης και της ανάλυσης πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και των συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για τις αγορές, καθώς και για αναδιάρθρωση και στρατηγική επιχειρήσεων·

β) «φορέας παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο ενός μέρους που επιδιώκει να παράσχει ή παρέχει χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες. Ο όρος «πάροχος χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών» δεν καλύπτει δημόσια πρόσωπα·

γ) ως «δημόσια οντότητα» νοείται:

i) διοικητική αρχή, κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή ενός μέρους, ή φορέας που ανήκει σε ένα μέρος ή ελέγχεται από αυτό, ο οποίος έχει επιφορτισθεί κυρίως με την εκτέλεση διοικητικών λειτουργιών ή δραστηριοτήτων προς εξυπηρέτηση σκοπών του δημοσίου, μη συμπεριλαμβανομένων των φορέων που ασχολούνται, κυρίως, με την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών εμπορικού χαρακτήρα, ή

ii) ιδιωτικός φορέας επιφορτισμένος με λειτουργίες οι οποίες κανονικά εκτελούνται από κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή, όταν ασκεί αυτές τις λειτουργίες.

δ) «νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες»: οι υπηρεσίες χρηματοπιστωτικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών που έχουν σχέση με υφιστάμενα και νέα προϊόντα ή με τον τρόπο παράδοσης ενός προϊόντος, οι οποίες δεν παρέχονται από κανέναν φορέα παροχής χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών στην επικράτεια ενός μέρους, παρέχονται όμως στην επικράτεια του άλλου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 115

Μέτρα προληπτικής εποπτείας

1. Κάθε μέρος δύναται να θεσπίζει ή να διατηρεί σε ισχύ, για λόγους προληπτικής εποπτείας, μέτρα τα οποία, μεταξύ άλλων, αφορούν:

α) την προστασία των επενδυτών, των καταθετών, των κατόχων ασφαλιστήριων συμβολαίων ή των προσώπων τα οποία έχουν καταπιστευματική αξίωση έναντι του παρόχου χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών,

β) τη διαφύλαξη της ακεραιότητας και της σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος ενός μέρους.

2. Τα μέτρα αυτά δεν επιβάλλουν επιβαρύνσεις πέραν των αναγκαίων για την επίτευξη του στόχου τους και δεν εισάγουν διακριτική μεταχείριση εις βάρος των παρόχων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους, σε σχέση με τους δικούς του παρεμφερείς παρόχους χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

3. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν νοείται ως απαίτηση από ένα από τα μέρη να κοινολογεί πληροφορίες σχετικές με επιχειρηματικές υποθέσεις και λογαριασμούς μεμονωμένων πελατών ούτε πληροφορίες εμπιστευτικού ή αποκλειστικού χαρακτήρα που έχουν στην κατοχή τους δημόσιοι φορείς.

ΑΡΘΡΟ 116

Αποτελεσματικότητα και διαφάνεια των ρυθμίσεων

1. Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να γνωστοποιεί εκ των προτέρων σε όλους τους ενδιαφερόμενους κάθε μέτρο γενικής εφαρμογής που σκοπεύει να θεσπίσει, ώστε να τους επιτρέψει να διατυπώσουν τυχόν παρατηρήσεις. Τα μέτρα αυτά γνωστοποιούνται ως εξής:

α) με επίσημη δημοσίευση ή

β) υπό άλλη γραπτή ή ηλεκτρονική μορφή.

2. Κάθε μέρος κοινοποιεί στους ενδιαφερόμενους τους όρους που ισχύουν σε αυτό για τη συμπλήρωση των αιτήσεων που αφορούν την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

Κατόπιν αιτήσεως του αιτούντος, το οικείο μέρος τον ενημερώνει για την πορεία εξέτασης της αίτησής του. Σε περίπτωση που το οικείο μέρος χρειασθεί συμπληρωματικά στοιχεία από τον αιτούντα, τον ενημερώνει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

3. Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να διασφαλίζει ότι τα διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα για τη ρύθμιση και την εποπτεία στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών και για την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής και της φοροαποφυγής τίθενται σε ισχύ και εφαρμόζονται στην επικράτειά του. Στα εν λόγω διεθνώς συμφωνημένα πρότυπα συγκαταλέγονται οι «Βασικές αρχές για την αποτελεσματική εποπτεία του τραπεζικού τομέα» της Επιτροπής της Βασιλείας, οι «Βασικές αρχές για τον ασφαλιστικό τομέα» της Διεθνούς Ένωσης Εποπτών Ασφαλειών, οι «Στόχοι και αρχές των κανόνων για τις κινητές αξίες» του Διεθνούς Οργανισμού Επιτροπών Κινητών Αξιών, η «Συμφωνία για την ανταλλαγή φορολογικών πληροφοριών» του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), η «Δήλωση για τη διαφάνεια και την ανταλλαγή πληροφοριών για φορολογικούς σκοπούς» της ομάδας χωρών G20, καθώς και οι «Σαράντα συστάσεις σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες» και οι «Εννέα ειδικές συστάσεις για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας» της ειδικής ομάδας χρηματοοικονομικής δράσης.

Τα μέρη λαμβάνουν επίσης υπόψη τις «Δέκα βασικές αρχές για την ανταλλαγή πληροφοριών» που εξέδωσαν οι υπουργοί Οικονομικών της ομάδας κρατών G7, και θα καταβάλουν προσπάθειες για την εφαρμογή τους κατά τις διμερείς επαφές τους.

ΑΡΘΡΟ 117

Νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Κάθε μέρος επιτρέπει στον πάροχο χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να παρέχει νέες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες παρόμοιες με εκείνες που επιτρέπει στους δικούς του παρόχους χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, υπό παρόμοιες συνθήκες δυνάμει της εθνικής νομοθεσίας του. Ένα μέρος μπορεί να καθορίζει τη νομική μορφή υπό την οποία μπορεί να παρέχεται η υπηρεσία και να απαιτεί έγκριση για την παροχή της υπηρεσίας. Όταν απαιτείται μια τέτοια έγκριση, λαμβάνεται απόφαση εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος και η έγκριση μπορεί να απορρίπτεται μόνο για προληπτικούς λόγους.

ΑΡΘΡΟ 118

Επεξεργασία δεδομένων

1. Κάθε μέρος επιτρέπει στους παρόχους χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να διαβιβάζουν πληροφορίες υπό ηλεκτρονική ή άλλη μορφή, προς ή από την επικράτειά του, με σκοπό την επεξεργασία δεδομένων, εφόσον η επεξεργασία αυτή απαιτείται στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων των εν λόγω παρόχων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.

2. Κάθε μέρος θεσπίζει ή διατηρεί σε ισχύ επαρκείς διασφαλίσεις για την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, καθώς και της ελευθερίας των ατόμων, ιδίως όσον αφορά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

ΑΡΘΡΟ 119

Ειδικές εξαιρέσεις

1. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι αποτρέπει τα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων φορέων τους, να διεξάγουν ή να παρέχουν κατ' αποκλειστικότητα στην επικράτειά τους δραστηριότητες ή υπηρεσίες που αποτελούν μέρος κρατικού συνταξιοδοτικού καθεστώτος ή υποχρεωτικού συστήματος κοινωνικής ασφάλισης, εκτός εάν οι δραστηριότητες αυτές μπορούν να ασκούνται από τους παρόχους χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ανταγωνιστικά με δημόσιους ή ιδιωτικούς φορείς, όπως προβλέπεται από τις εσωτερικές διατάξεις του μέρους.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζεται στις δραστηριότητες που διεξάγονται από κεντρική τράπεζα ή νομισματική αρχή ή από οποιονδήποτε άλλο δημόσιο φορέα κατά την εφαρμογή νομισματικών ή συναλλαγματικών πολιτικών.

3. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν μπορεί να ερμηνευθεί κατά την έννοια ότι εμποδίζει τα μέρη, καθώς και τους δημόσιους φορείς τους, να διεξάγουν ή να παρέχουν κατ' αποκλειστικότητα στην επικράτειά τους δραστηριότητες ή υπηρεσίες για λογαριασμό ή με την εγγύηση ή τη χρήση χρηματοδοτικών πόρων των μερών ή των δημόσιων φορέων τους.

ΑΡΘΡΟ 120

Αυτορρυθμιζόμενες οργανώσεις

Στις περιπτώσεις που ένα μέρος απαιτεί υπαγωγή, συμμετοχή ή πρόσβαση σε αυτορρυθμιζόμενη οργάνωση, σε χρηματιστήριο αξιών, σε αγορά κινητών αξιών ή προθεσμιακή αγορά, σε οργανισμό συμψηφισμού τίτλων ή σε οποιονδήποτε άλλο οργανισμό ή ένωση, προκειμένου να μπορούν οι πάροχοι χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους να παρέχουν χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες επί ίσοις όροις με τους παρόχους χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του μέρους, ή στις περιπτώσεις που το μέρος παρέχει άμεσα ή έμμεσα στα εν λόγω νομικά πρόσωπα προνόμια ή πλεονεκτήματα για την παροχή χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, το μέρος διασφαλίζει την τήρηση των υποχρεώσεων των άρθρων 79 και 85 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 121

Συστήματα συμψηφισμού και πληρωμών

Υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις στις οποίες υπόκειται η χορήγηση εθνικής μεταχείρισης, κάθε μέρος παρέχει στους παρόχους χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών του άλλου μέρους που είναι εγκατεστημένοι στην επικράτειά του πρόσβαση στα συστήματα πληρωμών και συμψηφισμού που διαχειρίζονται δημόσιοι φορείς, και στα επίσημα μέσα χρηματοδότησης και αναχρηματοδότησης που είναι διαθέσιμα στο πλαίσιο των συνήθων εμπορικών πράξεων. Το παρόν άρθρο δεν έχει σκοπό να παράσχει πρόσβαση στις δυνατότητες δανεισμού εσχάτης ανάγκης του μέρους.

ΑΡΘΡΟ 122

Σταδιακή προσέγγιση των νομοθεσιών

Για τον σκοπό της εξέτασης της περαιτέρω ελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της σταδιακής προσέγγισης της υφιστάμενης και της μελλοντικής νομοθεσίας της Γεωργίας με τα διεθνή πρότυπα βέλτιστης πρακτικής που αναφέρονται στο άρθρο 116 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και προς τον κατάλογο των κεκτημένων της Ένωσης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα XV-A της παρούσας συμφωνίας.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 7

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΑΡΘΡΟ 123

Πεδίο εφαρμογής

Στο παρόν υποτμήμα διατυπώνονται οι αρχές που διέπουν την ελευθέρωση των διεθνών υπηρεσιών μεταφορών σύμφωνα με το τμήμα 2 (Εγκατάσταση), το τμήμα 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και το τμήμα 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς) του παρόντος κεφαλαίου.

ΑΡΘΡΟ 124

Διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές

1. Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος και του τμήματος 2 (Εγκατάσταση), του τμήματος 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) και του τμήματος 4 (Προσωρινή παρουσία φυσικών προσώπων για επιχειρηματικούς σκοπούς) του παρόντος κεφαλαίου, νοούνται ως:

α) «διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές»: μεταξύ άλλων, οι μεταφορές από πόρτα σε πόρτα και οι συνδυασμένες μεταφορές, που συνίστανται στη μεταφορά εμπορευμάτων με τη χρησιμοποίηση περισσότερων του ενός τρόπων μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένων των θαλάσσιων μεταφορών, βάσει ενιαίου εγγράφου μεταφοράς και, για τον σκοπό αυτό, περιλαμβάνουν το δικαίωμα να συνάπτουν απευθείας σύμβαση με φορείς παροχής άλλου είδους υπηρεσιών μεταφοράς·

β) «υπηρεσίες χειρισμού θαλάσσιων φορτίων» οι δραστηριότητες που ασκούνται από επιχειρήσεις στοιβασίας, συμπεριλαμβανομένων των φορέων εκμετάλλευσης τερματικών σταθμών, αλλά μη συμπεριλαμβανομένων των άμεσων δραστηριοτήτων των λιμενεργατών, όταν αυτό το εργατικό δυναμικό οργανώνεται ανεξάρτητα από τις επιχειρήσεις στοιβασίας ή τις επιχειρήσεις εκμετάλλευσης τερματικών σταθμών. Οι δραστηριότητες που καλύπτονται περιλαμβάνουν την οργάνωση και την επίβλεψη των ακόλουθων εργασιών:

i) φόρτωση/εκφόρτωση φορτίου προς/από πλοίο,

ii) πρόσδεση/ελευθέρωση φορτίου,

iii) παραλαβή/παράδοση και φύλαξη φορτίων πριν από την αποστολή ή μετά την εκφόρτωση,

γ) «υπηρεσίες εκτελωνισμού» (ή εναλλακτικά: «υπηρεσίες εκτελωνιστών»), οι δραστηριότητες που συνίστανται στη διεκπεραίωση, εξ ονόματος άλλου μέρους, τελωνειακών διατυπώσεων σχετικά με τις εισαγωγές, εξαγωγές ή μεταφορές φορτίων, ανεξάρτητα από το εάν η εν λόγω υπηρεσία αποτελεί την κύρια δραστηριότητα του παρόχου της υπηρεσίας ή σύνηθες συμπλήρωμα της κύριας δραστηριότητάς του·

δ) «υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης»: οι δραστηριότητες που συνίστανται στην αποθήκευση εμπορευματοκιβωτίων είτε σε λιμενικές περιοχές είτε στην ενδοχώρα, με σκοπό την φόρτωση/εκφόρτωση, επισκευή και προετοιμασία τους για αποστολή·

ε) «υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου»: οι δραστηριότητες που συνίστανται στην εκπροσώπηση σε μια δεδομένη γεωγραφική περιοχή, υπό την ιδιότητα του πράκτορα, των επιχειρηματικών συμφερόντων μίας ή περισσότερων ατμοπλοϊκών γραμμών ή ναυτιλιακών εταιρειών για τους ακόλουθους σκοπούς:

i) την εμπορία και την πώληση υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών και συναφών υπηρεσιών, από τον καθορισμό της τιμής έως την έκδοση τιμολογίου και την έκδοση της φορτωτικής εξ ονόματος των εταιρειών, την αγορά και μεταπώληση των απαραίτητων συναφών υπηρεσιών, την κατάρτιση των σχετικών εγγράφων και την παροχή επιχειρηματικών πληροφοριών,

ii) την οργάνωση του ελλιμενισμού του πλοίου για λογαριασμό ναυτιλιακών εταιρειών ή, ενδεχομένως, την ανάληψη φορτίων·

στ) «υπηρεσίες προώθησης φορτίων»: οι δραστηριότητες που συνίστανται στην οργάνωση και επόπτευση αποστολών από μέρους πρακτόρων διαμετακόμισης, με αγορά υπηρεσιών μεταφοράς και συναφών υπηρεσιών, κατάρτισης των σχετικών εγγράφων και παροχής επιχειρηματικών πληροφοριών·

ζ) «υπηρεσίες τροφοδότησης (feeder)», η προετοιμασία της μεταφοράς και η περαιτέρω μεταφορά διεθνών φορτίων διά θαλάσσης, ιδίως σε εμπορευματοκιβώτια, μεταξύ λιμένων που βρίσκονται σε ένα από τα μέρη.

2. Όσον αφορά τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές, τα μέρη συμφωνούν να διασφαλίζουν την αποτελεσματική εφαρμογή της αρχής της άνευ περιορισμών πρόσβασης σε φορτία, σε εμπορική βάση, της ελεύθερης παροχής διεθνών ναυτιλιακών υπηρεσιών, καθώς και της εθνικής μεταχείρισης στο πλαίσιο παροχής των εν λόγων υπηρεσιών.

Με βάση τα σημερινά επίπεδα ελευθέρωσης μεταξύ των μερών όσον αφορά τις διεθνείς θαλάσσιες μεταφορές:

α) κάθε μέρος εφαρμόζει αποτελεσματικά την αρχή της άνευ περιορισμών πρόσβασης στις αγορές και τις συναλλαγές διεθνών θαλάσσιων μεταφορών σε εμπορική βάση και χωρίς διακρίσεις·

β) κάθε μέρος επιφυλάσσει στα πλοία που φέρουν τη σημαία του άλλου μέρους ή τα οποία εκμεταλλεύονται φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν που επιφυλάσσει στα δικά του πλοία ή στα πλοία τρίτων χωρών, αναλόγως του ποιοι όροι είναι οι πλέον ευνοϊκοί, όσον αφορά, μεταξύ άλλων, την πρόσβαση στους λιμένες, τη χρήση των υποδομών και των υπηρεσιών των λιμένων, και τη χρήση βοηθητικών ναυτιλιακών υπηρεσιών, καθώς και τα σχετικά τέλη και επιβαρύνσεις, τις τελωνειακές διευκολύνσεις και την παραχώρηση σταθμών αγκυροβόλησης και διευκολύνσεων για τη φόρτωση και εκφόρτωση.

3. Κατά την εφαρμογή αυτών των αρχών, τα μέρη:

α) δεν περιλαμβάνουν ρήτρες κατανομής φορτίου σε μελλοντικές συμφωνίες με τρίτες χώρες σχετικά με τις υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένου του εμπορίου ξηρού και υγρού χύδην φορτίου και καταργούν, εντός εύλογης χρονικής περιόδου, αυτές τις ρήτρες κατανομής φορτίου σε περίπτωση που υπάρχουν σε προηγούμενες συμφωνίες· και

β) από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, καταργούν και απέχουν από τη θέσπιση τυχόν μονομερών μέτρων και διοικητικών, τεχνικών και άλλων εμποδίων που ενδέχεται να αποτελούν συγκεκαλυμμένο περιορισμό ή να εισάγουν διακρίσεις στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών στον τομέα των διεθνών θαλάσσιων μεταφορών.

4. Κάθε μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής υπηρεσιών διεθνών θαλάσσιων μεταφορών του άλλου μέρους να διαθέτουν εγκαταστάσεις στην επικράτειά του υπό όρους εγκατάστασης και λειτουργίας όχι λιγότερο ευνοϊκούς από αυτούς που ισχύουν για τους δικούς τους φορείς παροχής υπηρεσιών ή για τους παρόχους οποιασδήποτε τρίτης χώρας, αναλόγως του ποιοι όροι είναι οι πλέον ευνοϊκοί.

5. Κάθε μέρος θέτει στη διάθεση των φορέων παροχής υπηρεσιών θαλάσσιων μεταφορών του άλλου μέρους, με εύλογους όρους και περιορισμούς που δεν εισάγουν διακρίσεις, τις ακόλουθες υπηρεσίες στον λιμένα: πλοήγηση, ρυμούλκηση και παροχή βοήθειας με ρυμουλκά, προμήθειες, προμήθεια καυσίμων και ανεφοδιασμό σε νερό, συλλογή αποβλήτων και διάθεση έρματος, υπηρεσίες λιμενάρχη, βοηθήματα ναυσιπλοΐας, υπηρεσίες που είναι απαραίτητες για τη λειτουργία των πλοίων και παρέχονται από παράκτιους σταθμούς, συμπεριλαμβανομένων των επικοινωνιών, υδροδότηση και ηλεκτροδότηση, μέσα επείγουσας επισκευής, αγκυροβόλιο, θέση πρόσδεσης και συναφείς υπηρεσίες.

6. Κάθε μέρος επιτρέπει τη διακίνηση εξοπλισμού, όπως κενών εμπορευματοκιβωτίων, ο οποίος δεν μεταφέρεται ως φορτίο έναντι αμοιβής, μεταξύ των λιμένων ενός κράτους μέλους της ΕΕ ή μεταξύ των λιμένων της Γεωργίας.

7. Κατόπιν εγκρίσεως από την αρμόδια αρχή, κάθε μέρος επιτρέπει στους φορείς παροχής υπηρεσιών διεθνών θαλάσσιων μεταφορών του άλλου μέρους την παροχή υπηρεσιών τροφοδότησης (feeder) μεταξύ των εθνικών λιμένων τους.

ΑΡΘΡΟ 125

Αεροπορικές μεταφορές

Η προοδευτική ελευθέρωση των αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των μερών, ανάλογα με τις αμοιβαίες εμπορικές ανάγκες τους, και οι όροι της αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά διέπονται από τη συμφωνία Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου.

ΑΡΘΡΟ 126

Σταδιακή προσέγγιση των νομοθεσιών

Για τον σκοπό της εξέτασης της περαιτέρω ελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών, τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της σταδιακής προσέγγισης της υφιστάμενης και της μελλοντικής νομοθεσίας της Γεωργίας με τον κατάλογο των κεκτημένων της Ένωσης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα XV-Δ της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ 6

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 127

Στόχοι και αρχές

1. Τα μέρη, αναγνωρίζοντας ότι η χρήση ηλεκτρονικών μέσων αυξάνει τις ευκαιρίες εμπορικών συναλλαγών σε πολλούς τομείς, συμφωνούν να προωθήσουν την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου μεταξύ τους, συνεργαζόμενα ιδίως για θέματα που προκύπτουν από το ηλεκτρονικό εμπόριο δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου.

2. Τα μέρη συμφωνούν ότι η ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου πρέπει να είναι συμβατή με τα διεθνή πρότυπα προστασίας των δεδομένων, προκειμένου να διασφαλίζεται η εμπιστοσύνη των χρηστών του ηλεκτρονικού εμπορίου.

3. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι παραδόσεις με ηλεκτρονικά μέσα θεωρούνται ως παροχή υπηρεσιών, κατά την έννοια του τμήματος 3 (Διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών) του παρόντος κεφαλαίου, που δεν μπορούν να υπαχθούν σε δασμούς.

ΑΡΘΡΟ 128

Συνεργασία στο ηλεκτρονικό εμπόριο

1. Τα μέρη διατηρούν διάλογο σχετικά με κανονιστικά ζητήματα που απορρέουν από το ηλεκτρονικό εμπόριο, με τον οποίο μεταξύ άλλων θα καλυφθούν τα ακόλουθα ζητήματα:

α) η αναγνώριση πιστοποιήσεων ηλεκτρονικών υπογραφών που εκδίδονται για το κοινό και η διευκόλυνση των διασυνοριακών υπηρεσιών πιστοποίησης·

β) η ευθύνη ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών όσον αφορά τη διαβίβαση ή αποθήκευση πληροφοριών·

γ) η μεταχείριση των ανεπίκλητων ηλεκτρονικών εμπορικών επικοινωνιών·

δ) η προστασία των καταναλωτών στον τομέα του ηλεκτρονικού εμπορίου, και

ε) κάθε άλλο ζήτημα σχετικό με την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου.

2. Η συνεργασία αυτή μπορεί να λάβει τη μορφή ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με την αντίστοιχη νομοθεσία των μερών για τα προαναφερόμενα ζητήματα, καθώς και σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 2

ΕΥΘΥΝΗ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΜΕΣΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΠΑΡΟΧΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 129

Χρησιμοποίηση των υπηρεσιών των ενδιάμεσων παρόχων

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι υπηρεσίες των ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών μπορεί να χρησιμοποιούνται από τρίτους για παράνομες δραστηριότητες και προβλέπουν μέτρα για τους ενδιάμεσους φορείς παροχής υπηρεσιών, όπως ορίζεται στο παρόν υποτμήμα[1].

---

[1] Η Γεωργία οφείλει να εφαρμόσει τις διατάξεις του παρόντος υποτμήματος εντός δύο ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Για τους σκοπούς του άρθρου 130 της παρούσας συμφωνίας, ως «φορέας παροχής υπηρεσιών» νοείται ο φορέας παροχής υπηρεσιών μετάδοσης, δρομολόγησης ή συνδέσεων για την ψηφιακή διαδικτυακή επικοινωνία μεταξύ δύο ή περισσότερων σημείων που ορίζονται από τον χρήστη, του υλικού της επιλογής του χρήστη χωρίς τροποποίηση του περιεχομένου του. Για τους σκοπούς των άρθρων 131 και 132 της παρούσας συμφωνίας, ως «φορέας παροχής υπηρεσιών» νοείται ο πάροχος ή ο φορέας εκμετάλλευσης εγκαταστάσεων για διαδικτυακές υπηρεσίες ή πρόσβαση στο δίκτυο.

ΑΡΘΡΟ 130

Ευθύνη των ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών: «απλή διαβίβαση»

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση παροχής μιας υπηρεσίας της κοινωνίας της πληροφορίας η οποία συνίσταται στη μετάδοση πληροφοριών που παρέχει ο αποδέκτης της υπηρεσίας σε ένα δίκτυο επικοινωνιών ή στην παροχή πρόσβασης σε δίκτυο επικοινωνιών, δεν υφίσταται ευθύνη του φορέα παροχής υπηρεσιών όσον αφορά τις μεταδιδόμενες πληροφορίες, υπό τον όρο ότι ο πάροχος:

α) δεν αποτελεί την αφετηρία της μετάδοσης των πληροφοριών·

β) δεν επιλέγει τον αποδέκτη της μετάδοσης· και

γ) δεν επιλέγει και δεν τροποποιεί τις μεταδιδόμενες πληροφορίες.

2. Οι δραστηριότητες μετάδοσης και παροχής πρόσβασης που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνουν την αυτόματη, ενδιάμεση και προσωρινή αποθήκευση των μεταδιδόμενων πληροφοριών, στον βαθμό που η αποθήκευση εξυπηρετεί αποκλειστικά την πραγματοποίηση της μετάδοσης στο δίκτυο επικοινωνιών και η διάρκειά της δεν υπερβαίνει τον χρόνο που είναι ευλόγως απαραίτητος για τη μετάδοση.

3. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα δικαστικής ή διοικητικής αρχής, σύμφωνα με τα νομικά συστήματα των μερών, να απαιτεί από τον φορέα παροχής υπηρεσιών να προβεί στην παύση ή στην πρόληψη παραβίασης.

ΑΡΘΡΟ 131

Ευθύνη των ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών: «αποθήκευση σε κρυφή μνήμη» (caching)

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση παροχής μιας υπηρεσίας της κοινωνίας της πληροφορίας, η οποία συνίσταται στη μετάδοση πληροφοριών που παρέχει ένας αποδέκτης υπηρεσίας σε ένα δίκτυο επικοινωνιών, δεν υφίσταται ευθύνη του φορέα παροχής υπηρεσιών όσον αφορά την αυτόματη, ενδιάμεση και προσωρινή αποθήκευση των πληροφοριών αυτών, η οποία γίνεται με αποκλειστικό σκοπό να καταστεί αποτελεσματικότερη η μεταγενέστερη μετάδοση των πληροφοριών σε άλλους αποδέκτες της υπηρεσίας, κατόπιν αιτήματός τους, υπό τον όρο ότι:

α) ο πάροχος δεν τροποποιεί τις πληροφορίες·

β) ο πάροχος τηρεί τους όρους πρόσβασης στις πληροφορίες·

γ) ο πάροχος τηρεί τους κανόνες που αφορούν την επικαιροποίηση των πληροφοριών, οι οποίοι καθορίζονται κατά ευρέως αναγνωρισμένο τρόπο και χρησιμοποιούνται από τον κλάδο·

δ) ο πάροχος δεν παρεμποδίζει τη νόμιμη χρήση της τεχνολογίας, η οποία αναγνωρίζεται ευρέως και χρησιμοποιείται από τον κλάδο, προκειμένου να αποκτήσει δεδομένα σχετικά με τη χρησιμοποίηση των πληροφοριών

ε) ο πάροχος ενεργεί άμεσα προκειμένου να αποσύρει τις πληροφορίες που αποθήκευσε ή να καταστήσει την πρόσβαση σε αυτές αδύνατη, μόλις αντιληφθεί[1] ότι οι πληροφορίες έχουν αποσυρθεί από το σημείο του δικτύου στο οποίο βρίσκονταν αρχικά ή η πρόσβαση στις πληροφορίες κατέστη αδύνατη ή μια δικαστική ή διοικητική αρχή διέταξε την απόσυρση των πληροφοριών ή απαγόρευσε την πρόσβαση σε αυτές.

2. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα δικαστικής ή διοικητικής αρχής, σύμφωνα με τα νομικά συστήματα των μερών, να απαιτεί από τον φορέα παροχής υπηρεσιών να προβεί στην παύση ή στην πρόληψη παραβίασης.

---

[1] Για τους σκοπούς του παρόντος υποτμήματος, η φράση «γνωρίζει πραγματικά» πρέπει να ερμηνεύεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία κάθε μέρους.

ΑΡΘΡΟ 132

Ευθύνη των ενδιάμεσων φορέων παροχής υπηρεσιών: «φιλοξενία» (hosting)

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, σε περίπτωση παροχής μιας υπηρεσίας της κοινωνίας της πληροφορίας η οποία συνίσταται στην αποθήκευση πληροφοριών παρεχομένων από έναν αποδέκτη υπηρεσίας, δεν υφίσταται ευθύνη του φορέα παροχής υπηρεσιών για τις πληροφορίες που αποθηκεύονται κατόπιν αιτήματος του αποδέκτη της υπηρεσίας, υπό τον όρο ότι:

α) ο πάροχος δεν γνωρίζει πραγματικά ότι πρόκειται για παράνομη δραστηριότητα ή πληροφορία και ότι, σε ό,τι αφορά αξιώσεις αποζημιώσεως, δεν γνωρίζει τα γεγονότα ή τις περιστάσεις από τις οποίες προκύπτει η παράνομη δραστηριότητα ή πληροφορία, ή

β) ο πάροχος, μόλις αντιληφθεί τα προαναφερθέντα, αποσύρει αμέσως τις πληροφορίες ή καθιστά την πρόσβαση σε αυτές αδύνατη.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται όταν ο αποδέκτης της υπηρεσίας ενεργεί υπό την εξουσία ή υπό τον έλεγχο του φορέα παροχής υπηρεσιών.

3. Το παρόν άρθρο δεν θίγει τη δυνατότητα δικαστικής ή διοικητικής αρχής, σύμφωνα με τα νομικά συστήματα των μερών, να απαιτούν από τον φορέα παροχής υπηρεσιών να προβεί στην παύση ή στην πρόληψη παράβασης, ούτε θίγει τη δυνατότητα των μερών να θεσπίζουν διαδικασίες για την απόσυρση των πληροφοριών ή την απενεργοποίηση της πρόσβασης σε αυτές.

ΑΡΘΡΟ 133

Απουσία γενικής υποχρέωσης ελέγχου

1. Τα μέρη δεν επιβάλλουν στους φορείς παροχής υπηρεσιών, για την παροχή των υπηρεσιών που αναφέρονται στα άρθρα 130, 131 και 132 της παρούσας συμφωνίας, γενική υποχρέωση ελέγχου των πληροφοριών που μεταδίδουν ή αποθηκεύουν ούτε γενική υποχρέωση δραστηριοποίησης για την αναζήτηση γεγονότων ή περιστάσεων τα οποία να είναι ενδεικτικά των παράνομων δραστηριοτήτων.

2. Τα μέρη δύνανται να υποχρεώσουν τους φορείς παροχής υπηρεσιών της κοινωνίας της πληροφορίας να ενημερώνουν πάραυτα τις αρμόδιες κρατικές αρχές για τυχόν υπόνοιες περί χορηγουμένων παρανόμων πληροφοριών ή δραστηριοτήτων που επιχειρούν αποδέκτες των υπηρεσιών τους ή να ανακοινώνουν στις αρμόδιες αρχές, κατ’ αίτησή τους, πληροφορίες που διευκολύνουν την εντόπιση αποδεκτών των υπηρεσιών τους με τους οποίους έχουν συνάψει συμφωνίες αποθήκευσης.

ΤΜΗΜΑ 7

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 134

Γενικές εξαιρέσεις

1. Με την επιφύλαξη των γενικών εξαιρέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 415 της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου και των παραρτημάτων XIV-A και XIV-E, XIV-B και XIV-ΣΤ, XIV-Γ και XIV-Z, XIV-Δ και XIV-H της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται στις εξαιρέσεις του παρόντος άρθρου.

2. Υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να συνιστούν μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ χωρών στις οποίες επικρατούν παρόμοιες συνθήκες, ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό της εγκατάστασης ή της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών, καμία από τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν θεωρείται ότι εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν ή να επιβάλλουν μέτρα:

α) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ασφάλειας ή της δημόσιας ηθικής ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης·

β) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·

γ) τα οποία αφορούν τη διατήρηση εξαντλήσιμων φυσικών πόρων, εφόσον τα μέτρα αυτά εφαρμόζονται σε συνδυασμό με περιορισμούς επί των εγχώριων επιχειρηματιών ή επί της εγχώριας προσφοράς ή κατανάλωσης υπηρεσιών·

δ) τα οποία είναι αναγκαία για την προστασία εθνικών θησαυρών με καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία·

ε) τα οποία είναι αναγκαία για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με νόμους ή κανονισμούς που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν:

i) την πρόληψη δόλιων και απατηλών πρακτικών ή την αντιμετώπιση των επιπτώσεων της πλημμελούς εκτέλεσης συμβάσεων,

ii) την προστασία της ιδιωτικής ζωής των φυσικών προσώπων, όσον αφορά την επεξεργασία και τη διάδοση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, και την προστασία του εμπιστευτικού χαρακτήρα ατομικών στοιχείων και λογαριασμών,

iii) την ασφάλεια·

στ) τα οποία προσκρούουν στα άρθρα 79 και 85 της παρούσας συμφωνίας, υπό τον όρο ότι η διαφορά στη μεταχείριση αποσκοπεί στη διασφάλιση της δίκαιης ή αποτελεσματικής επιβολής ή είσπραξης άμεσων φόρων για οικονομικές δραστηριότητες, επιχειρηματίες ή φορείς παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους[1].

---

[1] Τα μέτρα που αποσκοπούν στη διασφάλιση της δίκαιης ή αποτελεσματικής επιβολής ή συγκέντρωσης άμεσων φόρων περιλαμβάνουν μέτρα τα οποία λαμβάνονται από μέρος, στο πλαίσιο του δικού του συστήματος φορολογίας, και τα οποία:
α) εφαρμόζονται σε επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών, που δεν έχουν μόνιμη κατοικία σε αυτό, αναγνωρίζοντας το γεγονός ότι η φορολογική υποχρέωση των μη μόνιμων κατοίκων καθορίζεται βάσει των στοιχείων φορολόγησης που προέρχονται από την επικράτεια του εν λόγω μέρους ή βρίσκονται σε αυτή·
β) εφαρμόζονται σε μη μόνιμους κατοίκους προκειμένου να διασφαλισθεί η επιβολή ή συγκέντρωση φόρων στην επικράτεια του εν λόγω μέρους·
γ) εφαρμόζονται σε μόνιμους ή μη μόνιμους κατοίκους, προκειμένου να αποφεύγεται η φοροαποφυγή ή η φοροδιαφυγή, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων συμμόρφωσης·
δ) εφαρμόζονται σε χρήστες υπηρεσιών που παρέχονται στην ή από την επικράτεια του άλλου μέρους προκειμένου να διασφαλισθεί η επιβολή ή συγκέντρωση φόρων στους εν λόγω χρήστες για στοιχεία που προέρχονται από την επικράτεια του μέρους·
ε) διακρίνουν επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών που υπόκεινται σε φορολογία για διεθνή στοιχεία φορολόγησης από άλλους επιχειρηματίες και φορείς παροχής υπηρεσιών, αναγνωρίζοντας τη διαφορά που υφίσταται μεταξύ τους ως προς τη φύση της φορολογικής βάσης· ή
στ) καθορίζουν, χορηγούν ή διανέμουν τα εισοδήματα, τα κέρδη, τα οφέλη, τις ζημίες, τις εκπτώσεις ή πιστώσεις των μόνιμων κατοίκων ή κλάδων υποκαταστημάτων ή μεταξύ προσώπων ή υποκαταστημάτων που συνδέονται με το ίδιο νομικό πρόσωπο προκειμένου να διασφαλισθεί η φορολογική βάση του μέρους.
Οι όροι ή οι έννοιες φορολογίας που αναφέρονται στο σημείο στ) της παρούσας διάταξης και στην παρούσα υποσημείωση καθορίζονται ανάλογα με τους ορισμούς και τις έννοιες φορολογίας ή με ισοδύναμους ή παρεμφερείς ορισμούς και έννοιες, βάσει της εσωτερικής νομοθεσίας του μέρους που λαμβάνει το συγκεκριμένο μέτρο.

3. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου και των παραρτημάτων XIV-Α και XIV-Ε, XIV-Β και XIV-ΣΤ, XIV-Γ και XIV-Ζ, XIV-Δ και XIV-Η της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στα αντίστοιχα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης των μερών ή στις δραστηριότητες που αναπτύσσονται στην επικράτεια εκάστου μέρους και οι οποίες συνδέονται, έστω και ευκαιριακά, με την άσκηση δημόσιας εξουσίας.

ΑΡΘΡΟ 135

Φορολογικά μέτρα

Η μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους που παρέχεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν ισχύει για τα φορολογικά πλεονεκτήματα που παραχωρούν ή πρόκειται να παραχωρήσουν στο μέλλον τα μέρη βάσει συμφωνιών μεταξύ των μερών οι οποίες αποσκοπούν στην αποφυγή της διπλής φορολόγησης.

ΑΡΘΡΟ 136

Εξαιρέσεις για λόγους ασφαλείας

1. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν ερμηνεύεται κατά την έννοια ότι:

α) απαιτεί από τα μέρη να παρέχουν πληροφορίες των οποίων τη δημοσιοποίηση θεωρούν αντίθετη προς τα ουσιώδη συμφέροντα ασφάλειάς τους·

β) εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν μέτρα τα οποία κρίνουν απαραίτητα για την προάσπιση των ουσιωδών συμφερόντων ασφάλειάς τους, και τα οποία:

i) αφορούν την παραγωγή ή το εμπόριο όπλων, πυρομαχικών ή πολεμικού υλικού,

ii) αφορούν οικονομικές δραστηριότητες που ασκούνται αμέσως ή εμμέσως με στόχο τον εφοδιασμό στρατιωτικών εγκαταστάσεων,

iii) αφορούν σχάσιμα ή συντήξιμα υλικά ή τα υλικά από τα οποία παράγονται, ή

iv) λαμβάνονται σε καιρό πολέμου ή άλλης έκτακτης κατάστασης στις διεθνείς σχέσεις· ή

γ) εμποδίζει τα μέρη να λαμβάνουν μέτρα για την εκτέλεση υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει με σκοπό τη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΤΡΕΧΟΥΣΕΣ ΠΛΗΡΩΜΕΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΣΕΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 137

Τρέχουσες πληρωμές

Τα μέρη δεσμεύονται να μην επιβάλλουν περιορισμούς και επιτρέπουν να πραγματοποιούνται σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα όλες οι πληρωμές και οι μεταβιβάσεις στο ισοζύγιο τρεχουσών πληρωμών μεταξύ των μερών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου VIII της συμφωνίας του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου.

ΑΡΘΡΟ 138

Κινήσεις κεφαλαίων

1. Όσον αφορά τις συναλλαγές επί του χρηματοπιστωτικού λογαριασμού και του λογαριασμού κεφαλαίων του ισοζυγίου πληρωμών, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη διασφαλίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων που αφορούν άμεσες επενδύσεις, συμπεριλαμβανομένης της απόκτησης ακινήτων, σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας υποδοχής, τις επενδύσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 6 (Εγκατάσταση, εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και ηλεκτρονικό εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, καθώς και την εκκαθάριση ή τον επαναπατρισμό των επενδεδυμένων κεφαλαίων και των κερδών που απορρέουν ενδεχομένως από αυτά.

2. Όσον αφορά συναλλαγές επί του χρηματοπιστωτικού λογαριασμού και του λογαριασμού κεφαλαίων του ισοζυγίου πληρωμών πέραν των συναλλαγών που παρατίθενται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας και με την επιφύλαξη των λοιπών διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη διασφαλίζουν:

α) την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων που αφορούν πιστώσεις για εμπορικές συναλλαγές ή για την παροχή υπηρεσιών στις οποίες συμμετέχει κάτοικος ενός εκ των μερών·

β) την ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων που αφορούν επενδύσεις χαρτοφυλακίου, χρηματοπιστωτικά δάνεια και πιστώσεις από τους επενδυτές του άλλου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 139

Μέτρα διασφάλισης

Όταν, σε εξαιρετικές περιστάσεις, οι πληρωμές ή οι κινήσεις κεφαλαίων προκαλούν, ή απειλούν να προκαλέσουν, σοβαρές δυσχέρειες για την εφαρμογή της συναλλαγματικής πολιτικής ή της νομισματικής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων σοβαρών δυσχερειών όσον αφορά το ισοζύγιο πληρωμών, σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή στη Γεωργία, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να λάβουν μέτρα διασφάλισης για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες, εφόσον τα μέτρα αυτά είναι απολύτως αναγκαία. Το μέρος που θεσπίζει το μέτρο διασφάλισης ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος για τη θέσπιση του μέτρου αυτού και, το συντομότερο δυνατόν, για το χρονοδιάγραμμα για την άρση αυτού του μέτρου.

ΑΡΘΡΟ 140

Διατάξεις διευκόλυνσης και εξέλιξης

1. Τα μέρη πραγματοποιούν διαβουλεύσεις για να διευκολύνουν την κυκλοφορία κεφαλαίων μεταξύ των μερών, ώστε να προωθήσουν τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.

2. Κατά τα πρώτα τέσσερα έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη λαμβάνουν τα μέτρα που επιτρέπουν τη δημιουργία των αναγκαίων συνθηκών για την περαιτέρω σταδιακή εφαρμογή των κανόνων της Ένωσης σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των κεφαλαίων.

3. Έως το τέλος του πέμπτου έτους μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, επανεξετάζει τα μέτρα που έχουν ληφθεί και καθορίζει τις λεπτομέρειες για περαιτέρω ελευθέρωση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 141

Στόχοι

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη συμβολή των διαφανών, αμερόληπτων, ανταγωνιστικών και ανοικτών διαγωνισμών στη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη και καθορίζουν ως στόχο τους το αποτελεσματικό, αμοιβαίο και σταδιακό άνοιγμα των αντίστοιχων αγορών δημόσιων συμβάσεων.

2. Το παρόν κεφάλαιο προβλέπει αμοιβαία πρόσβαση στις αγορές δημόσιων συμβάσεων με βάση την αρχή της εθνικής μεταχείρισης σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο για τις δημόσιες συμβάσεις και τις συμβάσεις παραχώρησης στον παραδοσιακό τομέα, καθώς και στον τομέα των οργανισμών κοινής ωφέλειας. Προβλέπει τη σταδιακή προσέγγιση της νομοθεσίας περί δημοσίων συμβάσεων της Γεωργίας με το κεκτημένο της Ένωσης στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων, με βάση τις αρχές που διέπουν τις δημόσιες συμβάσεις στην Ένωση, και με βάση τους όρους και τους ορισμούς που καθορίζονται στην οδηγία αριθ. 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών (εφεξής «η οδηγία 2004/18/ΕΚ») και στην οδηγία 2004/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών (εφεξής «η οδηγία 2004/17/ΕΚ»).

ΑΡΘΡΟ 142

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε δημόσιες συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών, καθώς και σε συμβάσεις έργων, προμηθειών και υπηρεσιών στους τομείς κοινής ωφελείας και σε συμβάσεις παραχώρησης έργων και υπηρεσιών, εάν και εφόσον συνάπτονται τέτοιες συμβάσεις.

2. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε κάθε αναθέτουσα αρχή και σε κάθε αναθέτουσα οντότητα που πληροί τους ορισμούς του ενωσιακού κεκτημένου στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων (εφεξής «οι αναθέτουσες οντότητες». Καλύπτει επίσης τους οργανισμούς δημοσίου δικαίου και τις δημόσιες επιχειρήσεις στους τομείς κοινής ωφελείας, όπως οι κρατικές επιχειρήσεις που αναπτύσσουν τις σχετικές δραστηριότητες και οι ιδιωτικές επιχειρήσεις που λειτουργούν με βάση ειδικά και αποκλειστικά δικαιώματα στους τομείς κοινής ωφελείας[1].

3. Το παρόν κεφάλαιο εφαρμόζεται σε συμβάσεις των οποίων η αξία υπερβαίνει τα κατώτατα όρια που ορίζονται στο παράρτημα XVI-A της παρούσας συμφωνίας.

4. Ο υπολογισμός της εκτιμώμενης αξίας μιας δημόσιας σύμβασης βασίζεται στο συνολικό πληρωτέο ποσό, χωρίς τον φόρο προστιθέμενης αξίας. Κατά την εφαρμογή των κατώτατων αυτών ορίων, η Γεωργία θα υπολογίσει και θα μετατρέψει τις συμβατικές τιμές στο εθνικό της νόμισμα, με εφαρμογή της ισοτιμίας της εθνικής της τράπεζας.

---

1 Η φράση «ιδιωτικές επιχειρήσεις που λειτουργούν με βάση ειδικά και αποκλειστικά δικαιώματα» θα πρέπει να ερμηνεύεται σύμφωνα με την επεξηγηματική σημείωση CC/2004/33 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, της 18ης Ιουνίου 2004.

5. Τα κατώτατα όρια αναθεωρούνται τακτικά κάθε δύο έτη, αρχής γενομένης από το έτος έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, με βάση τη μέση ημερήσια τιμή του ευρώ, εκφραζόμενη σε Ειδικά Τραβηχτικά Δικαιώματα, κατά τη διάρκεια της 24μηνης χρονικής περιόδου η οποία λήγει την τελευταία ημέρα του Αυγούστου που προηγείται της αναθεώρησης της 1ης Ιανουαρίου. Η αναθεωρημένη κατά τον τρόπο αυτό αξία των κατώτατων ορίων στρογγυλοποιείται, ενδεχομένως, προς τα κάτω στην πλησιέστερη χιλιάδα ευρώ. Η αναθεώρηση των κατώτατων ορίων εγκρίνεται με απόφαση της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 143

Θεσμικό πλαίσιο

1. Κάθε μέρος καθορίζει ή διατηρεί το κατάλληλο θεσμικό πλαίσιο και τους κατάλληλους μηχανισμούς που απαιτούνται για την ορθή λειτουργία του συστήματος δημόσιων συμβάσεων και την εφαρμογή των αρχών του παρόντος κεφαλαίου.

2. Η Γεωργία ορίζει ειδικότερα:

α) εκτελεστικό όργανο σε επίπεδο κεντρικής διοίκησης, στο οποίο ανατίθεται η διασφάλιση συνεκτικής πολιτικής και η εφαρμογή της σε όλους τους τομείς που συνδέονται με τις δημόσιες συμβάσεις. Το όργανο αυτό θα διευκολύνει και θα συντονίζει την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου και θα κατευθύνει τη διαδικασία της σταδιακής προσέγγισης με το ενωσιακό κεκτημένο, όπως ορίζεται στο παράρτημα XVI-B της παρούσας συμφωνίας·

β) ένα αμερόληπτο και ανεξάρτητο όργανο στο οποίο ανατίθεται η επανεξέταση των αποφάσεων που λαμβάνουν οι αναθέτουσες αρχές ή οντότητες κατά τη σύναψη των συμβάσεων. Στο πλαίσιο αυτό, «ανεξάρτητο» σημαίνει ότι το εν λόγω όργανο αποτελεί δημόσια αρχή, χωριστή από όλες τις αναθέτουσες οντότητες και τους οικονομικούς φορείς. Οι αποφάσεις που θα λαμβάνει το εν λόγω όργανο είναι δυνατό να υπόκεινται σε δικαστικό έλεγχο.

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι εκτελούνται στην πράξη οι αποφάσεις των αρχών που φέρουν την ευθύνη για τον έλεγχο των καταγγελιών από οικονομικούς φορείς σε σχέση με παραβιάσεις της εθνικής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 144

Βασικά πρότυπα που διέπουν την ανάθεση των συμβάσεων

1. Το αργότερο τρία έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη θα συμμορφώνονται με σειρά βασικών προτύπων για την ανάθεση όλων των συμβάσεων, όπως ορίζεται στις παραγράφους 2 έως 15 του παρόντος άρθρου. Τα εν λόγω βασικά πρότυπα απορρέουν άμεσα από τους κανόνες και τις αρχές των δημόσιων συμβάσεων, όπως διέπονται από το ενωσιακό κεκτημένο στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων, περιλαμβανομένων των αρχών της μη εισαγωγής διακρίσεων, της ίσης μεταχείρισης, της διαφάνειας και της αναλογικότητας.

Δημοσίευση

2. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι όλοι οι προβλεπόμενοι διαγωνισμοί δημοσιεύονται σε κατάλληλο μέσο[1] με ικανοποιητικό τρόπο:

α) για να επιτραπεί στην αγορά να ανοίξει στον ανταγωνισμό· και

β) για να επιτραπεί στους τυχόν ενδιαφερόμενους οικονομικούς φορείς να έχουν κατάλληλη πρόσβαση στις πληροφορίες που αφορούν τον προβλεπόμενο διαγωνισμό πριν από την ανάθεση της σύμβασης και να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους για τη σύναψη της σύμβασης.

---

[1] Όπου η νομοθεσία της Ένωσης, που υπόκειται στη διαδικασία της προσέγγισης νομοθεσιών σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο, αναφέρεται σε δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, νοείται ότι στη Γεωργία η εν λόγω δημοσίευση πραγματοποιείται στα επίσημα μέσα δημοσίευσης της χώρας.

3. Η δημοσίευση είναι κατάλληλη προς το οικονομικό συμφέρον της σύμβασης των οικονομικών φορέων.

4. Η δημοσίευση περιλαμβάνει τουλάχιστον τα βασικά στοιχεία της σύμβασης που πρόκειται να ανατεθεί, τα κριτήρια ποιοτικής επιλογής, τη μέθοδο ανάθεσης, τα κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης και κάθε άλλη επιπλέον πληροφορία που χρειάζονται ευλόγως οι οικονομικοί φορείς για να αποφασίσουν κατά πόσον πρέπει να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους για τη σύναψη της σύμβασης.

Ανάθεση συμβάσεων

5. Όλες οι συμβάσεις ανατίθενται με διαφανείς και αμερόληπτες διαδικασίες ανάθεσης που αποκλείουν πρακτικές διαφθοράς. Ο αμερόληπτος αυτός χαρακτήρας διασφαλίζεται ιδίως με την περιγραφή του αντικειμένου της σύμβασης κατά τρόπο που να μην δημιουργεί δυσμενείς διακρίσεις, με την ισότιμη πρόσβαση όλων των οικονομικών φορέων, με τον καθορισμό κατάλληλων προθεσμιών, καθώς και με τη θέσπιση διαφανούς και αντικειμενικής προσέγγισης.

6. Όταν περιγράφονται τα χαρακτηριστικά του έργου, της προμήθειας ή της υπηρεσίας που απαιτείται, οι αναθέτουσες οντότητες χρησιμοποιούν γενικές περιγραφές επιδόσεων και λειτουργιών, καθώς και διεθνή, ευρωπαϊκά ή εθνικά πρότυπα.

7. Στην περιγραφή των χαρακτηριστικών που απαιτούνται για ένα έργο, μια προμήθεια ή μια υπηρεσία δεν γίνεται μνεία συγκεκριμένης κατασκευής ή προέλευσης ή ιδιαίτερων μεθόδων κατασκευής ούτε αναφορά σε σήμα, δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή τύπο ή σε συγκεκριμένη καταγωγή ή παραγωγή, εκτός αν η εν λόγω μνεία δικαιολογείται από το αντικείμενο της σύμβασης και συνοδεύεται από τη φράση «ή ισοδύναμο». Η χρησιμοποίηση γενικών περιγραφών επιδόσεων ή λειτουργιών θεωρείται προτιμότερη.

8. Οι αναθέτουσες οντότητες δεν επιβάλλουν όρους που οδηγούν σε άμεση ή έμμεση δυσμενή διάκριση κατά των οικονομικών φορέων του άλλου μέρους, όπως η απαίτηση σύμφωνα με την οποία οι οικονομικοί φορείς που ενδιαφέρονται για τη σύμβαση πρέπει να είναι εγκατεστημένοι στην ίδια χώρα, περιοχή ή επικράτεια με την αναθέτουσα οντότητα.

Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω, στις περιπτώσεις που δικαιολογείται από τις ειδικές περιστάσεις της σύμβασης, ο επιλεγείς υποψήφιος μπορεί να κληθεί να εγκαταστήσει ορισμένες υποδομές της επιχείρησής του στον τόπο εκτέλεσης.

9. Καθορίζονται επαρκείς προθεσμίες για την εκδήλωση ενδιαφέροντος και για την υποβολή προσφορών, ώστε να επιτραπεί στους οικονομικούς φορείς του άλλου μέρους να αξιολογήσουν δεόντως τους υποψηφίους και να προετοιμάσουν την προσφορά τους.

10. Όλοι οι συμμετέχοντες πρέπει να είναι σε θέση να γνωρίζουν εκ των προτέρων τους εφαρμοστέους κανόνες, τα κριτήρια επιλογής και τα κριτήρια ανάθεσης. Οι κανόνες αυτοί πρέπει να εφαρμόζονται εξίσου σε όλους τους συμμετέχοντες.

11. Οι αναθέτουσες οντότητες μπορούν να καλέσουν περιορισμένο αριθμό υποψηφίων να υποβάλουν προσφορά, υπό την προϋπόθεση ότι:

α) η πρόσκληση αυτή γίνεται με διαφάνεια και χωρίς διακρίσεις· και

β) η επιλογή βασίζεται μόνο σε αντικειμενικούς παράγοντες, όπως η εμπειρία των υποψηφίων στον συγκεκριμένο τομέα, το μέγεθος και η υποδομή των επιχειρήσεών τους ή οι τεχνικές και επαγγελματικές ικανότητές τους.

Κατά την πρόσκληση περιορισμένου αριθμού υποψηφίων για την υποβολή προσφοράς, πρέπει να λαμβάνεται δεόντως υπόψη η ανάγκη διασφάλισης επαρκούς ανταγωνισμού.

12. Οι αναθέτουσες οντότητες μπορούν να εφαρμόσουν διαδικασίες με διαπραγμάτευση μόνο σε εξαιρετικές και συγκεκριμένες περιπτώσεις, όταν η εφαρμογή των διαδικασιών αυτών δεν στρεβλώνει τον ανταγωνισμό.

13. Οι αναθέτουσες οντότητες μπορούν να εφαρμόσουν συστήματα προεπιλογής μόνον εφόσον ο κατάλογος των προεπιλεγέντων φορέων καταρτίζεται με επαρκώς δημοσιοποιημένη, διαφανή και ανοικτή διαδικασία. Οι συμβάσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής ενός τέτοιου συστήματος ανατίθενται επίσης χωρίς διακρίσεις.

14. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι συμβάσεις ανατίθενται με διαφανή τρόπο στον αιτούντα που υπέβαλε την πλέον συμφέρουσα από οικονομικής απόψεως προσφορά ή την προσφορά με τη χαμηλότερη τιμή, με βάση τα κριτήρια ανάθεσης και τους διαδικαστικούς κανόνες που έχουν καθοριστεί και κοινοποιηθεί εκ των προτέρων. Οι τελικές αποφάσεις κοινοποιούνται αμελλητί σε όλους τους αιτούντες. Κατόπιν αιτήματος μη επιλεγέντος υποψηφίου, οι λόγοι απόρριψης διευκρινίζονται λεπτομερώς, ώστε να επιτραπεί η επανεξέταση τέτοιας απόφασης.

Δικαστική προστασία

15. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι κάθε πρόσωπο που έχει ή είχε συμφέρον να συνάψει συγκεκριμένη σύμβαση και το οποίο υπέστη ή ενδέχεται να υποστεί ζημία από μια εικαζόμενη παράβαση, δικαιούται αποτελεσματικής και αμερόληπτης δικαστικής προστασίας κατά κάθε απόφασης της αναθέτουσας οντότητας που έχει σχέση με την ανάθεση της εν λόγω σύμβασης. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται κατά τη διάρκεια και στο τέλος μιας τέτοιας διαδικασίας επανεξέτασης δημοσιεύονται κατά τρόπον ώστε να διασφαλίζεται η επαρκής ενημέρωση όλων των ενδιαφερόμενων οικονομικών φορέων.

ΑΡΘΡΟ 145

Σχεδιασμός της σταδιακής προσέγγισης των νομοθεσιών

1. Πριν από την έναρξη της σταδιακής προσέγγισης των νομοθεσιών, η Γεωργία υποβάλλει στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, αναλυτικό χάρτη πορείας για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου με χρονοδιαγράμματα και ορόσημα που θα πρέπει να περιλαμβάνουν όλες τις μεταρρυθμίσεις ως προς την προσέγγιση των νομοθεσιών με το ενωσιακό κεκτημένο και τη δημιουργία θεσμικής υποδομής. Ο εν λόγω χάρτης πορείας είναι σύμφωνος με τις φάσεις και τα χρονοδιαγράμματα που ορίζονται στο παράρτημα XVI-B της παρούσας συμφωνίας.

2. Έπειτα από ευνοϊκή γνώμη της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, ο εν λόγω χάρτης πορείας θεωρείται ως το έγγραφο αναφοράς για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου. Η Ένωση θα καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για την παροχή συνδρομής στη Γεωργία κατά την εφαρμογή του χάρτη πορείας.

ΑΡΘΡΟ 146

Σταδιακή προσέγγιση των νομοθεσιών

1. Η Γεωργία διασφαλίζει ότι η νομοθεσία της στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων θα προσεγγίσει σταδιακά το ενωσιακό κεκτημένο στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων.

2. Η προσέγγιση της νομοθεσίας με το ενωσιακό κεκτημένο πραγματοποιείται σε διαδοχικές φάσεις, όπως ορίζεται στο χρονοδιάγραμμα του παραρτήματος XVI-B της παρούσας συμφωνίας, και όπως προσδιορίζεται περαιτέρω στα παραρτήματα XVI-Γ έως XVI-ΣΤ, XVI-H, XVI-Θ, και XVI-IA αυτής. Τα παραρτήματα XVI-Z και XVI-I της παρούσας συμφωνίας επισημαίνουν μη-υποχρεωτικά στοιχεία για τα οποία δεν απαιτείται προσέγγιση των νομοθεσιών, ενώ τα παραρτήματα XVI-IB έως XVI-IE της παρούσας συμφωνίας επισημαίνουν στοιχεία του ενωσιακού κεκτημένου που παραμένουν εκτός του πεδίου εφαρμογής της προσέγγισης των νομοθεσιών. Στη διαδικασία αυτή, λαμβάνονται δεόντως υπόψη η αντίστοιχη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα μέτρα εφαρμογής που έλαβε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, καθώς και, αν παραστεί ανάγκη, οι τυχόν τροποποιήσεις που θα έχουν επέλθει εν τω μεταξύ στο ενωσιακό κεκτημένο. Η εφαρμογή κάθε φάσης αξιολογείται από την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, και, έπειτα από θετική αξιολόγηση εκ μέρους της εν λόγω Επιτροπής, συνδέεται με την αμοιβαία παροχή πρόσβασης στην αγορά, όπως ορίζεται στο παράρτημα XVI-B της παρούσας συμφωνίας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί αμελλητί στη Γεωργία τυχόν τροποποιήσεις του ενωσιακού κεκτημένου. Παρέχει, κατόπιν αιτήματος, κατάλληλες συμβουλές και τεχνική βοήθεια για την εφαρμογή των τροποποιήσεων αυτών.

3. Η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα προβαίνει στην αξιολόγηση της επόμενης φάσης μόνο μόλις εκτελεστούν και εγκριθούν τα μέτρα εφαρμογής του προηγούμενου σταδίου σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2.

4. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι οι πτυχές και οι τομείς των δημόσιων συμβάσεων που δεν καλύπτονται από το παρόν άρθρο συνάδουν προς τις αρχές της διαφάνειας, της μη εισαγωγής διακρίσεων και της ίσης μεταχείρισης, όπως ορίζεται στο άρθρο 144 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 147

Πρόσβαση στην αγορά

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι το αποτελεσματικό και αμοιβαίο άνοιγμα των αντίστοιχων αγορών τους θα επιτευχθεί σταδιακά και ταυτόχρονα. Κατά τη διαδικασία της προσέγγισης των νομοθεσιών, η έκταση της αμοιβαία παρεχόμενης πρόσβασης στην αγορά συνδέεται με την επιτευχθείσα πρόοδο κατά τη διαδικασία αυτή, όπως ορίζεται στο παράρτημα XVI-B της παρούσας συμφωνίας.

2. Η επόμενη φάση ανοίγματος της αγοράς αποφασίζεται αφού γίνει αξιολόγηση της συμμόρφωσης της νομοθεσίας που έχει θεσπιστεί με το ενωσιακό κεκτημένο και της πρακτικής εφαρμογής της. Η εν λόγω αξιολόγηση πραγματοποιείται τακτικά από την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

3. Στον βαθμό που ένα μέρος έχει ανοίξει, σύμφωνα με το παράρτημα XVI-B της παρούσας συμφωνίας, την αγορά συμβάσεων στο άλλο μέρος:

α) η Ένωση επιτρέπει στις εταιρείες της Γεωργίας να έχουν πρόσβαση στις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων, ανεξάρτητα από το αν είναι εγκατεστημένες στην Ένωση ή όχι, σύμφωνα με τους ενωσιακούς κανόνες για τις δημόσιες συμβάσεις, με μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται στις εταιρείες της Ένωσης·

β) η Γεωργία επιτρέπει στις εταιρείες της Ένωσης να έχουν πρόσβαση στις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων, ανεξάρτητα από το αν είναι εγκατεστημένες στη Γεωργία ή όχι, σύμφωνα με τους εθνικούς κανόνες για τις δημόσιες συμβάσεις, με μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχεται στις εταιρείες της Γεωργίας.

4. Μετά την εφαρμογή της τελευταίας φάσης της διαδικασίας προσέγγισης, τα μέρη θα εξετάσουν τη δυνατότητα αμοιβαίας παροχής πρόσβασης στην αγορά όσον αφορά τις δημόσιες συμβάσεις των οποίων η αξία είναι χαμηλότερη από τα κατώτατα όρια που ορίζονται στο παράρτημα XVI-A της παρούσας συμφωνίας.

5. Η Φινλανδία επιφυλάσσεται να λάβει θέση όσον αφορά τις νήσους Åland.

ΑΡΘΡΟ 148

Ενημέρωση

1. Κάθε μέρος διασφαλίζει την επαρκή ενημέρωση των αναθετουσών οντοτήτων και των οικονομικών φορέων όσον αφορά τις διαδικασίες δημόσιων συμβάσεων, μεταξύ άλλων μέσω της δημοσίευσης όλων των σχετικών νομοθετικών πράξεων και διοικητικών αποφάσεων.

2. Κάθε μέρος διασφαλίζει την αποτελεσματική δημοσιοποίηση των προκηρύξεων διαγωνισμών.

ΑΡΘΡΟ 149

Συνεργασία

1. Τα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία τους με την ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές και τα κανονιστικά πλαίσια.

2. Η Ένωση διευκολύνει την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, μεταξύ άλλων μέσω της τεχνικής βοήθειας, κατά περίπτωση. Σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου VII σχετικά με την οικονομική συνεργασία (Χρηματοδοτική βοήθεια, και Διατάξεις καταπολέμησης της απάτης και ελέγχου) της παρούσας συμφωνίας, λαμβάνονται ειδικές αποφάσεις για τη χρηματοδοτική βοήθεια μέσω των κατάλληλων μηχανισμών και των μέσων χρηματοδότησης της Ένωσης.

3. Στο παράρτημα XVI-ΙΣΤ της παρούσας συμφωνίας περιλαμβάνεται ενδεικτικός κατάλογος των θεμάτων συνεργασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 150

Στόχοι

Οι στόχοι του παρόντος κεφαλαίου είναι:

α) να διευκολυνθούν η παραγωγή και η εμπορευματοποίηση των καινοτόμων και δημιουργικών προϊόντων μεταξύ των μερών· και

β) να επιτευχθεί επαρκές και αποτελεσματικό επίπεδο προστασίας και επιβολής των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

ΑΡΘΡΟ 151

Φύση και έκταση των υποχρεώσεων

1. Τα μέρη διασφαλίζουν την κατάλληλη και αποτελεσματική εφαρμογή των διεθνών συνθηκών που αφορούν τη διανοητική ιδιοκτησία στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις εμπορικές πτυχές των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (στο εξής: «συμφωνία TRIPS»). Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου συμπληρώνουν και διευκρινίζουν περαιτέρω τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις μεταξύ των μερών βάσει της συμφωνίας TRIPS και άλλων διεθνών συνθηκών στο πλαίσιο της διανοητικής ιδιοκτησίας.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ο όρος «διανοητική ιδιοκτησία» καλύπτει τουλάχιστον το σύνολο των κατηγοριών διανοητικής ιδιοκτησίας που καλύπτονται από τα άρθρα 153 έως 189 της παρούσας συμφωνίας.

3. Η προστασία της διανοητικής ιδιοκτησίας περιλαμβάνει την προστασία κατά του αθέμιτου ανταγωνισμού όπως αναφέρεται στο άρθρο 10α της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας (1967) (σύμβαση των Παρισίων).

ΑΡΘΡΟ 152

Ανάλωση δικαιωμάτων

Κάθε μέρος προβλέπει ένα σύστημα εγχώριας ή περιφερειακής ανάλωσης των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

ΤΜΗΜΑ 2

ΠΡΟΤΥΠΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΔΙΑΝΟΗΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 1

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΥ ΚΑΙ ΣΥΓΓΕΝΗ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 153

Χορήγηση προστασίας

Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους για:

α) τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που ορίζονται στη σύμβαση της Βέρνης περί προστασίας των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (σύμβαση της Βέρνης)·

β) τη διεθνή σύμβαση της Ρώμης περί της προστασίας των ερμηνευτών ή εκτελεστών καλλιτεχνών, των παραγωγών φωνογραφημάτων και των οργανισμών ραδιοτηλεόρασης του 1961·

γ) τη συμφωνία TRIPS·

δ) τη Συνθήκη του Παγκόσμιου Οργανισμού Διανοητικής Ιδιοκτησίας (ΠΟΔΙ) για τα δικαιώματα δημιουργού·

ε) τη Συνθήκη του ΠΟΔΙ για τις εκτελέσεις και τα φωνογραφήματα.

ΑΡΘΡΟ 154

Συγγραφείς

Τα μέρη παρέχουν στους συγγραφείς το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν:

α) την άμεση ή έμμεση, προσωρινή ή διαρκή αναπαραγωγή των έργων τους με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει·

β) οποιαδήποτε μορφή διανομής στο κοινό, μέσω πώλησης ή άλλως, του πρωτοτύπου ή αντιγράφων των έργων τους·

γ) κάθε παρουσίαση στο κοινό των έργων τους, ενσυρμάτως ή ασυρμάτως, καθώς και να καθιστούν προσιτά τα έργα τους στο κοινό κατά τρόπον ώστε οποιοσδήποτε να έχει πρόσβαση σε αυτά όπου και όταν επιλέγει ο ίδιος.

ΑΡΘΡΟ 155

Καλλιτέχνες

Τα μέρη παρέχουν στους καλλιτέχνες ερμηνευτές ή εκτελεστές το αποκλειστικό δικαίωμα:

α) να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν την υλική ενσωμάτωση[1] των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους·

β) να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν την άμεση ή έμμεση, προσωρινή ή διαρκή αναπαραγωγή των υλικών ενσωματώσεων των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει·

---

[1] Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «υλική ενσωμάτωση» νοείται η ενσωμάτωση ήχων ή εικόνων ή της παράστασής τους, μέσω της οποίας μπορούν να γίνουν αντιληπτοί, να αναπαραχθούν ή να παρουσιαστούν μέσω ειδικής συσκευής.

γ) να διαθέτουν στο κοινό, μέσω πώλησης ή άλλως, υλικές ενσωματώσεις των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους·

δ) να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν τη διάθεση στο κοινό των υλικών ενσωματώσεων των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους, ενσυρμάτως ή ασυρμάτως, κατά τρόπον ώστε οποιοσδήποτε να έχει πρόσβαση σε αυτά όπου και όταν επιλέγει ο ίδιος·

ε) να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν την ασύρματη ραδιοτηλεοπτική μετάδοση και την παρουσίαση στο κοινό των ερμηνειών ή εκτελέσεών τους, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η ερμηνεία ή η εκτέλεση αποτελεί ήδη μέρος ραδιοτηλεοπτικής εκπομπής ή γίνεται από υλική ενσωμάτωση.

ΑΡΘΡΟ 156

Παραγωγοί φωνογραφημάτων

Τα μέρη παρέχουν στους παραγωγούς φωνογραφημάτων το αποκλειστικό δικαίωμα:

α) να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν την άμεση ή έμμεση, προσωρινή ή διαρκή αναπαραγωγή των φωνογραφημάτων τους με κάθε μέσο και μορφή, εν όλω ή εν μέρει·

β) να διαθέτουν στο κοινό, μέσω πώλησης ή άλλως, τα φωνογραφήματά τους, συμπεριλαμβανομένων των αντιγράφων τους·

γ) να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν τη διάθεση στο κοινό των φωνογραφημάτων τους, ενσυρμάτως ή ασυρμάτως, κατά τρόπον ώστε οποιοσδήποτε να έχει πρόσβαση σε αυτά όπου και όταν επιλέγει ο ίδιος.

ΑΡΘΡΟ 157

Ραδιοτηλεοπτικοί οργανισμοί

Τα μέρη παρέχουν στους ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς το αποκλειστικό δικαίωμα να επιτρέπουν ή να απαγορεύουν:

α) την εγγραφή των εκπομπών τους·

β) την αναπαραγωγή των εγγραφών των εκπομπών τους·

γ) τη διάθεση στο κοινό των εγγραφών των εκπομπών τους, ενσυρμάτως ή ασυρμάτως· και

δ) την ασύρματη ραδιοτηλεοπτική αναμετάδοση των εκπομπών τους, καθώς και την παρουσίαση των εκπομπών τους στο κοινό, εάν η παρουσίαση αυτή γίνεται σε μέρη όπου η είσοδος επιτρέπεται στο κοινό έναντι καταβολής αντιτίμου.

ΑΡΘΡΟ 158

Ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές και παρουσίαση στο κοινό

1. Τα μέρη προβλέπουν ένα δικαίωμα προκειμένου να διασφαλίζεται ότι ο χρήστης καταβάλλει εύλογη και ενιαία αμοιβή σε περίπτωση που ένα φωνογράφημα το οποίο εκδίδεται για εμπορικούς σκοπούς ή μια αναπαραγωγή του φωνογραφήματος αυτού χρησιμοποιείται για ασύρματη ραδιοτηλεοπτική μετάδοση ή για οποιοδήποτε παρουσίαση στο κοινό, και προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η αμοιβή αυτή κατανέμεται μεταξύ των καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών και των παραγωγών των φωνογραφημάτων.

2. Τα μέρη, ελλείψει συμφωνίας μεταξύ καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών και παραγωγών φωνογραφημάτων, μπορούν να θεσπίζουν τους όρους για την κατανομή της αμοιβής αυτής μεταξύ τους.

ΑΡΘΡΟ 159

Διάρκεια προστασίας

1. Τα δικαιώματα ενός δημιουργού λογοτεχνικού ή καλλιτεχνικού έργου κατά την έννοια του άρθρου 2 της Σύμβασης της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων προστατεύονται καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του δημιουργού και επί 70 έτη μετά τον θάνατό του, ανεξάρτητα από την ημερομηνία κατά την οποία το έργο κατέστη νομίμως προσιτό στο κοινό.

2. Η διάρκεια προστασίας μιας μουσικής σύνθεσης με στίχους ή κείμενο λήγει 70 έτη μετά τον θάνατο του τελευταίου των ακόλουθων επιζώντων, ασχέτως του εάν τα πρόσωπα αυτά χαρακτηρίζονται ή όχι ως συνδημιουργοί: του στιχουργού και του συνθέτη της μουσικής σύνθεσης, υπό την προϋπόθεση ότι αμφότερες οι συνεισφορές έχουν δημιουργηθεί ειδικά για την αντίστοιχη μουσική σύνθεση με στίχους.

3. Τα δικαιώματα των καλλιτεχνών ερμηνευτών ή εκτελεστών αποσβέννυνται τουλάχιστον πενήντα έτη μετά την ημερομηνία της ερμηνείας ή εκτέλεσης. Ωστόσο:

α) αν η υλική ενσωμάτωση της ερμηνείας ή εκτέλεσης επί άλλου μέσου εκτός από φωνογράφημα δημοσιευθεί ή παρουσιασθεί νομίμως στο κοινό εντός της περιόδου αυτής, τα δικαιώματα αποσβέννυνται 50 έτη από την ημερομηνία της πρώτης αυτής δημοσίευσης ή της πρώτης αυτής παρουσίασης στο κοινό, ανάλογα με το ποια έγινε πρώτη·

β) αν η υλική ενσωμάτωση της ερμηνείας ή εκτέλεσης επί φωνογραφήματος δημοσιευθεί ή παρουσιασθεί νομίμως στο κοινό εντός της περιόδου αυτής, τα δικαιώματα αποσβέννυνται 70 έτη από την ημερομηνία της πρώτης αυτής δημοσίευσης ή της πρώτης αυτής παρουσίασης στο κοινό, ανάλογα με το ποια έγινε πρώτη.

4. Τα δικαιώματα των παραγωγών φωνογραφημάτων αποσβέννυνται τουλάχιστον πενήντα έτη μετά την υλική ενσωμάτωση. Ωστόσο:

α) εάν ένα φωνογράφημα έχει δημοσιευθεί νομίμως στη διάρκεια της περιόδου αυτής, τα εν λόγω δικαιώματα λήγουν τουλάχιστον εβδομήντα έτη μετά την ημερομηνία της πρώτης νόμιμης δημοσίευσης. Εάν δεν έχει πραγματοποιηθεί νόμιμη δημοσίευση κατά την περίοδο που μνημονεύεται στην πρώτη πρόταση και εάν το φωνογράφημα έχει παρουσιαστεί νομίμως στο κοινό κατά την περίοδο αυτή, τα δικαιώματα λήγουν τουλάχιστον εβδομήντα έτη μετά την ημερομηνία της πρώτης νόμιμης παρουσίασης στο κοινό.

β) Ωστόσο, εάν πενήντα έτη μετά τη νόμιμη δημοσίευση ή παρουσίαση του φωνογραφήματος στο κοινό, ο παραγωγός φωνογραφημάτων παύει να προσφέρει προς πώληση αντίγραφα του φωνογραφήματος σε επαρκή ποσότητα ή να το καθιστά διαθέσιμο στο κοινό, ο ερμηνευτής ή εκτελεστής μπορεί να καταγγείλει τη σύμβαση διά της οποίας ο ερμηνευτής ή εκτελεστής μεταβίβασε ή εκχώρησε τα δικαιώματά του στην υλική ενσωμάτωση των ερμηνειών ή εκτελέσεων σε έναν παραγωγό φωνογραφημάτων.

5. Τα δικαιώματα των ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών εκπνέουν το νωρίτερο 50 έτη μετά την πρώτη μετάδοση μιας εκπομπής, είτε αυτή μεταδίδεται ενσυρμάτως είτε ασυρμάτως, συμπεριλαμβανομένης της καλωδιακής ή δορυφορικής μετάδοσης.

6. Οι διάρκειες που ορίζονται στο παρόν άρθρο υπολογίζονται από την 1η Ιανουαρίου του έτους που έπεται του γενεσιουργού γεγονότος.

ΑΡΘΡΟ 160

Προστασία τεχνολογικών μέτρων

1. Τα μέρη παρέχουν την κατάλληλη έννομη προστασία κατά της εξουδετέρωσης κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου την οποία πραγματοποιεί κάποιος εν γνώσει του ή έχοντας βάσιμους λόγους που του επιτρέπουν να γνωρίζει ότι επιδιώκει αυτό τον σκοπό.

2. Κάθε μέρος παρέχει κατάλληλη έννομη προστασία κατά της κατασκευής, εισαγωγής, διανομής, πώλησης, εκμίσθωσης, διαφήμισης για πώληση ή εκμίσθωση, ή κατοχής για εμπορικούς σκοπούς συσκευών, προϊόντων, συστατικών στοιχείων ή παροχής υπηρεσιών οι οποίες:

α) αποτελούν αντικείμενο προώθησης, διαφήμισης ή εμπορίας, με σκοπό την εξουδετέρωση κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου·

β) πέραν της εξουδετέρωσης κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου, έχουν εμπορικό σκοπό ή χρήση περιορισμένης σημασίας, ή

γ) έχουν πρωτίστως σχεδιαστεί, παραχθεί, προσαρμοστεί ή πραγματοποιηθεί για να επιτρέψουν ή να διευκολύνουν την εξουδετέρωση κάθε αποτελεσματικού τεχνολογικού μέτρου.

3. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «τεχνολογικό μέτρο» νοείται κάθε τεχνολογία, μηχανισμός ή συστατικό στοιχείο που, με τον συνήθη τρόπο λειτουργίας του, αποσκοπεί στο να εμποδίσει ή να περιορίσει πράξεις, σε σχέση με έργα ή άλλα προστατευόμενα αντικείμενα, μη επιτρεπόμενες από τον δικαιούχο οποιουδήποτε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας ή συγγενικού δικαιώματος, όπως ορίζεται από την εθνική νομοθεσία. Τα τεχνολογικά μέτρα θεωρούνται «αποτελεσματικά» όταν η χρήση ενός έργου ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου ελέγχεται από τους δικαιούχους μέσω της εφαρμογής διαδικασίας ελέγχου της πρόσβασης ή προστασίας, όπως κρυπτογράφησης, διατάραξης της μετάδοσης ή άλλης μετατροπής του έργου ή άλλου προστατευομένου αντικειμένου, ή προστατευτικού μηχανισμού ελέγχου της αντιγραφής, ο οποίος επιτυγχάνει τον στόχο της προστασίας.

ΑΡΘΡΟ 161

Προστασία πληροφοριών για το καθεστώς των δικαιωμάτων

1. Τα μέρη παρέχουν την κατάλληλη έννομη προστασία έναντι κάθε προσώπου που προβαίνει άνευ αδείας σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες ενέργειες:

α) αφαίρεση ή αλλοίωση οποιασδήποτε πληροφορίας με ηλεκτρονική μορφή σχετικά με το καθεστώς των δικαιωμάτων, ή

β) διανομή, εισαγωγή προς διανομή, ραδιοτηλεοπτική μετάδοση, παρουσίαση στο κοινό ή διάθεση στο κοινό έργων ή άλλου αντικειμένου προστατευομένων δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, από τα οποία έχουν αφαιρεθεί ή αλλοιωθεί άνευ αδείας οι πληροφορίες ηλεκτρονικής μορφής σχετικά με το καθεστώς των δικαιωμάτων,

εάν το πρόσωπο αυτό γνωρίζει ή έχει βάσιμο λόγο να γνωρίζει ότι με την ενέργεια αυτή προτρέπει, επιτρέπει, διευκολύνει ή συγκαλύπτει την παραβίαση δικαιώματος του δημιουργού ή άλλων συγγενικών δικαιωμάτων, όπως προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, ως «πληροφορία για το καθεστώς των δικαιωμάτων» νοείται κάθε παρεχόμενη από τον δικαιούχο πληροφορία η οποία επιτρέπει την αναγνώριση του έργου ή άλλου αντικειμένου που προστατεύεται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο, του δημιουργού ή οποιουδήποτε άλλου δικαιούχου, ή πληροφορίες σχετικές με τους όρους και τις προϋποθέσεις χρήσης του έργου ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου, καθώς και κάθε αριθμός ή κωδικός που αντιπροσωπεύει τις πληροφορίες αυτές. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται εφόσον οποιαδήποτε από τις πληροφορίες αυτές συνοδεύει αντιγραφή ή εμφανίζεται σε συνδυασμό με την παρουσίαση στο κοινό ενός έργου ή άλλου αντικειμένου που προστατεύεται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 162

Εξαιρέσεις και περιορισμοί

1. Σύμφωνα με τις συμβάσεις και τις διεθνείς συνθήκες των οποίων είναι συμβαλλόμενα μέρη, τα μέρη δύνανται να προβλέπουν περιορισμούς ή εξαιρέσεις στα δικαιώματα που ορίζονται στα άρθρα 154 έως 159 της παρούσας συμφωνίας μόνον σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις που δεν αντίκεινται στην κανονική εκμετάλλευση του προστατευόμενου αντικειμένου και δεν θίγουν αδικαιολογήτως τα νόμιμα συμφέροντα των δικαιούχων.

2. Τα μέρη προβλέπουν ότι οι προσωρινές πράξεις αναπαραγωγής που αναφέρονται στα άρθρα 155 έως 158 της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες είναι μεταβατικές ή παρεπόμενες και αποτελούν αναπόσπαστο και ουσιώδες τμήμα μιας τεχνολογικής μεθόδου, έχουν δε ως αποκλειστικό σκοπό να επιτρέψουν:

α) την εντός δικτύου μετάδοση μεταξύ τρίτων μέσω διαμεσολαβητή, ή

β) τη νόμιμη χρήση

ενός έργου ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου, και οι οποίες δεν έχουν καμία ανεξάρτητη οικονομική σημασία, εξαιρούνται από το δικαίωμα αναπαραγωγής που προβλέπεται στα άρθρα 155 έως 158 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 163

Δικαίωμα παρακολούθησης των δημιουργών έργων τέχνης

1. Τα μέρη προβλέπουν υπέρ του δημιουργού πρωτότυπου έργου τέχνης δικαίωμα παρακολούθησης το οποίο ορίζεται ως το αναπαλλοτρίωτο δικαίωμα, από το οποίο δεν χωρεί παραίτηση ούτε εκ των προτέρων, είσπραξης ενός ποσοστού επί του τιμήματος κάθε μεταπώλησης του εν λόγω έργου, μετά την πρώτη μεταβίβασή του εκ μέρους του δημιουργού.

2. Το αναφερόμενο στην παράγραφο 1 δικαίωμα εφαρμόζεται σε όλες τις μεταπωλήσεις στις οποίες συμμετέχουν, ως πωλητές, αγοραστές ή ενδιάμεσοι, επαγγελματίες της αγοράς έργων τέχνης, όπως οίκοι δημοπρασιών, γκαλερί έργων τέχνης και γενικά οποιοσδήποτε έμπορος έργων τέχνης.

3. Τα μέρη μπορούν να προβλέψουν ότι το δικαίωμα της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζεται στις μεταπωλήσεις στις οποίες ο πωλητής έχει αποκτήσει το έργο απευθείας από τον δημιουργό λιγότερο από τρία έτη πριν από τη μεταπώληση και εφόσον η τιμή μεταπώλησης δεν υπερβαίνει ένα ορισμένο ελάχιστο ποσό.

4. Το ποσοστό καταβάλλεται από τον πωλητή. Τα μέρη μπορούν να προβλέψουν ότι ένα από τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αναφέρονται στην παράγραφο 2, εκτός του πωλητή, είναι αποκλειστικά ή από κοινού με τον πωλητή υπεύθυνο για την καταβολή του ποσοστού.

5. Η προστασία που παρέχεται μπορεί να απαιτηθεί στον βαθμό που επιτρέπεται από το μέρος όπου ζητείται η προστασία. Η διαδικασία είσπραξης και τα ποσά καθορίζονται από την εθνική νομοθεσία.

ΑΡΘΡΟ 164

Συνεργασία για τη συλλογική διαχείριση των δικαιωμάτων

Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια για την προώθηση του διαλόγου και της συνεργασίας μεταξύ των αντίστοιχων εταιρειών συλλογικής διαχείρισης με σκοπό την προώθηση της διαθεσιμότητας των έργων και άλλου προστατευόμενου αντικειμένου, και τη μεταβίβαση των δικαιωμάτων για τη χρήση των εν λόγω έργων ή άλλου προστατευόμενου αντικειμένου.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 2

ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

ΑΡΘΡΟ 165

Διεθνείς συμφωνίες

Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους για:

α) το πρωτόκολλο που αφορά τη συμφωνία της Μαδρίτης σχετικά με τη διεθνή καταχώριση των σημάτων, και

β) τη συμφωνία της Νίκαιας σχετικά με τη διεθνή ταξινόμηση αγαθών και υπηρεσιών με στόχο την καταχώριση των σημάτων.

ΑΡΘΡΟ 166

Διαδικασία καταχώρισης

1. Τα μέρη προβλέπουν σύστημα καταχώρισης των εμπορικών σημάτων, σύμφωνα με το οποίο κάθε τελική αρνητική απόφαση που λαμβάνει η αρμόδια διοικητική αρχή των σημάτων κοινοποιείται στον αιτούντα εγγράφως και είναι δεόντως αιτιολογημένη.

2. Τα μέρη παρέχουν τη δυνατότητα υποβολής ενστάσεων σε αιτήσεις καταχώρισης εμπορικών σημάτων. Η εν λόγω διαδικασία ανακοπής διεξάγεται κατ’ αντιπαράθεση.

3. Τα μέρη παρέχουν στο κοινό πρόσβαση σε μια ηλεκτρονική βάση δεδομένων που περιλαμβάνει τις αιτήσεις και τις καταχωρίσεις των σημάτων.

ΑΡΘΡΟ 167

Γνωστά εμπορικά σήματα

Τα μέρη εφαρμόζουν το άρθρο 6α της σύμβασης των Παρισίων και το άρθρο 16 παράγραφοι 2 και 3 της συμφωνίας TRIPS σχετικά με την προστασία γνωστών εμπορικών σημάτων, και δύνανται να λάβουν υπόψη την Κοινή σύσταση σχετικά με τις διατάξεις για την προστασία γνωστών σημάτων που εξέδωσε η Συνέλευση της Ένωσης του Παρισιού για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας και η Γενική Συνέλευση της Παγκόσμιας Οργάνωσης Διανοητικής Ιδιοκτησίας (ΠΟΔΙ) κατά την τριακοστή τέταρτη σειρά συνεδριάσεων των συνελεύσεων των κρατών μελών της ΠΟΔΙ (Σεπτέμβριος 1999).

ΑΡΘΡΟ 168

Εξαιρέσεις στα δικαιώματα που απορρέουν από εμπορικό σήμα

Τα μέρη προβλέπουν περιορισμένης έκτασης εξαιρέσεις από τα δικαιώματα που απορρέουν από ένα εμπορικό σήμα, όπως είναι η θεμιτή χρήση περιγραφικών όρων, η προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 176, ή άλλες περιορισμένης έκτασης εξαιρέσεις που δεν αντιβαίνουν στα νόμιμα συμφέροντα του προσώπου στο οποίο ανήκει το εμπορικό σήμα και των τρίτων ενδιαφερομένων.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 3

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 169

Πεδίο εφαρμογής

1. Το παρόν υποτμήμα εφαρμόζεται για την αναγνώριση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων που κατάγονται από το έδαφος των μερών.

2. Για την προστασία μιας γεωγραφικής ένδειξης ενός μέρους από το άλλο μέρος, καλύπτονται προϊόντα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της νομοθεσίας του οικείου μέρους, που αναφέρεται στο άρθρο 170 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 170

Καθιερωμένες γεωγραφικές ενδείξεις

1. Αφού εξέτασε τον νόμο της Γεωργίας για τις προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης και τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις προϊόντων, που εκδόθηκε στις 22 Αυγούστου 1999, η Ένωση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο νόμος αυτός πληροί τα στοιχεία του παραρτήματος XVII-A της παρούσας συμφωνίας.

2. Αφού εξέτασε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1601/91 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, τον χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αρωματισμένων οίνων, των αρωματισμένων ποτών με βάση τον οίνο και των αρωματισμένων κοκτέιλ αμπελοοινικών προϊόντων, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2006, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων, με τους κανόνες εφαρμογής του, για την καταχώριση, τον έλεγχο και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το τμήμα Ια, κεφάλαιο Ι, τίτλος ΙΙ, μέρος ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου της 22ας Οκτωβρίου 2007 για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ), και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 110/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιανουαρίου 2008, σχετικά με τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση, την επισήμανση και την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των αλκοολούχων ποτών, η Γεωργία καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι εν λόγω νόμοι, κανόνες και διαδικασίες πληρούν τα στοιχεία του παραρτήματος XVII-A της παρούσας συμφωνίας.

3. Αφού ολοκλήρωσε τη διαδικασία ένστασης σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος XVII-B της παρούσας συμφωνίας και αφού εξέτασε τη σύνοψη των προδιαγραφών για τα γεωργικά προϊόντα και τα τρόφιμα που αντιστοιχούν στις γεωγραφικές ενδείξεις της Ένωσης και περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVII-Γ της παρούσας συμφωνίας, και τις γεωγραφικές ενδείξεις για τους οίνους, τους αρωματισμένους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVII-Δ της παρούσας συμφωνίας, που έχουν καταχωρισθεί από την Ένωση δυνάμει της νομοθεσίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, η Γεωργία προστατεύει τις εν λόγω γεωγραφικές ενδείξεις σύμφωνα με το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται στο παρόν υποτμήμα.

4. Αφού ολοκλήρωσε τη διαδικασία ένστασης σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος XVII-B της παρούσας συμφωνίας, και αφού εξέτασε τη σύνοψη των προδιαγραφών για τα γεωργικά προϊόντα και τα τρόφιμα που αντιστοιχούν στις γεωγραφικές ενδείξεις της Γεωργίας και περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVII-Γ της παρούσας συμφωνίας, και τις γεωγραφικές ενδείξεις για τους οίνους, τους αρωματισμένους οίνους και τα αλκοολούχα ποτά που περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVII-Δ της παρούσας συμφωνίας, που έχουν καταχωρισθεί από τη Γεωργία δυνάμει της νομοθεσίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η Ένωση προστατεύει τις εν λόγω γεωγραφικές ενδείξεις σύμφωνα με το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται στο παρόν υποτμήμα.

5. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 11 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων σχετικά με την τροποποίηση των παραρτημάτων III και IV της εν λόγω συμφωνίας, οι οποίες λαμβάνονται πριν από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θεωρούνται ως αποφάσεις της υποεπιτροπής για τις γεωγραφικές ενδείξεις, και οι γεωγραφικές ενδείξεις που προστίθενται στα παραρτήματα III και IV της συμφωνίας αυτής θεωρείται ότι αποτελούν μέρος των παραρτημάτων XVII-Γ και XVII-Δ της παρούσας συμφωνίας. Συνεπώς, τα μέρη προστατεύουν τις εν λόγω γεωγραφικές ενδείξεις ως καθιερωμένες γεωγραφικές ενδείξεις δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 171

Προσθήκη νέων γεωγραφικών ενδείξεων

1. Τα μέρη συμφωνούν σχετικά με τη δυνατότητα προσθήκης στα παραρτήματα XVII-Γ και XVII-Δ της παρούσας συμφωνίας νέων προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων, σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 179 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας ένστασης και ύστερα από εξέταση μιας σύνοψης των προδιαγραφών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 170 παράγραφοι 3 και 4 της παρούσας συμφωνίας, προς ικανοποίηση αμφοτέρων των μερών.

2. Δεν απαιτείται από ένα μέρος να προστατεύει ως γεωγραφική ένδειξη μια ονομασία η οποία συγχέεται με το όνομα φυτικής ποικιλίας ή ζωικής φυλής και ενδέχεται, ως εκ τούτου, να παραπλανήσει τον καταναλωτή ως προς την πραγματική καταγωγή του προϊόντος.

ΑΡΘΡΟ 172

Πεδίο εφαρμογής της προστασίας των γεωγραφικών ενδείξεων

1. Οι γεωγραφικές ενδείξεις που απαριθμούνται στα παραρτήματα XVII-Γ και XVII-Δ της παρούσας συμφωνίας, καθώς και εκείνες που προστίθενται σύμφωνα με το άρθρο 171 της παρούσας συμφωνίας, προστατεύονται από:

α) κάθε άμεση ή έμμεση εμπορική χρήση προστατευόμενης ονομασίας:

i) για συγκρίσιμα προϊόντα που δεν πληρούν την προδιαγραφή προϊόντος της προστατευόμενης ονομασίας, ή

ii) εφόσον η εν λόγω χρήση εκμεταλλεύεται τη φήμη μιας γεωγραφικής ένδειξης·

β) κάθε κατάχρηση, απομίμηση ή επίκληση[1], έστω και αν αναφέρεται η πραγματική καταγωγή του προϊόντος ή εάν η προστατευόμενη ονομασία είναι μεταφρασμένη ή συνοδεύεται από εκφράσεις όπως «στυλ», «τύπος», «μέθοδος», «όπως παράγεται στ...», «απομίμηση», «γεύση», «είδος» ή άλλες ανάλογες·

γ) οιαδήποτε άλλη ψευδή ή παραπλανητική ένδειξη, τόσο όσον αφορά την προέλευση, την καταγωγή, τη φύση ή τις ουσιαστικές ιδιότητες του προϊόντος, αναγραφόμενη στη συσκευασία ή στο περιτύλιγμα, στο διαφημιστικό υλικό ή σε έγγραφα που αφορούν το συγκεκριμένο προϊόν, καθώς και τη χρησιμοποίηση για τη συσκευασία του προϊόντος δοχείου που μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη εντύπωση ως προς την καταγωγή του·

δ) οποιαδήποτε άλλη πρακτική ικανή να παραπλανήσει τους καταναλωτές όσον αφορά την πραγματική καταγωγή του προϊόντος.

2. Εάν οι γεωγραφικές ενδείξεις είναι πλήρως ή εν μέρει ομώνυμες, προστασία παρέχεται σε καθεμία από τις ενδείξεις αυτές, υπό την προϋπόθεση ότι έχει χρησιμοποιηθεί καλόπιστα και λαμβανομένων δεόντως υπόψη των τοπικών και παραδοσιακών χρήσεων και του πραγματικού κίνδυνου σύγχυσης. Με την επιφύλαξη του άρθρου 23 της συμφωνίας TRIPS, τα μέρη αποφασίζουν από κοινού τους πρακτικούς όρους χρησιμοποίησης, υπό τους οποίους οι ομώνυμες γεωγραφικές ενδείξεις διαφοροποιούνται μεταξύ τους, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διασφάλισης της ισότιμης μεταχείρισης των σχετικών παραγωγών και αποφυγής της παραπλάνησης των καταναλωτών. Μια ομώνυμη ονομασία που δημιουργεί στον καταναλωτή την εσφαλμένη εντύπωση ότι τα προϊόντα προέρχονται από άλλη επικράτεια δεν καταχωρίζεται, έστω και εάν είναι ακριβής όσον αφορά την πραγματική επικράτεια, την περιοχή ή την τοποθεσία από την οποία προέρχεται το συγκεκριμένο προϊόν.

---

1 Θεωρείται «επίκληση» ειδικότερα η χρήση καθ' οιονδήποτε τρόπο για τα προϊόντα που υπάγονται στην κλάση αριθ. 20.09 του Εναρμονισμένου Συστήματος, ωστόσο μόνο στο μέτρο που τα προϊόντα αυτά αναφέρονται στους οίνους της κλάσης αριθ. 22.04, στους αρωματισμένους οίνους της κλάσης αριθ. 22.05 και στα αλκοολούχα ποτά της κλάσης αριθ. 22.08 του ανωτέρω Εναρμονισμένου Συστήματος.

3. Όταν ένα μέρος, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων με μια τρίτη χώρα, προτείνει την προστασία μιας γεωγραφικής ένδειξης της εν λόγω τρίτης χώρας και η ονομασία αυτή είναι ομώνυμη με γεωγραφική ένδειξη του άλλου μέρους, το μέρος αυτό ενημερώνεται και του δίνεται η ευκαιρία να διατυπώσει σχόλια πριν η ονομασία αυτή τεθεί υπό προστασία.

4. Το παρόν υποτμήμα ουδόλως δεσμεύει ένα μέρος να προστατεύσει μια γεωγραφική ένδειξη του άλλου μέρους που δεν προστατεύεται ή παύει να προστατεύεται στη χώρα καταγωγής της. Τα μέρη ενημερώνονται μεταξύ τους εάν μια γεωγραφική ένδειξη παύσει να προστατεύεται στη χώρα καταγωγής της.

ΑΡΘΡΟ 173

Προστασία της μεταγραφής των γεωγραφικών ενδείξεων

1. Οι γεωγραφικές ενδείξεις που προστατεύονται δυνάμει του παρόντος υποτμήματος σε γεωργιανούς χαρακτήρες και άλλους μη λατινικούς χαρακτήρες που χρησιμοποιούνται επίσημα σε κράτη μέλη της ΕΕ προστατεύονται μαζί με τη μεταγραφή τους σε λατινικούς χαρακτήρες. Η μεταγραφή μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για την επισήμανση των σχετικών προϊόντων.

2. Ομοίως, οι γεωγραφικές ενδείξεις που προστατεύονται δυνάμει του παρόντος υποτμήματος σε λατινικούς χαρακτήρες προστατεύονται μαζί με τη μεταγραφή τους σε γεωργιανούς χαρακτήρες και άλλους μη λατινικούς χαρακτήρες που χρησιμοποιούνται επίσημα στα κράτη μέλη. Η μεταγραφή μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για την επισήμανση των σχετικών προϊόντων.

ΑΡΘΡΟ 174

Δικαίωμα χρήσης των γεωγραφικών ενδείξεων

1. Μια ονομασία που προστατεύεται δυνάμει του παρόντος υποτμήματος μπορεί να χρησιμοποιείται από κάθε επιχειρηματία που διαθέτει στο εμπόριο γεωργικά προϊόντα, τρόφιμα, οίνους, αρωματισμένους οίνους ή αλκοολούχα ποτά τα οποία είναι σύμφωνα με τις αντίστοιχες προδιαγραφές.

2. Εφόσον μια γεωγραφική ένδειξη προστατεύεται δυνάμει του παρόντος υποτμήματος, η χρήση της εν λόγω προστατευόμενης ονομασίας δεν υπόκειται στην καταχώριση των χρηστών ή σε επιπλέον επιβαρύνσεις.

ΑΡΘΡΟ 175

Επιβολή της προστασίας

Τα μέρη εφαρμόζουν την προστασία που προβλέπεται στα άρθρα 170 έως 174 της παρούσας συμφωνίας, με κάθε κατάλληλη διοικητική πράξη από τις οικείες δημόσιες αρχές. Εφαρμόζουν, επίσης, την εν λόγω προστασία κατόπιν αιτήματος ενός ενδιαφερόμενου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 176

Σχέση με τα εμπορικά σήματα

1. Τα μέρη αρνούνται να καταχωρίσουν ή ακυρώνουν αυτεπαγγέλτως ή κατόπιν αιτήματος ενδιαφερόμενου μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία κάθε μέρους, ένα εμπορικό σήμα, που αντιστοιχεί σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 172 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, σε σχέση με προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη για παρόμοια προϊόντα, υπό την προϋπόθεση ότι έχει υποβληθεί αίτηση για την καταχώριση του εμπορικού σήματος μετά την ημερομηνία αίτησης για την προστασία της γεωγραφικής ένδειξης στη σχετική επικράτεια.

2. Για τις γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 170 της παρούσας συμφωνίας, η ημερομηνία αίτησης για την προστασία είναι η 1η Απριλίου 2012.

3. Για τις γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 171 της παρούσας συμφωνίας, η ημερομηνία αίτησης για την προστασία είναι η ημερομηνία διαβίβασης στο άλλο μέρος του αιτήματος για την προστασία της γεωγραφικής ένδειξης.

4. Τα μέρη δεν έχουν υποχρέωση να προστατεύουν μια γεωγραφική ένδειξη, εφόσον, για ένα εμπορικό σήμα με φήμη ή αναγνωρισιμότητα, η προστασία μπορεί να οδηγήσει στην παραπλάνηση των καταναλωτών όσον αφορά την αληθινή ταυτότητα του προϊόντος.

5. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, τα μέρη προστατεύουν γεωγραφικές ενδείξεις και στην περίπτωση που υπάρχει προηγούμενο εμπορικό σήμα. Ως προηγούμενο εμπορικό σήμα νοείται ένα σήμα, του οποίου η χρήση αντιστοιχεί σε μία από τις καταστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 172 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, για το οποίο έχει υποβληθεί αίτηση καταχώρισης ή το οποίο έχει καταχωρισθεί ή έχει καθιερωθεί με τη χρήση, εάν προβλέπεται η δυνατότητα αυτή από τη σχετική νομοθεσία, στην επικράτεια ενός εκ των μερών, πριν από την ημερομηνία κατά την οποία υποβλήθηκε αίτηση για την προστασία της γεωγραφικής ένδειξης από το άλλο μέρος δυνάμει του παρόντος υποτμήματος. Το εν λόγω εμπορικό σήμα μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται και να ανανεωθεί κατά παρέκκλιση της προστασίας της γεωγραφικής ένδειξης, υπό τον όρο ότι δεν υπάρχουν λόγοι για την ακύρωση ή την ανάκληση του εμπορικού σήματος στη νομοθεσία για τα εμπορικά σήματα των μερών.

ΑΡΘΡΟ 177

Γενικοί κανόνες

1. Το παρόν υποτμήμα εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των μερών που απορρέουν από τη συμφωνία ΠΟΕ.

2. Η εισαγωγή, η εξαγωγή και η εμπορία προϊόντων που αναφέρονται στα άρθρα 170 και 171 της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στην επικράτεια του εισάγοντος μέρους.

3. Οποιοδήποτε θέμα ανακύπτει από τις τεχνικές προδιαγραφές των ονομασιών που έχουν καταχωριστεί εξετάζεται από την υποεπιτροπή που συστάθηκε βάσει του άρθρου 179 της παρούσας συμφωνίας.

4. Οι γεωγραφικές ενδείξεις που προστατεύονται δυνάμει του παρόντος υποτμήματος μπορούν να ακυρωθούν μόνο από το μέρος από το οποίο κατάγονται τα προϊόντα.

5. Προδιαγραφή προϊόντος σύμφωνα με το παρόν υποτμήμα είναι εκείνη που εγκρίνεται, συμπεριλαμβανομένων τυχόν επίσης εγκεκριμένων τροποποιήσεων, από τις αρχές του μέρους από το οποίο κατάγεται το προϊόν.

ΑΡΘΡΟ 178

Συνεργασία και διαφάνεια

1. Τα μέρη, είτε άμεσα ή μέσω της υποεπιτροπής γεωγραφικών ενδείξεων, η οποία συγκροτήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 179 της παρούσας συμφωνίας, διατηρούν επαφή για όλα τα θέματα τα σχετικά με την εφαρμογή και τη λειτουργία του παρόντος υποτμήματος. Ειδικότερα ένα μέρος μπορεί να ζητήσει από το άλλο μέρος πληροφορίες σχετικά με τις προδιαγραφές των προϊόντων και τις τροποποιήσεις τους και με τα αρμόδια πρόσωπα για τις διατάξεις ελέγχου.

2. Κάθε μέρος μπορεί να δημοσιεύσει τις προδιαγραφές ή σύνοψή τους και τα στοιχεία επικοινωνίας των αρμόδιων προσώπων για τις διατάξεις ελέγχου που αντιστοιχούν στις προστατευόμενες κατά το παρόν άρθρο γεωγραφικές ενδείξεις του άλλου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 179

Υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις

1. Συγκροτείται υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις. Απαρτίζεται από εκπροσώπους της Ένωσης και της Γεωργίας με σκοπό την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος υποτμήματος και την ενίσχυση της συνεργασίας και του διαλόγου τους για τις γεωγραφικές ενδείξεις. Η υποεπιτροπή υποβάλλει εκθέσεις στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

2. Η υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις λαμβάνει τις αποφάσεις της με ομοφωνία. Θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό. Η υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις συνεδριάζει κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, εναλλάξ στην ΕΕ και στη Γεωργία, σε χρόνο, τόπο και με τρόπο (περιλαμβανομένης, ενδεχομένως, της βιντεοδιάσκεψης) που καθορίζονται αμοιβαία από τα μέρη, το αργότερο εντός 90 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος.

3. Η υποεπιτροπή για τις γεωγραφικές ενδείξεις μεριμνά επίσης για την ορθή λειτουργία του παρόντος υποτμήματος και μπορεί να εξετάζει κάθε ζήτημα που συνδέεται με την εφαρμογή και την υλοποίησή του. Συγκεκριμένα, είναι υπεύθυνη για τα εξής:

α) την τροποποίηση του άρθρου 170 παράγραφοι 1 και 2 της συμφωνίας όσον αφορά τις αναφορές στην ισχύουσα νομοθεσία των μερών·

β) την τροποποίηση των παραρτημάτων XVII-Γ και XVII-Δ της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τις γεωγραφικές ενδείξεις·

γ) την ανταλλαγή πληροφοριών όσον αφορά τις νομοθετικές και πολιτικές εξελίξεις για τις γεωγραφικές ενδείξεις και τυχόν άλλα θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα των γεωγραφικών ενδείξεων·

δ) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις γεωγραφικές ενδείξεις με στόχο την εξέταση της προστασίας τους δυνάμει του παρόντος υποτμήματος.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 4

ΣΧΕΔΙΑ

ΑΡΘΡΟ 180

Διεθνείς συμφωνίες

Τα μέρη επιβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους με την Πράξη της Γενεύης του διακανονισμού της Χάγης για τη διεθνή καταχώριση των βιομηχανικών σχεδίων και υποδειγμάτων του 1999.

ΑΡΘΡΟ 181

Προστασία καταχωρισμένων σχεδίων

1. Τα μέρη θεσπίζουν ρυθμίσεις για την προστασία νέων και πρωτότυπων σχεδίων που έχουν δημιουργηθεί κατά τρόπο ανεξάρτητο[1]. Η εν λόγω προστασία παρέχεται με καταχώριση, η οποία χορηγεί στον κάτοχο ενός καταχωρισμένου σχεδίου αποκλειστικό δικαίωμα σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

[1] Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, τα μέρη μπορούν να θεωρούν ότι ένα σχέδιο που παρουσιάζει ατομικότητα είναι πρωτότυπο.

2. Το σχέδιο ή υπόδειγμα που εφαρμόζεται ή ενσωματώνεται σε ένα προϊόν το οποίο αποτελεί συστατικό σύνθετου προϊόντος λογίζεται ότι είναι νέο και πρωτότυπο:

α) εάν το συστατικό, αφού ενσωματωθεί στο σύνθετο προϊόν, παραμένει ορατό κατά τη συνήθη χρήση του προϊόντος και

β) στον βαθμό που τα ορατά χαρακτηριστικά του συστατικού πληρούν, αυτά καθαυτά, τις προϋποθέσεις ως προς τον νεωτερισμό και την πρωτοτυπία.

3. Με τον όρο «συνήθης χρήση», που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), νοείται η χρήση εκ μέρους του τελικού καταναλωτή, χωρίς να περιλαμβάνονται οι εργασίες συντήρησης, εξυπηρέτησης ή επισκευής.

4. Ο κάτοχος ενός καταχωρισμένου σχεδίου έχει το δικαίωμα να εμποδίζει τρίτα μέρη να προβαίνουν, χωρίς τη συγκατάθεσή του, τουλάχιστον στην παραγωγή, την προσφορά προς πώληση, την πώληση, την εισαγωγή, την εξαγωγή, την αποθήκευση ή τη χρήση ειδών που φέρουν ή ενσωματώνουν το προστατευόμενο σχέδιο, υπό την προϋπόθεση ότι οι προαναφερθείσες πράξεις επιχειρούνται για εμπορικούς σκοπούς ή θίγουν αδικαιολόγητα τη συνήθη εκμετάλλευση του σχεδίου ή δεν είναι συμβατές με τις πρακτικές του δίκαιου εμπορίου.

5. Η διάρκεια της παρεχόμενης προστασίας ανέρχεται σε 25 έτη, από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης για την καταχώριση ή από την ημερομηνία που ορίζεται σύμφωνα με τον διακανονισμό της Χάγης για τη διεθνή κατάθεση των βιομηχανικών σχεδίων και υποδειγμάτων, με την επιφύλαξη της σύμβασης των Παρισίων.

ΑΡΘΡΟ 182

Εξαιρέσεις και αποκλεισμοί

1. Τα μέρη μπορούν να προβλέπουν περιορισμένης έκτασης εξαιρέσεις όσον αφορά την προστασία των σχεδίων, υπό τον όρο ότι οι εξαιρέσεις αυτές δεν συνεπάγονται υπέρμετρους περιορισμούς για την κανονική εκμετάλλευση των προστατευόμενων σχεδίων και δεν θίγουν αδικαιολόγητα τα έννομα συμφέροντα του κατόχου του προστατευόμενου σχεδίου, λαμβανομένων υπόψη των εννόμων συμφερόντων τρίτων μερών.

2. Η προστασία σχεδίων δεν επεκτείνεται σε σχέδια που στην ουσία αποτελούν απόρροια τεχνικών ή λειτουργικών παραμέτρων. Συγκεκριμένα, η καταχώριση σχεδίου ή υποδείγματος δεν παρέχει δικαιώματα επί των χαρακτηριστικών της εμφάνισης ενός προϊόντος, τα οποία απαιτούνται για να αναπαραχθούν με την ακριβή μορφή και τις διαστάσεις τους, ώστε το προϊόν στο οποίο ενσωματώνεται ή εφαρμόζεται το σχέδιο ή υπόδειγμα να μπορεί να συνδεθεί μηχανικά με άλλο προϊόν ή να τοποθετηθεί μέσα, γύρω ή επάνω σε άλλο προϊόν, ώστε καθένα από τα προϊόντα αυτά να μπορεί να επιτελεί τη λειτουργία του.

ΑΡΘΡΟ 183

Σχέση με το δικαίωμα δημιουργού

Ένα σχέδιο ή υπόδειγμα δύναται επίσης να τύχει προστασίας βάσει της νομοθεσίας περί διανοητικής ιδιοκτησίας ενός μέρους από την ημερομηνία κατά την οποία το σχέδιο ή το υπόδειγμα δημιουργήθηκε ή αποτυπώθηκε με οποιαδήποτε μορφή. Η έκταση και οι προϋποθέσεις παροχής της προστασίας, καθώς και ο απαιτούμενος βαθμός πρωτοτυπίας, καθορίζονται από έκαστο μέρος.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 5

ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 184

Διεθνείς συμφωνίες

Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους με τη συνθήκη συνεργασίας για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας ΠΟΔΙ.

ΑΡΘΡΟ 185

Διπλώματα ευρεσιτεχνίας και δημόσια υγεία

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σπουδαιότητα της Δήλωσης της υπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ σχετικά με τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, η οποία εκδόθηκε στις 14 Νοεμβρίου 2001.

2. Τα μέρη τηρούν την απόφαση του Γενικού Συμβουλίου του ΠΟΕ, της 30ής Αυγούστου 2003, σχετικά με την παράγραφο 6 της δήλωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου και συμβάλλουν στην εφαρμογή της.

ΑΡΘΡΟ 186

Συμπληρωματικό πιστοποιητικό προστασίας

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι τα φάρμακα και τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα τα οποία προστατεύονται από ευρεσιτεχνία στις αντίστοιχες επικράτειές τους μπορεί να υπόκεινται σε διαδικασία διοικητικής έγκρισης πριν διατεθούν στην αγορά τους. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί μεταξύ της κατάθεσης της αίτησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας και της πρώτης έγκρισης για τη διάθεση του προϊόντος στις αντίστοιχες αγορές τους, όπως ορίζει προς τον σκοπό αυτόν η εθνική νομοθεσία, μπορεί να συντομεύσει την περίοδο πραγματικής προστασίας που παρέχει το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.

2. Τα μέρη προβλέπουν περαιτέρω περίοδο προστασίας για ένα φάρμακο ή φυτοπροστατευτικό προϊόν που προστατεύεται από ευρεσιτεχνία και υπόκειται σε διαδικασία διοικητικής έγκρισης, η οποία είναι ίση με την περίοδο που αναφέρεται στη δεύτερη πρόταση της παραγράφου 1, μειωμένη κατά πέντε έτη.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, η διάρκεια της περαιτέρω περιόδου προστασίας δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε έτη.

4. Στην περίπτωση φαρμάκων για τα οποία έχουν πραγματοποιηθεί παιδιατρικές μελέτες, και υπό την προϋπόθεση ότι τα αποτελέσματα των μελετών αυτών εκφράζονται στις πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, τα μέρη προβλέπουν παράταση κατά έξι μήνες της περιόδου προστασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

ΑΡΘΡΟ 187

Προστασία των στοιχείων που υποβάλλονται με σκοπό την έγκριση άδειας εμπορίας για φαρμακευτικά προϊόντα[1]

1. Τα μέρη υλοποιούν ένα ολοκληρωμένο σύστημα για να διασφαλίσουν την εμπιστευτικότητα, το απόρρητο και τη μη εξάρτηση από τα στοιχεία που υποβάλλονται με σκοπό την έγκριση άδειας για τη διάθεση φαρμακευτικού προϊόντος στην αγορά.

2. Τα μέρη διασφαλίζουν στη νομοθεσία τους ότι οποιαδήποτε στοιχεία που υποβάλλονται για την έγκριση άδειας για τη διάθεση φαρμακευτικού προϊόντος στην αγορά παραμένουν εμπιστευτικά και απόρρητα σε τρίτα μέρη, και χαίρουν προστασίας έναντι αθέμιτων επιχειρηματικών πρακτικών.

---

[1] Το παρόν άρθρο δεν θίγει τον κανονισμό αριθ. 188 της κυβέρνησης της Γεωργίας, της 22ας Οκτωβρίου 2009, σχετικά με την κατάρτιση του καταλόγου των χωρών και των αρμόδιων αρχών που είναι επιλέξιμες για το απλοποιημένο καθεστώς καταχώρισης φαρμακευτικών προϊόντων στη Γεωργία. Ο κατάλογος που καταρτίζεται βάσει του εν λόγω κανονισμού αναφέρεται στις ακόλουθες χώρες/αρχές: ΕΜΑ - Ευρωπαϊκός Οργανισμός Φαρμάκων, Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Καναδάς, Κύπρος, Τσεχική Δημοκρατία, Δανία, Εσθονία. Φινλανδία, Γαλλία· Γερμανία· Ελλάδα, Ουγγαρία, Ισλανδία, Ιρλανδία, Ιταλία, Ιαπωνία, Κορέα, Λετονία, Λιθουανία, Λουξεμβούργο, Μάλτα, Κάτω Χώρες, Νέα Ζηλανδία, Νορβηγία, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβακία, Σλοβενία, Ισπανία, Σουηδία, Ελβετία, Ηνωμένο Βασίλειο, ΗΠΑ.

3. Για τον σκοπό αυτό, και για περίοδο τουλάχιστον έξι ετών από την ημερομηνία της πρώτης έγκρισης σε ένα από τα μέρη, τα μέρη δεν θα επιτρέπουν σε άλλους αιτούντες να διαθέτουν στην αγορά το ίδιο ή ομοειδές προϊόν, δυνάμει της έγκρισης για την εμπορία η οποία χορηγείται στον αιτούντα που είχε παράσχει τα δεδομένα δοκιμών ή τις μελέτες, εκτός αν ο αιτών που είχε παράσχει τα δεδομένα δοκιμών ή τις μελέτες δώσει τη συγκατάθεσή του. Κατά την περίοδο αυτή, τα δεδομένα δοκιμών ή οι μελέτες που υποβάλλονται για την πρώτη έγκριση δεν θα χρησιμοποιηθούν προς όφελος κάθε μεταγενέστερου αιτούντος που αποβλέπει στη λήψη έγκρισης εμπορίας ενός φαρμάκου, εκτός αν παρέχεται η συγκατάθεση του πρώτου αιτούντος.

4. Η εξαετής περίοδος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 παρατείνεται σε επτά το πολύ έτη εάν, κατά τα πρώτα έξι έτη μετά τη λήψη της αρχικής έγκρισης, ο κάτοχος λάβει άδεια για μία ή περισσότερες νέες θεραπευτικές ενδείξεις οι οποίες κρίνεται ότι παρέχουν σημαντικά κλινικά οφέλη σε σύγκριση με υπάρχουσες θεραπείες.

5. Η Γεωργία αναλαμβάνει την υποχρέωση να ευθυγραμμίσει τη νομοθεσία της σχετικά με την προστασία των δεδομένων για τα φαρμακευτικά προϊόντα με την ενωσιακή νομοθεσία και σε ημερομηνία που θα αποφασίσει η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 188

Προστασία των στοιχείων που υποβάλλονται με σκοπό την έγκριση άδειας εμπορίας για φυτοπροστατευτικά προϊόντα

1. Τα μέρη καθορίζουν τις απαιτήσεις ασφάλειας και αποτελεσματικότητας πριν χορηγήσουν έγκριση για τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά.

2. Τα μέρη μεριμνούν ώστε τα στοιχεία που υποβάλλονται για πρώτη φορά από έναν αιτούντα με σκοπό την έγκριση άδειας εμπορίας ενός φυτοπροστατευτικού προϊόντος να χαίρουν προστασίας έναντι αθέμιτων επιχειρηματικών πρακτικών και να μην χρησιμοποιούνται προς όφελος άλλων προσώπων που αποσκοπούν στη λήψη έγκρισης άδειας εμπορίας, εκτός αν παρέχεται απόδειξη της ρητής συγκατάθεσης του πρώτου δικαιούχου.

3. Η έκθεση δοκιμής ή μελέτης που υποβάλλεται για πρώτη φορά με σκοπό την έγκριση άδειας εμπορίας πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) να είναι απαραίτητο για την έγκριση ή την τροποποίηση έγκρισης, προκειμένου να καταστεί εφικτή η χρήση του προϊόντος σε άλλη καλλιέργεια, και

β) να έχει πιστοποιηθεί ως σύμφωνη προς τις αρχές ορθής εργαστηριακής πρακτικής ή ορθής πειραματικής πρακτικής.

4. Η χρονική περίοδος προστασίας των στοιχείων είναι 10 τουλάχιστον έτη από την ημερομηνία της πρώτης έγκρισης άδειας εμπορίας στο οικείο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 189

Φυτικές ποικιλίες

Τα μέρη προστατεύουν τα δικαιώματα επί φυτικών ποικιλιών, σύμφωνα με τη διεθνή σύμβαση για την προστασία νέων φυτικών ποικιλιών (UPOV), και συνεργάζονται για την προώθηση και επιβολή των εν λόγω δικαιωμάτων.

ΤΜΗΜΑ 3

ΕΠΙΒΟΛΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 190

Γενικές υποχρεώσεις

1. Τα μέρη επαναβεβαιώνουν τις δεσμεύσεις τους δυνάμει της συμφωνίας TRIPS και ειδικότερα του μέρους III αυτής, και θεσπίζουν τα αναγκαία συμπληρωματικά μέτρα, διαδικασίες και μέτρα αποκατάστασης που αναφέρονται στο παρόν τμήμα για να διασφαλίσουν την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας[1].

2. Αυτά τα συμπληρωματικά μέτρα, οι διαδικασίες και τα μέτρα αποκατάστασης πρέπει να είναι θεμιτά και δίκαια, να μην είναι περίπλοκα και δαπανηρά άνευ λόγου και να μην προβλέπουν παράλογες προθεσμίες ούτε να συνεπάγονται αδικαιολόγητες καθυστερήσεις.

---

[1] Για τους σκοπούς του παρόντος τμήματος, η έννοια των «δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας» καλύπτει τουλάχιστον τα ακόλουθα δικαιώματα: δικαιώματα δημιουργού, δικαιώματα συγγενικά με το δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας, δικαίωμα ειδικής φύσεως (sui generis) του κατασκευαστή βάσης δεδομένων, δικαιώματα του δημιουργού τοπογραφιών προϊόντων ημιαγωγών, δικαιώματα κατόχων εμπορικών σημάτων, δικαιώματα σημάτων, δικαιώματα επί σχεδίων ή υποδειγμάτων, δικαιώματα ευρεσιτεχνίας, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων που απορρέουν από συμπληρωματικά πιστοποιητικά προστασίας, γεωγραφικές ενδείξεις, δικαιώματα επί υποδειγμάτων χρησιμότητας, δικαιώματα επί φυτικής ποικιλίας, εμπορικές ονομασίες, εφόσον προστατεύονται από αποκλειστικά δικαιώματα ιδιοκτησίας στην οικεία εθνική νομοθεσία.

3. Αυτά τα συμπληρωματικά μέτρα και μέτρα αποκατάστασης πρέπει επίσης να είναι αποτελεσματικά, αναλογικά και αποτρεπτικά, και να εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να αποτρέπεται η δημιουργία εμποδίων στο νόμιμο εμπόριο και να προβλέπονται εγγυήσεις κατά της κατάχρησής τους.

ΑΡΘΡΟ 191

Επιλέξιμοι αιτούντες

Τα μέρη αναγνωρίζουν ως πρόσωπα που έχουν δικαίωμα να ζητούν την εφαρμογή των μέτρων, των διαδικασιών και των μέτρων αποκατάστασης που αναφέρονται στο παρόν τμήμα και στο μέρος III της συμφωνίας TRIPS:

α) τους κατόχους των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, σύμφωνα με τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας·

β) κάθε άλλο πρόσωπο που έχει εξουσιοδοτηθεί να χρησιμοποιεί τα εν λόγω δικαιώματα, ιδίως τους κατόχους άδειας εκμετάλλευσης, εφόσον το επιτρέπουν οι διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας και σύμφωνα με αυτές·

γ) τους οργανισμούς διαχείρισης συλλογικών δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας στους οποίους αναγνωρίζεται τακτικά το δικαίωμα να εκπροσωπούν κατόχους δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, εφόσον το επιτρέπουν οι διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας και σύμφωνα με αυτές·

δ) τους οργανισμούς προάσπισης επαγγελματικών συμφερόντων στους οποίους αναγνωρίζεται συνήθως το δικαίωμα να εκπροσωπούν τους κατόχους δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, εφόσον το επιτρέπουν οι διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας και σύμφωνα με αυτές.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 1

ΑΣΤΙΚΕΣ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 192

Μέτρα προστασίας των αποδεικτικών στοιχείων

1. Ακόμη και πριν από την εξέταση της αγωγής επί της ουσίας, τα μέρη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες δικαστικές αρχές να δύνανται, κατόπιν αιτήσεως του μέρους που προσκόμισε ευλόγως διαθέσιμα αποδεικτικά στοιχεία προς τεκμηρίωση των ισχυρισμών του περί προσβολής ή επικείμενης προσβολής του δικαιώματός του διανοητικής ιδιοκτησίας, να διατάσσουν την άμεση και αποτελεσματική λήψη προσωρινών μέτρων για την προστασία των σχετικών αποδεικτικών στοιχείων που αφορούν την εικαζόμενη προσβολή, με την επιφύλαξη ότι διασφαλίζεται η προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών.

2. Τα εν λόγω μέτρα μπορεί να περιλαμβάνουν τη λεπτομερή περιγραφή, με ή χωρίς λήψη δειγμάτων, ή την πραγματική κατάσχεση των παράνομων, κατά τους ισχυρισμούς, εμπορευμάτων και, εφόσον ενδείκνυται, των υλικών και εργαλείων που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή ή/και τη διανομή των εμπορευμάτων αυτών, καθώς και των σχετικών εγγράφων. Τα μέτρα αυτά λαμβάνονται, εφόσον απαιτείται, χωρίς να έχει προηγηθεί ακρόαση του αντιδίκου, ιδίως όταν οποιαδήποτε καθυστέρηση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημία στον κάτοχο του δικαιώματος ή όταν υπάρχει αποδεδειγμένος κίνδυνος καταστροφής των αποδεικτικών στοιχείων.

3. Σε περίπτωση λήψης μέτρων προστασίας των αποδεικτικών στοιχείων χωρίς να ακουστεί η άλλη πλευρά, τα θιγόμενα μέρη ενημερώνονται αμελλητί και το αργότερο κατόπιν της εκτελέσεως των μέτρων.

ΑΡΘΡΟ 193

Δικαίωμα ενημέρωσης

1. Έκαστο μέρος μεριμνά ώστε, στο πλαίσιο διαδικασίας που αφορά προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας και κατόπιν αιτιολογημένου και αναλογικού αιτήματος του προσφεύγοντος, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές να δύνανται να διατάσσουν την παροχή πληροφοριών για την προέλευση και για τα δίκτυα διανομής των εμπορευμάτων ή των υπηρεσιών, που προσβάλλουν δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας, από τον παραβάτη ή/και οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο το οποίο:

α) διαπιστώθηκε ότι κατέχει τα παράνομα εμπορεύματα σε εμπορική κλίμακα·

β) διαπιστώθηκε ότι χρησιμοποιεί τις παράνομες υπηρεσίες σε εμπορική κλίμακα·

γ) διαπιστώθηκε ότι παρείχε, σε εμπορική κλίμακα, υπηρεσίες χρησιμοποιούμενες για την προσβολή δικαιώματος· ή

δ) διαπιστώθηκε ότι παρήγε, κατασκεύαζε ή διένειμε παράνομα εμπορεύματα ή ότι παρείχε υπηρεσίες, μέσω πληροφοριών που παρέχονται από οποιοδήποτε από τα πρόσωπα που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) ή γ).

2. Οι πληροφορίες της παραγράφου 1 περιλαμβάνουν, εφόσον ενδείκνυται:

α) τα ονοματεπώνυμα και τις διευθύνσεις των παραγωγών, κατασκευαστών, διανομέων, παρόχων και άλλων προηγούμενων κατόχων των προϊόντων ή των υπηρεσιών, καθώς και των χονδρεμπόρων και των εμπόρων λιανικής για τους οποίους προορίζονταν, και

β) τις πληροφορίες για τις ποσότητες που παρήχθησαν, κατασκευάστηκαν, παραδόθηκαν, παραλήφθηκαν ή παραγγέλθηκαν, καθώς και για το τίμημα που εισπράχθηκε για τα εν λόγω εμπορεύματα ή υπηρεσίες.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη άλλων κανονιστικών διατάξεων, οι οποίες:

α) παρέχουν στον δικαιούχο δικαιώματα πληρέστερης ενημέρωσης·

β) διέπουν τη χρήση, στο πλαίσιο αστικής ή ποινικής διαδικασίας, των πληροφοριών που γνωστοποιούνται βάσει του παρόντος άρθρου·

γ) διέπουν την ευθύνη για καταχρηστική άσκηση του δικαιώματος ενημέρωσης· ή

δ) παρέχουν τη δυνατότητα άρνησης της παροχής πληροφοριών που θα υποχρέωναν το πρόσωπο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 να παραδεχθεί τη συμμετοχή του ιδίου ή των στενών συγγενών του στην προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας· ή

ε) διέπουν την προστασία της εμπιστευτικότητας των πηγών πληροφοριών ή την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων.

ΑΡΘΡΟ 194

Προσωρινά μέτρα

1. Τα μέρη μεριμνούν ώστε οι δικαστικές αρχές να μπορούν, κατόπιν αιτήματος του προσφεύγοντος, να εκδίδουν προσωρινή διαταγή κατά του φερόμενου ως παραβάτη, με σκοπό να προλάβουν κάθε επικείμενη προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας ή να απαγορεύσουν, προσωρινά και εφόσον απαιτείται υπό την προϋπόθεση επαναληπτικής καταβολής προστίμου, στις περιπτώσεις που προβλέπεται από την εγχώρια νομοθεσία, τη συνέχιση των προσβολών του εν λόγω δικαιώματος ή να εξαρτήσουν τη συνέχιση της εν λόγω προσβολής από την παροχή εγγύησης με σκοπό να διασφαλιστεί η αποζημίωση του δικαιούχου. Μπορεί επίσης να εκδίδεται προσωρινή διαταγή υπό τους ιδίους όρους κατά ενδιαμέσου, οι υπηρεσίες του οποίου χρησιμοποιούνται από τρίτο για την προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας.

2. Προσωρινή διαταγή μπορεί επίσης να εκδοθεί με σκοπό την κατάσχεση ή την απόδοση εμπορευμάτων για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας, προκειμένου να εμποδιστεί η είσοδος ή η κυκλοφορία τους στους εμπορικούς διαύλους.

3. Σε περίπτωση εικαζόμενης προσβολής που διαπράττεται σε εμπορική κλίμακα, τα μέρη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες δικαστικές αρχές να μπορούν να διατάσσουν, εφόσον ο προσφεύγων αποδεικνύει την ύπαρξη περιστάσεων που είναι δυνατόν να θέσουν σε κίνδυνο την καταβολή της αποζημίωσης, την προληπτική κατάσχεση των κινητών και ακίνητων περιουσιακών στοιχείων του κατ' ισχυρισμόν παραβάτη, συμπεριλαμβανομένης της δέσμευσης των τραπεζικών του λογαριασμών και των λοιπών περιουσιακών του στοιχείων. Για τον σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να διατάσσουν την πρόσβαση, εφόσον ενδείκνυται, σε τραπεζικά, χρηματοοικονομικά ή εμπορικά έγγραφα που βρίσκονται υπό τον έλεγχο του φερόμενου ως παραβάτη.

ΑΡΘΡΟ 195

Μέτρα που απορρέουν από απόφαση επί της ουσίας

1. Τα μέρη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες δικαστικές αρχές να έχουν τη δυνατότητα, κατόπιν αιτήματος του προσφεύγοντος και με την επιφύλαξη της αποζημίωσης που οφείλεται στον δικαιούχο λόγω της παράβασης και αυτό χωρίς οιαδήποτε αποζημίωση, να διατάσσουν τουλάχιστον την οριστική απομάκρυνση από τους εμπορικούς διαύλους ή την καταστροφή των προϊόντων για τα οποία διαπιστώθηκε προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας. Κατά περίπτωση, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές δύνανται, επίσης, να διατάσσουν την καταστροφή των υλικών και των εργαλείων που χρησιμοποιήθηκαν κυρίως για τη δημιουργία ή την κατασκευή των προϊόντων αυτών.

2. Οι δικαστικές αρχές των μερών έχουν την εξουσία να διατάσσουν την εκτέλεση των εν λόγω μέτρων με δαπάνες του παραβάτη, εκτός εάν συνηγορούν ειδικοί λόγοι για το αντίθετο.

3. Τα μέρη μεριμνούν ώστε, όταν έχει εκδοθεί δικαστική απόφαση με την οποία διαπιστώνεται προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας, οι δικαστικές αρχές να μπορούν να απαγορεύουν στον παραβάτη καθώς και σε κάθε ενδιάμεσο, του οποίου οι υπηρεσίες χρησιμοποιούνται από τρίτο για την προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας, τη συνέχιση της εν λόγω προσβολής στο μέλλον.

4. Τα μέρη δύνανται να προβλέπουν ότι, εφόσον ενδείκνυται και κατόπιν αιτήσεως του προσώπου έναντι του οποίου ενδέχεται να ληφθούν τα μέτρα του παρόντος άρθρου, οι αρμόδιες δικαστικές αρχές μπορούν, αντί της εφαρμογής των προαναφερόμενων μέτρων, να διατάσσουν την καταβολή χρηματικής αποζημίωσης στον ζημιωθέντα αν το εν λόγω πρόσωπο ενήργησε χωρίς δόλο ή αμέλεια, εφόσον η εκτέλεση των εν λόγω μέτρων θα του προκαλούσε δυσανάλογη ζημία και εφόσον η καταβολή χρηματικής αποζημίωσης στον ζημιωθέντα διάδικο κρίνεται επαρκώς ικανοποιητική.

ΑΡΘΡΟ 196

Αποζημίωση

1. Τα μέρη μεριμνούν ώστε οι δικαστικές αρχές, κατόπιν αιτήσεως του ζημιωθέντος, να καταδικάζουν τον παραβάτη ο οποίος προέβη σε προσβολή του δικαιώματος εν αγνοία του ή ενώ δεν υπήρχαν βάσιμοι λόγοι να το γνωρίζει, να καταβάλει στον δικαιούχο του δικαιώματος αποζημίωση αντίστοιχη προς την πραγματική ζημία που υπέστη ο δικαιούχος εξαιτίας της προσβολής του δικαιώματός του διανοητικής ιδιοκτησίας. Όταν οι δικαστικές αρχές καθορίζουν την αποζημίωση:

α) λαμβάνουν υπόψη όλα τα συναφή ζητήματα, όπως τις αρνητικές οικονομικές επιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένης της απώλειας κερδών, τις οποίες υφίσταται ο ζημιωθείς διάδικος, και τα τυχόν αδικαιολόγητα κέρδη που αποκόμισε ο παραβάτης και, εφόσον ενδείκνυται, άλλα στοιχεία, πέραν των οικονομικών, όπως η ηθική βλάβη που προκάλεσε στον δικαιούχο η προσβολή· ή

β) εναλλακτικά προς το στοιχείο α), μπορούν, εφόσον ενδείκνυται, να καθορίζουν την αποζημίωση ως κατ' αποκοπή ποσό βάσει στοιχείων όπως τουλάχιστον το ύψος των δικαιωμάτων ή λοιπών αμοιβών που θα οφείλονταν αν ο παραβάτης είχε ζητήσει την άδεια να χρησιμοποιεί το επίμαχο δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας.

2. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ο παραβάτης προέβη στην προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας εν αγνοία του ή ενώ δεν υπήρχαν βάσιμοι λόγοι να το γνωρίζει, τα μέρη μπορούν να προβλέπουν τη δυνατότητα των δικαστικών αρχών να διατάσσουν υπέρ του ζημιωθέντος την ανάκτηση των κερδών ή την καταβολή αποζημίωσης, η οποία μπορεί να είναι προκαθορισμένη.

ΑΡΘΡΟ 197

Δικαστικά έξοδα

Τα μέρη μεριμνούν ώστε τα εύλογα και αναλογικά δικαστικά έξοδα και οι λοιπές δαπάνες στις οποίες υπεβλήθη ο νικήσας διάδικος να βαρύνουν κατά κανόνα τον ηττηθέντα διάδικο, εκτός εάν λόγοι επιείκειας επιβάλλουν άλλως και με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπονται από τους εγχώριους διαδικαστικούς κανόνες.

ΑΡΘΡΟ 198

Δημοσίευση των δικαστικών αποφάσεων

Τα μέρη μεριμνούν ώστε, είτε στις δικαστικές προσφυγές που ασκούνται για προσβολή δικαιώματος διανοητικής ιδιοκτησίας είτε στις δικαστικές προσφυγές που ασκούνται για προσβολή δικαιώματος του δημιουργού, είτε σε αμφότερες τις περιπτώσεις, οι δικαστικές αρχές να μπορούν να διατάσσουν, κατόπιν αίτησης του προσφεύγοντος και με δαπάνες του παραβάτη, ενδεδειγμένα μέτρα για τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με την απόφαση, συμπεριλαμβανομένης της ανάρτησης της απόφασης καθώς και της πλήρους ή της μερικής δημοσίευσής της.

ΑΡΘΡΟ 199

Τεκμήριο διανοητικής ιδιοκτησίας ή κατοχής συγγενικών δικαιωμάτων

Για τους σκοπούς της εφαρμογής των μέτρων, των διαδικασιών και των μέτρων αποκατάστασης που προβλέπονται στο παρόν υποτμήμα:

α) για να θεωρείται ο δημιουργός λογοτεχνικού ή καλλιτεχνικού έργου ως δημιουργός, μέχρις αποδείξεως του εναντίου, και για να έχει κατά συνέπεια το δικαίωμα προσφυγής κατά των παραβατών, αρκεί να εμφανίζεται το όνομά του επί του έργου κατά τον συνήθη τρόπο·

β) η διάταξη του στοιχείου α) εφαρμόζεται κατ’ αναλογία στους δικαιούχους συγγενικών προς το δικαίωμα του δημιουργού δικαιωμάτων ως προς το προστατευόμενο αντικείμενό τους.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 2

ΛΟΙΠΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 200

Συνοριακά μέτρα

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 75 της παρούσας συμφωνίας και του παραρτήματος XIII της παρούσας συμφωνίας, το παρόν άρθρο καθορίζει τις γενικές αρχές της παρούσας συμφωνίας που διέπουν την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας από τις τελωνειακές αρχές και την υποχρέωση των τελωνειακών αρχών των μερών να συνεργαστούν στον τομέα αυτό.

2. Κατά την εφαρμογή των συνοριακών μέτρων για την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, τα μέρη διασφαλίζουν τη συνέπεια με τις υποχρεώσεις τους δυνάμει της γενικής συμφωνίας δασμών και εμπορίου (GATT του 1994) και της συμφωνίας TRIPS.

3. Οι διατάξεις σχετικά με τα συνοριακά μέτρα του παρόντος άρθρου είναι διαδικαστικού χαρακτήρα. Καθορίζουν τους όρους και τις διαδικασίες για την παρέμβαση των τελωνειακών αρχών όταν εμπορεύματα για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας τελούν ή θα έπρεπε να τελούν υπό τελωνειακό έλεγχο. Δεν επηρεάζουν με κανένα τρόπο το ουσιαστικό δίκαιο των μερών σχετικά με τη διανοητική ιδιοκτησία.

4. Για να διευκολυνθεί η αποτελεσματική επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, οι τελωνειακές αρχές υιοθετούν μια σειρά προσεγγίσεων για τον προσδιορισμό των αποστολών που περιέχουν εμπορεύματα για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας. Οι προσεγγίσεις αυτές περιλαμβάνουν τεχνικές ανάλυσης κινδύνου οι οποίες βασίζονται, μεταξύ άλλων, σε πληροφορίες που παρέχονται από τους κατόχους δικαιωμάτων, σε συλλεχθείσες πληροφορίες και σε επιθεωρήσεις φορτίων.

5. Τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόσουν αποτελεσματικά το άρθρο 69 της συμφωνίας TRIPS όσον αφορά το διεθνές εμπόριο προϊόντων για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι προσβάλλουν δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας. Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη καθορίζουν και κοινοποιούν σημεία επαφής στις τελωνειακές διοικητικές αρχές τους και επιδεικνύουν προθυμία για την ανταλλαγή στοιχείων και πληροφοριών σχετικά με το εμπόριο αυτών των προϊόντων που επηρεάζει αμφότερα τα μέρη. Ειδικότερα, τα μέλη προωθούν την ανταλλαγή πληροφοριών και τη συνεργασία μεταξύ των τελωνειακών υπηρεσιών όσον αφορά τις συναλλαγές με αντικείμενο προϊόντα που φέρουν κάποιο εμπορικό σήμα το οποίο αποτελεί αντικείμενο παραποίησης ή απομίμησης και προϊόντα που συνδέονται με την παράνομη εκμετάλλευση κάποιου δικαιώματος δημιουργού. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρωτοκόλλου II της παρούσας συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, οι τελωνειακές αρχές ανταλλάσσουν, κατά περίπτωση, τις εν λόγω πληροφορίες γρήγορα και τηρουμένης της νομοθεσίας των μερών περί προστασίας δεδομένων.

6. Οι τελωνειακές αρχές κάθε μέρους συνεργάζονται, κατόπιν αίτησης ή με δική τους πρωτοβουλία, για την παροχή των σχετικών διαθέσιμων πληροφοριών στις τελωνειακές αρχές του άλλου μέρους, ιδίως όσον αφορά εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση μέσω της επικράτειας του ενός μέρους που προορίζονται για (ή κατάγονται από) το άλλο μέρος.

7. Η υποεπιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 74 της παρούσας συμφωνίας καθορίζει τις αναγκαίες πρακτικές ρυθμίσεις για την ανταλλαγή των στοιχείων και των πληροφοριών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

8. Το πρωτόκολλο II της παρούσας συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα εφαρμόζεται στις περιπτώσεις παραβιάσεων των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, με την επιφύλαξη των μορφών συνεργασίας που προκύπτουν από την εφαρμογή των παραγράφων 5 έως 7 του παρόντος άρθρου.

9. Η υποεπιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 74 της παρούσας συμφωνίας ενεργεί ως αρμόδια υποεπιτροπή για τη διασφάλιση της εύρυθμης λειτουργίας και εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 201

Κώδικες δεοντολογίας

Τα μέρη ενθαρρύνουν:

α) την εκπόνηση κωδίκων δεοντολογίας από εμπορικές ή επαγγελματικές ενώσεις ή οργανώσεις με σκοπό τη συνεισφορά στην επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·

β) την υποβολή στις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές τους των σχεδίων κωδίκων δεοντολογίας και των τυχόν αξιολογήσεων της εφαρμογής των εν λόγω κωδίκων δεοντολογίας.

ΑΡΘΡΟ 202

Συνεργασία

1. Τα μέρη συμφωνούν στη μεταξύ τους συνεργασία με σκοπό την υποστήριξη της εφαρμογής των δεσμεύσεων και των υποχρεώσεων που αναλαμβάνουν δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου.

2. Στους τομείς συνεργασίας περιλαμβάνονται, χωρίς να περιορίζονται σε αυτές, οι ακόλουθες δραστηριότητες:

α) η ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με το νομικό πλαίσιο που αφορά τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και τους σχετικούς κανόνες προστασίας και επιβολής· η ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τη νομοθετική πρόοδο σε αυτούς τους τομείς·

β) η ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας·

γ) η ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με την επιβολή σε κεντρικό και τοπικό επίπεδο από τις τελωνειακές, τις αστυνομικές, τις διοικητικές και τις δικαστικές αρχές· ο συντονισμός με σκοπό την πρόληψη των εξαγωγών εμπορευμάτων που αποτελούν προϊόν παραποίησης/απομίμησης, τόσο μεταξύ τους όσο και με άλλες χώρες·

δ) η ανάπτυξη ικανοτήτων· η ανταλλαγή και επιμόρφωση του προσωπικού·

ε) η προώθηση και η διάδοση πληροφοριών σχετικά με τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, μεταξύ άλλων, στους επιχειρηματικούς κύκλους και στην κοινωνία των πολιτών· η ευαισθητοποίηση των καταναλωτών και των κατόχων των δικαιωμάτων·

στ) η ενίσχυση της θεσμικής συνεργασίας, για παράδειγμα μεταξύ των υπηρεσιών διανοητικής ιδιοκτησίας·

ζ) η ενεργή προώθηση της ενημέρωσης και της εκπαίδευσης του ευρύτερου κοινού σχετικά με τις πολιτικές για τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας: η διαμόρφωση αποτελεσματικών στρατηγικών για τον εντοπισμό των βασικών ακροατηρίων και η δημιουργία ενημερωτικών προγραμμάτων για την περαιτέρω ευαισθητοποίηση των καταναλωτών και των μέσων ενημέρωσης σχετικά με τις επιπτώσεις των παραβιάσεων των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, στις οποίες περιλαμβάνονται ο κίνδυνος για την υγεία και την ασφάλεια και η σύνδεση με το οργανωμένο έγκλημα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

ΑΡΘΡΟ 203

Αρχές

Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία του ελεύθερου και ανόθευτου ανταγωνισμού στις εμπορικές συναλλαγές τους. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι επιχειρηματικές πρακτικές που είναι αντίθετες προς τον ανταγωνισμό και οι κρατικές παρεμβάσεις (συμπεριλαμβανομένων των επιδοτήσεων) μπορούν να στρεβλώσουν την εύρυθμη λειτουργία των αγορών και γενικώς να υπονομεύσουν τα οφέλη που προκύπτουν από την απελευθέρωση του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 204

Αντιμονοπωλιακή νομοθεσία, νομοθεσία περί συγκεντρώσεων και εφαρμογή τους

1. Τα μέρη διατηρούν στην επικράτειά τους ολοκληρωμένη νομοθεσία περί ανταγωνισμού, η οποία αντιμετωπίζει αποτελεσματικά συμφωνίες που θίγουν τον ανταγωνισμό, εναρμονισμένες πρακτικές και επιβλαβή για τον ανταγωνισμό μονομερή συμπεριφορά επιχειρήσεων με δεσπόζουσα θέση στην αγορά, και η οποία διασφαλίζει τον αποτελεσματικό έλεγχο των συγκεντρώσεων για την αποφυγή σημαντικών εμποδίων στον πραγματικό ανταγωνισμό και κατάχρησης της δεσπόζουσας θέσης.

2. Τα μέρη διατηρούν αρμόδιες αρχές οι οποίες έχουν εφοδιαστεί με τα κατάλληλα μέσα για την αποτελεσματική επιβολή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

3. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της εφαρμογής των νομοθεσιών τους περί ανταγωνισμού με τρόπο διαφανή και χωρίς διακρίσεις, τηρώντας τις αρχές του δίκαιου χαρακτήρα των διαδικασιών και των δικαιωμάτων υπεράσπισης των οικείων επιχειρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 205

Κρατικά μονοπώλια, κρατικές επιχειρήσεις και επιχειρήσεις στις οποίες έχουν παραχωρηθεί ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα

1. Καμία διάταξη του παρόντος κεφαλαίου δεν εμποδίζει ένα μέρος να ορίζει ή να διατηρεί κρατικά μονοπώλια, κρατικές επιχειρήσεις ή να παραχωρεί σε επιχειρήσεις ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία του.

2. Όσον αφορά τα κρατικά μονοπώλια εμπορικού χαρακτήρα, τις κρατικές επιχειρήσεις και τις επιχειρήσεις στις οποίες παραχωρούνται ειδικά ή αποκλειστικά δικαιώματα, τα μέρη μεριμνούν ώστε οι εν λόγω επιχειρήσεις να υπόκεινται στη νομοθεσία περί ανταγωνισμού που αναφέρεται στο άρθρο 204 παράγραφος 1, στον βαθμό που η εφαρμογή της εν λόγω νομοθεσίας δεν παρακωλύει την εκτέλεση, είτε από τον νόμο είτε στην πράξη, των συγκεκριμένων καθηκόντων δημοσίου συμφέροντος που ανατίθενται στις εν λόγω επιχειρήσεις.

ΑΡΘΡΟ 206

Επιδοτήσεις

1. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «επιδότηση» νοείται ένα μέτρο το οποίο πληροί τις προϋποθέσεις του άρθρου 1 της συμφωνίας περί επιδοτήσεων και αντισταθμιστικών μέτρων, ανεξάρτητα από το αν χορηγείται σε σχέση με την παραγωγή προϊόντων ή την παροχή υπηρεσιών, και το οποίο έχει ατομικό χαρακτήρα κατά την έννοια του άρθρου 2 της εν λόγω συμφωνίας.

2. Στον τομέα των επιδοτήσεων όλα τα μέρη διασφαλίζουν την ύπαρξη διαφάνειας. Για τον σκοπό αυτό, κάθε μέρος υποβάλλει ανά διετία έκθεση στο άλλο μέρος σχετικά με τη νομική βάση, τη μορφή, το ποσό ή τον προϋπολογισμό και, όπου είναι δυνατό, τον αποδέκτη της επιδότησης που χορηγείται από την κυβέρνηση ή έναν δημόσιο φορέα του σε σχέση με την παραγωγή προϊόντων. Η εν λόγω έκθεση θεωρείται ότι έχει υποβληθεί εάν οι σχετικές πληροφορίες διατίθενται από κάθε μέρος σε δικτυακό τόπο προσβάσιμο από το ευρύ κοινό.

3. Κατόπιν αιτήματος ενός μέρους, το άλλο μέρος παρέχει αμελλητί πληροφορίες και απαντήσεις σε ερωτήματα σχετικά με συγκεκριμένες επιδοτήσεις που αφορούν την παροχή υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 207

Επίλυση διαφορών

Οι διατάξεις σχετικά με τον μηχανισμό επίλυσης διαφορών του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στα άρθρα 203, 204 και 205 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 208

Σχέση με τον ΠΟΕ

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον ΠΟΕ, και ιδίως της συμφωνίας περί επιδοτήσεων και αντισταθμιστικών μέτρων και του μνημονίου συμφωνίας για την επίλυση των διαφορών (ΜΣΕΔ).

ΑΡΘΡΟ 209

Εμπιστευτικότητα

Κατά την ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τους περιορισμούς που επιβάλλουν οι απαιτήσεις του επαγγελματικού και του επιχειρηματικού απορρήτου στο πλαίσιο της αντίστοιχης δικαιοδοσίας τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΕ ΣΥΝΑΡΤΗΣΗ ΜΕ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΑΡΘΡΟ 210

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α). «ενεργειακά προϊόντα»: το αργό πετρέλαιο (κωδικός ΕΣ 27.09), το φυσικό αέριο (κωδικός ΕΣ 27.11) και η ηλεκτρική ενέργεια (κωδικός ΕΣ 27.16).

β). «εγκαταστάσεις μεταφοράς ενέργειας»: οι αγωγοί μεταφοράς φυσικού αερίου υψηλής πίεσης, τα δίκτυα και οι γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας υψηλής τάσης, συμπεριλαμβανομένων των διασυνδέσεων που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση διαφόρων δικτύων μεταφοράς φυσικού αερίου ή ηλεκτρικής ενέργειας, οι αγωγοί μεταφοράς αργού πετρελαίου, οι σιδηρόδρομοι και άλλες σταθερές εγκαταστάσεις μέσω των οποίων πραγματοποιείται η διαμετακόμιση των ενεργειακών αγαθών.

γ). «διαμετακόμιση»: η διέλευση ενεργειακών αγαθών από την επικράτεια ενός μέρους, με ή χωρίς μεταφόρτωση, αποθήκευση, ενδιάμεση εκφόρτωση ή αλλαγή μέσου μεταφοράς, όταν η διέλευση αυτή αποτελεί τμήμα μόνο πλήρους ταξιδιού που αρχίζει και ολοκληρώνεται εκτός των συνόρων του μέρους, από την επικράτεια του οποίου διέρχεται η κυκλοφορία·

δ). «μη εξουσιοδοτημένη παραλαβή»: κάθε δραστηριότητα που συνίσταται στην παράνομη παραλαβή ενεργειακών αγαθών από εγκαταστάσεις μεταφοράς ενέργειας.

ΑΡΘΡΟ 211

Διαμετακόμιση

Τα μέρη διασφαλίζουν τη διαμετακόμιση, στο πλαίσιο των διεθνών δεσμεύσεών τους σύμφωνα με τις διατάξεις της GATT του 1994 και τη Συνθήκη για τον Χάρτη Ενέργειας.

ΑΡΘΡΟ 212

Μη εξουσιοδοτημένη παραλαβή αγαθών υπό διαμετακόμιση

Τα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την απαγόρευση και την αντιμετώπιση κάθε μη εξουσιοδοτημένης παραλαβής ενεργειακών αγαθών υπό διαμετακόμιση μέσω της επικράτειάς τους από οποιαδήποτε οντότητα υπόκειται στον έλεγχο ή τη δικαιοδοσία των μερών.

ΑΡΘΡΟ 213

Αδιάλειπτη διαμετακόμιση

1. Τα μέρη δεν προβαίνουν σε παραλαβή ούτε παρεμβαίνουν με άλλο τρόπο στη διαμετακόμιση ενεργειακών αγαθών μέσω της επικράτειάς τους, εκτός εάν η εν λόγω παραλαβή ή παρεμβολή προβλέπεται ρητά σε σύμβαση ή άλλη συμφωνία που διέπει την εν λόγω διαμετακόμιση, ή εάν η συνέχιση της λειτουργίας των εγκαταστάσεων μεταφοράς ενέργειας χωρίς άμεση διορθωτική ενέργεια απειλεί υπέρμετρα τη δημόσια ασφάλεια, την πολιτιστική κληρονομιά, την υγεία, την ασφάλεια ή το περιβάλλον, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω ενέργεια δεν εκτελείται κατά τρόπο που θα μπορούσε να αποτελεί αυθαίρετη ή αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό του διεθνούς εμπορίου.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας σχετικά με οποιοδήποτε ζήτημα αφορά τα μέρη ή μία ή περισσότερες οντότητες που υπόκεινται στον έλεγχο ή τη δικαιοδοσία ενός από τα μέρη, το μέρος, μέσω της επικράτειας του οποίου πραγματοποιείται η διαμετακόμιση ενεργειακών αγαθών, δεν διακόπτει ούτε μειώνει την εν λόγω διαμετακόμιση, ούτε επιτρέπει σε οποιαδήποτε οντότητα που υπόκειται στον έλεγχο ή τη δικαιοδοσία του, περιλαμβανομένης κρατικής εμπορικής επιχείρησης, να διακόψει ή να μειώσει την εν λόγω διαμετακόμιση πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας επίλυσης των διαφορών στο πλαίσιο της οικείας σύμβασης, ή της διαδικασίας εκτάκτου ανάγκης δυνάμει του παραρτήματος XVIII της παρούσας συμφωνίας ή του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) τίτλος IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν συντρέχουν οι συνθήκες που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

3. Ένα μέρος δεν θεωρείται υπεύθυνο για τη διακοπή ή τη μείωση της διαμετακόμισης σύμφωνα με το παρόν άρθρο εφόσον δεν είναι σε θέση να προβεί σε προμήθεια ή διαμετακόμιση ενεργειακών αγαθών συνεπεία ενεργειών που αποδίδονται σε τρίτη χώρα ή σε οντότητα που τελεί υπό τον έλεγχο ή τη δικαιοδοσία τρίτης χώρας.

ΑΡΘΡΟ 214

Υποχρέωση διαμετακόμισης των φορέων εκμετάλλευσης

Κάθε μέρος μεριμνά ώστε οι φορείς εκμετάλλευσης εγκαταστάσεων μεταφοράς ενέργειας να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε:

α) να ελαχιστοποιούν τον κίνδυνο τυχαίας διακοπής ή μείωσης της διαμετακόμισης·

β) να αποκαθιστούν αμέσως την κανονική λειτουργία της διαμετακόμισης, σε περίπτωση τυχαίας διακοπής ή μείωσης.

ΑΡΘΡΟ 215

Ρυθμιστικές αρχές

1. Τα μέρη ορίζουν ανεξάρτητες ρυθμιστικές αρχές, εξουσιοδοτημένες να ρυθμίζουν τις αγορές φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας. Οι εν λόγω ρυθμιστικές αρχές είναι νομικά διακριτές και λειτουργικά ανεξάρτητες από κάθε άλλη δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση, συμμετέχοντα στην αγορά ή φορέα εκμετάλλευσης.

2. Οι αποφάσεις της ρυθμιστικής αρχής και οι διαδικασίες που εφαρμόζονται από αυτήν είναι αμερόληπτες και ισχύουν έναντι όλων των συμμετεχόντων στην αγορά.

3. Πάροχος που θίγεται από οποιαδήποτε απόφαση ρυθμιστικής αρχής έχει δικαίωμα προσφυγής κατά της απόφασης ενώπιον οργάνου προσφυγής που είναι ανεξάρτητο από τα εμπλεκόμενα μέρη. Εάν το όργανο προσφυγής δεν έχει δικαιοδοτικό χαρακτήρα, αιτιολογεί πάντοτε εγγράφως τις αποφάσεις του και οι αποφάσεις του υπόκεινται σε αναθεώρηση από αμερόληπτη και ανεξάρτητη δικαστική αρχή. Η εφαρμογή των αποφάσεων που λαμβάνονται από όργανο προσφυγής επιβάλλεται με αποτελεσματικό τρόπο.

ΑΡΘΡΟ 216

Οργάνωση των αγορών

1. Τα μέρη μεριμνούν ώστε οι αγορές ενέργειας να λειτουργούν με σκοπό την επίτευξη ανταγωνιστικών, ασφαλών και περιβαλλοντικά βιώσιμων συνθηκών, και δεν προβαίνουν σε διακρίσεις μεταξύ των επιχειρήσεων όσον αφορά δικαιώματα ή υποχρεώσεις.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ένα μέρος δύναται να επιβάλει σε επιχειρήσεις, εν ονόματι του γενικού οικονομικού συμφέροντος, υποχρεώσεις οι οποίες μπορεί να σχετίζονται με την ασφάλεια, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλειας εφοδιασμού, την κανονικότητα, την ποιότητα και την τιμή των προμηθειών, και την προστασία του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της ενεργειακής απόδοσης, της ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές και της προστασίας του κλίματος. Οι υποχρεώσεις αυτές ορίζονται σαφώς, και είναι διαφανείς, αναλογικές και επαληθεύσιμες.

3. Σε περίπτωση που ένα μέρος ελέγχει την τιμή, στην οποία πωλούνται το αέριο και η ηλεκτρική ενέργεια στην εγχώρια αγορά, το εν λόγω μέρος μεριμνά ώστε πριν από την έναρξη ισχύος της ελεγχόμενης τιμής να δημοσιεύεται η μέθοδος υπολογισμού της.

ΑΡΘΡΟ 217

Πρόσβαση σε εγκαταστάσεις μεταφοράς ενέργειας

1. Τα μέρη διασφαλίζουν την εφαρμογή, στην επικράτειά τους, ενός συστήματος για την πρόσβαση τρίτων σε εγκαταστάσεις μεταφοράς ενέργειας και σε εγκαταστάσεις υγροποιημένου φυσικού αερίου και αποθήκευσης· το εν λόγω σύστημα ισχύει για όλους τους χρήστες και εφαρμόζεται κατά τρόπο διαφανή, αντικειμενικό και αμερόληπτο.

2. Τα μέρη μεριμνούν ώστε τα τιμολόγια πρόσβασης στις εγκαταστάσεις μεταφοράς ενέργειας και όλες οι λοιπές προϋποθέσεις που σχετίζονται με την πρόσβαση σε εγκαταστάσεις μεταφοράς ενέργειας να είναι αντικειμενικά, εύλογα και διαφανή, και δεν προβαίνουν σε διακρίσεις με βάση την καταγωγή, την κυριότητα ή τον προορισμό του ενεργειακού αγαθού.

3. Τα μέρη μεριμνούν ώστε το σύνολο της τεχνικής και της συμβατικής δυναμικότητας, τόσο της πραγματικής όσο και της εικονικής, να κατανέμεται μέσω διαφανών και αμερόληπτων κριτηρίων και διαδικασιών.

4. Σε περίπτωση άρνησης χορήγησης πρόσβασης σε τρίτους, τα μέρη μεριμνούν ώστε οι φορείς εκμετάλλευσης των εγκαταστάσεων μεταφοράς ενέργειας να παρέχουν, κατόπιν αιτήματος, δεόντως αιτιολογημένη εξήγηση στο μέρος που ζητά την πρόσβαση, με δικαίωμα προσφυγής στη δικαιοσύνη.

5. Ένα μέρος δύναται κατ' εξαίρεση να παρεκκλίνει από τις διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4, σύμφωνα με τα αντικειμενικά κριτήρια που ορίζει η νομοθεσία του. Συγκεκριμένα, ένα μέρος δύναται να εφαρμόσει στη νομοθεσία του, κατά περίπτωση και για περιορισμένο χρονικό διάστημα, τη δυνατότητα χορήγησης απαλλαγής από τους κανόνες που διέπουν την πρόσβαση τρίτων, σε νέες μεγάλες εγκαταστάσεις μεταφοράς ενέργειας.

ΑΡΘΡΟ 218[1]

Σχέση με τη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα

1. Σε περίπτωση σύγκρουσης μεταξύ των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου και των διατάξεων της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα ή των διατάξεων της ενωσιακής νομοθεσίας που είναι εφαρμοστέες βάσει της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα, οι διατάξεις της Συνθήκης για την για την Ενεργειακή Κοινότητα ή οι διατάξεις της ενωσιακής νομοθεσίας που είναι εφαρμοστέες βάσει της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα Ενέργειας υπερισχύουν όσον αφορά την εν λόγω σύγκρουση.

2. Κατά την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, προτιμάται η έκδοση νομοθεσίας ή άλλων πράξεων που συνάδουν με τη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα ή βασίζονται στη νομοθεσία που ισχύει στην Ένωση. Σε περίπτωση διαφοράς όσον αφορά το παρόν κεφάλαιο, η νομοθεσία ή άλλες πράξεις που πληρούν τα κριτήρια αυτά θεωρούνται σύμφωνες με το παρόν κεφάλαιο. Κατά την αξιολόγηση του κατά πόσον η νομοθεσία ή άλλες πράξεις πληρούν αυτά τα κριτήρια, λαμβάνεται υπόψη κάθε σχετική απόφαση που έχει ληφθεί βάσει του άρθρου 91 της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα.

---

[1] Για τους σκοπούς εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου από τη Γεωργία, το παρόν άρθρο εφαρμόζεται μόνο εάν και όταν η Γεωργία καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα, και στον βαθμό που οι ειδικές διατάξεις της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα ή της ενωσιακής νομοθεσίας, που εφαρμόζονται βάσει της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα ισχύουν για τη Γεωργία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 219

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α). «μέτρο γενικής εφαρμογής»: περιλαμβάνει νόμους, κανονισμούς, δικαστικές αποφάσεις, διαδικασίες και διοικητικές αποφάσεις που ενδέχεται να έχουν αντίκτυπο σε οποιοδήποτε ζήτημα καλύπτεται από τον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας. Δεν περιλαμβάνονται μέτρα που απευθύνονται σε συγκεκριμένο πρόσωπο ή ομάδα προσώπων·

β). «ενδιαφερόμενος»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγκατεστημένο στην επικράτεια ενός μέρους, το οποίο μπορεί να επηρεάζεται άμεσα από ένα μέτρο γενικής εφαρμογής.

ΑΡΘΡΟ 220

Στόχος

Αναγνωρίζοντας τον αντίκτυπο που μπορεί να έχει το κανονιστικό περιβάλλον στο εμπόριο και τις επενδύσεις μεταξύ των μερών, τα μέρη παρέχουν ένα προβλέψιμο κανονιστικό περιβάλλον για τους οικονομικούς φορείς και αποτελεσματικές διαδικασίες, μεταξύ άλλων για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις απαιτήσεις της ασφάλειας δικαίου και της αναλογικότητας.

ΑΡΘΡΟ 221

Δημοσίευση

1. Κάθε μέρος μεριμνά ώστε τα μέτρα γενικής εφαρμογής:

α) να είναι διαθέσιμα άμεσα και εύκολα μέσω ενός επίσημα ορισμένου μέσου και, όπου είναι εφικτό, με ηλεκτρονικά μέσα, κατά τρόπο τέτοιο ώστε να παρέχεται η δυνατότητα σε όλα τα πρόσωπα να εξοικειώνονται με τα εν λόγω μέτρα·

β) να παρέχουν αιτιολόγηση του στόχου και το σκεπτικό βάσει του οποίου ελήφθησαν· και

γ) να παρέχεται επαρκής χρόνος μεταξύ της δημοσίευσης και της έναρξης ισχύος των εν λόγω μέτρων, εκτός από δεόντως δικαιολογημένες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων ζητημάτων ασφαλείας ή έκτακτης ανάγκης.

2. Τα μέρη:

α) καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου κάθε πρόταση για λήψη ή τροποποίηση μέτρων γενικής εφαρμογής να καθίσταται ευρέως γνωστή εγκαίρως, συμπεριλαμβανομένης της αιτιολόγησης του στόχου και του σκεπτικού της πρότασης·

β) παρέχουν στους ενδιαφερομένους εύλογες δυνατότητες να σχολιάσουν την εν λόγω πρόταση, προβλέποντας, κυρίως, επαρκές χρονικό διάστημα για τις δυνατότητες αυτές· και

γ) καταβάλλουν κάθε προσπάθεια να λαμβάνουν υπόψη τα σχόλια που υποβάλλουν οι ενδιαφερόμενοι σχετικά με την εν λόγω πρόταση.

ΑΡΘΡΟ 222

Αιτήματα για πληροφορίες και σημεία επαφής

1. Προκειμένου να διευκολυνθεί η επικοινωνία μεταξύ των μερών επί παντός θέματος που καλύπτει ο τίτλος IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος ορίζει σημείο επαφής που ενεργεί ως συντονιστής.

2. Τα μέρη θεσπίζουν ή διατηρούν κατάλληλους μηχανισμούς παροχής απαντήσεων στα αιτήματα για πληροφορίες από οποιοδήποτε πρόσωπο όσον αφορά οποιοδήποτε μέτρο γενικής εφαρμογής το οποίο έχει προταθεί ή βρίσκεται σε ισχύ, καθώς και την εφαρμογή του. Τα αιτήματα για πληροφορίες είναι δυνατόν να διατυπώνονται μέσω του σημείου επαφής που ορίζεται βάσει της παραγράφου 1 ή μέσω οποιουδήποτε άλλου μηχανισμού, ανάλογα με την περίπτωση.

3. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παροχή των απαντήσεων που προβλέπεται στην παράγραφο 2 μπορεί να μην είναι οριστική ή νομικά δεσμευτική, αλλά να εξυπηρετεί μόνο σκοπούς ενημέρωσης, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από την αντίστοιχη νομοθεσία ή τις κανονιστικές τους διατάξεις.

4. Κατόπιν αιτήματος ενός μέρους, το άλλο μέρος παρέχει αμέσως πληροφορίες και απαντήσεις στα ερωτήματα που αφορούν κάθε μέτρο γενικής εφαρμογής ή κάθε πρόταση για τη λήψη ή τροποποίηση οποιουδήποτε μέτρου γενικής εφαρμογής το οποίο το μέρος που υπέβαλε το αίτημα θεωρεί ότι μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, ανεξάρτητα από το αν το εν λόγω μέρος είχε προηγουμένως ενημερωθεί για το μέτρο αυτό.

ΑΡΘΡΟ 223

Διαχείριση μέτρων γενικής εφαρμογής

1. Κάθε μέρος διαχειρίζεται με αντικειμενικό, αμερόληπτο και εύλογο τρόπο όλα τα μέτρα γενικής εφαρμογής.

2. Για τον σκοπό αυτό, κατά την εφαρμογή των μέτρων αυτών σε ιδιώτες, εμπορεύματα ή υπηρεσίες του άλλου μέρους σε συγκεκριμένες περιπτώσεις, κάθε μέρος:

α) καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια οι ενδιαφερόμενοι που επηρεάζονται άμεσα από μια διοικητική διαδικασία να ενημερώνονται εγκαίρως, σύμφωνα με τις διαδικασίες τους, όταν ξεκινά μια διαδικασία και η ενημέρωση να περιλαμβάνει περιγραφή της φύσης της διαδικασίας, δήλωση της τοπικής αρχής στη δικαιοδοσία της οποίας ανήκει η διαδικασία που κινείται και γενική περιγραφή των αμφισβητούμενων ζητημάτων·

β) παρέχει στους ενδιαφερομένους την εύλογη δυνατότητα να υποβάλουν τα στοιχεία και τα επιχειρήματά τους για να υποστηρίξουν τη θέση τους πριν από οποιαδήποτε οριστική διοικητική ενέργεια, εφόσον το επιτρέπουν ο χρόνος, η φύση της διαδικασίας και το δημόσιο συμφέρον· και

γ) μεριμνά ώστε οι διαδικασίες του να βασίζονται στη νομοθεσία του και να εκτελούνται σύμφωνα με αυτήν.

ΑΡΘΡΟ 224

Δικαστικός έλεγχος και προσφυγή

1. Έκαστο μέρος θεσπίζει ή διατηρεί δικαστική αρχή ή διαιτητικό ή διοικητικό δικαστήριο ή διαδικασίες με σκοπό την άμεση επανεξέταση και, αν συντρέχει λόγος, τη διόρθωση των διοικητικών ενεργειών που σχετίζονται με ζητήματα που καλύπτει ο τίτλος IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας. Τα δικαστήρια αυτά ή οι διαδικασίες είναι αμερόληπτα και ανεξάρτητα από την υπηρεσία ή την αρχή στην οποία έχει ανατεθεί η διοικητική επιβολή, ενώ οι αρμόδιοι δεν έχουν ουσιαστικό συμφέρον από την έκβαση της υπόθεσης.

2. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι στα δικαστήρια ή τις διαδικασίες αυτές παρέχεται στους αντιδίκους το δικαίωμα:

α) να έχουν εύλογη δυνατότητα να υποστηρίξουν ή να υπερασπιστούν τις θέσεις τους· και

β) απόφασης η οποία βασίζεται στις αποδείξεις και τα στοιχεία που κατατέθηκαν ή, εάν το απαιτεί η νομοθεσία τους, στον φάκελο που συνέταξε η διοικητική αρχή.

3. Τα μέρη μεριμνούν, με την επιφύλαξη προσφυγής ή περαιτέρω ελέγχου σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, ώστε αυτού του είδους οι αποφάσεις να εφαρμόζονται από την υπηρεσία ή την αρχή όσον αφορά την εν λόγω διοικητική ενέργεια και να διέπουν την πρακτική της υπηρεσίας ή της αρχής αυτής.

ΑΡΘΡΟ 225

Κανονιστική ποιότητα και απόδοση και ορθή διοικητική συμπεριφορά

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται για την προώθηση της κανονιστικής ποιότητας και απόδοσης, και να ανταλλάσσουν πληροφορίες και βέλτιστες πρακτικές σχετικά με τις αντίστοιχες κανονιστικές πρακτικές τους και την αξιολόγηση των κανονιστικών επιπτώσεων.

2. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σπουδαιότητα των αρχών της ορθής διοικητικής συμπεριφοράς[1] και συμφωνούν να συνεργάζονται με σκοπό την προώθησή των εν λόγω αρχών, μεταξύ άλλων, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών.

---

1 Όπως εκφράστηκε στη Σύσταση της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης προς τα κράτη μέλη σχετικά με τη χρηστή διοίκηση, CM/Rec(2007)7 της 20ής Ιουνίου 2007.

ΑΡΘΡΟ 226

Ειδικοί κανόνες

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των ειδικών κανόνων για τη διαφάνεια που καθορίζονται σε άλλα κεφάλαια του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΑΕΙΦΟΡΟΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΑΡΘΡΟ 227

Πλαίσιο και στόχοι

1. Τα μέρη επικαλούνται το πρόγραμμα δράσης 21 της συνδιάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών του 1992 για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, τη διακήρυξη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) του 1998 σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα εργασίας, το σχέδιο εφαρμογής του Γιοχάνεσμπουργκ του 2002 για την αειφόρο ανάπτυξη, την υπουργική διακήρυξη του Οικονομικού και Κοινωνικού Συμβουλίου των Ηνωμένων Εθνών του 2006 για τη δημιουργία πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης και αξιοπρεπούς εργασίας για όλους, και τη διακήρυξη της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση. Τα μέρη επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να προωθήσουν την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου κατά τρόπο ώστε να συμβάλει στην επίτευξη του στόχου της αειφόρου ανάπτυξης, για την ευημερία των σημερινών και των μελλοντικών γενεών, και να μεριμνήσουν ώστε ο στόχος αυτός να ενσωματωθεί και να αντανακλάται σε κάθε επίπεδο της εμπορικής σχέσης τους.

2. Τα μέρη επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να επιδιώξουν την αειφόρο ανάπτυξη και αναγνωρίζουν ότι η οικονομική ανάπτυξη, η κοινωνική ανάπτυξη και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν τους αλληλεξαρτώμενους και αλληλοενισχυόμενους πυλώνες της. Τα μέρη υπογραμμίζουν τα οφέλη της εξέτασης εργασιακών και περιβαλλοντικών ζητημάτων που συνδέονται με το εμπόριο[1], στο πλαίσιο μιας συνολικής προσέγγισης του εμπορίου και της αειφόρου ανάπτυξης.

ΑΡΘΡΟ 228

Δικαίωμα ρύθμισης και επίπεδα προστασίας

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν το δικαίωμα κάθε μέρους να καθορίζει τις πολιτικές και τις προτεραιότητές του στον τομέα της αειφόρου ανάπτυξης, να προσδιορίζει τα δικά του επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και της εργασίας, καθώς και να θεσπίζει ή να τροποποιεί ανάλογα τους αντίστοιχους νόμους και τις πολιτικές του, με σταθερή δέσμευση υπέρ των διεθνώς αναγνωρισμένων προτύπων και συμφωνιών που αναφέρονται στα άρθρα 229 και 230 της παρούσας συμφωνίας.

2. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου οι νόμοι και οι πολιτικές τους να προβλέπουν και να ενθαρρύνουν υψηλά επίπεδα προστασίας του περιβάλλοντος και της εργασίας, και καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για τη συνέχιση της βελτίωσης των νόμων και των πολιτικών τους, καθώς και των υποκείμενων επιπέδων προστασίας.

---

[1] Όταν ο όρος «εργασία» αναφέρεται στο παρόν κεφάλαιο, περιλαμβάνει τα ζητήματα που σχετίζονται με τους στρατηγικούς στόχους της ΔΟΕ, μέσω των οποίων εκφράζεται η ατζέντα για την αξιοπρεπή εργασία, όπως συμφωνήθηκε στη διακήρυξη της ΔΟΕ του 2008 σχετικά με την κοινωνική δικαιοσύνη για μια έντιμη παγκοσμιοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 229

Πολυμερή εργασιακά πρότυπα και συμφωνίες

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν την πλήρη και παραγωγική απασχόληση και την αξιοπρεπή εργασία για όλους ως βασικά στοιχεία για τη διαχείριση της παγκοσμιοποίησης και επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους για την προώθηση της ανάπτυξης του διεθνούς εμπορίου κατά τρόπο που συμβάλλει στην πλήρη και παραγωγική απασχόληση και την αξιοπρεπή εργασία για όλους. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη δεσμεύονται να διενεργούν διαβουλεύσεις και να συνεργάζονται, κατά περίπτωση, σε εργασιακά ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος που συνδέονται με το εμπόριο-.

2. Σύμφωνα με τις υποχρεώσεις τους ως μέλη της ΔΟΕ και σύμφωνα με τη διακήρυξη της ΔΟΕ σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές και τα δικαιώματα εργασίας και τη συνέχειά της, η οποία εγκρίθηκε από τη Διεθνή Συνδιάσκεψη Εργασίας κατά την 86η σύνοδό της το 1998, τα μέρη δεσμεύονται να τηρούν, να προωθούν και να υλοποιούν στη νομοθεσία και τις πρακτικές τους και στο σύνολο της επικράτειάς τους τα διεθνώς αναγνωρισμένα θεμελιώδη πρότυπα εργασίας, όπως έχουν ενσωματωθεί στις θεμελιώδεις συμβάσεις της ΔΟΕ, και ιδίως:

α) την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και την αποτελεσματική αναγνώριση του δικαιώματος της συλλογικής διαπραγμάτευσης·

β) την εξάλειψη κάθε μορφής καταναγκαστικής ή υποχρεωτικής εργασίας·

γ) την αποτελεσματική κατάργηση της παιδικής εργασίας· και

δ) την εξάλειψη των διακρίσεων όσον αφορά την απασχόληση και την εργασία.

3. Τα μέρη επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους να εφαρμόσουν αποτελεσματικά στη νομοθεσία και τις πρακτικές τους τις θεμελιώδεις συμβάσεις, τις συμβάσεις προτεραιότητας και τις λοιπές συμβάσεις της ΔΟΕ που έχουν επικυρωθεί από τη Γεωργία και τα κράτη μέλη, αντίστοιχα.

4. Τα μέρη θα εξετάσουν επίσης την επικύρωση των υπολοίπων συμβάσεων προτεραιότητας και άλλων συμβάσεων της ΔΟΕ που είναι ταξινομημένες από τη ΔΟΕ ως επικαιροποιημένες. Τα μέρη ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη κατάσταση και τις εξελίξεις ως προς αυτό το ζήτημα.

5. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι η παραβίαση θεμελιωδών αρχών και δικαιωμάτων εργασίας δεν είναι δυνατό να προβληθεί ή να χρησιμοποιηθεί με άλλο τρόπο ως θεμιτό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα, και ότι τα εργασιακά πρότυπα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς εμπορικού προστατευτισμού.

ΑΡΘΡΟ 230

Πολυμερής περιβαλλοντική διακυβέρνηση και συμφωνίες

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν την αξία της πολυμερούς περιβαλλοντικής διακυβέρνησης και των πολυμερών συμφωνιών που αποτελούν την αντίδραση της διεθνούς κοινότητας σε παγκόσμια ή περιφερειακά περιβαλλοντικά προβλήματα, και τονίζουν την ανάγκη αναβάθμισης της αλληλοϋποστήριξης των πολιτικών εμπορίου και περιβάλλοντος. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη δεσμεύονται να διενεργούν διαβουλεύσεις και να συνεργάζονται, κατά περίπτωση, όσον αφορά τις διαπραγματεύσεις για περιβαλλοντικά ζητήματα που συνδέονται με το εμπόριο και άλλα περιβαλλοντικά ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος που συνδέονται με το εμπόριο.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να εφαρμόσουν αποτελεσματικά στη νομοθεσία και πρακτική τους τις πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες που έχουν υπογράψει.

3. Τα μέρη ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με την αντίστοιχη κατάστασή τους και τις εξελίξεις όσον αφορά τις επικυρώσεις πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών ή τροποποιήσεων των συμφωνιών αυτών.

4. Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους για την επίτευξη του υπέρτατου στόχου της σύμβασης-πλαισίου του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος (UNFCCC) και του Πρωτοκόλλου αυτής (Πρωτόκολλο του Κιότο). Δεσμεύονται να συνεργαστούν για την ανάπτυξη του μελλοντικού διεθνούς πλαισίου για την κλιματική αλλαγή, στο πλαίσιο της σύμβασης-πλαισίου του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος και των συναφών συμφωνιών και αποφάσεων.

5. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει τα μέρη να θεσπίσουν ή να διατηρούν μέτρα για την εφαρμογή των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών που έχουν υπογράψει, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο που θα συνιστούσε αυθαίρετη ή αδικαιολόγητη διακριτική μεταχείριση μεταξύ των μερών ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 231

Εμπόριο και επενδύσεις που προωθούν την αειφόρο ανάπτυξη

Τα μέρη επιβεβαιώνουν εκ νέου τη δέσμευσή τους να ενισχύσουν τη συμβολή του εμπορίου στον στόχο της αειφόρου ανάπτυξης, στην οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική διάστασή της. Κατά συνέπεια:

α) τα μέρη αναγνωρίζουν τον ωφέλιμο ρόλο που μπορούν να έχουν τα βασικά εργασιακά πρότυπα και η αξιοπρεπής εργασία για την οικονομική αποδοτικότητα, την καινοτομία και την παραγωγικότητα, και επιδιώκουν μεγαλύτερη συνάφεια της πολιτικής μεταξύ των εμπορικών πολιτικών, αφενός, και των εργασιακών πολιτικών, αφετέρου.

β) τα μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να διευκολύνουν και να προωθήσουν το εμπόριο και τις επενδύσεις σε περιβαλλοντικά αγαθά και υπηρεσίες, μεταξύ άλλων μέσω της αντιμετώπισης των σχετικών μη δασμολογικών φραγμών.

γ) τα μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να διευκολύνουν την άρση των εμποδίων στο εμπόριο ή τις επενδύσεις σε σχέση με αγαθά και υπηρεσίες που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την άμβλυνση της κλιματικής αλλαγής, όπως είναι η αειφόρος ανανεώσιμη ενέργεια και τα ενεργειακά αποδοτικά αγαθά και υπηρεσίες. Αυτό μπορεί να περιλαμβάνει την υιοθέτηση κατάλληλων τεχνολογιών και την προώθηση προτύπων που ανταποκρίνονται στις περιβαλλοντικές και οικονομικές ανάγκες, και ελαχιστοποιούν τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο.

δ) τα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν το εμπόριο αγαθών που συμβάλλουν στην ενίσχυση των κοινωνικών συνθηκών και των περιβαλλοντικά υγιών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένων των αγαθών που αποτελούν αντικείμενο εθελοντικών καθεστώτων διασφάλισης της αειφορίας, όπως δίκαιων και ηθικών εμπορικών καθεστώτων και οικολογικών σημάτων.

ε) τα μέρη συμφωνούν να προωθήσουν την εταιρική κοινωνική ευθύνη, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη ανατρέχουν στις σχετικές διεθνώς αναγνωρισμένες αρχές και κατευθυντήριες γραμμές, ιδίως στις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις.

ΑΡΘΡΟ 232

Βιολογική ποικιλότητα

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διασφάλισης της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιολογικής ποικιλότητας ως βασικό στοιχείο για την επίτευξη της αειφόρου ανάπτυξης, και επαναβεβαιώνουν τη δέσμευσή τους για τη διατήρηση και τη βιώσιμη χρήση της βιολογικής ποικιλότητας, σύμφωνα με τη σύμβαση για τη βιολογική ποικιλότητα και άλλες σχετικές διεθνείς πράξεις στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη.

2. Προς τον σκοπό αυτό, τα μέρη δεσμεύονται:

α) να προωθήσουν το εμπόριο προϊόντων προερχόμενων από φυσικούς πόρους που λαμβάνονται μέσω βιώσιμης χρήσης των βιολογικών πόρων και συμβάλλουν στη διατήρηση της βιοποικιλότητας·

β) να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις δράσεις για το εμπόριο προϊόντων προερχόμενων από φυσικούς πόρους που αποσκοπούν στην ανάσχεση της απώλειας της βιολογικής ποικιλότητας και στη μείωση των πιέσεων που ασκούνται στη βιοποικιλότητα και, κατά περίπτωση, να συνεργάζονται για τη μεγιστοποίηση του αντίκτυπου και τη διασφάλιση της αμοιβαίας υποστήριξης των αντίστοιχων πολιτικών τους·

γ) να προωθήσουν την καταγραφή ειδών στο πλαίσιο της σύμβασης για το διεθνές εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (CITES), στις περιπτώσεις που η κατάσταση διατήρησης των ειδών αυτών κρίνεται ότι διατρέχει κίνδυνο· και

δ) να συνεργάζονται σε περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο με στόχο την προώθηση της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιολογικής ποικιλότητας σε φυσικά ή γεωργικά οικοσυστήματα, συμπεριλαμβανομένων των απειλούμενων ειδών, των ενδιαιτημάτων τους, των ειδικά προστατευόμενων φυσικών περιοχών και της γενετικής ποικιλομορφίας· στόχος είναι επίσης η αποκατάσταση των οικοσυστημάτων και η εξάλειψη ή μείωση των αρνητικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων που προκύπτουν από τη χρήση των έμβιων και μη έμβιων φυσικών πόρων ή των οικοσυστημάτων.

ΑΡΘΡΟ 233

Βιώσιμη διαχείριση δασών και εμπόριο δασικών προϊόντων

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της διασφάλισης της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των δασών και της συνεισφοράς των δασών στους οικονομικούς, περιβαλλοντικούς και κοινωνικούς στόχους των μερών.

2. Προς τον σκοπό αυτό, τα μέρη δεσμεύονται:

α) να προωθούν το εμπόριο δασικών προϊόντων που προέρχονται από δάση των οποίων η διαχείριση ασκείται με βιώσιμο τρόπο και τα οποία υλοτομούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία της χώρας υλοτόμησης· η εν λόγω προώθηση θα μπορούσε δε να περιλαμβάνει για τον σκοπό αυτό διμερείς ή περιφερειακές συμφωνίες·

β) να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα για την προώθηση της κατανάλωσης ξυλείας και προϊόντων ξυλείας από δάση των οποίων η διαχείριση ασκείται με βιώσιμο τρόπο και, κατά περίπτωση, να συνεργάζονται για τη θέσπιση τέτοιων μέτρων·

γ) να θεσπίζουν μέτρα για την προώθηση της διατήρησης της δασικής κάλυψης και την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας και του συναφούς εμπορίου, μεταξύ άλλων όσον αφορά τρίτες χώρες, κατά περίπτωση·

δ) να ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις δράσεις για τη βελτίωση της διακυβέρνησης στον τομέα των δασών και, κατά περίπτωση, να συνεργάζονται για τη μεγιστοποίηση του αντίκτυπου και τη διασφάλιση της αμοιβαίας υποστήριξης των αντίστοιχων πολιτικών τους που αποσκοπούν στον αποκλεισμό της παράνομα υλοτομημένης ξυλείας και των προϊόντων ξυλείας από τις εμπορικές ροές·

ε) να προωθήσουν την καταγραφή των ειδών ξυλείας στο πλαίσιο της σύμβασης CITES στις περιπτώσεις που η κατάσταση διατήρησης των εν λόγω ειδών κρίνεται ότι διατρέχει κίνδυνο· και

στ) να συνεργάζονται σε περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο με στόχο την προώθηση της διατήρησης της δασικής κάλυψης και της βιώσιμης διαχείρισης όλων των τύπων δασών.

ΑΡΘΡΟ 234

Εμπόριο προϊόντων αλιείας

Λαμβανομένης υπόψη της σημασίας της διασφάλισης υπεύθυνης διαχείρισης των αλιευτικών αποθεμάτων με βιώσιμο τρόπο, καθώς και της προώθησης της χρηστής διακυβέρνησης στον τομέα του εμπορίου, τα μέρη δεσμεύονται:

α) να προωθούν τις βέλτιστες πρακτικές στη διαχείριση της αλιείας με στόχο τη διασφάλιση της διατήρησης και της διαχείρισης των αλιευτικών αποθεμάτων με βιώσιμο τρόπο, και με βάση την προσέγγιση του οικοσυστήματος·

β) να λαμβάνουν αποτελεσματικά μέτρα για την παρακολούθηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων·

γ) να συμμορφώνονται με τα μέτρα μακροπρόθεσμης διατήρησης και τη βιώσιμη εκμετάλλευση των έμβιων θαλάσσιων πόρων, όπως ορίζεται στις κύριες πράξεις των Ηνωμένων Εθνών και του Οργανισμού Επισιτισμού και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO) σε σχέση με αυτά τα ζητήματα·

δ) να προωθούν προγράμματα συντονισμένης συλλογής δεδομένων και την επιστημονική συνεργασία μεταξύ των μερών για τη βελτίωση των τρεχουσών επιστημονικών γνωματεύσεων για τη διαχείριση της αλιείας·

ε) να συνεργάζονται με και στο πλαίσιο των σχετικών περιφερειακών οργανώσεων διαχείρισης της αλιείας στον μεγαλύτερο δυνατό βαθμό· και

στ) να συνεργάζονται για την καταπολέμηση της παράνομης, αδήλωτης και ανεξέλεγκτης (ΠΑΑ) αλιείας και των σχετικών με την αλιεία δραστηριοτήτων λαμβάνοντας ολοκληρωμένα, αποτελεσματικά και διαφανή μέτρα. Τα μέρη εφαρμόζουν επίσης πολιτικές και μέτρα για τον αποκλεισμό προϊόντων ΠΑΑ από τις εμπορικές ροές και τις αγορές τους.

ΑΡΘΡΟ 235

Διατήρηση επιπέδων προστασίας

1. Τα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι αθέμιτο να ενθαρρύνονται το εμπόριο ή οι επενδύσεις με τη μείωση των επιπέδων προστασίας που παρέχει η εθνική περιβαλλοντική ή εργασιακή νομοθεσία.

2. Τα μέρη δεν παραιτούνται ούτε προτείνουν την παραίτηση από την εθνική τους περιβαλλοντική ή εργασιακή νομοθεσία, και δεν προσφέρουν απαλλαγές ή αποκλίσεις από αυτήν, κατά τρόπο που να αποτελεί ενθάρρυνση για τις εμπορικές συναλλαγές ή για την εγκατάσταση, την απόκτηση, την επέκταση ή τη διατήρηση επένδυσης ή ενός επενδυτή στην επικράτειά τους.

3. Τα μέρη δεν παραλείπουν να επιβάλλουν αποτελεσματικά την περιβαλλοντική και εργατική τους νομοθεσία, μέσω της διατήρησης ή της επανάληψης συγκεκριμένων ενεργειών ή μέσω της αδράνειας, κατά τρόπο που να αποτελεί ενθάρρυνση για τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις.

ΑΡΘΡΟ 236

Επιστημονικές πληροφορίες

Κατά την κατάρτιση και την εφαρμογή των μέτρων που στοχεύουν στην προστασία των περιβαλλοντικών ή εργασιακών συνθηκών και τα οποία δύνανται να επηρεάζουν τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις, τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις διαθέσιμες επιστημονικές και τεχνικές πληροφορίες, καθώς επίσης και τα σχετικά διεθνή πρότυπα, τις κατευθυντήριες γραμμές ή τις συστάσεις, εφόσον υπάρχουν. Στο πλαίσιο αυτό, τα μέρη μπορούν επίσης να εφαρμόζουν την αρχή της προφύλαξης.

ΑΡΘΡΟ 237

Διαφάνεια

Τα μέρη μεριμνούν, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία τους και το κεφάλαιο 12 (Διαφάνεια) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, ώστε κάθε μέτρο που στοχεύει στην προστασία των περιβαλλοντικών ή εργασιακών συνθηκών και το οποίο δύναται να επηρεάσει τις εμπορικές συναλλαγές ή τις επενδύσεις, να αναπτύσσεται, να θεσπίζεται και να εφαρμόζεται κατά τρόπο διαφανή, με έγκαιρη κοινοποίηση και δημόσια διαβούλευση, καθώς και με την κατάλληλη και έγκαιρη επικοινωνία και διαβούλευση με μη κρατικούς φορείς.

ΑΡΘΡΟ 238

Επανεξέταση των επιπτώσεων στην αειφόρο ανάπτυξη

Τα μέρη δεσμεύονται να επανεξετάζουν, να παρακολουθούν και να αξιολογούν τις επιπτώσεις της εφαρμογής του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας στην αειφόρο ανάπτυξη, μέσω των αντίστοιχων συμμετοχικών διαδικασιών και θεσμών τους, και μέσω αυτών που θεσπίζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, όπως, παραδείγματος χάρη, μέσω των εκτιμήσεων των επιπτώσεων που έχουν στην αειφόρο ανάπτυξη ζητήματα που άπτονται του εμπορίου.

ΑΡΘΡΟ 239

Συνεργασία στον τομέα του εμπορίου και της αειφόρου ανάπτυξης

Τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της συνεργασίας σε πτυχές των περιβαλλοντικών και εργασιακών πολιτικών που συνδέονται με το εμπόριο, προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας. Η συνεργασία δύναται να καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους τομείς:

α) εργασιακές ή περιβαλλοντικές πτυχές του εμπορίου και της αειφόρου ανάπτυξης σε διεθνή φόρουμ, συμπεριλαμβανομένων ιδίως του ΠΟΕ, της ΔΟΕ, του Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον (UNEP) και πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών·

β) μεθοδολογίες και δείκτες για τις αξιολογήσεις των επιπτώσεων του εμπορίου στην αειφορία·

γ) επιπτώσεις των εργασιακών και περιβαλλοντικών κανονισμών, κανόνων και προτύπων στο εμπόριο, καθώς και επιπτώσεις των κανόνων εμπορίου και επενδύσεων στην εργασιακή και περιβαλλοντική νομοθεσία, καθώς και στην ανάπτυξη εργασιακών και περιβαλλοντικών κανονισμών και πολιτικής·

δ) θετικές και αρνητικές επιπτώσεις του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας στην αειφόρο ανάπτυξη και τρόποι για την ενίσχυση, την πρόληψη ή την άμβλυνση των εν λόγω επιπτώσεων, αντίστοιχα, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις αξιολογήσεις των επιπτώσεων στην αειφορία που διενεργούνται είτε από ένα μέρος είτε από αμφότερα τα μέρη·

ε) ανταλλαγή απόψεων και βέλτιστων πρακτικών για την προώθηση της επικύρωσης και της αποτελεσματικής εφαρμογής θεμελιωδών συμβάσεων, συμβάσεων προτεραιότητας και άλλων επικαιροποιημένων συμβάσεων της ΔΟΕ και πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών που παρουσιάζουν ενδιαφέρον στο πλαίσιο των εμπορικών συναλλαγών·

στ) προώθηση καθεστώτων ιδιωτικής και δημόσιας πιστοποίησης, ιχνηλασιμότητας και σήμανσης, συμπεριλαμβανομένης της οικολογικής σήμανσης·

ζ) προώθηση της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης, για παράδειγμα μέσω δράσεων για την ευαισθητοποίηση, εφαρμογή και διάδοση διεθνώς αναγνωρισμένων κατευθυντήριων γραμμών και αρχών·

η) πτυχές της ατζέντας της ΔΟΕ για την αξιοπρεπή εργασία που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των πτυχών σχετικά με τη διασύνδεση μεταξύ εμπορίου και πλήρους και παραγωγικής απασχόλησης, της προσαρμογής στην αγορά εργασίας, των βασικών προτύπων εργασίας, των στατιστικών για την εργασία, της ανάπτυξης του ανθρώπινου δυναμικού και της διά βίου μάθησης, της κοινωνικής προστασίας και της κοινωνικής ένταξης, του κοινωνικού διαλόγου και της ισότητας των φύλων·

θ) πτυχές των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένης της τελωνειακής συνεργασίας·

ι) πτυχές του τρέχοντος και μελλοντικού διεθνούς καθεστώτος για την κλιματική αλλαγή που συνδέονται με το εμπόριο, συμπεριλαμβανομένων των μέσων για την προώθηση των τεχνολογιών χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και της ενεργειακής απόδοσης·

ια) μέτρα που συνδέονται με το εμπόριο για την προώθηση της διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης της βιολογικής ποικιλότητας·

ιβ) μέτρα που συνδέονται με το εμπόριο για την προώθηση της διατήρησης και της βιώσιμης διαχείρισης των δασών, μειώνοντας έτσι τις πιέσεις που ασκούνται για την αποψίλωση των δασών και την παράνομη υλοτομία· και

ιγ) μέτρα που συνδέονται με το εμπόριο για την προώθηση πρακτικών βιώσιμης αλιείας και το εμπόριο προϊόντων αλιείας που αποτελούν αντικείμενο βιώσιμης διαχείρισης.

ΑΡΘΡΟ 240

Θεσμικό σύστημα και μηχανισμοί παρακολούθησης

1. Κάθε μέρος ορίζει ένα σημείο επαφής των διοικητικών αρχών του το οποίο λειτουργεί ως σημείο επαφής με το άλλο μέρος για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου.

2. Με την παρούσα συγκροτείται υποεπιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης. Η υποεπιτροπή υποβάλλει εκθέσεις για τις δραστηριότητές της στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας. Απαρτίζεται από ανώτερους υπαλλήλους από τις εκατέρωθεν διοικήσεις.

3. Η υποεπιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης συνέρχεται εντός του πρώτου έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας και εν συνεχεία ανάλογα με τις ανάγκες, για την παρακολούθηση της εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων συνεργασίας που αναλαμβάνονται βάσει του άρθρου 239 της παρούσας συμφωνίας. Η εν λόγω υποεπιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

4. Τα μέρη συγκαλούν νέα ή συμβουλεύονται ήδη υφιστάμενη εθνική συμβουλευτική ομάδα(-ες) για την αειφόρο ανάπτυξη με καθήκον την παροχή συμβουλών σχετικά με το παρόν κεφάλαιο. Η εν λόγω ομάδα(-ες) μπορεί να υποβάλλει απόψεις ή συστάσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου, μεταξύ άλλων με δική της (τους) πρωτοβουλία.

5. Η εθνική συμβουλευτική ομάδα(-ες) απαρτίζεται από ανεξάρτητες αντιπροσωπευτικές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών με ισόρροπη εκπροσώπηση οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών ενδιαφερόμενων φορέων, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων, μη κυβερνητικών οργανώσεων, επιχειρηματικών ομάδων, καθώς και άλλων ενδιαφερόμενων μερών.

ΑΡΘΡΟ 241

Κοινό φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών

1. Τα μέρη διευκολύνουν ένα κοινό φόρουμ με οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών που είναι εγκατεστημένες στην επικράτειά τους, συμπεριλαμβανομένων μελών της εγχώριας συμβουλευτικής ομάδας(-ων) τους, και το ευρύ κοινό στη διεξαγωγή διαλόγου σχετικά με πτυχές της παρούσας συμφωνίας που αφορούν την αειφόρο ανάπτυξη. Τα μέρη προωθούν την ισόρροπη εκπροσώπηση των σχετικών συμφερόντων, συμπεριλαμβανομένων ανεξάρτητων αντιπροσωπευτικών οργανώσεων εργοδοτών, εργαζομένων, περιβαλλοντικών συμφερόντων και επιχειρηματικών ομάδων, καθώς και άλλων ενδιαφερομένων φορέων, κατά περίπτωση.

2. Το κοινό φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών συγκαλείται μία φορά το έτος, εκτός εάν υπάρξει διαφορετική συμφωνία των μερών. Τα μέρη συμφωνούν σχετικά με τη λειτουργία του κοινού φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών το αργότερο ένα έτος από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα μέρη παρουσιάζουν τις επικαιροποιήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου στο κοινό φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών. Οι απόψεις και οι γνώμες του κοινού φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών υποβάλλονται στα μέρη και δημοσιοποιούνται.

ΑΡΘΡΟ 242

Κυβερνητικές διαβουλεύσεις

1. Για οποιοδήποτε ζήτημα ανακύψει στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, τα μέρη προσφεύγουν μόνο στις διαδικασίες που καθορίζονται δυνάμει του παρόντος άρθρου και του άρθρου 243 της παρούσας συμφωνίας.

2. Ένα μέρος μπορεί να ζητήσει την πραγματοποίηση διαβουλεύσεων με το άλλο μέρος όσον αφορά οποιοδήποτε ζήτημα ανακύπτει στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, υποβάλλοντας γραπτό αίτημα στο σημείο επαφής του άλλου μέρους. Το αίτημα πρέπει να παρουσιάζει το ζήτημα με σαφήνεια, προσδιορίζοντας το επίμαχο πρόβλημα και παρέχοντας μια σύντομη περίληψη των απαιτήσεων στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου. Οι διαβουλεύσεις αρχίζουν αμέσως μετά τη διαβίβαση του σχετικού αιτήματος ενός από τα μέρη.

3. Τα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταλήξουν σε μια αμοιβαία ικανοποιητική λύση του ζητήματος. Τα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις δραστηριότητες της ΔΟΕ ή άλλων συναφών πολυμερών περιβαλλοντικών οργανισμών ή φορέων έτσι ώστε να προωθείται η μεγαλύτερη δυνατή συνεργασία και συνοχή μεταξύ του έργου των μερών και των οργανισμών αυτών. Ανάλογα με την περίπτωση, τα μέρη μπορούν να ζητήσουν συμβουλές από τους εν λόγω οργανισμούς ή φορείς, ή από οποιοδήποτε πρόσωπο ή φορέα κρίνουν κατάλληλο, προκειμένου να εξετάσουν πλήρως το ζήτημα.

4. Εάν ένα από τα μέρη κρίνει ότι το ζήτημα απαιτεί περαιτέρω συζήτηση, το μέρος αυτό μπορεί να ζητήσει τη σύγκληση της υποεπιτροπής εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης για την εξέταση του ζητήματος αυτού με την υποβολή γραπτού αιτήματος στο σημείο επαφής του άλλου μέρους. Η εν λόγω υποεπιτροπή συγκαλείται αμέσως και καταβάλλει προσπάθεια για την εξεύρεση λύσης στο ζήτημα.

5. Ανάλογα με την περίπτωση, η εν λόγω υποεπιτροπή μπορεί να ζητήσει συμβουλές από την εθνική συμβουλευτική ομάδα(-ες) ενός μέρους ή αμφότερων των μερών, ή βοήθεια από άλλους εμπειρογνώμονες.

6. Οποιαδήποτε απόφαση ληφθεί από τα μέρη που συμμετέχουν στη διαβούλευση σχετικά με το ζήτημα δημοσιοποιείται.

ΑΡΘΡΟ 243

Ομάδα εμπειρογνωμόνων

1. Κάθε μέρος μπορεί, 90 ημέρες μετά την παράδοση του αιτήματος για διαβουλεύσεις δυνάμει του άρθρου 242 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, να ζητήσει τη σύγκληση ομάδας εμπειρογνωμόνων για την εξέταση του ζητήματος το οποίο δεν αντιμετωπίστηκε ικανοποιητικά μέσω των κυβερνητικών διαβουλεύσεων.

2. Εφαρμόζονται οι διατάξεις του υποτμήματος 1 (Διαδικασία διαιτησίας) και του υποτμήματος 3 (Κοινές διατάξεις) του τμήματος 3 (Διαδικασίες διευθέτησης διαφορών), οι διατάξεις του άρθρου 270 του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, καθώς και ο εσωτερικός κανονισμός του παραρτήματος XX της παρούσας συμφωνίας και ο κώδικας δεοντολογίας διαιτητών και διαμεσολαβητών (κώδικας δεοντολογίας) που ορίζεται στο παράρτημα XXI της παρούσας συμφωνίας, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο παρόν άρθρο.

3. Κατά την πρώτη συνεδρίασή της μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η υποεπιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης καταρτίζει κατάλογο τουλάχιστον 15 ατόμων που επιθυμούν και μπορούν να εκτελέσουν χρέη εμπειρογνωμόνων στις διαδικασίες της ομάδας. Έκαστο μέρος προτείνει τουλάχιστον πέντε άτομα ως εμπειρογνώμονες. Τα μέρη επιλέγουν επίσης τουλάχιστον πέντε άτομα που δεν είναι υπήκοοι κανενός από τα μέρη, τα οποία ενδέχεται να εκτελέσουν χρέη προέδρου της ομάδας εμπειρογνωμόνων. Η υποεπιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης μεριμνά ώστε ο κατάλογος να διατηρείται πάντοτε σε αυτό το επίπεδο.

4. Ο κατάλογος που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου περιλαμβάνει άτομα με εξειδικευμένες γνώσεις ή εμπειρογνωσία στο δίκαιο, σε εργασιακά ή περιβαλλοντικά ζητήματα που αντιμετωπίζονται στο παρόν κεφάλαιο, ή στην επίλυση των διαφορών που προκύπτουν στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών. Τα άτομα αυτά είναι ανεξάρτητα, συμμετέχουν σε ατομική βάση, δεν λαμβάνουν οδηγίες από κάποιον οργανισμό ή δημόσια αρχή σχετικά με θέματα που αφορούν το επίμαχο ζήτημα, ούτε συνδέονται με την κυβέρνηση οιουδήποτε από τα μέρη, και συμμορφώνονται με τις διατάξεις του παραρτήματος XXI της παρούσας συμφωνίας.

5. Για ζητήματα που προκύπτουν στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, η ομάδα εμπειρογνωμόνων πρέπει να αποτελείται από εμπειρογνώμονες από τον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας και τον κανόνα 8 του εσωτερικού κανονισμού που ορίζεται στο παράρτημα XX της παρούσας συμφωνίας.

6. Η ομάδα των εμπειρογνωμόνων μπορεί να ζητά πληροφορίες και συμβουλές από τα μέρη, την εθνική συμβουλευτική ομάδα(-ες) ή οποιαδήποτε άλλη πηγή κρίνει κατάλληλη. Για θέματα που σχετίζονται με την τήρηση πολυμερών συμφωνιών, όπως ορίζεται στα άρθρα 229 και 230 της παρούσας συμφωνίας, η ομάδα εμπειρογνωμόνων θα πρέπει να ζητά πληροφορίες και συμβουλές από τη ΔΟΕ ή τους φορείς των πολυμερών περιβαλλοντικών συμφωνιών.

7. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων υποβάλλει την έκθεσή της στα μέρη, σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες που ορίζονται στο κεφάλαιο 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, στην οποία αναφέρονται τα πορίσματα σχετικά με τα πραγματικά περιστατικά, η δυνατότητα εφαρμογής των σχετικών διατάξεων και το βασικό σκεπτικό στο οποίο βασίζονται τα πορίσματα και οι συστάσεις της. Τα μέρη δημοσιοποιούν την έκθεση εντός 15 ημερών από την έκδοσή της.

8. Τα μέρη εξετάζουν τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να εφαρμόζονται, λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση και τις συστάσεις της ομάδας εμπειρογνωμόνων. Το ενδιαφερόμενο μέρος ενημερώνει τις συμβουλευτικές ομάδες του και το άλλο μέρος για τις αποφάσεις που έχει λάβει σε σχέση με οποιαδήποτε ενέργεια ή μέτρο που πρέπει να εφαρμοστεί, το αργότερο τρεις μήνες μετά τη δημοσιοποίηση της έκθεσης. Η υποεπιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης ελέγχει την παρακολούθηση της έκθεσης και των συστάσεων της ομάδας εμπειρογνωμόνων. Τα συμβουλευτικά όργανα και το κοινό φόρουμ διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις στην υποεπιτροπή εμπορίου και αειφόρου ανάπτυξης σε σχέση με το θέμα αυτό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14

ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΤΜΗΜΑ 1

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 244

Στόχος

Στόχος του παρόντος κεφαλαίου είναι η δημιουργία ενός αποτελεσματικού και αποδοτικού μηχανισμού για την αποφυγή και επίλυση οποιωνδήποτε διαφορών μεταξύ των μερών που αφορούν την ερμηνεία και την εφαρμογή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, με σκοπό την επίτευξη, στο μέτρο του δυνατού, αμοιβαίως αποδεκτής λύσης.

ΑΡΘΡΟ 245

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν κεφάλαιο ισχύει για κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία και την εφαρμογή των διατάξεων του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά.

ΤΜΗΜΑ 2

ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗ

ΑΡΘΡΟ 246

Διαβουλεύσεις

1. Τα μέρη επιδιώκουν τη διευθέτηση οποιασδήποτε διαφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 245 της παρούσας συμφωνίας με τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων καλή τη πίστει και με στόχο την επίτευξη αμοιβαίως αποδεκτής λύσης.

2. Ένα μέρος ζητεί τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων μέσω γραπτού αιτήματος προς το άλλο μέρος, διαβιβάζοντας αντίγραφο στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, αιτιολογώντας το αίτημά του με τον προσδιορισμό, μεταξύ άλλων, του επίμαχου μέτρου και των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 245 της παρούσας συμφωνίας τις οποίες κρίνει εφαρμοστέες.

3. Οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος στην επικράτεια του μέρους στο οποίο απευθύνεται το αίτημα, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά. Οι διαβουλεύσεις θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός αν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν τη συνέχισή τους. Οι διαβουλεύσεις, και ειδικότερα όλες οι πληροφορίες που παρέχονται και οι θέσεις που υποστηρίζονται από τα μέρη κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, είναι εμπιστευτικές και δεν θίγουν τα δικαιώματα κανενός μέρους σε περαιτέρω διαδικασίες.

4. Οι διαβουλεύσεις για επείγοντα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν ευπαθή ή εποχικά εμπορεύματα ή υπηρεσίες, πραγματοποιούνται εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος από το μέρος στο οποίο απευθύνεται το αίτημα, και θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί εντός των εν λόγω 15 ημερών, εκτός εάν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν τη συνέχισή τους.

5. Εάν το μέρος στο οποίο απευθύνεται το αίτημα δεν απαντήσει στο αίτημα για διαβουλεύσεις εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του ή εάν οι διαβουλεύσεις δεν πραγματοποιηθούν εντός των χρονικών προθεσμιών που ορίζονται στην παράγραφο 3 ή στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, αντίστοιχα, ή εάν τα μέρη συμφωνήσουν να μην προβούν σε διαβουλεύσεις ή εάν οι διαβουλεύσεις έχουν ολοκληρωθεί και δεν έχει επιτευχθεί αμοιβαίως αποδεκτή λύση, το μέρος που ζήτησε τις διαβουλεύσεις μπορεί να προσφύγει στο άρθρο 248 της παρούσας συμφωνίας.

6. Κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων, τα μέρη παρέχουν επαρκή στοιχεία ως προς τα πραγματικά περιστατικά, προκειμένου να είναι δυνατή η πλήρης εξέταση του τρόπου με τον οποίο το επίμαχο μέτρο θα μπορούσε να επηρεάσει τη λειτουργία και την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

7. Σε περίπτωση που οι διαβουλεύσεις αφορούν τη μεταφορά ενεργειακών αγαθών μέσω δικτύων και το ένα μέρος θεωρεί επείγουσα την επίλυση της διαφοράς λόγω διακοπής, εν όλω ή εν μέρει, της μεταφοράς φυσικού αερίου, πετρελαίου ή ηλεκτρικής ενέργειας μεταξύ των μερών, οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται εντός τριών ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος και θεωρείται ότι έχουν ολοκληρωθεί τρεις ημέρες μετά την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος, εκτός εάν αμφότερα τα μέρη συμφωνήσουν τη συνέχισή τους.

ΑΡΘΡΟ 247

Διαμεσολάβηση

Κάθε μέρος μπορεί να υποβάλει αίτημα στο άλλο μέρος για την έναρξη διαδικασίας διαμεσολάβησης, σύμφωνα με το παράρτημα XIX της παρούσας συμφωνίας, σε σχέση με οποιοδήποτε μέτρο το οποίο βλάπτει τα εμπορικά του συμφέροντα.

ΤΜΗΜΑ 3

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 1

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΙΑΙΤΗΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 248

Έναρξη της διαδικασίας διαιτησίας

1. Εάν τα μέρη δεν κατορθώσουν να επιλύσουν τη διαφορά με διαβουλεύσεις όπως προβλέπεται στο άρθρο 246 της παρούσας συμφωνίας, το μέρος που υπέβαλε αίτημα για τις διαβουλεύσεις μπορεί να ζητήσει τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

2. Το αίτημα για τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας υποβάλλεται εγγράφως στο άλλο μέρος και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας. Το καταγγέλλον μέρος προσδιορίζει στο αίτημά του το επίμαχο μέτρο και εξηγεί τους λόγους για τους οποίους το εν λόγω μέτρο δεν συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας κατά τρόπο αρκούντως αναλυτικό ώστε να παρουσιάζεται με σαφήνεια η νομική βάση της καταγγελίας.

ΑΡΘΡΟ 249

Σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Συστήνεται ειδική ομάδα διαιτησίας που απαρτίζεται από τρεις διαιτητές.

2. Μετά την παραλαβή του αιτήματος για σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας, τα μέρη διαβουλεύονται αμέσως και καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 3 και 4 του παρόντος άρθρου, τα μέρη μπορούν ανά πάσα στιγμή πριν από τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας να λάβουν αποφάσεις σχετικά με τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, με αμοιβαία συμφωνία.

3. Κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει την εφαρμογή της διαδικασίας για τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας που ορίζεται στην παρούσα παράγραφο πέντε ημέρες μετά το αίτημα για τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας, εάν δεν έχει επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Κάθε μέρος μπορεί να ορίσει έναν διαιτητή από τον κατάλογο που καταρτίζεται βάσει του άρθρου 268 της παρούσας συμφωνίας εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία του αιτήματος για την εφαρμογή της διαδικασίας της παρούσας παραγράφου. Σε περίπτωση αδυναμίας ενός μέρους να ορίσει τον διαιτητή, και κατόπιν αιτήματος του άλλου μέρους, ο διαιτητής επιλέγεται με κλήρωση από τον πρόεδρο ή τους συμπροέδρους της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, ή από τους αναπληρωτές τους, από τον υποκατάλογο του εν λόγω μέρους που περιέχεται στον κατάλογο που καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 268 της παρούσας συμφωνίας. Εκτός και αν τα μέρη έχουν καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα μέρη, ο πρόεδρος ή οι συμπρόεδροι της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ή οι αναπληρωτές τους επιλέγουν με κλήρωση τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας από τον υποκατάλογο προέδρων που περιέχεται στον κατάλογο που καταρτίζεται σύμφωνα με το άρθρο 268 της παρούσας συμφωνίας.

4. Σε περίπτωση επιλογής ενός ή περισσότερων διαιτητών με κλήρωση, η κλήρωση πραγματοποιείται εντός πέντε ημερών από το αίτημα για επιλογή με κλήρωση που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

5. Η ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η ημερομηνία κατά την οποία ο τελευταίος από τους τρεις επιλεγμένους διαιτητές αποδέχθηκε τον διορισμό, σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό του παραρτήματος XX της παρούσας συμφωνίας.

6. Σε περίπτωση που οποιοσδήποτε από τους καταλόγους που προβλέπονται στο άρθρο 268 της παρούσας συμφωνίας δεν έχει καταρτισθεί ή δεν περιέχει αρκετά ονόματα κατά τη στιγμή που υποβάλλεται το αίτημα σύμφωνα με την παράγραφο 3, οι διαιτητές επιλέγονται με κλήρωση. Η κλήρωση πραγματοποιείται μεταξύ των ατόμων που έχει προτείνει επισήμως κάθε μέρος ή, σε περίπτωση αδυναμίας ενός μέρους να υποβάλει πρόταση, η κλήρωση πραγματοποιείται μεταξύ των ατόμων που προτείνει το άλλο μέρος.

7. Εκτός και αν τα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, όσον αφορά διαφορά που αναφέρεται στο κεφάλαιο 11 (Ενέργεια σε συνάρτηση με το εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, την οποία ένα μέρος θεωρεί επείγουσα λόγω διακοπής, εν όλω ή εν μέρει, της μεταφοράς φυσικού αερίου, πετρελαίου ή ηλεκτρικής ενέργειας ή απειλής διακοπής, μεταξύ των μερών, η διαδικασία επιλογής με κλήρωση που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου εφαρμόζεται χωρίς προσφυγή στην πρώτη φράση της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου ή στις άλλες ενέργειες που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, και η περίοδος που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου είναι δύο ημέρες.

ΑΡΘΡΟ 250

Προκαταρκτική απόφαση σχετικά με τον χαρακτήρα του επείγοντος

Εάν ένα μέρος υποβάλει σχετικό αίτημα, η ειδική ομάδα διαιτησίας, εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία σύστασής της, εκδίδει προκαταρκτική απόφαση με την οποία κρίνει εάν η συγκεκριμένη υπόθεση είναι επείγουσα.

ΑΡΘΡΟ 251

Έκθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας, το αργότερο 90 ημέρες από την ημερομηνία σύστασής της, κοινοποιεί στα μέρη ενδιάμεση έκθεση, στην οποία αναφέρονται τα πραγματικά περιστατικά, η δυνατότητα εφαρμογής των οικείων διατάξεων και το βασικό σκεπτικό των διαπιστώσεων και συστάσεών της. Εάν θεωρήσει ότι η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας ενημερώνει εγγράφως τα μέρη και την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ειδική ομάδα προτίθεται να κοινοποιήσει την ενδιάμεση έκθεσή της. Η ενδιάμεση έκθεση δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να κοινοποιηθεί σε διάστημα μεγαλύτερο των 120 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Η ενδιάμεση έκθεση δεν δημοσιοποιείται.

2. Ένα μέρος μπορεί να ζητήσει εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας να επανεξετάσει συγκεκριμένες πτυχές της ενδιάμεσης έκθεσης εντός 14 ημερών από την κοινοποίησή της.

3. Σε επείγουσες περιπτώσεις, όπως στην περίπτωση ευπαθών ή εποχικών εμπορευμάτων ή υπηρεσιών, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να κοινοποιήσει την ενδιάμεση έκθεσή της εντός 45 ημερών και, σε κάθε περίπτωση, το αργότερο εντός 60 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Ένα μέρος μπορεί να ζητήσει εγγράφως από την ειδική ομάδα διαιτησίας να επανεξετάσει συγκεκριμένες πτυχές της ενδιάμεσης έκθεσης εντός 7 ημερών από την κοινοποίησή της.

4. Αφού εξετάσει τυχόν γραπτές παρατηρήσεις των μερών σχετικά με την ενδιάμεση έκθεση, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να τροποποιήσει την έκθεσή της και να προβεί σε οποιαδήποτε περαιτέρω εξέταση κρίνει απαραίτητη. Τα συμπεράσματα της τελικής απόφασης της ομάδας περιλαμβάνουν μια ικανοποιητική εξέταση των επιχειρημάτων που προβάλλονται στο προσωρινό στάδιο αναθεώρησης και απαντούν σαφώς στις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις των δύο μερών.

5. Όσον αφορά διαφορά που αναφέρεται στο κεφάλαιο 11 (Ενέργεια σε συνάρτηση με το εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, την οποία ένα μέρος θεωρεί επείγουσα λόγω διακοπής, εν όλω ή εν μέρει, της μεταφοράς φυσικού αερίου, πετρελαίου ή ηλεκτρικής ενέργειας ή απειλής διακοπής, μεταξύ των μερών, η ενδιάμεση έκθεση κοινοποιείται 20 ημέρες μετά την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας και οποιοδήποτε αίτημα σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου υποβάλλεται εντός πέντε ημερών από την κοινοποίηση της γραπτής έκθεσης. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί επίσης να αποφασίσει να μην κοινοποιήσει την ενδιάμεση έκθεση.

ΑΡΘΡΟ 252

Συνδιαλλαγή για επείγουσες διαφορές σε θέματα ενέργειας

1. Όσον αφορά διαφορά που αναφέρεται στο κεφάλαιο 11 (Ενέργεια σε συνάρτηση με το εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, την οποία ένα μέρος θεωρεί επείγουσα λόγω διακοπής, εν όλω ή εν μέρει, της μεταφοράς φυσικού αερίου, πετρελαίου ή ηλεκτρικής ενέργειας ή απειλής διακοπής, μεταξύ των μερών, κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει από τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας να ενεργήσει ως διαμεσολαβητής όσον αφορά οποιοδήποτε ζήτημα σχετίζεται με τη διαφορά μέσω της υποβολής αιτήματος στην κοινοποιημένη ομάδα.

2. Ο διαμεσολαβητής ζητεί αμοιβαίως αποδεκτή επίλυση της διαφοράς ή ζητεί να συμφωνηθεί διαδικασία επίτευξης ανάλογης λύσης. Αν εντός 15 ημερών από τον διορισμό του δεν κατορθώσει να εξασφαλίσει την εν λόγω συμφωνία, συνιστά έναν τρόπο επίλυσης της διαφοράς ή διαδικασία για την επίτευξη επίλυσης και αποφασίζει σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θα τηρηθούν αρχής γενομένης από την ημερομηνία την οποία θα καθορίσει μέχρι την επίλυση της διαφοράς.

3. Τα μέρη και οι οντότητες που τελούν υπό τον έλεγχο ή τη δικαιοδοσία τους τηρούν τις συστάσεις που πραγματοποιούνται βάσει της παραγράφου 2 σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις επί τρεις μήνες από την έκδοση της απόφασης του διαμεσολαβητή ή μέχρι την επίλυση της διαφοράς, αναλόγως του ποιο από τα δύο προηγείται χρονικά.

4. Ο διαμεσολαβητής τηρεί τον κώδικα δεοντολογίας που καθορίζεται στο παράρτημα XXI της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 253

Κοινοποίηση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζει την τελική απόφασή της στα μέρη και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, εντός 120 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Εάν θεωρήσει ότι η προθεσμία αυτή δεν μπορεί να τηρηθεί, ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας ενημερώνει εγγράφως τα μέρη και την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και την ημερομηνία κατά την οποία η ειδική ομάδα προτίθεται να κοινοποιήσει την απόφασή της. Σε καμία περίπτωση η απόφαση δεν μπορεί να κοινοποιηθεί μετά την πάροδο 150 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Σε επείγουσες περιπτώσεις, όπως στην περίπτωση ευπαθών ή εποχικών εμπορευμάτων ή υπηρεσιών, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να κοινοποιήσει την απόφασή της εντός 60 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της. Σε καμία περίπτωση η απόφαση δεν μπορεί να κοινοποιηθεί μετά την πάροδο 75 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της.

3. Όσον αφορά διαφορά που αναφέρεται στο κεφάλαιο 11 (Ενέργεια σε συνάρτηση με το εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, την οποία ένα μέρος θεωρεί επείγουσα λόγω διακοπής, εν όλω ή εν μέρει, της μεταφοράς φυσικού αερίου, πετρελαίου ή ηλεκτρικής ενέργειας ή απειλής διακοπής, μεταξύ των μερών, η ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της εντός 40 ημερών από την ημερομηνία σύστασής της.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 2

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ

ΑΡΘΡΟ 254

Συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για την άμεση και καλή τη πίστει συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

ΑΡΘΡΟ 255

Εύλογο χρονικό διάστημα για τη συμμόρφωση

1. Εάν η άμεση συμμόρφωση δεν είναι δυνατή, τα μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να συμφωνήσουν το χρονικό διάστημα για τη συμμόρφωση με την απόφαση. Στην περίπτωση αυτή, και το αργότερο εντός 30 ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας στα μέρη, το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία ανακοινώνει στο καταγγέλλον μέρος και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, το χρονικό διάστημα που θα απαιτηθεί για τη συμμόρφωση («εύλογο χρονικό διάστημα»).

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των μερών όσον αφορά το εύλογο χρονικό διάστημα για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, το καταγγέλλον μέρος, εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης που πραγματοποιείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 από το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, ζητά εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να προσδιορίσει τη διάρκεια του εύλογου χρονικού διαστήματος. Το αίτημα αυτό κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο μέρος και στη σύνθεση για θέματα εμπορίου της Επιτροπής Σύνδεσης. Η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της στα μέρη και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα εντός 20 ημερών από την υποβολή του αιτήματος.

3. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία ενημερώνει εγγράφως το καταγγέλλον μέρος σχετικά με την πρόοδο που έχει σημειώσει όσον αφορά τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την εκπνοή του εύλογου χρονικού διαστήματος.

4. Το εύλογο χρονικό διάστημα μπορεί να παραταθεί με αμοιβαία συμφωνία των μερών.

ΑΡΘΡΟ 256

Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον μέρος και στη σύνθεση για θέματα εμπορίου της Επιτροπής Σύνδεσης, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, πριν από την εκπνοή του εύλογου χρονικού διαστήματος, κάθε μέτρο που έχει λάβει για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ των μερών όσον αφορά την ύπαρξη μέτρου που λαμβάνεται για τη συμμόρφωση στο πλαίσιο της παραγράφου 1 ή όσον αφορά τη συμβατότητά του με τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας, το καταγγέλλον μέρος δύναται να ζητήσει εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί σχετικά. Στο αίτημα προσδιορίζεται το συγκεκριμένο επίμαχο μέτρο και εξηγούνται οι λόγοι για τους οποίους το εν λόγω μέτρο δεν συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας κατά τρόπο αρκούντως αναλυτικό ώστε να παρουσιάζεται με σαφήνεια η νομική βάση της καταγγελίας. Η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της στα μέρη και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα εντός 45 ημερών από την υποβολή του αιτήματος.

ΑΡΘΡΟ 257

Προσωρινά μέτρα αποκατάστασης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης

1. Εάν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία παραλείψει να κοινοποιήσει οποιοδήποτε μέτρο έχει λάβει προκειμένου να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας πριν από τη λήξη του εύλογου χρονικού διαστήματος ή εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφασίσει ότι δεν έχει ληφθεί κανένα μέτρο συμμόρφωσης ή ότι το μέτρο που έχει κοινοποιηθεί βάσει του άρθρου 256 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας δεν συνάδει με τις υποχρεώσεις αυτού του μέρους δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας, το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία υποβάλλει προσφορά για προσωρινή αποζημίωση, εάν το ζητήσει το καταγγέλλον μέρος και κατόπιν διαβουλεύσεων με το μέρος αυτό.

2. Εάν το καταγγέλλον μέρος αποφασίσει να μην ζητήσει προσφορά για προσωρινή αποζημίωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ή, σε περίπτωση τέτοιου αιτήματος, εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία σε σχέση με την αποζημίωση εντός 30 ημερών από τη λήξη του εύλογου χρονικού διαστήματος ή από την κοινοποίηση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 256 της παρούσας συμφωνίας, κατά την οποία δεν έχει ληφθεί κανένα μέτρο συμμόρφωσης ή το μέτρο συμμόρφωσης που έχει ληφθεί δεν συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας, το καταγγέλλον μέρος δικαιούται, κατόπιν ενημέρωσης του άλλου μέρους και της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, να αναστείλει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από οποιαδήποτε διάταξη του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας στο κατάλληλο επίπεδο, το οποίο ισοδυναμεί με ολική ή μερική αναίρεση λόγω της παραβίασης. Στην κοινοποίηση προσδιορίζεται το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων. Το καταγγέλλον μέρος δύναται να εφαρμόσει την αναστολή ανά πάσα στιγμή μετά την παρέλευση δέκα ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης από το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, εκτός αν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία ζητήσει διαδικασία διαιτησίας βάσει της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου.

3. Εάν αναστείλει τις υποχρεώσεις, το καταγγέλλον μέρος μπορεί να επιλέξει να αυξήσει τους δασμούς του στο επίπεδο που εφαρμόζεται σε άλλα μέλη του ΠΟΕ σε όγκο εμπορικών συναλλαγών ο οποίος καθορίζεται κατά τρόπον ώστε ο όγκος των εμπορικών συναλλαγών πολλαπλασιαζόμενος επί την αύξηση των δασμών να ισούται με την αξία της ολικής ή μερικής αναίρεσης λόγω της παραβίασης.

4. Εάν το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία θεωρεί ότι το επίπεδο αναστολής δεν είναι ισοδύναμο με την ολική ή μερική αναίρεση λόγω της παραβίασης, μπορεί να ζητήσει εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί για το θέμα. Το αίτημα αυτό κοινοποιείται στο καταγγέλλον μέρος και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, πριν από τη λήξη της χρονικής περιόδου των δέκα ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιεί την απόφασή της σχετικά με το επίπεδο αναστολής των υποχρεώσεων στα μέρη και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος. Οι υποχρεώσεις δεν αναστέλλονται μέχρις ότου η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιήσει την απόφασή της, και κάθε αναστολή πρέπει να είναι συνεπής με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

5. Η αναστολή των υποχρεώσεων και η αποζημίωση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο είναι προσωρινές και δεν εφαρμόζονται εάν:

α) τα μέρη έχουν καταλήξει σε αμοιβαίως αποδεκτή λύση σύμφωνα με το άρθρο 262 της παρούσας συμφωνίας· ή

β) τα μέρη έχουν συμφωνήσει ότι το μέτρο που κοινοποιείται δυνάμει του άρθρου 256 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας οδηγεί στη συμμόρφωση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία με τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας· ή

γ) κάθε μέτρο που έχει διαπιστωθεί ότι δεν συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 245 έχει αρθεί ή τροποποιηθεί ούτως ώστε να επιτευχθεί η συμμόρφωσή του με τις εν λόγω διατάξεις, όπως ορίζεται στο άρθρο 256 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 258

Ένδικα μέσα για επείγουσες διαφορές σε θέματα ενέργειας

1. Όσον αφορά διαφορά που αναφέρεται στο κεφάλαιο 11 (Ενέργεια σε συνάρτηση με το εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, την οποία ένα μέρος θεωρεί επείγουσα λόγω διακοπής, εν όλω ή εν μέρει, της μεταφοράς φυσικού αερίου, πετρελαίου ή ηλεκτρικής ενέργειας ή απειλής διακοπής, μεταξύ των μερών, ισχύουν οι διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 255, 256 και 257 της παρούσας συμφωνίας, το καταγγέλλον μέρος μπορεί να αναστείλει υποχρεώσεις που απορρέουν βάσει του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας σε κατάλληλο επίπεδο, το οποίο είναι ισοδύναμο με ολική ή μερική αναίρεση που προκαλείται από το μέρος που αδυνατεί να συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας εντός 15 ημερών από την κοινοποίησή της. Η αναστολή αυτή μπορεί να έχει άμεση ισχύ. Η αναστολή μπορεί να διατηρηθεί σε ισχύ εφόσον το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία δεν έχει συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

3. Σε περίπτωση που το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία αμφισβητήσει την ύπαρξη αδυναμίας συμμόρφωσης ή το επίπεδο αναστολής ή την αδυναμία συμμόρφωσης, μπορεί να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 257 παράγραφος 4 και του άρθρου 259 της παρούσας συμφωνίας, η οποία εξετάζεται με διαδικασία κατεπείγοντος. Το καταγγέλλον μέρος καλείται να άρει ή να προσαρμόσει την αναστολή μόνον αφού η ομάδα αποφανθεί επί του θέματος, και μπορεί να διατηρήσει σε ισχύ την αναστολή για όσο διάστημα εκκρεμεί η διαδικασία.

ΑΡΘΡΟ 259

Επανεξέταση των μέτρων που ελήφθησαν για τη συμμόρφωση μετά τη θέσπιση των προσωρινών μέτρων αποκατάστασης για μη συμμόρφωση

1. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία κοινοποιεί στο καταγγέλλον μέρος και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, το μέτρο που έλαβε για τη συμμόρφωση με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας κατόπιν της αναστολής των παραχωρήσεων ή της εφαρμογής προσωρινής αποζημίωσης, κατά περίπτωση. Εξαιρουμένων των περιπτώσεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, το καταγγέλλον μέρος τερματίζει την αναστολή των παραχωρήσεων εντός 30 ημερών από την παραλαβή της κοινοποίησης. Στις περιπτώσεις που έχει εφαρμοστεί αποζημίωση, και εξαιρουμένων των περιπτώσεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία μπορεί να τερματίσει την εφαρμογή της εν λόγω αποζημίωσης εντός 30 ημερών από τη στιγμή που κοινοποίησε ότι έχει συμμορφωθεί με την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Εάν τα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία σχετικά με το αν το κοινοποιηθέν μέτρο οδηγεί στη συμμόρφωση του μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία με τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας, εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης, το καταγγέλλον μέρος ζητά εγγράφως από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί επί του θέματος. Το αίτημα αυτό κοινοποιείται ταυτόχρονα στο άλλο μέρος και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα. Η απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας κοινοποιείται στα μέρη και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα εντός 45 ημερών από την υποβολή του αιτήματος. Εάν η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφανθεί ότι το ληφθέν μέτρο συμμόρφωσης συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας, τερματίζεται η αναστολή των υποχρεώσεων ή η αποζημίωση, κατά περίπτωση. Ανάλογα με την περίπτωση, το καταγγέλλον μέρος προσαρμόζει το επίπεδο αναστολής των παραχωρήσεων στο επίπεδο που καθορίζει η ειδική ομάδα διαιτησίας.

ΑΡΘΡΟ 260

Αντικατάσταση διαιτητών

Εάν σε μια διαδικασία διαιτησίας στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου η αρχική ειδική ομάδα ή ορισμένα από τα μέλη της δεν είναι σε θέση να συμμετάσχουν ή αποσυρθούν ή πρέπει να αντικατασταθούν επειδή δεν συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας που καθορίζεται στο παράρτημα XXI της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζεται η διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας. Η προθεσμία για την κοινοποίηση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας παρατείνεται κατά 20 ημέρες, με εξαίρεση τις επείγουσες διαφορές που αναφέρονται στην παράγραφο 7 του άρθρου 249 για τις οποίες η προθεσμία παρατείνεται κατά 5 ημέρες.

ΥΠΟΤΜΗΜΑ 3

ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 261

Αναστολή και λήξη των διαδικασιών διαιτησίας και συμμόρφωσης

Η ειδική ομάδα διαιτησίας, κατόπιν γραπτού αιτήματος αμφότερων των μερών, αναστέλλει τις εργασίες της ανά πάσα στιγμή για περίοδο που συμφωνείται από τα μέρη και η οποία δεν υπερβαίνει τους 12 συνεχόμενους μήνες. Η ειδική ομάδα διαιτησίας επαναλαμβάνει τις εργασίες της πριν από το τέλος της εν λόγω περιόδου κατόπιν γραπτού αιτήματος αμφότερων των μερών ή στο τέλος αυτής της περιόδου κατόπιν γραπτού αιτήματος οποιουδήποτε μέρους. Το μέρος που ζητά τη συνέχιση των εργασιών ενημερώνει σχετικά τον πρόεδρο ή τους συμπροέδρους της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και το άλλο μέρος. Εάν η συνέχιση των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν ζητηθεί από κάποιο μέρος κατά τη λήξη της συμφωνημένης περιόδου αναστολής, η διαδικασία περατώνεται. Η αναστολή και η λήξη των εργασιών της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν θίγει τα δικαιώματα κανενός μέρους σε άλλη διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 269 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 262

Αμοιβαίως αποδεκτή λύση

Τα μέρη μπορούν να καταλήξουν ανά πάσα στιγμή σε αμοιβαίως αποδεκτή λύση για μια διαφορά στο πλαίσιο του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας. Τα μέρη ενημερώνουν από κοινού την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, και τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ανάλογα με την περίπτωση, για την εν λόγω λύση. Αν η λύση απαιτεί έγκριση σύμφωνα με τις οικείες εθνικές διαδικασίες ενός εκ των μερών, η κοινοποίηση παραπέμπει σε αυτή την απαίτηση, και η διαδικασία επίλυσης διαφορών αναστέλλεται. Αν δεν απαιτείται έγκριση, ή εάν κοινοποιηθεί η ολοκλήρωση των εθνικών διαδικασιών, η διαδικασία επίλυσης διαφορών περατώνεται.

ΑΡΘΡΟ 263

Εσωτερικός κανονισμός

1. Οι διαδικασίες επίλυσης διαφορών στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου διέπονται από τον εσωτερικό κανονισμό που καθορίζεται στο παράρτημα XX της παρούσας συμφωνίας και από τον κώδικα δεοντολογίας που καθορίζεται στο παράρτημα XXI της παρούσας συμφωνίας.

2. Οι ακροάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι δημόσιες, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στον εσωτερικό κανονισμό.

ΑΡΘΡΟ 264

Πληροφορίες και τεχνικές συμβουλές

Κατόπιν αιτήματος ενός μέρους, ή με δική της πρωτοβουλία, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λαμβάνει τις πληροφορίες που θεωρεί κατάλληλες για τη διαδικασία της από οποιαδήποτε πηγή, συμπεριλαμβανομένων των μερών που εμπλέκονται στη διαφορά. Η ειδική ομάδα διαιτησίας έχει επίσης το δικαίωμα να ζητήσει τη γνώμη εμπειρογνωμόνων εφόσον το κρίνει σκόπιμο. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συμβουλεύεται τα μέρη πριν από την επιλογή των εμπειρογνωμόνων. Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στην επικράτεια ενός μέρους μπορούν να υποβάλουν φιλικές παρατηρήσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό. Κάθε πληροφορία που λαμβάνεται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου γνωστοποιείται σε αμφότερα τα μέρη προς διατύπωση παρατηρήσεων.

ΑΡΘΡΟ 265

Κανόνες ερμηνείας

Η ειδική ομάδα διαιτησίας ερμηνεύει τις διατάξεις του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τους εθιμικούς κανόνες για την ερμηνεία του δημόσιου διεθνούς δικαίου, συμπεριλαμβανομένων των κωδικοποιημένων κανόνων στη σύμβαση της Βιέννης περί του δικαίου των Συνθηκών του 1969. Η ειδική ομάδα διαιτησίας λαμβάνει επίσης υπόψη τις σχετικές ερμηνείες που περιέχονται στις εκθέσεις των ειδικών ομάδων και του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου, οι οποίες έχουν εγκριθεί από το Όργανο Επίλυσης Διαφορών (ΟΕΔ) του ΠΟΕ. Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν είναι δυνατόν να αυξάνουν ή να μειώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των μερών που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 266

Αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας

1. Η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να λαμβάνει κάθε απόφαση με συναίνεση. Σε περίπτωση, ωστόσο, που δεν είναι δυνατό να ληφθεί απόφαση με συναίνεση, η σχετική απόφαση λαμβάνεται κατά πλειοψηφία. Οι συζητήσεις της ειδικής ομάδας είναι εμπιστευτικού χαρακτήρα και οι γνώμες της μειοψηφίας δεν δημοσιεύονται.

2. Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτητών γίνονται αποδεκτές ανεπιφύλακτα από τα μέρη. Δεν δημιουργούν οποιαδήποτε δικαιώματα ή υποχρεώσεις για φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Στις αποφάσεις της ειδικής ομάδας αναφέρονται τα πραγματικά περιστατικά, η δυνατότητα εφαρμογής των σχετικών διατάξεων του άρθρου 245 της παρούσας συμφωνίας και το βασικό σκεπτικό των πορισμάτων και συμπερασμάτων τα οποία διατυπώνει. Η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, δημοσιεύει τις αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας στο σύνολό τους εντός δέκα ημερών από την κοινοποίησή τους, εκτός εάν αποφασίσει να μην προβεί στην εν λόγω δημοσίευση προκειμένου να διασφαλίσει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που έχουν οριστεί ως εμπιστευτικές από το μέρος που τις παρείχε, βάσει της νομοθεσίας του.

ΑΡΘΡΟ 267

Προσφυγές ενώπιον του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης

1. Οι διαδικασίες που ορίζονται στο παρόν άρθρο εφαρμόζονται σε διαφορές που αφορούν την ερμηνεία και εφαρμογή μιας διάταξης της παρούσας συμφωνίας, η οποία επιβάλλει σε ένα μέρος υποχρέωση σε συνάρτηση με διάταξη του ενωσιακού δικαίου.

2. Σε περίπτωση που μια διαφορά εγείρει ζήτημα ερμηνείας διάταξης του ενωσιακού δικαίου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν αποφασίζει για το ζήτημα, αλλά ζητεί από το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εκδώσει σχετική απόφαση. Στις περιπτώσεις αυτές, οι προθεσμίες που εφαρμόζονται στις αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας αναστέλλονται μέχρι την έκδοση της απόφασης του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι δεσμευτική για την ειδική ομάδα διαιτησίας.

ΤΜΗΜΑ 4

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 268

Κατάλογος διαιτητών

1. Το αργότερο εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, καταρτίζει κατάλογο τουλάχιστον 15 ατόμων που επιθυμούν και μπορούν να ασκήσουν καθήκοντα διαιτητή. Ο κατάλογος αποτελείται από τρεις υποκαταλόγους: έναν υποκατάλογο για κάθε μέρος και έναν υποκατάλογο των ατόμων που δεν είναι υπήκοοι κανενός μέρους και οι οποίοι ενδέχεται να εκτελούν χρέη προέδρου της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Κάθε υποκατάλογος περιλαμβάνει τουλάχιστον πέντε άτομα. Η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα μεριμνά ώστε ο κατάλογος να διατηρείται πάντοτε σε αυτό το επίπεδο.

2. Οι διαιτητές διαθέτουν εξειδικευμένες γνώσεις και σχετική εμπειρία στη νομοθεσία και το διεθνές εμπόριο. Είναι ανεξάρτητοι, συμμετέχουν σε προσωπική βάση, δεν λαμβάνουν οδηγίες από κανέναν οργανισμό ή κρατική αρχή, ούτε συνδέονται με την κυβέρνηση κανενός μέρους και συμμορφώνονται με τον κώδικα δεοντολογίας που καθορίζεται στο παράρτημα XXI της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα μπορεί να καταρτίζει πρόσθετους καταλόγους 12 ατόμων με γνώσεις και εμπειρία σε ειδικούς τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία. Με την επιφύλαξη της συμφωνίας των μερών, οι εν λόγω πρόσθετοι κατάλογοι χρησιμοποιούνται για τη σύνθεση της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 269

Σχέση με τις υποχρεώσεις στο πλαίσιο του ΠΟΕ

1. Η προσφυγή στις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου για την επίλυση των διαφορών δεν επηρεάζει την ανάληψη δράσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας για την επίλυση των διαφορών.

2. Ωστόσο, εάν ένα μέρος έχει κινήσει διαδικασία επίλυσης των διαφορών, όσον αφορά ένα συγκεκριμένο μέτρο, είτε δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου είτε δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ, δεν μπορεί να κινήσει διαδικασία επίλυσης των διαφορών όσον αφορά το ίδιο μέτρο στο πλαίσιο του άλλου φόρουμ πριν περατωθεί η πρώτη διαδικασία. Επιπλέον, ένα μέρος δεν επιδιώκει αποκατάσταση παραβίασης υποχρέωσης που είναι πανομοιότυπη στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και στο πλαίσιο της συμφωνίας του ΠΟΕ στα δύο φόρουμ. Σε αυτήν την περίπτωση, εφόσον έχει κινηθεί διαδικασία επίλυσης των διαφορών, τα μέρη χρησιμοποιούν το επιλεγμένο φόρουμ αποκλείοντας το άλλο, εκτός αν το φόρουμ που επιλέγεται δεν μπορέσει για διαδικαστικούς ή δικαιοδοτικούς λόγους να καταλήξει σε πόρισμα όσον αφορά την αξίωση για αποκατάσταση της εν λόγω παραβίασης υποχρέωσης.

3. Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου:

α) θεωρείται ότι κινείται διαδικασία επίλυσης των διαφορών δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ όταν ένα μέρος ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας δυνάμει του άρθρου 6 του Μνημονίου συμφωνίας σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών, το οποίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα 2 της συμφωνίας ΠΟΕ (στο εξής «ΜΕΔ») και θεωρείται ότι περατώνεται όταν το όργανο επίλυσης των διαφορών εγκρίνει την έκθεση της ειδικής ομάδας και την έκθεση του δευτεροβάθμιου οργάνου κατά περίπτωση, σύμφωνα με τα άρθρα 16 και 17.14 του ΜΕΔ· και

β) θεωρείται ότι κινείται διαδικασία επίλυσης των διαφορών δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου όταν ένα μέρος ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με το άρθρο 248 της παρούσας συμφωνίας και θεωρείται ότι περατώνεται όταν η ειδική ομάδα διαιτησίας κοινοποιήσει την απόφασή της, δυνάμει του άρθρου 253 της παρούσας συμφωνίας, στα μέρη και στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

4. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει ένα μέρος να εφαρμόζει την αναστολή των υποχρεώσεων που εγκρίνεται από το όργανο επίλυσης διαφορών του ΠΟΕ. Η συμφωνία του ΠΟΕ δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί για να αποκλειστεί ένα μέρος από την αναστολή υποχρεώσεων δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου.

ΑΡΘΡΟ 270

Προθεσμίες

1. Όλες οι προθεσμίες που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών κοινοποίησης των αποφάσεων από ειδική ομάδα διαιτησίας, υπολογίζονται σε ημερολογιακές ημέρες από την ημέρα που έπεται της πράξης ή του γεγονότος που αφορούν, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά.

2. Κάθε προθεσμία που αναφέρεται στο παρόν κεφάλαιο δύναται να τροποποιείται με αμοιβαία συμφωνία των μερών της διαφοράς. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δύναται, ανά πάσα στιγμή, να προτείνει στα μέρη την τροποποίηση οποιασδήποτε προθεσμίας που αναφέρεται στο παρόν κεφάλαιο, αναφέροντας τους λόγους για την πρόταση αυτή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ IV

ΑΡΘΡΟ 271

Πρόοδος όσον αφορά την προσέγγιση σε τομείς που συνδέονται με το εμπόριο

1. Για τους σκοπούς διευκόλυνσης της αξιολόγησης της προσέγγισης, που αναφέρεται στο άρθρο 419 της παρούσας συμφωνίας, της νομοθεσίας της Γεωργίας με το ενωσιακό δίκαιο σε τομείς που συνδέονται με το εμπόριο του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη συζητούν τακτικά, και τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, την πρόοδο που συντελείται στον τομέα της προσέγγισης, σύμφωνα με τις συμφωνημένες προθεσμίες που προβλέπονται στα κεφάλαια 3, 4, 5, 6 και 8 του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, ή σε μία από τις υποεπιτροπές της που συστήνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

2. Κατόπιν αιτήματος της Ένωσης, και για τους σκοπούς της εν λόγω συζήτησης, η Γεωργία υποβάλλει εγγράφως στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ή σε μία από τις υποεπιτροπές της, κατά περίπτωση, πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο που συντελείται στον τομέα της προσέγγισης και σχετικά με την αποτελεσματική εφαρμογή και επιβολή της εθνικής νομοθεσίας που υπόκειται σε προσέγγιση, σε σχέση με τα οικεία κεφάλαια του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Γεωργία ενημερώνει την Ένωση όταν κρίνει ότι έχει ολοκληρώσει την προσέγγιση που προβλέπεται σε οποιαδήποτε από τα κεφάλαια που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΑΡΘΡΟ 272

Κατάργηση μη σύμφωνης εθνικής νομοθεσίας

Στο πλαίσιο της προσέγγισης, η Γεωργία καταργεί διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της ή αίρει διοικητικές πρακτικές που δεν συνάδουν με το ενωσιακό δίκαιο, που αποτελεί το αντικείμενο των διατάξεων προσέγγισης του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, ή με την εθνική νομοθεσία της που υπόκειται σε προσέγγιση με το ενωσιακό δίκαιο, αναλόγως.

ΑΡΘΡΟ 273

Αξιολόγηση της προσέγγισης σε τομείς που συνδέονται με το εμπόριο

1. Η αξιολόγηση της προσέγγισης από την Ένωση, η οποία αναφέρεται στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, αρχίζει κατόπιν σχετικής ενημέρωσης της Ένωσης από τη Γεωργία σύμφωνα με το άρθρο 271 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στα κεφάλαια 4 και 8 του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Ένωση αξιολογεί κατά πόσον έχει πραγματοποιηθεί προσέγγιση της νομοθεσίας της Γεωργίας με την ενωσιακή νομοθεσία και κατά πόσον η νομοθεσία εφαρμόζεται και επιβάλλεται αποτελεσματικά. Η Γεωργία παρέχει στην Ένωση όλες τις αναγκαίες πληροφορίες προκειμένου να καταστεί δυνατή η εν λόγω αξιολόγηση, στη γλώσσα που συμφωνείται από κοινού.

3. Η αξιολόγηση από την Ένωση, σύμφωνα με την παράγραφο 2, λαμβάνει υπόψη την ύπαρξη και λειτουργία των σχετικών υποδομών, φορέων και διαδικασιών στη Γεωργία, που απαιτούνται για την αποτελεσματική εφαρμογή και επιβολή της νομοθεσίας της Γεωργίας.

4. Η αξιολόγηση από την Ένωση, σύμφωνα με την παράγραφο 2, λαμβάνει υπόψη την ύπαρξη οποιωνδήποτε διατάξεων εθνικής νομοθεσίας ή διοικητικών πρακτικών που δεν συνάδουν με το ενωσιακό δίκαιο, που αποτελεί το αντικείμενο των διατάξεων προσέγγισης του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, ή με την εθνική νομοθεσία που υπόκειται σε προσέγγιση με το ενωσιακό δίκαιο, αναλόγως.

5. Η Ένωση ενημερώνει τη Γεωργία σχετικά με τα αποτελέσματα της αξιολόγησής της εντός της προθεσμίας που καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 276 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά. Τα μέρη μπορούν να συζητήσουν την αξιολόγηση στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, ή στις σχετικές υποεπιτροπές της σύμφωνα με το άρθρο 419 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά.

ΑΡΘΡΟ 274

Εξελίξεις σχετικά με την προσέγγιση

1. Η Γεωργία διασφαλίζει την αποτελεσματική εφαρμογή της εθνικής νομοθεσίας που υπόκειται σε προσέγγιση δυνάμει του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας και προβαίνει σε κάθε ενέργεια που απαιτείται προκειμένου οι εξελίξεις στο ενωσιακό δίκαιο να αντικατοπτρίζονται στην εθνική νομοθεσία της, σύμφωνα με το άρθρο 418 της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Ένωση ενημερώνει τη Γεωργία για κάθε τελική πρόταση της Επιτροπής για τη θέσπιση ή τροποποίηση του ενωσιακού δικαίου που αφορά τις υποχρεώσεις προσέγγισης που υπέχει η Γεωργία βάσει του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Γεωργία ενημερώνει την Ένωση για οποιεσδήποτε ενέργειες, συμπεριλαμβανομένων νομοθετικών προτάσεων και διοικητικών πρακτικών, οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων προσέγγισης που υπέχει η Γεωργία βάσει του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

4. Κατόπιν αιτήματος, τα μέρη συζητούν τις επιπτώσεις τυχόν προτάσεων ή ενεργειών, που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3, στο δίκαιο της Γεωργίας ή στη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

5. Εάν, μετά την αξιολόγηση σύμφωνα με το άρθρο 273 της παρούσας συμφωνίας, η Γεωργία τροποποιήσει την εθνική νομοθεσία της προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές σε σχέση με την προσέγγιση των κεφαλαίων 3, 4, 5, 6 και 8 του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, η Ένωση προβαίνει σε νέα αξιολόγηση σύμφωνα με το άρθρο 273 της παρούσας συμφωνίας. Εάν η Γεωργία προβεί σε οποιαδήποτε άλλη ενέργεια η οποία θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στην εφαρμογή και επιβολή της εθνικής νομοθεσίας που υπόκειται σε προσέγγιση, η Ένωση μπορεί να προβεί σε νέα αξιολόγηση σύμφωνα με το άρθρο 273 της παρούσας συμφωνίας.

6. Εάν το απαιτούν οι περιστάσεις, είναι δυνατή η προσωρινή αναστολή συγκεκριμένων οφελών που παρέχει η Ένωση με βάση την αξιολόγηση ότι έχει επιτευχθεί προσέγγιση της νομοθεσίας της Γεωργίας με το ενωσιακό δίκαιο και ότι η εν λόγω νομοθεσία εφαρμόστηκε και επιβλήθηκε αποτελεσματικά, εάν η προσέγγιση της εθνικής νομοθεσίας από πλευράς της Γεωργίας δεν λαμβάνει υπόψη τις αλλαγές στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας που αφορούν την προσέγγιση, εάν η αξιολόγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου καταδείξει ότι δεν υφίσταται πλέον προσέγγιση της νομοθεσίας της Γεωργίας με το ενωσιακό δίκαιο ή εάν το Συμβούλιο Σύνδεσης δεν λάβει απόφαση για την επικαιροποίηση του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τις εξελίξεις στο ενωσιακό δίκαιο.

7. Εάν η Ένωση προτίθεται να εφαρμόσει την εν λόγω αναστολή, ενημερώνει αμελλητί τη Γεωργία. Η Γεωργία μπορεί να παραπέμψει το ζήτημα στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, εντός τριών μηνών από την κοινοποίηση, αναφέροντας τους λόγους εγγράφως. Η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα συζητά το ζήτημα εντός τριών μηνών από την παραπομπή. Εάν το ζήτημα δεν παραπεμφθεί στην Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα ή εάν δεν είναι δυνατή η επίλυσή του από την εν λόγω Επιτροπή εντός τριών μηνών από την παραπομπή, η Ένωση δύναται να εφαρμόσει την αναστολή των οφελών. Η αναστολή αίρεται αμελλητί εάν η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα επιλύσει στη συνέχεια το ζήτημα.

ΑΡΘΡΟ 275

Ανταλλαγή πληροφοριών

Η ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με την προσέγγιση δυνάμει του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας πραγματοποιείται μέσω των σημείων επαφής που ορίζονται στο άρθρο 222 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 276

Γενική διάταξη

1. Η Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, θεσπίζει διαδικασίες προκειμένου να καθίσταται δυνατή η αξιολόγηση της προσέγγισης και να διασφαλίζεται η αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών σε σχέση με την προσέγγιση, συμπεριλαμβανομένων των προθεσμιών για την αξιολόγηση και της μορφής, του περιεχομένου και της γλώσσας πληροφοριών που ανταλλάσσονται.

2. Κάθε αναφορά σε συγκεκριμένη πράξη της Ένωσης στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας καλύπτει τροποποιήσεις, συμπληρώσεις και μέτρα αντικατάστασης που έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* πριν από την 29η Νοεμβρίου 2013.

3. Οι διατάξεις των κεφαλαίων 3, 4, 5, 6 και 8 του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των διατάξεων που ορίζονται στο παρόν κεφάλαιο, στον βαθμό που υφίσταται σύγκρουση.

4. Δεν είναι δυνατή η έγερση αξιώσεων για παραβίαση των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου δυνάμει του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

ΑΡΘΡΟ 277

1. Η ΕΕ και η Γεωργία διευκολύνουν τη διαδικασία οικονομικής μεταρρύθμισης μέσω της βελτίωσης της κατανόησης των θεμελιωδών αρχών των αντίστοιχων οικονομιών τους, καθώς και της χάραξης και εφαρμογής οικονομικών πολιτικών.

2. Η Γεωργία καταβάλλει προσπάθεια για τη θέσπιση μιας λειτουργικής οικονομίας της αγοράς και για τη σταδιακή προσέγγιση των οικονομικών και δημοσιονομικών κανονισμών της με εκείνους της ΕΕ, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα υγιείς μακροοικονομικές πολιτικές.

ΑΡΘΡΟ 278

Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη συμφωνούν να διεξάγουν τακτικό οικονομικό διάλογο με στόχο:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις μακροοικονομικές τάσεις και πολιτικές, καθώς και τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένων στρατηγικών για την οικονομική ανάπτυξη·

β) την ανταλλαγή εμπειρογνωσίας και βέλτιστων πρακτικών σε τομείς όπως δημόσια οικονομικά, πλαίσια νομισματικής και συναλλαγματικής πολιτικής, πολιτική στον χρηματοοικονομικό τομέα και οικονομικές στατιστικές·

γ) την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με την περιφερειακή οικονομική ολοκλήρωση, συμπεριλαμβανομένης της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·

δ) την επισκόπηση της κατάστασης της διμερούς συνεργασίας στον οικονομικό, χρηματοπιστωτικό και στατιστικό τομέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΑΡΘΡΟ 279

Τα μέρη συνεργάζονται στον τομέα του δημόσιου εσωτερικού δημοσιονομικού ελέγχου (PIFC) και του εξωτερικού ελέγχου, με τους ακόλουθους στόχους:

α) την περαιτέρω ανάπτυξη και εφαρμογή του συστήματος δημόσιου εσωτερικού δημοσιονομικού ελέγχου με βάση την αρχή της υποχρέωσης λογοδοσίας των διαχειριστών, συμπεριλαμβανομένης ανεξάρτητης λειτουργίας εσωτερικού ελέγχου σε ολόκληρο τον δημόσιο τομέα, μέσω της εναρμόνισης με τα γενικώς αποδεκτά διεθνή πρότυπα και μεθοδολογίες και τις ορθές πρακτικές της ΕΕ, με βάση το έγγραφο πολιτικής για τον δημόσιο εσωτερικό δημοσιονομικό έλεγχο που εγκρίνεται από την κυβέρνηση της Γεωργίας·

β) να αντανακλάται στο έγγραφο πολιτικής για τον δημόσιο εσωτερικό δημοσιονομικό έλεγχο εάν και υπό ποιες προϋποθέσεις είναι δυνατή η εφαρμογή ενός συστήματος δημοσιονομικού ελέγχου, στην οποία περίπτωση η λειτουργία αυτή θα βασίζεται στην κατάθεση καταγγελιών και θα συμπληρώνει, αλλά δεν θα επικαλύπτει τη λειτουργία του εσωτερικού ελέγχου·

γ) την αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των φορέων που ορίζονται στο έγγραφο πολιτικής για τον δημόσιο εσωτερικό δημοσιονομικό έλεγχο, για την προώθηση της ανάπτυξης της διακυβέρνησης·

δ) την υποστήριξη της Κεντρικής Υπηρεσίας Εναρμόνισης για τον δημόσιο εσωτερικό δημοσιονομικό έλεγχο, και την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων της·

ε) την περαιτέρω ενίσχυση της Κρατικής Υπηρεσίας Ελέγχου της Γεωργίας ως το ανώτατο ελεγκτικό όργανο της Γεωργίας όσον αφορά την ανεξαρτησία της, την οργανωτική και ελεγκτική ικανότητα, τους οικονομικούς και ανθρώπινους πόρους, και την εφαρμογή διεθνώς αποδεκτών προτύπων εξωτερικού ελέγχου (INTOSAI) από το ανώτατο ελεγκτικό όργανο· και

στ) την ανταλλαγή πληροφοριών, εμπειριών και ορθών πρακτικών, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής προσωπικού και της από κοινού κατάρτισης στους τομείς αυτούς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

ΑΡΘΡΟ 280

Τα μέρη συνεργάζονται για την ενίσχυση της χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα, με σκοπό την περαιτέρω βελτίωση των οικονομικών σχέσεων, του εμπορίου, των επενδύσεων και του θεμιτού ανταγωνισμού.

ΑΡΘΡΟ 281

Όσον αφορά τις διατάξεις του άρθρου 280 της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη αναγνωρίζουν και δεσμεύονται να εφαρμόζουν τις αρχές της χρηστής διακυβέρνησης στον φορολογικό τομέα, ήτοι τις αρχές της διαφάνειας, ανταλλαγής πληροφοριών και θεμιτού φορολογικού ανταγωνισμού, όπως έχουν προσυπογράψει τα κράτη μέλη σε επίπεδο ΕΕ. Για τον σκοπό αυτό, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της ΕΕ και των κρατών μελών, τα μέρη θα βελτιώσουν τη διεθνή συνεργασία στον φορολογικό τομέα, θα διευκολύνουν την είσπραξη νόμιμων φορολογικών εσόδων και θα αναπτύξουν μέτρα για την ουσιαστική εφαρμογή των ανωτέρω αρχών.

ΑΡΘΡΟ 282

Τα μέρη ενισχύουν επίσης και ενδυναμώνουν τη συνεργασία τους που αποσκοπεί στην ανάπτυξη του φορολογικού συστήματος και των φορολογικών αρχών της Γεωργίας, συμπεριλαμβανομένης της ενίσχυσης της ικανότητας είσπραξης και ελέγχου, ενώ διασφαλίζουν την αποτελεσματική είσπραξη των φόρων και ενισχύουν την καταπολέμηση της φορολογικής απάτης και της φοροαποφυγής. Τα μέρη καταβάλουν προσπάθειες να ενισχύσουν τη συνεργασία και την ανταλλαγή εμπειριών όσον αφορά την καταπολέμηση της φοροδιαφυγής, ιδίως της φοροδιαφυγής τύπου «carrousel».

ΑΡΘΡΟ 283

Τα μέρη αναπτύσσουν τη συνεργασία τους και εναρμονίζουν τις πολιτικές για την πρόληψη και καταπολέμηση της απάτης και του λαθρεμπορίου αγαθών που υπόκεινται σε ειδικό φόρο κατανάλωσης. Η συνεργασία αυτή θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη σταδιακή προσέγγιση, στο μέτρο του δυνατού, των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα προϊόντα καπνού, λαμβανομένων υπόψη των περιορισμών περιφερειακού επιπέδου, σύμφωνα με τη σύμβαση-πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας για την καταπολέμηση του καπνίσματος. Για τον σκοπό αυτό, τα μέρη θα επιδιώξουν να ενισχύσουν τη συνεργασία τους σε περιφερειακό επίπεδο.

ΑΡΘΡΟ 284

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 285

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXII της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

ΑΡΘΡΟ 286

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους σε στατιστικά θέματα, συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στην επίτευξη του μακροπρόθεσμου στόχου που είναι η παροχή έγκαιρων, διεθνώς συγκρίσιμων και αξιόπιστων στατιστικών στοιχείων. Αναμένεται ότι ένα βιώσιμο, αποτελεσματικό και επαγγελματικά ανεξάρτητο εθνικό στατιστικό σύστημα παράγει πληροφορίες σημαντικές για τους πολίτες, τις επιχειρήσεις και τους ιθύνοντες της Γεωργίας και της ΕΕ, επιτρέποντάς τους να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις σε αυτή τη βάση. Το εθνικό στατιστικό σύστημα θα πρέπει να τηρεί τις Θεμελιώδεις Αρχές του ΟΗΕ για τις Επίσημες Στατιστικές, λαμβάνοντας υπόψη το κεκτημένο της ΕΕ σε σχέση με τις στατιστικές, συμπεριλαμβανομένου του Κώδικα ορθής πρακτικής του Ευρωπαϊκού Στατιστικού Συστήματος, ώστε το εθνικό στατιστικό σύστημα να ευθυγραμμιστεί με τους ευρωπαϊκούς κανόνες και τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

ΑΡΘΡΟ 287

Η συνεργασία αποσκοπεί:

α) στην περαιτέρω ενίσχυση της ικανότητας του εθνικού στατιστικού συστήματος, εστιάζοντας στην υγιή νομική βάση, την παραγωγή κατάλληλων δεδομένων και μεταδεδομένων, την πολιτική διάδοσης και τη φιλικότητα προς τον χρήστη, λαμβάνοντας υπόψη διάφορες ομάδες χρηστών, ειδικότερα τον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα, την ακαδημαϊκή κοινότητα και άλλους χρήστες·

β) στη σταδιακή ευθυγράμμιση του στατιστικού συστήματος της Γεωργίας με το ευρωπαϊκό στατιστικό σύστημα·

γ) στην προσαρμογή της διαβίβασης δεδομένων στην ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη την εφαρμογή σχετικών διεθνών και ευρωπαϊκών μεθόδων, μεταξύ των οποίων ταξινομήσεις·

δ) στην ενίσχυση της επαγγελματικής και διαχειριστικής ικανότητας του εθνικού στατιστικού προσωπικού, γεγονός που θα διευκολύνει την εφαρμογή των ευρωπαϊκών στατιστικών προτύπων και θα συμβάλει στην ανάπτυξη του στατιστικού συστήματος της Γεωργίας·

ε) στην ανταλλαγή πείρας μεταξύ των μερών σχετικά με την ανάπτυξη στατιστικής τεχνογνωσίας, και

στ) στην προώθηση της συνολικής διαχείρισης της ποιότητας όλων των διαδικασιών στατιστικής παραγωγής και διάδοσης των στατιστικών.

ΑΡΘΡΟ 288

Τα μέρη συνεργάζονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος, στο οποίο η Eurostat είναι η ευρωπαϊκή στατιστική αρχή. Η συνεργασία επικεντρώνεται, μεταξύ άλλων, στους ακόλουθους τομείς:

α) μακροοικονομικές στατιστικές, συμπεριλαμβανομένων των εθνικών λογαριασμών, στατιστικές για το εξωτερικό εμπόριο, στατιστικές για το ισοζύγιο πληρωμών, στατιστικές για τις άμεσες επενδύσεις εξωτερικού·

β) δημογραφικές στατιστικές, συμπεριλαμβανομένων απογραφών και κοινωνικών στατιστικών·

γ) γεωργικές στατιστικές, συμπεριλαμβανομένων γεωργικών απογραφών και περιβαλλοντικών στατιστικών·

δ) στατιστικές επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων μητρώων επιχειρήσεων και της χρήσης διοικητικών πηγών για στατιστικούς σκοπούς·

ε) στατιστικές για την ενέργεια, συμπεριλαμβανομένων ισοζυγίων·

στ) περιφερειακές στατιστικές·

ζ) οριζόντιες δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των στατιστικών ταξινομήσεων, της διαχείρισης ποιότητας, της κατάρτισης, της διάδοσης και της χρήσης σύγχρονων τεχνολογιών της πληροφορίας, και

η) άλλοι συναφείς τομείς.

ΑΡΘΡΟ 289

Τα μέρη, ανταλλάσσουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες και εμπειρογνωσία, και αναπτύσσουν τη συνεργασία τους, λαμβάνοντας υπόψη την εμπειρία που έχει αποκτηθεί στη μεταρρύθμιση του στατιστικού συστήματος που έχει ξεκινήσει στο πλαίσιο διαφόρων προγραμμάτων παροχής βοήθειας. Οι προσπάθειες θα κατευθυνθούν προς την περαιτέρω ευθυγράμμιση με το κεκτημένο της ΕΕ στον τομέα των στατιστικών, στη βάση της εθνικής στρατηγικής για την ανάπτυξη του στατιστικού συστήματος της Γεωργίας, λαμβανομένης παράλληλα υπόψη της ανάπτυξης του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος. Στη διαδικασία παραγωγής στατιστικών στοιχείων, θα δοθεί έμφαση στην περαιτέρω ανάπτυξη δειγματοληπτικών ερευνών και στη χρήση διοικητικών αρχείων, λαμβανομένης παράλληλα υπόψη της ανάγκης να μειωθεί η επιβάρυνση που συνεπάγεται η υποχρέωση απάντησης. Τα στοιχεία πρέπει να είναι κατάλληλα για τη χάραξη και παρακολούθηση πολιτικών σε βασικούς τομείς της κοινωνικής και οικονομικής ζωής.

ΑΡΘΡΟ 290

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο. Στο μέτρο του δυνατού, θα πρέπει να καταστεί δυνατή η συμμετοχή της Γεωργίας στις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης.

ΑΡΘΡΟ 291

Η σταδιακή προσέγγιση της νομοθεσίας της Γεωργίας, όπου αυτό είναι σχετικό και εφαρμόσιμο, με το κεκτημένο της ΕΕ στον τομέα των στατιστικών πραγματοποιείται σύμφωνα με την ετησίως επικαιροποιούμενη συλλογή στατιστικών απαιτήσεων, την οποία τα μέρη θεωρούν παράρτημα της παρούσας συμφωνίας (παράρτημα XXIII).

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΑΡΘΡΟ 292

Τα μέρη:

α) επεκτείνουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους στον τομέα των μεταφορών προκειμένου να συμβάλουν στην ανάπτυξη βιώσιμων συστημάτων μεταφορών·

β) προωθούν αποτελεσματικές και ασφαλείς μεταφορικές δραστηριότητες, καθώς και τη διατροπικότητα και τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων μεταφορών, και

γ) καταβάλλουν προσπάθειες για τη βελτίωση των κύριων μεταφορικών συνδέσεων μεταξύ των εδαφών τους.

ΑΡΘΡΟ 293

Η συνεργασία αυτή καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους τομείς:

α) ανάπτυξη μιας βιώσιμης εθνικής πολιτικής μεταφορών που καλύπτει όλα τα μέσα μεταφοράς, ιδίως για να διασφαλιστούν φιλικά προς το περιβάλλον, αποτελεσματικά και ασφαλή συστήματα μεταφορών και να προωθηθεί η ενσωμάτωση των πτυχών στον τομέα των μεταφορών και σε άλλους τομείς πολιτικών·

β) ανάπτυξη τομεακών στρατηγικών στο πλαίσιο της εθνικής πολιτικής μεταφορών, περιλαμβανομένων των νομικών απαιτήσεων για την αναβάθμιση του τεχνικού εξοπλισμού και των στόλων μεταφορικού υλικού ώστε να ανταποκρίνονται στα διεθνή πρότυπα, όπως ορίζονται από τα παραρτήματα XXIV και XV-Δ της παρούσας συμφωνίας, για τον τομέα των οδικών, σιδηροδρομικών, αεροπορικών, θαλάσσιων μεταφορών και των πολυτροπικών μεταφορών, περιλαμβανομένων χρονοδιαγραμμάτων και προθεσμιών για την εφαρμογή, τις διοικητικές ευθύνες και τα σχέδια χρηματοδότησης·

γ) ενίσχυση της πολιτικής για τα έργα υποδομής για να καθοριστούν και να αξιολογηθούν καλύτερα τα αναγκαία έργα υποδομής στα διάφορα μέσα μεταφοράς·

δ) ανάπτυξη πολιτικών χρηματοδότησης που θα εστιάζονται στη συντήρηση, στην περιορισμένη μεταφορική ικανότητα και σε έργα υποδομής για τις ελλείπουσες συνδέσεις, καθώς και ενεργοποίηση και προώθηση της συμμετοχής του ιδιωτικού τομέα σε έργα στον τομέα των μεταφορών·

ε) πρόσβαση σε σχετικούς διεθνείς οργανισμούς μεταφορών και σε διεθνείς συμφωνίες περιλαμβανομένων διαδικασιών για τη διασφάλιση της αυστηρής εφαρμογής και της αποτελεσματικής επιβολής των διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων στον τομέα των μεταφορών·

στ) επιστημονική και τεχνική συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη και τη βελτίωση των τεχνολογιών στον τομέα των μεταφορών, όπως ευφυή συστήματα μεταφοράς· και

ζ) προώθηση της χρήσης ευφυών συστημάτων μεταφορών και της τεχνολογίας των πληροφοριών για τη διαχείριση και τη λειτουργία όλων των σχετικών μέσων μεταφοράς, καθώς και για τη στήριξη της πολυτροπικότητας και της συνεργασίας στη χρήση των διαστημικών συστημάτων και των εμπορικών εφαρμογών που διευκολύνουν τις μεταφορές.

ΑΡΘΡΟ 294

1. Η συνεργασία αποβλέπει επίσης στη βελτίωση της κυκλοφορίας επιβατών και εμπορευμάτων, στην καλύτερη ροή των μεταφορών μεταξύ Γεωργίας, ΕΕ και τρίτων χωρών της περιοχής, με την άρση των διοικητικών, τεχνικών και άλλων εμποδίων, στη βελτίωση των δικτύων μεταφορών και στην αναβάθμιση της υποδομής, ιδίως στα κύρια δίκτυα που συνδέουν τα μέρη. Η συνεργασία αυτή περιλαμβάνει δράσεις για τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων.

2. Η συνεργασία περιλαμβάνει ανταλλαγή πληροφοριών και κοινές δραστηριότητες:

α) σε περιφερειακό επίπεδο, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη και ενσωματώνοντας την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στο πλαίσιο διαφόρων περιφερειακών συμφωνιών συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, όπως της επιτροπής μεταφορών της ανατολικής εταιρικής σχέσης, του διαδρόμου μεταφορών Ευρώπη-Καύκασος-Ασία (TRACECA), της διαδικασία του Μπακού και άλλων πρωτοβουλιών στον τομέα των μεταφορών·

β) σε διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις διεθνείς μεταφορές των οργανώσεων και των διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων που έχουν επικυρώσει τα μέρη, και

γ) στο πλαίσιο των διαφόρων οργανισμών μεταφορών της ΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 295

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 296

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXIV και στο παράρτημα XV-Δ της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω παραρτημάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 297

Η συνεργασία θα πρέπει να βασίζεται στις αρχές της εταιρικής σχέσης, του αμοιβαίου συμφέροντος, της διαφάνειας και της προβλεψιμότητας, και στοχεύει στην ολοκλήρωση της αγοράς και στην κανονιστική σύγκλιση στον τομέα της ενέργειας, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διασφάλισης της πρόσβασης σε ασφαλή, φιλική προς το περιβάλλον και οικονομικά προσιτή ενέργεια.

ΑΡΘΡΟ 298

Η συνεργασία αυτή θα πρέπει να καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους τομείς:

α) ενεργειακές στρατηγικές και πολιτικές·

β) ανάπτυξη ανταγωνιστικών, διαφανών και αποτελεσματικών αγορών ενέργειας που θα επιτρέπουν σε τρίτους την πρόσβαση, χωρίς διακρίσεις, στα δίκτυα και τους καταναλωτές τηρουμένων των προτύπων της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης του σχετικού κανονιστικού πλαισίου, όπως απαιτείται·

γ) συνεργασία σε περιφερειακά ζητήματα ενέργειας και για την πιθανή προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα στην οποία η Γεωργία έχει επί του παρόντος καθεστώς παρατηρητή·

δ) ανάπτυξη ενός ελκυστικού και σταθερού επενδυτικού κλίματος μέσω της αντιμετώπισης θεσμικών, νομικών, φορολογικών και άλλων προϋποθέσεων·

ε) ενεργειακές υποδομές κοινού ενδιαφέροντος με στόχο να διαφοροποιηθούν οι ενεργειακές πηγές, οι προμηθευτές και οι οδοί μεταφοράς με ορθολογικό από οικονομική και περιβαλλοντική άποψη τρόπο·

στ) ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού, αυξάνοντας την ολοκλήρωση της αγοράς, και σταδιακή κανονιστική προσέγγιση με βασικά στοιχεία του κεκτημένου της ΕΕ·

ζ) βελτίωση και ενίσχυση της μακροπρόθεσμης σταθερότητας και ασφάλειας του εμπορίου, της διαμετακόμισης και της μεταφοράς ενέργειας, και των πολιτικών τιμολόγησης, συμπεριλαμβανομένου ενός γενικού συστήματος με βάση το κόστος για τη μεταφορά των ενεργειακών πόρων, σε μια αμοιβαίως επωφελή βάση χωρίς διακρίσεις σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες, συμπεριλαμβανομένης της Συνθήκης για τον Χάρτη Ενέργειας·

η) προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και της εξοικονόμησης ενέργειας με ορθολογικό από οικονομική και περιβαλλοντική άποψη τρόπο·

θ) ανάπτυξη και υποστήριξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, εστιάζοντας κυρίως στους υδάτινους πόρους, και προώθηση της διμερούς και περιφερειακής ολοκλήρωσης σε αυτόν τον τομέα·

ι) επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών για την ανάπτυξη και τη βελτίωση των τεχνολογιών στους τομείς της παραγωγής, μεταφοράς, εφοδιασμού και τελικής χρήσης ενέργειας, με ιδιαίτερη έμφαση στις ενεργειακά αποδοτικές και φιλικές προς το περιβάλλον τεχνολογίες, και

ια) συνεργασία στους τομείς της πυρηνικής ασφάλειας, της πυρηνικής προστασίας και της ακτινοπροστασίας, σύμφωνα με τις αρχές και τα πρότυπα του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ) και τις σχετικές διεθνείς συνθήκες και συμβάσεις που συνάπτονται στο πλαίσιο του ΔΟΑΕ, καθώς και σύμφωνα με τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 299

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 300

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXV της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΑΡΘΡΟ 301

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους σε περιβαλλοντικά θέματα, συμβάλλοντας κατ’ αυτόν τον τρόπο στην επίτευξη του μακροπρόθεσμου στόχου της βιώσιμης ανάπτυξης και της πράσινης οικονομίας. Αναμένεται ότι η αυξημένη προστασία του περιβάλλοντος θα αποφέρει οφέλη στους πολίτες και στις επιχειρήσεις της Γεωργίας και της ΕΕ, μεταξύ άλλων με τη βελτίωση της δημόσιας υγείας, τη διατήρηση των φυσικών πόρων, τη μεγαλύτερη οικονομική και περιβαλλοντική αποτελεσματικότητα, καθώς και με τη χρήση σύγχρονων και καθαρότερων τεχνολογιών που συμβάλλουν σε πιο βιώσιμα μοντέλα παραγωγής. Η συνεργασία αναπτύσσεται λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα των μερών με βάση την ισότητα και τα αμοιβαία οφέλη, καθώς και λαμβάνοντας υπόψη την αλληλεξάρτηση που υφίσταται μεταξύ των μερών στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και των πολυμερών συμφωνιών στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 302

1. Η συνεργασία αποσκοπεί στη διατήρηση, στην προστασία, στη βελτίωση και στην αποκατάσταση της ποιότητας του περιβάλλοντος, στην προστασία της ανθρώπινης υγείας, στη βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων και στην προώθηση μέτρων σε διεθνές επίπεδο για την αντιμετώπιση περιφερειακών ή παγκόσμιων περιβαλλοντικών προβλημάτων, μεταξύ άλλων στους ακόλουθους τομείς:

α) περιβαλλοντική διαχείριση και οριζόντια θέματα, συμπεριλαμβανομένου του στρατηγικού σχεδιασμού, της εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων και της στρατηγικής περιβαλλοντικής εκτίμησης, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, των συστημάτων παρακολούθησης και περιβαλλοντικών πληροφοριών, του ελέγχου και της επιβολής, της περιβαλλοντικής ευθύνης, της καταπολέμησης του περιβαλλοντικού εγκλήματος, της διασυνοριακής συνεργασίας, της πρόσβασης του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες, των διαδικασιών λήψης αποφάσεων και των αποτελεσματικών διαδικασιών επανεξέτασης σε διοικητικό και δικαστικό επίπεδο·

β) ποιότητα του αέρα·

γ) ποιότητα του νερού και διαχείριση πόρων, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης κινδύνων πλημμύρας, της λειψυδρίας και ξηρασίας, καθώς και του θαλάσσιου περιβάλλοντος·

δ) διαχείριση αποβλήτων·

ε) προστασία της φύσης, συμπεριλαμβανομένης της δασοκομίας και της διατήρησης της βιολογικής ποικιλότητας·

στ) βιομηχανική ρύπανση και βιομηχανικοί κίνδυνοι, και

ζ) διαχείριση χημικών προϊόντων.

2. Η συνεργασία αποσκοπεί επίσης στην ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών πτυχών και σε άλλους τομείς πολιτικής πέραν της πολιτικής για το περιβάλλον.

ΑΡΘΡΟ 303

Τα μέρη ανταλλάσσουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες και εμπειρογνωσία, συνεργάζονται σε διμερές και περιφερειακό επίπεδο, μεταξύ άλλων μέσω των υφιστάμενων δομών συνεργασίας στον Νότιο Καύκασο, καθώς και σε διεθνές επίπεδο, ιδίως όσον αφορά πολυμερείς περιβαλλοντικές συμφωνίες που έχουν κυρωθεί από τα μέρη, και συνεργάζονται στο πλαίσιο αρμόδιων οργανισμών, κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 304

1. Η συνεργασία καλύπτει, μεταξύ άλλων, τον ακόλουθο στόχο:

α) ανάπτυξη ενός εθνικού σχεδίου δράσης (ΕΣΔ) για το περιβάλλον, που καλύπτει τις συνολικές εθνικές και τομεακές στρατηγικές κατευθύνσεις της Γεωργίας σε σχέση με το περιβάλλον, καθώς και θεσμικά και διοικητικά ζητήματα·

β) προώθηση της ενσωμάτωσης των περιβαλλοντικών πτυχών σε άλλους τομείς πολιτικής, και

γ) προσδιορισμός των αναγκαίων ανθρώπινων και οικονομικών πόρων.

2. Το ΕΣΔ για το περιβάλλον θα επικαιροποιείται ανά τακτά διαστήματα και θα εγκρίνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γεωργίας.

ΑΡΘΡΟ 305

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 306

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXVI της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΚΛΙΜΑ

ΑΡΘΡΟ 307

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η συνεργασία αναπτύσσεται λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα των μερών με βάση την ισότητα και τα αμοιβαία οφέλη, και λαμβάνοντας υπόψη την αλληλεξάρτηση που υφίσταται μεταξύ των διμερών και πολυμερών δεσμεύσεων στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 308

Η συνεργασία αποσκοπεί στην άμβλυνση των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής και στην προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος, καθώς και στην προώθηση μέτρων σε διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων στους ακόλουθους τομείς:

α) άμβλυνση της κλιματικής αλλαγής·

β) προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος·

γ) εμπορία εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα·

δ) έρευνα, ανάπτυξη, επίδειξη, εγκατάσταση και διάδοση ασφαλών και βιώσιμων τεχνολογιών χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και προσαρμογής, και

ε) ενσωμάτωση των κλιματικών ζητημάτων στις τομεακές πολιτικές.

ΑΡΘΡΟ 309

Τα μέρη ανταλλάσσουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες και εμπειρογνωσία, εφαρμόζουν κοινές ερευνητικές δραστηριότητες και ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με καθαρότερες τεχνολογίες· εφαρμόζουν κοινές δραστηριότητες σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο, μεταξύ άλλων όσον αφορά πολυμερείς συμφωνίες για το περιβάλλον που έχουν κυρωθεί από τα μέρη και κοινές δραστηριότητες στο πλαίσιο αρμόδιων οργανισμών, κατά περίπτωση. Τα μέρη δίνουν ιδιαίτερη προσοχή σε διασυνοριακά θέματα και στην περιφερειακή συνεργασία.

ΑΡΘΡΟ 310

Με βάση αμοιβαία συμφέροντα, η συνεργασία καλύπτει, μεταξύ άλλων, την ανάπτυξη και εφαρμογή όσον αφορά τα εξής:

α) εθνικό σχέδιο δράσης (ΕΣΔ) για την προσαρμογή·

β) στρατηγική ανάπτυξης χαμηλών εκπομπών (LEDS), συμπεριλαμβανομένων κατάλληλων ανά χώρα μέτρων μετριασμού·

γ) μέτρα για την προώθηση της μεταφοράς τεχνολογίας βάσει εκτίμησης των τεχνολογικών αναγκών·

δ) μέτρα που αφορούν ουσίες που καταστρέφουν το όζον και φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου.

ΑΡΘΡΟ 311

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 312

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXVII της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΞΟΡΥΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

ΑΡΘΡΟ 313

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους στον τομέα της βιομηχανικής και επιχειρηματικής πολιτικής, βελτιώνοντας με τον τρόπο αυτό το επιχειρηματικό περιβάλλον για όλους τους οικονομικούς φορείς, αλλά με ιδιαίτερη έμφαση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), όπως ορίζονται στη νομοθεσία της ΕΕ και της Γεωργίας, αντίστοιχα. Η ενισχυμένη συνεργασία θα πρέπει να βελτιώσει το διοικητικό και κανονιστικό πλαίσιο τόσο για τις ευρωπαϊκές όσο και για τις γεωργιανές επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητες στην ΕΕ και στη Γεωργία, και θα πρέπει να στηρίζεται στις βιομηχανικές πολιτικές της ΕΕ, καθώς και στις πολιτικές της στον τομέα των ΜΜΕ, λαμβανομένων υπόψη των διεθνώς αναγνωρισμένων αρχών και πρακτικών στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 314

Προς τον σκοπό αυτό, τα μέρη συνεργάζονται για:

α) την εφαρμογή πολιτικών για την ανάπτυξη των ΜΜΕ, βάσει των αρχών της Πράξης για τις μικρές επιχειρήσεις (Small Business Act), και την παρακολούθηση της διαδικασίας εφαρμογής μέσω τακτικού διαλόγου. Η συνεργασία αυτή θα δίνει επίσης έμφαση στις πολύ μικρές επιχειρήσεις και στις βιοτεχνικές επιχειρήσεις, οι οποίες είναι εξαιρετικά σημαντικές για τις οικονομίες τόσο της ΕΕ όσο και της Γεωργίας·

β) τη δημιουργία καλύτερων συνθηκών πλαισίωσης, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών, συμβάλλοντας έτσι στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας. Η συνεργασία αυτή θα περιλαμβάνει τη διαχείριση των διαρθρωτικών ζητημάτων (αναδιάρθρωση), όπως είναι το περιβάλλον και η ενέργεια·

γ) την απλοποίηση και τον εξορθολογισμό των κανονισμών και της κανονιστικής πρακτικής, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τις κανονιστικές τεχνικές, περιλαμβανομένων των αρχών της ΕΕ·

δ) την ενθάρρυνση της ανάπτυξης πολιτικής καινοτομίας, μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με την εμπορία προϊόντων έρευνας και ανάπτυξης (περιλαμβανομένων μέσων στήριξης για νεοϊδρυόμενες επιχειρήσεις υψηλής τεχνολογίας, της ανάπτυξης συμπλέγματος φορέων και της πρόσβασης σε χρηματοδότηση)·

ε) την ενθάρρυνση περισσότερων επαφών μεταξύ των επιχειρήσεων της ΕΕ και της Γεωργίας και μεταξύ αυτών των επιχειρήσεων και των αρχών της ΕΕ και της Γεωργίας·

στ) την ενθάρρυνση δραστηριοτήτων για την προώθηση των εξαγωγών μεταξύ της ΕΕ και της Γεωργίας·

ζ) τη διευκόλυνση του εκσυγχρονισμού και της αναδιάρθρωσης της βιομηχανίας της ΕΕ και της Γεωργίας σε ορισμένους τομείς, όπου απαιτείται·

η) την ανάπτυξη και ενίσχυση της συνεργασίας στον τομέα των ορυχείων και της παραγωγής πρώτων υλών, με σκοπό την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης, τη βελτίωση του επιχειρηματικού περιβάλλοντος, την ανταλλαγή πληροφοριών και τη συνεργασία στον τομέα μη ενεργειακών εξορυκτικών δραστηριοτήτων, που συνδέονται ιδιαίτερα με την εξόρυξη μεταλλούχων μεταλλευμάτων και βιομηχανικών ορυκτών. Η ανταλλαγή πληροφοριών θα καλύπτει τις εξελίξεις στον τομέα των εξορυκτικών δραστηριοτήτων και των πρώτων υλών, καθώς και σε ό,τι αφορά το εμπόριο πρώτων υλών, τις βέλτιστες πρακτικές σε σχέση με τη βιώσιμη διαχείριση των εξορυκτικών βιομηχανιών, την κατάρτιση, τις δεξιότητες, την υγεία και την ασφάλεια.

ΑΡΘΡΟ 315

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο. Προβλέπεται επίσης η συμμετοχή εκπροσώπων επιχειρήσεων της ΕΕ και της Γεωργίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6

ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ, ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ
ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΑΡΘΡΟ 316

Αναγνωρίζοντας τη σημασία μιας αποτελεσματικής σειράς κανόνων και πρακτικών στους τομείς του εταιρικού δικαίου, της εταιρικής διακυβέρνησης, καθώς και της λογιστικής και του λογιστικού ελέγχου, για την εγκαθίδρυση μιας οικονομίας της αγοράς που να λειτουργεί πλήρως, και προκειμένου να ενθαρρυνθούν οι εμπορικές συναλλαγές, τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται:

α) για την προστασία των μετόχων, των πιστωτών και άλλων ενδιαφερόμενων φορέων σύμφωνα με τους κανόνες της ΕΕ στον τομέα αυτό·

β) για την εφαρμογή των σχετικών διεθνών προτύπων σε εθνικό επίπεδο και για τη σταδιακή προσέγγιση με τους κανόνες της ΕΕ στον τομέα της λογιστικής και του λογιστικού ελέγχου·

γ) για την περαιτέρω ανάπτυξη της πολιτικής εταιρικής διακυβέρνησης σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα, καθώς και για τη σταδιακή προσέγγιση με τους κανόνες και τις συστάσεις της ΕΕ στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 317

Τα μέρη επιδιώκουν την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνωσίας τόσο για τα υπάρχοντα συστήματα όσο και για τις συναφείς νέες εξελίξεις στους τομείς αυτούς. Επιπλέον, τα μέρη θα επιδιώξουν να εξασφαλίσουν αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των μητρώων επιχειρήσεων των κρατών μελών της ΕΕ και του εθνικού μητρώου εταιρειών της Γεωργίας.

ΑΡΘΡΟ 318

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 319

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXVIII της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΑΡΘΡΟ 320

Αναγνωρίζοντας τη σημασία μιας αποτελεσματικής σειράς κανόνων και πρακτικών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών για την εγκαθίδρυση μιας οικονομίας της αγοράς που να λειτουργεί πλήρως, και προκειμένου να ενθαρρυνθούν οι εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των μερών, τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών σύμφωνα με τους ακόλουθους στόχους:

α) τη στήριξη της διαδικασίας προσαρμογής των ρυθμίσεων που διέπουν τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες στις ανάγκες μιας ανοικτής οικονομίας της αγοράς·

β) τη διασφάλιση της αποτελεσματικής και επαρκούς προστασίας των επενδυτών και άλλων καταναλωτών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών·

γ) τη διασφάλιση της σταθερότητας και της ακεραιότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος της Γεωργίας στο σύνολό του·

δ) την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων φορέων του χρηματοπιστωτικού συστήματος, περιλαμβανομένων των ρυθμιστικών και εποπτικών φορέων, και

ε) τη διασφάλιση ανεξάρτητης και αποτελεσματικής εποπτείας.

ΑΡΘΡΟ 321

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των οικείων ρυθμιστικών και εποπτικών αρχών, περιλαμβανομένης της ανταλλαγής πληροφοριών, της κοινής αξιοποίησης της εμπειρογνωσίας για τις χρηματοπιστωτικές αγορές και άλλων παρόμοιων μέτρων.

2. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στην ανάπτυξη της διοικητικής ικανότητας των εν λόγω αρχών, μεταξύ άλλων μέσω της ανταλλαγής προσωπικού και της κοινής κατάρτισης.

ΑΡΘΡΟ 322

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 323

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XV-A της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 324

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία για την ανάπτυξη της κοινωνίας της πληροφορίας προς όφελος των πολιτών και των επιχειρήσεων μέσω της ευρείας διαθεσιμότητας τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) και μέσω της καλύτερης ποιότητας των υπηρεσιών σε προσιτές τιμές. Η συνεργασία αυτή θα πρέπει να στοχεύει στη διευκόλυνση της πρόσβασης στις αγορές ηλεκτρονικών επικοινωνιών, και να ενθαρρύνει τον ανταγωνισμό και τις επενδύσεις στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 325

Η συνεργασία θα καλύπτει, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα αντικείμενα:

α) ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με την εφαρμογή των εθνικών πρωτοβουλιών της κοινωνίας της πληροφορίας, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, εκείνων που στοχεύουν στην προώθηση της ευρυζωνικής πρόσβασης, στη βελτίωση της ασφάλειας των δικτύων και στην ανάπτυξη δημόσιων επιγραμμικών υπηρεσιών, και

β) ανταλλαγή πληροφοριών, βέλτιστων πρακτικών και εμπειριών για την προώθηση της ανάπτυξης ενός ολοκληρωμένου κανονιστικού πλαισίου για τις ηλεκτρονικές υπηρεσίες, και ιδίως για την ενίσχυση της διοικητικής ικανότητας της εθνικής ανεξάρτητης ρυθμιστικής αρχής, την ενθάρρυνση της καλύτερης χρήσης των πόρων του ραδιοφάσματος και την προώθηση της διαλειτουργικότητας των δικτύων της Γεωργίας και μεταξύ της Γεωργίας και της ΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 326

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία μεταξύ των ρυθμιστικών αρχών της ΕΕ και των εθνικών ρυθμιστικών αρχών της Γεωργίας στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών .

ΑΡΘΡΟ 327

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XV-B της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

ΑΡΘΡΟ 328

Τα μέρη συνεργάζονται στον τομέα του τουρισμού με στόχο την ενίσχυση της ανάπτυξης μιας ανταγωνιστικής και βιώσιμης τουριστικής βιομηχανίας η οποία έχει ως αποτέλεσμα την οικονομική μεγέθυνση και χειραφέτηση, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και τη διεθνή ανταλλαγή.

ΑΡΘΡΟ 329

Η συνεργασία σε διμερές και ευρωπαϊκό επίπεδο θα στηρίζεται στις ακόλουθες αρχές:

α) τον σεβασμό της ακεραιότητας και των συμφερόντων των τοπικών κοινοτήτων, ιδίως των αγροτικών περιοχών, λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές αναπτυξιακές ανάγκες και προτεραιότητες·

β) τη σημασία της πολιτιστικής κληρονομιάς, και

γ) τη θετική αλληλεπίδραση μεταξύ του τουρισμού και της προστασίας του περιβάλλοντος.

ΑΡΘΡΟ 330

Η συνεργασία επικεντρώνεται στα ακόλουθα αντικείμενα:

α) ανταλλαγή πληροφοριών, βέλτιστων πρακτικών, εμπειρίας και τεχνογνωσίας·

β) διατήρηση εταιρικών σχέσεων με τη συμμετοχή του δημόσιου, του ιδιωτικού τομέα και των τοπικών κοινοτήτων με σκοπό τη διασφάλιση της βιώσιμης ανάπτυξης του τουρισμού·

γ) προώθηση και ανάπτυξη τουριστικών ροών, προϊόντων και αγορών, υποδομών, ανθρώπινων πόρων και θεσμικών δομών·

δ) ανάπτυξη και εφαρμογή αποτελεσματικών πολιτικών·

ε) κατάρτιση και ανάπτυξη ικανοτήτων στον τομέα του τουρισμού με στόχο τη βελτίωση των προτύπων παροχής υπηρεσιών, και

στ) ανάπτυξη και προώθηση, μεταξύ άλλων, του τοπικού τουρισμού.

ΑΡΘΡΟ 331

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

ΓΕΩΡΓΙΑ ΚΑΙ ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ

ΑΡΘΡΟ 332

Τα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της γεωργικής και αγροτικής ανάπτυξης, ιδίως μέσω της σταδιακής σύγκλισης των πολιτικών και της νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 333

Η συνεργασία των μερών όσον αφορά τη γεωργία και την αγροτική ανάπτυξη καλύπτει, μεταξύ άλλων, τους ακόλουθους τομείς:

α) διευκόλυνση της αμοιβαίας κατανόησης των γεωργικών πολιτικών και των πολιτικών αγροτικής ανάπτυξης·

β) ενίσχυση των διοικητικών ικανοτήτων σε κεντρικό και τοπικό επίπεδο για τον σχεδιασμό, την αξιολόγηση, την εφαρμογή και την επιβολή πολιτικών σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις βέλτιστες πρακτικές της ΕΕ·

γ) προώθηση του εκσυγχρονισμού και της βιωσιμότητας της γεωργικής παραγωγής·

δ) ανταλλαγή γνώσεων και βέλτιστων πρακτικών σε σχέση με τις πολιτικές αγροτικής ανάπτυξης για την προώθηση της οικονομικής ευημερίας των αγροτικών κοινοτήτων·

ε) βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του γεωργικού τομέα και της αποτελεσματικότητας και της διαφάνειας για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη στις αγορές·

στ) προώθηση πολιτικών ποιότητας και των μηχανισμών ελέγχου τους, συμπεριλαμβανομένων των γεωγραφικών ενδείξεων και της βιολογικής γεωργίας,

ζ) της οινοπαραγωγής και του αγροτουρισμού·

η) διάδοση γνώσεων και προώθηση υπηρεσιών γεωργικών εφαρμογών για τους γεωργικούς παραγωγούς, και

θ) προσπάθεια για την εναρμόνιση των ζητημάτων που εξετάζονται στο πλαίσιο διεθνών οργανισμών, στους οποίους αμφότερα τα μέρη είναι μέλη.

ΑΡΘΡΟ 334

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΑΛΙΕΙΑ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΤΜΗΜΑ 1

ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

ΑΡΘΡΟ 335

1. Τα μέρη συνεργάζονται στους ακόλουθους αμοιβαίως επωφελείς τομείς κοινού ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας, συμπεριλαμβανομένης της διατήρησης και διαχείρισης των έμβιων υδρόβιων πόρων, της επιθεώρησης και του ελέγχου, της συλλογής δεδομένων και της καταπολέμησης της παράνομης, αδήλωτης και ανεξέλεγκτης αλιείας, όπως ορίζεται στο διεθνές σχέδιο δράσης (ΔΣΧ) του 2001 του FAO για την πρόληψη, αποτροπή και εξάλειψη της παράνομης, αδήλωτης και ανεξέλεγκτης (ΠΑΑ) αλιείας.

2. Στο πλαίσιο της συνεργασίας αυτής τα μέρη θα τηρούν τις διεθνείς υποχρεώσεις τους σχετικά με τη διαχείριση και τη διατήρηση των έμβιων υδρόβιων πόρων.

ΑΡΘΡΟ 336

Τα μέρη αναλαμβάνουν κοινές δράσεις, ανταλλάσσουν πληροφορίες και παρέχουν αμοιβαία συνδρομή με σκοπό να προωθήσουν:

α) τη χρηστή διακυβέρνηση και τις βέλτιστες πρακτικές στη διαχείριση της αλιείας με στόχο τη διασφάλιση της διατήρησης και της διαχείρισης των αλιευτικών αποθεμάτων με βιώσιμο τρόπο, και με βάση την αρχή της προσέγγισης βάσει του οικοσυστήματος·

β) την υπεύθυνη αλιεία και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων σύμφωνα τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης, ώστε τα αλιευτικά αποθέματα και το οικοσύστημα να διατηρούνται σε υγιή κατάσταση, και

γ) την περιφερειακή συνεργασία, μεταξύ άλλων μέσω περιφερειακών οργανώσεων διαχείρισης της αλιείας (ΠΟΔΑ), κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 337

Όσον αφορά τις διατάξεις του άρθρου 336 της παρούσας συμφωνίας, και έχοντας υπόψη τις βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωματεύσεις, τα μέρη ενισχύουν τη συνεργασία και τον συντονισμό των δραστηριοτήτων τους στον τομέα της διαχείρισης και της διατήρησης των έμβιων υδρόβιων πόρων στη Μαύρη Θάλασσα. Αμφότερα τα μέρη θα προωθήσουν την περιφερειακή συνεργασία στη Μαύρη Θάλασσα και τις σχέσεις με τις οικείες περιφερειακές οργανώσεις διαχείρισης της αλιείας, κατά περίπτωση.

ΑΡΘΡΟ 338

Τα μέρη θα ενισχύσουν πρωτοβουλίες, όπως την αμοιβαία ανταλλαγή εμπειριών και την παροχή στήριξης, προκειμένου να διασφαλίσουν την εφαρμογή μια πολιτικής που θα διασφαλίζει τη βιώσιμη αλιεία με βάση το κεκτημένο της ΕΕ και τους τομείς προτεραιότητας που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τα μέρη σε αυτόν τον τομέα, όπως:

α) τη διαχείριση των έμβιων υδρόβιων πόρων, την αλιευτική προσπάθεια και τα τεχνικά μέτρα·

β) την επιθεώρηση και τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων χρησιμοποιώντας τον αναγκαίο εξοπλισμό επιτήρησης, συμπεριλαμβανομένων ηλεκτρονικών διατάξεων παρακολούθησης και οργάνων ιχνηλασιμότητας, και διασφαλίζοντας την εκτελεστή νομοθεσία και τους μηχανισμούς ελέγχου·

γ) την εναρμονισμένη συλλογή συμβατών στοιχείων για τα αλιεύματα, τις εκφορτώσεις, τον αλιευτικό στόλο, καθώς και βιολογικών και οικονομικών δεδομένων·

δ) τη διαχείριση της αλιευτικής ικανότητας, περιλαμβανομένου ενός λειτουργικού μητρώου του αλιευτικού στόλου·

ε) την αποτελεσματικότητα των αγορών, ειδικότερα με την προώθηση οργανώσεων παραγωγών, την παροχή πληροφοριών σε καταναλωτές, και μέσω προδιαγραφών εμπορίας και ιχνηλασιμότητας, και

στ) την ανάπτυξη διαρθρωτικής πολιτικής για τον τομέα της αλιείας που θα διασφαλίζει την αειφορία από οικονομικής, περιβαλλοντικής και κοινωνικής άποψης.

ΤΜΗΜΑ 2

ΘΑΛΑΣΣΙΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

ΑΡΘΡΟ 339

Λαμβάνοντας υπόψη τη συνεργασία τους στους τομείς της αλιείας, των θαλάσσιων μεταφορών και του περιβάλλοντος, καθώς και στο πλαίσιο άλλων πολιτικών, και σύμφωνα με τις σχετικές διεθνείς συμφωνίες για το δίκαιο της θάλασσας με βάση τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, τα μέρη αναπτύσσουν επίσης συνεργασία για μια ολοκληρωμένη θαλάσσια πολιτική, και ειδικότερα για:

α) την προώθηση μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης στις θαλάσσιες υποθέσεις, τη χρηστή διακυβέρνηση και την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τη χρήση του θαλάσσιου χώρου·

β) την προώθηση του θαλάσσιου χωροταξικού σχεδιασμού ως εργαλείου που συμβάλλει στην καλύτερη λήψη αποφάσεων για τον συμβιβασμό των ανταγωνιστικών ανθρώπινων δραστηριοτήτων, σύμφωνα με την προσέγγιση με βάση το οικοσύστημα·

γ) την προώθηση της ολοκληρωμένης διαχείρισης των παράκτιων ζωνών, σύμφωνα με την προσέγγιση με βάση το οικοσύστημα, για τη διασφάλιση της βιώσιμης ανάπτυξης των παράκτιων περιοχών και την ενίσχυση της προσαρμοστικότητας των παράκτιων περιοχών σε παράκτιους κινδύνους, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής·

δ) την προώθηση της καινοτομίας και της αποδοτικής χρήσης των πόρων των ναυτιλιακών βιομηχανιών ως κινητήρια δύναμη της οικονομικής ανάπτυξης και της απασχόλησης, μεταξύ άλλων με την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών·

ε) την προώθηση στρατηγικών συμμαχιών μεταξύ ναυτιλιακών βιομηχανιών, υπηρεσιών και επιστημονικών ιδρυμάτων που ειδικεύονται στη θαλάσσια και ναυτιλιακή έρευνα·

στ) την προσπάθεια ενίσχυσης της διασυνοριακής και διατομεακής θαλάσσιας επιτήρησης προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι αυξανόμενοι κίνδυνοι που συνδέονται με την εντατική θαλάσσια κυκλοφορία, τις απορρίψεις που συνδέονται με τη λειτουργία των πλοίων, τα θαλάσσια ατυχήματα και τις παράνομες δραστηριότητες στη θάλασσα, και

ζ) την καθιέρωση τακτικού διαλόγου και την προώθηση διαφόρων δικτύων μεταξύ των ενδιαφερομένων ναυτιλιακών φορέων.

ΑΡΘΡΟ 340

Η συνεργασία περιλαμβάνει, ιδίως, τα ακόλουθα:

α) ανταλλαγή πληροφοριών, βέλτιστων πρακτικών, μεταφορά εμπειριών και ναυτιλιακής τεχνογνωσίας, μεταξύ άλλων και σχετικά με καινοτόμες τεχνολογίες σε ναυτιλιακούς τομείς και με ζητήματα θαλάσσιου περιβάλλοντος·

β) ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με επιλογές χρηματοδότησης έργων, μεταξύ άλλων με συμπράξεις δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, και

γ) ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των δύο μερών στα αντίστοιχα διεθνή ναυτιλιακά φόρουμ.

Διάλογος σε τακτική βάση σχετικά με τις αλιευτικές και θαλάσσιες πολιτικές

ΑΡΘΡΟ 341

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου μεταξύ των μερών για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ, ΤΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΔΕΙΞΗΣ

ΑΡΘΡΟ 342

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία σε όλους τους τομείς της επιστημονικής έρευνας για μη στρατιωτικούς σκοπούς και της τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (Ε&ΤΑ), με βάση το αμοιβαίο όφελος και σύμφωνα με τα κατάλληλα και αποτελεσματικά επίπεδα προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

ΑΡΘΡΟ 343

Η συνεργασία στον τομέα Ε&ΤΑ περιλαμβάνει:

α) στρατηγικό διάλογο και την ανταλλαγή επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών·

β) τη διευκόλυνση της κατάλληλης πρόσβασης στα αντίστοιχα προγράμματα των μερών·

γ) την αύξηση της ικανότητας έρευνας και της συμμετοχής των ερευνητικών φορέων της Γεωργίας στο ερευνητικό πρόγραμμα-πλαίσιο της ΕΕ·

δ) την προώθηση κοινών έργων έρευνας σε όλους τους τομείς Ε&ΤΑ·

ε) δραστηριότητες κατάρτισης και προγράμματα κινητικότητας για επιστήμονες, ερευνητές και άλλο ερευνητικό προσωπικό που συμμετέχει σε δραστηριότητες Ε&ΤΑ των μερών·

στ) τη διευκόλυνση, στο πλαίσιο της ισχύουσας νομοθεσίας, της ελεύθερης κυκλοφορίας των ερευνητών που συμμετέχουν στις δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα συμφωνία και της διασυνοριακής κυκλοφορίας των αγαθών που προορίζονται για χρήση σε αυτές τις δραστηριότητες, και

ζ) άλλες μορφές συνεργασίας στον τομέα Ε&ΤΑ βάσει αμοιβαίας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 344

Κατά τη διεξαγωγή αυτών των δραστηριοτήτων συνεργασίας, θα πρέπει να επιδιώκονται συνέργειες με τις άλλες δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Γεωργίας, όπως προβλέπεται στον τίτλο VII (Χρηματοδοτική βοήθεια, και Διατάξεις καταπολέμησης της απάτης και ελέγχου) της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 345

Τα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν υψηλό επίπεδο προστασίας των καταναλωτών και την επίτευξη συμβατότητας μεταξύ των οικείων συστημάτων για την προστασία των καταναλωτών.

ΑΡΘΡΟ 346

Για την επίτευξη των στόχων αυτών, η συνεργασία μπορεί να περιλαμβάνει, κατά περίπτωση:

α) τον στόχο της προσέγγισης της νομοθεσίας για τους καταναλωτές, αποφεύγοντας τα εμπόδια στο εμπόριο·

β) την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα συστήματα προστασίας των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένης της νομοθεσίας για τους καταναλωτές και της επιβολής της, της ασφάλειας των καταναλωτικών προϊόντων, των συστημάτων ανταλλαγής πληροφοριών, της εκπαίδευσης/ευαισθητοποίησης και χειραφέτησης των καταναλωτών, και της έννομης προστασίας των καταναλωτών·

γ) δραστηριότητες κατάρτισης για διοικητικούς υπαλλήλους και άλλους εκπροσώπους των συμφερόντων των καταναλωτών, και

δ) την ενίσχυση της δραστηριότητας ανεξάρτητων ενώσεων καταναλωτών και επαφών μεταξύ των εκπροσώπων των καταναλωτών.

ΑΡΘΡΟ 347

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXIX της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΙΣΟΤΗΤΑ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ

ΑΡΘΡΟ 348

Τα μέρη ενισχύουν τον διάλογο και τη συνεργασία τους προκειμένου να προωθήσουν την ατζέντα για την αξιοπρεπή εργασία, την πολιτική απασχόλησης, την υγεία και την ασφάλεια στον χώρο εργασίας, τον κοινωνικό διάλογο, την κοινωνική προστασία, την κοινωνική ένταξη, την ισότητα των φύλων και την καταπολέμηση των διακρίσεων, και την εταιρική κοινωνική ευθύνη, συμβάλλοντας έτσι στην προώθηση της ποσοτικής και ποιοτικής βελτίωσης της απασχόλησης, στη μείωση της φτώχειας, στην ενισχυμένη κοινωνική συνοχή, στη βιώσιμη ανάπτυξη και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής.

ΑΡΘΡΟ 349

Η συνεργασία, με βάση την ανταλλαγή πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών, μπορεί να καλύπτει επιλεγμένο αριθμό ζητημάτων που εντοπίζονται στους ακόλουθους τομείς:

α) μείωση της φτώχειας και ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής·

β) πολιτική για την απασχόληση, με στόχο την ποσοτική και ποιοτική βελτίωση της απασχόλησης με αξιοπρεπείς συνθήκες εργασίας, μεταξύ άλλων με στόχο τη μείωση της παραοικονομίας και της άτυπης απασχόλησης·

γ) προώθηση ενεργητικών μέτρων για την αγορά εργασίας και αποτελεσματικών υπηρεσιών απασχόλησης, κατά περίπτωση, για τον εκσυγχρονισμό των αγορών εργασίας και την προσαρμογή στις ανάγκες των αγορών εργασίας των μερών·

δ) προώθηση αγορών εργασίας χωρίς αποκλεισμούς και συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας που ενσωματώνουν τα μειονεκτούντα άτομα, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων από μειονοτικές ομάδες·

ε) ίσες ευκαιρίες και καταπολέμηση των διακρίσεων, με στόχο την ενίσχυση της ισότητας των φύλων και τη διασφάλιση ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, καθώς και την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνοτικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή σεξουαλικού προσανατολισμού·

στ) κοινωνική πολιτική, με στόχο την ενίσχυση του επιπέδου κοινωνικής προστασίας και των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, από απόψεως ποιότητας, προσβασιμότητας και οικονομικής βιωσιμότητας·

ζ) ενίσχυση της συμμετοχής των κοινωνικών εταίρων και προώθηση του κοινωνικού διαλόγου, μεταξύ άλλων μέσω της ενίσχυσης της ικανότητας όλων των ενδιαφερόμενων μερών·

η) προώθηση της υγείας και της ασφάλειας στην εργασία, και

θ) ευαισθητοποίηση και διάλογος στον τομέα της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης.

ΑΡΘΡΟ 350

Τα μέρη ενθαρρύνουν τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερόμενων μερών, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και ιδίως των κοινωνικών εταίρων, στην ανάπτυξη και τις μεταρρυθμίσεις πολιτικής και στη συνεργασία μεταξύ των μερών, όπως προβλέπεται στο σχετικό μέρος του τίτλου VIII (Θεσμικές, γενικές και τελικές διατάξεις) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 351

Τα μέρη επιδιώκουν την ενίσχυση της συνεργασίας σε θέματα απασχόλησης και κοινωνικής πολιτικής σε όλα τα σχετικά περιφερειακά, πολυμερή και διεθνή φόρουμ και οργανισμούς.

ΑΡΘΡΟ 352

Τα μέρη ενισχύουν την εταιρική κοινωνική ευθύνη και τη λογοδοσία, και ενθαρρύνουν υπεύθυνες επιχειρηματικές πρακτικές, όπως εκείνες που προωθούνται από μια σειρά διεθνών κατευθυντήριων γραμμών για την εταιρική κοινωνική ευθύνη και ειδικότερα, από τις κατευθυντήριες γραμμές του ΟΟΣΑ για τις πολυεθνικές επιχειρήσεις.

ΑΡΘΡΟ 353

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 354

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXX της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15

ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 355

Τα μέρη συμφωνούν να αναπτύξουν τη συνεργασία τους στον τομέα της δημόσιας υγείας, με στόχο τη βελτίωση του επιπέδου ασφάλειας της δημόσιας υγείας και της προστασίας της υγείας του ανθρώπου ως βασική συνιστώσα της βιώσιμης ανάπτυξης και της οικονομικής μεγέθυνσης.

ΑΡΘΡΟ 356

Η συνεργασία καλύπτει, ιδίως, τους ακόλουθους τομείς:

α) ενίσχυση του δημόσιου συστήματος υγείας της Γεωργίας, ιδίως μέσω της συνέχισης των μεταρρυθμίσεων στον τομέα της υγείας, της διασφάλισης υγειονομικής περίθαλψης υψηλής ποιότητας, της ανάπτυξης των ανθρώπινων πόρων για την υγεία, της βελτίωσης της διακυβέρνησης στον τομέα της υγείας και της χρηματοδότησης της υγειονομικής περίθαλψης·

β) επιδημιολογική παρακολούθηση και έλεγχος των μεταδοτικών ασθενειών, όπως για παράδειγμα του ιού HIV/AIDS, της ιογενούς ηπατίτιδας, της φυματίωσης και της μικροβιακής αντοχής, καθώς και αυξημένη ετοιμότητα έναντι απειλών για τη δημόσια υγεία και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης·

γ) πρόληψη και έλεγχος των μη μεταδοτικών ασθενειών, κυρίως μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών, της προαγωγής υγιεινού τρόπου ζωής, της σωματικής άσκησης και της αντιμετώπισης βασικών καθοριστικών παραγόντων για την υγεία, όπως είναι η διατροφή και η εξάρτηση από το αλκοόλ, τα ναρκωτικά και τον καπνό·

δ) ποιότητα και ασφάλεια ουσιών ανθρώπινης προέλευσης·

ε) πληροφορίες και γνώσεις για την υγεία, και

στ) αποτελεσματική εφαρμογή των διεθνών συμφωνιών για την υγεία, τις οποίες έχουν υπογράψει τα μέρη, ιδίως των διεθνών κανονισμών στον τομέα της υγείας και της σύμβασης-πλαισίου για την καταπολέμηση του καπνίσματος.

ΑΡΘΡΟ 357

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXXI της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 16

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑ

ΑΡΘΡΟ 358

Τα μέρη συνεργάζονται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης για την ενίσχυση της συνεργασίας και του διαλόγου, συμπεριλαμβανομένου του διαλόγου σε θέματα πολιτικής, επιδιώκοντας την προσέγγιση με τις σχετικές πολιτικές και πρακτικές της ΕΕ. Τα μέρη συνεργάζονται για την προώθηση της διά βίου μάθησης, και την ενθάρρυνση της συνεργασίας και της διαφάνειας σε όλα τα επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης, με ιδιαίτερη έμφαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση.

ΑΡΘΡΟ 359

Η συνεργασία αυτή στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης επικεντρώνεται, μεταξύ άλλων, στους ακόλουθους τομείς:

α) προώθηση της διά βίου μάθησης, η οποία είναι το κλειδί για την ανάπτυξη και την απασχόληση και επιτρέπει στους πολίτες να συμμετέχουν πλήρως στην κοινωνία·

β) εκσυγχρονισμός των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, και βελτίωση της ποιότητας, της καταλληλότητας και της πρόσβασης σε όλη την κλίμακα της εκπαίδευσης - από την προσχολική εκπαίδευση και φροντίδα έως την τριτοβάθμια εκπαίδευση·

γ) προώθηση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση κατά τρόπο που συνάδει με την ατζέντα της ΕΕ για τον εκσυγχρονισμό της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και με τη διαδικασία της Μπολόνια·

δ) ενίσχυση της διεθνούς ακαδημαϊκής συνεργασίας και της συμμετοχής σε προγράμματα συνεργασίας της ΕΕ, και αύξηση της κινητικότητας φοιτητών και εκπαιδευτικών·

ε) ενθάρρυνση της εκμάθησης ξένων γλωσσών·

στ) προώθηση της προόδου προς την κατεύθυνση της αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων και ικανοτήτων, και διασφάλιση της διαφάνειας σ’ αυτόν τον τομέα·

ζ) προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική ορθή πρακτική της ΕΕ, και

η) ενίσχυση της κατανόησης και των γνώσεων σχετικά με τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, του ακαδημαϊκού διαλόγου σχετικά με τις σχέσεις ΕΕ-Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, και της συμμετοχής στα σχετικά προγράμματα της ΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 360

Τα μέρη συμφωνούν να συνεργαστούν στον τομέα της νεολαίας με σκοπό:

α) την ενίσχυση της συνεργασίας και των ανταλλαγών στον τομέα της πολιτικής για τη νεολαία και της άτυπης εκπαίδευσης για νέα άτομα και νέους εργαζομένους·

β) τη στήριξη της κινητικότητας των νέων και των νέων εργαζομένων ως μέσο προώθησης του διαπολιτισμικού διαλόγου και της απόκτησης γνώσεων, δεξιοτήτων και ικανοτήτων εκτός των επίσημων εκπαιδευτικών συστημάτων, μεταξύ άλλων μέσω του εθελοντισμού·

γ) την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των οργανώσεων νεολαίας.

ΑΡΘΡΟ 361

Η Γεωργία θα εφαρμόσει και θα αναπτύξει πολιτική η οποία θα συνάδει με το πλαίσιο των πολιτικών και πρακτικών της ΕΕ με βάση τα έγγραφα του παραρτήματος XXXII της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 17

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

ΑΡΘΡΟ 362

Τα μέρη θα προωθήσουν την πολιτιστική συνεργασία λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις αρχές που διακηρύσσονται στην Εκπαιδευτική, Επιστημονική και Επιμορφωτική Οργάνωση των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO) του 2005 για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης. Τα μέρη θα επιδιώκουν τακτικό στρατηγικό διάλογο σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης των πολιτιστικών βιομηχανιών στην ΕΕ και τη Γεωργία. Η συνεργασία μεταξύ των μερών θα ενισχύει τον διαπολιτισμικό διάλογο, μεταξύ άλλων μέσω της συμμετοχής του πολιτιστικού τομέα και της κοινωνίας των πολιτών της ΕΕ και της Γεωργίας.

ΑΡΘΡΟ 363

Τα μέρη επικεντρώνουν τη συνεργασία τους σε διάφορους τομείς:

α) πολιτιστική συνεργασία και πολιτιστικές ανταλλαγές·

β) κινητικότητα της τέχνης και των καλλιτεχνών, και ενίσχυση της ικανότητας του πολιτιστικού τομέα·

γ) διαπολιτισμικός διάλογος·

δ) διάλογος σχετικά με την πολιτιστική πολιτική, και

ε) συνεργασία στα διεθνή φόρουμ, όπως στην UNESCO και στο Συμβούλιο της Ευρώπης, μεταξύ άλλων, για την ενίσχυση της πολιτιστικής πολυμορφίας, και για τη διαφύλαξη και αξιοποίηση της πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 18

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΚΛΑΔΟ ΤΩΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ ΜΕΣΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΜΕ

ΑΡΘΡΟ 364

Τα μέρη θα προωθήσουν τη συνεργασία στον οπτικοακουστικό τομέα. Η συνεργασία ενισχύει τις οπτικοακουστικές βιομηχανίες στην ΕΕ και τη Γεωργία, ιδίως μέσω της κατάρτισης των επαγγελματιών, της ανταλλαγής πληροφοριών και της ενθάρρυνσης συμπαραγωγών στους τομείς του κινηματογράφου και της τηλεόρασης.

ΑΡΘΡΟ 365

1. Τα μέρη αναπτύσσουν τακτικό διάλογο στον τομέα των πολιτικών των οπτικοακουστικών μέσων και των μέσων ενημέρωσης, και συνεργάζονται για την ενίσχυση της ανεξαρτησίας και του επαγγελματισμού των μέσων ενημέρωσης καθώς και των σχέσεων με τα μέσα ενημέρωσης της ΕΕ σύμφωνα με τα σχετικά ευρωπαϊκά πρότυπα, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων του Συμβουλίου της Ευρώπης και της σύμβασης της UNESCO για την προστασία και την προώθηση της πολυμορφίας της πολιτιστικής έκφρασης του 2005.

2. Η συνεργασία θα μπορούσε να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, το ζήτημα της κατάρτισης των δημοσιογράφων και άλλων επαγγελματιών των μέσων ενημέρωσης.

ΑΡΘΡΟ 366

Τα μέρη επικεντρώνουν τη συνεργασία τους σε διάφορους τομείς:

α) διάλογος σχετικά με τις πολιτικές των οπτικοακουστικών μέσων και των μέσων ενημέρωσης·

β) διάλογος σε διεθνή φόρουμ (όπως η UNESCO και ο ΠΟΕ), και

γ) συνεργασία στον τομέα των οπτικοακουστικών μέσων και των μέσων ενημέρωσης, συμπεριλαμβανομένης της συνεργασίας στον τομέα του κινηματογράφου.

ΑΡΘΡΟ 367

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXXIII της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 19

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΩΜΑΤΙΚΗΣ ΑΣΚΗΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 368

Τα μέρη προωθούν τη συνεργασία στον τομέα του αθλητισμού και της σωματικής άσκησης μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και ορθών πρακτικών, με στόχο την προώθηση ενός υγιεινού τρόπου ζωής, των κοινωνικών και εκπαιδευτικών αξιών του αθλητισμού και της κινητικότητας στον τομέα του αθλητισμού, καθώς και για την καταπολέμηση των παγκόσμιων απειλών για τον αθλητισμό, όπως το ντόπινγκ, ο ρατσισμός και η βία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 20

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 369

Τα μέρη ενισχύουν τον διάλογο σχετικά με τη συνεργασία σε επίπεδο κοινωνίας των πολιτών, για την επίτευξη των ακόλουθων στόχων:

α) την ενίσχυση των επαφών και της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ όλων των τομέων της κοινωνίας των πολιτών στην ΕΕ και στη Γεωργία·

β) τη διασφάλιση της καλύτερης γνωριμίας και κατανόησης της Γεωργίας, περιλαμβανομένης της ιστορίας και του πολιτισμού της, στην ΕΕ και ιδίως μεταξύ όλων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στα κράτη μέλη, επιτρέποντας έτσι την καλύτερη συνειδητοποίηση των ευκαιριών και των προκλήσεων για τις μελλοντικές σχέσεις·

γ) κατά τρόπο αμοιβαίο, τη διασφάλιση της καλύτερης γνωριμίας και κατανόησης της ΕΕ στη Γεωργία και ιδίως μεταξύ όλων των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στη Γεωργία, με μη αποκλειστική έμφαση στις αξίες στις οποίες βασίζεται η ΕΕ, στις πολιτικές και τη λειτουργία της.

ΑΡΘΡΟ 370

Τα μέρη προωθούν τον διάλογο και τη συνεργασία μεταξύ των ενδιαφερόμενων φορέων της κοινωνίας των πολιτών και των δύο πλευρών ως αναπόσπαστο μέρος των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και της Γεωργίας. Οι στόχοι του εν λόγω διαλόγου και της συνεργασίας είναι:

α) η διασφάλιση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στις σχέσεις ΕΕ-Γεωργίας, ιδίως όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας·

β) η ενίσχυση της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία λήψης δημόσιων αποφάσεων, ιδίως μέσω της διατήρησης ανοικτού, διαφανούς και τακτικού διαλόγου μεταξύ των δημόσιων οργανισμών, των αντιπροσωπευτικών ενώσεων και της κοινωνίας των πολιτών·

γ) η διευκόλυνση της δημιουργίας ενός περιβάλλοντος ευνοϊκού για την οικοδόμηση θεσμών και την ανάπτυξη οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών με διάφορους τρόπους, μεταξύ άλλων μέσω της στήριξης δράσεων προβολής, ανεπίσημων και επίσημων δικτύων, και ενός εξουσιοδοτικού νομικού πλαισίου αμοιβαίων επισκέψεων και εργαστηρίων για την κοινωνία των πολιτών·

δ) η διευκόλυνση των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών κάθε πλευράς προκειμένου να εξοικειώνονται με τις διαδικασίες διαβούλευσης και διαλόγου μεταξύ της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικών εταίρων, και των δημόσιων αρχών, ιδίως με σκοπό την ενίσχυση της κοινωνίας των πολιτών στη διαδικασία χάραξης δημόσιας πολιτικής-.

ΑΡΘΡΟ 371

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου μεταξύ των μερών για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 21

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΟ ΚΑΙ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

ΑΡΘΡΟ 372

1. Τα μέρη προωθούν την αμοιβαία κατανόηση και τη διμερή συνεργασία στον τομέα της πολιτικής περιφερειακής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των μεθόδων διατύπωσης και εφαρμογής περιφερειακών πολιτικών, μιας πολυεπίπεδης διακυβέρνησης και εταιρικής σχέσης, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανάπτυξη μειονεκτουσών περιοχών και στην εδαφική συνεργασία, με στόχο τη δημιουργία διαύλων επικοινωνίας και την προαγωγή της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των εθνικών και τοπικών αρχών, των κοινωνικοοικονομικών φορέων και της κοινωνίας των πολιτών.

2. Τα μέρη συνεργάζονται, ιδίως, με σκοπό την εναρμόνιση της πρακτικής της Γεωργίας με τις ακόλουθες αρχές:

α) ενίσχυση της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης, καθώς επηρεάζει τόσο το κεντρικό όσο και το τοπικό επίπεδο, με ιδιαίτερη έμφαση στους τρόπους ενίσχυσης της συμμετοχής των τοπικών ενδιαφερόμενων φορέων·

β) εδραίωση της συνεργασίας μεταξύ όλων των μερών που συμμετέχουν στην περιφερειακή ανάπτυξη, και

γ) συγχρηματοδότηση μέσω χρηματοδοτικής συνεισφοράς από τους εμπλεκόμενους στην εφαρμογή προγραμμάτων και έργων περιφερειακής ανάπτυξης.

ΑΡΘΡΟ 373

1. Τα μέρη υποστηρίζουν και ενισχύουν τη συμμετοχή των αρχών τοπικού επιπέδου στην περιφερειακή συνεργασία σε επίπεδο πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης της διασυνοριακής συνεργασίας, και σε συναφείς δομές διαχείρισης, για την αναβάθμιση της συνεργασίας μέσω της θέσπισης εξουσιοδοτικού αμοιβαίου νομοθετικού πλαισίου, τη διατήρηση και ανάπτυξη μέτρων δημιουργίας ικανοτήτων και την προώθηση της ενίσχυσης διασυνοριακών και περιφερειακών οικονομικών και επιχειρηματικών δικτύων.

2. Τα μέρη θα συνεργαστούν για την εδραίωση των θεσμικών και λειτουργικών ικανοτήτων των οργανισμών της Γεωργίας στους τομείς της περιφερειακής ανάπτυξης και του σχεδιασμού χρήσεων γης, μεταξύ άλλων με:

α) τη βελτίωση του διοργανικού συντονισμού και ιδίως του μηχανισμού κάθετης και οριζόντιας αλληλεπίδρασης των κεντρικών και τοπικών δημόσιων αρχών, στο πλαίσιο της διαδικασίας ανάπτυξης και εφαρμογής περιφερειακών πολιτικών·

β) την ανάπτυξη της ικανότητας των τοπικών δημόσιων αρχών να προαγάγουν την αμοιβαία διασυνοριακή συνεργασία σύμφωνα με τις αρχές και τις πρακτικές της ΕΕ·

γ) την ανταλλαγή γνώσεων, πληροφοριών και βέλτιστων πρακτικών σχετικά με τις πολιτικές περιφερειακής ανάπτυξης για την προώθηση της οικονομικής ευημερίας των τοπικών κοινοτήτων και την ομοιόμορφη ανάπτυξη περιφερειών.

ΑΡΘΡΟ 374

1. Τα μέρη ενισχύουν και ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της διασυνοριακής συνεργασίας σε άλλους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, όπως, μεταξύ άλλων, στους τομείς μεταφορών, ενέργειας, δικτύων επικοινωνίας, πολιτισμού, εκπαίδευσης, τουρισμού και υγείας.

2. Τα μέρη εντείνουν τη συνεργασία μεταξύ των περιφερειών τους με τη μορφή διακρατικών και διαπεριφερειακών προγραμμάτων, ενθαρρύνοντας τη συμμετοχή των περιφερειών της Γεωργίας στις ευρωπαϊκές περιφερειακές δομές και οργανισμούς, και προάγοντας την οικονομική και θεσμική ανάπτυξή τους με την υλοποίηση σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος.

3. Οι δραστηριότητες αυτές θα λάβουν χώρα στο πλαίσιο:

α) της συνέχισης της εδαφικής συνεργασίας με τις ευρωπαϊκές περιφέρειες, μεταξύ άλλων, μέσω προγραμμάτων διακρατικής και διασυνοριακής συνεργασίας·

β) της συνεργασίας, στο πλαίσιο της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης, με φορείς της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Επιτροπής των Περιφερειών, και της συμμετοχής σε διάφορα ευρωπαϊκά περιφερειακά προγράμματα και πρωτοβουλίες·

γ) της συνεργασίας, μεταξύ άλλων, με την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, και το Δικτυακό Παρατηρητήριο Ευρωπαϊκής Χωροταξίας.

ΑΡΘΡΟ 375

Προβλέπεται διεξαγωγή τακτικού διαλόγου για τα θέματα που καλύπτονται από το παρόν κεφάλαιο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 22

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 376

Τα μέρη αναπτύσσουν και ενισχύουν τη συνεργασία τους σε σχέση με τις φυσικές και ανθρωπογενείς καταστροφές. Η συνεργασία αναπτύσσεται λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα των μερών με βάση την ισότητα και τα αμοιβαία οφέλη, καθώς και λαμβάνοντας υπόψη την αλληλεξάρτηση που υφίσταται μεταξύ των μερών και των πολυμερών δραστηριοτήτων στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 377

Στόχος της συνεργασίας είναι η βελτίωση της πρόληψης και της αντιμετώπισης φυσικών και ανθρωπογενών καταστροφών, καθώς και της προετοιμασίας για τις εν λόγω καταστροφές.

ΑΡΘΡΟ 378

Τα μέρη ανταλλάσσουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες και εμπειρογνωσία, και εφαρμόζουν κοινές δραστηριότητες σε διμερή βάση ή/και στο πλαίσιο πολυμερών προγραμμάτων. Η συνεργασία μπορεί να πραγματοποιηθεί, μεταξύ άλλων, μέσω της εφαρμογής των ειδικών συμφωνιών ή/και διοικητικών διακανονισμών μεταξύ των μερών στον τομέα αυτό.

ΑΡΘΡΟ 379

Η συνεργασία μπορεί να καλύπτει τους ακόλουθους στόχους:

α) ανταλλαγή και τακτική επικαιροποίηση των στοιχείων επικοινωνίας για τη διασφάλιση της συνέχισης του διαλόγου και προκειμένου να είναι δυνατή η επικοινωνία μεταξύ των μερών σε 24ωρη βάση·

β) διευκόλυνση της αμοιβαίας συνδρομής σε περίπτωση σοβαρών καταστάσεων έκτακτης ανάγκης, ανάλογα με την περίπτωση και με την επιφύλαξη της διαθεσιμότητας επαρκών πόρων·

γ) ανταλλαγή σε 24ωρη βάση έγκαιρων προειδοποιήσεων και επικαιροποιημένων πληροφοριών όσον αφορά καταστάσεις έκτακτης ανάγκης μεγάλης κλίμακας που επηρεάζουν την ΕΕ ή τη Γεωργία, περιλαμβανομένων αιτημάτων και προσφορών για παροχή βοήθειας·

δ) ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την παροχή βοήθειας από τα μέρη σε τρίτες χώρες για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, κατά τις οποίες ενεργοποιείται ο μηχανισμός πολιτικής προστασίας της ΕΕ·

ε) συνεργασία για τη στήριξη του κράτους υποδοχής όταν ζητείται/παρέχεται βοήθεια·

στ) ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και κατευθυντήριων γραμμών στον τομέα της πρόληψης, της ετοιμότητας και της αντιμετώπισης καταστροφών·

ζ) συνεργασία για τη μείωση του κινδύνου καταστροφών με τη σύσταση, μεταξύ άλλων, θεσμικών δεσμών και δράσεων προβολής· ενημέρωση, εκπαίδευση και επικοινωνία· βέλτιστες πρακτικές με στόχο την αποτροπή ή τον μετριασμό των επιπτώσεων των φυσικών κινδύνων·

η) συνεργασία για τη βελτίωση της βάσης γνώσεων σχετικά με τις καταστροφές, και για την εκτίμηση της επικινδυνότητας και των κινδύνων για τη διαχείριση καταστροφών·

θ) συνεργασία για την εκτίμηση των επιπτώσεων των καταστροφών στο περιβάλλον και τη δημόσια υγεία·

ι) πρόσκληση εμπειρογνωμόνων σε ειδικά τεχνικά εργαστήρια και συμπόσια για θέματα πολιτικής προστασίας·

ια) πρόσκληση, κατά περίπτωση, παρατηρητών σε ειδικές δράσεις και δραστηριότητες κατάρτισης που οργανώνονται από την ΕΕ ή/και τη Γεωργία, και

ιβ) ενίσχυση της συνεργασίας για την πλέον αποτελεσματική χρήση του διαθέσιμου δυναμικού πολιτικής προστασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 23

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 380

Επιτρέπεται στη Γεωργία να συμμετέχει σε όλους τους οργανισμούς της Ένωσης που είναι ανοικτοί στη συμμετοχή της Γεωργίας, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις για τη σύσταση των οργανισμών αυτών. Η Γεωργία συνάπτει χωριστές συμφωνίες με την ΕΕ προκειμένου να καταστεί δυνατή η συμμετοχή της σε κάθε οργανισμό, περιλαμβανομένου του ποσού της σχετικής οικονομικής συνεισφοράς της.

ΑΡΘΡΟ 381

Επιτρέπεται στη Γεωργία να συμμετάσχει σε όλα τα τρέχοντα και τα μελλοντικά προγράμματα της Ένωσης που είναι ανοικτά στη συμμετοχή της σύμφωνα με τις διατάξεις για τη θέσπιση των προγραμμάτων αυτών. Η Γεωργία συμμετέχει στα προγράμματα της Ένωσης σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στο Πρωτόκολλο ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας σχετικά με συμφωνία-πλαίσιο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας για τις γενικές αρχές συμμετοχής της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 382

Τα μέρη θα διεξάγουν τακτικό διάλογο σχετικά με την συμμετοχή της Γεωργίας σε προγράμματα και οργανισμούς της ΕΕ. Ειδικότερα, η ΕΕ ενημερώνει την Γεωργία σε περίπτωση δημιουργίας νέων οργανισμών της ΕΕ και νέων προγραμμάτων της Ένωσης, καθώς και σχετικά με αλλαγές στους όρους συμμετοχής στα προγράμματα της Ένωσης και τους οργανισμούς που αναφέρονται στα άρθρα 380 και 381 της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ, ΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

ΑΡΘΡΟ 383

Η Γεωργία λαμβάνει χρηματοδοτική βοήθεια μέσω των σχετικών μηχανισμών και μέσων χρηματοδότησης της ΕΕ. Η Γεωργία μπορεί επίσης να επωφεληθεί από τη συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ) και άλλους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς. Η χρηματοδοτική βοήθεια θα συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας και θα χορηγείται σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο.

ΑΡΘΡΟ 384

Οι βασικές αρχές της χρηματοδοτικής βοήθειας καθορίζονται στους σχετικούς κανονισμούς χρηματοδοτικών μηχανισμών της ΕΕ.

ΑΡΘΡΟ 385

Οι τομείς προτεραιότητας της χρηματοδοτικής βοήθειας της ΕΕ που συμφωνείται από τα μέρη καθορίζονται στα ετήσια προγράμματα δράσης με βάση, όπου είναι δυνατό, πολυετή πλαίσια που αντικατοπτρίζουν τις συμφωνημένες προτεραιότητες σε επίπεδο πολιτικής. Τα ποσά της βοήθειας που καθορίζονται σε αυτά τα προγράμματα λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες της Γεωργίας, τις δυνατότητες των διαφόρων τομέων και την πρόοδο που σημειώνουν οι μεταρρυθμίσεις, ιδίως στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 386

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη χρήση των διαθέσιμων πόρων, τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να διασφαλίζεται ότι η βοήθεια της ΕΕ τίθεται σε εφαρμογή σε στενή συνεργασία και συντονισμό με άλλες χώρες, οργανώσεις και διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς που χορηγούν βοήθεια, και σύμφωνα με τις διεθνείς αρχές για την αποτελεσματικότητα της βοήθειας.

ΑΡΘΡΟ 387

Οι θεμελιώδεις νομικές, διοικητικές και τεχνικές βάσεις της χρηματοδοτικής βοήθειας καθορίζονται στο πλαίσιο των σχετικών συμφωνιών μεταξύ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 388

Το Συμβούλιο Σύνδεσης ενημερώνεται για την πρόοδο και την εφαρμογή της χρηματοδοτικής βοήθειας και τα αποτελέσματά της όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας. Για τον σκοπό αυτό, οι σχετικοί φορείς των μερών παρέχουν τις σχετικές πληροφορίες παρακολούθησης και αξιολόγησης σε αμοιβαία και συνεχή βάση.

ΑΡΘΡΟ 389

Τα μέρη εφαρμόζουν τη χρηματοδοτική βοήθεια σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και συνεργάζονται για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ και της Γεωργίας σύμφωνα με το κεφάλαιο 2 (Διατάξεις καταπολέμησης της απάτης και ελέγχου) του παρόντος τίτλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΑΡΘΡΟ 390

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ορισμοί του πρωτοκόλλου IVτης παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 391

Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν κεφάλαιο ισχύει για κάθε άλλη συμφωνία ή χρηματοδοτικό μέσο που πρόκειται να συναφθεί μεταξύ των μερών, και για οποιοδήποτε άλλο χρηματοδοτικό μέσο της ΕΕ που αφορά τη Γεωργία, με την επιφύλαξη τυχόν πρόσθετων ρητρών όσον αφορά τους λογιστικούς ελέγχους, τους επιτόπιους ελέγχους, τις επιθεωρήσεις και εξακριβώσεις, καθώς και τα μέτρα για την καταπολέμηση της απάτης, μεταξύ των οποίων και εκείνα που χρησιμοποιούν το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο και η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF).

ΑΡΘΡΟ 392

Μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας

Τα μέρη λαμβάνουν αποτελεσματικά μέτρα για την πρόληψη και την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας σε σχέση με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ, μεταξύ άλλων μέσω της αμοιβαίας διοικητικής και νομικής συνδρομής στους τομείς που καλύπτει η παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 393

Ανταλλαγή πληροφοριών και περαιτέρω συνεργασία σε επιχειρησιακό επίπεδο

1. Για τους σκοπούς της ορθής εφαρμογής του παρόντος κεφαλαίου, οι αρμόδιες αρχές της Γεωργίας και της ΕΕ προβαίνουν τακτικά σε ανταλλαγή πληροφοριών και, μετά από αίτηση ενός από τα μέρη, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις.

2. Η OLAF δύναται να συμφωνήσει με τους αρμόδιους εταίρους της Γεωργίας, σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γεωργίας, την ανάπτυξη περαιτέρω συνεργασίας στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, μεταξύ άλλων προβαίνοντας σε επιχειρησιακές ρυθμίσεις με τις αρχές της Γεωργίας.

3. Για τη διαβίβαση και την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εφαρμόζεται το άρθρο 14 του τίτλου ΙΙΙ (Δικαιοσύνη, Ελευθερία και Ασφάλεια) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 394

Πρόληψη της απάτης, της διαφθοράς και των παρατυπιών

1. Οι αρχές της ΕΕ και της Γεωργίας ελέγχουν τακτικά κατά πόσον οι δράσεις που χρηματοδοτούνται με κονδύλια της ΕΕ έχουν εφαρμοστεί ορθά. Λαμβάνουν κάθε κατάλληλο μέτρα για την πρόληψη και αποκατάσταση ζημιών από παρατυπίες και απάτες.

2. Οι αρχές της ΕΕ και της Γεωργίας λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη και την αντιμετώπιση οιωνδήποτε πρακτικών ενεργητικής ή παθητικής δωροδοκίας και τον αποκλεισμό της σύγκρουσης συμφερόντων σε οιοδήποτε στάδιο των διαδικασιών που σχετίζονται με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ.

3. Οι αρχές της Γεωργίας ενημερώνουν την Επιτροπή για τα μέτρα πρόληψης που λαμβάνονται.

4. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δικαιούται να λαμβάνει αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 56 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τον δημοσιονομικό κανονισμό που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

5. Ειδικότερα, δικαιούται επίσης να λαμβάνει αποδεικτικά στοιχεία ως προς το ότι οι διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων ή παροχής επιχορηγήσεων πληρούν τις αρχές της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης και της μη διάκρισης, αποκλείουν τις συγκρούσεις συμφερόντων, προσφέρουν εγγυήσεις ισοδύναμες με τα διεθνώς παραδεκτά πρότυπα και διασφαλίζουν τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

6. Σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες, τα μέρη θα παρέχουν αμοιβαίως κάθε πληροφορία σχετική με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ και θα ενημερώνονται αμοιβαία χωρίς καθυστέρηση σχετικά με κάθε ουσιαστική μεταβολή στις διαδικασίες ή τα συστήματά τους.

ΑΡΘΡΟ 395

Νομικές διαδικασίες, έρευνα και ποινική δίωξη

Οι αρχές της Γεωργίας κινούν νομικές διαδικασίες, συμπεριλαμβανομένης, ενδεχομένως, της έρευνας και της δίωξης σε εικαζόμενες και αποδεδειγμένες περιπτώσεις απάτης, διαφθοράς ή κάθε άλλης παρατυπίας συμπεριλαμβανομένης της σύγκρουσης συμφερόντων, σε συνέχεια εθνικών ή ενωσιακών ελέγχων. Η OLAF δύναται κατά περίπτωση να συνδράμει στο καθήκον αυτό τις αρμόδιες αρχές της Γεωργίας.

ΑΡΘΡΟ 396

Κοινοποίηση της απάτης, της διαφθοράς και των παρατυπιών

1. Οι αρχές της Γεωργίας διαβιβάζουν χωρίς καθυστέρηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή κάθε πληροφορία που περιέρχεται στη γνώση τους σχετικά με αποδεδειγμένες περιπτώσεις απάτης ή διαφθοράς και ενημερώνουν χωρίς καθυστέρηση την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για κάθε άλλη παρατυπία, συμπεριλαμβανομένης της σύγκρουσης συμφερόντων, που συνδέεται με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ. Σε περίπτωση υπόνοιας για απάτη και διαφθορά ενημερώνονται επίσης η OLAF και η Επιτροπή.

2. Οι αρχές της Γεωργίας υποβάλλουν επίσης έκθεση σχετικά με όλα τα μέτρα που λαμβάνονται σε σχέση με πραγματικά περιστατικά που κοινοποιούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου. Εφόσον δεν υπάρχουν για αναφορά περιπτώσεις απάτης, διαφθοράς ή κάθε άλλης παρατυπίας, οι αρχές της Γεωργίας ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή μετά τη λήξη κάθε ημερολογιακού έτους.

ΑΡΘΡΟ 397

Έλεγχοι

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δικαιούνται να εξετάζουν εάν όλες οι δαπάνες που συνδέονται με την εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ έχουν πραγματοποιηθεί κατά τρόπο νόμιμο και κανονικό, καθώς και εάν η δημοσιονομική διαχείριση υπήρξε χρηστή.

2. Οι έλεγχοι διενεργούνται βάσει των αναληφθεισών υποχρεώσεων και των πραγματοποιηθεισών πληρωμών. Οι έλεγχοι γίνονται βάσει εγγράφων και εν ανάγκη επί τόπου στις εγκαταστάσεις κάθε οντότητας που διαχειρίζεται ή συμμετέχει στην εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ. Οι έλεγχοι αυτοί μπορούν να διενεργηθούν πριν από το κλείσιμο των λογαριασμών κάθε οικονομικού έτους και για περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία πληρωμής του υπολοίπου.

3. Επιθεωρητές της Επιτροπής ή άλλα πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο δύνανται να διενεργούν έλεγχο στοιχείων και επιτόπου έλεγχο στις εγκαταστάσεις κάθε οντότητας που διαχειρίζεται ή συμμετέχει στην εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ και των υπεργολάβων της στη Γεωργία.

4. Οι επιθεωρητές της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή άλλα πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε τόπους, εργασίες και έγγραφα, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, για τη διενέργεια των ελέγχων. Αυτό το δικαίωμα πρόσβασης κοινοποιείται σε όλους τους δημόσιους φορείς της Γεωργίας και ορίζεται ρητά στις συμβάσεις που συνάπτονται για την εφαρμογή των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία.

5. Οι λογιστικοί και άλλοι έλεγχοι που περιγράφονται ανωτέρω εφαρμόζονται σε όλους τους αντισυμβαλλομένους και υπεργολάβους που έλαβαν κοινοτικούς πόρους. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο και τα ελεγκτικά όργανα της Γεωργίας συνεργάζονται με πνεύμα εμπιστοσύνης, διατηρώντας παράλληλα την ανεξαρτησία τους.

ΑΡΘΡΟ 398

Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας η OLAF εξουσιοδοτείται να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις για να προστατεύσει τα οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως- η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες.

2. Οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις προετοιμάζονται και διενεργούνται από την OLAF σε στενή συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές της Γεωργίας, λαμβάνοντας υπόψη τη σχετική νομοθεσία της Γεωργίας.

3. Οι αρχές της Γεωργίας ειδοποιούνται εγκαίρως σχετικά με το αντικείμενο, τον σκοπό και τη νομική βάση των ελέγχων και εξακριβώσεων, ώστε να μπορούν να προσφέρουν όλη την αναγκαία συνδρομή. Προς τούτο, οι υπάλληλοι των αρμόδιων αρχών της Γεωργίας μπορούν να συμμετέχουν σε επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις.

4. Εφόσον εκφραστεί ενδιαφέρον από τις αρχές της Γεωργίας, οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις διενεργούνται από κοινού από την OLAF και τις εν λόγω αρχές.

5. Εφόσον ένας οικονομικός φορέας αντιτίθεται σε επιτόπιο έλεγχο ή εξακρίβωση, οι αρχές της Γεωργίας παρέχουν στην OLAF, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τη συνδρομή που χρειάζεται για να φέρει σε πέρας την αποστολή της που συνίσταται σε επιτόπιο έλεγχο ή επιθεώρηση.

ΑΡΘΡΟ 399

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη της νομοθεσίας της Γεωργίας, μπορούν να επιβάλλονται διοικητικά μέτρα και κυρώσεις από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 και τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου για τη θέσπιση του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 400

Ανάκτηση ποσών

1. Οι αρχές της Γεωργίας λαμβάνουν κάθε κατάλληλο μέτρο για την εφαρμογή των διατάξεων που αναφέρονται κατωτέρω όσον αφορά την ανάκτηση αχρεωστήτως καταβληθέντων κονδυλίων της ΕΕ στον κρατικό φορέα χρηματοδότησης.

2. Σε περίπτωση που έχει ανατεθεί στις αρχές της Γεωργίας η εκτέλεση των κονδυλίων της ΕΕ, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εισπράξει τα αχρεωστήτως καταβληθέντα κονδύλια της ΕΕ, ιδίως μέσω δημοσιονομικών διορθώσεων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα ληφθέντα από τις γεωργιανές αρχές μέτρα για την αποφυγή της απώλειας των σχετικών κονδυλίων της ΕΕ.

3. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συμβουλεύεται τη Γεωργία επί του εν λόγω θέματος πριν λάβει οιαδήποτε απόφαση για είσπραξη. Οι διαφορές σε θέματα είσπραξης θα συζητώνται στο Συμβούλιο Σύνδεσης.

4. Σε περίπτωση που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή εκτελεί τα κονδύλια της ΕΕ άμεσα ή έμμεσα με την ανάθεση καθηκόντων εκτέλεσης του προϋπολογισμού σε τρίτους, οι αποφάσεις που λαμβάνονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής του παρόντος τίτλου, οι οποίες επιβάλλουν χρηματική υποχρέωση σε πρόσωπα άλλα πλην κρατών, είναι εκτελεστές στη Γεωργία σύμφωνα με τις ακόλουθες αρχές:

α) Η αναγκαστική εκτέλεση διέπεται από τις διατάξεις της πολιτικής δικονομίας που ισχύουν στη Γεωργία. Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται, μετά από έλεγχο της γνησιότητας μόνο του τίτλου, από την εθνική αρχή που ορίζει η κυβέρνηση της Γεωργίας για τον σκοπό αυτόν και την οποία γνωστοποιεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

β) Μετά την ολοκλήρωση αυτών των διατυπώσεων, το ενδιαφερόμενο μέρος, κατόπιν αιτήσεώς του, μπορεί να προχωρήσει σε αναγκαστική εκτέλεση προσφεύγοντας απευθείας στο αρμόδιο όργανο, σύμφωνα με το δίκαιο της Γεωργίας.

γ) Η αναγκαστική εκτέλεση αναστέλλεται μόνο με απόφαση του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εντούτοις, ο έλεγχος της κανονικότητας των εκτελεστικών μέτρων υπάγεται στην αρμοδιότητα των δικαστηρίων της Γεωργίας.

5. Ο εκτελεστήριος τύπος εκδίδεται, χωρίς άλλον έλεγχο εκτός της εξακρίβωσης της γνησιότητας της πράξης, από τις αρχές που έχει ορίσει η κυβέρνηση της Γεωργίας. Η αναγκαστική εκτέλεση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους δικονομικούς κανόνες της Γεωργίας. Η νομιμότητα της απόφασης των σχετικών αρχών της ΕΕ που αποτελεί εκτελεστό τίτλο υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6. Οι αποφάσεις που εκδίδει το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιέχεται σε σύμβαση συναφθείσα βάσει του παρόντος κεφαλαίου είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

ΑΡΘΡΟ 401

Εμπιστευτικότητα

Πληροφορίες που γνωστοποιούνται ή αποκτώνται σε οποιαδήποτε μορφή στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται για ανάλογες πληροφορίες από το δίκαιο της Γεωργίας και από τις αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν για τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν να κοινοποιούνται σε άτομα εκτός από αυτά τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα όργανα της ΕΕ, στα κράτη μέλη ή στη Γεωργία, οφείλουν να τις γνωρίζουν, ούτε να χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των μερών.

ΑΡΘΡΟ 402

Προσέγγιση των νομοθεσιών

Η Γεωργία θα προβεί σε προσέγγιση της νομοθεσίας της με τις πράξεις της ΕΕ και τα διεθνή νομοθετήματα που αναφέρονται στο παράρτημα XXXIV της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΘΕΣΜΙΚΕΣ, ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΘΕΣΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

ΑΡΘΡΟ 403

Ο πολιτικός και στρατηγικός διάλογος μεταξύ των μερών, μεταξύ άλλων επί θεμάτων που αφορούν την τομεακή συνεργασία, μπορεί να διεξάγεται σε οποιοδήποτε επίπεδο. Προβλέπεται διεξαγωγή περιοδικού στρατηγικού διαλόγου υψηλού επιπέδου στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης που αναφέρεται στο άρθρο 404 και στο πλαίσιο τακτικών συνεδριάσεων, μεταξύ εκπροσώπων των μερών σε υπουργικό επίπεδο κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας.

Συμβούλιο Σύνδεσης

ΑΡΘΡΟ 404

1. Συγκροτείται Συμβούλιο Σύνδεσης το οποίο επιτηρεί και παρακολουθεί την εφαρμογή και την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας και επανεξετάζει περιοδικά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας με βάση τους στόχους της.

2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης συνέρχεται σε υπουργικό επίπεδο ανά τακτά διαστήματα, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο, και εφόσον το απαιτούν οι περιστάσεις. Το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να συνέρχεται σε κάθε σύνθεση, με αμοιβαία συμφωνία.

3. Εκτός από την επιτήρηση και παρακολούθηση της εφαρμογής και της εκτέλεσης της παρούσας συμφωνίας, το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει όλα τα σημαντικά θέματα που προκύπτουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και κάθε διμερές ή διεθνές θέμα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

ΑΡΘΡΟ 405

1. Το Συμβούλιο Σύνδεσης απαρτίζεται, αφενός, από μέλη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μέλη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, αφετέρου, από μέλη της κυβέρνησης της Γεωργίας.

2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του.

3. Η προεδρία του Συμβουλίου Σύνδεσης ασκείται εκ περιτροπής από αντιπρόσωπο της Ένωσης και αντιπρόσωπο της Γεωργίας.

4. Εφόσον κρίνεται σκόπιμο, και με αμοιβαία συμφωνία, στις εργασίες του Συμβουλίου Σύνδεσης μπορούν να συμμετέχουν ως παρατηρητές και εκπρόσωποι άλλων φορέων των μερών.

ΑΡΘΡΟ 406

1. Για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, το Συμβούλιο Σύνδεσης έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις εντός του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας. Οι αποφάσεις είναι δεσμευτικές για τα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων, εφόσον είναι αναγκαίο, ενεργειών από φορείς που έχουν συγκροτηθεί δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας για την εκτέλεση των αποφάσεων που λαμβάνονται. Επίσης, το Συμβούλιο Σύνδεσης δύναται να διατυπώνει κατάλληλες συστάσεις. Εκδίδει τις αποφάσεις και τις συστάσεις του κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών, μετά την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών των μερών, κατά περίπτωση.

2. Σύμφωνα με τον στόχο της σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας της Γεωργίας με εκείνη της ΕΕ όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία, το Συμβούλιο Σύνδεσης θα αποτελέσει ένα φόρουμ για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με επιλεγμένες νομοθετικές πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας, είτε αυτές βρίσκονται στο στάδιο της επεξεργασίας είτε έχουν τεθεί σε ισχύ, και σχετικά με μέτρα εφαρμογής, επιβολής και συμμόρφωσης.

3. Σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, το Συμβούλιο Σύνδεσης έχει την εξουσία να επικαιροποιεί ή να τροποποιεί τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε ειδικών διατάξεων του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

Επιτροπή Σύνδεσης

ΑΡΘΡΟ 407

1. Συγκροτείται Επιτροπή Σύνδεσης η οποία επικουρεί το Συμβούλιο Σύνδεσης κατά την άσκηση των καθηκόντων και των λειτουργιών του.

2. Η Επιτροπή Σύνδεσης απαρτίζεται από αντιπροσώπους των μερών, κατά κανόνα σε επίπεδο ανωτέρων υπαλλήλων.

3. Η προεδρία της Επιτροπής Σύνδεσης ασκείται εκ περιτροπής από αντιπρόσωπο της ΕΕ και αντιπρόσωπο της Γεωργίας.

ΑΡΘΡΟ 408

1. Το Συμβούλιο Σύνδεσης καθορίζει στον εσωτερικό κανονισμό του τα καθήκοντα και τη λειτουργία της Επιτροπής Σύνδεσης, οι αρμοδιότητες της οποίας περιλαμβάνουν την προετοιμασία των συνεδριάσεων του Συμβουλίου Σύνδεσης. Η Επιτροπή Σύνδεσης συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο και όταν τα μέρη συμφωνούν ότι το απαιτούν οι περιστάσεις.

2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να μεταβιβάζει στην Επιτροπή Σύνδεσης μέρος των εξουσιών του, περιλαμβανομένης της εξουσίας του να λαμβάνει δεσμευτικές αποφάσεις.

3. Η Επιτροπή Σύνδεσης έχει την εξουσία να λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία και στους τομείς στους οποίους το Συμβούλιο Σύνδεσης έχει μεταβιβάσει εξουσίες σε αυτήν, και όπως ορίζεται στο άρθρο 406 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας. Οι αποφάσεις αυτές είναι δεσμευτικές για τα μέρη, τα οποία λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την εκτέλεσή τους. Η Επιτροπή Σύνδεσης εκδίδει τις αποφάσεις της κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών, λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες.

4. Η Επιτροπή Σύνδεσης συνέρχεται με την κατάλληλη σύνθεση για να εξετάσει όλα τα θέματα που συνδέονται με τον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας. Η Επιτροπή Σύνδεσης συνεδριάζει σε αυτήν τη σύνθεση τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

ΑΡΘΡΟ 409

Ειδικές επιτροπές, υποεπιτροπές και όργανα

1. Η Επιτροπή Σύνδεσης επικουρείται από υποεπιτροπές που συγκροτούνται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

2. Το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει να συγκροτήσει οποιαδήποτε άλλη ειδική επιτροπή ή όργανο σε συγκεκριμένους τομείς που είναι απαραίτητοι για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, και προσδιορίζει τη σύνθεση, τα καθήκοντα και τη λειτουργία αυτών των ειδικών επιτροπών ή οργάνων. Επιπροσθέτως, οι εν λόγω ειδικές επιτροπές ή τα όργανα δύνανται να πραγματοποιούν συζητήσεις για κάθε θέμα που θεωρούν χρήσιμο με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Επιτροπή Σύνδεσης δύναται επίσης να συγκροτεί υποεπιτροπές, μεταξύ άλλων για την καταγραφή της προόδου που συντελείται στο πλαίσιο των τακτικών διαλόγων που αναφέρονται στον τίτλο V (Οικονομική συνεργασία) και στον τίτλο VI (Άλλοι τομείς συνεργασίας) της παρούσας συμφωνίας.

4. Οι υποεπιτροπές έχουν την εξουσία να λαμβάνουν αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία. Υποβάλλουν αναφορά για τις δραστηριότητές τους στην Επιτροπή Σύνδεσης, κατά περίπτωση.

5. Οι υποεπιτροπές που συγκροτούνται δυνάμει του Τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας ενημερώνουν την Επιτροπή Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, για την ημερομηνία και την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεών τους, αρκετό χρόνο πριν από τις συνεδριάσεις τους. Υποβάλλουν έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές τους σε κάθε τακτική συνεδρίαση της Επιτροπής Σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα.

6. Η ύπαρξη οποιασδήποτε από τις υποεπιτροπές δεν απαγορεύει στα μέρη να προσφύγουν απευθείας στην Επιτροπή Σύνδεσης, συμπεριλαμβανομένης της σύνθεσής της για τα εμπορικά θέματα.

Κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης

ΑΡΘΡΟ 410

1. Συγκροτείται κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης η οποία αποτελεί ένα φόρουμ συνάντησης και ανταλλαγής απόψεων για τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κοινοβουλίου της Γεωργίας. Συνεδριάζει κατά διαστήματα τα οποία καθορίζει η ίδια.

2. Η κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης αποτελείται από μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αφενός, και από μέλη του Κοινοβουλίου της Γεωργίας, αφετέρου.

3. Η κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

4. Την προεδρία της κοινοβουλευτικής Επιτροπής Σύνδεσης ασκεί εκ περιτροπής αντιπρόσωπος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και αντιπρόσωπος του Κοινοβουλίου της Γεωργίας, αντιστοίχως, σύμφωνα με τις διατάξεις του εσωτερικού κανονισμού της.

ΑΡΘΡΟ 411

1. Η κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης μπορεί να ζητά τις σχετικές πληροφορίες για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από το Συμβούλιο Σύνδεσης, το οποίο οφείλει να παρέχει στη συνέχεια στην κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης τις αιτούμενες πληροφορίες.

2. Η κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης ενημερώνεται σχετικά με τις αποφάσεις και τις συστάσεις του Συμβουλίου Σύνδεσης.

3. Η κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης απευθύνει συστάσεις στο Συμβούλιο Σύνδεσης.

4. Η κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης δύναται να συγκροτεί κοινοβουλευτικές υποεπιτροπές σύνδεσης.

Πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών

ΑΡΘΡΟ 412

1. Τα μέρη ενθαρρύνουν, επίσης, τακτικές συναντήσεις των εκπροσώπων της κοινωνίας των πολιτών με στόχο τη συνεχή ενημέρωσή τους και τη συγκέντρωση των απόψεών τους όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

2. Θεσπίζεται πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών μεταξύ ΕΕ-Γεωργίας. Πρόκειται για ένα φόρουμ συνάντησης και ανταλλαγής απόψεων, και αποτελείται από αντιπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών από την πλευρά της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, και από αντιπροσώπους της κοινωνίας των πολιτών από την πλευρά της Γεωργίας, συμπεριλαμβανομένων αντιπροσώπων της εθνικής πλατφόρμας του φόρουμ της κοινωνίας των πολιτών της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης. Συνεδριάζει κατά διαστήματα τα οποία καθορίζει η ίδια.

3. Η πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

4. Την προεδρία της πλατφόρμας της κοινωνίας των πολιτών ασκεί εκ περιτροπής αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και αντιπρόσωποι της κοινωνίας των πολιτών της Γεωργίας, αντιστοίχως, σύμφωνα με τις διατάξεις του εσωτερικού κανονισμού της.

ΑΡΘΡΟ 413

1. Η πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών ενημερώνεται σχετικά με τις αποφάσεις και τις συστάσεις του Συμβουλίου Σύνδεσης.

2. Η πλατφόρμα της κοινωνίας των πολιτών μπορεί να διατυπώνει συστάσεις στο Συμβούλιο Σύνδεσης.

3. Η Επιτροπή Σύνδεσης και η κοινοβουλευτική Επιτροπή Σύνδεσης οργανώνουν τακτικές διαβουλεύσεις με εκπροσώπους της πλατφόρμας της κοινωνίας των πολιτών για να λάβουν γνώση των απόψεών τους σχετικά με την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 414

Πρόσβαση στα δικαστήρια και στα διοικητικά όργανα

Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κάθε μέρος δεσμεύεται να διασφαλίζει ότι τα φυσικά και νομικά πρόσωπα του άλλου μέρους έχουν πρόσβαση, χωρίς διακρίσεις, σε σχέση με τους δικούς του υπηκόους, στα αρμόδια δικαστήρια και διοικητικά όργανα των μερών, για να υπερασπίζουν τα ατομικά τους δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων ιδιοκτησίας.

ΑΡΘΡΟ 415

Εξαιρέσεις για λόγους ασφαλείας

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει ένα μέρος να λαμβάνει μέτρα, τα οποία:

α) θεωρεί αναγκαία για την πρόληψη της δημοσιοποίησης πληροφοριών που αντιβαίνουν σε ζωτικά συμφέροντα ασφαλείας του·

β) αφορούν την παραγωγή ή το εμπόριο όπλων, πολεμοφοδίων ή πολεμικού υλικού ή την έρευνα, την ανάπτυξη ή την παραγωγή που είναι αναγκαίες για αμυντικούς σκοπούς, υπό την προϋπόθεση ότι τα μέτρα αυτά δεν νοθεύουν τους όρους ανταγωνισμού όσον αφορά τα προϊόντα που δεν προορίζονται ειδικά για στρατιωτικούς σκοπούς·

γ) θεωρεί ουσιώδη για την ασφάλειά του, στην περίπτωση σοβαρής εσωτερικής αναταραχής, που διαταράσσει την τήρηση του νόμου και της δημόσιας τάξης, σε καιρό πολέμου ή σοβαρών διεθνών εντάσεων που αποτελούν απειλή πολέμου, ή για την εκπλήρωση υποχρεώσεων τις οποίες έχει αναλάβει για τη διατήρηση της ειρήνης και της διεθνούς ασφάλειας.

ΑΡΘΡΟ 416

Μη διακριτική μεταχείριση

1. Στους τομείς που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και με την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιέχονται σε αυτήν:

α) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η Γεωργία έναντι της ΕΕ ή των κρατών μελών της δεν πρέπει να εισάγουν διακρίσεις μεταξύ των κρατών μελών, των υπηκόων τους, των εταιρειών ή επιχειρήσεών τους·

β) οι ρυθμίσεις που εφαρμόζει η ΕΕ ή τα κράτη μέλη της έναντι της Γεωργίας δεν πρέπει να εισάγουν διακρίσεις μεταξύ των υπηκόων, εταιρειών ή επιχειρήσεων της Γεωργίας.

2. Η παράγραφος 1 δεν θίγει το δικαίωμα των μερών να εφαρμόζουν τις σχετικές διατάξεις της φορολογικής νομοθεσίας τους σε φορολογούμενους που δεν βρίσκονται σε πανομοιότυπες καταστάσεις όσον αφορά τον τόπο κατοικίας τους.

ΑΡΘΡΟ 417

Σταδιακή προσέγγιση των νομοθεσιών

Η Γεωργία προβαίνει σε σταδιακή προσέγγιση της νομοθεσίας της με το δίκαιο της ΕΕ, όπως αναφέρεται στα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, με βάση τις δεσμεύσεις που προσδιορίζονται στην παρούσα συμφωνία και σύμφωνα με τις διατάξεις των εν λόγω παραρτημάτων. Η διάταξη αυτή δεν θίγει οποιεσδήποτε ειδικές αρχές και υποχρεώσεις σχετικά με την προσέγγιση βάσει του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 418

Δυναμική προσέγγιση των νομοθεσιών

Σύμφωνα με τον στόχο της σταδιακής προσέγγισης της νομοθεσίας της Γεωργίας με το δίκαιο της ΕΕ, το Συμβούλιο Σύνδεσης αναθεωρεί και επικαιροποιεί σε τακτά διαστήματα τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων προκειμένου να αντικατοπτρίζουν την εξέλιξη του δικαίου της ΕΕ και των εφαρμοστέων προτύπων που ορίζονται σε διεθνείς πράξεις τις οποίες τα μέρη θεωρούν σχετικές, και κατόπιν ολοκλήρωσης των αντίστοιχων εσωτερικών διαδικασιών των μερών, ανάλογα με την περίπτωση. Η διάταξη αυτή δεν θίγει οποιεσδήποτε ειδικές διατάξεις του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 419

Παρακολούθηση της προσέγγισης

1. Ως παρακολούθηση νοείται η συνεχής αξιολόγηση της προόδου όσον αφορά την εφαρμογή και επιβολή των μέτρων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.

2. Η παρακολούθηση περιλαμβάνει αξιολογήσεις από πλευράς της ΕΕ της προσέγγισης του γεωργιανού δικαίου με το δίκαιο της ΕΕ, όπως ορίζεται στην παρούσα συμφωνία, περιλαμβανομένων των πτυχών της εφαρμογής και της επιβολής. Οι αξιολογήσεις αυτές μπορούν να διενεργούνται από την ΕΕ μεμονωμένα με δική της πρωτοβουλία, όπως ορίζεται στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, από την ΕΕ σε συμφωνία με τη Γεωργία ή από κοινού από τα μέρη. Για τη διευκόλυνση της διαδικασίας αξιολόγησης, η Γεωργία υποβάλλει εκθέσεις στην ΕΕ σχετικά με την πρόοδο που συντελείται στον τομέα της προσέγγισης, κατά περίπτωση πριν από τη λήξη των μεταβατικών περιόδων που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία σε σχέση με τις νομικές πράξεις της ΕΕ. Η διαδικασία υποβολής εκθέσεων και αξιολόγησης, περιλαμβανομένων των λεπτομερειών και της συχνότητας των αξιολογήσεων, λαμβάνει υπόψη τις συγκεκριμένες λεπτομέρειες που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία ή σε αποφάσεις των θεσμικών οργάνων που θεσπίζονται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Η παρακολούθηση δύναται να περιλαμβάνει επιτόπιες αποστολές, με τη συμμετοχή θεσμικών οργάνων, φορέων και οργανισμών της ΕΕ, μη κυβερνητικών οργανώσεων, εποπτικών αρχών, ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων και άλλων, αναλόγως των αναγκών.

4. Τα αποτελέσματα των δραστηριοτήτων παρακολούθησης, περιλαμβανομένων των αξιολογήσεων της προσέγγισης που προβλέπονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, εξετάζονται σε όλα τα σχετικά όργανα που συγκροτούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω όργανα δύνανται να διατυπώσουν κοινές συστάσεις, οι οποίες υποβάλλονται στο Συμβούλιο Σύνδεσης.

5. Εάν τα μέρη συμφωνήσουν ότι τα αναγκαία μέτρα που καλύπτονται από τον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας έχουν εφαρμοστεί και επιβληθεί το Συμβούλιο Σύνδεσης, βάσει των εξουσιών που του ανατίθενται με τα άρθρα 406 και 408 της παρούσας συμφωνίας, αποφασίζει σχετικά με το περαιτέρω άνοιγμα της αγοράς εφόσον αυτό προβλέπεται στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

6. Κοινή σύσταση, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, που υποβάλλεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης, ή η μη διατύπωση μιας τέτοιας σύστασης, δεν αποτελεί αντικείμενο επίλυσης διαφορών, όπως ορίζεται στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας. Απόφαση λαμβανόμενη από το αρμόδιο θεσμικό όργανο, ή η μη λήψη μιας τέτοιας απόφασης δεν υπόκειται σε επίλυση διαφορών όπως ορίζεται στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 420

Εκπλήρωση υποχρεώσεων

1. Τα μέρη λαμβάνουν τα γενικά ή ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας. Μεριμνούν για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

2. Εφόσον το ζητήσει ένα μέρος, τα μέρη συμφωνούν να προβούν αμέσως στις κατάλληλες διαβουλεύσεις μέσω των κατάλληλων διαύλων για να συζητήσουν κάθε θέμα που αφορά την ερμηνεία, την εκτέλεση ή την καλή τη πίστει εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και κάθε θέμα που αφορά τις σχέσεις μεταξύ των μερών.

3. Τα μέρη παραπέμπουν στο Συμβούλιο Σύνδεσης τυχόν διαφορές που συνδέονται με την ερμηνεία, την εκτέλεση ή την καλή τη πίστει εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 421. Το Συμβούλιο Σύνδεσης μπορεί να επιλύσει τη διαφορά λαμβάνοντας δεσμευτική απόφαση.

ΑΡΘΡΟ 421

Επίλυση διαφορών

1. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των μερών σχετικά με την ερμηνεία, την εκτέλεση ή την καλή τη πίστει εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, το ένα από τα μέρη κοινοποιεί στο άλλο μέρος και στο Συμβούλιο Σύνδεσης επίσημη αίτηση διευθέτησης της εν λόγω διαφοράς. Κατά παρέκκλιση, διαφορές σχετικά με την ερμηνεία, την εκτέλεση ή την καλή τη πίστει εφαρμογή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας διέπονται αποκλειστικά από το κεφάλαιο 14 (Επίλυση διαφορών) του εν λόγω τίτλου.

2. Τα μέρη προσπαθούν να διευθετήσουν τη διαφορά, πραγματοποιώντας καλή τη πίστει διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης και άλλων αρμόδιων οργάνων που αναφέρονται στα άρθρα 407 και 409 της παρούσας συμφωνίας, με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαίως αποδεκτής λύσης, το συντομότερο δυνατό.

3. Τα μέρη παρέχουν στο Συμβούλιο Σύνδεσης και τα άλλα αρμόδια όργανα όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για τη διεξοδική εξέταση της κατάστασης.

4. Η εν λόγω διαφορά, ενόσω δεν έχει διευθετηθεί, εξετάζεται σε κάθε συνεδρίαση του Συμβουλίου Σύνδεσης. Μια διαφορά θεωρείται ότι έχει επιλυθεί, όταν το Συμβούλιο Σύνδεσης λάβει δεσμευτική απόφαση για τη διευθέτηση του θέματος, όπως προβλέπει το άρθρο 420 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ή αν δηλώσει ότι δεν υπάρχει πλέον διαφορά. Διαβουλεύσεις σχετικά με διαφορά μπορούν επίσης να διενεργούνται σε οιαδήποτε συνεδρίαση της Επιτροπής Σύνδεσης ή οποιουδήποτε άλλου αρμόδιου οργάνου που έχει συσταθεί βάσει των άρθρων 407 και 409 της παρούσας συμφωνίας, όπως έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών ή κατόπιν αιτήματος ενός από τα μέρη. Οι διαβουλεύσεις μπορούν να διενεργούνται επίσης γραπτώς.

5. Όλες οι πληροφορίες που δημοσιοποιούνται κατά τις διαβουλεύσεις παραμένουν εμπιστευτικές.

ΑΡΘΡΟ 422

Κατάλληλα μέτρα σε περίπτωση μη εκπλήρωσης υποχρεώσεων

1. Ένα μέρος δύναται να λάβει κατάλληλα μέτρα, εάν ένα θέμα δεν έχει διευθετηθεί εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της επίσημης αίτησης για επίλυση διαφοράς σύμφωνα με το άρθρο 421 της παρούσας συμφωνίας και το καταγγέλλον μέρος εξακολουθεί να θεωρεί ότι το άλλο μέρος δεν έχει εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει βάσει της παρούσας συμφωνίας. Η υποχρέωση όσον αφορά την τρίμηνη περίοδο διαβούλευσης μπορεί να αρθεί με αμοιβαία συμφωνία των μερών και δεν ισχύει σε εξαιρετικές περιπτώσεις, που ορίζονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

2. Τα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας πρέπει να επιλέγονται κατά προτεραιότητα. Εκτός των περιπτώσεων που περιγράφονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, τα μέτρα αυτά δεν δύνανται να περιλαμβάνουν την αναστολή τυχόν δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων που προβλέπονται σε διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, τα οποία αναφέρονται στον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα). Τα μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου κοινοποιούνται αμέσως στο Συμβούλιο Σύνδεσης και αποτελούν αντικείμενο διαβουλεύσεων βάσει του άρθρου 420 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, και επίλυσης διαφορών βάσει του άρθρου 420 παράγραφος 3 και του άρθρου 421 της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι εξαιρέσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου αφορούν:

α) καταγγελία της παρούσας συμφωνίας μη προβλεπόμενη από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου· ή

β) παραβίαση από το άλλο μέρος οποιωνδήποτε ουσιωδών στοιχείων της παρούσας συμφωνίας, που αναφέρονται στο άρθρο 2 του τίτλου I (Γενικές αρχές) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 423

Σχέση με άλλες συμφωνίες

1. Με την παρούσα καταργείται η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 22 Απριλίου 1996 και άρχισε να ισχύει την 1η Ιουλίου 1999.

2. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά τη συμφωνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Κάθε αναφορά σε αυτήν όλων των άλλων συμφωνιών μεταξύ των μερών θεωρείται ως αναφορά στην παρούσα συμφωνία.

3. Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων, η οποία υπεγράφη στις 14 Ιουλίου 2011 στις Βρυξέλλες και ετέθη σε ισχύ την 1η Απριλίου 2012.

ΑΡΘΡΟ 424

1. Μέχρις ότου επιτευχθούν, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, ίσα δικαιώματα για τα φυσικά και νομικά πρόσωπα, η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα που διασφαλίζονται για τα εν λόγω πρόσωπα βάσει υφιστάμενων συμφωνιών που δεσμεύουν ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, αφενός, και τη Γεωργία, αφετέρου.

2. Υφιστάμενες συμφωνίες σχετικά με ειδικούς τομείς συνεργασίας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας θεωρούνται μέρος, αφενός, των συνολικών διμερών σχέσεων οι οποίες διέπονται από την παρούσα συμφωνία και, αφετέρου, του κοινού θεσμικού πλαισίου.

ΑΡΘΡΟ 425

1. Τα μέρη μπορούν να συμπληρώσουν την παρούσα συμφωνία συνάπτοντας ειδικές συμφωνίες σε κάθε τομέα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της. Οι εν λόγω ειδικές συμφωνίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των συνολικών διμερών σχέσεων που διέπονται από την παρούσα συμφωνία και συνιστούν τμήμα κοινού θεσμικού πλαισίου.

2. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε η παρούσα συμφωνία ούτε οποιαδήποτε δράση αναληφθεί στο πλαίσιο αυτό θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών να αναλαμβάνουν διμερείς δραστηριότητες συνεργασίας με τη Γεωργία ή να συνάπτουν, ενδεχομένως, νέες συμφωνίες συνεργασίας με τη Γεωργία.

ΑΡΘΡΟ 426

Παραρτήματα και πρωτόκολλα

Τα παραρτήματα και πρωτόκολλα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της.

ΑΡΘΡΟ 427

Διάρκεια ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για αόριστο χρονικό διάστημα.

2. Καθένα από τα μέρη μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με κοινοποίηση προς το άλλο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω κοινοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 428

Ορισμός των μερών

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «μέρη» νοούνται η ΕΕ ή τα κράτη μέλη της, ή η ΕΕ και τα κράτη μέλη της, σύμφωνα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους όπως απορρέουν από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, ενδεχομένως, η Ευρατόμ, σύμφωνα με τις εξουσίες της όπως απορρέουν από τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και η Γεωργία, αφετέρου.

ΑΡΘΡΟ 429

Εδαφικά όρια εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, υπό τους όρους που προβλέπονται στις Συνθήκες αυτές και, αφετέρου, στην επικράτεια της Γεωργίας.

2. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) αυτής, σε σχέση με τις γεωργιανές περιοχές της Αμπχαζίας και της περιοχής Tskhnivali/Νότιας Οσετίας επί των οποίων η κυβέρνηση της Γεωργίας δεν ασκεί αποτελεσματικό έλεγχο, αρχίζει μόλις η Γεωργία διασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή και εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας ή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) αυτής, αντιστοίχως, σε ολόκληρη την επικράτειά της.

3. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εκδίδει απόφαση σχετικά με τον χρόνο διασφάλισης της πλήρους εφαρμογής και εκτέλεσης της παρούσας συμφωνίας ή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) αυτής σε ολόκληρη την επικράτεια της Γεωργίας.

4. Εάν ένα μέρος θεωρήσει ότι η πλήρης εφαρμογή και εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας ή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) αυτής, αντιστοίχως, δεν διασφαλίζεται πλέον στις περιοχές της Γεωργίας που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, το εν λόγω μέρος δύναται να ζητήσει από το Συμβούλιο Σύνδεσης να επανεξετάσει τη συνέχιση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) αυτής, αντιστοίχως, σε σχέση με τις εν λόγω περιοχές. Το Συμβούλιο Σύνδεσης εξετάζει την κατάσταση και εκδίδει απόφαση σχετικά με τη συνέχιση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας ή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) αυτής, αντιστοίχως, εντός τριών μηνών από το αίτημα. Εάν το Συμβούλιο Σύνδεσης δεν εκδώσει απόφαση εντός τριών μηνών από το αίτημα, αναστέλλεται η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) αυτής, αντιστοίχως, σε σχέση με τις εν λόγω περιοχές, έως ότου το Συμβούλιο Σύνδεσης εκδώσει απόφαση.

5. Οι αποφάσεις του Συμβουλίου Σύνδεσης δυνάμει του παρόντος άρθρου σχετικά με την εφαρμογή του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας καλύπτουν το σύνολο του εν λόγω τίτλου και όχι μόνο μέρη του εν λόγω τίτλου.

ΑΡΘΡΟ 430

Θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας

Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ο θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 431

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Τα μέρη κυρώνουν ή εγκρίνουν την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις ισχύουσες σε αυτά διαδικασίες. Τα έγγραφα κύρωσης ή έγκρισης κατατίθενται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου επικύρωσης ή έγκρισης.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, η Ένωση και η Γεωργία συμφωνούν να εφαρμόσουν προσωρινά εν μέρει την παρούσα συμφωνία, όπως προσδιορίζει η Ένωση και όπως καθορίζεται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, και σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες και την εφαρμοστέα νομοθεσία τους.

4. Η προσωρινή εφαρμογή ισχύει από την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία παραλαβής από τον θεματοφύλακα των εξής:

α) της κοινοποίησης από την Ένωση της ολοκλήρωσης των αναγκαίων γι' αυτόν τον σκοπό διαδικασιών, με ένδειξη των μερών της παρούσας συμφωνίας τα οποία θα εφαρμόζονται προσωρινά, και

β) της κατάθεσης, εκ μέρους της Γεωργίας, του εγγράφου κύρωσης σύμφωνα με τις διαδικασίες και την εφαρμοστέα νομοθεσία της.

5. Για τους σκοπούς της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των αντίστοιχων παραρτημάτων και πρωτοκόλλων της, κάθε αναφορά που γίνεται σε αυτές τις διατάξεις στην «ημερομηνία έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας» νοείται ως αναφορά στην «ημερομηνία από την οποία η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά», σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

6. Κατά την περίοδο προσωρινής εφαρμογής, οι διατάξεις της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 22 Απριλίου 1996 και ετέθη σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1999, εξακολουθούν να ισχύουν στον βαθμό που δεν τις αφορά η προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

7. Κάθε μέρος μπορεί να κοινοποιήσει γραπτώς στον θεματοφύλακα την πρόθεσή του να καταγγείλει την προσωρινή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η καταγγελία της προσωρινής εφαρμογής αρχίζει να ισχύει έξι μήνες μετά την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης από τον θεματοφύλακα της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 432

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και γεωργιανή γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera tal-oriġinal iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles,
Bruxelles, addì
Briselē,
Briuselis
Brüsszel,
Brussell,
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

26 -08- 2014

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā –
Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd

L. SCHIAVO
Directeur Général

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ, ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ

Κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή άλλων συμφωνιών, κάθε μέρος διασφαλίζει νομικό επίπεδο προστασίας των δεδομένων τουλάχιστον ισοδύναμο με το επίπεδο που καθορίζεται στην οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, καθώς και στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα (ETS αριθ. 108), η οποία υπεγράφη στις 28 Ιανουαρίου 1981, και στο συμπληρωματικό πρωτόκολλό της, όσον αφορά τις εποπτικές αρχές και τις διαμεθοριακές ροές δεδομένων (ETS αριθ. 181), το οποίο υπεγράφη στις 8 Νοεμβρίου 2001. Κατά περίπτωση, κάθε μέρος λαμβάνει υπόψη την απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, και τη σύσταση αριθ. R (87)15 της 17ης Σεπτεμβρίου 1987 της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη ρύθμιση της χρήσεως των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον αστυνομικό τομέα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ-Α

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΕΤΗΣΙΕΣ ΑΤΕΛΕΙΣ ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ (ΕΝΩΣΗ)

Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος (σε τόνους)
07032000	Σκόρδα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	220

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II-Β

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΤΙΜΗ ΕΙΣΟΔΟΥ[1]

για τα οποία υπάρχει απαλλαγή του κατ' αξία συντελεστή του εισαγωγικού δασμού (ΕΝΩΣΗ)

Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος
07020000	Ντομάτες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
07070005	Αγγούρια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
07099100	Αγκινάρες, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
07099310	Κολοκυθάκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
08051020	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά
08052010	Κλημεντίνες (clémentines)
08052030	Του είδους monreales και satsumas
08052050	Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings
08052070	Του είδους tangerines
08052090	Εσπεριδοειδή του είδους tangelo, ortanique, malaquina και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών (εκτός από κλημεντίνες, μανταρίνια του είδους monreales και satsumas, μανταρίνια, wilkings και tangerines)
08055010	Λεμόνια «Citrus limon, Citrus limonum»
08061010	Επιτραπέζια σταφύλια, νωπά
08081080	Μήλα, νωπά (εκτός από μήλα για μηλίτη, που παρουσιάζονται χύμα, από 16 Σεπτεμβρίου μέχρι 15 Δεκεμβρίου)

[1] Βλ. παράρτημα 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 927/2012 της Επιτροπής, της 9ης Οκτωβρίου 2012, περί τροποποίησης του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο.

Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος
08083090	Αχλάδια, νωπά (εκτός από αχλάδια για απίτη, που παρουσιάζονται χύμα, από 1η Αυγούστου έως 31 Δεκεμβρίου)
0809 10 00	Βερίκοκα, νωπά
0809 21 00	Βύσσινα «Prunus cerasus», νωπά
0809 29 00	Κεράσια (εκτός από βύσσινα), νωπά
0809 30 10	Νεκταρίνια, νωπά
0809 30 90	Ροδάκινα (εκτός από νεκταρίνια), νωπά
0809 40 05	Δαμάσκηνα, νωπά
2009 61 10	Χυμοί σταφυλιών, στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, αξίας Brix μικρότερης ή ίσης του 30 σε 20°C και αξίας που υπερβαίνει τα 18 € ανά 100 kg, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών (εκτός από αυτούς που περιέχουν αλκοόλη)
2009 69 19	Χυμοί σταφυλιών, στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, αξίας Brix μεγαλύτερης του 67 σε 20°C και αξίας που υπερβαίνει τα 22 € ανά 100 kg, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών (εκτός από αυτούς που περιέχουν αλκοόλη)
2009 69 51	Συμπυκνωμένοι χυμοί σταφυλιών, στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, αξίας Brix που υπερβαίνει το 30 αλλά δεν υπερβαίνει το 67 σε 20°C και αξίας που υπερβαίνει τα 18 € ανά 100 kg, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών (εκτός από αυτούς που περιέχουν αλκοόλη)
2009 69 59	Χυμοί σταφυλιών, στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, αξίας Brix που υπερβαίνει το 30 αλλά δεν υπερβαίνει το 67 σε 20°C και αξίας που υπερβαίνει τα 18 € ανά 100 kg, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών (εκτός από τους συμπυκνωμένους ή από αυτούς που περιέχουν αλκοόλη)

Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος
2204 30 92	Μούστος σταφυλιών, που δεν έχει υποστεί ζύμωση, συμπυκνωμένος υπό την έννοια της συμπληρωματικής σημείωσης 7 του κεφαλαίου 22, πυκνότητας που δεν υπερβαίνει τα 1,33 g/cm^3 σε 20°C και που έχει αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 1% vol αλλά υπερβαίνει το 0,5% vol (εκτός από τον μούστο σταφυλιών του οποίου η ζύμωση έχει ανασταλεί με προσθήκη αλκοόλης)
2204 30 94	Μούστος σταφυλιών, που δεν έχει υποστεί ζύμωση, μη συμπυκνωμένος, πυκνότητας που δεν υπερβαίνει τα 1,33 g/cm^3 σε 20°C και που έχει αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 1% vol αλλά υπερβαίνει το 0,5% vol (εκτός από τον μούστο σταφυλιών του οποίου η ζύμωση έχει ανασταλεί με προσθήκη αλκοόλης)
2204 30 96	Μούστος σταφυλιών, που δεν έχει υποστεί ζύμωση, συμπυκνωμένος υπό την έννοια της συμπληρωματικής σημείωσης 7 του κεφαλαίου 22, πυκνότητας που υπερβαίνει τα 1,33 g/cm^3 σε 20°C και που έχει αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 1% vol αλλά υπερβαίνει το 0,5% vol (εκτός από τον μούστο σταφυλιών του οποίου η ζύμωση έχει ανασταλεί με προσθήκη αλκοόλης)
2204 30 98	Μούστος σταφυλιών, που δεν έχει υποστεί ζύμωση, μη συμπυκνωμένος, πυκνότητας που υπερβαίνει τα 1,33 g/cm^3 σε 20°C και που έχει αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που δεν υπερβαίνει το 1% vol αλλά υπερβαίνει το 0,5% vol (εκτός από τον μούστο σταφυλιών του οποίου η ζύμωση έχει ανασταλεί με προσθήκη αλκοόλης)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ-Γ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΡΑΤΗΓΗΣΗΣ (ΕΝΩΣΗ)

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
Αγροτικά προϊόντα			
1 Κρέατα βοοειδών, χοιροειδών και προβατοειδών	0201 10 00	Ολόκληρα σφάγια ή μισά σφάγια βοοειδών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	4 400
	0201 20 20	Αλληλοσυμπληρούμενα τέταρτα βοοειδών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0201 20 30	Μπροστινά τέταρτα βοοειδών, μη χωρισμένα ή χωρισμένα, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0201 20 50	Πισινά τέταρτα βοοειδών, μη χωρισμένα ή χωρισμένα, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0201 20 90	Τεμάχια βοοειδών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, με κόκαλα (εκτός από ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια, «αλληλοσυμπληρούμενα τέταρτα», μπροστινά τέταρτα και πισινά τέταρτα)	
	0201 30 00	Κρέατα βοοειδών, χωρίς κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0202 10 00	Ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια βοοειδών, κατεψυγμένα	
	0202 20 10	«Αλληλοσυμπληρούμενα» τέταρτα βοοειδών, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0202 20 30	Μπροστινά τέταρτα βοοειδών, μη χωρισμένα ή χωρισμένα, με κόκαλα, κατεψυγμένα	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0202 20 50	Πισινά τέταρτα βοοειδών, μη χωρισμένα ή χωρισμένα, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0202 20 90	Τεμάχια βοοειδών, με κόκαλα, κατεψυγμένα (εκτός από ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια, «αλληλοσυμπληρούμενα» τέταρτα, μπροστινά τέταρτα και πισινά τέταρτα)	
	0202 30 10	Μπροστινά τέταρτα βοοειδών, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα, ολόκληρα ή τεμαχισμένα σε πέντε το πολύ τεμάχια, το καθένα των οποίων (μπροστινό τέταρτο) παρουσιάζεται σε ενιαία κατεψυγμένη μονάδα. Τέταρτα που ονομάζονται «αλληλοσυμπληρούμενα», που παρουσιάζονται σε δύο κατεψυγμένες μονάδες οι οποίες περιλαμβάνουν, η μία το μπροστινό τέταρτο, ολόκληρο ή τεμαχισμένο σε πέντε το πολύ τεμάχια, και η άλλη το πισινό τέταρτο, εκτός από το φιλέτο, σε ενιαίο τεμάχιο	
	0202 30 50	Τεμάχια μπροστινών τετάρτων και στηθών βοοειδών, που ονομάζονται «αυστραλιανά», χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0202 30 90	Κρέατα βοοειδών, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα [εκτός από μπροστινά τέταρτα, ολόκληρα ή τεμαχισμένα σε πέντε το πολύ τεμάχια, το καθένα των οποίων (μπροστινό τέταρτο) παρουσιάζεται σε ενιαία κατεψυγμένη μονάδα, από τα τέταρτα που ονομάζονται «αλληλοσυμπληρούμενα» και που παρουσιάζονται σε δύο κατεψυγμένες μονάδες οι οποίες περιλαμβάνουν, η μία το μπροστινό τέταρτο, ολόκληρο ή τεμαχισμένο σε πέντε το πολύ τεμάχια, και η άλλη το πισινό τέταρτο, εκτός από το φιλέτο, σε ενιαίο τεμάχιο, καθώς και από τα τεμάχια μπροστινών τετάρτων και στηθών, που ονομάζονται «αυστραλιανά»]	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0203 11 10	Ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια χοιροειδών κατοικιδίων, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0203 12 11	Χοιρομέρια (ζαμπόν) και τεμάχια αυτών, χοιροειδών κατοικιδίων, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0203 12 19	Ωμοπλάτες και τεμάχια αυτών, χοιροειδών κατοικιδίων, με κόκαλα, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0203 19 11	Μπροστινά μέρη και τεμάχια αυτών, χοιροειδών κατοικιδίων, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0203 19 13	Θωρακο-οσφυϊκή χώρα και τεμάχια αυτής, χοιροειδών κατοικιδίων, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0203 19 15	Κοιλιακή χώρα (πανσέτα) και τεμάχια αυτής, χοιροειδών κατοικιδίων, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0203 19 55	Κρέατα χοιροειδών κατοικιδίων, χωρίς κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη [εκτός από την κοιλιακή χώρα (πανσέτα) και τεμάχια αυτής]	
	0203 19 59	Κρέατα χοιροειδών κατοικιδίων, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη [εκτός από ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια, χοιρομέρια (ζαμπόν), ωμοπλάτες και τεμάχια αυτών, μπροστινά μέρη, θωρακο-οσφυϊκή χώρα, κοιλιακή χώρα και τεμάχια αυτών]	
	0203 21 10	Ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια χοιροειδών κατοικιδίων, κατεψυγμένα	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0203 22 11	Χοιρομέρια (ζαμπόν) και τεμάχια αυτών, με κόκαλα, χοιροειδών κατοικιδίων, κατεψυγμένα	
	0203 22 19	Ωμοπλάτες και τεμάχια αυτών, χοιροειδών κατοικιδίων, με κόκαλα, κατεψυγμένες	
	0203 29 11	Μπροστινά μέρη και τεμάχια αυτών, χοιροειδών κατοικιδίων, κατεψυγμένα	
	0203 29 13	Θωρακο-οσφυϊκή χώρα και τεμάχια αυτής, χοιροειδών κατοικιδίων, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0203 29 15	Κοιλιακή χώρα (πανσέτα) και τεμάχια αυτής, χοιροειδών κατοικιδίων, κατεψυγμένα	
	0203 29 55	Κρέατα χοιροειδών κατοικιδίων, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα (εκτός από την κοιλιακή χώρα και τα τεμάχια αυτής)	
	0203 29 59	Κρέατα χοιροειδών κατοικιδίων, με κόκαλα, κατεψυγμένα [εκτός από μπροστινά μέρη, θωρακο-οσφυϊκή χώρα, κοιλιακή χώρα και τεμάχια αυτών]	
	0204 22 50	Μηροί με λεκάνη (κιλότο) προβατοειδών, νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0204 22 90	Τεμάχια προβατοειδών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη [εκτός από μπροστινά μέρη σφαγίου ή μισά μπροστινά μέρη σφαγίου, καρέ και/ή οσφυϊκή χώρα και μηρούς με λεκάνη (κιλότο)]	
	0204 23 00	Τεμάχια προβατοειδών, χωρίς κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0204 42 30	Καρέ και/ή οσφυϊκή χώρα (σέλα) ή μισό καρέ και/ή μισό οσφυϊκής χώρας (σέλας) προβατοειδών, κατεψυγμένα	
	0204 42 50	Μηροί με λεκάνη (κιλότο) προβατοειδών, κατεψυγμένοι	
	0204 42 90	Τεμάχια προβατοειδών, με κόκαλα, κατεψυγμένα [εκτός από ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια, μπροστινά μέρη σφαγίου ή μισά μπροστινά μέρη σφαγίου, καρέ και/ή οσφυϊκή χώρα και μηρούς με λεκάνη (κιλότο)]	
	0204 43 10	Κρέατα αρνιού, χωρίς κόκαλα	
	0204 43 90	Κρέατα προβατοειδών, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα (εκτός από κρέατα αρνιού)	
2 Κρέατα πουλερικών	0207 11 30	Πουλερικά του είδους Gallus domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια αλλά με τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «κοτόπουλα 70%», νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	550
	0207 11 90	Πουλερικά του είδους Gallus domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι, τα πόδια, τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «κοτόπουλα 65%», νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, καθώς και άλλες μορφές πουλερικών, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη, μη τεμαχισμένες (εκτός από «κοτόπουλα 83 % και 70 %»)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 12 10	Πουλερικά του είδους Gallus domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια αλλά με τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «κοτόπουλα 70%», κατεψυγμένα	
	0207 12 90	Πουλερικά του είδους Gallus domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι, τα πόδια, τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «κοτόπουλα 65%», καθώς και άλλες μορφές πουλερικών, μη τεμαχισμένες (εκτός από «κοτόπουλα 70%»), κατεψυγμένα	
	0207 13 10	Τεμάχια πουλερικών του είδους Gallus domesticus, χωρίς κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 13 20	Μισά ή τέταρτα πουλερικών του είδους Gallus domesticus, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 13 30	Φτερούγες ολόκληρες, έστω και χωρίς τα άκρα, πουλερικών του είδους Gallus domesticus, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0207 13 50	Στήθη και τεμάχια από στήθη, πουλερικών του είδους Gallus domesticus, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 13 60	Μηροί και τεμάχια μηρών, πουλερικών του είδους Gallus domesticus, με κόκαλα, νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη	
	0207 13 99	Παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών του είδους Gallus domesticus (εκτός από συκώτια), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 14 10	Τεμάχια πουλερικών του είδους Gallus domesticus, κατεψυγμένα	
	0207 14 20	Μισά ή τέταρτα πουλερικών του είδους Gallus domesticus, κατεψυγμένα	
	0207 14 30	Φτερούγες ολόκληρες, με ή χωρίς τα άκρα, πουλερικών του είδους Gallus domesticus, κατεψυγμένες	
	0207 14 50	Στήθη και τεμάχια από στήθη, πουλερικών του είδους Gallus domesticus, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 14 60	Μηροί και τεμάχια μηρών, πουλερικών του είδους Gallus domesticus, με κόκαλα, κατεψυγμένοι	
	0207 14 99	Παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών του είδους Gallus domesticus (εκτός από συκώτια), κατεψυγμένα	
	0207 24 10	Γάλοι και γαλοπούλες, του είδους domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια, αλλά με τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «γάλοι 80%», νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 24 90	Γάλοι και γαλοπούλες, του είδους domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι, τα πόδια, τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «γάλοι 73%», νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, καθώς και άλλες μορφές γάλων (εκτός από «γάλους 80%»), μη τεμαχισμένα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 25 10	Γάλοι και γαλοπούλες, του είδους domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια, αλλά με τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «γάλοι 80%», κατεψυγμένα	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 25 90	Γάλοι και γαλοπούλες, του είδους domesticus, που παρουσιάζονται μαδημένα, κενά, χωρίς το κεφάλι, τα πόδια, τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «γάλοι 73%», καθώς και άλλες μορφές γάλων (εκτός από «γάλους 80%»), μη τεμαχισμένα, κατεψυγμένα	
	0207 26 10	Τεμάχια γάλων του είδους domesticus, χωρίς κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 26 20	Μισά ή τέταρτα γάλων του είδους domesticus, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 26 30	Φτερούγες ολόκληρες γάλων του είδους domesticus, έστω και χωρίς τα άκρα, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0207 26 50	Στήθη και τεμάχια από στήθη γάλων του είδους domesticus, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 26 60	Κνήμες και τεμάχια κνημών γάλων του είδους domesticus, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 26 70	Μηροί και τεμάχια μηρών γάλων του είδους domesticus (εκτός από κνήμες), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 26 80	Τεμάχια γάλων του είδους domesticus, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη (εκτός από μισά ή τέταρτα, φτερούγες ολόκληρες, με ή χωρίς τα άκρα, ράχες, λαιμούς, ράχες με λαιμούς, ουρές και άκρα από φτερούγες, στήθη, μηρούς και τεμάχια αυτών)	
	0207 26 99	Παραπροϊόντα σφαγίων γάλων του είδους domesticus (εκτός από συκώτια), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 27 10	Τεμάχια γάλων του είδους domesticus, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 27 20	Μισά και τέταρτα γάλων του είδους domesticus, κατεψυγμένα	
	0207 27 30	Φτερούγες ολόκληρες, έστω και χωρίς τα άκρα, γάλων του είδους domesticus, κατεψυγμένες	
	0207 27 50	Στήθη και τεμάχια από στήθη, γάλων του είδους domesticus, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 27 60	Κνήμες και τεμάχια κνημών, γάλων του είδους domesticus, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 27 70	Μηροί και τεμάχια μηρών, γάλων του είδους domesticus, με κόκαλα, κατεψυγμένα (εκτός από κνήμες)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 27 80	Τεμάχια γάλων του είδους domesticus, με κόκαλα, κατεψυγμένα (εκτός από μισά ή τέταρτα, φτερούγες ολόκληρες, με ή χωρίς τα άκρα, ράχες, λαιμούς, ράχες με λαιμούς, ουρές και άκρα από φτερούγες, στήθη, μηρούς και τεμάχια μηρών)	
	0207 27 99	Παραπροϊόντα σφαγίων γάλων του είδους domesticus, κατεψυγμένα (εκτός από συκώτια)	
	0207 41 30	Κατοικίδιες πάπιες, μη τεμαχισμένες, που παρουσιάζονται μαδημένες, κενές, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια αλλά με τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «πάπιες 70 %», νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0207 41 80	Κατοικίδιες πάπιες, μη τεμαχισμένες, που παρουσιάζονται μαδημένες, κενές, χωρίς το κεφάλι, τα πόδια, τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «πάπιες 63 %», ή που παρουσιάζονται διαφορετικά, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0207 42 30	Κατοικίδιες πάπιες, μη τεμαχισμένες, που παρουσιάζονται μαδημένες, κενές, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια, αλλά με τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «πάπιες 70 %», κατεψυγμένες	
	0207 42 80	Κατοικίδιες πάπιες, μη τεμαχισμένες, που παρουσιάζονται μαδημένες, κενές, χωρίς το κεφάλι, τα πόδια, τον λαιμό, την καρδιά, το συκώτι και το στομάχι, και που ονομάζονται «πάπιες 63 %», ή που παρουσιάζονται διαφορετικά, κατεψυγμένες	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 44 10	Τεμάχια κατοικίδιων παπιών, χωρίς κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 44 21	Μισά ή τέταρτα κατοικίδιων παπιών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 44 31	Φτερούγες ολόκληρες, κατοικίδιων παπιών, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0207 44 41	Ράχες, λαιμοί, ράχες με λαιμούς, ουρές και άκρα από φτερούγες κατοικίδιων παπιών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 44 51	Στήθη και τεμάχια από στήθη, κατοικίδιων παπιών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 44 61	Μηροί και τεμάχια μηρών, κατοικίδιων παπιών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 44 71	Μέρη με την ονομασία «paletots πάπιας», κατοικίδιων παπιών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 44 81	Τεμάχια κατοικίδιων παπιών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, που δεν κατονομάζονται αλλού	
	0207 44 99	Παραπροϊόντα σφαγίων κατοικίδιων παπιών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη (εκτός από συκώτια)	
	0207 45 10	Τεμάχια κατοικίδιων παπιών, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 45 21	Μισά ή τέταρτα κατοικίδιων παπιών, κατεψυγμένα	
	020 745 31	Φτερούγες ολόκληρες, κατοικίδιων παπιών, κατεψυγμένες	
	0207 45 41	Ράχες, λαιμοί, ράχες με λαιμούς, ουρές και άκρα από φτερούγες κατοικίδιων παπιών, κατεψυγμένες	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 45 51	Στήθη και τεμάχια από στήθη, κατοικίδιων παπιών, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 45 61	Μηροί και τεμάχια μηρών, κατοικίδιων παπιών, με κόκαλα, κατεψυγμένοι	
	0207 45 81	Τεμάχια κατοικίδιων παπιών, με κόκαλα, κατεψυγμένα, που δεν κατονομάζονται αλλού	
	0207 45 99	Παραπροϊόντα σφαγίων κατοικίδιων παπιών, κατεψυγμένα (εκτός από συκώτια)	
	0207 51 10	Κατοικίδιες χήνες, μη τεμαχισμένες, που παρουσιάζονται μαδημένες, αφαιματωμένες, όχι κενές, με το κεφάλι και τα πόδια, και που ονομάζονται «χήνες 82%», νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0207 51 90	Κατοικίδιες χήνες, μη τεμαχισμένες, που παρουσιάζονται μαδημένες, κενές, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια, με ή χωρίς την καρδιά και το στομάχι, και που ονομάζονται «χήνες 75 %», ή που παρουσιάζονται διαφορετικά, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	
	0207 52 90	Κατοικίδιες χήνες, μη τεμαχισμένες, που παρουσιάζονται μαδημένες, κενές, χωρίς το κεφάλι και τα πόδια, με ή χωρίς την καρδιά και το στομάχι, και που ονομάζονται «χήνες 75 %», ή που παρουσιάζονται διαφορετικά, κατεψυγμένες	
	0207 54 10	Τεμάχια κατοικίδιων χηνών, χωρίς κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 54 21	Μισά ή τέταρτα κατοικίδιων χηνών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 54 31	Φτερούγες ολόκληρες, κατοικίδιων χηνών, νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 54 41	Ράχες, λαιμοί, ράχες με λαιμούς, ουρές και άκρα από φτερούγες κατοικίδιων χηνών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 54 51	Στήθη και τεμάχια από στήθη, κατοικίδιων χηνών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 54 61	Μηροί και τεμάχια μηρών, κατοικίδιων χηνών, με κόκαλα, νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη	
	0207 54 71	Μέρη με την ονομασία «paletots χήνας», κατοικίδιων χηνών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 54 81	Τεμάχια κατοικίδιων χηνών, με κόκαλα, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, που δεν κατονομάζονται αλλού	
	0207 54 99	Παραπροϊόντα σφαγίων κατοικίδιων χηνών (εκτός από συκώτια), νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη	
	0207 55 10	Τεμάχια κατοικίδιων χηνών, χωρίς κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 55 21	Μισά ή τέταρτα κατοικίδιων χηνών, κατεψυγμένα	
	0207 55 31	Φτερούγες ολόκληρες, κατοικίδιων χηνών, κατεψυγμένες	
	0207 55 41	Ράχες, λαιμοί, ράχες με λαιμούς, ουρές και άκρα από φτερούγες κατοικίδιων χηνών, κατεψυγμένες	
	0207 55 51	Στήθη και τεμάχια από στήθη, κατοικίδιων χηνών, με κόκαλα, κατεψυγμένα	
	0207 55 61	Μηροί και τεμάχια μηρών, κατοικίδιων χηνών, με κόκαλα, κατεψυγμένα	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0207 55 81	Τεμάχια κατοικίδιων χηνών, με κόκαλα, κατεψυγμένα, που δεν κατονομάζονται αλλού	
	0207 55 99	Παραπροϊόντα σφαγίων κατοικίδιων χηνών (εκτός από συκώτια), κατεψυγμένα	
	0207 60 05	Κατοικίδιες φραγκόκοτες, μη τεμαχισμένες, νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη ή κατεψυγμένες	
	0207 60 10	Τεμάχια κατοικίδιων φραγκόκοτων, χωρίς κόκαλα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	
	0207 60 31	Φτερούγες ολόκληρες, κατοικίδιων φραγκόκοτων, νωπές, διατηρημένες με απλή ψύξη ή κατεψυγμένες	
	0207 60 41	Ράχες, λαιμοί, ράχες με λαιμούς, ουρές και άκρα από φτερούγες κατοικίδιων φραγκόκοτων, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	
	0207 60 51	Στήθη και τεμάχια από στήθη, κατοικίδιων φραγκόκοτων, με κόκαλα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	
	0207 60 61	Μηροί και τεμάχια μηρών, κατοικίδιων φραγκόκοτων, με κόκαλα, νωποί, διατηρημένοι με απλή ψύξη ή κατεψυγμένοι	
	0207 60 81	Τεμάχια κατοικίδιων φραγκόκοτων, με κόκαλα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, που δεν κατονομάζονται αλλού	
	0207 60 99	Παραπροϊόντα σφαγίων κατοικίδιων φραγκόκοτων (εκτός από συκώτια), νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	
	1602 31 11	Παρασκευάσματα που περιέχουν αποκλειστικά κρέας γάλου άψητο (εκτός από λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1602 31 19	Κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων γάλου «πουλερικών», παρασκευασμένα ή διατηρημένα, που περιέχουν κατά βάρος 57% ή περισσότερο κρέας πουλερικών ή παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών (εκτός από αυτά που περιέχουν αποκλειστικά άψητο κρέας γάλου, εκτός από λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, τέλεια ομογενοποιημένα παρασκευάσματα, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση ως τρόφιμα για παιδιά ή για διαιτητικές χρήσεις, σε δοχεία με περιεχόμενο καθαρού βάρους που δεν υπερβαίνει τα 250 γραμμάρια, παρασκευάσματα από συκώτι και εκχυλίσματα κρέατος)	
	1602 31 80	Κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων κατοικίδιου γάλου, παρασκευασμένα ή διατηρημένα, που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο από 57% κρέας πουλερικών ή παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών «χωρίς κόκαλα» (εκτός από λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, τέλεια ομογενοποιημένα παρασκευάσματα, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση ως τρόφιμα για παιδιά ή για διαιτητικές χρήσεις, σε δοχεία με περιεχόμενο καθαρού βάρους που δεν υπερβαίνει τα 250 γραμμάρια, παρασκευάσματα από συκώτι και εκχυλίσματα κρέατος)	
	1602 32 11	Κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων πτηνών του είδους Gallus domesticus, άψητα, παρασκευασμένα ή διατηρημένα, που περιέχουν κατά βάρος 57 % ή περισσότερο κρέας πουλερικών ή παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών (εκτός από λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, καθώς και παρασκευάσματα από συκώτι)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1602 32 19	Κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων πτηνών του είδους Gallus domesticus, ψημένα, παρασκευασμένα ή διατηρημένα, που περιέχουν κατά βάρος 57 % ή περισσότερο κρέας πουλερικών ή παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών (εκτός από λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, τέλεια ομογενοποιημένα παρασκευάσματα, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση ως τρόφιμα για παιδιά ή για διαιτητικές χρήσεις, σε δοχεία με περιεχόμενο καθαρού βάρους που δεν υπερβαίνει τα 250 γραμμάρια, παρασκευάσματα από συκώτι και εκχυλίσματα κρέατος)	
	1602 32 30	Κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων πτηνών του είδους Gallus domesticus, παρασκευασμένα ή διατηρημένα, που περιέχουν 25 % ή περισσότερο αλλά λιγότερο από 57 % κατά βάρος κρέας πουλερικών ή παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών, παρασκευασμένα ή διατηρημένα (εκτός από λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, τέλεια ομογενοποιημένα παρασκευάσματα, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση ως τρόφιμα για παιδιά ή για διαιτητικές χρήσεις, σε δοχεία με περιεχόμενο καθαρού βάρους που δεν υπερβαίνει τα 250 γραμμάρια, παρασκευάσματα από συκώτι και εκχυλίσματα κρέατος)	
	1602 32 90	Κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων πτηνών του είδους Gallus domesticus, παρασκευασμένα ή διατηρημένα (εκτός από αυτά που περιέχουν 25% ή περισσότερο κατά βάρος κρέας πουλερικών ή παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών, κρέας ή παραπροϊόντα σφαγίων γάλου ή φραγκόκοτας, λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, τέλεια ομογενοποιημένα παρασκευάσματα, συσκευασμένα για τη λιανική πώληση ως τρόφιμα για παιδιά ή για διαιτητικές χρήσεις, σε δοχεία με περιεχόμενο καθαρού βάρους που δεν υπερβαίνει τα 250 γραμμάρια, παρασκευάσματα από συκώτι και εκχυλίσματα και χυμούς κρέατος)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1602 39 21	Κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων κατοικίδιων παπιών, χηνών και φραγκόκοτων, άψητα, παρασκευασμένα ή διατηρημένα, που περιέχουν 57% ή περισσότερο κατά βάρος κρέας πουλερικών ή παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών (εκτός από λουκάνικα και παρόμοια προϊόντα, καθώς και παρασκευάσματα από συκώτι)	
3 Γαλακτοκομικά προϊόντα	0402 10 11	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) σε στερεές μορφές, περιεκτικότητας σε βάρος λιπαρών ουσιών που δεν υπερβαίνει το 1,5%, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2,5 kg	1 650
	0402 10 19	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) σε στερεές μορφές, περιεκτικότητας σε βάρος λιπαρών ουσιών που δεν υπερβαίνει το 1,5%, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που υπερβαίνει τα 2,5 kg	
	0402 10 91	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) σε στερεές μορφές, περιεκτικότητας σε βάρος λιπαρών ουσιών που δεν υπερβαίνει το 1,5%, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 2,5 kg	
	0402 10 99	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) σε στερεές μορφές, περιεκτικότητας σε βάρος λιπαρών ουσιών που δεν υπερβαίνει το 1,5%, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που υπερβαίνει τα 2,5 kg	
	0405 10 11	Φυσικό βούτυρο, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες μεγαλύτερης ή ίσης του 80% αλλά μικρότερης ή ίσης του 85%, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 kg [εκτός από το αφυδατωμένο βούτυρο και το γκι (ghee)]	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0405 10 19	Φυσικό βούτυρο, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες μεγαλύτερης ή ίσης του 80% αλλά μικρότερης ή ίσης του 85% [εκτός από άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει το 1 kg και το αφυδατωμένο βούτυρο και το γκι (ghee)]	
	0405 10 30	Βούτυρο που έχει ανασυσταθεί, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες μεγαλύτερης ή ίσης του 80% αλλά μικρότερης ή ίσης του 85% [εκτός από το αφυδατωμένο βούτυρο και το γκι (ghee)]	
	0405 10 50	Βούτυρο από ορό γάλακτος, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες μεγαλύτερης ή ίσης του 80% αλλά μικρότερης ή ίσης του 85% [εκτός από το αφυδατωμένο βούτυρο και το γκι (ghee)]	
	0405 10 90	Βούτυρο, περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες μεγαλύτερης του 85% αλλά μικρότερης ή ίσης του 95% [εκτός από το αφυδατωμένο βούτυρο και το γκι (ghee)]	
4 Αυγά με το τσόφλι τους	0407 21 00	Αυγά από κατοικίδιες όρνιθες, με το τσόφλι τους (εκτός από τα γονιμοποιημένα για επώαση), νωπά	6 600[1]
	0407 29 10	Αυγά από πουλερικά, με το τσόφλι τους (εκτός από τα αυγά ορνίθων και τα γονιμοποιημένα για επώαση), νωπά	
	0407 90 10	Αυγά από πουλερικά, με το τσόφλι τους, διατηρημένα ή βρασμένα	
5 Αυγά και αλβουμίνες	0408 11 80	Κρόκοι αυγών, αποξεραμένοι, που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	330
	0408 19 81	Κρόκοι αυγών, σε ρευστή κατάσταση, κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	

---

[1] 132 εκατομμύρια τεμάχια x 50 g = 6 600 t

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	0408 19 89	Κρόκοι αυγών (εκτός από αυτούς που βρίσκονται σε ρευστή κατάσταση), κατεψυγμένοι ή αλλιώς διατηρημένοι, κατάλληλοι για τη διατροφή των ανθρώπων, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών (εκτός από τους αποξεραμένους)	
	0408 91 80	Αποξεραμένα αυγά πτηνών, χωρίς το τσόφλι τους, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων (εκτός από τους κρόκους αυγών)	
	0408 99 80	Αυγά πτηνών, χωρίς το τσόφλι τους, νωπά, βρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, κατάλληλα για τη διατροφή των ανθρώπων (εκτός από τα αποξεραμένα και από τους κρόκους αυγών)	
	3502 11 90	Αυγοαλβουμίνη, αποξεραμένη «π.χ. σε φύλλα, λέπια, νιφάδες, σκόνες», κατάλληλη για τη διατροφή των ανθρώπων	
	3502 19 90	Αυγοαλβουμίνη, κατάλληλη για τη διατροφή των ανθρώπων [εκτός από την αποξεραμένη (π.χ. σε φύλλα, νιφάδες, κρυστάλλους, σκόνες)]	
	3502 20 91	Γαλακτοαλβουμίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα συμπυκνώματα δύο ή περισσότερων πρωτεϊνών ορού γάλακτος, περιεκτικότητας κατά βάρος σε πρωτεΐνες ορού γάλακτος που μετριέται σε ξερή ύλη > 80%, κατάλληλη για τη διατροφή των ανθρώπων, αποξεραμένη (π.χ. σε φύλλα, λέπια, νιφάδες, σκόνες)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	3502 20 99	Γαλακτοαλβουμίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα συμπυκνώματα δύο ή περισσότερων πρωτεϊνών ορού γάλακτος, περιεκτικότητας κατά βάρος που μετριέται σε ξερή ύλη > 80% σε πρωτεΐνες ορού γάλακτος, κατάλληλη για τη διατροφή των ανθρώπων [εκτός από την αποξεραμένη (π.χ. σε φύλλα, νιφάδες, κρυστάλλους, σκόνη)]	
6 Μανιτάρια	0711 51 00	Μανιτάρια του γένους «Agaricus» διατηρημένα προσωρινά, π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλιστεί προσωρινά η διατήρησή τους, αλλά ακατάλληλα για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται	220
	2003 10 20	Μανιτάρια του γένους «Agaricus», προσωρινά διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, που έχουν υποστεί πλήρη έψηση	
	2003 10 30	Μανιτάρια του γένους «Agaricus», παρασκευασμένα ή διατηρημένα αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ (εκτός από τα μανιτάρια που έχουν υποστεί πλήρη έψηση και τα προσωρινά διατηρημένα)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
7 Δημητριακά	1001 91 90	Σπόροι σιταριού για σπορά (εκτός από σιτάρι σκληρό, σιτάρι μαλακό και όλυρα)	200 000
	1001 99 00	Σιτάρι και σμιγάδι (εκτός από σπόρους για σπορά και σιτάρι σκληρό)	
	1003 90 00	Κριθάρι (εκτός από σπόρους για σπορά)	
	1004 10 00	Σπόροι βρώμης για σπορά	
	1004 90 00	Βρώμη (εκτός από σπόρους για σπορά)	
	1005 90 00	Καλαμπόκι (εκτός από σπόρους για σπορά)	
	1101 00 15	Αλεύρι σιταριού μαλακού και όλυρας	
	1101 00 90	Αλεύρι σμιγαδιού	
	1102 20 10	Αλεύρι καλαμποκιού, περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες κατώτερης ή ίσης του 1,5 % κατά βάρος	
	1102 20 90	Αλεύρι καλαμποκιού, περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες ανώτερης του 1,5% κατά βάρος	
	1102 90 10	Αλεύρι κριθαριού	
	1102 90 90	Αλεύρια δημητριακών (εκτός από τα αλεύρια σιταριού, σμιγαδιού, σίκαλης, καλαμποκιού, ρυζιού, κριθαριού και βρώμης)	
	1103 11 90	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σιταριού μαλακού και όλυρας	
	1103 13 10	Πλιγούρια και σιμιγδάλια καλαμποκιού, περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες κατώτερης ή ίσης του 1,5% κατά βάρος	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1103 13 90	Πλιγούρια και σιμιγδάλια καλαμποκιού, περιεκτικότητας σε λιπαρές ύλες ανώτερης του 1,5% κατά βάρος	
	1103 19 20	Πλιγούρια και σιμιγδάλια σίκαλης ή κριθαριού	
	1103 19 90	Πλιγούρια και σιμιγδάλια δημητριακών (εκτός από εκείνα από σιτάρι, βρώμη, καλαμπόκι, ρύζι, σίκαλη και κριθάρι)	
	1103 20 25	Συσσωματώματα με μορφή σβόλων από σίκαλη ή κριθάρι	
	1103 20 40	Συσσωματώματα με μορφή σβόλων από καλαμπόκι	
	1103 20 60	Συσσωματώματα με μορφή σβόλων από σιτάρι	
	1103 20 90	Συσσωματώματα με μορφή σβόλων από δημητριακά (εκτός από σίκαλη, κριθάρι, βρώμη, καλαμπόκι, ρύζι και σιτάρι)	
	1104 19 10	Σπόροι σιταριού, πλατυσμένοι ή σε νιφάδες	
	1104 19 50	Σπόροι καλαμποκιού, πλατυσμένοι ή σε νιφάδες	
	1104 19 61	Σπόροι κριθαριού, πλατυσμένοι	
	1104 19 69	Σπόροι κριθαριού, σε νιφάδες	
	1104 23 40	Σπόροι καλαμποκιού, με μερική απόξεση του περικάρπιου (αποφλοιωμένοι ή ξεφλουδισμένοι), έστω και τεμαχισμένοι ή σπασμένοι. Με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα τους	
	1104 23 98	Σπόροι καλαμποκιού τεμαχισμένοι, σπασμένοι ή αλλιώς επεξεργασμένοι (εκτός από σπόρους πλατυσμένους, σε νιφάδες, με μερική απόξεση του περικάρπιου, με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα τους, καθώς και συσσωματώματα με μορφή σβόλων και αλεύρι)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1104 29 04	Σπόροι κριθαριού, με μερική απόξεση του περικάρπιου, ακόμα και τεμαχισμένοι ή σπασμένοι	
	1104 29 05	Σπόροι κριθαριού, με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα τους	
	1104 29 08	Σπόροι κριθαριού τεμαχισμένοι, σπασμένοι ή αλλιώς επεξεργασμένοι (εκτός από σπόρους πλατυσμένους, σε νιφάδες, με μερική απόξεση του περικάρπιου, με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα τους, καθώς και συσσωματώματα με μορφή σβόλων και αλεύρι)	
	1104 29 17	Σπόροι δημητριακών, με μερική απόξεση του περικάρπιου, ακόμα και τεμαχισμένοι ή σπασμένοι (εκτός από σπόρους ρυζιού, βρώμης, καλαμποκιού και κριθαριού)	
	1104 29 30	Σπόροι δημητριακών, με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα τους (εκτός από σπόρους κριθαριού, βρώμης, καλαμποκιού ή ρυζιού)	
	1104 29 51	Σπόροι δημητριακών σιταριού, μόνο σπασμένοι	
	1104 29 59	Σπόροι δημητριακών, μόνο σπασμένοι (εκτός από σπόρους κριθαριού, βρώμης, καλαμποκιού, σιταριού και σίκαλης)	
	1104 29 81	Σπόροι σιταριού, τεμαχισμένοι, σπασμένοι ή αλλιώς επεξεργασμένοι (εκτός από αλεύρι, καθώς και σπόρους πλατυσμένους, σε νιφάδες, συσσωματώματα με μορφή σβόλων, με μερική απόξεση του περικάρπιου, με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα τους και μόνο σπασμένους)	
	1104 29 89	Σπόροι δημητριακών, τεμαχισμένοι, σπασμένοι ή αλλιώς επεξεργασμένοι (εκτός από σπόρους κριθαριού, βρώμης, καλαμποκιού, σιταριού και σίκαλης, καθώς και σπόρους πλατυσμένους, σε νιφάδες, αλεύρι, συσσωματώματα με μορφή σβόλων, με μερική απόξεση του περικάρπιου, με ολική σχεδόν απόξεση του περικάρπιου και στρογγυλεμένα τα δύο άκρα τους, μόνο σπασμένους και ρύζι μισολευκασμένο ή λευκασμένο και θραύσματα ρυζιού)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1104 30 10	Φύτρα σιταριού, ολόκληρα, πλατυσμένα, σε νιφάδες ή αλεσμένα	
	1104 30 90	Φύτρα δημητριακών, ολόκληρα, πλατυσμένα, σε νιφάδες ή αλεσμένα (εκτός από φύτρα σιταριού)	
8 Βύνη και γλουτένη σιταριού	1107 10 11	Βύνη σιταριού, που παρουσιάζεται με μορφή αλευριού (ακαβούρντιστη)	330
	1107 10 19	Βύνη σιταριού (εκτός από εκείνη που παρουσιάζεται με μορφή αλευριού και την καβουρντισμένη)	
	1107 10 91	Βύνη σε μορφή αλευριού (εκτός από τη βύνη σιταριού και την καβουρντισμένη)	
	1107 10 99	Βύνη (εκτός από τη βύνη σιταριού και αλευριού και την καβουρντισμένη)	
	1107 20 00	Βύνη καβουρντισμένη	
	1109 00 00	Γλουτένη σιταριού, έστω και σε ξερή κατάσταση	
9 Άμυλα κάθε είδους	1108 11 00	Άμυλα σιταριού	550
	1108 12 00	Άμυλα καλαμποκιού	
	1108 13 00	Άμυλα πατάτας	
10 Ζάχαρα	1701 12 10	Ζάχαρη από τεύτλα ακατέργαστη, χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών, που προορίζεται για εξευγενισμό (ραφινάρισμα)	8 000
	1701 12 90	Ζάχαρη από τεύτλα ακατέργαστη, χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών και που δεν προορίζεται για εξευγενισμό (ραφινάρισμα)	
	1701 91 00	Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή από τεύτλα, ραφιναρισμένη, με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών, σε στερεή κατάσταση	
	1701 99 10	Ζάχαρη άσπρη, που περιέχει κατά βάρος σε ξερή κατάσταση >= 99,5% ζαχαρόζη (χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1701 99 90	Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή από τεύτλα και ζαχαρόζη χημικώς καθαρή, σε στερεή κατάσταση (εκτός από ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο και τεύτλα με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών, ακατέργαστη ζάχαρη και ζάχαρη άσπρη)	
	1702 20 10	Ζάχαρο σφενδάμνου σε στερεή κατάσταση, με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών	
	1702 30 10	Ισογλυκόζη σε στερεή κατάσταση, που δεν περιέχει φρουκτόζη ή που περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 20% φρουκτόζη	
	1702 30 50	Γλυκόζη «δεξτρόζη» σε άσπρη κρυσταλλική σκόνη, έστω και συσσωματωμένη, που δεν περιέχει φρουκτόζη ή που περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 20% γλυκόζη (εκτός από ισογλυκόζη)	
	1702 30 90	Γλυκόζη σε στερεή κατάσταση και σιρόπι γλυκόζης, χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών και η οποία δεν περιέχει φρουκτόζη ή περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 20% φρουκτόζη (εκτός από ισογλυκόζη και γλυκόζη «δεξτρόζη» σε άσπρη κρυσταλλική σκόνη, συσσωματωμένη ή μη)	
	1702 40 10	Ισογλυκόζη σε στερεή κατάσταση, που περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, από 20 % συμπεριλαμβανομένου έως 50 % μη συμπεριλαμβανομένου φρουκτόζη (με εξαίρεση το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1702 40 90	Γλυκόζη σε στερεή κατάσταση και σιρόπι γλυκόζης, χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών, που περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, από 20 % συμπεριλαμβανομένου έως 50 % μη συμπεριλαμβανομένου φρουκτόζη (εκτός από ισογλυκόζη και ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)	
	1702 60 10	Ισογλυκόζη σε στερεή κατάσταση, που περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, περισσότερο από 50% φρουκτόζη (εκτός από χημικώς καθαρή φρουκτόζη και ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)	
	1702 60 80	Σιρόπι ινουλίνης, που λαμβάνεται άμεσα με υδρόλυση ινουλίνης ή ολιγοφρουκτόζης και περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, περισσότερο από 50% φρουκτόζη, υπό μορφή ελεύθερη ή υπό μορφή ζαχαρόζης	
	1702 60 95	Φρουκτόζη σε στερεή κατάσταση και σιρόπι φρουκτόζης χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών, που περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, περισσότερο από 50% φρουκτόζη (εκτός από ισογλυκόζη, σιρόπι ινουλίνης, χημικώς καθαρή φρουκτόζη και ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)	
	1702 90 30	Ισογλυκόζη σε στερεή κατάσταση, που περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, 50% φρουκτόζη, η οποία λαμβάνεται από πολυμερή γλυκόζης	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1702 90 50	Μαλτοδεξτρίνη σε στερεή κατάσταση και σιρόπι μαλτοδεξτρίνης (χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών)	
	1702 90 71	Ζάχαρα και μελάσες, καραμελωμένα, που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, 50% ή περισσότερο ζαχαρόζη	
	1702 90 75	Ζάχαρα και μελάσες, καραμελωμένα, που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 50% ζαχαρόζη, σε σκόνη, έστω και συσσωματωμένη	
	1702 90 79	Ζάχαρα και μελάσες, καραμελωμένα, που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 50% ζαχαρόζη (εκτός από ζάχαρα και μελάσες σε σκόνη, έστω και συσσωματωμένη)	
	1702 90 80	Σιρόπι ινουλίνης, που λαμβάνεται άμεσα με υδρόλυση ινουλίνης ή ολιγοφρουκτόζης και περιέχει κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση από 10% συμπεριλαμβανομένου έως 50% μη συμπεριλαμβανομένου φρουκτόζη υπό μορφή ελεύθερη ή υπό μορφή ζαχαρόζης	
	1702 90 95	Ζάχαρα σε στερεή κατάσταση, συμπεριλαμβανομένου του ιμβερτοποιημένου ζαχάρου, καθώς και ζάχαρα και σιρόπια από ζάχαρα που περιέχουν κατά βάρος σε ξερή κατάσταση 50% φρουκτόζη, χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών (εκτός από ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή τεύτλα, ζαχαρόζη χημικώς καθαρή και μαλτόζη, λακτόζη, ζάχαρο σφενδάμνου, γλυκόζη, φρουκτόζη, μαλτοδεξτρίνη, και τα σιρόπια τους, ισογλυκόζη, σιρόπι ινουλίνης και καραμέλα)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	2106 90 30	Σιρόπια ισογλυκόζης, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών	
	2106 90 55	Σιρόπια γλυκόζης και μαλτοδεξτρίνης, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών	
	2106 90 59	Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών (εκτός από τα σιρόπια ισογλυκόζης, λακτόζης, γλυκόζης και μαλτοδεξτρίνης)	
11 Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα	2302 10 10	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα καλαμποκιού, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες, με περιεκτικότητα σε άμυλο κατώτερη ή ίση του 35 % κατά βάρος	2 200
	2302 10 90	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα καλαμποκιού, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες, με περιεκτικότητα σε άμυλο ανώτερη του 35%	
	2302 30 10	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες, με περιεκτικότητα σε άμυλο κατώτερη ή ίση του 28% κατά βάρος, και των οποίων η αναλογία του προϊόντος, που περνά μέσα από κόσκινο με άνοιγμα βρόχων 0,2 mm, δεν υπερβαίνει το 10 % κατά βάρος ή, σε αντίθετη περίπτωση, των οποίων το προϊόν που έχει περάσει μέσα από το κόσκινο έχει περιεκτικότητα σε τέφρες, που υπολογίζεται σε ξερή ύλη, ίση ή ανώτερη του 1,5 % κατά βάρος	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	2302 30 90	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα σιταριού, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες (με εξαίρεση εκείνα με περιεκτικότητα σε άμυλο κατώτερη ή ίση του 28% κατά βάρος, και των οποίων η αναλογία του προϊόντος, που περνά μέσα από κόσκινο με άνοιγμα βρόχων 0,2 mm, δεν υπερβαίνει το 10 % κατά βάρος ή, σε αντίθετη περίπτωση, των οποίων το προϊόν που έχει περάσει μέσα από το κόσκινο έχει περιεκτικότητα σε τέφρες, που υπολογίζεται σε ξερή ύλη, ίση ή ανώτερη του 1,5 % κατά βάρος)	
	2302 40 10	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες δημητριακών, με περιεκτικότητα σε άμυλο κατώτερη ή ίση του 28% κατά βάρος, και των οποίων η αναλογία του προϊόντος, που περνά μέσα από κόσκινο με άνοιγμα βρόχων 0,2 mm, δεν υπερβαίνει το 10 % κατά βάρος ή, σε αντίθετη περίπτωση, των οποίων το προϊόν που έχει περάσει μέσα από το κόσκινο έχει περιεκτικότητα σε τέφρες, που υπολογίζεται σε ξερή ύλη, ίση ή ανώτερη του 1,5 % κατά βάρος (εκτός από πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα καλαμποκιού, ρυζιού ή σιταριού)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	2302 40 90	Πίτουρα εν γένει και άλλα υπολείμματα δημητριακών, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων, από το κοσκίνισμα, το άλεσμα ή άλλες κατεργασίες (εκτός από εκείνα που παράγονται από καλαμπόκι, ρύζι και σιτάρι και των οποίων η περιεκτικότητα σε άμυλο είναι κατώτερη ή ίση του 28%, υπό τον όρο ότι αναλογία που δεν υπερβαίνει το 10% περνά μέσα από κόσκινο με άνοιγμα βρόχων 0,2 mm ή, αν περνά αναλογία που υπερβαίνει το 10%, έχει περιεκτικότητα σε τέφρα ίση ή ανώτερη του 1,5%)	
	2303 10 11	Κατάλοιπα της αμυλοποιΐας του καλαμποκιού (με εξαίρεση τα συμπυκνωμένα νερά μουσκέματος), περιεκτικότητας σε πρωτεΐνη που μετριέται σε ξερή ύλη ανώτερης του 40% κατά βάρος	
Μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα			
12 Γλυκό καλαμπόκι	0710 40 00	Γλυκό καλαμπόκι, άβραστο ή βρασμένο στο νερό ή στον ατμό, κατεψυγμένο	1 500
	0711 90 30	Γλυκό καλαμπόκι, διατηρημένο προσωρινά, π.χ. με διοξείδιο του θείου ή σε άρμη, θειωμένο νερό ή σε νερό στο οποίο έχουν προστεθεί άλλες ουσίες που χρησιμεύουν για να εξασφαλιστεί προσωρινά η διατήρησή του, αλλά ακατάλληλο για διατροφή στην κατάσταση που βρίσκεται	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	2001 90 30	Γλυκό καλαμπόκι «Zea Mays var. Saccharata», παρασκευασμένο ή διατηρημένο με ξίδι ή οξικό οξύ	
	2004 90 10	Γλυκό καλαμπόκι «Zea Mays var. Saccharata», παρασκευασμένο ή διατηρημένο αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένο	
	2005 80 00	Γλυκό καλαμπόκι «Zea Mays var. Saccharata», παρασκευασμένο ή διατηρημένο αλλιώς παρά με ξίδι ή οξικό οξύ (εκτός από το κατεψυγμένο)	
13 Επεξεργασμένη ζάχαρη	1302 20 10	Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις, σε ξερή κατάσταση, σε μορφή σκόνης	6 000
	1302 20 90	Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις, σε υγρή κατάσταση	
	1702 50 00	Φρουκτόζη, χημικώς καθαρή, σε στερεή κατάσταση	
	1702 90 10	Μαλτόζη, χημικώς καθαρή, σε στερεή κατάσταση	
	1704 90 99	Ζαχαρώδεις μάζες, αμυγδαλόπαστο (massepain), νουγκά και άλλα παρασκευασμένα ζαχαρώδη προϊόντα, χωρίς κακάο (εκτός από τσίχλες, λευκή σοκολάτα, δισκία για τον λαιμό και ζαχαρόπηκτα για τον βήχα, γόμες και άλλα γλυκίσματα με βάση τους ζελέδες, στα οποία περιλαμβάνονται και οι πάστες φρούτων σε μορφή ζαχαρωδών παρασκευασμάτων, καραμέλες από βρασμένα ζάχαρα έστω και παραγεμισμένες, καραμέλες, καθώς και εκτός από ζαχαρώδη προϊόντα που λαμβάνονται με συμπίεση και πάστες, συμπεριλαμβανομένου του αμυγδαλόπαστου, σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου ίσου ή ανώτερου του 1 kg)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1806 10 30	Σκόνη κακάου, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη) ή ισογλυκόζη που μετριέται επίσης σε ζαχαρόζη, ίσης ή ανώτερης του 65 % και κατώτερης του 80 %	
	1806 10 90	Σκόνη κακάου, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, περιεκτικότητας κατά βάρος σε ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη) ή ισογλυκόζης που μετριέται επίσης σε ζαχαρόζη ίσης ή ανώτερης του 80 %	
	1806 20 95	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο, που παρουσιάζονται είτε σε τεμάχια ή σε ράβδους, με βάρος που υπερβαίνει τα 2 kg, είτε σε υγρή ή πολτώδη κατάσταση ή σε σκόνη, κόκκους ή παρόμοιες μορφές, σε δοχεία ή σε άμεσες συσκευασίες με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 2 kg, περιεκτικότητας κατά βάρος σε βούτυρο κακάου < 18% (εκτός από σκόνη κακάου, γλάσο κακάου και παρασκευάσματα σοκολάτας γάλακτος σε κόκκους «chocolate milk crumb»)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	1901 90 99	Παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, πλιγούρια, σιμιγδάλια, άμυλα κάθε είδους ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40 % κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα διατροφής από γάλα, κρέμα γάλακτος, βούτυρο γάλακτος, ξινό γάλα, όξινη κρέμα, ορό γάλακτος, γιαούρτι, κεφίρ ή ομοειδή προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5 % κατά βάρος κακάο, επί πλήρως απολιπανθείσας βάσεως, και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού (εκτός από εκχυλίσματα βύνης και παρασκευάσματα που προορίζονται για τη διατροφή των παιδιών, συσκευασμένα για λιανική πώληση, μείγματα και ζυμάρια για την παρασκευή προϊόντων αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας και εμπορευμάτων της κλάσης 1901.90.91)	
	2101 12 98	Παρασκευάσματα με βάση τον καφέ	
	2101 20 98	Παρασκευάσματα με βάση το τσάι ή το ματέ	
	2106 90 98	Παρασκευάσματα διατροφής, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο ή ίσο με 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, περισσότερο ή ίσο με 5% ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, περισσότερο ή ίσο με 5% γλυκόζη ή περισσότερο ή ίσο με 5 % άμυλα κάθε είδους	
	3302 10 29	Παρασκευάσματα με βάση ευώδεις ουσίες, τα οποία περιέχουν όλους τους γευστικούς παράγοντες που χαρακτηρίζουν ένα ποτό, με περιεκτικότητα κατά βάρος μεγαλύτερη ή ίση του 1,5% σε λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, μεγαλύτερη ή ίση του 5% σε ζαχαρόζη ή ισογλυκόζη, μεγαλύτερη ή ίση του 5% σε γλυκόζη ή μεγαλύτερη ή ίση του 5% σε άμυλο, των τύπων που χρησιμοποιούνται στις βιομηχανίες ποτών (εκτός εκείνων με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 0,5% vol)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
14 Μεταποιημένα δημητριακά	1904 30 00	Πλιγούρι από σιτάρι υπό μορφή επεξεργασμένων κόκκων, που προέρχεται από το μαγείρεμα κόκκων σκληρού σιταριού	3 300
	2207 10 00	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή περισσότερο	
	2207 20 00	Αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	
	2208 90 91	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα 2 l	
	2208 90 99	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol, σε δοχεία με περιεχόμενο που υπερβαίνει τα 2 l	
	2905 43 00	Μαννιτόλη	
	2905 44 11	D-γλυκιτόλη «σορβιτόλη», σε υδατικό διάλυμα, που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2 % κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη	
	2905 44 19	D-γλυκιτόλη «σορβιτόλη» σε υδατικό διάλυμα (εκτός από εκείνη που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2 % κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη)	
	2905 44 91	D-γλυκιτόλη «σορβιτόλη» που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2% κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη (εκτός από αυτήν που περιέχεται σε υδατικό διάλυμα)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	2905 44 99	D-γλυκιτόλη «σορβιτόλη» (εκτός από εκείνη που περιέχεται σε υδατικό διάλυμα και εκείνη που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2% κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη)	
	3505 10 10	Δεξτρίνη	
	3505 10 50	Άμυλα κάθε είδους, εστεροποιημένα ή αιθεροποιημένα (εκτός από δεξτρίνη)	
	3505 10 90	Τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (εκτός από αιθεροποιημένα άμυλα κάθε είδους, εστεροποιημένα άμυλα και δεξτρίνη)	
	3505 20 30	Κόλλες περιεκτικότητας, κατά βάρος, ίσης ή ανώτερης του 25 % και κατώτερης του 55% σε άμυλα κάθε είδους, δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (εκτός από εκείνα που είναι συσκευασμένα για λιανική πώληση και έχουν καθαρό βάρος κατώτερο ή ίσο του 1 kg)	
	3505 20 50	Κόλλες περιεκτικότητας, κατά βάρος, ίσης ή ανώτερης του 55 % και κατώτερης του 80 % σε άμυλα κάθε είδους, δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (εκτός από εκείνα που είναι συσκευασμένα για λιανική πώληση και έχουν καθαρό βάρος κατώτερο ή ίσο του 1 kg)	
	3505 20 90	Κόλλες περιεκτικότητας, κατά βάρος, ίσης ή ανώτερης του 80% σε άμυλα κάθε είδους, δεξτρίνη ή άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (εκτός από εκείνα που είναι συσκευασμένα για λιανική πώληση και έχουν καθαρό βάρος κατώτερο ή ίσο του 1 kg)	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	3809 10 10	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα, π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής, των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται αλλού, με βάση αμυλώδεις ύλες, περιεκτικότητας κατά βάρος των υλών αυτών κατώτερης του 55%	
	3809 10 30	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα, π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής, των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται αλλού, με βάση αμυλώδεις ύλες, περιεκτικότητας κατά βάρος των υλών αυτών ίσης ή ανώτερης του 55% και κατώτερης του 70%	
	3809 10 50	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα, π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής, των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται αλλού, με βάση αμυλώδεις ύλες, περιεκτικότητας κατά βάρος των υλών αυτών ίσης ή ανώτερης του 70% και κατώτερης του 83%	

Κατηγορία προϊόντων	Κωδικός ΣΟ 2012	Περιγραφή προϊόντος	Όγκος ενεργοποίησης (σε τόνους)
	3809 10 90	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα, π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής, των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται αλλού, με βάση αμυλώδεις ύλες, περιεκτικότητας κατά βάρος των υλών αυτών ίσης ή ανώτερης του 83%	
	3824 60 11	Σορβιτόλη σε υδατικό διάλυμα, που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2% κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη [εκτός από D-γλυκιτόλη (σορβιτόλη)]	
	3824 60 19	Σορβιτόλη σε υδατικό διάλυμα, που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία μεγαλύτερη του 2% κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη [εκτός από D-γλυκιτόλη (σορβιτόλη)]	
	3824 60 91	Σορβιτόλη που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία κατώτερη ή ίση του 2% κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη [εκτός από σορβιτόλη σε υδατικό διάλυμα και D-γλυκιτόλη (σορβιτόλη)]	
	3824 60 99	Σορβιτόλη που περιέχει D-μαννιτόλη σε αναλογία μεγαλύτερη του 2% κατά βάρος, η οποία υπολογίζεται στην περιεκτικότητά του σε D-γλυκιτόλη [εκτός από σορβιτόλη σε υδατικό διάλυμα και D-γλυκιτόλη (σορβιτόλη)]	
15 Τσιγάρα	2402 10 00	Πούρα, στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα, και πουράκια, που περιέχουν καπνό	500
	2402 20 90	Τσιγάρα που περιέχουν καπνό (εκτός από εκείνα που περιέχουν γαρίφαλο)	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III-A

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΤΟΜΕΑΚΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΑΡΞΕΙ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

Ο παρακάτω κατάλογος περιλαμβάνει τις προτεραιότητες της Γεωργίας όσον αφορά την προσέγγισή της με τις οδηγίες της ΕΕ για τη νέα προσέγγιση και τη σφαιρική προσέγγιση, που περιλαμβάνονται στη στρατηγική της κυβέρνησης της Γεωργίας για την τυποποίηση, τη διαπίστευση, την αξιολόγηση της συμμόρφωσης, τους τεχνικούς κανονισμούς και τη μετρολογία και το πρόγραμμα νομοθετικής μεταρρύθμισης και υιοθέτησης τεχνικών κανονισμών, του Μαρτίου 2010.

1. Οδηγία 2000/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Μαρτίου 2000, σχετικά με τις εγκαταστάσεις με συρματόσχοινα για τη μεταφορά προσώπων

Χρονοδιάγραμμα: κατά προσέγγιση το 2011

2. Οδηγία 95/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους ανελκυστήρες

Χρονοδιάγραμμα: κατά προσέγγιση το 2011

3. Οδηγία 97/23/ΕΟΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1997, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον εξοπλισμό υπό πίεση

Χρονοδιάγραμμα: στη διάρκεια του 2013

4. Οδηγία 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, σχετικά με τις απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα

Χρονοδιάγραμμα: στη διάρκεια του 2013

5. Οδηγία 2009/105/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τα απλά δοχεία πίεσης

Χρονοδιάγραμμα: στη διάρκεια του 2013

6. Οδηγία 94/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1994, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν τα σκάφη αναψυχής

Χρονοδιάγραμμα: στη διάρκεια του 2013

7. Οδηγία 2008/43/ΕΚ της Επιτροπής, της 4ης Απριλίου 2008, για την καθιέρωση, σύμφωνα με την οδηγία 93/15/ΕΟΚ του Συμβουλίου, συστήματος αναγνώρισης και εντοπισμού των εκρηκτικών υλών εμπορικής χρήσης

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

8. Οδηγία 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τις συσκευές και τα συστήματα προστασίας που προορίζονται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες

Χρονοδιάγραμμα: εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

9. Οδηγία 1999/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1999, σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας των εξοπλισμών αυτών

Χρονοδιάγραμμα: εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

10. Οδηγία αριθ. 2004/108/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2004, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Χρονοδιάγραμμα: εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

11. Οδηγία αριθ. 2006/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως

Χρονοδιάγραμμα: εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

12. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

13. Οδηγία 98/79/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 1998, για τα ιατροτεχνολογικά βοηθήματα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση in vitro

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

14. Οδηγία 90/385/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1990, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα ενεργά εμφυτεύσιμα ιατρικά βοηθήματα

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

15. Οδηγία αριθ. 2009/142/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, σχετικά με τις συσκευές αερίου

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

16. Οδηγία 89/686/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέσα ατομικής προστασίας

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

17. Οδηγία 98/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

18. Οδηγία 2009/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2009, σχετικά με την ασφάλεια των παιχνιδιών

Χρονοδιάγραμμα: εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

19. Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 305/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 2011, για τη θέσπιση εναρμονισμένων όρων εμπορίας προϊόντων του τομέα των δομικών κατασκευών

Χρονοδιάγραμμα: εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

20. Οδηγία 2009/23/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με τα όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας

Χρονοδιάγραμμα: εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

21. Οδηγία 2004/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τα όργανα μετρήσεων

Χρονοδιάγραμμα: εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III-B

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΟΡΙΖΟΝΤΙΑΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Ο παρακάτω κατάλογος περιγράφει τις οριζόντιες «αρχές και πρακτική που καθορίζονται στο σχετικό ενωσιακό κεκτημένο» που αναφέρονται στο άρθρο 47 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας. Στόχος του είναι να χρησιμεύσει ως ενδεικτική καθοδήγηση προς τη Γεωργία για τον σκοπό της προσέγγισης με τα οριζόντια μέτρα της Ένωσης.

1. Απόφαση αριθ. 768/2008/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για κοινό πλαίσιο εμπορίας των προϊόντων

2. Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 765/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Ιουλίου 2008, για τον καθορισμό των απαιτήσεων διαπίστευσης και εποπτείας της αγοράς όσον αφορά την εμπορία των προϊόντων

3. Οδηγία 2001/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 2001, για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων

4. Οδηγία 80/181/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1979, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στις μονάδες μετρήσεως, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/3/ΕΟΚ

5. Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1025/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με την ευρωπαϊκή τυποποίηση

6. Οδηγία 85/374/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1985, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σε θέματα ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΛΥΨΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV-A

ΜΕΤΡΑ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΦΥΤΟΫΓΕΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Μέρος 1

Μέτρα που ισχύουν για τις βασικές κατηγορίες ζώντων ζώων

I.	Ίπποι (συμπεριλαμβανομένων των ζεβρών) ή όνοι, ζώα των διασταυρώσεων αυτών των ειδών
II.	Βοοειδή (συμπεριλαμβανομένων των Bubalus bubalis και Bison)
III.	Αιγοπρόβατα
IV.	Χοιροειδή
V.	Πουλερικά (συμπεριλαμβάνονται όρνιθες, γάλοι, φραγκόκοτες, πάπιες, χήνες)
VI.	Ψάρια ζωντανά
VII.	Καρκινοειδή
VIII	Μαλάκια
IX.	Αυγά και γαμέτες ζωντανών ψαριών
X.	Αυγά επώασης
XI.	Σπέρμα, ωάρια, έμβρυα
XII.	Άλλα θηλαστικά
XIII.	Άλλα πτηνά
XIV.	Ερπετά
XV.	Αμφίβια
XVI.	Άλλα σπονδυλωτά
XVII.	Μέλισσες

Μέρος 2

Μέτρα που ισχύουν για τα προϊόντα ζωικής προέλευσης

I. Βασικές κατηγορίες προϊόντων ζωικής προέλευσης για κατανάλωση από τον άνθρωπο

1. Νωπό κρέας κατοικίδιων οπληφόρων, πουλερικών και λαγόμορφων, εκτρεφόμενων και άγριων θηραμάτων, περιλαμβανομένων των εντοσθίων
2. Κιμάδες, παρασκευάσματα με βάση το κρέας, μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας, προϊόντα με βάση το κρέας
3. Ζώντα δίθυρα μαλάκια
4. Αλιευτικά προϊόντα
5. Νωπό γάλα, πρωτόγαλα, γαλακτοκομικά προϊόντα και προϊόντα με βάση το πρωτόγαλα
6. Αυγά και προϊόντα αυγών
7. Βατραχοπόδαρα και σαλιγκάρια
8. Τετηγμένο ζωικό λίπος και κατάλοιπα ζωικού λίπους
9. Επεξεργασμένα στομάχια, κύστεις και έντερα
10. Ζελατίνη, πρώτες ύλες για την παραγωγή ζελατίνης που προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο
11. Κολλαγόνο
12. Μέλι και άλλα προϊόντα μελισσοκομίας

II. Βασικές κατηγορίες προϊόντων από ζωικά υποπροϊόντα

Σε σφαγεία	Ζωικά υποπροϊόντα για τη σίτιση γουνοφόρων ζώων
	Ζωικά υποπροϊόντα για την παρασκευή τροφών για ζώα συντροφιάς
	Αίμα και προϊόντα αίματος ιπποειδών για χρήση εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Νωπές ή διατηρημένες σε ψύξη δορές και δέρματα οπληφόρων
	Ζωικά υποπροϊόντα για την παρασκευή παράγωγων προϊόντων για χρήσεις εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
Σε γαλακτοκομικές μονάδες	Γάλα, προϊόντα με βάση το γάλα και παράγωγα του γάλακτος
	Πρωτόγαλα και προϊόντα με βάση το πρωτόγαλα

Σε άλλες εγκαταστάσεις συλλογής ή χειρισμού ζωικών υποπροϊόντων (π.χ. μη μεταποιημένων/μη επεξεργασμένων υλικών)	Αίμα και προϊόντα αίματος ιπποειδών για χρήση εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Προϊόντα αίματος που δεν έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, πλην εκείνων από ιπποειδή, με σκοπό την παρασκευή παράγωγων προϊόντων για χρήσεις εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα
	Προϊόντα αίματος που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, πλην εκείνων από ιπποειδή, με σκοπό την παρασκευή προϊόντων για χρήσεις εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα
	Νωπές ή διατηρημένες σε ψύξη δορές και δέρματα οπληφόρων
	Τρίχες χοίρων από τρίτες χώρες ή περιοχές τους που είναι απαλλαγμένες από την αφρικανική πανώλη των χοίρων
	Οστά και προϊόντα με βάση τα οστά (εκτός από το οστεάλευρο), κέρατα και προϊόντα με βάση τα κέρατα (εκτός από το κερατάλευρο) και χηλές και προϊόντα με βάση τις χηλές (εκτός από το χηλάλευρο), που προορίζονται για χρήσεις πλην της χρήσης ως υλικά ζωοτροφών, οργανικά λιπάσματα ή βελτιωτικά εδάφους

	Κέρατα και προϊόντα με βάση τα κέρατα, εκτός από το κερατάλευρο, και χηλές και προϊόντα με βάση τις χηλές, εκτός από το χηλάλευρο, για την παραγωγή οργανικών λιπασμάτων ή βελτιωτικών εδάφους
	Ζελατίνη που δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο και πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από τη βιομηχανία φωτογραφικού υλικού
	Μαλλί και τρίχες
	Επεξεργασμένα φτερά, τμήματα φτερών και πούπουλα
Σε μονάδες μεταποίησης	Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη, συμπεριλαμβανομένων προσμείξεων και προϊόντων εκτός των ζωοτροφών για ζώα συντροφιάς που περιέχουν αυτήν την πρωτεΐνη
	Προϊόντα αίματος που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως υλικά ζωοτροφών
	Κατεργασμένες δορές και δέρματα οπληφόρων

	Κατεργασμένες δορές και δέρματα μηρυκαστικών και ιπποειδών (21 ημέρες)
	Τρίχες χοίρων από τρίτες χώρες ή περιοχές τους που δεν είναι απαλλαγμένες από την αφρικανική πανώλη των χοίρων
	Ιχθυέλαιο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη ζωοτροφών ή για σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Τετηγμένα λίπη που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως υλικά ζωοτροφών
	Τετηγμένα λίπη για ορισμένους σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα
	Ζελατίνη ή κολλαγόνο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη ζωοτροφών ή για σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Υδρολυμένη πρωτεΐνη, όξινο φωσφορικό ασβέστιο ή φωσφορικό ασβέστιο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη ζωοτροφών ή για σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Υποπροϊόντα μελισσοκομίας που προορίζονται αποκλειστικά για χρήση στη μελισσοκομία

	Παράγωγα λίπους που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Παράγωγα λίπους που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως ζωοτροφή ή εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Προϊόντα αυγών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως πρώτες ύλες ζωοτροφών
Σε μονάδες παρασκευής τροφών για ζώα συντροφιάς (περιλαμβάνονται εγκαταστάσεις παραγωγής δερμάτινων κοκάλων για σκύλους και γευσιογόνα σπλάχνα)	Κονσερβοποιημένες τροφές για ζώα συντροφιάς
	Μεταποιημένες τροφές για ζώα συντροφιάς πλην των κονσερβοποιημένων
	Δερμάτινα κόκαλα για σκύλους
	Πρώτες ύλες τροφών για ζώα συντροφιάς για άμεση πώληση
	Γευσιογόνα σπλάχνα που προορίζονται για την παρασκευή τροφών για ζώα συντροφιάς
Σε μονάδες παραγωγής κυνηγετικών τροπαίων	Επεξεργασμένα κυνηγετικά τρόπαια και άλλα παρασκευάσματα πτηνών και οπληφόρων, που αποτελούνται αποκλειστικά από οστά, κέρατα, οπλές, νύχια, ελαφοκέρατα, δόντια, δορές ή δέρματα

	Μη επεξεργασμένα κυνηγετικά τρόπαια ή άλλα παρασκευάσματα πτηνών και οπληφόρων που αποτελούνται από ολόκληρα μέρη
Σε μονάδες ή εγκαταστάσεις κατασκευής ενδιάμεσων προϊόντων	Ενδιάμεσα προϊόντα
Λιπάσματα και βελτιωτικά του εδάφους	Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη, συμπεριλαμβανομένων προσμείξεων και άλλων προϊόντων εκτός από τροφές για ζώα συντροφιάς που περιέχουν αυτήν την πρωτεΐνη
	Μεταποιημένη κόπρος, παράγωγα προϊόντα από μεταποιημένη κόπρο και γκουανό από νυχτερίδες
Σε αποθηκευτικούς χώρους παράγωγων προϊόντων	Όλα τα παράγωγα προϊόντα

III. Παθογόνοι παράγοντες

Μέρος 3

Φυτά, φυτικά προϊόντα και λοιπά αντικείμενα

Φυτά, φυτικά προϊόντα και λοιπά αντικείμενα[1] που είναι δυνητικοί φορείς επιβλαβών οργανισμών που, από τη φύση τους ή λόγω της μεταποίησης που έχουν υποστεί, μπορούν να αποτελούν κίνδυνο για την εισαγωγή και εξάπλωση επιβλαβών οργανισμών.

1 Οι συσκευασίες, τα μέσα, τα δοχεία, τα χρησιμοποιημένα γεωργικά μηχανήματα, το χώμα, τα μέσα ανάπτυξης και κάθε άλλος οργανισμός, αντικείμενο ή υλικό ικανό να συντηρεί ή να μεταδίδει επιβλαβείς οργανισμούς.

Μέρος 4

Μέτρα που ισχύουν για τα τρόφιμα και τις πρόσθετες ύλες ζωοτροφών

Τρόφιμα:

1. πρόσθετα τροφίμων (όλα τα πρόσθετα τροφίμων και χρωστικές ουσίες)˙
2. βοηθητικά μέσα τεχνικής επεξεργασίας˙
3. αρτύματα τροφίμων·
4. ένζυμα τροφίμων·

Ζωοτροφές[1]:

5. πρόσθετες ύλες ζωοτροφών·
6. πρώτες ύλες ζωοτροφών·
7. σύνθετες ζωοτροφές και τροφές για ζώα συντροφιάς εκτός και αν καλύπτονται από το μέρος 2(II)·
8. ανεπιθύμητες ουσίες στις ζωοτροφές.

---

1 Μόνο τα ζωικά υποπροϊόντα που προέρχονται από ζώα ή μέρη ζώων και δηλώνονται ως κατάλληλα για κατανάλωση από τον άνθρωπο μπορούν να εισέρχονται στη αλυσίδα ζωοτροφών των εκτρεφόμενων ζώων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV-Β

ΠΡΟΤΥΠΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΖΩΩΝ

Πρότυπα για την καλή μεταχείριση των ζώων όσον αφορά:

1. την αναισθητοποίηση και σφαγή των ζώων·
2. τη μεταφορά των ζώων και συναφείς ενέργειες·
3. τα εκτρεφόμενα ζώα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV-Γ

ΑΛΛΑ ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ IV

1. Χημικές ουσίες προερχόμενες από τη μετανάστευση ουσιών από τα υλικά συσκευασίας
2. Σύνθετα προϊόντα
3. Γενετικώς τροποποιημένοι οργανισμοί (ΓΤΟ)
4. Αυξητικές ορμόνες, ορμόνες με θυρεοστατική δράση, ορισμένες ορμόνες και β-αντιαγωνιστικές ουσίες

Η Γεωργία εναρμονίζει τη νομοθεσία της για τους ΓΤΟ με εκείνη της Ένωσης, που περιλαμβάνεται στον κατάλογο μέτρων προσέγγισης, όπως ορίζεται στο άρθρο 55 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV-Δ

ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΗΦΘΟΥΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΩΣΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

1. Χημικές ουσίες για την απολύμανση των τροφίμων
2. Κλώνοι
3. Ακτινοβόληση (ιοντισμός)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ ΤΩΝ ΖΩΩΝ ΚΑΙ ΑΣΘΕΝΕΙΩΝ ΥΔΑΤΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΟΙΝΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΚΑΙ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΩΝ ΕΠΙΒΛΑΒΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΤΑΙ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΠΑΛΛΑΓΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V-A

ΑΣΘΕΝΕΙΕΣ ΖΩΩΝ ΚΑΙ ΙΧΘΥΩΝ ΠΟΥ ΥΠΟΚΕΙΝΤΑΙ ΣΕ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ, ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΛΗΦΘΟΥΝ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Αφθώδης πυρετός
2. Φυσαλιδώδης νόσος των χοίρων
3. Φυσαλιδώδης στοματίτιδα
4. Αφρικανική πανώλη των ίππων
5. Αφρικανική πανώλη των χοίρων
6. Καταρροϊκός πυρετός των προβάτων
7. Γρίπη υψηλής παθογονικότητας
8. Ψευδοπανώλη των πτηνών
9. Πανώλη των βοοειδών
10. Κλασική πανώλη των χοίρων
11. Λοιμώδης πλευροπνευμονία των βοοειδών
12. Πανώλη των μικρών μηρυκαστικών
13. Ευλογιά των αιγοπροβάτων
14. Νόσος της κοιλάδας Rift
15. Οζώδης δερματίτιδα
16. Εγκεφαλομυελίτιδα του ίππου της Βενεζουέλας
17. Μάλις
18. Δουρίνη
19. Εγκεφαλομυελίτιδα από εντεροϊό
20. Λοιμώδης αιματοποιητική νέκρωση
21. Ιογενής αιμορραγική σηψαιμία
22. Λοιμώδης αναιμία του σολομού (ΛΑτΣ)
23. Bonamia ostreae
24. Marteilla refringens

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V-B

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΚΑΘΕΣΤΩΤΟΣ ΕΠΙΒΛΑΒΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ, ΠΕΡΙΟΧΩΝ ΑΠΑΛΛΑΓΜΕΝΩΝ ΑΠΟ ΕΠΙΒΛΑΒΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ Ή ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΩΝ ΖΩΝΩΝ

Α. Αναγνώριση καθεστώτος επιβλαβούς οργανισμού

Κάθε Μέρος καταρτίζει και κοινοποιεί κατάλογο των ρυθμιζόμενων επιβλαβών οργανισμών με βάση τις ακόλουθες αρχές:

1. επιβλαβείς οργανισμοί που, εξ όσων είναι γνωστά, δεν υπάρχουν σε κανένα μέρος της επικράτειάς του˙

2. επιβλαβείς οργανισμοί που είναι γνωστό ότι υπάρχουν σε κάποιο μέρος της επικράτειάς του και τελούν υπό επίσημο έλεγχο˙

3. επιβλαβείς οργανισμοί που είναι γνωστό ότι υπάρχουν σε κάποιο μέρος της επικράτειάς του, τελούν υπό επίσημο έλεγχο και για τους οποίους έχουν καθοριστεί ζώνες απαλλαγμένες από επιβλαβείς οργανισμούς ή προστατευόμενες ζώνες.

Οιαδήποτε αλλαγή στον κατάλογο του καθεστώτος επιβλαβούς οργανισμού θα κοινοποιείται αμέσως στο άλλο Μέρος εκτός και αν έχει ήδη γνωστοποιηθεί με κάποιον άλλο τρόπο στον αρμόδιο διεθνή οργανισμό.

Β. Αναγνώριση περιοχών απαλλαγμένων από επιβλαβείς οργανισμούς και προστατευόμενων ζωνών

Τα Μέρη αναγνωρίζουν τις προστατευόμενες ζώνες και την έννοια των απαλλαγμένων από επιβλαβείς οργανισμούς περιοχών, καθώς και την εφαρμογή της όσον αφορά τα σχετικά διεθνή πρότυπα για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα (ISPM).

____

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΔΙΑΙΡΕΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΕΣ/ΖΩΝΕΣ, ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΑΠΑΛΛΑΓΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΕΠΙΒΛΑΒΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΜΕΝΕΣ ΖΩΝΕΣ

Α. Ασθένειες ζώων και ασθένειες υδατοκαλλιέργειας

1. Ασθένειες ζώων

Η βάση για την αναγνώριση του καθεστώτος ασθένειας ζώου στην επικράτεια ή σε μια περιφέρεια ενός Μέρους είναι ο Κώδικας Υγείας των Χερσαίων Ζώων του Διεθνούς Γραφείου Επιζωοτιών (OIE).

Βάση για τις αποφάσεις περιφερειοποίησης σε ό,τι αφορά μια ασθένεια ζώου αποτελεί ο Κώδικας Υγείας των Χερσαίων Ζώων του OIE.

2. Ασθένειες υδατοκαλλιέργειας

Βάση για τις αποφάσεις περιφερειοποίησης σε ό,τι αφορά ασθένειες υδατοκαλλιέργειας αποτελεί ο Κώδικας Υγείας Υδρόβιων Οργανισμών του OIE.

B. Επιβλαβείς οργανισμοί

Τα κριτήρια για τον καθορισμό περιοχών απαλλαγμένων από επιβλαβείς οργανισμούς ή προστατευόμενων ζωνών για συγκεκριμένους επιβλαβείς οργανισμούς συμμορφώνονται με τις διατάξεις είτε:

– του διεθνούς προτύπου του Οργανισμού Επισιτισμού και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO) για τα φυτοϋγειονομικά μέτρα αριθ. 4 σχετικά με τις απαιτήσεις για τον καθορισμό ζωνών απαλλαγμένων από επιβλαβείς οργανισμούς και τους ορισμούς των σχετικών ISPM, είτε

– του άρθρου 2 παράγραφος 1 στοιχείο η) της οδηγίας 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 2000, περί μέτρων κατά της εισαγωγής στην Κοινότητα οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Γ. Κριτήρια για την αναγνώριση ειδικού καθεστώτος όσον αφορά τις ασθένειες των ζώων για την επικράτεια ή περιφέρεια Μέρους

1. Στην περίπτωση που το Μέρος εισαγωγής θεωρεί ότι η επικράτειά του ή τμήμα αυτής είναι απαλλαγμένη από μια ασθένεια ζώου, εκτός αυτών που παρατίθενται στο προσάρτημα V-A της παρούσας συμφωνίας, προσκομίζει στο Μέρος εξαγωγής τα κατάλληλα αποδεικτικά έγγραφα, στα οποία αναφέρονται συγκεκριμένα τα ακόλουθα κριτήρια:

   – ο χαρακτήρας της ασθένειας και το ιστορικό της εμφάνισής της στην
   – επικράτειά του˙
   – τα αποτελέσματα των εποπτικών ελέγχων που γίνονται με βάση ορολογική, μικροβιολογική, παθολογική ή επιδημιολογική έρευνα και το γεγονός ότι η ασθένεια πρέπει, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από τον νόμο, να γνωστοποιείται στις αρμόδιες αρχές˙
   – η περίοδος κατά την οποία πραγματοποιήθηκε η παρακολούθηση˙
   – ενδεχομένως, η περίοδος κατά την οποία απαγορεύτηκε ο εμβολιασμός κατά της ασθένειας και η γεωγραφική ζώνη την οποία αφορά η απαγόρευση αυτή˙
   – οι ρυθμίσεις για την επαλήθευση της απουσίας της ασθένειας.

2. Οι πρόσθετες γενικές ή ειδικές εγγυήσεις τις οποίες δύναται να απαιτήσει το Μέρος εισαγωγής δεν υπερβαίνουν αυτές τις οποίες εφαρμόζει το Μέρος εισαγωγής σε εθνικό επίπεδο.

3. Τα Μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία κάθε αλλαγή των κριτηρίων τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1 του σημείου Γ του παρόντος παραρτήματος, που αφορούν την ασθένεια. Οι πρόσθετες εγγυήσεις που ορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 του σημείου Γ του παρόντος παραρτήματος μπορούν, υπό το φως της εν λόγω γνωστοποίησης, να τροποποιηθούν ή να ανακληθούν από την υποεπιτροπή υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΕΓΚΡΙΣΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Όροι και διατάξεις για την προσωρινή έγκριση των εγκαταστάσεων

1. Προσωρινή έγκριση των εγκαταστάσεων σημαίνει ότι το Μέρος εισαγωγής, για τον σκοπό της εισαγωγής, εγκρίνει προσωρινά τις εγκαταστάσεις οι οποίες βρίσκονται στο Μέρος εξαγωγής, βάσει των κατάλληλων εγγυήσεων που παρέχει το εν λόγω Μέρος, χωρίς να προηγηθεί επιθεώρηση των επιμέρους εγκαταστάσεων από το Μέρος εισαγωγής, σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 4 του παρόντος παραρτήματος. Η διαδικασία και οι όροι που καθορίζονται στο σημείο 4 του παρόντος παραρτήματος χρησιμοποιούνται για την τροποποίηση ή τη συμπλήρωση των καταλόγων που προβλέπονται στο σημείο 2 του παρόντος παραρτήματος, ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες παραληφθείσες αιτήσεις και εγγυήσεις. Μόνο όσον αφορά τον αρχικό κατάλογο εγκαταστάσεων η εξακρίβωση μπορεί να αποτελεί μέρος της διαδικασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 4 στοιχείο δ).

2. Η προσωρινή έγκριση αρχικά εφαρμόζεται στις ακόλουθες κατηγορίες εγκαταστάσεων:

2.1. Εγκαταστάσεις για προϊόντα ζωικής προέλευσης για κατανάλωση από τον άνθρωπο:

- σφαγεία για νωπό κρέας κατοικίδιων οπληφόρων, πουλερικών, λαγόμορφων και εκτρεφόμενων θηραμάτων (παράρτημα IV-A, μέρος 1)˙
- εγκαταστάσεις χειρισμού θηραμάτων˙
- μονάδες τεμαχισμού˙
- εγκαταστάσεις για κιμάδες, παρασκευάσματα με βάση το κρέας, μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας και προϊόντα με βάση το κρέας˙
- κέντρα καθαρισμού και κέντρα αποστολής ζώντων δίθυρων μαλακίων˙
- εγκαταστάσεις για:
- προϊόντα αυγών,
- γαλακτοκομικά προϊόντα,
- αλιευτικά προϊόντα,
- επεξεργασμένα στομάχια, κύστεις και έντερα,
- ζελατίνη και κολλαγόνο,
- ιχθυέλαιο,
- πλοία-εργοστάσια,
- πλοία-καταψύκτες.

2.2. Εγκεκριμένες ή καταχωρισμένες εγκαταστάσεις που παράγουν ζωικά υποπροϊόντα και βασικές κατηγορίες ζωικών υποπροϊόντων που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο

Είδος εγκεκριμένων ή καταχωρισμένων εγκαταστάσεων και μονάδων	Προϊόν
Σφαγεία	Ζωικά υποπροϊόντα για τη σίτιση γουνοφόρων ζώων
	Ζωικά υποπροϊόντα για την παρασκευή τροφών για ζώα συντροφιάς
	Αίμα και προϊόντα αίματος ιπποειδών για χρήση εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Νωπές ή διατηρημένες σε ψύξη δορές και δέρματα οπληφόρων
	Ζωικά υποπροϊόντα για την παρασκευή παράγωγων προϊόντων για χρήσεις εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
Γαλακτοκομικές μονάδες	Γάλα, προϊόντα με βάση το γάλα και παράγωγα του γάλακτος
	Πρωτόγαλα και προϊόντα με βάση το πρωτόγαλα
Άλλες εγκαταστάσεις συλλογής ή χειρισμού ζωικών υποπροϊόντων (π.χ. μη μεταποιημένων/μη επεξεργασμένων υλικών)	Αίμα και προϊόντα αίματος ιπποειδών για χρήση εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Προϊόντα αίματος που δεν έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, πλην εκείνων από ιπποειδή, με σκοπό την παρασκευή παράγωγων προϊόντων για χρήσεις εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα

Είδος εγκεκριμένων ή καταχωρισμένων εγκαταστάσεων και μονάδων	Προϊόν
	Προϊόντα αίματος που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία, πλην εκείνων από ιπποειδή, με σκοπό την παρασκευή προϊόντων για χρήσεις εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα
	Νωπές ή διατηρημένες σε ψύξη δορές και δέρματα οπληφόρων
	Τρίχες χοίρων από τρίτες χώρες ή περιοχές τους που είναι απαλλαγμένες από την αφρικανική πανώλη των χοίρων
	Οστά και προϊόντα με βάση τα οστά (εκτός από το οστεάλευρο), κέρατα και προϊόντα με βάση τα κέρατα (εκτός από το κερατάλευρο) και χηλές και προϊόντα με βάση τις χηλές (εκτός από το χηλάλευρο), που προορίζονται για χρήσεις πλην της χρήσης ως υλικά ζωοτροφών, οργανικά λιπάσματα ή βελτιωτικά εδάφους
	Κέρατα και προϊόντα με βάση τα κέρατα, εκτός από το κερατάλευρο, και χηλές και προϊόντα με βάση τις χηλές, εκτός από το χηλάλευρο, για την παραγωγή οργανικών λιπασμάτων ή βελτιωτικών εδάφους
	Ζελατίνη που δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο και πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από τη βιομηχανία φωτογραφικού υλικού

Είδος εγκεκριμένων ή καταχωρισμένων εγκαταστάσεων και μονάδων	Προϊόν
	Μαλλί και τρίχες
	Επεξεργασμένα φτερά, τμήματα φτερών και πούπουλα
Μονάδες μεταποίησης	Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη, συμπεριλαμβανομένων μειγμάτων και άλλων προϊόντων εκτός από τροφές για ζώα συντροφιάς που περιέχουν αυτήν την πρωτεΐνη
	Προϊόντα αίματος που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως υλικά ζωοτροφών
	Κατεργασμένες δορές και δέρματα οπληφόρων
	Κατεργασμένες δορές και δέρματα μηρυκαστικών και ιπποειδών (21 ημέρες)
	Τρίχες χοίρων από τρίτες χώρες ή περιοχές τους που δεν είναι απαλλαγμένες από την αφρικανική πανώλη των χοίρων
	Ιχθυέλαιο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη ζωοτροφών ή για σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Τετηγμένα λίπη που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως υλικά ζωοτροφών

Είδος εγκεκριμένων ή καταχωρισμένων εγκαταστάσεων και μονάδων	Προϊόν
	Τετηγμένα λίπη για ορισμένους σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών για εκτρεφόμενα ζώα
	Ζελατίνη ή κολλαγόνο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη ζωοτροφών ή για σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Υδρολυμένη πρωτεΐνη, όξινο φωσφορικό ασβέστιο ή φωσφορικό ασβέστιο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ως πρώτη ύλη ζωοτροφών ή για σκοπούς εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Υποπροϊόντα μελισσοκομίας που προορίζονται αποκλειστικά για χρήση στη μελισσοκομία
	Παράγωγα λίπους που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Παράγωγα λίπους που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν ως ζωοτροφή ή εκτός της αλυσίδας ζωοτροφών
	Προϊόντα αυγών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως πρώτες ύλες ζωοτροφών

Είδος εγκεκριμένων ή καταχωρισμένων εγκαταστάσεων και μονάδων	Προϊόν
Μονάδες παρασκευής τροφών για ζώα συντροφιάς (περιλαμβάνονται εγκαταστάσεις παραγωγής δερμάτινων κοκάλων για σκύλους και γευσιογόνων σπλάχνων)	Κονσερβοποιημένες τροφές για ζώα συντροφιάς
	Μεταποιημένες τροφές για ζώα συντροφιάς πλην των κονσερβοποιημένων
	Δερμάτινα κόκαλα για σκύλους
	Πρώτες ύλες τροφών για ζώα συντροφιάς για άμεση πώληση
	Γευσιογόνα σπλάχνα που προορίζονται για την παρασκευή τροφών για ζώα συντροφιάς
Μονάδες παραγωγής κυνηγετικών τροπαίων	Επεξεργασμένα κυνηγετικά τρόπαια και άλλα παρασκευάσματα πτηνών και οπληφόρων, που αποτελούνται αποκλειστικά από οστά, κέρατα, οπλές, νύχια, ελαφοκέρατα, δόντια, δορές ή δέρματα
	Μη επεξεργασμένα κυνηγετικά τρόπαια ή άλλα παρασκευάσματα πτηνών και οπληφόρων που αποτελούνται από ολόκληρα μέρη

Είδος εγκεκριμένων ή καταχωρισμένων εγκαταστάσεων και μονάδων	Προϊόν
Μονάδες ή εγκαταστάσεις κατασκευής ενδιάμεσων προϊόντων	Ενδιάμεσα προϊόντα
Λιπάσματα και βελτιωτικά του εδάφους	Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη, συμπεριλαμβανομένων μειγμάτων και άλλων προϊόντων εκτός από τροφές για ζώα συντροφιάς που περιέχουν αυτήν την πρωτεΐνη
	Μεταποιημένη κόπρος, παράγωγα προϊόντα από μεταποιημένη κόπρο και γκουανό από νυχτερίδες
Χώροι αποθήκευσης παράγωγων προϊόντων	Όλα τα παράγωγα προϊόντα

3. Το Μέρος εισαγωγής καταρτίζει καταλόγους με τις προσωρινά εγκριθείσες εγκαταστάσεις, όπως αναφέρεται στα σημεία 2.1 και 2.2, και τους δημοσιοποιεί.

4. Όροι και διαδικασίες προσωρινής έγκρισης:

α) αν η εισαγωγή του σχετικού ζωικού προϊόντος από το Μέρος εξαγωγής έχει εγκριθεί από το Μέρος εισαγωγής και έχουν οριστεί οι σχετικοί όροι εισαγωγής και οι απαιτήσεις πιστοποίησης για τα σχετικά προϊόντα˙

β) αν η αρμόδια αρχή του Μέρους εξαγωγής έχει παράσχει στο Μέρος εισαγωγής ικανοποιητικές εγγυήσεις ότι οι εγκαταστάσεις που εμφαίνονται στον ή στους καταλόγους πληρούν τις σχετικές υγειονομικές απαιτήσεις για τα επεξεργασμένα προϊόντα του Μέρους εισαγωγής και έχει επίσημα εγκρίνει τις εγκαταστάσεις που εμφαίνονται στους καταλόγους για εξαγωγή στο Μέρος εισαγωγής˙

γ) στην περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις ανωτέρω εγγυήσεις, η αρμόδια αρχή του Μέρους εξαγωγής πρέπει να έχει πραγματική αρμοδιότητα να αναστείλει τις δραστηριότητες εξαγωγής στο Μέρος εισαγωγής από εγκατάσταση για την οποία η αρχή αυτή έχει παράσχει εγγυήσεις˙

δ) η επαλήθευση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 62 της παρούσας συμφωνίας από το Μέρος εισαγωγής δύναται να αποτελεί μέρος της διαδικασίας προσωρινής έγκρισης. Η επαλήθευση αυτή αφορά τη διάρθρωση και την οργάνωση της αρμόδιας αρχής που έχει την ευθύνη έγκρισης των εγκαταστάσεων, καθώς και τις εξουσίες που διαθέτει η εν λόγω αρμόδια αρχή και τις εγγυήσεις που μπορεί να παρέχει σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων του Μέρους εισαγωγής. Οι έλεγχοι αυτοί μπορεί να περιλαμβάνουν επιτόπου επιθεώρηση ορισμένου αντιπροσωπευτικού αριθμού εγκαταστάσεων που εμφαίνονται στον κατάλογο ή στους καταλόγους τους οποίους παρέχει το Μέρος εξαγωγής.

Λαμβανομένης υπόψη της ειδικής διάρθρωσης και κατανομής αρμοδιοτήτων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η επαλήθευση αυτή στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να αφορά μεμονωμένα κράτη μέλη˙

ε) βάσει των αποτελεσμάτων της επαλήθευσης που προβλέπεται στο στοιχείο δ) του παρόντος σημείου, το Μέρος εισαγωγής δύναται να τροποποιήσει τον υπάρχοντα κατάλογο εγκαταστάσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

1. Αρχές:

α) η ισοδυναμία μπορεί να καθορίζεται σε σχέση με ένα μεμονωμένο μέτρο, μια ομάδα μέτρων ή ένα σύστημα που αφορά ένα συγκεκριμένο εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων ή έναν συνδυασμό αυτών˙

β) η εξέταση από το Μέρος εισαγωγής ενός αιτήματος του Μέρους εξαγωγής για την αναγνώριση ισοδυναμίας μέτρων που αφορούν συγκεκριμένο εμπόρευμα του Μέρους εξαγωγής δεν συνιστά λόγο διακοπής των συναλλαγών ή αναστολής των συνεχιζόμενων εισαγωγών του εν λόγω εμπορεύματος από το Μέρος εξαγωγής˙

γ) η διαδικασία αναγνώρισης της ισοδυναμίας αποτελεί διαδραστική διαδικασία μεταξύ του Μέρους εξαγωγής και του Μέρους εισαγωγής. Η διαδικασία αυτή περιλαμβάνει την αντικειμενική απόδειξη της ισοδυναμίας μεμονωμένων μέτρων από το Μέρος εξαγωγής και την αντικειμενική αξιολόγηση της ισοδυναμίας με σκοπό την ενδεχόμενη αναγνώριση της ισοδυναμίας από το Μέρος εισαγωγής˙

δ) η τελική αναγνώριση ισοδυναμίας των σχετικών μέτρων του Μέρους εξαγωγής γίνεται αποκλειστικά από το Μέρος εισαγωγής.

2. Προϋποθέσεις:

α) η διαδικασία εξαρτάται από το καθεστώς υγείας ή επιβλαβούς οργανισμού, το δίκαιο και την αποτελεσματικότητα του συστήματος επιθεώρησης και ελέγχων σχετικά με το εμπόρευμα στο Μέρος εξαγωγής. Προς τον σκοπό αυτό, λαμβάνεται υπόψη το δίκαιο στον εν λόγω τομέα, καθώς και η διάρθρωση της αρμόδιας αρχής του Μέρους εξαγωγής, η ιεραρχία διοίκησης, η εξουσία, οι διαδικασίες λειτουργίας και οι πόροι της, καθώς και η αποτελεσματικότητα των αρμόδιων αρχών όσον αφορά τα συστήματα επιθεώρησης και ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων του επιπέδου επιβολής σε σχέση με το εμπόρευμα και της κανονικότητας και ταχύτητας της ροής ενημέρωσης προς το Μέρος εισαγωγής στην περίπτωση προσδιορισμένων κινδύνων. Η αναγνώριση αυτή μπορεί να υποστηρίζεται από τεκμηρίωση, επαλήθευση και έγγραφα, εκθέσεις και πληροφορίες σχετικά με εμπειρίες του παρελθόντος, αξιολογήσεις και επαληθεύσεις που είχαν τεκμηριωθεί παλαιότερα.

β) σύμφωνα με το άρθρο 57 της παρούσας συμφωνίας, τα Μέρη κινούν τη διαδικασία της αναγνώρισης της ισοδυναμίας μετά την επιτυχή ολοκλήρωση της προσέγγισης ενός μέτρου, μιας ομάδας μέτρων ή ενός συστήματος που περιλαμβάνεται στον κατάλογο μέτρων προσέγγισης που ορίζεται στο άρθρο 55 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας·

γ) το Μέρος εξαγωγής κινεί τη διαδικασία μόνο στην περίπτωση που δεν επιβάλλονται μέτρα διασφάλισης από το Μέρος εισαγωγής στο Μέρος εξαγωγής, όσον αφορά το εμπόρευμα.

3. Η διαδικασία:

α) το Μέρος εξαγωγής κινεί τη διαδικασία υποβάλλοντας στο Μέρος εισαγωγής αίτημα αναγνώρισης ισοδυναμίας μεμονωμένου μέτρου ή ομάδας μέτρων ή συστήματος για ένα εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων σε έναν τομέα ή υποτομέα ή για όλα τα εμπορεύματα˙

β) κατά περίπτωση, το αίτημα αυτό περιλαμβάνει επίσης το αίτημα και την απαιτούμενη τεκμηρίωση προς έγκριση από το Μέρος εισαγωγής βάσει της ισοδυναμίας προγράμματος ή σχεδίου του Μέρους εξαγωγής που απαιτείται από το Μέρος εισαγωγής και/ή της κατάστασης της προσέγγισης, όπως ορίζεται στο παράρτημα XI της παρούσας συμφωνίας σχετικά με τα μέτρα ή συστήματα που περιγράφονται στο στοιχείο α) του παρόντος σημείου, ως προϋπόθεση για να επιτραπεί η εισαγωγή του εμπορεύματος αυτού ή μιας κατηγορίας εμπορευμάτων˙

γ) με το αίτημα αυτό, το Μέρος εξαγωγής:

i) εξηγεί τη σημασία που έχουν οι συναλλαγές του εν λόγω εμπορεύματος ή κατηγοριών εμπορευμάτων˙

ii) προσδιορίζει τα μεμονωμένα μέτρα με τα οποία μπορεί να συμμορφωθεί, από το σύνολο των μέτρων που αναφέρονται στους όρους εισαγωγής του Μέρους εισαγωγής οι οποίες ισχύουν για το εν λόγω εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων˙

iii) προσδιορίζει τα μεμονωμένα μέτρα για τα οποία επιδιώκει ισοδυναμία, από το σύνολο των μέτρων που αναφέρονται στις προϋποθέσεις εισαγωγής του Μέρους εισαγωγής οι οποίες ισχύουν για το εν λόγω εμπόρευμα ή κατηγορίες εμπορευμάτων˙

δ) σε απάντηση στο εν λόγω αίτημα, το Μέρος εισαγωγής εξηγεί τον γενικό και επιμέρους στόχο των μέτρων και τα αιτιολογεί, συμπεριλαμβανομένου του προσδιορισμού του κινδύνου˙

ε) με την εξήγηση αυτήν, το Μέρος εισαγωγής ενημερώνει το Μέρος εξαγωγής για τη σχέση μεταξύ των εθνικών μέτρων του και των όρων εισαγωγής για το εν λόγω εμπόρευμα ή κατηγορίες εμπορευμάτων˙

στ) το Μέρος εξαγωγής αποδεικνύει αντικειμενικά στο Μέρος εισαγωγής ότι τα μέτρα που προσδιόρισε είναι ισοδύναμα με τους όρους εισαγωγής για το εν λόγω εμπόρευμα ή κατηγορία εμπορευμάτων˙

ζ) το Μέρος εισαγωγής αξιολογεί αντικειμενικά την απόδειξη ισοδυναμίας από το Μέρος εξαγωγής˙

η) το Μέρος εισαγωγής αποφαίνεται αν επιτυγχάνεται ή όχι ισοδυναμία˙

θ) το Μέρος εισαγωγής παρέχει στο Μέρος εξαγωγής πλήρεις εξηγήσεις και αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τον προσδιορισμό και την απόφασή του, εφόσον το ζητήσει το Μέρος εξαγωγής.

4. Απόδειξη ισοδυναμίας μέτρων από το Μέρος εξαγωγής και αξιολόγηση της απόδειξης αυτής από το Μέρος εισαγωγής:

   α) το Μέρος εξαγωγής αποδεικνύει αντικειμενικά την ισοδυναμία για κάθε προσδιορισμένο μέτρο του Μέρους εισαγωγής που εκφράζεται στους όρους εισαγωγής. Κατά περίπτωση, η ισοδυναμία αποδεικνύεται αντικειμενικά για κάθε σχέδιο ή πρόγραμμα που απαιτείται από το Μέρος εισαγωγής ως όρος για να επιτραπεί η εισαγωγή (π.χ. σχέδιο ελέγχου καταλοίπων κ.λπ.)˙

   β) η αντικειμενική αξιολόγηση και εκτίμηση στο πλαίσιο αυτό βασίζεται, στο μέτρο του δυνατού, στα εξής:

      i) διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα˙ και/ή
      ii) πρότυπα βασιζόμενα σε ορθά επιστημονικά αποδεικτικά στοιχεία˙ και/ή
      iii) εκτίμηση επικινδυνότητας˙ και/ή
      iv) έγγραφα, εκθέσεις και πληροφορίες που σχετίζονται με προηγούμενες εμπειρίες, αξιολογήσεις και/ή
      v) επαληθεύσεις· και
      vi) νομικό καθεστώς ή επίπεδο διοικητικού καθεστώτος των μέτρων˙ και

vii) επίπεδο εκτέλεσης και επιβολής βάσει, ειδικότερα, των εξής:

- αντίστοιχα και σχετικά αποτελέσματα των προγραμμάτων επιτήρησης και παρακολούθησης˙
- αποτελέσματα επιθεωρήσεων από το Μέρος εξαγωγής˙
- αποτελέσματα των αναλύσεων με αναγνωρισμένες μεθόδους ανάλυσης˙
- αποτελέσματα ελέγχου επαλήθευσης και εισαγωγών από το Μέρος εισαγωγής˙
- επιδόσεις των αρμόδιων αρχών του Μέρους εξαγωγής˙ και
- προηγούμενες εμπειρίες.

5. Συμπέρασμα του Μέρους εισαγωγής

Η διαδικασία δύναται να περιλαμβάνει επιθεώρηση ή επαλήθευση.

Σε περίπτωση που το Μέρος εισαγωγής καταλήξει σε αρνητικό συμπέρασμα, παρέχει στο Μέρος εξαγωγής λεπτομερείς και αιτιολογημένες εξηγήσεις.

6. Για τα φυτά και τα φυτικά προϊόντα, η ισοδυναμία ως προς τα φυτοϋγειονομικά μέτρα βασίζεται στους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 57 παράγραφος 6 της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

ΕΛΕΓΧΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΤΕΛΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ

Α. Αρχές των ελέγχων εισαγωγής

Οι έλεγχοι εισαγωγής συνίστανται σε ελέγχους εγγράφων, ελέγχους ταυτότητας και υλικούς ελέγχους.
Όσον αφορά τα ζώα και τα ζωικά προϊόντα, οι υλικοί έλεγχοι και η συχνότητά τους βασίζονται στο επίπεδο κινδύνου που συσχετίζεται με τις εισαγωγές αυτές.
Κατά την πραγματοποίηση των ελέγχων για τη φυτική υγεία, το Μέρος εισαγωγής διασφαλίζει ότι τα φυτά, φυτικά προϊόντα και άλλα αντικείμενα επιθεωρούνται λεπτομερώς και επισήμως, είτε στο σύνολό τους είτε επιθεωρώντας ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν έχουν μολυνθεί από επιβλαβείς οργανισμούς.
Στην περίπτωση που, κατόπιν των ελέγχων, αποκαλυφθεί μη συμμόρφωση προς τα συναφή πρότυπα και/ή απαιτήσεις, το Μέρος εισαγωγής λαμβάνει μέτρα ανάλογα προς τον σχετικό κίνδυνο. Εφόσον είναι δυνατόν, ο εισαγωγέας ή ο αντιπρόσωπός του έχουν πρόσβαση στην αποστολή και τη δυνατότητα να παράσχουν σχετικές πληροφορίες για να βοηθήσουν το Μέρος εισαγωγής να λάβει τελική απόφαση σχετικά με την αποστολή. Η απόφαση αυτή πρέπει να είναι ανάλογη με το επίπεδο του κινδύνου που συνδέεται με τις εν λόγω εισαγωγές.

Β. Συχνότητα των υλικών ελέγχων

Β.1. Εισαγωγή ζώων και ζωικών προϊόντων από τη Γεωργία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και από την Ευρωπαϊκή Ένωση στη Γεωργία

Είδος συνοριακών ελέγχων	Ποσοστό συχνότητας
1. Έλεγχοι εγγράφων	100 %
2. Έλεγχοι ταυτότητας	100 %
3. Υλικοί έλεγχοι	
Ζώντα ζώα 100 %	100 %
Προϊόντα κατηγορίας Ι Νωπό κρέας συμπεριλαμβανομένων των παραπροϊόντων σφαγίων, και προϊόντα βοοειδών, προβατοειδών, αιγοειδών, χοιροειδών και ιπποειδών, όπως ορίζονται στην οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, για τον καθορισμό των υγειονομικών όρων παραγωγής και διάθεσης στην αγορά νωπού κρέατος, όπως έχει τροποποιηθεί Προϊόντα αλιείας σε ερμητικά σφραγισμένα δοχεία που προορίζονται να τα σταθεροποιήσουν σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος, φρέσκα και κατεψυγμένα ψάρια, καθώς και αποξηραμένα και/ή διατηρημένα σε άλμη αλιευτικά προϊόντα Ολόκληρα αυγά Λαρδί (χοιρινό λίπος) και τετηγμένα λίπη Έντερα ζώων Αυγά επώασης	20 %

Προϊόντα κατηγορίας ΙΙ Κρέας πουλερικών και προϊόντα με βάση το κρέας πουλερικών Κρέας κουνελιού, κρέας θηραμάτων (άγριων/εκτροφής) και προϊόντα αυτών Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο Προϊόντα αυγών Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη για κατανάλωση από τον άνθρωπο (100% για τις πρώτες έξι χύδην αποστολές – οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο Ι του Παραρτήματος Α της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως έχει τροποποιηθεί). Άλλα προϊόντα αλιείας εκτός από εκείνα που αναφέρονται στην απόφαση 2006/766/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Νοεμβρίου 2006, για την κατάρτιση των καταλόγων τρίτων χωρών και εδαφών από τα οποία επιτρέπονται οι εισαγωγές δίθυρων μαλακίων, εχινοδέρμων, χιτωνόζωων, θαλάσσιων γαστερόποδων και αλιευτικών προϊόντων [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2006) 5171], όπως έχει τροποποιηθεί. Δίθυρα μαλάκια Μέλι	50 %

Προϊόντα κατηγορίας III Σπέρμα Έμβρυα Κοπριά Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα (τα οποία δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο) Ζελατίνη Βατραχοπόδαρα και σαλιγκάρια Οστά και προϊόντα οστών Δορές και δέρματα Τρίχες, μαλλί, μαλλιά και φτερά Κέρατα, προϊόντα κεράτων, οπλές και προϊόντα οπλών Προϊόντα μελισσοκομίας Κυνηγετικά τρόπαια Επεξεργασμένες τροφές για ζώα συντροφιάς Πρώτες ύλες για την παρασκευή τροφών για ζώα συντροφιάς Πρώτες ύλες, αίμα, προϊόντα αίματος, αδένες και όργανα για φαρμακευτική ή τεχνική χρήση Σανός και άχυρα Παθογόνοι παράγοντες Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη (συσκευασμένη)	 Τουλάχιστον 1 % Έως 10 %

Μεταποιημένη ζωική πρωτεΐνη που δεν προορίζεται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (χύδην)	100 % για τις έξι πρώτες αποστολές [σημεία 10 και 11 του κεφαλαίου ΙΙ του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1774/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Οκτωβρίου 2002, για τον καθορισμό υγειονομικών κανόνων σχετικά με τα ζωικά υποπροϊόντα που δεν προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο, όπως τροποποιήθηκε].

Β.2. Εισαγωγή μη ζωικών τροφίμων από τη Γεωργία στην Ευρωπαϊκή Ένωση και από την Ευρωπαϊκή Ένωση στη Γεωργία

— Τσίλι (Capsicum annuum), θρυμματισμένο ή σε σκόνη— ex 0904 20 90 — Προϊόντα με βάση το τσίλι (κάρυ) — 0910 91 05 — Curcuma longa (turmeric) — 0910 30 00 (Τρόφιμα — αποξηραμένα μπαχαρικά) — Κόκκινο φοινικέλαιο — ex 1511 10 90	10 % για χρωστικές ουσίες Σουδάν

B.3. Εισαγωγή φυτών, φυτικών προϊόντων και άλλων αντικειμένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή στη Γεωργία

Για τα φυτά, φυτικά προϊόντα και άλλα αντικείμενα που δεν απαριθμούνται στο παράρτημα V μέρος Β της οδηγίας 2000/29/ΕΚ:

Το Μέρος εισαγωγής διενεργεί ελέγχους με σκοπό την εξακρίβωση της φυτοϋγειονομικής κατάστασης της αποστολής.

Τα συμβαλλόμενα Μέρη αξιολογούν την αναγκαιότητα φυτοϋγειονομικών ελέγχων εισαγωγής στο διμερές εμπόριο για τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο ανωτέρω παράρτημα ως καταγωγής χωρών μη μελών της ΕΕ.

Μειωμένη συχνότητα των φυτοϋγειονομικών ελέγχων εισαγωγής θα μπορούσε να καθιερωθεί για ρυθμιζόμενα εμπορεύματα με εξαίρεση τα φυτά, φυτικά προϊόντα και λοιπά αντικείμενα όπως ορίζονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1756/2004 της Επιτροπής, της 11ης Οκτωβρίου 2004, για τον καθορισμό των λεπτομερών όρων σχετικά με τις απαιτούμενες αποδείξεις και τα κριτήρια για τον τύπο και το επίπεδο της μείωσης των φυτοϋγειονομικών ελέγχων ορισμένων φυτών, φυτικών προϊόντων ή λοιπών αντικειμένων που απαριθμούνται στο μέρος Β του παραρτήματος V της οδηγίας 2000/29/ΕΚ του Συμβουλίου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Α. Αρχές της πιστοποίησης

Φυτά και φυτικά προϊόντα και άλλα αντικείμενα:

Όσον αφορά την πιστοποίηση των φυτών και των φυτικών προϊόντων και λοιπών αντικειμένων, οι αρμόδιες αρχές εφαρμόζουν τις αρχές που προβλέπονται στα σχετικά ISPM.
Ζώα και ζωικά προϊόντα:

1. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιοι για την πιστοποίηση έχουν επαρκείς γνώσεις του κτηνιατρικού δικαίου σε ό,τι αφορά τα ζώα ή τα ζωικά προϊόντα που πιστοποιούνται και, εν γένει, είναι πληροφορημένοι σχετικά με τους κανόνες που ακολουθούνται για τη σύνταξη και έκδοση των πιστοποιητικών και, εφόσον είναι αναγκαίο, σχετικά με τον χαρακτήρα και την έκταση των ερευνών, δοκιμών ή εξετάσεων που θα πρέπει να πραγματοποιηθούν πριν από την πιστοποίηση.

2. Οι αρμόδιοι για την πιστοποίηση δεν πρέπει να πιστοποιούν στοιχεία τα οποία δεν γνωρίζουν προσωπικά ή δεν μπορούν να τα επιβεβαιώσουν.

3. Οι αρμόδιοι για την πιστοποίηση δεν υπογράφουν λευκά ή μη πλήρη πιστοποιητικά, ή πιστοποιητικά που αφορούν ζώα ή ζωικά προϊόντα τα οποία δεν έχουν επιθεωρήσει ή τα οποία διέφυγαν του ελέγχου τους. Στην περίπτωση που ένα πιστοποιητικό υπογράφεται βάσει άλλου πιστοποιητικού ή βεβαίωσης, ο αρμόδιος για την πιστοποίηση πρέπει να έχει στην κατοχή του το δεύτερο έγγραφο πριν να υπογράψει.

4. Ο αρμόδιος για την πιστοποίηση δύναται να πιστοποιήσει δεδομένα τα οποία:

α) έχουν πιστοποιηθεί, σύμφωνα με τα σημεία 1, 2 και 3 του παρόντος παραρτήματος, από άλλο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από την αρμόδια αρχή το οποίο ενεργεί υπό τον έλεγχο της εν λόγω αρχής, εφόσον ο αρμόδιος για την πιστοποίηση είναι σε θέση να επαληθεύσει την ακρίβεια των δεδομένων αυτών˙ ή

β) έχουν ληφθεί, στο πλαίσιο προγραμμάτων παρακολούθησης, με αναφορά σε επισήμως αναγνωρισθέντα συστήματα διασφάλισης ποιότητας ή μέσω συστήματος επιδημιολογικής επιτήρησης, εφόσον αυτό επιτρέπεται δυνάμει του σχετικού κτηνιατρικού δικαίου.

5. Οι αρμόδιες αρχές των Μερών προβαίνουν στις αναγκαίες ενέργειες για να διασφαλίσουν την ακεραιότητα της πιστοποίησης. Πιο συγκεκριμένα, διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιοι για την πιστοποίηση που έχουν ορίσει:

α) τελούν υπό καθεστώς που τους διασφαλίζει αμεροληψία και δεν έχουν κανένα άμεσο εμπορικό συμφέρον από τα πιστοποιούμενα ζώα ή προϊόντα ή από τις εκμεταλλεύσεις ή εγκαταστάσεις από τις οποίες αυτά προέρχονται˙ και

β) έχουν πλήρη γνώση της σημασίας του περιεχομένου κάθε πιστοποιητικού που υπογράφουν.

6. Τα πιστοποιητικά συντάσσονται για να εξασφαλίζεται ότι ένα συγκεκριμένο πιστοποιητικό αναφέρεται σε μια συγκεκριμένη αποστολή, σε γλώσσα που κατανοεί ο αρμόδιος για την πιστοποίηση και τουλάχιστον σε μία από τις επίσημες γλώσσες του Μέρους εισαγωγής, όπως ορίζεται στο μέρος Γ του παρόντος παραρτήματος.

7. Κάθε αρμόδια αρχή είναι σε θέση να συνδέει τον αρμόδιο για την πιστοποίηση με το πιστοποιητικό που υπογράφει και να διασφαλίζει ότι αντίγραφο όλων των εκδιδόμενων πιστοποιητικών είναι διαθέσιμο για χρονική περίοδο που ορίζεται από τη συγκεκριμένη αρμόδια αρχή.

8. Κάθε Μέρος θεσπίζει τους αναγκαίους ελέγχους για την πρόληψη έκδοσης ψευδών ή παραπλανητικών πιστοποιήσεων και της δόλιας χρήσης πιστοποιητικών τα οποία υποστηρίζεται ότι εκδίδονται για τους σκοπούς που προβλέπονται στο κτηνιατρικό δίκαιο.

9. Με την επιφύλαξη δικαστικής δίωξης ή προστίμων και κυρώσεων, οι αρμόδιες αρχές διενεργούν έρευνες ή ελέγχους και λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να τιμωρήσουν κάθε περίπτωση ψευδούς ή περιπλανητικής πιστοποίησης η οποία τους γνωστοποιείται. Μεταξύ των μέτρων αυτών δύναται να περιλαμβάνεται η προσωρινή αναστολή των στελεχών πιστοποίησης από τα καθήκοντά τους μέχρι την περάτωση της έρευνας. Ειδικότερα:

α) εάν κατά την διάρκεια των ελέγχων διαπιστωθεί ότι ο αρμόδιος για την πιστοποίηση εξέδωσε εν γνώσει του ψευδές πιστοποιητικό, η αρμόδια αρχή προβαίνει σε όλες τις αναγκαίες ενέργειες για να διασφαλίσει, στον βαθμό του δυνατού, ότι το εν λόγω πρόσωπο δεν θα επαναλάβει το αδίκημα˙

β) εάν κατά τη διάρκεια των ελέγχων διαπιστωθεί ότι ένα άτομο ή μια εκμετάλλευση έκανε δόλια χρήση ή αλλοίωσε ένα επίσημο πιστοποιητικό, η αρμόδια αρχή λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο για να διασφαλίσει, στον βαθμό του δυνατού, ότι το άτομο ή η εκμετάλλευση δεν θα επαναλάβει το αδίκημα. Μεταξύ των μέτρων αυτών είναι δυνατόν να περιλαμβάνεται η άρνηση έκδοσης επίσημου πιστοποιητικού για το εν λόγω πρόσωπο ή εκμετάλλευση.

Β. Πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 2 στοιχείο α) της παρούσας συμφωνίας

Η βεβαίωση υγείας στο πιστοποιητικό αντικατοπτρίζει το καθεστώς ισοδυναμίας για το εν λόγω εμπόρευμα. Η βεβαίωση υγείας δηλώνει τη συμμόρφωση με τα πρότυπα παραγωγής του Μέρους εξαγωγής που αναγνωρίζονται ως ισοδύναμα από το Μέρος εισαγωγής.

Γ. Επίσημες γλώσσες για την πιστοποίηση

1. Εισαγωγή στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Για φυτά, φυτικά προϊόντα και λοιπά αντικείμενα:

Τα πιστοποιητικά συντάσσονται σε γλώσσα κατανοητή από τον αρμόδιο για την πιστοποίηση και τουλάχιστον σε μία από τις επίσημες γλώσσες του Μέρους εισαγωγής.

Για ζώα και ζωικά προϊόντα:

Το πιστοποιητικό υγείας συντάσσεται τουλάχιστον σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους προορισμού της ΕΕ και σε μία από αυτές του κράτους μέλους της ΕΕ στο οποίο πραγματοποιούνται οι έλεγχοι εισαγωγής που προβλέπονται στο άρθρο 63 της παρούσας συμφωνίας. Ωστόσο, τα κράτη μέλη της ΕΕ μπορούν να δέχονται τη χρήση επίσημης γλώσσας της Ένωσης διαφορετικής από τη δική τους.

2. Εισαγωγή στη Γεωργία

Το πιστοποιητικό υγείας συντάσσεται στα γεωργιανά και σε μία τουλάχιστον από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους της ΕΕ που είναι αρμόδιο για την πιστοποίηση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI-A

ΑΡΧΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΟΔΟΥ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΚΟΠΟ ΤΗΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΤΗΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

Μέρος Ι — Σταδιακή προσέγγιση

1. Γενικοί κανόνες

Το υγειονομικό, το φυτοϋγειονομικό και το δίκαιο περί καλής μεταχείρισης των ζώων που ισχύουν στη Γεωργία προσεγγίζουν σταδιακά εκείνο της Ένωσης, με βάση τον κατάλογο μέτρων προσέγγισης του υγειονομικού, του φυτοϋγειονομικού και του δικαίου περί καλής μεταχείρισης των ζώων που ισχύουν στην ΕΕ. Ο εν λόγω κατάλογος διαιρείται σε τομείς προτεραιότητας που σχετίζονται με μέτρα, όπως ορίζεται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας. Για τον λόγο αυτόν η Γεωργία προσδιορίζει τους τομείς προτεραιότητας του εμπορίου της.

Η Γεωργία προσεγγίζει τους εγχώριους κανόνες με το κεκτημένο της ΕΕ με τους εξής τρόπους:

α) εφαρμογή και επιβολή των κανόνων που προβλέπονται στο σχετικό κεκτημένο της ΕΕ μέσω της έγκρισης πρόσθετων εγχώριων κανόνων ή διαδικασιών ή

β) τροποποίηση των σχετικών εγχώριων κανόνων ή διαδικασιών για την ενσωμάτωση των κανόνων που προβλέπονται στο σχετικό κεκτημένο της ΕΕ.

Και στις δύο περιπτώσεις, η Γεωργία οφείλει:

α) να εξαλείψει κάθε νόμο, κανονισμό ή οποιοδήποτε άλλο μέτρο που δεν συνάδει με την προσέγγιση της εθνικής νομοθεσίας˙

β) να εξασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή της προσέγγισης της εθνικής νομοθεσίας.

Η Γεωργία τεκμηριώνει την εν λόγω προσέγγιση σε πίνακες αντιστοιχίας, σύμφωνα με υπόδειγμα που αναφέρει την ημερομηνία κατά την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι εθνικοί κανόνες και την επίσημη εφημερίδα στην οποία έχουν δημοσιευθεί οι κανόνες. Το υπόδειγμα των πινάκων αντιστοιχίας για την προετοιμασία και αξιολόγηση παρέχεται στο μέρος II του παρόντος παραρτήματος. Αν η προσέγγιση δεν είναι πλήρης, αξιολογητές1 περιγράφουν τις ελλείψεις στη στήλη που παρέχεται για σχόλια.

Ανεξάρτητα από τον τομέα προτεραιότητας που έχει προσδιοριστεί, η Γεωργία καταρτίζει ειδικούς πίνακες αντιστοιχίας που αποδεικνύουν την προσέγγιση για άλλες γενικές και ειδικές νομοθετικές πράξεις, συμπεριλαμβανομένων, ιδίως, των γενικών κανόνων που αφορούν:

α) τα συστήματα ελέγχου:

– την εγχώρια αγορά,
– τις εισαγωγές˙

β) την υγεία και την καλή μεταχείριση των ζώων:
– τον προσδιορισμό και την καταγραφή των ζώων και την καταγραφή των μετακινήσεών τους,
– τα μέτρα ελέγχου για τις ασθένειες ζώων,
– το εγχώριο εμπόριο ζώντων ζώων, σπέρματος, ωαρίων και εμβρύων,
– την καλή μεταχείριση των ζώων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, στη διάρκεια της μεταφοράς και της σφαγής˙

γ) την ασφάλεια των τροφίμων:
– τη διάθεση τροφίμων και ζωοτροφών στην αγορά,
– τη σήμανση, παρουσίαση και διαφήμιση τροφίμων, περιλαμβανομένων των ισχυρισμών που αφορούν τη διατροφή και την υγεία,
– τους ελέγχους για κατάλοιπα,
– τους ειδικούς κανόνες για τις ζωοτροφές˙

1 Οι αξιολογητές είναι εμπειρογνώμονες που διορίζονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

δ) τα ζωικά υποπροϊόντα˙

ε) την υγεία των φυτών:
- τους επιβλαβείς οργανισμούς,
- τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα˙

στ) τους γενετικώς τροποποιημένους οργανισμούς:

- την ελευθέρωση στο περιβάλλον,
- τα γενετικώς τροποποιημένα τρόφιμα και ζωοτροφές.

Μέρος II — Αξιολόγηση

1. Διαδικασία και μέθοδος

Το υγειονομικό, το φυτοϋγειονομικό και το δίκαιο περί καλής μεταχείρισης των ζώων που ισχύουν στη Γεωργία και που καλύπτονται από το κεφάλαιο 4 (Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας εναρμονίζονται σταδιακά με εκείνο της Ένωσης και επιβάλλονται στην πράξη.[1]

Οι πίνακες αντιστοιχίας καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα που ορίζεται στο σημείο 2 του παρόντος παραρτήματος για κάθε επιμέρους νομοθετική πράξη προσέγγισης και υποβάλλονται στα αγγλικά για αναθεώρηση από τους αξιολογητές.

Εάν το αποτέλεσμα της αξιολόγησης είναι θετικό για ένα μεμονωμένο μέτρο, μια ομάδα μέτρων, ένα σύστημα που εφαρμόζεται σε έναν τομέα, υποτομέα, ένα εμπόρευμα ή μια ομάδα εμπορευμάτων, ισχύουν οι όροι του άρθρου 57 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας.

---

[1] Για τη συγκεκριμένη περίσταση, η εν λόγω διαδικασία δύναται να υποστηριχθεί από τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της ΕΕ χωριστά ή στο περιθώριο των προγραμμάτων CIB (έργα αδελφοποίησης, τεχνική βοήθεια και ανταλλαγή πληροφοριών κ.λπ.).

2. Πίνακες αντιστοιχίας

2.1. Κατά την κατάρτιση πινάκων αντιστοιχίας, λαμβάνονται υπόψη τα ακόλουθα:

Οι νομοθετικές πράξεις της ΕΕ χρησιμεύουν ως βάση για την προετοιμασία ενός πίνακα αντιστοιχίας. Για τον σκοπό αυτόν, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η έκδοση που ισχύει κατά τον χρόνο της προσέγγισης. Ιδιαίτερη προσοχή δίδεται στην ακριβή μετάφραση στην εθνική γλώσσα, καθώς οι γλωσσικές ανακρίβειες μπορεί να οδηγήσουν σε παρερμηνείες, ιδίως εάν αφορούν το πεδίο εφαρμογής του δικαίου[1].

---

[1] Για τη διευκόλυνση της διαδικασίας προσέγγισης, διατίθενται ενοποιημένες εκδόσεις ορισμένων πράξεων της ενωσιακής νομοθεσίας στην ιστοσελίδα της EUR-LEX, στη διεύθυνση:
http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=en

2.2. Υπόδειγμα πίνακα αντιστοιχίας:

Πίνακας αντιστοιχίας

ΜΕΤΑΞΥ

Τίτλος της νομοθετικής πράξης της ΕΕ, με ενσωματωμένες τις τελευταίες τροποποιήσεις:

ΚΑΙ

Τίτλος της εθνικής νομοθετικής πράξης

(Δημοσίευση στο)

Ημερομηνία δημοσίευσης:
Ημερομηνία εφαρμογής:

Νομοθετική πράξη της ΕΕ	Εθνική νομοθεσία	Παρατηρήσεις (από τη Γεωργία)	Σχόλια των αξιολογητών

Υπόμνημα

Νομοθετική πράξη της ΕΕ: άρθρα, παράγραφοι, εδάφια κ.λπ. αναφέρονται με πλήρη τίτλο και αναφορά1 στην αριστερή στήλη του πίνακα αντιστοιχίας.

Εθνική νομοθεσία: οι διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας που αντιστοιχούν στις διατάξεις της Ένωσης στην αριστερή στήλη αναφέρονται με τον πλήρη τίτλο και τον αριθμό αναφοράς. Το περιεχόμενό τους περιγράφεται λεπτομερώς στη δεύτερη στήλη.

Παρατηρήσεις από τη Γεωργία: σ' αυτήν τη στήλη η Γεωργία υποδεικνύει τον αριθμό αναφοράς ή άλλες διατάξεις που σχετίζονται με το εν λόγω άρθρο, παραγράφους, εδάφια κ.λπ., ιδίως όταν δεν υπάρχει προσέγγιση του κειμένου της διάταξης. Ο σχετικός λόγος για την απουσία προσέγγισης εξηγείται.

Σχόλια των αξιολογητών: αν οι αξιολογητές θεωρούν ότι δεν επιτυγχάνεται προσέγγιση, δικαιολογούν την εν λόγω αξιολόγηση και περιγράφουν τις σχετικές ελλείψεις σ' αυτήν τη στήλη.

---

1 Για παράδειγμα, όπως υποδεικνύεται στην ιστοσελίδα της EUR-LEX: http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=en

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI-B

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΗΦΘΟΥΝ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗ ΓΕΩΡΓΙΑ

Ο κατάλογος μέτρων προσέγγισης που ορίζεται στο άρθρο 55 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας υποβάλλεται από τη Γεωργία εντός έξι μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΤΗΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑΣ

Τελωνειακός κώδικας

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα

Χρονοδιάγραμμα: η προσέγγιση με τις διατάξεις του προαναφερόμενου κανονισμού, με εξαίρεση τα άρθρα 1 έως 3, το άρθρο 8 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση, τα άρθρα 18 και 19, το άρθρο 94 παράγραφος 1, τα άρθρα 97 και 113, το άρθρο 117 στοιχείο γ), το άρθρο 129, τα άρθρα 163 έως 165, τα άρθρα 174, 179, 209, 210 και 211, το άρθρο 215 παράγραφος 4, τα άρθρα 247 έως 253 εκτελείται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Τα Μέρη επανεξετάζουν την προσέγγιση των άρθρων 84, 130-136 όσον αφορά τη μεταποίηση υπό τελωνειακό έλεγχο πριν από τη λήξη της προθεσμίας για την προσέγγιση όπως ορίζεται ανωτέρω. Η προσέγγιση με το άρθρο 173, το άρθρο 221 παράγραφος 3 και το άρθρο 236 παράγραφος 2 βασίζεται στην αρχή της βέλτιστης προσπάθειας.

Κοινή διαμετακόμιση και ΕΔΕ

Σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 για την απλούστευση των διατυπώσεων κατά τις εμπορευματικές συναλλαγές

Σύμβαση της 20ής Μαΐου 1987 περί του καθεστώτος κοινής διαμετακόμισης

Χρονοδιάγραμμα: Η προσέγγιση με τις διατάξεις των προαναφερόμενων συμβάσεων, ακόμη και μέσω πιθανής προσχώρησης της Γεωργίας στις εν λόγω συμβάσεις, εκτελείται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απαλλαγές από τελωνειακούς δασμούς

Κανονισμός (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 1186/2009, της 16ης Νοεμβρίου 2009, για τη θέσπιση του κοινοτικού καθεστώτος τελωνειακών ατελειών

Χρονοδιάγραμμα: η προσέγγιση με τους τίτλους I και II του ανωτέρω κανονισμού εκτελείται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Προστασία δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 608/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 2013, σχετικά με την τελωνειακή επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας

Χρονοδιάγραμμα: η προσέγγιση με τις διατάξεις του προαναφερόμενου κανονισμού, με εξαίρεση το άρθρο 26, εκτελείται εντός μέγιστης προθεσμίας τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η υποχρέωση για την προσέγγιση με τον κανονισμό αριθ. 608/2013 δεν δημιουργεί από μόνη της καμία υποχρέωση για τη Γεωργία να εφαρμόσει μέτρα όταν ένα δικαίωμα διανοητικής ιδιοκτησίας δεν προστατεύεται από τις δικές τους ουσιαστικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις περί διανοητικής ιδιοκτησίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ· ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΗ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ· ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΣΤΕΛΕΧΗ, ΑΣΚΟΥΜΕΝΟΥΣ ΠΤΥΧΙΟΥΧΟΥΣ ΚΑΙ ΠΩΛΗΤΕΣ ΑΓΑΘΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ· ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΠΑΡΟΧΟΥΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΕΣ

Ένωση

1 Κατάλογος επιφυλάξεων όσον αφορά την εγκατάσταση: Παράρτημα XIV-Α
2. Κατάλογος δεσμεύσεων όσον αφορά τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών: Παράρτημα XIV-Β
3. Κατάλογος επιφυλάξεων όσον αφορά στελέχη, ασκούμενους πτυχιούχους και πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις: Παράρτημα XIV-Γ
4. Κατάλογος επιφυλάξεων όσον αφορά παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και ανεξάρτητους επαγγελματίες: Παράρτημα XIV-Δ

Γεωργία

5. Κατάλογος επιφυλάξεων όσον αφορά την εγκατάσταση: Παράρτημα XIV-Ε
6. Κατάλογος δεσμεύσεων όσον αφορά τη διασυνοριακή παροχή υπηρεσιών: Παράρτημα XIV-ΣΤ
7. Κατάλογος επιφυλάξεων όσον αφορά στελέχη, ασκούμενους πτυχιούχους και πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις: Παράρτημα XIV-Ζ
8. Κατάλογος επιφυλάξεων όσον αφορά παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και ανεξάρτητους επαγγελματίες: Παράρτημα XIV-Η

Οι ακόλουθες συντομογραφίες χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς των παραρτημάτων XIV-Α, XIV-Β, XIV-Γ και XIV-Δ:

AT	Αυστρία
BE	Βέλγιο
BG	Βουλγαρία
CY	Κύπρος
CZ	Τσεχική Δημοκρατία
DE	Γερμανία
DK	Δανία
EU	Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένων όλων των κρατών μελών της
ES	Ισπανία
EE	Εσθονία
FI	Φινλανδία
FR	Γαλλία
EL	Ελλάδα
HR	Κροατία
HU	Ουγγαρία
IE	Ιρλανδία
IT	Ιταλία
LV	Λετονία
LT	Λιθουανία
LU	Λουξεμβούργο
MT	Μάλτα

NL	Κάτω Χώρες
PL	Πολωνία
PT	Πορτογαλία
RO	Ρουμανία
SK	Σλοβακική Δημοκρατία
SI	Σλοβενία
SE	Σουηδία
UK	Ηνωμένο Βασίλειο

Οι ακόλουθες συντομογραφίες χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς των παραρτημάτων XIV-Ε, XIV-ΣΤ, XIV-Ζ και XIV-Η:

GE	Γεωργία

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-A

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΕΝΩΣΗ)

1. Στον κατάλογο επιφυλάξεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες για τις οποίες ισχύουν επιφυλάξεις όσον αφορά την εθνική μεταχείριση ή τη μεταχείριση μάλλον ευνοούμενου κράτους από την Ένωση σύμφωνα με το άρθρο 79 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας σε σχέση με τις εγκαταστάσεις και τους επιχειρηματίες της Γεωργίας.

   Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) έναν κατάλογο οριζόντιων επιφυλάξεων που ισχύουν για όλους τους τομείς και υποτομείς.

   β) έναν κατάλογο ειδικών ανά τομέα ή υποτομέα επιφυλάξεων στον οποίο παρατίθενται ο σχετικός τομέας ή υποτομέας μαζί με την ισχύουσα επιφύλαξη ή επιφυλάξεις.

   Όταν μια επιφύλαξη αντιστοιχεί σε δραστηριότητα που δεν έχει απελευθερωθεί (Καμία δέσμευση), εκφράζεται ως εξής: «Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους».

   Όταν μια επιφύλαξη που αναφέρεται στο στοιχείο α) ή στο στοιχείο β) περιλαμβάνει μόνον επιφυλάξεις που διατηρούν συγκεκριμένα κράτη μέλη, τα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται σε αυτήν αναλαμβάνουν τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 79 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας στον σχετικό τομέα χωρίς επιφυλάξεις (η απουσία επιφυλάξεων εκ μέρους κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις ούτε τις επιφυλάξεις που ενδέχεται να ισχύουν για τον τομέα στο σύνολο της Ένωσης).

2. Σύμφωνα με το άρθρο 76 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον ακόλουθο κατάλογο δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 79 της παρούσας συμφωνίας, οι απαιτήσεις που δεν εισάγουν διακρίσεις, όπως εκείνες που αφορούν τη νομική της μορφή ή την υποχρέωση λήψης άδειας που ισχύει για όλους τους παρόχους οι οποίοι δραστηριοποιούνται στο έδαφος της Ένωσης χωρίς διάκριση με βάση την ιθαγένεια, την κατοικία ή ισοδύναμα κριτήρια, δεν καταγράφονται στο παρόν παράρτημα, καθώς δεν θίγονται από τη συμφωνία.

5. Όταν η Ένωση διατηρεί μια επιφύλαξη σύμφωνα με την οποία ένας πάροχος υπηρεσιών πρέπει να είναι υπήκοος, μόνιμος κάτοικος ή να διαμένει στο έδαφός της, ως προϋπόθεση για την παροχή υπηρεσίας στο έδαφός της, τότε μια επιφύλαξη που περιλαμβάνεται στο παράρτημα XIV-Γ της παρούσας συμφωνίας λειτουργεί ως επιφύλαξη όσον αφορά την εγκατάσταση στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, στον βαθμό που είναι δυνατή η εφαρμογή της.

Οριζόντιες επιφυλάξεις

Επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας

EU: Οι οικονομικές δραστηριότητες που θεωρούνται κοινής ωφέλειας σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο μπορεί να αποτελούν αντικείμενο κρατικών μονοπωλίων ή αποκλειστικών δικαιωμάτων που χορηγούνται σε ιδιωτικούς φορείς[1].

---

[1] Οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας υπάρχουν σε τομείς όπως οι συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών, οι υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των κοινωνικών και ανθρωπιστικών επιστημών, οι υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων, οι περιβαλλοντικές υπηρεσίες, οι υπηρεσίες υγείας, οι υπηρεσίες μεταφορών και οι βοηθητικές υπηρεσίες για όλα τα μέσα μεταφοράς. Τα αποκλειστικά δικαιώματα για τις εν λόγω υπηρεσίες χορηγούνται συχνά σε ιδιωτικούς φορείς, για παράδειγμα σε φορείς που έχουν λάβει παραχωρήσεις από δημόσιες αρχές, με την επιφύλαξη ειδικών υποχρεώσεων για τις υπηρεσίες. Δεδομένου ότι οι υπηρεσίες κοινής ωφέλειας υπάρχουν και σε τοπικό επίπεδο, είναι ουσιαστικά αδύνατο να καταρτιστεί λεπτομερής και πλήρης πίνακας ανά τομέα. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για τις τηλεπικοινωνίες, ούτε για τις υπηρεσίες πληροφορικής και τις συναφείς υπηρεσίες.

Μορφές εγκατάστασης

EU: Η μεταχείριση που παρέχεται σε θυγατρικές (γεωργιανών εταιρειών) που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία των κρατών μελών και έχουν την καταστατική έδρα, την κεντρική διοίκηση ή τον κύριο τόπο δραστηριοτήτων τους εντός της Ένωσης δεν επεκτείνεται στα υποκαταστήματα ή τα πρακτορεία που έχουν συσταθεί στα κράτη μέλη από γεωργιανές εταιρείες[1].

AT: Οι διευθύνοντες σύμβουλοι των υποκαταστημάτων νομικών προσώπων πρέπει να είναι κάτοικοι Αυστρίας· τα φυσικά πρόσωπα που φέρουν την ευθύνη εντός του νομικού προσώπου ή του υποκαταστήματος για την τήρηση της αυστριακής εμπορικής νομοθεσίας πρέπει να έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην Αυστρία.

EE: Τουλάχιστον τα μισά μέλη του ΔΣ πρέπει να είναι κάτοικοι της ΕΕ.

FI: Ένας αλλοδαπός που ασκεί δραστηριότητα ως ιδιώτης επιχειρηματίας και τουλάχιστον ένας από τους εταίρους μιας ομόρρυθμης εταιρείας ή τους ομόρρυθμους εταίρους μιας ετερόρρυθμης εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμοι κάτοικοι του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ). Σε όλους τους τομείς, απαιτείται η ύπαρξη μόνιμης κατοικίας στον ΕΟΧ για τουλάχιστον ένα από τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη του ΔΣ και τον διευθύνοντα σύμβουλο· ωστόσο, ορισμένες εταιρείες ενδέχεται να εξαιρούνται. Για γεωργιανές εταιρείες που προτίθενται να ασκήσουν επιχειρηματική ή εμπορική δραστηριότητα ιδρύοντας υποκατάστημα στη Φινλανδία, απαιτείται εμπορική άδεια.

HU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους για την απόκτηση κρατικών περιουσιακών στοιχείων.

IT: Η πρόσβαση σε βιομηχανικές, εμπορικές και βιοτεχνικές δραστηριότητες ενδέχεται να εξαρτάται από τη χορήγηση άδειας παραμονής.

[1] Σύμφωνα με το άρθρο 54 της ΣΛΕΕ, αυτές οι θυγατρικές θεωρούνται νομικά πρόσωπα της ΕΕ. Στον βαθμό που έχουν συνεχή και πραγματικό δεσμό με την οικονομία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δικαιούχοι της εσωτερικής αγοράς της Ένωσης, το οποίο περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την ελευθερία εγκατάστασης και παροχής υπηρεσιών σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης.

PL: Γεωργιανοί επενδυτές μπορούν να αναλάβουν και να ασκήσουν οικονομική δραστηριότητα μόνο με τη μορφή ετερόρρυθμης εταιρείας, εταιρείας περιορισμένης ευθύνης και ανώνυμης εταιρείας (για νομικές υπηρεσίες μόνο με τη μορφή ομόρρυθμης ή ετερόρρυθμης εταιρείας).

RO: Ο αποκλειστικός διαχειριστής ή ο πρόεδρος του ΔΣ, καθώς και το ήμισυ του συνολικού αριθμού των διοικητικών στελεχών των εμπορικών εταιρειών πρέπει να είναι ρουμάνοι υπήκοοι, εκτός εάν υπάρχει διαφορετική πρόβλεψη στη σύμβαση ή στο καταστατικό της εταιρείας. Η πλειοψηφία των ελεγκτών εμπορικών εταιρειών και των αναπληρωτών τους πρέπει να είναι ρουμάνοι υπήκοοι.

SE: Μια αλλοδαπή εταιρεία (που δεν έχει εγκατασταθεί με τη μορφή νομικού προσώπου στη Σουηδία ή η οποία ασκεί τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες μέσω εμπορικού αντιπροσώπου) διεξάγει τις εμπορικές της δραστηριότητες μέσω υποκαταστήματος με έδρα τη Σουηδία, ανεξάρτητη διοίκηση και χωριστούς λογαριασμούς. Ο διευθύνων σύμβουλος του υποκαταστήματος, καθώς και ο αναπληρωτής διευθύνων σύμβουλος εάν έχει διοριστεί, πρέπει να είναι κάτοικος ΕΟΧ. Ένα φυσικό πρόσωπο που δεν είναι κάτοικος ΕΟΧ και το οποίο διεξάγει εμπορικές δραστηριότητες στη Σουηδία διορίζει και εγγράφει στο μητρώο έναν μόνιμο κάτοικο ως αντιπρόσωπο, ο οποίος είναι αρμόδιος για τις δραστηριότητες στη Σουηδία. Για τις δραστηριότητες στη Σουηδία τηρούνται χωριστοί λογαριασμοί. Η αρμόδια αρχή μπορεί, σε μεμονωμένες περιπτώσεις, να επιτρέπει εξαιρέσεις από τις απαιτήσεις υποκαταστήματος και μόνιμης κατοικίας. Οικοδομικές δραστηριότητες διάρκειας μικρότερης του ενός έτους —οι οποίες πραγματοποιούνται από εταιρεία εγκατεστημένη ή φυσικό πρόσωπο που διαμένει εκτός του ΕΟΧ— εξαιρούνται από τις απαιτήσεις ίδρυσης υποκαταστήματος ή διορισμού αντιπροσώπου με μόνιμη κατοικία στη χώρα. Μια σουηδική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης μπορεί να συσταθεί από φυσικό πρόσωπο που έχει την κατοικία του εντός του ΕΟΧ, από σουηδικό νομικό πρόσωπο ή από νομικό πρόσωπο που έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία σε κράτος εντός του ΕΟΧ και έχει την καταστατική έδρα, τα κεντρικά γραφεία ή τον κύριο τόπο δραστηριοτήτων του εντός του ΕΟΧ. Μια προσωπική εταιρεία μπορεί να είναι ο ιδρυτής, μόνο εάν όλοι οι ιδιοκτήτες με απεριόριστη προσωπική ευθύνη έχουν την κατοικία τους εντός του ΕΟΧ. Ιδρυτές εκτός του ΕΟΧ μπορούν να υποβάλουν αίτηση για άδεια από την αρμόδια αρχή. Για τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης και τις συνεταιριστικές οικονομικές ενώσεις, τουλάχιστον το 50 % των μελών του ΔΣ, τουλάχιστον το 50 % των αναπληρωματικών μελών του ΔΣ, ο διευθύνων σύμβουλος, ο αναπληρωτής διευθύνων σύμβουλος και τουλάχιστον ένα από τα πρόσωπα που έχουν εξουσιοδοτηθεί να υπογράφουν για λογαριασμό της εταιρείας, αν υπάρχουν, πρέπει να έχουν την κατοικία τους εντός του ΕΟΧ. Η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει εξαιρέσεις από την απαίτηση αυτή. Εάν κανένας από τους αντιπροσώπους της εταιρείας δεν κατοικεί στη Σουηδία, το ΔΣ πρέπει να διορίσει και να εγγράψει στο μητρώο ένα πρόσωπο που είναι κάτοικος Σουηδίας και το οποίο έχει εξουσιοδοτηθεί να παραλαμβάνει επιδόσεις για λογαριασμό της εταιρείας. Αντίστοιχοι όροι ισχύουν και για τη σύσταση όλων των άλλων τύπων νομικών προσώπων.

SK: Ένα φυσικό πρόσωπο της Γεωργίας του οποίου το όνομα πρέπει να εγγραφεί στο εμπορικό μητρώο επιχειρήσεων ως πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να ενεργεί για λογαριασμό επιχειρηματία οφείλει να προσκομίζει ισχύουσα άδεια παραμονής στη Σλοβακία.

Επενδύσεις

ES: Για επενδύσεις στην Ισπανία από αλλοδαπές αρχές και αλλοδαπούς δημόσιους φορείς (οι οποίες τείνουν να επηρεάζουν όχι μόνο τα οικονομικά, αλλά και τα μη οικονομικά συμφέροντα του κράτους), άμεσα ή μέσω εταιρειών ή άλλων φορέων που ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από αλλοδαπές αρχές, απαιτείται προηγούμενη άδεια από το κράτος.

BG: Αλλοδαποί επενδυτές δεν μπορούν να συμμετέχουν σε αποκρατικοποιήσεις. Αλλοδαποί επενδυτές και βουλγαρικά νομικά πρόσωπα που ελέγχονται από Γεωργιανούς πρέπει να λάβουν έγκριση για:

α) την έρευνα, ανάπτυξη ή άντληση φυσικών πόρων από τη μεθόριο, την υφαλοκρηπίδα ή την αποκλειστική οικονομική ζώνη και

β) την απόκτηση του ελέγχου των μετοχικών κεφαλαίων εταιρειών που ασχολούνται με οποιαδήποτε από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο σημείο α).

FR: Οι αγορές από Γεωργιανούς που υπερβαίνουν το 33,33 % των μετοχών ή των δικαιωμάτων ψήφου σε ήδη υπάρχουσες γαλλικές επιχειρήσεις ή το 20 % σε γαλλικές εταιρείες εισηγμένες στο χρηματιστήριο, υπόκεινται στις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- επενδύσεις αξίας μέχρι 7,6 εκατ. ευρώ σε γαλλικές επιχειρήσεις με κύκλο εργασιών που δεν υπερβαίνει τα 76 εκατ. ευρώ χωρίς περιορισμούς, μετά την πάροδο 15 ημερών από την κοινοποίησή τους και την επαλήθευση των εν λόγω ποσών·

- ένα μήνα μετά τη σχετική γνωστοποίηση, χορηγείται σιωπηρά άδεια για άλλες επενδύσεις, εκτός αν ο υπουργός Οικονομίας ασκήσει, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το δικαίωμά του να αναβάλει την επένδυση.

Η ξένη συμμετοχή σε πρόσφατα ιδιωτικοποιημένες εταιρείες μπορεί να περιορίζεται σε μεταβλητό ποσοστό του δημόσιου μετοχικού κεφαλαίου το οποίο καθορίζεται, κατά περίπτωση, από τη γαλλική κυβέρνηση. Για την άσκηση ορισμένων εμπορικών, βιομηχανικών ή βιοτεχνικών δραστηριοτήτων, απαιτείται ειδική άδεια αν ο διευθύνων σύμβουλος δεν διαθέτει άδεια παραμονής.

HU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης και μεταχείρισης μάλλον ευνοημένου κράτους όσον αφορά την συμμετοχή Γεωργιανών σε πρόσφατα ιδιωτικοποιημένες εταιρείες.

IT: Η κυβέρνηση μπορεί να έχει ορισμένες ειδικές εξουσίες όσον αφορά επιχειρήσεις που λειτουργούν στους τομείς της άμυνας και της εθνικής ασφάλειας (σε σχέση με όλα τα νομικά πρόσωπα που ασκούν δραστηριότητες οι οποίες θεωρούνται στρατηγικής σημασίας στους τομείς της άμυνας και της εθνικής ασφάλειας), καθώς και ορισμένες δραστηριότητες στρατηγικής σημασίας στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών και των επικοινωνιών.

PL: Για την άμεση ή έμμεση απόκτηση ακινήτων από αλλοδαπά φυσικά ή αλλοδαπά νομικά πρόσωπα, απαιτείται έγκριση. Καμία δέσμευση όσον αφορά την απόκτηση κρατικών περιουσιακών στοιχείων, δηλαδή δυνάμει των ρυθμίσεων που διέπουν τη διαδικασία ιδιωτικοποίησης.

Ακίνητα

Η απόκτηση γης και ακινήτων υπόκειται στους ακόλουθους περιορισμούς:[1]

AT: Για την απόκτηση, την αγορά, καθώς και τη μίσθωση ή χρηματοδοτική μίσθωση ακινήτου από αλλοδαπά φυσικά ή νομικά πρόσωπα απαιτείται η χορήγηση άδειας από τις αρμόδιες περιφερειακές αρχές (Länder), οι οποίες εξετάζουν κατά πόσον θίγονται σημαντικά οικονομικά, κοινωνικά ή πολιτιστικά συμφέροντα.

BG: Τα αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα δεν μπορούν να αποκτήσουν την κυριότητα γης, ούτε μέσω υποκαταστήματος. Τα νομικά πρόσωπα της Βουλγαρίας με αλλοδαπή συμμετοχή δεν μπορούν να αποκτήσουν την κυριότητα γεωργικών εκτάσεων. Τα αλλοδαπά νομικά πρόσωπα και οι αλλοδαποί υπήκοοι με μόνιμη κατοικία στο εξωτερικό μπορούν να αποκτήσουν την κυριότητα κτιρίων και περιορισμένα δικαιώματα ιδιοκτησίας σε ακίνητα (δικαίωμα χρήσης, δικαίωμα ανέγερσης οικοδομής, δικαίωμα ανέγερσης ανωδομής και δουλείες).

CZ: Η απόκτηση γεωργικών και δασικών εκτάσεων επιτρέπεται μόνο σε αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα τα οποία έχουν μόνιμη κατοικία στην Τσεχική Δημοκρατία και οι επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες ως νομικά πρόσωπα με μόνιμη κατοικία στην Τσεχική Δημοκρατία. Για τις γεωργικές και δασικές εκτάσεις κρατικής ιδιοκτησίας ισχύουν ειδικοί κανόνες. Η απόκτηση κρατικών γεωργικών εκτάσεων επιτρέπεται μόνο σε τσέχους πολίτες, σε δήμους και σε δημόσια πανεπιστήμια (για εκπαιδευτικούς και ερευνητικούς σκοπούς). Η απόκτηση κρατικής γεωργικής έκτασης από νομικά πρόσωπα (ανεξάρτητα από τη μορφή ή την έδρα τους) επιτρέπεται μόνο εάν σε αυτήν την έκταση βρίσκεται κτίριο το οποίο είναι ήδη στην ιδιοκτησία των εν λόγω προσώπων ή εάν η έκταση είναι απαραίτητη για τη χρήση ενός τέτοιου κτιρίου. Η απόκτηση κρατικών δασικών εκτάσεων επιτρέπεται μόνο σε δήμους και δημόσια πανεπιστήμια.

---

[1] Όσον αφορά τους τομείς των υπηρεσιών, οι εν λόγω περιορισμοί δεν υπερβαίνουν τους περιορισμούς που προβλέπονται στις υπάρχουσες δεσμεύσεις στο πλαίσιο της GATS.

CY: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους.

DK: Περιορισμοί στην αγορά ακινήτων από φυσικά πρόσωπα που δεν έχουν την κατοικία τους στη Δανία και νομικά πρόσωπα που δεν έχουν την έδρα τους στη Δανία. Περιορισμοί στην αγορά γεωργικών εκτάσεων από αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα.

HU: Με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων που προβλέπει η νομοθεσία για τις αρόσιμες εκτάσεις, τα αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα δεν επιτρέπεται να αποκτούν αρόσιμη γη. Η αγορά ακινήτων από αλλοδαπούς υπόκειται στην εξασφάλιση άδειας από την αρμόδια δημόσια διοικητική υπηρεσία της χώρας, με βάση τη γεωγραφική θέση του ακινήτου.

EL: Σύμφωνα με τον νόμο αριθ. 1892/90, για την απόκτηση γης σε παραμεθόριες περιοχές απαιτείται άδεια του Υπουργείου Άμυνας. Με βάση τις διοικητικές πρακτικές παρέχεται εύκολα άδεια για άμεσες επενδύσεις.

HR: Καμία δέσμευση σε σχέση με την απόκτηση ακινήτων από παρόχους υπηρεσιών που δεν έχουν την έδρα τους ή δεν έχουν συσταθεί στην Κροατία. Επιτρέπεται η απόκτηση ακινήτων που είναι απαραίτητα για την παροχή υπηρεσιών από εταιρείες που έχουν την έδρα τους και έχουν συσταθεί στην Κροατία ως νομικά πρόσωπα. Η απόκτηση ακινήτων που είναι απαραίτητα για την παροχή υπηρεσιών από υποκαταστήματα υπόκειται σε έγκριση από το Υπουργείο Δικαιοσύνης. Δεν επιτρέπεται η απόκτηση γεωργικών εκτάσεων από αλλοδαπά νομικά ή φυσικά πρόσωπα.

IE: Απαιτείται προηγούμενη γραπτή έγκριση από την Επιτροπή Έγγειας Ιδιοκτησίας για τον προσπορισμό οποιουδήποτε κέρδους στο έδαφος της Ιρλανδίας από ημεδαπές ή αλλοδαπές εταιρείες ή υπηκόους άλλων χωρών. Η απαίτηση αυτή αίρεται όσον αφορά τις εκτάσεις που προορίζονται για βιομηχανική χρήση (εξαιρουμένων εκείνων που προορίζονται για τη γεωργική βιομηχανία), εφόσον εκδοθεί πιστοποιητικό για το σκοπό αυτό από τον υπουργό Επιχειρήσεων, Εμπορίου και Εργασίας. Ο εν λόγω νόμος δεν ισχύει για τις εκτάσεις που βρίσκονται εντός των αστικών ορίων.

IT: Προϋπόθεση για την αγορά ακινήτων από αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα είναι η αμοιβαιότητα.

LT: Η απόκτηση κυριότητας γαιών, εσωτερικών πλωτών οδών και δασών επιτρέπεται σε αλλοδαπά φυσικά και νομικά πρόσωπα τα οποία πληρούν τα κριτήρια της ευρωπαϊκής και διατλαντικής ολοκλήρωσης. Η διαδικασία για την απόκτηση γης, οι όροι και οι συνθήκες, καθώς και οι περιορισμοί θεσπίζονται από το συνταγματικό δίκαιο.

LV: Περιορισμοί για την απόκτηση γης σε αγροτικές περιοχές και σε μεγαλουπόλεις ή αστικές περιοχές· επιτρέπεται η χρηματοδοτική μίσθωση γαιών για μέγιστη διάρκεια 99 ετών.

PL: Για την άμεση ή έμμεση απόκτηση ακινήτων απαιτείται άδεια. Η άδεια εκδίδεται με διοικητική απόφαση υπουργού αρμόδιου για τις εσωτερικές υποθέσεις, με τη συγκατάθεση του υπουργού Εθνικής Άμυνας και, όταν πρόκειται για γεωργική γη, επίσης με τη συγκατάθεση του υπουργού Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης.

RO: Τα φυσικά πρόσωπα που δεν έχουν ρουμανική υπηκοότητα και μόνιμη κατοικία στη Ρουμανία, καθώς και τα νομικά πρόσωπα που δεν έχουν ρουμανική υπηκοότητα και την έδρα τους στη Ρουμανία, δεν μπορούν να αποκτήσουν την κυριότητα αγροτεμαχίων μέσω πράξεων εν ζωή.

SI: Τα υποκαταστήματα που έχουν συσταθεί στη Δημοκρατία της Σλοβενίας από αλλοδαπούς μπορούν να αποκτήσουν μόνο ακίνητη περιουσία, εξαιρουμένων των γαιών, η οποία είναι απαραίτητη για την άσκηση των οικονομικών δραστηριοτήτων τους.

SK: Δεν επιτρέπεται η απόκτηση γεωργικών και δασικών εκτάσεων από αλλοδαπά φυσικά ή νομικά πρόσωπα. Για ορισμένες άλλες κατηγορίες ακινήτων ισχύουν ειδικοί κανόνες. Οι αλλοδαποί φορείς μπορούν να αποκτούν ακίνητη περιουσία με τη σύσταση σλοβακικών νομικών προσώπων ή με τη συμμετοχή σε κοινές επιχειρήσεις. Για την κτήση γαιών από αλλοδαπούς φορείς απαιτείται άδεια (για τους τρόπους 3 και 4).

Τομεακές επιφυλάξεις

Α. Γεωργία, θήρα, δασοκομία και υλοτομία

FR: Απαιτείται έγκριση για την ίδρυση γεωργικών επιχειρήσεων από εταιρείες εκτός ΕΕ και για την απόκτηση αμπελώνων από επιχειρηματίες εκτός ΕΕ.

AT, HU, MT, RO: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις γεωργικές δραστηριότητες.

CY: Η συμμετοχή επενδυτών επιτρέπεται μόνο μέχρι 49 %.

IE: Η εγκατάσταση κατοίκων της Γεωργίας στον τομέα των αλευρόμυλων είναι δυνατή μόνον κατόπιν άδειας.

BG: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις δραστηριότητες υλοτομίας.

Β: Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια

EU: Η πρόσβαση σε βιολογικούς πόρους και πεδία αλιείας που βρίσκονται στα θαλάσσια ύδατα τα οποία υπάγονται στην κυριαρχία ή στη δικαιοδοσία κρατών μελών και η χρησιμοποίηση αυτών περιορίζονται στα αλιευτικά σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της ΕΕ, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά.

SE: Ένα πλοίο θεωρείται σουηδικό και μπορεί να φέρει τη σουηδική σημαία εφόσον ανήκει κατά περισσότερο από το ήμισυ σε σουηδούς πολίτες ή σουηδικά νομικά πρόσωπα. Η κυβέρνηση μπορεί να επιτρέψει σε αλλοδαπά σκάφη να φέρουν τη σουηδική σημαία, εφόσον οι δραστηριότητες τους τελούν υπό τον έλεγχο του σουηδικού κράτους ή ο ιδιοκτήτης έχει μόνιμη κατοικία στη Σουηδία. Σκάφη που ανήκουν κατά 50 % σε υπηκόους του ΕΟΧ ή σε εταιρείες που έχουν την καταστατική έδρα, την κεντρική διοίκηση ή τον κύριο τόπο δραστηριοτήτων του εντός του ΕΟΧ και των οποίων οι δραστηριότητες ελέγχονται από τη Σουηδία, μπορούν επίσης να είναι νηολογημένα στη Σουηδία. Επαγγελματική άδεια αλιείας, η οποία είναι απαραίτητη για την επαγγελματική αλιεία, χορηγείται μόνον εάν η αλιευτική δραστηριότητα έχει κάποια σύνδεση με τον σουηδικό τομέα της αλιείας. Η σύνδεση μπορεί να είναι για παράδειγμα ότι η εκφόρτωση των μισών αλιευμάτων (σε αξία) στη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους γίνεται στη Σουηδία, ότι το σημείο αναχώρησης για τα μισά αλιευτικά ταξίδια βρίσκεται σε σουηδικό λιμένα ή ότι οι μισοί αλιείς του στόλου έχουν την κατοικία τους στη Σουηδία. Για σκάφη άνω των 5 μέτρων, εκτός από την επαγγελματική άδεια αλιείας απαιτείται και άδεια σκάφους. Άδεια χορηγείται εφόσον, μεταξύ άλλων, το σκάφος είναι εγγεγραμμένο στο εθνικό μητρώο και έχει πραγματική οικονομική σύνδεση με τη Σουηδία.

UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την απόκτηση σκαφών που φέρουν τη σημαία του Ηνωμένου Βασιλείου, εκτός εάν η επένδυση έχει πραγματοποιηθεί κατά τουλάχιστον 75 % από βρετανούς πολίτες και/ή από εταιρείες που ανήκουν κατά τουλάχιστον 75 % σε βρετανούς πολίτες, οι οποίοι πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι μόνιμοι κάτοικοι ΗΒ. Η διαχείριση, η διεύθυνση και ο έλεγχος των σκαφών πρέπει να διεξάγονται από το έδαφος του Ηνωμένου Βασιλείου.

Γ: Ορυχεία και λατομεία

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους για νομικά πρόσωπα που ελέγχονται[1] από φυσικά ή νομικά πρόσωπα τρίτης χώρας στην οποία αντιστοιχεί πάνω από το 5 % των εισαγωγών πετρελαίου ή φυσικού αερίου της ΕΕ. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας).

---

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειονότητα των μελών του ΔΣ του ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να κατευθύνει νόμιμα τις εργασίες του. Ειδικότερα, όταν κάποιος έχει στην κατοχή του πάνω από 50 % του μετοχικού κεφαλαίου ενός νομικού προσώπου, θεωρείται ότι έχει τον έλεγχο του εν λόγω προσώπου.

Δ: Μεταποιητικός κλάδος

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους για νομικά πρόσωπα που ελέγχονται[1] από φυσικά ή νομικά πρόσωπα τρίτης χώρας στην οποία αντιστοιχεί πάνω από το 5 % των εισαγωγών πετρελαίου ή φυσικού αερίου της ΕΕ. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας).

HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας όσον αφορά τις εκδόσεις, τις εκτυπώσεις και την αναπαραγωγή προεγγεγραμμένων μέσων εγγραφής ήχου και εικόνας

IT: Οι ιδιοκτήτες εκδοτικών και εκτυπωτικών εταιρειών και οι εκδότες πρέπει να είναι πολίτες κράτους μέλους. Οι εταιρείες πρέπει να έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος.

SE: Οι ιδιοκτήτες των περιοδικών που τυπώνονται και εκδίδονται στη Σουηδία, και οι οποίοι αποτελούν φυσικά πρόσωπα, πρέπει να είναι κάτοικοι Σουηδίας ή πολίτες του ΕΟΧ. Οι ιδιοκτήτες των εν λόγω περιοδικών οι οποίοι αποτελούν νομικά πρόσωπα πρέπει να έχουν την έδρα τους στον ΕΟΧ. Για τα περιοδικά που τυπώνονται και εκδίδονται στη Σουηδία, καθώς και για τις οπτικοακουστικές εγγραφές, πρέπει να υπάρχει υπεύθυνος συντάκτης, ο οποίος πρέπει να έχει την κατοικία του στη Σουηδία.

Για παραγωγή, μεταφορά και διανομή για ίδιο λογαριασμό ηλεκτρικού ρεύματος, φυσικού αερίου, ατμού και ζεστού νερού[2] (εκτός από παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος σε πυρηνικούς σταθμούς)

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος, τη μεταφορά και διανομή ηλεκτρικού ρεύματος για ίδιο λογαριασμό και την παραγωγή φυσικού αερίου. καθώς και τη διανομή αέριων καυσίμων.

---

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειονότητα των μελών του ΔΣ του ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να κατευθύνει νόμιμα τις εργασίες του. Ειδικότερα, όταν κάποιος έχει στην κατοχή του πάνω από 50 % του μετοχικού κεφαλαίου ενός νομικού προσώπου, θεωρείται ότι έχει τον έλεγχο του εν λόγω προσώπου.

2 Υπόκεινται στον οριζόντιο περιορισμό σχετικά με τις επιχειρήσεις κοινής ωφέλειας.

Για παραγωγή, μεταφορά και διανομή ατμού και ζεστού νερού

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους για νομικά πρόσωπα που ελέγχονται[1] από φυσικά ή νομικά πρόσωπα τρίτης χώρας στην οποία αντιστοιχεί πάνω από το 5 % των εισαγωγών πετρελαίου, ηλεκτρικού ρεύματος ή φυσικού αερίου της ΕΕ. Καμία δέσμευση για απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος (απαιτείται σύσταση εταιρείας).

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ατμού και ζεστού νερού.

1. Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις

Επαγγελματικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους ως προς τις υπηρεσίες νομικού συμβούλου και σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων οι οποίες παρέχονται από επαγγελματίες νομικούς που ασκούν δημόσιο λειτούργημα, όπως συμβολαιογράφοι, «huissiers de justice» (δικαστικοί επιμελητές) ή άλλοι «officiers publics et ministériels» (δημόσιοι και υπουργικοί λειτουργοί), και όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται από δικαστικούς επιμελητές οι οποίοι διορίζονται με επίσημη διοικητική πράξη.

EU: Για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα εγχώριου (ενωσιακού και εθνικού) δικαίου, απαιτείται εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας και/ή μόνιμης κατοικίας.

---

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειονότητα των μελών του ΔΣ του ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να κατευθύνει νόμιμα τις εργασίες του. Ειδικότερα, όταν κάποιος έχει στην κατοχή του πάνω από 50 % του μετοχικού κεφαλαίου ενός νομικού προσώπου, θεωρείται ότι έχει τον έλεγχο του εν λόγω προσώπου.

AT: Όσον αφορά τις νομικές υπηρεσίες, η συμμετοχή αλλοδαπών δικηγόρων (οι οποίοι πρέπει να διαθέτουν άδεια άσκησης δικηγορίας στη χώρα προέλευσής τους) στο μετοχικό κεφάλαιο και το μερίδιό τους στα αποτελέσματα χρήσης οποιασδήποτε δικηγορικής εταιρείας δεν μπορούν να υπερβαίνουν το 25 %. Δεν επιτρέπεται να ασκούν καθοριστική επίδραση στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Για αλλοδαπούς μειοψηφικούς επενδυτές, ή για το εξουσιοδοτημένο προσωπικό τους, επιτρέπεται η παροχή νομικών υπηρεσιών μόνο όσον αφορά το δημόσιο διεθνές δίκαιο και το δίκαιο της χώρας στην οποία δικαιούνται να ασκούν δικηγορία· για την παροχή νομικών υπηρεσιών όσον αφορά το εγχώριο (ενωσιακό και εθνικό) δίκαιο, συμπεριλαμβανομένης της παράστασης σε δικαστήριο, απαιτείται εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας.

Όσον αφορά τις υπηρεσίες λογιστικής, τήρησης λογιστικών βιβλίων, λογιστικού ελέγχου και παροχής φορολογικών συμβουλών, η συμμετοχή των προσώπων με δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος βάσει αλλοδαπής νομοθεσίας στο μετοχικό κεφάλαιο και τα δικαιώματα ψήφου δεν μπορεί να υπερβαίνει το 25 %.

Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή ιατρικών υπηρεσιών (εκτός των οδοντιατρικών υπηρεσιών και των υπηρεσιών ψυχολόγων και ψυχοθεραπευτών) και κτηνιατρικών υπηρεσιών.

BG: Όσον αφορά την παροχή νομικών υπηρεσιών, κάποιες νομικές μορφές εταιρειών («advokatsko sadrujue» και «advokatsko drujestvo») προορίζονται αποκλειστικά για δικηγόρους που είναι πλήρη μέλη του δικηγορικού συλλόγου στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας. Για υπηρεσίες διαμεσολάβησης απαιτείται να είναι μόνιμοι κάτοικοι. Όσον αφορά την παροχή φορολογικών υπηρεσιών, ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της ΕΕ. Όσον αφορά τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής, πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, τις υπηρεσίες μηχανικού και τις ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού, τα αλλοδαπά φυσικά ή νομικά πρόσωπα που διαθέτουν αναγνωρισμένες ικανότητες σχεδιασμού και σχετική άδεια βάσει της εθνικής τους νομοθεσίας μπορούν να αποτυπώνουν τοπογραφικά και να σχεδιάζουν έργα στη Βουλγαρία ως ανεξάρτητοι επαγγελματίες μόνον εφόσον κερδίσουν διαγωνισμό και επιλεγούν ως εργολάβοι σύμφωνα με τους όρους και με τη διαδικασία που ορίζεται στον νόμο περί δημοσίων συμβάσεων· σε έργα εθνικής ή περιφερειακής σημασίας, οι γεωργιανοί επενδυτές πρέπει να συνεργάζονται με ντόπιους επενδυτές ή να ενεργούν ως υπεργολάβοι αυτών. Όσον αφορά τις υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου, ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες μαιών και τις υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό.

DK: Οι αλλοδαποί ελεγκτές μπορούν να συνάψουν εταιρική σχέση με δανούς λογιστές, αναγνωρισμένους από το κράτος, μετά από έγκριση της Αρχής Επιχειρήσεων της Δανίας.

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά υπηρεσίες οι οποίες σχετίζονται με δημόσια ή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες υγείας και κοινωνικής μέριμνας (δηλαδή ιατρικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των ψυχολόγων, και οδοντιατρικές υπηρεσίες· υπηρεσίες μαιών· υπηρεσίες φυσιοθεραπευτών και παραϊατρικού προσωπικού).

FI: Όσον αφορά τις υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου, απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τουλάχιστον έναν από τους ελεγκτές φινλανδικής ανώνυμης εταιρείας.

FR: Όσον αφορά την παροχή νομικών υπηρεσιών, κάποιες νομικές μορφές εταιρειών («association d'avocats» και «société en participation d'avocat») προορίζονται αποκλειστικά για δικηγόρους που είναι πλήρη μέλη του δικηγορικού συλλόγου στη Γαλλία. Όσον αφορά τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής, τις ιατρικές (συμπεριλαμβανομένων των ψυχολόγων) και οδοντιατρικές υπηρεσίες, τις υπηρεσίες μαιών και τις υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό, οι αλλοδαποί επιχειρηματίες μπορούν να συστήσουν μόνον εταιρείες με τη μορφή «société d'exercice libéral» (ανώνυμες εταιρείες, εταιρείες περιορισμένης ευθύνης ή ετερόρρυθμες κατά μετοχές εταιρείες) και «société civile professionnelle». Όσον αφορά τις κτηνιατρικές υπηρεσίες, ισχύουν προϋποθέσεις ιθαγένειας και αμοιβαιότητας.

EL: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τους οδοντοτεχνίτες. Για την έκδοση άδειας ορκωτού ελεγκτή και παροχής κτηνιατρικών υπηρεσιών απαιτείται ιθαγένεια κράτους μέλους της ΕΕ.

ES: Για τους ορκωτούς ελεγκτές και τους σύμβουλους σε θέματα βιομηχανικής ιδιοκτησίας ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της ΕΕ.

HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών για θέματα εθνικού, αλλοδαπού και διεθνούς δικαίου. Η νομική εκπροσώπηση ενώπιον των δικαστηρίων αναλαμβάνεται μόνον από μέλη του Δικηγορικού Συλλόγου της Κροατίας (στα κροατικά: «odvjetnici»). Για την εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ισχύει απαίτηση υπηκοότητας. Σε υποθέσεις που περιλαμβάνουν διεθνείς πτυχές, οι διάδικοι μπορούν να εκπροσωπούνται ενώπιον διαιτητικών δικαστηρίων - ειδικών δικαστηρίων από δικηγόρους που είναι μέλη δικηγορικών συλλόγων άλλων χωρών.

Για την παροχή υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου απαιτείται άδεια. Η παροχή υπηρεσιών αρχιτέκτονα και μηχανικού από φυσικά και νομικά πρόσωπα επιτρέπεται κατόπιν έγκρισης, αντίστοιχα, από το κροατικό Επιμελητήριο Αρχιτεκτόνων και το κροατικό Επιμελητήριο Μηχανικών.

HU: Η εγκατάσταση θα πρέπει να έχει τη μορφή εταιρείας με ούγγρο δικηγόρο (ügyvéd) ή δικηγορικό γραφείο (ügyvédi iroda), ή τη μορφή γραφείου αντιπροσώπευσης. Για την παροχή κτηνιατρικών υπηρεσιών από υπηκόους χωρών εκτός του ΕΟΧ, ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

LV: Σε εμπορική εταιρεία ορκωτών λογιστών, άνω του 50 % των μετοχών με δικαίωμα ψήφου πρέπει να βρίσκονται στην κατοχή ορκωτών λογιστών ή εμπορικών εταιρειών ορκωτών λογιστών από την ΕΕ ή τον ΕΟΧ.

LT: Όσον αφορά τις υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου, τουλάχιστον τα τρία τέταρτα των μετοχών μιας εταιρείας λογιστικού ελέγχου πρέπει να ανήκουν σε ελεγκτές ή εταιρείες λογιστικού ελέγχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή του ΕΟΧ.

PL: Οι δικηγόροι της ΕΕ μπορούν να συστήσουν εταιρείες με άλλες νομικές μορφές, αλλά οι αλλοδαποί δικηγόροι μπορούν να συστήσουν μόνον ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες. Για την παροχή κτηνιατρικών υπηρεσιών ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της ΕΕ.

SK: Για την παροχή υπηρεσιών αρχιτέκτονα και μηχανικού, καθώς και κτηνιατρικών υπηρεσιών, ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

SE: Για την παροχή νομικών υπηρεσιών, η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο, η οποία απαιτείται μόνον για τη χρήση του σουηδικού τίτλου «advokat», υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Ισχύει επίσης απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους εκκαθαριστές. Η αρμόδια αρχή μπορεί να επιτρέπει εξαιρέσεις από την απαίτηση αυτή. Ισχύουν απαιτήσεις του ΕΟΧ οι οποίες συνδέονται με τον διορισμό πιστοποιητή για ένα οικονομικό πρόγραμμα. Για την παροχή υπηρεσιών λογιστικού ελέγχου ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας στον ΕΟΧ.

Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης

EU: Για δημόσια χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης, αποκλειστικά δικαιώματα και/ή άδειες χορηγούνται μόνον σε υπηκόους κρατών μελών της ΕΕ και σε νομικά πρόσωπα της ΕΕ που έχουν την έδρα τους στην ΕΕ.

Ενοικίαση/χρηματοδοτική μίσθωση χωρίς χειριστή

A. Σχετικά με πλοία

LT: Τα πλοία πρέπει να ανήκουν σε φυσικά πρόσωπα με λιθουανική ιθαγένεια ή εταιρείες με έδρα στη Λιθουανία.

SE: Για να μπορεί ένα πλοίο να φέρει τη σουηδική σημαία, πρέπει να αποδεικνύεται η δεσπόζουσα επιρροή της Σουηδίας όσον αφορά την εκμετάλλευσή του, σε περίπτωση πλοίων γεωργιανών συμφερόντων.

B. Σχετικά με αεροσκάφη

EU: Όσον αφορά υπηρεσίες ναύλωσης και χρηματοδοτικής μίσθωσης αεροσκαφών, παρ' όλο που μπορούν να χορηγηθούν εξαιρέσεις για συμβάσεις βραχυπρόθεσμης μίσθωσης, τα αεροσκάφη πρέπει να ανήκουν είτε σε φυσικά πρόσωπα που πληρούν ειδικά κριτήρια ιθαγένειας είτε σε νομικά πρόσωπα που πληρούν ειδικά κριτήρια όσον αφορά την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο (συμπεριλαμβανομένης της ιθαγένειας των διευθυντών).

Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις

EU, εκτός από HU και SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες παροχής προσωπικού οικιακής βοήθειας, άλλων εργατών στον εμπορικό ή τον βιομηχανικό τομέα, καθώς και νοσηλευτικού και άλλου προσωπικού. Απαιτείται η ύπαρξη μόνιμης κατοικίας ή εμπορικής παρουσίας, ενώ ενδέχεται να ισχύουν απαιτήσεις ιθαγένειας.

EU εκτός από BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE και UK: Ισχύουν προϋποθέσεις ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για υπηρεσίες εύρεσης εργασίας και παροχής προσωπικού.

EU εκτός από AT και SE: Για υπηρεσίες ερευνών, δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους. Απαιτείται η ύπαρξη μόνιμης κατοικίας ή εμπορικής παρουσίας, ενώ ενδέχεται να ισχύουν απαιτήσεις ιθαγένειας.

AT: Όσον αφορά τις υπηρεσίες τοποθέτησης προσωπικού και τις επιχειρήσεις ενοικίασης εργαζομένων, άδεια μπορεί να χορηγηθεί μόνο σε νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους στον ΕΟΧ· τα δε μέλη του διοικητικού συμβουλίου ή οι διευθύνοντες σύμβουλοι/μέτοχοι με δικαίωμα εκπροσώπησης των νομικών προσώπων πρέπει να είναι υπήκοοι του ΕΟΧ και να έχουν έχουν τη μόνιμη κατοικία τους ή την έδρα τους στον ΕΟΧ.

BE: Μια εταιρεία που έχει τα κεντρικά γραφεία της εκτός του ΕΟΧ πρέπει να αποδείξει ότι παρέχει υπηρεσίες εύρεσης εργασίας στη χώρα καταγωγής της. Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας, ισχύουν απαιτήσεις υπηκοότητας κράτους μέλους της ΕΕ και μόνιμης κατοικίας στην ΕΕ για τα διευθυντικά στελέχη.

BG: Ισχύει απαίτηση ιθαγένειας όσον αφορά τις δραστηριότητες αεροφωτογραφίας, καθώς και για τη γεωδαισία, την κτηματογράφηση και τη χαρτογράφηση. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες εύρεσης εργασίας και παροχής προσωπικού, τις υπηρεσίες παροχής προσωπικού γραμματειακής υποστήριξης, τις υπηρεσίες ερευνών, τις υπηρεσίες ασφάλειας, τις υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων, και τις υπηρεσίες βάσει σύμβασης για την επισκευή και την αποσυναρμολόγηση εξοπλισμού σε κοιτάσματα πετρελαίου και φυσικού αερίου. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις επίσημες μεταφράσεις και διερμηνείες.

DE: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους ορκωτούς διερμηνείς.

DK: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας, απαίτηση μόνιμης κατοικίας και προϋπόθεση ιθαγένειας για την πλειονότητα των μελών του διοικητικού συμβουλίου και για τα διευθυντικά στελέχη. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών φρούρησης αεροδρομίων.

EE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών ασφάλειας. Για τους ορκωτούς μεταφραστές απαιτείται υπηκοότητα κράτους μέλους της ΕΕ.

FI: Για πιστοποιημένους μεταφραστές ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας στον ΕΟΧ.

FR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παραχώρηση δικαιωμάτων στον τομέα των υπηρεσιών εύρεσης εργασίας.

FR: Οι ξένοι επιχειρηματίες πρέπει να διαθέτουν ειδική άδεια για δραστηριότητες εξερεύνησης και αναζήτησης κοιτασμάτων, καθώς και για υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών εύρεσης εργασίας, ερευνών και ασφάλειας.

IT: Για την απόκτηση της αναγκαίας άδειας για την παροχή υπηρεσιών φυλάκων ασφάλειας, ισχύει απαίτηση ιθαγένειας και μόνιμης κατοικίας στην Ιταλία ή σε άλλο κράτος μέλος της ΕΕ. Οι ιδιοκτήτες εκδοτικών και εκτυπωτικών εταιρειών και οι εκδότες πρέπει να είναι πολίτες κράτους μέλους. Οι εταιρείες πρέπει να έχουν την έδρα τους σε κράτος μέλος. Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών είσπραξης οφειλών και εκτίμησης φερεγγυότητας.

LV: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ερευνών, άδεια δικαιούνται μόνον ιδιωτικά γραφεία ερευνών των οποίων ο διευθυντής και κάθε πρόσωπο το οποίο έχει θέση στη διοίκησή τους έχουν ιθαγένεια κράτους μέλους της ΕΕ ή του ΕΟΧ. Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας, για την απόκτηση άδειας, θα πρέπει τουλάχιστον το μισό μετοχικό κεφάλαιο να βρίσκεται στην κατοχή φυσικών ή νομικών προσώπων της ΕΕ ή του ΕΟΧ.

LT: Μόνο πρόσωπα που έχουν υπηκοότητα χώρας του ΕΟΧ ή του ΝΑΤΟ μπορούν να ασκούν δραστηριότητες σχετικές με υπηρεσίες ασφάλειας.

PL: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ερευνών, επαγγελματική άδεια μπορεί να χορηγηθεί μόνο σε πρόσωπα που έχουν πολωνική υπηκοότητα ή σε υπηκόους άλλου κράτους μέλους, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας. Όσον αφορά τις υπηρεσίες ασφάλειας, επαγγελματική άδεια μπορεί να χορηγηθεί μόνο σε πρόσωπα που έχουν πολωνική υπηκοότητα ή σε υπηκόους άλλου κράτους μέλους, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας. Για τους ορκωτούς μεταφραστές ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της ΕΕ. Για την παροχή υπηρεσιών αεροφωτογραφίας και για την αρχισυνταξία σε εφημερίδες και περιοδικά ισχύει προϋπόθεση πολωνικής ιθαγένειας.

PT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών ερευνών. Για επιχειρηματίες που επιθυμούν να παρέχουν υπηρεσίες είσπραξης οφειλών και εκτίμησης φερεγγυότητας, ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της ΕΕ. Απαίτηση ιθαγένειας για το ειδικευμένο προσωπικό για υπηρεσίες ασφάλειας.

SE: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για εκδότες και ιδιοκτήτες εκδοτικών και εκτυπωτικών εταιρειών. Η κατοχή και εκτροφή ταράνδων επιτρέπεται μόνο στους Σάμι.

SK: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ερευνών και τις υπηρεσίες ασφάλειας, η χορήγηση αδειών επιτρέπεται μόνον εφόσον δεν υπάρχει κίνδυνος για την ασφάλεια και εφόσον όλα τα διευθυντικά στελέχη είναι υπήκοοι της ΕΕ, του ΕΟΧ ή της Ελβετίας.

4. Υπηρεσίες διανομής

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών.

EU: Σε ορισμένες χώρες ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τη λειτουργία φαρμακείου και καπνοπωλείου.

FR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την εκχώρηση αποκλειστικών δικαιωμάτων στον τομέα του λιανικού εμπορίου καπνού.

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή οινοπνευματωδών και φαρμακευτικών προϊόντων.

AT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή φαρμακευτικών προϊόντων.

BG: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή οινοπνευματωδών, χημικών προϊόντων, καπνού και προϊόντων καπνού, φαρμακευτικών προϊόντων, ιατροφαρμακευτικών και ορθοπεδικών ειδών, πυρομαχικών και στρατιωτικού εξοπλισμού, πετρελαίου και προϊόντων πετρελαίου, φυσικού αερίου, πολύτιμων μετάλλων, πολύτιμων λίθων.

DE: Η παροχή υπηρεσιών λιανικού εμπορίου φαρμακευτικών προϊόντων και συγκεκριμένων ιατροφαρμακευτικών ειδών στο κοινό επιτρέπεται μόνο σε φυσικά πρόσωπα. Για την απόκτηση άδειας φαρμακοποιού και για την έναρξη λειτουργίας φαρμακείου με σκοπό το λιανικό εμπόριο φαρμακευτικών προϊόντων και ορισμένων ιατροφαρμακευτικών ειδών στο κοινό, ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Υπήκοοι άλλων χωρών ή πρόσωπα που δεν έχουν συμμετάσχει με επιτυχία στις γερμανικές εξετάσεις φαρμακευτικής μπορούν μόνο να αποκτήσουν άδεια προκειμένου να αναλάβουν ένα φαρμακείο το οποίο υπήρχε ήδη κατά τα τρία προηγούμενα έτη.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τη διανομή προϊόντων καπνού

6. Περιβαλλοντικές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών σχετικών με την συλλογή, τον καθαρισμό και τη διανομή νερού σε οικιακούς, βιομηχανικούς, εμπορικούς ή άλλους χρήστες, συμπεριλαμβανομένης της παροχής πόσιμου νερού, καθώς και τη διαχείριση των υδάτινων πόρων.

7. Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες[1]

EU: Μόνον εταιρείες με καταστατική έδρα στην ΕΕ μπορούν να ενεργούν ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων εταιρειών επενδύσεων. Για την άσκηση δραστηριοτήτων διαχείρισης αμοιβαίων κεφαλαίων και εταιρειών επενδύσεων απαιτείται η σύσταση ειδικής εταιρείας διαχείρισης, με καταστατική έδρα και κεντρικά γραφεία στο ίδιο κράτος μέλος.

AT: Δεν χορηγείται άδεια σε υποκατάστημα αλλοδαπών ασφαλιστών, εάν ο αλλοδαπός ασφαλιστής δεν έχει νομική μορφή αντίστοιχη ή συγκρίσιμη με ανώνυμη εταιρεία ή αλληλασφαλιστική ένωση. Τη διαχείριση υποκαταστήματος πρέπει να αναλαμβάνουν δύο φυσικά πρόσωπα με κατοικία στην Αυστρία.

[1] Ισχύει ο οριζόντιος περιορισμός για τη διαφορετική μεταχείριση υποκαταστημάτων και θυγατρικών εταιρειών. Τα υποκαταστήματα αλλοδαπών εταιρειών μπορούν να λάβουν άδεια λειτουργίας στο έδαφος κράτους μέλους μόνον υπό τους όρους που προβλέπονται στην οικεία νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους και ενδέχεται, ως εκ τούτου, να υποχρεώνονται να πληρούν ορισμένους ειδικούς κανόνες προληπτικής εποπτείας.

BG: Η συνταξιοδοτική ασφάλιση γίνεται με συμμετοχή σε συνταξιοδοτική ασφαλιστική εταιρεία που έχει συσταθεί στη Βουλγαρία. Ο πρόεδρος του ΔΣ και ο διευθύνων σύμβουλος απαιτείται να είναι μόνιμοι κάτοικοι Βουλγαρίας. Πριν από την ίδρυση υποκαταστήματος ή πρακτορείου για την παροχή ορισμένων κατηγοριών ασφάλισης, ένας αλλοδαπός ασφαλιστής πρέπει να έχει λάβει άδεια λειτουργίας για τις ίδιες κατηγορίες ασφάλισης στη χώρα προέλευσής του.

CY: Μόνο μέλη (χρηματιστές) του Χρηματιστηρίου Αξιών Κύπρου μπορούν να ασκούν δραστηριότητες διαμεσολάβησης σε πράξεις επί τίτλων στην Κύπρο. Μια χρηματιστηριακή εταιρεία μπορεί να εγγραφεί ως μέλος του Χρηματιστηρίου Αξιών Κύπρου μόνον εάν έχει ιδρυθεί και εγγραφεί στο μητρώο εταιρειών σύμφωνα με το εταιρικό δίκαιο (όχι υποκαταστήματα).

EL: Το δικαίωμα εγκατάστασης δεν καλύπτει τη δημιουργία γραφείων αντιπροσώπευσης ή άλλης μορφής μόνιμη παρουσία ασφαλιστικών εταιρειών, με εξαίρεση την περίπτωση όπου τα εν λόγω γραφεία συστήνονται ως πρακτορεία, υποκαταστήματα ή κεντρικά γραφεία.

ES: Πριν από την ίδρυση υποκαταστήματος ή πρακτορείου για την παροχή ορισμένων κατηγοριών ασφάλισης, ένας αλλοδαπός ασφαλιστής πρέπει να έχει λάβει άδεια λειτουργίας για τις ίδιες κατηγορίες ασφάλισης στη χώρα προέλευσής του.

HU: Τα υποκαταστήματα αλλοδαπών ιδρυμάτων απαγορεύεται να παρέχουν υπηρεσίες διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων σε ιδιωτικούς συνταξιοδοτικούς οργανισμούς ή υπηρεσίες διαχείρισης επιχειρηματικού κεφαλαίου. Στο διοικητικό συμβούλιο ενός χρηματοπιστωτικού ιδρύματος θα πρέπει να συμμετέχουν τουλάχιστον δύο μέλη τα οποία είναι ούγγροι πολίτες, κάτοικοι κατά την έννοια των συναφών κανονισμών περί συναλλάγματος και έχουν μόνιμη κατοικία στην Ουγγαρία επί τουλάχιστον ένα έτος.

IE: Σε περίπτωση οργανισμών συλλογικών επενδύσεων που έχουν συσταθεί με τη μορφή αμοιβαίων κεφαλαίων ή εταιρειών μεταβλητού κεφαλαίου (εκτός από τους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες, ΟΣΕΚΑ), ο θεματοφύλακας / καταπιστευματοδόχος και η εταιρεία διαχείρισης πρέπει να έχουν συσταθεί στην Ιρλανδία ή σε άλλο κράτος μέλος (όχι υποκαταστήματα). Στην περίπτωση ετερόρρυθμης εταιρείας επενδύσεων, τουλάχιστον ένας από τους ομόρρυθμους εταίρους πρέπει να έχει συσταθεί ως εταιρεία στην Ιρλανδία. Για να γίνει μέλος του Χρηματιστηρίου Αξιών στην Ιρλανδία, ένα νομικό πρόσωπο πρέπει είτε:

α) να έχει λάβει άδεια στην Ιρλανδία, πράγμα που προϋποθέτει είτε να έχει συσταθεί ως κεφαλαιουχική είτε ως προσωπική εταιρεία με κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία, είτε

β) να έχει λάβει άδεια από άλλο κράτος μέλος.

PT: Διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων μπορεί να γίνει μόνον από ειδικές εταιρείες που έχουν συσταθεί για τον σκοπό αυτό στην Πορτογαλία και από ασφαλιστικές εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στην Πορτογαλία και διαθέτουν άδεια για την άσκηση δραστηριοτήτων ασφάλισης ζωής ή από οργανισμούς που διαθέτουν άδεια διαχείρισης συνταξιοδοτικών ταμείων σε άλλα κράτη μέλη.

Για την ίδρυση υποκαταστήματος στην Πορτογαλία, αλλοδαπές ασφαλιστικές εταιρείες πρέπει να αποδεικνύουν ότι διαθέτουν πείρα τουλάχιστον πέντε ετών. Η απευθείας ίδρυση υποκαταστήματος δεν επιτρέπεται για την παροχή υπηρεσιών ασφαλιστικής διαμεσολάβησης, οι οποίες παρέχονται μόνο από εταιρείες που ιδρύονται βάσει της νομοθεσίας ενός κράτους μέλους.

FI: Για ασφαλιστικές εταιρείες που παρέχουν υποχρεωτική συνταξιοδοτική ασφάλιση: τουλάχιστον οι μισοί από τους ιδρυτές και τα μέλη του ΔΣ και του εποπτικού συμβουλίου πρέπει να έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην ΕΕ, εκτός εάν οι αρμόδιες αρχές επιτρέψουν εξαίρεση.

Για ασφαλιστικές εταιρείες άλλες από εκείνες που παρέχουν υποχρεωτική συνταξιοδοτική ασφάλιση: απαίτηση μόνιμης κατοικίας τουλάχιστον για ένα μέλος του ΔΣ και του εποπτικού συμβουλίου και τον διευθύνοντα σύμβουλο.

Ο γενικός πράκτορας μιας γεωργιανής ασφαλιστικής εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Φινλανδίας, εκτός εάν τα κεντρικά γραφεία της εταιρείας βρίσκονται στην ΕΕ.

Οι ξένοι ασφαλιστές δεν δύνανται να λάβουν άδεια στη Φινλανδία για την ίδρυση υποκαταστήματος με σκοπό την παροχή υποχρεωτικής συνταξιοδοτικής ασφάλισης.

Για τραπεζικές υπηρεσίες: απαίτηση μόνιμης κατοικίας τουλάχιστον για έναν από τους ιδρυτές, ένα μέλος του ΔΣ και του εποπτικού συμβουλίου, τον διευθύνοντα σύμβουλο και το πρόσωπο που έχει εξουσιοδοτηθεί να υπογράφει εξ ονόματος ενός πιστωτικού ιδρύματος.

IT: Για να λάβει μια εταιρεία άδεια να διαχειρίζεται το σύστημα διακανονισμού τίτλων με εγκατάσταση στην Ιταλία, απαιτείται να έχει συσταθεί στην Ιταλία (όχι υποκαταστήματα). Για να λάβει μια εταιρεία άδεια να διαχειρίζεται το κεντρικό αποθετήριο τίτλων με εγκατάσταση στην Ιταλία, απαιτείται να έχει συσταθεί στην Ιταλία (όχι υποκαταστήματα). Σε περίπτωση οργανισμών συλλογικών επενδύσεων άλλων από τους ΟΣΕΚΑ που έχουν εναρμονιστεί με τη νομοθεσία της ΕΕ, ο θεματοφύλακας / καταπιστευματοδόχος πρέπει να έχει συσταθεί στην Ιταλία ή σε άλλο κράτος μέλος και να έχει εγκατασταθεί στην Ιταλία με υποκατάστημα. Οι εταιρείες διαχείρισης ΟΣΕΚΑ που δεν έχουν εναρμονιστεί με τη νομοθεσία της ΕΕ απαιτείται επίσης να έχουν συσταθεί στην Ιταλία (όχι υποκαταστήματα). Μόνον οι τράπεζες, οι ασφαλιστικές εταιρείες, οι εταιρείες επενδύσεων και οι εταιρείες διαχείρισης ΟΣΕΚΑ που έχουν εναρμονιστεί με τη νομοθεσία της ΕΕ και έχουν τη νόμιμη έδρα τους στην ΕΕ, καθώς και οι ΟΣΕΚΑ που έχουν συσταθεί στην Ιταλία, μπορούν να ασκήσουν δραστηριότητες διαχείρισης πόρων συνταξιοδοτικών ταμείων. Για την άσκηση δραστηριοτήτων πώλησης κατ' οίκον, οι διαμεσολαβητές πρέπει να χρησιμοποιούν πωλητές χρηματοπιστωτικών προϊόντων που διαθέτουν άδεια και είναι εγγεγραμμένοι στο μητρώο της Ιταλίας. Τα γραφεία αντιπροσώπευσης ξένων διαμεσολαβητών δεν μπορούν να διεξάγουν δραστηριότητες που αποσκοπούν στην παροχή επενδυτικών υπηρεσιών.

LT: Για διαχείριση περιουσιακών στοιχείων απαιτείται ίδρυση ειδικής εταιρείας διαχείρισης (όχι υποκαταστήματος).

Μόνον οι εταιρείες που έχουν την καταστατική τους έδρα ή υποκατάστημα στη Λιθουανία μπορούν να ενεργούν ως θεματοφύλακες συνταξιοδοτικών ταμείων.

Μόνον οι τράπεζες που έχουν την καταστατική τους έδρα ή υποκατάστημα στη Λιθουανία και επιτρέπεται να παρέχουν επενδυτικές υπηρεσίες σε κράτος μέλος ή σε κράτος του ΕΟΧ μπορούν να ενεργούν ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων συνταξιοδοτικών ταμείων.

PL: Για υπηρεσίες ασφαλιστικής διαμεσολάβησης απαιτείται σύσταση τοπικής εταιρείας (όχι υποκαταστήματος).

SK: Οι υπήκοοι άλλων χωρών μπορούν να ιδρύσουν ασφαλιστική εταιρεία με τη μορφή ανώνυμης εταιρείας ή να παρέχουν υπηρεσίες ασφάλισης μέσω θυγατρικών με καταστατική έδρα στη Σλοβακία (όχι υποκαταστημάτων).

Επενδυτικές υπηρεσίες στη Σλοβακία μπορούν να παρέχουν τράπεζες, εταιρείες επενδύσεων και χρηματιστές που έχουν τη νομική μορφή ανώνυμης εταιρείας με το μετοχικό κεφάλαιο που προβλέπεται από τον νόμο (όχι υποκαταστήματα).

SE: Η εγκατάσταση πρακτορείων ασφαλειών που δεν έχουν συσταθεί στη Σουηδία επιτρέπεται μόνον μέσω υποκαταστήματος. Ο ιδρυτής τράπεζας καταθέσεων ταμιευτηρίου πρέπει να είναι φυσικό πρόσωπο με κατοικία στην ΕΕ.

8. Υπηρεσίες υγείας, κοινωνικής μέριμνας και εκπαίδευσης

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις δημόσια χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες υγείας, κοινωνικής μέριμνας και εκπαίδευσης.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες που αφορούν την ανθρώπινη υγεία και οι οποίες χρηματοδοτούνται με ιδιωτικά κονδύλια.

EU: Όσον αφορά τις ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες εκπαίδευσης, μπορούν να ισχύουν προϋποθέσεις ιθαγένειας για την πλειονότητα των μελών του ΔΣ.

EU (εκτός από NL, SE και SK): Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή άλλων ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών εκπαίδευσης, δηλαδή άλλων υπηρεσιών εκτός από τις υπηρεσίες πρωτοβάθμιας, δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, καθώς και εκπαίδευσης ενηλίκων.

BE, CY, CZ, DK, FR, DE, EL, HU, IT, ES, PT και UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών κοινωνικής μέριμνας, εκτός από τις υπηρεσίες που σχετίζονται με τα αναρρωτήρια, τα άσυλα και τους οίκους ευγηρίας.

FI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες υγείας και κοινωνικής μέριμνας.

BG: Δεν επιτρέπεται η ίδρυση παραρτημάτων από αλλοδαπά σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στο έδαφος της Βουλγαρίας. Η ίδρυση σχολών, τμημάτων, ινστιτούτων και κολεγίων από αλλοδαπά σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης στη Βουλγαρία επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο της δομής των βουλγαρικών σχολείων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και σε συνεργασία με αυτά.

EL: Όσον αφορά τις υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους για την ίδρυση εκπαιδευτικών ιδρυμάτων που χορηγούν τίτλους σπουδών αναγνωρισμένους από το κράτος. Προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της ΕΕ για τους ιδιοκτήτες και την πλειονότητα των μελών του ΔΣ και των διδασκόντων σε ιδιωτικά χρηματοδοτούμενα σχολεία πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή υπηρεσιών πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης.

SE: διατηρεί το δικαίωμα να θεσπίζει και να διατηρεί μέτρα σχετικά με τους παρόχους εκπαιδευτικών υπηρεσιών οι οποίοι έχουν εγκριθεί από τις δημόσιες αρχές προκειμένου να παρέχουν εκπαίδευση. Αυτή η επιφύλαξη αφορά δημόσια και ιδιωτικά χρηματοδοτούμενους παρόχους εκπαιδευτικών υπηρεσιών που λαμβάνουν κάποιας μορφής κρατική στήριξη, όπως μεταξύ άλλων τους παρόχους εκπαιδευτικών υπηρεσιών οι οποίοι είναι αναγνωρισμένοι από το κράτος, τους παρόχους εκπαιδευτικών υπηρεσιών υπό κρατική εποπτεία ή τους παρόχους εκπαίδευσης η οποία δίνει το δικαίωμα στήριξης για την πραγματοποίηση μελετών.

UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παροχή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υπηρεσιών ασθενοφόρων ή ιδιωτικά χρηματοδοτούμενων υγειονομικών ιδρυμάτων που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες.

9. Υπηρεσίες σχετικές με τον τουρισμό και τα ταξίδια

BG, CY, EL, ES και FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους ξεναγούς.

BG: Για ξενοδοχειακές υπηρεσίες, καθώς και για υπηρεσίες εστίασης και τροφοδοσίας (εκτός από τις υπηρεσίες τροφοδοσίας αεροπορικών εταιρειών) απαιτείται σύσταση εταιρείας (όχι υποκαταστήματος).

IT: Για τους ξεναγούς από χώρες εκτός ΕΕ απαιτείται η έκδοση ειδικής άδειας.

10. Υπηρεσίες αναψυχής, πολιτισμού και αθλητισμού

Υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων και πρακτορείων τύπου

FR: Η ξένη συμμετοχή σε υφιστάμενες εταιρείες που πραγματοποιούν εκδόσεις στη γαλλική γλώσσα δεν μπορεί να υπερβαίνει το 20 % του κεφαλαίου ή των δικαιωμάτων ψήφου. Όσον αφορά τα πρακτορεία Τύπου, ισχύει όρος αμοιβαιότητας για την εθνική μεταχείριση όσον αφορά την εγκατάσταση νομικών προσώπων.

Αθλητικές υπηρεσίες και άλλες υπηρεσίες αναψυχής

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες τυχερών παιχνιδιών και στοιχημάτων. Για λόγους ασφάλειας δικαίου, διευκρινίζεται ότι δεν χορηγείται πρόσβαση στην αγορά.

AT: Όσον αφορά τις υπηρεσίες χιονοδρομικών σχολών και οδηγών ορειβασίας, τα διευθυντικά στελέχη των νομικών προσώπων πρέπει να είναι υπήκοοι χώρας του ΕΟΧ.

Βιβλιοθήκες, αρχεία, μουσεία και άλλες πολιτιστικές υπηρεσίες

BE, FR, HR και IT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις βιβλιοθήκες. τα αρχεία, τα μουσεία και άλλες πολιτιστικές υπηρεσίες.

11. Μεταφορές

Θαλάσσιες μεταφορές

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την εγκατάσταση εταιρείας καταχωρισμένης στο εμπορικό μητρώο με σκοπό την εκμετάλλευση στόλου, τα πλοία του οποίου φέρουν την εθνική σημαία του κράτους εγκατάστασης.

FI: Βοηθητικές υπηρεσίες για τις θαλάσσιες μεταφορές παρέχονται μόνον από σκάφη που φέρουν τη φινλανδική σημαία.

HR: Για την παροχή βοηθητικών υπηρεσιών για τις θαλάσσιες μεταφορές από αλλοδαπό νομικό πρόσωπο απαιτείται η εγκατάσταση εταιρείας στην Κροατία, στην οποία θα πρέπει να γίνει παραχώρηση από τη λιμενική αρχή, μετά από δημόσια διαδικασία υποβολής προσφορών. Ο αριθμός των παρόχων υπηρεσιών μπορεί να περιοριστεί ανάλογα με τους περιορισμούς χωρητικότητας του λιμένος.

Μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών[1]

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις εθνικές ενδομεταφορές (καμποτάζ). Βάσει των μέτρων που απορρέουν από τις υπάρχουσες ή μελλοντικές συμφωνίες σχετικά με την πρόσβαση στις εσωτερικές υδάτινες οδούς (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών μετά τη σύνδεση Ρήνου-Μάιν-Δούναβη), ορισμένα δικαιώματα διέλευσης ανήκουν αποκλειστικά σε φορείς που εδρεύουν στις ενδιαφερόμενες χώρες και πληρούν τα κριτήρια ιθαγένειας όσον αφορά τους ιδιοκτήτες τους. Διέπονται από τους κανονισμούς για την εφαρμογή της Σύμβασης του Μάνχαϊμ για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο.

AT και HU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την εγκατάσταση εταιρείας καταχωρισμένης στο εμπορικό μητρώο με σκοπό την εκμετάλλευση στόλου, τα πλοία του οποίου φέρουν την εθνική σημαία του κράτους εγκατάστασης.

---

[1] Συμπεριλαμβανομένων βοηθητικών υπηρεσιών για τις μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών.

AT: Όσον αφορά τις εσωτερικές υδάτινες οδούς, συνάπτεται σύμβαση παραχώρησης μόνο με νομικά πρόσωπα του ΕΟΧ, περισσότερο δε από το 50 % του μετοχικού κεφαλαίου και των δικαιωμάτων ψήφου καθώς και η πλειοψηφία των θέσεων στα διοικητικά συμβούλια προορίζονται αποκλειστικά για υπηκόους του ΕΟΧ.

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών.

Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών

EU: Οι όροι αμοιβαίας πρόσβασης στην αγορά των αεροπορικών μεταφορών καθορίζονται από τη συμφωνία για τον Κοινό Εναέριο Χώρο η οποία έχει συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου.

EU: Τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούν οι αερομεταφορείς της ΕΕ πρέπει να είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που χορηγεί άδεια στον αερομεταφορέα, ή σε άλλο κράτος της ΕΕ. Όσον αφορά τη ναύλωση αεροσκαφών με πλήρωμα, το αεροσκάφος πρέπει να ανήκει είτε σε φυσικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε σε νομικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ως προς την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο. Η εκμετάλλευση του αεροσκάφους πρέπει να γίνεται από αερομεταφορείς που ανήκουν είτε σε φυσικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε σε νομικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ως προς την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο.

EU: Όσον αφορά τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών συστημάτων κρατήσεων (ΗΣΚ), όταν δεν παρέχεται στους αερομεταφορείς της ΕΕ ισοδύναμη μεταχείριση[1] με αυτή που παρέχεται στην ΕΕ από παρόχους υπηρεσιών ΗΣΚ εκτός της ΕΕ, ή όταν δεν παρέχεται στους παρόχους υπηρεσιών ΗΣΚ της ΕΕ ισοδύναμη μεταχείριση με αυτή που παρέχεται στην ΕΕ από αερομεταφορείς τρίτων χωρών, μπορεί να ληφθούν μέτρα για την ισοδύναμη μεταχείριση των αερομεταφορέων τρίτων χωρών από τους παρόχους υπηρεσιών ΗΣΚ στην ΕΕ ή, αντίστοιχα, των παρόχων υπηρεσιών ΗΣΚ τρίτων χωρών από τους αερομεταφορείς στην ΕΕ.

1 Ως ισοδύναμη μεταχείριση νοείται η μη διακριτική μεταχείριση των αερομεταφορέων της Ένωσης και των παρόχων υπηρεσιών ΗΣΚ της Ένωσης.

Σιδηροδρομικές μεταφορές

HR: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων, καθώς και τις υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης.

Οδικές μεταφορές

EU: Για ενδομεταφορές απαιτείται σύσταση εταιρείας (όχι υποκαταστήματος). Ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τον διαχειριστή μεταφορών.

AT: Για μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων, αποκλειστικά δικαιώματα και/ή άδειες χορηγούνται μόνον σε υπηκόους κρατών μελών της ΕΕ και σε νομικά πρόσωπα της ΕΕ που έχουν την έδρα τους στην ΕΕ.

BG: Για μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων, αποκλειστικά δικαιώματα και/ή άδειες χορηγούνται μόνον σε υπηκόους κρατών μελών της ΕΕ και σε νομικά πρόσωπα της ΕΕ που έχουν την έδρα τους στην ΕΕ. Απαιτείται σύσταση εταιρείας. Για φυσικά πρόσωπα ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας κράτους μέλους της ΕΕ.

EL: Για άτομα που επιθυμούν να ασκήσουν το επάγγελμα του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων απαιτείται ελληνική άδεια. Οι άδειες εκχωρούνται υπό όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις. Οι επιχειρήσεις οδικών μεταφορών εμπορευμάτων που είναι εγκατεστημένες στην Ελλάδα μπορούν να χρησιμοποιούν μόνο οχήματα ταξινομημένα στην Ελλάδα.

FI: Για την παροχή υπηρεσιών οδικών μεταφορών απαιτείται άδεια, η οποία δεν επεκτείνεται σε οχήματα ταξινομημένα στο εξωτερικό.

FR: Δεν επιτρέπεται η παροχή υπεραστικών δρομολογίων λεωφορείων από αλλοδαπούς επιχειρηματίες.

LV: Για υπηρεσίες μεταφορών επιβατών και εμπορευμάτων απαιτείται άδεια, η οποία δεν επεκτείνεται σε οχήματα ταξινομημένα στο εξωτερικό. Για τα ήδη συσταθέντα νομικά πρόσωπα απαιτείται η χρήση οχημάτων ταξινομημένων στη Λετονία.

RO: Για να λάβουν άδεια, οι οδικοί μεταφορείς εμπορευμάτων και επιβατών μπορούν να χρησιμοποιούν μόνον οχήματα ταξινομημένα στη Ρουμανία, των οποίων η κατοχή και η χρήση είναι σύμφωνες με τις διατάξεις των κυβερνητικών διαταγμάτων.

SE: Για άτομα που επιθυμούν να ασκήσουν το επάγγελμα του οδικού μεταφορέα απαιτείται σουηδική άδεια. Ανάμεσα στα κριτήρια για την απόκτηση άδειας ταξί περιλαμβάνεται η υποχρέωση η εταιρεία να έχει διορίσει ένα φυσικό πρόσωπο ως διαχειριστή μεταφορών (de facto απαίτηση μόνιμης κατοικίας —βλέπε τη σουηδική επιφύλαξη σχετικά με τις μορφές εγκατάστασης). Σύμφωνα με τα κριτήρια απόκτησης άδειας για άλλους οδικούς μεταφορείς, η εταιρεία πρέπει να είναι εγκατεστημένη στην ΕΕ, να διαθέτει εγκατάσταση στη Σουηδία και να έχει διορίσει ως διαχειριστή μεταφορών ένα φυσικό πρόσωπο, το οποίο πρέπει να είναι κάτοικος ΕΕ. Οι άδειες εκχωρούνται υπό όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις, με μοναδική εξαίρεση την υποχρέωση των οδικών μεταφορέων εμπορευμάτων και επιβατών να χρησιμοποιούν, κατά γενικό κανόνα, μόνον οχήματα που είναι καταχωρισμένα στο εθνικό μητρώο οδικής κυκλοφορίας. Εάν ένα όχημα είναι ταξινομημένο στο εξωτερικό, ανήκει σε φυσικό ή νομικό πρόσωπο του οποίου η κύρια κατοικία βρίσκεται στο εξωτερικό και εισάγεται στη Σουηδία για προσωρινή χρήση, το όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί προσωρινά στη Σουηδία. Η προσωρινή χρήση ορίζεται συνήθως από τη Σουηδική Υπηρεσία Μεταφορών ως μη υπερβαίνουσα το ένα έτος.

14. Ενεργειακές υπηρεσίες

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους για νομικά πρόσωπα της Γεωργίας που ελέγχονται[1] από φυσικά ή νομικά πρόσωπα χώρας στην οποία αντιστοιχεί πάνω από το 5 % των εισαγωγών πετρελαίου και φυσικού αερίου[2] της ΕΕ, εκτός εάν η ΕΕ προσφέρει πλήρη πρόσβαση σ' αυτόν τον τομέα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα της εν λόγω χώρας, στο πλαίσιο συμφωνίας οικονομικής ολοκλήρωσης που έχει συνάψει με την εν λόγω χώρα.

EU: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος σε πυρηνικούς σταθμούς και την επεξεργασία πυρηνικών καυσίμων.

EU: Το αίτημα πιστοποίησης ενός διαχειριστή δικτύου μεταφοράς που ελέγχεται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή πρόσωπα τρίτης χώρας ή τρίτων χωρών μπορεί να απορριφθεί, εάν ο διαχειριστής δεν έχει αποδείξει ότι η χορήγηση της πιστοποίησης αυτής δεν θα θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού ενός κράτους μέλους και/ή της ΕΕ, σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 2009/72/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας, και σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 2009/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά φυσικού αερίου.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες μεταφοράς καυσίμων με αγωγούς, εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών.

BE και LV: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες μεταφοράς φυσικού αερίου με αγωγούς, εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών.

---

1 Ένα νομικό πρόσωπο ελέγχεται από άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, εάν το δεύτερο έχει την εξουσία να διορίζει την πλειονότητα των μελών του ΔΣ του ή είναι με άλλον τρόπο σε θέση να κατευθύνει νόμιμα τις εργασίες του. Ειδικότερα, όταν κάποιος έχει στην κατοχή του πάνω από 50 % του μετοχικού κεφαλαίου ενός νομικού προσώπου, θεωρείται ότι έχει τον έλεγχο του εν λόγω προσώπου.

2 Βάσει των στοιχείων που έχουν δημοσιευτεί από την αρμόδια για θέματα ενέργειας Γενική Διεύθυνση στο τελευταίο στατιστικό εγχειρίδιο της ΕΕ σχετικά με την ενέργεια: οι εισαγωγές αργού πετρελαίου εκφράζονται σε βάρος, ενώ οι εισαγωγές φυσικού αερίου σε θερμογόνο δύναμη.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE και UK: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις συναφείς με τη διανομή ενέργειας υπηρεσίες, εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών.

SI: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις συναφείς με τη διανομή ενέργειας υπηρεσίες, εκτός από τις συναφείς με τη διανομή φυσικού αερίου υπηρεσίες.

CY: Διατηρεί το δικαίωμα να απαιτεί αμοιβαιότητα για την έκδοση άδειας όσον αφορά δραστηριότητες αναζήτησης, εξερεύνησης και εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων.

15. Άλλες υπηρεσίες που δεν περιλαμβάνονται σε καμία κατηγορία

PT: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες που σχετίζονται με την πώληση εξοπλισμού ή τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

SE: Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τα γραφεία κηδειών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-B

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΙΣ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ (ΕΝΩΣΗ)

1. Στον κατάλογο δεσμεύσεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται από την Ένωση δυνάμει του άρθρου 86 της παρούσας συμφωνίας και, υπό μορφή επιφυλάξεων, οι περιορισμοί για την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση που ισχύουν για τις υπηρεσίες και τους παρόχους υπηρεσιών της Γεωργίας όσον αφορά τις εν λόγω δραστηριότητες. Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο αναλαμβάνει τη δέσμευση το συμβαλλόμενο μέρος, καθώς και το πεδίο ελευθέρωσης στο οποίο έχουν εφαρμογή οι επιφυλάξεις·

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύουσες επιφυλάξεις.

   Όταν η στήλη που αναφέρεται στο στοιχείο β) περιλαμβάνει μόνον επιφυλάξεις που διατηρούν συγκεκριμένα κράτη μέλη, τα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται σε αυτήν αναλαμβάνουν δεσμεύσεις στον σχετικό τομέα χωρίς επιφυλάξεις (η απουσία επιφυλάξεων εκ μέρους κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις ούτε τις επιφυλάξεις που ενδέχεται να ισχύουν για τον τομέα στο σύνολο της Ένωσης).

   Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σε τομείς ή υποτομείς που δεν αναφέρονται στον κατάλογο που ακολουθεί.

2. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων:

   α) ο όρος «CPC» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά M, αριθ. 77, CPC prov, 1991·

   β) ως «CPC έκδοση 1.0» νοείται η κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά M, αριθ. 77, CPC έκδοση 1.0, 1998.

3. Στον κατάλογο που ακολουθεί δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτούμενα τυπικά προσόντα και διαδικασίες, τεχνικά πρότυπα και απαιτήσεις ή διαδικασίες αδειοδότησης, εφόσον δεν συνιστούν περιορισμό για την πρόσβαση στην αγορά ή την εθνική μεταχείριση κατά την έννοια των άρθρων 84 και 85 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας, ανάγκη αναγνώρισης τυπικών προσόντων σε κλειστά επαγγέλματα, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, γενική απαίτηση συγκεκριμένες δραστηριότητες να μην διεξάγονται σε ζώνες περιβαλλοντικής προστασίας ή σε περιοχές ιδιαίτερου ιστορικού και καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν ούτως ή άλλως για τους επιχειρηματίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

4. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει τη δυνατότητα του τρόπου παροχής υπηρεσιών 1 σε ορισμένους τομείς και υποτομείς υπηρεσιών ούτε την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως αυτά περιγράφονται στον κατάλογο δεσμεύσεων όσον αφορά την εγκατάσταση.

5. Σύμφωνα με το άρθρο 76 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

6. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κατάλογο δεσμεύσεων δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε επιμέρους φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

7. Οι τρόποι 1 και 2 αναφέρονται στα μέσα παροχής υπηρεσιών όπως αυτά περιγράφονται, αντίστοιχα, στο άρθρο 77 στοιχείο ιβ), σημεία i) και ii) της παρούσας συμφωνίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
1. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ	
Α. Επαγγελματικές υπηρεσίες	
α) Νομικές υπηρεσίες (CPC 861)[1] [εκτός από υπηρεσίες νομικού συμβούλου και σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων που παρέχονται από επαγγελματίες νομικούς που ασκούν δημόσιο λειτούργημα, όπως συμβολαιογράφοι, huissiers de justice (δικαστικοί επιμελητές) ή άλλοι officiers publics et ministériels (δημόσιοι και υπουργικοί λειτουργοί)]	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, CY, ES, EL, LT και MT: Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία είναι υποχρεωτική για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα εγχώριου (ενωσιακού και εθνικού) δικαίου, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας.

[1] Περιλαμβάνονται υπηρεσίες νομικού συμβούλου, νομικού εκπρόσωπου, διαιτησίας και συμβιβασμού/διαμεσολάβησης, καθώς και υπηρεσίες σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων. Η παροχή νομικών υπηρεσιών επιτρέπεται μόνο σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου, ενωσιακού δικαίου και δικαίου της δικαιοδοσίας στην οποία ο πάροχος υπηρεσιών ή το προσωπικό του έχουν δικαίωμα να ασκήσουν τη δικηγορία, ενώ, όπως και άλλες δραστηριότητες, υπόκειται στις απαιτήσεις και τις διαδικασίες αδειοδότησης που ισχύουν στα κράτη μέλη της ΕΕ. Για δικηγόρους που παρέχουν νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπών δικαίων, οι ανωτέρω απαιτήσεις και διαδικασίες μπορεί, μεταξύ άλλων, να συνεπάγονται συμμόρφωση με τους κατά τόπους κώδικες δεοντολογίας, χρήση του τίτλου της χώρας προέλευσης (εκτός αν αποκτηθεί αναγνώριση με τον τίτλο της χώρας υποδοχής), απαιτήσεις ασφάλισης, απλή εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής ή απλουστευμένη εξέταση για την εγγραφή στον σύλλογο της χώρας υποδοχής και νόμιμη ή επαγγελματική έδρα στη χώρα υποδοχής. Νομικές υπηρεσίες σε θέματα ενωσιακού δικαίου παρέχονται καταρχήν από νομικό που διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα ή μέσω αυτού και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο κράτους μέλους της ΕΕ και ενεργεί προσωπικά, ενώ νομικές υπηρεσίες σε θέματα νομοθεσίας κράτους μέλους της ΕΕ παρέχονται καταρχήν από νομικό που διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα ή μέσω αυτού και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο στο αντίστοιχο κράτος μέλος και ενεργεί προσωπικά. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να απαιτείται εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο του αντίστοιχου κράτους μέλους της ΕΕ ως πλήρες μέλος για παράσταση ενώπιον δικαστηρίων και άλλων αρμόδιων αρχών της ΕΕ, εφόσον πρόκειται για άσκηση στο ενωσιακό και εθνικό δικονομικό δίκαιο. Παρά ταύτα, σε ορισμένα κράτη μέλη, αλλοδαποί δικηγόροι που δεν είναι πλήρη μέλη του δικηγορικού συλλόγου επιτρέπεται να εκπροσωπούν σε αστικές υποθέσεις διάδικους που είναι υπήκοοι ή εδρεύουν στο κράτος στο οποίο οι δικηγόροι έχουν δικαίωμα άσκησης επαγγέλματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	BE: Η εγγραφή στο δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία είναι υποχρεωτική για υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας. Ισχύουν ποσοστώσεις για παράσταση ενώπιον του «Cour de cassation» (Ανωτάτου Δικαστηρίου) σε μη ποινικές υποθέσεις. BG: Οι αλλοδαποί δικηγόροι μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης μόνον σε υπηκόους της χώρας προέλευσής τους και με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας και της συνεργασίας με βούλγαρο δικηγόρο. Για υπηρεσίες νομικής διαμεσολάβησης ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας. FR: Η πρόσβαση των νομικών στο επάγγελμα «avocat auprès de la Cour de Cassation» (δικηγόρος του Ανωτάτου Δικαστηρίου) και «avocat auprès du Conseil d'Etat» (δικηγόρος του Συμβουλίου της Επικρατείας) υπόκειται σε ποσοστώσεις και σε προϋπόθεση ιθαγένειας. HU: Το πεδίο άσκησης νομικών δραστηριοτήτων για τους αλλοδαπούς δικηγόρους περιορίζεται στην παροχή νομικών συμβουλών. LV: Απαίτηση ιθαγένειας για τους δικηγόρους, οι οποίοι είναι και οι μόνοι που δικαιούνται να παρέχουν νομική εκπροσώπηση σε ποινικές υποθέσεις. DK: Η παροχή νομικών συμβουλών έναντι αμοιβής επιτρέπεται μόνο σε δικηγόρους με άδεια άσκησης της δικηγορίας στη Δανία, καθώς και σε δικηγορικές εταιρείες με έδρα στη Δανία. Η άδεια άσκησης δικηγορίας στη Δανία προϋποθέτει εξέταση στην εθνική νομοθεσία. SE: Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο, η οποία είναι απαραίτητη μόνο για τη χρήση του σουηδικού τίτλου «advokat», υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Για τον τρόπο 1 HR: Καμία όσον αφορά τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών για θέματα αλλοδαπού και διεθνούς δικαίου. Καμία δέσμευση όσον αφορά την άσκηση της δικηγορίας στην Κροατία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) 1. Υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης βιβλίων (CPC 86212 εκτός από «υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου», CPC 86213, CPC 86219 και CPC 86220)	Για τον τρόπο 1 FR, HU, IT, MT, RO και SI: Καμία δέσμευση. AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών. Για τον τρόπο 2 Όλα τα κράτη μέλη: Καμία.
β) 2. Υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου (CPC 86211 και 86212 εκτός από υπηρεσίες λογιστικής)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI και UK: Καμία δέσμευση. AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών και για τη διενέργεια ελέγχων που προβλέπονται σε συγκεκριμένους αυστριακούς νόμους (π.χ. νόμος περί ανωνύμων εταιρειών, νόμος περί χρηματιστηρίου αξιών, νόμος περί τραπεζών κ.λπ.) HR: Αλλοδαπές εταιρείες λογιστικού ελέγχου μπορούν να παρέχουν σχετικές υπηρεσίες στο έδαφος της Κροατίας, εφόσον έχουν ιδρύσει υποκατάστημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του νόμου περί εταιρειών.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	SE: Μόνον ελεγκτές που έχουν εγκριθεί στη Σουηδία μπορούν να ασκούν υπηρεσίες υποχρεωτικού λογιστικού ελέγχου σε ορισμένα νομικά πρόσωπα, όπως μεταξύ άλλων σε όλες τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης, καθώς και αναφορικά με φυσικά πρόσωπα. Μόνον τα εν λόγω άτομα και οι καταχωρισμένες εταιρείες ορκωτών ελεγκτών μπορούν να κατέχουν μετοχές ή να είναι εταίροι σε εταιρείες που ασκούν εγκεκριμένες δραστηριότητες ελέγχου (για επίσημους σκοπούς). Για την έγκριση, ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας εντός του ΕΟΧ ή στην Ελβετία. Οι τίτλοι «εγκεκριμένος ελεγκτής» και «αδειοδοτημένος ελεγκτής» μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο από ελεγκτές που έχουν λάβει έγκριση ή άδεια στη Σουηδία. Οι ελεγκτές συνεταιριστικών οικονομικών ενώσεων και ορισμένων άλλων επιχειρήσεων οι οποίοι δεν είναι πιστοποιημένοι ή εγκεκριμένοι λογιστές πρέπει να έχουν τη μόνιμη κατοικία τους εντός του ΕΟΧ, εκτός εάν η κυβέρνηση ή μια κυβερνητική αρχή που έχει ορίσει η κυβέρνηση σε ξεχωριστή περίπτωση επιτρέψει κάτι διαφορετικό. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
γ) Υπηρεσίες παροχής φορολογικών συμβουλών (CPC 863)[1]	Για τον τρόπο 1 AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών. CY: Οι φοροτεχνικοί πρέπει να είναι δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τον υπουργό Οικονομικών. Έγκριση κατόπιν εξέτασης των οικονομικών αναγκών. Τα κριτήρια που εφαρμόζονται στον εν λόγω υποτομέα είναι ανάλογα αυτών που ισχύουν για την αδειοδότηση ξένης επένδυσης (παρατίθενται στο τμήμα περί οριζόντιων επιφυλάξεων), λαμβάνοντας πάντα υπόψη τις συνθήκες απασχόλησης στον υποτομέα. BG, MT, RO και SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες νομικού συμβούλου και νομικού εκπρόσωπου σε φορολογικά θέματα, οι οποίες υπάγονται στο σημείο 1.Α.α). Νομικές υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
δ) Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες και ε) Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8671 και CPC 8674)	Για τον τρόπο 1 AT: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες σχεδιασμού. BE, CY, EL, IT, MT, PL, PT και SI: Καμία δέσμευση. DE: Εφαρμογή των εθνικών κανόνων στις αμοιβές και αποδοχές για όλες τις υπηρεσίες που παρέχονται από το εξωτερικό. HR: Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες: Η παροχή αυτών των υπηρεσιών από φυσικά και νομικά πρόσωπα επιτρέπεται κατόπιν έγκρισης από το κροατικό Επιμελητήριο Αρχιτεκτόνων. Ένα σχέδιο ή έργο που έχει εκπονηθεί στο εξωτερικό πρέπει να αναγνωριστεί (επικυρωθεί) από εγκεκριμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο στην Κροατία όσον αφορά τη συμμόρφωσή του με την κροατική νομοθεσία. Η άδεια για την αναγνώριση (επικύρωση) εκδίδεται από το Υπουργείο Κατασκευών και Πολεοδομικού Σχεδιασμού. Πολεοδομικός σχεδιασμός: Η παροχή αυτών των υπηρεσιών από φυσικά και νομικά πρόσωπα επιτρέπεται μετά από έγκριση του Υπουργείου Κατασκευών και Πολεοδομικού Σχεδιασμού. HU και RO: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες αρχιτεκτονικής τοπίου. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
στ) Υπηρεσίες μηχανικού και ζ) Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672 και CPC 8673)	Για τον τρόπο 1 AT, SI: Καμία δέσμευση εκτός από τις αμιγείς υπηρεσίες σχεδιασμού. CY, EL, IT, MT και PT: Καμία δέσμευση. HR: Η παροχή αυτών των υπηρεσιών από φυσικά και νομικά πρόσωπα επιτρέπεται κατόπιν έγκρισης από το κροατικό Επιμελητήριο Μηχανικών. Ένα σχέδιο ή έργο που έχει εκπονηθεί στο εξωτερικό πρέπει να αναγνωριστεί (επικυρωθεί) από εγκεκριμένο φυσικό ή νομικό πρόσωπο στην Κροατία όσον αφορά τη συμμόρφωσή του με την κροατική νομοθεσία. Η άδεια για την αναγνώριση (επικύρωση) εκδίδεται από το Υπουργείο Κατασκευών και Πολεοδομικού Σχεδιασμού. Για τον τρόπο 2 Καμία.
η) Ιατρικές (συμπεριλαμβανομένων των ψυχολόγων) και οδοντιατρικές υπηρεσίες (CPC 9312 και μέρος της CPC 85201)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK και UK: Καμία δέσμευση. HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες τηλεϊατρικής, όπου: Καμία. SI: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες κοινωνικής ιατρικής, υγειονομικές, επιδημιολογικές, ιατρικές / οικολογικές υπηρεσίες, υπηρεσίες τραπεζών αίματος, σκευασμάτων αίματος και μοσχευμάτων, ιατροδικαστικές υπηρεσίες. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
θ) Κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI και SK: Καμία δέσμευση. UK: Καμία δέσμευση, εκτός από τις εργαστηριακές και τεχνικές υπηρεσίες που παρέχονται σε χειρουργούς κτηνιάτρους, καθώς και την παροχή γενικών συμβουλών, κατευθύνσεων και πληροφοριών, π.χ. για θέματα διατροφής, συμπεριφοράς και φροντίδας ζώων συντροφιάς. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ι) 1. Υπηρεσίες μαιών (μέρος της CPC 93191) ι) 2. Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό (μέρος της CPC 93191)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK και UK: Καμία δέσμευση. FI και PL: Καμία δέσμευση εκτός από τους νοσηλευτές HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες τηλεϊατρικής: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ια) Λιανική πώληση φαρμακευτικών προϊόντων και λιανική πώληση ιατροφαρμακευτικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211) και λοιπές υπηρεσίες που παρέχονται από φαρμακοποιούς[1]	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CZ, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI και UK: Καμία δέσμευση. LV και LT: Καμία δέσμευση εκτός από τις ταχυδρομικές παραγγελίες HU: Καμία δέσμευση εκτός από την CPC 63211 Για τον τρόπο 2 Καμία.
Β. Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες (CPC 84)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ. Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης	
α) Υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των κοινωνικών και ανθρωπιστικών επιστημών (CPC 852 εκτός από υπηρεσίες ψυχολόγων)[2] β) Υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των φυσικών επιστημών (CPC 851) και γ) Διεπιστημονικές υπηρεσίες Ε&Α (CPC 853)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Για δημόσια χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες Ε&Α, αποκλειστικά δικαιώματα και/ή άδειες χορηγούνται μόνον σε υπηκόους των κρατών μελών και σε νομικά πρόσωπα της ΕΕ που έχουν την έδρα τους στην ΕΕ.

[1] Η προμήθεια φαρμακευτικών ειδών στο ευρύ κοινό, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, υπόκειται σε αδειοδότηση και απαιτήσεις περί τυπικών προσόντων και διαδικασιών που ισχύουν στα κράτη μέλη. Κατά κανόνα, η δραστηριότητα αυτή ασκείται μόνον από φαρμακοποιούς. Σε ορισμένα κράτη μέλη, μόνον η προμήθεια συνταγογραφούμενων φαρμάκων γίνεται αποκλειστικά από φαρμακοποιούς.

[2] Μέρος της CPC 85201, που υπάγεται στο σημείο 1.Α.η. Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Υπηρεσίες που αφορούν ακίνητα[1]	
α) Υπηρεσίες που αφορούν ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα (CPC 821)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK και SI: Καμία δέσμευση. HR: Απαιτείται εμπορική παρουσία. Για τον τρόπο 2 Καμία.
β) Υπηρεσίες που εκτελούνται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 822)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK και SI: Καμία δέσμευση. HR: Απαιτείται εμπορική παρουσία. Για τον τρόπο 2 Καμία.

[1] Η εν λόγω υπηρεσία αφορά το επάγγελμα του μεσίτη ακινήτων και δεν θίγει δικαιώματα και/ή περιορισμούς που ισχύουν για φυσικά και νομικά πρόσωπα ως προς την αγορά ακινήτων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Ε. Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή	
α) Σχετικά με πλοία (CPC 83103)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, DE, HU, MT και RO: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
β) Σχετικά με αεροσκάφη (CPC 83104)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO και SK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO και SK: Καμία δέσμευση. AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE και UK: Τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούν οι αερομεταφορείς της ΕΕ πρέπει να είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που χορηγεί άδεια στον αερομεταφορέα, ή σε άλλο κράτος της ΕΕ. Μπορούν να χορηγηθούν εξαιρέσεις για συμβάσεις βραχυπρόθεσμης μίσθωσης ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις.
γ) Σχετικά με τον εξοπλισμό άλλων μεταφορικών μέσων (CPC 83101, CPC 83102 και CPC 83105)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO και SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
δ) Σχετικά με άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 και CPC 83109)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO και SK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ε) Σχετικά με είδη προσωπικής και οικιακής χρήσης (CPC 832)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK και UK: Καμία δέσμευση.
στ) Ενοικίαση τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (CPC 7541)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ΣΤ. Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
α) Διαφήμιση (CPC 871)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β) Έρευνα αγοράς και δημοσκοπήσεις (CPC 864)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ) Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ) Υπηρεσίες συναφείς με τις εταιρείες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)	Για τους τρόπους 1 και 2 HU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες διαιτησίας και συμβιβασμού (CPC 86602).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ε) Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	Για τον τρόπο 1 IT: Καμία δέσμευση για τα επαγγέλματα του βιολόγου και του χημικού αναλυτή BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK και SE: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 CY, CZ, MT, PL, RO, SK και SE: Καμία δέσμευση.
στ) Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικά με τη γεωργία, τη θήρα και τη δασοκομία (μέρος της CPC 881)	Για τον τρόπο 1 IT: Καμία δέσμευση για δραστηριότητες που ασκούνται αποκλειστικά από γεωπόνους και «periti agrari». EE, MT, RO και SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ζ) Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικά με την αλιεία (μέρος της CPC 882)	Για τον τρόπο 1 LV, MT, RO και SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
η) Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικά με τον μεταποιητικό κλάδο (μέρος της CPC 884 και μέρος της CPC 885)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
θ) Υπηρεσίες εύρεσης εργασίας και παροχής προσωπικού	

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
θ) 1. Εξεύρεση στελεχών (CPC 87201)	Για τον τρόπο 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI και SE: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK και SI: Καμία δέσμευση.
θ) 2. Υπηρεσίες εύρεσης εργασίας (CPC 87202)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI και SK: Καμία δέσμευση.
θ) 3. Υπηρεσίες παροχής προσωπικού γραμματειακής υποστήριξης (CPC 87203)	Για τον τρόπο 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK και SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK και SI: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
θ) 4. Υπηρεσίες παροχής προσωπικού οικιακής βοήθειας, άλλων εργατών στον εμπορικό ή τον βιομηχανικό τομέα, νοσηλευτικού και άλλου προσωπικού (CPC 87204, CPC 87205, CPC 87206 και CPC 87209)	Για τους τρόπους 1 και 2 Όλα τα κράτη μέλη εκτός από HU: Καμία δέσμευση. HU: Καμία.
ι) 1. Υπηρεσίες ερευνών (CPC 87301)	Για τους τρόπους 1 και 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI και UK: Καμία δέσμευση.
ι) 2. Υπηρεσίες ασφάλειας (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 και CPC 87305)	Για τον τρόπο 1 HU: Καμία δέσμευση για τις CPC 87304 και CPC 87305. BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI και SK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 HU: Καμία δέσμευση για τις CPC 87304 και CPC 87305. BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI και SK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ια) Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI και UK: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες εξερεύνησης. HR: Καμία, εκτός του ότι οι υπηρεσίες βασικών γεωλογικών, γεωδαιτικών και μεταλλευτικών ερευνών καθώς και οι συναφείς υπηρεσίες ερευνών για θέματα προστασίας του περιβάλλοντος στο έδαφος της Κροατίας μπορούν να εκτελούνται μόνον από κοινού με ημεδαπά νομικά πρόσωπα ή μέσω αυτών. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιβ) 1. Συντήρηση και επισκευή σκαφών (μέρος της CPC 8868)	Για τον τρόπο 1 Για σκάφη θαλάσσιων μεταφορών: BE, BG, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PT, SI και UK: Καμία δέσμευση. Για σκάφη μεταφορών μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών: EU εκτός από EE, HU, LV και PL: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιβ) 2. Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (μέρος της CPC 8868)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιβ) 3. Συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών, μηχανοκίνητων ελκήθρων και εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112, CPC 6122, μέρος της CPC 8867 και μέρος της CPC 8868)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιβ) 4. Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών και εξαρτημάτων αεροσκαφών (μέρος της CPC 8868)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιβ) 5. Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μεταλλικών προϊόντων, μηχανημάτων (εκτός από μηχανήματα γραφείου), εξοπλισμού (εκτός από εξοπλισμό μεταφορών και εξοπλισμό γραφείου) και ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης[1] (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 και CPC 8866)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

[1] Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών (CPC 6112, 6122, 8867 και CPC 8868) υπάγονται στα σημεία 1.ΣΤ. ιβ) 1 έως 1.ΣΤ.ιβ) 4.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιγ) Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων (CPC 874)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιδ) Φωτογραφικές υπηρεσίες (CPC 875)	Για τον τρόπο 1 BG, EE, MT και PL: Καμία δέσμευση για την παροχή υπηρεσιών αεροφωτογραφίας. HR, LV: Χωρίς περιορισμούς για ειδικές υπηρεσίες φωτογράφησης (CPC 87504) Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιε) Υπηρεσίες συσκευασίας (CPC 876)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιστ) Εκτυπώσεις και εκδόσεις (CPC 88442)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιζ) Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων (μέρος της CPC 87909)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιη) Άλλες υπηρεσίες	
ιη) 1. Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας (CPC 87905)	Για τον τρόπο 1 PL: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες ορκωτού μεταφραστή και ορκωτού διερμηνέα. HU, SK: Καμία δέσμευση για επίσημες μεταφράσεις και διερμηνείες. HR: Καμία δέσμευση για επίσημα έγγραφα. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιη) 2. Σχεδιασμός εσωτερικών χώρων και άλλες ειδικές σχεδιαστικές εφαρμογές (CPC 87907)	Για τον τρόπο 1 DE: Εφαρμογή των εθνικών κανόνων στις αμοιβές και αποδοχές για όλες τις υπηρεσίες που παρέχονται από το εξωτερικό. HR: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιη) 3. Υπηρεσίες είσπραξης οφειλών (CPC 87902)	Για τους τρόπους 1 και 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιη) 4. Υπηρεσίες εκτίμησης φερεγγυότητας (CPC 87901)	Για τους τρόπους 1 και 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση.
ιη) 5. Υπηρεσίες αναπαραγωγής εγγράφων (CPC 87904)[1]	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ιη) 6. Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικά με τις τηλεπικοινωνίες (CPC 7544)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιη) 7. Υπηρεσίες τηλεφωνητή (CPC 87903)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

1 Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες εκτυπώσεων, οι οποίες υπάγονται στην κλάση CPC 88442 και παρατίθενται στο σημείο 1.ΣΤ. ιστ).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
2. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	
Α. Υπηρεσίες ταχυδρομείων και ταχυμεταφορών (Υπηρεσίες σχετικές με τη διακίνηση[1] ταχυδρομικών αντικειμένων[2] σύμφωνα με τον ακόλουθο κατάλογο υποτομέων, για προορισμούς εσωτερικού ή εξωτερικού:	
i) Διακίνηση γραπτών μηνυμάτων με συγκεκριμένο παραλήπτη, σε οποιουδήποτε είδους φυσικό μέσο[3], συμπεριλαμβανομένων της υβριδικής ταχυδρομικής υπηρεσίας και του διαφημιστικού ταχυδρομείου, ii) Διακίνηση δεμάτων και πακέτων με συγκεκριμένο παραλήπτη[4], iii) Διακίνηση εντύπων με συγκεκριμένο παραλήπτη[5], iv) Διακίνηση αντικειμένων που αναφέρονται παραπάνω στα σημεία i) και iii) ως συστημένες αποστολές ή αποστολές με δηλωμένη αξία	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία[6].

[1] Ο όρος «διακίνηση» περιλαμβάνει δραστηριότητες όπως ο εκτελωνισμός, η διαλογή, η μεταφορά και η επίδοση.

[2] Ο όρος «ταχυδρομικό αντικείμενο» αναφέρεται σε αντικείμενα που διακινούνται από οποιονδήποτε εμπορικό φορέα, δημόσιο ή ιδιωτικό.

[3] Για παράδειγμα επιστολές, ταχυδρομικές κάρτες.

[4] Συμπεριλαμβάνονται τα βιβλία και οι κατάλογοι.

[5] Επιθεωρήσεις, εφημερίδες, περιοδικά

[6] Για τους υποτομείς i) έως iv), ενδέχεται να απαιτούνται επιμέρους άδειες που επιβάλλουν συγκεκριμένες υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας και/ή οικονομικών εισφορών σε ταμείο αποζημιώσεων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
v) Υπηρεσίες ταχείας επίδοσης αλληλογραφίας[1] για τα αντικείμενα που αναφέρονται παραπάνω στα σημεία i) έως iii), vi) Διακίνηση αντικειμένων χωρίς συγκεκριμένο παραλήπτη, vii) Ανταλλαγή εγγράφων[2] Παρά ταύτα, οι υποτομείς i), iv) και v) εξαιρούνται όταν εμπίπτουν στο πεδίο υπηρεσιών που μπορούν να ανατίθενται κατ' αποκλειστικότητα, και συγκεκριμένα: αλληλογραφία το κόστος της οποίας είναι 5 φορές χαμηλότερο από το δημόσιο βασικό τέλος, εφόσον ζυγίζει λιγότερο από 350 γραμμάρια[3], καθώς και συστημένη αλληλογραφία που διακινείται στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών.) (μέρος της CPC 751, μέρος της CPC 71235[4] και μέρος της CPC 73210[5])	

[1] Οι υπηρεσίες ταχείας επίδοσης αλληλογραφίας μπορεί να εμπεριέχουν, εκτός από μεγαλύτερη ταχύτητα και αξιοπιστία, στοιχεία προστιθέμενης αξίας, όπως παραλαβή από το σημείο προέλευσης, επίδοση προσωπικά στον αποδέκτη, εξακρίβωση της προέλευσης και παρακολούθησης της πορείας, δυνατότητα αλλαγής του προορισμού και του αποδέκτη κατά τη διαμετακόμιση και επιβεβαίωση της παραλαβής.

[2] Παροχή μέσων, συμπεριλαμβανομένης της παροχής ειδικού χώρου και της μεταφοράς από τρίτους, που επιτρέπουν την αυτοπαράδοση με αμοιβαία ανταλλαγή ταχυδρομικών αντικειμένων μεταξύ συνδρομητών της συγκεκριμένης υπηρεσίας. Ο όρος «ταχυδρομικό αντικείμενο» αναφέρεται σε αντικείμενα που διακινούνται από οποιονδήποτε εμπορικό φορέα, δημόσιο ή ιδιωτικό.

[3] Ο όρος «αλληλογραφία» σημαίνει γραπτό μήνυμα σε οποιοδήποτε υλικό μέσο το οποίο μεταφέρεται και επιδίδεται στη διεύθυνση που αναγράφεται από τον αποστολέα επάνω στο αντικείμενο ή στο περιτύλιγμά του. Τα βιβλία, οι κατάλογοι, οι εφημερίδες και τα περιοδικά δεν θεωρούνται αλληλογραφία.

[4] Μεταφορά αλληλογραφίας για ίδιο λογαριασμό με οποιοδήποτε μέσο χερσαίας μεταφοράς.

[5] Μεταφορά αλληλογραφίας για ίδιο λογαριασμό αεροπορικώς.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες (Οι υπηρεσίες αυτές δεν καλύπτουν την οικονομική δραστηριότητα που συνίσταται στην παροχή περιεχομένου για τη μεταφορά του οποίου απαιτούνται τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες)	
α) Όλες οι υπηρεσίες που συνίστανται στη μετάδοση και λήψη σημάτων με οποιοδήποτε ηλεκτρομαγνητικό μέσο[1], εξαιρουμένων των ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων[2]	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β) Μετάδοση δορυφορικών εκπομπών[3]	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Καμία, εκτός από το ενδεχόμενο οι πάροχοι υπηρεσιών στον συγκεκριμένο τομέα να υποχρεούνται να εξυπηρετούν στόχους γενικού συμφέροντος όσον αφορά την μέσω του δικτύου τους μετάδοση περιεχομένου σύμφωνα με το ρυθμιστικό πλαίσιο της ΕΕ για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες. BE: Καμία δέσμευση.

1 Στις υπηρεσίες αυτές δεν περιλαμβάνεται η ηλεκτρονική επεξεργασία πληροφοριών και/ή δεδομένων (συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών) (μέρος της CPC 843), που υπάγεται στο σημείο 1.Β. Υπηρεσίες πληροφορικής.

2 Ως «ραδιοτηλεοπτική εκπομπή» νοείται η αδιάλειπτη αλυσίδα μετάδοσης που απαιτείται για τη διανομή σήματος τηλεοπτικού και ραδιοφωνικού προγράμματος στο ευρύ κοινό, η οποία όμως δεν καλύπτει τις ζεύξεις συνεισφοράς μεταξύ σταθμών.

3 Η δραστηριότητα αυτή καλύπτει την τηλεπικοινωνιακή υπηρεσία που συνίσταται στη μετάδοση και λήψη ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών εκπομπών μέσω δορυφόρου (η αδιάλειπτη αλυσίδα δορυφορικής μετάδοσης που απαιτείται για τη διανομή σήματος τηλεοπτικού και ραδιοφωνικού προγράμματος στο ευρύ κοινό). Καλύπτεται η πώληση δικαιωμάτων χρήσης δορυφορικών υπηρεσιών, πλην όμως δεν περιλαμβάνεται η πώληση πακέτων τηλεοπτικών προγραμμάτων σε νοικοκυριά.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
3. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ	
Κατασκευαστικές υπηρεσίες και συναφείς υπηρεσίες μηχανικού (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516 και CPC 517)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
4.ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ	
(εκτός από διανομή όπλων, πυρομαχικών, εκρηκτικών και λοιπού πολεμικού υλικού)	
Α. Υπηρεσίες αντιπροσώπων α) Αντιπροσωπείες αυτοκινήτων, μοτοσικλετών και μηχανοκίνητων ελκήθρων, καθώς και εξαρτημάτων και ανταλλακτικών αυτών (μέρος της CPC 61111, μέρος της CPC 6113 και μέρος της CPC 6121) β) Άλλες υπηρεσίες αντιπροσώπων (CPC 621)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU εκτός από AT, SI, SE και FI: Καμία δέσμευση για τη διανομή χημικών προϊόντων και πολύτιμων μετάλλων (και λίθων). AT: Καμία δέσμευση για τη διανομή πυροτεχνημάτων, πυροδοτούμενων ειδών, πυροκροτητών και τοξικών ουσιών.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
B. Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου α) Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου αυτοκινήτων, μοτοσικλετών και μηχανοκίνητων ελκήθρων, καθώς και εξαρτημάτων και ανταλλακτικών αυτών (μέρος της CPC 61111, μέρος της CPC 6113 και μέρος της CPC 6121) β) Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού (μέρος της CPC 7542) γ) Άλλες υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου (CPC 622 εκτός από υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου ενεργειακών προϊόντων[1])	AT, BG: Καμία δέσμευση για τη διανομή προϊόντων ιατρικής χρήσης, όπως ιατρικών και χειρουργικών εργαλείων, ιατρικών ουσιών και ειδών ιατρικής χρήσης. HR: Καμία δέσμευση για τη διανομή προϊόντων καπνού. Για τον τρόπο 1 AT, BG, FR, PL και RO: Καμία δέσμευση για τη διανομή καπνού και προϊόντων καπνού. BG, FI, PL και RO: Καμία δέσμευση για τη διανομή οινοπνευματωδών ποτών. SE: Καμία δέσμευση για τη λιανική διανομή οινοπνευματωδών ποτών. AT, BG, CZ, FI, RO, SK και SI: Καμία δέσμευση για τη διανομή φαρμακευτικών προϊόντων.

1 Οι υπηρεσίες αυτές, οι οποίες περιλαμβάνουν την CPC 62271, υπάγονται στην κατηγορία ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ στο σημείο 18.Δ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου[1] Λιανικό εμπόριο αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών και μηχανοκίνητων ελκήθρων, καθώς και εξαρτημάτων και ανταλλακτικών αυτών (CPC 61112, μέρος της CPC 6113 και μέρος της CPC 6121) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού (μέρος της CPC 7542) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου τροφίμων (CPC 631) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου άλλων (μη ενεργειακών) προϊόντων, εκτός από τη λιανική πώληση ιατροφαρμακευτικών και ορθοπεδικών ειδών[2] (CPC 632 εκτός από CPC 63211 και 63297) Δ. Δικαιόχρηση (CPC 8929)	BG, HU και PL: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες εμπορομεσίτη. FR: Όσον αφορά τις υπηρεσίες αντιπροσώπων, καμία δέσμευση για εμπόρους και μεσάζοντες που δραστηριοποιούνται σε 17 αγορές νωπών ειδών διατροφής εθνικού ενδιαφέροντος. Καμία δέσμευση για το χονδρικό εμπόριο φαρμακευτικών προϊόντων. MT: Καμία δέσμευση για τις αντιπροσωπείες. BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK και UK: Όσον αφορά το λιανικό εμπόριο, καμία δέσμευση εκτός από τις ταχυδρομικές παραγγελίες.

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής, οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ στα σημεία 1.Β. και 1.ΣΤ.ιβ).

[2] Η λιανική πώληση ιατροφαρμακευτικών και ορθοπεδικών ειδών υπάγεται στην κατηγορία ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ στο σημείο 1.Α.ια).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
5. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ (μόνο ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες)	
Α. Υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, FI, HR, MT, RO, SE και SI: Καμία δέσμευση. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Εντούτοις, οι υπήκοοι άλλων χωρών μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές για την ίδρυση και τη διεύθυνση εκπαιδευτικού ιδρύματος, καθώς και για διδασκαλία. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τη χορήγηση άδειας σε παρόχους υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση τίτλων σπουδών αναγνωρισμένων από το κράτος. Για τον τρόπο 2 CY, FI, HR, MT, RO, SE και SI: Καμία δέσμευση.
Β. Υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 922)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, FI, HR, MT, RO και SE: Καμία δέσμευση. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Εντούτοις, οι υπήκοοι άλλων χωρών μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές για την ίδρυση και τη διεύθυνση εκπαιδευτικού ιδρύματος, καθώς και για διδασκαλία. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τη χορήγηση άδειας σε παρόχους υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση τίτλων σπουδών αναγνωρισμένων από το κράτος. Για τον τρόπο 2 CY, FI, MT, RO και SE: Καμία δέσμευση. Για τους τρόπους 1 και 2 LV: Καμία δέσμευση για εκπαιδευτικές υπηρεσίες συναφείς με τη δευτεροβάθμια τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση μαθητών με αναπηρία (CPC 9224)

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 923)	Για τον τρόπο 1 AT, BG, CY, FI, MT, RO και SE: Καμία δέσμευση. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Εντούτοις, οι υπήκοοι άλλων χωρών μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές για την ίδρυση και τη διεύθυνση εκπαιδευτικού ιδρύματος, καθώς και για διδασκαλία. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τη χορήγηση άδειας σε παρόχους υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση τίτλων σπουδών αναγνωρισμένων από το κράτος. Για τον τρόπο 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO και SE: Καμία δέσμευση. Για τους τρόπους 1 και 2 CZ και SK: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, εκτός από υπηρεσίες μεταδευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης (CPC 92310)
Δ. Υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων (CPC 924)	Για τους τρόπους 1 και 2 CY, FI, MT, RO και SE: Καμία δέσμευση. AT: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες εκπαίδευσης ενηλίκων μέσω ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
E. Άλλες εκπαιδευτικές υπηρεσίες (CPC 929)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 1: HR: Καμία για την εκπαίδευση δι' αλληλογραφίας ή την εκπαίδευση μέσω τηλεπικοινωνιών.
6. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
A. Υπηρεσίες επεξεργασίας λυμάτων (CPC 9401)[1]	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE, LT και LV: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE, HU και LV: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.

[1] Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες αποχέτευσης.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Διαχείριση στερεών / επικίνδυνων αποβλήτων, εκτός από διασυνοριακή μεταφορά επικίνδυνων αποβλήτων α) Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων (CPC 9402)	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE και HU: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE και HU: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.
β) Υπηρεσίες υγιεινής και παρόμοιες υπηρεσίες (CPC 9403)	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE, HU και LT: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE, HU και LT: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Γ. Προστασία του αέρα του περιβάλλοντος και του κλίματος (CPC 9404)[1]	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE, FI, LT, PL και RO: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE, FI, LT, PL, RO: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.

1 Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Απορρύπανση και καθαρισμός εδάφους και υδάτων α) Επεξεργασία, καθαρισμός μολυσμένων/ρυπασμένων εδαφών και υδάτων (μέρος της CPC 94060)[1]	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE, FI και RO: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE, FI, RO: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Ε. Μείωση του θορύβου και των κραδασμών (CPC 9405)	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE, FI, LT, PL και RO: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE, FI, LT, PL και RO: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.

1 Αντιστοιχεί σε μέρος των υπηρεσιών προστασίας της φύσης και του τοπίου.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΣΤ. Προστασία της βιοποικιλότητας και του τοπίου α) Υπηρεσίες προστασίας της φύσης και του τοπίου (μέρος της CPC 9406)	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE, FI και RO: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE, FI και RO: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Ζ. Λοιπές περιβαλλοντικές και βοηθητικές υπηρεσίες (CPC 94090)	Για τον τρόπο 1 EU, εκτός από EE, FI και RO: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών. EE, FI και RO: Καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
7. ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α. Υπηρεσίες ασφάλισης και συναφείς με την ασφάλιση υπηρεσίες	Για τους τρόπους 1 και 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI και UK: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση κατά κινδύνων που σχετίζονται με: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (περιλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα μεταφερόμενα εμπορεύματα, το όχημα μεταφοράς των εμπορευμάτων και όλες τις απορρέουσες ευθύνες· και ii) τα εμπορεύματα υπό διεθνή διαμετακόμιση. AT: Απαγορεύονται οι δραστηριότητες προώθησης και η διαμεσολάβηση για λογαριασμό θυγατρικής μη εγκατεστημένης στην Ένωση ή υποκαταστήματος μη εγκατεστημένου στην Αυστρία (εκτός από περιπτώσεις αντασφάλισης και επανεκχώρησης). Συμβόλαια υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών, εκτός από περιπτώσεις ασφάλισης διεθνών εμπορικών πτήσεων, μπορούν να συνάπτονται μόνον από θυγατρική εγκατεστημένη στην Ένωση ή από υποκατάστημα εγκατεστημένο στην Αυστρία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	DK: Συμβόλαια υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών μπορούν να συνάπτονται μόνον από επιχειρήσεις εγκατεστημένες στην Ένωση. Κανένα φυσικό πρόσωπο ή εταιρεία (συμπεριλαμβανομένων των ασφαλιστικών εταιρειών) δεν δύναται να συμμετέχει στη Δανία, για επιχειρηματικούς λόγους, στην άσκηση δραστηριοτήτων πρωτασφάλισης για άτομα που έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στη Δανία, για δανικά πλοία ή για ακίνητα στη Δανία, εκτός από τις ασφαλιστικές εταιρείες που έχουν λάβει άδεια λειτουργίας δυνάμει της δανικής νομοθεσίας ή από τις αρμόδιες αρχές της Δανίας. DE: Συμβόλαια υποχρεωτικής ασφάλισης εναέριων μεταφορών συνάπτονται μόνον από θυγατρική εγκατεστημένη στην Ένωση ή από υποκατάστημα εγκατεστημένο στη Γερμανία. Αν μια αλλοδαπή ασφαλιστική εταιρεία έχει ιδρύσει υποκατάστημα στη Γερμανία, μπορεί να συνάπτει ασφαλιστήρια συμβόλαια στη Γερμανία για διεθνείς μεταφορές μόνο μέσω του υποκαταστήματος που είναι εγκατεστημένο στη Γερμανία. FR: Ασφάλιση έναντι κινδύνων που σχετίζονται με τις χερσαίες μεταφορές μπορούν να αναλαμβάνουν μόνο ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Ένωση. PL: Καμία δέσμευση για δραστηριότητες αντασφάλισης και επανεκχώρησης, εκτός από την περίπτωση κινδύνων που σχετίζονται με εμπορεύματα υπό διεθνή διαμετακόμιση. PT: Συμβόλαια ασφάλισης εναέριων και θαλασσίων μεταφορών, τα οποία καλύπτουν εμπορεύματα, αεροσκάφη, σκάφη και ασφάλεια αστικής ευθύνης, συνάπτονται μόνο από εταιρείες εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση· μόνο φυσικά πρόσωπα ή εταιρείες εγκατεστημένες στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να ενεργούν ως διαμεσολαβητές για τις ασφαλίσεις αυτού του τύπου στην Πορτογαλία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	Για τον τρόπο 1 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI και UK: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες διαμεσολάβησης πρωτασφάλισης, εκτός από ασφάλιση κατά κινδύνων που σχετίζονται με: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (περιλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα μεταφερόμενα εμπορεύματα, το όχημα μεταφοράς των εμπορευμάτων και όλες τις απορρέουσες ευθύνες· και ii) τα εμπορεύματα υπό διεθνή διαμετακόμιση. BG: Καμία δέσμευση για την πρωτασφάλιση, εκτός από υπηρεσίες που παρέχονται από αλλοδαπούς παρόχους προς αλλοδαπούς στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας. Συμβόλαια ασφάλισης μεταφορών, τα οποία καλύπτουν τη μεταφορά εμπορευμάτων, την ασφάλιση οχημάτων και την ασφάλιση αστικής ευθύνης για κινδύνους στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, δεν μπορούν να συνάπτονται απευθείας από αλλοδαπές ασφαλιστικές εταιρείες. Μια αλλοδαπή ασφαλιστική εταιρεία μπορεί να συνάπτει ασφαλιστήρια συμβόλαια μόνο μέσω υποκαταστήματος. Καμία δέσμευση για ασφάλιση τραπεζικών καταθέσεων και παρόμοια συστήματα αποζημιώσεων, καθώς και για συστήματα υποχρεωτικής ασφάλισης.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
B. Τραπεζικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (εκτός των ασφαλιστικών)	CY, LV και MT: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση κατά κινδύνων που σχετίζονται με: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (περιλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα μεταφερόμενα εμπορεύματα, το όχημα μεταφοράς των εμπορευμάτων και όλες τις απορρέουσες ευθύνες· και ii) τα εμπορεύματα υπό διεθνή διαμετακόμιση. LT: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, εκτός από την ασφάλιση κατά κινδύνων που σχετίζονται με: i) τις θαλάσσιες μεταφορές και την εμπορική αεροπορία, καθώς και τις διαστημικές εκτοξεύσεις και μεταφορές (περιλαμβανομένων των δορυφόρων), η οποία καλύπτει το σύνολο ή τμήμα από τα ακόλουθα: τα μεταφερόμενα εμπορεύματα, το όχημα μεταφοράς των εμπορευμάτων και όλες τις απορρέουσες ευθύνες· και

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	ii) τα εμπορεύματα υπό διεθνή διαμετακόμιση, με εξαίρεση την περίπτωση χερσαίων μεταφορών για κινδύνους εντός της Λιθουανίας. BG, LV, LT και PL: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες ασφαλιστικής διαμεσολάβησης. ES: Για υπηρεσίες αναλογιστή, απαίτηση μόνιμης κατοικίας και τριετής συναφής πείρα. FI: Μόνον ασφαλιστικές εταιρείες που έχουν την έδρα τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή έχουν υποκατάστημα στη Φινλανδία μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες πρωτασφάλισης (συμπεριλαμβανομένης της συνασφάλισης). Για παροχή υπηρεσιών ασφαλιστικής μεσιτείας, απαιτείται μόνιμη κύρια εγκατάσταση στην ΕΕ. HR: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες πρωτασφάλισης και διαμεσολάβησης πρωτασφάλισης, εκτός από α) ασφάλειες ζωής: για την παροχή υπηρεσιών ασφάλειας ζωής σε αλλοδαπούς που κατοικούν στην Κροατία· β) ασφάλειες, εκτός των ασφαλειών ζωής: για την παροχή υπηρεσιών ασφάλειας, εκτός των ασφαλειών ζωής, σε αλλοδαπούς που κατοικούν στην Κροατία, εξαιρουμένης της ασφάλειας αστικής ευθύνης για αυτοκίνητα· γ) θαλάσσιες, αεροπορικές και άλλες μεταφορές. HU: Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης στην ουγγρική επικράτεια από ασφαλιστικές εταιρείες μη εγκατεστημένες στην ΕΕ επιτρέπεται μόνον μέσω υποκαταστήματος καταχωρισμένου στην Ουγγαρία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	IT: Καμία δέσμευση για το επάγγελμα του αναλογιστή. Ασφαλιστήρια συμβόλαια για τη μεταφορά εμπορευμάτων, την ασφάλιση οχημάτων και την ασφάλιση αστικής ευθύνης για κινδύνους στο έδαφος της Ιταλίας μπορούν να συνάπτονται μόνον από ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Ένωση. Αυτή η επιφύλαξη δεν ισχύει για διεθνείς μεταφορές που αφορούν εισαγωγές στην Ιταλία. SE: Η παροχή υπηρεσιών πρωτασφάλισης επιτρέπεται μόνο μέσω παρόχου ασφαλιστικών υπηρεσιών που έχει λάβει άδεια λειτουργίας στη Σουηδία, υπό την προϋπόθεση ότι ο ξένος πάροχος ασφαλιστικών υπηρεσιών και η σουηδική ασφαλιστική εταιρεία ανήκουν στον ίδιο όμιλο εταιρειών ή έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας μεταξύ τους. Για τον τρόπο 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI και UK: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες διαμεσολάβησης.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	BG: Όσον αφορά τις υπηρεσίες πρωτασφάλισης, βουλγαρικά φυσικά και νομικά πρόσωπα, καθώς και αλλοδαπά πρόσωπα που ασκούν επιχειρηματική δραστηριότητα στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, μπορούν να συνάπτουν ασφαλιστήρια συμβόλαια για τη δραστηριότητά τους στη Βουλγαρία μόνον με παρόχους που έχουν άδεια άσκησης ασφαλιστικών δραστηριοτήτων στη Βουλγαρία. Οι ασφαλιστικές αποζημιώσεις που προκύπτουν από τα εν λόγω συμβόλαια καταβάλλονται στη Βουλγαρία. Καμία δέσμευση για ασφάλιση τραπεζικών καταθέσεων και παρόμοια συστήματα αποζημιώσεων, καθώς και για συστήματα υποχρεωτικής ασφάλισης.
	HR: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες πρωτασφάλισης και διαμεσολάβησης πρωτασφάλισης, εκτός από
	α) ασφάλειες ζωής: για τη δυνατότητα αλλοδαπών που κατοικούν στην Κροατία να συνάπτουν ασφάλειες ζωής·
	β) ασφάλειες, εκτός των ασφαλειών ζωής:
	i) για τη δυνατότητα αλλοδαπών που κατοικούν στην Κροατία να συνάπτουν ασφάλειες, εκτός των ασφαλειών ζωής, εξαιρουμένης της ασφάλισης αστικής ευθύνης για αυτοκίνητα·
	ii) - ασφάλιση κατά κινδύνων για πρόσωπα και περιουσιακά στοιχεία η οποία δεν διατίθεται στη Δημοκρατία της Κροατίας· - εταιρείες που αγοράζουν ασφάλεια στο εξωτερικό σε συνδυασμό με επενδυτικά έργα στο εξωτερικό, συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού για τα εν λόγω έργα· - για την εξασφάλιση της επιστροφής εξωτερικών δανείων (εμπράγματη εγγύηση)· - ασφάλιση προσώπων και περιουσιακών στοιχείων για πλήρως ελεγχόμενες εταιρείες και κοινές επιχειρήσεις οι οποίες δραστηριοποιούνται οικονομικά σε χώρα του εξωτερικού, εάν αυτό συνάδει με τους κανονισμούς της εν λόγω χώρας ή απαιτείται από την καταχώρισή της· - πλοία υπό ναυπήγηση και γενική επισκευή, εάν αυτό προβλέπεται από τη σύμβαση που έχει συναφθεί με τον ξένο πελάτη (αγοραστή)·
	γ) θαλάσσιες, αεροπορικές και άλλες μεταφορές.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	IT: Ασφαλιστήρια συμβόλαια για τη μεταφορά εμπορευμάτων, την ασφάλιση οχημάτων και την ασφάλιση αστικής ευθύνης για κινδύνους στο έδαφος της Ιταλίας μπορούν να συνάπτονται μόνον από ασφαλιστικές εταιρείες εγκατεστημένες στην Ένωση. Αυτή η επιφύλαξη δεν ισχύει για διεθνείς μεταφορές που αφορούν εισαγωγές στην Ιταλία.
	Για τον τρόπο 1
	AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE και UK: Καμία δέσμευση εκτός από την παροχή χρηματοπιστωτικών πληροφοριών και την επεξεργασία χρηματοπιστωτικών δεδομένων, καθώς και συμβουλευτικές και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες εκτός της διαμεσολάβησης.
	CY: Καμία δέσμευση εκτός από την αγοραπωλησία κινητών αξιών, την παροχή χρηματοπιστωτικών πληροφοριών και την επεξεργασία χρηματοπιστωτικών δεδομένων, καθώς και συμβουλευτικές και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες εκτός της διαμεσολάβησης.
	BE: Απαιτείται εγκατάσταση στο Βέλγιο για την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών στον τομέα των επενδύσεων.
	BG: Ενδέχεται να ισχύουν περιορισμοί και όροι όσον αφορά τη χρήση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου.
	EE: Για αποδοχή καταθέσεων, απαιτείται έγκριση της εσθονικής εποπτικής αρχής χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και καταχώριση βάσει της εσθονικής νομοθεσίας ως ανώνυμη εταιρεία, θυγατρική ή υποκατάστημα.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	Για την άσκηση δραστηριοτήτων διαχείρισης εταιρειών επενδύσεων απαιτείται η σύσταση ειδικής εταιρείας διαχείρισης, ενώ ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων εταιρειών επενδύσεων μπορούν να ενεργούν μόνον εταιρείες με καταστατική έδρα στην Ένωση. HR: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες δανεισμού, χρηματοδοτικής μίσθωσης, πληρωμών και μεταφοράς χρημάτων, τις εγγυήσεις και δεσμεύσεις, τις υπηρεσίες χρηματομεσιτείας, την παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών, καθώς και συμβουλευτικές και άλλες βοηθητικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες εκτός της διαμεσολάβησης. LT: Για την άσκηση δραστηριοτήτων διαχείρισης εταιρειών επενδύσεων απαιτείται η σύσταση ειδικής εταιρείας διαχείρισης, ενώ ως θεματοφύλακες των περιουσιακών στοιχείων εταιρειών επενδύσεων μπορούν να ενεργούν μόνον εταιρείες με καταστατική έδρα ή υποκατάστημα στη Λιθουανία. IE: Η παροχή επενδυτικών υπηρεσιών ή συμβουλών προϋποθέτει είτε (I) έκδοση άδειας στην Ιρλανδία, για την οποία κανονικά απαιτείται το νομικό πρόσωπο να έχει συσταθεί ως κεφαλαιουχική ή ως προσωπική εταιρεία ή ως ατομική επιχείρηση, σε κάθε περίπτωση να έχει κεντρική/καταστατική έδρα στην Ιρλανδία (σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να μην απαιτείται άδεια, π.χ. όταν ένας πάροχος υπηρεσιών τρίτης χώρας δεν έχει εμπορική παρουσία στην Ιρλανδία και η υπηρεσία δεν παρέχεται σε ιδιώτες), είτε (II) έκδοση άδειας σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ για τις επενδυτικές υπηρεσίες. IT: Καμία δέσμευση για τους «promotori di servizi finanziari» (πωλητές χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	LV: Καμία δέσμευση εκτός από την παροχή χρηματοπιστωτικών πληροφοριών, καθώς και συμβουλευτικές και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες εκτός της διαμεσολάβησης. LT: Απαιτείται εμπορική παρουσία για τη διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων. MT: Καμία δέσμευση, εκτός από την αποδοχή καταθέσεων, τον κάθε μορφής δανεισμό, την παροχή χρηματοπιστωτικών πληροφοριών και την επεξεργασία χρηματοπιστωτικών δεδομένων, καθώς και συμβουλευτικές και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες εκτός της διαμεσολάβησης. PL: Για την παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών, καθώς και λογισμικού επεξεργασίας χρηματοπιστωτικών δεδομένων και συναφούς λογισμικού: απαίτηση χρήσης του δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών ή του δικτύου άλλου εγκεκριμένου παρόχου. RO: Καμία δέσμευση για χρηματοδοτική μίσθωση, για διαπραγμάτευση μέσων της χρηματαγοράς, συναλλάγματος, παράγωγων προϊόντων, μέσων που στηρίζονται σε συναλλαγματικές ισοτιμίες και επιτόκια, κινητών αξιών και άλλων διαπραγματεύσιμων τίτλων και περιουσιακών στοιχείων, για συμμετοχή σε εκδόσεις κάθε μορφής χρεογράφων, για διαχείριση περιουσιακών στοιχείων και για υπηρεσίες εκκαθάρισης και συμψηφισμού για χρηματοπιστωτικά περιουσιακά στοιχεία. Υπηρεσίες πληρωμών και μεταφοράς χρημάτων επιτρέπονται μόνο μέσω τραπεζών της ημεδαπής. SI: i) Συμμετοχή σε εκδόσεις κρατικών ομολόγων, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	ii) Όλοι οι άλλοι υποτομείς, εκτός από την παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών, την αποδοχή πιστώσεων (κάθε είδους δανεισμός) και την αποδοχή εγγυήσεων και δεσμεύσεων ξένων πιστωτικών ιδρυμάτων από εγχώρια νομικά πρόσωπα και ατομικές επιχειρήσεις, καθώς και συμβουλευτικές και άλλες βοηθητικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες: Καμία δέσμευση. Τα μέλη του Χρηματιστηρίου Αξιών της Σλοβενίας πρέπει να έχουν συσταθεί στη Δημοκρατία της Σλοβενίας ή να είναι υποκαταστήματα αλλοδαπών εταιρειών επενδύσεων ή τραπεζών. Για τον τρόπο 2 BG: Ενδέχεται να ισχύουν περιορισμοί και όροι όσον αφορά τη χρήση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου. PL: Για την παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών, καθώς και λογισμικού επεξεργασίας χρηματοπιστωτικών δεδομένων και συναφούς λογισμικού: απαίτηση χρήσης του δημόσιου δικτύου τηλεπικοινωνιών ή του δικτύου άλλου εγκεκριμένου παρόχου.
8. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΜΕΡΙΜΝΑΣ	
(μόνο ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες)	
Α. Νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 9311)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK και UK: Καμία δέσμευση. HR: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες τηλεϊατρικής:
Γ. Υγειονομικά ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 93193)	Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Υπηρεσίες κοινωνικής μέριμνας (CPC 933)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 BE: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες κοινωνικής μέριμνας, εκτός από τα αναρρωτήρια, τα άσυλα και τους οίκους ευγηρίας.
9. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ	
Α. Ξενοδοχεία, εστιατόρια και υπηρεσίες τροφοδοσίας (CPC 641, CPC 642 και CPC 643) εκτός από την τροφοδοσία για υπηρεσίες εναέριων μεταφορών[1]	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες τροφοδοσίας. HR: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Β. Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (συμπεριλαμβανομένων των συνοδών) (CPC 7471)	Για τον τρόπο 1 BG, HU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.

[1] Η τροφοδοσία για υπηρεσίες εναέριων μεταφορών υπάγεται στην κατηγορία ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ στο σημείο 12.Δ.α) Υπηρεσίες εδάφους.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες ξεναγών (CPC 7472)	Για τον τρόπο 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK και SI: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
10. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ (εκτός από οπτικοακουστικές υπηρεσίες)	
Α. Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων των θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων, των τσίρκων και των ντισκοτέκ) (CPC 9619)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK και SI: Καμία δέσμευση. BG: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες θεατρικού παραγωγού, χορωδίας, μουσικού συγκροτήματος και ψυχαγωγικής ορχήστρας (CPC 96191), τις υπηρεσίες που παρέχονται από συγγραφείς, συνθέτες, γλύπτες, διασκεδαστές και άλλους μεμονωμένους καλλιτέχνες (CPC 96192) και τις βοηθητικές θεατρικές υπηρεσίες (CPC 96193). EE: Καμία δέσμευση για τις άλλες υπηρεσίες ψυχαγωγίας (CPC 96199), εκτός από τις κινηματογραφικές αίθουσες. LT και LV: Χωρίς περιορισμούς, εκτός από τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης κινηματογραφικών αιθουσών (μέρος της CPC 96199).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων και πρακτορείων τύπου (CPC 962)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ. Βιβλιοθήκες, αρχεία, μουσεία και άλλες πολιτιστικές υπηρεσίες (CPC 963)	Για τον τρόπο 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση.
Δ. Αθλητικές υπηρεσίες (CPC 9641)	Για τους τρόπους 1 και 2 AT: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες χιονοδρομικών σχολών και οδηγών ορειβασίας. BG, CZ, LV, MT, PL, RO και SK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 1 CY, EE και HR: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Ε. Υπηρεσίες πάρκων αναψυχής και παραλιών (CPC 96491)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
11. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Α. Θαλάσσιες μεταφορές α) Διεθνείς μεταφορές επιβατών (CPC 7211 πλην εθνικών ενδομεταφορών[1]). β) Διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7212 πλην εθνικών ενδομεταφορών)[2]	Για τους τρόπους 1 και 2 BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI και SE: Υπηρεσίες μεταφόρτωσης από πλοία feeder κατόπιν έγκρισης.

[1] Με την επιφύλαξη του πεδίου δραστηριοτήτων που μπορούν να θεωρηθούν ως «ενδομεταφορές» (καμποτάζ) στο πλαίσιο της σχετικής εθνικής νομοθεσίας, ο παρών πίνακας δεν περιλαμβάνει τις εθνικές ενδομεταφορές, που θεωρείται ότι καλύπτουν τη μεταφορά επιβατών ή εμπορευμάτων μεταξύ ενός λιμένα ή σημείου κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και άλλου λιμένα ή σημείου του ίδιου κράτους μέλους, περιλαμβάνοντας την υφαλοκρηπίδα όπως προβλέπεται στη σύμβαση των ΗΕ για το δίκαιο της θάλασσας, καθώς και τις μεταφορές που έχουν αφετηρία και προορισμό τον ίδιο λιμένα ή το ίδιο σημείο που βρίσκεται σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

[2] Περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες μεταφόρτωσης από πλοία feeder και η μεταφορά εξοπλισμού από παρόχους υπηρεσιών διεθνών θαλασσίων μεταφορών μεταξύ λιμένων του ιδίου κράτους εφόσον δεν δημιουργούν εισόδημα.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών α) Μεταφορές επιβατών (CPC 7221 πλην εθνικών ενδομεταφορών) β) Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7222 πλην εθνικών ενδομεταφορών)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Βάσει των μέτρων που απορρέουν από τις υπάρχουσες ή μελλοντικές συμφωνίες σχετικά με την πρόσβαση στις εσωτερικές υδάτινες οδούς (συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών μετά τη σύνδεση Ρήνου-Μάιν-Δούναβη), ορισμένα δικαιώματα διέλευσης ανήκουν αποκλειστικά σε φορείς που εδρεύουν στις ενδιαφερόμενες χώρες και πληρούν τα κριτήρια ιθαγένειας όσον αφορά τους ιδιοκτήτες τους. Με την επιφύλαξη των κανονισμών για την εφαρμογή της σύμβασης του Μάνχαϊμ για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο και της σύμβασης του Βελιγραδίου για τη ναυσιπλοΐα στο Δούναβη. AT: Απαιτείται η ύπαρξη εταιρείας καταχωρισμένης στο εμπορικό μητρώο ή μόνιμης εγκατάστασης στην Αυστρία. BG, CY, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE και SI: Καμία δέσμευση. CZ και SK: Καμία δέσμευση μόνο για τον τρόπο 1.
Γ. Σιδηροδρομικές μεταφορές α) Μεταφορές επιβατών (CPC 7111) β) Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7112)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Οδικές μεταφορές α) Μεταφορές επιβατών (CPC 7121 και CPC 7122) β) Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7123, εκτός από μεταφορά αλληλογραφίας για ίδιο λογαριασμό[1]).	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Ε. Μεταφορά άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[2] (CPC 7139)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση.

[1] Μέρος της CPC 71235, που υπάγεται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ στο σημείο 2.Α. Υπηρεσίες ταχυδρομείων και ταχυμεταφορών.

[2] Η μεταφορά καυσίμων με αγωγούς υπάγεται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ στο σημείο 13.Β.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
12. ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ[1]	
Α. Βοηθητικές υπηρεσίες για τις θαλάσσιες μεταφορές α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων δια θαλάσσης β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες εκτελωνισμού δ) Υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης	

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών, οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ στα σημεία 1.ΣΤ.ιβ) 1. έως 1.ΣΤ.ιβ) 4.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ε) Υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου στ) Υπηρεσίες διαμετακόμισης εμπορευμάτων διά θαλάσσης ζ) Ναύλωση σκαφών με πλήρωμα (CPC 7213) η) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7214) θ) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για θαλάσσιες μεταφορές (μέρος της CPC 745) ι) Άλλες υποστηρικτικές και βοηθητικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες διακίνησης φορτίου δια θαλάσσης, τις υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης, τις υπηρεσίες εκτελωνισμού και τις υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI και SE: Καμία δέσμευση για τη ναύλωση σκαφών με πλήρωμα BG: καμία δέσμευση AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης HR: Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Β. Βοηθητικές υπηρεσίες για τις μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (μέρος της CPC 741) β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων (μέρος της CPC 748)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Βάσει των μέτρων που απορρέουν από τις υπάρχουσες ή μελλοντικές συμφωνίες σχετικά με την πρόσβαση στις εσωτερικές υδάτινες οδούς (περιλαμβανομένων των συμφωνιών μετά τη σύνδεση Ρήνου-Μάιν-Δούναβη), ορισμένα δικαιώματα διέλευσης ανήκουν αποκλειστικά σε φορείς που εδρεύουν στις ενδιαφερόμενες χώρες και πληρούν τα κριτήρια ιθαγένειας όσον αφορά τους ιδιοκτήτες τους. Με την επιφύλαξη των κανονισμών για την εφαρμογή της σύμβασης του Μάνχαϊμ για τη ναυσιπλοΐα στον Ρήνο. EU: Καμία δέσμευση για υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης, εκτός από CZ, LV και SK μόνο για τον τρόπο 2, όπου: Καμία. HR: Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
δ) Ναύλωση σκαφών με πλήρωμα (CPC 7223) ε) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7224) στ) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών (μέρος της CPC 745) ζ) Άλλες υποστηρικτικές και βοηθητικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Για τον τρόπο 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI και SE: Καμία δέσμευση για τη ναύλωση σκαφών με πλήρωμα
Γ. Βοηθητικές υπηρεσίες για τις σιδηροδρομικές μεταφορές α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (μέρος της CPC 741) β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742)	

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
γ) Υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων (μέρος της CPC 748) δ) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7113) ε) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 743) στ) Άλλες υποστηρικτικές και βοηθητικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης HR: Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Δ. Βοηθητικές υπηρεσίες για τις οδικές μεταφορές α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (μέρος της CPC 741) β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742)	Για τον τρόπο 1 AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI και SE: Καμία δέσμευση για την ενοικίαση εμπορικών οδικών οχημάτων με οδηγό HR: Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων και υποστηρικτικές υπηρεσίες για οδικές μεταφορές που υπόκεινται σε άδεια. Για τον τρόπο 2

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
γ) Υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων (μέρος της CPC 748) δ) Ενοικίαση επαγγελματικών οδικών οχημάτων με οδηγό (CPC 7124) ε) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για οδικές μεταφορές (CPC 744) στ) Άλλες υποστηρικτικές και βοηθητικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 749)	Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Βοηθητικές υπηρεσίες για τις υπηρεσίες εναέριων μεταφορών	
α) Υπηρεσίες εδάφους (συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών τροφοδοσίας)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες τροφοδοσίας. Για τον τρόπο 2 BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK και SI: Καμία δέσμευση.
β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ) Υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων (μέρος της CPC 748)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ) Ναύλωση αεροσκαφών με πλήρωμα (CPC 734)	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται από αερομεταφορείς της Ένωσης πρέπει να είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που χορηγεί άδεια στον αερομεταφορέα ή σε άλλο κράτος της Ένωσης. Για την καταχώρισή του στο νηολόγιο, το αεροσκάφος ενδέχεται να απαιτείται να ανήκει είτε σε φυσικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ιθαγένειας είτε σε νομικό πρόσωπο που πληροί συγκεκριμένα κριτήρια ως προς την κατοχή του κεφαλαίου και τον έλεγχο.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	Κατ' εξαίρεση, ένας αλλοδαπός αερομεταφορέας μπορεί να ναυλώσει αεροσκάφος νηολογημένο εκτός της ΕΕ σε αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κάτω από ορισμένες συνθήκες, για τις έκτακτες ανάγκες, τις εποχικές ανάγκες και για την αντιμετώπιση λειτουργικών δυσκολιών του αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που δεν μπορούν να ικανοποιηθούν εύλογα μέσω της ναύλωσης αεροσκάφους νηολογημένου εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και με την προϋπόθεση το κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που χορηγεί την άδεια στον αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δώσει έγκριση περιορισμένης διάρκειας.
ε) Πωλήσεις και μάρκετινγκ στ) Ηλεκτρονικό σύστημα κρατήσεων	Για τους τρόπους 1 και 2 EU: Όταν δεν παρέχεται στους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης ισοδύναμη μεταχείριση[1] με αυτή που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από παρόχους υπηρεσιών ΗΣΚ εκτός της ΕΕ, ή όταν δεν παρέχεται στους παρόχους υπηρεσιών ΗΣΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης ισοδύναμη μεταχείριση με αυτή που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση από αερομεταφορείς τρίτων χωρών, μπορεί να ληφθούν μέτρα για την ισοδύναμη μεταχείριση των αερομεταφορέων τρίτων χωρών από τους παρόχους υπηρεσιών ΗΣΚ στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή, αντίστοιχα, των παρόχων υπηρεσιών ΗΣΚ τρίτων χωρών από τους αερομεταφορείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
ζ) Διαχείριση αερολιμένων	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.

[1] Ως «ισοδύναμη μεταχείριση» νοείται η μη διακριτική μεταχείριση αερομεταφορέων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των παρόχων υπηρεσιών ΗΣΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Ε. Βοηθητικές υπηρεσίες για τη μεταφορά άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[1] α) Φύλαξη και αποθήκευση αγαθών που μεταφέρονται με αγωγούς, εκτός από καύσιμα (μέρος της CPC 742)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
13. ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Παροχή υπηρεσίας συνδυασμένων μεταφορών	BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT και UK: Καμία, με την επιφύλαξη των περιορισμών που αναγράφονται στον παρόντα κατάλογο δεσμεύσεων και αφορούν οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς. AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI και SK: Καμία δέσμευση.

1 Οι βοηθητικές υπηρεσίες για τη μεταφορά καυσίμων με αγωγούς υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ στο σημείο 13.Γ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
14. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ	
Α. Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη (CPC 883)[1]	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β. Μεταφορά καυσίμων με αγωγούς (CPC 7131)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση.

1 Περιλαμβάνει τις ακόλουθες υπηρεσίες που παρέχονται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης: διαχειριστικές και συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εξόρυξης, προετοιμασία χερσαίων εργοταξίων, εγκατάσταση χερσαίων γεωτρύπανων, γεώτρηση, διατρητικές κεφαλές, σωληνώσεις και αγωγούς γεωτρήσεων, προμήθεια λάσπης, έλεγχο στερεών, αλίευση και ειδικές εργασίες στον πυθμένα της γεώτρησης, γεωλογία γεωτρήσεων και έλεγχο διάτρησης, πυρηνοληψία, δοκιμή γεωτρήσεων, συρματόσκοινα, προμήθεια και εισπίεση ρευστών πλήρωσης (άλμες), προμήθεια και εγκατάσταση διατάξεων πλήρωσης, τσιμέντωση (με αντλίες πίεσης), υπηρεσίες διέγερσης (ρωγμάτωση, οξίνιση και άντληση υπό πίεση), συντήρηση και επιδιόρθωση παραγωγικής γεώτρησης, σφράγισμα και εγκατάλειψη γεωτρήσεων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης καυσίμων που μεταφέρονται με αγωγούς (μέρος της CPC 742)	Για τον τρόπο 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE και UK: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Δ. Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου στερεών, υγρών και αέριων καυσίμων και συναφών προϊόντων (CPC 62271) και υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου ηλεκτρικού ρεύματος, ατμού και ζεστού νερού	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου ηλεκτρικού ρεύματος, ατμού και ζεστού νερού. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Ε. Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου καυσίμων κίνησης (CPC 613)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ΣΤ. Λιανική πώληση μαζούτ, αερίου σε φιάλες, άνθρακα και καυσόξυλων (CPC 63297) και υπηρεσίες λιανικού εμπορίου ηλεκτρικού ρεύματος, αερίου (όχι σε φιάλες), ατμού και ζεστού νερού	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση για τις υπηρεσίες λιανικού εμπορίου ηλεκτρικού ρεύματος, αερίου (όχι σε φιάλες), ατμού και ζεστού νερού. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK και UK: Για τη λιανική πώληση μαζούτ, αερίου σε φιάλες, άνθρακα και καυσόξυλων, καμία δέσμευση εκτός από τις ταχυδρομικές παραγγελίες όπου: καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Ζ. Υπηρεσίες συναφείς με τη διανομή ενέργειας (CPC 887)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση εκτός από τις υπηρεσίες παροχής συμβουλών όπου: καμία. Για τον τρόπο 2 Καμία.
15. ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	
α) Στεγνοκαθαριστήρια (CPC 9701)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
β) Υπηρεσίες κομμωτηρίου (CPC 97021)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
γ) Υπηρεσίες αισθητικής και υπηρεσίες περιποίησης των νυχιών (CPC 97022)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
δ) Άλλες υπηρεσίες αισθητικού π.δ.κ.α. (CPC 97029)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ε) Λουτρά και μη θεραπευτικά μασάζ, εφόσον παρέχονται για λόγους ευεξίας και χαλάρωσης και όχι για ιατρικούς λόγους ή λόγους αποκατάστασης[1] (CPC έκδοση 1.0 97230)	Για τον τρόπο 1 EU: Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ζ) Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιακών συνδέσεων (CPC 7543)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

[1] Τα θεραπευτικά μασάζ και οι λουτροθεραπείες υπάγονται στις κατηγορίες 1.A.η) Ιατρικές υπηρεσίες, 1.A.ι) 2 Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό, καθώς και υπηρεσίες υγείας (8.A και 8.Γ).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-Γ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΣΤΕΛΕΧΗ, ΑΣΚΟΥΜΕΝΟΥΣ ΠΤΥΧΙΟΥΧΟΥΣ ΚΑΙ ΠΩΛΗΤΕΣ ΑΓΑΘΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ (ΕΝΩΣΗ)

1. Στον κατάλογο επιφυλάξεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται σύμφωνα με τα τμήματα 2 και 3 του κεφαλαίου 6 (Εγκατάσταση, συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και ηλεκτρονικό εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, για τις οποίες ισχύουν περιορισμοί όσον αφορά τα στελέχη και τους ασκούμενους πτυχιούχους σύμφωνα με το άρθρο 89 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και τους πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 90 της παρούσας συμφωνίας, και προσδιορίζονται οι συγκεκριμένοι περιορισμοί. Ο εν λόγω κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας για τον οποίο ισχύουν οι περιορισμοί· και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύοντες περιορισμοί.

   Όταν η στήλη που αναφέρεται στο στοιχείο β) περιλαμβάνει μόνον επιφυλάξεις που διατηρούν συγκεκριμένα κράτη μέλη, τα κράτη μέλη που δεν αναφέρονται σε αυτήν αναλαμβάνουν δεσμεύσεις στον σχετικό τομέα χωρίς επιφυλάξεις (η απουσία επιφυλάξεων εκ μέρους κρατών μελών σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις ούτε τις επιφυλάξεις που ενδέχεται να ισχύουν για τον τομέα στο σύνολο της Ένωσης).

   Η Ένωση δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις σε κλάδους οικονομικής δραστηριότητας οι οποίοι δεν απελευθερώνονται (παραμένουν χωρίς καμία δέσμευση) σύμφωνα με τα τμήματα 2 και 3 του κεφαλαίου 6 (Εγκατάσταση, συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και ηλεκτρονικό εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

2. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων:

   α) ο όρος «CPC» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά Μ, αριθ. 77, CPC prov, 1991· και

   β) ο όρος «CPC έκδοση 1.0» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά Μ, αριθ. 77, CPC έκδοση 1.0, 1998.

3. Οι δεσμεύσεις σχετικά με τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους, τους πωλητές επιχειρηματικών υπηρεσιών και τους πωλητές αγαθών δεν εφαρμόζονται σε περιπτώσεις κατά τις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλο τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

4. Στον κατάλογο που ακολουθεί δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτούμενα τυπικά προσόντα και διαδικασίες, τεχνικά πρότυπα και απαιτήσεις ή διαδικασίες αδειοδότησης, εφόσον δεν συνιστούν περιορισμό κατά την έννοια των άρθρων 89 και 90 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, ανάγκη αναγνώρισης τυπικών προσόντων σε κλειστά επαγγέλματα, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, και ανάγκη σύστασης νόμιμης έδρας στην επικράτεια στην οποία ασκείται η οικονομική δραστηριότητα), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν ούτως ή άλλως για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις της Γεωργίας.

5. Εξακολουθούν να ισχύουν όλες οι απαιτήσεις που επιβάλλουν η νομοθεσία και οι κανονισμοί της ΕΕ και των κρατών μελών της όσον αφορά την είσοδο, την παραμονή, την εργασία και τα μέτρα κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών που αφορούν την περίοδο παραμονής, τα κατώτατα ημερομίσθια, καθώς και τις συλλογικές μισθολογικές συμβάσεις.

6. Σύμφωνα με το άρθρο 76 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από ένα συμβαλλόμενο μέρος.

7. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως αυτά περιγράφονται στον κατάλογο δεσμεύσεων όσον αφορά την εγκατάσταση.

8. Στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται εξέταση των οικονομικών αναγκών, τα βασικά κριτήρια θα είναι η εκτίμηση της κατάστασης της αντίστοιχης αγοράς στο κράτος μέλος ή στην περιφέρεια στην οποία πρόκειται να παρέχεται η υπηρεσία, συνεκτιμώντας μεταξύ άλλων το πλήθος των υφιστάμενων παρόχων υπηρεσιών και τον αντίκτυπο σε αυτούς.

9. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον ακόλουθο κατάλογο δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Πεδίο εφαρμογής όσον αφορά τα μετατιθέμενα ενδοεταιρικά πρόσωπα BG: Το ποσοστό των μετατιθέμενων ενδοεταιρικά προσώπων δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10 % του μέσου ετήσιου αριθμού πολιτών της ΕΕ που απασχολούνται από το αντίστοιχο βουλγαρικό νομικό πρόσωπο. Σε περίπτωση εταιρείας που απασχολεί λιγότερους από 100 εργαζόμενους, το ποσοστό των μετατιθέμενων ενδοεταιρικά προσώπων μπορεί, κατόπιν έγκρισης, να υπερβαίνει το 10 % του συνόλου των εργαζομένων. HU: Καμία δέσμευση για φυσικά πρόσωπα που έχουν υπάρξει εταίροι σε νομικό πρόσωπο της Γεωργίας.
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Ασκούμενοι πτυχιούχοι Για AT, CZ, DE, ES, FR και HU: Η άσκηση πρέπει να συνδέεται με τον αποκτηθέντα πανεπιστημιακό τίτλο. BG και HU: Απαιτείται εξέταση των οικονομικών αναγκών για ασκούμενους πτυχιούχους[1].

1 Όσον αφορά τους τομείς των υπηρεσιών, οι εν λόγω περιορισμοί δεν υπερβαίνουν τους περιορισμούς που προβλέπονται στις υπάρχουσες δεσμεύσεις της GATS.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Διευθύνοντες σύμβουλοι και ελεγκτές AT: Οι διευθύνοντες σύμβουλοι των υποκαταστημάτων νομικών προσώπων πρέπει να είναι κάτοικοι Αυστρίας. Τα φυσικά πρόσωπα που φέρουν την ευθύνη εντός του νομικού προσώπου ή του υποκαταστήματος για την τήρηση της αυστριακής εμπορικής νομοθεσίας πρέπει να έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην Αυστρία. FI: Ένας αλλοδαπός που ασκεί δραστηριότητα ως ιδιώτης επιχειρηματίας πρέπει να διαθέτει εμπορική άδεια και να είναι μόνιμος κάτοικος του ΕΟΧ. Για όλους τους τομείς, ισχύουν απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας στον ΕΟΧ για τον διευθύνοντα σύμβουλο· ωστόσο, ορισμένες εταιρείες ενδέχεται να εξαιρούνται. FR: Απαιτείται ειδική έγκριση για τον διευθύνοντα σύμβουλο βιομηχανικής, εμπορικής ή βιοτεχνικής δραστηριότητας, εάν δεν είναι κάτοχος άδειας παραμονής. RO: Η πλειοψηφία των ελεγκτών εμπορικών εταιρειών και των αναπληρωτών τους πρέπει να είναι ρουμάνοι υπήκοοι. SE: Ο διευθύνων σύμβουλος ενός νομικού προσώπου ή ενός υποκαταστήματος πρέπει να είναι κάτοικος Σουηδίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Αναγνώριση EU: Οι οδηγίες της ΕΕ για την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων ισχύουν μόνο για τους πολίτες της ΕΕ. Το δικαίωμα άσκησης κλειστού επαγγέλματος σε κάποιο κράτος μέλος της ΕΕ δεν παρέχει δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος σε άλλο κράτος μέλος[1].
6. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ	
Α. Επαγγελματικές υπηρεσίες	

[1] Προκειμένου υπήκοοι τρίτων χωρών να αποκτήσουν αναγνώριση των τυπικών προσόντων τους με ισχύ σε ολόκληρη την ΕΕ, απαιτείται συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης, η διαπραγμάτευση της οποίας γίνεται στο πλαίσιο που ορίζεται στο άρθρο 96 της παρούσας συμφωνίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
α) Νομικές υπηρεσίες (CPC 861)[1] εκτός από υπηρεσίες νομικού συμβούλου και σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων που παρέχονται από επαγγελματίες νομικούς που ασκούν δημόσιο λειτούργημα, όπως συμβολαιογράφοι, huissiers de justice (δικαστικοί επιμελητές) ή άλλοι officiers publics et ministériels (δημόσιοι και υπουργικοί λειτουργοί).	AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO και SK: Για την άσκηση δικηγορίας σε θέματα εγχώριου (ενωσιακού και εθνικού) δικαίου, απαιτείται εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας. Για την ES: Ενδέχεται να χορηγηθεί εξαίρεση από τις αρμόδιες αρχές. BE, FI: Η εγγραφή στο δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία απαιτείται για υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας. Στο Βέλγιο ισχύουν ποσοστώσεις για παράσταση ενώπιον του «Cour de cassation» (Ανωτάτου Δικαστηρίου) σε μη ποινικές υποθέσεις. BG: Οι γεωργιανοί δικηγόροι μπορούν να παρέχουν υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης μόνον σε υπηκόους της χώρας προέλευσής τους και με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας και της συνεργασίας με βούλγαρο δικηγόρο. Για υπηρεσίες νομικής διαμεσολάβησης ισχύει απαίτηση μόνιμης κατοικίας. FR: Η πρόσβαση των νομικών στο επάγγελμα «avocat auprès de la Cour de Cassation» (δικηγόρος του Ανωτάτου Δικαστηρίου) και «avocat auprès du Conseil d'Etat» (δικηγόρος του Συμβουλίου της Επικρατείας) υπόκειται σε ποσοστώσεις και σε προϋπόθεση ιθαγένειας.

[1] Περιλαμβάνονται υπηρεσίες νομικού συμβούλου, νομικού εκπροσώπου, διαιτησίας και συμβιβασμού/διαμεσολάβησης, καθώς και υπηρεσίες σύνταξης και επικύρωσης νομικών εγγράφων. Η παροχή νομικών υπηρεσιών επιτρέπεται μόνο σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου, ενωσιακού δικαίου και δικαίου της δικαιοδοσίας στην οποία ο πάροχος υπηρεσιών ή το προσωπικό του έχουν δικαίωμα να ασκήσουν τη δικηγορία, ενώ, όπως και άλλες δραστηριότητες, υπόκειται στις απαιτήσεις και τις διαδικασίες αδειοδότησης που ισχύουν στα κράτη μέλη της ΕΕ. Για δικηγόρους που παρέχουν νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπών δικαίων, οι ανωτέρω απαιτήσεις αδειοδότησης και διαδικασίες μπορεί μεταξύ άλλων να συνεπάγονται συμμόρφωση με τους κατά τόπους κώδικες δεοντολογίας, χρήση του τίτλου της χώρας προέλευσης (εκτός εάν αποκτηθεί αναγνώριση με τον τίτλο της χώρας υποδοχής), απαιτήσεις ασφάλισης, απλή εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής ή απλουστευμένη εξέταση για την εγγραφή στον σύλλογο της χώρας υποδοχής και νόμιμη ή επαγγελματική έδρα στη χώρα υποδοχής. Νομικές υπηρεσίες σε θέματα ενωσιακού δικαίου παρέχονται καταρχήν από νομικό που διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα ή μέσω αυτού και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο κράτους μέλους της ΕΕ και ενεργεί προσωπικά, ενώ νομικές υπηρεσίες σε θέματα νομοθεσίας κράτους μέλους της ΕΕ παρέχονται καταρχήν από νομικό που διαθέτει όλα τα τυπικά προσόντα ή μέσω αυτού και ο οποίος είναι εγγεγραμμένος σε δικηγορικό σύλλογο στο αντίστοιχο κράτος μέλος και ενεργεί προσωπικά. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να απαιτείται εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο του αντίστοιχου κράτους μέλους της ΕΕ ως πλήρες μέλος για παράσταση ενώπιον δικαστηρίων και άλλων αρμόδιων αρχών της Ένωσης, εφόσον πρόκειται για άσκηση στο ενωσιακό και εθνικό δικονομικό δίκαιο. Παρά ταύτα, σε ορισμένα κράτη μέλη, αλλοδαποί δικηγόροι που δεν είναι πλήρη μέλη του δικηγορικού συλλόγου επιτρέπεται να εκπροσωπούν σε αστικές υποθέσεις διάδικους που είναι υπήκοοι ή εδρεύουν στο κράτος στο οποίο οι δικηγόροι έχουν δικαίωμα άσκησης επαγγέλματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
	HR: Η εγγραφή στο δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία απαιτείται για υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας (κροατική υπηκοότητα ή υπηκοότητα άλλου κράτους μέλους της Ένωσης). HU: Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας, καθώς και σε απαιτήσεις μόνιμης κατοικίας. Το πεδίο άσκησης νομικών δραστηριοτήτων για τους αλλοδαπούς δικηγόρους περιορίζεται στην παροχή νομικών συμβουλών, η οποία διεξάγεται στη βάση σύμβασης συνεργασίας που συνάπτεται με ούγγρο δικηγόρο ή ουγγρική δικηγορική εταιρεία. LV: Απαίτηση ιθαγένειας για τους δικηγόρους, οι οποίοι είναι και οι μόνοι που δικαιούνται να παρέχουν νομική εκπροσώπηση σε ποινικές υποθέσεις. DK: Η παροχή νομικών συμβουλών έναντι αμοιβής επιτρέπεται μόνο σε δικηγόρους με άδεια άσκησης της δικηγορίας στη Δανία. Η άδεια άσκησης δικηγορίας στη Δανία προϋποθέτει εξέταση στην εθνική νομοθεσία. LU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή νομικών υπηρεσιών σε θέματα εθνικού και ενωσιακού δικαίου. SE: Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο, η οποία είναι απαραίτητη μόνο για τη χρήση του σουηδικού τίτλου «advokat», υπόκειται σε απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
β) 1. Υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης βιβλίων (CPC 86212 εκτός από «υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου», CPC 86213, CPC 86219 και CPC 86220)	FR: Η παροχή υπηρεσιών λογιστικής και τήρησης βιβλίων επιτρέπεται με απόφαση του υπουργού Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, με τη σύμφωνη γνώμη του υπουργού Εξωτερικών. Η απαίτηση μόνιμης κατοικίας δεν μπορεί να υπερβαίνει τα πέντε έτη. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) 2. Υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου (CPC 86211 και 86212 εκτός από υπηρεσίες λογιστικής)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών και για τη διενέργεια ελέγχων που προβλέπονται σε συγκεκριμένους αυστριακούς νόμους (π.χ. νόμος περί ανωνύμων εταιρειών, νόμος περί χρηματιστηρίου αξιών, νόμος περί τραπεζών κ.λπ.) DK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. ES: Προϋπόθεση ιθαγένειας για ορκωτούς λογιστές και για διαχειριστές, μέλη του ΔΣ και εταίρους εταιρειών οι οποίες δεν καλύπτονται από την όγδοη κοινοτική οδηγία σχετικά με το δίκαιο των εταιρειών. FI: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τουλάχιστον έναν από τους ελεγκτές φινλανδικής ανώνυμης εταιρείας. EL: Προϋποθέσεις ιθαγένειας για ορκωτούς ελεγκτές. HR: Υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου μπορούν να παρέχουν μόνον πιστοποιημένοι ελεγκτές οι οποίοι είναι κάτοχοι άδειας που έχει αναγνωριστεί επίσημα από το κροατικό Επιμελητήριο Ελεγκτών. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους μεμονωμένους ελεγκτές. SE: Μόνο οι ελεγκτές που έχουν εγκριθεί στη Σουηδία μπορούν να ασκούν υπηρεσίες νομικού λογιστικού ελέγχου σε ορισμένα νομικά πρόσωπα, όπως μεταξύ άλλων σε όλες τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης. Για την έγκριση απαιτείται ο ενδιαφερόμενος να είναι μόνιμος κάτοικος.
γ) Υπηρεσίες παροχής φορολογικών συμβουλών (CPC 863)[1]	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών. BG και SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας για το εξειδικευμένο προσωπικό. HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες νομικού συμβούλου και νομικού εκπρόσωπου σε φορολογικά θέματα, οι οποίες υπάγονται στο σημείο 6.Α.α) Νομικές υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
δ) Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες και ε) Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8671 και CPC 8674)	EE: Τουλάχιστον ένας από τους υπεύθυνους (διαχειριστής του έργου ή σύμβουλος) πρέπει να είναι κάτοικος Εσθονίας. BG: Το αλλοδαπό εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον διετή πείρα στον κλάδο των κατασκευών. Προϋπόθεση ιθαγένειας για υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου. EL, HU και IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. SK: Η συμμετοχή στο αντίστοιχο επιμελητήριο είναι υποχρεωτική· μπορεί να αναγνωριστεί η συμμετοχή σε αντίστοιχα αλλοδαπά όργανα. Απαίτηση μόνιμης κατοικίας, προβλέπονται ωστόσο ορισμένες εξαιρέσεις.
στ) Υπηρεσίες μηχανικού και ζ) Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672 και CPC 8673)	EE: Τουλάχιστον ένας από τους υπεύθυνους (διαχειριστής του έργου ή σύμβουλος) πρέπει να είναι κάτοικος Εσθονίας. BG: Το αλλοδαπό εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον διετή πείρα στον κλάδο των κατασκευών. HR, IT και SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. EL και HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας (Για την CPC 8673 η απαίτηση μόνιμης κατοικίας ισχύει μόνο για ασκούμενους πτυχιούχους).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
η) Ιατρικές (συμπεριλαμβανομένων των ψυχολόγων) και οδοντιατρικές υπηρεσίες (CPC 9312 και μέρος της CPC 85201)	CZ, IT και SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. CZ, RO και SK: Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. BE και LU: Όσον αφορά τους ασκούμενους πτυχιούχους, για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. BG, MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας. DK: Μπορεί να χορηγηθεί περιορισμένη άδεια για την εκτέλεση συγκεκριμένου καθήκοντος για μέγιστο διάστημα 18 μηνών με προϋπόθεση την κατοικία. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, υπάρχει δυνατότητα πρόσβασης στο πλαίσιο ποσοστώσεων που ορίζονται σε ετήσια βάση. HR: Όλα τα πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες απευθείας σε ασθενείς/περιθάλπουν ασθενείς χρειάζονται άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο. LV: Για την άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος από αλλοδαπούς, απαιτείται άδεια των τοπικών υγειονομικών αρχών, με βάση τις οικονομικές ανάγκες για ιατρούς και οδοντιάτρους σε μια δεδομένη περιοχή. PL: Για την άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος από αλλοδαπούς απαιτείται άδεια. Οι αλλοδαποί ιατροί έχουν περιορισμένα δικαιώματα εκπροσώπησης στα επαγγελματικά επιμελητήρια. PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τους ψυχολόγους.
θ) Κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)	BG, DE, EL, FR, HR και HU: Προϋπόθεση ιθαγένειας. CZ και SK: Απαίτηση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. PL: Απαίτηση ιθαγένειας. Οι αλλοδαποί μπορούν να υποβάλουν αίτηση άσκησης επαγγέλματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ι) 1. Υπηρεσίες μαιών (μέρος της CPC 93191)	AT: Για άσκηση του επαγγέλματος, ο ενδιαφερόμενος πρέπει να έχει ασκήσει το εν λόγω επάγγελμα για τουλάχιστον μία τριετία πριν από την έναρξη άσκησής του στην Αυστρία. BE και LU: Όσον αφορά τους ασκούμενους πτυχιούχους, για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. CY, EE, RO και SK: Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Παρά ταύτα, υπάρχει δυνατότητα πρόσβασης στο πλαίσιο ποσοστώσεων που ορίζονται σε ετήσια βάση. HR: Όλα τα πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες απευθείας σε ασθενείς/περιθάλπουν ασθενείς χρειάζονται άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο. HU: Καμία δέσμευση. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών, βάσει του συνολικού αριθμού μαιών στην περιοχή που έχουν άδεια άσκησης του επαγγέλματος από τις τοπικές υγειονομικές αρχές. PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Οι αλλοδαποί μπορούν να υποβάλουν αίτηση άσκησης επαγγέλματος.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ι) 2. Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό (μέρος της CPC 93191)	AT: Οι ξένοι πάροχοι υπηρεσιών επιτρέπεται να ασκήσουν μόνον τις ακόλουθες δραστηριότητες: νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές, εργασιοθεραπευτές, λογοθεραπευτές, διαιτολόγοι και διατροφολόγοι. Για άσκηση του επαγγέλματος, ο ενδιαφερόμενος πρέπει να έχει ασκήσει το εν λόγω επάγγελμα για τουλάχιστον μία τριετία πριν από την έναρξη άσκησής του στην Αυστρία. BE, FR και LU: Όσον αφορά τους ασκούμενους πτυχιούχους, για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. CY, CZ, EE, RO και SK: Για αλλοδαπά φυσικά πρόσωπα απαιτείται άδεια από τις αρμόδιες αρχές. HR: Όλα τα πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες απευθείας σε ασθενείς/περιθάλπουν ασθενείς χρειάζονται άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο. HU: Προϋπόθεση ιθαγένειας. DK: Μπορεί να χορηγηθεί περιορισμένη άδεια για την εκτέλεση συγκεκριμένου καθήκοντος για μέγιστο διάστημα 18 μηνών με προϋπόθεση την κατοικία. CY, CZ, EL και IT: Κατόπιν εξέτασης των οικονομικών αναγκών: οι αποφάσεις εξαρτώνται από τις κενές θέσεις εργασίας και τις ελλείψεις ειδικοτήτων σε περιφερειακό επίπεδο. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών, βάσει του συνολικού αριθμού νοσηλευτών στην περιοχή που έχουν άδεια άσκησης του επαγγέλματος από τις τοπικές υγειονομικές αρχές.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ια) Λιανική πώληση φαρμακευτικών προϊόντων και λιανική πώληση ιατροφαρμακευτικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211) και λοιπές υπηρεσίες που παρέχονται από φαρμακοποιούς[1]	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Εντούτοις, εντός καθορισμένων ποσοστώσεων, η πρόσβαση για τους γεωργιανούς πολίτες είναι δυνατή, εφόσον ο πάροχος υπηρεσιών διαθέτει γαλλικό πτυχίο φαρμακευτικής. DE, EL και SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας. HU: Προϋπόθεση ιθαγένειας, εκτός από τη λιανική πώληση φαρμακευτικών προϊόντων και τη λιανική πώληση ιατροφαρμακευτικών και ορθοπεδικών ειδών (CPC 63211). IT και PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Δ. Υπηρεσίες που αφορούν ακίνητα[2]	
α) Υπηρεσίες που αφορούν ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα (CPC 821)	FR, HU, IT και PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. LV, MT και SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
β) Υπηρεσίες που εκτελούνται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 822)	DK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας, εκτός αν χορηγηθεί εξαίρεση από την Αρχή Επιχειρήσεων της Δανίας. FR, HU, IT και PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. LV, MT και SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

---

[1] Η προμήθεια φαρμακευτικών ειδών στο ευρύ κοινό, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, υπόκειται σε αδειοδότηση και απαιτήσεις περί τυπικών προσόντων και διαδικασιών που ισχύουν στα κράτη μέλη. Κατά κανόνα, η δραστηριότητα αυτή ασκείται μόνον από φαρμακοποιούς. Σε ορισμένα κράτη μέλη, μόνον η προμήθεια συνταγογραφούμενων φαρμάκων γίνεται αποκλειστικά από φαρμακοποιούς.

[2] Η εν λόγω υπηρεσία αφορά το επάγγελμα του μεσίτη ακινήτων και δεν θίγει δικαιώματα και/ή περιορισμούς που ισχύουν για φυσικά και νομικά πρόσωπα ως προς την αγορά ακινήτων.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Ε. Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή	
ε) Σχετικά με είδη προσωπικής και οικιακής χρήσης (CPC 832)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.
στ) Ενοικίαση τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού (CPC 7541)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.
ΣΤ. Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
ε) Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	IT και PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για βιολόγους και χημικούς αναλυτές.
στ) Υπηρεσίες παροχής συμβουλών σχετικά με τη γεωργία, τη θήρα και τη δασοκομία (μέρος της CPC 881)	IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για γεωπόνους και «periti agrari».

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ι) 2. Υπηρεσίες ασφάλειας (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 και CPC 87305)	BE: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για το διοικητικό προσωπικό. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI και SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας. DK: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας για τα στελέχη και για τις υπηρεσίες φρούρησης αεροδρομίων. ES και PT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για το εξειδικευμένο προσωπικό. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διευθύνοντες συμβούλους και τα μέλη του ΔΣ. IT: Για την απόκτηση της αναγκαίας άδειας για την παροχή υπηρεσιών φρούρησης αεροδρομίου και μεταφοράς τιμαλφών, ισχύει προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση μόνιμης κατοικίας στην Ιταλία ή σε άλλο κράτος μέλος της ΕΕ.
ια) Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	BG: Προϋπόθεση ιθαγένειας για το εξειδικευμένο προσωπικό. DE: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τοπογράφους που έχουν διοριστεί ως πραγματογνώμονες. FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για «τοπογραφική αποτύπωση» με σκοπό τη σύσταση εμπράγματων δικαιωμάτων ή την εφαρμογή της χωροταξικής νομοθεσίας. IT και PT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
ιβ) 1. Συντήρηση και επισκευή σκαφών (μέρος της CPC 8868)	MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
ιβ) 2. Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (μέρος της CPC 8868)	LV: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιβ) 3. Συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών, μηχανοκίνητων ελκήθρων και εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112, CPC 6122, μέρος της CPC 8867 και μέρος της CPC 8868)	EU: Για τη συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών και μηχανοκίνητων ελκήθρων, προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους
ιβ) 5. Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μεταλλικών προϊόντων, μηχανημάτων (εκτός από μηχανήματα γραφείου), εξοπλισμού (εκτός από εξοπλισμό μεταφορών και εξοπλισμό γραφείου) και ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης[1] (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 και CPC 8866)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους, εκτός από: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE και UK για τις CPC 633, 8861, 8866· BG για υπηρεσίες επισκευής ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης (εκτός από κοσμήματα): CPC 63301, CPC 63302, μέρος της CPC 63303, CPC 63304 και CPC 63309· AT για την CPC 633 και τις CPC 8861 έως CPC 8866· EE, FI, LV και LT για την CPC 633 και τις CPC 8861 έως CPC 8866· CZ και SK για την CPC 633 και τις CPC 8861 έως CPC 8865· και SI για την CPC 633 και τις CPC 8861 έως CPC 8866.

[1] Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών (CPC 6112, CPC 6122, CPC 8867 και CPC 8868) υπάγονται στα σημεία 1.ΣΤ. ιβ) 1 έως 1.ΣΤ.ιβ) 4.
Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου συμπεριλαμβανομένων των υπολογιστών (CPC 845) υπάγονται στην κατηγορία 6.Β. Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιγ) Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO και SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας για το εξειδικευμένο προσωπικό.
ιδ) Φωτογραφικές υπηρεσίες (CPC 875)	HR και LV: Προϋπόθεση ιθαγένειας για ειδικές υπηρεσίες φωτογράφησης. PL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή υπηρεσιών αεροφωτογράφησης.
ιστ) Εκτυπώσεις και εκδόσεις (CPC 88442)	HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για εκδότες. SE: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για εκδότες και ιδιοκτήτες εκδοτικών και εκτυπωτικών εταιρειών. IT: Οι ιδιοκτήτες εκδοτικών και εκτυπωτικών εταιρειών και οι εκδότες πρέπει να είναι πολίτες κράτους μέλους της ΕΕ.
ιζ) Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων (μέρος της CPC 87909)	SI: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
ιη) 1. Υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας (CPC 87905)	FI: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για πιστοποιημένους μεταφραστές. DK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για επίσημους μεταφραστές και διερμηνείς, εκτός εάν χορηγηθεί εξαίρεση από την Αρχή Επιχειρήσεων της Δανίας.
ιη) 3. Υπηρεσίες είσπραξης οφειλών (CPC 87902)	BE και EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας. IT: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ιη) 4. Υπηρεσίες εκτίμησης φερεγγυότητας (CPC 87901)	BE και EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας. IT: Καμία δέσμευση.
ιη) 5. Υπηρεσίες αναπαραγωγής εγγράφων (CPC 87904)[1]	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.
8. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 και CPC 518)	BG: Το αλλοδαπό εξειδικευμένο προσωπικό πρέπει να διαθέτει τουλάχιστον διετή πείρα στον κλάδο των κατασκευών.
9. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ (εκτός από διανομή όπλων, πυρομαχικών και πολεμικού υλικού)	

1 Δεν περιλαμβάνονται υπηρεσίες εκτύπωσης, οι οποίες υπάγονται στην κλάση CPC 88442 και παρατίθενται στο σημείο 6.ΣΤ.ιστ).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου[1]	
γ) Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου τροφίμων (CPC 631)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους καπνοπώλες (buraliste).
10. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ (μόνο ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες)	
Α. Υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Ωστόσο, οι γεωργιανοί υπήκοοι μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές για την ίδρυση και τη διεύθυνση εκπαιδευτικού ιδρύματος καθώς και για διδασκαλία. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για παρόχους εκπαιδευτικών υπηρεσιών που έχουν άδεια για την έκδοση τίτλων σπουδών αναγνωρισμένων από το κράτος. EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διδάσκοντες.
Β. Υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 922)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Ωστόσο, οι γεωργιανοί υπήκοοι μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές για την ίδρυση και τη διεύθυνση εκπαιδευτικού ιδρύματος καθώς και για διδασκαλία. IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για παρόχους εκπαιδευτικών υπηρεσιών που έχουν άδεια για την έκδοση τίτλων σπουδών αναγνωρισμένων από το κράτος. EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διδάσκοντες. LV: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την παροχή εκπαιδευτικών υπηρεσιών συναφών με τη δευτεροβάθμια τεχνική και επαγγελματική εκπαίδευση μαθητών με αναπηρία (CPC 9224).

---

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής, οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ στα σημεία 6.Β. και 6.ΣΤ.ιβ).

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 923)	FR: Προϋπόθεση ιθαγένειας. Ωστόσο, οι γεωργιανοί υπήκοοι μπορούν να λάβουν άδεια από τις αρμόδιες αρχές για την ίδρυση και τη διεύθυνση εκπαιδευτικού ιδρύματος καθώς και για διδασκαλία. CZ και SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας για υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, εκτός από υπηρεσίες μεταδευτεροβάθμιας τεχνικής και επαγγελματικής εκπαίδευσης (CPC 92310). IT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για παρόχους εκπαιδευτικών υπηρεσιών που έχουν άδεια για την έκδοση τίτλων σπουδών αναγνωρισμένων από το κράτος. DK: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους καθηγητές.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
12. ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α. Υπηρεσίες ασφάλισης και συναφείς με την ασφάλιση υπηρεσίες	AT: Τη διαχείριση υποκαταστήματος πρέπει να αναλαμβάνουν δύο φυσικά πρόσωπα με κατοικία στην Αυστρία. EE: Για πρωτασφάλιση, το διοικητικό όργανο μιας ανώνυμης ασφαλιστικής εταιρίας με συμμετοχή γεωργιανών κεφαλαίων μπορεί να περιλαμβάνει ως μέλη γεωργιανούς πολίτες ο αριθμός των οποίων θα είναι αναλογικός της γεωργιανής συμμετοχής και δεν θα ξεπερνά σε καμία περίπτωση το ήμισυ των μελών του διοικητικού οργάνου. Ο διευθυντής μιας θυγατρικής ή ανεξάρτητης εταιρίας πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Εσθονίας. ES: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για το επάγγελμα του αναλογιστή (ή εναλλακτικά διετής πείρα) FI: Οι διευθύνοντες σύμβουλοι και τουλάχιστον ένας ελεγκτής μιας ασφαλιστικής εταιρείας πρέπει να έχουν τη μόνιμη κατοικία τους στην ΕΕ, εκτός εάν οι αρμόδιες αρχές επιτρέψουν εξαίρεση. Ο γενικός πράκτορας μιας γεωργιανής ασφαλιστικής εταιρείας πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος Φινλανδίας, εκτός εάν τα κεντρικά γραφεία της εταιρείας βρίσκονται στην ΕΕ. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. IT: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για το επάγγελμα του αναλογιστή.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Β. Τραπεζικές και λοιπές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (εκτός των ασφαλιστικών)	BG: Οι εκτελεστικοί διευθυντές και ο εκπρόσωπος της διοίκησης πρέπει να είναι κάτοικοι Βουλγαρίας. FI: Οι διευθύνοντες σύμβουλοι και τουλάχιστον ένας ελεγκτής ενός χρηματοπιστωτικού ιδρύματος πρέπει να είναι κάτοικοι της Ένωσης, εκτός εάν η εποπτική αρχή επιτρέψει εξαίρεση. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Το διοικητικό συμβούλιο πρέπει να διοικεί τις επιχειρηματικές δραστηριότητες ενός πιστωτικού ιδρύματος από το έδαφος της Δημοκρατίας της Κροατίας. Τουλάχιστον ένα μέλος του διοικητικού συμβουλίου πρέπει να κατέχει καλά την κροατική γλώσσα. IT: Προϋπόθεση μόνιμης κατοικίας στο έδαφος κράτους μέλους της Ένωσης για τους «promotori di servizi finanziari» (πωλητές χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών). LT: Τουλάχιστον ένας επικεφαλής της διοίκησης μιας τράπεζας πρέπει να είναι μόνιμος κάτοικος της Δημοκρατίας της Λιθουανίας. PL: Απαίτηση ιθαγένειας για τουλάχιστον ένα από τα στελέχη της τράπεζας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
13. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΜΕΡΙΜΝΑΣ (μόνο ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες)	
Α. Νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 9311) Β. Υπηρεσίες ασθενοφόρων (CPC 93192) Γ. Υγειονομικά ιδρύματα που παρέχουν κατάλυμα, εκτός από νοσοκομειακές υπηρεσίες (CPC 93193) Ε. Υπηρεσίες κοινωνικής μέριμνας (CPC 933)	FR: Απαιτείται έγκριση για την πρόσβαση σε διοικητικά καθήκοντα. Για την έγκριση συνεκτιμάται η διαθεσιμότητα ημεδαπών διοικητικών στελεχών. HR: Όλα τα πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες απευθείας σε αρρώστους/περιθάλπουν αρρώστους χρειάζονται άδεια από το επαγγελματικό επιμελητήριο. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ιατρούς, οδοντιάτρους, μαίες, νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό. PL: Για την άσκηση ιατρικής από αλλοδαπούς απαιτείται άδεια. Οι αλλοδαποί ιατροί έχουν περιορισμένα δικαιώματα εκπροσώπησης στα επαγγελματικά επιμελητήρια.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
14. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ	
Α. Ξενοδοχεία, εστιατόρια και υπηρεσίες τροφοδοσίας (CPC 641, CPC 642 και CPC 643) εκτός από την τροφοδοσία για υπηρεσίες εναέριων μεταφορών[1]	BG: Σε περιπτώσεις όπου το μερίδιο του δημοσίου (κρατικών και/ή δημοτικών αρχών) στο μετοχικό κεφάλαιο μιας βουλγαρικής εταιρείας υπερβαίνει το 50 %, ο αριθμός των αλλοδαπών στελεχών δεν πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό των στελεχών βουλγαρικής υπηκοότητας. HR: Απαίτηση ιθαγένειας για υπηρεσίες φιλοξενίας και τροφοδοσίας σε κατοικίες και μικρές αγροτικές μονάδες.
Β. Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (συμπεριλαμβανομένων των συνοδών) (CPC 7471)	BG: Σε περιπτώσεις όπου το μερίδιο του δημοσίου (κρατικών και/ή δημοτικών αρχών) στο μετοχικό κεφάλαιο μιας βουλγαρικής εταιρείας υπερβαίνει το 50 %, ο αριθμός των αλλοδαπών στελεχών δεν πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό των στελεχών βουλγαρικής υπηκοότητας. HR: Έγκριση του Υπουργείου Τουρισμού για θέση υπεύθυνου γραφείου.
Γ. Υπηρεσίες ξεναγών (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT και SK: Προϋπόθεση ιθαγένειας. IT: Για τους ξεναγούς από χώρες εκτός ΕΕ απαιτείται η έκδοση ειδικής άδειας.

[1] Η τροφοδοσία για υπηρεσίες εναέριων μεταφορών υπάγεται στην κατηγορία ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ στο σημείο 12.Ε.α) Υπηρεσίες εδάφους.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
15. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ (εκτός από οπτικοακουστικές υπηρεσίες)	
Α. Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων των θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων, των τσίρκων και των ντισκοτέκ) (CPC 9619)	FR: Απαιτείται έγκριση για την πρόσβαση σε διοικητικά καθήκοντα. Η έγκριση υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας όταν ζητείται για διάστημα άνω των δύο ετών.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
16. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Α. Θαλάσσιες μεταφορές	
α) Διεθνείς μεταφορές επιβατών (CPC 7211 πλην εθνικών ενδομεταφορών). β) Διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7212 πλην εθνικών ενδομεταφορών)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τα πληρώματα των πλοίων. AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την πλειονότητα των διευθύνοντων συμβούλων.
Δ. Οδικές μεταφορές	
α) Μεταφορές επιβατών (CPC 7121 και CPC 7122)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για πρόσωπα και μετόχους εξουσιοδοτημένους να εκπροσωπούν νομικό πρόσωπο ή προσωπική εταιρία. DK, HR: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση κατοικίας για τα διευθυντικά στελέχη. BG, MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
β) Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7123, εκτός από μεταφορά αλληλογραφίας μέσω ταχυδρομείου και ταχυμεταφοράς για ίδιο λογαριασμό[1]).	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για πρόσωπα και μετόχους εξουσιοδοτημένους να εκπροσωπούν νομικό πρόσωπο ή προσωπική εταιρία. BG και MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας. HR: Προϋπόθεση ιθαγένειας και απαίτηση κατοικίας για τα διευθυντικά στελέχη.
Ε. Μεταφορά άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[2] (CPC 7139)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διευθύνοντες συμβούλους.

1 Μέρος της CPC 71235, που υπάγεται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ στο σημείο 7.Α. Υπηρεσίες ταχυδρομείων και ταχυμεταφορών.

2 Η μεταφορά καυσίμων με αγωγούς υπάγεται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ στο σημείο 19.Β.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
17. ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ[1]	
Α. Βοηθητικές υπηρεσίες για τις θαλάσσιες μεταφορές α) Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων δια θαλάσσης β) Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (μέρος της CPC 742) γ) Υπηρεσίες εκτελωνισμού δ) Υπηρεσίες σταθμού εμπορευματοκιβωτίων και εναπόθεσης ε) Υπηρεσίες ναυτιλιακού πρακτορείου στ) Υπηρεσίες διαμετακόμισης εμπορευμάτων διά θαλάσσης ζ) Ναύλωση σκαφών με πλήρωμα (CPC 7213) η) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7214)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για την πλειονότητα των διευθύνοντων συμβούλων. BG και MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας. DK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για υπηρεσίες εκτελωνισμού. EL: Προϋπόθεση ιθαγένειας για υπηρεσίες εκτελωνισμού.

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής εξοπλισμού μεταφορών, οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ στα σημεία 6.ΣΤ.ιβ) 1. έως 6.ΣΤ.ιβ) 4.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
θ) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για θαλάσσιες μεταφορές (μέρος της CPC 745) Άλλες υποστηρικτικές και βοηθητικές υπηρεσίες (εκτός από την τροφοδοσία) (μέρος της CPC 749)	
Δ. Βοηθητικές υπηρεσίες για τις οδικές μεταφορές δ) Ενοικίαση επαγγελματικών οδικών οχημάτων με οδηγό (CPC 7124)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για πρόσωπα και μετόχους εξουσιοδοτημένους να εκπροσωπούν νομικό πρόσωπο ή προσωπική εταιρία. BG και MT: Προϋπόθεση ιθαγένειας.
ΣΤ. Βοηθητικές υπηρεσίες για τη μεταφορά άλλων αγαθών με αγωγούς, εκτός από καύσιμα[1] α) Φύλαξη και αποθήκευση αγαθών που μεταφέρονται με αγωγούς, εκτός από καύσιμα (μέρος της CPC 742)	AT: Προϋπόθεση ιθαγένειας για τους διευθύνοντες συμβούλους.

1 Οι βοηθητικές υπηρεσίες για τη μεταφορά καυσίμων με αγωγούς υπάγονται στην κατηγορία ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ στο σημείο 19.Γ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
19. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ	
Α. Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη (CPC 883)[1]	SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
20. ΑΛΛΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	
α) Στεγνοκαθαριστήρια (CPC 9701)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.
β) Υπηρεσίες κομμωτηρίου (CPC 97021)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.
γ) Υπηρεσίες αισθητικής και υπηρεσίες περιποίησης των νυχιών (CPC 97022)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.

[1] Περιλαμβάνει τις ακόλουθες υπηρεσίες που παρέχονται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης: διαχειριστικές και συμβουλευτικές υπηρεσίες σε θέματα εξόρυξης, προετοιμασία χερσαίων εργοταξίων, εγκατάσταση χερσαίων γεωτρύπανων, γεώτρηση, διατρητικές κεφαλές, σωληνώσεις και αγωγούς γεωτρήσεων, προμήθεια λάσπης, έλεγχο στερεών, αλίευση και ειδικές εργασίες στον πυθμένα της γεώτρησης, γεωλογία γεωτρήσεων και έλεγχο διάτρησης, πυρηνοληψία, δοκιμή γεωτρήσεων, συρματόσκοινα, προμήθεια και εισπίεση ρευστών πλήρωσης (άλμες), προμήθεια και εγκατάσταση διατάξεων πλήρωσης, τσιμέντωση (με αντλίες πίεσης), υπηρεσίες διέγερσης (ρωγμάτωση, οξίνιση και άντληση υπό πίεση), συντήρηση και επιδιόρθωση παραγωγικής γεώτρησης, σφράγισμα και εγκατάλειψη γεωτρήσεων.
Δεν περιλαμβάνει άμεση πρόσβαση σε φυσικούς πόρους ή εκμετάλλευση αυτών.
Δεν περιλαμβάνει εργασίες προετοιμασίας εργοταξίου για εξόρυξη άλλων ορυκτών εκτός από πετρέλαιο και φυσικό αέριο (CPC 5115), οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία 8. ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
δ) Άλλες υπηρεσίες αισθητικού π.δ.κ.α. (CPC 97029)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.
ε) Λουτρά και μη θεραπευτικά μασάζ, εφόσον παρέχονται για λόγους ευεξίας και χαλάρωσης και όχι για ιατρικούς λόγους ή λόγους αποκατάστασης[1] (CPC έκδοση 1.0 97230)	EU: Προϋπόθεση ιθαγένειας για εξειδικευμένο προσωπικό και ασκούμενους πτυχιούχους.

[1] Τα θεραπευτικά μασάζ και οι λουτροθεραπείες υπάγονται στις κατηγορίες 6.Α.η) Άσκηση ιατρικού επαγγέλματος, 6.Α.ι) 2. Υπηρεσίες που παρέχονται από νοσηλευτές, φυσιοθεραπευτές και παραϊατρικό προσωπικό, καθώς και υπηρεσίες υγείας (13.Α και 13.Γ).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-Δ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΠΑΡΟΧΟΥΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΕΣ (ΕΝΩΣΗ)

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου συμβαλλομένου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, σύμφωνα με τα άρθρα 91 και 92 της παρούσας συμφωνίας, για τις οικονομικές δραστηριότητες που απαριθμούνται παρακάτω, και με την επιφύλαξη των σχετικών περιορισμών.

2. Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας για τον οποίο ισχύουν οι περιορισμοί και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύοντες περιορισμοί.

   Η Ένωση δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση για τους παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες για κανέναν τομέα οικονομικής δραστηριότητας, εκτός από εκείνους που αναφέρονται ρητά παρακάτω.

3. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων:

   α) ο όρος «CPC» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά M, αριθ. 77, CPC prov, 1991· και

β) ο όρος «CPC έκδοση 1.0» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων όπως καταρτίστηκε από τη Στατιστική Υπηρεσία των Ηνωμένων Εθνών, στατιστικά δελτία, σειρά Μ, αριθ. 77, CPC έκδοση 1.0, 1998.

4. Οι δεσμεύσεις σχετικά με τους παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες δεν ισχύουν σε περιπτώσεις κατά τις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλο τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

5. Στον κατάλογο που ακολουθεί δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτούμενα τυπικά προσόντα και διαδικασίες, τεχνικά πρότυπα και απαιτήσεις ή διαδικασίες αδειοδότησης, εφόσον δεν συνιστούν περιορισμό κατά την έννοια των άρθρων 91 και 92 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, ανάγκη αναγνώρισης τυπικών προσόντων σε κλειστά επαγγέλματα, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, και ανάγκη σύστασης νόμιμης έδρας στην επικράτεια στην οποία ασκείται η οικονομική δραστηριότητα), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν ούτως ή άλλως για τους παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες της Γεωργίας.

6. Εξακολουθούν να ισχύουν όλες οι απαιτήσεις που επιβάλλουν η νομοθεσία και οι κανονισμοί της ΕΕ και των κρατών μελών της όσον αφορά την είσοδο, την παραμονή, την εργασία και τα μέτρα κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών που αφορούν την περίοδο παραμονής, τα κατώτατα ημερομίσθια, καθώς και τις συλλογικές μισθολογικές συμβάσεις.

7. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από ένα συμβαλλόμενο μέρος.

8. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων στους σχετικούς τομείς, όπως αυτά ορίζονται από την Ένωση στο παράρτημα XIV-A της παρούσας συμφωνίας.

9. Στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται εξέταση των οικονομικών αναγκών, τα βασικά κριτήρια θα είναι η εκτίμηση της κατάστασης της αντίστοιχης αγοράς στο κράτος μέλος ή στην περιφέρεια στην οποία πρόκειται να παρέχεται η υπηρεσία, συνεκτιμώντας μεταξύ άλλων το πλήθος των υφιστάμενων παρόχων υπηρεσιών και τον αντίκτυπο σε αυτούς.

10. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον ακόλουθο κατάλογο δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από παρόχους συμβατικών υπηρεσιών του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 91 της παρούσας συμφωνίας, στους ακόλουθους υποτομείς:

α) νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπών δικαίων (δηλ. δικαίων κρατών που δεν είναι μέλη της Ένωσης)·

β) υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης λογιστικών βιβλίων·

γ) υπηρεσίες παροχής φορολογικών συμβουλών·

δ) αρχιτεκτονικές υπηρεσίες, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου·

ε) υπηρεσίες μηχανικού, ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού·

στ) υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες·

ζ) υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης·

η) διαφήμιση·

θ) υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων·

ι) υπηρεσίες συναφείς με τις εταιρείες συμβούλων επιχειρήσεων·

ια) υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων·

ιβ) συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών·

ιγ) συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού στο πλαίσιο σύμβασης παροχής υπηρεσιών μετά την πώληση ή μετά τη χρηματοδοτική μίσθωση·

ιδ) μεταφραστικές υπηρεσίες·

ιε) διερευνητικές εργασίες του χώρου των εργοταξίων·

ιστ) περιβαλλοντικές υπηρεσίες·

ιζ) υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών·

ιη) υπηρεσίες ψυχαγωγίας.

Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 92 της παρούσας συμφωνίας, στους ακόλουθους υποτομείς:

α) νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπών δικαίων (δηλ. δικαίων κρατών που δεν είναι μέλη της Ένωσης)·

β) αρχιτεκτονικές υπηρεσίες, υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου·

γ) υπηρεσίες μηχανικού και ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού·

δ) υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες·

ε) υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων και υπηρεσίες συναφείς με τις εταιρείες συμβούλων επιχειρήσεων·

στ) μεταφραστικές υπηρεσίες.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
ΟΛΟΙ ΟΙ ΤΟΜΕΙΣ	Αναγνώριση EU: Οι οδηγίες της ΕΕ για την αμοιβαία αναγνώριση διπλωμάτων ισχύουν μόνον για πολίτες των κρατών μελών της ΕΕ. Το δικαίωμα άσκησης κλειστού επαγγέλματος σε κάποιο κράτος μέλος δεν παρέχει δικαίωμα άσκησης του επαγγέλματος σε άλλο κράτος μέλος[1].
Παροχή νομικών συμβουλών σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπών δικαίων (δηλ. δικαίων κρατών που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης) (μέρος της CPC 861)[2]	AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE και UK: Καμία. BE, ES, HR, IT και EL: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΣΠΥ. BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. DK: Η παροχή νομικών συμβουλών επιτρέπεται μόνο σε δικηγόρους με άδεια άσκησης της δικηγορίας στη Δανία. Η άδεια άσκησης δικηγορίας στη Δανία προϋποθέτει εξέταση στην εθνική νομοθεσία. FR: Απαιτείται (απλουστευμένη) εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος κατόπιν δοκιμασίας. Η πρόσβαση των νομικών στα επαγγέλματα «avocat auprès de la Cour de cassation» (δικηγόρος του Ανωτάτου Δικαστηρίου) και «avocat auprès du Conseil d'Etat» (δικηγόρος του Συμβουλίου της Επικρατείας) υπόκειται σε ποσοστώσεις και σε προϋπόθεση ιθαγένειας. HR: Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος, η οποία απαιτείται για υπηρεσίες νομικής εκπροσώπησης, υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας.

[1] Προκειμένου υπήκοοι τρίτων χωρών να αποκτήσουν αναγνώριση των τυπικών προσόντων τους με ισχύ σε ολόκληρη την Ένωση, απαιτείται συμφωνία αμοιβαίας αναγνώρισης, η διαπραγμάτευση της οποίας γίνεται στο πλαίσιο που ορίζεται στο άρθρο 96 της συμφωνίας.

[2] Η παροχή νομικών υπηρεσιών, όπως και η παροχή άλλων υπηρεσιών, υπόκειται στις απαιτήσεις και τις διαδικασίες αδειοδότησης που ισχύουν στα κράτη μέλη της ΕΕ. Για δικηγόρους που παρέχουν νομικές υπηρεσίες σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπών δικαίων, οι ανωτέρω απαιτήσεις και διαδικασίες μπορεί, μεταξύ άλλων, να συνεπάγονται συμμόρφωση με τους κατά τόπους κώδικες δεοντολογίας, χρήση του τίτλου της χώρας προέλευσης (εκτός αν αποκτηθεί αναγνώριση με τον τίτλο της χώρας υποδοχής), απαιτήσεις ασφάλισης, απλή εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο της χώρας υποδοχής ή απλουστευμένη εξέταση για την εγγραφή στον σύλλογο της χώρας υποδοχής και νόμιμη ή επαγγελματική έδρα στη χώρα υποδοχής.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Υπηρεσίες λογιστικής και τήρησης βιβλίων (CPC 86212 εκτός από «υπηρεσίες λογιστικού ελέγχου», CPC 86213, CPC 86219 και CPC 86220)	BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. AT: Ο εργοδότης πρέπει να είναι μέλος της σχετικής επαγγελματικής ένωσης στη χώρα του, εφόσον υπάρχει τέτοια ένωση. FR: Απαίτηση άδειας. Η παροχή υπηρεσιών λογιστικής και τήρησης βιβλίων επιτρέπεται με απόφαση του υπουργού Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας, με τη σύμφωνη γνώμη του υπουργού Εξωτερικών. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Υπηρεσίες παροχής φορολογικών συμβουλών (CPC 863)[1]	BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE και UK: Καμία. AT: Ο εργοδότης πρέπει να είναι μέλος της σχετικής επαγγελματικής ένωσης στη χώρα του, εφόσον υπάρχει τέτοια ένωση· προϋπόθεση ιθαγένειας για εκπροσώπηση ενώπιον των αρμόδιων αρχών. BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. CY: Καμία δέσμευση για την υποβολή φορολογικών δηλώσεων. PT: Καμία δέσμευση. HR, HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.

[1] Δεν περιλαμβάνονται οι υπηρεσίες νομικού συμβούλου και νομικού εκπρόσωπου σε φορολογικά θέματα, οι οποίες υπάγονται στην κατηγορία «Παροχή νομικών συμβουλών σε θέματα δημόσιου διεθνούς δικαίου και αλλοδαπών δικαίων».

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες και Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8671 και CPC 8674)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. BE, ES, HR, IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΣΠΥ. FI: Τα φυσικά πρόσωπα πρέπει να αποδείξουν ότι κατέχουν τις εξειδικευμένες γνώσεις που απαιτούνται για την παροχή της συγκεκριμένης υπηρεσίας. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. AT: Μόνον υπηρεσίες σχεδιασμού, όπου: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR, HU και SK: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Υπηρεσίες μηχανικού και Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672 και CPC 8673)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. BE, ES, HR και IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΣΠΥ. FI: Τα φυσικά πρόσωπα πρέπει να αποδείξουν ότι κατέχουν τις εξειδικευμένες γνώσεις που απαιτούνται για την παροχή της συγκεκριμένης υπηρεσίας. BG, CY, CZ, DE, FI, HU, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. AT: Μόνον υπηρεσίες σχεδιασμού, όπου: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR και HU: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες (CPC 84)	EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI και SE: Καμία. ES και IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΣΠΥ. BE: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. AT, DE, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO, SK και UK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας για ΣΠΥ. Καμία δέσμευση για ΑΕ.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης (CPC 851, 852 εκτός από υπηρεσίες ψυχολόγων[1], 853)	EU, εκτός από BE: Απαιτείται σύμβαση υποδοχής με εγκεκριμένο ερευνητικό οργανισμό[2]. CZ, DK και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. BE και UK: Καμία δέσμευση. HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας.
Διαφήμιση (CPC 871)	BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Καμία. ES και IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. BE και HR: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Υπηρεσίες συναφείς με τις εταιρείες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)	DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. BE, ES, HR και IT: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΑΕ. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HU: Εξέταση των οικονομικών αναγκών, εκτός από υπηρεσίες διαιτησίας και συμβιβασμού (CPC 86602), όπου: Καμία δέσμευση.
Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Καμία. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.

---

1 Μέρος της CPC 85201, που υπάγεται στην κατηγορία «Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες».

2 Για όλα τα κράτη μέλη εκτός της DK, η έγκριση του ερευνητικού οργανισμού και η σύμβαση υποδοχής πρέπει να πληρούν τους όρους που προβλέπονται στην οδηγία 2005/71/ΕΚ, της 12ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με ειδική διαδικασία εισδοχής υπηκόων τρίτων χωρών για σκοπούς επιστημονικής έρευνας.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE και UK: Καμία. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. DE: Καμία δέσμευση για τοπογράφους που έχουν διοριστεί ως πραγματογνώμονες. FR: Καμία δέσμευση για «τοπογραφική αποτύπωση» με σκοπό τη σύσταση εμπράγματων δικαιωμάτων ή την εφαρμογή της χωροταξικής νομοθεσίας. BG: Καμία δέσμευση.
Συντήρηση και επισκευή σκαφών (μέρος της CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI και SE: Καμία. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση.
Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (μέρος της CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI και SE: Καμία. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση.
Συντήρηση και επισκευή αυτοκινήτων, μοτοσυκλετών, μηχανοκίνητων ελκήθρων και εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112, CPC 6122, μέρος της CPC 8867 και μέρος της CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI και SE: Καμία. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών και εξαρτημάτων αεροσκαφών (μέρος της CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI και SE: Καμία. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. UK: Καμία δέσμευση.
Συντήρηση και επισκευή μεταλλικών προϊόντων, μηχανημάτων (εκτός από μηχανήματα γραφείου), εξοπλισμού (εκτός από εξοπλισμό μεταφορών και εξοπλισμό γραφείου) και ειδών προσωπικής και οικιακής χρήσης[1] (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 και CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Μετάφραση (CPC 87905, εκτός από επίσημες ή πιστοποιημένες υπηρεσίες)	DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. BE, ES, IT και EL: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για AE. CY και LV: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για ΣΠΥ. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. HR: Χωρίς περιορισμούς για AE.
Διερευνητικές εργασίες του χώρου των εργοταξίων (CPC 5111)	BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. AT, BG, CY, CZ, FI, HU, LT, LV, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.

[1] Οι υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου συμπεριλαμβανομένων των υπολογιστών (CPC 845) υπάγονται στην κατηγορία «Υπηρεσίες πληροφορικής».

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Περιβαλλοντικές υπηρεσίες (CPC 9401[1], CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404[2], μέρος της CPC 94060[3], CPC 9405, μέρος της CPC 9406 και CPC 9409)	BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE και UK: Καμία. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (συμπεριλαμβανομένων των συνοδών[4]) (CPC 7471)	AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI και SE: Καμία. BG, EL, HU, LT, LV, MT, PT, RO και SK: Εξέταση των οικονομικών αναγκών. BE, CY, DK, FI και IE: Καμία δέσμευση, εκτός από τους αρχηγούς εκδρομών (άτομα καθήκον των οποίων είναι να συνοδεύουν τουλάχιστον δεκαμελή ομάδα εκδρομέων, χωρίς να κάνουν ξεναγήσεις σε συγκεκριμένους χώρους). HR: Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. UK: Καμία δέσμευση.

1 Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες αποχέτευσης.
2 Αντιστοιχεί στις υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων.
3 Αντιστοιχεί σε μέρος των υπηρεσιών προστασίας της φύσης και του τοπίου.
4 Πάροχοι υπηρεσιών καθήκον των οποίων είναι να συνοδεύουν τουλάχιστον δεκαμελή ομάδα εκδρομέων, χωρίς να κάνουν ξεναγήσεις σε συγκεκριμένους χώρους.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Υπηρεσίες ψυχαγωγίας εκτός από οπτικοακουστικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένων των θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων, των τσίρκων και των ντισκοτέκ) (CPC 9619)	BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK και SE: Ενδέχεται να απαιτούνται υψηλού επιπέδου τυπικά προσόντα[1]. Εξέταση των οικονομικών αναγκών. AT: Υψηλού επιπέδου τυπικά προσόντα και εξέταση των οικονομικών αναγκών εκτός από άτομα των οποίων η κύρια επαγγελματική δραστηριότητα είναι στον τομέα των καλών τεχνών, και τα οποία αντλούν το μεγαλύτερο μέρος του εισοδήματος τους από την εν λόγω δραστηριότητα και υπό τον όρο ότι τα άτομα αυτά δεν ασκούν άλλες εμπορικές δραστηριότητες στην Αυστρία, όπου: Καμία. CY: Εξέταση των οικονομικών αναγκών για υπηρεσίες μουσικών συγκροτημάτων και ντισκοτέκ. FR: Καμία δέσμευση για ΣΠΥ, εκτός εάν: - Η άδεια εργασίας εκδίδεται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους εννέα μήνες και μπορεί να ανανεωθεί για άλλους τρεις μήνες. Εξέταση των οικονομικών αναγκών - Η επιχείρηση ψυχαγωγίας οφείλει να καταβάλει φόρο στο «Office Français de l'Immigration et de l'Intégration» (Γαλλική Υπηρεσία Μετανάστευσης και Κοινωνικής Ένταξης). SI: Διάρκεια παραμονής μέχρι 7 ημέρες ανά εκδήλωση. Για τσίρκα και λούνα παρκ, η διάρκεια παραμονής δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 30 ημέρες ανά ημερολογιακό έτος. BE και UK: Καμία δέσμευση.

[1] Σε περίπτωση κατά την οποία τα τυπικά προσόντα δεν έχουν αποκτηθεί στην ΕΕ και στα κράτη μέλη της, το κράτος μέλος μπορεί να αξιολογήσει κατά πόσον είναι ισότιμα με αυτά που απαιτούνται στην επικράτειά του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-E

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΓΕΩΡΓΙΑ)[1]

1. Στον κατάλογο που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες για τις οποίες ισχύουν επιφυλάξεις όσον αφορά την εθνική μεταχείριση ή τη μεταχείριση μάλλον ευνοούμενου κράτους από τη Γεωργία σύμφωνα με το άρθρο 79 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας σε σχέση με τις εγκαταστάσεις και τους επιχειρηματίες της Ένωσης.

   Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) έναν κατάλογο οριζόντιων επιφυλάξεων που ισχύουν για όλους τους τομείς και υποτομείς και

   β) έναν κατάλογο ειδικών ανά τομέα ή υποτομέα επιφυλάξεων στον οποίο παρατίθενται ο σχετικός τομέας ή υποτομέας μαζί με την ισχύουσα επιφύλαξη ή επιφυλάξεις.

   Όταν μια επιφύλαξη αντιστοιχεί σε δραστηριότητα που δεν έχει απελευθερωθεί (Καμία δέσμευση), εκφράζεται ως εξής: «Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους».

   Στους τομείς όπου δεν ισχύει κάποια επιφύλαξη εκ μέρους της Γεωργίας, η χώρα αναλαμβάνει τις υποχρεώσεις που περιλαμβάνονται στο άρθρο 79 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας χωρίς επιφυλάξεις (η απουσία επιφυλάξεων σε συγκεκριμένο τομέα δεν θίγει τις οριζόντιες επιφυλάξεις).

2. Σύμφωνα με το άρθρο 76 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

---

[1] Το παρόν έγγραφο εκπονήθηκε βάσει του καταλόγου τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

3. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον ακόλουθο κατάλογο δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

4. Σύμφωνα με το άρθρο 79 της παρούσας συμφωνίας, οι απαιτήσεις που δεν εισάγουν διακρίσεις, όπως εκείνες που αφορούν τη νομική της μορφή ή την υποχρέωση λήψης άδειας που ισχύει για όλους τους παρόχους οι οποίοι δραστηριοποιούνται στην επικράτεια χωρίς διάκριση με βάση την ιθαγένεια, την κατοικία ή ισοδύναμα κριτήρια, δεν καταγράφονται στο παρόν παράρτημα, καθώς δεν θίγονται από τη συμφωνία.

5. Όταν η Γεωργία διατηρεί μια επιφύλαξη σύμφωνα με την οποία ένας πάροχος υπηρεσιών πρέπει να είναι υπήκοος, μόνιμος κάτοικος ή να διαμένει στο έδαφός της, ως προϋπόθεση για την παροχή υπηρεσίας στο έδαφός της, τότε μια επιφύλαξη που περιλαμβάνεται στο παράρτημα XIV-Ζ της παρούσας συμφωνίας λειτουργεί ως επιφύλαξη όσον αφορά την εγκατάσταση στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, στον βαθμό που είναι δυνατή η εφαρμογή της.

Οριζόντιες επιφυλάξεις

Επιδοτήσεις

Η επιλεξιμότητα για επιδοτήσεις ενδέχεται να περιορίζεται μόνο σε πρόσωπα εγκατεστημένα σε συγκεκριμένη γεωγραφική υποδιαίρεση της Γεωργίας.

Ιδιωτικοποίηση

Ένας οργανισμός στον οποίο το μερίδιο του κράτους υπερβαίνει το 25 % δεν έχει δικαίωμα να συμμετέχει ως αγοραστής σε διαδικασία ιδιωτικοποίησης (περιορισμός της πρόσβασης στην αγορά).

Τουλάχιστον ένα διευθυντικό στέλεχος μιας «εταιρείας περιορισμένης ευθύνης» πρέπει να έχει τη μόνιμη κατοικία του στη Γεωργία. Για την εγκατάσταση ενός υποκαταστήματος απαιτείται ένας αντιπρόσωπος (φυσικό πρόσωπο) με μόνιμη κατοικία στη Γεωργία, ο οποίος είναι δεόντως εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία να την αντιπροσωπεύει πλήρως.

Αγορά ακινήτων

Καμία δέσμευση εκτός από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

i) αγορά μη γεωργικών εκτάσεων·

ii) αγορά κτιρίων που είναι αναγκαία για την άσκηση δραστηριοτήτων παροχής υπηρεσιών·

iii) χρηματοδοτική μίσθωση γεωργικών εκτάσεων για διάστημα που δεν υπερβαίνει τα 49 έτη, και μη γεωργικών εκτάσεων για διάστημα που δεν υπερβαίνει τα 99 έτη·

iv) αγορά γεωργικών εκτάσεων από κοινές επιχειρήσεις.

Επιφυλάξεις ανά τομέα

Αλιεία

Δεν ισχύουν υποχρεώσεις πρόσβασης στην αγορά, εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά την αλιεία. Η πρόσβαση στα ύδατα της Γεωργίας όσον αφορά τα αλιεύματα χορηγείται με βάση την αμοιβαιότητα.

Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις μεταμοσχεύσεις και τις ιατροδικαστικές υπηρεσίες (9312).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες επαγγελματικές υπηρεσίες (1,A(ια))*[1].

[1*] Κατάταξη της υπηρεσίας σύμφωνα με τον κατάλογο τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες που είναι συναφείς με τη γεωργία, τη θήρα και τη δασοκομία (CPC 881, εκτός από 88110)

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες που είναι συναφείς με την παραγωγή οπτάνθρακα (κοκ), προϊόντων διύλισης πετρελαίου και πυρηνικών καυσίμων, και οι οποίες εκτελούνται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 8845)

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις δραστηριότητες αεροφωτογραφίας (μέρος της CPC 87504).

Υπηρεσίες επικοινωνιών

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες ταχυδρομείων (CPC 7511).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις συνδυασμένες υπηρεσίες παραγωγής προγραμμάτων και ραδιοτηλεοπτικών εκπομπών (CPC 96133).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες μετάδοσης προγραμμάτων (CPC 7524).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες επικοινωνιών (2,Ε)*.

Κατασκευαστικές υπηρεσίες και συναφείς υπηρεσίες μηχανικού

Τουλάχιστον το 50 % του συνολικού προσωπικού πρέπει να είναι γεωργιανοί πολίτες.

Υπηρεσίες διανομής

Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες διανομής (4,Ε)*.

Εκπαιδευτικές υπηρεσίες

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις δημόσια χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 922).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις δημόσια χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 923).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες εκπαιδευτικές υπηρεσίες (CPC 929).

Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων των αποζημιώσεων για εργατικά ατυχήματα (7,Γ)*.

Υπηρεσίες υγείας και κοινωνικής μέριμνας

– Για ιατρούς που εργάζονται στη Γεωργία είναι υποχρεωτική η γνώση της γεωργιανής γλώσσας (της επίσημης γλώσσας).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες υγείας και κοινωνικής μέριμνας (8,Δ)*.

Υπηρεσίες σχετικές με τον τουρισμό και τα ταξίδια

Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες σχετικές με τον τουρισμό και τα ταξίδια (9,Δ)*.

Υπηρεσίες αναψυχής, πολιτισμού και αθλητισμού

Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες αναψυχής, πολιτισμού και αθλητισμού (10,Ε)*.

Υπηρεσίες μεταφορών

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις μεταφορές επιβατών μέσω θαλάσσιων μεταφορών (CPC 7211) και τις υποστηρικτικές υπηρεσίες για θαλάσσιες μεταφορές (μέρος της CPC 745)

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες εναέριων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών επιβατών (CPC 731), των μεταφορών εμπορευμάτων (CPC 732), της ναύλωσης αεροσκαφών με πλήρωμα (CPC 734) και των υποστηρικτικών υπηρεσιών για εναέριες μεταφορές (CPC 746)

– Υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 7111, CPC 7112 και CPC 7113) - Οι σιδηροδρομικές υποδομές αποτελούν κρατική ιδιοκτησία και η εκμετάλλευσή τους συνιστά μονοπώλιο. Καμία επιφύλαξη για τις σιδηροδρομικές μεταφορές.

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υποστηρικτικές υπηρεσίες για υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 743).

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις υπηρεσίες οδικών μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των μεταφορών επιβατών (CPC 7121 και CPC 7122), της ενοικίασης επαγγελματικών οχημάτων με οδηγό (CPC 7124) και των υποστηρικτικών υπηρεσιών για οδικές μεταφορές (CPC 744). Διμερείς συμφωνίες οδικών μεταφορών με βάση την αμοιβαιότητα, οι οποίες επιτρέπουν στις αντίστοιχες χώρες να πραγματοποιούν διεθνείς μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων.

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά τις μεταφορές με αγωγούς, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς καυσίμων (CPC 7131) και της μεταφοράς άλλων αγαθών (CPC 7139)

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες μεταφορών (11,Θ)*.

– Δεν ισχύουν υποχρεώσεις εθνικής μεταχείρισης ή μεταχείρισης μάλλον ευνοούμενου κράτους όσον αφορά άλλες υπηρεσίες που δεν περιλαμβάνονται σε καμία κατηγορία (CPC 95, CPC 97, CPC 98 και CPC99)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-ΣΤ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΕΣΜΕΥΣΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ (ΓΕΩΡΓΙΑ)[1]

1. Στον κατάλογο δεσμεύσεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται από τη Γεωργία δυνάμει του άρθρου 86 της παρούσας συμφωνίας και, υπό μορφή επιφυλάξεων, οι περιορισμοί για την πρόσβαση στην αγορά και την εθνική μεταχείριση που ισχύουν για τις υπηρεσίες και τους παρόχους υπηρεσιών της Ένωσης όσον αφορά τις εν λόγω δραστηριότητες. Οι κατάλογοι αποτελούνται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας στον οποίο αναλαμβάνει τη δέσμευση το συμβαλλόμενο μέρος, καθώς και το πεδίο ελευθέρωσης στο οποίο έχουν εφαρμογή οι επιφυλάξεις, και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύουσες επιφυλάξεις.

   Δεν αναλαμβάνονται δεσμεύσεις σε τομείς ή υποτομείς που δεν αναφέρονται στον κατάλογο που ακολουθεί.

2. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων, ο όρος «CPC» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως ορίζεται στον κατάλογο τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

[1] Το παρόν έγγραφο εκπονήθηκε βάσει του καταλόγου τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

3. Στον κατάλογο που ακολουθεί δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτούμενα τυπικά προσόντα και διαδικασίες, τεχνικά πρότυπα και απαιτήσεις ή διαδικασίες αδειοδότησης, εφόσον δεν συνιστούν περιορισμό για την πρόσβαση στην αγορά ή την εθνική μεταχείριση κατά την έννοια των άρθρων 84 και 85 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας, ανάγκη αναγνώρισης τυπικών προσόντων σε κλειστά επαγγέλματα, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, γενική απαίτηση συγκεκριμένες δραστηριότητες να μην διεξάγονται σε ζώνες περιβαλλοντικής προστασίας ή σε περιοχές ιδιαίτερου ιστορικού και καλλιτεχνικού ενδιαφέροντος), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν ούτως ή άλλως για τους επιχειρηματίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

4. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει τη δυνατότητα του τρόπου παροχής υπηρεσιών 1 σε ορισμένους τομείς και υποτομείς υπηρεσιών ούτε την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως αυτά περιγράφονται στον κατάλογο δεσμεύσεων όσον αφορά την εγκατάσταση.

5. Σύμφωνα με το άρθρο 76 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη.

6. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κατάλογο δεσμεύσεων δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε επιμέρους φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

7. Οι τρόποι 1 και 2 αναφέρονται στα μέσα παροχής υπηρεσιών όπως αυτά περιγράφονται, αντίστοιχα, στο άρθρο 77 στοιχείο ιβ) σημεία i) και ii) της παρούσας συμφωνίας.

Οριζόντιες επιφυλάξεις

Καμία δέσμευση για επιδοτήσεις.

Επιφυλάξεις ανά τομέα

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
1.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ	
Α.	Επαγγελματικές υπηρεσίες	
α)	Νομικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένης της παροχής συμβουλών για θέματα εθνικού και διεθνούς δικαίου) (CPC 861)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης βιβλίων (CPC 862)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Φορολογικές υπηρεσίες (CPC 863)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ)	Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες (CPC 8671)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
στ)	Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8673)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ζ)	Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8674*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
η)	Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες (εκτός από μεταμοσχεύσεις και ιατροδικαστικές υπηρεσίες) (CPC 9312)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
θ)	Κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β.	Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	
α)	Υπηρεσίες παροχής συμβούλων σε θέματα εγκατάστασης υλικού υπολογιστών (CPC 841)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού (CPC 842)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων (CPC 843)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ)	Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων (CPC 844)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου συμπεριλαμβανομένων των υπολογιστών (CPC 845)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Υπηρεσίες προετοιμασίας δεδομένων (CPC 849)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ.	Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης	
α)	Υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των φυσικών επιστημών (CPC 851)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των κοινωνικών και ανθρωπιστικών επιστημών (CPC 852)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Διεπιστημονικές υπηρεσίες Ε&Α (CPC 853)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Δ.	Υπηρεσίες που αφορούν ακίνητα	
α)	Υπηρεσίες που αφορούν ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα (CPC 821)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες που εκτελούνται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 822)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Ε.	Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή	
α)	Σχετικά με πλοία (CPC 83103)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Σχετικά με αεροσκάφη (CPC 83104)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Σχετικά με τον εξοπλισμό άλλων μεταφορικών μέσων (CPC 83101, CPC 83102 και CPC 83105)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
δ)	Σχετικά με άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 83106 έως CPC 83109)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης για βιντεοταινίες ή οπτικούς δίσκους (CPC 83202)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ΣΤ)	Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
α)	Διαφημιστικές υπηρεσίες (CPC 871)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες ερευνών αγοράς (CPC 864)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ)	Υπηρεσίες συναφείς με τις εταιρείες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ε)	Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
στ)	Υπηρεσίες συναφείς με τη γεωργία, τη θήρα και τη δασοκομία (CPC 88110)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ζ)	Υπηρεσίες συναφείς με την αλιεία (CPC 882**)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
η)	Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη (CPC 883**)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
θ)	Υπηρεσίες συναφείς με τον μεταποιητικό κλάδο (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 έως CPC 8844 και CPC 8846 έως CPC 8849)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ι)	Υπηρεσίες συναφείς με τη διανομή ενέργειας (CPC 887**)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ια)	Υπηρεσίες εύρεσης εργασίας και παροχής προσωπικού (CPC 87205 και CPC 87206)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιγ)	Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιστ)	Φωτογραφικές υπηρεσίες (CPC 875) εκτός από τις δραστηριότητες αεροφωτογραφίας	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ιζ)	Υπηρεσίες συσκευασίας (CPC 876)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιη)	Υπηρεσίες εκτυπώσεων και εκδόσεων (CPC 88442)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιη)	Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων (μέρος της CPC 8790)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιζ)	Άλλες υπηρεσίες Υπηρεσίες επισκευής ειδών ατομικής και οικιακής χρήσης (CPC 633)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	Υπηρεσίες επισκευής συναφείς με μεταλλικά προϊόντα, μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 886)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις (CPC 879 εκτός από 87909)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
2	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	
Β.	Υπηρεσίες ταχυμεταφορών (CPC 7512)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ.	Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	
α)	Υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας (CPC7521)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων με μεταγωγή πακέτου (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων με μεταγωγή κυκλώματος (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ)	Τηλετυπικές υπηρεσίες (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Τηλεγραφικές υπηρεσίες (CPC 7522)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
στ)	Τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες (CPC 7521* και CPC 7529*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ζ)	Υπηρεσίες ιδιωτικών μισθωμένων κυκλωμάτων (CPC 7522* και CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
η)	Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
θ)	Φωνητικό ταχυδρομείο (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ι)	Ανάκτηση πληροφοριών και βάσεων δεδομένων μέσω διαδικτύου (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ια)	Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων (EDI) (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιβ)	Βελτιωμένες τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης και προώθησης, αποθήκευσης και ανάκτησης (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιγ)	Διακωδικοποίηση και μετατροπή πρωτοκόλλου	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ιδ)	Ηλεκτρονική επεξεργασία πληροφοριών και/ή δεδομένων (συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών) (CPC 843*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ιε)	Άλλες κινητές υπηρεσίες Αναλογικές/ψηφιακές κυψελοειδείς υπηρεσίες (CPC 75213*) PCS (υπηρεσίες προσωπικών επικοινωνιών, CPC 75213*) Υπηρεσίες τηλεειδοποίησης (CPC 75291*) Υπηρεσίες δεδομένων κινητής τηλεφωνίας (CPC 7523*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Δ.	Οπτικοακουστικές υπηρεσίες	
α)	Υπηρεσίες παραγωγής και διανομής κινηματογραφικών ταινιών και βιντεοταινιών (CPC 9611)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες προβολής κινηματογραφικών ταινιών (CPC 9612)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Ραδιοφωνικές και τηλεοπτικές υπηρεσίες εκτός από υπηρεσίες μετάδοσης (CPC 9613 εκτός από 96133)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Ηχογράφηση	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
3.	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ	
Α.	Γενικές κατασκευαστικές εργασίες σε οικοδομές (CPC 512)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β.	Γενικές κατασκευαστικές εργασίες σε έργα πολιτικού μηχανικού (CPC 513)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ.	Εργασίες εγκατάστασης και συναρμολόγησης (CPC 514 και516)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ.	Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων (CPC 517)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Ε.	Άλλες υπηρεσίες (CPC 511, CPC 515 και CPC 518)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
4.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ	
Α.	Υπηρεσίες αντιπροσώπων (CPC 621)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β.	Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου (CPC 622)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ.	Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου (CPC 631, CPC 632, CPC 611 και CPC 612)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Δ.	Δικαιόχρηση (CPC 8929)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
5.	ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α.	Υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β.	Ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 922*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ.	Ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 923*)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ. Εκπαίδευση ενηλίκων (CPC 924)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
6. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α. Υπηρεσίες αποχέτευσης (CPC 9401)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες παροχής συμβουλών Για τον τρόπο 2 Καμία.
Β. Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων (CPC 9402)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες παροχής συμβουλών Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ. Υπηρεσίες υγιεινής και παρόμοιες υπηρεσίες (CPC 9403)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες παροχής συμβουλών Για τον τρόπο 2 Καμία.
Δ. Υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων (CPC 9404)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες παροχής συμβουλών Για τον τρόπο 2 Καμία.
Ε. Υπηρεσίες μείωσης του θορύβου (CPC 9405)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες παροχής συμβουλών Για τον τρόπο 2 Καμία.
ΣΤ. Άλλες υπηρεσίες προστασίας της φύσης και του τοπίου (CPC 9406)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση εκτός από υπηρεσίες παροχής συμβουλών Για τον τρόπο 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Ζ.	Άλλες υπηρεσίες προστασίας του περιβάλλοντος (CPC 9409)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
7.	ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α.	Υπηρεσίες ασφάλισης και συναφείς με την ασφάλιση υπηρεσίες	
α)	Υπηρεσίες ασφάλισης ζωής, ατυχημάτων και υγείας (εκτός από την ασφάλιση αποζημίωσης για εργατικά ατυχήματα) (CPC 81211, CPC 81291 και CPC 81212)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες ασφάλισης εκτός των ασφαλειών ζωής (CPC 8129 εκτός από CPC 81291 και εκτός από CPC 81293)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
-	Υπηρεσίες ασφάλισης θαλάσσιων, αεροπορικών και άλλων μεταφορών (CPC 81293)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Αντασφάλιση και επανεκχώρηση (CPC 81299)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
δ)	Βοηθητικές ασφαλιστικές υπηρεσίες, όπως υπηρεσίες παροχής συμβουλών, αναλογιστικών μελετών, εκτίμησης κινδύνου και διακανονισμού αποζημιώσεων (CPC 8140)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	Ασφαλιστική διαμεσολάβηση, όπως μεσιτεία και πρακτόρευση (CPC 8140)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β.	Τράπεζες και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	
α)	Αποδοχή καταθέσεων και άλλων επιστρεπτέων κεφαλαίων από το κοινό (CPC 81115 έως CPC 81119)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β)	Κάθε μορφής δανεισμός, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των καταναλωτικών πιστώσεων, των ενυπόθηκων δανείων, της πρακτόρευσης και της χρηματοδότησης εμπορικών συναλλαγών (CPC 8113)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Χρηματοδοτική μίσθωση (CPC 8112)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ)	Όλες οι υπηρεσίες πληρωμών και μεταφοράς χρημάτων (CPC 81339)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Εγγυήσεις και δεσμεύσεις (CPC 81199)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας			Περιγραφή επιφυλάξεων
στ)	Συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, είτε σε χρηματιστήριο, είτε σε εξωχρηματιστηριακή αγορά ή με άλλον τρόπο, σε σχέση με τα εξής:		Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	-	μέσα της χρηματαγοράς (επιταγές, γραμμάτια, πιστοποιητικά καταθέσεων κ.λπ.) (CPC 81339)· συνάλλαγμα (CPC 81333)·	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	-	παράγωγα προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των προθεσμιακών συμβολαίων και των συμβολαίων με δικαίωμα προαίρεσης (CPC 81339)·	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	-	μέσα συναλλαγματικών ισοτιμιών και επιτοκίων, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων όπως οι συμφωνίες ανταλλαγής, οι προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίου κ.λπ. (CPC 81339)·	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	- -	κινητές αξίες· (CPC 81321)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	-	άλλα διαπραγματεύσιμα μέσα και χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων χρυσού ή αργύρου (CPC 81339).	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ζ)	Συμμετοχή στην έκδοση κάθε είδους χρεογράφων, συμπεριλαμβανομένων της ανάληψης έκδοσης και της πρακτόρευσης (είτε σε δημόσιο είτε σε ιδιωτικό επίπεδο) και της παροχής υπηρεσιών σχετικών με τις εν λόγω εκδόσεις (CPC 8132)·		Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
η)	Υπηρεσίες χρηματομεσιτείας (CPC 81339)		Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
θ) Διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση ρευστών ή χαρτοφυλακίου, διαχείριση συλλογικών επενδύσεων κάθε είδους, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων, υπηρεσίες φύλαξης, θεματοφύλακα και καταπιστευματοδόχου (CPC 8119 και CPC 81323)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ι) Υπηρεσίες διακανονισμού και συμψηφισμού περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των χρεογράφων, των παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων (CPC 81339 και CPC 81319)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ια) Υπηρεσίες παροχής συμβουλών, διαμεσολάβησης και άλλες βοηθητικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες σχετικά με το σύνολο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 5 σημείο α) στοιχεία v) έως xv) του παραρτήματος της GATS για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων της αξιολόγησης και της ανάλυσης της πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και της παροχής συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για εξαγορές καθώς και για αναδιάρθρωση και στρατηγική επιχειρήσεων (CPC 8131 και CPC 8133)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ιβ)	Παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών, καθώς και λογισμικού επεξεργασίας χρηματοπιστωτικών δεδομένων και συναφούς λογισμικού από παρόχους άλλων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (CPC 8131, CPC 842 και CPC 844)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
8.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΜΕΡΙΜΝΑΣ	
Α.	Υπηρεσίες που αφορούν την ανθρώπινη υγεία (CPC 931, εκτός από CPC 93191)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β.	Υπηρεσίες κοινωνικής μέριμνας (CPC 933)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
9.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ	
Α.	Ξενοδοχεία και εστιατόρια (συμπεριλαμβανομένης της τροφοδοσίας) (CPC 641 έως CPC 643)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
Β.	Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (CPC 7471)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ.	Υπηρεσίες ξεναγών (CPC 7472)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
10.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ	
Α.	Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων των θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων και των τσίρκων) (CPC 9619)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Β.	Υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων (CPC 962)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ.	Βιβλιοθήκες, αρχεία, μουσεία και άλλες πολιτιστικές υπηρεσίες (CPC 963)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Δ.	Αθλητικές υπηρεσίες και άλλες υπηρεσίες αναψυχής (CPC 964)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
11.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Α.	Υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών	
β)	Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7212)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ)	Ναύλωση σκαφών με πλήρωμα (CPC 7213)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ)	Συντήρηση και επισκευή σκαφών (CPC 8868**)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε)	Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7214)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Α. Μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών	
α) Μεταφορές επιβατών (CPC 7221)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
β) Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7222)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
γ) Ναύλωση σκαφών με πλήρωμα (CPC 7223)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ) Συντήρηση και επισκευή σκαφών (CPC 8868**)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε) Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7224)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
στ) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών (CPC 745**)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Γ. Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών	
β) Πωλήσεις και μάρκετινγκ	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
Ηλεκτρονικά συστήματα κρατήσεων	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
δ) Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών (CPC 8868**)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
Ε. Υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 7111, CPC 7112 και CPC 7113)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
δ) Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 8868**)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
ΣΤ. Υπηρεσίες οδικών μεταφορών	
δ) Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112 και CPC 8867)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
ε) Υπηρεσίες μεταφορών εμπορευμάτων (CPC 7123)	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Η.	Βοηθητικές υπηρεσίες για όλα τα μέσα μεταφοράς	
α)	Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (CPC 741)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
β)	Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (CPC 742)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
γ)	Υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων (CPC 748)	Για τον τρόπο 1 Καμία δέσμευση. Για τον τρόπο 2 Καμία.
δ)	Άλλες υποστηρικτικές και βοηθητικές υπηρεσίες μεταφορών (CPC 749*) - Υπηρεσίες εμπορομεσιτών· - Υπηρεσίες ελέγχου των τιμολογίων και συλλογής πληροφοριών σχετικά με τις τιμές	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.
	- Υπηρεσίες ελέγχου εμπορευμάτων	Για τους τρόπους 1 και 2 Καμία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-Ζ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΣΤΕΛΕΧΗ, ΑΣΚΟΥΜΕΝΟΥΣ ΠΤΥΧΙΟΥΧΟΥΣ ΚΑΙ ΠΩΛΗΤΕΣ ΑΓΑΘΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ[1] (ΓΕΩΡΓΙΑ)

1. Στον κατάλογο επιφυλάξεων που ακολουθεί παρατίθενται οι οικονομικές δραστηριότητες που ελευθερώνονται σύμφωνα με τα τμήματα 2 και 3 του κεφαλαίου 6 (Εγκατάσταση, συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και ηλεκτρονικό εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, για τις οποίες ισχύουν περιορισμοί όσον αφορά τα στελέχη και τους ασκούμενους πτυχιούχους σύμφωνα με το άρθρο 89 της παρούσας συμφωνίας, καθώς και τους πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 90 της παρούσας συμφωνίας, και προσδιορίζονται οι συγκεκριμένοι περιορισμοί. Ο εν λόγω κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας για τον οποίο ισχύουν οι περιορισμοί και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύοντες περιορισμοί.

   Η Γεωργία δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις σε κλάδους οικονομικής δραστηριότητας οι οποίοι δεν απελευθερώνονται (παραμένουν χωρίς καμία δέσμευση) σύμφωνα με τα τμήματα 2 και 3 του κεφαλαίου 6 (Εγκατάσταση, συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών και ηλεκτρονικό εμπόριο) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

2. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων, ο όρος «CPC» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως ορίζεται στον κατάλογο τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

---

[1] Το παρόν έγγραφο εκπονήθηκε βάσει του καταλόγου τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

3. Οι δεσμεύσεις σχετικά με τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους, τους πωλητές επιχειρηματικών υπηρεσιών και τους πωλητές αγαθών δεν εφαρμόζονται σε περιπτώσεις κατά τις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλο τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

4. Στον κατάλογο που ακολουθεί δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτούμενα τυπικά προσόντα και διαδικασίες, τεχνικά πρότυπα και απαιτήσεις ή διαδικασίες αδειοδότησης, εφόσον δεν συνιστούν περιορισμό κατά την έννοια των άρθρων 89 και 90 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, ανάγκη αναγνώρισης τυπικών προσόντων σε κλειστά επαγγέλματα, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, και ανάγκη σύστασης νόμιμης έδρας στην επικράτεια στην οποία ασκείται η οικονομική δραστηριότητα), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν ούτως ή άλλως για τα στελέχη, τους ασκούμενους πτυχιούχους και τους πωλητές αγαθών και υπηρεσιών σε επιχειρήσεις της ΕΕ.

5. Εξακολουθούν να ισχύουν όλες οι απαιτήσεις που επιβάλλουν η νομοθεσία και οι κανονισμοί της Γεωργίας όσον αφορά την είσοδο, την παραμονή, την εργασία και τα μέτρα κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών που αφορούν την περίοδο παραμονής, τα κατώτατα ημερομίσθια, καθώς και τις συλλογικές μισθολογικές συμβάσεις.

6. Σύμφωνα με το άρθρο 76 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από ένα συμβαλλόμενο μέρος.

7. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων, όπως αυτά περιγράφονται στον κατάλογο δεσμεύσεων όσον αφορά την εγκατάσταση.

8. Στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται εξέταση των οικονομικών αναγκών, τα βασικά κριτήρια θα είναι η εκτίμηση της κατάστασης της αντίστοιχης αγοράς στη Γεωργία ή στην περιφέρεια στην οποία πρόκειται να παρέχεται η υπηρεσία, συνεκτιμώντας μεταξύ άλλων το πλήθος των υφιστάμενων παρόχων υπηρεσιών και τον αντίκτυπο σε αυτούς.

9. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον ακόλουθο κατάλογο δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

Επιφυλάξεις ανά τομέα

Τομέας ή υποτομέας	Περιγραφή επιφυλάξεων
1. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ	
Α. Επαγγελματικές υπηρεσίες	
Μεταμοσχεύσεις και ιατροδικαστικές υπηρεσίες (μέρος της CPC 9312)	Καμία δέσμευση.
Άλλες επαγγελματικές υπηρεσίες (1, Α(ια))*[1]	Καμία δέσμευση.
ΣΤ) Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
Υπηρεσίες συναφείς με τη γεωργία, τη θήρα και τη δασοκομία (CPC 881, εκτός από CPC 88110)	Καμία δέσμευση.
Υπηρεσίες συναφείς με την παραγωγή οπτάνθρακα (κοκ), προϊόντων διύλισης πετρελαίου και πυρηνικών καυσίμων, οι οποίες εκτελούνται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 8845)	Καμία δέσμευση.
Υπηρεσίες εύρεσης εργασίας και παροχής προσωπικού (CPC 872, εκτός από CPC 87205 και CPC 87206)	Καμία δέσμευση.
Έρευνες και ασφάλεια (CPC 873)	Καμία δέσμευση.
Δραστηριότητες αεροφωτογραφίας (CPC 87504)	Καμία δέσμευση.
2 ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	
Α. Ταχυδρομικές υπηρεσίες (CPC 7511)	Καμία δέσμευση.
4. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ	
Ε. Άλλες υπηρεσίες διανομής (4,Ε)*	Καμία δέσμευση.
5. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Ε. Άλλες εκπαιδευτικές υπηρεσίες (CPC 929)	Καμία δέσμευση.

[1]* Κατάταξη της υπηρεσίας σύμφωνα με τον κατάλογο τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

7. ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α. Υπηρεσίες ασφάλισης και συναφείς με την ασφάλιση υπηρεσίες	
Ασφάλιση αποζημίωσης για εργατικά ατυχήματα	Καμία δέσμευση.
Γ. Άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες (7, Γ) *	Καμία δέσμευση.
8. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΜΕΡΙΜΝΑΣ	
Άλλες υπηρεσίες υγείας και κοινωνικής μέριμνας (8,Δ)*	Καμία δέσμευση.
9. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ	
Δ. Άλλες υπηρεσίες σχετικές με τον τουρισμό και τα ταξίδια (9,Δ)*	Καμία δέσμευση.
10. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ	
Ε. Άλλες υπηρεσίες αναψυχής, πολιτισμού και αθλητισμού (10,Ε)*	Καμία δέσμευση.
11. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Α. Υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών	
α) Μεταφορές επιβατών (CPC 7211)	Καμία δέσμευση.
στ) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για θαλάσσιες μεταφορές (CPC 745**)	Καμία δέσμευση.
Β. Μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών	
δ) Συντήρηση και επισκευή σκαφών (CPC 8868**)	Καμία δέσμευση.
στ) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για μεταφορές μέσω εσωτερικών υδάτινων οδών (CPC 745**)	Καμία δέσμευση.

Γ. Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών	
α) Μεταφορές επιβατών (CPC 731)	Καμία δέσμευση.
β) Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 732)	Καμία δέσμευση.
γ) Ναύλωση αεροσκαφών με πλήρωμα (CPC 734)	Καμία δέσμευση.
ε) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για εναέριες μεταφορές (CPC 746)	Καμία δέσμευση.
Ε. Υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών	
ε) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 743)	Καμία δέσμευση.
ΣΤ. Υπηρεσίες οδικών μεταφορών	
α) Μεταφορές επιβατών (CPC 7121 και CPC 7122)	Καμία δέσμευση.
γ) Ενοικίαση επαγγελματικών οχημάτων με οδηγό (CPC 7124)	Καμία δέσμευση.
ε) Υποστηρικτικές υπηρεσίες για υπηρεσίες οδικών μεταφορών (CPC 744)	Καμία δέσμευση.
Ζ. Μεταφορά με αγωγούς	
α) Μεταφορά καυσίμων (CPC 7131)	Καμία δέσμευση.
β) Μεταφορά άλλων αγαθών (CPC 7139)	Καμία δέσμευση.
Άλλες υπηρεσίες μεταφορών (11,Θ)*	Καμία δέσμευση.
12. Άλλες υπηρεσίες που δεν περιλαμβάνονται σε καμία κατηγορία (CPC 95, CPC 97, CPC 98 και CPC 99)	Καμία δέσμευση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV-Η

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΠΙΦΥΛΑΞΕΩΝ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΠΑΡΟΧΟΥΣ ΣΥΜΒΑΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΕΣ[1] (ΓΕΩΡΓΙΑ)

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου συμβαλλομένου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, σύμφωνα με τα άρθρα 91 και 92 της παρούσας συμφωνίας, για τις οικονομικές δραστηριότητες που απαριθμούνται παρακάτω, και με την επιφύλαξη των σχετικών περιορισμών.

2. Ο κατάλογος αποτελείται από τα εξής στοιχεία:

   α) στην πρώτη στήλη αναγράφεται ο τομέας ή ο υποτομέας για τον οποίο ισχύουν οι περιορισμοί και

   β) στη δεύτερη στήλη περιγράφονται οι ισχύοντες περιορισμοί.

   Η Γεωργία δεν αναλαμβάνει καμία δέσμευση για τους παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες για κανέναν τομέα οικονομικής δραστηριότητας, εκτός από εκείνους που αναφέρονται ρητά στο παρόν παράρτημα.

3. Για τον προσδιορισμό των επιμέρους τομέων και υποτομέων, ο όρος «CPC» αναφέρεται στην κεντρική ταξινόμηση προϊόντων, όπως ορίζεται στον κατάλογο τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

4. Οι δεσμεύσεις σχετικά με τους παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες δεν ισχύουν σε περιπτώσεις κατά τις οποίες σκοπός ή συνέπεια της προσωρινής παρουσίας τους είναι η παρεμβολή ή ο με άλλο τρόπο επηρεασμός της έκβασης διαφορών ή διαπραγματεύσεων μεταξύ εργαζομένων και εργοδοσίας.

---

[1] Το παρόν έγγραφο εκπονήθηκε βάσει του καταλόγου τομεακής κατάταξης υπηρεσιών του ΠΟΕ (MTN.GNS/W/120) της 10ης Ιουλίου 1991.

5. Στον κατάλογο που ακολουθεί δεν περιλαμβάνονται τα μέτρα που αφορούν απαιτούμενα τυπικά προσόντα και διαδικασίες, τεχνικά πρότυπα και απαιτήσεις ή διαδικασίες αδειοδότησης, εφόσον δεν συνιστούν περιορισμό κατά την έννοια των άρθρων 91 και 92 της παρούσας συμφωνίας. Τα εν λόγω μέτρα (π.χ. ανάγκη έκδοσης άδειας, ανάγκη αναγνώρισης τυπικών προσόντων σε κλειστά επαγγέλματα, ανάγκη επιτυχίας σε συγκεκριμένες εξετάσεις, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών εξετάσεων, και ανάγκη σύστασης νόμιμης έδρας στην επικράτεια στην οποία ασκείται η οικονομική δραστηριότητα), ακόμη και αν δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο, ισχύουν ούτως ή άλλως για τους παρόχους συμβατικών υπηρεσιών και τους ανεξάρτητους επαγγελματίες της Ένωσης.

6. Εξακολουθούν να ισχύουν όλες οι απαιτήσεις που επιβάλλουν η νομοθεσία και οι κανονισμοί της Γεωργίας όσον αφορά την είσοδο, την παραμονή, την εργασία και τα μέτρα κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών που αφορούν την περίοδο παραμονής, τα κατώτατα ημερομίσθια, καθώς και τις συλλογικές μισθολογικές συμβάσεις.

7. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν περιλαμβάνει μέτρα σχετικά με τις επιδοτήσεις που χορηγούνται από ένα συμβαλλόμενο μέρος.

8. Ο κατάλογος που ακολουθεί δεν θίγει την ύπαρξη κρατικών μονοπωλίων και αποκλειστικών δικαιωμάτων στους σχετικούς τομείς, όπως αυτά ορίζονται από τη Γεωργία στο παράρτημα XIV-A της παρούσας συμφωνίας.

9. Στους τομείς στους οποίους εφαρμόζεται εξέταση των οικονομικών αναγκών, τα βασικά κριτήρια θα είναι η εκτίμηση της κατάστασης της αντίστοιχης αγοράς στη Γεωργία ή στην περιφέρεια στην οποία πρόκειται να παρέχεται η υπηρεσία, συνεκτιμώντας μεταξύ άλλων το πλήθος των υφιστάμενων παρόχων υπηρεσιών και τον αντίκτυπο σε αυτούς.

10. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τον ακόλουθο κατάλογο δεν έχουν αυτόματα νομικό αποτέλεσμα και, συνεπώς, δεν μεταβιβάζουν άμεσα δικαιώματα σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα.

11. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την παροχή υπηρεσιών στο έδαφός τους από ανεξάρτητους επαγγελματίες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, μέσω της παρουσίας φυσικών προσώπων, με την επιφύλαξη των όρων που καθορίζονται στο άρθρο 92 της παρούσας συμφωνίας, στους ακόλουθους τομείς:

α) Νομικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένης της παροχής συμβουλών για θέματα εθνικού και διεθνούς δικαίου) (CPC 861)

β) Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες (CPC 8671)

γ) Υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672)

δ) Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8673)

ε) Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8674*)

στ) Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες·

ζ) Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)

η) Υπηρεσίες συναφείς με τις εταιρείες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)

θ) Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις (CPC 879)

Επιφυλάξεις ανά τομέα

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
1.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ	
Α.	Επαγγελματικές υπηρεσίες	
α)	Νομικές υπηρεσίες (συμπεριλαμβανομένης της παροχής συμβουλών για θέματα εθνικού και διεθνούς δικαίου) (CPC 861)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ — Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Η εγγραφή στον δικηγορικό σύλλογο ως πλήρες μέλος ενδέχεται να υπόκειται σε προϋπόθεση ιθαγένειας.
β)	Υπηρεσίες λογιστικής, λογιστικού ελέγχου και τήρησης βιβλίων (CPC 862)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Φορολογικές υπηρεσίες (CPC 863)	ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Αρχιτεκτονικές υπηρεσίες (CPC 8671)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ — Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
ε)	Υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8672)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ — Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
στ)	Ολοκληρωμένες υπηρεσίες μηχανικού (CPC 8673)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ — Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Εξέταση των οικονομικών αναγκών.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ζ)	Υπηρεσίες πολεοδομικού σχεδιασμού και αρχιτεκτονικής τοπίου (CPC 8674*)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ — Απαίτηση μόνιμης κατοικίας. Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
η)	Ιατρικές και οδοντιατρικές υπηρεσίες (CPC 9312, εκτός από μεταμοσχεύσεις και ιατροδικαστικές υπηρεσίες)	ΣΠΥ – Καμία.
θ)	Κτηνιατρικές υπηρεσίες (CPC 932)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Υπηρεσίες πληροφορικής και συναφείς υπηρεσίες	
α)	Υπηρεσίες παροχής συμβούλων σε θέματα εγκατάστασης υλικού υπολογιστών (CPC 841)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
β)	Υπηρεσίες εφαρμογής λογισμικού (CPC 842)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
γ)	Υπηρεσίες επεξεργασίας δεδομένων (CPC 843)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
δ)	Υπηρεσίες βάσεων δεδομένων (CPC 844)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
	Υπηρεσίες συντήρησης και επισκευής μηχανών και εξοπλισμού γραφείου συμπεριλαμβανομένων των υπολογιστών (CPC 845)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
ε)	Υπηρεσίες προετοιμασίας δεδομένων (CPC 849, εκτός από CPC 8499)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ.	Υπηρεσίες έρευνας και ανάπτυξης	
α)	Υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των φυσικών επιστημών (CPC 851)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Υπηρεσίες Ε&Α στον τομέα των κοινωνικών και ανθρωπιστικών επιστημών (CPC 852)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Διεπιστημονικές υπηρεσίες Ε&Α (CPC 853)	ΣΠΥ – Καμία.
Δ.	Υπηρεσίες που αφορούν ακίνητα	
α)	Υπηρεσίες που αφορούν ιδιόκτητα ή μισθωμένα ακίνητα (CPC 821)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Υπηρεσίες που εκτελούνται έναντι αμοιβής ή βάσει σύμβασης (CPC 822)	ΣΠΥ – Καμία.
Ε.	Υπηρεσίες ενοικίασης/χρηματοδοτικής μίσθωσης χωρίς χειριστή	
α)	Σχετικά με πλοία (CPC 83103)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Σχετικά με αεροσκάφη (CPC 83104)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Σχετικά με τον εξοπλισμό άλλων μεταφορικών μέσων (CPC 83101, CPC 83102 και CPC 83105)	ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Σχετικά με άλλα μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 83106 έως CPC 83109)	ΣΠΥ – Καμία.
ε)	Υπηρεσίες χρηματοδοτικής μίσθωσης ή ενοικίασης για βιντεοταινίες ή οπτικούς δίσκους (CPC 83202)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ΣΤ.	Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις	
α)	Διαφημιστικές υπηρεσίες (CPC 871)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Υπηρεσίες ερευνών αγοράς (CPC 864)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Υπηρεσίες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 865)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
δ)	Υπηρεσίες συναφείς με τις εταιρείες συμβούλων επιχειρήσεων (CPC 866)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
ε)	Υπηρεσίες τεχνικών δοκιμών και αναλύσεων (CPC 8676)	ΣΠΥ – Καμία.
στ)	Υπηρεσίες συναφείς με τη γεωργία, τη θήρα και τη δασοκομία (CPC 88110)	ΣΠΥ – Καμία.
ζ)	Υπηρεσίες συναφείς με την αλιεία (CPC 882**)	ΣΠΥ – Καμία.
η)	Υπηρεσίες συναφείς με την εξόρυξη (CPC 883**)	ΣΠΥ – Καμία.
θ)	Υπηρεσίες συναφείς με τον μεταποιητικό κλάδο (CPC 885, CPC 886, CPC 8841 έως CPC 8844 και CPC 8846 έως CPC 8849)	ΣΠΥ – Καμία.
ι)	Υπηρεσίες συναφείς με τη διανομή ενέργειας (CPC 887**)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ια)	Υπηρεσίες εύρεσης εργασίας και παροχής προσωπικού (CPC 87205 και CPC 87206)	ΣΠΥ – Καμία.
ιγ)	Συναφείς υπηρεσίες παροχής επιστημονικών και τεχνικών συμβουλών (CPC 8675)	ΣΠΥ – Καμία.
ιστ)	Φωτογραφικές υπηρεσίες (CPC 875, εκτός από CPC 87504)	ΣΠΥ – Καμία.
ιζ)	Υπηρεσίες συσκευασίας (CPC 876)	ΣΠΥ – Καμία.
ιη)	Υπηρεσίες εκτυπώσεων και εκδόσεων (CPC 88442)	ΣΠΥ – Καμία.
ιθ)	Υπηρεσίες οργάνωσης συνεδρίων (μέρος της CPC 8790)	ΣΠΥ – Καμία.
t)	Άλλες υπηρεσίες επισκευής ειδών ατομικής και οικιακής χρήσης (CPC 633)	ΣΠΥ – Καμία.
	Υπηρεσίες επισκευής συναφείς με μεταλλικά προϊόντα, μηχανήματα και εξοπλισμό (CPC 886)	ΣΠΥ – Καμία.
	Λοιπές υπηρεσίες προς επιχειρήσεις (CPC 879)	ΣΠΥ – Καμία. ΑΕ – Εξέταση των οικονομικών αναγκών.
2	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	
Β.	Υπηρεσίες ταχυμεταφορών (CPC 7512)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ.	Υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών	
α)	Υπηρεσίες φωνητικής τηλεφωνίας (CPC 7521)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων με μεταγωγή πακέτου (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Υπηρεσίες μετάδοσης δεδομένων με μεταγωγή κυκλώματος (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Τηλετυπικές υπηρεσίες (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
ε)	Τηλεγραφικές υπηρεσίες (CPC 7522)	ΣΠΥ – Καμία.
στ)	Τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες (CPC 7521*+7529*)	ΣΠΥ – Καμία.
ζ)	Υπηρεσίες ιδιωτικών μισθωμένων κυκλωμάτων (CPC 7522* και CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
η)	Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
θ)	Φωνητικό ταχυδρομείο (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
ι)	Ανάκτηση πληροφοριών και βάσεων δεδομένων μέσω διαδικτύου (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
ια)	Ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων (EDI) (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
ιβ)	Βελτιωμένες τηλεομοιοτυπικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της αποθήκευσης και προώθησης, αποθήκευσης και ανάκτησης (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
ιγ)	Διακωδικοποίηση και μετατροπή πρωτοκόλλου	ΣΠΥ – Καμία.
ιδ)	Ηλεκτρονική επεξεργασία πληροφοριών και/ή δεδομένων (συμπεριλαμβανομένης της επεξεργασίας συναλλαγών) (CPC 843*)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ιε)	Άλλες κινητές υπηρεσίες Αναλογικές/ψηφιακές κυψελοειδείς υπηρεσίες (CPC 75213*) PCS (υπηρεσίες προσωπικών επικοινωνιών, CPC 75213*) Υπηρεσίες τηλεειδοποίησης (CPC 75291*) Υπηρεσίες δεδομένων κινητής τηλεφωνίας (CPC 7523*)	ΣΠΥ – Καμία.
3.	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ	
Α.	Γενικές κατασκευαστικές εργασίες σε οικοδομές (CPC 512)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Γενικές κατασκευαστικές εργασίες σε έργα πολιτικού μηχανικού (CPC 513)	ΣΠΥ – Καμία.
Γ.	Εργασίες εγκατάστασης και συναρμολόγησης (CPC 514+516)	ΣΠΥ – Καμία.
Δ.	Εργασίες αποπεράτωσης κτιρίων και τελειωμάτων (CPC 517)	ΣΠΥ – Καμία.
Ε.	Άλλες υπηρεσίες (CPC 511, CPC 515 και CPC 518)	ΣΠΥ – Καμία.
4.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΔΙΑΝΟΜΗΣ	
Α.	Υπηρεσίες αντιπροσώπων (CPC 621)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Υπηρεσίες χονδρικού εμπορίου (CPC 622)	ΣΠΥ – Καμία.
Γ.	Υπηρεσίες λιανικού εμπορίου (CPC 631, CPC 632, CPC 611 και CPC 612)	ΣΠΥ – Καμία.
Δ.	Δικαιόχρηση (CPC 8929)	ΣΠΥ – Καμία.
5.	ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α.	Υπηρεσίες πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (CPC 921)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Υπηρεσίες δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, μόνο ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες (CPC 922*)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Γ.	Υπηρεσίες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, μόνο ιδιωτικά χρηματοδοτούμενες (CPC 923*)	ΣΠΥ – Καμία.
Δ.	Εκπαίδευση ενηλίκων (CPC 924)	ΣΠΥ – Καμία.
6.	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α.	Υπηρεσίες αποχέτευσης (CPC 9401)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Υπηρεσίες διάθεσης απορριμμάτων (CPC 9402)	ΣΠΥ – Καμία.
Γ.	Υπηρεσίες υγιεινής και παρόμοιες υπηρεσίες (CPC 9403)	ΣΠΥ – Καμία.
Δ.	Υπηρεσίες καθαρισμού καυσαερίων (CPC 9404)	ΣΠΥ – Καμία.
Ε.	Υπηρεσίες μείωσης του θορύβου (CPC 9405)	ΣΠΥ – Καμία.
ΣΤ.	Άλλες υπηρεσίες προστασίας της φύσης και του τοπίου (CPC 9406)	ΣΠΥ – Καμία.
Ζ.	Άλλες υπηρεσίες προστασίας του περιβάλλοντος (CPC 9409)	ΣΠΥ – Καμία.
7.	ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ	
Α.	Υπηρεσίες ασφάλισης και συναφείς με την ασφάλιση υπηρεσίες	
α)	Υπηρεσίες ασφάλισης ζωής, ατυχημάτων και υγείας (εκτός από την ασφάλιση αποζημίωσης για εργατικά ατυχήματα) (CPC 81211, CPC 81291 και CPC 81212)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Υπηρεσίες ασφάλισης εκτός των ασφαλειών ζωής (CPC 8129)	ΣΠΥ – Καμία.
-	Υπηρεσίες ασφάλισης θαλάσσιων, αεροπορικών και άλλων μεταφορών (CPC 81293)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Αντασφάλιση και επανεκχώρηση (CPC 81299)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
δ)	Βοηθητικές ασφαλιστικές υπηρεσίες, όπως υπηρεσίες παροχής συμβουλών, αναλογιστικών μελετών, εκτίμησης κινδύνου και διακανονισμού αποζημιώσεων (CPC 8140)	ΣΠΥ – Καμία.
	Ασφαλιστική διαμεσολάβηση, όπως μεσιτεία και πρακτόρευση (CPC 8140)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Τράπεζες και άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες	
α)	Αποδοχή καταθέσεων και άλλων επιστρεπτέων κεφαλαίων από το κοινό (CPC 81115 έως CPC 81119)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Κάθε μορφής δανεισμός, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των καταναλωτικών πιστώσεων, των ενυπόθηκων δανείων, της πρακτόρευσης και της χρηματοδότησης εμπορικών συναλλαγών (CPC 8113)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Χρηματοδοτική μίσθωση (CPC 8112)	ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Όλες οι υπηρεσίες πληρωμών και μεταφοράς χρημάτων (CPC 81339)	ΣΠΥ – Καμία.
ε)	Εγγυήσεις και δεσμεύσεις (CPC 81199)	ΣΠΥ – Καμία.
στ)	Συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό πελατών, είτε σε χρηματιστήριο, είτε σε εξωχρηματιστηριακή αγορά ή με άλλον τρόπο, σε σχέση με τα εξής:	ΣΠΥ – Καμία.
- -	μέσα της χρηματαγοράς (επιταγές, γραμμάτια, πιστοποιητικά καταθέσεων κ.λπ.) (CPC 81339)· συνάλλαγμα (CPC 81333)·	ΣΠΥ – Καμία.
-	παράγωγα προϊόντα, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των προθεσμιακών συμβολαίων και των συμβολαίων με δικαίωμα προαίρεσης (CPC 81339)·	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
-	μέσα συναλλαγματικών ισοτιμιών και επιτοκίων, συμπεριλαμβανομένων προϊόντων όπως οι συμφωνίες ανταλλαγής, οι προθεσμιακές συμφωνίες επιτοκίου κ.λπ. (CPC 81339)·	ΣΠΥ – Καμία.
-	κινητές αξίες (CPC 81321)·	ΣΠΥ – Καμία.
-	άλλα διαπραγματεύσιμα μέσα και χρηματοοικονομικά στοιχεία ενεργητικού, συμπεριλαμβανομένων των ράβδων χρυσού ή αργύρου (CPC 81339).	ΣΠΥ – Καμία.
ζ)	Συμμετοχή στην έκδοση κάθε είδους χρεογράφων, συμπεριλαμβανομένων της ανάληψης έκδοσης και της πρακτόρευσης (είτε σε δημόσιο είτε σε ιδιωτικό επίπεδο) και της παροχής υπηρεσιών σχετικών με τις εν λόγω εκδόσεις (CPC 8132)	ΣΠΥ – Καμία.
η)	Υπηρεσίες χρηματομεσιτείας (CPC 81339)	ΣΠΥ – Καμία.
θ)	Διαχείριση περιουσιακών στοιχείων, όπως διαχείριση ρευστών ή χαρτοφυλακίου, διαχείριση συλλογικών επενδύσεων κάθε είδους, διαχείριση συνταξιοδοτικών ταμείων, υπηρεσίες φύλαξης, θεματοφύλακα και καταπιστευματοδόχου (CPC 8119 και CPC 81323)	ΣΠΥ – Καμία.
ι)	Υπηρεσίες διακανονισμού και συμψηφισμού περιουσιακών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των χρεογράφων, των παράγωγων προϊόντων και άλλων διαπραγματεύσιμων μέσων (CPC 81339 και CPC 81319)	ΣΠΥ – Καμία.
ια)	Υπηρεσίες παροχής συμβουλών, διαμεσολάβησης και άλλες βοηθητικές χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες σχετικά με το σύνολο των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 5 σημείο α) στοιχεία v) έως xv) του παραρτήματος για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων της αξιολόγησης και της ανάλυσης της πιστοληπτικής ικανότητας, της έρευνας και της παροχής συμβουλών για επενδύσεις και συγκρότηση χαρτοφυλακίων, της παροχής συμβουλών για εξαγορές καθώς και για αναδιάρθρωση και στρατηγική επιχειρήσεων (CPC 8131 και CPC 8133)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ιβ)	Παροχή και μεταφορά χρηματοπιστωτικών πληροφοριών, καθώς και λογισμικού επεξεργασίας χρηματοπιστωτικών δεδομένων και συναφούς λογισμικού από παρόχους άλλων χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (CPC 842, CPC 844 και CPC 8131)	ΣΠΥ – Καμία.
8.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΜΕΡΙΜΝΑΣ	
Α.	Υπηρεσίες που αφορούν την ανθρώπινη υγεία (CPC 931, εκτός από CPC 93191)	ΣΠΥ – Καμία.
Γ.	Υπηρεσίες κοινωνικής μέριμνας (CPC 933)	ΣΠΥ – Καμία.
9.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΤΑΞΙΔΙΑ	
Α.	Ξενοδοχεία και εστιατόρια (συμπεριλαμβανομένης της τροφοδοσίας) (CPC 641, CPC 642 και CPC 643)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Υπηρεσίες ταξιδιωτικών πρακτορείων και γραφείων οργανωμένων ταξιδιών (CPC 7471)	ΣΠΥ – Καμία.
Γ.	Υπηρεσίες ξεναγών (CPC 7472)	ΣΠΥ – Καμία.
10.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΑΝΑΨΥΧΗΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ	
Α.	Υπηρεσίες ψυχαγωγίας (συμπεριλαμβανομένων των θεάτρων, των μουσικών συγκροτημάτων και των τσίρκων) (CPC 9619)	ΣΠΥ – Καμία.
Β.	Υπηρεσίες ειδησεογραφικών πρακτορείων (CPC 962)	ΣΠΥ – Καμία.
Γ.	Βιβλιοθήκες, αρχεία, μουσεία και άλλες πολιτιστικές υπηρεσίες (CPC 963)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
Δ.	Αθλητικές υπηρεσίες και άλλες υπηρεσίες αναψυχής (CPC 964)	ΣΠΥ – Καμία.
11.	ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ	
Α.	Υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών	
β)	Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7212**)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Ναύλωση σκαφών με πλήρωμα (CPC 7213)	ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Συντήρηση και επισκευή σκαφών (CPC 8868**)	ΣΠΥ – Καμία.
ε)	Υπηρεσίες ώθησης και ρυμούλκησης (CPC 7214)	ΣΠΥ – Καμία.
Γ.	Υπηρεσίες εναέριων μεταφορών	
Πωλήσεις και μάρκετινγκ, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών συστημάτων κρατήσεων		ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Συντήρηση και επισκευή αεροσκαφών (CPC 8868**)	ΣΠΥ – Καμία.
Ε.	Υπηρεσίες σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 7111, CPC 7112 και CPC 7113)	ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού σιδηροδρομικών μεταφορών (CPC 8868**)	ΣΠΥ – Καμία.

Τομέας ή υποτομέας		Περιγραφή επιφυλάξεων
ΣΤ.	Υπηρεσίες οδικών μεταφορών	
γ)	Συντήρηση και επισκευή εξοπλισμού οδικών μεταφορών (CPC 6112 και CPC 8867)	ΣΠΥ – Καμία.
δ)	Μεταφορές εμπορευμάτων (CPC 7123)	ΣΠΥ – Καμία.
Η.	Βοηθητικές υπηρεσίες για όλα τα μέσα μεταφοράς	
α)	Υπηρεσίες διακίνησης φορτίων (CPC 741)	ΣΠΥ – Καμία.
β)	Υπηρεσίες φύλαξης και αποθήκευσης (CPC 742)	ΣΠΥ – Καμία.
γ)	Υπηρεσίες πρακτορείου μεταφορών εμπορευμάτων (CPC 748)	ΣΠΥ – Καμία.
δ) - -	Άλλες υποστηρικτικές και βοηθητικές υπηρεσίες μεταφορών (CPC 749*) Υπηρεσίες εμπορομεσιτών· Υπηρεσίες ελέγχου των τιμολογίων και συλλογής πληροφοριών σχετικά με τις τιμές	ΣΠΥ – Καμία.
-	Υπηρεσίες ελέγχου εμπορευμάτων	ΣΠΥ – Καμία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV-A

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ακόλουθη ενωσιακή νομοθεσία εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων:

Α. ΤΡΑΠΕΖΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Οδηγία 2007/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τροποποίηση της οδηγίας 92/49/ΕΟΚ του Συμβουλίου και των οδηγιών 2002/83/ΕΚ, 2004/39/ΕΚ, 2005/68/ΕΚ και 2006/48/ΕΚ σχετικά με τους διαδικαστικούς κανόνες και τα κριτήρια αξιολόγησης για την προληπτική αξιολόγηση της απόκτησης και της αύξησης συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο οντοτήτων του χρηματοπιστωτικού τομέα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2007/44/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/87/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη συμπληρωματική εποπτεία πιστωτικών ιδρυμάτων, ασφαλιστικών επιχειρήσεων και επιχειρήσεων επενδύσεων χρηματοπιστωτικού ομίλου ετερογενών δραστηριοτήτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2006, σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικών ιδρυμάτων[1]

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2006, για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων[2]

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

---

[1] Η Γεωργία μπορεί ωστόσο να αναβάλει την εφαρμογή των πιο σύνθετων προσεγγίσεων όσον αφορά τους αντίστοιχους κινδύνους, καθώς και την εφαρμογή των κανόνων σχετικά με το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών. Η Γεωργία θα ενθαρρύνει την ανάπτυξη ικανοτήτων στο πλαίσιο του τραπεζικού της τομέα και των ρυθμιστικών αρχών προς τη χρήση πιο σύνθετων προσεγγίσεων τα επόμενα χρόνια, με στόχο την εφαρμογή αυτών των προσεγγίσεων εντός οχτώ ετών. Η Γεωργία θα εξασφαλίσει ότι, σε περίπτωση μη εφαρμογής των κανόνων για το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών, τα χαρτοφυλάκια συναλλαγών των τραπεζών και των επιχειρήσεων επενδύσεων της Γεωργίας θα υποχωρήσουν κάτω από τα ελάχιστα κατώτατα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/49/ΕΚ.

[2] Η Γεωργία μπορεί ωστόσο να αναβάλει την εφαρμογή των πιο σύνθετων προσεγγίσεων όσον αφορά τους αντίστοιχους κινδύνους, καθώς και την εφαρμογή των κανόνων σχετικά με το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών. Η Γεωργία θα ενθαρρύνει την ανάπτυξη ικανοτήτων στο πλαίσιο του τραπεζικού της τομέα και των ρυθμιστικών αρχών προς τη χρήση πιο σύνθετων προσεγγίσεων τα επόμενα χρόνια, με στόχο την εφαρμογή αυτών των προσεγγίσεων εντός οχτώ ετών. Η Γεωργία θα εξασφαλίσει ότι, σε περίπτωση μη εφαρμογής των κανόνων για το χαρτοφυλάκιο συναλλαγών, τα χαρτοφυλάκια συναλλαγών των τραπεζών και των επιχειρήσεων επενδύσεων της Γεωργίας θα υποχωρήσουν κάτω από τα ελάχιστα κατώτατα όρια που προβλέπονται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/49/ΕΚ.

Οδηγία 94/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, περί των συστημάτων εγγύησης των καταθέσεων

Χρονοδιάγραμμα: Οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Ωστόσο, η Γεωργία μπορεί να ορίσει διαφορετικά επίπεδα κατώτατων ορίων από αυτά που περιγράφονται στην εν λόγω οδηγία και να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο Σύνδεσης, λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις της τοπικής αγοράς στη Γεωργία, το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1986, για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την τροποποίηση των οδηγιών 78/660/ΕΟΚ, 83/349/ΕΟΚ και 86/635/ΕΟΚ όσον αφορά τους κανόνες αποτίμησης για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών καθώς και τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2001/65/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/51/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, για την τροποποίηση των οδηγιών του Συμβουλίου 78/660/ΕΟΚ, 83/349/ΕΟΚ, 86/635/ΕΟΚ και 91/674/ΕΟΚ σχετικά με τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς εταιρειών ορισμένων μορφών, τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ασφαλιστικών επιχειρήσεων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2003/51/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 2006, για την τροποποίηση της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των ετήσιων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών, της οδηγίας 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τους ενοποιημένους λογαριασμούς, της οδηγίας 86/635/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και της οδηγίας 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/46/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Β. ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ

Οδηγία 2009/138/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριοτήτων ασφάλισης και αντασφάλισης (Φερεγγυότητα ΙΙ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/674/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1991, για τους ετήσιους και τους ενοποιημένους λογαριασμούς των ασφαλιστικών επιχειρήσεων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας, εκτός από το άρθρο 33, εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η πρόταση σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 33 της οδηγίας θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης, το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Σύσταση της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 1991, για τους ασφαλιστικούς μεσάζοντες (92/48/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει.

Οδηγία 2002/92/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με την ασφαλιστική διαμεσολάβηση

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός 8 ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/103/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την ασφάλιση της αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και τον έλεγχο της υποχρεώσεως προς ασφάλιση της ευθύνης αυτής

Χρονοδιάγραμμα: η πρόταση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης, λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις της τοπικής αγοράς στη Γεωργία, το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/41/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τις δραστηριότητες και την εποπτεία των ιδρυμάτων που προσφέρουν υπηρεσίες επαγγελματικών συνταξιοδοτικών παροχών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Γ. ΚΙΝΗΤΕΣ ΑΞΙΕΣ

Οδηγία 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2009, για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/73/ΕΚ της Επιτροπής, της 10ης Αυγούστου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά τις οργανωτικές απαιτήσεις και τους όρους λειτουργίας των επιχειρήσεων επενδύσεων, καθώς και τους ορισμούς που ισχύουν για τους σκοπούς της εν λόγω οδηγίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1287/2006 της Επιτροπής, της 10ης Αυγούστου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις υποχρεώσεις τήρησης αρχείων για τις επιχειρήσεις επενδύσεων, τη γνωστοποίηση συναλλαγών, τη διαφάνεια της αγοράς, την εισαγωγή χρηματοπιστωτικών μέσων προς διαπραγμάτευση, καθώς και τους ορισμούς που ισχύουν για τους σκοπούς της εν λόγω οδηγίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με το ενημερωτικό δελτίο που πρέπει να δημοσιεύεται κατά τη δημόσια προσφορά κινητών αξιών ή την εισαγωγή τους προς διαπραγμάτευση και την τροποποίηση της οδηγίας 2001/34/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 809/2004 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2004, για την εφαρμογή της οδηγίας 2003/71/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στα ενημερωτικά δελτία, τη μορφή των ενημερωτικών δελτίων, την ενσωμάτωση πληροφοριών μέσω παραπομπής, τη δημοσίευση των ενημερωτικών δελτίων και τη διάδοση των σχετικών διαφημίσεων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/109/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2004, για την εναρμόνιση των προϋποθέσεων διαφάνειας αναφορικά με την πληροφόρηση σχετικά με εκδότες των οποίων οι κινητές αξίες έχουν εισαχθεί προς διαπραγμάτευση σε ρυθμιζόμενη αγορά και για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/34/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2007/14/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό αναλυτικών κανόνων για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της οδηγίας 2004/109/ΕΚ για την εναρμόνιση των προϋποθέσεων διαφάνειας αναφορικά με την πληροφόρηση σχετικά με εκδότες των οποίων οι κινητές αξίες έχουν εισαχθεί προς διαπραγμάτευση σε ρυθμιζόμενη αγορά

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2007/14/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 97/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Μαρτίου 1997, σχετικά με τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Ωστόσο, η Γεωργία μπορεί να ορίσει διαφορετικά επίπεδα κατώτατων ορίων για τα συστήματα αποζημίωσης των επενδυτών και να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο Σύνδεσης, λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις της τοπικής αγοράς στη Γεωργία, το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2003, για τις πράξεις προσώπων που κατέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες και τις πράξεις χειραγώγησης της αγοράς (κατάχρηση αγοράς)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/72/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2004, για την εφαρμογή της οδηγίας 2003/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις αποδεκτές πρακτικές της αγοράς, τον ορισμό των εμπιστευτικών πληροφοριών για παράγωγα μέσα εμπορευμάτων, την κατάρτιση καταλόγων κατόχων εμπιστευτικών πληροφοριών, τη γνωστοποίηση των συναλλαγών προσώπων που ασκούν διευθυντικά καθήκοντα και τη γνωστοποίηση ύποπτων συναλλαγών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2004/72/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/124/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για την εφαρμογή της οδηγίας 2003/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον ορισμό και τη δημοσιοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών και τον ορισμό των πράξεων χειραγώγησης της αγοράς

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2003/124/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/125/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής της οδηγίας 2003/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη θεμιτή παρουσίαση των επενδυτικών συστάσεων και τη γνωστοποίηση των συγκρούσεων συμφερόντων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2003/125/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2273/2003 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για την εφαρμογή της οδηγίας 2003/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις απαλλαγές που προβλέπονται για τα προγράμματα επαναγοράς και για τις πράξεις σταθεροποίησης χρηματοπιστωτικών μέσων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1060/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τους οργανισμούς αξιολόγησης πιστοληπτικής ικανότητας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Δ. ΟΣΕΚΑ

Οδηγία 2009/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2007/16/ΕΚ της Επιτροπής, της 19 Μαρτίου 2007, για την εφαρμογή της οδηγίας 85/611/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με ορισμένους οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε κινητές αξίες (ΟΣΕΚΑ) όσον αφορά τη διευκρίνιση ορισμένων ορισμών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2007/16/ΕΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ε. ΥΠΟΔΟΜΕΣ ΤΗΣ ΑΓΟΡΑΣ

Οδηγία 2002/47/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Ιουνίου 2002, για τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 98/26/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, για την τροποποίηση της οδηγίας 98/26/ΕΚ σχετικά με το αμετάκλητο του διακανονισμού στα συστήματα πληρωμών και στα συστήματα διακανονισμού αξιογράφων καθώς και της οδηγίας 2002/47/ΕΚ για τις συμφωνίες παροχής χρηματοοικονομικής ασφάλειας, όσον αφορά συνδεδεμένα συστήματα και πιστωτικές απαιτήσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/44/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΤ. ΠΛΗΡΩΜΕΣ

Οδηγία 2007/64/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2002, για τις υπηρεσίες πληρωμών στην εσωτερική αγορά

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 924/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τις διασυνοριακές πληρωμές στην Κοινότητα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ζ. ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΣΟΔΩΝ ΑΠΟ ΠΑΡΑΝΟΜΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Οδηγία 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/70/ΕΚ της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση μέτρων εφαρμογής της οδηγίας 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον ορισμό του πολιτικώς εκτεθειμένου προσώπου και τα τεχνικά κριτήρια για την εφαρμογή της απλουστευμένης δέουσας επιμέλειας ως προς τον πελάτη και την εφαρμογή της εξαίρεσης σε περιπτώσεις άσκησης χρηματοπιστωτικής δραστηριότητας σε περιστασιακή ή πολύ περιορισμένη βάση

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/70/ΕΚ εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1781/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, περί των πληροφοριών για τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV-B

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ακόλουθη ενωσιακή νομοθεσία εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων:

Οδηγία 2002/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2002 σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία πλαίσιο), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/140/ΕΚ

Ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 2002/21/ΕΚ:

- ενίσχυση της ανεξαρτησίας και της διοικητικής ικανότητας της εθνικής κανονιστικής αρχής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών,
- θέσπιση διαδικασιών δημόσιας διαβούλευσης για νέα κανονιστικά μέτρα·
- θέσπιση αποτελεσματικών μηχανισμών προσφυγής κατά των αποφάσεων της εθνικής κανονιστικής αρχής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών,
- εντοπισμός των σχετικών αγορών προϊόντων και υπηρεσιών στον κλάδο των ηλεκτρονικών επικοινωνιών οι οποίες επιδέχονται εκ των προτέρων ρύθμιση και ανάλυση των αγορών αυτών προκειμένου να προσδιοριστεί αν υπάρχει σημαντική ισχύς στην αγορά (ΣΙΑ).

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/21/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/20/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία για την αδειοδότηση), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/140/ΕΚ

Ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 2002/20/ΕΚ:

– εφαρμογή κανονισμού ο οποίος προβλέπει γενικές άδειες και περιορίζει την ανάγκη για ύπαρξη μεμονωμένων αδειών σε συγκεκριμένες, δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις.

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/20/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/19/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους (οδηγία για την πρόσβαση), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/140/ΕΚ

Βάσει της ανάλυσης αγοράς που πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με την οδηγία 2002/21/ΕΚ, η εθνική ρυθμιστική αρχή στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών επιβάλλει στους φορείς εκμετάλλευσης που διαπιστώνεται ότι έχουν σημαντική ισχύ στην αγορά (ΣΙΑ) στις σχετικές αγορές, κατάλληλες κανονιστικές υποχρεώσεις όσον αφορά:

– πρόσβαση και χρήση ειδικών εγκαταστάσεων δικτύου,
– ελέγχους τιμών για τις χρεώσεις πρόσβασης και διασύνδεσης, συμπεριλαμβανομένων των υποχρεώσεων για καθορισμό των τιμών με γνώμονα το κόστους,
– διαφάνεια, αμεροληψία και λογιστικό διαχωρισμό.

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/19/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία καθολικής υπηρεσίας), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/136/ΕΚ

Ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 2002/22/ΕΚ:

– εφαρμογή ρύθμισης για τις υποχρεώσεις καθολικής υπηρεσίας (USO), συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης μηχανισμών για χρηματοδότηση και κοστολόγηση,
– διασφάλιση του σεβασμού απέναντι στα συμφέροντα και τα δικαιώματα των χρηστών, ιδίως μέσα από τη θέσπιση της φορητότητας των αριθμών και του ενιαίου ευρωπαϊκού αριθμού κλήσης έκτακτης ανάγκης 112.

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/22/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2002, σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία για την προστασία της ιδιωτικής ζωής στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες), όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2009/136/ΕΚ

Ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 2002/58/ΕΚ:

– εφαρμογή ρύθμισης για τη διασφάλιση της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, ιδίως του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή, όσον αφορά την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων στον τομέα των ηλεκτρονικών επικοινωνιών, καθώς και τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων αυτών και των εξοπλισμών και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Χρονοδιάγραμμα: οι εν λόγω διατάξεις της οδηγίας 2002/58/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απόφαση αριθ. 676/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2002, σχετικά με ένα κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική του ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

– έγκριση πολιτικής και ρύθμισης για τη διασφάλιση της εναρμονισμένης διαθεσιμότητας και αποδοτικής χρήσης του ραδιοφάσματος.

Χρονοδιάγραμμα: τα μέτρα που απορρέουν από την εφαρμογή της απόφασης εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV-Γ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΑΧΥΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ακόλουθη ενωσιακή νομοθεσία εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων:

Οδηγία 97/67/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών και τη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων υπηρεσιών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 2002, για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ όσον αφορά το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2002/39/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ σχετικά με την πλήρη υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2008/6/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV-Δ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που προσδιορίζονται παρακάτω εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων:

Ασφάλεια στη θάλασσα– κράτος σημαίας / νηογνώμονες

Οδηγία 2009/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και ελέγχου πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 391/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και ελέγχου πλοίων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κράτος σημαίας

Οδηγία 2009/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, για την τήρηση των υποχρεώσεων του κράτους σημαίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Έλεγχος από το κράτος λιμένα

Οδηγία 2009/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα[1]

Οι διατάξεις της οδηγίας ισχύουν με εξαίρεση τα εξής σημεία:

– την αιτιολογική σκέψη 15 του προοιμίου της οδηγίας,
– το σημείο 1 τέταρτη περίπτωση του παραρτήματος XII της οδηγίας (σχετικά με την παραγωγή της λευκής, γκρίζας και μαύρης λίστας των κρατών σημαίας),
– το άρθρο 16 της οδηγίας, σχετικά με τα μέτρα απαγόρευσης πρόσβασης που αφορούν ορισμένα πλοία,

[1] Καταργεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 1995, για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα)

– τις διατάξεις της οδηγίας που περιέχουν ρητή αναφορά στο Μνημόνιο Συνεννόησης σχετικά με τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα το οποίο υπογράφηκε στο Παρίσι, και συγκεκριμένα τις αιτιολογικές σκέψεις 9, 13, 14, 30 και 40 του προοιμίου, το άρθρο 1 σημεία β) και γ), το άρθρο 2 σημεία 2, 4 και 22, το άρθρο 3 παράγραφος 2, το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο β) και παράγραφος 3, το άρθρο 7 παράγραφος 3, το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) και παράγραφος 3 στοιχείο α), το άρθρο 10 παράγραφος 3, το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β), το άρθρο 19 παράγραφος 4, το άρθρο 24 παράγραφος 1, το άρθρο 26, το άρθρο 32 πρώτη παράγραφος στοιχείο α) και το άρθρο 33, το σημείο I υποσημεία 1 στοιχείο γ) σημεία i) και ii), στοιχείο δ) σημεία i) και (ii) και στοιχείο ε) σημεία i) και ii) του παραρτήματος I, το σημείο II υποσημεία 1, 2A και 2B του παραρτήματος I, το στοιχείο στ) του παραρτήματος III, το παράρτημα VI, τα σημεία 2 και 11 του παραρτήματος VIII, το σημείο 3.2 υποσημείο 13) του παραρτήματος X, και το σημείο 1 του παραρτήματος XII.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας, με εξαίρεση τον παραπάνω κατάλογο, εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Παρακολούθηση της κυκλοφορίας των πλοίων

Οδηγία 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Διερεύνηση ατυχήματος

Οδηγία 2009/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009 , για τον καθορισμό των θεμελιωδών αρχών που διέπουν τη διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν μεταφορές επιβατών

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 392/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με την ευθύνη των μεταφορέων που εκτελούν θαλάσσιες μεταφορές επιβατών, σε περίπτωση ατυχήματος

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 336/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2006, για την εφαρμογή του διεθνούς κώδικα διαχείρισης της ασφάλειας εντός της Κοινότητας.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Τεχνικοί και επιχειρησιακοί κανόνες

Επιβατηγά πλοία

Οδηγία 2009/45/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, για τους κανόνες και τα πρότυπα ασφαλείας για τα επιβατηγά πλοία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/35/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1999, σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro- ro και ταχύπλοα επιβατηγά σκάφη

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, σχετικά με ειδικές απαιτήσεις ευστάθειας για επιβατικά οχηματαγωγά πλοία (ro-ro).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Πετρελαιοφόρα

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 417/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2002, για την εσπευσμένη σταδιακή καθιέρωση απαιτήσεων διπλού κύτους ή ισοδύναμου σχεδιασμού για τα πετρελαιοφόρα μονού κύτους

Το χρονοδιάγραμμα της σταδιακής κατάργησης των πετρελαιοφόρων μονού κύτους θα ακολουθήσει το πρόγραμμα όπως καθορίζεται στη σύμβαση MARPOL.

Φορτηγά πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην

Οδηγία 2001/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με τον καθορισμό εναρμονισμένων απαιτήσεων και διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Πλήρωμα

Οδηγία 2008/106/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2008, για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Περιβάλλον

Οδηγία 2000/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις παραλαβής αποβλήτων πλοίου και καταλοίπων φορτίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 782/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 2003, για την απαγόρευση οργανοκασσιτερικών ενώσεων σε πλοία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Τεχνικές προϋποθέσεις

Οδηγία 2010/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τις διατυπώσεις υποβολής δηλώσεων για τα πλοία κατά τον κατάπλου ή/και απόπλου από λιμένες των κρατών μελών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κοινωνικές προϋποθέσεις

Οδηγία 92/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/63/ΕΚ του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, σχετικά με τη συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών, που σύναψαν η ένωση εφοπλιστών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ECSA) και η ομοσπονδία των ενώσεων εργαζομένων στις μεταφορές, στην Ευρωπαϊκή Ένωση (FST) – Παράρτημα: Ευρωπαϊκή συμφωνία για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των ναυτικών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με την επιβολή των διατάξεων περί των ωρών εργασίας των ναυτικών επί των πλοίων που καταπλέουν σε κοινοτικούς λιμένες

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ασφάλεια στη θάλασσα

Οδηγία 2005/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την ενίσχυση της ασφαλείας των λιμένων

Οι διατάξεις της οδηγίας (εκτός από αυτές που αφορούν τις επιθεωρήσεις της Επιτροπής) εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 725/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τη βελτίωση της ασφάλειας στα πλοία και στις λιμενικές εγκαταστάσεις

Οι διατάξεις του κανονισμού (εκτός από αυτές που αφορούν τις επιθεωρήσεις της Επιτροπής) εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-A

ΚΑΤΩΤΑΤΑ ΟΡΙΑ

1. Οι κατώτατες οριακές τιμές που αναφέρονται στο άρθρο 142 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας είναι οι ακόλουθες και για τα δύο μέρη:

   α) 130 000 ευρώ για δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και υπηρεσιών που συνάπτονται από αρχές της κεντρικής δημόσιας διοίκησης, με εξαίρεση τις δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών που ορίζονται στο άρθρο 7 στοιχείο β) τρίτη περίπτωση της οδηγία 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών·

   β) 200 000 ευρώ στην περίπτωση δημόσιων συμβάσεων προμηθειών και υπηρεσιών που δεν καλύπτονται από το στοιχείο α)·

   γ) 5 000 000 ευρώ στην περίπτωση δημόσιων συμβάσεων έργων και συμβάσεων παραχώρησης·

   δ) 5 000 000 ευρώ στην περίπτωση συμβάσεων έργων στον τομέα των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας·

   ε) 400 000 ευρώ στην περίπτωση συμβάσεων προμηθειών και υπηρεσιών στον τομέα των υπηρεσιών κοινής ωφέλειας.

2. Τα κατώτατα όρια που ορίζεται στην παράγραφο 1 προσαρμόζονται, ώστε να αντικατοπτρίζουν τα κατώτατα όρια που ισχύουν σύμφωνα με τον κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1336/2013 της Επιτροπής, της 13 Δεκεμβρίου 2013, για την τροποποίηση των οδηγιών 2004/17/ΕΚ, 2004/18/ΕΚ και 2009/81/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τα κατώτατα όρια εφαρμογής τους κατά τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων κατά τη στιγμή της έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Παράρτημα XVI-B

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΗ ΘΕΣΜΙΚΗ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΗ, ΤΗΝ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ

Φάση		Ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα	Πρόσβαση στην αγορά που παραχωρείται στην ΕΕ από τη Γεωργία	Πρόσβαση στην αγορά που παραχωρείται στη Γεωργία από την ΕΕ	
1.	Εφαρμογή του άρθρου 143 παράγραφος 2 και του άρθρου 144 της παρούσας συμφωνίας Συμφωνία σχετικά με τη στρατηγική για τη μεταρρύθμιση όπως προβλέπεται στο άρθρο 145 της παρούσας συμφωνίας	Τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας	Προμήθειες για τις αρχές της κεντρικής δημόσιας διοίκησης	Προμήθειες για τις αρχές της κεντρικής δημόσιας διοίκησης	
2.	Προσέγγιση και εφαρμογή των βασικών στοιχείων της οδηγίας 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και της οδηγίας 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου	Πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας	Προμήθειες για κρατικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές και φορείς που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο	Προμήθειες για κρατικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές και φορείς που διέπονται από το δημόσιο δίκαιο	Παραρτήματα XVI-C και XVI-D της παρούσας συμφωνίας

Φάση		Ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα	Πρόσβαση στην αγορά που παραχωρείται στην ΕΕ από τη Γεωργία	Πρόσβαση στην αγορά που παραχωρείται στη Γεωργία από την ΕΕ	
3.	Προσέγγιση και εφαρμογή των βασικών στοιχείων της οδηγίας 2004/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και της οδηγίας 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου	Έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας	Προμήθειες για όλους τους αναθέτοντες φορείς στον τομέα των οργανισμών κοινής ωφέλειας	Προμήθειες για όλους τους αναθέτοντες φορείς	Παραρτήματα XVI-E και XVI-F της παρούσας συμφωνίας
4.	Προσέγγιση και εφαρμογή άλλων στοιχείων της οδηγίας 2004/18/ΕΚ	Επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας	Συμβάσεις υπηρεσιών και έργων και συμβάσεις εκχώρησης για όλες τις αναθέτουσες αρχές	Συμβάσεις υπηρεσιών και έργων και συμβάσεις εκχώρησης για όλες τις αναθέτουσες αρχές	Παραρτήματα XVI-G, XVI-H και XVI-I της παρούσας συμφωνίας
5.	Προσέγγιση και εφαρμογή άλλων στοιχείων της οδηγίας 2004/17/ΕΚ	Επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας	Συμβάσεις υπηρεσιών και έργων για όλους τους αναθέτοντες φορείς στον τομέα των οργανισμών κοινής ωφέλειας	Συμβάσεις υπηρεσιών και έργων για όλους τους αναθέτοντες φορείς στον τομέα των οργανισμών κοινής ωφέλειας	Παραρτήματα XVI-J και XVI-K της παρούσας συμφωνίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-Γ

ΒΑΣΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/18/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1]

(ΦΑΣΗ 2)

ΤΙΤΛΟΣ Ι
Ορισμοί και γενικές αρχές

Άρθρο 1 Ορισμοί (παράγραφοι 1, 2, 8 και 9, παράγραφος 11 στοιχεία α), β) και δ), παράγραφοι 12, 13, 14 και 15)
Άρθρο 2 Αρχές που διέπουν τη σύναψη συμβάσεων
Άρθρο 3 Εκχώρηση ειδικών ή αποκλειστικών δικαιωμάτων: ρήτρα αποφυγής διακρίσεων

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ
Κανόνες που εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 4 Οικονομικοί φορείς
Άρθρο 6 Εχεμύθεια

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Πεδίο εφαρμογής

---

[1] Οδηγία 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών.

Τμήμα 1 — Κατώτατα όρια

Άρθρο 8 Συμβάσεις που επιδοτούνται σε ποσοστό μεγαλύτερο του 50 % από τις αναθέτουσες αρχές
Άρθρο 9 Μέθοδοι υπολογισμού της εκτιμώμενης αξίας των δημόσιων συμβάσεων, των συμφωνιών-πλαισίων και των δυναμικών συστημάτων αγορών

Τμήμα 2 — Ειδικές περιστάσεις

Άρθρο 10 Συμβάσεις στον τομέα της άμυνας

Τμήμα 3 — Εξαιρούμενες συμβάσεις

Άρθρο 12 Συμβάσεις που συνάπτονται στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών (μόνον ύστερα από προσέγγιση των βασικών κανόνων της οδηγίας 2004/17/ΕΚ)
Άρθρο 13 Ειδικές εξαιρέσεις στον τομέα των τηλεπικοινωνιών
Άρθρο 14 Απόρρητες συμβάσεις ή συμβάσεις που απαιτούν ιδιαίτερα μέτρα ασφάλειας
Άρθρο 15 Συμβάσεις που συνάπτονται δυνάμει διεθνών κανόνων
Άρθρο 16 Ειδικές εξαιρέσεις
Άρθρο 18 Συμβάσεις υπηρεσιών που ανατίθενται βάσει αποκλειστικού δικαιώματος

Τμήμα 4 — Ειδικό καθεστώς

Άρθρο 19 Συμβάσεις ανατιθέμενες κατ’ αποκλειστικότητα

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
Καθεστώτα που εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών

Άρθρο 20 Συμβάσεις υπηρεσιών οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ Α
Άρθρο 21 Συμβάσεις υπηρεσιών οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ Β
Άρθρο 22 Μεικτές συμβάσεις υπηρεσιών οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ Α και υπηρεσιών οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ Β

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV
Ειδικοί κανόνες που διέπουν τη συγγραφή υποχρεώσεων και τα έγγραφα της σύμβασης

Άρθρο 23 Τεχνικές προδιαγραφές
Άρθρο 24 Εναλλακτικές προσφορές
Άρθρο 25 Υπεργολαβίες
Άρθρο 26 Όροι εκτέλεσης της σύμβασης
Άρθρο 27 Υποχρεώσεις σχετικά με τη φορολογία, την προστασία του περιβάλλοντος και τις διατάξεις περί προστασίας και συνθηκών εργασίας

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
Διαδικασίες

Άρθρο 28 Χρήση των ανοικτών, κλειστών και με διαπραγμάτευση διαδικασιών και του ανταγωνιστικού διαλόγου
Άρθρο 30 Περιπτώσεις στις οποίες δικαιολογείται η προσφυγή στη διαδικασία με διαπραγμάτευση, με δημοσίευση προκήρυξης διαγωνισμού
Άρθρο 31 Περιπτώσεις στις οποίες δικαιολογείται η προσφυγή στη διαδικασία με διαπραγμάτευση, χωρίς δημοσίευση προκήρυξης διαγωνισμού

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
Κανόνες δημοσιότητας και διαφάνειας

Τμήμα 1 — Δημοσίευση των προκηρύξεων

Άρθρο 35 Προκηρύξεις: παράγραφος 1 τηρουμένων των αναλογιών· παράγραφος 2· παράγραφος 4 πρώτο, τρίτο και τέταρτο εδάφιο
Άρθρο 36 Σύνταξη και λεπτομέρειες δημοσίευσης των προκηρύξεων: παράγραφος 1· παράγραφος 7

Τμήμα 2 — Προθεσμίες

Άρθρο 38 Προθεσμία για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής και για την παραλαβή των προσφορών
Άρθρο 39 Ανοικτές διαδικασίες: Συγγραφή υποχρεώσεων, έγγραφα και συμπληρωματικές πληροφορίες

Τμήμα 3 — Περιεχόμενο και τρόποι διαβίβασης των πληροφοριών

Άρθρο 40 Προσκλήσεις υποβολής προσφορών, συμμετοχής στον διάλογο ή διαπραγμάτευσης
Άρθρο 41 Ενημέρωση των υποψηφίων και των προσφερόντων

Τμήμα 4 — Επικοινωνίες

Άρθρο 42 Κανόνες που εφαρμόζονται στις επικοινωνίες

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII
Διεξαγωγή της διαδικασίας

Τμήμα 1 — Γενικές διατάξεις

Άρθρο 44 Έλεγχος της καταλληλότητας, επιλογή των συμμετεχόντων και ανάθεση των συμβάσεων

Τμήμα 2 - Κριτήρια ποιοτικής επιλογής

Άρθρο 45 Προσωπική κατάσταση του υποψηφίου ή του προσφέροντος
Άρθρο 46 Άδεια άσκησης της επαγγελματικής δραστηριότητας
Άρθρο 47 Οικονομική και χρηματοοικονομική επάρκεια
Άρθρο 48 Τεχνικές ή/και επαγγελματικές ικανότητες
Άρθρο 49 Πρότυπα εξασφάλισης της ποιότητας
Άρθρο 50 Πρότυπα περιβαλλοντικής διαχείρισης
Άρθρο 51 Συμπληρωματική τεκμηρίωση και πληροφορίες

Τμήμα 3 — Ανάθεση της σύμβασης

Άρθρο 53 Κριτήρια ανάθεσης των συμβάσεων
Άρθρο 55 Ασυνήθιστα χαμηλές προσφορές

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της οδηγίας 2004/18/ΕΚ

Παράρτημα I Κατάλογος των δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β)

Παράρτημα II Υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ)

Παράρτημα II Α

Παράρτημα II Β

Παράρτημα V	Κατάλογος των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 7, όσον αφορά τις συμβάσεις που συνάπτονται από τις αναθέτουσες αρχές στον τομέα της άμυνας
Παράρτημα VI	Ορισμός ορισμένων τεχνικών προδιαγραφών
Παράρτημα VII	Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στις προκηρύξεις
Παράρτημα VII Α	Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στις προκηρύξεις δημόσιων συμβάσεων
Παράρτημα X	Απαιτήσεις σχετικά με τα συστήματα ηλεκτρονικής παραλαβής των προσφορών, των αιτήσεων συμμετοχής ή των σχεδίων και μελετών στους διαγωνισμούς μελετών

Παράρτημα XVI-Δ·

ΒΑΣΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 89/665/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2007/66/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[2] (ΦΑΣΗ 2)

Άρθρο 1 Πεδίο εφαρμογής και διαθεσιμότητα των διαδικασιών προσφυγής
Άρθρο 2 Απαιτήσεις για τις διαδικασίες προσφυγής
Άρθρο 2α Ανασταλτική προθεσμία
Άρθρο 2β Παρεκκλίσεις από την ανασταλτική προθεσμία
Άρθρο 2β πρώτο εδάφιο στοιχείο β)
Άρθρο 2γ Προθεσμίες άσκησης προσφυγής
Άρθρο 2δ Ανενεργό της σύμβασης
Παράγραφος 1 στοιχείο β)
Παράγραφοι 2 και 3
Άρθρο 2ε Παραβάσεις της παρούσας οδηγίας και εναλλακτικές κυρώσεις
Άρθρο 2στ Προθεσμίες

---

1 Οδηγία 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων.

2 Οδηγία 2007/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση των οδηγιών 89/665/ΕΟΚ και 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης δημόσιων συμβάσεων

Παράρτημα XVI-E

ΒΑΣΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/17/ΕΚ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1]

(ΦΑΣΗ 3)

ΤΙΤΛΟΣ Ι
Γενικές διατάξεις που ισχύουν για τις συμβάσεις και για τους διαγωνισμούς μελετών

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
Βασικοί όροι

Άρθρο 1 Ορισμοί (παράγραφοι 2, 7, 9, 11, 12 και 13)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Ορισμός των δραστηριοτήτων και φορέων που καλύπτονται

Τμήμα 1 - Φορείς

Άρθρο 2 Αναθέτοντες φορείς

Τμήμα 2 - Δραστηριότητες που καλύπτονται

Άρθρο 3 Αέριο, θερμότητα και ηλεκτρισμός
Άρθρο 4 Ύδωρ
Άρθρο 5 Υπηρεσίες μεταφορών
Άρθρο 6 Ταχυδρομικές υπηρεσίες
Άρθρο 7 Διατάξεις για την αναζήτηση, εξόρυξη και συλλογή πετρελαίου, αερίου, άνθρακα και άλλων στέρεων καυσίμων καθώς και διατάξεις για τους λιμένες και τους αερολιμένες
Άρθρο 9 Συμβάσεις που αφορούν διάφορες δραστηριότητες

[1] Οδηγία 2004/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
Γενικές αρχές

Άρθρο 10 Αρχές για την ανάθεση των συμβάσεων

ΤΙΤΛΟΣ II
Κανόνες που εφαρμόζονται στις συμβάσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 11 Οικονομικοί φορείς
Άρθρο 13 Εχεμύθεια

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
Διατάξεις περί κατώτατων ορίων και εξαιρέσεων

Τμήμα 1 - Κατώτατα όρια

Άρθρο 16 Κατώτατα όρια των συμβάσεων
Άρθρο 17 Μέθοδοι υπολογισμού της εκτιμώμενης αξίας των συμβάσεων, των συμφωνιών-πλαισίων και των δυναμικών συστημάτων αγορών

Τμήμα 2 - Συμβάσεις και συμβάσεις παραχώρησης καθώς και συμβάσεις οι οποίες υπάγονται σε ειδικό καθεστώς

Υποδιαίρεση 2 - Εξαιρέσεις που ισχύουν για όλους τους αναθέτοντες φορείς και όλα τα είδη συμβάσεων

Άρθρο 19 Συμβάσεις που συνάπτονται με σκοπό τη μεταπώληση ή τη μίσθωση σε τρίτους
Άρθρο 20 Συμβάσεις που συνάπτονται με άλλους σκοπούς από την άσκηση μιας από τις οριζόμενες δραστηριότητες ή για την άσκηση μιας τέτοιας δραστηριότητας σε τρίτη χώρα: παράγραφος 1
Άρθρο 21 Απόρρητες συμβάσεις ή συμβάσεις που απαιτούν ειδικά μέτρα ασφάλειας
Άρθρο 22 Συμβάσεις που συνάπτονται δυνάμει διεθνών κανόνων
Άρθρο 23 Συμβάσεις που ανατίθενται σε συνδεδεμένη επιχείρηση, σε κοινοπραξία ή σε αναθέτοντα φορέα που συμμετέχει σε κοινοπραξία

Υποδιαίρεση 3 - Εξαιρέσεις που ισχύουν για όλους τους αναθέτοντες φορείς αλλά μόνο για τις συμβάσεις υπηρεσιών

Άρθρο 24 Συμβάσεις που αφορούν ορισμένες υπηρεσίες που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας
Άρθρο 25 Συμβάσεις υπηρεσιών που ανατίθενται βάσει αποκλειστικού δικαιώματος

Υποδιαίρεση 4 - Εξαιρέσεις που ισχύουν για ορισμένους μόνον αναθέτοντες φορείς

Άρθρο 26 Συμβάσεις που συνάπτονται από ορισμένους αναθέτοντες φορείς για την αγορά ύδατος και για την προμήθεια ενέργειας ή καυσίμων που προορίζονται για την παραγωγή ενέργειας

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III
Κανόνες που ισχύουν για τις συμβάσεις υπηρεσιών

Άρθρο 31 Συμβάσεις υπηρεσιών οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα XVII A
Άρθρο 32 Συμβάσεις υπηρεσιών οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα XVII B
Άρθρο 33 Μεικτές συμβάσεις υπηρεσιών οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα XVII A και υπηρεσιών οι οποίες απαριθμούνται στο παράρτημα XVII B

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV
Ειδικοί κανόνες που διέπουν τη συγγραφή υποχρεώσεων και τα έγγραφα της σύμβασης

Άρθρο 34	Τεχνικές προδιαγραφές
Άρθρο 35	Ανακοίνωση των τεχνικών προδιαγραφών
Άρθρο 36	Εναλλακτικές προσφορές
Άρθρο 37	Υπεργολαβία
Άρθρο 39	Υποχρεώσεις σχετικά με τη φορολογία και την προστασία του περιβάλλοντος που απορρέουν από τις διατάξεις περί προστασίας και συνθηκών εργασίας

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
Διαδικασίες

Άρθρο 40	Χρησιμοποίηση ανοικτών διαδικασιών, κλειστών διαδικασιών και διαδικασιών με διαπραγμάτευση (εκτός από την παράγραφο 3 στοιχεία θ) και ιβ))

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
Κανόνες δημοσιότητας και διαφάνειας

Τμήμα 1 - Δημοσίευση των προκηρύξεων και των γνωστοποιήσεων

Άρθρο 41	Περιοδικές ενδεικτικές προκηρύξεις και προκηρύξεις για την ύπαρξη συστήματος προεπιλογής
Άρθρο 42	Προκηρύξεις που χρησιμοποιούνται ως μέσο έναρξης διαγωνισμού: παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 43	Γνωστοποιήσεις για συμβάσεις που έχουν συναφθεί (εκτός από την παράγραφο 1 δεύτερο και τρίτο εδάφιο)
Άρθρο 44	Σύνταξη και λεπτομέρειες δημοσίευσης των προκηρύξεων και γνωστοποιήσεων (εκτός από την παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο και τις παραγράφους 4, 5 και 7)

Τμήμα 2 - Προθεσμίες

Άρθρο 45 Προθεσμίες παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής και παραλαβής των προσφορών
Άρθρο 46 Ανοικτές διαδικασίες: Συγγραφή υποχρεώσεων, έγγραφα και συμπληρωματικές πληροφορίες
Άρθρο 47 Προσκλήσεις υποβολής προσφορών ή διαπραγμάτευσης

Τμήμα 3 - Επικοινωνίες και ενημέρωση

Άρθρο 48 Κανόνες που εφαρμόζονται στις επικοινωνίες
Άρθρο 49 Ενημέρωση των αιτούντων προεπιλογή, των υποψηφίων και των προσφερόντων

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII
Διεξαγωγή της διαδικασίας

Άρθρο 51 Γενικές διατάξεις

Τμήμα 1 - Προεπιλογή και ποιοτική επιλογή

Άρθρο 52 Αμοιβαία αναγνώριση όσον αφορά τους διοικητικούς, τεχνικούς ή χρηματοοικονομικούς όρους καθώς και τα πιστοποιητικά, τις δοκιμές και τα αποδεικτικά στοιχεία
Άρθρο 54 Κριτήρια ποιοτικής επιλογής

Τμήμα 2 - Ανάθεση των συμβάσεων

Άρθρο 55 Κριτήρια ανάθεσης των συμβάσεων
Άρθρο 57 Ασυνήθιστα χαμηλές προσφορές

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της οδηγίας 2004/17/ΕΚ

Παράρτημα XIII Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στις προκηρύξεις δημόσιων συμβάσεων:

Α. Ανοικτές διαδικασίες
Β. Κλειστές διαδικασίες
Γ. Διαδικασίες με διαπραγμάτευση

Παράρτημα XIV	Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στην προκήρυξη για την ύπαρξη συστήματος προεπιλογής
Παράρτημα XV A	Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στην περιοδική ενδεικτική προκήρυξη
Παράρτημα XV B	Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στη γνωστοποίηση της δημοσίευσης περιοδικής ενδεικτικής προκήρυξης για «προφίλ αγοραστή» που δεν χρησιμοποιείται ως μέσο πρόσκλησης σε διαγωνισμό
Παράρτημα XVI	Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στη γνωστοποίηση σύναψης συμβάσεων
Παράρτημα XVII A	Υπηρεσίες κατά την έννοια του άρθρου 31
Παράρτημα XVII B	Υπηρεσίες κατά την έννοια του άρθρου 32
Παράρτημα XX	Χαρακτηριστικά σχετικά με τη δημοσίευση
Παράρτημα XXI	Ορισμός ορισμένων τεχνικών προδιαγραφών
Παράρτημα XXIII	Διατάξεις διεθνούς εργατικού δικαίου κατά την έννοια του άρθρου 59 παράγραφος 4
Παράρτημα XXIV	Απαιτήσεις σχετικά με τα συστήματα ηλεκτρονικής παραλαβής των προσφορών, των αιτήσεων συμμετοχής, των αιτήσεων προεπιλογής καθώς και των σχεδίων και μελετών στους διαγωνισμούς

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-ΣΤ

ΒΑΣΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 92/13/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2007/66/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[2] (ΦΑΣΗ 3)

Άρθρο 1	Πεδίο εφαρμογής και διαθεσιμότητα των διαδικασιών προσφυγής
Άρθρο 2	Απαιτήσεις για τις διαδικασίες προσφυγής
Άρθρο 2α	Ανασταλτική προθεσμία
Άρθρο 2β	Παρεκκλίσεις από την ανασταλτική προθεσμία
	Άρθρο 2β πρώτο εδάφιο στοιχείο β)
Άρθρο 2γ	Προθεσμίες άσκησης προσφυγής
Άρθρο 2δ	Ανενεργό της σύμβασης
	Παράγραφος 1 στοιχείο β)
	Παράγραφοι 2 και 3
Άρθρο 2ε	Παραβάσεις της παρούσας οδηγίας και εναλλακτικές κυρώσεις
Άρθρο 2στ	Προθεσμίες

---

1 Οδηγία 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 25ης Φεβρουαρίου 1992, για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων στις διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων φορέων οι οποίοι λειτουργούν στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

2 Οδηγία 2007/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση των οδηγιών 89/665/ΕΟΚ και 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης δημόσιων συμβάσεων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-Z

ΑΛΛΑ ΜΗ ΔΕΣΜΕΥΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/18/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1]

(ΦΑΣΗ 4)

Τα στοιχεία της οδηγίας 2004/18/ΕΚ που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα δεν είναι υποχρεωτικά, αλλά η προσέγγισή τους συνιστάται. Η Γεωργία μπορεί να επιτύχει προσέγγιση των στοιχείων αυτών εντός των προθεσμιών που ορίζονται στο παράρτημα XVI-B.

ΤΙΤΛΟΣ Ι
Ορισμοί και γενικές αρχές

Άρθρο 1 Ορισμοί [παράγραφοι: 5, 6, 7 και 10 και παράγραφος 11 στοιχείο γ)]

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ
Κανόνες που εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Πεδίο εφαρμογής

Τμήμα 2 — Ειδικές περιστάσεις

Άρθρο 11 Δημόσιες συμβάσεις και συμφωνίες-πλαίσιο που συνάπτονται από τις κεντρικές αρχές προμηθειών

---

[1] Οδηγία 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών.

Τμήμα 4 — Ειδικό καθεστώς

Άρθρο 19 Παραχωρούμενες συμβάσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
Διαδικασίες

Άρθρο 29 Ανταγωνιστικός διάλογος
Άρθρο 32 Συμφωνίες-πλαίσιο
Άρθρο 33 Δυναμικά συστήματα αγορών
Άρθρο 34 Συμβάσεις δημοσίων έργων: ειδικοί κανόνες που αφορούν την κατασκευή κοινωνικών κατοικιών

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
Κανόνες δημοσιότητας και διαφάνειας

Τμήμα 1 — Δημοσίευση των προκηρύξεων

Άρθρο 35 Προκηρύξεις: παράγραφος 3 και παράγραφος 4 δεύτερο και τρίτο εδάφιο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII
Διεξαγωγή της διαδικασίας

Τμήμα 2 - Κριτήρια ποιοτικής επιλογής

Άρθρο 52 Επίσημοι κατάλογοι εγκεκριμένων οικονομικών φορέων και πιστοποίηση από οργανισμούς δημοσίου ή ιδιωτικού δικαίου

Τμήμα 3 — Ανάθεση της σύμβασης

Άρθρο 54 Χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών πλειστηριασμών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-Η

ΑΛΛΑ ΔΕΣΜΕΥΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/18/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1]

(ΦΑΣΗ 4)

ΤΙΤΛΟΣ Ι
Ορισμοί και γενικές αρχές

Άρθρο 1 Ορισμοί [παράγραφοι: 3 και 9 και παράγραφος 11 εδάφιο ε)]

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ
Κανόνες που εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Πεδίο εφαρμογής

Τμήμα 3 — Εξαιρούμενες συμβάσεις

Άρθρο 17 Συμβάσεις παραχώρησης υπηρεσιών

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ
Κανόνες στον τομέα των συμβάσεων παραχώρησης δημοσίων έργων

---

1 Οδηγία 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι
Κανόνες που εφαρμόζονται στις συμβάσεις παραχώρησης δημοσίων έργων

Άρθρο 56 Πεδίο εφαρμογής
Άρθρο 57 Εξαιρέσεις από το πεδίο εφαρμογής (πλην της τελευταίας παραγράφου)
Άρθρο 58 Δημοσίευση της προκήρυξης στις συμβάσεις παραχώρησης δημοσίων έργων
Άρθρο 59 Προθεσμία
Άρθρο 60 Υπεργολαβία
Άρθρο 61 Ανάθεση συμπληρωματικών έργων στον ανάδοχο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
Κανόνες που εφαρμόζονται στις συμβάσεις που συνάπτουν οι ανάδοχοι σύμβασης παραχώρησης που είναι αναθέτουσες αρχές

Άρθρο 62 Εφαρμοστέοι κανόνες

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ
Κανόνες που εφαρμόζονται στις συμβάσεις που συνάπτουν οι ανάδοχοι σύμβασης παραχώρησης που δεν είναι αναθέτουσες αρχές

Άρθρο 63 Κανόνες δημοσιότητας: κατώτατο όριο και εξαιρέσεις
Άρθρο 64 Δημοσίευση της προκήρυξης
Άρθρο 65 Προθεσμίες για την παραλαβή των αιτήσεων συμμετοχής και την παραλαβή των προσφορών

ΤΙΤΛΟΣ IV
Κανόνες που εφαρμόζονται στους διαγωνισμούς μελετών στον τομέα των υπηρεσιών

Άρθρο 66 Γενικές διατάξεις
Άρθρο 67 Πεδίο εφαρμογής
Άρθρο 68 Εξαιρέσεις από το πεδίο εφαρμογής
Άρθρο 69 Προκηρύξεις
Άρθρο 70 Σύνταξη και λεπτομέρειες δημοσίευσης των προκηρύξεων για τους διαγωνισμούς μελετών
Άρθρο 71 Μέσα επικοινωνίας
Άρθρο 72 Επιλογή των ανταγωνιζομένων
Άρθρο 73 Σύνθεση της κριτικής επιτροπής
Άρθρο 74 Αποφάσεις της κριτικής επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της οδηγίας 2004/18/ΕΚ

Παράρτημα VII Β Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στις προκηρύξεις συμβάσεων παραχώρησης δημοσίων έργων

Παράρτημα VII Γ Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στις προκηρύξεις συμβάσεων του αναδόχου σύμβασης παραχώρησης που δεν είναι αναθέτουσα αρχή

Παράρτημα VII Δ Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στις προκηρύξεις διαγωνισμών μελετών στον τομέα των υπηρεσιών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-Θ

ΑΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 89/665/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1]
ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2007/66/ΕΚ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[2]
(ΦΑΣΗ 4)

Άρθρο 2β Παρεκκλίσεις από την ανασταλτική προθεσμία
Άρθρο 2β πρώτο εδάφιο στοιχείο γ)
Άρθρο 2δ Ανενεργό της σύμβασης
Άρθρο 2δ πρώτο εδάφιο στοιχείο γ)
Παράγραφος 5

---

1 Οδηγία 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων.

2 Οδηγία 2007/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση των οδηγιών 89/665/ΕΟΚ και 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης δημόσιων συμβάσεων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-I

ΑΛΛΑ ΜΗ ΔΕΣΜΕΥΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/17/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] (ΦΑΣΗ 5)

Τα στοιχεία της οδηγίας 2004/17/ΕΚ που παρατίθενται στο παρόν παράρτημα δεν είναι υποχρεωτικά, αλλά η προσέγγισή τους συνιστάται. Η Γεωργία μπορεί να επιτύχει προσέγγιση των στοιχείων αυτών εντός των προθεσμιών που ορίζονται στο παράρτημα XVI-B.

ΤΙΤΛΟΣ I
Γενικές διατάξεις που ισχύουν για τις συμβάσεις και για τους διαγωνισμούς μελετών

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I
Βασικοί όροι

Άρθρο 1 Ορισμοί (παράγραφοι 4, 5, 6 και 8)

ΤΙΤΛΟΣ II
Κανόνες που εφαρμόζονται στις συμβάσεις

1 Οδηγία 2004/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 14 Συμφωνίες-πλαίσιο
Άρθρο 15 Δυναμικά συστήματα αγορών

Τμήμα 2 - Συμβάσεις και συμβάσεις παραχώρησης καθώς και συμβάσεις οι οποίες υπάγονται σε ειδικό καθεστώς

Υποδιαίρεση 5 - Συμβάσεις οι οποίες υπάγονται σε ειδικό καθεστώς, και διατάξεις σχετικά με τις κεντρικές αρχές προμηθειών καθώς και με τον γενικό μηχανισμό

Άρθρο 28 Συμβάσεις ανατιθέμενες κατ' αποκλειστικότητα
Άρθρο 29 Συμβάσεις και συμφωνίες-πλαίσιο που συνάπτονται από κεντρικές αρχές προμηθειών

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
Διαδικασίες

Άρθρο 40 παράγραφος 3 σημεία θ) και ιβ)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
Κανόνες δημοσιότητας και διαφάνειας

Τμήμα 1 - Δημοσίευση των προκηρύξεων και των γνωστοποιήσεων

Άρθρο 42 Προκηρύξεις που χρησιμοποιούνται ως μέσο έναρξης διαγωνισμού: παράγραφος 2
Άρθρο 43 Γνωστοποιήσεις για συμβάσεις που έχουν συναφθεί (μόνο για την παράγραφο 1 δεύτερο και τρίτο εδάφιο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII
Διεξαγωγή της διαδικασίας

Τμήμα 2 - Ανάθεση των συμβάσεων

Άρθρο 56 Χρησιμοποίηση ηλεκτρονικών πλειστηριασμών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της οδηγίας 2004/17/ΕΚ

Παράρτημα XIII Πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στις προκηρύξεις δημόσιων συμβάσεων:

Δ. Απλουστευμένη προκήρυξη διαγωνισμού στο πλαίσιο ενός δυναμικού συστήματος αγορών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-IA

ΑΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 92/13/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2007/66/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[2] (ΦΑΣΗ 5)

Άρθρο 2β Παρεκκλίσεις από την ανασταλτική προθεσμία
Άρθρο 2β πρώτο εδάφιο στοιχείο γ)

Άρθρο 2δ Ανενεργό της σύμβασης
Άρθρο 2δ πρώτο εδάφιο στοιχείο γ)
Παράγραφος 5

---

[1] Οδηγία 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων στις διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων φορέων οι οποίοι λειτουργούν στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

[2] Οδηγία 2007/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση των οδηγιών 89/665/ΕΟΚ και 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης δημόσιων συμβάσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-IB

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/18/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

Τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα δεν υπόκεινται στη διαδικασία της προσέγγισης.

ΤΙΤΛΟΣ II
Κανόνες που εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 5 Όροι σχετικά με τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
Κανόνες δημοσιότητας και διαφάνειας

Τμήμα 1 — Δημοσίευση των προκηρύξεων

Άρθρο 36 Σύνταξη και λεπτομέρειες δημοσίευσης των προκηρύξεων: παράγραφοι 2, 3, 4, 5, 6 και 8
Άρθρο 37 Μη υποχρεωτική δημοσίευση

Τμήμα 5 — Πρακτικά

Άρθρο 43 Περιεχόμενο των πρακτικών

---

[1] Οδηγία 2004/18/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων έργων, προμηθειών και υπηρεσιών.

ΤΙΤΛΟΣ V
Στατιστικές υποχρεώσεις, εκτελεστικές αρμοδιότητες και τελικές διατάξεις

Άρθρο 75 Στατιστικές υποχρεώσεις
Άρθρο 76 Περιεχόμενο στατιστικής κατάστασης
Άρθρο 77 Συμβουλευτική επιτροπή
Άρθρο 78 Αναθεώρηση των κατώτατων ορίων
Άρθρο 79 Τροποποιήσεις
Άρθρο 80 Εφαρμογή
Άρθρο 81 Μηχανισμοί παρακολούθησης
Άρθρο 82 Καταργούμενες διατάξεις
Άρθρο 83 Έναρξη ισχύος
Άρθρο 84 Αποδέκτες

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της οδηγίας 2004/18/ΕΚ

Παράρτημα III	Κατάλογος των οργανισμών και των κατηγοριών οργανισμών δημόσιου δικαίου που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 9 δεύτερο εδάφιο
Παράρτημα IV	Κεντρικές κυβερνητικές αρχές
Παράρτημα VIII	Προδιαγραφές σχετικά με τη δημοσίευση
Παράρτημα IX	Μητρώα
Παράρτημα IX Α	Συμβάσεις δημοσίων έργων
Παράρτημα IX Β	Δημόσιες συμβάσεις προμηθειών
Παράρτημα IX Γ	Δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών
Παράρτημα XI	Προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής (άρθρο 80)
Παράρτημα XII	Πίνακας αντιστοιχίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-ΙΓ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2004/17/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

Τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα δεν υπόκεινται στη διαδικασία της προσέγγισης.

ΤΙΤΛΟΣ I
Γενικές διατάξεις που ισχύουν για τις συμβάσεις και για τους διαγωνισμούς μελετών

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II
Ορισμός των δραστηριοτήτων και φορέων που καλύπτονται

Τμήμα 2 - Δραστηριότητες που καλύπτονται

Άρθρο 8 Κατάλογοι αναθετόντων φορέων

ΤΙΤΛΟΣ II
Κανόνες που εφαρμόζονται στις συμβάσεις

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I
Γενικές διατάξεις

Άρθρο 12 Όροι που αφορούν τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου

Τμήμα 2 - Συμβάσεις και συμβάσεις παραχώρησης καθώς και συμβάσεις οι οποίες υπάγονται σε ειδικό καθεστώς

---

[1] Οδηγία 2004/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών.

Υποδιαίρεση 1

Άρθρο 18 Συμβάσεις παραχώρησης έργων και υπηρεσιών

Υποδιαίρεση 2 - Εξαιρέσεις που ισχύουν για όλους τους αναθέτοντες φορείς και όλα τα είδη συμβάσεων

Άρθρο 20 Συμβάσεις που συνάπτονται με άλλους σκοπούς από την άσκηση μιας από τις οριζόμενες δραστηριότητες ή για την άσκηση μιας τέτοιας δραστηριότητας σε τρίτη χώρα: παράγραφος 2

Υποδιαίρεση 5 - Συμβάσεις οι οποίες υπάγονται σε ειδικό καθεστώς, και διατάξεις σχετικά με τις κεντρικές αρχές προμηθειών καθώς και με τον γενικό μηχανισμό

Άρθρο 27 Συμβάσεις οι οποίες υπάγονται σε ειδικό καθεστώς

Άρθρο 30 Διαδικασία για τον προσδιορισμό του κατά πόσον δεδομένη δραστηριότητα είναι απευθείας εκτεθειμένη στον ανταγωνισμό

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV
Ειδικοί κανόνες που διέπουν τη συγγραφή υποχρεώσεων και τα έγγραφα της σύμβασης

Άρθρο 38 Όροι εκτέλεσης της σύμβασης

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI
Κανόνες δημοσιότητας και διαφάνειας

Τμήμα 1 - Δημοσίευση των προκηρύξεων και των γνωστοποιήσεων

Άρθρο 44 Σύνταξη και λεπτομέρειες δημοσίευσης των προκηρύξεων και γνωστοποιήσεων (μόνο για την παράγραφο 2 πρώτο εδάφιο και τις παραγράφους 4, 5 και 7)

Τμήμα 3 - Επικοινωνίες και ενημέρωση

Άρθρο 50 Πληροφορίες που πρέπει να διατηρούνται για τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII
Διεξαγωγή της διαδικασίας

Τμήμα 3 - Προσφορές που περιέχουν προϊόντα, καταγωγής τρίτων χωρών και σχέσεις με τις χώρες αυτές

Άρθρο 58 Προσφορές που περιέχουν προϊόντα, καταγωγής τρίτων χωρών
Άρθρο 59 Σχέσεις με τρίτες χώρες στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών

ΤΙΤΛΟΣ IV
Στατιστικές υποχρεώσεις, εκτελεστικές αρμοδιότητες και τελικές διατάξεις

Άρθρο 67 Στατιστικές υποχρεώσεις
Άρθρο 68 Διαδικασία επιτροπής
Άρθρο 69 Αναθεώρηση των κατώτατων ορίων
Άρθρο 70 Τροποποιήσεις
Άρθρο 71 Εφαρμογή
Άρθρο 72 Μηχανισμοί παρακολούθησης
Άρθρο 73 Κατάργηση
Άρθρο 74 Έναρξη ισχύος
Άρθρο 75 Αποδέκτες

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ της οδηγίας 2004/17/ΕΚ

Παράρτημα I Αναθέτοντες φορείς στους τομείς της μεταφοράς ή της διανομής αερίου ή θερμότητας

Παράρτημα II Αναθέτοντες φορείς στους τομείς της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής ηλεκτρισμού

Παράρτημα III Αναθέτοντες φορείς στους τομείς της παραγωγής, της μεταφοράς ή της διανομής πόσιμου ύδατος

Παράρτημα IV Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών

Παράρτημα V Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των μεταφορών με αστικό σιδηρόδρομο, τραμ, τρόλεϊ ή λεωφορείο

Παράρτημα VI Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των ταχυδρομικών υπηρεσιών

Παράρτημα VII Αναθέτοντες φορείς στους τομείς της αναζήτησης και άντλησης πετρελαίου ή αερίου

Παράρτημα VIII	Αναθέτοντες φορείς στους τομείς της αναζήτησης και εξόρυξης γαιανθράκων και άλλων στερεών καυσίμων
Παράρτημα IX	Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των εγκαταστάσεων θαλασσίου λιμένα, λιμένα εσωτερικού πλωτού δικτύου ή άλλου τερματικού σταθμού
Παράρτημα X	Αναθέτοντες φορείς στον τομέα των εγκαταστάσεων αερολιμένα
Παράρτημα XI	Κατάλογος της νομοθεσίας που αναφέρεται στο άρθρο 30 παράγραφος 3
Παράρτημα XII	Κατάλογος των επαγγελματικών δραστηριοτήτων που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β)
Παράρτημα XXII	Συνοπτικός πίνακας των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 45
Παράρτημα XXV	Προθεσμίες μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και εφαρμογής
Παράρτημα XXVI	Πίνακας αντιστοιχίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-ΙΔ

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 89/665/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2007/66/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[2] ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

Τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα δεν υπόκεινται στη διαδικασία της προσέγγισης.

Άρθρο 2β	Παρεκκλίσεις από την ανασταλτική προθεσμία
	Άρθρο 2β πρώτο εδάφιο στοιχείο α)
Άρθρο 2δ	Ανενεργό της σύμβασης
	Άρθρο 2δ παράγραφος 1 στοιχείο α)
	Παράγραφος 4
Άρθρο 3	Διορθωτικός μηχανισμός
Άρθρο 3α	Περιεχόμενο προκήρυξης για εκούσια εκ των προτέρων διαφάνεια
Άρθρο 3β	Διαδικασία επιτροπής
Άρθρο 4	Εφαρμογή
Άρθρο 4α	Επανεξέταση

---

1 Οδηγία 89/665/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων περί της εφαρμογής των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης συμβάσεων κρατικών προμηθειών και δημοσίων έργων.

2 Οδηγία 2007/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση των οδηγιών 89/665/ΕΟΚ και 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης δημόσιων συμβάσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-IE

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 92/13/ΕΟΚ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[1] ΟΠΩΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2007/66/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ[2] ΕΚΤΟΣ ΤΟΥ ΠΕΔΙΟΥ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΗΣ

Τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παρόν παράρτημα δεν υπόκεινται στη διαδικασία της προσέγγισης.

Άρθρο 2β Παρεκκλίσεις από την ανασταλτική προθεσμία
Άρθρο 2β πρώτο εδάφιο στοιχείο α)
Άρθρο 2δ Ανενεργό της σύμβασης
Άρθρο 2δ παράγραφος 1 στοιχείο α)
Παράγραφος 4
Άρθρο 3α Περιεχόμενο προκήρυξης για εκούσια εκ των προτέρων διαφάνεια
Άρθρο 3β Διαδικασία επιτροπής
Άρθρο 8 Διορθωτικός μηχανισμός
Άρθρο 12 Εφαρμογή της οδηγίας
Άρθρο 12α Επανεξέταση

---

[1] Οδηγία 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με την εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων στις διαδικασίες σύναψης των συμβάσεων φορέων οι οποίοι λειτουργούν στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών.

[2] Οδηγία 2007/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση των οδηγιών 89/665/ΕΟΚ και 92/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών προσφυγής στον τομέα της σύναψης δημόσιων συμβάσεων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI-ΙΣΤ

ΓΕΩΡΓΙΑ: ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΘΕΜΑΤΩΝ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

1. Κατάρτιση, στις χώρες της ΕΕ και στη Γεωργία, γεωργιανών ανωτέρων υπαλλήλων από κρατικούς φορείς αρμόδιους για τις δημόσιες συμβάσεις·

2. Κατάρτιση προμηθευτών που ενδιαφέρονται για δημόσιες συμβάσεις·

3. Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με βέλτιστες πρακτικές και ρυθμιστικούς κανόνες στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων·

4. Βελτίωση της λειτουργικότητας του ιστοτόπου για τις δημόσιες συμβάσεις και καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των δημόσιων συμβάσεων·

5. Διαβουλεύσεις και μεθοδολογική βοήθεια από την Ένωση για την εφαρμογή σύγχρονων ηλεκτρονικών τεχνολογιών στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων·

6. Ενίσχυση των φορέων που είναι επιφορτισμένοι με την εξασφάλιση μιας συνεκτικής πολιτικής σε όλους τους τομείς που σχετίζονται με τις δημόσιες συμβάσεις και την ανεξάρτητη και αμερόληπτη εξέταση (επανεξέταση) των αποφάσεων των αναθετουσών αρχών (Βλέπε άρθρο 143 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII-A

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΩΝ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 170 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 1 ΚΑΙ 2

1. Μητρώο που περιλαμβάνει τις γεωγραφικές ενδείξεις που προστατεύονται στο έδαφος·

2. Διοικητική διαδικασία με την οποία επαληθεύεται ότι οι γεωγραφικές ενδείξεις δηλώνουν ότι ένα προϊόν κατάγεται από το έδαφος, περιοχή ή τοποθεσία ενός ή περισσοτέρων κρατών, εφόσον μια δεδομένη ποιότητα, φήμη ή άλλο χαρακτηριστικό του προϊόντος μπορεί να αποδοθεί κατά κύριο λόγο στη γεωγραφική του καταγωγή·

3. Απαίτηση βάσει της οποίας μια καταχωρισμένη ονομασία αντιστοιχεί σε ένα συγκεκριμένο προϊόν ή συγκεκριμένα προϊόντα, για τα οποία έχει καθοριστεί προδιαγραφή του προϊόντος η οποία μπορεί να τροποποιηθεί μόνο μέσω κατάλληλης διοικητικής διαδικασίας·

4. Διατάξεις ελέγχου που εφαρμόζονται στην παραγωγή·

5. Το δικαίωμα για κάθε παραγωγό, ο οποίος είναι εγκατεστημένος στην περιοχή και υπόκειται στο σύστημα ελέγχου, να παράγει το προϊόν που φέρει την ετικέτα με την προστατευόμενη ονομασία, υπό τον όρο ότι πληροί την προδιαγραφή του προϊόντος·

6. Διαδικασία ένστασης που επιτρέπει τη συνεκτίμηση των νόμιμων συμφερόντων των προηγούμενων χρηστών των ονομασιών, είτε οι εν λόγω ονομασίες προστατεύονται ως μορφή διανοητικής ιδιοκτησίας είτε όχι·

7. Κανόνας βάσει του οποίου οι προστατευόμενες ονομασίες δεν μπορούν να καταστούν κοινές·

8. Διατάξεις σχετικά με την καταχώριση στις οποίες μπορεί να περιλαμβάνεται η άρνηση καταχώρισης ομώνυμων όρων ή εν μέρει ομώνυμων με καταχωρισμένους όρους, όρων που χρησιμοποιούνται συνήθως στην καθομιλουμένη και αποτελούν κοινή ονομασία των προϊόντων, όρων που περιλαμβάνουν ή συνίστανται από ονομασίες φυτικών ποικιλιών ή ζωικών φυλών. Στις διατάξεις αυτές λαμβάνονται υπόψη τα νόμιμα συμφέροντα όλων των ενδιαφερομένων μερών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII-B

ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΝΣΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 170 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 2 και 3

1. Κατάλογος ονομασιών με την αντίστοιχη μεταγραφή σε λατινικούς ή γεωργιανούς χαρακτήρες.

2. Πληροφορίες σχετικά με την κλάση του προϊόντος.

3. Πρόσκληση σε οποιοδήποτε κράτος μέλος, στην περίπτωση της ΕΕ, ή σε τρίτη χώρα ή σε οποιαδήποτε φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν νόμιμο συμφέρον και είναι εγκατεστημένα ή εδρεύουν σε κράτος μέλος στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην Γεωργία ή σε τρίτη χώρα, να προβάλουν ενστάσεις κατά της εν λόγω προστασίας υποβάλλοντας δεόντως τεκμηριωμένη δήλωση.

4. Οι δηλώσεις ένστασης υποβάλλονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ή στην κυβέρνηση της Γεωργίας εντός τριών μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ενημερωτικής ανακοίνωσης.

5. Οι δηλώσεις ένστασης γίνονται αποδεκτές μόνο εάν παραληφθούν εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 4 και εάν αποδεικνύουν ότι η προστασία της προτεινόμενης ονομασίας θα μπορούσε:

   α) να συγχέεται με την ονομασία φυτικής ποικιλίας, συμπεριλαμβανομένης οινοποιήσιμης ποικιλίας σταφυλιών ή ζωικής φυλής και ενδέχεται, ως εκ τούτου, να παραπλανήσει τον καταναλωτή ως προς την πραγματική προέλευση του προϊόντος·

   β) να συγχέεται με ομώνυμη ονομασία η οποία θα δημιουργούσε στον καταναλωτή την εσφαλμένη εντύπωση ότι τα προϊόντα προέρχονται από άλλο έδαφος·

γ) λαμβανομένης υπόψη της φήμης ενός εμπορικού σήματος, της αναγνωρισιμότητάς του και της διάρκειας χρησιμοποίησής του, να παραπλανήσει τον καταναλωτή όσον αφορά την αληθινή ταυτότητα του προϊόντος·

δ) να βλάπτει την ύπαρξη μιας πλήρως ή μερικώς ταυτόσημης ονομασίας ή ενός εμπορικού σήματος ή την ύπαρξη προϊόντων τα οποία κυκλοφορούσαν νομίμως στην αγορά επί πέντε τουλάχιστον έτη πριν από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης·

ε) να συγχέεται με ονομασία που θεωρείται γενική.

6. Τα κριτήρια που αναφέρονται στην παράγραφο 5 αξιολογούνται σε σχέση με το έδαφος της ΕΕ, που στην περίπτωση των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας αφορά μόνον το έδαφος ή τα εδάφη όπου προστατεύονται τα εν λόγω δικαιώματα, ή το έδαφος της Γεωργίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII- Γ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 170 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 3 ΚΑΙ 4

Γεωργικά προϊόντα και τρόφιμα εκτός από οίνους, αλκοολούχα ποτά και αρωματισμένους οίνους της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προστατεύονται στη Γεωργία

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
AT	Gailtaler Speck	გაილტალერ შპეკ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
AT	Tiroler Speck	ტიროლერშპეკ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
AT	Gailtaler Almkäse	გაილტალერ ალმკეზე	Τυριά
AT	Tiroler Almkäse· Tiroler Alpkäse	ტიროლერ ალმკეზე; ტიროლერ ალპკეზე	Τυριά
AT	Tiroler Bergkäse	ტიროლერ ბერგკეზე	Τυριά
AT	Tiroler Graukäse	ტიროლერ გრაუკეზე	Τυριά
AT	Vorarlberger Alpkäse	ფორარლბერგერ ალპკეზე	Τυριά
AT	Vorarlberger Bergkäse	ფორარლბერგერბერგკეზე	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
AT	Steierisches Kürbiskernöl	შტაირიშეზ კიუბისკერნოოლ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
AT	Marchfeldspargel	მარხფელდშპარგელ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
AT	Steirischer Kren	შტაირიშერკრენ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
AT	Wachauer Marille	ვაჰაუერ მარილიე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
AT	Waldviertler Graumohn	ვალდფიერტლერ გრაუმოჰნ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
BE	Jambon d'Ardenne	ჟამბონ დ’აღდენ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
BE	Fromage de Herve	ფღომაჟ დე ეღვ	Τυριά
BE	Beurre d'Ardenne	ბეღ დ’აღდენ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
BE	Brussels Grondwitloof	ბრასელს გრონვიტლოფ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
BE	Vlaams – Brabantse Tafeldruif	ფლამს-ბრაბანცე ტაფელდრუიფ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
BE	Pâté gaumais	პატე გომე	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος Ι της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης («Συνθήκη») (μπαχαρικά κ.λπ.)
BE	Geraardsbergse Mattentaart	გერარსბერგსე მატენტაარტ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	ლუკუმი ღეროსკიპუ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
CZ	Nošovické kysané zelí	ნოშოვიცკე კისანე ზელი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
CZ	Všestarská cibule	ვშესტარსკა ციბულე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
CZ	Pohořelický kapr	პოჰორჟელიცკი კაპრ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
CZ	Třeboňský kapr	ტრჟებონსკი კაპრ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
CZ	Český kmín	ჩესკი კმინ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
CZ	Chamomilla bohemica	ხამომილაბოჰემიკა	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
CZ	Žatecký chmel	ჟატეცკი ხმელ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
CZ	Budějovické pivo	ბუდეიოვიცკე პივო	Μπίρες

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
CZ	Budějovický měšťanský var	ბუდეიოვიცკი მეშტიანსკი ვარ	Μπίρες
CZ	České pivo	ჩესკე პივო	Μπίρες
CZ	Českobudějovické pivo	ჩესკობუდეიოვიცკე პივო	Μπίρες
CZ	České pivo	ხოდსკე პივო	Μπίρες
CZ	České pivo	ზნოიემსკე პივო	Μπίρες
CZ	Hořické trubičky	ჰორჟიცკეტრუბიჩკი	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
CZ	Karlovarský suchar	კარლოვარსკი სუხარ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
CZ	Lomnické suchary	ლომნიცკე სუხარი	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	მარიანსკოლაზენსკე ოპლატკი	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
CZ	Pardubický perník	პარდუბიცკი პერნიკ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
CZ	Štramberské uši	შტრამბერსკე უში	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
DE	Diepholzer Moorschnucke	დიპჰოლცერ მოორშნუკე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
DE	Lüneburger Heidschnucke	ლიუნებურგერ ჰაიდეშნუკე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	შვებიშ-ჰელიშეს კვალიტეტსშვაინეფლაიშ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
DE	Ammerländer Dielenrauchschinken Ammerländer Katenschinken	ამერლენდერ დილენრაუხშინკენ; ამერლენდერ კატენშინკენ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Ammerländer Schinken• Ammerländer Knochenschinken	ამერლენდერ შინკენ; ამერლენდერ კნოხენშინკენ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Greußener Salami	გროისნერ სალამი	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Nürnberger Bratwürste Nürnberger Rostbratwürste	ნიურენბერგერ ბრატვი-ურსტე; ნიურენბერგერ როსტბრატვიურსტე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Schwarzwälder Schinken	შვარცველდერ შინკენ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Thüringer Leberwurst	თიურინგერლებერვურსტ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Thüringer Rostbratwurst	თიურინგერ როსტბრატვურსტ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Thüringer Rotwurst	თიურინგერროტვურსტ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
DE	Allgäuer Bergkäse	ალგოიერ ბერგკეზე	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
DE	Allgäuer Emmentaler	ალგოიერ ემენტალერ	Τυριά
DE	Altenburger Ziegenkäse	ალტენბურგერ ციგენკეზე	Τυριά
DE	Odenwälder Frühstückskäse	ოდენველდერ ფრიუშტუკსკეზე	Τυριά
DE	Lausitzer Leinöl	ლაუტიცერლაინოელ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
DE	Bayerischer Meerrettich• Bayerischer Kren	ბაიერიშერ მეერრეტიჰ; ბაიერიშერ კრენ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
DE	Feldsalat von der Insel Reichenau	ფელდსალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
DE	Gurken von der Insel Reichenau	გურკენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
DE	Salate von der Insel Reichenau	სალატე ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
DE	Spreewälder Gurken	შპრეეველდერ გურკენ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
DE	Spreewälder Meerrettich	შპრეეველდერ მეერრეტიჰ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	ტომატენ ფონ დერ ინზელ რაიჰენაუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
DE	Holsteiner Karpfen	ჰოლშტაინერ კარპფენ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
DE	Oberpfälzer Karpfen	ობერპფელცერ კარპფენ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
DE	Schwarzwaldforelle	შვარცვალდფორელე	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
DE	Bayerisches Bier	ბაიერიშეს ბიერ	Μπίρες
DE	Bremer Bier	ბრემერ ბიერ	Μπίρες
DE	Dortmunder Bier	დორტმუნდერ ბიერ	Μπίρες
DE	Hofer Bier	გიოგინგერბიერ	Μπίρες
DE	Kölsch	ჰოფერ ბიერ	Μπίρες
DE	Kulmbacher Bier	კიოლშ	Μπίρες
DE	Mainfranken Bier	კულმბახერ ბიერ	Μπίρες
DE	Münchener Bier	მაინფრანკენ ბიერ	Μπίρες
DE	Reuther Bier	მიუნჰენერ ბიერ	Μπίρες
DE	Wernesgrüner Bier	როითერ ბიერ	Μπίρες
DE	Aachener Printen	რიზერ ვაიცენბიერ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
DE	Lübecker Marzipan	ვერნერსგრიუნერ ბიერ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
DE	Meißner Fummel	მაისნერფუმელ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
DE	Nürnberger Lebkuchen	ნიურენბერგერ ლებკუხენ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
EL	Ανεβατό	ანევატო	Τυριά
EL	Γαλοτύρι	ღალოტირი	Τυριά
EL	Γραβιέρα Αγράφων	ღრავიერა აღრაფონ	Τυριά
EL	Γραβιέρα Κρήτης	ღრავიერა კრიტის	Τυριά
EL	Γραβιέρα Νάξου	ღრავიერა ნაქსუ	Τυριά
EL	Καλαθάκι Λήμνου	კალათაკილიმნუ	Τυριά
EL	Κασέρι	კასერი	Τυριά
EL	Κατίκι Δομοκού	კატიკიდომოკუ	Τυριά
EL	Κεφαλογραβιέρα	კეფალოღრავიერა	Τυριά
EL	Κοπανιστή	კოპანისტი	Τυριά
EL	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	ლადოტირიმიტილინის	Τυριά
EL	Μανούρι	მანური	Τυριά
EL	Μετσοβόνε	მეცოვონე	Τυριά
EL	Μπάτζος	ბაძოს	Τυριά
EL	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	ქსინომიზითრა კრიტის	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
EL	Πηχτόγαλο Χανίων	პიხტოღალო ხანიონ	Τυριά
EL	Σαν Μιχάλη	სან მიხალი	Τυριά
EL	Σφέλα	შფელა	Τυριά
EL	Φέτα	ფეტა	Τυριά
EL	Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	ფორმაელა არახოვას პარნასუ	Τυριά
EL	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	აღიოს მატთეოს კერკირას	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	აპოკორონას ხანიონ კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	არხანეს ირაკლიუ კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	ვიანოს ირაკლიუ კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	ვორიოს მილოპოტამოს რეთიმნის კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο "Τροιζηνία"	ექსერეტიკოპართენო ელეოლადო “ტრიზინია”	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θραψανό	ექსერეტიკოპართენო ელეოლადოთრაფსანო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Ζάκυνθος	ზაკინთოს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
EL	Θάσος	თასოს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Καλαμάτα	კალამატა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Κεφαλονιά	კეფალონია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	კოლიმვარი ხანიონ კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Κρανίδι Αργολίδας	კრანიდი არღოლიდას	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Κροκεές Λακωνίας	კროკეეს არღოლიდას	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Λακωνία	ლაკონია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Λέσβος, Μυτιλήνη	ლესვოს; მიტილინი	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Λυγουριό Ασκληπιείου	ლიღურიო ასკლიპიიუ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Ολυμπία	ოლიმპია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Πεζά Ηρακλείου Κρήτης	პეზა ირაკლიუ კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Πέτρινα Λακωνίας	პეტრინა ლაკონიას	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
EL	Πρέβεζα	პრევეზა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Ρόδος	როდოს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Σάμος	სამოს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	სიტია ლასითიუ კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Φοινίκι Λακωνίας	ფინიკი ლაკონიას	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Χανιά Κρήτης	ხანია კრიტის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
EL	Ακτινίδιο Πιερίας	აკტინიდიო პიერიას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Ακτινίδιο Σπερχειού	აკტინიდიო სპერხიუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Ελιά Καλαμάτας	ელია კალამატას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	თრუმბა ამბადიას რეთიმნის კრიტის	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Θρούμπα Θάσου	თრუმბა თასუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Θρούμπα Χίου	თრუმბა ხიუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
EL	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	კელიფოტოფისტიკი ფტიოტიდას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	კერასია ტრაღანა როდოხორიუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κονσερβολιά Αμφίσσης	კონსერვოლია ამფისის	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κονσερβολιά Άρτας	კონსერვოლია არტას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κονσερβολιά Αταλάντης	კონსერვოლია ატალანტის	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	კონსერვოლია პილიუ ვოლუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κονσερβολιά Ροβίων	კონსერვოლია როვიონ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κονσερβολιά Στυλίδας	კონსერვოლია სტილიდას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	კორინთიაკი სტაფიდა ვოსტიცა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	კუმ კუატ კერკირას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	მილა ზაგორას პილიუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως	მილა დელისიუს პილაფა ტრიპოლეოს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
EL	Μήλο Καστοριάς	მილო კასტორიას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Ξερά σύκα Κύμης	ქსერა სიკაკიმის	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Πατάτα Κάτω Νευροκοπίου	პატატა კატო ნევროკოპიუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Πορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	პორტოკალია მალემე ხანიონ კრიტის	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Ροδάκινα Νάουσας	როდაკინა ნაუსას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Σταφίδα Ζακύνθου	სტაფიდა ზაკინთუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείων	სიკა ვრავრონას მარკოპულუ მესოგიონ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Τσακώνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	ცაკონიკი მელიტძანა ლეონიდიუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (ღიღანტეს ელეფანტეს) პრესპონ ფლორინას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	ფასოლია (პლაკე მეგალო-სპერმა) პრესპონ ფლორინას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
EL	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ — ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	ფასოლია ღიღანტეს ელეფანტესკასტორიასG	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია ღიღანტეს ელეფანტესკატო ნევროკოპიუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	ფასოლია კინა მესოსპერმა კატო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Φυστίκι Αίγινας	ფისტიკი ეღინას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Φυστίκι Μεγάρων	ფისტიკი მეღარონ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
EL	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	ავღოტარახო მესოლონღიუ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
EL	Κρόκος Κοζάνης	კროკოს კოზანის	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
EL	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	მელი ელატის მენალუ ვანილია	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
EL	Κρητικό παξιμάδι	კრიტიკო პაქსიმადი	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
EL	Μαστίχα Χίου	მასტიხელიო ხიუ	Φυσικές γόμες και ρητίνες
EL	Τσίχλα Χίου	ციხლა ხიუ	Φυσικές γόμες και ρητίνες
EL	Μαστιχέλαιο Χίου	მასტიხა ხიუ	Αιθέρια έλαια

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Carne de Ávila	კარნე დე ავილა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Costa de Cantabria	კარნე დე კანტაბრია	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama (ΠΓΕ)	კარნე დე ლა სიერა დე გვადარამა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Carne de Morucha de Salamanca	კარნე დე ლა სიერა დე სალამანკა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Carne de Vacuno del País Vasco• Euskal Okela	კარნე დე ვაკუნო დელ პაის ვასკო;ეუსკალ ოკელა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Cordero de Navarra• Nafarroako Arkumea	კორდერო დე ნავარა; ნაფაროაკოარკუმეა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Cordero Manchego	კორდერო მანჩეგო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Lacón Gallego	ლაკონ გალიეგო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Lechazo de Castilla y León	ლეჩასო დეკასტილია ი ლეონ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Pollo y Capón del Prat	პოლიო ი კაპონ დელ პრატ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Ternasco de Aragón	ტერნასკო დე არაგონ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Ternera Asturiana	ტერნერა ასტურიანა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Ternera de Extremadura	ტერნერა დე ექსტრემადურა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Ternera de Navarra• Nafarroako Aratxea	ტერნერა დე ნავარა; ნაფაროაკოარატხეა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
ES	Ternera Gallega	ტერნერა გალიეგა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Botillo del Bierzo	ბოტილიო დელ ბიერსო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Cecina de León	სესინა დელეონ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Dehesa de Extremadura	დეესა დე ესტრემადურა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Guijuelo	გიხუელო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Jamón de Huelva	ხამონ დე უელვა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Jamón de Teruel	ხამონ დე ტერუელ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Jamón de Trevélez	ხამონე ტრეველეს	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Salchichón de Vic• Llonganissa de Vic	სალჩიჩონ დე ვიკ; ლიონგანისა დე ვიკ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Sobrasada de Mallorca	სობრასადა დე მალიორკა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
ES	Afuega'l Pitu	აფუეგალ პიტუ	Τυριά
ES	Cabrales	კაბრალეს	Τυριά
ES	Cebreiro	სებრეირო	Τυριά
ES	Gamoneu• Gamonedo	გამონეუ; გამონედო	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Idiazábal	იდიაზაბალ	Τυριά
ES	Mahón-Menorca	მაონ-მენორკა	Τυριά
ES	Picón Bejes-Tresviso	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Τυριά
ES	Queso de La Serena	კესო დელა სერენა,	Τυριά
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	კესო დე ალტ ურჟეი ი ლა სერდანია	Τυριά
ES	Queso de Murcia	კესო დე მურსია	Τυριά
ES	Queso de Murcia al vino	კესო დე მურსია ალ ვინო	Τυριά
ES	Queso de Valdeón	კესოდე ვალდეონ	Τυριά
ES	Queso Ibores	კესო იბორეს	Τυριά
ES	Queso Majorero	კესო მახორერო	Τυριά
ES	Queso Manchego	კესო მანჩეგო	Τυριά
ES	Queso Nata de Cantabria	კესო ნატა დე კანტაბრია	Τυριά
ES	Queso Palmero• Queso de la Palma	კესო პალმერო; კესო დე ლა პალმა	Τυριά
ES	Queso Tetilla	კესო ტეტილია	Τυριά
ES	Queso Zamorano	კესო სამორანო	Τυριά
ES	Quesucos de Liébana	კესუკოს დე ლიებანა	Τυριά
ES	Roncal	რონკალ	Τυριά
ES	San Simón da Costa	სან სიმონ და კოსტა	Τυριά
ES	Torta del Casar	ტორტა დელ კასარ	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Miel de Galicia• Mel de Galicia	იდიაზაბალ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
ES	Miel de Granada	მაონ-მენორკა	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
ES	Miel de La Alcarria	პიკონ ბეხეს-ტრესვისო	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
ES	Aceite de La Alcarria	კესო დელა სერენა,	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Aceite de la Rioja	კესო დე ალტ ურჟეი ი ლა სერდანია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Aceite de Mallorca• Aceite mallorquín• Oli de Mallorca• Oli mallorquí	კესო დე მურსია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Aceite de Terra Alta• Oli de Terra Alta	კესო დე მურსია ალ ვინო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià• Oli del Baix Ebre-Montsià	კესოდე ვალდეონ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Aceite del Bajo Aragón	ასეიტე დელ ბახო არაგონ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Aceite Monterrubio	ასეიტე მონტერუბიო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Antequera	ანტეკერა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Baena	ბაენა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Gata-Hurdes	გატა-ურდეს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Les Garrigues	ლეს გარიგეს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya• Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	მანტეკილია დე ლ'ალტ ურხელ ი ლა სერდანია; მანტეგა დელ'ალტ ურხელ ი ლა სერნდანია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Mantequilla de Soria	მანტეკილია დე სორია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Montes de Granada	მონტეს დე გრანადა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Montes de Toledo	მონტეს დეტოლედო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Poniente de Granada	პონიენტე დე გრანადა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Priego de Córdoba	პრიეგო დე კორდობა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Sierra de Cádiz	სიერა დე კადის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Sierra de Cazorla	სიერა დე კასორლა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Sierra de Segura	სიერა დე სეგურა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Sierra Mágina	სიერა დე მახინა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Siurana	სიურანა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
ES	Ajo Morado de Las Pedroñeras	ახო მორადო დე ლას პედრონიერას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Alcachofa de Benicarló• Carxofa de Benicarló	ალკაჩოფადე ბენიკარლო; კარშოფა დე ბენიკარლო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Alcachofa de Tudela	ალკაჩოფა დე ტუდელა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Arroz de Valencia• Arròs de València	აროს დე ვალენსია; აროს დე ვალენსია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Arroz del Delta del Ebro• Arròs del Delta de l'Ebre	აროს დელ დელტა დელ ებრო; აროს დელ დელტა დელ ებრ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Avellana de Reus	აველიანა დე რეუს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Berenjena de Almagro	ბერენხენა დე ალმაგრო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Calasparra	კალასპარა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Calçot de Valls	კალსოტ დევალს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Cereza del Jerte	სერესა დელ ხერტე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	სერესას დელა მონტანია დე ალიკანტე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Cítricos Valencianos• Cítrics Valencians	სიტრიკოს ვალენსიანოს; სიტრიკს ვალენსიანს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro• Clementines de les Terres de l'Ebre	კლემენტინას დე ლას ტიერას დელ ებრო; კლემანტინ დე ლე ტეღ დე ლ’ებღ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Coliflor de Calahorra (ΠΓΕ)	კოლიფლორ დე კალაორა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	ესპარაგო დე უეტორ-თაჯარ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Espárrago de Navarra	ესპარაგოდე ნავარა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Faba Asturiana	ფაბა ასტურიანა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Garbanzo de Fuentesaúco	გარბანსო დე ფუენტესაუკო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Judías de El Barco de Ávila	ხუდიას დე ელ ბარკო დე ავილა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Kaki Ribera del Xúquer	კაკი რიბერა დელ ხუკერ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Lenteja de La Armuña	ლენტეხა დე ლა არმუნია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Lenteja Pardina de Tierra de Campos	ლენტეხა პარდინა დე ტიერა დე კამპოს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Manzana de Girona• Poma de Girona	მანსანა დე ხირონა; პომა დე ხირონა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Manzana Reineta del Bierzo	მანსანა რეინეტა დელ ბიერსო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Melocotón de Calanda	მელოკოტონ დე კალანდა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Nísperos Callosa d'En Sarriá	ნისპეროს კალიოსა დ’ენ სარია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Pataca de Galicia• Patata de Galicia	პატაკა დე გალისია; პატატა დე გალისია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Patatas de Prades• Patates de Prades	პატატას დე პრადეს; პატატ დე პრად	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Pera de Jumilla	პერა დე ხუმილია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Peras de Rincón de Soto	პერას დე რინკონ დე სოტო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Pimiento Asado del Bierzo	პიმიენტო ასადო დელ ბიერსო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Pimiento Riojano	პიმიენტო რიოხანო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	პიმიენტოს დელ პიკილიო დე ლოდოსა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Uva de mesa embolsada "Vinalopó"	უვა დე მესა ემბოლსადა „ვინაპოლო“	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
ES	Caballa de Andalucia	კაბაია დე ანდალუსია	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
ES	Mejillón de Galicia• Mexillón de Galicia	მეხილიონ დე გალისია; მეშილიონ დე გალისია	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
ES	Melva de Andalucia	მელვა დე ანდალუსია	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
ES	Azafrán de la Mancha	ასაფრან დე ლა მანჩა	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
ES	Chufa de Valencia	ჩუფა დე ვალენსია	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Pimentón de la Vera	პიმენტონ დე ლა ვერა	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
ES	Región de Murcia	პიმენტონ დე მურსია PDO	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
ES	Sidra de Asturias• Sidra d'Asturies	სიდრა დე ასტურიას; სიდრა დ'ასტური	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
ES	Alfajor de Medina Sidonia	ალფახორ დე მედინა სიდონია	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
ES	Ensaimada de Mallorca• Ensaimada mallorquina	ენსაიმადა დე მალიორკა; ენსაიმადა მალიორკინა	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
ES	Jijona	ხიხონა	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
ES	Mantecadas de Astorga	მანტეკადასდე ასტორგა	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
ES	Mazapán de Toledo	მასაპან დე ტოლედო	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
ES	Pan de Cea	პან დე სეა	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
ES	Turrón de Agramunt• Torró d'Agramunt	ტურონ დე აგრამუნტ; ტორო დ'აგრამუნტ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
ES	Turrón de Alicante	ტურონ დე ალიკანტე	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
FI	Lapin Poron Liha	ლაპინ პორო, ლიჰა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων)
FI	Lapin Puikula	ლაპენ პუიკულა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FI	Kainuun rönttönen	კენუნ რენტენენ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
FR	Agneau de l'Aveyron	ტურონ დე აგრამუნტ; ტორო დ'აგრამუნტ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Agneau de Lozère	ტურონ დე ალიკანტე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Agneau de Pauillac	ლაპინ პორო, ლიჰა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Agneau de Sisteron (ΠΓΕ)	ლაპენ პუიკულა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Agneau du Bourbonnais	კენუნ რენტენენ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Agneau du Limousin	ანიო დე ლ'ავეიღონ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Agneau du Poitou-Charentes	ანიო დე ლოზეღ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Agneau du Quercy	ანიო დე პოიაკ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Barèges-Gavarnie	ანიო დე სისტეღონ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	ანიო დიუ ბუღბონე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Bœuf de Bazas	ბეფ დე ბაზას	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Bœuf de Bazas	ბეფ დე შალოს	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Bœuf du Maine	ბეფ დიუ მენ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Dinde de Bresse	დინდ დე ბღეს	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Porc de la Sarthe	პოღ დე ლასარტ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Porc de Normandie	პოღ დე ნოღმანდი	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Porc de Vendée	პოღ დე ვანდე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Porc du Limousin	პოღ დიუ ლიმუზენ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Taureau de Camargue	ტოღო დე კამაღგ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Veau d'Aveyron et du Ségala	ვო დე ლ'ავეიღონ ე დიუ სეგალა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Veau du Limousin	ვო დიუ ლიმუზენ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles d'Alsace	ვოლაი დ'ალზას	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles d'Auvergne	ვოლაი დ'ანსენი	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles d'Auvergne	ვოლაი დ'ოვეღნ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Bourgogne	ვოლაი დე ბურგონ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Bresse	ვოლაი დე ბღეს	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Bretagne	ვოლაი დე ბღეტან	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Challans	ვოლაი დე შალან	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Cholet	ვოლაი დე შოლე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Volailles de Gascogne	ვოლაი დე გასკონ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Houdan	ვოლაი დე უდან	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Loué	ვოლაი დეჟანზე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de la Champagne	ვოლაი დელა შამპან	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de la Drôme	ვოლაი დელა დღომ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de l'Ain	ვოლაი დელ’ენ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Licques	ვოლაი დელიკ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de l'Orléanais	ვოლაი დელ’ოღლეანე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Loué	ვოლაი დელუე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Normandie	ვოლაი დენოღმანდი	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles de Vendée	ვოლაი დევანდე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles des Landes	ვოლაი დელანდ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Béarn	ვოლაი დიუბეაღნ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Berry	ვოლაი დიუბეღი	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Charolais	ვოლაი დიუშაღოლე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Côtes du Forez.	ვოლაი დიუფორე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Gatinais	ვოლაი დიუ გატინე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Gers	ვოლაი დიუჟეღ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Languedoc	ვოლაი დიულანგედოკ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Lauragais	ვოლაი დიულოღაგე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Volailles du Maine	ვოლაი დიუმენ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du plateau de Langres	ვოლაი დიუპლატო დე ლანგლ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Val de Sèvres	ვოლაიდიუვალ დე სევლ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Volailles du Velay	ვოლაი დიუველე	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
FR	Boudin blanc de Rethel	ბუდენ ბლან დე ღეტელ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	კანაღ ა ფუა გღა დიუ სიუდ უესტ(შალოს, გასკონ, ჟეღ, ლანდ, პეღიგოღ, კეღსი)	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
FR	Jambon de Bayonne	ჟამბონ დე ბაიონ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	ჟამბონ სეკე ნუა დე ჟამბონ სეკდეზ აღდენ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
FR	Abondance	აბონდანს	Τυριά
FR	Banon	ბანონ	Τυριά
FR	Beaufort	ბოფორ	Τυριά
FR	Bleu d'Auvergne	ბლე დ'ოვერნ	Τυριά
FR	Bleu de Gex Haut-Jura• Bleu de Septmoncel	ბლე დე ჟექს ო-ჟიურა; ბლე დე სეტმონსელ	Τυριά
FR	Bleu des Causses	ბლე დეზ კოსეს	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	ბლე დუ ვერკორ-სასენაჟ	Τυριά
FR	Brie de Meaux	ბრი დე მო	Τυριά
FR	Brie de Melun	ბრი დე მელან	Τυριά
FR	Brocciu Corse• Brocciu	ბროკსიუ კოღს, ბროკსიუ	Τυριά
FR	Camembert de Normandie	კამამბერ დე ნორმანდი	Τυριά
FR	Cantal• Fourme de Cantal• Cantalet	კანტალი; ფურმ დე კანტალი; კანტალე	Τυριά
FR	Chabichou du Poitou	შაბიშუ დე პუატუ	Τυριά
FR	Chaource	შაურს	Τυριά
FR	Chevrotin	შევროტენ	Τυριά
FR	Comté	კომტე	Τυριά
FR	Crottin de Chavignol• Chavignol	კროტენ დეშავინიოლი, შავინიოლი	Τυριά
FR	Emmental de Savoie	ემანტალ დე სავუა	Τυριά
FR	Emmental français est-central	ემანტალ ფღანსე ესტ-სანტღალ	Τυριά
FR	Epoisses	ეპუასე	Τυριά
FR	Fourme d'Ambert• Fourme de Montbrison	ფურმ დ'ამბერ, ფურმ დე მონბისონ	Τυριά
FR	Laguiole	ლაგიოლ	Τυριά
FR	Langres	ლანგრე	Τυριά
FR	Livarot	ლივარო	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Maroilles• Marolles	მაროილი; მაროლი	Τυριά
FR	Mont d'or• Vacherin du Haut-Doubs	მონ დ'ორი;ვაშერენი ო-დუბიდან	Τυριά
FR	Morbier	მორბიე	Τυριά
FR	Munster, Munster-Géromé	მუნსტერი; მუნსტერ-ჟერომე	Τυριά
FR	Neufchâtel	ნეფშატელ	Τυριά
FR	Ossau-Iraty	ოსო-ირატი	Τυριά
FR	Pélardon	პელარდონ	Τυριά
FR	Picodon de l'Ardèche• Picodon de la Drôme	პიკოდონ დე ლ’აღდეშ; პიკოდონ დე ლა დღომ	Τυριά
FR	Pont-l'Évêque	პონ-ლ'ევეკ	Τυριά
FR	Pouligny-Saint-Pierre	პულინი-სენ-პიერ	Τυριά
FR	Reblochon, Reblochon de Savoie	რებლოშონი, რებლოშონ დე სავუა	Τυριά
FR	Rocamadour	როკამადურ	Τυριά
FR	Roquefort	როკფორ	Τυριά
FR	Sainte-Maure de Touraine	სენტ-მორ დე ტურენ	Τυριά
FR	Saint-Nectaire	სენ-ნეკტერ	Τυριά
FR	Salers	სალერ	Τυριά
FR	Selles-sur-Cher	სელ-სიურ-შერ	Τυριά
FR	Tome des Bauges	ტომდე ბოჟ	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Tomme de Savoie	ტომ დე სავუა	Τυριά
FR	Tomme des Pyrénées	ტომ დე პილენე	Τυριά
FR	Valençay	ვალანსეი	Τυριά
FR	Crème d'Isigny	კლემ დ'ისინი	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	კლემ ფლეშ ფლუიდ დ'ალზას	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Miel d'Alsace	მიელ დ'ალზას	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Miel de Corse• Mele di Corsica	მიელ დე კოლს; მელე დი კორსიკა	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Miel de Provence	მიელ დე პლოვანს	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Miel de sapin des Vosges	მიელ დე საპენ დე ვოსჟ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Œufs de Loué	ე დე ლუე	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Beurre Charentes-Poitou• Beurre des Charentes• Beurre des Deux-Sèvres	ბეღ შაღანტ-პუატუ; ბეღ დე შაღანტ; ბერ დე დე-სევრ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Beurre d'Isigny	ბეღ დ'ისინი	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	უილ დ'ოლივდ'ექს-ან-პროვანს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
FR	Huile d'olive de Corse• Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	უილ დ'ოლივდე კოღს; უილ დ'ოლივდე კოღს- ოლიუ დი კორსიკა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	უილ დ'ოლივდე ოტ-პროვანს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	უილ დ'ოლივდელა ვალე დე ბო-დე-პღოვანს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Huile d'olive de Nice	ვოლაი დიუზეაღნ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
FR	Huile d'olive de Nîmes	უილ დ’ოლივდენის	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
FR	Huile d'olive de Nyons	უილ დ’ოლივდენიმ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	უილ დ’ოლივდენიონ	Αιθέρια έλαια
FR	Ail blanc de Lomagne	უილ ესანსიელ დე ლავანდ დე ოტ-პღოვანს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Ail de la Drôme	აი ბლან დე ლომან	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Ail rose de Lautrec	აი დელა დღომ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Asperge des Sables des Landes	აი ღოზ დელოტღეკ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Chasselas de Moissac	ასპერჟ დე საბლ დე ლანდ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Clémentine de Corse	შასელა დე მუასაკ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Coco de Paimpol	კლემენტინ დე კოღს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Fraise du Périgord	ფლეზ დიუ პელიგოლ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Haricot tarbais	არიკო ტალბე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Kiwi de l'Adour	კივი დე ლ’ადურ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Lentille vert du Puy	ლანტი ვერდიუ პვი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Lentilles vertes du Berry	ლანტიიველტ დიუ ბელი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Lingot du Nord	ლინგო დიუ ნორ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Mâche Nantaise	მაშ ნანტეზ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Melon du Haut-Poitou	მელონ დიუ ო-პუატუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Melon du Quercy	მელონ დიუკელსი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Mirabelles de Lorraine	მილაბელ დე ლოლენ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Muscat du Ventoux	მუსკატ დიუ ვანტუ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Noix de Grenoble	ნუა დე გლენობლ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Noix du Périgord	ნუა დიუ პერიგორ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Oignon doux des Cévennes	ონიონ დუ დე სევენ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Olive de Nice	უილ დ’ოლივ დენის	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ კასე დე ლა ვალე დე ბო-დე-პროვანს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Olives noires de la Vallée des Baux-de-Provence	ოლივ ნუარ დე ლა ვალე დე ბო დე პროვანს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Olives noires de Nyons	ოლივ ნუარ დე ნიონ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Petit Epeautre de Haute-Provence	პეტი ეპოტრ დე ოტ პროვანს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Poireaux de Créances	პუარო დეკრეანს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Pomme de terre de l’Île de Ré	პომ დე ტერ დე ლ’ილ დერე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Pomme du Limousin	პომ დიუ ლიმუზენ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Pommes de terre de Merville	პომ დე ტერ დე მერვილ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Pommes et poires de Savoie	პომ ე პუარ დე სავუა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Pruneaux d'Agen• Pruneaux d'Agen mi-cuits	პრიუნო დ'აჟენ; პრიუნო დ'აჟენ მი-კვი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Riz de Camargue	რი დე კამარგ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
FR	Anchois de Collioure	ანსუა დე კოლიურ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	კოკი სენ-ჟაკ დე კოტ დ'ალმოლ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
FR	Cidre de Bretagne• Cidre Breton	სიდლ დე ბრეტან; სიდლ ბრეტონ ;	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
FR	Cidre de Normandie• Cidre Normand	სიდლ დე ნოლმანდი; სიდლ ნოლმან	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
FR	Cornouaille	კორნუაი	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
FR	Domfront	დომფრონ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
FR	Huîtres Marennes Oléron (ΠΓΕ)	უიტრ მარენ ოლერონ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
FR	Pays d'Auge• Pays d'Auge-Cambremer	პეი დ'ოჟ; პეუ დ'ოჟ-კამბრემერ	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
FR	Piment d'Espelette• Piment d'Espelette - Ezpeletako Biperra	პიმან დ'ესპელეტ; პიმან დ'ესპელეტ-ეზპელეტაკო ბიპერა	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
FR	Bergamote(s) de Nancy	ბერგამოტ დე ნანსი	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
FR	Brioche vendéenne	ბრიოშვანდეენ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
FR	Pâtes d'Alsace	პატ დ'ალზას	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
FR	Foin de Crau	ფუენ დე კლო	Σανός
HU	Budapesti téliszalámi	ბუდაპეშტი ტელისალიამი	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
HU	Szegedi szalámi• Szegedi téliszalámi	სეგედი სალიამი; სეგედი ტელისალიამი	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IE	Connemara Hill lamb• Uain Sléibhe Chonamara	კონემარა ჰილ ლამბ; უაინ სლეიბ ჩონამარა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
IE	Timoleague Brown Pudding	თიმოლიგ ბრაუნ პუდინგ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IE	Imokilly Regato	იმოკილირეგატო	Τυριά
IE	Clare Island Cliffs	კლეარ აილანდ სალმონ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Abbacchio Romano	აბბაკიო რომანო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
IT	Agnello di Sardegna	ანიელლო დისარდენია	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
IT	Mortadella Bologna	მორტადელლა ბოლონია	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Prosciutto di S. Daniele	პროშუტო დის. დანიელე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Vitellone bianco dell'Appennino centrale	ვიტელლონე ბიანცო დელლ'აპპენინო ჩენტრალე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Bresaola della Valtellina	ბრეზაოლადელლა ვალტელლინა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Capocollo di Calabria	კაპოკოლლო დი კალაბრია	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Coppa Piacentina	კოპპა პიაჩენტინა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Cotechino Modena	კოტეკინო მოდენა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Culatello di Zibello	კულატელლო დი ძიბელლო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Lardo di Colonnata	ლარდო დი კოლონნატა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Pancetta di Calabria	პანჩეტტა დი კალაბრია	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Pancetta Piacentina	პანჩეტტა პიაჩენტინა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Prosciutto di Carpegna	პროშუტო დიკარპენია	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Prosciutto di Modena	პროშუტო დიმოდენა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Prosciutto di Norcia	პროშუტო დი ნორჩია	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Prosciutto di Parma	პროშუტოდი პარმა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Prosciutto Toscano	პროშუტო ტოსკანო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	პროშუტოვენეტო ბერიკო-აუგანეო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Salame Brianza	სალამე ბრიანცა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Salame Cremona	სალამე კრემონა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Salame di Varzi	სალამე დივარძი	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Salame d'oca di Mortara	სალამე დ'ოკა მორტარა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Salame Piacentino	სალამე პიაჩენტინო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Salame S.Angelo	სალამე ს. ანჯელო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Salamini italiani alla cacciatora	სალამინი იტალიანი ალლა კაჩჩატორა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Salsiccia di Calabria	სალსიჩა დი კალაბრია	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Soppressata di Calabria	სოპრესსატა დი კალაბრია	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Soprèssa Vicentina	სოპრესსა ვიჩენტინა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Speck dell'Alto Adige• Südtiroler Markenspeck• Südtiroler Speck	სპეკ დელლ'ალტო ადიჯე; სუდტიროლერ მარკენსპეკ; სუდტიროლერ სპეკ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	ვალლე დ'აოსტა ჟამბონ დე ბოსსეს	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad	ვალლე დ'აოსტა ლარდ დ'არნად	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
IT	Zampone Modena	ძამპონე მოდენა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Asiago	აზიაგო	Τυριά
IT	Bitto	ბიტტო	Τυριά
IT	Bra	ბრა	Τυριά
IT	Caciocavallo Silano	კაჩოკავალლო სილანო	Τυριά
IT	Canestrato Pugliese	კანესტრატო პულიეზე	Τυριά
IT	Casatella Trevigiana	კაზატელლა ტრევიჯანა	Τυριά
IT	Casciotta d'Urbino	კაშოტტა დ’ურბინო	Τυριά
IT	Castelmagno	კასტელმანიო	Τυριά
IT	Fiore Sardo	ფიორე სარდო	Τυριά
IT	Fontina	ფონტინა	Τυριά
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	ფორმაი დემუტ დელლ’ალტა ვალლე ბრემბანა	Τυριά
IT	Gorgonzola	გორგონძოლა	Τυριά
IT	Grana Padano	გრანა პადანო	Τυριά
IT	Monatasio	მონტასიო	Τυριά
IT	Monte Veronese	მონტე ვერონეზე	Τυριά
IT	Mozzarella di Bufala Campana	მოცცარელლა დი ბუფალა კამპანა	Τυριά
IT	Murazzano	მურაცცანო	Τυριά
IT	Parmigiano Reggiano	პარმიჯანო რეჯანო	Τυριά
IT	Pecorino di Filiano	პეკორინო დი ფილიანო	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Pecorino Romano	პეკორინო რომანო	Τυριά
IT	Pecorino Sardo	პეცორინო სარდო	Τυριά
IT	Pecorino Siciliano	პეცორინო სიჩილიანო	Τυριά
IT	Pecorino Toscano	პეცორინო ტოსკანო	Τυριά
IT	Provolone Valpadana	პროვოლონე ვალპადანა	Τυριά
IT	Quartirolo Lombardo	კუარტიროლო ლომბარდო	Τυριά
IT	Ragusano	რაგუსანო	Τυριά
IT	Raschera	რასკერა	Τυριά
IT	Ricotta Romana	რიკოტტა რომანა	Τυριά
IT	Robiola di Roccaverano	რობიოლა დიროკკავერანო	Τυριά
IT	Spressa delle Giudicarie	სპრესსა დელლე ჯუდიკარიე	Τυριά
IT	Stelvio• Stilfser	სტელვიო; სტილფსერ	Τυριά
IT	Taleggio	ტალეჯო	Τυριά
IT	Toma Piemontese	ტომა პიემონტეზე	Τυριά
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	ვალლე დ'აოსტა ფრომადძო	Τυριά
IT	Valtellina Casera	ვალტელლინა კაზერა	Τυριά
IT	Miele della Lunigiana	მიელე დელლა ლუნიჯანა	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Alto Crotonese	ალტო კროტონეზე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Aprutino Pescarese	აპრუტინო პესკარეზე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Brisighella	ბრიზიგელლა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Bruzio	ბრუციო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Canino	კანინო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Cartoceto	კარტოჩეტო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასსიკო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Cilento	ჩილენტო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Colline di Levanto	კოლლინა დი ბრინდიზი	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Albana di Romagna	კოლლინე დიღომანია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Colline Salernitane	კოლლინე სალერნიტანე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Colline Teatine	კოლლინე ტეატინე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Dauno	დაუნო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Garda	გარდა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Laghi Lombardi	ლაგი ლომბარდი	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	პრეტუციანო დელლე კოლლინე ტერამანე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Riviera Ligure	რივიერა ლიგურე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Sabina	საბინა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Sardegna	სარდენია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Tergeste	ტერჯესტე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Provincia di Bari	ტერრა დი ბარი	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Terra d'Otranto	ტერრა დ’ოტრანტო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Terre di Casole	ტერრე დი სიენა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Terre Tarentine	ტერრე ტარენტინე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Toscano	ტოსკანო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Tuscia	ტუშია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Umbria	უმბრია	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Val di Neto	ვალ დი მაძარა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Valdemone	ვალდემონე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Valle del Belice	ვალლე დელ ბელიჩე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Valli Trapanesi	ვალლი ტრაპანეზი	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	ვენეტოვალპოლიჩელლა, ვენეტო ეუგანეი ე ბერიჩი, ვენეტო დელ გრაპპა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
IT	Arancia del Gargano	არანჩა დელ გარგანო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Arancia Rossa di Sicilia	არანჩა როსსა დი სიჩილია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Asparago Bianco di Bassano	ასპარაგო ბიანკო დი ბასსანო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Asparago Bianco di Cimadolmo	ასპარაგო ბიანკო დი ჩიმადოლმო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Asparago verde di Altedo	ასპარაგო ვერდე დი ალტედო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Basilico Genovese	ბაზილიკოჯენოვეზე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Cappero di Pantelleria	კაპპერო დიპენტელლერია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Carciofo di Paestum	კარჩოფო დი პაესტუმ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	კარჩოფო რომანესკო დელ ლაციო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	კაროტა დელლ’ალტოპიანო ფუჩინო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Castagna Cuneo	კასტანია კუნეო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Castagna del Monte Amiata	კასტანია დელ მონტე ამიატა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Castagna di Montella	კასტანია დი მონტელლა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Castagna di Vallerano	კასტანია დი ვალლერანო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Ciliegia di Marostica	ჩილიეჯა დი მაროსტიკა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	ჩიპოლლა როსსა დი ტროპეა კალაბრია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Cipollotto Nocerino	ჩიპოლოტტო Nნოჩერინო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Clementine del Golfo di Taranto	კლემენტინედელ გოლფო დი ტარანტო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Clementine di Calabria	კლემენტინედი კალაბრია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	ფაჯოლო დი ლამონ დელლა ვალლატა ბელუნეზე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Fagiolo di Sarconi	ფაჯოლო დისარკონი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Fagiolo di Sorana	ფაჯოლო დისორანა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	ფარინა დინეჩო დელლა გარფანიანა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Farro della Garfagnana	ფარრო დელლა გარფანიანა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Fico Bianco del Cilento	ფიკო ბიანკო დელ ჩილენტო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Ficodindia dell'Etna	ფიკოდინდია დელლ'ეტნა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Fungo di Borgotaro	ფუნგო დი ბორგოტარო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Kiwi Latina	კივი ლატინა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	La Bella della Daunia	ლა ბელლა დელლა დაუნია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	ლენტიკიადი კასტელუჩჩიო დი ნორჩია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Limone Costa d'Amalfi	ლიმონე კოსტა დ'ამალფი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Limone di Sorrento	ლიმონე დისორრენტო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Limone Femminello del Gargano	ლიმონე ფემმინელლოდელ გარგანო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Marrone del Mugello	მარრონე დელ მუჯელლო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Marrone di Castel del Rio	მარრონე დი კასტელ დელ რიო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Marrone di Roccadaspide	მარრონე დი როკკადასპიდე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Marrone di San Zeno	მარრონე დი სან ძენო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Mela Alto Adige• Südtiroler Apfel	მელა ალტო ადიჯე; სუდტიროლერ აპფელ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Mela Val δi Non	მელა ვალ დი ნონ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Melannurca Campana	მელანურკა კამპანა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Nocciola del Piemonte• Nocciola Piemonte	ნოჩიოლა დელ პიემონტე; ნოჩიოლა პიემონტე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Nocciola di Giffoni.	ნოჩიოლა დი ჯიფფონი	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Nocellara del Belice	ნოჩელლარა დელ ბელიჩე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Oliva Ascolana del Piceno	ოლივე ასკოლანა დელ პიჩენო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Peperone di Senise	პეპერონე დი სენიზე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Pera dell'Emilia Romagna	პერა დელლ’ემილია რომანია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Pera mantovana	პერა მანტოვანა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Pesca e Nettarina di Romagna	პესკა ე ნეტტარინა დი რომანია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Pomodoro di Pachino	პომოდოროდი პაკინო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Pomodoro S. Marzano dell’Agro Sarnese-Nocerino	პომოდოროს. მარცანო დელლ’აგრო სარნეზე- ნოჩერინო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Radicchio di Chioggia	რადიკკიო დიკიოჯა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Radicchio di Verona	რადიკკიო დი ვერონა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Radicchio Rosso di Treviso	რადიკკიო როსსო დი ტრევიზო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	რადიკკიო ვარიეგატო დი კასტელფრანკო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	რიზო დი ბარაჯჯია ბიელლეზეე ვერჩელლეზე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Riso Nano Vialone Veronese	რიზო ნანო ვიალონე ვერონეზე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Cagnina di Romagna	სკალონიოდი რომანია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Uva da tavola di Canicattì	უვა და ტავოლა დი კანიკატტი’	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Uva da tavola di Mazzarrone	უვა და ტავოლა დი მაცარონე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
IT	Acciughe sotto sale del Mar Ligure	აჩუგე სოტტო სალე დელ მარ ლიგურე	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	ტინკა გობბა დორატა დელ პიანალტო დი პოირინო	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
IT	Zafferano di Sardegna	ძაფერანო დისარდენია	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
IT	Aceto Balsamico di Modena	აჩეტო ბალზამიკო დი მოდენა	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
IT	Aceto Balsamico tradizionale di Modena	აჩეტო ბალზამიკო ტრადიციონალე დი მოდენა	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	აჩეტო ბალზამიკო ტრადი-ციონალე დი რეჯო ემილია	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
IT	Zafferano dell'Aquila	ძაფფერანო დელლ’აკუილა	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
IT	Zafferano di San Gimignano	ძაფფერანო დი სან ჟიმინიანო	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
IT	Coppia Ferrarese	კოპპიაფერრარეზე	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
IT	Pagnotta del Dittaino	პანიოტტა დელ დიტტანო	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
IT	Pane casareccio di Genzano	პანე კაზარეჩჩიო დი ჯენცანო	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
IT	Pane di Matera	პანე დი ალტამურა	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
IT	Pane di Matera	პანე დი მატერა	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
IT	Bergamotto di Reggio Calabria - Olio essenziale	ბერგამოტტო დი რეჯიო კალაბრია – ოლიო ესენციალე	Αιθέρια έλαια
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	ვიანდ დე პორ მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	სალეზონ ფიუმე, მარკ ნასიონალ დიუ გრან-დიუშ დე ლიუქსამბურ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
LU	Miel - Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	მიელ-მარკნასიონალდიუ გრან-დიუშედე ლიუქსამ-ბურ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
LU	Beurre rose - Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	ბერ როზ –მარკ ნასი-ონალ დიუ გრანდ-დიუშე დე ლიუქსამბურ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
NL	Boeren-Leidse met sleutels	ბურენ-ლეიდსე მეტ სლეიტელს	Τυριά
NL	Kanterkaas• Kanternagelkaas• Kanterkomijnekaas	კანტერკას; კანტერმახელ-კას; კანტერკომეინეკას;	Τυριά
NL	Noord-Hollandse Edammer	ნორდ-ჰოლანდს ედამერ	Τυριά
NL	Noord-Hollandse Gouda	ნორდ-ჰოლანდს ხაუდა	Τυριά
NL	Opperdoezer Ronde	ოპერდუზერ რონდე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
NL	Westlandse druif	ვესტლანდსე დრეიფ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PL	Bryndza Podhalańska	ბრინდჟა პოდჰალანსკა	Τυριά
PL	Oscypek	ოსციპეკ	Τυριά
PL	Wielkopolski ser smażony	ველკოპოლსკი სერ სმაჟონი	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PL	Miód wrzosowy z Borów Dolnośląskich	მიუდ ვჟოსოვი ზ ბორუვ დოლნოშლონსკის	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PL	Andruty kaliskie	ანდრუტი კალასკიე	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
PL	Rogal świętomarciński	როგალ შვენტომარჩინსკი	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
PT	Borrego da Beira	ბორეგო დე ბეირა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	ბორეგო დე მონტემორ-ო-ნოვო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Borrego do Baixo Alentejo	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	ბორეგო დო ბაიშო ალენტეჟო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Borrego Serra da Estrela	ბორეგო სერა დე ესტრელა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Borrego Terrincho	ბორეგო ტერინკო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Cabrito da Beira	კაბრიტო და ბეირა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Cabrito da Gralheira	კაბრიტო და გრალიეირა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	კაბრიტო დას ტერას ალტას დო მინო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Mel de Barroso	კაბრიტო დე ბაროზო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Cabrito Transmontano	კაბრიტო ტრანსმონტანო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carnalentejana	კარნალენტეჟანა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne Arouquesa	კარნე აროუკეზა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne Barrosã	კარნე ბაროზენ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne Cachena da Peneda	კარნე კაკენა და პენედა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne da Charneca	კარნე და კარნეკა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne de Bísaro Transmonano• Carne de Porco Transmontano	კარნე დე ბიზარო ტრანსმონანო; კარნე დე პორკო ტრანსმონტანო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	კარნე დე ბუვინო კრუზადო დოს ლამეიროს დო ბაროზო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne de Porco Alentejano	კარნე დე პორკო ალენტეჟანო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne dos Açores	კარნე დოს ასორეს	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne Marinhoa	კარნე მარინიოა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne Maronesa	კარნე მარონეზა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne Mertolenga	კარნე მერტოლენგა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Carne Mirandesa	კარნე მირანდეზა	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Cordeiro Bragançano	კორდიერო ბრაგანსანო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Cordeiro de Barroso• Anho de Barroso• Cordeiro de leite de Barroso	კოდეირო დე ბაროზო; ანიო დე ბაროზო; კორდეიროდე ლეიტე დე ბაროზო	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Vitela de Lafões	ვიტელა დე ლაფონშ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	ალიეირა დე ბაროზო-მონტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Alheira de Vinhais	ალეირა დევინიას	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Butelo de Vinhais• Bucho de Vinhais• Chouriço de Ossos de Vinhais	ბუტელო დე ვინიას; ბუკო დე ვინიას; კორისო დე ოსოს დე ვინიას	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	კაკოლეირა ბრანკა დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriça de carne de Barroso-Montalegre	კორისა დე კარნე დე ბაროზო-მონტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriça de Carne de Vinhais• Linguiça de Vinhais	კოურისა დე კარნე დე ვინიაის; ლინგუისა დე ვინიაის	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriça doce de Vinhais	კორისა დოსე დე ვინიას	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriço azedo de Vinhais• Azedo de Vinhais• Chouriço de Pão de Vinhais	კორისო აზედო დე ვინიას; აზედო დე ვინიას; კორისო დე პაო დე ვინიას	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	კორისო დეაბობორა დე ბაროზო-მონტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	კოურისო დე კარნე დე ესტრემოზ ე ბორბა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriço de Portalegre	კოურისო დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	კორისო გროსო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Chouriço Mouro de Portalegre	კოურისო მორო დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	ფარინეირადე ესტრემოზ ე ბორბა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Farinheira de Portalegre	ფარინეირადე პორტა-ლეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Linguiça de Portalegre	ლინგუისა დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Linguíça do Baixo Alentejo• Chouriço de carne do Baixo Alentejo	ლინგუიჩა დო ბაიშო ალენტეჟო; კურისო დე კარნე დო ბაიშო ალენტეჟო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Lombo Branco de Portalegre	ლომბო ბრანკო დე პორტა-ლეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	ლომბო ენგუიტადო დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Morcela de Assar de Portalegre	მორსელა დე ასარ დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	მორსელა დეკოზერ დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Morcela de Estremoz e Borba	მორსელა დე ესტრემოზ ე ბორბა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Paia de Estremoz e Borba	პაია დე ესტრემოზ ე ბორბა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	პაია დელომბო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	პაია დე ტოუსინო დე ესტრემოზ ე ბორბა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Painho de Portalegre	პაინო დე პორტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Paio de Beja	პაიო დე ბეჟა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Presunto de Barrancos	პრესუნტო დე ბარანკოს	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Mel de Barroso	პრეზუნტოდე ბაროზო	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas• Paleta de Campo Maior e Elvas	პრეზუნტოდე კამპ მაიორ ე ელვას; პალეტა დე კამპუ მაიორ ე ელვას	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Presunto de Santana da Serra• Paleta de Santana da Serra	პრეზუნტოდე სანტანადა სერა; პალეტა დე სანტანა და სერა	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais (ΠΓΕ)	პრეზუნტოდე ვინიას/ პრეზუნტო ბიზარო დე ვინიას	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Presunto do Alentejo• Paleta do Alentejo	პრეზუნტოდუ ალენტეჟუ; პალეტა დუალენტეჟუ	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	სალპიკან დე ბაროზო-მონტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Salpicão de Vinhais	სალპიკონ დე ვინიაის	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Sangueira de Barroso-Montalegre	შანგუეირადე ბაროზო-მონტალეგრე	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
PT	Queijo de Azeitão	კეიჟო დეაზეიტენ	Τυριά
PT	Queijo de cabra Transmontano	კეიჟო დე კაბრა ტრანსმონტანო	Τυριά
PT	Queijo de Nisa	კეიჟო დე ნიზა	Τυριά
PT	Queijo do Pico	კეიჟო დო პიკო	Τυριά
PT	Queijo mestiço de Tolosa	კეიჟო მესტიკო დე ტოლოზა	Τυριά
PT	Queijo Rabaçal	კეიჟო რაბასალ	Τυριά
PT	Queijo S. Jorge	კეიჟო ს. ჟორჟე	Τυριά
PT	Queijo Serpa	კეიჟო სერპა	Τυριά
PT	Queijo Serra da Estrela	კეიჟო სერა და ესტრელა	Τυριά
PT	Queijo Terrincho	კეიჟო ტერინკო	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	კეიჟოს დე ბეირა ბაიშა (კეიჟო დე კასტელო ბრანკო, კეიჟო ამარელო და ბეირა ბაიშა, კეიჟო პიკანტე და ბეირა ბაიშა)	Τυριά
PT	Azeite do Alentejo Interior	აზეიტე დოალენტეჟო ინტერიორ	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
PT	Mel da Serra da Lousã	მელ და სერა და ლოუზენ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Mel da Serra de Monchique	მელ და სერა დე მონკიკე	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Mel da Terra Quente	მელ და ტერა კუენტე	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Mel das Terras Altas do Minho	მელ დას ტერას ალტას დო მინო	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Mel de Barroso	მელ დე ბაროზო	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Mel do Alentejo	მელ დო ალენტეჟო	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Mel do Parque de Montezinho	მელ დო პარკე დე მონტე-ზინიო	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão	მელ დო რიბატეჟო ნორტე (სერა დ'აირე, ალბუფეირა დე კასტელო დე ბოდე, ბაირო, ალტო ნაბენო	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Mel dos Açores	მელ დოს ასორეს	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
PT	Requeijão Serra da Estrela	რეკეიჟენსერა და ესტრელა	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Azeite de Moura	აზეიტე დე მორა	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
PT	Azeite de Trás-os-Montes	აზეიტე დეტრას-ოს-მონტეს	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	აზეიტეს დაბეირა ინტერიორ (აზეიტე და ბეირა ალტა, აზეიტე და ბეირა ბაიშა)	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
PT	Azeites do Norte Alentejano	აზეიტეს დო ნორტე ალენტეჟანო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
PT	Azeites do Ribatejo	აზეიტეს დო რიბატეჟო	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)
PT	Queijo de Évora	კეიჟო დე ევორა	Τυριά
PT	Ameixa d'Elvas	ამეიშა დ’ელვას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Amêndoa Douro	ამენდოა დოურო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	ანანას დოს ასორეს/სან მიგუელ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Anona da Madeira	ანონა და Mადეირა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas	აროზ კაროლინო ლეზირიას რიბატეჟანას	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	აზეიტონა დე კონსერვა ნეგრინა დეფრეიშო	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	ასეიტონასდე კონსერვა დე ელვას ე კამპო მაიორ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Batata de Trás-os-Montes	ბატატა დეტრას-ოს-მონტეს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Castanha da Terra Fria	კასტანია დე ტერა ფრია	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Castanha de Padrela	კასტანია დე პადრელა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	კასტანა დოს სოუტოს დე ლაპა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Castanha Marvão-Portalegre	კასტანია მარვეონ-პორტალეგრე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Cereja da Cova da Beira	ჩერეჯა და ჩოვა და Bეირა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	სერეჟა დე სან ჟულიენო-პორტალეგრე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Citrinos do Algarve	ჩიტრინოს დო ალგარვე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	მასან ბრავო დე ესმოლფე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
PT	Maçã da Beira Alta	მასან და ზეირა ალტა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Maçã da Cova da Beira	მასან და კოვა და ზეირა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Maçã de Alcobaça	მასან დე ალკოზასა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Maçã de Portalegre	მასან დე პორტალეგრე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	მარაკუჟა დოს ასორეს/ს.მიგუელ	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Pêra Rocha do Oeste	პერა როკადო ოესტე	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Pêssego da Cova da Beira	პესეგო და კოვა და ზეირა	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
PT	Ovos moles de Aveiro	ოვუშ მოლეს დე ავეირუ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
SE	Svecia	შვეცია	Τυριά
SE	Skånsk spettkaka	სქონსქ სფეთთქაქა	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	ექსტრა დევიშკო ოლჩნო ოლე სლოვენსკტრლსტრე	Έλαια και λίπη (βούτυρο, μαργαρίνη, λάδι κ.λπ.)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
SK	Slovenská bryndza	სლოვენსკაბრინდზა	Τυριά
SK	Slovenská parenica	სლოვენსკაპარენიცა	Τυριά
SK	Slovenský oštiepok	სლოვენსკი ოშტიეპოკ	Τυριά
SK	Skalický trdelník	სკალიკი ტრელნიკ	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας
UK	Isle of Man Manx Loaghtan Πρόβειο (ΠΟΠ)	აისლ ოფმენ მანქს ლოუთან ლამბ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Orkney beef	ორკნი ბიფ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Orkney lamb	ორკნი ლამბ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Scotch Beef	სკოჩ ბიფ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Scotch lamb	სკოჩ ლამბ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Shetland lamb	შეტლანდ ლამბ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Welsh Beef	უელშ ბიფ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Welsh lamb	უელშლამბ	Νωπά κρέατα (και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγείων)
UK	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	ბეკონ ფელ ტრადიშენალ ლანკაშირ ჩიზ	Τυριά
UK	Bonchester cheese	ბონჩესტერ ჩიზ	Τυριά
UK	Buxton blue	ბაქსტონ ბლიუ	Τυριά
UK	Dorset Blue Cheese	დორსეტ ბლიუ ჩიზ	Τυριά
UK	Dovedale cheese	დოვედეილ ჩიზ	Τυριά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
UK	Exmoor Blue Cheese	ექსმურ ბლიუ ჩიზ	Τυριά
UK	Single Gloucester	სინგლ გლუსტერ	Τυριά
UK	Staffordshire Cheese	სტაფორდშირ ჩიზ	Τυριά
UK	Swaledale cheese• Swaledale ewes´ cheese	სუელდეილ ჩიზ; სუელდეილ უეს’ ჩიზ	Τυριά
UK	Teviotdale Cheese	ტევაიოტდეილ ჩიზ	Τυριά
UK	West Country farmhouse Cheddar cheese	უესტ კანტრიფერმჰაუზ ჩედარ ჩიზ	Τυριά
UK	White Stilton cheese• Blue Stilton cheese	უაიტ სტიტონ ჩიზ; ბლიუ სტიტონ ჩიზ	Τυριά
UK	Melton Mowbray Pork Pie	მელტონ მოუბრეი პორკ პაი	Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά κ.λπ.)
UK	Cornish Clotted Cream	კორნიშ კლოტიდ ქრიმ	Λοιπά προϊόντα ζωικής προέλευσης (αυγά, μέλι, διάφορα γαλακτοκομικά προϊόντα πλην βουτύρου κ.λπ.)
UK	Jersey Royal potatoes	ჯერსიროიალ პიტეიტოს	Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά, νωπά ή μεταποιημένα
UK	Arbroath Smokies	არბროუთ სმოუკიზ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
UK	Scottish Farmed Salmon	სკოტიშ ფარმდ სალმონ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες	Τύπος προϊόντος
UK	Whitstable oysters	უაიტსტეიბლ ოისტერზ	Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών
UK	Gloucestershire cider/perry	გლუსტერშირი სიდრ/პერი	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
UK	Hertfordshire cider/perry	ჰერფორდშირ სიდრ/პერი	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
UK	Worcestershire cider/perry	უორსტერშირი სიდრ/პერი	Λοιπά προϊόντα του παραρτήματος I της Συνθήκης (μπαχαρικά κ.λπ.)
UK	Kentish ale and Kentish strong ale	კენტიშ ეილ ანდ კენტიშ სტრონგ ეილ	Μπίρες
UK	Rutland Bitter	რუტლანდ ბიტერ	Μπίρες

Γεωργικά προϊόντα και τρόφιμα εκτός από οίνους,
αλκοολούχα ποτά και αρωματισμένους οίνους της Γεωργίας που προστατεύονται
στην Ευρωπαϊκή Ένωση

[…]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII-Δ

ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 170 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 3 ΚΑΙ 4

ΜΕΡΟΣ Α

Οίνοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προστατεύονται στην Γεωργία

Κατάλογος οίνων με προστατευόμενη ονομασία προέλευσης

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BE	Côtes de Sambre et Meuse	კოტ დე სამბრ ე მეზ
BE	Hagelandse wijn	ჰაგელანდსე ვინ
BE	Haspengouwse Wijn	ჰასპენგუვსე ვინ
BE	Heuvellandse Wijn	ჰეველანდსე ვინ
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn	ვლამსე მოუსერენდე კვალიტისვინ
BE	Crémant de Wallonie	კრემან დე ვალონი
BE	Vin mousseux de qualite de Wallonie	ვენ მუზო დე კალი დე ვალონი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Асеновград *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος:* Asenovgrad	ასენოვგრად, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ასენოვგრად
BG	Брестник *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Brestnik	ბრესტნიკ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ბრესტნიკ
BG	Варна *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Varna	ვარნა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ვარნა
BG	Велики Преслав *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Veliki Preslav	ველიკი პრესლავ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ველიკი პრესლავ
BG	Видин *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος:* Vidin	ვიდინ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ვიდინ
BG	Враца *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Vratsa	ვრაცა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ვრაცა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Върбица *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Varbitsa	ვარბიცა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ვარბიცა
BG	Долината на Струма *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Struma valley	დოლინატა ნა სტრუმა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* სტრუმა ველი
BG	Драгоево *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Dragoevo	დრაგოევო, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* დრაგოევო
BG	Евксиноград *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Evksinograd	ევქსინოგრად, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ევქსინოგრად
BG	Ивайловград *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Ivaylovgrad	ივაილოვგრად, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ივაილოვგრად
BG	Карлово *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Karlovo	კარლოვო, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* კარლოვო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Карнобат *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Karnobat	კარბონატ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* კარბონატ
BG	Ловеч *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Lovech	ლოვეჩ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ლოვეჩ
BG	Лозица *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Lozitsa	ლოზიცა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ლოზიცა
BG	Лом *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Lom	ლომ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ლომ
BG	Любимец *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Lyubimets	ლიუბიმეც, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ლიუბიმეც
BG	Лясковец *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Lyaskovets	ლიასკოვეც, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ლიასკოვეც

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Мелник *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Melnik	მელნიკ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიო- ნის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* მელნიკ
BG	Монтана *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Montana	მონტანა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* მონტანა
BG	Нова Загора *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Nova Zagora	ნოვა ზაგორა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ნოვა ზაგორა
BG	Нови Пазар *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Novi Pazar	ნოვი Pპაზარ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ნოვი პაზარ
BG	Ново село *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Novo Selo	ნოვო სელო, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ნოვო სელო
BG	Оряховица *followed or not by sub-region and/or smaller geographical unit* *Ισοδύναμος όρος*: Oryahovitsa	ორიახოვიცა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ორიაჰოვიცა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Павликени *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Pavlikeni	პავლიკენი, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* პავლიკენი
BG	Пазарджик *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Pazardjik	პაზარჯიკ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგი- ონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* პაზარჯიკ
BG	Перущица *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Perushtitsa	პერუშჩიცა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი ე* კვივალენტური ტერმინი: პერუშიცა
BG	Плевен *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Pleven	პლევენ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* პლევენ
BG	Пловдив *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Plovdiv	პლოვდივ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგი- ონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* პლოვდივ
BG	Поморие *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Pomorie	პომორიე, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* პომორიე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Русе *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Ruse	რუსე, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* რუსე
BG	Сакар *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Sakar	საკარ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* საკარ
BG	Сандански *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Sandanski	სანდანსკი, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* სანდანსკი
BG	Свищов *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Svishtov	სვიშჩოვ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* სვიშტოვ
BG	Септември *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Septemvri	სეპტემვრი, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგი- ონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* სეპტემვრი
BG	Славянци *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Slavyantsi	სლავიანცი, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრე- გიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* სლავიანცი
BG	Сливен *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Sliven	სლივენ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* სლივენ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Стамболово *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Stambolovo	სტამბოლოვო, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბ-რეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* სტამბოლოვო
BG	Стара Загора *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Stara Zagora	სტარა ზაგორა, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* სტარა ზაგორა
BG	Сунгурларе *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Sungurlare	სუნგურლარე, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბ-რეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* სუნგურლარე
BG	Сухиндол *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Suhindol	სუხინდოლ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრე-გიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* სუჰინდოლ
BG	Търговище *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Targovishte	ტარგოვიშჩე, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ტარგოვიშტე
BG	Хан Крум *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Han Krum	ჰან კრუმ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ჰან კრუმ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Хасково *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Haskovo	ხასკოვო, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიო- ნის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ჰასკოვო
BG	Хисаря *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Hisarya	ხისარია, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიო- ნის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ჰისარია
BG	Хърсово *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Harsovo	ხარსოვო, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგი- ონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ჰარსოვო
BG	Черноморски район *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Black Sea Region	ჩერნომორსკი რაიონ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის* სახელი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ბლექ სი რეჯიონ
BG	Черноморски район *ακολουθεί ή όχι το* Южно Черноморие *Ισοδύναμος όρος*: Southern Black Sea Coast	ჩერნომორსკი რაიონ, *შეიძლება მოსდევდეს* იუჟნო ჩერნომორიე *ეკვივალენტური ტერმინი:* საუთერნ ბლექ სი ქოუსთ
BG	Шивачево *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Shivachevo	შივაჩევო, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* შივაჩევო
BG	Шумен *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Shumen	შუმენ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* შუმენ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BG	Ямбол *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Yambol	იამბოლ, *მოსდევს ან არ მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* იამბოლ
BG	Болярово *Ισοδύναμος όρος* : Bolyarovo	ბოლიაროვო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ბოლიაროვო
CZ	Čechy *ακολουθεί ή όχι το* Litoměřická	ჩეხი, *შეიძლება მოსდევდეს* ლიტომერჟიცკა
CZ	Čechy *ακολουθεί ή όχι το* Mělnická	ჩეხი, *შეიძლება მოსდევდეს* მელნიცკა
CZ	Morava *ακολουθεί ή όχι το* Mikulovská	მორავა, *შეიძლება მოსდევდეს* მიკულოვსკა
CZ	Morava *ακολουθεί ή όχι το* Slovácká	მორავა, *შეიძლება მოსდევდეს* სლოვაცკა
CZ	Morava *ακολουθεί ή όχι το* Velkopavlovická	მორავა, *შეიძლება მოსდევდეს* ველკოპავლოვიცკა
CZ	Morava *ακολουθεί ή όχι το* Znojemská	მორავა, *შეიძლება მოსდევდეს* ზნოჟემსკა
DE	Ahr *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	არ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Baden *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ბადენ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Franken *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ფრანკენ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
DE	Hessische Bergstraße *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ჰესიშე ბერგშტრასე, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Mittelrhein *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	მიტელრაინ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Mosel-Saar-Ruwer *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Mosel	მოზელ-საარ-რუვერ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* მოზელ
DE	Nahe *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ნაე, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Pfalz *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	პფალც, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Rheingau *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	რაინგაუ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Rheinhessen *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	რაინჰესენ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Saale-Unstrut *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ზაალე-უნშრუტ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Sachsen *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ზაქსენ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
DE	Württemberg *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ვიურტემბერგ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
EL	Αγχίαλος *Ισοδύναμος όρος*: Anchialos	ანხიალოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* ანხიალოს

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Αμύνταιο *Ισοδύναμος όρος*: Amynteo	ამინტეო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ამინტეო
EL	Αρχάνες *Ισοδύναμος όρος*: Archanes	არხანეზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* არჰანეს
EL	Γουμένισσα *Ισοδύναμος όρος*: Goumenissa	ღუმენისა *ეკვივალენტური ტერმინი:* გუმენისა
EL	Δαφνές *Ισοδύναμος όρος*: Dafnes	დაფნეზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* დაფნეს
EL	Ζίτσα *Ισοδύναμος όρος*: Zitsa	ზიცა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ზიცა
EL	Λήμνος *Ισοδύναμος όρος*: Lemnos	ლიმნოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლემნოს
EL	Μαντινεία *Ισοδύναμος όρος*: Mantinia	მანტინია *ეკვივალენტური ტერმინი:* მანტინია
EL	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας *Ισοδύναμος όρος*: Mavrodafne of Cephalonia	მავროდაფნი კეფალინიაზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* მავროდაფნი ოფ კეფალონია ან კატლონიას მავროდაფნი
EL	Μαυροδάφνη Πατρών *Ισοδύναμος όρος*: Mavrodaphne of Patras	მავროდაფნი პატრონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* მავროდაფნი ოფ პატრას ან პატრას მავროდაფნი
EL	Μεσενικόλα *Ισοδύναμος όρος*: Messenikola	მესენიკოლა *ეკვივალენტური ტერმინი:* მესენიკოლა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Μοσχάτος Κεφαλληνίας *Ισοδύναμος όρος*: Cephalonia Muscatel	მოსხატოზ კეფალინიაზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* კეფალონია მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Λήμνου *Ισοδύναμος όρος*: Lemnos Muscatel	მოსხატოზ ლიმნუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლემნოს მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Πατρών *Ισοδύναμος όρος*: Patras Muscatel	მოსხატოზ პატრონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* პატრას მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρίου Πατρών *Ισοδύναμος όρος*: Rio Patron Muscatel	მოსხატოზ რიუ პატრონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რიო პატრონ მუსკატელ
EL	Μοσχάτος Ρόδου *Ισοδύναμος όρος*: Rhodes Muscatel	მოსხატოზ როდუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* როდეს მუსკატელ
EL	Νάουσα *Ισοδύναμος όρος*: Naoussa	ნაუსა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ნაუსა
EL	Νεμέα *Ισοδύναμος όρος*: Nemea	ნემეა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ნემეა
EL	Πάρος *Ισοδύναμος όρος*: Paros	პაროს *ეკვივალენტური ტერმინი:* პაროს
EL	Πάτρα *Ισοδύναμος όρος*: Patras	პატრა *ეკვივალენტური ტერმინი:* პატრას
EL	Πεζά *Ισοδύναμος όρος*: Peza	პეზა *ეკვივალენტური ტერმინი:* პეზა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Πλαγιές Μελίτωνα *Ισοδύναμος όρος*: Cotes de Meliton	პლაღიეზ მელიტონა *ეკვივალენტური ტერმინი:* კოტ დე მელიტონ
EL	Ραψάνη *Ισοδύναμος όρος*: Rapsani	რაფსანი *ეკვივალენტური ტერმინი:* რაფსანი
EL	Ρόδος *Ισοδύναμος όρος*: Rhodes	როდოზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* როდეს
EL	Ρομπόλα Κεφαλληνίας *Ισοδύναμος όρος*: Robola of Cephalonia	რომპოლა კეფალინიაზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რობოლა ოფ კეფალონია ან კეფალონიას რობოლა
EL	Σάμος *Ισοδύναμος όρος*: Samos	სამოზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* სამოს
EL	Σαντορίνη *Ισοδύναμος όρος*: Santorini	სანტორინი *ეკვივალენტური ტერმინი:* სანტორინი
EL	Σητεία *Ισοδύναμος όρος*: Sitia	სიტია *ეკვივალენტური ტერმინი:* სიტია
ES	Abona	აბონა
ES	Alella	ალელია
ES	Alicante *ακολουθεί ή όχι το* Marina Alta	ალიკანტე, *შეიძლება მოსდევდეს* მარინა ალტა
ES	Almansa	ალმანსა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Ampurdán-Costa Brava	ამპურდან-კოსტა ბრავა
ES	Arabako Txakolina *Ισοδύναμος όρος*: Txakolí de Álava	არაბაკო ტსაკოლინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტსაკოლი დე ალავა
ES	Arlanza	არლანსა
ES	Arribes	არიბეს
ES	Bierzo	ბიერსო
ES	Binissalem	ბინისალემ
ES	Bizkaiko Txakolina *Ισοδύναμος όρος*: Chacolí de Bizkaia	ბისკაიკო ტსაკოლინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ჩაკოლი დე ბისკაია
ES	Bullas	ბულიას
ES	Calatayud	კალატაიუდ
ES	Campo de Borja	კამპო დე ბორხა
ES	Cariñena	კარინენია
ES	Cataluña	კატალუნია
ES	Cava	კავა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Chacolí de Bizkaia *Ισοδύναμος όρος*: Bizkaiko Txakolina	ჩაკოლი დე ბისკაია *ეკვივალენტური ტერმინი:* ბისკაიკო ტსაკოლინა
ES	Chacolí de Getaria *Ισοδύναμος όρος*: Getariako Txakolina	ჩაკოლი დე ხეტარია *ეკვივალენტური ტერმინი:* ხეტარიაკო ტსაკოლინა
ES	Cigales	სეგალეს
ES	Conca de Barberá	კონკა დე ბარბერა
ES	Condado de Huelva	კონდადო დე უელვა
ES	Costers del Segre *ακολουθεί ή όχι το* Artesa	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს არტესა
ES	Costers del Segre *ακολουθεί ή όχι το* Les Garrigues	კოსტერს დელ სეგრე, შეიძლება მოსდევდეს ლე გარიგვეს
ES	Costers del Segre *ακολουθεί ή όχι το* Raimat	კოსტერს დელ სეგრე, *შეიძლება მოსდევდეს* რაიმატ
ES	Costers del Segre *ακολουθεί ή όχι το* Valls de Riu Corb	კოსტერს დელ სეგრე, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალს დე რიუ კორბ
ES	Dehesa del Carrizal	დეესა დელ კარისალ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Dominio de Valdepusa	c
ES	El Hierro	ელ იერო
ES	Finca Élez	ფინკა ელეს
ES	Getariako Txakolina *Ισοδύναμος όρος*: Chacolí de Getaria	ხეტარიაკო ტსაკოლინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ჩაკოლი დე ხეტარია
ES	Guijoso	გიხოსო
ES	Jerez-Xérès-Sherry Ισοδύναμος όρος:	ხერეს-სერეს-სერი
ES	Jumilla	ხუმილია
ES	La Mancha	ლა მანჩა
ES	La Palma *ακολουθεί ή όχι το* Fuencaliente	ლა პალმა, *შეიძლება მოსდევდეს* ფუენკალიენტე
ES	La Palma *ακολουθεί ή όχι το* Hoyo de Mazo	ლა პალმა, *შეიძლება მოსდევდეს* ოიო დე მასო
ES	La Palma *ακολουθεί ή όχι το* Norte de la Palma	ლა პალმა, *შეიძლება მოსდევდეს* ნორტე დე ლა პალმა
ES	Lanzarote	ლანსაროტე
ES	Málaga	მალაგა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Manchuela	მანჩუელა
ES	Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	მანსანილია სანლუკარ დე ბარამედა
ES	Méntrida	მენტრიდა
ES	Mondéjar	მონდეხარ
ES	Monterrei *ακολουθεί ή όχι το* Ladera de Monterrei	მონტერეი, *შეიძლება მოსდევდეს* ლადერა დე მონტერეი
ES	Monterrei *ακολουθεί ή όχι το* Val de Monterrei	მონტერეი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე მონტერეი
ES	Montilla-Moriles	მონტილია-მორილეს
ES	Montsant	მონტსანტ
ES	Navarra *ακολουθεί ή όχι το* Baja Montaña	ნავარა, *შეიძლება მოსდევდეს* ბახა მონტანია
ES	Navarra *ακολουθεί ή όχι το* Ribera Alta	ნავარა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიბერა ალტა
ES	Navarra *ακολουθεί ή όχι το* Ribera Baja	ნავარა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიბერა ბახა
ES	Navarra *ακολουθεί ή όχι το* Tierra Estella	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ტიერა ესტელია
ES	Navarra *ακολουθεί ή όχι το* Valdizarbe	ნავარა, შეიძლება მოსდევდეს ვალდისარბე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Pago de Arínzano *Ισοδύναμος όρος*: Vino de pago de Arinzano	პაგო დე არინსანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვინო დე პაგო დე არინსანო
ES	Penedés	პენედეს
ES	Pla de Bages	პლა დე ბახეს
ES	Pla i Llevant	პლა ი ლევანტ
ES	Priorat	პრიორატ
ES	Rías Baixas *ακολουθεί ή όχι το* Condado do Tea	რიას ბაისას, *შეიძლება მოსდევდეს* კონდადო დო ტეა
ES	Rías Baixas *ακολουθεί ή όχι το* O Rosal	რიას ბაისას, *შეიძლება მოსდევდეს* ო როსალ
ES	Rías Baixas *ακολουθεί ή όχι το* Ribeira do Ulla	რიას ბაისას, *შეიძლება მოსდევდეს* რიბეირა დო ულია
ES	Rías Baixas *ακολουθεί ή όχι το* Soutomaior	რიას ბაისას, *შეიძლება მოსდევდეს* სოტომაიორ
ES	Rías Baixas *ακολουθεί ή όχι το* Val do Salnés	რიას ბაისას, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დო სალნე
ES	Ribeira Sacra *ακολουθεί ή όχι το* Amandi	რიბეირა საკრა, *შეიძლება მოსდევდეს* ამანდი
ES	Ribeira Sacra *ακολουθεί ή όχι το* Chantada	რიბეირა საკრა, *შეიძლება მოსდევდეს* ჩანტადა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Ribeira Sacra *ακολουθεί ή όχι το* Quiroga-Bibei	რიბეირა საკრა, *შეიძლება მოსდევდეს* კიროგა-ბიბეი
ES	Ribeira Sacra *ακολουθεί ή όχι το* Ribeiras do Miño	რიბეირა საკრა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიბეირას დო მინიო
ES	Ribeira Sacra *ακολουθεί ή όχι το* Ribeiras do Sil	რიბეირა საკრა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიბეირას დო სილ
ES	Ribeiro	რიბეირო
ES	Ribera del Duero	რიბერა დელ დუერო
ES	Ribera del Guadiana *ακολουθεί ή όχι το* Cañamero	რიბერა დელ გვადიანა, *შეიძლება მოსდევდეს* განიამერო
ES	Ribera del Guadiana *ακολουθεί ή όχι το* Matanegra	რიბერა დელ გვადიანა, *შეიძლება მოსდევდეს* მატანეგრა
ES	Ribera del Guadiana *ακολουθεί ή όχι το* Montánchez	რიბერა დელ გვადიანა, *შეიძლება მოსდევდეს* მონტანჩეს
ES	Ribera del Guadiana *ακολουθεί ή όχι το* Ribera Alta	რიბერა დელ გვადიანა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიბერა ალტა
ES	Ribera del Guadiana *ακολουθεί ή όχι το* Ribera Baja	რიბერა დელ გვადიანა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიბერა ბახა
ES	Ribera del Guadiana *ακολουθεί ή όχι το* Tierra de Barros	რიბერა დელ გვადიანა, *შეიძლება მოსდევდეს* ტიერა დე ბაროს
ES	Ribera del Júcar	რიბერა დელ ხუკარ
ES	Rioja *ακολουθεί ή όχι το* Rioja Alavesa	რიოხა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიოხა ალავესა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Rioja *ακολουθεί ή όχι το* Rioja Alta	რიოხა, *შეიძლება მოსდევდეს* რიოხა ალტა
ES	Rioja *ακολουθεί ή όχι το* Rioja Baja	რიოხა, შეიძლება მოსდევდეს რიოხა ბახა
ES	Rueda	რუედა
ES	Sierras de Málaga *ακολουθεί ή όχι το* Serranía de Ronda	სიერას დე მალაგა, *შეიძლება მოსდევდეს* სერანია დე რონდა
ES	Somontano	სომონტანო
ES	Tacoronte-Acentejo *ακολουθεί ή όχι το* Anaga	ტაროკონტე-ასენტეხო, *შეიძლება მოსდევდეს* ანაგა
ES	Tarragona	ტარაგონა
ES	Terra Alta	ტერა ალტა
ES	Tierra de León	ტიერა დე ლეონ
ES	Tierra del Vino de Zamora	ტიერა დელ ვინო დე სამორა
ES	Toro	ტორო
ES	Txakolí de Álava *Ισοδύναμος όρος*: Arabako Txakolina	ტსაკოლი დე ალავა *ეკვივალენტური ტერმინი:* არაბაკო ტსაკოლინია
ES	Uclés	უკლეს

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Utiel-Requena	უტიელ-რეკენია
ES	Valdeorras	ვალდეორას
ES	Valdepeñas	ვალდეპენიას
ES	Valencia *ακολουθεί ή όχι το* Alto Turia	ვალენსია, *შეიძლება მოსდევდეს* ალტო ტურია
ES	Valencia *ακολουθεί ή όχι το* Clariano	ვალენსია, *შეიძლება მოსდევდეს* კლარიანო
ES	Valencia *ακολουθεί ή όχι το* Moscatel de Valencia	ვალენსია, *შეიძლება მოსდევდეს* მოსკატელ დე ვალენსია
ES	Valencia *ακολουθεί ή όχι το* Valentino	ვალენსია, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალენტინიო
ES	Valle de Güímar	ვალიე დე გვიმარ
ES	Valle de la Orotava	ვალიე დე ლა ოროტავა
ES	Valles de Benavente	ვალიეს დე ბენავენტე
ES	Vino de Calidad de Valtiendas	ვინო დე კალიდად დე ვალტიენდას
ES	Vinos de Madrid *ακολουθεί ή όχι το* Arganda	ვინოს დე მადრიდ, *შეიძლება მოსდევდეს* არგანდა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Vinos de Madrid *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Navalcarnero	ვინოს დე მადრიდ, *შეიძლება მოსდევდეს* ნავალკარნერო
ES	Vinos de Madrid *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* San Martín de Valdeiglesias	ვინოს დე მადრიდ, *შეიძლება მოსდევდეს* სან მარტინ დე ვალდეიგლესიას
ES	Ycoden-Daute-Isora	იკოდენ-დოტ-ისორა
ES	Yecla	იეკლა
FR	Ajaccio	აჟასიო
FR	Aloxe-Corton	ალოქს-კორტონ
FR	Alsace *ακολουθεί ή όχι η ονομασία ποικιλίας αμπέλου ή/και το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Vin d'Alsace	ალზას, *შეიძლება მოსდევდეს სხვადასხვა ღვინისდა/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ეკვივალენტური ტერმინი:* ვენ დ'ალზას
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Altenberg de Bergbieten	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ალტენბერგ დე ბერგბიტენ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Altenberg de Bergheim	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ალტენბერგ დე ბერგჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Altenberg de Wolxheim	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ალტენბერგ დე ვოლქსჰაიმ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Brand	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ბრენდ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Bruderthal	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ბრიუდერტალ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Eichberg	ალზას გრან კრიუ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Engelberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ენგელბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Florimont	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ფლორიმონ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Frankstein	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ფრანკშტაინ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Froehn	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ფრენ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Furstentum	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფურსტენტუმ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Geisberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* გაისბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Gloeckelberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* გლეკელბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Goldert	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* გოლდერტ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Hatschbourg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ჰატშბურგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Hengst	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ჰენგსტ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Kanzlerberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* კანცლერბერგ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Kastelberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* კასტელბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Kessler	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* კესლერ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Kirchberg de Barr	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს კირხბერგ დე ბარ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Kirchberg de Ribeauvillé	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* კირხბერგ დე რიბოვილე
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Kitterlé	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* კიტერლე
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Mambourg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* მამბურგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Mandelberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* მანდელბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Marckrain	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* მარკრაინ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Moenchberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* მენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Muenchberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* მუენხბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Ollwiller	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ოლვილერ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Osterberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ოსტერბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Pfersigberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* პფერსიგბერგ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Pfingstberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* პფინგშტბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Praelatenberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* პრელატენბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Rangen	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* რანგენ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Saering	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* სერინგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* შლოსბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Schoenenbourg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* შენენბურგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Sommerberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* სომერბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Sonnenglanz	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* სონენგლანც
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Spiegel	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* შპიგელ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Sporen	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* სპორენ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Steinen	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* შტაინენ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Steingrubler	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* შტაინგრუბლერ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Steinklotz	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* შტაინკლოც

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Vorbourg	ალზას გრან კრიუ, მოსდევს ფორბურგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Wiebelsberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ვიბელსბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Wineck-Schlossberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ვინეკ-შლოსბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Winzenberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ვინცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Zinnkoepflé	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ცინკეპფლე
FR	Alsace Grand Cru *ακολουθεί η ένδειξη* Zotzenberg	ალზას გრან კრიუ, *მოსდევს* ცოცენბერგ
FR	Alsace Grand Cru *προηγείται η ένδειξη* Rosacker	ალზას გრან კრიუ, *წინ უძღვის* როზაკერ
FR	Anjou *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux» είτε προηγείται είτε όχι η ένδειξη «Rosé»*	ანჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'ვალ დე ლუარ', 'მუ სო' ან *წინ უძღოდეს* 'როზე'
FR	Anjou Coteaux de la Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ანჟუ კოტო დე ლა ლუარ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Anjou Villages *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ანჟუ ვილაჟ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Anjou-Villages Brissac *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ანჟუ – ვილაჟ ბრისაკ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Arbois *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pupillin *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux»*	არბუა, შეიძლება *მოსდევდეს* 'პუპიილენ', 'მუსო'.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Auxey-Duresses *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	ოქსი-დიურეს, შეიძლება *მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ', ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Bandol *Ισοδύναμος όρος*: Vin de Bandol	ბანდოლ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვენ დე ბანდოლ
FR	Banyuls *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Grand Cru» και/ή «Rancio»*	ბანიულ, შეიძლება მოსდევდეს 'გრან კრიუ' და/ან რანსიო'
FR	Barsac	ბარსაკ
FR	Bâtard-Montrachet	ბეტარ-მონტრაშე
FR	Béarn *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Bellocq	ბეარნ, *შეიძლება მოსდევდეს* ბელოკ
FR	Beaujolais *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Villages» ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Supérieur»*	ბოჟოლე, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი, ან 'ვილაჟ', ან'სუპერიერ'*
FR	Beaune	ბონ
FR	Bellet *Ισοδύναμος όρος*: Vin de Bellet	ბელე ეკვივალენტური ტერმინი : ვენ დე ბელე
FR	Bergerac *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «sec»*	ბერჟერაკ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'სეკ'
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet	ბიენვენუეს-ბატარ-მონტრაშე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Blagny *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	ბლანი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Blanquette de Limoux	ბლანკეტ დე ლიმუ
FR	Blanquette méthode ancestrale	ბლანკეტ მეტოდ ანსესტრალ
FR	Blaye	ბლეი
FR	Bonnes Mares	ბონ მარ
FR	Bonnezeaux *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ბონეზო, შეიძლება *მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Bordeaux *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé», «Mousseux» ή «supérieur»*	ბორდო, შეიძლება მოსდევდეს 'კლერე', 'როზე', 'მუსო', 'სუპერიერ'
FR	Bordeaux Côtes de Francs	ბორდო კოტ დე ფრან
FR	Bordeaux Haut-Benauge	ბორდო ბენოჟ
FR	Bourg *Ισοδύναμος όρος*: Côtes de Bourg / Bourgeais	ბურ ეკვივალენტური ტერმინი : კოტ დე ბურ / ბურჟე
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή η ένδειξη όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Chitry	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კლერე', 'როზე' *ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* "*შიტრი*"

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Côte Chalonnaise	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კლერე’, ‘როზე’ ან *მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* ‘კოტ შალონეზ’
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Côte Saint-Jacques	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კლერე’, ‘როზე’ *ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* კოტ სენ-ჟაკ
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Côtes d'Auxerre	ბურგონ *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კლერე’, ‘როზე’ *ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი* კოტ დ’ოქსერ
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Côtes du Couchois	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კლერე’, ‘როზე’ *ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* კოტ დიუ კუშუა
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Coulanges-la-Vineuse	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კლერე’, ‘როზე’ *ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* კულანჟ-ლა-ვინეზ
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Épineuil	ბურგონ, შეიძლება *მოსდევდეს* ‘კლერე’, ‘როზე’ *ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის* სახელი ეპინეი
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Hautes Côtes de Beaune	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კლერე’, ‘როზე’ *ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* კოტ დე ბონ
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Hautes Côtes de Nuits	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კლერე’ ‘როზე’ *ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* კოტ დე ნუი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* La Chapelle Notre-Dame	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს 'კლერე', 'როზე' ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* ლა შაპელ ნოტრ-დამ
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Le Chapitre	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს 'კლერე', 'როზე' ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი* ლე შაპიტრ
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Montrecul / Montre-cul / En Montre-Cul	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს 'კლერე', 'როზე' ანმცირე გეოგრაფიულიერთეულის სახელი* მონტრკიულ / მონტრ-კიულ / ან მონტრ-კიულ
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé» ή το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* Vézelay	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს 'კლერე', 'როზე' ანმცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* ვეზელე
FR	Bourgogne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Clairet», «Rosé», «ordinaire» ή «grand ordinaire»*	ბურგონ, *შეიძლება მოსდევდეს 'კლერე', 'როზე',* 'ორდინერ'ან 'გრან ორდინერ'
FR	Bourgogne aligoté	ბურგონ ალიგოტე
FR	Bourgogne passe-tout-grains	ბურგონ პას-ტუ-გრენ
FR	Bourgueil	ბურგეი
FR	Bouzeron	ბუზრონ
FR	Brouilly	ბრუიი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Bugey *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cerdon *προηγείται ή όχι η ένδειξη «Vins du», «Mousseux du», «Pétillant» ή «Roussette du» ή ακολουθεί η ένδειξη «Mousseux» ή «Pétillant» ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ბუგე, *შეიძლება მოსდევდეს* სერდონ, *წინ უძღოდეს* 'ვენ დიუ', 'მუსო დიუ', 'პეტიიან', ან "რუსეტ დიუ" ან მოსდევდეს "მუსო" ან "პეტიიან" .*შეიძლება მოს-დევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Buzet	ბუზე
FR	Cabardès	კაბარდე
FR	Cabernet d'Anjou *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კაბერნე დ'ანჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Cabernet de Saumur *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კაბერნე დე სომურ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Cadillac	კადილაკ
FR	Cahors	კაორ
FR	Cassis	კასის
FR	Cérons	სერონ
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Beauroy *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ბოროი *ან* 'პრემიე კრიუ'

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Berdiot *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ბერდიო ან 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Beugnons	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ბენიონ
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Butteaux *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ბიუტო ან 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Chapelot *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* შაპელო *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Chatains *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* შატენ *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Chaume de Talvat *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* შომ დე ტალვა
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Bréchain *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ბრეშენ *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Cuissy	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე კისი
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Fontenay *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ფონტენე ან 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Jouan *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ჟუან *ან* 'პრემიე კრიუ'

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Léchet *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ლეშე *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Savant *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, შეიძლება *მოსდევდეს* კოტ დე სავან *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Vaubarousse *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ვობარუს *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte des Prés Girots *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე პრე ჟირო *ან* 'პრემიე კრიუ
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Forêts *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ფორე *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Fourchaume *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ფურშომ *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* L'Homme mort *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ლ'ომ მორ *ან* 'პრემიერ კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Les Beauregards	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ლე ბორ გარ *ან* "პრემიე კრიუ"
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Les Épinottes *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ლე ეპინოტ *ან* 'პრემიე კრიუ"

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Les Fourneaux *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ლე ფურნო *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Les Lys *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ლე ლი *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Mélinots *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* მელინო *ან* "პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Mont de Milieu *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* მონ დე მილიე *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Montée de Tonnerre	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* მონტე დე ტონერ
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Montmains *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* მონტმენ *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Morein *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* მორენ *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pied d'Aloup *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, შეიძლება მოსდევდეს პიე დ'ალუპ ან 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Roncières *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* რონსიერ *ან* 'პრემიე კრიუ'
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sécher *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* «premier cru»	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* სეშე *ან* 'პრემიე კრიუ'

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Troesmes *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ტრემ *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vaillons *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ველონ *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vau de Vey *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვო დე ვეი *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vau Ligneau *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვო ლინიო *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vaucoupin *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვოკუპენ *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vaugiraut *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვოჟირო *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vaulorent *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოდევდეს* ვოლორან *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vaupulent *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვოპულან *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vaux-Ragons *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვო-რაგონ *ან* ‘პრემიე კრიუ’
FR	Chablis *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vosgros *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «premier cru»*	შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვოსგრო *ან* პრემიე კრიუ’

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Chablis	შაბლი
FR	Chablis grand cru *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Blanchot	შაბლი გრან კრიუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ბლანშო
FR	Chablis grand cru *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Bougros	შაბლი გრან კრიუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ბუგრო
FR	Chablis grand cru *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Grenouilles	შაბლი გრან კრიუ, *შეიძლება მოსდევდეს* გრენუი
FR	Chablis grand cru *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Les Clos	შაბლი გრან კრიუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ლე კლო
FR	Chablis grand cru *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Preuses	შაბლი გრან კრიუ, *შეიძლება მოსდევდეს* პრეზე
FR	Chablis grand cru *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Valmur	შაბლი გრან კრიუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალმურ
FR	Chablis grand cru *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vaudésir	შაბლი გრან კრიუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვოდეზირ
FR	Chambertin	შამბერტენ
FR	Chambertin-Clos-de-Bèze	შამბერტენ კლო დე ბეზ
FR	Chambolle-Musigny	შამბოლ მიუზინი
FR	Champagne	შამპან

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Chapelle-Chambertin	შაპელ-შამბერტენ
FR	Charlemagne	შარლემან
FR	Charmes-Chambertin	შარმ-შამბერტენ
FR	Chassagne-Montrachet *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Beaune / Côtes de Beaune-Villages	შასან-მონტრაშე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Château Grillet	შატო-გრიე
FR	Château-Chalon	შატო-შალონ
FR	Châteaumeillant	შატომეიან
FR	Châteauneuf-du-Pape	შატონეფ-დიუ-პაპ
FR	Châtillon-en-Diois	შატიონ ან-დიუა
FR	Chaume - Premier Cru des coteaux du Layon	შომ-პრემიე კრიუ დე კოტო დიუ ლეონ
FR	Chenas	შენა
FR	Chevalier-Montrachet	მონტრაშე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Cheverny	შავერნი
FR	Chinon	შინო
FR	Chiroubles	შირუბლ
FR	Chorey-les-Beaune *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côte de Beaune / Côte de Beaune-Villages	შორი-ლე-ბონ, შეიძლება მოსდევდეს კოტ დე ბონ / კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Clairette de Bellegarde	კლერეტ დე ბელგარდ
FR	Clairette de Die	კლერეტ დე დი
FR	Clairette de Languedoc *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კლერეტ დე ლანგდოკ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Clos de la Roche	კლო დე ლა როშ
FR	Clos de Tart	კლო დე ტარ
FR	Clos de Vougeot	კლო დე ვუჟო
FR	Clos des Lambrays	კლო დე ლამბრე
FR	Clos Saint-Denis	კლო სენ-დენი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Collioure	კოლიურ
FR	Condrieu	კონდრიე
FR	Corbières	კორბიერ
FR	Cornas	კორნა
FR	Corse *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Calvi *είτε προηγείται ή όχι η ένδειξη «Vin de»*	კორს, *შეიძლება მოსდევდეს* კალვი *ან წინუძღოდეს* ‘ვენ დე’
FR	Corse *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coteaux du Cap Corse *είτε προηγείται ή όχι η ένδειξη «Vin de»*	კორს, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტო დიუ კაპ კორს *ან წინ უძღოდეს* ‘ვენ დე’
FR	Corse *ακολουθεί ή όχι το* Figari *είτε προηγείται ή όχι η ένδειξη «Vin de»*	კორს, *შეიძლება მოსდევდეს* ფიგარი *ან წინუძღოდეს* ‘ვენ დე’
FR	Corse *ακολουθεί ή όχι το* Porto-Vecchio *είτε προηγείται ή όχι η ένδειξη «Vin de»*	კორს, *შეიძლება მოსდევდეს* პორტო-ვეკშიო *ან წინუსწრებდეს* ‘ვენ დე’
FR	Corse *ακολουθεί ή όχι το* Sartène *είτε προηγείται ή όχι η ένδειξη «Vin de»*	კორს, *შეიძლება მოსდევდეს* სარტენ *ან წინუძღოდეს* ‘ვენ დე’
FR	Corse *είτε προηγείται ή όχι η ένδειξη «Vin de»*	კორს, *შეიძლება წინ უძღოდეს* ‘ვენ დე’
FR	Corton	კორტონ
FR	Corton-Charlemagne	კორტონ-შარლემან

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Costières de Nîmes	კოსტიერ დე ნიმ
FR	Côte de Beaune *προηγείται το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კოტ დე ბონ, *შეიძლება წინ უძღოდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Côte de Beaune-Villages	კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Côte de Brouilly	კოტ დე ბრუი
FR	Côte de Nuits-Villages	კოტ დე ნუი-ვილაჟ
FR	Côte roannaise	კოტ როანეზ
FR	Côte Rôtie	კოტ როტი
FR	Coteaux champenois *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კოტო შამპენუა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence	კოტო დ'ექს-ან-პროვანს
FR	Coteaux d'Ancenis *ακολουθεί η ονομασία της ποικιλίας αμπέλου koto d'anseni*,	*შეიძლება მოსდევდეს ღვინისსახეობის სახელი*
FR	Coteaux de Die	კოტო დე დი
FR	Coteaux de l'Aubance *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კოტო დე ლობანს, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Coteaux de Pierrevert	კოტო დე პიერვერ
FR	Coteaux de Saumur *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კოტო დე სომიურ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Giennois	კოტო დიუ ჟიენუა
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cabrières	კოტო დიუ ლანგედოგ, *შეიძლება მოსდევდეს* კაბრიერ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coteaux de la Méjanelle / La Méjanelle	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტო დე ლა მეჟანელ / ლა მეჟანელ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coteaux de Saint-Christol '/ Saint-Christol	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტო დე სენ-კრისტოლ /სენ-კრისტოლ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coteaux de Vérargues / Vérargues	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტო დე ვერარგ / ვერარგ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Grès de Montpellier	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* გრე დე მონპელიე
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* La Clape	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* ლა კლაპ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Montpeyroux	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* მონპეირუ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pic-Saint-Loup	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* პიკ-სენ-ლუ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Quatourze	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* კატურ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Saint-Drézéry	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* სენ-დრეზერი
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Saint-Georges-d'Orques	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* სენ-ჟორჟ დ'ორკ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Saint-Saturnin	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* სენ-სატურნენ
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
FR	Coteaux du Languedoc *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Picpoul-de-Pinet	კოტო დიუ ლანგედოკ, *შეიძლება მოსდევდეს* პიკპულ-დე-პენ
FR	Coteaux du Layon *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კოტო დიუ ლეიონ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ *ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Coteaux du Layon Chaume *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კოტო დიუ ლეიონ შომ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Loir *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კოტო დიუ ლუარ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux du Lyonnais	კოტო დიუ ლიონე
FR	Coteaux du Quercy	კოტო დიუ კერსი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Coteaux du Tricastin	კოტო დიუ ტრეკასტენ
FR	Coteaux du Vendômois *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire K	კოტო დიუ ვანდომუა, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Coteaux Varois	კოტო ვარუა
FR	Côtes Canon Fronsac *Ισοδύναμος όρος*: Canon Fronsac	კოტ კანონ ფრონსაკ *ეკვივალენტური ტერმინი:* კანონ ფრონსაკ
FR	Côtes d'Auvergne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Boudes	კოტ დ'ოვერნ, *შეიძლება მოსდევდეს* ბუდ
FR	Côtes d'Auvergne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Chanturgue	კოტ დ'ოვერნ, *შეიძლება მოსდევდეს* შანტურგ
FR	Côtes d'Auvergne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Châteaugay	კოტ დ'ოვერნ, *შეიძლება მოსდევდეს* შატოგე
FR	Côtes d'Auvergne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Corent	კოტ დ'ოვერნ, *შეიძლება მოსდევდეს* კორან
FR	Côtes d'Auvergne *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Madargue	ოტ დ'ოვერნ, *შეიძლება მოსდევდეს* მადარგე
FR	Côtes de Bergerac	კოტ დ'ოვერნ
FR	Côtes de Blaye	კოტ დე ბლე
FR	Côtes de Bordeaux Saint-Macaire	კოტ დე ბორდო დენ მაკერ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Côtes de Castillon	კოტ დე კასტიონ
FR	Côtes de Duras	კოტ დე დიურას
FR	Côtes de Millau	კოტ დე მიო
FR	Côtes de Montravel	კოტ დე მონრაველ
FR	Côtes de Provence	კოტ დე პროვანს
FR	Côtes de Saint-Mont	კოტ დე სენ-მონ
FR	Côtes de Toul	კოტ დე ტულ
FR	Côtes du Brulhois	კოტ დიუ ბრულუა
FR	Côtes du Forez	კოტ დიუ ფორე
FR	Côtes du Jura *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux»*	კოტ დიუ ჟიურა, *შეიძლება მოსდევდეს* 'მუსო'
FR	Côtes du Lubéron	კოტ დიუ ლიბერონ
FR	Côtes du Marmandais	კოტ დიუ მარმანდე
FR	Côtes du Rhône	კოტ დიუ რონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Côtes du Roussillon	კოტ დიუ რუსიონ
FR	Côtes du Roussillon Villages *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კოტ დიუ რუსიონ ვილაჟ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Côtes du Ventoux	კოტ დიუ ვანტუ
FR	Côtes du Vivarais	კოტ დიუ ვივარე
FR	Cour-Cheverny *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კურ-შევერნი, *შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ*
FR	Crémant d'Alsace	კრემან დ’ალზას
FR	Crémant de Bordeaux	კრემან დე ბორდო
FR	Crémant de Bourgogne	კრემან დე ბურგონ
FR	Crémant de Die	კრემან დე დი
FR	Crémant de Limoux	კრემან დე ლიმუ
FR	Crémant de Loire	კრემან დე ლუარ
FR	Crémant du Jura	კრემან დიუ ჟიურა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Crépy	კრეპი
FR	Criots-Bâtard-Montrachet	კრიო-ბატარ-მონტრაშე
FR	Crozes-Hermitage *Ισοδύναμος όρος*: Crozes-Ermitage	კროზ-ერმიტაჟ კროზ-ერმიტაჟ
FR	Echezeaux	ეშეზო
FR	Entre-Deux-Mers	ანტრ დე-მერ
FR	Entre-Deux-Mers-Haut-Benauge	ანტრ-დე-მერ-ო-ბენოჟ
FR	Faugères	ფოჟერ
FR	Fiefs Vendéens *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Brem	ფიეფ ვანდეენ *შეიძლება მოსდევდეს ბრემ*
FR	Fiefs Vendéens *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Mareuil	ფიეფ ვანდეენ, *შეიძლება მოსდევდეს* მარეი
FR	Fiefs Vendéens *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pissotte	ფიეფ ვანდეენ, *შეიძლება მოსდევდეს* პისოტ
FR	Fiefs Vendéens *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vix	ფიეფ ვანდეენ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვი
FR	Fitou	ფიტუ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Fixin	ფიხენ
FR	Fleurie	ფლერი
FR	Floc de Gascogne	ფლოკ დე გასკონ
FR	Fronsac	ფროსნაკ
FR	Frontignan *whether or not preceded by 'Muscat de' or 'Vin de'*	ფრონტინიან, *შეიძლება წინ უძღოდეს* 'მუსკატ' ან 'ვენ დე'
FR	Gaillac *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux»*	გაიაკ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'მუსო'
FR	Gaillac premières côtes	გაიაკ პრემიერ კოტ
FR	Gevrey-Chambertin	ჟევრი-შამბერტენ
FR	Gigondas	ჟიგონდა
FR	Givry	ჟივრი
FR	Grand Roussillon *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Rancio»*	გრან-რუსიონ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'რანსიო'
FR	Grand-Échezeaux	გრან-ეშეზო
FR	Graves *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «supérieures»*	გრავ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'სუპერიერ'

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Graves de Vayres	გრავ დე ვერ
FR	Griotte-Chambertin	გრიოტ- შამბერტენ
FR	Gros plant du Pays nantais	გრო პლან დიუ პეი ნანტე
FR	Haut-Médoc	ო-მედოკ
FR	Haut-Montravel	ო მონტრაველ
FR	Haut-Poitou	ო-პუატო
FR	Hermitage *Ισοδύναμος όρος*: l'Hermitage / Ermitage / l'Ermitage	ერმიტაჟ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლ'ერმიტაჟ / ერმიტაჟ /ლ'ერმიტაჟ
FR	Irancy	ირანსი
FR	Irouléguy	ირულეგი
FR	Jasnières *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ჟასნიერ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Juliénas	ჟულიენა
FR	Jurançon *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «sec»*	ჟურანსონ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'სეკ'
FR	L'Étoile *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux»*	ლ'ეტუალ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'მუსო'

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	La Grande Rue	ლა გრანდ რიუ
FR	Ladoix *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	ლადუა, *შეიძლება მოსდევდეს* ‘კოტ დე ბონ’ ან ‘კოტ დე ბონ-ვილაჟ
FR	Lalande de Pomerol	ლალანდე დე პომროლ
FR	Latricières-Chambertin	ლატრისიერ-შამბერტენ
FR	Les Baux de Provence	ლე ბო დე პროვანს
FR	Limoux	ლიმუ
FR	Lirac	ლირაკ
FR	Listrac-Médoc	ლისტრაკ-მედოკ
FR	Loupiac	ლუპიაკ
FR	Lussac-Saint-Émilion	ლუსაკ-სენ-ემილიონ
FR	Mâcon *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότηταςακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Supérieur» ή «Villages»* *Ισοδύναμος όρος*: Pinot-Chardonnay-Macôn	მაკონ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფილი ერთეულის სახელი* ან ‘სუპერიე’ ან ‘ვილაჟ’ *ეკვივალენტური ტერმინი:* პინო-შარდონე-მაკონ
FR	Macvin du Jura	მაკვენ დიუ ჟიურა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Madiran	მადირან
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Clos de la Boutière	მარანჟ, *შეიძლება მოსდევდეს* კლო დე ლა ბუტიე
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* La Croix Moines	მარანჟ, *შეიძლება მოსდევდეს* ლა კრუა მუან
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* La Fussière	მარანჟ, *შეიძლება მოსდევდეს* ლა ფიუსიერ
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Le Clos des Loyères	მარანჟ, *შეიძლება მოსდევდეს* ლე კლო დე ლუაიერ
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Le Clos des Rois	მარანჟ, *შეიძლება მოსდევდეს* ლე კლო დე რუა
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Les Clos Roussots	მარანჟ *შეიძლება მოსდევდეს ლე კლო რუსოტ*
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	მარანჟ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Maranges *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	მარანჟ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ' ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Marcillac	მარსიაკ
FR	Margaux	მარგო
FR	Marsannay *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «rosé»*	მარსანე, *შეიძლება მოსდევდეს* 'როზე'
FR	Maury *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Rancio»*	მორი, *შეიძლება მოსდევდეს* 'რანსიო'

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Mazis-Chambertin	მაზი-შამბერტენ
FR	Mazoyères-Chambertin	მეზუაიერ შამბერტენ
FR	Médoc	მედოკ
FR	Menetou-Salon *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότηταςακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	მენეტუ სალონ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი ან* ვალ დე ლუარ
FR	Mercurey	მერკური
FR	Meursault *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	მერსო, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ' ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Minervois	მინერვუა
FR	Minervois-La-Livinière	მინერვუა-ლა-ლიმინიერ
FR	Monbazillac	მონბაზიაკ
FR	Montagne Saint-Émilion	მონტან სენ-ემილიონ
FR	Montagny	მონტანი
FR	Monthélie *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	მონტელი, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ' ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Montlouis-sur-Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux» ή «pétillant»*	მონლუი-სურ-ლუარ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ, 'მუსო' ან 'პეტიიან'
FR	Montrachet	მონრაშე
FR	Montravel	მონრაველ
FR	Morey-Saint-Denis	მორი-სენ-დენი
FR	Morgon	მორგონ
FR	Moselle	მოზელ
FR	Moulin-à-Vent	მულენ-ა-ვან
FR	Moulis *Ισοδύναμος όρος*: Moulis-en-Médoc	მული ეკვივალენტური ტერმინი : მული-ან-მედოკ
FR	Muscadet *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	მუსკადე, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Coteaux de la Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	მუსკადე-კოტო დე ლა ლუარ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Côtes de Grandlieu *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	მუსკადე-კოტ დე გრანდლიე, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Muscadet-Sèvre et Maine *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	მუსკადე-სევრ ე მენ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise	მუსკა დე ბომ-დე-ვენიზ
FR	Muscat de Lunel	მუსკა დე ლუნელ
FR	Muscat de Mireval	მუსკა დე მირევალ
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois	მუსკა დე სენ-ჟაკ დე მინერვუა -
FR	Muscat du Cap Corse	მუსკა დიუ კაპ კორს
FR	Musigny	მუზინი
FR	Néac	ნეაკ
FR	Nuits *Ισοδύναμος όρος*: Nuits-Saint-Georges	ნუი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ნუი-სენ-ჟორჟ
FR	Orléans *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cléry	ორლეან, *შეიძლება მოსდევდეს* კლერი
FR	Pacherenc du Vic-Bilh *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «sec»*	პაშერენ დიუ ვიკ-ბილ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'სეკ'
FR	Palette	პალეტ
FR	Patrimonio	პატრიმონიო
FR	Pauillac	პოიაკ
FR	Pécharmant	პეშარმან

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Pernand-Vergelesses *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	პერნან-ვერგელეს, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ' ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Pessac-Léognan	პესაკ-ლეონან
FR	Petit Chablis *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	პეტი შაბლი, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Pineau des Charentes *Ισοδύναμος όρος*: Pineau Charentais	პინო დე შარანტ *ეკვივალენტური ტერმინი:* პინო შარანტე
FR	Pomerol	პომეროლ
FR	Pommard	პომარ
FR	Pouilly-Fuissé	პუი-ფუისე
FR	Pouilly-Loché	პუი-ლოშე
FR	Pouilly-sur-Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire *Ισοδύναμος όρος*: Blanc Fumé de Pouilly / Pouilly-Fumé	პუიი--სურ-ლუარ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ ეკვივალენტური ტერმინი : ბლანკ ფიუმე დე პუიი / პუიი-ფიუმე
FR	Pouilly-Vinzelles	პუიი-ვენზელ
FR	Premières Côtes de Blaye	პრემიერ კოტ დე ბლე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Premières Côtes de Bordeaux *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	პრემიერ კოტ დე ბორდო, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Puisseguin-Saint-Emilion	პუისეგენ-სენ-ემილიონ
FR	Puligny-Montrachet *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	პულინი მონრაშე, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ' ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Quarts de Chaume *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კარ დე შომ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Quincy *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	კინსი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Rasteau *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Rancio»*	რასტო, შეიძლება მოსდევდეს 'რანსიო'
FR	Régnié	რენიე
FR	Reuilly *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	რეიი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Richebourg	რიშბურ
FR	Rivesaltes *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Rancio»* είτε προηγείται ή όχι η ένδειξη *«Muscat»*	რივეზალტ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'რანსიო' ან წინ უსწრებდეს 'მუსკა'
FR	Romanée (La)	რომანე (ლა)
FR	Romanée Conti	რომანე კონტი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Romanée Saint-Vivant	რომანე სენ-ვივან
FR	Rosé de Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	როზე დე ლუარ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Rosé des Riceys	როზე დე რისი
FR	Rosette	როზეტ
FR	Roussette de Savoie *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	რუსეტ დე სავუა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
FR	Ruchottes-Chambertin	რუშოტ-შამბერტინ
FR	Rully	რული
FR	Saint-Amour	სენტ-ამურ
FR	Saint-Aubin *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	სენ-ობენ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ' ან კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Saint-Bris	სენ-ბრი
FR	Saint-Chinian	სენ-შინიან
FR	Saint-Émilion	სენ-ემილიონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Saint-Émilion Grand Cru	სენ-ემილიონ-გრან კრიუ
FR	Saint-Estèphe	სენტ-ესტეფ
FR	Saint-Georges-Saint-Émilion	სენ-ჟორჟ-სენტ-ემილიონ
FR	Saint-Joseph	სენ-ჟოზეფ
FR	Saint-Julien	სენ-ჟულიენ
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	სენ-ნიკოლა-დე-ბურგეი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Saint-Péray *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux»*	სენ-პერე, *შეიძლება მოსდევდეს* 'მუსო'
FR	Saint-Pourçain	სენ-პურსენ
FR	Saint-Romain *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	სენ-რომენ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დე ბონ' ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Saint-Véran	სენ-ვერან
FR	Sainte-Croix-du-Mont	სენტ-კრუა დიუ მონ
FR	Sainte-Foy Bordeaux	სენტ-ფუა ბორდო
FR	Sancerre	სანსერ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Santenay *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»*	სანტენი, შეიძლება მოსდევდეს 'კოტ დე ბონ' ან 'კოტ დე ბონ-ვილაჟ'
FR	Saumur *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux» ή «pétillant»*	სომურ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ, 'მუსო' ან 'პეტიიან'
FR	Saumur-Champigny *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	სომურ-შამპინი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Saussignac	სოსინიაკ
FR	Sauternes	სოტერნ
FR	Savennières *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	სავენიერ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Coulée de Serrant *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	სავენიერ-კულე დე სერან, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Savennières-Roche-aux-Moines *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	სავენიერ-როშ-ო-მუან, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Savigny-les-Beaune *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «Côte de Beaune» ή «Côte de Beaune-Villages»* *Ισοδύναμος όρος*: Savigny	სავინი-ლე-ბონ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'კოტ დ ბონ' ან 'კოტ დე ბონ ვილაჟ' *ეკვივალენტური ტერმინი:* სავინი
FR	Seyssel *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux»*	სეისალ, *შეიძლება მოსდევდეს* 'მუსო'
FR	Tâche (La)	ტაშ (ლა)

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Tavel	ტაველ
FR	Touraine *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux» ή «pétillant»*	ტურენ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ ან 'მუსო' ან 'პეტიიან'
FR	Touraine Amboise *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ტურენ ამბუაზ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Azay-le-Rideau *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ტურენ აზე-ლე-რიდო, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Mestand *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ტურენ მესტან, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Touraine Noble Joué *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire	ტურენ ნობლ ჟუე, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დე ლუარ
FR	Tursan	ტურსან
FR	Vacqueyras	ვაკირა
FR	Valençay	ვალანსი
FR	Vin d'Entraygues et du Fel	ვენ დ'ანტრეგ ე დიუ ფელ
FR	Vin d'Estaing	ვენ დ'ესტენ
FR	Vin de Lavilledieu	ვენ დე ლავილედიე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Vin de Savoie *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux» ή «pétillant»*	ვენ დე სავუა, *შეიძლება მოსდევდესმცირე გეოგრაფიულიერთეულისსახელი*, 'მუსო' ან 'პეტიიან'
FR	Vins du Thouarsais	ვენ დიუ ტუარსე
FR	Vins Fins de la Côte de Nuits	ვენ ფენ დე ლა კოტ დე ნუი
FR	Viré-Clessé	ვირე-კლესე
FR	Volnay	ვოლნე
FR	Volnay Santenots	ვოლნე სანტენო
FR	Vosne-Romanée	ვოსნ რომანე
FR	Vougeot	ვუჟო
FR	Vouvray *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val de Loire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «mousseux» ή «pétillant»*	ვუვრე, შეიძლება მოსდევდეს ვალ დე ლუარ, 'მუსო' ან 'პეტიიან'
IT	Aglianico del Taburno *Ισοδύναμος όρος*: Taburno	ალიანიკო დელ ტაბურნო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტაბურნო
IT	Aglianico del Vulture	ალიანიკო დელ ვულტურე
IT	Albana di Romagna	ალბანა დი რომანია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Albugnano	ალბუნიანო
IT	Alcamo	ალკამო
IT	Aleatico di Gradoli	ალეატიკო დი გრადოლი
IT	Aleatico di Puglia	ალეატიკო დი პულია
IT	Alezio	ალეციო
IT	Alghero	ალგერო
IT	Alta Langa	ალტა ლანგა
IT	Alto Adige *ακολουθεί η ένδειξη* Colli di Bolzano *Ισοδύναμος όρος*: Südtiroler Bozner Leiten	ალტო ადიჯე, *მოსდევს* კოლი დი ბოლცანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ზიუდტიროლერ ბოცნერ ლაიტენ
IT	Alto Adige *ακολουθεί η ένδειξη* Meranese di collina *Ισοδύναμος όρος*: Alto Adige Meranese / Südtirol Meraner Hügel / Südtirol Meraner	ალტო ადიჯე, *მოსდევს* მერანეზე დი კოლინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ალტო ადიჯე მერანეზე / მერანერ ჰიუგელ / ზიუდტიროლერ მერანერ
IT	Alto Adige *ακολουθεί η ένδειξη* Santa Maddalena *Ισοδύναμος όρος*: Südtiroler St.Magdalener	ალტო ადიჯე, *მოსდევს* სანტა მადალენა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ზიუდტიროლერ სტ. მაგდალენერ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Alto Adige *ακολουθεί η ένδειξη* Terlano *Ισοδύναμος όρος*: Südtirol Terlaner	ალტო ადიჯე, მოსდევს ტერლანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ზიუდტიროლერ ტერლანერ
IT	Alto Adige *ακολουθεί η ένδειξη* Valle Isarco *Ισοδύναμος όρος*: Südtiroler Eisacktal /	ალტო ადიჯე, *მოსდევს* ვალე იზარკო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ზიუდტიროლერ იზაკტალ
IT	Alto Adige *ακολουθεί η ένδειξη* Valle Venosta *Ισοδύναμος όρος*: Südtirol Vinschgau	ალტო ადიჯე, *მოსდევს* ვალე ვენოსტა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ზიუდტიროლ ვინშგაუ
IT	Alto Adige *Ισοδύναμος όρος*: dell'Alto Adige / Südtirol / Südtiroler	ალტო ადიჯე *ეკვივალენტური ტერმინი:* დელ'ალტო ადიჯე/ ზიუდტიროლ / ზიუდტიროლერ
IT	Alto Adige 'or' dell'Alto Adige *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Bressanone *Ισοδύναμος όρος*: «ή» dell'Alto Adige Südtirol «ή» Südtiroler Brixner	ალტო ადიჯე 'ან' დელ'ალტო ადიჯე, *შეიძლებამოსდევდეს* ბრესანონე *ეკვივალენტური ტერმინი:* 'ან' დელ' ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ 'ან' ზიუდტიროლ ბრიქსნერ
IT	Alto Adige 'or' dell'Alto Adige *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Burgraviato *Ισοδύναμος όρος*: «ή» dell'Alto Adige Südtirol «ή» Südtiroler Buggrafler	ალტო ადიჯე 'ან' დელ'ალტო ადიჯე, *შეიძლება მოსდევდეს* ბურგრავიატო *ეკვივალენტური ტერმინი:* 'ან' დელ'ალტო ადიჯე ზიუდტიროლ 'ან ზიუდტიროლერ ბუგრაფლერ
IT	Ansonica Costa dell'Argentario	ანსონიკა კოსტა დელ'არჯენტარიო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Aprilia	აპრილია
IT	Arborea	არბორეა
IT	Arcole	არკოლე
IT	Assisi	ასიზი
IT	Asti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη «spumante» ή προηγείται από την ένδειξη «Moscato d'»*	ასტი, *შეიძლება მოსდევდეს* 'სპუმანტე' *ან წინუძღოდეს* 'მოსკატო დ"
IT	Atina	ატინა
IT	Aversa	ავერსა
IT	Bagnoli di Sopra *Ισοδύναμος όρος*: Bagnoli	ბანიოლი დი სოპრა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ბანიოლი
IT	Barbaresco	ბარბარესკო
IT	Barbera d'Alba	ბარბერა დ'ალბა
IT	Barbera d'Asti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colli Astiani o Astiano	ბარბერა დ'ასტი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლი ასტიანი *ან* ასტიანო
IT	Barbera d'Asti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Nizza	ბარბერა დ'ასტი, *შეიძლება მოსდევდეს* ნიცა
IT	Barbera d'Asti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tinella	ბარბერა დ'ასტი, *შეიძლებამოსდევდეს* ტინელა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Barbera del Monferrato	ბარბერა დელ მონფერატო
IT	Barbera del Monferrato Superiore	ბარბერა დელ მონფერატო სუპერიორე
IT	Barco Reale di Carmignano *Ισοδύναμος όρος*: Rosato di Carmignano / Vin santo di Carmignano / Vin Santo di Carmignano occhio di pernice	ბარკო რეალე დი კარმინიანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* როზატო დი კარმინიანო/ ვინ სანტო დი კარმინიანო / ვინ სანტო დი კარმინიანო ოკიო დი პერნიჩე
IT	Bardolino	ბარდოლინო
IT	Bardolino Superiore	ბარდოლინო სუპერიორე
IT	Barolo	ბაროლო
IT	Bianchello del Metauro	ბიანკელო დელ მეტაურო
IT	Bianco Capena	ბიანკო კაპენა
IT	Bianco dell'Empolese	ბიანკო დელ’ემპოლეზე
IT	Bianco della Valdinievole	ბიანკო დელა ვალდინიევოლე
IT	Bianco di Custoza *Ισοδύναμος όρος*: Custoza	ბიანკო დი კუსტოცა *ეკვივალენტური ტერმინი:* კუსტოცა
IT	Bianco di Pitigliano	ბიანკო დი პიტილიანო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Bianco Pisano di San Torpè	ბიანკო პიზანო დი სან ტორპე
IT	Biferno	ბიფერნო
IT	Bivongi	ბივონჯი
IT	Boca	ბოკა
IT	Bolgheri *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sassicaia	ბოლგერი, შეიძლება მოსდევდეს სასიკაია
IT	Bosco Eliceo	ბოსკო ელიჩეო
IT	Botticino	ბოტიჩინო
IT	Brachetto d'Acqui *Ισοδύναμος όρος*: Acqui	ბრაკეტო დ'აკვი *ეკვივალენტური ტერმინი:* აკვი
IT	Bramaterra	ბრამატერა
IT	Breganze	ბრეგანცე
IT	Brindisi	ბრინდიზი
IT	Brunello di Montalcino	ბრუნელო დი მონტალჩინო
IT	Cacc'e' mmitte di Lucera	კაჩ'ე' მიტე დი ლუჩერა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Cagnina di Romagna	კანინა დი რომანია
IT	Campi Flegrei	კამპი ფლეგრეი
IT	Campidano di Terralba *Ισοδύναμος όρος*: Terralba	კამპიდანო დი ტერალბა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტერალბა
IT	Canavese	კანავეზე
IT	Candia dei Colli Apuani	კანდია დეი კოლი აპუანი
IT	Cannonau di Sardegna *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Capo Ferrato	კანონო დი სარდენია, *შეიძლება მოსდევდეს* კაპო ფერატო
IT	Cannonau di Sardegna *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Jerzu	კანონო დი სარდენია, *შეიძლება მოსდევდეს* ჟერძუ
IT	Cannonau di Sardegna *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Oliena / Nepente di Oliena	კანონო დი სარდენია, შეიძლება მოსდევდეს ოლიენა / ნეპენტე დი ოლიენა
IT	Capalbio	კაპალბიო
IT	Capri	კაპრი
IT	Capriano del Colle	კაპრიანო დელ კოლე
IT	Carema	კარემა
IT	Carignano del Sulcis	კარინიანო დელ სულჩის

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Carmignano	კარმინიანო
IT	Carso	კარსო
IT	Castel del Monte	კასტელ დელ მონტე
IT	Castel San Lorenzo	კასტელ სან ლორენცო
IT	Casteller	კასტელერ
IT	Castelli Romani	კასტელი რომანი
IT	Cellatica	ჩელატიკა
IT	Cerasuolo di Vittoria	კარასუოლო დი ვიტორია
IT	Cerveteri	ჩერვეტერი
IT	Cesanese del Piglio *Ισοδύναμος όρος*: Piglio	ჩეზანეზე დელ პილიო ევივალენტური ტერმინი: პილიო
IT	Cesanese di Affile *Ισοδύναμος όρος*: Affile	ჩეზანეზე დი აფილე *ეკვივალენტური ტერმინი:* აფილე
IT	Cesanese di Olevano Romano *Ισοδύναμος όρος*: Olevano Romano	ჩეზანეზე დი ოლევანო რომანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ოლევანო რომანო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Chianti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colli Aretini	კიანტი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლი არეტინი
IT	Chianti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colli Fiorentini	კიანტი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლი ფიორენტინი
IT	Chianti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colli Senesi	კიანტი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლი სენეზი
IT	Chianti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colline Pisane	კიანტი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლინე პიზანე
IT	Chianti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Montalbano	კიანტი, *შეიძლება მოსდევდეს* მონტალბანო
IT	Chianti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Montespertoli	კიანტი, *შეიძლება მოსდევდეს* მონტესპერტოლი
IT	Chianti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Rufina	კიანტი, *შეიძლება მოსდევდეს* რუფინა
IT	Chianti Classico	კიანტი კლასიკო
IT	Cilento	ჩილენტო
IT	Cinque Terre *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Costa da Posa *Ισοδύναμος όρος*: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოსტა და პოზა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Cinque Terre *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Costa de Campu *Ισοδύναμος όρος*: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინქუე თერრე *წჰეტჰერ ორ ნოტ ფოლლოწედ ბყ* ჩინკვე ტერე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოსტა დე კამპუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ჩინკვე ტერე შაკეტრა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Cinque Terre *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Costa de Sera *Ισοδύναμος όρος*: Cinque Terre Sciacchetrà	ჩინკვე ტერე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოსტა დე სერა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ჩინკვე ტერე შაკეტრა
IT	Circeo	ჩირჩეო
IT	Cirò	ჩირო
IT	Cisterna d'Asti	ჩიზერნა დ'ასტი
IT	Colli Albani	კოლი ალბანი
IT	Colli Altotiberini	კოლი ალტოტიბერინი
IT	Colli Amerini	კოლი ამერინი
IT	Colli Berici	კოლი ბერიჩი
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colline di Oliveto	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლინე დი ოლივეტო
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colline di Riosto	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლინე დი რიოსტო
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colline Marconiane	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლინე მარკონიანე
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Monte San Pietro	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* მონტე სან პიეტრო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Serravalle	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* სერვალე
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Terre di Montebudello	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* ტერე დი მონტებუდელო
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Zola Predosa	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* ზოლა პრედოზა
IT	Colli Bolognesi *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კოლი ბოლონიეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
IT	Colli Bolognesi Classico - Pignoletto	კოლი ბოლონიეზი კლასიკო-პინიოლეტო
IT	Colli d'Imola	კოლი დ'იმოლა
IT	Colli del Trasimeno *Ισοδύναμος όρος*: Trasimeno	კოლი დელ ტრაზიმენო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტრაზიმენო
IT	Colli dell'Etruria Centrale	კოლი დელ'ეტრურია ჩენტრალე
IT	Colli della Sabina	კოლი დელა საბინა
IT	Colli di Conegliano *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Fregona	კოლი დი კონელიანო, *შეიძლება მოსდევდეს* ფრეგონა
IT	Colli di Conegliano *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Refrontolo	კოლი დი კონელიანო, *შეიძლება მოსდევდეს* რეფრონტოლო
IT	Colli di Faenza	კოლი დი ფაენცა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Colli di Luni	კოლი დი ლუნი
IT	Colli di Parma	კოლი დი პარმა
IT	Colli di Rimini	კოლი დი რიმინი
IT	Colli di Scandiano e di Canossa	კოლი დი სკანდიანო ე დი კანოსა
IT	Colli Etruschi Viterbesi	კოლი ეტრუსკი ვიტებრეზი
IT	Colli Euganei	კოლი ეუგანეი
IT	Colli Lanuvini	კოლი ლანუვინი
IT	Colli Maceratesi	კოლი მაჩერატეზი
IT	Colli Martani	კოლი მარტანი
IT	Colli Orientali del Friuli *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cialla	კოლი ორიენტალი, შეიძლება მოსდევდეს ჩალა
IT	Colli Orientali del Friuli *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Rosazzo	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული, *შეიძლება მოსდევდეს* როზაცო
IT	Colli Orientali del Friuli *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Schiopettino di Prepotto	კოლი ორინტალი დელ ფრიული, *შეიძლება მოსდევდეს* სკიოპეტინო დი პრეპოტო
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cialla	კოლი ორიენტალი დელ ფრიული პიკოლიტ, *შეიძლება მოსდევდეს* ჩალა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Colli Perugini	კოლი პერუჯინი
IT	Colli Pesaresi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Focara	კოლი პეზარეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* ფოკარა
IT	Colli Pesaresi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Roncaglia	კოლი პეზარეზი, *შეიძლება მოსდევდეს* რონკალია
IT	Colli Piacentini *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Gutturnio	კოლი პიაჩენტინი, *შეიძლება მოსდევდეს* გუტურნიო
IT	Colli Piacentini *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Monterosso Val d'Arda	კოლი პიაჩენტინი, *შეიძლება მოსდევდეს* მონტეროსო ვალ დ'არდა
IT	Colli Piacentini *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val Trebbia	კოლი პიაჩენტინი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ ტრებია
IT	Colli Piacentini *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Valnure	კოლი პიაჩენტინი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალნურე
IT	Colli Piacentini *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vigoleno	კოლი პიაჩენტინი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვიგოლენო
IT	Colli Romagna centrale	კოლი რომანია ჩენტრალე
IT	Colli Tortonesi	კოლი ტორტონეზი
IT	Collina Torinese	კოლინა ტორინეზე
IT	Colline di Levanto	კოლინე დი ლევანტო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Colline Joniche Tarantine	კოლინე იონიკე ტარატინე
IT	Colline Lucchesi	კოლინე ლუკეზი
IT	Colline Novaresi	კოლინე ნოვარეზი
IT	Colline Saluzzesi	კოლინე სალუცეზი
IT	Collio Goriziano *Ισοδύναμος όρος*: Collio	კოლიო გორიციანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* კოლიო
IT	Conegliano - Valdobbiadene *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cartizze *Ισοδύναμος όρος*: Conegliano «ή» Valdobbiadene	კონელიანო-ვალდობიადენე, *შეიძლება მოსდევდეს* კარტიცე *ეკვივალენტური ტერმინი:* კონელიანო 'ან' ვალდობიადენე
IT	Cònero	კონერო
IT	Contea di Sclafani	კონტეა დი სკლაფანი
IT	Contessa Entellina	კონტესა ენტელინა
IT	Controguerra	კონტრო გუერა
IT	Copertino	კოპერტინო
IT	Cori	კორი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Cortese dell'Alto Monferrato	კორტეზე დელ'ალტო მონფერატო
IT	Corti Benedettine del Padovano	კორტი ბენედეტინე დელ პადოვანო
IT	Cortona	კორტონა
IT	Costa d'Amalfi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Furore	კოსტა დ'ამალფი, *შეიძლება მოსდევდეს* ფურორე
IT	Costa d'Amalfi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ravello	კოსტა დ'ამალფი, *შეიძლება მოსდევდეს* რაველო
IT	Costa d'Amalfi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tramonti	კოსტა დ'ამალფი, *შეიძლება მოსდევდეს* ტრამონტი
IT	Coste della Sesia	კოსტე დე ლა სეზია
IT	Curtefranca	კურტეფრანკა
IT	Delia Nivolelli	დელია ნივოლელი
IT	Dolcetto d'Acqui	დოლჩეტო დ'აკვი
IT	Dolcetto d'Alba	დოლჩეტო დ'ალბა
IT	Dolcetto d'Asti	დოლჩეტო დ'ასტი
IT	Dolcetto delle Langhe Monregalesi	დოლჩეტო დელე ლანგე მონრეგალეზი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Dolcetto di Diano d'Alba *Ισοδύναμος όρος*: Diano d'Alba	დოლჩეტო დი დიანო დ'ალბა *ეკვივალენტური ტერმინი:* დიანო დ'ალბა
IT	Dolcetto di Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანო
IT	Dolcetto di Dogliani Superiore *Ισοδύναμος όρος*: Dogliani	დოლჩეტო დი დოლიანი სუპერიორე *ეკვივალენტური ტერმინი:* დოლიანი
IT	Dolcetto di Ovada *Ισοδύναμος όρος*: Dolcetto d'Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა *ეკვივალენტური ტერმინი:* დოლჩეტო დ'ოვადა
IT	Dolcetto di Ovada Superiore o Ovada	დოლჩეტო დი ოვადა სუპერიორე ო ოვადა
IT	Donnici	დონიჩი
IT	Elba	ელბა
IT	Eloro *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pachino	ელორო, *შეიძლება მოსდევდეს* პაკინო
IT	Erbaluce di Caluso *Ισοδύναμος όρος*: Caluso	ერბალუჩე დი კალუზო *ეკვივალენტური ტერმინი:* კალუზო
IT	Erice	ერიჩე
IT	Esino	ეზინო
IT	Est!Est!!Est!!! di Montefiascone	ესტ! ესტ!! ესტ!!! დი მონტეფიასკონე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Etna	ეტნა
IT	Falerio dei Colli Ascolani *Ισοδύναμος όρος*: Falerio	ფალერიო დეი კოლი ასკოლანი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ფალერიო
IT	Falerno del Massico	ფალერნო დელ მასიკო
IT	Fara	ფარა
IT	Faro	ფარო
IT	Fiano di Avellino	ფიანო დი აველინო
IT	Franciacorta	ფრანჩაკორტა
IT	Frascati	ფრასკატი
IT	Freisa d'Asti	ფრეიზა დ’ასტი
IT	Freisa di Chieri	ფრეიზა დი კიერი
IT	Friuli Annia	ფრიული ანია
IT	Friuli Aquileia	ფრიული აკვილეია
IT	Friuli Grave	ფრიული გრავე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Friuli Isonzo *Ισοδύναμος όρος*: Isonzo del Friuli	ფრიული იზონცო *ეკვივალენტური ტერმინი:* იზონცო დელ ფრიული
IT	Friuli Latisana	ფრიული ლატიზანა
IT	Gabiano	გაბიანო
IT	Galatina	გალატინა
IT	Galluccio	გალუჩო
IT	Gambellara	გამბელარა
IT	Garda	გარდა
IT	Garda Colli Mantovani	გარდა კოლი მანტოვანი
IT	Gattinara	გატინარა
IT	Gavi *Ισοδύναμος όρος*: Cortese di Gavi	გავი *ეკვივალენტური ტერმინი:* კორტეზე დი გავი
IT	Genazzano	ჯენაცანო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Ghemme	გემე
IT	Gioia del Colle	ჯოია დელ კოლე
IT	Girò di Cagliari	ჯირო დი კალიარი
IT	Golfo del Tigullio	გოლფო დელ ტიგულიო
IT	Gravina	გრავინა
IT	Greco di Bianco	გრეკო დი ბიანკო
IT	Greco di Tufo	გრეკო დი ტუფო
IT	Grignolino d'Asti	გრინიოლინო დ'ასტი
IT	Grignolino del Monferrato Casalese	გრინიოლინო დელ მონტეფერატო კაზალეზე
IT	Guardia Sanframondi *Ισοδύναμος όρος*: Guardiolo	გვარდია სანფრამონდი *ეკვივალენტური ტერმინი:* გვარდიოლო
IT	I Terreni di San Severino	ი ტერენი დი სან სევერინო
IT	Irpinia *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Campi Taurasini	ირპინია, შეიძლება მოსდევდეს კამპი ტაურასინი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Ischia	ისკია
IT	Lacrima di Morro *Ισοδύναμος όρος*: Lacrima di Morro d'Alba	ლაკრიმა დი მორო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლაკრიმა დი მორო დ'ალბა
IT	Lago di Caldaro *Ισοδύναμος όρος*: Caldaro / Kalterer / Kalterersee	ლაგო დი კალდარო ეკვავალენტური ტერმინი: კალდარო / კალტერერ / კალტერერზეე
IT	Lago di Corbara	ლაგო დი კორბარა
IT	Lambrusco di Sorbara	ლამბრუსკო დი სორბარა
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ლამბრუსკო გრასპაროსა დი კასტელვეტრო
IT	Lambrusco Mantovano *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Oltre Po Mantovano	ლამბრუსკო მანტოვანო, *შეიძლება მოსდევდეს* ოლტერ პო მანტოვანო
IT	Lambrusco Mantovano *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Viadanese-Sabbionetano	ლამბრუსკო მანტოვანო, *შეიძლება მოსდევდეს* ვიადანეზე საბიონეტანო
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce	ლამბრუსკო სალამინო დი სანტა კროჩე
IT	Lamezia	ლამეცია
IT	Langhe	ლანგე
IT	Lessona	ლესონა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Leverano	ლევერანო
IT	Lison-Pramaggiore	ლიზონ-პრამაჯორე
IT	Lizzano	ლიცანო
IT	Loazzolo	ლოაცოლო
IT	Locorotondo	ლოკოროტონდო
IT	Lugana	ლუგანა
IT	Malvasia delle Lipari	მალვაზია დელე ლიპარი
IT	Malvasia di Bosa	მალვაზია დი ბოზა
IT	Malvasia di Cagliari	მალვაზია დი კალიარი
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti *Ισοδύναμος όρος*: Cosorzo / Malvasia di Cosorzo	მალვაზია დი კაზორცო დ’ასტი *ეკვივალენტური ტერმინი:* კოზორცო / მალვაზია დი კოზორცო
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco	მალვაზია დი კასტელნუოვო დონ ბოსკო
IT	Mamertino di Milazzo *Ισοδύναμος όρος*: Mamertino	მამერტინო დი მილაცო *ეკვივალენტური ტერმინი:* მამერტინო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Mandrolisai	მანდროლიზაი
IT	Marino	მარინო
IT	Marsala	მარსალა
IT	Martina *Ισοδύναμος όρος*: Martina Franca	მარტინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* მარტინა ფრანკა
IT	Matino	მატინო
IT	Melissa	მელისა
IT	Menfi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Bonera	მენფი, *შეიძლება მოსდევდეს* ბონერა
IT	Menfi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Feudo dei Fiori	მენფი, *შეიძლება მოსდევდეს* ფეუდო დეი ფიორი
IT	Merlara	მერლარა
IT	Molise *Ισοδύναμος όρος*: del Molise	მოლიზე *ეკვივალენტური ტერმინი:* დელ მოლიზე
IT	Monferrato *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Casalese	მონფერატო, *შეიძლება მოსდევდეს* დელ მოლიზე
IT	Monica di Cagliari	მონიკა დი კალიარი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Monica di Sardegna	მონიკა დი სარდენია
IT	Monreale	მონრეალე
IT	Montecarlo	მონტეკარლო
IT	Montecompatri-Colonna *Ισοδύναμος όρος*: Montecompatri / Colonna	მონტეკომპატრი-კოლონა *ეკვივალენტური ტერმინი:* მონტერკომპატრი / კოლონა
IT	Montecucco	მონტეკუკო
IT	Montefalco	მონტეფალკო
IT	Montefalco Sagrantino	მონტეფალკო საგრანტინო
IT	Montello e Colli Asolani	მონტელო ე კოლი აზოლანი
IT	Montepulciano d'Abruzzo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Casauria / Terre di Casauria	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, *შეიძლება ახლდეს* კაზაურია / ტერე დი კაზაურია
IT	Montepulciano d'Abruzzo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Terre dei Vestini	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, *შეიძლება ახლდეს* ტერე დეი ვესტინი
IT	Montepulciano d'Abruzzo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colline Teramane	მონტეპულჩანო დ'აბრუცო, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლინე ტერამანე
IT	Monteregio di Massa Marittima	მონტერეჯო დი მასა მარიტიმა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Montescudaio	მონტესკუდაიო
IT	Monti Lessini *Ισοδύναμος όρος*: Lessini	მონტი ლესინი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლესინი
IT	Morellino di Scansano	მორელინო დი სკანსანო
IT	Moscadello di Montalcino	მოსკადელო დი მონტალჩინო
IT	Moscato di Cagliari	მოსკატო დი კალიარი
IT	Moscato di Pantelleria *Ισοδύναμος όρος*: Passito di Pantelleria / Pantelleria	მოსკატო დი პანტელერია *ეკვივალენტური ტერმინი:* პასატო დი პანტელერია / პანტელერია
IT	Moscato di Sardegna *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Gallura	მოსკატო დი სარდენია, *შეიძლება მოსდევდეს* გალურა
IT	Moscato di Sardegna *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tempio Pausania	მოსკატო დი სარდენია, *შეიძლება მოსდევდეს* ტემპიო პაუზანია
IT	Moscato di Sardegna *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tempo	მოსკატო დი სარდენია, *შეიძლება მოსდევდეს* ტემპო
IT	Moscato di Siracusa	მოსკატო დი სირაკუზა
IT	Moscato di Sorso-Sennori *Ισοδύναμος όρος*: Moscato di Sorso / Moscato di Sennori	მოსაკატო დი სორსო-სენორი *ეკვივალენტური ტერმინი:* მოსკატო დი სორსო / მოსაკატო დი სენორი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Moscato di Trani	მოსკატო დი ტრანი
IT	Nardò	ნარდო
IT	Nasco di Cagliari	ნასკო დი კალიარი
IT	Nebbiolo d'Alba	ნებიოლო დ’ალბა
IT	Nettuno	ნეტუნო
IT	Noto	ნოტო
IT	Nuragus di Cagliari	ნურაგუს დი კალიარი
IT	Offida	ოფიდა
IT	Oltrepò Pavese	ოლტრეპო პავეზე
IT	Orcia	ორჩა
IT	Orta Nova	ორტა ნოვა
IT	Orvieto	ორვიეტო
IT	Ostuni	ოსტუნი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Pagadebit di Romagna *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Bertinoro	პაგადებიტ დი რომანია, *შეიძლება მოსდევდეს* ბერტინორო
IT	Parrina	პარინა
IT	Penisola Sorrentina *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Gragnano	პენიზოლა სორენტინა, *შეიძლება მოსდევდეს* გრანიანო
IT	Penisola Sorrentina *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Lettere	პენიზოლა სორენტინა, *შეიძლება მოსდევდეს* ლეტერე
IT	Penisola Sorrentina *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sorrento	პენიზოლა სორენტინა, *შეიძლება მოსდევდეს* სორენტო
IT	Pentro di Isernia *Ισοδύναμος όρος*: Pentro	პენტრო დი იზერნია *ეკვივალენტური ტერმინი:* პენტრო
IT	Pergola	პერგოლა
IT	Piemonte	პიემონტე
IT	Pietraviva	პიეტრავივა
IT	Pinerolese	პინეროლეზე
IT	Pollino	პოლინო
IT	Pomino	პომინო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Pornassio *Ισοδύναμος όρος*: Ormeasco di Pornassio	პორნასიო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ორმეასკო დი პორნასიო
IT	Primitivo di Manduria	პრიმიტივო დი მანდურია
IT	Ramandolo	რამანდოლო
IT	Recioto di Gambellara	რეჩოტო დი გამბელარა
IT	Recioto di Soave	რეჩოტო დი სოავე
IT	Reggiano	რეჯანო
IT	Reno	რენო
IT	Riesi	რიეზი
IT	Riviera del Brenta	რივიერა დელ ბრენტა
IT	Riviera del Garda Bresciano *Ισοδύναμος όρος*: Garda Bresciano	რივიერა დელ გარდა ბრეშანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* გარდა ბრეშანო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Riviera ligure di ponente *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Albenga / Albengalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, *შეიძლება მოსდევდეს* ალბენგა / ალბენგალეზე
IT	Riviera ligure di ponente *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Finale / Finalese	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, *შეიძლება მოსდევდეს* ფინალე / ფინალეზე
IT	Riviera ligure di ponente *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Riviera dei Fiori	რივიერა ლიგურე დი პონენტე, *შეიძლება მოსდევდეს* რივიერა დეი ფიორი
IT	Roero	როერო
IT	Romagna Albana spumante	რომანია ალბანა სპუმანტე
IT	Rossese di Dolceacqua *Ισοδύναμος όρος*: Dolceacqua	როსეზე დი დოლჩეაკვა *ეკვივალენტური ტერმინი:* დოლჩეაკვა
IT	Rosso Barletta	როსო ბარლეტა
IT	Rosso Canosa *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Canusium	როსო კანოზა, *შეიძლება მოსდევდეს* კანუზიუმ
IT	Rosso Conero	როსო კონერო
IT	Rosso di Cerignola	როსო დი ჩერინიოლა
IT	Rosso di Montalcino	როსო დი მონტალჩინო
IT	Rosso di Montepulciano	როსო დი მონტეპულჩანო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Rosso Orvietano *Ισοδύναμος όρος*: Orvietano Rosso	როსო ორვიეტანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ორვიეტანო როსო
IT	Rosso Piceno	როსო პიჩენო
IT	Rubino di Cantavenna	რუბინო დი კანტავენა
IT	Ruchè di Castagnole Monferrato	რუკე დი კასტანიოლე მონფერატო
IT	Salaparuta	სალაპარუტა
IT	Salice Salentino	სალიჩე სალენტინო
IT	Sambuca di Sicilia	სამბუკა დი სიჩილია
IT	San Colombano al Lambro *Ισοδύναμος όρος*: San Colombano	სან კოლომბანო ალ ლამბრო *ეკვივალენტური ტერმინი:* სან კოლომბანო
IT	San Gimignano	სან ჯიმინიანო
IT	San Ginesio	სან ჯინეზიო
IT	San Martino della Battaglia	სან მარტინო დელა ბატალია
IT	San Severo	სან სევერო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	San Vito di Luzzi	სან ვიტო დი ლუცი
IT	Sangiovese di Romagna	სანჯოვეზე დი რომანია
IT	Sannio	სანიო
IT	Sant'Agata de' Goti *Ισοδύναμος όρος*: Sant'Agata dei Goti	სანტ'აგატა დე'გოტი *ეკვივალენტური ტერმინი:* სანტ'აგატა დეი გოტი
IT	Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto	სანტ'ანა დი იზოლა კაპო რიცუტო
IT	Sant'Antimo	სანტ'ანტიმო
IT	Santa Margherita di Belice	სანტა მარგერიტა დი ბელიჩე
IT	Sardegna Semidano *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Mogoro	სარდენია სემიდანო, *შეიძლება მოსდევდეს* მოგორო
IT	Savuto	სავუტო
IT	Scanzo *Ισοδύναμος όρος*: Moscato di Scanzo	სკანცო *ეკვივალენტური ტერმინი:* მოსკატო დი სკანცო
IT	Scavigna	სკავინია
IT	Sciacca	შაკა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Serrapetrona	სერაპეტრონა
IT	Sforzato di Valtellina *Ισοδύναμος όρος*: Sfursat di Valtellina	სფორცატო დი ვალტელინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* სფურსატ დი ვალტელინა
IT	Sizzano	სიცანო
IT	Soave *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Colli Scaligeri	სოავე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოლი სკალიჯერი
IT	Soave Superiore	სოავე სუპერიორე
IT	Solopaca	სოლოპაკა
IT	Sovana	სოვანა
IT	Squinzano	სკვინცანო
IT	Strevi	სტრევი
IT	Tarquinia	ტარკვინია
IT	Taurasi	ტაურაზი
IT	Teroldego Rotaliano	ტეროლდეგო როტალიანო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Terracina *Ισοδύναμος όρος*: Moscato di Terracina	ტერაჩინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* მოსკატო დი ტერაჩინა
IT	Terratico di Bibbona *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ტერაჩინო დი ბიბონა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri	ტერე დელ'ალტა ვალ დ'აგრი
IT	Terre di Casole	ტერე დი კაზოლე
IT	Terre Tollesi *Ισοδύναμος όρος*: Tullum	ტერე ტოლეზი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტულუმ
IT	Torgiano	ტორჯანო
IT	Torgiano rosso riserva	ტორჯანო როსო რიზერვა
IT	Trebbiano d'Abruzzo	ტრებიანო დ'აბრუცო
IT	Trebbiano di Romagna	ტრებიანო დი რომანია
IT	Trentino *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Isera / d'Isera	ტრენტინო, *შეიძლება მოსდევდეს* იზერა / დ'იზერა
IT	Trentino *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sorni	ტრენტინო, *შეიძლება მოსდევდეს* სორნი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Trentino *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ziresi / dei Ziresi	ტრენტინო, *შეიძლება მოსდევდეს* ცირეზი / დეი ცირეზი
IT	Trento	ტრენტო
IT	Val d'Arbia	ვალ დ'არბია
IT	Val di Cornia *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Suvereto	ვალ დი კორნია, *შეიძლება მოსდევდეს* სუვერეტო
IT	Val Polcèvera *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coronata	ვალ პოლსევერა, *შეიძლება მოსდევდეს* კორონატა
IT	Valcalepio	ვალკალეპიო
IT	Valdadige *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Terra dei Forti *Ισοδύναμος όρος*: Etschtaler	ვალდადიჯე, *შეიძლება მოსდევდეს* ტერა დეი ფორტი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ეტსკტალერ
IT	Valdadige Terradeiforti *Ισοδύναμος όρος*: Terradeiforti Valdadige	ვალდადიჯე ტერადეიფორტი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტერადეიფორტი ვალდადიჯე
IT	Valdichiana	ვალდიკიანა
IT	Valle d'Aosta *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Arnad-Montjovet *Ισοδύναμος όρος*: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, *შეიძლება მოსდევდეს* არნად-მონტჟოვეტ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვალე დ'აოსტ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Valle d'Aosta *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Blanc de Morgex et de la Salle *Ισοδύναμος όρος*: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, *შეიძლებამოსდევდეს* ბლან დე მორჟექს ე დე ლა სალ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Chambave *Ισοδύναμος όρος*: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, შეიძლება მოსდევდეს შამბავ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Donnas *Ισοδύναμος όρος*: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, *შეიძლება მოსდევდეს* დონას *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Enfer d'Arvier *Ισοδύναμος όρος*: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, *შეიძლება მოსდევდეს* ენფერ დ'არვიე *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Nus *Ισοδύναμος όρος*: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, *შეიძლება მოსდევდეს* ნუს *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვალე დ'აოსტ
IT	Valle d'Aosta *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Torrette *Ισοδύναμος όρος*: Vallée d'Aoste	ვალე დ'აოსტა, *შეიძლება მოსდევდეს* ტორეტე *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვალე დ'აოსტ
IT	Valpolicella *είτε συνοδεύεται είτε όχι από την ένδειξη* Valpantena	ვალპოლიჩელა,*შეიძლება ახლდეს* ვალპანტენა
IT	Valsusa	ვალსუზა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Valtellina Superiore *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Grumello	ვალტელინა, სუპერიორე, *შეიძლება მოსდევდეს* გრუმელო
IT	Valtellina Superiore *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Inferno	ვალტელინა სუპერიორე, *შეიძლება მოსდევდეს* ინფერნო
IT	Valtellina Superiore *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Maroggia	ვალტელინა სუპერიორე, *შეიძლება მოსდევდეს* მაროჯა
IT	Valtellina Superiore *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sassella	ვალტელინა სუპერიორე, *შეიძლება მოსდევდეს* სასელა
IT	Valtellina Superiore *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Valgella	ვალტელინა სუპერიორე, შეიძლება მოსდევდეს ვალჯელა
IT	Velletri	ველეტრი
IT	Verbicaro	ვერბიკარო
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi	ვერდიკიო დეი კასტელი დი იეზი
IT	Verdicchio di Matelica	ვერდიკიო დი მატელიკა
IT	Verduno Pelaverga *Ισοδύναμος όρος*: Verduno	ვერდუნო პელავერგა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვერდუნო
IT	Vermentino di Gallura	ვერმენტინო დი გალურა
IT	Vermentino di Sardegna	ვერმენტინო დი სარდენია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Vernaccia di Oristano	ვერნაჩა დი ორისტანო
IT	Vernaccia di San Gimignano	ვერნაჩა დი სან ჯიმინიანო
IT	Vernaccia di Serrapetrona	ვერნაჩა დი სერაპეტრონა
IT	Vesuvio	ვეზუვიო
IT	Vicenza	ვიჩენცა
IT	Vignanello	ვინიანელო
IT	Vin Santo del Chianti	ვინ სანტო დელ კიანტი
IT	Vin Santo del Chianti Classico	ვინ სანტო დელ კიანტი კლასიკო
IT	Vin Santo di Montepulciano	ვინ სანტო დი მონტეპულჩანო
IT	Vini del Piave *Ισοδύναμος όρος*: Piave	ვინი დელ პიავე *ეკვივალენტური ტერმინი:* პიავე
IT	Vino Nobile di Montepulciano	ვინო ნობილე დი მონტეპულჩანო
IT	Vittoria	ვიტორია
IT	Zagarolo	ძაგაროლო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
CY	Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτη *Ισοδύναμος όρος*: Vouni Panayia - Ampelitis	ვუნი პანაგიას-ამბელიტი *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვუნი პანაგია-ამბელიტის
CY	Κουμανδαρία *Ισοδύναμος όρος*: Commandaria	კუმანდარია *ეკვივალენტური ტერმინი:* კომანდარია
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Αφάμης *Ισοδύναμος όρος*: Krasohoria Lemesou - Afames	კრასოხორია ლემესუ, *შეიძლება მოსდევდეს* აფამის *ეკვივალენტური ტერმინი:* კრასოჰორია ლემესუ-აფამეს
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Λαόνα *Ισοδύναμος όρος*: Krasohoria Lemesou - Laona	კრასოხორია ლემესუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ლაონა *ეკვივალენტური ტერმინი:* კრასოჰორია ლემესუ-ლაონა
CY	Λαόνα Ακάμα *Ισοδύναμος όρος*: Laona Akama	ლაონა აკამა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლაონა აკამა
CY	Πιτσιλιά *Ισοδύναμος όρος*: Pitsilia	პიცილია *ეკვივალენტური ტერმინი:* პიცილია
LU	Crémant du Luxemboug	კრემან დიუ ლუქსამბურჟუაზ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
LU	Moselle Luxembourgeoise *ακολουθεί η ένδειξη* Ahn / Assel / Bech-Kleinmacher / Born / Bous / Bumerange / Canach / Ehnen / Ellingen / Elvange / Erpeldingen / Gostingen / Greveldingen / Grevenmacher *ακολουθεί η ένδειξη* Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, *მოსდევს* ან / ასელ / ბეკ-კლაინმახე / ბორნ / ბოუს / ბუმერანგე / კანახ / ენენ / ელინგენ / ელვანგე / ერპელდინგენ / გოსტინგენ / გრეველდინგენ / გრევენმახერ, *მოსდევს* აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise *ακολουθεί η ένδειξη* Lenningen / Machtum / Mechtert / Moersdorf / Mondorf / Niederdonven / Oberdonven / Oberwormelding / Remich / Rolling / Rosport / Stadtbredimus *ακολουθεί η ένδειξη* Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, *მოსდევს* ლენინგენ / მახტუმ / მეხტერტ / მერსდორფ / მონდორფ / ნიდერდონვენ / ობერდონვენ / ობერვორნმელდინგ / რემიხ / როლინგ / როსპორტ / შტადტბრედიმუს, *მოსდევს* აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise *ακολουθεί η ένδειξη* Remerschen / Remich / Schengen / Schwebsingen / Stadtbredimus / Trintingen / Wasserbilig / Wellenstein / Wintringen or Wormeldingen *ακολουθεί η ένδειξη* Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, *მოსდევს* რემერშენ / რემიხ / შენგენ / შვებსინგენ / შტადტბრედი- მუს/ ტრინტინგენ / ვასერბილიგ / ველენშტაინ / ვინტრინგენ ან ვორმელდინგენ, *მოსდევს* აპელასიონ კონტროლე
LU	Moselle Luxembourgeoise *ακολουθεί το όνομα της ποικιλίας αμπέλου, ακολουθεί η ένδειξη* Appellation contrôlée	მოზელ ლუქსამბურჟუაზ, *მოსდევს ღვინისსახეობის სახელი, მოსდევს* აპელასიონ კონტროლე
HU	Neszmélyi *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ნესმეი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
HU	Badacsonyi *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ბადაჩონ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Balaton	ბალატონ
HU	Balaton-felvidéki *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	*ბალატონ-ფელვიდეკ შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Balatonboglár *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ბალატონბოგლარ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Balatonfüred-Csopaki *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ბალატონფიურედ-ჩოპაკ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადები/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Bükk *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	იუკკ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Csongrád *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ჩონგრად, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Debrői Hárslevelű	დებროი-ჰარშლეველიუ
HU	Duna	დუნა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
HU	Etyek-Buda *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ეტეკ-ბუდა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Hajós-Baja *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ჰაიოშ-ბაია, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Izsáki Arany Sárfehér	იჟაკი არან შარფეჰერ
HU	Kunság *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	კუნშაგ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Mátra *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	მატრა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Mór *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	მორ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Nagy-Somló *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ნად-შომლო, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Pannonhalma *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	პანნონჰალმა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Pécs *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	პეჩ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
HU	Somlói *ακολουθεί ή το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	შომლოი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Somlói Arany	შომლოი არან
HU	Somlói Nászéjszakák bora	შომლოი ნასეისაკაკ ბორა
HU	Sopron *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	შოპრონ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Szekszárd *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	სეკსარდ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Tokaj *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ტოკაი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Tolna *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ტოლნა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Villányi *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ვილლან, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Villányi védett eredetű classicus	ვილანი ვედეტ ერედეტიუ კლაშიკუს

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
HU	Zala *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής, της κοινότητας ή της τοποθεσίας*	ზალა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის, მუნიციპალიტეტის ან დამზადების/ჩამოსხმის ადგილის სახელი*
HU	Eger	ეგერ
HU	Egerszóláti Olaszrizling	ეგერსოლატი ოლასრიზლინგ
HU	Káli	კალი
HU	Neszmély	ნესმეი
HU	Pannon	პანნონ
HU	Tihany	ტიჰან
MT	Gozo	გოზო
MT	Μάλτα	მალტა
AT	Burgenland *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ბურგენლანდ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Carnuntum *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კარნუნტუმ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
AT	Donauland *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	დონაულანდ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Kamptal *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კამპტალ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Kärnten *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კერნტენ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Kremstal *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	კრემშტალ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Mittelburgenland *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	მიტელბურგენლანდ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Neusiedlersee *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ნოიზიდლერზეე, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Neusiedlersee-Hügelland *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ნოუზიდლერზეე-ჰიუგელანდ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Niederösterreich *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ნიედეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Oberösterreich *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ობეროსტერაიხ, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Salzburg *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ზალცბურგ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
AT	Steiermark *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	შტაიერმარკი, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Süd-Oststeiermark *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ზუდ-ოსტსშტაიერმარკი, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Südburgenland *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ზუდბურგენლანდ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Südsteiermark *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ზუდშტაიერმარკი, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Thermenregion *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	თერმენრეგიონ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Tirol *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ტიროლ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Traisental *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ტრაიზენტალ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Vorarlberg *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ვორარლბერგ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Wachau *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ვახაუ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
AT	Weinviertel *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ვაინვირტელ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
AT	Weststeiermark *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ვესტშტაიერმარკი, შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი
AT	Wien *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ვინ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
PT	Alenquer	ალენკერ
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Borba	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ბორბა
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Évora	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ევორა
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Granja-Amarele	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* გრანჟა-ამალერე
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Moura	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* მურა
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Portalegre	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს,* პორტალეგრე
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Redondo	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* რედონდუ
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι το* Reguengos	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* რეჰენგოშ
PT	Alentejo *ακολουθεί ή όχι το* Vidigueira	ალენტეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვიდიგეირა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Arruda	არუდა
PT	Bairrada	ბაირადა
PT	Beira Interior *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Castelo Rodrigo	ბეირა ინტერიორ, *შეიძლება მოსდევდეს* კასტელუ როდრიგუ
PT	Beira Interior *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cova da Beira	ბეირა ინტერიორ, *შეიძლება მოსდევდეს* კოვა და ბეირა
PT	Beira Interior *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pinhel	ბეირა ინტერიორ, *შეიძლება მოსდევდეს* პინელ
PT	Biscoitos	ბისკოიტოშ
PT	Bucelas	ბუსელაშ
PT	Carcavelos	კარკაველოშ
PT	Colares	კოლარეშ
PT	Dão *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Alva	დანუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ალვა
PT	Dão *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Besteiros	დანუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ბესტეიროშ
PT	Dão *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Castendo	დანუ, *შეიძლება მოსდევდეს* კასტენდუ
PT	Dão *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Serra da Estrela	დანუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ესტრელა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Dão *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Silgueiros	დანუ, *შეიძლება მოსდევდეს* სილგეიროშ
PT	Dão *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Terras de Azurara	დანუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ტერას დე აზურასა
PT	Dão *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Terras de Senhorim	დანუ, შეიძლება მოსდევდეს ტერაშ დე სენორინ
PT	Dão Nobre	დანუ ნობრი
PT	Douro *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Baixo Corgo *Ισοδύναμος όρος*: Moscatel do Douro.	დურო, *შეიძლება მოსდევდეს* ბაიშუ კორგო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვინო დუ დურო
PT	Douro *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cima Corgo *Ισοδύναμος όρος*: Moscatel do Douro.	დურო, *შეიძლება მოსდევდეს* სიმა კორგო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვინო დუ დურო
PT	Douro *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Douro Superior *Ισοδύναμος όρος*: Moscatel do Douro.	დურო, *შეიძლება მოსდევდეს* დურო სუპერიორ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვინო დუ დურო
PT	Encostas d'Aire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Alcobaça	ენკოსტაშ დ'აირე, *შეიძლება მოსდევდეს* ალკობასა
PT	Encostas d'Aire *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ourém	ენკოსტაშ დ'აირე, *შეიძლება მოსდევდეს* ურენ
PT	Graciosa	გრასიოზა
PT	Lafões	ლაფოინეშ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Lagoa	ლაგოა
PT	Lagos	ლაგოშ
PT	Madeirense	მადეირენში
PT	Madera *Ισοδύναμος όρος*: Madeira / Vinho da Madeira / Madeira Weine / Madeira Wine / Vin de Madère / Vino di Madera / Madeira Wijn	მადერა *ეკვივალენტური ტერმინი:* მადეირა / ვინო დე მადეირა / მადეირა ვაინ / მადეირა ვინ / ვინ დე მადერ / ვინო დი მადერა / მადეირა ვიჟნ
PT	Moscatel de Setúbal	მოსკატელ დე სეტუბალ
PT	Moscatel do Douro	მოსკატელ დუ დურო
PT	Óbidos	ობიდუშ
PT	Πόρτο *Ισοδύναμος όρος*: Porto / Vinho do Porto / Vin de Porto / Port / Port Wine / Portwein / Portvin / Portwijn	ოპორტუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* პორტუ / ვინო დუ პორტუ / ვინ დე პორტუ / პორტ / პორტ ვინ / პორტვაინ / პორტვინ / პორტვიჟნ
PT	Palmela	პალმელა
PT	Pico	პიკო
PT	Portimão	პორტიმან

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Ribatejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Almeirim	რიბატეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ალმეირინ
PT	Ribatejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cartaxo	რიბატეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* კარტაშო
PT	Ribatejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Chamusca	რიბატეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* კამუსკა
PT	Ribatejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coruche	რიბატეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* კორუსე
PT	Ribatejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Santarém	რიბატეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* სანტარენ
PT	Ribatejo *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tomar	რიბატეჟუ, *შეიძლება მოსდევდეს* ტონარ
PT	Setúbal	სეტუბალ
PT	Setúbal Roxo	სეტუბალ როზუ
PT	Tavira	ტავირა
PT	Távora-Varosa	ტავორა-ვაროზა
PT	Torres Vedras	ტორეს ვედრაშ
PT	Trás-os-Montes *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Chaves	ტრაჟ-უშ-მონტეშ, *შეიძლება მოსდევდეს* კავეშ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Trás-os-Montes *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Planalto Mirandês	ტრაჟ-ოშ-მონტეშ, *შეიძლება მოსდევდეს* პლანალტუ მირანდეშ
PT	Trás-os-Montes *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Valpaços	ტრაჟ-ოშ-მონტეშ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალპასოშ
PT	Vinho do Douro *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Baixo Corgo *Ισοδύναμος όρος*: Douro	ვინო დუ დურო, შეიძლება მოსდევდეს ბაიშუ კორგო *ეკვივალენტური ტერმინი:* დურო
PT	Vinho do Douro *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cima Corgo *Ισοδύναμος όρος*: Douro	ვინო დუ დურო, *შეიძლება მოსდევდეს* სიმა კორგო *ეკვივალენტური ტერმინი:* დურო
PT	Vinho do Douro *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Douro Superior *Ισοδύναμος όρος*: Douro	ვინო დუ დურო, *შეიძლება მოსდევდეს* დურო სუპერიორ *ეკვივალენტური ტერმინი:* დურო
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Amarante	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* ამარანტე
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ave	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* ავე
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Baião	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* ბაიან
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Basto	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* ბასტო
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cávado	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* კავადუ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Lima	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* ლიმა
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Monção e Melgaço	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* მონსან ე მელგასუ
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Paiva	ვოინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* პაივა
PT	Vinho Verde *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sousa	ვინო ვერდე, *შეიძლება მოსდევდეს* სოუზა
PT	Vinho Verde Alvarinho	ვინო ვერდე ალვარინო
PT	Vinho Verde Alvarinho Espumante	ვინო ვერდე ალვარინო ესპუმანტე
RO	Aiud *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	აიუდ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Alba Iulia *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ალბა იულია, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Babadag *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ბადაბაგ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Banat *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Dealurile Tirolului	ბანატ, *შეიძლება მოსდევდეს* დეალურილე ტიროლულუი
RO	Banat *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Moldova Nouă	ბანატ, *შეიძლება მოსდევდეს* მოლდოვა ნოვე
RO	Banat *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Silagiu	ბანატ, *შეიძლება მოსდევდეს* სილაჯიუ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
RO	Banu Mărăcine *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ბანუ მერეჩინე, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Bohotin *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ბოჰოტინ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Cernăteşti - Podgoria *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ჩერნეტეშტი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Coteşti *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ჩოტეშტი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Cotnari	კოტნარი
RO	Crişana *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Biharia	კრიშანა, *შეიძლება მოსდევდეს* ბიჰარია
RO	Crişana *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Diosig	კრიშანა, *შეიძლება მოსდევდეს* დიოსიგ
RO	Crişana *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Şimleu Silvaniei	კრიშანა, *შეიძლება მოსდევდეს* შიმლეუ სილვანიეი
RO	Dealu Bujorului *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	დეალუ ბუჟორულუი, *შეიძლება მოსდევდეს* სუბრეგიონის სახელი
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Boldeşti	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* ბოლდეშტი
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Breaza	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* ბრეაზა
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ceptura	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* ჩეპტურა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Merei	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* მერეი
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tohani	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* ტოჰანი
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Urlaţi	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* ურლაცი
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Valea Călugărească	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* კელუგერეასკე
RO	Dealu Mare *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Zoreşti	დეალუ მარე, *შეიძლება მოსდევდეს* ზორეშტი
RO	Drăgăşani *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	დრეგეშანი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Huşi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vutcani	ჰუში, *შეიძლება მოსდევდეს* ვუტკანი
RO	Iana *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	იანა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Iaşi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Bucium	იაში, *შეიძლება მოსდევდეს* ბუჩიუმ
RO	Iaşi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Copou	იაში, *შეიძლება მოსდევდეს* კოპოუ
RO	Iaşi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Uricani	იაში, *შეიძლება მოსდევდეს* ურიკანი
RO	Lechinţa *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ლეკინცა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
RO	Mehedinţi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Corcova	მეჰედინცი, *შეიძლება მოსდევდეს* კორკოვა
RO	Mehedinţi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Golul	მეჰედინცი, *შეიძლება მოსდევდეს* გოლულ დრენჩეი
RO	Mehedinţi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Oreviţa	მეჰედინცი, *შეიძლება მოსდევდეს* ორევიცა
RO	Mehedinţi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Severin	მეჰედინცი, *შეიძლება მოსდევდეს* სევერინ
RO	Mehedinţi *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vânju Mare	მეჰედინცი, *შეიძლება მოსდევდეს* ვენჟუ მარე
RO	Miniş *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	მინიშ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Murfatlar *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Cernavodă	მურფატლარ, *შეიძლება მოსდევდეს* ჩერნავოდე
RO	Murfatlar *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Medgidia	მურფატლარ, *შეიძლება მოსდევდეს* მედჯიდია
RO	Nicoreşti *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ნიკორეშტი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Odobeşti *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ოდომეშტი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Oltina *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	ოლტინა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Panciu *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	პანჩუ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
RO	Pietroasa *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	პიეტროასა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Recaş *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	რეკაშ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Sâmbureşti *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	სემბურეშტი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Sarica Niculiţel *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tulcea	სარიკა ნიკულიცელ, *შეიძლება მოსდევდეს* ტულჩა
RO	Sebeş - Apold *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	სებეშ-აპოლდ, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Segarcea *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	სეგარჩა, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Ştefăneşti *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Costeşti	შტეფენეშტი, *შეიძლება მოსდევდეს* კოსტეშტი
RO	Târnave *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Blaj	ტერნავე, *შეიძლება მოსდევდეს* ბლაჟ
RO	Târnave *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Jidvei	ტერნავე, *შეიძლება მოსდევდეს* ჟიდვეი
RO	Târnave *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Mediaş	ტერნავე, *შეიძლება მოსდევდეს* მედიაშ
SI	Bela krajina *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	ბელა კრაჟინა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SI	Belokranjec *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	ბელოკრანჯეც, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Bizeljčan *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	ბიზელჟჩან, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Bizeljsko-Sremič *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα* *Ισοδύναμος όρος*: Sremič-Bizeljsko	ბიზელჟსკო-სრემიჩ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* სრემიჩ-ბიზელჟსკო
SI	Cviček, Dolenjska *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	ცვიჩეკ, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Dolenjska *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	დოლენჟსკა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Goriška Brda *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα* *Ισοδύναμος όρος*: Brda	გორიშკა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ბრდა
SI	Kras *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	კრას, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SI	Metliška črnina *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	მეტლიშკა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Prekmurje *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα* *Ισοδύναμος όρος*: Prekmurčan	პრეკმურჟე, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* პრეკმურჩან
SI	Slovenska Istra *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	სლოვენსკა ისტრა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Štajerska Slovenija *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	შტაჟერსკა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Teran, Kras *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα*	ტერან, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი*
SI	Vipavska dolina *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας και/ή το όνομα του αμπελώνα* *Ισοδύναμος όρος*: Vipava, Vipavec, Vipavčan	ვიპავსკა, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის და/ან ვენახის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვიპავა, ვიპავეც, ვიპავჩან
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Dunajskostredský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* დუნაჟსკოსტრედსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Hurbanovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* ჰურბანოვსკი ვინოჰრადცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Komárňanský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* კომარნანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Palárikovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* პალარიკოვსკივონოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Štúrovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* შტუროვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Šamorínsky vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’,*შეიძლება მოსდევდეს* შამორინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Strekovský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’,*შეი-ძლება მოსდევდეს* სტრეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Galantský vinohradnícky rajón	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’,*შეიძლება მოსდევდეს* გალანტსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vrbovský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, შეიძ*ლება მოსდევდეს* ვრბოვსკი ვინოჰრადნიკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Trnavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’,*შეიძლება მოსდევდეს* ტრნავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Skalický vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* სკალიცკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Orešanský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’,*შეიძლება მოსდევდეს ორეშანსკი* ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Hlohovecký vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, შეი*ძლება მოსდევდეს* ჰლოჰოვეცკი ვინოჰრადნიცკა რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Doľanský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს დოლანსკი* ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	მალოკარპატსკა ვონოჰრადნიცკა ობლასტ' *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Senecký vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' *შეიძლება მოსდევდეს* სენეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Stupavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', *შეიძლება მოსდევდეს* სტუპავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Modranský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' *შეიძლება მოსდევდეს* მოდრანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Bratislavský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' *შეიძლება მოსდევდეს ბრატისლავსკი* ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pezinský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ', შ*ეიძლება მოსდევდეს* პეზინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Záhorský vinohradnícky rajón	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ',*შეიძლება მოსდევდეს ზაჰორსკი* ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Pukanecký vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ' *შეიძლება მოსდევდეს* პუკანეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Žitavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* ჟიტავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Železovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* ჟალიეზოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ნიტრიანსკა ვონოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Nitriansky vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* ნიტრიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vrábeľský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* ვრაბელ’სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tekovský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* ტეკოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Zlatomoravecký vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* ზლატომორავეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Šintavský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს შინტავსკი* ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Radošinský vinohradnícky rajón	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* რადოშინსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι το όνομα υποπεριοχής ή/και μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Fil'akovský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* ფილ’აკოვსკი ვინოჰ-რადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Gemerský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* გემერსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Hontiansky vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* ჰონტიანსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ipeľský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* იპელ’სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vinický vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* ვინიკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Tornaľský vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* ტორნალ’სკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Modrokamencký vinohradnícky rajón	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ *შეიძლება მოსდევდეს* მოდროკამენკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj *ακολουθεί ή όχι μία από τις ακόλουθες μικρότερες γεωγραφικές ενότητες* Bara / Čerhov / Černochov / Malá Tŕňa / Slovenské Nové Mesto / Veľká Tŕňa / Viničky	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ ტოკაჟ, *შეიძლება მოსდევდეს ერთ-ერთი შემდეგი მცირე გეოგრაფიული ერთეული* ბარა / ჩერჰოვ / ჩერნოჰოვ / მალა ტრნა / სლოვენსკე ნოვე მესტო / ველკა ტრნა / ვინიჩკი
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Michalovský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* მიხალოვსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť ακολουθεί ή όχι *το όνομα υποπεριφέρειας και/ή μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *მოსდევს სუბრეგიონის და/ან მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Kráľovskochlmecký vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება მოსდევდეს* კრალ’ოვსკოხლმეკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Moldavský vinohradnícky rajón	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’,*შეიძლება მოსდევდეს* მოლდავსკი ვინოჰრადნიცკი რაჟონ
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sobranecký vinohradnícky rajón	ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’ ვიხოდოსლოვენსკა, *შეიძლება მოსდევდეს* სობრანეკი ვინოჰრადნი*ცკი რაჟონ*
UK	English Vineyards	ინგლიშ ვინიარდზ
UK	Welsh Vineyards	უელშ ვინიარდზ

Κατάλογος οίνων με προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
BE	Vin de pays des Jardins de Wallonie	ვენ დე პეი დე ჟარდენ დე ვალონი
BE	Vlaamse landwijn	ვლამსე ლანდვინ
BG	Дунавска равнина *Ισοδύναμος όρος*: Danube Plain	დუნავსკა რავნინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* დანუბე პლენ
BG	Тракийска низина *Ισοδύναμος όρος*: Thracian Lowlands	თრაკიისკა ნიზინა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტრასიან ლოულენდზ
CZ	České	ჩესკე
CZ	Moravské	მორავსკე
DE	Ahrtaler	არტალერ
DE	Badischer	ბადიშერ
DE	Bayerischer Bodensee	ბაიერიშერ ბოდენზეე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
DE	Mosel	მოზელ
DE	Ruwer	ღუვერ
DE	Saar	საარ
DE	Main	მაინ
DE	Mecklenburger	მეკლენბურგერ
DE	Mitteldeutscher	მიტელდოიჩერ
DE	Nahegauer	ნაეგაუერ
DE	Pfälzer	პფელცერ
DE	Regensburger	რეგენსბურგერ
DE	Rheinburgen	ღაინბურგენ
DE	Rheingauer	ღაინგაუერ
DE	Rheinischer	რაინიშერ
DE	Saarländischer	საარლენდიშერ
DE	Sächsischer	სეკსიშერ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
DE	Schwäbischer	შვებიშერ
DE	Starkenburger	შტარკენბურგერ
DE	Taubertäler	თაუბერტელერ
DE	Brandenburger	ბრანდენბურგერ
DE	Neckar	ნეკარ
DE	Oberrhein	ობერრაინ
DE	Rhein	ღაინ
DE	Rhein-Neckar	რაინ-ნეკარ
DE	Schleswig-Holsteinischer	შლეზვიგ-ჰოლშტაინიშერ
EL	Τοπικός Οίνος Κω *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Kos	ტოპიკოს ინოს კო *ეკვივალენტური ტერმინი:* კოსის რეგიონული ღვინო ან რეჯიონალ ვაინ ოფ კოს
EL	Τοπικός Οίνος Μαγνησίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Magnissia	ტოპიკოს ინოს მაგნისიაზ *ეკვივალენტური ტერმინი:* მაგნისიას რეგიონული ღვინო ან რეჯიონალ ვაინ ოფ მეგნისია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Αιγαιοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Aegean Sea	ეგეოპელაგიტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* ეგეოსის ზღვის რეგიონული ღვინო ან რეჯიონალ ვაინ ოფ ეგეან სი
EL	Αττικός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Attiki-Attikos	ატიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* ატიკი-ატიკოს რეგიონული ღვინო ან რეჯიონალ ვაინ ოფ ატიკი-ატიკოს
EL	Αχαϊκός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Achaia	ახეკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* აკაიას რეგიონული ღვინო ან რეჯიონალ ვაინ ოფ აკაია
EL	Βερντέα Ονομασία κατά παράδοση Ζακύνθου *Ισοδύναμος όρος*: Verdea Onomasia kata paradosi Zakinthou	ვერნდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვერდეა ონომასია კატა პარადოსი ზაკინთუ
EL	Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Epirus-Epirotikos	ჰპეროტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ეპირუს-ეპიროტიკოს
EL	Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Heraklion-Herakliotikos	ჰერაკლიოტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ჰერაკლიონ-ჰერაკლიოტიკოს
EL	Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Thessalia-Thessalikos	თესალიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეგიონული ღვინო რეჯიონალ ვაინ ოფ თესალია-თესალიკოს
EL	Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Thebes-Thivaikos	თივაიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ თებეს-თივაიკოს

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Θρακικός Τοπικός Οίνος «ή» Τοπικός Οίνος Θράκης *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Thrace-Thrakikos 'or' Regional wine of Thrakis	თრაკიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ თრეის თრაკიკოს
EL	Ισμαρικός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Ismaros-Ismarikos	ისმარიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ისმაროს-ისმარიკოს
EL	Καρυστινός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Karystos-Karystinos	კარისტინოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კარისტოს-კარისტინოს
EL	Κορινθιακός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Korinthos-Korinthiakos	კორიანთიაკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კორინთოს-კორინთიაკოს
EL	Κρητικός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Crete-Kritikos	კრიტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ქრიტ-კრიტიაკოს
EL	Λακωνικός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Lakonia-Lakonikos	ლაკონიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ლაკონია-ლაკონიკოს
EL	Μακεδονικός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Macedonia-Macedonikos	მაკედონიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მაქედონია-მაქედონიკოს
EL	Μεσημβριώτικος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Nea Messimvria	მესიმვრიოტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ნი მესიმვრია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Messinia-Messiniakos	მესინიაკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მესინია-მესინიაკოს
EL	Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Metsovo-Metsovitikos	მეტსოვიტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მეცოვო-მეცოვიტიკოს
EL	Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Monemvasia-Monemvasios	მონემვასიოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მონემვასია-მონემვასიკოს
EL	Παιανίτικος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Peanea	პეანიტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პინია
EL	Παλληνιώτικος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Pallini-Palliniotikos	პალინიოტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პალინი-პალინიოტიკოს
EL	Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Peloponnese-Peloponnesiakos	პელოპონისიაკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პელეპონეს-პელეპონესიაკოს
EL	Ρετσίνα Αττικής *ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Attiki	რეცინა ატიკის, *შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ეკვივალენტური ტერმინი:* ატიკის რეცინა ან რეცინა ოფ ატიკი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Ρετσίνα Βοιωτίας *ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Viotia	რეცინა ვიოტიას, *შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ექვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ ვიოტია
EL	Ρετσίνα Γιάλτρων *ακολουθεί είτε όχι η ένδειξη* Evvia *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Gialtra	რეცინა გიალტრონ, *შეიძლება ახლდეს მცირეგეოგრაფიული ერთეულის სახელი* ევია *ექვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ გიალტრა
EL	Ρετσίνα Ευβοίας *ενδέχεται να ακολουθεί το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας* *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Evvia	რეცინა ევიას, *შეიძლება ახლდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი* *ექვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ ევია
EL	Ρετσίνα Θηβών *ακολουθεί είτε όχι η ένδειξη* Viotia *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Thebes	რეცინა თივონ, *შეიძლება ახლდეს* ვიოტია *ექვივალენტური ტერმინი:* თებეს რეცინა რეცინა ოფ თებეს
EL	Ρετσίνα Καρύστου *ακολουθεί είτε όχι η ένδειξη* Evvia *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Karystos	რეცინა კარისტუ, *შეიძლება ახლდეს* ევია *ექვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ კარისტოს
EL	Ρετσίνα Κρωπίας «ή» Ρετσίνα Κορωπίου *ακολουθεί είτε όχι η ένδειξη* Attika *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Kropia «ή» Retsina of Koropi	რეცინა კროპიას 'ან' რეცინა კროპიუ, *შეიძლება ახლდეს* ატიკა *ექვივალენტური ტერმინი:* კოროპის რეცინა ან რეცინა ოფ კროპია 'ან' რეცინა ოფ კოროპი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Ρετσίνα Μαρκοπούλου *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Attika *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Markopoulo	რეცინა მარკოპულოუ, *შეიძლება ახლდეს* ატიკა *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ მარკოპულო
EL	Ρετσίνα Μεγάρων *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Attika *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Megara	რეცინა მეგარონ, *შეიძლება ახლდეს* ატიკა *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ მეგარა
EL	Ρετσίνα Μεσογείων *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Attika *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Mesogia	რეცინა მესოგიონ, *შეიძლება ახლდეს* ატიკა *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ მეზოგია
EL	Ρετσίνα Παιανίας «ή» Ρετσίνα Λιοπεσίου *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Attika *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Peania «ή» Retsina of Liopesi	რეცინა პეანიას ‘ან’ რეცინა ლიოპესიუ, *შეიძლება ახლდეს* ატიკა *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ პინია ‘ან’ რეცინა ოფ ლიოპეზი
EL	Ρετσίνα Παλλήνης *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Αττική *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Pallini (Attika)	რეცინა პალინის, *შეიძლება ახლდეს ატიკა* *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ პალინი (ატიკა)
EL	Ρετσίνα Πικερμίου *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Attika *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Pikermi	რეცინა პიკერმიუ, *შეიძლება ახლდეს* ატიკა *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ პაკერმი
EL	Ρετσίνα Σπάτων *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Attika • *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Spata	რეცინა სპატონ, *შეიძლება ახლდეს* ატიკა *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ სპატა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Ρετσίνα Χαλκίδας *συνοδεύεται ή όχι από την ένδειξη* Evvia • *Ισοδύναμος όρος*: Retsina of Halkida	რეცინა ხალკიდას, *შეიძლება ახლდეს* ევია *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეცინა ოფ ჰალკიდა
EL	Συριανός Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Syros-Syrianos	სირიანოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სიროს-სირიანოს
EL	Τοπικός Οίνος Αβδήρων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Avdira	ტოპიკოს ინოს ავდირონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ავდირა
EL	Τοπικός Οίνος Αγίου Όρους, Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Mount Athos - Regional wine of Holly Mountain	ტოპიკოს ინოს აგიუ ორუს, აგიორიტიკოს ტოპიკოს ინოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მაუნთ ათოს-რეჯიონალ ვაინ ოფ ჰოლი მაუნთინ
EL	Τοπικός Οίνος Αγοράς *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Agora	ტოპიკოს ინოს აგორას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ აგორა
EL	Τοπικός Οίνος Αργολίδας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Argolida	ტოპიკოს ინოს არგოლიდას *ეკვივალენტური ტერმინი:* არგოლიდას რეგიონული ღვინო ან რეჯიონალ ვაინ ოფ არგოლიდა
EL	Τοπικός Οίνος Αρκαδίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Arkadia	ტოპიკოს ინოს არკადიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ არკადია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Βελβεντού *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Velventos	ტოპიკოს ინოს ველვენტუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ველვენტოს
EL	Τοπικός Οίνος Βίλιτσας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Vilitsa	ტოპიკოს ინოს ვილიცას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ვილიცა
EL	Τοπικός Οίνος Γερανείων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Gerania	ტოპიკოს ინოს გერანიონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ გერანია
EL	Τοπικός Οίνος Γρεβενών *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Grevena	ტოპიკოს ინოს გრევენონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ გრევენა
EL	Τοπικός Οίνος Δράμας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Drama	ტოპიკოს ინოს დრამას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ დრამა
EL	Τοπικός Οίνος Δωδεκανήσου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Dodekanese	ტოპიკოს ინოს დოდეკანისუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ დოდეკანიზ
EL	Τοπικός Οίνος Επανομής *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Epanomi	ტოპიკოს ინოს ეპანომის *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ეპანომი
EL	Τοπικός Οίνος Ηλείας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Ilia	ტოპიკოს ინოს ჰელიიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ილია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Ημαθίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Imathia	ტოპიკოს ინოს ჰმათია *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ იმათია
EL	Τοπικός Οίνος Θαψανών *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Thapsana	ტოპიკოს ინოს თაფსანონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ თაფსანა
EL	Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Thessaloniki	ტოპიკოს ინოს თესალონიკის *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ თესალონიკი
EL	Τοπικός Οίνος Ικαρίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Ikaria	ტოპიკოს ინოს იკარიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ იკარია
EL	Τοπικός Οίνος Ιλίου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Ilion	ტოპიკოს ინოს ილიუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ილიონ
EL	Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Ioannina	ტოპიკოს ინოს იოანინონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ იოანინა
EL	Τοπικός Οίνος Καρδίτσας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Karditsa	ტოპიკოს ინოს კარდიცას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კარდიცა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Καστοριάς *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Kastoria	ტოპიკოს ინოს კასტორიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კასტორია
EL	Τοπικός Οίνος Κέρκυρας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Corfu	ტოპიკოს ინოს კერკირას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კორფუ
EL	Τοπικός Οίνος Κισσάμου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Kissamos	ტოპიკოს ინოს კისამუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კისამოს
EL	Τοπικός Οίνος Κλημέντι *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Klimenti	ტოპიკოს ინოს კლიმენტი *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კლიმენტი
EL	Τοπικός Οίνος Κοζάνης *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Kozani	ტოპიკოს ინოს კოზანის *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კოზანი
EL	Τοπικός Οίνος Κοιλάδας Αταλάντης *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Valley of Atalanti	ტოპიკოს ინოს კილადას ატალანტის *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ველი ოფ ატალანტი
EL	Τοπικός Οίνος Κορωπίου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Koropi	ტოპიკოს ინოს კოროპიუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კოროპი
EL	Τοπικός Οίνος Κρανιάς *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Krania	ტოპიკოს ინოს კრანიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კრანია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Κραννώνος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Krannona	ტოპიკოს ინოს კრანონოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კრანონა
EL	Τοπικός Οίνος Κυκλάδων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Cyclades	ტოპიკოს ინოს კიკლადონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კიკლადეს
EL	Τοπικός Οίνος Λασιθίου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Lasithi	ტოპიკოს ინოს ლასითიუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ლასითი
EL	Τοπικός Οίνος Λευκάδας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Lefkada	ტოპიკოს ინოს ლევკადას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ლევკადა
EL	Τοπικός Οίνος Ληλαντίου Πεδίου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Lilantio Pedio	ტოპიკოს ინოს ლილანდიუ პედიუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ლილანტიო პედიო
EL	Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Mantzavinata	ტოპიკოს ინოს მანძავიტანონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მანძავინატა
EL	Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Markopoulo	ტოპიკოს ინოს მარკოპულუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მარკოპულო
EL	Τοπικός Οίνος Μαρτίνου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Martino	ტოპიკოს ინოს მარტინუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მარტინო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Μεταξάτων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Metaxata	ტოპიკოს ინოს მეტაქსატონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მეტაქსატა
EL	Τοπικός Οίνος Μετεώρων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Meteora	ტოპიკოს ინოს მეტეორონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ მეტეორა
EL	Τοπικός Οίνος Οπούντια Λοκρίδος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Opountia Lokridos	ტოპიკოს ინოს ოპუნტია ლოკრიდოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ოპუნტია ლოკრიდოს
EL	Τοπικός Οίνος Παγγαίου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Pangeon	ტოპიკოს ინოს პანგეუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პანგეონ
EL	Τοπικός Οίνος Παρνασσού *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Parnasos	ტოპიკოს ინოს პარნასუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პარნასოს
EL	Τοπικός Οίνος Πέλλας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Pella	ტოპიკოს ინოს პელას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პელა
EL	Τοπικός Οίνος Πιερίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Pieria	ტოპიკოს ინოს პიერიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პიერია
EL	Τοπικός Οίνος Πισάτιδος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Pisatis	ტოპიკოს ინოს პისატიდოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პიზატის

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Egialia	ტოპიკოს ინოს პლაგუეს ამბელუ ეგიალიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ეგიალია
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Ambelos	ტოპიკოს ინოს პლაგიეს ამბელუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ამბელოს
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Vertiskos	ტოპიკოს ინოს ვერტისკუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ვერტიკოს
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιές του Αίνου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Enos	ტოპიკოს ინოს პლაგიეს ტუ ენუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ ენოს
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Kitherona	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კითერონა *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ კითერონა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Knimida	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ კნიმიდოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ კნიმიდა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Parnitha	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პარნითას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ პარნითა
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Pendeliko	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პენდელიკუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პენდელიკო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Slopes of Petroto	ტოპიკოს ინოს პლაგიონ პეტროტუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სლოუპზ ოფ პეტროტო
EL	Τοπικός Οίνος Πυλίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Pylia	ტოპიკოს ინოს პილიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ პილია
EL	Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Ritsona Avlidas	ტოპიკოს ინოს რიცონას ავლიდას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ რიცონა ავლიდას
EL	Τοπικός Οίνος Σερρών *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Serres	ტოპიკოს ინოს სერონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სერეს
EL	Τοπικός Οίνος Σιάτιστας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Siatista	ტოპიკოს ინოს სიატიცას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სიატისტა
EL	Τοπικός Οίνος Σιθωνίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Sithonia	ტოპიკოს ინოს სითონიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სითონია
EL	Τοπικός Οίνος Σπάτων *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Spata	ტოპიკოს ინოს სპატონ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ სპატა
EL	Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Sterea Ellada	ტოპიკოს ინოს სტერეას ელადას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ელადა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
EL	Τοπικός Οίνος Τεγέας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Tegea	ტოპიკოს ინოს ტეგეას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ტიგი
EL	Τοπικός Οίνος Τριφυλίας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Trifilia	ტოპიკოს ინოს ტრიფილიას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ტრიფილია
EL	Τοπικός Οίνος Τυρνάβου *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Tyrnavos	ტოპიკოს ინოს ტირნავუ *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ტირნავოს
EL	Τοπικός Οίνος Φλώρινας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Florina	ტოპიკოს ინოს ფლორინას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ფლორინა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλικούνας *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Halikouna	ტოპიკოს ინოს ხალიკუნას *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ჰალიკუნა
EL	Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής *Ισοδύναμος όρος*: Regional wine of Halkidiki	ტოპიკოს ინოს ხალკიდის *ეკვივალენტური ტერმინი:* რეჯიონალ ვაინ ოფ ჰალკიდიკი
ES	Abanilla	აბანილია
ES	Aragón - Bajo Aragón	არაგონ-ბახო-არაგონ
ES	Aragón - Ribera del Gállego-Cinco Villas	არაგონ- რიბერა დელ გალიეგო-სინკო ვილიას
ES	Aragón - Ribera del Jiloca	არაგონ-რიბერა დელ ხილოკა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Aragón - Valdejalón	არაგონ-ვალდეხალონ
ES	Aragón - Valle del Cinca	არაგონ-ბალიე დელ სინკა
ES	Bailén	ბაილენ
ES	Barbanza e Iria	ბარბანსა ე ირია
ES	Betanzos	ბეტანსოს
ES	Cádiz	კადის
ES	Campo de Cartagena	კამპო დე კარტახენა
ES	Cangas	კანგას
ES	Castelló	კასტელიო
ES	Castilla	კასტილია
ES	Castilla y León	კასტილია ი ლეონ
ES	Contraviesa-Alpujarra	კონტრავიესა-ალპუხარა
ES	Córdoba	კორდობა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Costa de Cantabria	კოსტა დე კანტაბრია
ES	Desierto de Almería	დესიერტო დე ალმერია
ES	El Terrerazo	ელ ტერერასო
ES	Extremadura	ექსტრემადურა
ES	Formentera	ფორმენტერა
ES	Gálvez	გალვეს
ES	Granada Sur-Oeste	გრანადა სუე-ოესტე
ES	Ibiza	იბისა
ES	Illes Balears	ილეს ბალეარს
ES	Isla de Menorca	ისლა დე მენორკა
ES	Laujar-Alpujarra	ლაუხარ-ალპუხარა
ES	Liébana	ლიებანა
ES	Los Palacios	ლოს პალსიოს

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
ES	Norte de Almería	ნორტე დე ალმერია
ES	Ron de Granada	ნორტე დე გრანადა
ES	Pozohondo	პოსოონდო
ES	Ribera del Andarax	რიბერა დელ ანდარაკს
ES	Ribera del Queiles	რიბერა დელ კეილეს
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord	სერა დე ტრამუნტანა კოსტა ნორდ
ES	Sierra de Alcaraz	სიერრა დე ალკარას
ES	Sierra Norte de Sevilla	სიერა ნორტე დე სევილია
ES	Sierra Sur de Jaén	სიერა სურ დე ხაენ
ES	Torreperogil	თორეპეროხილ
ES	Valle del Miño-Ourense	ბალიე დე მინიო-ოურენსე
ES	Valles de Sadacia	ბალიეს დე სადასია
ES	Villaviciosa de Córdoba	ვილიავისიოსა დე კორდობა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Agenais	აჟნე
FR	Aigues	ეგ
FR	Ain	ენ
FR	Allier	ალიე
FR	Allobrogie	ალობროჟი
FR	Alpes de Haute-Provence	ალპ დე ოტ პროვანს
FR	Alpes-Maritimes	ალპ მარიტიმ
FR	Alpilles	ალპიი
FR	Ardèche	არდეშ
FR	Argens	არჟან
FR	Ariège	არიეჟ
FR	Aude	ოდ
FR	Aveyron	ავერონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Balmes Dauphinoises	ბალმ დოფინუაზ
FR	Bénovie	ბენოვი
FR	Bérange	ბერანჟ
FR	Bessan	ბესან
FR	Bigorre	ბიგორ
FR	Bouches-du-Rhône	ბუშ დიუ რონ
FR	Bourbonnais	ბურბონე
FR	Calvados	კალვადოს
FR	Cassan	კასან
FR	Cathare	კატარ
FR	Caux	კო
FR	Cessenon	შესნონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Cévennes *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Mont Bouquet	სევენ, *შეიძლება მოსდევდეს* მონ ბუკე
FR	Charentais *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ile d'Oléron	შარანტე *შეიძლება მოსდევდეს* ილ დ’ოლერონ
FR	Charentais *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Ile de Ré	შარანტე, *შეიძლება მოსდევდეს* ილ დე რე
FR	Charentais *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Saint Sornin	შარანტე, *შეიძლება მოსდევდეს* სენ სორნენ
FR	Charente	შარანტ
FR	Charentes Maritimes	შარანტ მარიტიმ
FR	Cher	შერ
FR	Cité de Carcassonne	სიტე დე კარკასონ
FR	Collines de la Moure	კოლინ დე ლა მურ
FR	Collines Rhodaniennes	კოლინ როდანიენ
FR	Comté de Grignan K	კონტე დე გრინან
FR	Comté Tolosan	კონტე ტოლოზან

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Comtés Rhodaniens	კონტე როდანიენ
FR	Corrèze	კორეზ
FR	Côte Vermeille	კოტ ვერმეილ
FR	Coteaux Charitois	კოტო შარიტუა
FR	Coteaux de Bessilles	კოტო დე ბესიი
FR	Coteaux de Cèze	კოტო დე სეზ
FR	Coteaux de Coiffy	კოტო კუაფი
FR	Coteaux de Fontcaude	კოტო დე ფონკოდ
FR	Coteaux de Glanes	კოტო დე გლან
FR	Coteaux de l'Ardèche	კოტო დე ლ’არდეშ
FR	Coteaux de la Cabrerisse	კოტო დე ლა საბრერის
FR	Coteaux de Laurens	კოტო დე ლორან
FR	Coteaux de l'Auxois	კოტო დე ლ’ოქსუა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Coteaux de Miramont	კოტო დე მორამონ
FR	Coteaux de Montélimar	კოტო დე მონტელიმარ
FR	Coteaux de Murviel	კოტო დე მიურვიელ
FR	Coteaux de Narbonne	კოტო დე ნარბონ
FR	Coteaux de Peyriac	კოტო დე პეირაკ
FR	Coteaux de Tannay	კოტო დე ტანე
FR	Coteaux des Baronnies	კოტო დე ბარონი
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon	კოტო დიუ შერ ე დე ლ’არონ
FR	Coteaux du Grésivaudan	კოტო დიუ გრესივოდან
FR	Coteaux du Libron	კოტო დიუ ლიბრონ
FR	Coteaux du Littoral Audois	კოტო დიუ ლიტორალ ოდუა
FR	Coteaux du Pont du Gard	კოტო დიუ პონ დიუ გარ
FR	Coteaux du Salagou	კოტო დიუ სალაგუ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Coteaux du Verdon	კოტო დიუ ვერდონ
FR	Coteaux d'Enserune	კოტო დ’დანსრუნ
FR	Coteaux et Terrasses de Montauban	კოტო ე ტერას დე მონტობან
FR	Coteaux Flaviens	კოტო ფლავიან
FR	Côtes Catalanes	კოტ კატალან
FR	Côtes de Ceressou	კოტ დე სერესუ
FR	Côtes de Gascogne	კოტ დე გასკონ
FR	Côtes de Lastours	კოტ დე ლასტურ
FR	Côtes de Meuse	კოტ დე მეზ
FR	Côtes de Montestruc	კოტ დე მონსტრუკ
FR	Côtes de Pérignan	კოტ დე პერინიან
FR	Côtes de Prouilhe	კოტ დე პრუილ
FR	Côtes de Thau	კოტ დე ტო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Côtes de Thongue	კოტ დე ტონგ
FR	Côtes du Brian	კოტ დიუ ბრიან
FR	Côtes du Condomois	კოტ დიუ კონდომუა
FR	Côtes du Tarn	კოტ დიუ ტარნ
FR	Côtes du Vidourle	კოტ დიუ ვიდურლ
FR	Creuse	კრეზ
FR	Cucugnan	კუკუნიან
FR	Deux-Sèvres	დე-სევრ
FR	Dordogne	დორდონ
FR	Doubs	დუბ
FR	Drôme	დრომ
FR	Duché d'Uzès	დიუშე დ’უზე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Franche-Comté *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coteaux de Champlitte	ფრანშ-კონტე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტო დე შამპლიტ
FR	Gard	გარდ
FR	Gers	ჟერ
FR	Haute Vallée de l'Orb	ოტ ვალე დე ლ'ორბ
FR	Haute Vallée de l'Aude	ოტ ვალე დე ლ'ოდ
FR	Haute-Garonne	ოტ გარონ
FR	Haute-Marne	ოტ მარნ
FR	Haute-Saône	ოტ სონ
FR	Haute-Vienne	ოტ-ვიენ
FR	Hauterive *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coteaux du Termenès	ოტრივ, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტო დიუ ტერმენე
FR	Hauterive *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côtes de Lézignan	ოტრივ, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ლეზინიან
FR	Hauterive *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Val d'Orbieu	ოტრივ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვალ დ'ორბიე
FR	Hautes-Alpes	ოტ-ალპ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Hautes-Pyrénées	ოტ პირენე
FR	Hauts de Badens	ოტ დე ბადან
FR	Hérault	ერო
FR	Île de Beauté	ილ დე ბოტე
FR	Indre	ენდრ
FR	Indre et Loire	ენდრ ეტ ლუარ
FR	Isère	იზერ
FR	Landes	ლანდ
FR	Loir et Cher	ლუარ ე შერ
FR	Loire-Atlantique L	ლუარ ატლანტიკ
FR	Loiret	ლუარე
FR	Lot	ლო
FR	Lot et Garonne	ლო ე გარონ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Maine et Loire	მენ ე ლუარ
FR	Maures	მორ
FR	Méditerranée	მედიტერანე
FR	Meuse	მეზ
FR	Mont Baudile	მონ-ბოდილ
FR	Mont-Caume	მონ-კომ
FR	Monts de la Grage	მონ დე ლა გრაჟ
FR	Nièvre	ნიევრ
FR	Oc	ოკ
FR	Périgord *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Vin de Domme	პერიგორ, *შეიძლება მოსდევდეს* ვენ დე დომ
FR	Petite Crau	პეტიტ კრო
FR	Principauté d'Orange	პრენსიპოტე დ’ორანჟ
FR	Puy de Dôme	პი დე დომ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Pyrénées Orientales	პირენე ორიანტალ
FR	Pyrénées-Atlantiques	პირენე ატლანტიკ
FR	Sables du Golfe du Lion	საბლ დიუ გოლფ დიუ ლიონ
FR	Saint-Guilhem-le-Désert	სენ გილემ ლე დეზერ
FR	Saint-Sardos	სენტ სარდო
FR	Sainte Baume	სენტ ბომ
FR	Sainte Marie la Blanche	სენტ მარი ლა ბლანშ
FR	Saône et Loire	სონ ე ლუარ
FR	Sarthe	შარტ
FR	Seine et Marne	სენ ე მარნ
FR	Tarn	თარნ
FR	Tarn et Garonne	ტარნ ე გარონ
FR	Terroirs Landais *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Coteaux de Chalosse	ტერუარ ლანდე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტო დე შალოს

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Terroirs Landais *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Côtes de L'Adour	ტერუარ ლანდე, *შეიძლება მოსდევდეს* კოტ დე ლ'ადურ
FR	Terroirs Landais *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sables de l'Océan	ტერუარ ლანდე, *შეიძლება მოსდევდეს* საბლ დე ლ'ოსეან
FR	Terroirs Landais *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Sables Fauves	ტერუარ ლანდე, *შეიძლება მოსდევდეს* ფოვ
FR	Thézac-Perricard	თერიკარ
FR	Torgan	თორგა
FR	Urfé	ურფე
FR	Val de Cesse	ვალ დე სეს
FR	Val de Dagne	ვალ დე დან
FR	Val de Loire	ვალ დე ლუარ
FR	Val de Montferrand	ვალ დე მონფერან
FR	Vallée du Paradis	ვალე დიუ პარადი
FR	Var	ვარ
FR	Vaucluse	ვოკლიუზ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
FR	Vaunage	ვონაჟ
FR	Vendée	ვანდე
FR	Vicomté d'Aumelas	ვიკონტე დ'ომლა
FR	Vienne	ვიენ
FR	Vistrenque	ვისტრანკ
FR	Yonne	იონ
IT	Allerona	ალერონა
IT	Alta Valle della Greve	ალტა ვალე დელა გრევე
IT	Alto Livenza	ალტო ლივენცა
IT	Alto Mincio	ალტო მინჩო
IT	Alto Tirino	ალტო ტირინო
IT	Arghillà	არგილა
IT	Barbagia	ბარბაჯა

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Basilicata	ბაზილიკატა
IT	Benaco bresciano	ბენაკო ბრეშანო
IT	Beneventano	ბენევენტანო
IT	Bergamasca	ბერგამასკა
IT	Bettona	ბეტონა
IT	Bianco del Sillaro *Ισοδύναμος όρος*: Sillaro	ბიანკო დელ სილარო *ეკვივალენტური ტერმინი:* სილარო
IT	Bianco di Castelfranco Emilia	ბიანკო დი კასტელფრანკო ემილია
IT	Calabria	კალაბრია
IT	Camarro	კამარო
IT	Campania	კამპანია
IT	Cannara	კანარა
IT	Civitella d'Agliano	ჩივიტელა დ’ალიანო
IT	Colli Aprutini	კოლი აპრუტინი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Colli Cimini	კოლი ჩიმინი
IT	Colli del Limbara	კოლი ლიმბარა
IT	Colli del Sangro	კოლი დელ სანგრო
IT	Colli della Toscana centrale	კოლი დელა ტოსკანა ცენტრალე
IT	Colli di Salerno	კოლი დი სალერნო
IT	Colli Trevigiani	კოლი ტრევიჯანი
IT	Collina del Milanese	კოლინა დელ მილანეზე
IT	Colline di Genovesato	კოლინე დი ჯენოვეზატო
IT	Colline Frentane	კოლინე ფრენტანე
IT	Colline Pescaresi	კოლინე პესკარეზი
IT	Colline Savonesi	კოლინე სავონეზი
IT	Colline Teatine	კოლინე ტეატინე
IT	Condoleo	კონდოლეო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Conselvano	კონსელვანო
IT	Costa Viola	კოსტა ვიოლა
IT	Daunia	დაუნია
IT	Del Vastese *Ισοδύναμος όρος*: Histonium	დელ ვასტეზე *ეკვივალენტური ტერმინი:* ისტონიუმ
IT	Delle Venezie	დელე ვენეციე
IT	Dugenta	დუჯენტა
IT	Emilia *Ισοδύναμος όρος*: Dell'Emilia	ემილია *ეკვივალენტური ტერმინი:* დელ'ემილია
IT	Epomeo	ეპომეო
IT	Esaro	ეზარო
IT	Fontanarossa di Cerda	ფონტანაროსა დი ჩერდა
IT	Forlì	ფორლი
IT	Fortana del Taro	ფორტანა დელ ტარო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Frusinate *Ισοδύναμος όρος*: del Frusinate	ფრუზინატე *ეკვივალენტური ტერმინი:* დელ ფრუზინატე
IT	Golfo dei Poeti La Spezia *Ισοδύναμος όρος*: Golfo dei Poeti	გოლფო დეი ლა სპეცია *ეკვივალენტური ტერმინი:* გოლფო დეი პოეტი
IT	Grottino di Roccanova	გროტინო დი როკანოვა
IT	Isola dei Nuraghi	იზოლა დეი ნურაგი
IT	Lazio	ლაციო
IT	Lipuda	ლიპუდა
IT	Locride	ლოკრიდე
IT	Marca Trevigiana	მარკა ტრევიჯანა
IT	Marche	მარკე
IT	Maremma Toscana	მარემა ტოსკანა
IT	Marmilla	მარმილა
IT	Mitterberg tra Cauria e Tel. *Ισοδύναμος όρος*: Mitterberg / Mitterberg zwischen Gfrill und Toll	მიტერბერგ ტრა კაურია ე ტელ *ეკვივალენტური ტერმინი:* მიტერბერგ / მიტერბერგ ცვიშენ გფრილ უნდ ტოლ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Modena *Ισοδύναμος όρος*: Ισοδύναμος όρος: Provincia di Modena / di Modena	მონტეკასტელი *ეკვივალენტური ტერმინი:* პროვინჩა დი მოდენა / დი მოდენა
IT	Montecastelli	მონტეკასტელი
IT	Montenetto di Brescia	მონტენეტო დი ბრეშა
IT	Murgia	მურჯა
IT	Narni	ნარნი
IT	Nurra	ნურა
IT	Ogliastra	ოლიასტრა
IT	Osco *Ισοδύναμος όρος*: Terre degli Osci	ოსკო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტერე დელი ოში
IT	Paestum	პაესტუმ
IT	Palizzi	პალიცი
IT	Parteolla	პარტეოლა
IT	Pellaro	პელარო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Planargia	პლანარჯა
IT	Pompeiano	პომპეიანო
IT	Provincia di Mantova	პროვინჩა დი მანტოვა
IT	Provincia di Nuoro	პროვინჩა დი ნუორო
IT	Provincia di Pavia	პროვინჩა დი პავია
IT	Provincia di Verona *Ισοδύναμος όρος*: Veronese	პროვინჩა დი ვერონა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვერონეზე
IT	Puglia	პულია
IT	Quistello	კვისტელო
IT	Ravenna	ღავენა
IT	Roccamonfina	ღოკამონფინა
IT	Romangia	ღომანჯა
IT	Ronchi di Brescia	რონკი დი ბრეშა
IT	Ronchi Varesini	რონკი ვარეზინი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Rotae	ღოტაე
IT	Rubicone	ღუბიკონე
IT	Sabbioneta	შაბიონეტა
IT	Salemi	შალემი
IT	Salento	შალენტო
IT	Salina	შალინა
IT	Scilla	შილა
IT	Sebino	შებინო
IT	Sibiola	სიბიოლა
IT	Sicilia	სიჩილია
IT	Spello	შპელო
IT	Tarantino	თარანტინო
IT	Terrazze Retiche di Sondrio	ტერრაცე რეტიკე დი სონდრიო

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Terre Aquilane *Ισοδύναμος όρος*: Terre dell'Aquila	ტერე აკვილანე *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტერე დელ'აკვილა
IT	Terre del Volturno	ტერე დელ ვოლტურნო
IT	Terre di Chieti	ტერე დი კიეტი
IT	Terre di Veleja	ტერე დი ველეია
IT	Terre Lariane	ტერე ლარიანე
IT	Tharros	თაროს
IT	Toscano *Ισοδύναμος όρος*: Toscana	ტოსკანო *ეკვივალენტური ტერმინი:* ტოსკანა
IT	Trexenta	ტრექსენტა
IT	Umbria	უმბრია
IT	Val di Magra	ვალ დი მაგრა
IT	Val di Neto	ვალ დი ნეტო
IT	Val Tidone	ვალ ტიდონე

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Valcamonica	ვალკამონიკა
IT	Valdamato	ვალდამატო
IT	Vallagarina	ვალაგარინა
IT	Valle Belice	ვალე ბელიჩე
IT	Valle d'Itria	ვალე დ’იტრია
IT	Valle del Crati	ვალე დელ კრატი
IT	Valle del Tirso	ვალე დელ ტირსო
IT	Valle Peligna	ვალე პელინია
IT	Valli di Porto Pino	ვალი დი პორტო პინო
IT	Veneto	ვენეტო
IT	Veneto Orientale	ვენეტო ორიენტალე
IT	Venezia Giulia	ვენეცია ჯულია

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
IT	Vigneti delle Dolomiti *Ισοδύναμος όρος*: Weinberg Dolomiten	ვინეტი დელე დოლომიტენ *ეკვივალენტური ტერმინი:* ვაინბერგ დოლომიტენ
CY	Λάρνακα *Ισοδύναμος όρος*: Larnaka	ლარნაკა *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლარნაკა
CY	Λεμεσός *Ισοδύναμος όρος*: Lemesos	ლემესოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლემესოს
CY	Λευκωσία *Ισοδύναμος όρος*: Lefkosia	ლევკოსია *ეკვივალენტური ტერმინი:* ლევკოსია
CY	Πάφος *Ισοδύναμος όρος*: Pafos	პაფოს *ეკვივალენტური ტერმინი:* პაფოს
HU	Alföldi *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ალფოლდი, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
HU	Balatonmelléki *ακολουθεί ή όχι το όνομα μικρότερης γεωγραφικής ενότητας*	ბალატონმელლეკი, *შეიძლება მოსდევდეს მცირე გეოგრაფიული ერთეულის სახელი*
HU	Dél-alföldi	დელ-ალფოლდი
HU	Dél-dunántúli	დელ-დუნანტული
HU	Duna melléki	დუნა მელლეკი
HU	Duna-Tisza-közi	დუნა-ტისა კოზი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
HU	Dunántúli	დუნანტული
HU	Észak-dunántúli	ესაკ-დუნანტული
HU	Felső-magyarországi	ფელშო-მადიარორსაგი
HU	Nyugat-Dunántúl	ნიუგატ-დუნანტული
HU	Tisza melléki	ტისა მელლეკი
HU	Tisza völgyi	ტისა ვოლდი
HU	Zempléni	ძემპლენი
MT	Maltese Islands	მალტიზ აილენდზ
AT	Bergland	ბერგლანდ
AT	Steierland	შტეირლანდ
AT	Weinland	ვაინლანდ
AT	Wien	ვინ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Lisboa *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Alta Estremadura	ლისბუა, *შეიძლება მოსდევდეს* ალტა ესტრემადურა
PT	Lisboa *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Estremadura	ლისბუა, *შეიძლება მოსდევდეს* ესტრემადურა
PT	Tejo	ტეჟუ
PT	Vinho Espumante Beiras *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Beira Alta	ვინო ესპუმანტე ბეირას, *შეიძლება მოსდევდეს* ბეირა ალტა
PT	Vinho Espumante Beiras *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Beira Litoral	ვინო ესპუმანტე ბეირას, *შეიძლება მოსდევდეს* ბეირა ლიტორალ
PT	Vinho Espumante Beiras *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Terras de Sicó	ვინო ესპუმანტე ბეირას, *შეიძლება მოსდევდეს* ტერას დე სიკო
PT	Vinho Licoroso Algarve	ვინო ლიკოროზო ალგარვე
PT	Vinho Regional Açores	ვინო რეჟიონალ ასორიშ
PT	Vinho Regional Alentejano	ვინო რეჟიონალ ალენტეჟანუ
PT	Vinho Regional Algarve	ვინო რეჟიონალ ალგარვე
PT	Vinho Regional Beiras *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Beira Alta	ვინო რეჟიონალ ბეირას, *შეიძლება მოსდევდეს* ბეირა ალტა
PT	Vinho Regional Beiras *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Beira Litoral	ვინო რეჟიონალ რეირას, *შეიძლება მოსდევდეს* ბეირა ლიტორალ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
PT	Vinho Regional Beiras *ακολουθεί ή όχι η ένδειξη* Terras de Sicó	ვინო რეჟიონალ ბეირას, *შეიძლება მოსდევდეს* ტერას დე სიკო
PT	Vinho Regional Duriense	ვინო რეჟიონალ დურიენსე
PT	Vinho Regional Minho	ვინო რეჟიონალ მინუ
PT	Vinho Regional Terras Madeirenses	ვინო რეჟიონალ ტერას დუ სადუ
PT	Vinho Regional Terras Madeirenses	ვინო რეჟიონალ ტერას მადეირანსიშ
PT	Vinho Regional Transmontano	ვინო რეჟიონალ ტრანსმონტანუ
RO	Colinele Dobrogei *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	კოლინელე დობროჯეი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Dealurile Crişanei *ακολουθεί ή όχι το όνομα της υποπεριοχής*	დეალურილე კრიშანეი, *შეიძლება მოსდევდეს სუბრეგიონის სახელი*
RO	Dealurile Moldovei *ή, ανάλογα με την περίπτωση,* Dealurile Covurluiului	დეალურილე მოლდოვეი *გარემოების შესაბამისად* დეალურილე კოვურლუიულუი
RO	Dealurile Moldovei *ή, ανάλογα με την περίπτωση,* Dealurile Hârlăului	დეალურილე მოლდოვეი, *გარემოების შესაბამისად* დეალურილე ჰარლეულუი
RO	Dealurile Moldovei *ή, ανάλογα με την περίπτωση,* Dealurile Huşilor	დეალურილე მოლდოვეი, *გარემოების შესაბამისად* დეალურილე ჰუშილორ
RO	Dealurile Moldovei *ή, ανάλογα με την περίπτωση,* Dealurile Iaşilor	დეალურილე მოლდოვეი, *გარემოების შესაბამისად* დეალურილე იაშილორ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
RO	Dealurile Moldovei *ή, ανάλογα με την περίπτωση,* Dealurile Tutovei	დეალურილე მოლდოვეი, *გარემოების შესაბამისად* დეალურილე ტუტოვეი
RO	Dealurile Moldovei *ή, ανάλογα με την περίπτωση,* Terasele Siretului	დეალურილე მოლდოვეი, *გარემოების შესაბამისად* ტერასალე სირეტულუი
RO	Dealurile Moldovei	დეალურილე მოლდოვეი
RO	Dealurile Munteniei	დეალურილე მუნტენიეი
RO	Dealurile Olteniei	დეალურილე ოლტენიეი
RO	Dealurile Sătmarului	დეალურილე სეტმარულუი
RO	Dealurile Transilvaniei	დეალურილე ტრანსილვანიეი
RO	Dealurile Vrancei	დეალურილე ვრანჩეი
RO	Dealurile Zarandului	დეალურილე ზარანდულუი
RO	Terasele Dunării	ტერასელე დუნერი
RO	Viile Carașului	ვილე კარაშულუი
RO	Viile Timișului	ვილე ტიმიშულუი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SI	Podravje *ενδέχεται να ακολουθεί η έκφραση «mlado vino» τα ονόματα μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται και με τη μορφή επιθέτου*	პოდრავჟე, *შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება “მლადო ვინო”, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც*
SI	Posavje *may be ακολουθεί to the expression "mlado vino" the names can also be used in adjective form*	პოსავჟე, *შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება “მლადო ვინო”, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც*
SI	Primorska *ενδέχεται να ακολουθεί η έκφραση «mlado vino» τα ονόματα μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται και με τη μορφή επιθέτου*	პრიმორსკა, *შეიძლება მოსდევდეს შესიტყვება “მლადო ვინო”, სახელები შეიძლება გამოყენებულ იქნას ზედსართავის ფორმითაც*
SK	Južnoslovenská vinohradnícka oblasť *ενδέχεται να ακολουθεί η έκφραση «oblastné víno»*	ჟუჟნოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება ახლდეს ტერმინი “ობლასტნე ვინო”*
SK	Malokarpatská vinohradnícka oblasť *ενδέχεται να ακολουθεί η έκφραση «oblastné víno»*	მალოკარპატსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება ახლდეს ტერმინი “ობლასტნე ვინო”*
SK	Nitrianska vinohradnícka oblasť *ενδέχεται να ακολουθεί η έκφραση «oblastné víno»*	ნიტრიანსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება ახლდეს ტერმინი “ობლასტნე ვინო”*
SK	Stredoslovenská vinohradnícka oblasť *ενδέχεται να ακολουθεί η έκφραση «oblastné víno»*	სტრედოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება ახლდეს ტერმინი “ობლასტნე ვინო*

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
SK	Východoslovenská vinohradnícka oblasť *ενδέχεται να ακολουθεί η έκφραση «oblastné víno»*	ვიხოდოსლოვენსკა ვინოჰრადნიცკა ობლასტ’, *შეიძლება ახლდეს ტერმინი “ობლასტნე ვინო”*
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Berkshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ბერკშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Buckinghamshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ბუკინგემშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Cheshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ჩეშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Cornwall	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* კორნვოლ
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Derbyshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* დერბიშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Devon	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* დევონ
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Dorset	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* დორსეტ
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* East Anglia	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ისტ ანგლია
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Gloucestershire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* გლუსტერშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Hampshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ჰემპშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Herefordshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ჰერფორდშირი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Isle of Wight	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* აილ ოფ უაიტ
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Isles of Scilly	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* აილზ ოფ სილი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Kent	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* კენტ
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Lancashire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ლანკაშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Leicestershire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ლესტერშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Lincolnshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ლინკოლნშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Northamptonshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ნორთჰამპტონშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Nottinghamshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ნოტინგემშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Oxfordshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ოქსფორდშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Rutland	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* რუთლენდ
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Shropshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* შროპშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Somerset	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* სომერსეტ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Staffordshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* სტაფორდშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Surrey	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* სარეი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Sussex	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* სასექს
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Warwickshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* უორვიკშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* West Midlands	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ვესტ მიდლენდზ
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Wiltshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* უილტშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Worcestershire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* უორსტერშირი
UK	England *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Yorkshire	ინგლენდ, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* იორკშირი
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Cardiff	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს,* კარდიფ
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Cardiganshire	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* კარდიგანშირი

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Carmarthenshire	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* კარმართენშირი
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Denbighshire	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* დენბიგშირი
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Gwynedd	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* გვინედ
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Monmouthshire	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* მონმუთშირი
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Newport	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ნიუპორტ
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Pembrokeshire	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* პემბროკშირი
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Rhondda Cynon Taf	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* რონდა სინონ ტაფ
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Swansea	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* სუანსი
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* The Vale of Glamorgan	უელს, *შეიძლება ჩაენაცვლოს* ზე ვეილ ოფ გლამორგან
UK	Wales *αντικαθίσταται ή όχι από την ένδειξη* Wrexham	უელს, შეიძლება ჩაენაცვლოს ვრექსჰემ

Οίνοι της Γεωργίας που προστατεύονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με λατινικούς χαρακτήρες
ახაშენი	Akhasheni
ატენური	Atenuri
გურჯაანი	Gurjaani
კახეთი (კახური)	Kakheti (Kakhuri)
კარდენახი	Kardenakhi
ხვანჭკარა	Khvanchkara
კოტეხი	Kotekhi
ქინძმარაული	Kindzmarauli
ყვარელი	Kvareli
მანავი	Manavi
მუკუზანი	Mukuzani

Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με λατινικούς χαρακτήρες
ნაფარეული	Napareuli
სვირი	Sviri
თელიანი	Teliani
ტიბაანი	Tibaani
წინანდალი	Tsinandali
ტვიში	Tvishi
ვაზისუბანი	Vazisubani

ΜΕΡΟΣ Β

Αλκοολούχα ποτά της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προστατεύονται στη Γεωργία

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
FR	Rhum de la Martinique	ტრანსლიტერაცია	Ρούμι
FR	Rhum de la Guadeloupe	რომ დელა მარტინიკ	Ρούμι
FR	Rhum de la reunion	რომ დელა გვადელუპ	Ρούμι
FR	Rhum de la Guyane	რომდე ლარეუნიონ	Ρούμι
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	რომ დელა გუიან	Ρούμι
FR	Rhum des Antilles françaises	რომდე სიუკრერი დე ლა ბედიუ გალიონ	Ρούμι
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	რომდეზ ანტიი ფრანცეზ	Ρούμι
ES	Ron de Málaga	რომდე დეპარტემან ფრანცე დ'უტრ-მერ	Ρούμι
ES	Ron de Granada	რონ დე მალაგა	Ρούμι
PT	Rum da Madeira	რონ დე გრანადა	Ρούμι
UK *United Kingdom (Scotland)*	Scotch Whisky	რომ დე მადეირა	Whisky /Whiskey
IE	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach Irish Whisky[1]	სქოჩ ვისკი	Whisky /Whiskey
ES	Whisky español	აირიშვისკი /ვისკე ბითა აირინაჰ /აირიშ ვისკი	Whisky /Whiskey
FR	Whisky breton / Whisky de Bretagne	ვისკი ესპანიოლ	Whisky /Whiskey

[1] Η γεωγραφική ένδειξη Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky καλύπτει το whisky/whiskey που παράγεται στην Ιρλανδία και τη Βόρεια Ιρλανδία.

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
FR	Whisky alsacien / Whisky d'Alsace	ვისკი დ’ალზას	Whisky /Whiskey
LU	Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დესეგლ დე მარკ ნასიონალ ლუქსამბურჟუაზ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
DE AT BE *Γερμανία, Αυστρία, Βέλγιο(γερμανόφωνη κοινότητα)*	Korn / Kornbrand	კორნ/კორნბრანდ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
DE	Münsterländer Korn / Kornbrand	მიუნსტერლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
DE	Sendenhorster Korn / Kornbrand	ზენდენჰოსტერ კორნ/კორნრანდ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
DE	Bergischer Korn / Kornbrand	ბერგიშერ კორნ/ კორნბრანდ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
DE	Emsländer Korn / Kornbrand	ემსლენდერ კორნ/კორნბრანდ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
DE	Haselünner Korn / Kornbrand	ჰაზელიუნერ კორნ/კონბრანდ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
DE	Hasetaler Korn / Kornbrand	ჰაზეტალერ კორნ /კონბრანდ	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
LT	Samanė	შამანე	Αλκοολούχα ποτά σιτηρών
FR	Eau-de-vie de Cognac	ო-დე-ვი დეკონიაკ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie des Charentes	ო-დე-ვი დეშარანტ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de Jura	ო-დე-ვი დეჟიურა	Απόσταγμα οίνου

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
FR	Cognac *Η ονομασία «Cognac» μπορεί να συμπληρώνεται με τους ακόλουθους όρους:* Fine Grande Fine Champagne Grande Champagne Petite Fine Champagne Petite Champagne Fine Champagne Borderies Fins Bois Bons Bois	კონიაკ სახელი „კონიაკი“ შეიძლება გავრცობილ იქნას შემდეგი ტერმინებით: - ფინ - გრანდ ფინ შამპან - გრანდ შამპან - პეტიტ ფინ შამპან - პეტიტ შამპან - ფინ შამპან - ბორდერი - ფენ ბუა - ბონ ბუა	Απόσταγμα οίνου
FR	Fine Bordeaux	ფინ ბორდო	Απόσταγμα οίνου
FR	Fine de Bourgogne	ფინ დე ბურგონ	Απόσταγμα οίνου
FR	Armagnac	არმანიაკ	Απόσταγμα οίνου
FR	Bas-Armagnac	ბა-არმანიაკ	Απόσταγμα οίνου
FR	Haut-Armagnac	ო-არმანიაკ	Απόσταγμα οίνου
FR	Armagnac-Ténarèze	არმანიაკ-ტენარეზ	Απόσταγμα οίνου
FR	Blanche Armagnac	ბლანშ არმანიაკ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	ო-დე-ვი დევენ დე ლა მარნ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine	ო-დე-ვი დევენ ორიჟინერ დ’აკიტენ	Απόσταγμα οίνου

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
FR	Eau-de-vie de vin de Bourgogne	ო-დე-ვი დევენ დე ბურგონ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე ფრანშ-კონტე	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ბიუჟეი	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin de Savoie	ო-დე-ვი დევენ დე სავუა	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე კოტო დე ლალუარ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	ო-დე-ვი დევენ დე კოტ-დიუ-რონ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin originaire de Provence	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დე პროვანს	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de Faugères / Faugères	ო-დე-ვი დე ფოჟერ/ფოჟერ	Απόσταγμα οίνου
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	ო-დე-ვიდე ვენ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Απόσταγμα οίνου
PT	Aguardente de Vinho Douro	აგიარდენტედე ვინო დურო	Απόσταγμα οίνου
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	აგიარდენტედე ვინო რიბატეჟუ	Απόσταγμα οίνου
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	აგიარდენტედე ვინო ალენტეჟუ	Απόσταγμα οίνου
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდეშ	Απόσταγμα οίνου

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგიარდენტედე ვინო და რეჟიანო დოშ ვინოს ვერდეშ დეალვარინო	Απόσταγμα οίνου
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	აგიარდენტედე ვინო ლურინან	Απόσταγμα οίνου
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / sungurlarska grozdova rakia / grozdova rakia ot sungurlare / sungurlarska grozdova rakia / Grozdova rakya from Sungurlare	სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია ოტ სუნგურლარე / სუნგურლარსკა გროზდოვარაკია / გროზდოვარაკია სუნგურლარიდან	Απόσταγμα οίνου
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) /Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	სლივენსკა პერლა (სლი- ვენსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სლივენ) / სლივენსკა პერლა (სლივენსკა გრო- ზდოვა რაკია / გროზდო- ვა რაკია სლივენიდან)	Απόσταγμα οίνου
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	სტრალჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ სტრალჯა/სტრალ- ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია სტრალჯადან	Απόσταγμα οίνου
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie	პომორიისკაგროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ პომორიე/ პომორიისკა გროზდოვარაკია/ გროზ- დოვა რაკია პომორიედან	Απόσταγμα οίνου

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
BG	Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Russenska biserna grozdova rakya / Biserna grozdova rakya from Russe	რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია/ ბისე- რნა გროზდოვა რაკია ოტ რუსე / რუსენსკა ბისერნა გროზდოვარაკია / ბისერნა გროზდოვა რაკია რუსეთიდან	Απόσταγμα οίνου
BG	Бургаска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Bourgas	ბურგასკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ ბურგას / ბურგასკა მუსკატოვარაკია/მუსკა- ტოვა რაკიაბურგასიდან	Απόσταγμα οίνου
BG	Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakya / muscatova rakya from Dobrudja	დობრუჯანსკა მუსკატოვა რაკია / მუსკატოვა რაკია ოტ დობრუჯა/ დობრუ- ჯანსკა მუსკატოვა რაკია /მუსკატოვა რაკია დობრუჯადან	Απόσταγμα οίνου
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol	სუხინდოლსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ სუხინდოლ/ სუჰინ- დოლსკა გროზდოვა რაკია/გროზდოვა რაკია სუჰინდოლიდან	Απόσταγμα οίνου
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo	კარლოვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვა რაკია ოტ კარლოვო / კარლო- ვსკა გროზდოვა რაკია / გროზდოვარაკია კარლოვოდან	Απόσταγμα οίνου
RO	Vinars Târnave	ვინარს ტერნავე	Απόσταγμα οίνου

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
RO	Vinars Vaslui	ვინარს ვასლუი	Απόσταγμα οίνου
RO	Vinars Murfatlar	ვინარს მურფატლარ	Απόσταγμα οίνου
RO	Vinars Vrancea	ვინარს ვრანჩა	Απόσταγμα οίνου
RO	Vinars Segarcea	ვინარს სეგარჩა	Απόσταγμα οίνου
ES	Brandy de Jerez	ბრანდიდეხერეს	Brandy- Weinbrand
ES	Brandy del Penedés	ბრანდიდელ პენდეს	Brandy- Weinbrand
IT	Brandy italiano	ბრანდი იტალიანო	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Αττικής / Brandy of Attica	ბრანდი ატიკის / ატიკის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Πελοποννήσου / Brandy of the Peloponnese	ბრანდი პელოპონისუ / პელოპონესის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
EL	Brandy Κεντρικής Ελλάδας / Brandy of central Greece	ბრანდიკენდრიკის ელადას / ცენტრალური საბერძნეთის ბრენდი	Brandy- Weinbrand
DE	Deutscher Weinbrand	დოიჩერ ვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand
AT	Wachauer Weinbrand	ვახაუერ ვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand
AT	Weinbrand Dürnstein	ვაინბრანდდიურნშტაინ	Brandy- Weinbrand
DE	Pfälzer Weinbrand	პფელცერვაინბრანდ	Brandy- Weinbrand
SK	Karpatské brandy špeciál	კარპატსკე ბრანდი შპეციალ	Brandy- Weinbrand
FR	Brandy français / Brandy de France	ბრანდი ფრანსე/ ბრანდი დე ფრანსე	Brandy- Weinbrand
FR	Marc de Champagne / Eau-de-vie de marc de Champagne	მარკ დე შამპან/ ო-დე-ვი დე მარკ დეშამპან	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
FR	Marc d'Aquitaine / Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine	მარკ დ'აკიტენ/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დ'აკიტენ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc de Bourgogne / Eau-de-vie de marc de Bourgogne	მარკ დე ბურგონ/ ო-დე-ვი დე მარკ დებურგონ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc du Centre-Est / Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est	მარკ დიუ სანტრ-ესტ/ ო-დე-ვი დემარკ ორიჟინერ დიუ სანტრ-ესტ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc de Franche-Comté /Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté	მარკ დეფრანშ-კონტე-ო-დე-ვი მარკდე ფრანშ- კონტე	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc du Bugey / Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	მარკ დე ბიუჟეი/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე ბიუჟეი	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc de Savoie / Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	მარკ დე სავუა/ ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე სავუა	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc des Côteaux de la Loire / Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire	მარკ დე კოტო დე ლა ლუარ/ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დე კოტო და ლა ლუარ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc des Côtes-du-Rhône / Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	მარკ დე კოტ-დიუ-რონ/ ო-დე-ვი დემარკ დე კოტ დიუ რონ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc de Provence / Eau-de-vie de marc originaire de Provence	მარკ დე პროვანს/ ო-დე-ვი დე მარკორიჟინერ დე პროვანს	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
FR	Marc du Languedoc / Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	(მარკ დიულანგედოკ/ო-დე-ვი დე მარკ ორიჟინერ დიუ ლანგედოკ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	მარკ დ’ალზას გევიურცტრამინერ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc de Lorraine	მარკ დელორენ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc d’Auvergne	მარკ დ’ოვერნ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
FR	Marc du Jura	მარკ დიუ ჟი ურა	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	აგიარდენტებაგასეირა ბაირადა	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	აგიარდენტებაგასეირა ალენტეჟუ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	აგიარდენტებაგასეირა და რეჟიანოდოშ ვინოს ვერდეშ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes de Alvarinho	აგიარდენტებაგასეირა და რაჟიანო დოშ ვონოს ვერდეშ დეალვარინო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
ES	Orujo de Galicia	ორუხო დე გალისია	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa	გრაპა	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa di Barolo	გრაპა დი ბაროლო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa piemontese / Grappa del Piemonte	გრაპა პიემონტეზე/ გრაპა დელ პიემონტე	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa lombarda / Grappa di Lombardia	გრაპა ლომბარდა/ გრაპა დი ლომბარდია	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
IT	Grappa trentina / Grappa del Trentino	გრაპა ტრენტინა/ გრაპა დელ ტრანტინო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa friulana / Grappa del Friuli	გრაპა ფრიულანა/ გრაპა ელ Fრიული	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa veneta / Grappa del Veneto	გრაპა ვენეტა/გრაპა დელ ვენეტო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Südtiroler Grappa / Grappa dell’Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრაპა/ გრაპა დელ’ალტო ადიჯე	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa lombarda / Grappa di Lombardia	გრაპა სიჩილიანა/გრაპა დი სიჩილია	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
IT	Grappa di Marsala	გრაპა დი მარსალა	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
EL	Τσικουδιά / Tsikoudia	ციკუდია / ციკუდია	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
EL	Τσικουδιά Κρήτης / Tsikoudia of Crete	ციკუდია კრიტის / კრეტისციკუდია	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
EL	Τσίπουρο / Tsipouro	ციპურო / ციპურო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
EL	Τσίπουρο Μακεδονίας/ Tsipouro of Macedonia	ციპურო მაკედონიას / მაკედონიასციპურო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
EL	Τσίπουρο Θεσσαλίας / Tsipouro of Thessaly	ციპურო თესალიას / თესალიას ციპურო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
EL	Τσίπουρο Τυρνάβου / Tsipouro of Tyrnavos	ციპურო ტირნავუ / ტირნავოს ციპურო	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
LU	Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემარკ ნასიო-ნალ ლუქსამბურჟუაზ	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
CY	Ζιβανία / Τζιβανία /Ζιβάνα / Zivania	ზიბანია / ძიბანია / ზიბანა / ზინანია	Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής
HU	Törkölypálinka	თერკეიპალინკა	Grape marc spirit
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	შვარცველდერ კირსვაშერ	Απόσταγμα φρούτων
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	შვარცველდერ მირაბელენვასერ	Απόσταγμα φρούτων
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	შვარცველდერ უილიამსბირნე	Απόσταγμα φρούτων
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	შვარცველდერ ცვეჩგენვასერ	Απόσταγμα φρούτων
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	ფრენკიშეს ცვეჩგენვასერ	Απόσταγμα φρούτων
DE	Fränkisches Kirschwasser	ფრენკიშეს კირშვასერ	Απόσταγμα φρούτων
DE	Fränkischer Obstler	ფრენკიშერ ობსტლერ	Απόσταγμα φρούτων
FR	Mirabelle de Lorraine	მირაბელ დე ლორენ	Απόσταγμα φρούτων
FR	Kirsch d’Alsace	კირშ დ’ალზას	Απόσταγμα φρούτων
FR	Quetsch d’Alsace	კეტჩ დ’ალზას	Απόσταγμα φρούτων
FR	Framboise d’Alsace	ფრამბუაზ დ’ალზას	Απόσταγμα φρούτων
FR	Mirabelle d’Alsace	მირაბელ დ’ალზას	Απόσταγμα φρούτων
FR	Kirsch de Fougerolles	კირშ დე ფუჟეროლ	Απόσταγμα φρούτων
FR	Williams d'Orléans	უილიამს დ’ორლეან	Απόσταγμα φρούτων
IT	Südtiroler Williams / Williams dell’Alto Adige	ზიუდტიროლერ უილიამს/ უილიამს დელ’ალტო ადიჯე	Απόσταγμα φρούτων

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
IT	Südtiroler Aprikot / Aprikot dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ აპრიკოტ/ აპრიკოტ დელ / ალტო ადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Südtiroler Marille / Marille dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ მარილე/ მარილე დელ'ალტო ადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Südtiroler Kirsch / Kirsch dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ კირშ/ კირშ დელ/ალტო ადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Südtiroler Zwetschgeler / Zwetschgeler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ცვეჩგელერ/ცვეჩგელერ დელ'ალტოადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Südtiroler Obstler / Obstler dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ ობსტლერ/ობსტლერ დელ'ალტოადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Südtiroler Gravensteiner / Gravensteiner dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გრავენ-შტაინერ/გრავენშტაინერ დელ'ალტოადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Südtiroler Golden Delicious / Golden Delicious dell'Alto Adige	ზიუდტიროლერ გოლდენ დილიშეზ/ გოლდენ დი- ლიშეზ დელ'ალტო ადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Williams friulano / Williams del Friuli	უილიამს ფრიულანო/ უილიამს დელ ფრიული	Απόσταγμα φρούτων
IT	Sliwovitz del Veneto	სლიკოვიცდელ ვენეტო	Απόσταγμα φρούτων
IT	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	სლიკოვიცდელ ფრი-ული-ვენეცია ჟულია	Απόσταγμα φρούτων
IT	Sliwovitz del Trentino-Alto Adige	სლიკოვიც დელ ტრენტინო-ალტო ადიჯე	Απόσταγμα φρούτων
IT	Distillato di mele trentino / Distillato di mele del Trentino	დისტილატო დი მელე ტრენტინო/დისტილატო დი მელე დელ ტრენტინო	Απόσταγμα φρούτων

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
IT	Williams trentino / Williams del Trentino	უილიამს ტრენტინო/ უილიამს დელ ტრენტინო	Απόσταγμα φρούτων
IT	Sliwovitz trentino / Sliwovitz del Trentino	სლიკოვიც ტრენტინო/ სლიკოვიც დელ ტრენტინო	Απόσταγμα φρούτων
IT	Aprikot trentino / Aprikot del Trentino	აპრიკოტ ტრენტინო/ აპრიკოტ დელ ტრენტინო	Απόσταγμα φρούτων
PT	Medronho do Algarve	მედრონუ დუ Aლგარვე	Απόσταγμα φρούτων
PT	Medronho do Buçaco	მედრონუ დუ ბუსაკო	Απόσταγμα φρούτων
IT	Kirsch Friulano / Kirschwasser Friulano	კირშფრიულანო/ კირშვასერფრიულანო	Απόσταγμα φρούτων
IT	Kirsch Trentino / Kirschwasser Trentino	კირშ ტრენტინო/ კირშვასერტრენტინო	Απόσταγμα φρούτων
IT	Kirsch Veneto / Kirschwasser Veneto	კირშ ვენეტო/კირშვასერ ვენეტო	Απόσταγμα φρούτων
PT	Aguardente de pêra da Lousã	აგიარდენტედე პერა და ლოუზან	Απόσταγμα φρούτων
LU	Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპომ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Απόσταγμα φρούτων
LU	Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპუარ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Απόσταγμα φρούτων
LU	Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკირშ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Απόσταγμα φρούτων

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
LU	Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეკეტჩ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Απόσταγμα φρούτων
LU	Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დემირაბელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Απόσταγμα φρούτων
LU	Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise	ო-დე-ვი დეპრიუნელ დე მარკ ნასიონალ ლუქსემბურჟუაზ	Απόσταγμα φρούτων
AT	Wachauer Marillenbrand	ვახაუერ მარილენბრანდ	Απόσταγμα φρούτων
HU	Szatmári szilvapálinka	სატმარი სილვაპალინკა	Απόσταγμα φρούτων
HU	Kecskeméti barackpálinka	კეჩკემეტი ბარაკპალინკა	Απόσταγμα φρούτων
HU	Békési szilvapálinka	ბეკეში სილვაპალინკა	Απόσταγμα φρούτων
HU	Szabolcsi almapálinka	საბოლჩი ალმაპალინკა	Απόσταγμα φρούτων
HU	Gönci barackpálinka	გენსი ბარაკპალინკა	Απόσταγμα φρούτων
HU AT *(για αποστάγματα βερίκοκκου που παράγονται μόνο στα ομόσπονδα κράτη: Niederösterreich, Burgenland, Steiermark, Wien)*	Pálinka	პალინკა	Απόσταγμα φρούτων
SK	Bošácka Slivovica	ბოშაკა სლივოვიკა	Απόσταγμα φρούτων
SI	Brinjevec	ბრინჟევეკ	Απόσταγμα φρούτων
SI	Dolenjski sadjevec	დოლენჟსკი სადჟევეკ	Απόσταγμα φρούτων

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya / Slivova rakya from Troyan	ტროიანსკა სლივოვა რაკია / სლივოვა რაკია ოტ ტროიან/ ტროიანსკა სლივოვა რაკია/ სლივოვა რაკია ტროიანიდან	Απόσταγμα φρούτων
BG	Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Silistra	სილისტრენსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია ოტ სილისტრა/ სილისტრენსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია სილისტრადან	Απόσταγμα φρούτων
BG	Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakya / Kaysieva rakya from Tervel	ტერველსკაკაისიევა რაკია / კაისიევა რაკია ოტ ტერველ/ ტერველსკა კაისიევა რაკია/ კაისიევა რაკია ტერველიდან	Απόσταγμα φρούτων
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	ლოვეშკა სლივოვა რაკია/ სლივოვა რაკია ოტ ლოვეჩ / ლოვეშკა სლივოვა რაკია /სლივოვა რაკია ლოვეჩიდან	Απόσταγμα φρούτων
RO	Pălincă	პელიკე	Απόσταγμα φρούτων
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	ტუიკე ზეტეა დე მედიეშუ აურიტ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Țuică de Valea Milcovului	ტუიკე დე ვალეა მილკოვულუი	Απόσταγμα φρούτων
RO	Ţuică de Buzău	ტუიკე დე ბუზეუ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Ţuică de Argeş	ტუიკე დე არგეშ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Ţuică de Zalău	ტუიკე დე ზალეუ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Ţuică Ardelenească de Bistrița	ტუიკე არდელენესკე დე ბისტრიცა	Απόσταγμα φρούτων

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
RO	Horincă de Maramureș	ჰორინკე დე მარამურეშ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Horincă de Cămârzana	ჰორინკე დე კემერზანა	Απόσταγμα φρούτων
RO	Horincă de Seini	ჰორინკე დე სეინი	Απόσταγμα φρούτων
RO	Horincă de Chioar	ჰორინკე დე კიოარ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Horincă de Lăpuș	ჰორინკე დე ლეპუშ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Turţ de Oaş	ტურც დე ოაშ ტურჩ დე ოაშ	Απόσταγμα φρούτων
RO	Turţ de Maramureş	ტურც დე მარამურეშ	Απόσταγμα φρούτων
FR	Calvados	კალვადოს	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Calvados Pays d'Auge	კალვადოს პეი დ'ოჟ	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Calvados Domfrontais	კალვადოს დომფრონტე	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	ო-დე-ვი დესიდრ დე ბრეტან	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré de Bretagne	ო-დე-ვი დეპუარე დე ბრეტან	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	ო-დ-ვი დე სიდრ დე ნორმანდი	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	ო-დე-ვი დეპუარე დე ნორმანდი	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	ო-დე-ვი დესიდრ დუ მენ	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	აგვარდენტედე სიდრა დე ასტურიას	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
FR	Eau-de-vie de poiré du Maine	ო-დე-ვი დეპუარე დოუ მენ	Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη
SE	Svensk Vodka / Swedish Vodka	სვენშ ვოდკა / სვედიშ ვოდკა ან შვედური ვოდკა	Βότκα
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	სუომალეაინენ ვოდკა / ფინსკ ვოდკა / ვოდკა ოფ ფინლენდ ან ფინური ვოდკა	Βότκα
PL	Polska Wódka / Polish Vodka	პოლსკა ვოდკა / პოლონურივოდკა ან ფოლიშ ვოდკა	Βότκα
SK	Laugarício vodka	ლაუგარიციო ვოდკა	Βότκα
LT	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	ორიჯინალი ლიეტუვიშკა დეგტინე/ორიჯინალ ლითუანიანვოდკა	Βότκα
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	მცენარეული არაყი ჩრდილოეთპოდლეზიეს დბლობიდან, არომატი-ზებული ბიზონის ბალახის ექსტრაქტით / ზიოლოვა ზ ნიზინი პოლნოცნოპოლასკიეჟ	Βότκα
LV	Latvijas Dzidrais	ლატვიჟას სიდრეს	Βότκα
LV	Rīgas Degvīns	რიგას დეგვინს	Βότκα
EE	Estonian vodka	ესტონიან ვოდკა	Βότκα

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	შვარცველდერ ჰიმბერგაისტ	Geist
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	ბაიერიშერ გებირგსენციან	Γεντιανή
IT	Südtiroler Enzian / Genziana ell'Alto Adige	ზიუდტიროლე ოლერ ენციან/ჯენციანა დელ'ლტო ადიჯე	Γεντιανή
IT	Genziana trentina / Genziana del Trentino	ჯენციანა ტრენტინა/ჯენციანა დელ ტრენტინო	Γεντιανή
BE NL FR DE *Βέλγιο, Κάτω Χώρες, Γαλλία [διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62)], Γερμανία (γερμανικά ομόσπονδα κράτη Nordrhein-Westfalen και Niedersachsen)*	Genièvre / Jenever / Genever	ჟენიევრ/ჟენევე/ჟენევე	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
• BE NL FR *Βέλγιο, Κάτω Χώρες, Γαλλία [διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62)]*	Genièvre de grains, Graanjenever, Graangenever	ჟენიევრ დე გრენ, გრაანჟენევე/გრაანჟენევე	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
BE NL *Βέλγιο, Κάτω Χώρες*	Jonge jenever, jonge genever	ჟონჯე ჟენევე, ჟონჯე ჟენევე	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
BE NL *Βέλγιο, Κάτω Χώρες*	Oude jenever, oude genever	ოუდე ჟენევე,ოუდე ჯენევე	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
BE *Βέλγιο (Hasselt, Zonhoven,Diepenbeek)*	Hasseltse jenever / Hasselt	ჰასელტსე ჟენევე / ჰასელტ	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
BE *Βέλγιο (Balegem)*	Balegemse jenever	ბალეჯემსეჟენევე	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
BE *Βέλγιο (Oost-Vlaanderen)*	O΄ de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	ო'დე ფლანდერ-ოსტ-ვლამსე გრანჟენევე	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
BE *Βέλγιο [Région wallonne (περιφέρεια της Βαλλονίας)]*	Peket-Pékêt / Peket-Pékêt de Wallonie	პეკეტ- პეკეტ / პეკეტ-პეკეტ დე ვალონი	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
• FR *Γαλλία (διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62))*	Genièvre Flandres Artois	ჟენიევრ ფლანდრ არტუა	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
DE	Ostfriesischer Korngenever	ოსტფრიზიშერ კორნგენევერ	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
DE	Steinhäger	შტაინჰეგერ	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
UK	Plymouth Gin	ფლაიმაუთჯინ	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
ES	Gin de Mahón	ხინ დე მაონ	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
LT	Vilniaus džinas / Vilnius Gin	ვილნიაუს ჯინას / ვილნიუს ჯინ	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Spišská borovička	სპიშსკა ბოროვიჩკა	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Slovenská borovička Juniperus	სლოვენსკაბოროვიჩკა ჟუნიპერუს	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Slovenská borovička	სლოვენსკაბოროვიჩკა	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Inovecká borovička	ინოვეცკა ბოროვიჩკა	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
SK	Liptovská borovička	ლიპტოვსკა ბოროვიჩკა	Αλκοολούχα ποτά με άρκευθο
DK	Dansk Akvavit / Dansk Aquavit	დანსკ აკვავიტ / დანსკ აკვავიტ	Akvavit-aquavit
SE	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	სვენშ აკვავიტ/ სვენშ აკვავიტ/სვედიშ აკვავიტ	Akvavit-aquavit
ES	Anis español	ანის ესპანიოლ	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	ანის პალომა მონფორტე დელ სიდ	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Hierbas de Mallorca	ერბას დე მალიორკა	Αλκοολούχα ποτά με άνισο

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
ES	Hierbas Ibicencas	იერბას იბისენკას	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
PT	Évora anisada	ევორა ანისადა	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Cazalla	კასალია	Αρωματισμένο με άνισο
ES	Chinchón	ჩინჩონ	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Ojén	ოხენ	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
ES	Rute	ღუტე	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
SI	Janeževec	ჟანეჟევეც	Αλκοολούχα ποτά με άνισο
EL CY	Ouzo / Ούζο	უსო / უსო	Αποσταγμένο anis
EL	Ούζο Μυτιλήνης / Ouzo of Mitilene	უსო მიტილინის / მიტილინის უსო	Αποσταγμένο anis
EL	Ούζο Πλωμαρίου / Ouzo of Plomari	უსო პლომარიუ / პლომარის უსო	Αποσταγμένο anis
EL	Ούζο Καλαμάτας / Ouzo of Kalamata	უსო კალამატას / კალამატასუსო	Αποσταγμένο anis
EL	Ούζο Θράκης / Ouzo of Thrace	უსო ტრაკის / ტრაკიას უსო	Αποσταγμένο anis
EL	Ούζο Μακεδονίας / Ouzo of Macedonia	უსო მაკედონიას / მაკედონიასუსო	Αποσταγμένο anis

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
SK	Demänovka bylinná horká	დემენოვკა ბილინა ჰორკა	Πικρά αλκοολούχα ποτά - bitter
DE	Rheinberger Kräuter	რაინბერგერ კროიტერ	Πικρά αλκοολούχα ποτά - bitter
LT	Trejos devynerios	ტრეჟოს დევინერიოს	Πικρά αλκοολούχα ποτά - bitter
SI	Slovenska travarica	სლოვენსკატრავარიცა	Πικρά αλκοολούχα ποτά - bitter
DE	Berliner Kümmel	ბერლინერ კიუმელ	Λικέρ
DE	Hamburger Kümmel	ჰამბურგერკიუმელ	Λικέρ
DE	Münchener Kümmel	მიუნხენერ კიუმელ	Λικέρ
DE	Chiemseer Klosterlikör	ქიმზერ კლოსტერლიკერ	Λικέρ
DE	Bayerischer Kräuterlikör	ბაიერიშერ კროიტერლიკერ	Λικέρ
IE	Irish Cream	აირიშ კრიმ	Λικέρ
ES	Palo de Mallorca	პალო დე მალიორკა	Λικέρ
PT	Ginjinha portuguesa	ჟინჟინა პორტუგესა	Λικέρ
PT	Licor de Singeverga	ლიკორ დესინჟენერგა	Λικέρ
IT	Liquore di limone di Sorrento	ლიკვორე დი ლიმონედი სორენტო	Λικέρ
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	ლიკვორე დი ლიმონე დელა კოსტა დ’ამალფი	Λικέρ
IT	Genepì del Piemonte	ჯენეპიდელ პიემონტე	Λικέρ
IT	Genepì della Valle d'Aosta	ჯენეპიდელა ვალე დ’აოსტა	Λικέρ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	ბენდიქტბოირერ კლოსტერლიკერ	Λικέρ
DE	Ettaler Klosterlikör	ეტალერ კლოსტერლიკერ	Λικέρ
FR	Ratafia de Champagne	რატაფია დე შამპან	Λικέρ
ES	Ratafía catalana	რატაფია კატალანა	Λικέρ
PT	Anis português	ანის პორტუგეს	Λικέρ
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	სუომალენენ მარჟა-ლიკეერი / სუომალენენ ჰედელმელიკეერი / ფინსკ ბერლიკეერ/ ფინსკ ფრუკტლიკეერ /ფინიშ ბერი ლიკერ /ფინიშ ფრუთლიკუერ	Λικέρ
AT	Grossglockner Alpenbitter	გროსგლოკნერ ალპენბიტერ	Λικέρ
AT	Mariazeller Magenlikör	მარიაცელერ მაგერლიკერ	Λικέρ
AT	Mariazeller Jagasaftl	მარიაცელერ იაგაზაფტლ	Λικέρ
AT	Puchheimer Bitter	პუხჰაიმერ ბიტერ	Λικέρ
AT	Steinfelder Magenbitter	შტაინფელდერ მაგენბიტერ	Λικέρ
AT	Wachauer Marillenlikör	ვახაუერ მარილენლიკერ	Λικέρ
AT	Jägertee / Jagertee / Jagatee	იეგერტეე/ იაგერტეე/იაგატეე	Λικέρ
DE	Hüttentee	იუტენტეე	Λικέρ
LV	Allažu Ķimelis	ალაჟუ კიმელის	Λικέρ
LT	Čepkelių	ჩეპკელიუ	Λικέρ
SK	Demänovka Bylinný Likér	დემენოვკა ბილინი ლიკერ	Λικέρ
PL	Polish Cherry	ფოლიშ ჩერი	Λικέρ
CZ	Karlovarská Hořká	კარლოვარსკა ჰორჟკა	Λικέρ

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
SI	Pelinkovec	პელინკოვეც	Λικέρ
DE	Blutwurz	ბლუტვურც	Λικέρ
ES	Cantueso Alicantino	კანტუესო ალიკანტინიო	Λικέρ
ES	Licor café de Galicia	ლიკორ კაფე დე გალისია	Λικέρ
ES	Licor de hierbas de Galicia	ლოკორ დეიერბას დე გალისია	Λικέρ
FR IT	Génépi des Alpes / Genepì degli Alpi	ჟენეპიდეზ ალპ/ ჯენეპი დელი ალპი	Λικέρ
EL	Μαστίχα Χίου / Masticha of Chios	მაციხა ხიუ/ კიოს მაციკა	Λικέρ
EL	Κίτρο Νάξου / Kitro of Naxos	კიტრო ნაქსუ /ნაქსოს კიტრო	Λικέρ
EL	Κουμκουάτ Κέρκυρας / Koum Kouat of Corfu	კუმკუატ კერკირას / კორფუს კუმ კუატ	Λικέρ
EL	Τεντούρα / Tentoura	ტენდურა /ტენტურა	Λικέρ
PT	Rum da Madeira	პონკა და მადეირა	Λικέρ
FR	Cassis de Bourgogne	კასის დე ბურგონ	Crème de cassis
FR	Cassis de Dijon	კასის დე დიჟონ	Crème de cassis
FR	Cassis de Saintonge	კასის სენტონჟ	Crème de cassis
FR	Cassis du Dauphiné	კასის დიუ დოფინე	Crème de cassis
LU	Cassis de Beaufort	კასის დე ბოფორ	Crème de cassis
IT	Nocino di Modena	ნოჩინო დი მოდენა	Nocino
SI	Orehovec	ორეჰოვეც	Nocino
FR	Pommeau de Bretagne	პომო დე ბრეტან	Άλλα αλκοολούχα ποτά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
FR	Pommeau du Maine	პომო დიუ მენ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
FR	Pommeau de Normandie	პომო დენორმანდი)	Άλλα αλκοολούχα ποτά
SE	Svensk Punsch / Swedish Punch	სვენშ პუნს/ სვედიშ ფანჩ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
ES	Pacharán Navarro	პაჩარან ნავარო	Άλλα αλκοολούχα ποτά
ES	Pacharán	პაჩარან	Άλλα αλκοολούχα ποτά
AT	Inländerrum	ინლენდერუმ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
DE	Bärwurz	ბერვურც	Άλλα αλκοολούχα ποτά
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	აგვარდიენტე დე იერბას დე გალისია	Άλλα αλκοολούχα ποτά
ES	Aperitivo Café de Alcoy	აპერიტივო კაფე დე ალკოი	Άλλα αλκοολούχα ποτά
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	ერბერო დე ლა სიერა დე მარიოლა	Άλλα αλκοολούχα ποτά
DE	Königsberger Bärenfang	კენიგსბერგერ ბერენფანგ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
DE	Ostpreußischer Bärenfang	ოსტპროისიშერ ბერენფანგ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
ES	Ronmiel	რონმიელ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
ES	Ronmiel de Canarias	რონმიელ დეკანარიას	Άλλα αλκοολούχα ποτά

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτηρες	Τύπος προϊόντος
BE NL FR DE *Βέλγιο, Κάτω Χώρες, Γαλλία [διαμερίσματα Nord (59) και Pas-de-Calais (62)], Γερμανία (γερμανικά ομόσπονδα κράτη Nord-rhein-Westfalen και Niedersachsen)*	Genièvre aux fruits / Vruchtenjenever / Jenever met vruchten / Fruchtgenever	ჟენიევრო ფრუი/ ფრუხტენჟენევერ/ჟენევერ მეტ ფრუხტენ/ ფრუხტჯენევერ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
SI	Domači rum	დომაჩი რუმ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
IE	Irish Poteen / Irish Póitín	აირიშ პოტინ / აირიშ პოიტინ	Άλλα αλκοολούχα ποτά
LT	Trauktinė	ტრაუკტინე	Άλλα αλκοολούχα ποτά
LT	Trauktinė Palanga	ტრაუკტინე პალანგა	Άλλα αλκοολούχα ποτά
LT	Trauktinė Dainava	ტრაუკტინე დაინავას	Άλλα αλκοολούχα ποτά

Αλκοολούχα ποτά της Γεωργίας που προστατεύονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση

[…]

ΜΕΡΟΣ Γ

Αρωματικοί οίνοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προστατεύονται στη Γεωργία

Κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης	Ονομασία προς προστασία	Μεταγραφή με γεωργιανούς χαρακτήρες
DE	Nürnberger Glühwein	იურნბერგერ გლიუჰვაინ
DE	Thüringer Glühwein	თიურინგერ გლიუჰვაინ
FR	Vermouth de Chambéry	ვერმუტ დე შამბერი
IT	Vermouth di Torino	ვერმუტ დი ტორინო

Αρωματικοί οίνοι της Γεωργίας που προστατεύονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση

[…]

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΕΓΚΑΙΡΗΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Με το παρόν παράρτημα η Ένωση και η Γεωργία θεσπίζουν μηχανισμό έγκαιρης προειδοποίησης με στόχο να καθορίσουν πρακτικά μέτρα για την πρόληψη και την ταχεία αντίδραση σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης ή σε απειλή κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Ο μηχανισμός αυτός προβλέπει την έγκαιρη αξιολόγηση των ενδεχόμενων κινδύνων και προβλημάτων σχετικά με τον εφοδιασμό και τη ζήτηση φυσικού αερίου, πετρελαίου ή ηλεκτρικής ενέργειας καθώς και την πρόληψη και την ταχεία αντίδραση σε περίπτωση κατάστασης έκτακτης ανάγκης ή απειλής κατάστασης έκτακτης ανάγκης.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ως κατάσταση έκτακτης ανάγκης νοείται η κατάσταση που προκαλεί σημαντική διαταραχή ή φυσική διακοπή του εφοδιασμού ενεργειακών προϊόντων μεταξύ της Γεωργίας και της Ένωσης.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ως συντονιστές νοούνται ο σχετικός υπουργός της κυβέρνησης της Γεωργίας και το μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που είναι αρμόδιο για θέματα ενέργειας.

4. Οι τακτικές αξιολογήσεις των πιθανών κινδύνων και των προβλημάτων που συνδέονται με την προσφορά και τη ζήτηση ενεργειακών υλών και προϊόντων θα πρέπει να αναλαμβάνονται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας και θα πρέπει να αναφέρονται στους συντονιστές.

5. Εάν ένα από τα μέρη της παρούσας συμφωνίας λάβει γνώση κατάστασης έκτακτης ανάγκης ή κατάστασης που κατά τη γνώμη του θα μπορούσε να οδηγήσει σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης, το συμβαλλόμενο αυτό μέρος θα πρέπει να ενημερώσει χωρίς καθυστέρηση το άλλο μέρος.

6. Βάσει των συνθηκών που αναφέρονται στην παράγραφο 5, οι συντονιστές κοινοποιούν ο ένας στον άλλο, το συντομότερο δυνατόν, την ανάγκη κινητοποίησης του μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης. Στην κοινοποίηση αναφέρονται, μεταξύ άλλων, τα πρόσωπα που έχουν οριστεί και εξουσιοδοτηθεί από τους συντονιστές για να διατηρούν μόνιμη επικοινωνία μεταξύ τους.

7. Με την κοινοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 6, κάθε μέρος παρέχει στο άλλο μέρος τη δική του αξιολόγηση. Η αξιολόγηση αυτή θα περιλαμβάνει εκτίμηση του χρονοδιαγράμματος εντός του οποίου θα μπορούσε να εξαλειφθεί η απειλή της κατάστασης έκτακτης ανάγκης ή η κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Τα μέρη αντιδρούν αμέσως στην παρεχόμενη από το άλλο μέρος αξιολόγηση την οποία και συμπληρώνουν με τις διαθέσιμες πρόσθετες πληροφορίες.

8. Εάν ένα μέρος δεν δύναται να αξιολογήσει επαρκώς ή να αποδεχθεί την αξιολόγηση του άλλου μέρους για την κατάσταση ή το εκτιμώμενο χρονοδιάγραμμα εντός του οποίου ενδέχεται να εξαλειφθεί η απειλή της κατάστασης έκτακτης ανάγκης ή η κατάσταση έκτακτης ανάγκης, ο αντίστοιχος συντονιστής μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις, οι οποίες πρέπει να αρχίσουν εντός προθεσμίας που δεν υπερβαίνει τις τρεις ημέρες από τη στιγμή της διαβίβασης της κοινοποίησης που προβλέπεται στην παράγραφο 6. Αυτές οι διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται μέσω ομάδας εμπειρογνωμόνων, η οποία αποτελείται από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους των συντονιστών. Οι διαβουλεύσεις έχουν ως στόχο:

α) την κατάρτιση κοινής αξιολόγησης της κατάστασης και των πιθανών περαιτέρω εξελίξεων·

β) την κατάρτιση συστάσεων για την πρόληψη ή την εξάλειψη της απειλής της κατάστασης έκτακτης ανάγκης ή την υπέρβαση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης και

γ) την κατάρτιση συστάσεων σχετικά με σχέδιο κοινής δράσης όσον αφορά τις ενέργειες που προβλέπονται στην παράγραφο 8 σημεία α) και β) του παρόντος παραρτήματος για την ελαχιστοποίηση των επιπτώσεων της κατάστασης έκτακτης ανάγκης και, εάν είναι δυνατόν, την υπέρβαση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης, συμπεριλαμβανομένης της δυνατότητας θέσπισης ειδικής ομάδας παρακολούθησης.

9. Οι διαβουλεύσεις, κοινές αξιολογήσεις και οι προτεινόμενες συστάσεις βασίζονται στις αρχές της διαφάνειας, της μη διακριτικής μεταχείρισης και της αναλογικότητας.

10. Οι συντονιστές, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, θα εργάζονται για την εξάλειψη της απειλής της κατάστασης έκτακτης ανάγκης ή την υπέρβαση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης, λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις που καταρτίστηκαν ως αποτέλεσμα των διαβουλεύσεων.

11. Η ομάδα εμπειρογνωμόνων που αναφέρεται στην παράγραφο 8 θα υποβάλει εκθέσεις στους συντονιστές σχετικά με τις δραστηριότητές της, αμέσως μετά την εφαρμογή οποιουδήποτε συμφωνηθέντος σχεδίου δράσης.

12. Εάν ανακύψει κατάσταση έκτακτης ανάγκης, οι συντονιστές μπορούν να θεσπίσουν ειδική ομάδα παρακολούθησης επιφορτισμένη με το καθήκον να εξετάζει τις τρέχουσες συνθήκες και τις περαιτέρω εξελίξεις και να τις καταγράφει με αντικειμενικό τρόπο. Η ομάδα μπορεί να αποτελείται από:

α) εκπροσώπους των συμβαλλόμενων μερών·

β) εκπροσώπους των ενεργειακών εταιριών των μερών·

γ) εκπροσώπους διεθνών οργανισμών ενέργειας, οι οποίοι προτάθηκαν και εγκρίθηκαν αμοιβαία από τα μέρη, και

δ) ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, οι οποίοι προτάθηκαν και εγκρίθηκαν αμοιβαία από τα μέρη.

13. Η ειδική ομάδα παρακολούθησης αρχίζει τις εργασίες της χωρίς καθυστέρηση, και λειτουργεί, όπως απαιτείται, μέχρι την επίλυση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Η απόφαση για τη λήξη των εργασιών της ειδικής ομάδας παρακολούθησης λαμβάνεται από κοινού από τους συντονιστές.

14. Από τη στιγμή που ένα συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τις συνθήκες που περιγράφονται στην παράγραφο 5, και μέχρι την ολοκλήρωση των διαδικασιών που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα και για την πρόληψη ή την εξάλειψη της απειλής μιας κατάστασης έκτακτης ανάγκης ή την επίλυση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια στα πλαίσια της αρμοδιότητάς του, ώστε να ελαχιστοποιεί τις ενδεχόμενες δυσμενείς συνέπειες για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Τα μέρη θα συνεργάζονται με στόχο την επίτευξη άμεσης λύσης με πνεύμα διαφάνειας. Τα μέρη θα απέχουν από οποιεσδήποτε δράσεις που δεν σχετίζονται με την τρέχουσα κατάσταση έκτακτης ανάγκης και οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργήσουν ή να επιδεινώσουν τις αρνητικές συνέπειες για τον εφοδιασμό με φυσικό αέριο, πετρέλαιο ή ηλεκτρική ενέργεια μεταξύ της Γεωργίας και της Ένωσης.

15. Κάθε μέρος, ανεξάρτητα, βαρύνεται με τις δαπάνες που αφορούν τις δράσεις στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος.

16. Τα μέρη διατηρούν το απόρρητο όλων των πληροφοριών που ανταλλάχθηκαν μεταξύ τους και οι οποίες έχουν χαρακτηριστεί ως απόρρητου χαρακτήρα. Τα μέρη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να προστατεύουν τις απόρρητες πληροφορίες βάσει των συναφών νομικών και κανονιστικών πράξεων της Γεωργίας, ή της Ένωσης, καθώς και βάσει των εφαρμοστέων διεθνών συμφωνιών και συμβάσεων.

17. Τα μέρη μπορούν να καλέσουν, με αμοιβαία συμφωνία, αντιπροσώπους τρίτων μερών για να συμμετάσχουν στις διαβουλεύσεις ή στην παρακολούθηση που αναφέρονται στις παραγράφους 8 και 12.

18. Τα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν να προσαρμόσουν τις διατάξεις του παρόντος παραρτήματος για τη θέσπιση μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης μεταξύ αυτών και άλλων μερών.

19. Η παράβαση των διατάξεων του παρόντος παραρτήματος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως βάση για διαδικασίες επίλυσης διαφορών σύμφωνα με τον τίτλο IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, ή κάθε άλλης συμφωνίας που εφαρμόζεται σε διαφορές μεταξύ των μερών. Επιπλέον, σε ανάλογες διαδικασίες διευθέτησης διαφορών, ένα μέρος δεν βασίζεται ούτε προβάλει ως αποδεικτικά στοιχεία:

α) θέσεις που λήφθηκαν ή προτάσεις που υποβλήθηκαν από το άλλο μέρος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που καθορίζεται στο παρόν παράρτημα, ή

β) το γεγονός ότι το άλλο μέρος δήλωσε ότι είναι διατεθειμένο να αποδεχτεί λύση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης υπό την προϋπόθεση εφαρμογής αυτού του μηχανισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος παραρτήματος είναι να διευκολύνει την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης μέσω συνεκτικής και μη χρονοβόρου διαδικασίας με τη βοήθεια διαμεσολαβητή.

ΤΜΗΜΑ 1

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 2

Αιτήματα για παροχή πληροφοριών

1. Πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης, ένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ζητήσει γραπτές πληροφορίες σχετικά με ένα μέτρο το οποίο επηρεάζει αρνητικά τα εμπορικά του συμφέροντα. Το μέρος στο οποίο υποβάλλεται το αίτημα δίνει, εντός 20 ημερών, γραπτή απάντηση η οποία περιέχει τις παρατηρήσεις του σχετικά με τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στην αίτηση.

2. Σε περίπτωση που το μέρος που απαντά κρίνει ότι δεν είναι σε θέση να δώσει απάντηση εντός 20 ημερών, ενημερώνει το αιτούν μέρος για τους λόγους της καθυστέρησης, μαζί με εκτίμηση της συντομότερης περιόδου εντός της οποίας θα είναι σε θέση να διαβιβάσει την απάντησή του.

ΑΡΘΡΟ 3

Έναρξη της διαδικασίας

1. Ένα μέρος μπορεί να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, αίτημα για την έναρξη διαδικασίας διαμεσολάβησης με ένα άλλο μέρος. Το αίτημα απευθύνεται γραπτώς στο άλλο μέρος. Η αίτηση είναι αρκούντως αναλυτική ώστε να παρουσιάζει σαφώς τον προβληματισμό του αιτούντος μέρους και:

   α) προσδιορίζει το επίμαχο ειδικό μέτρο·

   β) αναφέρει τις εικαζόμενες αρνητικές συνέπειες τις οποίες το αιτούν μέρος θεωρεί ότι έχει, ή θα έχει, το μέτρο στα εμπορικά του συμφέροντα, και

   γ) επεξηγεί τον τρόπο με τον οποίο το αιτούν μέρος θεωρεί ότι οι συνέπειες αυτές συνδέονται με το μέτρο.

2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης μπορεί να κινηθεί με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών. Το συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο απευθύνεται αίτημα σύμφωνα με την παράγραφο 1 το εξετάζει με θετικό πνεύμα και παρέχει γραπτή θετική ή αρνητική απάντηση εντός δέκα ημερών από την παραλαβή του.

ΑΡΘΡΟ 4

Επιλογή του διαμεσολαβητή

1. Με την κίνηση της διαδικασίας διαμεσολάβησης, τα συμβαλλόμενα μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν στο πρόσωπο του διαμεσολαβητή το αργότερο 15 ημέρες από την παραλαβή της απάντησης στο αίτημα που αναφέρεται στο άρθρο 3 του παρόντος παραρτήματος.

2. Στην περίπτωση που τα μέρη δεν μπορούν να συμφωνήσουν ποιος θα είναι ο διαμεσολαβητής εντός του χρονικού πλαισίου που ορίζεται στην παράγραφο 1, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από τον πρόεδρο ή συμπροέδρους της επιτροπής σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, ή από τους εκπροσώπους τους, να επιλέξουν τον διαμεσολαβητή με κλήρο από τον κατάλογο που καταρτίζεται βάσει του άρθρο 268 της παρούσας συμφωνίας. Οι εκπρόσωποι και των δύο μερών καλούνται εγκαίρως να παρευρεθούν στην κλήρωση. Σε κάθε περίπτωση, η κλήρωση διενεργείται με το μέρος/τα μέρη που είναι παρόν(τα).

3. Ο πρόεδρος ή οι συμπρόεδροι της επιτροπής σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα, ή οι εκπρόσωποί τους, επιλέγουν τον μεσολαβητή μέσα σε πέντε εργάσιμες ημέρες από το αίτημα που υποβάλλεται από κάθε συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

4. Εφόσον ο κατάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 268 της παρούσας συμφωνίας δεν έχει καταρτιστεί κατά τον χρόνο υποβολής του αιτήματος σύμφωνα με το άρθρο 3 του παρόντος παραρτήματος, ο διαμεσολαβητής επιλέγεται με κλήρωση μεταξύ των προσώπων που έχουν επίσημα προταθεί από το ένα ή από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Ο διαμεσολαβητής δεν πρέπει να είναι πολίτης συμβαλλόμενου μέρους, εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά.

6. Ο διαμεσολαβητής επικουρεί, κατά τρόπο αμερόληπτο και διαφανή, τα συμβαλλόμενα μέρη ώστε να επέλθει σαφήνεια ως προς το μέτρο και τις πιθανές εμπορικές του συνέπειες και να επιτευχθεί αμοιβαία συμφωνημένη λύση. Ο κώδικας δεοντολογίας των διαιτητών και διαμεσολαβητών που περιλαμβάνεται στο παράρτημα XXI της παρούσας συμφωνίας ισχύει για τους διαμεσολαβητές, τηρουμένων των αναλογιών. Επίσης εφαρμόζονται, τηρουμένων των αναλογιών, οι κανόνες 3 έως 7 (κοινοποιήσεις) και 41 έως 45 (μετάφραση και διερμηνεία) του εσωτερικού κανονισμού του παραρτήματος XX της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 5

Κανόνες της διαδικασίας διαμεσολάβησης

1. Εντός δέκα ημερών από τον διορισμό του διαμεσολαβητή, το συμβαλλόμενο μέρος που έχει κινήσει τη διαδικασία διαμεσολάβησης υποβάλλει γραπτή λεπτομερή περιγραφή του προβλήματος στον διαμεσολαβητή και στο άλλο μέρος που συμμετέχει στη διαδικασία, ειδικότερα δε της λειτουργίας του επίμαχου μέτρου και των εμπορικών συνεπειών του. Εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης της ανωτέρω περιγραφής, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παράσχει, γραπτώς, τις παρατηρήσεις του σχετικά με την περιγραφή του προβλήματος. Κάθε μέρος μπορεί να συμπεριλάβει στην περιγραφή ή στις παρατηρήσεις του κάθε πληροφορία που κρίνει σχετική.

2. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να αποφασίσει σχετικά με τον πλέον ενδεδειγμένο τρόπο αποσαφήνισης του εξεταζόμενου μέτρου και των ενδεχόμενων επιπτώσεών του στο εμπόριο. Ειδικότερα, ο διαμεσολαβητής μπορεί να διοργανώσει συναντήσεις μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, να διαβουλευτεί με τα μέρη από κοινού ή μεμονωμένα, να ζητήσει τη συνδρομή σχετικών εμπειρογνωμόνων και ενδιαφερόμενων μερών ή να διαβουλευτεί μαζί τους και να παράσχει κάθε συμπληρωματική υποστήριξη που θα του ζητηθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη. Ωστόσο, προτού ζητήσει βοήθεια ή διενεργήσει διαβουλεύσεις με σχετικούς εμπειρογνώμονες και ενδιαφερόμενους φορείς, ο διαμεσολαβητής διαβουλεύεται με τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να προσφέρει συμβουλές και να προτείνει λύση που θέτει υπόψη των συμβαλλόμενων μερών, τα οποία μπορούν να αποδεχθούν ή να απορρίψουν την προτεινόμενη λύση ή να συμφωνήσουν να εφαρμόσουν διαφορετική λύση. Ωστόσο, ο διαμεσολαβητής δεν συμβουλεύει ούτε σχολιάζει το αν το επίμαχο μέτρο συνάδει με την παρούσα συμφωνία.

4. Η διαδικασία διεξάγεται στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση ή, με αμοιβαία συμφωνία, σε κάθε άλλο τόπο ή με κάθε άλλο μέσο.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης εντός 60 ημερών από τον διορισμό του διαμεσολαβητή. Εν αναμονή οριστικής συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να εξετάζουν πιθανές ενδιάμεσες λύσεις, ιδίως αν το μέτρο συνδέεται με ευπαθή εμπορεύματα.

6. Το διάλυμα ενδέχεται να έχει εγκριθεί με απόφαση της επιτροπής σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα όπως καθορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας. Καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να θέσει ως προϋπόθεση για την εφαρμογή της λύσης την ολοκλήρωση των αναγκαίων εσωτερικών διαδικασιών. Οι αμοιβαία αποδεκτές λύσεις δημοσιοποιούνται. Η έκδοση που διατίθεται στο κοινό μπορεί να μην περιλαμβάνει πληροφορίες τις οποίες ένα συμβαλλόμενο μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές.

7. Κατόπιν αιτήματος των συμβαλλόμενων μερών, ο διαμεσολαβητής κοινοποιεί γραπτώς στα συμβαλλόμενα μέρη σχέδιο έκθεσης των πραγματικών περιστατικών, στο οποίο παρέχεται σύντομη περίληψη α) του επίμαχου μέτρου σε αυτές τις διαδικασίες· β) των διαδικασιών που ακολουθήθηκαν· και γ) τυχόν αμοιβαία αποδεκτής λύσης που επιτεύχθηκε ως τελική έκβαση των εν λόγω διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένων πιθανών ενδιάμεσων λύσεων. Ο διαμεσολαβητής χορηγεί στα συμβαλλόμενα μέρη προθεσμία 15 ημερών για να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους επί του σχεδίου έκθεσης. Μετά την εξέταση των παρατηρήσεων των συμβαλλόμενων μερών που υποβλήθηκαν εντός της χρονικής αυτής περιόδου, ο διαμεσολαβητής υποβάλλει γραπτώς στα συμβαλλόμενα μέρη εντός 15 ημερών τελική έκθεση των πραγματικών περιστατικών. Η έκθεση των πραγματικών περιστατικών δεν περιλαμβάνει ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας.

8. Η διαδικασία περατώνεται:

α) με την έγκριση αμοιβαία αποδεκτής λύσης από τα συμβαλλόμενα μέρη, κατά την ημερομηνία της έγκρισης·

β) με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας, κατά την ημερομηνία της εν λόγω συμφωνίας·

γ) με γραπτή δήλωση του διαμεσολαβητή, κατόπιν διαβούλευσης με τα συμβαλλόμενα μέρη, ότι περαιτέρω προσπάθειες για διαμεσολάβηση δεν θα είχαν αποτέλεσμα, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης· ή

δ) με γραπτή δήλωση ενός συμβαλλόμενου μέρους μετά τη διερεύνηση αμοιβαία αποδεκτών λύσεων βάσει της διαδικασίας διαμεσολάβησης και μετά την εξέταση τυχόν συμβουλών και προτεινόμενων λύσεων εκ μέρους του διαμεσολαβητή, κατά την ημερομηνία της εν λόγω δήλωσης.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

ΑΡΘΡΟ 6

Εφαρμογή αμοιβαία αποδεκτής λύσης

1. Όταν τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν συμφωνήσει σε κάποια λύση, κάθε μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της αμοιβαία αποδεκτής λύσης εντός του συμφωνηθέντος χρονικού πλαισίου.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος εφαρμογής ενημερώνει γραπτώς το άλλο μέρος για τυχόν βήματα ή μέτρα που λαμβάνει για την εφαρμογή της αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

ΤΜΗΜΑ 3

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 7

Εμπιστευτικότητα και σχέση με την επίλυση διαφορών

1. Εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, και με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφος 6 του παρόντος παραρτήματος, όλα τα βήματα της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένων των συμβουλών και των προτεινόμενων λύσεων, είναι εμπιστευτικά. Ωστόσο, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να γνωστοποιήσει στο κοινό ότι διεξάγεται διαμεσολάβηση.

2. Η διαδικασία διαμεσολάβησης ισχύει με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο των διατάξεων περί επίλυσης των διαφορών του κεφαλαίου 14 (Επίλυση των διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας ή οποιασδήποτε άλλης συμφωνίας.

3. Οι διαβουλεύσεις στο πλαίσιο του κεφαλαίου 14 (Επίλυση των διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας δεν απαιτούνται πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης. Ωστόσο, ένα συμβαλλόμενο μέρος πρέπει κανονικά να κάνει χρήση κάποιας άλλης διαθέσιμης συνεργασίας ή των διατάξεων για τις διαβουλεύσεις της παρούσας συμφωνίας πριν από την έναρξη της διαδικασίας διαμεσολάβησης.

4. Ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν βασίζεται ούτε υποβάλλει ως αποδεικτικά στοιχεία σε άλλες διαδικασίες επίλυσης διαφορών με βάση την παρούσα συμφωνία ή οποιαδήποτε άλλη συμφωνία, ούτε η ειδική ομάδα λαμβάνει υπόψη:

   α) τις θέσεις που έλαβε το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κατά τη διάρκεια της διαδικασίας διαμεσολάβησης ή πληροφορίες που έχουν συγκεντρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος παραρτήματος·

   β) το γεγονός ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος έχει εκφράσει τη βούλησή του να δεχτεί μια λύση στο μέτρο που αποτελεί αντικείμενο της διαμεσολάβησης ή

   γ) τις συμβουλές που έχει δώσει ή τις προτάσεις που έχει υποβάλει ο διαμεσολαβητής.

5. Ο διαμεσολαβητής δεν μπορεί να ενεργήσει σαν μέλος της ειδικής ομάδας στη διαδικασία επίλυσης των διαφορών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας ή με βάση τη συμφωνία του ΠΟΕ που αφορά το ίδιο θέμα για το οποίο έχει υπηρετήσει ως διαμεσολαβητής.

ΑΡΘΡΟ 8

Προθεσμίες

Όλες οι προθεσμίες που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο μπορούν να τροποποιηθούν με αμοιβαία συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών που συμμετέχουν σε αυτές τις διαδικασίες.

ΑΡΘΡΟ 9

Κόστος

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος καλύπτει τις δαπάνες του οι οποίες απορρέουν από τη συμμετοχή του στη διαδικασία διαμεσολάβησης.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μοιράζονται από κοινού και εξίσου τις δαπάνες οι οποίες απορρέουν από οργανωτικά θέματα, στις οποίες περιλαμβάνονται η αμοιβή και οι δαπάνες του διαμεσολαβητή. Η αμοιβή του διαμεσολαβητή είναι ανάλογη με εκείνη που προβλέπεται για τον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας σύμφωνα με τον κανόνα 8 στοιχείο ε) του εσωτερικού του κανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XX

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Γενικές διατάξεις

1. Στο κεφάλαιο 14 (Διευθέτηση των διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και τα συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας και στο πλαίσιο του παρόντος εσωτερικού κανονισμού:

α) ως «σύμβουλος» νοείται το άτομο που προσλαμβάνεται από ένα μέρος κατά τη διαδικασία επίλυσης της διαφοράς για να του παρέχει συμβουλές ή συνδρομή κατά τη διαδικασία στο πλαίσιο της ειδικής ομάδας διαιτησίας·

β) ως «μέλος» ή «διαιτητής» νοείται το μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας που συγκροτείται βάσει του άρθρου 249 της παρούσας συμφωνίας·

γ) ως «βοηθός» νοείται το πρόσωπο το οποίο, ενόψει του διορισμού διαιτητή, διεξάγει έρευνα ή παρέχει στήριξη στον διαιτητή·[1]

δ) ως «καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος» νοείται ένα μέρος το οποίο ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας βάσει του άρθρου 248 της παρούσας συμφωνίας·

ε) ως «μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία» νοείται το συμβαλλόμενο μέρος εναντίον του οποίου υπάρχει ισχυρισμός ότι έχει παραβιάσει τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 245 της παρούσας συμφωνίας·

στ) ως «ειδική ομάδα διαιτησίας» νοείται μια ομάδα που έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας·

---

[1] Κάθε διαιτητής δεν διορίζει πάνω από έναν βοηθό.

ζ) ως «εκπρόσωπος συμβαλλόμενου μέρους» νοείται υπάλληλος ή κάθε πρόσωπο που ορίζεται από δημόσια υπηρεσία ή οργανισμό ή από κάθε άλλο δημόσιο φορέα συμβαλλόμενου μέρους, προκειμένου να εκπροσωπεί το συμβαλλόμενο μέρος σε διαδικασίες επίλυσης διαφορών που ενδέχεται να προκύψουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

η) ως «ημέρα» νοείται η ημερολογιακή ημέρα.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση των διαδικασιών επίλυσης της διαφοράς, και ιδίως με την οργάνωση των ακροάσεων, εκτός αν συμφωνηθεί διαφορετικά. Τα συμβαλλόμενα μέρη μοιράζονται τις δαπάνες οι οποίες απορρέουν από οργανωτικά θέματα, στις οποίες περιλαμβάνονται η αμοιβή και οι δαπάνες του διαμεσολαβητή.

Κοινοποιήσεις

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος και η ειδική ομάδα διαιτησίας διαβιβάζουν οποιαδήποτε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτή παρατήρηση ή άλλο έγγραφο με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, και όσον αφορά τις γραπτές παρατηρήσεις και αιτήματα στο πλαίσιο της διαιτησίας σε κάθε διαιτητή. Η ειδική ομάδα διαιτησίας διανέμει έγγραφα στα συμβαλλόμενα μέρη και μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Αν δεν υπάρχουν αποδείξεις για το αντίθετο, μήνυμα που αποστέλλεται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή φαξ θεωρείται ότι παραλαμβάνεται την ημερομηνία της αποστολής του. Εάν οποιοδήποτε από τα δικαιολογητικά έγγραφα υπερβαίνει τα δέκα MB σε μέγεθος, πρέπει να παρασχεθεί σε άλλο ηλεκτρονικό μορφότυπο στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και, κατά περίπτωση, σε κάθε διαιτητή εντός δύο ημερών από την αποστολή του ηλεκτρονικού ταχυδρομείου.

4. Αντίγραφο των εγγράφων που διαβιβάζονται σύμφωνα με τον κανόνα 3 παραπάνω υποβάλλεται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος και, κατά περίπτωση, σε κάθε διαιτητή την ημέρα της αποστολής του ηλεκτρονικού μηνύματος είτε με φαξ, με συστημένη επιστολή, με υπηρεσίες ταχείας αποστολής, με την έκδοση απόδειξης ή με άλλο τρόπο τηλεπικοινωνίας που παρέχει απόδειξη της αποστολής.

5. Όλες οι κοινοποιήσεις απευθύνονται στο υπουργείο Οικονομικών και Αειφόρου Ανάπτυξης της Γεωργίας και στη Γενική Διεύθυνση Εμπορίου της Επιτροπής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αντίστοιχα.

6. Τυπογραφικά σφάλματα ήσσονος σημασίας σε αίτηση, ανακοίνωση, γραπτό υπόμνημα ή άλλο έγγραφο που αφορά τη διαδικασία της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να διορθώνονται με τη διαβίβαση νέου εγγράφου, στο οποίο αναφέρονται σαφώς οι αλλαγές.

7. Σε περίπτωση που η τελευταία ημέρα για την παράδοση εγγράφου συμπίπτει με επίσημη νόμιμη αργία της Γεωργίας ή της ΕΕ, το έγγραφο παραδίδεται την επόμενη εργάσιμη ημέρα.

Έναρξη της διαιτησίας

8. α) Αν σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας ή με τους κανόνες 19, 20 ή 46 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, ένας διαιτητής επιλέγεται με κλήρο, η κλήρωση διεξάγεται σε χρόνο και τόπο που αποφασίζεται από το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και κοινοποιείται πάραυτα στο συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία. Το μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία, μπορεί, αν το επιθυμεί, να είναι παρόν στην κλήρωση. Σε κάθε περίπτωση, η κλήρωση διενεργείται με το μέρος/τα μέρη που είναι παρόν(τα).

β) Αν σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας ή με τους κανόνες 19, 20 ή 46 του παρόντος κανονισμού, ένας διαιτητής επιλέγεται με κλήρο και υπάρχουν δύο πρόεδροι της επιτροπής σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, η κλήρωση πρέπει να διενεργηθεί και από τους δυο προέδρους ή τους εκπροσώπους τους. Ωστόσο, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες ένας πρόεδρος ή ο αντιπρόσωπός του δεν δέχεται να συμμετάσχει στην κλήρωση, η επιλογή με κλήρο πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον άλλο πρόεδρο.

γ) Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν στους επιλεγέντες διαιτητές τον διορισμό τους.

δ) Ένας διαιτητής που έχει διοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας επιβεβαιώνει τη διαθεσιμότητα του να υπηρετήσει ως μέλος της ειδικής ομάδας διαιτησίας στην επιτροπή σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία ενημερώθηκε για την πρόσληψή του.

ε) Αν δεν συμφωνήσουν διαφορετικά, τα διάδικα μέρη σε διαφορά συναντώνται με την ειδική ομάδα διαιτησίας εντός επτά ημερών από την ημερομηνία σύστασής της, για να καθορίσουν τα θέματα που τα συμβαλλόμενα μέρη ή η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρούν κατάλληλα, συμπεριλαμβανομένων των καταβλητέων αμοιβών και δαπανών των διαιτητών, που πρέπει να συνάδουν με τους κανόνες του ΠΟΕ. Η αμοιβή για κάθε βοηθό του διαιτητή δεν υπερβαίνει το 50 % των αποδοχών του εν λόγω διαιτητή. Οι διαιτητές και οι εκπρόσωποι των διάδικων μερών σε διαφορά μπορούν να συμμετέχουν σε αυτήν την συνεδρίαση μέσω τηλεφώνου ή τηλεδιάσκεψης.

9. α) Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν διαφορετικά εντός πέντε εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία επιλογής των διαιτητών, οι αρμοδιότητες της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι οι εξής: «Να εξετάζει, με βάση τις οικείες διατάξεις της συμφωνίας που επικαλούνται τα διάδικα μέρη σε διαφορά, το ζήτημα που αναφέρεται στο αίτημα για τη σύσταση της ειδικής ομάδας διαιτησίας, να αποφαίνεται για τη συμβατότητα του υπό εξέταση μέτρου με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 245 της συμφωνίας σύνδεσης και να αποφασίζει σύμφωνα με το άρθρο 251 της εν λόγω συμφωνίας.»

β) Τα μέρη κοινοποιούν τη συμφωνηθείσα εντολή στην ειδική ομάδα διαιτησίας εντός τριών ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία συμφώνησαν.

Αρχικά υπομνήματα

10. Το καταγγέλλον μέρος διαβιβάζει το αρχικό γραπτό υπόμνημά του το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία διαβιβάζει το γραπτό του υπόμνημα αντίκρουσης το αργότερο εντός 20 ημερών από την ημερομηνία παραλαβής του αρχικού γραπτού υπομνήματος.

Εργασία των ειδικών ομάδων διαιτησίας

11. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας προεδρεύει σε όλες τις συνεδριάσεις της. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον πρόεδρο να λάβει διοικητικές και διαδικαστικές αποφάσεις.

12. Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά στο κεφάλαιο 14 (Επίλυση των διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να διεξάγει τις δραστηριότητές της με κάθε μέσο, μεταξύ άλλων τηλεφωνικώς, με φαξ ή μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή.

13. Στις συσκέψεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας μπορούν να συμμετέχουν μόνο οι διαιτητές, αλλά η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να επιτρέψει στους βοηθούς των διαιτητών να παρίστανται στις συσκέψεις της.

14. Η σύνταξη των αποφάσεων αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα της ειδικής ομάδας διαιτησίας και δεν εκχωρείται σε άλλους.

15. Όταν προκύπτει μια διαδικαστική ερώτηση που δεν καλύπτεται από το κεφάλαιο 14 του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας και των παραρτημάτων της, η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα συμβαλλόμενα μέρη, υιοθετεί την κατάλληλη διαδικασία που είναι συμβατή με τις εν λόγω διατάξεις.

16. Εφόσον η ειδική ομάδα διαιτησίας θεωρεί ότι είναι αναγκαία η τροποποίηση των προθεσμιών για τις διαδικασίες εκτός από τις προθεσμίες που καθορίζονται στο κεφάλαιο 14 (Επίλυση των διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας ή να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη διαδικαστική ή διοικητική προσαρμογή, ενημερώνει γραπτώς τα διάδικα μέρη σε διαφορά σχετικά με τους λόγους της αλλαγής ή της προσαρμογής, καθώς και σχετικά με την αναγκαία προθεσμία ή προσαρμογή.

Αντικατάσταση

17. Αν σε μια διαδικασία διαιτησίας ένας διαιτητής δεν είναι σε θέση να συμμετάσχει, αποσυρθεί, ή πρέπει να αντικατασταθεί, λόγω μη συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγεται αντικαταστάτης σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας και τον κανόνα 8 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

18. Όταν ένα διάδικο μέρος σε διαφορά θεωρεί ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας και ότι, για τον λόγο αυτό, πρέπει να αντικατασταθεί, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος ειδοποιεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος εντός 15 ημερών από τη στιγμή που αντιλήφθηκε τις περιστάσεις κάτω από τις οποίες ο διαιτητής προέβη στη σημαντική παραβίαση του κώδικα δεοντολογίας.

19. Όταν ένα διάδικο μέρος σε διαφορά θεωρεί ότι ένας διαιτητής, εκτός από τον πρόεδρο, δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προχωρούν σε διαβουλεύσεις και, αν συμφωνήσουν, αντικαθιστούν τον διαιτητή και επιλέγουν νέο διαιτητή σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας και τον κανόνα 8 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν ως προς την ανάγκη αντικατάστασης του διαιτητή, οποιοδήποτε διάδικο μέρος σε διαφορά μπορεί να ζητήσει την παραπομπή του ζητήματος στον πρόεδρο της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ο οποίος λαμβάνει την οριστική απόφαση.

Εάν, κατ' εφαρμογή της σχετικής αίτησης, ο πρόεδρος διαπιστώσει ότι ένας διαιτητής δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, ο νέος διαιτητής επιλέγεται σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας και τον κανόνα 8 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

20. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, τα συμβαλλόμενα μέρη προχωρούν σε διαβουλεύσεις και, αν συμφωνήσουν, επιλέγουν νέο πρόεδρο σύμφωνα με το άρθρο 249 της παρούσας συμφωνίας και τον κανόνα 8 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

Αν τα συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνούν ως προς την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει να παραπεμφθεί το θέμα σε ένα από τα υπόλοιπα μέλη της ομάδας των ατόμων από τον υποκατάλογο των ατόμων που επιλέχθηκαν να ασκήσουν την προεδρία σύμφωνα με το άρθρο 268 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας. Εντός πέντε ημερών από την υποβολή της αίτησης, το όνομά του επιλέγεται με κλήρωση σύμφωνα με τον κανόνα 8 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού. Η απόφαση που λαμβάνει το επιλεγμένο πρόσωπο σχετικά με την ανάγκη να αντικατασταθεί ο πρόεδρος είναι οριστική.

Αν το επιλεγμένο πρόσωπο αποφασίσει ότι ο αρχικός πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας, επιλέγει νέο πρόεδρο με κλήρωση από τα υπόλοιπα άτομα του υποκαταλόγου των ατόμων που επιλέχθηκαν να ασκήσουν την προεδρία όπως προβλέπεται στο άρθρο 268 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας. Η επιλογή του νέου προέδρου γίνεται εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία της απόφασης του επιλεγμένου προσώπου ότι ο αρχικός πρόεδρος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κώδικα δεοντολογίας.

21. Οι εργασίες της ειδικής ομάδας διαιτησίας αναστέλλονται για την περίοδο που χρειάζεται για να πραγματοποιήσει τις διαδικασίες που προβλέπονται στους κανόνες 18, 19 και 20 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού.

Ακροάσεις

22. Ο πρόεδρος της ειδικής ομάδας διαιτησίας καθορίζει την ημερομηνία και την ώρα της ακρόασης κατόπιν διαβουλεύσεων με τα διάδικα μέρη σε διαφορά και τους υπόλοιπους διαιτητές και επιβεβαιώνει τις πληροφορίες αυτές γραπτώς στα διάδικα μέρη σε διαφορά. Οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται επίσης από το συμβαλλόμενο μέρος που βαρύνεται με την υλικοτεχνική διαχείριση των διαδικασιών, εκτός αν η ακρόαση δεν είναι δημόσια. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να αποφασίσει να μη συγκαλέσει ακρόαση, εκτός αν κάποιο από τα μέρη διαφωνήσει.

    Η ακρόαση είναι δημόσια, εκτός αν πρέπει να είναι μερικών ή πλήρως κλειστή στο κοινό, προκειμένου να διασφαλιστεί το απόρρητο των εμπιστευτικών πληροφοριών. Επιπλέον, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, με αμοιβαία συμφωνία, να αποφασίσουν ότι η ακρόαση είναι μερικώς ή πλήρως κλειστή στο κοινό βάσει άλλων αντικειμενικών κριτηρίων.

23. Εκτός αν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν διαφορετικά, η ακρόαση πραγματοποιείται στις Βρυξέλλες, όταν το καταγγέλλον μέρος είναι η Γεωργία, και στην Τιφλίδα, όταν το καταγγέλλον μέρος είναι η ΕΕ.

24. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να πραγματοποιεί συμπληρωματικές ακροάσεις, αν συμφωνήσουν τα συμβαλλόμενα μέρη.

25. Όλοι οι διαιτητές είναι παρόντες σε όλη τη διάρκεια των ακροάσεων.

26. Στις ακροάσεις μπορούν να συμμετάσχουν τα ακόλουθα πρόσωπα, ανεξάρτητα από το αν οι διαδικασίες είναι δημόσιες ή όχι:

    α) αντιπρόσωποι των διάδικων μερών σε διαφορά·

    β) σύμβουλοι των διάδικων μερών σε διαφορά·

γ) διοικητικό προσωπικό, διερμηνείς, μεταφραστές και εισηγητές και

δ) βοηθοί διαιτητών.

Μόνο οι εκπρόσωποι και οι σύμβουλοι των διάδικων μερών σε διαφορά μπορούν να απευθύνονται στην ειδική ομάδα διαιτησίας.

27. Το αργότερο πέντε ημέρες πριν από την ημερομηνία της ακρόασης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος παραδίδει στην ειδική ομάδα διαιτησίας κατάλογο με τα ονόματα των προσώπων τα οποία θα αναπτύξουν προφορικά επιχειρήματα ή παρατηρήσεις, κατά την ακρόαση, εκ μέρους του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους και με τα ονόματα των άλλων εκπροσώπων ή συμβούλων οι οποίοι θα παρίστανται στην ακρόαση.

28. Την ακρόαση διευθύνει η ειδική ομάδα διαιτησίας με τον ακόλουθο τρόπο, εξασφαλίζοντας τον ίδιο χρόνο για το καταγγέλλον συμβαλλόμενο μέρος και για το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία:

Επιχειρήματα

α) επιχειρήματα του καταγγέλλοντος συμβαλλόμενου μέρους

β) αντεπιχειρήματα του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία,

Αντεπιχειρήματα

α) επιχειρήματα του καταγγέλλοντος συμβαλλόμενου μέρους

β) αντεπιχειρήματα του συμβαλλόμενου μέρους κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία,

29. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να υποβάλει ερωτήσεις σε οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος ανά πάσα στιγμή κατά την ακρόαση.

30. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μεριμνά για τη σύνταξη πρακτικών για κάθε ακρόαση και για τη διαβίβασή τους στα διάδικα μέρη σε διαφορά το ταχύτερο δυνατόν. Τα διάδικα μέρη σε διαφορά δύνανται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα πρακτικά και η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις.

31. Εντός δεκατεσσάρων ημερών από την ημερομηνία της ακρόασης κάθε διάδικο μέρος σε διαφορά μπορεί να υποβάλει συμπληρωματικό γραπτό υπόμνημα για κάθε θέμα που προέκυψε κατά την ακρόαση.

Γραπτές ερωτήσεις

32. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί, ανά πάσα στιγμή κατά τη διαδικασία, να απευθύνει ερωτήσεις γραπτώς σε ένα ή και στα δύο διάδικα μέρη σε διαφορά. Και τα δύο διάδικα μέρη σε διαφορά λαμβάνουν αντίγραφο των ερωτήσεων που υποβάλλονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

33. Κάθε διάδικο μέρος σε διαφορά διαβιβάζει επίσης στο άλλο μέρος αντίγραφο των γραπτών απαντήσεών του στις ερωτήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας. Σε κάθε διάδικο μέρος σε διαφορά παρέχεται η δυνατότητα να σχολιάσει γραπτώς τις απαντήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους εντός πέντε ημερών από την ημερομηνία παραλαβής τους.

Εμπιστευτικότητα

34. Κάθε διάδικο μέρος σε διαφορά και οι σύμβουλοί του χειρίζονται εμπιστευτικά τις πληροφορίες που υποβάλλει στην ειδική ομάδα διαιτησίας το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και τις οποίες το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος έχει χαρακτηρίσει εμπιστευτικές. Όταν ένα διάδικο μέρος σε διαφορά υποβάλλει γραπτώς εμπιστευτικού χαρακτήρα εκθέσεις στην ειδική ομάδα διαιτησίας, παρέχει, επίσης, ύστερα από αίτηση ενός μέλους, μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περιλήψεις των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτές τις εκθέσεις, οι οποίες είναι κοινοποιήσιμες. Το εν λόγω μέρος παρέχει τη μη εμπιστευτική περίληψη το αργότερο 15 ημέρες μετά την ημερομηνία είτε της αίτησης είτε της υποβολής του αιτήματος ή από την υποβολή, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι μεταγενέστερη, καθώς και εξηγήσεις γιατί τα μη δημοσιοποιούμενα στοιχεία είναι εμπιστευτικού χαρακτήρα. Καμία διάταξη του παρόντος εσωτερικού κανονισμού δεν εμποδίζει ένα διάδικο μέρος σε διαφορά να δημοσιοποιήσει τις δικές του θέσεις, στον βαθμό που, όταν παραπέμπει σε πληροφορίες που υποβλήθηκαν από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, δεν αποκαλύπτει πληροφορίες που έχουν χαρακτηριστεί από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ως εμπιστευτικές. Η ειδική ομάδα διαιτησίας συνέρχεται κεκλεισμένων των θυρών, όταν οι παρατηρήσεις και τα επιχειρήματα συμβαλλόμενου μέρους περιέχουν εμπιστευτικές πληροφορίες. Τα διάδικα μέρη σε διαφορά και οι σύμβουλοί τους σέβονται τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των ακροάσεων της ομάδας διαιτησίας όταν οι ακροάσεις γίνονται κεκλεισμένων των θυρών.

Μονομερείς επαφές

35. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν πραγματοποιεί συναντήσεις ή επαφές με το ένα μέρος αν δεν παρευρίσκεται και το άλλο μέρος.

36. Κανένας διαιτητής δεν επιτρέπεται να συζητεί πτυχές του αντικειμένου της διαδικασίας με συμβαλλόμενο μέρος ή τα δυο διάδικα μέρη σε διαφορά, εν απουσία των άλλων διαιτητών.

Φιλικά υπομνήματα

37. Εκτός αν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη, εντός τριών ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να λάβει μη ζητηθείσες γραπτές παρατηρήσεις από ενδιαφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα εγκατεστημένα στο έδαφος ενός διάδικου μέρους σε διαφορά, που είναι ανεξάρτητα από τις κυβερνήσεις των διάδικων μερών σε διαφορά, υπό την προϋπόθεση ότι οι παρατηρήσεις θα υλοποιηθούν εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, ότι είναι περιεκτικές και σε καμία περίπτωση δεν υπερβαίνουν τις 15 δακτυλογραφημένες σελίδες, με διπλό διάστιχο, και ότι συνδέονται άμεσα με τα πραγματικά περιστατικά που εξετάζονται από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

38. Οι παρατηρήσεις περιλαμβάνουν περιγραφή του προσώπου, φυσικού ή νομικού, που τις υποβάλλει, συμπεριλαμβανομένης της εθνικότητας ή του τόπου εγκατάστασης, της φύσης των δραστηριοτήτων του, του νομικού του καθεστώτος, των γενικών του στόχων και των χρηματοδοτικών του πόρων, και καθορίζουν το συμφέρον του εν λόγω προσώπου από τη διαδικασία διαιτησίας. Συντάσσονται στις γλώσσες που επιλέγονται από τα διάδικα μέρη σε διαφορά σύμφωνα με τους κανόνες 41 και 42 του εσωτερικού κανονισμού.

39. Η ειδική ομάδα διαιτησίας περιλαμβάνει στην απόφασή της όλες τις παρατηρήσεις που έχει λάβει και συμμορφώνονται με τους κανόνες 37 και 38 του παρόντος εσωτερικού κανονισμού. Η ειδική ομάδα διαιτησίας δεν υποχρεούται να εξετάσει στην απόφασή της τα επιχειρήματα που αναπτύσσονται στα εν λόγω υπομνήματα. Οι εν λόγω παρατηρήσεις πρέπει να κοινοποιούνται από την ειδική ομάδα διαιτησίας στα διάδικα μέρη σε διαφορά για τη διατύπωση παρατηρήσεων. Οι παρατηρήσεις των διάδικων μερών σε διαφορά πρέπει να υποβάλλονται εντός δέκα ημερών από την κοινοποίηση της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας, καθώς και τυχόν παρατηρήσεις λαμβάνονται υπόψη από την ειδική ομάδα διαιτησίας.

Επείγουσες περιπτώσεις

40. Στις επείγουσες περιπτώσεις που προβλέπονται στο κεφάλαιο 14 (Επίλυση των διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, η ειδική ομάδα διαιτησίας, έπειτα από διαβούλευση με τα μέρη, αναπροσαρμόζει δεόντως τις προθεσμίες που προβλέπονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό και ενημερώνει σχετικά τα συμβαλλόμενα μέρη.

Μετάφραση και διερμηνεία

41. Κατά τη διάρκεια της διαβούλευσης που αναφέρεται στο άρθρο 246 της παρούσας συμφωνίας, και το αργότερο έως τη συνεδρίαση που αναφέρεται στον κανόνα 8 στοιχείο ε) του παρόντος εσωτερικού κανονισμού, τα διάδικα μέρη σε διαφορά καταβάλλουν προσπάθειες προκειμένου να ορίσουν μια κοινή γλώσσα εργασίας για τις διαδικασίες ενώπιον της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

42. Εάν τα διάδικα μέρη σε διαφορά δεν μπορούν να συμφωνήσουν σε μια κοινή γλώσσα εργασίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πραγματοποιεί τις γραπτές παρατηρήσεις του στη γλώσσα που επιλέγει. Το εν λόγω μέρος παρέχει ταυτόχρονα μετάφραση στη γλώσσα που επιλέγει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εκτός εάν οι παρατηρήσεις του έχουν συνταχθεί σε μία από τις γλώσσες εργασίας του ΠΟΕ. Το συμβαλλόμενο μέρος κατά του οποίου στρέφεται η καταγγελία μεριμνά για τη διερμηνεία των προφορικών παρατηρήσεων στη γλώσσα που επιλέγουν τα διάδικα μέρη σε διαφορά.

43. Οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας εκδίδονται στη γλώσσα ή στις γλώσσες που επιλέγουν τα διάδικα μέρη σε διαφορά.

44. Τα διάδικα μέρη σε διαφορά δύνανται να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους για την ακρίβεια της μετάφρασης εγγράφου που συντάσσεται σύμφωνα με τον παρόντα εσωτερικό κανονισμό.

45. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιβαρύνεται με τις δαπάνες της μετάφρασης των γραπτών παρατηρήσεων. Αμφότερα τα διάδικα μέρη σε διαφορά επιβαρύνονται εξίσου με τις δαπάνες μετάφρασης της απόφασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Άλλες διαδικασίες

46. Ο παρών εσωτερικός κανονισμός εφαρμόζεται επίσης στις διαδικασίες που θεσπίζονται βάσει του άρθρου 246, του άρθρου 255 παράγραφος 2, του άρθρου 256 παράγραφος 2, του άρθρου 257 παράγραφος 2 και του άρθρου 259 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Ωστόσο, οι προθεσμίες που καθορίζονται στον παρόντα εσωτερικό κανονισμό ευθυγραμμίζονται με τις ειδικές προθεσμίες που προβλέπονται για την έκδοση απόφασης από την ειδική ομάδα διαιτησίας στις εν λόγω άλλες διαδικασίες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXI

ΚΩΔΙΚΑΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΩΝ

Ορισμοί

1. Στον παρόντα κώδικα δεοντολογίας:

α) ως «μέλος» ή «διαιτητής» νοείται το μέλος ειδικής ομάδας διαιτησίας που συγκροτείται βάσει του άρθρου 249 της παρούσας συμφωνίας·

β) ως «υποψήφιος» νοείται το άτομο το όνομα του οποίου περιλαμβάνεται στον κατάλογο διαιτητών που αναφέρεται στο άρθρο 268 της παρούσας συμφωνίας και το οποίο εξετάζεται για ενδεχόμενη επιλογή του ως διαιτητή βάσει του άρθρου 249 της παρούσας συμφωνίας·

γ) ως «βοηθός» νοείται το πρόσωπο το οποίο, ενόψει του διορισμού διαιτητή, διεξάγει έρευνα ή παρέχει στήριξη στο διαιτητή·

δ) ως «διαδικασία», εκτός αν ορίζεται διαφορετικά, νοείται η διαδικασία η οποία διεξάγεται στο πλαίσιο μιας ειδικής ομάδας διαιτησίας δυνάμει του κεφαλαίου 14 (Επίλυση των διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας·

ε) ως «προσωπικό», σε σχέση με ένα διαιτητή, νοούνται τα άτομα τα οποία τελούν υπό τη διεύθυνση και τον έλεγχο του διαιτητή, εξαιρουμένων των βοηθών·

στ) ως «διαμεσολαβητής» νοείται ένα πρόσωπο που πραγματοποιεί μια διαμεσολάβηση σύμφωνα με το παράρτημα XIX της παρούσας συμφωνίας.

Υποχρεώσεις όσον αφορά τη διαδικασία

2. Καθ’ όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, κάθε υποψήφιος και διαιτητής οφείλει να αποφεύγει οποιαδήποτε παρατυπία ή εντύπωση παρατυπίας, να είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος, να αποφεύγει τις άμεσες ή έμμεσες συγκρούσεις συμφερόντων και να τηρεί αυστηρά τους κανόνες δεοντολογίας για την εξασφάλιση της ακεραιότητας και της αμεροληψίας στο πλαίσιο του μηχανισμού επίλυσης των διαφορών. Οι πρώην διαιτητές υποχρεούνται να συμμορφώνονται με τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στους κανόνες 15, 16, 17 και 18 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

Υποχρεώσεις κοινοποίησης

3. Πριν από την επιβεβαίωση της επιλογής του ως διαιτητή βάσει του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας, ο υποψήφιος πρέπει να κοινοποιεί την ύπαρξη κάθε συμφέροντος, σχέσης ή θέματος που θα μπορούσε να επηρεάσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία του ή που θα μπορούσε να εγείρει εύλογα υπόνοια για παρατυπία ή μεροληψία κατά τη διαδικασία. Για τον σκοπό αυτόν, ο υποψήφιος πρέπει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση της ύπαρξης τέτοιου είδους συμφερόντων, σχέσεων και θεμάτων.

4. Κάθε υποψήφιος ή διαιτητής πρέπει να κοινοποιεί θέματα σχετικά με πραγματικές ή πιθανές παραβιάσεις του παρόντος κώδικα δεοντολογίας μόνο στην επιτροπή σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, προς εξέταση από τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Από τη στιγμή της επιλογής του, ο διαιτητής οφείλει να εξακολουθήσει να καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να λαμβάνει γνώση για τυχόν συμφέροντα, σχέσεις ή ζητήματα που αναφέρονται στον κανόνα 3 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας, και τα δημοσιοποιεί. Η υποχρέωση κοινοποίησης αποτελεί διαρκές καθήκον, το οποίο υποχρεώνει τον διαιτητή να κοινοποιεί οποιαδήποτε τέτοια συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, που ενδέχεται να ανακύψουν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας. Ο διαιτητής γνωστοποιεί τέτοια συμφέροντα, σχέσεις και θέματα, ενημερώνοντας γραπτώς την επιτροπή σύνδεσης στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα προς εξέταση από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Καθήκοντα διαιτητών

6. Μετά την επιβεβαίωση της επιλογής, ο διαιτητής είναι διαθέσιμος να ασκεί και ασκεί τα καθήκοντά του στο ακέραιο και δίχως καθυστέρηση καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας, και με εντιμότητα και ευσυνειδησία.

7. Ο διαιτητής εξετάζει μόνο τα θέματα που ανακύπτουν κατά τη διαδικασία και που είναι απαραίτητα για τη λήψη απόφασης, και δεν αναθέτει σε κανένα άλλο πρόσωπο αυτό το καθήκον.

8. Ο διαιτητής λαμβάνει όλα τα δέοντα μέτρα για να διασφαλίζεται ότι ο/η βοηθός του και το προσωπικό του γνωρίζουν και συμμορφώνονται με τους κανόνες 2, 3, 4, 5, 16, 17 και 18 του παρόντος κώδικα δεοντολογίας.

9. Ο διαιτητής δεν πραγματοποιεί μονομερείς επαφές σχετικά με τη διαδικασία.

Ανεξαρτησία και αμεροληψία των διαιτητών

10. Ο διαιτητής είναι ανεξάρτητος και αμερόληπτος, να αποφεύγει τη δημιουργία εντύπωσης παρατυπίας ή μεροληπτικής στάσης και να μην επηρεάζεται από ίδιο συμφέρον, έξωθεν πιέσεις, πολιτικές πεποιθήσεις, διαμαρτυρίες της κοινής γνώμης, προσήλωση σε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη ή από το φόβο της κριτικής.

11. Ο διαιτητής δεν αναλαμβάνει, αμέσως ή εμμέσως, υποχρεώσεις ούτε δέχεται οφέλη τα οποία θα μπορούσαν με οποιοδήποτε τρόπο να επηρεάσουν, ή να φανεί ότι επηρεάζουν, την άψογη εκτέλεση των καθηκόντων του/της.

12. Ο διαιτητής οφείλει να μην κάνει χρήση της ιδιότητάς του/της ως μέλους της ειδικής ομάδας διαιτησίας για να προωθήσει προσωπικά ή ιδιωτικά συμφέροντα, και υποχρεούται να αποφεύγει ενέργειες οι οποίες ενδέχεται να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι κάποιοι είναι σε θέση να τον/την επηρεάζουν.

13. Ο διαιτητής δεν επιτρέπει να επηρεάζεται η συμπεριφορά του ή η κρίση του από σχέσεις ή ευθύνες οικονομικού, επιχειρηματικού, επαγγελματικού, οικογενειακού ή κοινωνικού χαρακτήρα.

14. Ο διαιτητής πρέπει να αποφεύγει να συνάπτει οποιαδήποτε σχέση, ή να αποκτά οποιαδήποτε οικονομικά οφέλη, που ενδέχεται να επηρεάσουν την αμεροληψία του ή τα οποία θα μπορούσαν εύλογα να δημιουργήσουν την εντύπωση παρατυπίας ή μεροληψίας.

Υποχρεώσεις πρώην διαιτητών

15. Όλοι οι πρώην διαιτητές αποφεύγουν ενέργειες οι οποίες μπορούν να δημιουργήσουν την εντύπωση ότι επέδειξαν μεροληψία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή ότι αποκόμισαν όφελος από την απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας.

Εμπιστευτικότητα

16. Ο διαιτητής και οι πρώην διαιτητές δεν επιτρέπεται σε καμία χρονική στιγμή να αποκαλύπτουν ή να κάνουν χρήση οποιασδήποτε μη δημόσιας πληροφορίας που αφορά τη διαδικασία ή που προέκυψε κατά τη διαδικασία, παρά μόνο για τους σκοπούς της εν λόγω διαδικασίας, και δεν δύνανται σε καμία περίπτωση να αποκαλύπτουν ή να κάνουν χρήση οποιασδήποτε τέτοιας πληροφορίας για να αποκομίσουν προσωπικά οφέλη ή προνόμια για άλλους ή για να βλάψουν τα συμφέροντα άλλων.

17. Ο διαιτητής δεν αποκαλύπτει μια απόφαση της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή μέρος αυτής πριν από τη δημοσίευσή της σύμφωνα με το κεφάλαιο 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας.

18. Ο διαιτητής ή οι πρώην διαιτητές δεν επιτρέπεται σε καμία χρονική στιγμή να αποκαλύπτουν τις συζητήσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας ή τις απόψεις οποιουδήποτε διαιτητή.

Δαπάνες

19. Κάθε διαιτητής διατηρεί αρχείο και καταγράφει το χρόνο που αφιέρωσε στη διαδικασία και τις δαπάνες, καθώς και τον χρόνο και τις δαπάνες του βοηθού του και του προσωπικού του.

Διαμεσολαβητές

20. Οι κανόνες που περιγράφονται στον παρόντα κώδικα δεοντολογίας όπως ισχύουν για τους διαιτητές ή πρώην διαιτητές ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, για τους διαμεσολαβητές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXII

ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων:

Έμμεση φορολογία

Οδηγία 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας.

Οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται με εξαίρεση τα ακόλουθα:

– Πεδίο εφαρμογής ΦΠΑ: άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο β) και άρθρο 2 παράγραφος 2, άρθρα 3 και 4
– Πεδίο εδαφικής εφαρμογής: το σύνολο του τίτλου: άρθρα 5 έως 8
– Υποκείμενοι στον φόρο: άρθρο 9 παράγραφος 2
– Φορολογητέες πράξεις: άρθρο 17 και άρθρα 20 έως 23
– Τόπος φορολόγησης: άρθρα 33, 34 και 35, άρθρο 36 παράγραφος 2, άρθρα 37, 40, 41 και 42, άρθρο 43 παράγραφος 2, άρθρα 50, 51, 52 και 57
– Γενεσιουργός αιτία και απαιτητό του ΦΠΑ: άρθρα 67, 68 και 69
– Φορολογητέο ποσό: ενδοκοινοτικές αποκτήσεις αγαθών: άρθρα 83 και 84
– Ποσοστά: άρθρα 100, 101 και παρεκκλίσεις για ορισμένα κράτη μέλη: άρθρα 104 έως 129
– Απαλλαγές: ενδοκοινοτικές συναλλαγές: άρθρα 138 έως 142· εισαγωγές: άρθρο 143 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και άρθρο 145· εξαγωγές: άρθρο 146 παράγραφος 1 στοιχείο β)· διεθνείς μεταφορές: άρθρο 149 και άρθρο 150 παράγραφος 1· διεθνές εμπόριο: άρθρα 162, 164, 165 και 166;

- Εκπτώσεις: άρθρο 171 παράγραφος 1 και άρθρο 172
- Υποχρεώσεις: άρθρα 195, 196, 197, 200, 209 και 210, άρθρο 213 παράγραφος 2, άρθρο 214 παράγραφος 1 εκτός του άρθρου 214 παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 216
- Τιμολόγηση: άρθρο 237
- Λογιστική: άρθρα 243, 245 και 249
- Δηλώσεις: άρθρα 253, 254, 257, 258 και 259
- Ανακεφαλαιωτικοί πίνακες: άρθρα 262 έως 270
- Υποχρεώσεις σχετικές με ορισμένες πράξεις εισαγωγής και εξαγωγής: άρθρα 274 έως 280
- Ειδικά καθεστώτα: άρθρα 293, 294 και 344 έως 356; Ειδικό καθεστώς για το ηλεκτρονικό εμπόριο: άρθρα 357 έως 369
- Παρεκκλίσεις για ορισμένα κράτη μέλη: άρθρα 370 έως 396
- Διάφορα: άρθρα 397 έως 400
- Τελικές διατάξεις: άρθρα 402 έως 414

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας, με εξαίρεση τον κατάλογο που παρατίθεται ανωτέρω, εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Η Γεωργία διατηρεί το δικαίωμα να απαλλάσσει την προμήθεια εμπορευμάτων και την παροχή υπηρεσιών που εξαιρούνται στο πλαίσιο του Κώδικα φορολογίας της Γεωργίας κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία του Συμβουλίου 2011/64/ΕΕ, της 21ης Ιουνίου 2011, για τη διάρθρωση και τους συντελεστές του ειδικού φόρου κατανάλωσης που εφαρμόζονται στα βιομηχανοποιημένα καπνά

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας πρέπει να εφαρμοστούν εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, με εξαίρεση τα άρθρα 7 παράγραφος 2, τα άρθρα 8, 9, 10, 11 και 12, το άρθρο 14 παράγραφος 1, το άρθρο 14 παράγραφος 2, το άρθρο 14 παράγραφος 4, τα άρθρα 18 και 19 της εν λόγω οδηγίας, για τις οποίες θα υποβληθεί, εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, πρόταση απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης σχετικά με χρονοδιάγραμμα, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη της Γεωργίας να καταπολεμήσει το λαθρεμπόριο και να προασπίσει τα φορολογικά της έσοδα.

Οδηγία 2007/74/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2007, για την απαλλαγή από το φόρο προστιθέμενης αξίας και τον ειδικό φόρο κατανάλωσης των εμπορευμάτων που εισάγονται από πρόσωπα που ταξιδεύουν από τρίτες χώρες.

Εφαρμόζεται το ακόλουθο τμήμα της εν λόγω οδηγίας:

– Τμήμα 3 για τα ποσοτικά όρια

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 για την εναρμόνιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στην αλκοόλη και τα αλκοολούχα ποτά

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας θα πρέπει να εφαρμοστούν εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η Γεωργία θα διατηρήσει το δικαίωμα να εξαιρεί από τους ειδικούς φόρους κατανάλωσης τα αλκοολούχα ποτά που παράγονται από ιδιώτες σε μικρές ποσότητες για οικιακή κατανάλωση και που δεν προορίζονται για διάθεση στο εμπόριο.

Οδηγία 2003/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού πλαισίου φορολογίας των ενεργειακών προϊόντων και της ηλεκτρικής ενέργειας.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας, με εξαίρεση το παράρτημα 1 αυτής, εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/118/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με το γενικό καθεστώς των ειδικών φόρων κατανάλωσης.

Εφαρμόζεται το ακόλουθο άρθρο της εν λόγω οδηγίας:

– Άρθρο 1

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Δέκατη τρίτη οδηγία 86/560/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Νοεμβρίου 1986 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών των σχετικών με τους φόρους κύκλου εργασιών - τρόπος επιστροφής του φόρου προστιθέμενης αξίας στους υποκείμενους στο φόρο που δεν είναι εγκατεστημένοι σε έδαφος της Κοινότητας.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας θα πρέπει να εφαρμοστούν εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXIII

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Το κεκτημένο της ΕΕ στον τομέα των στατιστικών όπως αναφέρεται στο άρθρο 291 του κεφαλαίου 4 (Στατιστικές), Τίτλος V (Οικονομική συνεργασία) της παρούσας συμφωνίας καθορίζεται στη Συλλογή Στατιστικών Απαιτήσεων (Statistical Requirements Compendium), την οποία τα μέρη θεωρούν παράρτημα της παρούσας συμφωνίας.

Η τελευταία διαθέσιμη εκδοχή της Συλλογής Στατιστικών Απαιτήσεων βρίσκεται στην ιστοσελίδα της Στατιστικής Υπηρεσίας (Eurostat) σε ηλεκτρονική μορφή στη διεύθυνση: http://epp.eurostat.ec.europa.eu

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXIV

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Οδικές μεταφορές

Τεχνικοί όροι

Οδηγία 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Φεβρουαρίου 1992 σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα

Χρονοδιάγραμμα:
για όλα τα οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Για όλα τα οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές και που έχουν ήδη λάβει άδεια κυκλοφορίας κατά τη στιγμή έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Για όλα τα οχήματα που λαμβάνουν άδεια κυκλοφορίας για πρώτη φορά, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 96/53/ΕΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1996 σχετικά με τον καθορισμό, για ορισμένα οδικά οχήματα που κυκλοφορούν στην Κοινότητα, των μέγιστων επιτρεπόμενων διαστάσεων στις εθνικές και διεθνείς μεταφορές και των μέγιστων επιτρεπόμενων βαρών στις διεθνείς μεταφορές.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/40/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Μαΐου 2009, σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για λεωφορεία και φορτηγά και εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για άλλες κατηγορίες οχημάτων.

Προϋποθέσεις ασφαλείας

Οδηγία 2006/126/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, για την άδεια οδήγησης

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– Εισαγωγή κατηγοριών άδειας οδήγησης (άρθρο 4)
– Όροι για τη χορήγηση της άδειας οδήγησης (άρθρα 5, 6 και 7)
– Απαιτήσεις για τις εξετάσεις οδήγησης (Παραρτήματα II και III)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις εσωτερικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων

Χρονοδιάγραμμα: για όλα τα οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για όλα τα οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κοινωνικές προϋποθέσεις

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 561/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για την εναρμόνιση ορισμένων κοινωνικών διατάξεων στον τομέα των οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: για όλα τα οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για όλα τα οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές και που έχουν ήδη λάβει άδεια κυκλοφορίας τη στιγμή έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: για όλα τα οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για όλα τα οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές και που έχουν ήδη καταχωριστεί κατά τη στιγμή έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για καθορισμό ελάχιστων προϋποθέσεων για την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με την κοινωνική νομοθεσία όσον αφορά δραστηριότητες οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: για όλα τα οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για όλα τα οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1071/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων όσον αφορά τους όρους που πρέπει να πληρούνται για την άσκηση του επαγγέλματος του οδικού μεταφορέα

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– άρθρα 3, 4, 5, 6, 7 (χωρίς τη χρηματική αξία της οικονομικής επιφάνειας), 8, 10, 11, 12, 13, 14, και 15 και παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού

Χρονοδιάγραμμα: για όλα τα οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για όλα τα οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές, οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, για την οργάνωση του χρόνου εργασίας των εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο τεσσάρων από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την αρχική επιμόρφωση και την περιοδική κατάρτιση των οδηγών ορισμένων οδικών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά εμπορευμάτων ή επιβατών

Χρονοδιάγραμμα: για όλα τα οχήματα που εκτελούν διεθνείς μεταφορές, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για όλα τα οχήματα που εκτελούν εθνικές μεταφορές, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Δημοσιονομικές προϋποθέσεις

Οδηγία 1999/62/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 1999, περί επιβολής τελών στα βαρέα φορτηγά οχήματα που χρησιμοποιούν ορισμένα έργα υποδομής

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται μόλις η Γεωργία αποφασίσει να επιβάλει διόδια ή τέλη για τη χρήση των υποδομών της.

Σιδηροδρομικές μεταφορές

Πρόσβαση στην αγορά και στις υποδομές

Οδηγία 2012/34/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τη δημιουργία ενιαίου ευρωπαϊκού σιδηροδρομικού χώρου

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– άρθρα 1 έως 9·
– άρθρα 16 έως 25·
– άρθρα 26 έως 57.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται έως τον Αύγουστο του 2022.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 913/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2010, σχετικά με το ευρωπαϊκό σιδηροδρομικό δίκτυο για ανταγωνιστικές εμπορευματικές μεταφορές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Τεχνικές προϋποθέσεις και προϋποθέσεις ασφαλείας, διαλειτουργικότητα

Οδηγία 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 για την ασφάλεια των κοινοτικών σιδηροδρόμων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2007/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με την πιστοποίηση του προσωπικού οδήγησης μηχανών έλξης και συρμών στο σιδηροδρομικό σύστημα της Κοινότητας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/57/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 2008, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του κοινοτικού σιδηροδρομικού συστήματος

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις εσωτερικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Άλλες πτυχές

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1370/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, για τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού όσον αφορά τις δημόσιες επιβατικές σιδηροδρομικές μεταφορές εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η πρόταση σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού όσον αφορά τις δημόσιες επιβατικές οδικές μεταφορές υποβάλλεται στο Συμβούλιο Σύνδεσης εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1371/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επιβατών σιδηροδρομικών γραμμών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού (με εξαίρεση τα άρθρα 9, 11, 12, 19, το άρθρο 20 παράγραφος 1 και το άρθρο 26) εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Τα άρθρα 9, 11, 12, 19, το άρθρο 20 παράγραφος 1 και το άρθρο 26 του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η Γεωργία διατηρεί το δικαίωμα να εφαρμόζει το παράρτημα I του εν λόγω κανονισμού, μόνο στο τμήμα από τον σταθμό Gardabani μέχρι το σταθμό Kartsakhi, στα κρατικά σύνορα (244 χλμ.), μόλις τεθεί σε λειτουργία αυτή η γραμμή.

Αεροπορικές μεταφορές

Η σταδιακή προσέγγιση στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών λαμβάνει χώρα στο πλαίσιο της συμφωνίας Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, που υπεγράφη στις 2 Δεκεμβρίου 2010, στις Βρυξέλλες και περιλαμβάνει τον κατάλογο και το χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή του κεκτημένου της ΕΕ στον τομέα της αεροπορίας σε παράρτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXV

ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Ηλεκτρική ενέργεια

Οδηγία 2009/72/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενεργείας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 714/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους όρους πρόσβασης στο δίκτυο για τις διασυνοριακές ανταλλαγές ηλεκτρικής ενεργείας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2005/89/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 2006, περί μέτρων διασφάλισης του εφοδιασμού με ηλεκτρισμό και περί επενδύσεων υποδομής

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/92/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2008, σχετικά με κοινοτική διαδικασία για τη βελτίωση της διαφάνειας των τιμών αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας για τον τελικό βιομηχανικό καταναλωτή

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Αέριο

Οδηγία 2009/73/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά φυσικού αερίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/73/ΕΚ εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 715/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τους όρους πρόσβασης στα δίκτυα μεταφοράς φυσικού αερίου, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2010/685/ΕΕ της Επιτροπής της 10ης Νοεμβρίου 2010

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2009 εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/92/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2008, σχετικά με κοινοτική διαδικασία για τη βελτίωση της διαφάνειας των τιμών αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας για τον τελικό βιομηχανικό καταναλωτή

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός αριθ. 994/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2010 σχετικά με τα μέτρα κατοχύρωσης της ασφάλειας εφοδιασμού με αέριο

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ανανεώσιμη ενέργεια

Οδηγία 2009/28/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Πετρέλαιο

Οδηγία 2009/119/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με υποχρέωση διατήρησης ενός ελάχιστου επιπέδου αποθεμάτων αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου από τα κράτη μέλη

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ενεργειακή απόδοση

Οδηγία 2006/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2006, για την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση και τις ενεργειακές υπηρεσίες.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2010/31/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2010, για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 2010, για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων από τα συνδεόμενα με την ενέργεια προϊόντα μέσω της επισήμανσης και της παροχής ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με αυτά

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγίες/κανονισμοί εφαρμογής:

– Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1059/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων
– Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1060/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ψυκτικών συσκευών
– Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1061/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ψυκτικών συσκευών
– Κατ' εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1062/2010 της Επιτροπής, της 28ης Σεπτεμβρίου 2010, που συμπληρώνει την οδηγία 2010/30/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την επισήμανση της κατανάλωσης ενέργειας των τηλεοράσεων
– Οδηγία 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1992 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα
– Οδηγία 2003/66/ΕΚ της Επιτροπής, της 3ης Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση της οδηγίας 94/2/ΕΚ της Επιτροπής περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τα οικιακά ηλεκτρικά ψυγεία και τους καταψύκτες, καθώς και τους συνδυασμούς αυτών
– Οδηγία 2002/40/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2002, περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών φούρνων
– Οδηγία 2002/31/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2002, για εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών κλιματιστικών
– Οδηγία 1999/9/ΕΚ της Επιτροπής της 26ης Φεβρουαρίου 1999 για την τροποποίηση της οδηγίας 97/17/ΕΚ για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών πλυντηρίων πιάτων
– Οδηγία 98/11/ΕΚ της Επιτροπής της 27ης Ιανουαρίου 1998 για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών λαμπτήρων

- Οδηγία 97/17/ΕΚ της Επιτροπής της 16ης Απριλίου 1997 για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων πιάτων
- Οδηγία 96/89/ΕΚ της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1996 για τροποποίηση της οδηγίας 95/12/ΕΚ για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων
- Οδηγία 96/60/ΕΚ της Επιτροπής της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 για την εκτέλεση της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών πλυντηρίων-στεγνωτηρίων ρούχων
- Οδηγία 95/13/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1995 για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών στεγνωτηρίων ρούχων
- Οδηγία 95/12/ΕΚ της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 1995 για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων
- Οδηγία 94/2/ΕΚ της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 1994 περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τα οικιακά ηλεκτρικά ψυγεία και τους καταψύκτες, καθώς και τους συνδυασμούς αυτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις των προαναφερόμενων εκτελεστικών οδηγιών/κανονισμών εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα για το οποίο συμφώνησε η Γεωργία στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Αναζήτηση και εξερεύνηση υδρογονανθράκων

Οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1994 για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ενεργειακή απόδοση

Οδηγία 2012/27/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, για την ενεργειακή απόδοση

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που θα συμφωνηθεί στο πλαίσιο της Συνθήκης για την Ενεργειακή Κοινότητα. Εάν η προσχώρηση της Γεωργίας στη Συνθήκη για την Ενεργειακή Κοινότητα δεν τεθεί σε ισχύ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης πρόταση χρονοδιαγράμματος το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2009, σχετικά με την προώθηση καθαρών και ενεργειακώς αποδοτικών οχημάτων οδικών μεταφορών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 859/2009 της Επιτροπής, της 18ης Σεπτεμβρίου 2009, περί τροποποιήσεως του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 244/2009 όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού σχετικά με την υπεριώδη ακτινοβολία των μη κατευθυντικών οικιακών λαμπτήρων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 859/2009 εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 107/2009 της Επιτροπής, της 4ης Φεβρουαρίου 2009, για την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αναφορικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για απλούς μετατροπείς-αποκωδικοποιητές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1275/2008 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2008, για την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για την κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού οικιακού και γραφειακού εξοπλισμού σε λειτουργία αναμονής ή εκτός λειτουργίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 641/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για αυτόνομους και ενσωματωμένους σε προϊόντα στεγανούς κυκλοφορητές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 640/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού ηλεκτροκινητήρων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 643/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για οικιακές ψυκτικές συσκευές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 642/2009 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2005/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για τηλεοράσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 σχετικά με τις απαιτήσεις απόδοσης για τους νέους λέβητες ζεστού νερού που τροφοδοτούνται με υγρά ή αέρια καύσιμα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 106/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Ιανουαρίου 2008 σχετικά με το κοινοτικό πρόγραμμα επισήμανσης της ενεργειακής απόδοσης του εξοπλισμού γραφείου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με τη σήμανση των ελαστικών επισώτρων αναφορικά με την εξοικονόμηση καυσίμου και άλλες ουσιώδεις παραμέτρους

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1015/2010 της Επιτροπής, της 10ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για οικιακά πλυντήρια ρούχων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1016/2010 της Επιτροπής, της 10ης Νοεμβρίου 2010, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2009/125/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για οικιακά πλυντήρια πιάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXVI

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Περιβαλλοντική διαχείριση και ενσωμάτωση του περιβάλλοντος στους άλλους τομείς πολιτικής

Οδηγία 2011/92/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2011, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών (άρθρα 2 και 3)·
– θέσπιση διατάξεων σύμφωνα με τις οποίες τα έργα του παραρτήματος I πρέπει να υποβάλλονται σε εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, και καθορισμός διαδικασίας προκειμένου να αποφασιστεί ποια έργα του παραρτήματος II πρέπει να υποβάλλονται σε ΕΠΕ (άρθρο 4). Οι διατάξεις σχετικά με ορισμένους τομείς που καλύπτονται χωριστά στο παρόν κεφάλαιο εφαρμόζονται εντός του ιδίου χρονοδιαγράμματος, όπως αναφέρεται στις αντίστοιχες οδηγίες·
– καθορισμός του πεδίου των πληροφοριών που πρέπει να παρασχεθούν από τον κύριο του έργου (άρθρο 5)
– θέσπιση διαδικασίας διαβούλευσης με τις περιβαλλοντικές αρχές και διαδικασίας δημόσιας διαβούλευσης (άρθρο 6)
– θέσπιση ρυθμίσεων για την ανταλλαγή πληροφοριών και τις διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη της ΕΕ των οποίων το περιβάλλον ενδέχεται να επηρεαστεί σημαντικά από ένα έργο (άρθρο 7)·
– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

– θέσπιση μέτρων για την ενημέρωση του κοινού σχετικά με το αποτέλεσμα των αποφάσεων όσον αφορά τις αιτήσεις για τη χορήγηση άδειας (άρθρο 9)·
– θέσπιση αποτελεσματικών, μη απαγορευτικά δαπανηρών και έγκαιρων διαδικασιών αναθεώρησης σε διοικητικό και δικαστικό επίπεδο με τη συμμετοχή του κοινού και των ΜΚΟ (άρθρο 11)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2011, σχετικά με την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις εν λόγω της οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση διαδικασίας προκειμένου να αποφασιστεί ποια σχέδια ή προγράμματα πρέπει να υποβάλλονται σε στρατηγική εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, και διατάξεων σύμφωνα με τις οποίες τα σχέδια ή προγράμματα για τα οποία είναι υποχρεωτική η στρατηγική εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων υποβάλλονται στην εκτίμηση αυτή (άρθρο 3)·
– θέσπιση διαδικασίας διαβούλευσης με τις περιβαλλοντικές αρχές και διαδικασίας δημόσιας διαβούλευσης (άρθρο 6)
– θέσπιση ρυθμίσεων για την ανταλλαγή πληροφοριών και τη διαβούλευση με τα κράτη μέλη της ΕΕ των οποίων το περιβάλλον ενδέχεται να επηρεαστεί σημαντικά από ένα έργο (άρθρο 7).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/4/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Ιανουαρίου 2003, για την πρόσβαση του κοινού σε περιβαλλοντικές πληροφορίες

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

- θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·
- καθορισμός πρακτικών ρυθμίσεων βάσει των οποίων παρέχονται στο κοινό περιβαλλοντικές πληροφορίες και εφαρμοστέες εξαιρέσεις (άρθρα 3 και 4)
- εξασφάλιση της παροχής περιβαλλοντικών πληροφοριών από τις δημόσιες αρχές στο κοινό (άρθρο 3 παράγραφος 1)
- καθορισμός διαδικασιών για την επανεξέταση αποφάσεων απόρριψης παροχής περιβαλλοντικών πληροφοριών ή εν μέρει μόνο παροχής πληροφοριών (άρθρο 6)
- θέσπιση συστήματος διάδοσης περιβαλλοντικών πληροφοριών στο κοινό (άρθρο 7)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, σχετικά με τη συμμετοχή του κοινού στην κατάρτιση ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων που αφορούν το περιβάλλον

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

Να διαβαστεί σε συνδυασμό με τις οδηγίες 2008/50/ΕΚ, 91/676/ΕΟΚ, 2008/98/ΕΚ, 2010/75/ΕΕ και 2011/92/ΕΕ

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της οδηγίας 2003/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση μηχανισμού παροχής πληροφοριών στο κοινό (άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχεία α) και δ))·
– θέσπιση μηχανισμού δημόσιας διαβούλευσης (άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) και άρθρο 2 παράγραφος 3)
– θέσπιση μηχανισμού για παρατηρήσεις και γνώμες του κοινού που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τη διαδικασία λήψης αποφάσεων (άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ)
– εξασφάλιση αποτελεσματικής, έγκαιρης και μη απαγορευτικά δαπανηρής πρόσβασης στη δικαιοσύνη σε διοικητικό και δικαστικό επίπεδο στις διαδικασίες αυτές για το κοινό (συμπεριλαμβανομένων των ΜΚΟ) (άρθρο 3 παράγραφος 7 και άρθρο 4 παράγραφος 4, ΕΠΕ και ΔΣΠΦ).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της οδηγίας 2003/35/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, σχετικά με την περιβαλλοντική ευθύνη όσον αφορά την πρόληψη και την αποκατάσταση περιβαλλοντικής ζημίας

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός των αρμόδιων αρχών (άρθρο 11)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός κανόνων και διαδικασιών με στόχο την πρόληψη και την αποκατάσταση ζημιών στο περιβάλλον (ύδατα, εδάφη, προστατευόμενα είδη και φυσικοί οικότοποι) με βάση την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» (άρθρα 5, 6, 7, παράρτημα II). Οι διατάξεις σχετικά με την αξιολόγηση των επιλογών αποκατάστασης με τη χρήση βέλτιστων διαθέσιμων τεχνικών (ΒΔΤ) εφαρμόζονται εντός του ιδίου χρονοδιαγράμματος, όπως αναφέρεται στις αντίστοιχες οδηγίες·
– καθιέρωση αντικειμενικής ευθύνης για επικίνδυνες επαγγελματικές δραστηριότητες (άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) και παράρτημα III). Να διαβαστεί σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες οδηγίες που προβλέπονται στο παρόν κεφάλαιο·
– καθιέρωση υποχρεώσεων σύμφωνα με τις οποίες οι φορείς εκμετάλλευσης πρέπει να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα αποκατάστασης και πρόληψης, συμπεριλαμβανομένων των ευθυνών για την κάλυψη του κόστους (άρθρα 5, 6, 7, 8, 9 και 10)·
– δημιουργία μηχανισμών που επιτρέπουν στα θιγόμενα πρόσωπα , συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών ΜΚΟ, να ζητούν από τις αρμόδιες αρχές να λάβουν μέτρα σε περίπτωση περιβαλλοντικής ζημίας, συμπεριλαμβανομένης της προσφυγής σε ανεξάρτητο εξεταστικό όργανο (άρθρα 12 και 13)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ποιότητα του αέρα

Οδηγία 2008/50/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 2008, για την ποιότητα του ατμοσφαιρικού αέρα και καθαρότερο αέρα για την Ευρώπη

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός και κατάταξη ζωνών και οικισμών (άρθρο 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση καθεστώτος εκτίμησης της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα με βάση κατάλληλα κριτήρια εκτίμησης ως προς τους ατμοσφαιρικούς ρύπους (άρθρα 5, 6 και 9)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση σχεδίων για την ποιότητα του αέρα σε ζώνες και οικισμούς όπου τα επίπεδα των ρύπων υπερβαίνουν κάθε οριακή τιμή ή τιμή-στόχο (άρθρο 23)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση σχεδίων βραχυπρόθεσμης δράσης για ζώνες και οικισμούς όπου υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης των ορίων συναγερμού (άρθρο 24)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση συστήματος παροχής πληροφοριών στο κοινό (άρθρο 26).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, εκτός του άρθρου 26 παράγραφος 1 στοιχείο δ) που εφαρμόζεται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/107/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με το αρσενικό, το κάδμιο, τον υδράργυρο, το νικέλιο και τους πολυκυκλικούς αρωματικούς υδρογονάνθρακες στον ατμοσφαιρικό αέρα

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός και κατάταξη ζωνών και οικισμών (άρθρα 3 και 2)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση συστήματος για την εκτίμηση της ποιότητας του ατμοσφαιρικού αέρα σε σχέση με τους ατμοσφαιρικούς ρύπους (άρθρο 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– λήψη μέτρων για τη διατήρηση/βελτίωση της ποιότητας του αέρα σε σχέση με τους συναφείς ρύπους (άρθρο 3 παράγραφοι 1 και άρθρο 3).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/32/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, σχετικά με τη μείωση της περιεκτικότητας ορισμένων υγρών καυσίμων σε θείο, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 και την οδηγία 2005/33/ΕΚ

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 1999/32/ΕΚ:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση αποτελεσματικού δειγματοληπτικού συστήματος και κατάλληλων μεθόδων ανάλυσης (άρθρο 6)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– απαγόρευση χρήσης βαρέος μαζούτ και πετρελαίου εσωτερικής καύσης που έχουν περιεκτικότητα σε θείο μεγαλύτερη από τις καθιερωμένες οριακές τιμές (άρθρο 3 παράγραφος 1 και άρθρο 4 παράγραφος 1)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εφαρμογή οριακών τιμών για την περιεκτικότητα σε θείο των καυσίμων πλοίων (άρθρο 4α και 4β).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 94/63/ΕΚ, της 20ής Δεκεμβρίου 1994, για τον έλεγχο των εκπομπών πτητικών οργανικών ουσιών (VOC) που προέρχονται από την αποθήκευση βενζίνης και τη διάθεσή της από τις τερματικές εγκαταστάσεις στους σταθμούς διανομής καυσίμων, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εντοπισμός όλων των τερματικών εγκαταστάσεων για την αποθήκευση και τη φόρτωση βενζίνης (άρθρο 2)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση τεχνικών μέτρων για τη μείωση της απώλειας βενζίνης από τις εγκαταστάσεις αποθήκευσης των τερματικών εγκαταστάσεων και των σταθμών διανομής, καθώς και κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση κινητών δεξαμενών σε τερματικές εγκαταστάσεις (άρθρα 3, 4 και 6 και παράρτημα ΙΙΙ)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– απαίτηση εκπλήρωσης των προϋποθέσεων για όλες τις εξέδρες φόρτωσης βυτιοφόρων αυτοκινήτων και τις κινητές δεξαμενές (άρθρα 4 και 5).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τον περιορισμό των εκπομπών πτητικών οργανικών ενώσεων που οφείλονται στη χρήση οργανικών διαλυτών σε χρώματα διακόσμησης και βερνίκια και σε προϊόντα φανοποιΐας αυτοκινήτων

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός μέγιστων οριακών τιμών περιεκτικότητας σε ΠΟΕ των χρωμάτων διακόσμησης και των βερνικιών (άρθρο 3 και παράρτημα ΙΙ)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός απαιτήσεων για τη διασφάλιση της επισήμανσης των προϊόντων που διατίθενται στην αγορά και της συμμόρφωσής τους με τις συναφείς απαιτήσεις (άρθρα 3 και 4).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ποιότητα υδάτων και διαχείριση των υδάτινων πόρων, περιλαμβανομένου του θαλάσσιου περιβάλλοντος

Οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 2000 για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων, όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση αριθ. 2455/2001/ΕΚ

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός των περιοχών λεκάνης απορροής ποταμού και καθιέρωση διοικητικών ρυθμίσεων για τους διεθνείς ποταμούς, τις λίμνες και τα παράκτια ύδατα (άρθρο 3 παράγραφος 1 έως άρθρο 3 παράγραφος 7)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– ανάλυση των χαρακτηριστικών της περιοχής λεκάνης απορροής ποταμού (άρθρο 5)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση προγραμμάτων για την παρακολούθηση της ποιότητας του νερού (άρθρο 8)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας (σχετικά με τα υπόγεια ύδατα) εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας (σχετικά με τα επιφανειακά ύδατα) εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάρτιση σχεδίων διαχείρισης λεκάνης απορροής ποταμού, διαβουλεύσεις με το κοινό και δημοσίευση των σχεδίων αυτών (άρθρα 13 και 14).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δέκα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2007/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2007, για την αξιολόγηση και τη διαχείριση των κινδύνων πλημμύρας

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– διεξαγωγή προκαταρκτικής αξιολόγησης των κινδύνων πλημμύρας (άρθρα 4 και 5)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάρτιση χαρτών επικινδυνότητας πλημμύρας και χαρτών κινδύνων πλημμύρας (άρθρο 6)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάρτιση σχεδίων διαχείρισης των κινδύνων πλημμύρας (άρθρο 7).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/271/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1991, για την επεξεργασία των αστικών λυμάτων, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 98/15/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 91/271/ΕΟΚ:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– αξιολόγηση του καθεστώτος συλλογής και επεξεργασίας των αστικών λυμάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– προσδιορισμός των ευαίσθητων περιοχών και οικισμών (άρθρο 5 και παράρτημα II)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάρτιση τεχνικού προγράμματος και προγράμματος επενδύσεων για τη συλλογή και επεξεργασία των αστικών λυμάτων.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 98/83/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Νοεμβρίου 1998,σχετικά με την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση προδιαγραφών για το πόσιμο νερό (άρθρα 4 και 5)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση συστήματος παρακολούθησης (άρθρα 6 και 7)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση μηχανισμού για την παροχή πληροφοριών στους καταναλωτές (άρθρο 13).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/676/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 για την προστασία των υδάτων από τη νιτρορύπανση γεωργικής προέλευσης, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάρτιση προγραμμάτων παρακολούθησης (άρθρο 6)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας (σχετικά με τα υπόγεια ύδατα) εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας (σχετικά με τα επιφανειακά ύδατα) εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– προσδιορισμός των υδάτων που υφίστανται ρύπανση και των υδάτων που ενδέχεται να την υποστούν, και χαρακτηρισμός ευπρόσβλητων από νιτρορρύπανση ζωνών (άρθρο 3)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας (σχετικά με τα επιφανειακά ύδατα) εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας (σχετικά με τα επιφανειακά ύδατα) εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση σχεδίων δράσης και κωδίκων ορθής γεωργικής πρακτικής για τον χαρακτηρισμό των ευπρόσβλητων από νιτρορρύπανση ζωνών (άρθρα 4 και 5).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/56/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 2008, περί πλαισίου κοινοτικής δράσης στο πεδίο της πολιτικής για το θαλάσσιο περιβάλλον

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εκπόνηση θαλάσσιας στρατηγικής σε συνεργασία με τα οικεία κράτη μέλη της ΕΕ (άρθρα 5 και 6) (σε περίπτωση συνεργασίας με κράτη που δεν είναι μέλη της ΕΕ, οι δεσμεύσεις της Γεωργίας δυνάμει του άρθρου 6 παράγραφος 2 θα ευθυγραμμιστούν με εκείνες που προβλέπονται από τη σύμβαση για τη Μαύρη Θάλασσα)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– αρχική αξιολόγηση των θαλάσσιων υδάτων, ορισμός της καλής οικολογικής κατάστασης και θέσπιση περιβαλλοντικών στόχων και δεικτών (άρθρο 5 και άρθρα 8 έως 10)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση προγράμματος παρακολούθησης για τη συνεχή αξιολόγηση και την τακτική αναπροσαρμογή των στόχων (άρθρα 5 και 11)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάρτιση προγράμματος μέτρων με στόχο την επίτευξη καλής περιβαλλοντικής κατάστασης (άρθρα 5 και 13).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Διαχείριση αποβλήτων

Οδηγία 2008/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 2008, για τα απόβλητα

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εκπόνηση σχεδίων διαχείρισης αποβλήτων σύμφωνα με την ιεράρχηση των αποβλήτων σε πέντε βαθμίδες, καθώς και προγραμμάτων για την πρόληψη της δημιουργίας αποβλήτων (Κεφάλαιο V, εκτός του άρθρου 29 παράγραφος 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση μηχανισμού για την ανάκτηση του πλήρους κόστους σύμφωνα με την αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» (άρθρο 14)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση συστήματος αδειών για οργανισμούς ή επιχειρήσεις που εκτελούν εργασίες διάθεσης ή ανάκτησης αποβλήτων, με ειδικές υποχρεώσεις για την επεξεργασία επικίνδυνων αποβλήτων (Κεφάλαιο IV)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση αρχείου οργανισμών και επιχειρήσεων συλλογής και μεταφοράς αποβλήτων (Κεφάλαιο IV).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου της 26ης Απριλίου 1999 περί υγειονομικής ταφής των αποβλήτων, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάταξη χώρων υγειονομικής ταφής (άρθρο 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός εθνικής στρατηγικής για τη μείωση των βιοαποδομήσιμων αστικών αποβλήτων που προορίζονται για χώρο υγειονομικής ταφής (άρθρο 5)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του άρθρου 5 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Εντός της προθεσμίας αυτής, το Συμβούλιο Σύνδεσης αποφασίζει σχετικά με τις ημερομηνίες και τα ποσοστά μείωσης των βιοαποδομήσιμων αστικών αποβλήτων που καταλήγουν σε χώρους υγειονομικής ταφής, καθώς και την επιλογή του έτους αναφοράς. Οι διατάξεις του άρθρου 5 παράγραφοι 3 και 4 της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση συστήματος αίτησης και χορήγησης αδειών, καθώς και διαδικασιών αποδοχής αποβλήτων (άρθρα 5, 6, 7, 11, 12 και 14, εκτός από το μέρος του άρθρου 7 στοιχείο θ) που αναφέρεται στις απαιτήσεις του άρθρου 8 στοιχείο α) σημείο iv))·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση διαδικασιών ελέγχου και παρακολούθησης κατά τη φάση λειτουργίας των χώρων υγειονομικής ταφής και διαδικασιών παύσης της λειτουργίας και μετέπειτα διαχείρισης των χώρων ταφής που δεν θα λειτουργούν πλέον (άρθρα 12 και 13)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση σχεδίων προετοιμασίας των υφιστάμενων χώρων υγειονομικής ταφής (άρθρο 14)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– Δημιουργία μηχανισμού για τον καθορισμό των δαπανών κατασκευής και λειτουργίας χώρου υγειονομικής ταφής, και, κατά το δυνατόν, του κόστους σχετικά με το κλείσιμο και τη μέριμνα μετά την παύση λειτουργίας του χώρου (άρθρο 10, με εξαίρεση το τμήμα που αντιστοιχεί στις απαιτήσεις δυνάμει του άρθρου 8 στοιχείο α) σημείο iv))·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– διασφάλιση ότι τα εν λόγω απόβλητα έχουν υποστεί επεξεργασία πριν διατεθούν σε χώρους υγειονομικής ταφής (άρθρο 6)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/21/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, σχετικά με τη διαχείριση των αποβλήτων της εξορυκτικής βιομηχανίας.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– δημιουργία συστήματος που θα εξασφαλίζει ότι οι φορείς εκμετάλλευσης καταρτίζουν σχέδια διαχείρισης αποβλήτων· προσδιορισμός και ταξινόμηση των εγκαταστάσεων διαχείρισης αποβλήτων (άρθρα 4 και 9 και παράρτημα III πρώτη περίπτωση)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση συστήματος αδειοδότησης, χρηματικών εγγυήσεων και συστήματος επιθεώρησης (άρθρα 7 και 17)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση διαδικασιών για τη διαχείριση και την παρακολούθηση κοιλοτήτων εκσκαφής (άρθρο 10)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση διαδικασιών που διέπουν το κλείσιμο και τη φάση μετά το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αποβλήτων που προέρχονται από εξορυκτικές δραστηριότητες (άρθρο 12)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– κατάρτιση απογραφής των κλειστών εγκαταστάσεων αποβλήτων που προέρχονται από εξορυκτικές δραστηριότητες (άρθρο 20).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Προστασία της φύσης

Οδηγία 2009/147/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, περί της διατηρήσεως των αγρίων πτηνών

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– αξιολόγηση των ειδών των πτηνών που απαιτούν μέτρα ειδικής διατήρησης και των αποδημητικών ειδών των οποίων η έλευση είναι τακτική·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εντοπισμός και καθορισμός των ζωνών ειδικής προστασίας για τα είδη των πτηνών (άρθρο 4 παράγραφος 1)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση μέτρων ειδικής διατήρησης για την προστασία των αποδημητικών ειδών των οποίων η έλευση είναι τακτική (άρθρο 4 παράγραφος 2)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εγκαθίδρυση γενικού καθεστώτος προστασίας για όλα τα άγρια πτηνά εκ των οποίων τα είδη που αποτελούν αντικείμενο θήρας είναι ειδική κατηγορία και απαγόρευση ορισμένων μορφών σύλληψης/θανάτωσης (άρθρα 5, 6, 7, και 8 και άρθρο 9 παράγραφοι 1 και 2).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η απαγόρευση ημιαυτόματων ή αυτόματων όπλων των οποίων ο γεμιστήρας μπορεί να χωρέσει περισσότερα από δύο φυσίγγια εφαρμόζεται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/43/ΕΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας, όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες 97/62/ΕΚ, 2006/105/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 92/43/ΕΚ:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– ολοκλήρωση καταλόγου των τόπων του δικτύου Emerald, ορισμός των τόπων αυτών και καθορισμός προτεραιοτήτων για τη διαχείρισή τους (άρθρο 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση των μέτρων που απαιτούνται για τη διατήρηση των εν λόγω τόπων (άρθρο 6)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– δημιουργία συστήματος παρακολούθησης της κατάστασης διατήρησης των σχετικών οικοτόπων και των προστατευόμενων ειδών, όσον αφορά τη Γεωργία (άρθρο 11)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση καθεστώτος αυστηρής προστασίας των ειδών που παρατίθενται στο παράρτημα IV της παρούσας οδηγίας, όσον αφορά τη Γεωργία, λαμβανομένων υπόψη των επιφυλάξεων που διατύπωσε η Γεωργία για ορισμένα είδη στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για τη διατήρηση της άγριας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος της Ευρώπης (άρθρο 12)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– δημιουργία μηχανισμού για την προώθηση της εκπαίδευσης και της γενικής ενημέρωσης του κοινού (άρθρο 22 στοιχείο γ))

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Βιομηχανική ρύπανση και βιομηχανικοί κίνδυνοι

Οδηγία 2010/75/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Νοεμβρίου 2010, περί βιομηχανικών εκπομπών

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της εν λόγω οδηγίας:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– προσδιορισμός των εγκαταστάσεων για τις οποίες απαιτείται άδεια·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για τις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στα σημεία 6.3, 6.4 και 6.6 του παραρτήματος I της εν λόγω οδηγίας, τα διάφορα όρια θα συμφωνηθούν από το Συμβούλιο Σύνδεσης. Σχετική πρόταση απόφασης θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης, εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

– εφαρμογή ολοκληρωμένου συστήματος αδειοδότησης (άρθρα 4 έως 6, άρθρο 12, άρθρο 17 παράγραφος 2, άρθρα 21 και 24 και παράρτημα IV)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για τις εγκαταστάσεις των σημείων 6.3, 6.4 και 6.6 του παραρτήματος I της εν λόγω οδηγίας, εντός έξι ετών μετά/αρχής γενομένης από την απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης.

_ Δημιουργία μηχανισμού παρακολούθησης της συμμόρφωσης (άρθρο 8, άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και άρθρο 23 παράγραφος 1)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εφαρμογή των ΒΔΤ, λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων των εγγράφων αναφοράς ΒΔΤ (άρθρο 14 παράγραφοι 3 έως 6 και άρθρο 15 παράγραφοι 2 έως 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός 12 ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση οριακών τιμών εκπομπών για τις μονάδες καύσης (άρθρο 30 και παράρτημα V)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για νέες εγκαταστάσεις και εντός 12 ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας για υφιστάμενες εγκαταστάσεις.

– εκπόνηση μεταβατικών εθνικών σχεδίων για τη μείωση των συνολικών ετήσιων εκπομπών από τις υφιστάμενες μονάδες (ή εναλλακτικά καθορισμός οριακών τιμών εκπομπών για τις υφιστάμενες μονάδες) (άρθρο 32).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός 12 ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 96/82/ΕΚ του Συμβουλίου της 9ης Δεκεμβρίου 1996 για την αντιμετώπιση των κινδύνων μεγάλων ατυχημάτων σχετιζόμενων με επικίνδυνες ουσίες, όπως τροποποιήθηκε με την οδηγία 2003/105/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της οδηγίας 96/82/ΕΚ:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·
– δημιουργία αποτελεσματικών μηχανισμών συντονισμού μεταξύ των οικείων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– δημιουργία συστημάτων για την καταχώριση πληροφοριών σχετικά με οικείες εγκαταστάσεις και για την υποβολή εκθέσεων σχετικά με μεγάλα ατυχήματα (άρθρα 13 και 14)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Διαχείριση χημικών ουσιών

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 689/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 2008, σχετικά με τις εξαγωγές και εισαγωγές επικίνδυνων χημικών προϊόντων

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– εφαρμογή της διαδικασία γνωστοποίησης εξαγωγής (άρθρο 7)·
– εφαρμογή διαδικασιών για τη διεκπεραίωση των γνωστοποιήσεων εξαγωγής που λαμβάνονται από άλλες χώρες (άρθρο 8)·
– καθορισμός διαδικασιών για τη σύνταξη και την υποβολή των κοινοποιήσεων της οριστικής ρυθμιστικής πράξης (άρθρο 10)·
– καθορισμός διαδικασιών για τη σύνταξη και υποβολή αποφάσεων εισαγωγής (άρθρο 12)·
– εφαρμογή της διαδικασίας ΣΜΕ για την εξαγωγή ορισμένων χημικών ουσιών, ιδίως εκείνων που απαριθμούνται στο παράρτημα III της σύμβασης του Ρότερνταμ (άρθρο 13)·
– εφαρμογή των απαιτήσεων για την επισήμανση και τη συσκευασία εξαγόμενων χημικών προϊόντων (άρθρο 16)·
– ορισμός εθνικών αρχών ελέγχου των εισαγωγών και εξαγωγών χημικών προϊόντων (άρθρο 17).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, για την ταξινόμηση, την επισήμανση και τη συσκευασία των ουσιών και των μειγμάτων.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών (άρθρο 43)·
– εφαρμογή της ταξινόμησης, της επισήμανσης και της συσκευασίας των ουσιών (άρθρο 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– εφαρμογή της ταξινόμησης, της επισήμανσης και της συσκευασίας των μειγμάτων (άρθρο 4).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXVII

ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΚΛΙΜΑ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 842/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για ορισμένα φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– θέσπιση/προσαρμογή των εθνικών απαιτήσεων κατάρτισης και πιστοποίησης για τις οικείες επιχειρήσεις και προσωπικό (άρθρο 5)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– δημιουργία (εσωτερικών) συστημάτων υποβολής εκθέσεων για την απόκτηση δεδομένων εκπομπών από τους οικείους τομείς (άρθρο 6)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– δημιουργία συστήματος επιβολής (άρθρο 13).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1005/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, για τις ουσίες που καταστρέφουν τη στιβάδα του όζοντος.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– θέσπιση εθνικής νομοθεσίας και ορισμός της ή των αρμόδιων αρχών·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– επιβολή απαγόρευσης σχετικά με την παραγωγή ελεγχόμενων ουσιών, εκτός των ειδικών χρήσεων (άρθρο 4)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– επιβολή απαγόρευσης σχετικά με τη διάθεση στην αγορά και τη χρήση ελεγχόμενων ουσιών, καθώς και ποιοτικά αποκατεστημένων υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν ως ψυκτικά μέσα, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που ανέλαβε η Γεωργία στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου του Μόντρεαλ (άρθρα 5 και 11). Η Γεωργία θα παγώσει την κατανάλωση των υδροχλωροφθορανθράκων (HCFC) σε βασικό επίπεδο μέχρι το 2013, θα μειώσει την κατανάλωσή τους κατά 10% το 2015, κατά 35% το 2020, κατά 67,5% το 2025 και θα καταργήσει σταδιακά την κατανάλωσή τους μέχρι το 2030 (εκτός από 2,5% για σκοπούς συντήρησης έως το 2040)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός 15 ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός των όρων παραγωγής, διάθεσης στην αγορά και χρήσης των ελεγχόμενων ουσιών για εξαιρούμενες χρήσεις ως πρώτες ύλες, ως μέσα επεξεργασίας, για βασικές εργαστηριακές χρήσεις και σκοπούς ανάλυσης ανάλυσης, και για κρίσιμης σημασίας χρήσεις halon (κεφάλαιο III). Η χρήση του μεθυλοβρωμιδίου θα επιτρέπεται μόνο για κρίσιμης σημασίας χρήσεις, καθώς και για εφαρμογές υγειονομικής απομόνωσης και προετοιμασίας προ της αποστολής φορτίου στη Γεωργία·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– δημιουργία συστήματος έκδοσης αδειών για τις εισαγωγές και εξαγωγές ελεγχόμενων ουσιών για εξαιρούμενες χρήσεις (κεφάλαιο IV) και υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων για τις επιχειρήσεις (άρθρο 27)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός υποχρεώσεων ανάκτησης, ανακύκλωσης, ποιοτικής αποκατάστασης και καταστροφής των χρησιμοποιημένων ελεγχομένων ουσιών (άρθρο 22)·

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

– καθορισμός διαδικασιών για την παρακολούθηση και την επιθεώρηση των διαρροών ελεγχόμενων ουσιών (άρθρο 23).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXVIII

ΕΤΑΙΡΙΚΟ ΔΙΚΑΙΟ, ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΛΟΓΙΣΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, ως ανώνυμη εταιρεία (ΑΕ) νοείται στη Γεωργία κάθε εταιρεία στην οποία η ευθύνη των μετόχων περιορίζεται από τις μετοχές τους, και η οποία προβαίνει σε δημόσια προσφορά των μετοχών της και/ή οι μετοχές είναι δημόσια εμπορεύσιμες (εισηγμένες) στο χρηματιστήριο. Οι διάφορες ονομασίες των εταιρειών αυτών, σύμφωνα με τη νομοθεσία της Γεωργίας, που αντιστοιχούν σε εκείνες του καταλόγου των εθνικών ονομασιών που περιλαμβάνονται στην οδηγία 77/91/ΕΟΚ, θα συμφωνηθούν από το Συμβούλιο Σύνδεσης και θα αντικαταστήσουν τον προαναφερθέντα ορισμό ΑΕ. Σχετική πρόταση απόφασης πρέπει να υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Αυτή η προσέγγιση ισχύει για όλες τις οδηγίες που αναφέρονται σε ΑΕ στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος.

Εταιρικό δίκαιο

Οδηγία 2009/101/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 48 δεύτερο εδάφιο της συνθήκης, για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων, με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η πρόταση για τα είδη των εταιρειών που θα απαλλάσσονται από το άρθρο 2 στοιχείο στ) της εν λόγω οδηγίας πρέπει να υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης το αργότερο ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Δεύτερη οδηγία 77/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1976 περί συντονισμού των εγγυήσεων που απαιτούνται στα κράτη μέλη εκ μέρους των εταιρειών, κατά την έννοια του άρθρου 58 δεύτερη παράγραφος της συνθήκης, για την προστασία των συμφερόντων των εταίρων και των τρίτων με σκοπό να καταστούν οι εγγυήσεις αυτές ισοδύναμες όσον αφορά τη σύσταση της ανωνύμου εταιρείας και τη διατήρηση και τις μεταβολές του κεφαλαίου της, όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες 92/101/ΕΟΚ, 2006/68/ΕΚ και 2009/109/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 77/91/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.
Οι ελάχιστες κεφαλαιακές απαιτήσεις θα αποσαφηνιστούν και η τελική απόφαση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης το αργότερο εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος.

Τρίτη οδηγία 78/855/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Οκτωβρίου 1978 βασιζομένη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης, περί των συγχωνεύσεων των ανωνύμων εταιρειών, όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες 2007/63/ΕΚ και 2009/109/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 78/855/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Έκτη οδηγία 82/891/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1982 βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης για τη διάσπαση των ανωνύμων εταιρειών, όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες 2007/63/ΕΚ και 2009/109/ΕΚ

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 82/891/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ενδέκατη οδηγία 89/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τη δημοσιότητα των υποκαταστημάτων που έχουν συσταθεί σε ένα κράτος μέλος από ορισμένες μορφές εταιρειών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/102/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, στον τομέα του δικαίου των εταιρειών σχετικά με τις εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με ένα και μόνο εταίρο

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται σε εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με ένα και μόνο εταίρο με κύκλο εργασιών πάνω από 1 εκατ. ευρώ εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Η προγραμματισμένη εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας σε άλλες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με ένα και μόνο εταίρο θα αποσαφηνιστεί, και η τελική απόφαση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 2004 σχετικά με τις δημόσιες προσφορές εξαγοράς

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2007/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 2007, σχετικά με την άσκηση ορισμένων δικαιωμάτων από μετόχους εισηγμένων εταιρειών.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Λογιστική και λογιστικός έλεγχος

Τετάρτη οδηγία 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 βασιζομένη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης περί των ετησίων λογαριασμών εταιρειών ορισμένων μορφών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται για τις ανώνυμες εταιρείες εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας σε άλλες κατηγορίες εταιρειών θα αποσαφηνιστεί, και η τελική απόφαση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Έβδομη οδηγία 83/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1983 βασιζόμενη στο άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ) της συνθήκης για τους ενοποιημένους λογαριασμούς

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται για τις ανώνυμες εταιρείες εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας σε άλλες κατηγορίες εταιρειών θα αποσαφηνιστεί, και η τελική απόφαση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2002, για την εφαρμογή διεθνών λογιστικών προτύπων.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται για τις ανώνυμες εταιρείες εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής του εν λόγω κανονισμού σε άλλες κατηγορίες εταιρειών θα αποσαφηνιστεί, και η τελική απόφαση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Οδηγία 2006/43/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για τους υποχρεωτικούς ελέγχους των ετήσιων και των ενοποιημένων λογαριασμών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται για τις ανώνυμες εταιρείες εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής της εν λόγω οδηγίας σε άλλες κατηγορίες εταιρειών θα αποσαφηνιστεί, και η τελική απόφαση θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Σύσταση της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2008, σχετικά με την εξωτερική διασφάλιση της ποιότητας στους νόμιμους ελεγκτές και τα ελεγκτικά γραφεία που διενεργούν έλεγχο των οντοτήτων δημόσιου συμφέροντος·(2008/362/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Σύσταση της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2008, σχετικά με τον περιορισμό της αστικής ευθύνης των νόμιμων ελεγκτών και των ελεγκτικών γραφείων (2008/473/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Εταιρική διακυβέρνηση

Αρχές του ΟΟΣΑ για την εταιρική διακυβέρνηση

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Σύσταση της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2004, για την προώθηση κατάλληλου καθεστώτος αποδοχών των διοικητικών στελεχών των εισηγμένων εταιρειών (2004/913/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Σύσταση της Επιτροπής, της 15ης Φεβρουαρίου 2005, σχετικά με το ρόλο των μη εκτελεστικών και των εποπτικών διοικητικών στελεχών των εισηγμένων εταιρειών, καθώς και με τις επιτροπές του διοικητικού ή του εποπτικού συμβουλίου (2005/162/ΕΚ).
Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Σύσταση της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2009, σχετικά με τις πολιτικές αποδοχών στον τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (2009/384/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Σύσταση της Επιτροπής της 30ής Απριλίου 2009 που συμπληρώνει τις συστάσεις αριθ. 2004/913/ΕΚ και αριθ. 2005/162/ΕΚ όσον αφορά το καθεστώς αποδοχών των διοικητικών στελεχών των εισηγμένων εταιρειών (2009/385/EC)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXIX

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Ασφάλεια προϊόντων

Οδηγία 2001/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Δεκεμβρίου 2001, για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 87/357/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1987 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα προϊόντα που, επειδή δεν εμφανίζονται υπό την πραγματική τους μορφή, θέτουν σε κίνδυνο την υγεία ή την ασφάλεια των καταναλωτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απόφαση 2009/251/ΕΚ της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 2009, η οποία απαιτεί από τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι δεν διατίθενται ούτε είναι διαθέσιμα στην αγορά προϊόντα που περιέχουν το βιοκτόνο φουμαρικό διμεθύλιο

Η πρόταση σχετικά με το χρονοδιάγραμμα εφαρμογής της εν λόγω απόφασης θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Σύνδεσης, το αργότερο εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απόφαση 2006/502/ΕΚ της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2006, που απαιτεί από τα κράτη μέλη, αφενός, να λάβουν μέτρα ώστε να εξασφαλίσουν ότι θα διατίθενται στην αγορά μόνο αναπτήρες ασφαλείς για τα παιδιά και, αφετέρου, να απαγορεύσουν τη διάθεση φαντεζί αναπτήρων στην αγορά.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω απόφασης εφαρμόζονται εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Μάρκετινγκ

Οδηγία 98/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1998 περί της προστασίας των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2005/29/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαΐου 2005, για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές των επιχειρήσεων προς τους καταναλωτές στην εσωτερική αγορά («Οδηγία για τις αθέμιτες εμπορικές πρακτικές»)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/114/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2006 για την παραπλανητική και τη συγκριτική διαφήμιση

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Δίκαιο των συμβάσεων

Οδηγία 1999/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες πτυχές της πώλησης και των εγγυήσεων καταναλωτικών αγαθών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 5ης Απριλίου 1993 σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 97/7/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Μαΐου 1997 για την προστασία των καταναλωτών κατά τις εξ αποστάσεως συμβάσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 85/577/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1985 για την προστασία των καταναλωτών κατά τη σύναψη συμβάσεων εκτός εμπορικού καταστήματος

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 1990 για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2008/122/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2009, για την προστασία των καταναλωτών ως προς ορισμένες πτυχές των συμβάσεων χρονομεριστικής μίσθωσης, μακροπρόθεσμων προϊόντων διακοπών, μεταπώλησης και ανταλλαγής.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες

Οδηγία 2002/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Σεπτεμβρίου 2002, σχετικά με την εξ αποστάσεως εμπορία χρηματοοικονομικών υπηρεσιών προς τους καταναλωτές

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Καταναλωτική πίστη

Οδηγία 2008/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2008, για τις συμβάσεις καταναλωτικής πίστης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Προσφυγές

Σύσταση της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1998 σχετικά με τις αρχές που διέπουν τα αρμόδια όργανα για την εξώδικη επίλυση των διαφορών κατανάλωσης (98/257/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Σύσταση της Επιτροπής της 4ης Απριλίου 2001 περί αρχών για τα εξωδικαστικά όργανα συναινετικής επίλυσης καταναλωτικών διαφορών (2001/310/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Επιβολή

Οδηγία 98/27/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1998, περί των αγωγών παραλείψεως στον τομέα της προστασίας των συμφερόντων των καταναλωτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Συνεργασία όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2006/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 27ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών αρχών που είναι αρμόδιες για την επιβολή της νομοθεσίας για την προστασία των καταναλωτών («κανονισμός για τη συνεργασία όσον αφορά την προστασία των καταναλωτών»)

Η προσέγγιση της νομοθεσίας της Γεωργίας θα πρέπει να περιοριστεί στις ακόλουθες διατάξεις του εν λόγω κανονισμού:

– άρθρο 3 στοιχείο γ)· άρθρο 4 παράγραφοι 3 έως 7, άρθρο 13 παράγραφος 3 και 13 παράγραφος 4

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω κανονισμού εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXX

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΙΣΟΤΗΤΑ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Εργατικό δίκαιο

Οδηγία 91/533/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 1991 σχετικά με την υποχρέωση του εργοδότη να ενημερώνει τον εργαζόμενο για τους όρους που διέπουν τη σύμβαση ή τη σχέση εργασίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/70/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία ορισμένου χρόνου που συνήφθη από τη CES, την UNICE και το CEEP

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 97/81/ΕΚ του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης που συνήφθη από την UNICE, το CEEP και την CES - Παράρτημα: Συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1991 για τη συμπλήρωση των μέτρων που αποσκοπούν στο να προαγάγουν τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία των εργαζομένων με σχέση εργασίας ορισμένου χρόνου ή με σχέση πρόσκαιρης εργασίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 98/59/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1998 για προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις ομαδικές απολύσεις

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2001/23/ΕΚ του Συμβουλίου, της 12ης Μαρτίου 2001, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων ή επιχειρήσεων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημερώσεως και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα - Κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την εκπροσώπηση των εργαζομένων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Καταπολέμηση των διακρίσεων και ισότητα των φύλων

Οδηγία 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, περί εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης προσώπων ασχέτως φυλετικής ή εθνοτικής τους καταγωγής

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, για την εφαρμογή της αρχής των ίσων ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών σε θέματα εργασίας και απασχόλησης

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/113/ΕΚ του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, για την εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στην πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες και την παροχή αυτών

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/85/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία των εγκύων, λεχώνων και γαλουχουσών εργαζομένων (δέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις αυτές της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 79/7/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1978 περί της προοδευτικής εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχειρίσεως μεταξύ ανδρών και γυναικών σε θέματα κοινωνικής ασφαλίσεως

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Υγεία και ασφάλεια στην εργασία

Οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 89/654/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1989 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας στους χώρους εργασίας (Πρώτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: για τους νέους χώρους εργασίας, οι διατάξεις της οδηγίας 89/654/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της εν λόγω οδηγίας. Για τους χώρους εργασίας που ήταν ήδη εν χρήσει κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της εν λόγω οδηγίας.

Οδηγία 2009/104/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρησιμοποίηση εξοπλισμού εργασίας από τους εργαζομένους κατά την εργασία τους (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ – Κωδικοποίηση της οδηγίας 89/655/EEC, όπως τροποποιήθηκε με τις οδηγίες 95/63/ΕΚ και 2001/45/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: για τους νέους χώρους εργασίας, οι διατάξεις της οδηγίας 2009/104/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της εν λόγω οδηγίας. Για τους χώρους εργασίας που ήταν ήδη εν χρήσει κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας που καθορίζονται στο παράρτημα Ι της εν λόγω οδηγίας.

Οδηγία 89/656/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1989 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρήση από τους εργαζόμενους εξοπλισμών ατομικής προστασίας κατά την εργασία (τρίτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 89/656/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/57/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας που πρέπει να εφαρμόζονται στα προσωρινά ή κινητά εργοτάξια (όγδοη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 92/57/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/148/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεσή τους στον αμίαντο κατά τη διάρκεια της εργασίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2004/37/ΕΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2000/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, για την προστασία των εργαζομένων από κινδύνους που διατρέχουν λόγω έκθεσής τους σε βιολογικούς παράγοντες κατά την εργασία (έβδομη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2000/54/ΕΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 90/270/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία σε εξοπλισμό με οθόνη οπτικής απεικόνισης (πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 90/270/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/58/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη σήμανση ασφάλειας ή/και υγείας στην εργασία (ενάτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ).

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 92/58/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/91/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Νοεμβρίου 1992 περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας, της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές διά γεωτρήσεων βιομηχανίες (ενδέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: για τους νέους χώρους εργασίας, οι διατάξεις της οδηγίας 92/91/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για τους χώρους εργασίας που ήταν ήδη εν χρήσει κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας που καθορίζονται στο παράρτημα της εν λόγω οδηγίας.

Οδηγία 92/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1992 περί των ελαχίστων προδιαγραφών της για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις υπαίθριες ή υπόγειες εξορυκτικές βιομηχανίες (δωδέκατη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: για τους νέους χώρους εργασίας, οι διατάξεις της οδηγίας 92/104/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για τους χώρους εργασίας που ήταν ήδη εν χρήσει κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των ελάχιστων προδιαγραφών ασφάλειας και υγείας που καθορίζονται στο παράρτημα της εν λόγω οδηγίας.

Οδηγία 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου της 7ης Απριλίου 1998 για την προστασία της υγείας και ασφαλείας των εργαζομένων κατά την εργασία από κινδύνους οφειλομένους σε χημικούς παράγοντες (14η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 98/24/ΕΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 1999/92/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις για τη βελτίωση της προστασίας της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων οι οποίοι είναι δυνατόν να εκτεθούν σε κίνδυνο από εκρηκτικές ατμόσφαιρες (δέκατη πέμπτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 1999/92/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2002/44/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφαλείας όσον αφορά την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (κραδασμοί) (δέκατη έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2002/44/ΕΚ εφαρμόζονται εντός επτά ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 2003, περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας για την έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (θόρυβος) (17η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2003/10/ΕΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/40/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Απριλίου 2004 περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) (18η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2004/40/ΕΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 2006, περί των ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (τεχνητή οπτική ακτινοβολία) (19η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/25/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 93/103/ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία στα αλιευτικά σκάφη (13η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 93/103/ΕΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 92/29/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 1992, σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 90/269/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων (τέταρτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 90/269/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός οκτώ ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 91/322/ΕΟΚ της Επιτροπής της 29ης Μαΐου 1991 περί καθορισμού ενδεικτικών οριακών τιμών μέσω της εφαρμογής της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 91/322/ΕΟΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2000/39/ΕΚ της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 2000 για θέσπιση πρώτου καταλόγου ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης κατ' εφαρμογή της οδηγίας 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων από κινδύνους οφειλόμενους σε χημικούς παράγοντες

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2000/39/ΕΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/15/ΕΚ της Επιτροπής, της 7ης Φεβρουαρίου 2006, για τη θέσπιση δεύτερου καταλόγου ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης κατ’ εφαρμογή της οδηγίας 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/15/ΕΚ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2009/161/ΕΕ της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2009, για τη θέσπιση τρίτου καταλόγου ενδεικτικών οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης κατ' εφαρμογή της οδηγίας 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2009/161/ΕΕ εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2010/32/ΕΕ του Συμβουλίου, της 10ης Μαΐου 2010, για την εφαρμογή της συμφωνίας-πλαισίου σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών που προκαλούνται από αιχμηρά αντικείμενα στο νοσοκομειακό και υγειονομικό τομέα, η οποία συνήφθη από τις οργανώσεις HOSPEEM και EPSU

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός εννέα ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXXI

ΔΗΜΟΣΙΑ ΥΓΕΙΑ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Καπνός

Οδηγία 2001/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2001, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός έξι ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2003/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαΐου 2003, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τη διαφήμιση και τη χορηγία υπέρ των προϊόντων καπνού

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Σύσταση του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με την πρόληψη του καπνίσματος και με πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της καταπολέμησής του (2003/54/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Σύσταση του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 2009 για περιβάλλον χωρίς καπνό (2009/C 296/02)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Μεταδοτικές ασθένειες

Απόφαση αριθ. 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω απόφασης εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απόφαση 2000/96/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για τις μεταδοτικές ασθένειες που θα καλυφθούν προοδευτικά από το κοινοτικό δίκτυο, δυνάμει της απόφασης 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της απόφασης 2000/96/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απόφαση 2002/253/ΕΚ της Επιτροπής, της 19ης Μαρτίου 2002, για τη διατύπωση ορισμών των κρουσμάτων για την αναφορά των μεταδοτικών νόσων στο κοινοτικό δίκτυο, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της απόφασης 2002/253/ΕΚ εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Απόφαση 2000/57/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1999, για σύστημα έγκαιρου συναγερμού και αντίδρασης για την πρόληψη και τον έλεγχο μεταδοτικών ασθενειών δυνάμει της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της απόφασης 2000/57/ΕΚ εφαρμόζονται εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Αίμα:

Οδηγία 2002/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιανουαρίου 2003, για τη θέσπιση προτύπων ποιότητας και ασφάλειας για τη συλλογή, τον έλεγχο, την επεξεργασία, την αποθήκευση και τη διανομή ανθρωπίνου αίματος

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2002/98/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2004/33/ΕΚ της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2004, για την εφαρμογή της οδηγίας 2002/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένες τεχνικές απαιτήσεις για το αίμα και τα συστατικά του αίματος

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2004/33/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2005/62/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 2005, για την εφαρμογή της οδηγίας 2002/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικών προτύπων και προδιαγραφών για ένα σύστημα ποιότητας στα κέντρα αιμοδοσίας

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2005/62/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2005/61/ΕΚ της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 2005, για την εφαρμογή της οδηγίας 2002/98/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις ιχνηλασιμότητας (ανιχνευσιμότητας) και την κοινοποίηση σοβαρών ανεπιθύμητων αντιδράσεων και συμβαμάτων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2005/61/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Όργανα, ιστοί και κύτταρα

Οδηγία 2004/23/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, για τη θέσπιση προτύπων ποιότητας και ασφάλειας για τη δωρεά, την προμήθεια, τον έλεγχο, την επεξεργασία, τη συντήρηση, την αποθήκευση και τη διανομή ανθρώπινων ιστών και κυττάρων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/17/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Φεβρουαρίου 2006, σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας 2004/23/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά ορισμένες τεχνικές απαιτήσεις για τη δωρεά, την προμήθεια και τον έλεγχο ανθρώπινων ιστών και κυττάρων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/17/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2006/86/ΕΚ της Επιτροπής, της 24ης Οκτωβρίου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/23/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις ιχνηλασιμότητας, την κοινοποίηση σοβαρών ανεπιθύμητων αντιδράσεων και συμβάντων, καθώς και ορισμένες τεχνικές απαιτήσεις για την κωδικοποίηση, την επεξεργασία, τη συντήρηση, την αποθήκευση και τη διανομή ανθρώπινων ιστών και κυττάρων

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της οδηγίας 2006/86/ΕΚ εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Οδηγία 2010/53/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2010, σχετικά με τα πρότυπα ποιότητας και ασφάλειας των ανθρώπινων οργάνων που προορίζονται για μεταμόσχευση

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός πέντε ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Ψυχική υγεία - Τοξικομανία

Σύσταση του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την πρόληψη και τη μείωση των επιβλαβών συνεπειών για την υγεία που συνδέονται με την τοξικομανία (2003/488/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Αλκοόλη

Σύσταση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2001, σχετικά με την κατανάλωση οινοπνεύματος από νέους, και ιδιαίτερα από τα παιδιά και τους εφήβους (2001/458/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Καρκίνος

Σύσταση του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου (2003/878/ΕΚ)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

Πρόληψη των τραυματισμών και προαγωγή της ασφάλειας

Σύσταση του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 2007, σχετικά με την πρόληψη των τραυματισμών και την προώθηση της ασφάλειας (2007/C 164/01)

Χρονοδιάγραμμα: δεν ισχύει

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXXII

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑ

Απόφαση αριθ. 2241/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 2004 σχετικά με το ενιαίο κοινοτικό πλαίσιο για τη διαφάνεια των επαγγελματικών προσόντων και ικανοτήτων (Europass)

Σύσταση του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 για την ευρωπαϊκή συνεργασία με σκοπό τη διασφάλιση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (98/561/ΕΚ)

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2006, για περαιτέρω ευρωπαϊκή συνεργασία με σκοπό τη διασφάλιση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (2006/143/ΕΚ)

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τις βασικές ικανότητες της δια βίου μάθησης (2006/962/ΕΚ)

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Απριλίου 2008, σχετικά με τη θέσπιση του ευρωπαϊκού πλαισίου επαγγελματικών προσόντων για τη διά βίου μάθηση (2008/C 111/01)

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2009, για τη θέσπιση του ευρωπαϊκού συστήματος πιστωτικών μονάδων για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (ECVET) (2009/C 155/02)

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2009, για τη δημιουργία ευρωπαϊκού πλαισίου αναφοράς για τη διασφάλιση της ποιότητας στην επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (2009/C 155/01)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXXIII

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΣΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Οδηγία 2010/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2010, για τον συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παροχή υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων (οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων)

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω οδηγίας εφαρμόζονται εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, με εξαίρεση το άρθρο 23 της εν λόγω οδηγίας το οποίο εφαρμόζεται εντός πέντε ετών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XXXIV

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΥ

Η Γεωργία αναλαμβάνει να εναρμονίσει σταδιακά τη νομοθεσία της με την ενωσιακή νομοθεσία και τις διεθνείς πράξεις που παρατίθενται κατωτέρω, εντός των καθορισμένων χρονοδιαγραμμάτων.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις της σύμβασης ΕΕ, της 26ης Ιουλίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

– Άρθρο 1 - Γενικές διατάξεις, ορισμοί.
– Άρθρο 2 παράγραφος 1 με τη λήψη των αναγκαίων μέτρων ώστε οι αναφερόμενες στο άρθρο 1 συμπεριφορές, καθώς και η συνέργεια, η ηθική αυτουργία και η απόπειρα που συνδέονται με τις συμπεριφορές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφο 1 να επισύρουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές ποινικές κυρώσεις.
– Άρθρο 3 - Ποινική ευθύνη διευθυντών επιχείρησης.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις της εν λόγω σύμβασης εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του πρωτοκόλλου της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

– Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και 1 παράγραφος 2 - Ορισμοί
– Άρθρο 2 – Παθητική δωροδοκία
– Άρθρο 3 – Ενεργητική δωροδοκία
– Άρθρο 5 παράγραφος 1 με τη λήψη των αναγκαίων μέτρων ώστε οι συμπεριφορές που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3, καθώς και η συνέργεια ή η ηθική αυτουργία που συνδέονται με αυτές, να επισύρουν αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές ποινές.
– Το άρθρο 7 στο μέτρο που αναφέρεται στο άρθρο 3 της εν λόγω σύμβασης.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις του δεύτερου πρωτοκόλλου της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:

– Άρθρο 1 – Ορισμός
– Άρθρο 2 - Νομιμοποίηση προσόδων από παράνομες δραστηριότητες
– Άρθρο 3 – Ευθύνη νομικών προσώπων
– Άρθρο 4 – Κυρώσεις κατά νομικών προσώπων
– Το άρθρο 12 στο μέτρο που αναφέρεται στο άρθρο 3 της εν λόγω σύμβασης.

Χρονοδιάγραμμα: οι διατάξεις του εν λόγω πρωτοκόλλου εφαρμόζονται εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ I

ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ «ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ» ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΕΘΟΔΟΥΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΤΙΤΛΟΣ I ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
Άρθρο 1 Ορισμοί

ΤΙΤΛΟΣ II ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ «ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ» Ή «ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ»
Άρθρο 2 Γενικές απαιτήσεις
Άρθρο 3 Σώρευση καταγωγής
Άρθρο 4 Εξ ολοκλήρου παραγόμενα προϊόντα
Άρθρο 5 Επαρκώς επεξεργασμένα ή μεταποιημένα προϊόντα
Άρθρο 6 Ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση
Άρθρο 7 Μονάδα χαρακτηρισμού
Άρθρο 8 Εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία
Άρθρο 9 Συνδυασμοί προϊόντων
Άρθρο 10 Ουδέτερα στοιχεία

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ	ΕΔΑΦΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ
Άρθρο 11	Αρχή της εδαφικότητας
Άρθρο 12	Απευθείας μεταφορά
Άρθρο 13	Εκθέσεις
ΤΙΤΛΟΣ IV	ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ Ή ΑΠΑΛΛΑΓΗ
Άρθρο 14	Απαγόρευση επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς
ΤΙΤΛΟΣ V	ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ
Άρθρο 15	Γενικές απαιτήσεις
Άρθρο 16	Διαδικασία έκδοσης πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1
Άρθρο 17	Εκ των υστέρων έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1
Άρθρο 18	Έκδοση αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1
Άρθρο 19	Έκδοση πιστοποιητικών κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 βάσει προηγουμένως εκδοθέντος ή συνταχθέντος πιστοποιητικού καταγωγής
Άρθρο 20	Λογιστικός διαχωρισμός
Άρθρο 21	Όροι για τη σύνταξη δήλωσης τόπου καταγωγής
Άρθρο 22	Εγκεκριμένος εξαγωγέας
Άρθρο 23	Διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού καταγωγής
Άρθρο 24	Υποβολή πιστοποιητικού καταγωγής
Άρθρο 25	Εισαγωγή με τμηματικές αποστολές
Άρθρο 26	Απαλλαγή από την υποχρέωση προσκόμισης πιστοποιητικού καταγωγής
Άρθρο 27	Συνοδευτικά έγγραφα
Άρθρο 28	Φύλαξη του πιστοποιητικού καταγωγής και των δικαιολογητικών εγγράφων
Άρθρο 29	Διαφορές και λάθη εκτύπωσης
Άρθρο 30	Ποσά εκφρασμένα σε ευρώ

ΤΙΤΛΟΣ VI	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
Άρθρο 31	Διοικητική συνεργασία
Άρθρο 32	Έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής
Άρθρο 33	Διευθέτηση διαφορών
Άρθρο 34	Κυρώσεις
Άρθρο 35	Ελεύθερες ζώνες
ΤΙΤΛΟΣ VII	ΘΕΟΥΤΑ ΚΑΙ ΜΕΛΙΛΙΑ
Άρθρο 36	Εφαρμογή του πρωτοκόλλου
Άρθρο 37	Ειδικοί όροι
ΤΙΤΛΟΣ VIII	ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
Άρθρο 38	Τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου
Άρθρο 39	Μεταβατικές διατάξεις για τα εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση ή υπό αποθήκευση

Κατάλογος παραρτημάτων του παρόντος πρωτοκόλλου

Παράρτημα I	Επεξηγηματικές σημειώσεις για τον πίνακα του παραρτήματος II του πρωτοκόλλου I
Παράρτημα II	Πίνακας των επεξεργασιών ή μεταποιήσεων που απαιτείται να διενεργούνται επί μη καταγόμενων υλών προκειμένου το προϊόν να λάβει τον χαρακτηρισμό «καταγωγής»
Παράρτημα III	Υποδείγματα του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 και της αίτησης για το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1
Παράρτημα IV	Κείμενο της δήλωσης τόπου καταγωγής

Κοινές δηλώσεις

Κοινή δήλωση για το Πριγκιπάτο της Ανδόρας

Κοινή δήλωση για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου

Κοινή δήλωση για την αναθεώρηση των κανόνων καταγωγής που περιέχονται στο πρωτόκολλο I σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

α) ως «κατασκευή ή παρασκευή» νοείται κάθε μορφή επεξεργασίας ή μεταποίησης, συμπεριλαμβανομένης της συναρμολόγησης ή των ειδικών εργασιών·

β) ως «ύλη» νοούνται όλες οι μορφές συστατικών, πρώτων υλών, συνθετικών στοιχείων, μερών κ.λπ., που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του προϊόντος·

γ) ως «προϊόν» νοείται το προϊόν που έχει κατασκευαστεί, ακόμη και αν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί αργότερα σε άλλη κατασκευαστική εργασία·

δ) ως «εμπορεύματα» νοούνται τόσο οι ύλες όσο και τα προϊόντα·

ε) ως «δασμολογητέα αξία» νοείται η αξία που προσδιορίζεται με βάση τη συμφωνία του 1994 περί της εφαρμογής του άρθρου VII της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT 1994)·

στ) ως «τιμή εκ του εργοστασίου» νοείται η εργοστασιακή τιμή που καταβάλλεται για το προϊόν στον κατασκευαστή, στην επιχείρηση του οποίου διενεργήθηκε η τελευταία επεξεργασία ή μεταποίηση στο συμβαλλόμενο μέρος, υπό τον όρο ότι η τιμή περιλαμβάνει την αξία όλων των υλών που χρησιμοποιήθηκαν, αφού αφαιρεθούν όλοι οι εσωτερικοί φόροι οι οποίοι επεστράφησαν, ή είναι δυνατόν να επιστραφούν, κατά την εξαγωγή του παραχθέντος προϊόντος·

ζ) ως «αξία υλών» νοείται η δασμολογητέα αξία κατά τη στιγμή εισαγωγής των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν ή, αν αυτή δεν είναι γνωστή και δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επιβεβαιώσιμη τιμή που καταβλήθηκε για τις ύλες αυτές στο σχετικό έδαφος·

η) ως «αξία καταγόμενων υλών» νοείται η αξία τέτοιων υλών όπως περιγράφεται στο στοιχείο ζ), που εφαρμόζεται κατ' αναλογία·

θ) ως «προστιθέμενη αξία» νοείται η τιμή εκ του εργοστασίου αφού αφαιρεθεί η δασμολογητέα αξία εκάστης των ενσωματωθεισών υλών που κατάγονται από τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη στα οποία εφαρμόζεται σώρευση ή, αν η δασμολογητέα αξία δεν είναι γνωστή ή δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί, η πρώτη επαληθεύσιμη τιμή που καταβάλλεται για τα προϊόντα στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής·

ι) ως «κεφάλαια» και «κλάσεις» νοούνται τα κεφάλαια και οι κλάσεις (τετραψήφιοι κωδικοί) που χρησιμοποιούνται στην ονοματολογία η οποία αποτελεί το Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης Εμπορευμάτων του 1983 και αναφέρεται στο παρόν πρωτόκολλο ως «Εναρμονισμένο Σύστημα» ή «ΕΣ»·

ια) ο όρος «υπαγόμενος» αναφέρεται στην κατάταξη προϊόντος ή ύλης σε μια συγκεκριμένη κλάση·

ιβ) ως «αποστολή» νοούνται τα προϊόντα που είτε αποστέλλονται ταυτόχρονα από κάποιον εξαγωγέα σε κάποιον παραλήπτη ή καλύπτονται από ένα μόνο έγγραφο μεταφοράς, το οποίο καλύπτει τη μεταφορά τους από τον εξαγωγέα στον παραλήπτη ή, όταν δεν υπάρχει τέτοιο έγγραφο, από ένα μόνο τιμολόγιο·

ιγ) ως «εδάφη» νοούνται, μεταξύ άλλων, και τα χωρικά ύδατα·

ιδ) ο όρος «συμβαλλόμενο μέρος» αναφέρεται σε ένα, περισσότερα ή όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ, στην ΕΕ ή στη Γεωργία, και

ιε) ως «τελωνειακή αρχή του μέρους» νοείται για την Ευρωπαϊκή Ένωση κάθε τελωνειακή αρχή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ «ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ» Ή «ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ»

ΑΡΘΡΟ 2

Γενικές απαιτήσεις

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα ακόλουθα προϊόντα θεωρούνται προϊόντα καταγωγής ενός συμβαλλόμενου μέρους:

α) προϊόντα που παράγονται εξ ολοκλήρου σε ένα συμβαλλόμενο μέρος κατά την έννοια του άρθρου 4, και

β) προϊόντα που παράγονται σε ένα συμβαλλόμενο μέρος και περιέχουν ύλες που δεν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου σε αυτό, υπό την προϋπόθεση ότι οι ύλες αυτές έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση σε ένα συμβαλλόμενο μέρος κατά την έννοια του άρθρου 5.

ΑΡΘΡΟ 3

Σώρευση καταγωγής

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2 του παρόντος πρωτοκόλλου, θεωρούνται προϊόντα καταγωγής ενός συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής τα προϊόντα που έχουν παραχθεί εκεί με την ενσωμάτωση υλών καταγωγής συμβαλλόμενου μέρους ή που περιέχουν υλικά καταγωγής Τουρκίας επί των οποίων ισχύει η απόφαση 1/95 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας της 22ας Δεκεμβρίου 1995[1], υπό την προϋπόθεση ότι έχουν αποτελέσει εντός του συμβαλλόμενου μέρους αντικείμενο επεξεργασιών ή μεταποιήσεων πέραν αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 6 του παρόντος πρωτοκόλλου. Τα προϊόντα αυτά δεν απαιτείται να έχουν υποστεί επαρκείς επεξεργασίες ή μεταποιήσεις.

---

1 Η απόφαση αριθ. 1/95 του Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την εφαρμογή της οριστικής φάσης της τελωνειακής ένωσης ισχύει για προϊόντα ισχύει για όλα τα προϊόντα, πλην των γεωργικών που ορίζονται στη Συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της ΕΚ και της Τουρκίας, και πλην των προϊόντων χάλυβα και άνθρακα, όπως ορίζονται στην Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Δημοκρατίας της Τουρκίας για το εμπόριο προϊόντων που καλύπτονται από τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

2. Όταν οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής δεν υπερβαίνουν τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται προϊόν καταγωγής του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής μόνον εφόσον η προστιθέμενη αξία στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής είναι υψηλότερη από την αξία των χρησιμοποιηθεισών υλών καταγωγής σε οποιοδήποτε άλλο συμβαλλόμενο μέρος ή στην Τουρκία. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, το παραγόμενο προϊόν θεωρείται καταγωγής Τουρκίας ή του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, ανάλογα με το ποιο εισέφερε την υψηλότερη αξία των καταγόμενων υλών που χρησιμοποιήθηκαν κατά την κατασκευή στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής.

3. Τα προϊόντα καταγωγής ενός συμβαλλόμενου μέρους ή Τουρκίας, τα οποία δεν υφίστανται καμία επεξεργασία ή μεταποίηση στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής, διατηρούν την καταγωγή τους, εφόσον εξάγονται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

4. Η σώρευση που προβλέπεται για τις ύλες καταγωγής Τουρκίας εφαρμόζεται μόνο υπό τον όρο ότι:

α) ισχύει μια προτιμησιακή εμπορική συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο XXIV της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου (GATT) μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών και της Τουρκίας·

β) οι ύλες και τα προϊόντα έχουν αποκτήσει το χαρακτήρα καταγωγής κατ᾽ εφαρμογή κανόνων καταγωγής ταυτόσημων με αυτούς που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο· και

γ) ανακοινώσεις που αναφέρουν την πλήρωση των απαιτούμενων προϋποθέσεων για την εφαρμογή της σώρευσης έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σειρά C) και στη Γεωργία σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες.

5. Η σώρευση που προβλέπει το παρόν άρθρο εφαρμόζεται από την ημερομηνία που αναγράφεται στην ανακοίνωση που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (σειρά C).

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν εκατέρωθεν τις λεπτομέρειες των συμφωνιών, μεταξύ άλλων και της ημερομηνίας έναρξης της ισχύος τους, που ισχύουν για τις άλλες χώρες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

ΑΡΘΡΟ 4

Εξ ολοκλήρου παραγόμενα προϊόντα

1. θεωρούνται «εξ ολοκλήρου παραγόμενα προϊόντα» σε συμβαλλόμενο μέρος:

α) τα ορυκτά προϊόντα που εξορύσσονται από το έδαφός του ή από τον θαλάσσιο πυθμένα του·

β) τα φυτικά προϊόντα που παράγονται στις χώρες αυτές·

γ) τα ζώντα ζώα τα γεννώμενα και εκτρεφόμενα στις χώρες αυτές·

δ) τα προϊόντα τα προερχόμενα από ζώντα ζώα τα οποία εκτρέφονται στις χώρες αυτές·

ε) τα προϊόντα της θήρας ή αλιείας που ασκείται στις χώρες αυτές·

στ) τα προϊόντα της θαλάσσιας αλιείας και άλλα προϊόντα που λαμβάνονται από τη θάλασσα εκτός των χωρικών υδάτων των εξαγόντων συμβαλλόμενων μερών με τα πλοία τους·

ζ) τα προϊόντα τα παραγόμενα επί των πλοίων-εργοστασίων τους αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο στ)·

η) τα μεταχειρισμένα είδη που έχουν συγκεντρωθεί σε αυτές και δύνανται να χρησιμοποιηθούν μόνον για την ανάκτηση πρώτων υλών, συμπεριλαμβανομένων των μεταχειρισμένων ελαστικών που χρησιμοποιούνται μόνον για αναγόμωση ή ως απορρίμματα·

θ) τα απόβλητα και απορρίμματα τα προερχόμενα από βιοτεχνικές ή βιομηχανικές εργασίες οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί στις χώρες αυτές·

ι) τα προϊόντα που εξορύσσονται από τον πυθμένα ή το υπέδαφος των θαλασσών που βρίσκονται εκτός των χωρικών υδάτων, εφόσον η οικεία χώρα ασκεί, όσον αφορά την εκμετάλλευση αυτών, αποκλειστικά δικαιώματα επί του πυθμένα ή του υπεδάφους·

ια) τα εμπορεύματα τα παραγόμενα σε αυτές αποκλειστικά από τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ι).

2. Οι όροι «σκάφη τους» και «των πλοίων-εργοστασίων τους» στην παράγραφο 1 στοιχεία στ) και ζ) εφαρμόζονται μόνο για τα σκάφη και τα πλοία-εργοστάσια:

α) τα οποία είναι νηολογημένα ή εγγεγραμμένα σε κράτος μέλος της ΕΕ ή στη Γεωργία·

β) τα οποία φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας·

γ) τα οποία ανήκουν, κατά ποσοστό 50% τουλάχιστον, σε υπηκόους κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας ή σε εταιρεία που έχει την έδρα της σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ ή στη Γεωργία, της οποίας ο διαχειριστής ή οι διαχειριστές, ο πρόεδρος του διοικητικού ή του εποπτικού συμβουλίου και η πλειονότητα των μελών των εν λόγω συμβουλίων είναι υπήκοοι κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας και της οποίας, επιπλέον, σε περίπτωση προσωπικών εταιρειών ή εταιρειών περιορισμένης ευθύνης, το ήμισυ τουλάχιστον του κεφαλαίου ανήκει σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ ή στη Γεωργία ή σε δημόσιους οργανισμούς ή σε υπηκόους του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους·

δ) των οποίων ο κυβερνήτης και οι αξιωματικοί είναι υπήκοοι κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας· και

ε) το πλήρωμα των οποίων αποτελείται, κατά 75% τουλάχιστον, από υπηκόους κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας.

ΑΡΘΡΟ 5

Επαρκώς επεξεργασμένα ή μεταποιημένα προϊόντα

1. Για τους σκοπούς του άρθρου 2, προϊόντα που δεν έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου θεωρείται ότι υπέστησαν επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση, όταν πληρούνται οι όροι του πίνακα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Οι εν λόγω προϋποθέσεις αναφέρουν την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που πρέπει να υποστούν οι μη καταγόμενες ύλες οι οποίες χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των προϊόντων αυτών και εφαρμόζονται μόνο σε σχέση με αυτές τις ύλες. Συνεπώς, αν ένα προϊόν που φέρει τον χαρακτηρισμό «καταγωγής» επειδή ικανοποιεί τους όρους που καθορίζονται στον πίνακα για το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται για την κατασκευή ενός άλλου προϊόντος, οι όροι που ισχύουν για το προϊόν στο οποίο αυτό ενσωματώνεται δεν ισχύουν και ως προς αυτό, και δεν λαμβάνονται υπόψη οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν, ενδεχομένως, για την κατασκευή του.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, οι μη καταγόμενες ύλες οι οποίες, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στον πίνακα του παραρτήματος II, δεν χρησιμοποιούνται για την κατασκευή προϊόντος μπορούν, ωστόσο, να χρησιμοποιηθούν υπό την προϋπόθεση ότι:

α) η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος·

β) δεν σημειώνεται υπέρβαση των ποσοστών που περιέχονται στον πίνακα για τη μέγιστη αξία των μη καταγόμενων υλών δυνάμει της παρούσας παραγράφου.

Η παρούσα παράγραφος δεν εφαρμόζεται για τα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63 του εναρμονισμένου συστήματος.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6.

ΑΡΘΡΟ 6

Ανεπαρκής επεξεργασία ή μεταποίηση

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, οι ακόλουθες επεξεργασίες ή μεταποιήσεις θεωρούνται ανεπαρκείς για τον χαρακτηρισμό «καταγόμενο προϊόν», ανεξάρτητα από το αν πληρούνται οι απαιτήσεις του άρθρου 5:

α) εργασίες συντήρησης που εξασφαλίζουν τη διατήρηση των εμπορευμάτων σε καλή κατάσταση κατά τη μεταφορά και αποθήκευσή τους·

β) οι διαιρέσεις και συνενώσεις δεμάτων·

γ) πλύσιμο, καθάρισμα· αφαίρεση σκόνης, οξειδίων, ελαίων, χρωμάτων ή άλλων επικαλύψεων·

δ) σιδέρωμα ή πρεσσάρισμα κλωστοϋφαντουργικών ειδών·

ε) απλές εργασίες βαφής και στίλβωσης·

στ) η αποφλοίωση, η μερική ή ολική λεύκανση, η στίλβωση και το γυάλισμα δημητριακών και ρυζιού·

ζ) εργασίες για τον χρωματισμό ζάχαρης και την κατασκευή κύβων ζάχαρης·

η) η αφαίρεση του φλοιού, των κουκουτσιών και του κελύφους φρούτων, καρπών και λαχανικών·

θ) ακόνισμα, απλή λείανση ή απλός τεμαχισμός·

ι) το κοσκίνισμα, η διαλογή, η ταξινόμηση, η κατάταξη, η διαβάθμιση, ο συνδυασμός (συμπεριλαμβανομένης της σύνθεσης συνδυασμών ειδών)·

ια) η απλή τοποθέτηση σε φιάλες, κονσέρβες, φιαλίδια, σάκους, κουτιά, η στερέωση επί λεπτοσανίδων και κάθε άλλη απλή εργασία συσκευασίας·

ιβ) η επίθεση ή εκτύπωση σημάτων, ετικετών, λογοτύπων και άλλων παρόμοιων διακριτικών σημείων στα προϊόντα ή τη συσκευασία τους·

ιγ) απλή ανάμειξη προϊόντων, έστω και διαφορετικού είδους·

ιδ) ανάμειξη της ζάχαρης με οποιαδήποτε άλλη ύλη·

ιε) απλή συνένωση μερών είδους για την κατασκευή ενός πλήρους είδους ή αποσυναρμολόγηση προϊόντων σε μέρη τους·

ιστ) ο συνδυασμός δύο ή περισσότερων από τις εργασίες που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως ιε)·

ιζ) η σφαγή ζώων.

2. Όλες οι εργασίες που διενεργούνται στα συμβαλλόμενα μέρη σε συγκεκριμένο προϊόν εξετάζονται από κοινού όταν πρόκειται να οριστεί αν η πραγματοποιηθείσα επεξεργασία ή μεταποίηση του προϊόντος αυτού πρέπει να θεωρηθεί ανεπαρκής κατά την έννοια της παραγράφου 1.

ΑΡΘΡΟ 7

Μονάδα χαρακτηρισμού

1. Η μονάδα χαρακτηρισμού για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου συνίσταται στο συγκεκριμένο προϊόν που θεωρείται μονάδα βάσης για τον προσδιορισμό της κατάταξης σύμφωνα με την ονοματολογία του εναρμονισμένου συστήματος.

Κατά συνέπεια:

α) όταν ένα προϊόν αποτελούμενο από ομάδα ή από σύνολο συναρμολογηθέντων ειδών κατατάσσεται, σύμφωνα με το εναρμονισμένο σύστημα, σε μία μόνον κλάση, το όλον αποτελεί τη μονάδα χαρακτηρισμού·

β) όταν μια αποστολή αποτελείται από ορισμένα πανομοιότυπα προϊόντα που κατατάσσονται στην ίδια κλάση του εναρμονισμένου συστήματος, κάθε προϊόν πρέπει να λαμβάνεται υπόψη χωριστά για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Όταν, κατ' εφαρμογή του γενικού κανόνα 5 του εναρμονισμένου συστήματος, η συσκευασία κατατάσσεται με το προϊόν που περιέχει, τότε θεωρείται ότι συμπεριλαμβάνεται για τον προσδιορισμό της καταγωγής.

ΑΡΘΡΟ 8

Εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία

Τα εξαρτήματα, ανταλλακτικά και εργαλεία που παραδίδονται μαζί με ένα τεμάχιο εξοπλισμού, μηχανής, συσκευής ή οχήματος και αποτελούν μέρος του κανονικού του εξοπλισμού και συμπεριλαμβάνονται στην τιμή του, ή δεν τιμολογούνται χωριστά, θεωρούνται ότι αποτελούν ένα σύνολο με το εν λόγω τεμάχιο εξοπλισμού, μηχανής, συσκευής ή οχήματος.

ΑΡΘΡΟ 9

Συνδυασμοί προϊόντων

Κατά την έννοια του γενικού κανόνα 3 του εναρμονισμένου συστήματος, οι συνδυασμοί θεωρούνται καταγόμενα προϊόντα όταν όλα τα συστατικά μέρη τους είναι καταγόμενα προϊόντα. Ωστόσο, συνδυασμός εμπορευμάτων αποτελούμενος από είδη καταγόμενα και μη, θεωρείται στο σύνολό του καταγόμενος, υπό τον όρο ότι η αξία των μη καταγόμενων προϊόντων δεν υπερβαίνει το 15% της τιμής «εκ του εργοστασίου» του συνδυασμού.

ΑΡΘΡΟ 10

Ουδέτερα στοιχεία

Για να προσδιορισθεί εάν ένα προϊόν φέρει τον χαρακτηρισμό «καταγωγής», δεν είναι αναγκαίο να καθορίζεται η καταγωγή των κατωτέρω στοιχείων που χρησιμοποιούνται, ενδεχομένως, για την παραγωγή του:

α) ηλεκτρική ενέργεια και καύσιμα·

β) εγκαταστάσεις και εξοπλισμός·

γ) μηχανήματα και εργαλεία·

δ) αγαθά που δεν υπεισέρχονται ή δεν πρόκειται να υπεισέλθουν στην τελική σύνθεση του προϊόντος.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΕΔΑΦΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 11

Αρχή της εδαφικότητας

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 παράγραφος 3 του παρόντος άρθρου, οι όροι του τίτλου ΙΙ σχετικά με την απόκτηση του χαρακτηρισμού «καταγωγής» πληρούνται ανελλιπώς από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Αν καταγόμενα εμπορεύματα, που έχουν εξαχθεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος προς άλλη χώρα, επανεισαχθούν, θεωρούνται, με την επιφύλαξη του άρθρου 3, ως μη καταγόμενα, εκτός εάν μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

α) τα επανεισαγόμενα εμπορεύματα είναι τα ίδια με τα εμπορεύματα που εξήχθησαν· και

β) τα επανεισαγόμενα προϊόντα δεν έχουν υποστεί καμία εργασία πέραν εκείνων που ήταν αναγκαίες για τη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση, ενόσω βρίσκονταν στην εν λόγω χώρα ή κατά την εξαγωγή τους.

3. Η απόκτηση του χαρακτηρισμού «καταγωγής» σύμφωνα με τους όρους του τίτλου II, δεν επηρεάζεται από ενδεχόμενη επεξεργασία ή μεταποίηση που πραγματοποιήθηκε εκτός του συμβαλλόμενου μέρους επί υλών, οι οποίες είχαν εξαχθεί από το συμβαλλόμενο μέρος και επανεισήχθησαν στη συνέχεια, υπό την προϋπόθεση:

α) ότι οι εν λόγω ύλες είχαν παραχθεί εξ ολοκλήρου στο συμβαλλόμενο μέρος ή είχαν υποστεί σε αυτές, πριν από την εξαγωγή τους, επεξεργασία ή μεταποίηση πέραν από τις εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6·

και

β) ότι μπορεί να αποδειχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για τις τελωνειακές αρχές ότι:

i) τα επανεισαγόμενα εμπορεύματα προέκυψαν από την επεξεργασία ή τη μεταποίηση των υλών που εξήχθησαν, και
ii) η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός του συμβαλλόμενου μέρους με την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του τελικού προϊόντος στο οποίο ζητείται να αποδοθεί ο χαρακτηρισμός «καταγωγής».

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 3, οι όροι που αναφέρονται στον τίτλο ΙΙ και αφορούν την απόκτηση του χαρακτηρισμού «καταγωγής», δεν ισχύουν όσον αφορά τις επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που πραγματοποιούνται εκτός του συμβαλλόμενου μέρους. Εντούτοις, όταν για τη διαπίστωση χαρακτηρισμού «καταγωγής» του αντίστοιχου τελικού προϊόντος, εφαρμόζεται κανόνας που παρατίθεται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου και καθορίζει τη μέγιστη αξία όλων των μη καταγόμενων υλών, η συνολική αξία των μη καταγόμενων υλών που ενσωματώνονται στο έδαφος του ενδιαφερόμενου μέρους και η συνολική προστιθέμενη αξία που αποκτήθηκε εκτός του συμβαλλόμενου μέρους κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου, πρέπει να μην υπερβαίνουν το προβλεπόμενο ποσοστό.

5. Για την εφαρμογή των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4, ως «συνολική προστιθέμενη αξία» νοείται το σύνολο του κόστους που προκύπτει εκτός του συμβαλλόμενου μέρους, συμπεριλαμβανομένης της αξίας των υλών που ενσωματώνονται εκεί.

6. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τα προϊόντα που δεν πληρούν τους όρους που προβλέπονται στον πίνακα του παραρτήματος ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου ή τα οποία μπορεί να θεωρηθεί ότι έχουν υποστεί επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση μόνον κατ' εφαρμογή του γενικού περιθωρίου του άρθρου 5 παράγραφος 2.

7. Οι διατάξεις των παραγράφων 3 και 4 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα των κεφαλαίων 50 έως 63 του Εναρμονισμένου Συστήματος.

8. Οι επεξεργασίες ή μεταποιήσεις που καλύπτονται από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου και πραγματοποιούνται εκτός του συμβαλλόμενου μέρους, πραγματοποιούνται υπό τους όρους του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεισαγωγή ή παρόμοιων ρυθμίσεων.

ΑΡΘΡΟ 12

Απευθείας μεταφορά

1. Η προτιμησιακή μεταχείριση που προβλέπεται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται μόνον στα προϊόντα που πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος Πρωτοκόλλου και μεταφέρονται απευθείας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών ή μέσω του εδάφους της Τουρκίας. Ωστόσο, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνο αποστολή μπορούν να μεταφερθούν μέσω άλλων εδαφών με, ενδεχομένως, μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση στο εν λόγω έδαφος, με τον όρο ότι τα προϊόντα παραμένουν υπό την επιτήρηση των τελωνειακών αρχών της χώρας διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και δεν υφίστανται άλλες εργασίες εκτός από την εκφόρτωση, την επαναφόρτωση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία που αποβλέπει στη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση.

Τα καταγόμενα προϊόντα μπορούν να μεταφερθούν με αγωγούς μέσω εδάφους άλλου από εκείνο ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη που ενεργούν ως μέρη εξαγωγής και εισαγωγής.

2. Για να αποδειχθεί ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προσκομίζεται στις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής:

α) ενιαίο έγγραφο μεταφοράς που καλύπτει τη διέλευση από το συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής μέσω της χώρας διαμετακόμισης·

β) βεβαίωση που χορηγείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας διαμετακόμισης και η οποία:

  i) παρέχει ακριβή περιγραφή των προϊόντων,

ii) αναφέρει τις ημερομηνίες εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης των προϊόντων και, όταν χρειάζεται, τα ονόματα των πλοίων ή άλλων μεταφορικών μέσων που χρησιμοποιήθηκαν, και

iii) πιστοποιεί τις συνθήκες υπό τις οποίες τα προϊόντα παρέμειναν στη χώρα διαμετακόμισης· ή

γ) ελλείψει αυτών, οποιοδήποτε αποδεικτικό έγγραφο.

ΑΡΘΡΟ 13

Εκθέσεις

1. Προϊόντα καταγωγής ή καταγόμενα προϊόντα που αποστέλλονται για να συμμετάσχουν σε έκθεση σε χώρα άλλη από τα συμβαλλόμενα μέρη και πωλούνται μετά την έκθεση για να εισαχθούν σε ένα συμβαλλόμενο μέρος εμπίπτουν, κατά την εισαγωγή, στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται στις τελωνειακές αρχές κατά ικανοποιητικό τρόπο ότι:

α) ένας εξαγωγέας απέστειλε τα προϊόντα αυτά από ένα συμβαλλόμενο μέρος στη χώρα που πραγματοποιείται η έκθεση και τα εξέθεσε σε αυτήν·

β) ο ίδιος εξαγωγέας πώλησε τα εν λόγω προϊόντα ή τα μεταβίβασε κατά άλλον τρόπο σε πρόσωπο σε ένα συμβαλλόμενο μέρος·

γ) τα προϊόντα απεστάλησαν, κατά τη διάρκεια της έκθεσης ή αμέσως μετά, στην κατάσταση στην οποία είχαν αποσταλεί στην έκθεση· και

δ) τα προϊόντα, από τη στιγμή που απεστάλησαν στην έκθεση, δεν χρησιμοποιήθηκαν για σκοπούς άλλους από την επίδειξή τους στη συγκεκριμένη έκθεση.

2. Πιστοποιητικό καταγωγής εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V και υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής κατά τον συνήθη τρόπο. Στο πιστοποιητικό αναγράφεται το όνομα και η διεύθυνση της έκθεσης. Είναι δυνατό να ζητηθούν, όπου κρίνεται αναγκαίο, συμπληρωματικές έγγραφες αποδείξεις σχετικά με τη φύση των προϊόντων και με τις συνθήκες υπό τις οποίες εκτέθησαν.

3. Η παράγραφος 1 ισχύει για κάθε έκθεση εμπορικού, βιομηχανικού, γεωργικού ή βιοτεχνικού χαρακτήρα, εμποροπανήγυρη ή παρόμοια δημόσια εκδήλωση που δεν διοργανώνεται για ιδιωτικούς σκοπούς σε καταστήματα ή εμπορικούς χώρους με σκοπό την πώληση αλλοδαπών προϊόντων και κατά τη διάρκεια της οποίας τα προϊόντα παραμένουν υπό τελωνειακό έλεγχο.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ Ή ΑΠΑΛΛΑΓΗ

ΑΡΘΡΟ 14

Απαγόρευση επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς

1. Οι μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή προϊόντων καταγωγής ενός συμβαλλόμενου μέρους για τις οποίες εκδίδεται ή συντάσσεται πιστοποιητικό καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V δεν αποτελούν στο συμβαλλόμενο μέρος αντικείμενο επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς οποιουδήποτε είδους.

2. Η απαγόρευση της παραγράφου 1 εφαρμόζεται σε κάθε ρύθμιση για επιστροφή, διαγραφή ή μη καταβολή, πλήρη ή μερική, δασμών ή επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος που επιβάλλονται στο συμβαλλόμενο μέρος επί υλών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή, σε περίπτωση που ισχύει αυτή η επιστροφή, διαγραφή, η μη καταβολή, ρητά ή στην πράξη, όταν τα προϊόντα που παράγονται από τις εν λόγω ύλες εξάγονται και όχι όταν διατίθενται στην εσωτερική κατανάλωση.

3. Ο εξαγωγέας προϊόντων που καλύπτονται από πιστοποιητικό καταγωγής πρέπει να είναι έτοιμος να υποβάλει ανά πάσα στιγμή, αν ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές, όλα τα κατάλληλα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι δεν έχει επιτραπεί επιστροφή, όσον αφορά τις μη καταγόμενες ύλες που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σχετικών προϊόντων, και ότι όλοι οι δασμοί ή επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που αντιστοιχούν σ' αυτές τις ύλες έχουν πράγματι καταβληθεί.

4. Οι διατάξεις των παραγράφων 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου ισχύουν επίσης για τη συσκευασία κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2, τα εξαρτήματα, τα ανταλλακτικά και τα εργαλεία κατά την έννοια του άρθρου 8 και τους συνδυασμούς προϊόντων κατά την έννοια του άρθρου 9, όταν αυτά δεν αποτελούν είδη καταγωγής.

5. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 έως 4 ισχύουν μόνο για τις ύλες που ανήκουν στο είδος που αφορά το παρόν Πρωτόκολλο.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 15

Γενικές απαιτήσεις

1. Τα προϊόντα, καταγωγής ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, κατά την εισαγωγή τους στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, υπάγονται στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εφόσον προσκομισθεί ένα από τα ακόλουθα πιστοποιητικά καταγωγής:

α) πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, υπόδειγμα του οποίου παρατίθεται στο παράρτημα III του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) στις περιπτώσεις που ορίζονται στο άρθρο 21 παράγραφος 1, δήλωση (η οποία εφεξής αποκαλείται «δήλωση τιμολογίου») που αναγράφει ο εξαγωγέας στο τιμολόγιο, στο δελτίο παράδοσης ή σε κάθε άλλο εμπορικό έγγραφο που περιγράφει τα σχετικά προϊόντα με επαρκείς λεπτομέρειες, ώστε να είναι δυνατή η εξακρίβωση της ταυτότητάς τους. Το κείμενο της δήλωσης τιμολογίου περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Παρά την παράγραφο 1, προϊόντα καταγωγής, κατά την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου, εμπίπτουν, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 26, στις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να είναι αναγκαία η υποβολή κανενός από τα πιστοποιητικά καταγωγής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 16

Διαδικασία έκδοσης πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1

1. Το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής ύστερα από γραπτή αίτηση, που υποβάλλεται από τον εξαγωγέα ή, με ευθύνη του εξαγωγέα, από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

2. Για τον σκοπό αυτό, ο εξαγωγέας ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του συμπληρώνουν το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 και την αίτηση, υποδείγματα των οποίων παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου. Τα εν λόγω έντυπα συμπληρώνονται σε μια από τις γλώσσες στις οποίες έχει συνταχθεί η παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με τις διατάξεις του εθνικού δικαίου της χώρας εξαγωγής. Αν τα έντυπα είναι χειρόγραφα, συμπληρώνονται με μελάνι και ευανάγνωστους χαρακτήρες. Η περιγραφή των προϊόντων αναγράφεται στη σχετική θέση χωρίς να παρεμβάλλονται κενές σειρές. Όταν η θέση αυτή δεν συμπληρώνεται πλήρως, σύρεται οριζόντια γραμμή κάτω από την τελευταία γραμμή της περιγραφής και διαγραμμίζεται ο κενός χώρος.

3. Ο εξαγωγέας που ζητεί την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 πρέπει να είναι σε θέση να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, εάν του ζητηθεί από τις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής στην οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, κάθε κατάλληλο έγγραφο για την απόδειξη του χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων καθώς και της τήρησης των λοιπών όρων του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές κράτους μέλους της ΕΕ ή της Γεωργίας, εάν τα σχετικά εμπορεύματα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής ΕΕ ή Γεωργίας ή Τουρκίας και πληρούν τις λοιπές προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

5. Οι τελωνειακές αρχές που εκδίδουν τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την επαλήθευση χαρακτηρισμού «καταγωγής» των προϊόντων και της τήρησης των λοιπών απαιτήσεων του παρόντος πρωτοκόλλου. Για τον σκοπό αυτό, οι εν λόγω αρχές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του εξαγωγέα καθώς και οποιονδήποτε άλλον έλεγχο κρίνουν αναγκαίο. Εξασφαλίζουν επίσης την ορθή συμπλήρωση των εντύπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Ιδίως, ελέγχουν αν ο χώρος που προορίζεται για την περιγραφή των προϊόντων έχει συμπληρωθεί κατά τρόπο που να αποκλείει οποιαδήποτε πιθανότητα δολίων προσθηκών.

6. Η ημερομηνία έκδοσης του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 αναγράφεται στη θέση 11 του πιστοποιητικού.

7. Πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 εκδίδεται από τις τελωνειακές αρχές και τίθεται στη διάθεση του εξαγωγέα, μόλις πραγματοποιηθεί ή εξασφαλισθεί πραγματική εξαγωγή.

ΑΡΘΡΟ 17

Εκ των υστέρων έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 16 παράγραφος 7, το πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να εκδοθεί μετά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά, εάν:

α) δεν είχε εκδοθεί κατά τη στιγμή της εξαγωγής συνεπεία λαθών, ακουσίων παραλείψεων ή ειδικών περιστάσεων· ή

β) αποδεικνύεται κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές ότι εκδόθηκε πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, το οποίο δεν έγινε δεκτό κατά την εισαγωγή για τεχνικούς λόγους.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, ο εξαγωγέας στην αίτησή του αναφέρει τον τόπο και την ημερομηνία της εξαγωγής των προϊόντων τα οποία αφορά το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, καθώς και τους λόγους για τους οποίους υποβάλλει την αίτηση.

3. Οι τελωνειακές αρχές είναι δυνατόν να εκδώσουν εκ των υστέρων πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, μόνον αφού επαληθεύσουν ότι τα στοιχεία που περιέχονται στην αίτηση του εξαγωγέα συμμορφώνονται με εκείνα του αντίστοιχου φακέλου.

4. Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων φέρουν την ακόλουθη φράση στην αγγλική γλώσσα:
«ISSUED RETROSPECTINELY»

5. Η φράση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 εγγράφεται στη θέση 7 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1.

ΑΡΘΡΟ 18

Έκδοση αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1

1. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής ενός πιστοποιητικού EUR.1, ο εξαγωγέας μπορεί να ζητήσει από τις τελωνειακές αρχές που το εξέδωσαν αντίγραφο που συμπληρώνεται βάσει των εγγράφων εξαγωγής που κατέχουν.

2. Το αντίγραφο που εκδίδεται κατ' αυτόν τον τρόπο φέρει την ακόλουθη ένδειξη στην αγγλική γλώσσα:
«DUPLICATE»

3. Η φράση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 εγγράφεται στη θέση 7 του αντιγράφου του πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1.

4. Το αντίγραφο, που πρέπει να φέρει την ημερομηνία έκδοσης του πρωτότυπου πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, αρχίζει να ισχύει από την εν λόγω ημερομηνία.

ΑΡΘΡΟ 19

Έκδοση πιστοποιητικών κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 βάσει προηγουμένως εκδοθέντος ή συνταχθέντος πιστοποιητικού καταγωγής

Όταν προϊόντα καταγωγής ή καταγόμενα προϊόντα υποβάλλονται σε έλεγχο εκ μέρους τελωνείου συμβαλλόμενου μέρους, είναι δυνατή η αντικατάσταση του πρωτοτύπου πιστοποιητικού καταγωγής από ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 με σκοπό την αποστολή όλων ή ορισμένων από τα προϊόντα αυτά εντός του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους. Το/α πιστοποιητικό/-ά αντικατάστασης των πιστοποιητικών κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 εκδίδονται από το τελωνείο στον έλεγχο του οποίου υποβάλλονται τα προϊόντα.

ΑΡΘΡΟ 20

Λογιστικός διαχωρισμός

1. Όταν η διατήρηση χωριστών αποθεμάτων καταγόμενων και μη καταγόμενων, πανομοιότυπων και εναλλασσόμενων υλών, συνεπάγεται υψηλό κόστος ή σημαντικά προβλήματα, οι τελωνειακές αρχές δύνανται, μετά από γραπτή αίτηση των ενδιαφερομένων, να επιτρέπουν την εφαρμογή της μεθόδου του λεγόμενου «λογιστικού διαχωρισμού» (εφεξής: «μέθοδος») για τη διαχείριση αυτών των αποθεμάτων.

2. Η μέθοδος διασφαλίζει ότι, για συγκεκριμένη περίοδο αναφοράς, ο αριθμός των παραγόμενων προϊόντων που θα ήταν δυνατό να θεωρηθούν ως «καταγόμενα» είναι ο ίδιος με αυτόν που θα είχε προκύψει αν είχε υπάρξει φυσικός διαχωρισμός των αποθεμάτων.

3. Οι τελωνειακές αρχές δύνανται να εξαρτούν την παροχή της άδειας της παραγράφου 1 από την πλήρωση των όρων που κρίνονται αναγκαίοι.

4. Η μέθοδος εφαρμόζεται, η δε εφαρμογή της καταγράφεται, βάσει των γενικών λογιστικών αρχών που ισχύουν στη χώρα κατασκευής του προϊόντος.

5. Ο δικαιούχος της μεθόδου μπορεί να εκδίδει ή να ζητεί την έκδοση πιστοποιητικών καταγωγής, κατά περίπτωση, για την ποσότητα των προϊόντων που δύνανται να θεωρούνται καταγόμενα. Κατόπιν αιτήματος των τελωνειακών αρχών, ο δικαιούχος υποβάλλει δήλωση για τον τρόπο διαχείρισης των ποσοτήτων.

6. Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τη χρήση της άδειας και δύνανται να την ανακαλούν, εφόσον ο δικαιούχος τη χρησιμοποιεί κατά μη δέοντα τρόπο ή δεν πληροί οποιονδήποτε από τους λοιπούς όρους που παρατίθενται στο παρόν πρωτόκολλο.

ΑΡΘΡΟ 21

Όροι για τη σύνταξη δήλωσης τόπου καταγωγής

1. Η δήλωση καταγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 15 παράγραφος 1 στοιχείο β) μπορεί να συνταχθεί:

α) από εγκεκριμένο εξαγωγέα κατά την έννοια του άρθρου 22, ή

β) από οποιονδήποτε εξαγωγέα για κάθε αποστολή που αποτελείται από ένα ή περισσότερα δέματα, τα οποία περιέχουν καταγόμενα προϊόντα, των οποίων η συνολική αξία δεν υπερβαίνει τα 6 000 ευρώ.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, δήλωση τόπου καταγωγής μπορεί να συντάσσεται αν τα συγκεκριμένα προϊόντα είναι δυνατόν να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής ΕΕ ή Γεωργίας και πληρούν τις λοιπές απαιτήσεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση τιμολογίου πρέπει να είναι σε θέση ανά πάσα στιγμή, να προσκομίσει, κατόπιν αιτήματος των τελωνειακών αρχών του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής, όλα τα κατάλληλα έγγραφα που αποδεικνύουν το χαρακτήρα καταγωγής των εν λόγω προϊόντων καθώς και την τήρηση των λοιπών απαιτήσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Η δήλωση τιμολογίου συμπληρώνεται από τον εξαγωγέα με δακτυλογράφηση, με επίθεση σφραγίδας ή με εκτύπωση στο τιμολόγιο, στο δελτίο αποστολής ή σε άλλο εμπορικό έγγραφο. Η δήλωση, το κείμενο της οποίας παρατίθεται στο παράρτημα IV του παρόντος πρωτοκόλλου, συντάσσεται σε μία από τις γλώσσες που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας εξαγωγής. Η δήλωση μπορεί επίσης να είναι χειρόγραφη· σ’ αυτή την περίπτωση, γράφεται με μελάνι και με ευανάγνωστους χαρακτήρες.

5. Οι δηλώσεις καταγωγής φέρουν σε πρωτότυπο την ιδιόχειρη υπογραφή του εξαγωγέα. Ωστόσο, εξαγωγέας εγκεκριμένος κατά την έννοια του άρθρου 22, δεν απαιτείται να υπογράφει τέτοιες δηλώσεις, υπό την προϋπόθεση της έγγραφης δέσμευσής του προς τις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής ότι αποδέχεται πλήρως την ευθύνη για κάθε δήλωση τόπου καταγωγής στο όνομά του, ως εάν να την είχε υπογράψει ιδιοχείρως.

6. Η δήλωση καταγωγής μπορεί να συντάσσεται από τον εξαγωγέα κατά την εξαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά ή μετά την εξαγωγή, υπό τον όρο ότι αυτή προσκομίζεται στη χώρα εισαγωγής το αργότερο δύο έτη μετά την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία αφορά.

ΑΡΘΡΟ 22

Εγκεκριμένος εξαγωγέας

1. Οι τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής μπορούν να επιτρέπουν σε κάθε εξαγωγέα (εφεξής καλούμενο «εγκεκριμένος εξαγωγέας»), ο οποίος πραγματοποιεί συχνές αποστολές προϊόντων βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, να συντάσσει δηλώσεις καταγωγής ανεξάρτητα από την αξία των σχετικών προϊόντων. Ο εξαγωγέας που επιδιώκει τέτοια άδεια πρέπει να παρέχει κατά τρόπο ικανοποιητικό στις τελωνειακές αρχές όλες τις εγγυήσεις για την επαλήθευση χαρακτηρισμού «καταγωγής» των προϊόντων καθώς και της εκπλήρωσης των λοιπών προϋποθέσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να παρέχουν το καθεστώς του εγκεκριμένου εξαγωγέα υπό οποιεσδήποτε προϋποθέσεις κρίνουν αναγκαίες.

3. Οι τελωνειακές αρχές χορηγούν στον εγκεκριμένο εξαγωγέα αριθμό άδειας του τελωνείου ο οποίος αναγράφεται στη δήλωση καταγωγής.

4. Οι τελωνειακές αρχές παρακολουθούν τη χρήση της άδειας από τον εγκεκριμένο εξαγωγέα.

5. Οι τελωνειακές αρχές μπορούν να ανακαλούν την άδεια ανά πάσα στιγμή. Την ανακαλούν όταν ο εγκεκριμένος εξαγωγέας δεν παρέχει πλέον τις εγγυήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, δεν πληροί πλέον τους όρους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ή δεν χρησιμοποιεί ορθά την άδεια.

ΑΡΘΡΟ 23

Διάρκεια ισχύος του πιστοποιητικού καταγωγής

1. Το πιστοποιητικό καταγωγής ισχύει για τέσσερις μήνες από την ημερομηνία έκδοσης στο συμβαλλόμενο μέρος εξαγωγής και πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας αυτής στις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής.

2. Τα πιστοποιητικά καταγωγής που κατατίθενται στις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής μετά την παρέλευση της προθεσμίας υποβολής που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μπορούν να γίνονται δεκτά για την εφαρμογή του προτιμησιακού καθεστώτος στην περίπτωση που η αδυναμία υποβολής των πιστοποιητικών αυτών εντός της καθορισμένης προθεσμίας οφείλεται σε εξαιρετικές περιστάσεις.

3. Σε άλλες περιπτώσεις εκπρόθεσμης υποβολής, οι τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής μπορούν να αποδέχονται τα πιστοποιητικά καταγωγής όταν τα προϊόντα έχουν προσκομιστεί πριν από την εν λόγω τελική ημερομηνία.

ΑΡΘΡΟ 24

Υποβολή πιστοποιητικού καταγωγής

Τα πιστοποιητικά καταγωγής υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν στην εν λόγω χώρα. Οι εν λόγω αρχές έχουν τη δυνατότητα να ζητήσουν μετάφραση του πιστοποιητικού καταγωγής. Έχουν επίσης τη δυνατότητα να ζητήσουν να συνοδεύεται η διασάφηση εισαγωγής από δήλωση του εισαγωγέα με την οποία να βεβαιώνεται ότι τα προϊόντα πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή της σχετικής συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 25

Εισαγωγή με τμηματικές αποστολές

Όταν, μετά από αίτηση του εισαγωγέα και υπό τους όρους που καθορίζονται από τις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής, αποσυναρμολογημένα ή μη συναρμολογημένα προϊόντα κατά την έννοια του γενικού κανόνα 2 α) του εναρμονισμένου συστήματος, που υπάγονται στα τμήματα XVI και XVII ή στις κλάσεις 7308 και 9406 του εναρμονισμένου συστήματος, εισάγονται με τμηματικές αποστολές, υποβάλλεται γι' αυτά ενιαίο πιστοποιητικό καταγωγής στις τελωνειακές αρχές κατά την εισαγωγή της πρώτης τμηματικής αποστολής.

ΑΡΘΡΟ 26

Απαλλαγή από την υποχρέωση προσκόμισης πιστοποιητικού καταγωγής

1. Γίνονται δεκτά ως καταγόμενα προϊόντα, χωρίς να απαιτείται η κατάθεση πιστοποιητικού καταγωγής, τα προϊόντα που αποστέλλονται υπό μορφή μικροδεμάτων μεταξύ ιδιωτών ή που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών, υπό την προϋπόθεση ότι τα προϊόντα αυτά δεν εισάγονται στο πλαίσιο εμπορικών συναλλαγών και δηλώνονται ως πληρούντα τις προϋποθέσεις του παρόντος πρωτοκόλλου και εφόσον δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ως προς την ειλικρίνεια της σχετικής δήλωσης. Στην περίπτωση προϊόντων που αποστέλλονται ταχυδρομικώς, η δήλωση αυτή μπορεί να αναγράφεται στις δηλώσεις CN22/CN23 ή σε φύλλο χαρτιού που προσαρτάται στο εν λόγω έγγραφο.

2. Περιστασιακές εισαγωγές που αποτελούνται αποκλειστικά από προϊόντα για προσωπική χρήση των παραληπτών και των ταξιδιωτών ή των οικογενειών τους, δεν πρέπει να θεωρούνται εισαγωγές με εμπορικό χαρακτήρα, εάν είναι προφανές, λόγω της φύσης και της ποσότητας των προϊόντων, ότι δεν επιδιώκεται εμπορικός σκοπός.

3. Επιπλέον, η συνολική αξία των προϊόντων αυτών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 500 EUR στις περιπτώσεις μικροδεμάτων ή τα 1 200 EUR στις περιπτώσεις που τα προϊόντα αποτελούν μέρος των ατομικών αποσκευών των ταξιδιωτών.

ΑΡΘΡΟ 27

Συνοδευτικά έγγραφα

Τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 3 και στο άρθρο 21 παράγραφος 3 και τα οποία χρησιμοποιούνται για να αποδείξουν ότι τα προϊόντα που καλύπτονται από πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 ή από δήλωση τιμολογίου μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής συμβαλλόμενου μέρους και ότι πληρούν τους λοιπούς όρους του παρόντος πρωτοκόλλου, είναι δυνατό να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τα εξής:

α) άμεση απόδειξη των διαδικασιών παραγωγής των σχετικών εμπορευμάτων τις οποίες εφαρμόζει ο εξαγωγέας ή ο προμηθευτής και οι οποίες περιλαμβάνονται π.χ. στα λογιστικά του βιβλία ή στα εσωτερικά λογιστικά του στοιχεία·

β) έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν τον χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν, τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στο οικείο συμβαλλόμενο μέρος, όπου τα εν λόγω έγγραφα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία·

γ) έγγραφα που αποδεικνύουν ότι η επεξεργασία ή η μεταποίηση των υλών πραγματοποιήθηκε στο οικείο συμβαλλόμενο μέρος και τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν στο εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος, όπου τα εν λόγω έγγραφα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία·

δ) πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 ή δηλώσεις τιμολογίου που αποδεικνύουν τον χαρακτήρα καταγωγής των υλών που χρησιμοποιήθηκαν, τα οποία εκδόθηκαν ή συντάχθηκαν σε συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο·

ε) κατάλληλα αποδεικτικά στοιχεία για την επεξεργασία ή την μεταποίηση που έχει πραγματοποιηθεί εκτός του οικείου συμβαλλόμενου μέρους, κατ' εφαρμογή του άρθρου 11, τα οποία αποδεικνύουν ότι οι απαιτήσεις του εν λόγω άρθρου έχουν ικανοποιηθεί.

ΑΡΘΡΟ 28

Φύλαξη του πιστοποιητικού καταγωγής και των δικαιολογητικών εγγράφων

1. Ο εξαγωγέας που ζητεί την έκδοση πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, φυλάσσει επί τρία τουλάχιστον έτη τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 3.

2. Ο εξαγωγέας που συντάσσει δήλωση καταγωγής, φυλάσσει επί τρία τουλάχιστον έτη αντίγραφο της εν λόγω δήλωσης καταγωγής, καθώς και τα έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 21 παράγραφος 3.

3. Οι τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής που εκδίδουν πιστοποιητικό κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 υποχρεούνται να φυλάσσουν επί τρία τουλάχιστον έτη την αίτηση που αναφέρεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2.

4. Οι τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής φυλάσσουν επί τρία τουλάχιστον έτη τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 και τις δηλώσεις καταγωγής που υποβάλλονται σ’ αυτές.

ΑΡΘΡΟ 29

Διαφορές και λάθη εκτύπωσης

1. Η διαπίστωση μικροδιαφορών μεταξύ των δηλώσεων που γίνονται στο πιστοποιητικό καταγωγής και εκείνων που αναγράφονται στα έγγραφα τα οποία υποβάλλονται στο τελωνείο για τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων εισαγωγής των προϊόντων δεν συνεπάγεται αφ' εαυτής την ακυρότητα του πιστοποιητικού καταγωγής, αν αποδεικνύεται δεόντως ότι αυτό το έγγραφο πράγματι αντιστοιχεί στα προσκομισθέντα προϊόντα.

2. Προφανή λάθη εκτύπωσης, όπως τα λάθη δακτυλογράφησης στο πιστοποιητικό καταγωγής, δεν συνεπάγονται την απόρριψη του εν λόγω εγγράφου, εάν τα λάθη αυτά δεν δημιουργούν αμφιβολίες ως προς την ορθότητα των δηλώσεων του εν λόγω εγγράφου.

ΑΡΘΡΟ 30

Ποσά εκφρασμένα σε ευρώ

1. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο β) και του άρθρου 26 παράγραφος 3 σε περιπτώσεις όπου τα προϊόντα τιμολογούνται σε νόμισμα διαφορετικό από το ευρώ, κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζει ετησίως ποσά σε εθνικά νομίσματα των οικείων χωρών που ισοδυναμούν με τα ποσά σε ευρώ.

2. Αποστολή υπάγεται στις ευνοϊκές διατάξεις του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο β) ή του άρθρου 26 παράγραφος 3, με αναφορά στο νόμισμα στο οποίο εκδίδεται το τιμολόγιο, σύμφωνα με το ποσό που έχει καθορίσει η σχετική χώρα.

3. Τα ποσά που εκφράζονται στο εθνικό νόμισμα μιας συγκεκριμένης χώρας ισούνται με το ισόποσο, στο εθνικό νόμισμα αυτής της χώρας, των ποσών που εκφράζονται σε ευρώ την πρώτη εργάσιμη ημέρα του Οκτωβρίου. Τα ποσά ανακοινώνονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή έως τις 15 Οκτωβρίου και ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου του επόμενου έτους. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί σε όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες τα σχετικά ποσά.

4. Κάθε χώρα μπορεί να στρογγυλοποιεί προς τα πάνω ή προς τα κάτω το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή του ποσού που εκφράζεται σε ευρώ στο εθνικό της νόμισμα. Το στρογγυλοποιημένο ποσό δεν μπορεί να διαφέρει από το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή κατά περισσότερο από 5 %. Κάθε χώρα μπορεί να διατηρεί αμετάβλητο το ισόποσο ποσού εκφρασμένου σε ευρώ στο εθνικό της νόμισμα, εφόσον, κατά τη στιγμή της ετήσιας αναπροσαρμογής που προβλέπεται στην παράγραφο 3, η μετατροπή του εν λόγω ποσού πριν από τη στρογγυλοποίηση οδηγεί σε αύξηση μικρότερη από 15% του ισόποσου σε εθνικό νόμισμα. Το ισόποσο σε εθνικό νόμισμα μπορεί να διατηρείται αμετάβλητο, αν η μετατροπή δεν οδηγεί σε μείωση της ισοδύναμης αξίας.

5. Τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ επανεξετάζονται από την τελωνειακή υποεπιτροπή κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους. Κατά τη διενέργεια της εν λόγω επανεξέτασης, η τελωνειακή υποεπιτροπή εξετάζει αν είναι ευκταία η διατήρηση των συνεπειών των σχετικών ορίων σε πραγματικούς όρους. Για τον σκοπό αυτό, μπορεί να αποφασίζει να τροποποιήσει τα ποσά που εκφράζονται σε ευρώ.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 31

Διοικητική συνεργασία

1. Οι τελωνειακές αρχές των συμβαλλόμενων μερών κοινοποιούν αμοιβαία, μέσω της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τα υποδείγματα των αποτυπωμάτων των σφραγίδων που χρησιμοποιούν οι υπηρεσίες τους για την έκδοση των πιστοποιητικών κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 καθώς και τις διευθύνσεις των τελωνειακών αρχών που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο των εν λόγω πιστοποιητικών και των δηλώσεων καταγωγής.

2. Για να διασφαλιστεί η ορθή εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, μέσω των αρμοδίων τελωνειακών υπηρεσιών, για τον έλεγχο της γνησιότητας των πιστοποιητικών κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1, των δηλώσεων καταγωγής και της ακρίβειας των πληροφοριών που περιέχονται σ' αυτά τα έγγραφα.

ΑΡΘΡΟ 32

Έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής

1. Ο μεταγενέστερος έλεγχος των πιστοποιητικών καταγωγής πραγματοποιείται δειγματοληπτικά ή κάθε φορά που οι τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής έχουν εύλογες αμφιβολίες ως προς τη γνησιότητα των εγγράφων αυτών, ως προς τον χαρακτήρα καταγωγής των σχετικών προϊόντων ή την τήρηση των λοιπών απαιτήσεων του παρόντος Πρωτοκόλλου.

2. Για την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, οι τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής επιστρέφουν το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1 και το τιμολόγιο, εάν έχει υποβληθεί, τη δήλωση τιμολογίου ή αντίγραφο των εν λόγω εγγράφων στις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής, αναφέροντας, κατά περίπτωση, τους λόγους του αιτήματος ελέγχου. Προς επίρρωση του αιτήματος για έλεγχο, παρέχουν όλα τα έγγραφα και όλες τις πληροφορίες που έχουν συγκεντρώσει και τα οποία υποδεικνύουν ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στο πιστοποιητικό καταγωγής είναι ανακριβείς.

3. Ο έλεγχος διενεργείται από τις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εξαγωγής. Για τον σκοπό αυτό, οι εν λόγω αρχές έχουν το δικαίωμα να ζητούν την προσκόμιση κάθε αποδεικτικού στοιχείου και να διενεργούν ελέγχους των λογιστικών βιβλίων του εξαγωγέα καθώς και οποιονδήποτε άλλον έλεγχο κρίνουν αναγκαίο.

4. Αν οι τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής αποφασίσουν να αναστείλουν την προτιμησιακή μεταχείριση για τα συγκεκριμένα προϊόντα εν αναμονή των αποτελεσμάτων του ελέγχου, επιτρέπουν στον εισαγωγέα να παραλάβει τα προϊόντα, με την επιφύλαξη λήψης κάθε προληπτικού μέτρου που κρίνεται αναγκαίο.

5. Οι τελωνειακές αρχές που ζητούν τη διενέργεια του ελέγχου ενημερώνονται για τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού, το ταχύτερο δυνατό. Τα εν λόγω αποτελέσματα αναφέρουν σαφώς αν τα έγγραφα είναι γνήσια και αν τα σχετικά προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν προϊόντα καταγωγής συμβαλλόμενου μέρους και αν πληρούν τους λοιπούς όρους του παρόντος Πρωτοκόλλου.

6. Εάν, σε περίπτωση εύλογων αμφιβολιών, δεν δοθεί απάντηση εντός δέκα μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης ελέγχου ή εάν η απάντηση δεν περιλαμβάνει επαρκείς πληροφορίες για τη διαπίστωση της γνησιότητας του εν λόγω εγγράφου ή της πραγματικής καταγωγής των προϊόντων, οι αιτούσες τελωνειακές αρχές αρνούνται, εκτός εκτάκτων περιστάσεων, το ευεργέτημα των προτιμήσεων.

ΑΡΘΡΟ 33

Διευθέτηση διαφορών

1. Όταν προκύπτουν διαφορές σε σχέση με τις διαδικασίες ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 32 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι οποίες δεν μπορούν να επιλυθούν μεταξύ των τελωνειακών αρχών που ζητούν τον έλεγχο και των τελωνειακών αρχών που είναι υπεύθυνες για τη διενέργειά του, οι διαφορές αυτές υποβάλλονται στην Επιτροπή Σύνδεσης, στη σύνθεσή της για τα εμπορικά θέματα όπως ορίζεται στο άρθρο 408 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας. Το κεφάλαιο 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται.

2. Όταν προκύπτουν διαφορές σε σχέση με τις διαδικασίες ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 32 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι οποίες εγείρουν ζητήματα ως προς την ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου, υποβάλλονται στην τελωνειακή υποεπιτροπή. Η διαδικασία επίλυσης διαφορών στο πλαίσιο του κεφαλαίου 14 (Επίλυση διαφορών) του τίτλου IV (Εμπόριο και συναφή με το εμπόριο θέματα) της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ξεκινήσει μόνο εάν η τελωνειακή υποεπιτροπή δεν έχει καταφέρει να επιλύσει τη διαφορά εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία η διαφορά υποβλήθηκε στην τελωνειακή υποεπιτροπή.

3. Σε κάθε περίπτωση, οι διαφορές μεταξύ του εισαγωγέα και των τελωνειακών αρχών του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής διευθετούνται βάσει της νομοθεσίας του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους.

ΑΡΘΡΟ 34

Κυρώσεις

Επιβάλλονται κυρώσεις σε κάθε πρόσωπο που συντάσσει, ή προκαλεί τη σύνταξη εγγράφου το οποίο περιέχει εσφαλμένες πληροφορίες, με σκοπό την παραχώρηση προτιμησιακής μεταχείρισης για τα προϊόντα.

ΑΡΘΡΟ 35

Ελεύθερες ζώνες

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες προκειμένου να διασφαλίσουν ότι τα προϊόντα, που διακινούνται υπό την κάλυψη πιστοποιητικού καταγωγής και παραμένουν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους σε ελεύθερη ζώνη στο έδαφός τους, δεν αντικαθίστανται από άλλα εμπορεύματα ούτε υποβάλλονται σε επεξεργασίες άλλες από τις συνήθεις εργασίες που αποβλέπουν στη διατήρησή τους σε καλή κατάσταση.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου οσάκις προϊόντα καταγωγής ενός συμβαλλόμενου μέρους εισάγονται σε ελεύθερη ζώνη υπό την κάλυψη πιστοποιητικού καταγωγής και υφίστανται επεξεργασία ή μεταποίηση, οι ενδιαφερόμενες αρχές εκδίδουν νέο πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR.1, εφόσον το ζητήσει ο εξαγωγέας, αν η επεξεργασία ή η μεταποίηση είναι σύμφωνες με το παρόν πρωτόκολλο.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΘΕΟΥΤΑ ΚΑΙ ΜΕΛΙΛΙΑ

ΑΡΘΡΟ 36

Εφαρμογή του πρωτοκόλλου

1. Ο όρος «Ευρωπαϊκή Ένωση» δεν καλύπτει την Θέουτα και τη Μελίλια.

2. Προϊόντα, καταγωγής Γεωργίας, όταν εισάγονται στη Θέουτα και τη Μελίλια, εμπίπτουν από κάθε άποψη στο ίδιο τελωνειακό καθεστώς με αυτό που εφαρμόζεται στα προϊόντα καταγωγής του τελωνειακού εδάφους της ΕΕ βάσει του πρωτοκόλλου 2 της πράξης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες. Η Γεωργία παρέχει στις εισαγωγές προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία και κατάγονται από τη Θέουτα και Μελίλια, το ίδιο τελωνειακό καθεστώς με αυτό που παρέχει σε προϊόντα που εισάγονται και κατάγονται από την ΕΕ.

3. Για την εφαρμογή της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου όσον αφορά τα προϊόντα καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας, το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται κατ' αναλογία, με την επιφύλαξη των ειδικών όρων που καθορίζονται στο άρθρο 37.

ΑΡΘΡΟ 37

Ειδικοί όροι

1. Εφόσον μεταφέρθηκαν απευθείας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 12, τα ακόλουθα προϊόντα θεωρούνται:

1) προϊόντα καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας:

α) τα προϊόντα που παράγονται εξ ολοκλήρου στη Θέουτα και στη Μελίλια·

β) τα προϊόντα τα παραγόμενα στη Θέουτα και στη Μελίλια για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται προϊόντα εκτός αυτών που αναφέρονται στο στοιχείο α), υπό την προϋπόθεση ότι:

i) έχουν υποβληθεί σε επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση κατά την έννοια του άρθρου 5, ή
ii) είναι καταγωγής ενός εκ των δύο συμβαλλόμενων μερών, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία ή μεταποίηση πέραν των εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6·

2) Προϊόντα καταγωγής Γεωργίας:

α) προϊόντα παραγόμενα εξ ολοκλήρου στη Γεωργία·

β) προϊόντα παραγόμενα στη Γεωργία, για την κατασκευή των οποίων χρησιμοποιούνται προϊόντα εκτός αυτών που αναφέρονται στο στοιχείο α) του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω προϊόντα:

i) έχουν υποβληθεί σε επαρκή επεξεργασία ή μεταποίηση κατά την έννοια του άρθρου 5, ή

είναι καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας ή ΕΕ, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία ή μεταποίηση πέραν των εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6.

2. Η Θέουτα και η Μελίλια θεωρούνται ενιαίο έδαφος.

3. Ο εξαγωγέας ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του υποχρεούται να αναγράφει τις μνείες «Γεωργία» και «Θέουτα και Μελίλια» στη θέση 2 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή στις δηλώσεις τιμολογίου. Επιπροσθέτως, στην περίπτωση προϊόντων καταγωγής Θέουτας και Μελίλιας, οι εν λόγω μνείες αναγράφονται στη θέση 4 του πιστοποιητικού κυκλοφορίας εμπορευμάτων EUR.1 ή στις δηλώσεις καταγωγής.

4. Οι ισπανικές τελωνειακές αρχές είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου στη Θέουτα και Μελίλια.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 38

Τροποποιήσεις του πρωτοκόλλου

1. Η τελωνειακή υποεπιτροπή μπορεί να αποφασίσει την τροποποίηση των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Η τελωνειακή υποεπιτροπή αποφασίζει, εντός ενός έτους μετά την προσχώρηση της Γεωργίας στην περιφερειακή σύμβαση για τους πανευρωμεσογειακούς προτιμησιακούς κανόνες καταγωγής, την αντικατάσταση των κανόνων καταγωγής που περιέχονται στο παρόν πρωτόκολλο από τους κανόνες που επισυνάπτονται στην εν λόγω σύμβαση.

ΑΡΘΡΟ 39

Μεταβατικές διατάξεις για τα εμπορεύματα υπό διαμετακόμιση ή υπό αποθήκευση

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας μπορούν να εφαρμόζονται σε εμπορεύματα τα οποία είναι σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου και τα οποία, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας, βρίσκονται είτε υπό διαμετακόμιση στα συμβαλλόμενα μέρη είτε υπό προσωρινή αποθήκευση σε τελωνειακές αποθήκες ή σε ελεύθερες ζώνες, υπό την προϋπόθεση ότι υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής, και εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία αυτή, πιστοποιητικό καταγωγής, το οποίο εκδίδεται εκ των υστέρων και επισυνάπτεται στα έγγραφα που αποδεικνύουν ότι τα εμπορεύματα μεταφέρθηκαν απευθείας σύμφωνα με το άρθρο 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ I

ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ II ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ I

Σημείωση 1:

Ο πίνακας αναφέρει τους όρους που απαιτούνται για να θεωρηθούν όλα τα προϊόντα επαρκώς επεξεργασθέντα ή μεταποιηθέντα κατά την έννοια του άρθρου 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Σημείωση 2:

2.1. Στις δύο πρώτες στήλες του πίνακα περιγράφεται το παραγόμενο προϊόν. Η πρώτη στήλη αναφέρει τον αριθμό της δασμολογικής κλάσης ή του κεφαλαίου του εναρμονισμένου συστήματος και η δεύτερη στήλη την περιγραφή των εμπορευμάτων που αντιστοιχεί σε αυτή την κλάση ή κεφάλαιο. Για κάθε ένδειξη που περιλαμβάνεται στις δύο πρώτες στήλες, παρέχεται ένας κανόνας στις στήλες 3 ή 4. Όταν, σε ορισμένες περιπτώσεις, του αριθμού της πρώτης στήλης προηγείται η ένδειξη «ex», αυτό σημαίνει ότι οι κανόνες στη στήλη 3 ή 4 εφαρμόζονται μόνο για το τμήμα της κλάσης ή του κεφαλαίου όπως περιγράφεται στη στήλη 2.

2.2. Όταν στη στήλη 1 συγκεντρώνονται πλείονες αριθμοί κλάσεων ή όταν στη στήλη αυτή αναφέρεται ένας αριθμός κεφαλαίου και, κατά συνέπεια, τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στη στήλη 2 περιγράφονται με γενικούς όρους, οι σχετικοί κανόνες που αναφέρονται στις στήλες 3 ή 4 εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα τα οποία, στο πλαίσιο του εναρμονισμένου συστήματος, κατατάσσονται σε διάφορες κλάσεις του εν λόγω κεφαλαίου ή σε οποιαδήποτε από τις κλάσεις που εμφανίζονται μαζί στη στήλη 1.

2.3. Όταν στον πίνακα υπάρχουν διάφοροι κανόνες που εφαρμόζονται σε διάφορα προϊόντα της ίδιας δασμολογικής κλάσης, κάθε εδάφιο περιέχει την περιγραφή εκείνου του τμήματος της κλάσης που καλύπτεται από τους κανόνες που αναφέρονται παραπλεύρως στις στήλες 3 ή 4.

2.4. Όταν, για κάποιο στοιχείο στις δύο πρώτες στήλες, παρέχεται κανόνας και στις δύο στήλες 3 και 4, ο εξαγωγέας μπορεί να επιλέγει να εφαρμόζει είτε τον κανόνα που παρέχεται στη στήλη 3 είτε εκείνον που παρέχεται στη στήλη 4. Αν δεν παρέχεται κανόνας καταγωγής στη στήλη 4, εφαρμόζεται ο κανόνας που παρέχεται στη στήλη 3.

Σημείωση 3:

3.1. Οι διατάξεις του άρθρου 5 του παρόντος Πρωτοκόλλου που αφορούν προϊόντα τα οποία έχουν αποκτήσει τον χαρακτηρισμό «καταγωγής» και χρησιμοποιούνται για την κατασκευή άλλων προϊόντων εφαρμόζονται ανεξάρτητα από το αν η εν λόγω ιδιότητα αποκτήθηκε στο εργοστάσιο όπου χρησιμοποιούνται τα εν λόγω προϊόντα ή σε άλλο εργοστάσιο σε συμβαλλόμενο μέρος.

Παράδειγμα:

Ένας κινητήρας της κλάσης 8407, για τον οποίο ο κανόνας που εφαρμόζεται προβλέπει ότι η αξία των μη καταγόμενων υλών που δύνανται να χρησιμοποιηθούν, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, κατασκευάζεται από «άλλα χαλυβοκράματα σφυρηλατημένα» της κλάσης ex 7224.

Αν οι εργασίες σφυρηλάτησης πραγματοποιήθηκαν εντός της ΕΕ με πρώτη ύλη μη καταγόμενου πλινθώματος, το προϊόν που κατασκευάστηκε με αυτόν τον τρόπο αποκτά ήδη τον χαρακτηρισμό «καταγωγής» δυνάμει του κανόνα που προβλέπεται στον πίνακα για τα προϊόντα της κλάσης ex 7224. Το προϊόν μπορεί, ως εκ τούτου, να θεωρηθεί ως καταγόμενο προϊόν κατά τον υπολογισμό της αξίας του κινητήρα ανεξάρτητα από το αν αυτός κατασκευάστηκε στο ίδιο ή σε άλλο εργοστάσιο της ΕΕ. Η αξία του μη καταγόμενου πλινθώματος δεν πρέπει συνεπώς να λαμβάνεται υπόψη κατά τον προσδιορισμό της αξίας των μη καταγόμενων υλών που έχουν χρησιμοποιηθεί.

3.2. Ο κανόνας που αναφέρεται στον πίνακα καθορίζει την ελάχιστη βαθμίδα επεξεργασίας ή μεταποίησης που απαιτείται· συνεπώς, περαιτέρω επεξεργασίες ή μεταποιήσεις προσδίδουν επίσης τον χαρακτηρισμό «καταγωγής»· αντίθετα, υποδεέστερες επεξεργασίες ή μεταποιήσεις δεν προσδίδουν τον χαρακτηρισμό «καταγωγής». Δηλαδή, αν ένας κανόνας προβλέπει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται μη καταγόμενες ύλες που βρίσκονται σε ένα καθορισμένο στάδιο επεξεργασίας, η χρησιμοποίηση τέτοιων υλών που βρίσκονται σε προγενέστερο στάδιο επεξεργασίας επιτρέπεται επίσης, ενώ η χρησιμοποίηση τέτοιων υλών που βρίσκονται σε μεταγενέστερο στάδιο επεξεργασίας δεν επιτρέπεται.

3.3. Με την επιφύλαξη της σημείωσης 3.2, όταν ένας κανόνας χρησιμοποιεί την έκφραση «Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης», τότε είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται και ύλες της ίδιας κλάσης (ακόμη και ύλες της ίδιας περιγραφής και κλάσης με το προϊόν), με την επιφύλαξη, ωστόσο, ειδικών περιορισμών που περιλαμβάνονται, ενδεχομένως, στον κανόνα.

Η έκφραση, ωστόσο, «Κατασκευή/Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης αριθ.…» ή «Κατασκευή/Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν» σημαίνει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν ύλες οποιασδήποτε κλάσης εκτός από εκείνες της ίδιας περιγραφής με το προϊόν, όπως αυτό αναφέρεται στη στήλη 2 του πίνακα.

3.4. Όταν ένας κανόνας του πίνακα ορίζει ότι κάποιο προϊόν μπορεί να παρασκευαστεί/κατασκευαστεί από περισσότερες από μία ύλες, αυτό σημαίνει ότι είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται μία ή περισσότερες ύλες. Δεν απαιτείται προφανώς να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα όλες οι ύλες.

Παράδειγμα:

Ο κανόνας για τα υφάσματα των κλάσεων 5208 έως 5212 προβλέπει ότι είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν φυσικές ίνες και, μεταξύ άλλων, χημικές ύλες. Ο κανόνας αυτός δεν συνεπάγεται ότι πρέπει να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα φυσικές ίνες και χημικές ύλες. Είναι δυνατό να χρησιμοποιείται η μία ή η άλλη από αυτές τις ύλες ή ακόμη και οι δύο μαζί.

3.5. Όταν κανόνας του πίνακα προβλέπει ότι κάποιο προϊόν πρέπει να έχει κατασκευαστεί από μια συγκεκριμένη ύλη, ο όρος αυτός δεν αποκλείει τη χρησιμοποίηση άλλων υλών οι οποίες, λόγω της ίδιας της φύσης τους, δεν είναι δυνατό να πληρούν τον κανόνα (βλέπε επίσης σημείωση 6.2 για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα).

Παράδειγμα:

Ο κανόνας για τις προπαρασκευασμένες τροφές της κλάσης 1904, ο οποίος αποκλείει ρητώς τη χρήση των δημητριακών και των παραγώγων τους, δεν απαγορεύει προφανώς τη χρήση ανόργανων αλάτων, χημικών ουσιών ή άλλων πρόσθετων που δεν παράγονται από δημητριακά.

Αυτό δεν ισχύει, ωστόσο, για προϊόντα τα οποία, αν και δεν είναι δυνατό να παρασκευαστούν από τη συγκεκριμένη ύλη που ορίζεται στον πίνακα, είναι δυνατό να παραχθούν από ύλες της ίδιας φύσης σε προγενέστερο στάδιο επεξεργασίας.

Παράδειγμα:

Στην περίπτωση ενδύματος του ex κεφαλαίου 62, που κατασκευάζεται από μη υφαντές ύλες, αν επιτρέπεται η χρήση μόνο μη καταγόμενων νημάτων για την κατασκευή αυτού του είδους ενδύματος, δεν είναι δυνατόν να αρχίσει από μη υφασμένα υφάσματα, ακόμη και αν τα μη υφασμένα ενδύματα δεν είναι δυνατόν κανονικά να κατασκευαστούν από νήματα. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η ύλη που πρέπει να χρησιμοποιείται είναι εκείνη που βρίσκεται στο στάδιο επεξεργασίας που προηγείται του σταδίου του νήματος, δηλαδή σε κατάσταση ινών.

3.6. Αν προβλέπονται σε κανόνα του πίνακα δύο ποσοστά για τη μέγιστη αξία των μη καταγόμενων υλών που είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν, τα ποσοστά αυτά δεν είναι δυνατό να προστεθούν. Επομένως, η μέγιστη αξία του συνόλου των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν μπορεί να υπερβαίνει ποτέ το υψηλότερο από τα εν λόγω ποσοστά. Επιπλέον, δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση των ειδικών ποσοστών τα οποία προβλέπονται για ορισμένες ύλες.

Σημείωση 4:

4.1. Ο όρος «φυσικές ίνες» που χρησιμοποιείται στον πίνακα, αναφέρεται σε ίνες άλλες από τεχνητές ή συνθετικές. Περιορίζεται στις ίνες σε όλα τα στάδια πριν από τη νηματοποίηση, συμπεριλαμβανομένων των απορριμμάτων και, εκτός αν έχει ορισθεί άλλως, ο όρος «φυσικές ίνες» περιλαμβάνει ίνες που έχουν χτενιστεί, λαναριστεί ή έχουν μεταποιηθεί με άλλο τρόπο, δεν έχουν όμως νηματοποιηθεί.

4.2. Ο όρος «φυσικές ίνες» καλύπτει τις χοντρές τρίχες (τρίχες χαίτης και ουράς ίππων) της κλάσης 0511, το μετάξι των κλάσεων 5002 και 5003, καθώς και το μαλλί, τις τρίχες εκλεκτής ποιότητας και τις χοντροειδείς τρίχες των κλάσεων 5101 έως 5105, τις βαμβακερές ίνες των κλάσεων 5201 έως 5203 και τις άλλες ίνες φυτικής προέλευσης των κλάσεων 5301 έως 5305.

4.3. Οι όροι «υφαντικοί πολτοί», «χημικές ύλες» και «ύλες που προορίζονται για την κατασκευή χαρτιού» που χρησιμοποιούνται στον πίνακα προσδιορίζουν τις ύλες οι οποίες δεν κατατάσσονται στα κεφάλαια 50 έως 63 και που είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται για την κατασκευή συνθετικών ή τεχνητών ινών ή νημάτων ή νημάτων ή ινών από χαρτί.

4.4. Ο όρος «τεχνητές ή συνθετικές ίνες μη συνεχείς» που χρησιμοποιείται στον πίνακα, καλύπτει τις δέσμες συνεχών νημάτων, τις μη συνεχείς ίνες και τα απορρίμματα τεχνητών ή συνθετικών ινών μη συνεχών των κλάσεων 5501 έως 5507.

Σημείωση 5:

5.1. Όταν, για κάποιο συγκεκριμένο προϊόν του πίνακα, γίνεται παραπομπή στην παρούσα επεξηγηματική σημείωση, οι όροι της στήλης 3 του πίνακα δεν πρέπει να εφαρμόζονται για τις διάφορες βασικές υφαντουργικές ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του προϊόντος αυτού, όταν στο σύνολό τους αυτές αντιπροσωπεύουν 10% ή λιγότερο του συνολικού βάρους όλων των βασικών υφαντουργικών υλών που χρησιμοποιούνται (βλέπε επίσης τις σημειώσεις 5.3 και 5.4).

5.2. Εντούτοις, το όριο ανοχής που αναφέρεται στη σημείωση 5.1 είναι δυνατό να εφαρμόζεται μόνο για τα σύμμεικτα προϊόντα τα οποία κατασκευάστηκαν από δύο ή περισσότερες βασικές υφαντικές ύλες.

Οι βασικές υφαντικές ύλες είναι οι εξής:

– μετάξι,
– μαλλί,
– χονδροειδείς ζωικές τρίχες,
– ζωικές τρίχες εκλεκτής ποιότητας,
– τρίχες χαίτης και ουράς ίππων,

– βαμβάκι,
– ύλες που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή χαρτιού και χαρτί,
– λινάρι,
– κάνναβη,
– γιούτα και άλλες ίνες που προέρχονται από το εσωτερικό του φλοιού βίβλου,
– σιζάλ και άλλες υφαντικές ίνες του γένους Agave,
– ίνες από κοκοφοίνικα, άβακα, ραμί και άλλες φυτικές υφαντικές ίνες,
– συνθετικές ίνες συνεχείς,
– τεχνητές ίνες συνεχείς,
– νήματα μεταφοράς ρεύματος,
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυπροπυλένιο,
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυεστέρες,
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυαμίδια,
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυακριλονιτριλικές,
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυϊμίδια,
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυτετραφθοροαιθυλένιο,
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυ(θειούχο του φαινυλενίου),
– συνθετικές ίνες μη συνεχείς από πολυ(χλωρίδιο του βινυλίου),
– άλλες συνθετικές ίνες μη συνεχείς,
– τεχνητές ίνες μη συνεχείς από βισκόζη
– άλλες τεχνητές ίνες μη συνεχείς,
– νήματα από πολυουρεθάνη που φέρουν κατά διαστήματα εύκαμπτα τμήματα από πολυαιθέρα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλο νήμα,
– νήματα από πολυουρεθάνη που φέρουν κατά διαστήματα εύκαμπτα τμήματα από πολυεστέρα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλο νήμα,

– προϊόντα της κλάσης 5605 (μεταλλικές κλωστές και νήματα επιμεταλλωμένα), στα οποία έχει ενσωματωθεί λουρίδα που έχει έναν πυρήνα που αποτελείται είτε από ένα λεπτό έλασμα αργιλίου είτε από μία ταινία πλαστικής ύλης επικαλυμμένη ή όχι με σκόνη αργιλίου, πλάτους μέχρι και 5 mm και η οποία έχει συγκολληθεί μέσω διαφανούς ή έγχρωμης κολλητικής ουσίας μεταξύ δύο ταινιών από πλαστικές ύλες,
– άλλα προϊόντα της κλάσης 5605.

Παράδειγμα:

Νήμα της κλάσης 5205 που κατασκευάζεται από βαμβακερές ίνες της κλάσης 5203 και από συνθετικές ίνες μη συνεχείς της κλάσης 5506, είναι ένα νήμα ανάμεικτο (σύμμεικτο). Επομένως, μη καταγόμενες συνθετικές ίνες μη συνεχείς, που δεν ανταποκρίνονται στους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση χημικών ουσιών ή υφαντικού πολτού), δύνανται να χρησιμοποιούνται, εφόσον το συνολικό τους βάρος δεν υπερβαίνει το 10% του βάρους του νήματος.

Παράδειγμα:

Υφασμα από μαλλί της κλάσης 5112 που κατασκευάζεται από νήματα από μαλλί της κλάσης 5107 και από συνθετικές ίνες μη συνεχείς της κλάσης 5509, είναι ένα ύφασμα ανάμεικτο (σύμμεικτο). Επομένως, μη καταγόμενα συνθετικά νήματα που δεν ανταποκρίνονται στους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση χημικών ουσιών ή υφαντικού πολτού) ή μάλλινα νήματα που δεν ικανοποιούν τους κανόνες καταγωγής (οι οποίοι απαιτούν τη χρήση φυσικών ινών που δεν έχουν χτενιστεί, λαναριστεί ή μεταποιηθεί με άλλο τρόπο για τη νηματοποίηση) ή συνδυασμός των δύο αυτών τύπων νημάτων, δύνανται να χρησιμοποιούνται σε αναλογία μέχρι 10% κατά βάρος του υφάσματος.

Παράδειγμα:

μια φουντωτή υφαντική επιφάνεια της κλάσης 5802 που κατασκευάζεται από βαμβακερά νήματα της κλάσης 5205 και από βαμβακερό ύφασμα της κλάσης 5210, θεωρείται σύμμεικτο προϊόν μόνον αν το ίδιο βαμβακερό ύφασμα είναι σύμμεικτο ύφασμα που κατασκευάστηκε από νήματα που κατατάσσονται σε δύο διαφορετικές κλάσεις ή αν τα βαμβακερά νήματα που χρησιμοποιήθηκαν είναι αυτά τα ίδια σύμμεικτα.

Παράδειγμα:

Αν η ίδια φουντωτή υφαντική επιφάνεια έχει κατασκευασθεί από βαμβακερά νήματα της κλάσης 5205 και από συνθετικό ύφασμα της κλάσης 5407, τότε προφανώς τα χρησιμοποιούμενα νήματα αποτελούν δύο χωριστές βασικές υφαντικές ύλες και, συνεπώς, η φουντωτή υφαντική επιφάνεια είναι σύμμεικτο προϊόν.

5.3. Στην περίπτωση προϊόντων που περιέχουν «νήματα από πολυουρεθάνη που φέρουν κατά διαστήματα εύκαμπτα τμήματα από πολυαιθέρα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλο νήμα», αυτή η ανοχή είναι 20% όσον αφορά τα νήματα.

5.4. Στην περίπτωση προϊόντων στα οποία έχει ενσωματωθεί λουρίδα που έχει έναν πυρήνα που αποτελείται είτε από ένα λεπτό έλασμα αργιλίου είτε από μία ταινία πλαστικής ύλης επικαλυμμένη ή όχι με σκόνη αργιλίου, πλάτους μέχρι και 5 mm και η οποία έχει συγκολληθεί μέσω διαφανούς ή έγχρωμης κολλητικής ουσίας μεταξύ δύο ταινιών από πλαστικές ύλες, η ανοχή αυτή είναι 30% όσον αφορά την εν λόγω λουρίδα.

Σημείωση 6:

6.1. Τα έτοιμα υφαντουργικά προϊόντα, για τα οποία υπάρχει υποσημείωση στον πίνακα που παραπέμπει στην παρούσα επεξηγηματική σημείωση, υφαντικές ύλες με εξαίρεση τα είδη φοδραρίσματος και εσωτερικών επενδύσεων, τα οποία δεν ανταποκρίνονται στον κανόνα της στήλης 3 του πίνακα για το έτοιμο προϊόν, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται υπό τον όρο ότι κατατάσσονται σε κλάση άλλη από αυτή του προϊόντος και η αξία τους δεν υπερβαίνει το 8% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος.

6.2. Με την επιφύλαξη της σημείωσης 6.3, ύλες που δεν κατατάσσονται στα κεφάλαια 50 έως 63 μπορούν να χρησιμοποιούνται ελεύθερα για την κατασκευή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, ανεξάρτητα από το αν περιέχουν ή όχι υφαντικές ύλες.

Παράδειγμα:

Εάν κανόνας του πίνακα προβλέπει, για ένα συγκεκριμένο είδος από υφαντική ύλη, όπως παντελόνια, ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται νήματα, τούτο δεν απαγορεύει τη χρήση ειδών από μέταλλο, όπως κουμπιά, επειδή τα κουμπιά δεν υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63. Για τον ίδιο λόγο, δεν απαγορεύονται οι σούστες, αν και κανονικά οι σούστες περιέχουν υφαντικές ύλες.

6.3. Όταν εφαρμόζεται κανόνας που προβλέπει ποσοστά, η αξία των υλών που δεν υπάγονται στα κεφάλαια 50 έως 63 πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τον υπολογισμό της αξίας των μη καταγόμενων υλών που ενσωματώνονται.

Σημείωση 7:

7.1. Οι «καθορισμένες κατεργασίες», κατά την έννοια των κλάσεων ex 2707, 2713 έως 2715, ex 2901, ex 2902 και ex 3403, είναι οι ακόλουθες :

α) η εν κενώ απόσταξη·
β) η επαναπόσταξη με μέθοδο πολύ προωθημένης κλασματοποίησης·
γ) η πυρόλυση·
δ) ο ανασχηματισμός ή αναμόρφωση·
ε) η εκχύλιση με εκλεκτικούς διαλύτες·
στ) η επεξεργασία που περιλαμβάνει όλες τις ακόλουθες πράξεις: επεξεργασία με πυκνό θειικό οξύ ή με ατμίζον θειικό οξύ ή με τριοξείδιο του θείου (θειικός ανυδρίτης)· εξουδετέρωση με αλκαλικά μέσα· αποχρωματισμό και καθαρισμό με γη ενεργό από τη φύση της, με ενεργοποιημένη γη, με ενεργό άνθρακα ή βωξίτη·
ζ) ο πολυμερισμός·
η) η αλκυλίωση· και
θ) ο ισομερισμός.

7.2. Κατά την έννοια των κλάσεων 2710, 2711 και 2712 ως «καθορισμένες κατεργασίες» νοούνται οι ακόλουθες:

α) η εν κενώ απόσταξη,
β) η επαναπόσταξη με μέθοδο πολύ προωθημένης κλασματοποίησης·
γ) η πυρόλυση·
δ) ο ανασχηματισμός ή αναμόρφωση·
ε) η εκχύλιση με εκλεκτικούς διαλύτες·

στ) η επεξεργασία που περιλαμβάνει όλες τις ακόλουθες πράξεις: επεξεργασία με πυκνό θειικό οξύ ή με ατμίζον θειικό οξύ ή με τριοξείδιο του θείου (θειικός ανυδρίτης)· εξουδετέρωση με αλκαλικά μέσα· αποχρωματισμό και καθαρισμό με γη ενεργό από τη φύση της, με ενεργοποιημένη γη, με ενεργό άνθρακα ή βωξίτη·

ζ) ο πολυμερισμός·

η) η αλκυλίωση·

θ) ο ισομερισμός·

ι) η αποθείωση, με χρήση υδρογόνου, αποκλειστικά όσον αφορά τα βαριά λάδια της κλάσης ex 2710, με την οποία επιτυγχάνεται μείωση τουλάχιστον κατά 85% της περιεκτικότητας σε θείο των προϊόντων που υφίστανται επεξεργασία (μέθοδος ASTM D 1266-59 T)·

ια) η αποπαραφίνωση με μέθοδο διαφορετική από την απλή διήθηση, αποκλειστικά για προϊόντα της κλάσης 2710,

ιβ) η κατεργασία με υδρογόνο, διαφορετική από την αποθείωση, αποκλειστικά για τα βαριά λάδια της κλάσης ex 2710, κατά την οποία το υδρογόνο μετέχει ενεργά σε χημική αντίδραση, που πραγματοποιείται με πίεση ανώτερη των 20 bar και σε θερμοκρασία ανώτερη των 250°C με τη βοήθεια καταλύτη. Οι περαιτέρω επεξεργασία με υδρογόνο των λιπαντικών λαδιών της κλάσης ex 2710, που έχουν σκοπό κυρίως τη βελτίωση του χρώματος ή τη σταθεροποίηση (π.χ. η τελική επεξεργασία με υδρογόνο ή ο αποχρωματισμός), δεν θεωρούνται, αντίθετα, ως καθορισμένες κατεργασίες·

ιγ) η απόσταξη με ατμοσφαιρική πίεση (αποκλειστικά όσον αφορά τα πετρέλαια εξωτερικής καύσης της κλάσης ex 2710) εφόσον αυτά αποστάζουν κατ’ όγκο, συμπεριλαμβανομένων των απωλειών, λιγότερο από 30% στους 300° C, σύμφωνα με τη μέθοδο ASTM D 86·

ιδ) η κατεργασία με ηλεκτρική εκκένωση ρεύματος υψηλής συχνότητας, αποκλειστικά για λιπαντικά λάδια άλλα από το πετρέλαιο εσωτερικής καύσης και τα πετρέλαια εξωτερικής καύσης της κλάσης ex 2710·

ιε) απελαίωση με κλασματική κρυστάλλωση αποκλειστικά για τα προϊόντα αργού πετρελαίου (εκτός από βαζελίνη, οζοκηρίτη, κερί από λιγνίτη ή κερί από τύρφη, κερί από παραφίνη περιεκτικότητας μικρότερης του 0,75% κατά βάρος σε λάδια) της κλάσης ex 2712.

7.3. Για τους σκοπούς των κλάσεων ex 2707, 2713 έως 2715, ex 2901, ex 2902 και ex 3403, οι απλές εργασίες, όπως ο καθαρισμός, η καθίζηση, η αφαλάτωση, ο αποχωρισμός του ύδατος, η διήθηση, ο χρωματισμός, η σήμανση, η επίτευξη δεδομένης περιεκτικότητας σε θείο, ως αποτέλεσμα της ανάμειξης προϊόντων με διαφορετική περιεκτικότητα σε θείο, όλοι οι συνδυασμοί των πράξεων αυτών ή παρόμοιες πράξεις, δεν προσδίδουν την ιδιότητα καταγωγής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ I

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΩΝ Ή ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΕΩΝ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΝΑ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΕΠΙ ΜΗ ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΩΝ ΥΛΩΝ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΟ ΜΕΤΑΠΟΙΗΜΕΝΟ ΠΡΟΪΟΝ ΝΑ ΑΠΟΚΤΗΣΕΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στον πίνακα ενδεχομένως δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία καθ' ολοκληρίαν. Απαιτείται, συνεπώς, να συμβουλεύεται ο αναγνώστης και τα λοιπά μέρη της παρούσας συμφωνίας.

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 1	Ζώντα ζώα	Όλα τα ζώα του κεφαλαίου 1 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
Κεφάλαιο 2	Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων, βρώσιμα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 1 και 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
Κεφάλαιο 3	Ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 4	Γάλα και προϊόντα γαλακτοκομίας· αυγά πτηνών· φυσικό μέλι· προϊόντα βρώσιμα ζωικής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, εκτός από:	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 4 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
0403	Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων, καρπών ή κακάο	Παρασκευή κατά την οποία: – όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 4 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου, – όλοι οι χρησιμοποιούμενοι φρουτοχυμοί (εκτός των χυμών ανανά, κίτρου ή γκρέιπφρουτ) της κλάσης 2009 πρέπει να είναι ήδη καταγόμενοι, και – η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 5	Άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, εκτός από:	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 5 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου,	
ex 0502	Τρίχες χοντρές χοίρου ή αγριόχοιρου, επεξεργασμένες	Καθαρισμός, απολύμανση, διαλογή και τέντωμα τριχών χοίρου ή αγριόχοιρου	
Κεφάλαιο 6	Φυτά ζωντανά και προϊόντα της ανθοκομίας, βολβοί, ρίζες και παρόμοια είδη· άνθη και διακοσμητικά φυλλώματα	Παρασκευή κατά την οποία: – όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 6 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 7	Λαχανικά, φυτά, ρίζες και κόνδυλοι, βρώσιμα	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 7 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 8	Καρποί και φρούτα βρώσιμα, φλούδες εσπεριδοειδών ή πεπονιών	Παρασκευή κατά την οποία: – όλα τα χρησιμοποιούμενα φρούτα και οι καρποί πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου, και – η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 9	Καφές, τσάι, ματέ και μπαχαρικά, εκτός από:	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 9 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
0901	Καφές, έστω και καβουρντισμένος ή χωρίς καφεΐνη· κελύφη και φλούδες καφέ· υποκατάστατα του καφέ που περιέχουν καφέ, οποιεσδήποτε και αν είναι οι αναλογίες του μείγματος	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
0902	Τσάι, έστω και αρωματισμένο	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
ex 0910	Μείγματα μπαχαρικών	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 10	Δημητριακά	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 10 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου,	
ex Κεφάλαιο 11	Προϊόντα αλευροποιίας· βύνη· άμυλα κάθε είδους· ινουλίνη· γλουτένη από σιτάρι εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά, ρίζες και βολβοί της κλάσης 0714 ή οι καρποί πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 1106	Αλεύρια, σιμιγδάλια και σκόνη από ξερά όσπρια της κλάσης 0713, αποφλοιωμένα	Ξήρανση και άλεση οσπρίων της κλάσης 0708	
Κεφάλαιο 12	Σπέρματα και καρποί ελαιώδεις. σπέρματα, σπόροι και διάφοροι καρποί· βιομηχανικά και φαρμακευτικά φυτά· άχυρα και χορτονομές	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 12 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου,	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1301	Γομαλάκα· γόμες, ρητίνες, γόμες-ρητίνες και ελαιορητίνες (π.χ. βάλσαμα), φυσικές	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 1301 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1302	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά· πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις· αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα, έστω και τροποποιημένα:		
	– και πηκτικά φυτικά παράγωγα, τροποποιημένα	Παρασκευή από βλεννώδη και πηκτικά, μη τροποποιημένα	
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 14	Πλεκτικές ύλες και άλλα προϊόντα φυτικής προέλευσης· φυτικά προϊόντα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Κατασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 14 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex Κεφάλαιο 15	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα προϊόντα της διάσπασης αυτών· λίπη βρώσιμα επεξεργασμένα· κεριά ζωικής ή φυτικής προέλευσης εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
1501	Χοιρινά λίπη (συμπεριλαμβανομένου του λαρδιού) και λίπη πουλερικών, άλλα από εκείνα των κλάσεων 0209 ή 1503:		
	– Λίπη από κόκαλα ή απορρίμματα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 0203, 0206 ή 0207, ή τα κόκαλα της κλάσης 0506	
	– Άλλα	Παρασκευή από κρέας ή βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων χοιρινών της κλάσης 0203 ή 0206 ή από κρέας και βρώσιμα παραπροϊόντα σφαγίων πουλερικών της κλάσης 0207	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1502	Λίπη βοοειδών, προβατοειδών ή αιγοειδών, άλλα από εκείνα της κλάσης 1503:		
	– Λίπη από κόκαλα ή απορρίμματα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 0201, 0202, 0204 ή 0206, ή από κόκαλα της κλάσης 0506	
	– Άλλα	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
1504	Λίπη και λάδια και τα κλάσματά τους, ψαριών ή θαλασσίων θηλαστικών, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:		
	– Κλάσματα στερεά	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 1504	
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 1505	Λανολίνη εξευγενισμένη	Παρασκευή από ακατέργαστο εριολίπος της κλάσης 1505	
1506	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά και τα κλάσματά τους, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:		
	– Κλάσματα στερεά	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 1506	
	– Άλλα	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1507 έως 1515	Φυτικά έλαια και τα κλάσματά τους:		
	– Λάδι σόγιας, αραχιδέλαιο, φοινικέλαιο, λάδι κοκκοφοινίκων (κοπρά), φοινικοπυρήνων ή babassu, tung (abrasin) oleococca, oiticica, κερί myrica, κερί Ιαπωνίας, κλάσματα του λαδιού jojoba και λάδια που προορίζονται για τεχνική ή βιομηχανική χρήση, εκτός από την παρασκευή προϊόντων για ανθρώπινη διατροφή	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
	– Κλάσματα στερεά, εκτός εκείνων του λαδιού jojoba	Παρασκευή από τις άλλες ύλες των κλάσεων 1507 έως 1515	
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες φυτικές ύλες πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1516	Λίπη και λάδια ζωικά ή φυτικά και τα κλάσματά τους, μερικώς ή ολικώς υδρογονωμένα, διεστεροποιημένα, επανεστεροποιημένα ή ελαϊδινισμένα (με ισομέρεια λιπαρών οξέων), έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα	Παρασκευή κατά την οποία: – όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 2 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου, και – όλες οι χρησιμοποιούμενες φυτικές ύλες πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου. Ωστόσο μπορούν να χρησιμοποιούνται οι ύλες των κλάσεων 1507, 1508, 1511 και 1513	
1517	Μείγματα ή παρασκευάσματα βρώσιμα από λίπη ή λάδια ζωικά ή φυτικά ή από τα κλάσματα διαφόρων λιπών ή λαδιών του κεφαλαίου αυτού, άλλα από τα λίπη και λάδια διατροφής και τα κλάσματά τους της κλάσης 1516	Παρασκευή κατά την οποία: – όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 4 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου, και – όλες οι χρησιμοποιούμενες φυτικές ύλες πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου. Ωστόσο μπορούν να χρησιμοποιούνται οι ύλες των κλάσεων 1507, 1508, 1511 και 1513	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 16	Παρασκευάσματα κρεάτων, ψαριών ή μαλακοστράκων, μαλακίων ή άλλων ασπόνδυλων υδροβίων	Παρασκευή: – από ζώα του κεφαλαίου 1, και/ή – στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex Κεφάλαιο 17	Ζάχαρα και ζαχαρώδη παρασκευάσματα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 1701	Ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο ή από τεύτλα και ζαχαρόζη χημικά καθαρή, σε στερεή κατάσταση, με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1702	Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικώς καθαρά, σε στερεή κατάσταση· σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών· υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι· ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:		
	– Χημικώς καθαρή μαλτόζη και φρουκτόζη	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 1702	
	– Άλλα ζάχαρα, σε στερεή κατάσταση, με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες πρέπει να είναι ήδη καταγόμενες	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 1703	Μελάσες που προκύπτουν από την εκχύλιση ή τον εξευγενισμό (ραφινάρισμα) της ζάχαρης, με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1704	Ζαχαρώδη προϊόντα χωρίς κακάο (στα οποία περιλαμβάνεται και η λευκή σοκολάτα)	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 18	Κακάο και παρασκευάσματα αυτού	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1901	Εκχυλίσματα βύνης, παρασκευάσματα διατροφής από αλεύρια, σιμιγδάλια, άμυλα ή εκχυλίσματα βύνης, που δεν περιέχουν κακάο ή που περιέχουν λιγότερο από 40% κατά βάρος κακάο επί πλήρως απολιπανθείσας βάσης και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, παρασκευάσματα διατροφής από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404, που δεν περιέχουν κακάο ή περιέχουν λιγότερο από 5% κατά βάρος επί πλήρως απολιπανθείσας βάσης, και δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Εκχυλίσματα βύνης	Παρασκευή από δημητριακά του κεφαλαίου 10	
	– Άλλα	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1902	Ζυμαρικά εν γένει, έστω και ψημένα ή παραγεμισμένα (με κρέας ή άλλες ουσίες) ή και αλλιώς παρασκευασμένα, όπως τα σπαγγέτα, μακαρόνια, νούγιες, λαζάνια, gariθ. cchi, ραβιόλια, κανελόνια 7 αράπικο σιμιγδάλι (κους-κους), έστω και παρασκευασμένα:		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Που περιέχουν 20% ή λιγότερο κατά βάρος κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων, ψάρια, μαλακόστρακα ή μαλάκια	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά και τα παράγωγά τους (εκτός του σκληρού σίτου και των παραγώγων του) πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
	– Που περιέχουν περισσότερο του 20% κατά βάρος κρέας, παραπροϊόντα σφαγίων, ψάρια, μαλακόστρακα ή μαλάκια	Παρασκευή κατά την οποία: όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά και τα παράγωγά τους (εκτός του σκληρού σίτου και των παραγώγων του) πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου – όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
1903	Ταπιόκα και τα υποκατάστατα αυτής παρασκευασμένα από άμυλα, με μορφή νιφάδων, θρόμβων, κόκκων στρογγυλών, σκυβάλων ή με παρόμοιες μορφές	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από το άμυλο πατάτας της κλάσης 1108	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
1904	Προϊόντα με βάση τα δημητριακά που λαμβάνονται με διόγκωση ή φρύξη [π.χ. καλαμπόκι σε νιφάδες (κορν-φλέικς)]. Δημητριακά άλλα από το καλαμπόκι, σε μορφή κόκκων, νιφάδων ή άλλων επεξεργασμένων κόκκων (εκτός από αλεύρι, πλιγούρι ή σιμιγδάλι), προψημένα ή αλλιώς παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της κλάσης 1806 – κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά και τα άλευρά τους (εκτός του σκληρού σίτου και το καλαμπόκι του είδους Zea indurata και των παραγώγων του) πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
1905	Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής ή μπισκοτοποιίας, έστω και με προσθήκη κακάο· όστιες, κάψουλες κενές των τύπων που χρησιμοποιούνται για φάρμακα, αζυμοσφραγίδες, ξεραμένες ζύμες από αλεύρι ή άμυλο κάθε είδους σε φύλλα και παρόμοια προϊόντα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από τις ύλες του κεφαλαίου 11	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 20	Παρασκευάσματα λαχανικών, καρπών και φρούτων ή άλλων μερών φυτών, εκτός από:	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα λαχανικά, φρούτα και καρποί πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 2001	Ίγναμα (κόνδυλοι της διοσκουρέας), γλυκοπατάτες και παρόμοια βρώσιμα μέρη φυτών περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ίσης ή ανώτερης του 5%, παρασκευασμένα ή διατηρημένα με ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 2004 και ex 2005	Πατάτες με μορφή αλεύρων, σιμιγδαλιών ή νιφάδων παρασκευασμένες ή διατηρημένες με τρόπο άλλο από ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
2006	Λαχανικά, καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη φυτών, ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με στιλπνή ή κρυσταλλική εμφάνιση):	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2008	– Καρποί με κέλυφος, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή αλκοόλης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των καταγόμενων καρπών και ελαιούχων σπόρων των κλάσεων 0801, 0802 και 1202 έως 1207 που χρησιμοποιούνται πρέπει να υπερβαίνει το 60% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Βούτυρο αράπικων φιστικιών· μείγματα με βάση δημητριακά· καρδιές φοινίκων· καλαμπόκι	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλοι εκτός από φρούτα και καρπούς (περιλαμβανομένων των καρπών με κέλυφος), μη παρασκευασμένα με ατμό ούτε βρασμένα στο νερό, χωρίς προσθήκη ζάχαρης, κατεψυγμένα	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
2009	Χυμοί φρούτων (στους οποίους περιλαμβάνεται και ο μούστος σταφυλιών) ή λαχανικών, που δεν έχουν υποστεί ζύμωση, χωρίς προσθήκη αλκοόλης, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 21	Διάφορα παρασκευάσματα διατροφής, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2101	Εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα προϊόντα αυτά ή με βάση τον καφέ, το τσάι ή το ματέ. κιχώριο φρυγμένο και άλλα φρυγμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματα, αποστάγματα και συμπυκνώματα αυτών	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία όλο το χρησιμοποιούμενο καλαμπόκι πρέπει να έχει παραχθεί εξ ολοκλήρου	
2103	Παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα· αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη:		
	– παρασκευάσματα για σάλτσες και σάλτσες παρασκευασμένες. αρτύματα και καρυκεύματα, σύνθετα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορεί να χρησιμοποιείται αλεύρι από σινάπι ή μουστάρδα παρασκευασμένη	
	– αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2104	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, με εξαίρεση τα παρασκευασμένα ή διατηρημένα λαχανικά των κλάσεων 2002 έως 2005	
2106	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 22	Ποτά, αλκοολούχα υγρά και ξίδι, εκτός από:	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία όλα τα σταφύλια ή τα παράγωγα σταφυλιών που χρησιμοποιούνται έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2202	Νερά, στα οποία περιλαμβάνονται τα μεταλλικά και τα αεριούχα νερά, με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων ή λαχανικών της κλάσης 2009	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 17 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – κατά την οποία όλοι οι χρησιμοποιούμενοι φρουτοχυμοί (εκτός των χυμών ανανά, κίτρου ή γκρέιπφρουτ) πρέπει να είναι ήδη καταγόμενοι	
2207	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο 80% vol ή περισσότερο· αιθυλική αλκοόλη και αποστάγματα μετουσιωμένα, οποιουδήποτε τίτλου	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 2207 ή 2208, και – κατά την οποία όλα τα σταφύλια ή οι παράγωγες ύλες σταφυλιών που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου ή, κατά την οποία αν όλες οι άλλες χρησιμοποιούμενες ύλες είναι ήδη καταγόμενες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί αράκ σε αναλογίες που δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 5% κατ' όγκο	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2208	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80% vol· αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 2207 ή 2208, και – κατά την οποία όλα τα σταφύλια ή οι παράγωγες ύλες σταφυλιών που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου ή, κατά την οποία αν όλες οι άλλες χρησιμοποιούμενες ύλες είναι ήδη καταγόμενες, μπορεί να χρησιμοποιηθεί αράκ σε αναλογίες που δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 5% κατ' όγκο	
ex Κεφάλαιο 23	Υπολείμματα και απορρίμματα των βιομηχανιών ειδών διατροφής. Παρασκευασμένες ζωοτροφές, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 2301	Αλεύρια φάλαινας· αλεύρια, σκόνες και συσσωματώματα με μορφή σβόλων, από ψάρια ή καρκινοειδή (μαλακόστρακα), μαλάκια ή άλλα ασπόνδυλα υδρόβια ακατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες των κεφαλαίων 2 και 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2303	Κατάλοιπα της αμυλοποιίας καλαμποκιού (με εξαίρεση τα συμπυκνωμένα νερά μουσκέματος), περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες που μετριέται σε ξερή ύλη ανώτερης του 40% κατά βάρος	Παρασκευή κατά την οποία όλο το χρησιμοποιούμενο καλαμπόκι έχει παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex 2306	Πίτες και άλλα στερεά υπολείμματα από την εξαγωγή ελαιολάδου, που έχουν περιεκτικότητα κατά βάρος σε ελαιόλαδο ανώτερη του 3%	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι χρησιμοποιούμενες ελιές πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
2309	Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων	Παρασκευή κατά την οποία: – όλα τα χρησιμοποιούμενα δημητριακά, ζάχαρα ή μελάσες, κρέας ή γάλα, πρέπει να είναι ήδη καταγόμενα, και – όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 3 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	
ex Κεφάλαιο 24	Καπνά και βιομηχανοποιημένα υποκατάστατα καπνού, εκτός από:	Παρασκευή στην οποία όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες του κεφαλαίου 24 πρέπει να έχουν παραχθεί εξ ολοκλήρου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2402	Πούρα (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με κομμένα τα άκρα), πουράκια και τσιγάρα, από καπνό ή υποκατάστατα του καπνού	Παρασκευή κατά την οποία τουλάχιστον το 70% του βάρους καπνού που δεν έχει βιομηχανοποιηθεί ή των απορριμμάτων καπνού της κλάσης 2401 πρέπει να είναι ήδη καταγόμενο	
ex 2403	Καπνός για κάπνισμα	Παρασκευή κατά την οποία τουλάχιστον το 70% του βάρους καπνού που δεν έχει βιομηχανοποιηθεί ή των απορριμμάτων καπνού της κλάσης 2401 πρέπει να είναι ήδη καταγόμενο	
ex Κεφάλαιο 25	Αλάτι· θείο· γαίες και πέτρες· γύψος, ασβέστης και τσιμέντα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 2504	Φυσικός, κρυσταλλικός γραφίτης, εμπλουτισμένος με άνθρακα, καθαρισμένος, αλεσμένος	Εμπλουτισμός με άνθρακα, καθαρισμός και άλεση του ακατέργαστου κρυσταλλικού γραφίτη	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2515	Μάρμαρα, απλά κομμένα με πριόνι ή άλλον τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm	Κοπή, με πριονισμό ή άλλον τρόπο, μαρμάρου (ακόμη και ήδη κομμένου) πάχους μεγαλυτέρου των 25 cm	
ex 2516	Γρανίτης, πορφυρίτης, βασάλτης, ψαμμίτης και άλλες πέτρες για πελέκημα ή κτίσιμο, απλά κομμένες, με πριόνι ή άλλον τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm	Κοπή, με πριονισμό ή άλλον τρόπο, πέτρας (ακόμη και ήδη κομμένης) πάχους μεγαλυτέρου των 25 cm	
ex 2518	Δολομίτης πυρωμένος	Πύρωση μη πυρωμένου δολομίτη	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2519	Θρυμματισμένο φυσικό ανθρακικό μαγνήσιο (μαγνησίτης), σε κιβώτια ερμητικά κλεισμένα, και οξείδιο του μαγνησίου, έστω και καθαρό, άλλο από μαγνησία που αποκτήθηκε με τήξη με ηλεκτρισμό ή από πυρωμένη αδρανή μαγνησία (φρυγμένη)	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορεί να χρησιμοποιείται φυσικό ανθρακικό μαγνήσιο (μαγνησίτης)	
ex 2520	Γύψος ψημένος, παρασκευασμένος ειδικά για την οδοντιατρική	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2524	Ίνες αμιάντου	Παρασκευή από συμπυκνώματα αμιάντου	
ex 2525	Μαρμαρυγίας σε σκόνη	Παρασκευή με άλεση μαρμαρυγία ή απορριμμάτων μαρμαρυγία	
ex 2530	Χρωστικές γαίες, πυρωμένες (φρυγμένες) ή σε σκόνη	Παρασκευή με πύρωση (φρύξη) ή άλεση χρωστικών γαιών	
Κεφάλαιο 26	Μεταλλεύματα, σκουριές και τέφρες	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 27	Ορυκτά καύσιμα, ορυκτά λάδια και προϊόντα της απόσταξης αυτών, ασφαλτώδεις ύλες· κεριά ορυκτά, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 2707	Λάδια στα οποία τα αρωματικά συστατικά υπερισχύουν κατά βάρος σε σχέση με τα μη αρωματικά, δηλαδή λάδια ανάλογα με τα ορυκτά λάδια που προέρχονται από την απόσταξη σε υψηλή θερμοκρασία των πισσών από λιθάνθρακα, που αποστάζουν το 65% τουλάχιστον του όγκου τους στους 250 °C (περιλαμβανομένων των μειγμάτων αποσταγμάτων πετρελαίου και βενζόλης) και προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για καύσιμα	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [1] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2709	Λάδια ακατέργαστα από ασφαλτούχα ορυκτά	Πυρόλυση ασφαλτούχων ορυκτών	
2710	Λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά, άλλα από τα ακατέργαστα λάδια· παρασκευάσματα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, που περιέχουν κατά βάρος 70% ή περισσότερο λάδια από πετρέλαιο ή ασφαλτούχα ορυκτά και στα οποία τα λάδια αυτά αποτελούν το βασικό συστατικό· χρησιμοποιημένα λάδια	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [2] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2711	Αέρια πετρελαίου και άλλοι αέριοι υδρογονάνθρακες	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [(2)] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2712	Βαζελίνη· παραφίνη, κερί πετρελαίου μικροκρυστάλλινο, slack wax, οζοκηρίτης, κερί από λιγνίτη, κερί από τύρφη, άλλα ορυκτά κεριά και παρόμοια προϊόντα που παίρνονται με σύνθεση ή άλλες μεθόδους, έστω και χρωματισμένα	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [2] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2713	Οπτάνθρακας (κοκ) από πετρέλαιο, άσφαλτος από πετρέλαιο και άλλα υπολείμματα των λαδιών πετρελαίου ή των ασφαλτούχων ορυκτών	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [1] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2714	Άσφαλτοι εν γένει φυσικές· σχίστες και άμμος, ασφαλτούχα· ασφαλτίτες και πετρώματα ασφαλτούχα	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [1] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2715	Μείγματα ασφαλτούχα με βάση τη φυσική άσφαλτο εν γένει, την πίσσα του πετρελαίου, την ορυκτή πίσσα ή το υπόλειμμα αυτής (π.χ. μαστίχες ασφαλτούχες, cut-backs)	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [1] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 28	Ανόργανα χημικά προϊόντα. Ενώσεις ανόργανες ή οργανικές των πολύτιμων μετάλλων, των ραδιενεργών στοιχείων, των μετάλλων των σπανίων γαιών ή των ισοτόπων, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2805	«Mischmetall»	Κατασκευή με θερμική ή ηλεκτρολυτική επεξεργασία κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2811	Τριοξείδιο του θείου	Παρασκευή από διοξείδιο του θείου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2833	Θειικό αργίλιο	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2840	Υπερβορικό νάτριο	Παρασκευή από τετραβορικό του δινατρίου πεντένυδρο	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2852	Ενώσεις του υδραργύρου με εσωτερικούς αιθέρες και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτρωδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Ωστόσο, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 2909 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	Ενώσεις του υδραργύρου με νουκλεϊνικά οξέα και άλατά τους, καθορισμένης ή μη χημικής σύστασης· άλλες ετεροκυκλικές ενώσεις	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Ωστόσο, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2852, 2932, 2933 και 2934 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex Κεφάλαιο 29	Οργανικά χημικά προϊόντα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2901	Υδρογονάνθρακες άκυκλοι, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [1] ή	
		Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 2902	Κυκλανικοί και κυκλενικοί υδρογονάνθρακες (εκτός από τα αζουλένια), βενζόλιο, τολουόλιο, ξυλόλια, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμα	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [1] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 2905	Άλατα μετά μετάλλων των αλκοολών αυτής της κλάσης και αιθανόλης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 2905. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται μεταλλικά αλκοολικά άλατα της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
2915	Οξέα μονοκαρβοξυλικά άκυκλα κορεσμένα και οι ανυδρίτες, τα αλογονίδια, υπεροξείδια και υπεροξέα τους. τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Ωστόσο, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2915 και 2916 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2932	– Εσωτερικοί αιθέρες και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Ωστόσο, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 2909 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Κυκλικές ακετάλες και ημιακετάλες εσωτερικές και τα αλογονωμένα, σουλφονωμένα, νιτρωμένα ή νιτροδωμένα παράγωγά τους	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
2933	Ενώσεις ετεροκυκλικές μόνο με ετεροάτομο/-α αζώτου	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Ωστόσο, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2932 και 2933 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
2934	Νουκλεϊνικά οξέα και άλατα τους, καθορισμένης ή μη χημικής σύστασης· άλλες ετεροκυκλικές ενώσεις	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης. Ωστόσο, η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών των κλάσεων 2932 και 2933 και 2934 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 2939	Συμπυκνώματα άχυρου παπαρούνας που περιέχουν τουλάχιστον 50% κατά βάρος αλκαλοειδή	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 30	Φαρμακευτικά προϊόντα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3002	Αίμα ανθρώπων, αίμα ζώων για θεραπευτικές, προφυλακτικές ή διαγνωστικές χρήσεις· αντιοροί, άλλα κλάσματα του αίματος, τροποποιημένα ανοσολογικά προϊόντα, λαμβανόμενα έστω και με βιοτεχνολογικές μεθόδους· εμβόλια, τοξίνες, καλλιέργειες μικροοργανισμών (με εξαίρεση τις ζύμες) και παρόμοια προϊόντα:		
	– Προϊόντα που αποτελούνται από συστατικά αναμειγμένα μεταξύ τους, παρασκευασμένα για θεραπευτικές ή προφυλακτικές χρήσεις ή μη αναμειγμένα προϊόντα, παρασκευασμένα για τις ίδιες χρήσεις, που παρουσιάζονται με μορφή δόσεων ή είναι συσκευασμένα για τη λιανική πώληση	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες με αυτή την περιγραφή με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα		
	– Αίμα ανθρώπων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες με αυτή την περιγραφή με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Αίμα ζώων παρασκευασμένο για θεραπευτικές ή προφυλακτικές χρήσεις	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες με αυτή την περιγραφή με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– Συστατικά του αίματος, εκτός από τους αντιορούς, την αιμοσφαιρίνη, την γλοβουλίνη του αίματος και τον ορό γλοβουλίνης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες με αυτή την περιγραφή με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Αιμοσφαιρίνη, γλοβουλίνη του αίματος και οροί γλοβουλίνης	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες με αυτή την περιγραφή με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3002. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες με αυτή την περιγραφή με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3003 και 3004	Φάρμακα (με εξαίρεση τα προϊόντα των κλάσεων 3002, 3005 ή 3006):		
	– Που παρασκευάζονται από αμικακίνη της κλάσης 2941	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της κλάσης 3003 ή 3004, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– Άλλα	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της κλάσης 3003 ή 3004, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 3006	– Φαρμακευτικά απορρίμματα που αναφέρονται στη σημείωση 4 κ) του παρόντος κεφαλαίου	Διατηρείται η καταγωγή του προϊόντος στην αρχική του κατάταξη	
	– Αποστειρωμένες αυτοκόλλητες μεμβράνες απορροφητικές ή μη για τη χειρουργική ή την οδοντιατρική:		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– από πλαστικό	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 39 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος(5)	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
	– από ίνες	Παρασκευή από (7): – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, ή – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	– Συσκευές που προορίζονται για χρήση σε περιπτώσεις παρά φύση έδρας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 31	Λιπάσματα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3105	Λιπάσματα ορυκτά ή χημικά που περιέχουν τα τρία λιπαντικά στοιχεία: άζωτο, φωσφόρο και κάλιο· άλλα λιπάσματα· προϊόντα του κεφαλαίου αυτού που παρουσιάζονται είτε σε δισκία ή παρόμοια σχήματα, είτε σε συσκευασίες με μεικτό βάρος που δεν υπερβαίνει τα 10 kg, από τα οποία εξαιρούνται τα εξής: – νιτρικό νάτριο – κυαναμίδη του ασβεστίου – θειικό κάλιο – θειικό καλιομαγνήσιο	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 32	Δεψικά και βαφικά εκχυλίσματα· ταννίνες και τα παράγωγά τους· χρωστικά και άλλες χρωστικές ύλες· χρώματα επίχρισης και βερνίκια· μαστίχες (στόκοι)· μελάνια, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3201	Ταννίνες και τα άλατα, αιθέρες, εστέρες και άλλα παράγωγά τους	Παρασκευή από δεψικά εκχυλίσματα φυτικής προέλευσης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3205	Παρασκευάσματα που αναφέρονται στη σημείωση 3 του κεφαλαίου αυτού, με βάση τις χρωστικές λάκες [3]	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 3203, 3204 και 3205. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της κλάσης 3205, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex Κεφάλαιο 33	Αιθέρια έλαια και ρητινοειδή· προϊόντα αρωματοποιίας ή καλλωπισμού και καλλυντικά παρασκευάσματα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3301	Αιθέρια έλαια (αποτερπενωμένα ή μη), στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα με την ονομασία «πηγμένα» ή «απόλυτα», ρητινοειδή· εκχυλίσματα ελαιορητινών· Συμπυκνωμένα διαλύματα αιθέριων ελαίων σε λίπη, σταθερά λάδια, κεριά ή ανάλογες ύλες, που παίρνονται με απορρόφηση ή εμπότιση, τερπενικά υποπροϊόντα, κατάλοιπα της αποτερπένωσης των αιθέριων ελαίων· αποσταγμένα αρωματικά νερά και υδατικά διαλύματα αιθέριων ελαίων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων υλών άλλης «ομάδας» [4] της εν λόγω κλάσης. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας ομάδας με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex Κεφάλαιο 34	Σαπούνια, οργανικές ουσίες επιφανειακής δράσης, παρασκευάσματα για πλύσιμο (αλισίβες), παρασκευάσματα λιπαντικά, κεριά τεχνητά, κεριά παρασκευασμένα, προϊόντα συντήρησης, κεριά και παρόμοια είδη, πάστες για προπλάσματα, «κεριά για την οδοντοτεχνική» και συνθέσεις για την οδοντοτεχνική με βάση το γύψο, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3403	Παρασκευάσματα λιπαντικά που περιέχουν κατά βάρος σε ποσοστό κάτω του 70% λάδια από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά	Πράξεις διύλισης και/ή μία ή περισσότερες ειδικές επεξεργασίες [1] ή Άλλες πράξεις κατά τις οποίες όλες οι χρησιμοποιούμενες ύλες υπάγονται σε κλάση διαφορετική από εκείνη του προϊόντος. Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3404	Κεριά τεχνητά και κεριά παρασκευασμένα:		
	– Με βάση την παραφίνη, τα κεριά από πετρέλαιο ή από ασφαλτούχα ορυκτά, τα υπολείμματα παραφινών	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από: – υδρογονωμένα έλαια που ανήκουν στα κεριά της κλάσης 1516,	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		– λιπαρά οξέα μη καθορισμένα χημικώς ή βιομηχανικές λιπαρές αλκοόλες που ανήκουν στα κεριά της κλάσης 3823, και	
		– ύλες της κλάσης 3404	
		Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται αυτές οι ύλες, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 35	Λευκωματώδεις ύλες· τροποποιημένα άμυλα· κόλλες· ένζυμα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3505	Δεξτρίνη και άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους (π.χ. τα προζελατινοποιημένα ή εστεροποιημένα άμυλα κάθε είδους)· κόλλες με βάση τα άμυλα ή τις δεξτρίνες ή άλλα τροποποιημένα άμυλα:		
	– αιθέρες και εστέρες αμύλων	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3505	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της κλάσης 1108	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3507	Ένζυμα παρασκευασμένα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 36	Πυρίτιδες και εκρηκτικές ύλες· είδη πυροτεχνίας· σπίρτα· πυροφορικά κράματα· εύφλεκτες ύλες	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex Κεφάλαιο 37	Φωτογραφικά ή κινηματογραφικά προϊόντα, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3701	Πλάκες και επίπεδες επιφάνειες, φωτογραφικές, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες), από άλλες ύλες εκτός από χαρτί, χαρτόνι ή υφαντικά. επίπεδες φωτογραφικές επιφάνειες στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες) έστω και συσκευασμένες σε ειδική θήκη:		
	– Επίπεδες επιφάνειες στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης για έγχρωμες φωτογραφίες, συσκευασμένες σε ειδική θήκη	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 3701 και 3702 Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της κλάσης 3702, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 3701 και 3702 Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της κλάσης 3701 ή 3702, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3702	Ταινίες φωτογραφικές ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως, σε κυλίνδρους, από άλλες ύλες εκτός από χαρτί, χαρτόνι ή υφαντικά· ταινίες φωτογραφικές στιγμιαίας εμφάνισης και εκτύπωσης σε κυλίνδρους, ευαισθητοποιημένες, που δεν έχουν εκτεθεί στο φως (παρθένες)	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 3701 και 3702	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
3704	Πλάκες, ταινίες, χαρτί, χαρτόνια και υφαντικά, φωτογραφικά, που έχουν εκτεθεί στο φως αλλά δεν έχουν εμφανιστεί	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 3701 έως 3704	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex Κεφάλαιο 38	Διάφορα προϊόντα των χημικών βιομηχανιών, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3801	– Γραφίτης κολλοειδής που αιωρείται σε λάδι και ημικολλοειδής γραφίτης. ανθρακούχοι πολτοί για ηλεκτρόδια	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Γραφίτης με μορφή πολτού, που είναι μείγμα γραφίτη, με αναλογία πάνω από 30% κατά βάρος, και ορυκτελαίων	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 3403 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3803	Ταλλέλαιο εξευγενισμένο	Εξευγενισμός του ακατέργαστου ταλλελαίου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3805	Αιθέριο έλαιο που προκύπτει κατά την κατεργασία των ξύλων για την παρασκευή χαρτόμαζας με θειικό άλας, καθαρισμένο	Καθαρισμός με απόσταξη ή εξευγενισμό ακατέργαστου αιθερίου ελαίου το οποίο προκύπτει από την κατεργασία των ξύλων για την παρασκευή χαρτόμαζας με θειικό άλας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3806	Γόμες-εστέρες	Παρασκευή από ρητινικά οξέα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 3807	Πίσσα σκληρή μαύρη (φυτική πισσάσφαλτος)	Απόσταξη ξυλόπισσας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3808	Εντομοκτόνα, ποντικοφάρμακα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα, ανασχετικά της βλάστησης και ρυθμιστικά της ανάπτυξης των φυτών, απολυμαντικά και παρόμοια προϊόντα που παρουσιάζονται σε μορφές ή συσκευασίες για τη λιανική πώληση ή ως παρασκευάσματα ή με μορφή ειδών, όπως ταινίες, φιτίλια, θειαφοκέρια και μυγοκτόνο χαρτί	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου των προϊόντων	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3809	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές βαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της βαφής), των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου των προϊόντων	
3810	Παρασκευάσματα για την επιφανειακή αποξείδωση των μετάλλων, συλλιπάσματα για συγκολλήσεις ή συνενώσεις και άλλα βοηθητικά παρασκευάσματα για τη συγκόλληση ή τη συνένωση των μετάλλων· πολτοί και σκόνες για συγκολλήσεις ή συνενώσεις, που αποτελούνται από μέταλλο και άλλα προϊόντα· παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την επένδυση ή το παραγέμισμα των ηλεκτροδίων ή των μικρών ράβδων συγκόλλησης	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου των προϊόντων	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3811	Αντικροτικά παρασκευάσματα, ανασχετικά της οξείδωσης, προσθετικά εξουδετέρωσης καταλοίπων, βελτιωτικά του ιξώδους των λιπαντικών λαδιών, προσθετικά κατά της διάβρωσης και άλλα παρασκευασμένα προσθετικά, για ορυκτά λάδια (στα οποία περιλαμβάνεται και η βενζίνη) ή για άλλα υγρά που χρησιμοποιούνται για τους ίδιους σκοπούς με τα ορυκτά λάδια:		
	– παρασκευασμένα προσθετικά για λιπαντικά λάδια, που περιέχουν λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 3811 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3812	Παρασκευάσματα με την ονομασία «επιταχυντές βουλκανισμού»· σύνθετα προϊόντα για την πλαστικοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού· παρασκευάσματα κατά της οξείδωσης και άλλα σύνθετα προϊόντα για τη στερεοποίηση του καουτσούκ ή των πλαστικών υλών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3813	Συνθέσεις και γομώσεις για πυροσβεστικές συσκευές. Πυροσβεστικές φιάλες και βόμβες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3814	Διαλυτικά και αραιωτικά οργανικά μείγματα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Παρασκευάσματα για την αφαίρεση των χρωμάτων επίχρισης ή των βερνικιών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3818	Χημικά στοιχεία ενισχυμένα για τη χρησιμοποίηση τους στην ηλεκτρονική, με μορφή δίσκων, πλακιδίων ή ανάλογες μορφές· χημικές ενώσεις ενισχυμένες για τη χρησιμοποίηση τους στην ηλεκτρονική	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3819	Υγρά για υδραυλικά φρένα και άλλα παρασκευασμένα υγρά για υδραυλικές μεταδόσεις κίνησης, που δεν περιέχουν ή περιέχουν λιγότερο του 70% κατά βάρος λάδια πετρελαίου ή ασφαλτούχων ορυκτών	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3820	Αντιψυκτικά παρασκευάσματα και υγρά παρασκευασμένα για την αφαίρεση του πάγου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Ex 3821	Μέσα καλλιέργειας παρασκευασμένα για την ανάπτυξη ή τη διατήρηση μικροοργανισμών (συμπεριλαμβανομένων των ιών και παρόμοιων οργανισμών) ή φυτικών, ανθρώπινων ή ζωικών κυττάρων	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3822	Αντιδραστήρια διαγνωστικής ή εργαστηρίου σε υπόθεμα και παρασκευασμένα αντιδραστήρια διαγνωστικής ή εργαστηρίου έστω και σε υπόθεμα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 3002 ή 3006· πιστοποιημένα υλικά αναφοράς	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3823	Λιπαρά οξέα μονοκαρβοξυλικά βιομηχανικά. όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα)· λιπαρές βιομηχανικές αλκοόλες		
	– λιπαρά οξέα μονοκαρβοξυλικά βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
	– λιπαρές βιομηχανικές αλκοόλες	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 3823	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3824	Συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου. Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών ή συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:		
	– Τα κατωτέρω προϊόντα της παρούσας κλάσης: – συνδετικά παρασκευασμένα για καλούπια ή πυρήνες χυτηρίου με βάση προϊόντα φυσικών ρητινών – ναφθενικά οξέα, τα αδιάλυτα στο νερό άλατά τους και οι εστέρες τους – σορβιτόλη άλλη από εκείνη της κλάσης 2905	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– σουλφονικά άλατα πετρελαίου, με εξαίρεση τα σουλφονικά άλατα πετρελαίου μετάλλων αλκαλίων, αμμωνίου ή αιθανολαμινών· σουλφονικά οξέα λαδιών ασφαλτούχων ορυκτών, θειοφαινικά και τα άλατα αυτών – ιοντοανταλλάκτες – απορροφητικές συνθέσεις για την τελείωση του κενού στους ηλεκτρικούς σωλήνες ή τις ηλεκτρικές λυχνίες		
	– οξείδια του σιδήρου με αλκάλια για τον καθαρισμό των αερίων – αμμωνιακά ύδατα και ακάθαρτα αμμωνιακά άλατα, όλα προερχόμενα από τον καθαρισμό του φωταερίου – σουλφονικοναφθενικά οξέα και άλατα αδιάλυτα στο νερό και εστέρες τους – ζυμέλαια και λάδι Dippel – μείγματα αλάτων που έχουν διαφορετικά ανιόντα – πολτοί αντιγραφής με βάση τη ζελατίνη, έστω και με υπόστρωμα από χαρτί ή ύφασμα		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3901 έως 3915	Πλαστικές ύλες σε αρχικές μορφές, απορρίμματα, ξέσματα και θραύσματα από πλαστικές ύλες, εκτός από εκείνα των κλάσεων ex 3907 και 3912, για τα οποία οι κανόνες καθορίζονται κατωτέρω:		
	– Προϊόντα ομοπολυμερισμού προσθήκης στα οποία το μονομερές αντιστοιχεί σε περισσότερο από 99% κατά βάρος της συνολικής περιεκτικότητας του πολυμερούς	Παρασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 39 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [5]	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 39 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [5]	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3907	– Συμπολυμερή, από πολυανθρακικά άλατα και συμπολυμερή του ακρυλονιτριλίου βουταδιενίου στυρολίου (ABS)	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [5]	
	– Πολυεστέρας	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών του κεφαλαίου 39 δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ή/και παρασκευή από πολυανθρακικά άλατα τετραβρωμίου (δισφαινόλη Α)	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
3912	Κυτταρίνη και τα χημικά της παράγωγα, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, σε αρχικές μορφές	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
3916 έως 3921	Ημικατεργασμένα προϊόντα και τεχνουργήματα από πλαστικές ύλες, εκτός από τα προϊόντα των κλάσεων ex 3916, ex 3917, ex 3920 και ex 3921, για τα οποία οι εφαρμοζόμενοι κανόνες παρατίθενται στη συνέχεια:		
	– Επίπεδα προϊόντα που έχουν υποστεί περισσότερη επεξεργασία από επιφανειακή μόνο επεξεργασία ή έχουν κοπεί σε σχήμα άλλο από τετράγωνο ή παραλληλόγραμμο· άλλα προϊόντα με περισσότερη, πέραν της επιφανειακής, επεξεργασία	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 39 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα:		
	– Προϊόντα ομοπολυμερισμού προσθήκης στα οποία το μονομερές αντιστοιχεί σε περισσότερο από 99% κατά βάρος της συνολικής περιεκτικότητας του πολυμερούς	Παρασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 39 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [5]	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών του κεφαλαίου 39 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος (5)	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 3916 και ex 3917	Είδη καθορισμένης μορφής και σωλήνες	Παρασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του παραπάνω ορίου, η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3920	– Φύλλα ή μεμβράνες ιοντομερούς	Παρασκευή από θερμοπλαστικό άλας, που είναι συμπολυμερές αιθυλενίου και μεθακρυλικού οξέος μερικώς εξουδετερωμένου με ιόντα μετάλλων, κατά κύριο λόγο ψευδαργύρου και νατρίου	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
	– Φύλλα από αναγεννημένη κυτταρίνη, από πολυαμίδια ή από πολυαιθυλένιο	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 3921	Επιμεταλλωμένες ταινίες από πλαστικές ύλες	Παρασκευή από ταινίες υψηλής διαφάνειας από πολυεστέρα πάχους μικρότερου των 23 micron (6)	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
3922 έως 3926	Αντικείμενα από πλαστικό	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 40	Καουτσούκ και τεχνουργήματα από καουτσούκ, εκτός από:	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 4001	Ελασμένα τεμάχια φύλλων καουτσούκ τύπου «κρεπ» για σόλες υποδημάτων	Έλαση φύλλων φυσικού καουτσούκ	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
4005	Καουτσούκ αναμειγμένο, μη βουλκανισμένο, σε αρχικές μορφές ή σε πλάκες, φύλλα ή ταινίες	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών, εκτός από το φυσικό καουτσούκ, δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
4012	Επίσωτρα αναγομωμένα ή μεταχειρισμένα, από καουτσούκ. Επίσωτρα συμπαγή ή κοίλα, πέλματα επισώτρων με πιεσμένο αέρα και εσωτερικές προστατευτικές ταινίες ελαστικών (τιράντες), από καουτσούκ:		
	– Επίσωτρα αναγομωμένα, συμπαγή ή κοίλα, από καουτσούκ	Αναγόμωση μεταχειρισμένων επισώτρων	
	– Άλλα	Παρασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 4011 και 4012	
ex 4017	Τεχνουργήματα από σκληρυμένο καουτσούκ	Κατασκευή από καουτσούκ σκληρυμένο	
ex Κεφάλαιο 41	Δέρματα ακατέργαστα (εκτός από γουναρικά) εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 4102	Δέρματα ακατέργαστα προβατοειδών, αποτριχωμένα	Αποψίλωση προβείων δερμάτων ή μη αποψιλωμένα δέρματα αμνών	
4104 έως 4106	Δέρματα αποτριχωμένα και δέρματα ζώων χωρίς τρίχες, δεψασμένα ή μη κατεργασμένα, έστω και σχισμένα κατά μήκος, αλλά όχι αλλιώς παρασκευασμένα	Επαναδέψηση δεψασμένων δερμάτων Ή Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
4107, 4112 και 4113	Δέρματα παρασκευασμένα μετά τη δέψη ή μετά την αποξήρανση και δέρματα περγαμηνοειδή, αποτριχωμένα, και δέρματα παρασκευασμένα μετά τη δέψη και δέρματα περγαμηνοειδή, ζώων χωρίς τρίχες, έστω και σχισμένα κατά μήκος, άλλα από εκείνα της κλάσης 4114	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 4104 έως 4113	
ex 4114	Δέρματα βερνικωμένα (λουστρίνια) ή επιστρωμένα. Δέρματα επιμεταλλωμένα	Κατασκευή από δέρματα των κλάσεων 4104 έως 4106, 4107, 4112 ή 4113 υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 42	Αντικείμενα από δέρμα· είδη σελοποιίας και λοιπού εξοπλισμού για όλα τα ζώα, είδη ταξιδίου, σακίδια χεριού και παρόμοια· αντικείμενα από έντερα (εκτός από έντερα μεταξοσκώληκα)	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 43	Γουνοδέρματα και γουναρικά. τα μέρη τους, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 4302	Γουνοδέρματα δεψασμένα ή κατεργασμένα που έχουν συναρμολογηθεί:		
	– Φύλλα, σάκοι, σταυροί, τετράγωνα και παρόμοιες μορφές	Λεύκανση ή βαφή, παράλληλα με την κοπή και συναρμολόγηση των μη συναρμολογημένων, δεψασμένων ή κατεργασμένων γουνοδερμάτων	
	– Άλλα	Κατασκευή από μη συναρμολογημένα, δεψασμένα ή κατεργασμένα γουνοδέρματα	
4303	Ενδύματα, εξαρτήματα της ένδυσης και άλλα είδη από γουνοδέρματα	Κατασκευή από μη συναρμολογημένα, δεψασμένα ή κατεργασμένα γουνοδέρματα της κλάσης 4302	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 44	Ξυλεία και αντικείμενα από ξύλο· ξυλάνθρακας, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 4403	Ξυλεία ορθογωνισμένη	Κατασκευή από ξυλεία ακατέργαστη, έστω και ξεφλουδισμένη ή απλώς χοντροπελεκημένη	
ex 4407	Ξυλεία πριονισμένη ή πελεκημένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, πάχους που υπερβαίνει τα 6 mm, πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με εγκάρσια συνένωση	Πλάνισμα, λείανση με ελαφρόπετρα ή επικόλληση με εγκάρσια συνένωση	
ex 4408	Φύλλα για επικάλυψη (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που λαμβάνονται με τεμαχισμό ξυλείας σε απανωτές στρώσεις) και φύλλα πολύστρωτα αντικολλητά (κόντρα πλακέ), πάχους που δεν υπερβαίνει τα 6 mm, συγκολλημένα, και άλλη ξυλεία πριονισμένη κατά μήκος, κομμένη εγκάρσια ή ξετυλιγμένη, πάχους που δεν υπερβαίνει τα 6 mm, πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με εγκάρσια συνένωση	Συγκόλληση, πλάνισμα, λείανση με ελαφρόπετρα ή επικόλληση με εγκάρσια συνένωση	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 4409	Ξυλεία με καθορισμένη μορφή, σ’ όλο το μήκος μιας ή περισσοτέρων από τις πλάγιες πλευρές ή επιφάνειες ή άκρα, έστω και πλανισμένη, λειασμένη με ελαφρόπετρα, ή κολλημένη με εγκάρσια συνένωση:		
	– Λειασμένη με ελαφρόπετρα ή κολλημένη με εγκάρσια συνένωση	Λείανση με ελαφρόπετρα ή επικόλληση με εγκάρσια συνένωση	
	– Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για πλαίσια και καλούπια	Μεταποίηση σε πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές	
ex 4410 έως ex 4413	Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για έπιπλα, πλαίσια, εσωτερικό διάκοσμο, ηλεκτρικούς αγωγούς και παρόμοια	Μεταποίηση σε πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές	
ex 4415	Κιβώτια κάθε μεγέθους, καφάσια, κύλινδροι και παρόμοια είδη συσκευασίας από ξύλο	Κατασκευή από τεμάχια ξύλων που δεν έχουν κοπεί στις κανονικές διαστάσεις	
ex 4416	Βαρέλια, κάδοι, μαστέλα και άλλα τεχνουργήματα βαρελοποιίας και τα μέρη τους, από ξύλο	Κατασκευή από δούγες από ξύλο, έστω και πριονισμένες και στις δύο κύριες επιφάνειες, αλλά όχι αλλιώς επεξεργασμένες	
ex 4418	– Τεχνουργήματα ξυλουργικής και τεμάχια σκελετών για οικοδομές από ξύλο	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι κυψελώδεις πλάκες-διαφράγματα και τα πέταυρα	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές για πλαίσια και καλούπια	Μεταποίηση σε πήχες από απλό ξύλο ή με γλυφές	
ex 4421	Ξυλεία προετοιμασμένη για σπίρτα· ξυλόπροκες υποδηματοποιίας	Κατασκευή από ξύλο οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από ξυλεία σε λεπτότατα ραβδιά της κλάσης 4409	
ex Κεφάλαιο 45	Φελλός και τεχνουργήματα από φελλό, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
4503	Τεχνουργήματα από φυσικό φελλό	Κατασκευή από φελλό της κλάσης 4501	
Κεφάλαιο 46	Τεχνουργήματα σπαρτοπλεκτικής και καλαθοποιίας ή τεχνουργήματα από άλλα υλικά σπαρτοπλεκτικής. είδη καλαθοποιίας και ψάθινα είδη	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
Κεφάλαιο 47	Πολτοί από ξύλο ή από άλλες κυτταρινικές ινώδεις ύλες, χαρτί ή χαρτόνι για ανακύκλωση (απορρίμματα και αποκόμματα)	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 48	Χαρτί και χαρτόνια. Αντικείμενα από χαρτοπολτό, χαρτί ή χαρτόνι, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 4811	Χαρτί και χαρτόνια, απλώς γραμμογραφημένα, με γραμμές ή με τετραγωνίδια	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
4816	Χαρτί αποτυπωτικό (καρμπόν), χαρτί με την ονομασία «αυτοαντιγραφής» και άλλα χαρτιά για την αποτύπωση αντιγράφων ή τη μεταφορά κειμένων (άλλα από εκείνα της κλάσης 4809), μεμβράνες πολυγράφων πλήρεις και πλάκες όφσετ, από χαρτί, έστω και συσκευασμένα σε κουτιά.	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
4817	Φάκελοι, επιστολικά δελτάρια, ταχυδρομικά δελτάρια, μη εικονογραφημένα και δελτάρια αλληλογραφίας, από χαρτί ή χαρτόνι. Κουτιά, θήκες και παρόμοιες μορφές από χαρτί ή χαρτόνι, που περιέχουν συλλογή ειδών αλληλογραφίας	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 4818	Χαρτί υγείας	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	
ex 4819	Κουτιά, σάκοι, θύλακες, χωνιά και άλλες συσκευασίες από χαρτί, χαρτόνι, χαρτοβάμβακα ή επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 4820	Συσσωματωμένα φύλλα χαρτιού για επιστολές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 4823	Άλλα χαρτιά, χαρτόνια, χαρτοβάμβακας και επίπεδες επιφάνειες από ίνες κυτταρίνης, κομμένα σε καθορισμένα μεγέθη	Κατασκευή από ύλες παραγωγής χαρτιού του κεφαλαίου 47	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 49	Προϊόντα των εκδοτικών οίκων, του τύπου ή άλλων βιομηχανιών που ασχολούνται με τις γραφικές τέχνες. Κείμενα χειρόγραφα ή δακτυλογραφημένα και σχέδια, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
4909	Ταχυδρομικά δελτάρια τυπωμένα ή εικονογραφημένα. Δελτάρια τυπωμένα με ευχές ή προσωπικά μηνύματα, έστω και εικονογραφημένα, με ή χωρίς φακέλους, διακοσμήσεις ή επικολλήσεις	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 4909 και 4911	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
4910	Ημερολόγια κάθε είδους, τυπωμένα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπλοκ ημερολογίων των οποίων αφαιρούνται τα φύλλα:		
	– Ημερολόγια «διαρκείας» ή με μπλοκ που μπορούν να αντικατασταθούν, τοποθετημένα σε βάσεις που δεν είναι από χαρτί ή χαρτόνι	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 4909 και 4911	
ex Κεφάλαιο 50	Μετάξι, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 5003	Απορρίμματα από μετάξι (στα οποία περιλαμβάνονται και τα κουκούλια τα ακατάλληλα για ξετύλιγμα των ινών τους, τα απορρίμματα νημάτων και τα ξεφτίδια), λαναρισμένα ή χτενισμένα	Χτένισμα ή λανάρισμα απορριμμάτων μεταξιού	
5004 έως ex 5006	Νήματα από μετάξι και νήματα από απορρίμματα από μετάξι	Κατασκευή από [7]: – ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, – άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5007	Υφάσματα από μετάξι ή από απορρίμματα από μετάξι:		
	– Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα [7]	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]:	
		– νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – χαρτί ή	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 51	Μαλλί, τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χονδροειδείς, νήματα και υφάσματα από χονδρότριχες, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5106 έως 5110	Νήματα από μαλλί ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χονδροειδείς ή από χοντρότριχες χαίτης	Κατασκευή από [7]: – ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, – άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5111 έως 5113	Υφάσματα από μαλλί ή τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χονδροειδείς ή από χοντρότριχες χαίτης:		
	– Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα [7]	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]:	
		– νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – χαρτί ή	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 52	Βαμβάκι, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5204 έως 5207	Νήματα από βαμβάκι	Κατασκευή από [7]: – ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, – άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5208 έως 5212	Υφάσματα από βαμβάκι:		
	– Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα [7]	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]:	
		– νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – χαρτί ή	
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 53	Άλλες φυτικές υφαντικές ίνες· νήματα από χαρτί και υφάσματα από νήματα από χαρτί, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
5306 έως 5308	Νήματα από άλλες φυτικές υφαντικές ίνες. Νήματα από χαρτί	Κατασκευή από [7]: – ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, – άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5309 έως 5311	υφάσματα από άλλες φυτικές υφαντικές ίνες, Υφάσματα από νήματα από χαρτί:		
	– Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα [7]	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]: – νήματα κοκοφοίνικα, – νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – χαρτί ή	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5401 έως 5406	Νήματα μονόινα και νήματα για ράψιμο από συνθετικές ή τεχνητές ίνες, συνεχείς	Κατασκευή από [7]: – ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, – άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5407 και 5408	Υφάσματα από νήματα από συνθετικές ή τεχνητές ίνες, συνεχείς:		
	– Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα [7]	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]:	
		– νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – χαρτί ή	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5501 έως 5507	Συνθετικές ή τεχνητές ίνες μη συνεχείς	Κατασκευή από χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5508 έως 5511	Νήματα και νήματα για ράψιμο από συνθετικές ή τεχνητές μη συνεχείς ίνες	Κατασκευή από [7]: – ακατέργαστο μετάξι ή απορρίμματα μεταξιού, λαναρισμένο ή χτενισμένο ή επεξεργασμένο με άλλο τρόπο για την κλώση, – άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5512 έως 5516	Υφάσματα από συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη συνεχείς:		
	– Συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα [7]	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]: – νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – χαρτί ή	
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 56	Βάτες, πιλήματα και υφάσματα μη υφασμένα. νήματα ειδικά, σπάγκοι, σχοινιά και χοντρά σχοινιά, εκτός από:	Κατασκευή από [7]: – νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5602	Πιλήματα, έστω και εμποτισμένα, επιχρισμένα, επικαλυμμένα ή με απανωτές στρώσεις:		
	– Πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από [7]: – φυσικές ίνες, ή – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Ωστόσο:	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		– συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402, – ίνες πολυπροπυλενίου της κλάσης 5503 ή 5506, ή – δέσμες από ίνες συνεχείς πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]: – φυσικές ίνες, – συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη συνεχείς, από καζεΐνη, ή – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5604	Υφαντικά νήματα, λουρίδες και παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405, εμποτισμένα, επιχρισμένα, επικαλυμμένα ή επενδυμένα με καουτσούκ ή πλαστική ύλη		
	– Νήματα και σχοινιά από καουτσούκ, επικαλυμμένα με υφαντικά	Κατασκευή από νήματα ή σχοινιά από καουτσούκ μη επικαλυμμένα με υφαντικά	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]: – άλλες φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5605	Μεταλλικές κλωστές και νήματα επιμεταλλωμένα, έστω και περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες, που αποτελούνται από υφαντικά νήματα, λουρίδες ή παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405, συνδυασμένα με μέταλλο με μορφή νημάτων, λουρίδων ή σκόνης ή επικαλυμμένα με μέταλλο	Κατασκευή από (7): – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	
5606	Νήματα περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες, λουρίδες και παρόμοιες μορφές των κλάσεων 5404 ή 5405 περιτυλιγμένα με νήματα από υφαντικές ίνες, (άλλα από εκείνα της κλάσης 5605 και άλλα από τα νήματα από χοντρότριχες χαίτης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών περιτυλιγμένα με άλλα νήματα από υφαντικές ίνες), νήματα σενίλλης, (συμπεριλαμβανομένων νημάτων με την ονομασία «αλυσιδίτσα»), ραβδωτά νήματα με θηλιές.	Κατασκευή από (7): – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς, ή – ύλες που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή χαρτιού	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 57	Τάπητες και άλλες επενδύσεις δαπέδου από υφαντικές ύλες:		
	– από πιλήματα που γίνονται με βελονάκι	Κατασκευή από [7]: – φυσικές ίνες, ή – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς Ωστόσο:	
		– συνεχή νήματα πολυπροπυλενίου της κλάσης 5402, – ίνες πολυπροπυλενίου της κλάσης 5503 ή 5506, ή – δέσμες από ίνες συνεχείς πολυπροπυλενίου της κλάσης 5501, εφόσον σε όλες τις περιπτώσεις τα απλά νήματα ή ίνες έχουν τίτλο κάτω των 9 decitex, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος Είναι, όμως, δυνατό να χρησιμοποιηθεί ύφασμα γιούτας ως υπόθεμα	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– από άλλα πιλήματα	Κατασκευή από [7]: – φυσικές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, ή – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]: – νήματα κοκκοφοίνικα ή γιούτας, – συνθετικές ή τεχνητές ίνες, συνεχείς, – φυσικές ίνες, ή – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, Είναι, όμως, δυνατό να χρησιμοποιηθεί ύφασμα γιούτας ως υπόθεμα	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 58	Υφάσματα ειδικά, υφαντικές φουντωτές επιφάνειες· δαντέλες· είδη επίστρωσης, είδη ταινιοπλεκτικής· κεντήματα· εκτός από:		
	– Υφάσματα συνυφασμένα με νήματα από καουτσούκ	Κατασκευή από απλά νήματα (7)	
	– Άλλα	Κατασκευή από (7):	
		– φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5805	Είδη επίστρωσης υφασμένα με το χέρι (τύπου Γκομπλέν, Φλάνδρας, Ομπισόν, Μποβέ και παρόμοια) και είδη επίστρωσης κεντημένα με βελόνα (π.χ. ανεβατό, σταυροβελονιά), έστω και έτοιμα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5810	Κεντήματα σε τόπια, σε ταινίες ή σε αυτοτελή διακοσμητικά σχέδια	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5901	Υφάσματα επιχρισμένα με κόλλα ή με αμυλώδεις ουσίες, των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη βιβλιοδεσία, χαρτοδεσία, κατασκευή θηκών ή παρόμοιες χρήσεις, υφάσματα για ιχνογράφηση ή διαφανή για το σχέδιο· υφάσματα παρασκευασμένα για τη ζωγραφική· υφάσματα που έχουν σκληρυνθεί με γομάρισμα και παρόμοια υφάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την πιλοποιία	Κατασκευή από νήματα	
5902	Φύλλα υφασμένα για επίσωτρα με πεπιεσμένο αέρα, που λαμβάνονται από νήματα υψηλής αντοχής από νάιλον ή από άλλα πολυαμίδια, πολυεστέρες ή ρεγιόν βισκόζης:		
	– που περιέχουν όχι περισσότερο από 90% κατά βάρος υφαντικές ύλες	Κατασκευή από νήματα	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Κατασκευή από χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
5903	Υφάσματα εμποτισμένα, επιχρισμένα ή επικαλυμμένα με πλαστική ύλη ή με απανωτές στρώσεις από πλαστική ύλη, άλλα από εκείνα της κλάσης 5902	Κατασκευή από νήματα ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5904	Λινοτάπητες, έστω και κομμένοι. Επενδύσεις δαπέδων που αποτελούνται από επίχρισμα ή επικάλυμμα που εφαρμόζεται πάνω σε υπόθεμα από υφαντική ύλη, έστω και κομμένες	Κατασκευή από νήματα (7):	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5905	Επενδύσεις τοίχων από υφαντικές ύλες:		
	– Εμποτισμένες, επιχρισμένες, επικαλυμμένες ή με επάλληλες στρώσεις από καουτσούκ, πλαστικές ή άλλες ύλες	Κατασκευή από νήματα	
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]:	
		– νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς ή	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
5906	Υφάσματα συνδυασμένα με καουτσούκ, άλλα από εκείνα της κλάσης 5902:		
	– Υφάσματα πλεκτά	Κατασκευή από [7]: – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα υφάσματα από συνεχείς συνθετικές ίνες που περιέχουν υφαντικές ύλες περισσότερο από 90% κατά βάρος	Κατασκευή από χημικές ύλες	
	– Άλλα	Κατασκευή από νήματα	
5907	Άλλα υφάσματα εμποτισμένα, επιχρισμένα ή επικαλυμμένα.. Υφάσματα ζωγραφισμένα για σκηνικά θεάτρων, παραπετάσματα εργαστηρίων ή για ανάλογες χρήσεις	Κατασκευή από νήματα ή Τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον προεργασίες τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, μερσερισμός, θερμο-φιξάρισμα, χνούδιασμα, καλανδράρισμα, κατεργασία για την αποφυγή συστολής («μαζέματος»), οριστικό τελείωμα, δεκάτισμα, εμποτισμός, επιδιορθώσεις υφαντικών ελαττωμάτων και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
5908	Φιτίλια υφασμένα, πλεγμένα σε πλεξούδες ή πλεκτά, από υφαντικές ύλες, για λάμπες, καμινέτα, αναπτήρες, κεριά ή παρόμοια, αμίαντα φωτισμού και σωληνοειδή υφάσματα πλεκτά που χρησιμεύουν για την κατασκευή τους, έστω και εμποτισμένα:		
	– Αμίαντα φωτισμού, εμποτισμένα	Κατασκευή από σωληνοειδή υφάσματα πλεκτά	
	– Άλλα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
5909 έως 5911	Υφάσματα και είδη από υφαντικές ύλες για βιομηχανική χρήση:		
	– Δίσκοι και κορόνες στίλβωσης εκτός των εκ πιλήματος της κλάσης 5911	Κατασκευή από νήματα ή απορρίμματα υφασμάτων ή ράκη της κλάσης 6310	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Υφάσματα σε μορφή πιλημάτων ή μη, έστω και εμποτισμένα ή επιχρισμένα, των τύπων που χρησιμοποιούνται συνήθως στην κατασκευή χαρτιού ή σε άλλες τεχνικές χρήσεις, σωληνοειδή ή ατέρμονα, με απλούς ή πολλαπλούς στήμονες ή/και κρόκους ή υφασμένα κατά τρόπο επίπεδο, αλλά με πολλαπλούς στήμονες ή/και κρόκους της κλάσης 5911	Κατασκευή από [7]: – νήματα κοκοφοίνικα, – τις ακόλουθες ύλες: – νήματα από πολυτετραφθοριοαιθυλαίνιο [8], – νήματα από πολυαμίδια, στριμμένα και επιχρισμένα, διαπότιστα ή καλυμμένα με φαινολική ρητίνη, – νήματα από συνθετικές υφαντικές ίνες αρωματικών πολυαμιδίων, που λαμβάνονται με πολυσυμπύκνωση μ-φαινυλενοδιαμίνης και ισοφθαλικού οξέος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		– νήματα από πολυτετραφθοριοαιθυλαίνιο [8], – νήματα από συνθετικές υφαντικές ίνες από πολυ(π-φαινυλενοτερεφθαλαμίδιο), – νήματα από ίνες από γυαλί, επικαλυμμένες με ρητίνη φαινοπλάστη και περιτυλιγμένα με ακρυλικό νήμα [8],	
		– νήματα μονόινα συμπολυεστέρα που αποτελείται από έναν πολυστέρα, μια ρητίνη τερεφθαλικού οξέως και 1,4-κυκλοεξανοδιαιθανόλη και ισοφθαλικό οξύ, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Κατασκευή από [7]: – νήματα κοκοφοίνικα, – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
Κεφάλαιο 60	Πλεκτά υφάσματα ή υφάσματα κροσέ	Κατασκευή από [7]: – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 61	Ενδύματα και συμπληρώματα του ενδύματος, πλεκτά:		
	– Προερχόμενα από ραφή ή άλλη συναρμολόγηση δύο ή περισσότερων τεμαχίων πλεκτών υφασμάτων που έχουν προηγουμένως κοπεί ή παράγονται απευθείας σε διάφορα σχήματα	Κατασκευή από νήματα (7)(9)	
	– Άλλα	Κατασκευή από (7): – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 62	Ενδύματα και συμπληρώματα του ενδύματος άλλα από πλεκτά, εκτός από:	Κατασκευή από νήματα (7) (9)	
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 και ex 6211	Ενδύματα για γυναίκες, κορίτσια και βρέφη και άλλα συμπληρώματα του ενδύματος για βρέφη, κεντημένα	Κατασκευή από νήματα (9) ή Κατασκευή από υφάσματα μη κεντημένα, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος (9)	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 6210 και ex 6216	Αντιπυρικός εξοπλισμός από υφάσματα επικαλυμμένα με φύλλο πολυεστέρα επαργιλωμένου	Κατασκευή από νήματα [9]: ή Κατασκευή από μη επιχρισμένα υφάσματα, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [9]	
6213 και 6214	Μαντίλια, μαντιλάκια τσέπης, σάλια, σάρπες, μαντίλια του λαιμού (φουλάρια), καλύμματα μύτης, κασκόλ, μαντίλες, βέλα και βελάκια και παρόμοια είδη:		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Κεντημένα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος[7][9] ή Κατασκευή από υφάσματα μη κεντημένα, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [9]	
	– Άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος[7][9] ή	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
		Κατασκευή που ακολουθείται από τύπωση συνοδευόμενη από δύο τουλάχιστον εργασίες προπαρασκευής ή τελειώματος (λ.χ. πλύσιμο, λεύκανση, επεξεργασία με τη μέθοδο του Mercer, κατεργασία προς ξήρανση, «αφράτεμα», λείανση, επεξεργασία για την αποφυγή του «μαζέματος», τελείωμα διαρκείας, επεξεργασία με ατμό, εμποτισμό, επιδιόρθωση σχισμών και αφαίρεση των κόμβων), υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία των χρησιμοποιούμενων μη τυπωμένων εμπορευμάτων των κλάσεων 6213 και 6214 δεν υπερβαίνει το 47,5% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
6217	Άλλα έτοιμα συμπληρώματα του ενδύματος· μέρη ενδυμάτων ή συμπληρωμάτων του ενδύματος, άλλα από εκείνα της κλάσης 6212:		
	– Κεντημένα	Κατασκευή από νήματα [9]: ή Κατασκευή από υφάσματα μη κεντημένα, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [9]	
	– Αντιπυρικός εξοπλισμός από υφάσματα επικαλυμμένα με φύλλο πολυεστέρα επαργιλωμένου	Κατασκευή από νήματα [9] ή Κατασκευή από μη επιχρισμένα υφάσματα, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος [9]	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Εσωτερικές επενδύσεις για περιλαίμια και μανικέτια, κομμένες	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή από νήματα [9]:	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 63	Άλλα έτοιμα υφαντουργικά είδη. συνδυασμοί· μεταχειρισμένα ενδύματα και άλλα μεταχειρισμένα είδη· ράκη· εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
6301 έως 6304	Κλινοσκεπάσματα, πανικά κρεβατιού κ.λπ. κουρτίνες κ.λπ. άλλα είδη επίπλωσης:		
	– Από πίλημα ή μη υφασμένα υφάσματα	Κατασκευή από (7): – φυσικές ίνες, ή – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα:		
	– Κεντημένα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος (9)(10) ή Κατασκευή από μη κεντημένα υφάσματα (άλλα από τα πλεκτά), υπό την προϋπόθεση ότι η αξία των χρησιμοποιούμενων μη κεντημένων υφασμάτων δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος(9)(10)	
6305	Σάκοι και σακίδια που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία προϊόντων	Κατασκευή από (7): – φυσικές ίνες, – φυσικές ίνες ή μη συνεχείς συνθετικές ή τεχνητές ίνες, μη λαναρισμένες ούτε χτενισμένες ούτε επεξεργασμένες με άλλο τρόπο για την κλώση, – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	
6306	Καλύμματα εμπορευμάτων, οχημάτων κ.λπ. και εξωτερικά προπετάσματα (τέντες),. σκηνές, ιστία για βάρκες και άλλα σκάφη που κινούνται με πανιά, είδη για κατασκήνωση είδη για κατασκήνωση:		
	– Από μη υφασμένα υφάσματα	Κατασκευή από (7) (9): – φυσικές ίνες, ή – χημικές ύλες ή υφαντικούς πολτούς	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Κατασκευή από απλά νήματα φυσικού χρώματος[(7)(9)]	
6307	Άλλα έτοιμα είδη, στα οποία περιλαμβάνονται και τα αχνάρια για ενδύματα (πατρόν)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
6308	Συνδυασμοί (σετ) που αποτελούνται από τεμάχια υφασμάτων και νήματα, έστω και με εξαρτήματα, για την κατασκευή ταπήτων, ειδών επίστρωσης (ταπετσαρίες), κεντημένων τραπεζομάντιλων ή πετσετών ή παρόμοιων υφαντουργικών ειδών, σε συσκευασίες για τη λιανική πώληση	Κάθε τεμάχιο του συνόλου (σετ) πρέπει να ικανοποιεί τον κανόνα που θα ίσχυε αν το τεμάχιο δεν συμπεριλαμβάνονταν στο σύνολο. Ωστόσο, μπορούν να περιλαμβάνονται και μη καταγόμενα είδη, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15% της τιμής εκ του εργοστασίου του συνόλου	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 64	Υποδήματα, γκέτες και ανάλογα είδη. Μέρη των ειδών αυτών εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από τα συναρμολογημένα τμήματα που αποτελούνται από τα πάνω μέρη των υποδημάτων και είναι στερεωμένα πάνω στο πρώτο πέλμα ή σε άλλα κατώτερα μέρη της κλάσης 6406	
6406	Μέρη υποδημάτων (στα οποία περιλαμβάνονται τα πάνω τμήματα έστω και προσαρμοσμένα σε πέλματα άλλα από τα εξωτερικά πέλματα). εσωτερικά κινητά πέλματα, υποφτέρνια και παρόμοια κινητά είδη· γκέτες, περιβλήματα της κνήμης κάθε είδους και παρόμοια είδη και τα μέρη τους	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 65	Καλύμματα κεφαλής και μέρη αυτών, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
6505	Καπέλα και άλλα καλύμματα κεφαλής, πλεγμένα ή κατασκευασμένα από δαντέλες, πίλημα ή άλλα υφαντουργικά προϊόντα, σε τεμάχια (αλλά όχι σε ταινίες), έστω και στολισμένα. δίχτυα και φιλέδες για τα μαλλιά του κεφαλιού, από κάθε ύλη, έστω και στολισμένα	Κατασκευή από νήματα ή από υφαντικές ίνες (9)	
ex Κεφάλαιο 66	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο, ράβδοι (μπαστούνια), ράβδοι-καθίσματα, μαστίγια κάθε είδους και τα μέρη τους. εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
6601	Ομπρέλες για τη βροχή και τον ήλιο (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ομπρέλες-ράβδοι για τη βροχή, οι ομπρέλες κήπου για τον ήλιο και παρόμοια είδη)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 67	Φτερά και πούπουλα κατεργασμένα και είδη από φτερά ή από πούπουλα. τεχνητά άνθη· τεχνουργήματα από τρίχες κεφαλής ανθρώπου	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 68	Τεχνουργήματα από πέτρες, γύψο, τσιμέντο, αμίαντο, μαρμαρυγία ή ανάλογες ύλες, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 6803	Αντικείμενα από φυσικό ή συσσωματωμένο σχιστόλιθο	Κατασκευή από κατεργασμένο φυσικό σχιστόλιθο	
ex 6812	Τεχνουργήματα από αμίαντο ή από μείγματα με βάση τον αμίαντο ή με βάση τον αμίαντο και το ανθρακικό μαγνήσιο	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης	
ex 6814	Αντικείμενα από μαρμαρυγία, στα οποία περιλαμβάνεται και ο συσσωματωμένος ή ανασχηματισμένος μαρμαρυγίας σε υπόθεμα από χαρτί, χαρτόνι ή άλλη ύλη	Κατασκευή από κατεργασμένο μαρμαρυγία (συμπεριλαμβανομένου του συσσωματωμένου ή ανασχηματισμένου μαρμαρυγία)	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 69	Προϊόντα κεραμευτικής	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 70	Γυαλί και τεχνουργήματα από γυαλί, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 7003, ex 7004 και ex 7005	Γυαλί χωρίς αντανακλαστική στρώση	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7006	Γυαλί των κλάσεων 7003, 7004 ή 7005, κυρτωμένο, με λοξοκομμένα άκρα, χαραγμένο, διάτρητο, σμαλτωμένο ή αλλιώς κατεργασμένο, αλλά μη πλαισιωμένο ούτε συνδυασμένο με άλλες ύλες		
	– Πλάκες από γυαλί (υποστρώματα), επικαλυμμένες με στρώμα διηλεκτρικού μετάλλου, ημιαγώγιμες σύνφωνα με τα πρότυπα του SEMII [(11)]	Κατασκευή από μη επικαλυμμένο γυαλί (υποστρώματα) της κλάσης 7006	
	– Άλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7007	Γυαλί ασφαλείας, που αποτελείται από γυαλιά σκληρυμένα με βαφή ή που σχηματίζονται από συγκολλημένα φύλλα	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7008	Μονωτικές πλάκες από γυαλί με πολλαπλές επιφάνειες	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7009	Καθρέφτες από γυαλί, έστω και με πλαίσιο, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι οπισθοσκοπικοί καθρέφτες	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7001	
7010	Νταμιτζάνες, φιάλες, φιαλίδια, πλατύστομες φιάλες, δοχεία, σωληνοειδείς συσκευασίες, φύσιγγες και άλλα δοχεία για τη μεταφορά ή τη συσκευασία, από γυαλί. πλατύστομες φιάλες για κονσέρβες, από γυαλί· πώματα και λοιπά είδη πωματισμού, από γυαλί	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν ή Λάξευση τεχνουργημάτων από γυαλί, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία των μη λαξευμένων τεχνουργημάτων δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7013	Γυάλινα αντικείμενα, επιτραπέζια, μαγειρείου, καλλωπιστηρίου, γραφείου, εσωτερικής διακόσμησης διαμερισμάτων ή παρόμοιων χρήσεων, άλλα από εκείνα των κλάσεων 7010 ή 7018	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν ή Λάξευση τεχνουργημάτων από γυαλί, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία των μη λαξευμένων τεχνουργημάτων δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ή Διακόσμηση με το χέρι (εκτός από τη μεταξογραφική τύπωση αντικειμένων) από γυαλί φυσούμενο με το χέρι, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 7019	Αντικείμενα από ίνες από γυαλί (άλλα από νήματα)	Κατασκευή από: – φιτίλια, νήματα με απανωτές στρώσεις (Rovings), νήματα ή τεμαχισμένα κλώσματα, μη χρωματιστά, ή – υαλοβάμβακα	
ex Κεφάλαιο 71	Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, πολύτιμες και ημιπολύτιμες πέτρες ή παρόμοια, πολύτιμα μέταλλα, μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα και τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές, απομιμήσεις κοσμημάτων, νομίσματα, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 7101	Μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, ταιριασμένα, σε αρμαθιές προσωρινά για την ευκολία της μεταφοράς	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 7102, ex 7103 και ex 7104	Πέτρες πολύτιμες ή ημιπολύτιμες και πέτρες συνθετικές ή ανασχηματισμένες, κατεργασμένες	Κατασκευή από πολύτιμες ή ημιπολύτιμες πέτρες, ακατέργαστες	
7106, 7108 και 7110	Πολύτιμα μέταλλα:		
	– ακατέργαστα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 7106, 7108 και 7110 ή Ηλεκτρολυτικός, θερμικός ή χημικός διαχωρισμός των πολύτιμων μετάλλων της κλάσης 7106, 7108 ή 7110 ή Κράματα πολύτιμων μετάλλων των κλάσεων 7106, 7108 ή 7110 μεταξύ τους ή με βασικά μέταλλα	
	– Ημικατεργασμένα ή σε μορφή σκόνης	Κατασκευή από ακατέργαστα πολύτιμα μέταλλα	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 7107, ex 7109 και ex 7111	Μέταλλα κοινά, επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα, ημικατεργασμένα	Κατασκευή από μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα, ακατέργαστα	
7116	Τεχνουργήματα από μαργαριτάρια φυσικά ή από καλλιέργεια, από πολύτιμες ή ημιπολύτιμες πέτρες, ή από πέτρες συνθετικές ή ανασχηματισμένες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
7117	Απομιμήσεις κοσμημάτων	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν ή	
		Κατασκευή από τμήματα από κοινά μέταλλα, μη επιχρυσωμένα ούτε επαργυρωμένα ούτε επιπλατινωμένα, υπό την προϋπόθεση ότι η αξία όλων των υλών που χρησιμοποιούνται δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 72	Χυτοσίδηρος, σίδηρος και χάλυβας, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
7207	Ημιτελή προϊόντα από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες	Κατασκευή από ύλες των κλάσεων 7201, 7202, 7203, 7204 ή 7205	
7208 έως 7216	Πλατέα προϊόντα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες	Κατασκευή από πλινθώματα από ανοξείδωτους χάλυβες ή άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7206	
7217	Σύρματα από σίδηρο ή από όχι σε κράμα χάλυβες	Κατασκευή από ημιτελή προϊόντα από ανοξείδωτους χάλυβες της κλάσης 7207	
ex 7218, 7219 έως 7222	Ημιτελή προϊόντα, πλατέα προϊόντα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από ανοξείδωτους χάλυβες	Κατασκευή από πλινθώματα από ανοξείδωτους χάλυβες ή άλλες πρωταρχικές μορφές της κλάσης 7218	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7223	Σύρματα από ανοξείδωτους χάλυβες	Κατασκευή από ημιτελή προϊόντα από ανοξείδωτους χάλυβες της κλάσης 7218	
ex 7224, 7225 έως 7228	Ημιτελή προϊόντα, πλατέα προϊόντα έλασης, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή από άλλα χαλυβοκράματα· είδη με καθορισμένη μορφή από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα σύρματα από σίδηρο ή από μη κραματοποιημένο χάλυβα· κοίλες ράβδοι για γεωτρήσεις από χαλυβοκράματα ή από μη κραμματοποιημένους χάλυβες	Κατασκευή από χάλυβα σε πλινθώματα και άλλες πρωταρχικές μορφές των κλάσεων 7206, 7218 ή 7224	
7229	Σύρματα από άλλα χαλυβοκράματα	Κατασκευή από ημιτελή προϊόντα από ανοξείδωτους χάλυβες της κλάσης 7224	
ex Κεφάλαιο 73	Τεχνουργήματα από χυτοσίδηρο ή χάλυβα, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 7301	Πάσσαλοι πλατυσμένοι	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7206	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7302	Στοιχεία σιδηροδρομικών γραμμών, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα: σιδηροτροχιές, αντιτροχιές και οδοντωτές τροχιές, κλειδιά, καρδιές διασταυρώσεων, ράβδοι χειρισμού των κλειδιών και άλλα στοιχεία διασταύρωσης ή αλλαγής τροχιών, στρωτήρες, συνδετήρες, στηρίγματα, σφήνες, πλάκες στήριξης, πλάκες σύσφιγξης, πλάκες και ράβδοι για τη ρύθμιση του πλάτους και άλλα τεμάχια ειδικά κατασκευασμένα για την τοποθέτηση, τη σύζευξη ή τη στερέωση των σιδηροτροχιών	Κατασκευή από ύλες της κλάσης 7206	
7304, 7305 και 7306	Σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή, κοίλα, από σίδηρο ή χάλυβα	Κατασκευή από ύλες των κλάσεων 7206, 7207, 7218 ή 7224	
ex 7307	Εξαρτήματα σωληνώσεων από ανοξείδωτο χάλυβα (ISO αριθ. X5CrNiMo 1712), αποτελούμενα από διάφορα μέρη	Τόρνευση, διάτρηση, εσωτερική εξομάλυνση, κατασκευή σπειρωμάτων, αφαίρεση αιχμών και αμμοβολή σφυρήλατων ημικατεργασμένων μετάλλων, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 35% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7308	Κατασκευές και μέρη κατασκευών (π.χ. γέφυρες και στοιχεία γεφυρών, υδροφρακτικές πόρτες, πύργοι, πυλώνες, στύλοι, σκελετοί, στέγες, πόρτες και παράθυρα και τα πλαίσιά τους, περβάζια και κατώφλια, φράγματα, κιγκλιδώματα) από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα με εξαίρεση τις προκατασκευές της κλάσης 9406. λαμαρίνες, ράβδοι, είδη με καθορισμένη μορφή, σωλήνες και παρόμοια, από χυτοσίδηρο, σίδηρο ή χάλυβα, προετοιμασμένα για να χρησιμοποιηθούν σε κατασκευές	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται συγκολλημένα είδη με καθορισμένη μορφή της κλάσης 7301	
ex 7315	Αλυσίδες αντιολισθητικές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της κλάσης 7315 δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 74	Χαλκός και τεχνουργήματα από χαλκό, εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
7401	Θειούχα συμπήγματα χαλκού. Χαλκός κονίας (κατακρήμνιση του χαλκού)	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
7402	Χαλκός μη καθαρισμένος, άνοδοι από χαλκό για τον ηλεκτρολυτικό καθαρισμό	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
7403	Χαλκός καθαρισμένος και κράματα χαλκού σε ακατέργαστη μορφή:		
	– Χαλκός καθαρισμένος	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Κράματα χαλκού και χαλκός καθαρισμένος που περιέχει άλλα στοιχεία	Κατασκευή από καθαρισμένο χαλκό, ακατέργαστο, ή από απορρίμματα και θραύσματα χαλκού	
7404	Απορρίμματα και θραύσματα χαλκού	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
7405	Κράματα μητρικά χαλκού	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 75	Νικέλιο και τεχνουργήματα από νικέλιο, εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7501 έως 7503	Θειούχα συμπήγματα νικελίου, συντήγματα (sinters) οξειδίων του νικελίου και άλλα ενδιάμεσα προϊόντα της μεταλλουργίας του νικελίου· νικέλιο σε ακατέργαστη μορφή· απορρίμματα και θραύσματα νικελίου	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 76	Αργίλιο και τεχνουργήματα από αργίλιο, εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ή Παραγωγή με θερμική ή ηλεκτρολυτική κατεργασία από αργίλιο όχι σε κράμα ή απορρίμματα και θραύσματα αργιλίου	
7602	Απορρίμματα και θραύσματα αργιλίου	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 7616	Αντικείμενα από αργίλιο εκτός από μεταλλικά υφάσματα (συμπεριλαμβανομένων των συνεχών ή ατέρμονων υφασμάτων), από πλέγματα και δικτυωτά από σύρματα αργιλίου, από πλάκες ή ταινίες αναπεπταμένες	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, Ωστόσο, μεταλλικά υφάσματα (περιλαμβανομένων των συνεχών ή ατέρμονων υφασμάτων), από πλέγματα και δικτυωτά από σύρματα αργιλίου, από πλάκες ή ταινίες αναπεπταμένες μπορούν να χρησιμοποιούνται· και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 77	Διατηρείται για ενδεχόμενη μελλοντική χρήση στο εναρμονισμένο σύστημα		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 78	Μόλυβδος και τεχνουργήματα από μόλυβδο, εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
7801	Μόλυβδος σε ακατέργαστη μορφή:		
	– Μόλυβδος καθαρισμένος	Κατασκευή από «χελώνες» μολύβδου ή «μεταχειρισμένο» μόλυβδο	
	– Άλλα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 7802	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7802	Απορρίμματα και θραύσματα μολύβδου	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 79	Ψευδάργυρος και τεχνουργήματα από ψευδάργυρο, εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
7901	Ψευδάργυρος σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 7902	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
7902	Απορρίμματα και θραύσματα ψευδαργύρου	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 80	Κασσίτερος και τεχνουργήματα από κασσίτερο, εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8001	Κασσίτερος σε ακατέργαστη μορφή	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται απορρίμματα και θραύσματα της κλάσης 8002	
8002 και 8007	Απορρίμματα και θραύσματα κασσίτερου, άλλα αντικείμενα από κασσίτερο	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 81	Άλλα κοινά μέταλλα. κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις· αντικείμενα από τις ύλες αυτές:		
	– Άλλα κοινά μέταλλα· κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις· τεχνουργήματα από τις ύλες αυτές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex Κεφάλαιο 82	Εργαλεία και συλλογές εργαλείων, είδη μαχαιροποιίας, κουτάλια και πιρούνια, από κοινά μέταλλα. μέρη των ειδών αυτών, από κοινά μέταλλα, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
8206	Εργαλεία, τουλάχιστον δύο, των κλάσεων 8202 μέχρι 8205, συσκευασμένα σε συλλογή για τη λιανική πώληση	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 8202 έως 8205. Ωστόσο, τα εργαλεία των κλάσεων 8202 έως 8205 μπορούν να ενσωματώνονται στο σύνολο, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν υπερβαίνει το 15% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8207	Εργαλεία εναλλασσόμενα για χειρωνακτικά εργαλεία, μηχανικά ή μη ή για μηχανές-εργαλεία (π.χ. για κοίλανση, αποτύπωση, σφράγιση, κατασκευή εσωτερικών και εξωτερικών σπειρωμάτων, διάτρηση, εσωτερική εξομάλυνση, άνοιγμα και διεύρυνση οπών, τόρνευση, βίδωμα), στα οποία περιλαμβάνονται και οι συρματωτήρες (φιλιέρες) για τον εφελκυσμό ή τη διέλαση (πέρασμα από συρματωτήρα με θερμοπίεση) των μετάλλων, καθώς και τα εργαλεία διάτρησης ή γεώτρησης	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8208	Μαχαίρια και κοφτερές λεπίδες, για μηχανές ή μηχανικές συσκευές	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 8211	Μαχαίρια (άλλα από εκείνα της κλάσης 8208) με λεπίδα κοφτερή ή πριονωτή, στα οποία περιλαμβάνονται και τα πτυσσόμενα μαχαίρια, και οι λεπίδες τους	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται λεπίδες μαχαιριών και λαβές από βασικά μέταλλα	
8214	Άλλα είδη μαχαιροποιίας (π.χ. κουρευτικές μηχανές, σχιστήρια, μεγάλα μαχαίρια, μαχαίρια κρεοπωλών ή κουζίνας και χαρτοκόπτες), εργαλεία και συλλογές εργαλείων για την περιποίηση των χεριών ή των ποδιών (στα οποία περιλαμβάνονται και οι λίμες για τα νύχια)	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται λαβές από βασικά μέταλλα	
8215	Κουτάλια, πιρούνια, κουτάλες, ξαφριστήρια, σπάτουλες για το σερβίρισμα των γλυκισμάτων, μαχαίρια ειδικά για τα ψάρια ή το βούτυρο, τσιμπίδες για τη ζάχαρη και παρόμοια είδη:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται λαβές από βασικά μέταλλα	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 83	Διάφορα τεχνουργήματα από κοινά μέταλλα, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 8302	Άλλα προσαρτήματα, σιδερικά και παρόμοια είδη για κτίρια και μηχανισμοί αυτόματου κλεισίματος για πόρτες	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται οι άλλες ύλες της κλάσης 8302, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8306	Αγαλματίδια και άλλα είδη διακόσμησης, από κοινά μέταλλα	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιούνται οι άλλες ύλες της κλάσης 8306, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 84	Πυρηνικοί αντιδραστήρες, λέβητες, μηχανές, συσκευές, μηχανικές επινοήσεις και τα μέρη τους εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8401	Καύσιμα στοιχεία για πυρηνικούς αντιδραστήρες	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν (12)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8402	Ατμολέβητες (συσκευές για την παραγωγή ατμού), άλλοι από τους λέβητες για την κεντρική θέρμανση που είναι κατασκευασμένοι για την παραγωγή συγχρόνως θερμού νερού και ατμού σε χαμηλή πίεση· λέβητες με την ονομασία «υπερθερμαινόμενου νερού»	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8403 και ex 8404	Λέβητες για την κεντρική θέρμανση, άλλοι από εκείνους της κλάσης 8402, και βοηθητικές εγκαταστάσεις για τους λέβητες κεντρικής θέρμανσης	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες των κλάσεων 8403 και 8404	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8406	Ατμοστρόβιλοι παντός τύπου	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8407	Κινητήρες με παλινδρομικό ή περιστρεφόμενο έμβολο, στους οποίους η ανάφλεξη γίνεται με ηλεκτρικούς σπινθήρες (κινητήρες εκρήξεως)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8408	Εμβολοφόροι κινητήρες στους οποίους η ανάφλεξη γίνεται με συμπίεση (κινητήρας ντίζελ ή ημιντίζελ)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8409	Μέρη που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κυρίως για κινητήρες των κλάσεων 8407 ή 8408	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8411	Στρόβιλοι δι' αντιδράσεως, συσκευές προώθησης διά στροβίλου και άλλοι στρόβιλοι δι' αερίου	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8412	Άλλοι κινητήρες και κινητήριες μηχανές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 8413	Περιστρεφόμενες ογκομετρικές αντλίες	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8414	Βιομηχανικοί ανεμιστήρες και τα παρόμοια	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
8415	Μηχανές και συσκευές τεχνητού κλίματος που περιλαμβάνουν ανεμιστήρα με κινητήρα και διατάξεις για τη μεταβολή της θερμοκρασίας και της υγρασίας, στις οποίες περιλαμβάνονται και εκείνες στις οποίες ο υγρομετρικός βαθμός δεν μπορεί να ρυθμιστεί χωριστά:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8418	Ψυγεία, καταψύκτες-διατηρητές και άλλο υλικό, μηχανές και συσκευές για την παραγωγή του ψύχους, με ηλεκτρικό ή άλλο εξοπλισμό· αντλίες θερμότητας, άλλες από τις μηχανές και συσκευές τεχνητού κλίματος της κλάσης 8415	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 8419	Μηχανήματα για βιομηχανίες ξύλου, χαρτοπολτού, χαρτιού και χαρτονιού	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του παραπάνω ορίου, η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8420	Καλάνδρες και έλαστρα, άλλα από εκείνα για τα μέταλλα ή το γυαλί, και κύλινδροι για τα μηχανήματα αυτά	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του παραπάνω ορίου, η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
8423	Συσκευές και όργανα ζυγίσεως, στα οποία περιλαμβάνονται και οι πλάστιγγες και οι ζυγαριές για τον έλεγχο των προϊόντων που υφίστανται επεξεργασία στα εργαστήρια, με εξαίρεση όμως τις ζυγαριές με ευαισθησία σε βάρος 5 cg ή λιγότερο. Σταθμά για κάθε ζυγαριά	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8425 έως 8428	Μηχανές και συσκευές για την ανύψωση, τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη διακίνηση φορτίων	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 8431 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8429	Μπουλντόζες, πλάγιες μπουλντόζες (angledozers), ισοπεδωτήρες, αναμοχλευτήρες (αποξέστες δρόμων), μηχανικά φτυάρια, εκσκαφείς, φορτωτές και φορτωτές-φτυαριστές, συμπιεστές και οδοστρωτήρες, αυτοπροωθούμενα:		
	– Οδοστρωτήρες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του παραπάνω ορίου, η αξία όλων των υλών της κλάσης 8431 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8430	Άλλα μηχανήματα για χωματισμό, ισοπέδωση, αναμόχλευση, εκσκαφή, συμπίεση, εξόρυξη ή γεώτρηση, για ορυκτά ή μέταλλα· πασαλομπήχτες και μηχανές εκρίζωσης πασσάλων· εκχιονιστήρες και απορροφητήρες χιονιού	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 8431 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8431	Μέρη που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για οδοστρωτήρες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8439	Μηχανές και συσκευές για την παρασκευή του πολτού από ινώδεις ύλες που περιέχουν κυτταρίνη ή για την κατασκευή ή την τελική επεξεργασία του χαρτιού ή του χαρτονιού	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του παραπάνω ορίου, η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
8441	Άλλες μηχανές και συσκευές για την κατεργασία της χαρτόμαζας του χαρτιού ή του χαρτονιού, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι μηχανές κοπής κάθε τύπου	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του παραπάνω ορίου, η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων υλών της ίδιας κλάσης με το προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
Ex 8443	Εκτυπωτές, για μηχανές γραφείου (για παράδειγμα αυτόματες μηχανές επεξεργασίας δεδομένων, μηχανές επεξεργασίας κειμένου, κ.λπ.)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8444 έως 8447	Μηχανήματα των κλάσεων αυτών χρησιμοποιούμενα στην υφαντουργία	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8448	Βοηθητικές μηχανές και συσκευές για τις μηχανές των κλάσεων 8444 και 8445	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8452	Ραπτομηχανές, άλλες από εκείνες για το ράψιμο των φύλλων των βιβλίων της κλάσης 8440· έπιπλα, βάσεις και καλύμματα ειδικά κατασκευασμένα για ραπτομηχανές· βελόνες για ραπτομηχανές		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Ραπτομηχανές (για απλό γαζί μόνο) με κεφαλή βάρους το πολύ 16 kg χωρίς κινητήρα, ή 17 kg με κινητήρα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος – η αξία των μη καταγόμενων υλών που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση της κεφαλής (χωρίς κινητήρα) δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία των αντίστοιχων καταγόμενων υλών, και – οι μηχανισμοί τάνυσης του νήματος, αγκιστροβελόνας και ζιγκ-ζαγκ είναι ήδη καταγόμενα προϊόντα	
	– Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8456 έως 8466	Εργαλειομηχανές και μηχανήματα, καθώς και τα εξαρτήματά τους, των κλάσεων 8456 έως 8466	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8469 έως 8472	Μηχανές και συσκευές γραφείου (π.χ. γραφομηχανές, υπολογιστικές μηχανές, μηχανές αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων, φωτοαντιγραφικές μηχανές, συρραπτικές μηχανές)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8480	Πλαίσια χυτηρίου. βάσεις για μήτρες· μοντέλα για μήτρες· μήτρες για μέταλλα (άλλες από τις μήτρες χελωνών), μεταλλικά καρβίδια, γυαλί, ορυκτές ύλες, καουτσούκ ή πλαστικές ύλες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8482	Ρουλεμάν με σφαιρίδια (μπίλιες), με κώνους, με κυλίνδρους ή με βελόνες	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8484	Μεταλλοπλαστικές συναρμογές (φλάντζες). Συλλογές ή συνδυασμοί συναρμογών διαφόρων συνθέσεων που παρουσιάζονται σε σακουλάκια, φακέλους ή μηχανικές στεγανοποιητικές συναρμογές	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 8486	– Εργαλειομηχανές για την κατεργασία κάθε είδους υλικού με αφαίρεση με λέιζερ (laser) ή άλλη δέσμη φωτός ή φωτονίων, με υπερήχους, με ηλεκτροδιάβρωση, με ηλεκτροχημικές μεθόδους, με δέσμες ηλεκτρονίων, με ιοντικές δέσμες ή με εκτόξευση πλάσματος και τα εξαρτήματα και τα παρελκόμενά τους – Εργαλειομηχανές (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι πρέσες) για την κατεργασία μετάλλων με κάμψη, δίπλωση, ίσιωμα, πλάνισμα, τα εξαρτήματά και τα παρελκόμενά τους – Εργαλειομηχανές για την κατεργασία πέτρας, κεραμικών, σκυροδέματος, αμιαντοτσιμέντου ή παρόμοιων ορυκτών υλών ή για την κατεργασία σε ψυχρή κατάσταση γυαλιού, τα εξαρτήματά και τα παρελκόμενά τους – Όργανα και συσκευές χάραξης που αποτελούν συσκευές δημιουργίας προτύπων για την παραγωγή μασκών ή δικτύων από υποστρώματα επικαλυμμένα με φωτοευαίσθητη ρητίνη, τα μέρη και εξαρτήματά τους	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Μήτρες, για χύτευση με έγχυση ή συμπίεση	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλες μηχανές και συσκευές για την ανύψωση, τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη διακίνηση φορτίων	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 8431 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8487	Μέρη μηχανών ή συσκευών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό και δεν έχουν ηλεκτρικές συνδέσεις, μέρη με ηλεκτρική μόνωση, διατάξεις πηνίων, επαφές, ούτε άλλα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά	Παρασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 85	Μηχανές, συσκευές και υλικά ηλεκτρικά και τα μέρη τους. συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου, συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών, εκτός από:	Παρασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
8501	Ηλεκτροκινητήρες και ηλεκτρογεννήτριες, με εξαίρεση τα συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των υλών της κλάσης 8503 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8502	Συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος και μετατροπείς στρεφόμενοι ηλεκτρικοί	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του ανωτέρω ορίου, κατά την οποία η αξία όλων των υλών των κλάσεων 8501 και 8503 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 8504	Μηχανές παροχής ενέργειας του είδους που χρησιμοποιείται και στις αυτόματες μηχανές επεξεργασίας δεδομένων	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 8517	Άλλες συσκευές για τη μετάδοση ή τη λήψη της φωνής, εικόνων ή άλλων δεδομένων, στις οποίες περιλαμβάνονται οι συσκευές για την επικοινωνία σε καλωδιακό ή ασύρματο δίκτυο (τοπικό δίκτυο ή δίκτυο ευρείας περιοχής), άλλες από τις συσκευές εκπομπής ή λήψης των κλάσεων 8443, 8525, 8527 ή 8528	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 8518	Μικρόφωνα και τα υποστηρίγματά τους· μεγάφωνα, έστω και προσαρμοσμένα σε πλαίσια· ηλεκτρικοί ενισχυτές ακουστικής συχνότητας· ηλεκτρικές συσκευές για την ενίσχυση του ήχου·	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8519	Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8521	Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής βιντεοφωνικές, έστω και με ενσωματωμένο δέκτη βιντεοφωνικών σημάτων	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8522	Μέρη και εξαρτήματα κατάλληλα για χρήση αποκλειστικά ή κυρίως με τις συσκευές των κλάσεων 8519 μέχρι 8521	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8523	– Μη εγγεγραμμένοι δίσκοι, ταινίες, μη διαγραφόμενες διατάξεις με ημιαγωγό και άλλα μέσα για την εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, με εξαίρεση τα προϊόντα του κεφαλαίου 37	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– εγγεγραμμένοι δίσκοι, ταινίες, μη διαγραφόμενες διατάξεις με ημιαγωγό και άλλα μέσα για την εγγραφή του ήχου ή για ανάλογες εγγραφές, με εξαίρεση τα προϊόντα του κεφαλαίου 37	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του ανωτέρω ορίου, η αξία όλων των υλών της κλάσης 8523 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
	– μήτρες και εκμαγεία για την κατασκευή δίσκων, με εξαίρεση τα προϊόντα του κεφαλαίου 37	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του ανωτέρω ορίου, η αξία όλων των υλών της κλάσης 8523 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Κάρτες ενεργοποίησης εκ του σύνεγγυς και «έξυπνες» κάρτες με δύο ή περισσότερα ηλεκτρονικά ολοκληρωμένα κυκλώματα	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– «έξυπνες κάρτες» με ένα ηλεκτρονικό ολοκληρωμένο κύκλωμα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του ανωτέρω ορίου, η αξία όλων των υλών των κλάσεων 8541 και 8542 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος· ή η εργασία της διάχυσης, όπου ολοκληρωμένα κυκλώματα σχηματίζονται σε υπόστρωμα ημιαγωγού, με την επιλεκτική εισαγωγή κατάλληλου δότη υλικού, είτε είναι συναρμολογημένα είτε όχι, ή ελεγμένα, σε χώρα άλλη από τις αναφερόμενες στα άρθρα 3 και 4	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8525	Συσκευές εκπομπής για τη ραδιοφωνία ή την τηλεόραση, έστω και με ενσωματωμένη συσκευή λήψης ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου. Συσκευές λήψης εικόνων για την τηλεόραση, ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές και βιντεοκάμερες	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8526	Συσκευές ραδιοανίχνευσης και ραδιοβόλισης (ραντάρ), συσκευές ραδιοναυσιπλοΐας και συσκευές ραδιοτηλεχειρισμού	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
8527	Συσκευές λήψης για τη ραδιοφωνία, έστω και συνδυασμένες, στο ίδιο περίβλημα, με συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου ή ωρολογιακή συσκευή	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8528	– οθόνες και προβολείς, που δεν φέρουν τηλεοπτικούς δέκτες και δεν χρησιμοποιούνται κυρίως σε αυτόματα συστήματα επεξεργασίας δεδομένων της κλάσης 8471	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– άλλες οθόνες απεικόνισης και οι συσκευές βιντεοπροβολής, χωρίς ενσωματωμένους δέκτες τηλεόρασης· δέκτες τηλεόρασης με ενσωματωμένο ή μη ραδιοφωνικό δέκτη ή συσκευή εγγραφής ή αναπαραγωγής ήχου ή εικόνας·	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8529	Μέρη που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις συσκευές των κλάσεων 8525 μέχρι 8528:		
	– Κατάλληλες για αποκλειστική ή κύρια χρήση με συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής εικόνων και ήχου	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Κατάλληλες για αποκλειστική ή κύρια χρήση με οθόνες απεικόνισης και συσκευές βιντεοπροβολής, που δεν ενσωματώνουν δέκτες τηλεόρασης ή του τύπου που χρησιμοποιείται αποκλειστικά ή κυρίως σε σύστημα αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων της κλάσης 8471	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
	– Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
8535	Συσκευές και διατάξεις για τη διακοπή, κατανομή, προστασία, διακλάδωση, συναρμογή ή σύνδεση των ηλεκτρικών κυκλωμάτων για τάση που υπερβαίνει τα 1.000 V	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 8538 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8536	– Ηλεκτρικές συσκευές για διακοπή ή προστασία ηλεκτρικών κυκλωμάτων ή για την πραγματοποίηση συνδέσεων προς ή εντός ηλεκτρικών κυκλωμάτων για τάσεις που δεν υπερβαίνουν τα 1000 V	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του ανωτέρω ορίου, η αξία όλων των υλών της κλάσης 8538 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– σύνδεσμοι για οπτικές ίνες, δέσμες ή καλώδια οπτικών ινών		
	– από πλαστικό	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– από κεραμικό	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
	– από χαλκό	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8537	Πίνακες, πλαίσια, κονσόλες, αναλόγια, κιβώτια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα ερμάρια για αριθμητικούς χειρισμούς) και άλλες βάσεις που φέρουν πολλές συσκευές των κλάσεων 8535 ή 8536, για τον έλεγχο ή τη διανομή του ρεύματος, στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που φέρουν ενσωματωμένα όργανα ή συσκευές του κεφαλαίου 90, καθώς επίσης και συσκευές ψηφιακού ελέγχου εκτός από τις συσκευές μεταγωγής της κλάσης 8517	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των υλών της κλάσης 8538 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 8541	Δίοδοι, κρυσταλλολυχνίες και παρόμοιες διατάξεις με ημιαγωγό, εκτός από τις πλάκες που δεν έχουν κοπεί ακόμη σε πλίνθους (chip)	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μετατροπή επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex 8542	Ηλεκτρονικά ολοκληρωμένα κυκλώματα		
	– Μονολιθικά ολοκληρωμένα κυκλώματα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του ανωτέρω ορίου, κατά την οποία η αξία όλων των υλών των κλάσεων 8541 και 8542 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος ή Η εργασία της διάχυσης, όπου ολοκληρωμένα κυκλώματα σχηματίζονται σε υπόστρωμα ημιαγωγού, με την επιλεκτική εισαγωγή κατάλληλου δότη υλικού, είτε είναι συναρμολογημένα είτε όχι, ή ελεγμένα, σε χώρα άλλη από τις αναφερόμενες στα άρθρα 3 και 4	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Πολυπλινθιακά κυκλώματα που αποτελούν μέρη μηχανών ή συσκευών που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο παρόν κεφάλαιο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – εντός του ανωτέρω ορίου, κατά την οποία η αξία όλων των υλών των κλάσεων 8541 και 8542 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8544	Μονωμένα σύρματα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα βερνικωμένα ή ανοδικώς οξειδωμένα), καλώδια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα ομοαξονικά) και άλλοι αγωγοί με ηλεκτρική μόνωση εφοδιασμένα ή μη με εξαρτήματα σύνδεσης, καλώδια από οπτικές ίνες, που αποτελούνται από ίνες επενδυμένες καθεμία χωριστά, έστω και αν φέρουν ηλεκτρικούς αγωγούς ή είναι εφοδιασμένα με εξαρτήματα σύνδεσης	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8545	Ηλεκτρόδια από άνθρακα, ψήκτρες από άνθρακα, άνθρακες για λαμπτήρες ή ηλεκτρικές στήλες και άλλα είδη από γραφίτη ή άλλο άνθρακα, με ή χωρίς μέταλλο, για ηλεκτρικές χρήσεις	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8546	Μονωτήρες από κάθε ύλη για ηλεκτρική χρήση	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8547	Τεμάχια μονωτικά, που αποτελούνται στο σύνολό τους από μονωτικές ύλες ή που περιλαμβάνουν απλά μεταλλικά τεμάχια συναρμολόγησης (π.χ. κοχλιωτές υποδοχές) συναρμολογημένα στη μάζα, για μηχανές, συσκευές ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, άλλα από τους μονωτήρες της κλάσης 8546· μονωτικοί σωλήνες και τα συνδετικά τεμάχιά τους, από κοινά μέταλλα, που έχουν μονωθεί εσωτερικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8548	– Απορρίμματα και θραύσματα από στήλες, συστοιχίες στηλών και από ηλεκτρικούς συσσωρευτές· χρησιμοποιημένες στήλες και συστοιχίες στηλών και χρησιμοποιημένοι ηλεκτρικοί συσσωρευτές· ηλεκτρικά μέρη μηχανών ή συσκευών που δεν κατονομάζονται ή περιλαμβάνονται αλλού στο παρόν κεφάλαιο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex Κεφάλαιο 86	Οχήματα και υλικό για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές και τα μέρη τους, τα εξαρτήματα και τεμάχια στερέωσης σιδηροδρομικών ή τροχιοδρομικών γραμμών και μέρη αυτών, μηχανικές συσκευές σηματοδότησης (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές) για τις γραμμές συγκοινωνιών, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8608	Μόνιμο υλικό σιδηροδρομικών ή παρόμοιων γραμμών. Μηχανικές συσκευές σηματοδότησης (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι ηλεκτρομηχανικές), ασφάλειας, ελέγχου ή χειρισμού για σιδηροδρομικές ή παρόμοιες γραμμές, οδικές ή ποτάμιες, χώρους ή πάρκα στάθμευσης, λιμενικές εγκαταστάσεις ή αεροδρόμια και τα μέρη τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 87	Αυτοκίνητα οχήματα, ελκυστήρες, ποδήλατα και άλλα οχήματα για χερσαίες μεταφορές τα μέρη και τα εξαρτήματά τους, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
8709	Αυτοκίνητα οχήματα χωρίς διάταξη ανύψωσης των τύπων που χρησιμοποιούνται μέσα στα εργοστάσια, αποθήκες, λιμάνια ή αεροδρόμια, για τη μεταφορά των εμπορευμάτων σε μικρές αποστάσεις. Οχήματα, ελκυστήρες των τύπων που χρησιμοποιούνται στους σιδηροδρομικούς σταθμούς. Τα μέρη τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8710	Άρματα και θωρακισμένα αυτοκίνητα μάχης, με ή χωρίς τον οπλισμό τους και τα μέρη τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8711	Μοτοσικλέτες (στις οποίες περιλαμβάνονται και τα μοτοποδήλατα) και ποδήλατα με βοηθητικό κινητήρα, με ή χωρίς πλάγιο κιβώτιο, πλάγια κιβώτια:		
	– Με παλινδρομικό εμβολοφόρο κινητήρα, με κυλινδρισμό:		

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Που δεν υπερβαίνει τα 50 cm^3	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 20% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
	– Που υπερβαίνει τα 50 cm^3	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
	– Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8712	Δίτροχα ποδήλατα χωρίς ρουλεμάν με μπίλιες	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της κλάσης 8714	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8715	Παιδικά αμαξίδια (καροτσάκια) και μέρη τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
8716	Ρυμουλκούμενα και ημιρυμουλκούμενα για κάθε είδους οχήματα· άλλα μη αυτοκινούμενα οχήματα· τα μέρη τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex Κεφάλαιο 88	Αερόπλοια ή διαστημόπλοια και τα μέρη τους εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 8804	Στροφόπτωτα (rotochutes)	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 8804	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
8805	Συσκευές και διατάξεις για την προσγείωση αεροσκαφών και παρόμοιες συσκευές και διατάξεις, συσκευές εδάφους για την εκπαίδευση στην πτήση, μέρη των προαναφερθέντων αντικειμένων	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
Κεφάλαιο 89	Πλοία, σκάφη και πλωτές κατασκευές	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται κύτη της κλάσης 8906	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
ex Κεφάλαιο 90	Όργανα και συσκευές οπτικής, φωτογραφίας ή κινηματογραφίας, μέτρησης, ελέγχου ή ακρίβειας, όργανα και συσκευές χειρουργικής. εξαρτήματα και παρελκόμενά τους εκτός από:	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9001	Οπτικές ίνες και δέσμες οπτικών ινών· καλώδια από οπτικές ίνες άλλα από εκείνα της κλάσης 8544· ύλες πόλωσης σε φύλλα ή πλάκες, φακοί (στους οποίους περιλαμβάνονται και οι φακοί επαφής), πρίσματα, καθρέπτες και άλλα στοιχεία οπτικής από κάθε ύλη, μη συναρμολογημένα, άλλα από εκείνα από γυαλί που δεν είναι οπτικά κατεργασμένο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9002	Φακοί, πρίσματα, καθρέπτες και άλλα στοιχεία οπτικής από κάθε ύλη, συναρμολογημένα, για όργανα ή συσκευές, άλλα από εκείνα από γυαλί, που δεν είναι κατεργασμένα οπτικά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9004	Γυαλιά, προστατευτικά γυαλιά και παρόμοια είδη, διορθωτικά, προστατευτικά ή άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 9005	Διόπτρες με δύο οπτικά πεδία, διόπτρες με ένα οπτικό πεδίο, τηλεσκόπια οπτικά και οι βάσεις τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 9006	Φωτογραφικές μηχανές. με λαμπτήρες και σωλήνες, για την παραγωγή αστραπιαίου φωτός (φλας) κατά τη φωτογράφηση εκτός από τους λαμπτήρες και σωλήνες που λειτουργούν με ηλεκτρική ανάφλεξη	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9007	Κινηματογραφικές μηχανές λήψης και προβολής, έστω και με ενσωματωμένες συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9011	Οπτικά μικροσκόπια, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μικροσκόπια για τη φωτομικρογραφία, τη κινηματοφωτομικρογραφία ή τη μικροπροβολή	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιουμένων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιουμένων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
ex 9014	Άλλα όργανα και συσκευές ναυσιπλοΐας	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9015	Όργανα και συσκευές γεωδαισίας, τοπογραφίας χωρομετρίας, χωροστάθμισης, εικονομετρίας, υδρογραφίας, ωκεανογραφίας, υδρολογίας, μετεωρολογίας ή γεωφυσικής, με εξαίρεση τις πυξίδες, τηλέμετρα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9016	Ζυγοί ευαίσθητοι σε βάρος 5 cg ή λιγότερο, με ή χωρίς σταθμά	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9017	Όργανα σχεδίασης, χάραξης ή υπολογισμού (π.χ. μηχανές σχεδίασης, παντογράφοι, μοιρογνωμόνια, θήκες μαθηματικών εργαλείων, λογαριθμικοί κανόνες και κύκλοι). Όργανα μέτρησης του μήκους, για χρήση με το χέρι [π.χ. μέτρα, μικρόμετρα, μετρητές (πόδια) με αυλακώσεις και μετρητές πάχους], που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9018	Όργανα και συσκευές για την ιατρική, τη χειρουργική, την οδοντιατρική ή την κτηνιατρική, στα οποία περιλαμβάνονται και οι συσκευές σπινθηρογραφήματος και άλλες συσκευές ηλεκτροθεραπείας, καθώς και οι συσκευές για διάφορες οπτικές δοκιμασίες:		
	– Οδοντιατρικά καθίσματα με ενσωματωμένες οδοντιατρικές συσκευές ή πτυελοδοχεία	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, συμπεριλαμβανομένων άλλων υλών της κλάσης 9018	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
	– Άλλα	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9019	Συσκευές μηχανοθεραπείας· συσκευές μάλαξης (μασάζ)· συσκευές ψυχοτεχνικής, συσκευές οζονοθεραπείας, οξυγονοθεραπείας, ταυτόχρονης χορήγησης οξυγόνου και φαρμάκων, αναπνευστικές συσκευές για την τεχνητή αναπνοή και άλλες συσκευές για αναπνευστική θεραπεία	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9020	Άλλες αναπνευστικές συσκευές και προσωπίδες κατά των αερίων, με εξαίρεση τις προστατευτικές προσωπίδες που δεν φέρουν μηχανισμό και κινητό στοιχείο φιλτραρίσματος	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9024	Μηχανές και συσκευές για δοκιμές σκληρότητας, εφελκυσμού, συμπίεσης, ελαστικότητας ή άλλων μηχανικών ιδιοτήτων των υλικών (π.χ. μετάλλων, ξύλου, υφαντικών υλών, χαρτιού, πλαστικών υλών)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9025	Πυκνόμετρα, αραιόμετρα κάθε είδους και παρόμοια όργανα που επιπλέουν, θερμόμετρα, πυρόμετρα, βαρόμετρα, υγρόμετρα και ψυχρόμετρα, που καταγράφουν ή όχι τα αποτελέσματα της μέτρησης, έστω και συνδυασμένα μεταξύ τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9026	Όργανα και συσκευές για τη μέτρηση ή τον έλεγχο της παροχής, της στάθμης, της πίεσης ή των άλλων μεταβλητών χαρακτηριστικών των υγρών ή των αερίων (π.χ. μετρητές παροχής, δείκτες στάθμης, μανόμετρα, μετρητές θερμότητας), με εξαίρεση τα όργανα και συσκευές των κλάσεων 9014, 9015, 9028 ή 9032	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9027	Όργανα και συσκευές για αναλύσεις φυσικές ή χημικές (π.χ. πολωσίμετρα, διαθλασίμετρα, φασματόμετρα, αναλυτές αερίων ή καπνών), όργανα και συσκευές για δοκιμές του ιξώδους, του πορώδους, της διαστολής, της επιφανειακής τάσης ή παρόμοια· όργανα και συσκευές για μετρήσεις θερμίδων, ακουστικής ή έντασης φωτός (στα οποία περιλαμβάνονται και τα φωτόμετρα φωτογράφησης)· μικροτόμοι	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9028	Μετρητές αερίων, υγρών ή ηλεκτρισμού, στους οποίους περιλαμβάνονται και οι μετρητές για τη μέτρηση άλλων μετρητών:		
	– Μέρη και εξαρτήματα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
9029	Μετρητές στροφών ή παραγωγής, ταξίμετρα, μετρητές αθροίσεως του διαστήματος που έχει διανυθεί, βηματόμετρα και παρόμοιοι μετρητές· συσκευές ένδειξης της ταχύτητας και ταχύμετρα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 9014 ή 9015. Στροβοσκόπια	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9030	Ταλαντοσκόπια (παλμοσκόπια), αναλυτές φάσματος και άλλα όργανα και συσκευές για μέτρηση ή έλεγχο των ηλεκτρικών μεγεθών, εξαιρουμένων των μετρητών της κλάσης 9028· όργανα και συσκευές για τη μέτρηση ή ανίχνευση των ακτινοβολιών άλφα, βήτα, γάμα, Χ, κοσμικών ή άλλων ακτινοβολιών ιονισμού	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9031	Όργανα, συσκευές και μηχανήματα μέτρησης ή ελέγχου, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό. Προβολείς πλάγιας όψης (προφίλ)	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9032	Όργανα και συσκευές για την αυτόματη ρύθμιση ή τον αυτόματο έλεγχο	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9033	Μέρη και εξαρτήματα που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού στο κεφάλαιο αυτό, για μηχανές, συσκευές, όργανα ή είδη του κεφαλαίου 90	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex Κεφάλαιο 91	Ωρολόγια και μέρη αυτών, εκτός από:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9105	Λοιπά ωρολόγια	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3)	ή (4)
9109	Μηχανισμοί ωρολογοποιίας, πλήρεις και συναρμολογημένοι	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων μη καταγόμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει την αξία όλων των χρησιμοποιούμενων καταγόμενων υλών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9110	Μηχανισμοί ωρολογοποιίας πλήρεις, μη συναρμολογημένοι ή μερικώς συναρμολογημένοι (σετ μηχανισμών), μη πλήρεις ωρολογιακοί μηχανισμοί, συναρμολογημένοι· ημιτελείς μηχανισμοί ωρολογοποιίας	Κατασκευή κατά την οποία: – η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – η αξία όλων των υλών της κλάσης 9114 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9111	Κάσες (κελύφη) για ρολόγια τσέπης ή χεριού των κλάσεων 9101 ή 9102 και τα μέρη τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
9112	Πλαίσια και θαλαμίσκοι ωρολογιακών συσκευών και τα μέρη τους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9113	Βραχιόλια (μπρασελέ) ρολογιών και τα μέρη τους:		
	– Από κοινά μέταλλα, έστω και επιχρυσωμένα ή επαργυρωμένα, ή από μέταλλα επιστρωμένα με πολύτιμα μέταλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
	– Άλλα	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
Κεφάλαιο 92	Μουσικά όργανα, μέρη και εξαρτήματα των οργάνων αυτών	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
Κεφάλαιο 93	Όπλα, πυρομαχικά και τα μέρη και εξαρτήματά τους	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 94	Έπιπλα, έπιπλα ιατροχειρουργικά· είδη κλινοστρωμνής, στρώματα, μαξιλάρια και παρόμοια· συσκευές φωτισμού, φωτεινά σήματα που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού· φωτεινά σήματα, φωτεινές ενδεικτικές πινακίδες και παρόμοια είδη· προκατασκευασμένα κτήρια, εκτός από :	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 9401 και ex 9403	Έπιπλα από κοινά μέταλλα, που περιλαμβάνουν μη παραγεμισμένα τμήματα βαμβακερού υφάσματος με βάρος 300 g/m^2 ή λιγότερο	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν ή Κατασκευή από βαμβακερό ύφασμα ήδη σχηματοποιημένο και έτοιμο για χρήση σε έπιπλα των κλάσεων 9401 ή 9403, υπό την προϋπόθεση ότι:	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος
		– η αξία του υφάσματος δεν υπερβαίνει το 25% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος, και – όλες οι άλλες χρησιμοποιούμενες ύλες είναι ήδη καταγωγής και υπάγονται σε κλάση άλλη από την 9401 ή την 9403	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9405	Συσκευές φωτισμού (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι προβολείς) και τα μέρη τους, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού, Λάμπες, ρεκλάμες, φωτεινά σήματα, φωτεινές ενδεικτικές πινακίδες και παρόμοια είδη, που διαθέτουν μόνιμη πηγή φωτισμού, και τα μέρη τους που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
9406	Προκατασκευές	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex Κεφάλαιο 95	Παιχνίδια για παιδιά και ενήλικες, είδη διασκέδασης ή αθλητισμού, εξαρτήματα και παρελκόμε νά τους, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 9503	Μικροκατασκευές και παρόμοια είδη για διασκέδαση, με κίνηση ή όχι· παιχνίδια-αινίγματα (puzzles) κάθε είδους	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 9506	Ράβδοι του γκολφ και μέρη αυτών	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορούν να χρησιμοποιηθούν ημιτελή μέρη για την κατασκευή πεδίλων για μπαστούνια γκολφ	
ex Κεφάλαιο 96	Τεχνουργήματα διάφορα, εκτός από:	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 9601 και ex 9602	Γλυπτά είδη από ζωικές, φυτικές ή ορυκτές λαξεύσιμες ύλες	Κατασκευή από «κατεργασμένες» ύλες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	
ex 9603	Σκούπες και ψήκτρες (με εξαίρεση τις τσαλόσκουπες και τα παρόμοια, καθώς και τις βούρτσες από τρίχωμα κουναβιού, σκίουρου), χειροκίνητες μηχανικές σκούπες δαπέδου, χωρίς κινητήρα· βύσματα και κύλινδροι για βαφή, καθαριστήρες υγρών επιφανειών από καουτσούκ ή από ανάλογες εύκαμπτες ύλες	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9605	Σύνολα ειδών ταξιδιού για τον ατομικό καλλωπισμό, το ράψιμο ή το καθάρισμα των υποδημάτων ή ενδυμάτων	Κάθε τεμάχιο του συνόλου (σετ) πρέπει να ικανοποιεί τον κανόνα που θα ίσχυε αν το τεμάχιο δεν συμπεριλαμβάνονταν στο σύνολο. Ωστόσο, μπορούν να περιλαμβάνονται και μη καταγόμενα είδη, υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική αξία τους δεν πρέπει να υπερβαίνει το 15% της τιμής εκ του εργοστασίου του συνόλου	
9606	Κουμπιά και κουμπιά-σούστες. Σκελετοί για κουμπιά και άλλα μέρη για κουμπιά ή κουμπιά-σούστες. Ημιτελή κουμπιά	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
9608	Στυλογράφοι και μολύβια με σφαιρίδια (μπίλια), στυλογράφοι και μαρκαδόροι με μύτη από πίλημα ή με άλλες πορώδεις μύτες· στυλογράφοι με πένα και άλλοι στυλογράφοι. μεταλλικές αιχμές για αντίγραφα· μηχανικά μολύβια· κονδυλοφόροι, θήκες για μολύβια και παρόμοια είδη· μέρη (στα οποία περιλαμβάνονται και τα καλύμματα που προφυλάσσουν τις μύτες και τα άγκιστρα συγκράτησης) των ειδών αυτών, με εξαίρεση εκείνα της κλάσης 9609	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν Ωστόσο, μπορεί να χρησιμοποιούνται πένες ή μύτες που υπάγονται στην ίδια κλάση με εκείνη του προϊόντος	
9612	Μελανοταινίες για γραφομηχανές και παρόμοιες μελανοταινίες, εμποτισμένες με μελάνη ή αλλιώς παρασκευασμένες για να αφήνουν αποτυπώματα, έστω και τυλιγμένες σε πηνία ή κασέτες. Ταμπόν μελάνης, έστω και εμποτισμένα, με ή χωρίς κουτί	Κατασκευή: – από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν, και – κατά την οποία η αξία όλων των χρησιμοποιούμενων υλών δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή του προϊόντος	Επεξεργασία ή μεταποίηση επί μη καταγόμενων υλών η οποία προσδίδει την ιδιότητα του καταγόμενου προϊόντος	
(1)	(2)	(3) ή	(4)
ex 9613	Αναπτήρες με πιεζοηλεκτρική ανάφλεξη	Κατασκευή κατά την οποία η αξία όλων των υλών της κλάσης 9613 που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 30% της τιμής εκ του εργοστασίου του προϊόντος	
ex 9614	Πίπες για καπνό (στις οποίες περιλαμβάνονται και οι κεφαλές για πίπες)	Κατασκευή από ημικατεργασμένα τεμάχια	
Κεφάλαιο 97	Αντικείμενα τέχνης, συλλογών ή αρχαιοτήτων	Κατασκευή από ύλες οποιασδήποτε κλάσης, εκτός από εκείνες της ίδιας κλάσης με το προϊόν	

(1) Οι ειδικοί όροι για τις «ειδικές επεξεργασίες» καθορίζονται στις επεξηγηματικές σημειώσεις 7.1 και 7.3.

(2) Οι ειδικοί όροι για τις «ειδικές επεξεργασίες» καθορίζονται στην επεξηγηματική σημείωση 7.2.

(3) Η σημείωση 3 του κεφαλαίου 32 αναφέρει ότι τα παρασκευάσματα αυτά είναι των τύπων που χρησιμοποιούνται για το χρωματισμό κάθε ύλης ή που προορίζονται ουσιαστικά για την παρασκευή χρωστικών παρασκευασμάτων, με την προϋπόθεση ότι δεν περιλαμβάνονται σε άλλη κλάση του κεφαλαίου 32.

(4) Ως «ομάδα» θεωρείται κάθε τμήμα της επικεφαλίδας που διαχωρίζεται από το υπόλοιπο τμήμα της με άνω τελεία.

(5) Στην περίπτωση προϊόντων που απαρτίζονται από ύλες που υπάγονται στις κλάσεις 3901 έως 3906, αφενός, και στις κλάσεις 3907 έως 3911, αφετέρου, ο περιορισμός αυτός εφαρμόζεται μόνο σε εκείνη την ομάδα υλών που υπερτερεί κατά βάρος στο προϊόν.

(6) Οι παρακάτω ταινίες θεωρούνται υψηλής διαφάνειας: οι ταινίες των οποίων η οπτική θαλερότητα μετρημένη σύμφωνα με το ASTM-D 1003-16 με το νεφελόμετρο του Γκάρντνερ (συντελεστής θαλερότητας) - είναι μικρότερη από 2 %.

(7) Οι ειδικοί όροι που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αποτελούνται από μείγμα υφαντικών υλών αναφέρονται στην εισαγωγική σημείωση αριθ. 5.

(8) Η χρήση της εν λόγω ύλης περιορίζεται στην κατασκευή υφασμάτων του είδους που χρησιμοποιείται στα μηχανήματα χαρτοποιίας

(9) Βλέπε εισαγωγική σημείωση 6.

(10) Για τα πλεκτά ή κεντημένα αντικείμενα, μη ελαστικά ή συνδυασμένα με καουτσούκ, που λαμβάνονται με ραφή ή συναρμολόγηση τμημάτων πλεκτών ή κεντημένων αντικειμένων (που κόβονται ή πλέκονται κατευθείαν στο τελικό τους σχήμα), βλ εισαγωγική σημείωση 6.

(11) SEMI – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

(12) Αυτό ο κανόνας ισχύει μέχρι τις 31.12.2005.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ I

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ EUR.1 ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ EUR.1

Οδηγίες εκτύπωσης

1. Οι διαστάσεις του πιστοποιητικού είναι 210 x 297 χιλιοστά· όσον αφορά το μήκος, υπάρχει ανοχή κατ' ανώτατο όριο 5 χιλιοστά μικρότερο ή 8 χιλιοστά μεγαλύτερο. Το χαρτί πρέπει να είναι λευκού χρώματος, με κόλλα γραφής, να μην περιέχει μηχανικό πολτό και να έχει βάρος 25 gr/m^2 τουλάχιστον. Φέρει εκτυπωμένο γραμμοκόσμημα ασφαλείας πράσινου χρώματος το οποίο καθιστά εμφανή κάθε παραποίηση με μηχανικά ή χημικά μέσα.

2. Οι αρμόδιες αρχές των μερών μπορούν να επιφυλλάσσονται του δικαιώματος εκτύπωσης των πιστοποιητικών EUR-MED ή να αναθέτουν την εκτύπωση σε τυπογραφεία που εγκρίνουν. Στη δεύτερη περίπτωση, σε κάθε πιστοποιητικό πρέπει να υπάρχει μνεία της εν λόγω έγκρισης. Κάθε πιστοποιητικό φέρει το όνομα και τη διεύθυνση του τυπογράφου ή σήμα που επιτρέπει την εξακρίβωση της ταυτότητάς του. Φέρει επίσης αύξοντα αριθμό, τυπωμένο ή μη, για την αναγνώριση του πιστοποιητικού.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

<table>
<tr><td rowspan="2">1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)</td><td colspan="3">EUR.1 Αριθ. A 000.000
Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψης πριν από τη συμπλήρωση του εντύπου.</td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="2">2. Πιστοποιητικό χρησιμοποιούμενο στις προτιμησιακές συναλλαγές ανάμεσα σε
....
και
....
(να αναγραφούν οι ενδιαφερόμενες χώρες, ομάδες χωρών ή εδάφη)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα) (προαιρετική μνεία)</td></tr>
<tr><td>4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, από όπου τα προϊόντα θεωρούνται καταγόμενα</td><td colspan="2">5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού</td></tr>
<tr><td>6. Πληροφορίες για τη μεταφορά (προαιρετικά)</td><td colspan="3">7. Παρατηρήσεις</td></tr>
<tr><td colspan="2">8. Αριθμός είδους· σήματα και αριθμοί· αριθμός και είδος συσκευασίας[1]·
Περιγραφή των εμπορευμάτων</td><td>9. Μεικτή μάζα (kg) ή άλλη μονάδα μέτρησης (λίτρα, m^3 κ.λπ.)</td><td>10. Τιμολόγια (προαιρετικά)</td></tr>
<tr><td colspan="2">11. ΘΕΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΕΛΩΝΕΙΟΥ
Πιστοποίηση της ακρίβειας της δήλωσης
Έγγραφο εξαγωγής[2]
Έντυπο.................................Αριθ. …………...
Της … … … … … … … … … … … … … … … ….
Τελωνείο................................ … …
Χώρα ή έδαφος έκδοσης...................... Σφραγίδα Σφραγίδα
....
....
Τόπος και ημερομηνία
....
……...
(Υπογραφή)</td><td colspan="2">12. ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ
Ο υπογεγραμμένος δηλώνω ότι τα ανωτέρω περιγραφόμενα εμπορεύματα πληρούν τους απαιτούμενους όρους για την έκδοση του παρόντος πιστοποιητικού.
Τόπος και ημερομηνία ….........................
....
.....
(Υπογραφή)</td></tr>
</table>

1. Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα αναφέρεται ο αριθμός των αντικειμένων ή τίθεται η μνεία «χύδην» κατά περίπτωση.

2. Συμπληρώνεται μόνο όταν το απαιτούν οι κανόνες της χώρας ή του εδάφους εξαγωγής.

13. ΑΙΤΗΣΗ ΕΛΕΓΧΟΥ, προς:	14. ΠΟΡΙΣΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ
	Ο έλεγχος που διενεργήθηκε επέτρεψε να διαπιστωθεί ότι το παρόν πιστοποιητικό[1] ☐ εξεδόθη από το αναφερόμενο τελωνείο και και τα στοιχεία που περιλαμβάνει είναι ακριβή ☐ δεν ανταποκρίνεται στις απαιτούμενες προϋποθέσεις γνησιότητας και ακρίβειας των στοιχείων (βλέπε συνημμένες στο παρόν παρατηρήσεις).
Ζητείται ο έλεγχος της γνησιότητας και της ακρίβειας του παρόντος πιστοποιητικού. .... (Τόπος και ημερομηνία) Σφραγίδα .... (Υπογραφή)	.... (Τόπος και ημερομηνία) Σφραγίδα .... (Υπογραφή) (*) Σημειώστε Χ στο ενδεδειγμένο τετραγωνίδιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Το πιστοποιητικό δεν πρέπει να περιέχει ξέσματα ούτε προσθήκες. Οι ενδεχόμενες τροποποιήσεις που επιφέρονται σ' αυτό πρέπει να γίνονται με διαγραφή των εσφαλμένων ενδείξεων και με προσθήκη ενδεχομένως των επιθυμητών ενδείξεων. Κάθε τέτοια τροποποίηση πρέπει να μονογράφεται από το πρόσωπο που συμπληρώνει το πιστοποιητικό και να θεωρείται από τις τελωνειακές αρχές της χώρας ή του εδάφους εκδόσεως.

2. Τα είδη που αναγράφονται επί του πιστοποιητικού αναφέρονται το ένα μετά το άλλο χωρίς να παρεμβάλλονται κενά διάστιχα και κάθε είδος πρέπει να φέρει αύξοντα αριθμό. Αμέσως κάτω από το τελευταίο είδος, πρέπει να σύρεται οριζόντια γραμμή. Οι χώροι που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί πρέπει να διαγράφονται κατά τρόπο ώστε να καθίσταται αδύνατη κάθε μεταγενέστερη προσθήκη.

3. Τα εμπορεύματα περιγράφονται κατά τις εμπορικές συνήθειες με στοιχεία επαρκή για τη διαπίστωση της ταυτότητάς τους·

ΑΙΤΗΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

1. Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)	EUR.1 Αριθ. A 000.000 Συμβουλευθείτε τις σημειώσεις της οπίσθιας όψης πριν από τη συμπλήρωση του εντύπου.	
	2. Αίτηση πιστοποιητικού χρησιμοποιουμένου στις προτιμησιακές συναλλαγές μεταξύ .... και .... (Να αναφερθούν οι ενδιαφερόμενες χώρες ή ομάδες χωρών ή εδάφη)	
3. Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα) (προαιρετική μνεία)	4. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος, από όπου τα προϊόντα θεωρούνται καταγόμενα	5. Χώρα, ομάδα χωρών ή έδαφος προορισμού
6. Πληροφορίες για τη μεταφορά (προαιρετικά)	7. Παρατηρήσεις	

8. Αριθμός είδους· σήματα και αριθμοί· αριθμός και είδος συσκευασίας[1]· περιγραφή των εμπορευμάτων	9. Μεικτή μάζα (kg) ή άλλη μονάδα μέτρησης (λίτρα, m^3 κ.λπ.)	10. Τιμολόγια (προαιρετικά)

(1) Για τα μη συσκευασμένα εμπορεύματα αναφέρεται ο αριθμός των αντικειμένων ή τίθεται η μνεία «χύμα» κατά περίπτωση.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΓΩΓΕΑ

Ο υπογεγραμμένος εξαγωγέας των εμπορευμάτων που περιγράφονται στην οπίσθια όψη,

ΔΗΛΩΝΩ ότι τα εν λόγω εμπορεύματα πληρούν τους απαιτούμενους όρους για την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού,

ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΖΩ τις περιστάσεις που επέτρεψαν σ' αυτά τα εμπορεύματα να πληρούν τους όρους αυτούς ως εξής:

…………………………………………………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………...

ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΩ τα παρακάτω δικαιολογητικά(1):

…………………………………………………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………...

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΩ την υποχρέωση να προσκομίσω, αν οι αρμόδιες αρχές το ζητήσουν, οποιοδήποτε συμπληρωματικό στοιχείο που θα εκρίνετο αναγκαίο από αυτές για την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού, καθώς επίσης και να δεχθώ, εφόσον συντρέχει λόγος, οποιονδήποτε έλεγχο από τις ανωτέρω αρχές των λογιστικών μου στοιχείων και των συνθηκών κατασκευής των εμπορευμάτων που αναφέρονται ανωτέρω.

ΖΗΤΩ την έκδοση του συνημμένου πιστοποιητικού για τα εμπορεύματα αυτά.

(Τόπος και ημερομηνία)

…………

(Υπογραφή)

…………

(1) Παραδείγματος χάριν: έγγραφα εισαγωγής, πιστοποιητικά κυκλοφορίας, τιμολόγια, δηλώσεις του κατασκευαστή κ.λπ., που αναφέρονται στα χρησιμοποιηθέντα εμπορεύματα ή στα εμπορεύματα που επανεξήχθησαν στην ίδια κατάσταση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ I

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΤΟΠΟΥ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

Η δήλωση τόπου καταγωγής, της οποίας το κείμενο παρατίθεται κατωτέρω, πρέπει να συντάσσεται σύμφωνα με τις υποσημειώσεις. Ωστόσο, δεν χρειάζεται να επαναλαμβάνονται οι εν λόγω υποσημειώσεις.

Βουλγαρικό κείμενο

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № …(1)) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (2).

Ισπανικό κείμενο

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° …(1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial …(2).

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …(1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v …(2).

Δανικό κείμενο

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...(1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...(2).

Γερμανικό κείμενο

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[(1)]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[(2)] Ursprungswaren sind.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ...[(1)]) deklareerib, et need tooted on ...[(2)] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Ελληνικό κείμενο

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[(1)]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[(2)].

Γαλλικό κείμενο

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[(1)]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...[(2)].

Κροατικό κείμενο

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br………...[(1)]) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi…………[(2)] preferencijalnog podrijetla.

Ιταλικό κείμενο

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...[(1)]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[(2)].

Λετονικό κείμενο

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. …[(1)]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme …[(2)].

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. …[(1)]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[(2)] preferencinės kilmės produktai.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[(1)]) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális …[(2)] származásúak.

Μαλτέζικό κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[(1)]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta" oriġini preferenzjali …[(2)].

Ολλανδικό κείμενο

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[(1)]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [(2)].

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[(1)]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[(2)] preferencyjne pochodzenie.

Πορτογαλικό κείμενο

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n° [(1)]), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[(2)].

Ρουμανικό κείμενο

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizaţia vamală nr. …[(1)]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferenţială …[(2)].

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[(1)]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[(2)] poreklo.

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[(1)]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[(2)].

Φινλανδικό κείμενο

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[(1)]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [(2)].

Σουηδικό κείμενο

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[(1)]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [(2)].

Αγγλικό κείμενο

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[(1)]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[(2)] preferential origin.

Γεωργιανό κείμενο

"ამ საბუთით (საბაჟოს მიერ გაცემული უფლებამოსილების N… [(1)]) წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი აცხადებს, რომ ეს საქონელი არის ... [(2)] შეღავათიანი წარმოშობის თუ სხვა რამ არ არის პირდაპირ მითითებული"

…………………………………………………………………..[3]

(Τόπος και ημερομηνία)

...……………………………………………………………………………..............................[4]

(Υπογραφή του εξαγωγέα καθώς και ευκρινής αναγραφή του ονόματος του υπογράφοντος τη δήλωση)

[1] Όταν η δήλωση καταγωγής συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, ο αριθμός αδείας του εγκεκριμένου εξαγωγέα πρέπει να αναγράφεται σ' αυτή τη θέση. Όταν η δήλωση τόπου καταγωγής δεν συντάσσεται από εγκεκριμένο εξαγωγέα, παραλείπονται οι λέξεις που περιέχονται στις παρενθέσεις ή παραμένει κενός ο χώρος.

[2] Πρέπει να δηλώνεται η καταγωγή των προϊόντων. Όταν η δήλωση καταγωγής αφορά, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, προϊόντα καταγόμενα από τη Θέουτα και τη Μελίλια, ο εξαγωγέας πρέπει να το αναφέρει σαφώς στο έγγραφο επί του οποίου συντάσσεται η δήλωση με το σύμβολο «CM».

[3] Τα στοιχεία αυτά είναι δυνατό να παραλείπονται αν η πληροφορία αυτή περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο.

[4] Στις περιπτώσεις που ο εξαγωγέας δεν υποχρεούται να υπογράψει, η απαλλαγή από την υποχρέωση υπογραφής συνεπάγεται και την απαλλαγή από την υποχρέωση αναγραφής του ονόματος του υπογράφοντος.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

για το Πριγκιπάτο της Ανδόρας

1. Τα προϊόντα καταγωγής του Πριγκιπάτου της Ανδόρας που υπάγονται στα κεφάλαια 25 έως 97 του Εναρμονισμένου Συστήματος γίνονται δεκτά από τη Γεωργία ως προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έννοια της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Πρωτόκολλο Ι για τον ορισμό της έννοιας των «καταγόμενων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας εφαρμόζεται, κατ' αναλογία, για τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου

1. Τα προϊόντα καταγωγής της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου γίνονται δεκτά από τη Γεωργία ως προϊόντα καταγωγής Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έννοια της παρούσας Συμφωνίας.

2. Το Πρωτόκολλο Ι για τον ορισμό της έννοιας των «καταγόμενων προϊόντων» ή «προϊόντων καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας εφαρμόζεται, κατ' αναλογία, για τον καθορισμό του χαρακτήρα καταγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

για την αναθεώρηση των κανόνων καταγωγής που περιέχονται στο πρωτόκολλο Ι σχετικά με τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να επανεξετάζουν τους κανόνες καταγωγής που περιέχονται στο Πρωτόκολλο Ι για τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας και να συζητούν τις απαραίτητες τροποποιήσεις ύστερα από αίτημα ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη. Σε ανάλογες συζητήσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη θα λαμβάνουν υπόψη τους την εξέλιξη των τεχνολογιών, τις διαδικασίες παραγωγής, τις διακυμάνσεις των τιμών και όλους τους άλλους παράγοντες που ενδεχομένως δικαιολογούν αλλαγές των κανόνων.

2. Το παράρτημα ΙΙ του Πρωτοκόλλου Ι για τον ορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα» ή «προϊόντα καταγωγής» και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας θα προσαρμόζεται βάσει των περιοδικών αλλαγών του Εναρμονισμένου Συστήματος.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΙΙ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ
ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ
ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου:

α) ως «τελωνειακή νομοθεσία» νοούνται όλες οι νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζονται στα εδάφη των μερών και οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή και τη διαμετακόμιση εμπορευμάτων καθώς και την υπαγωγή τους σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου·

β) ως «αιτούσα αρχή» νοείται η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία υποβάλλει αίτηση για συνδρομή βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και η οποία ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος για τον συγκεκριμένο σκοπό·

γ) ως «αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση» νοείται η αρμόδια διοικητική αρχή, η οποία λαμβάνει την αίτηση για συνδρομή βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και η οποία ορίζεται από ένα συμβαλλόμενο μέρος για τον συγκεκριμένο σκοπό·

δ) ως «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» νοούνται όλες οι πληροφορίες που αφορούν ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο·

ε) ως «πράξη που διενεργείται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας» νοείται κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν αμοιβαία συνδρομή στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά τους κατά τον τρόπο και υπό τις προϋποθέσεις που θεσπίζει το παρόν πρωτόκολλο, ώστε να διασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής τους νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, διερεύνηση και την καταστολή των πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της εν λόγω νομοθεσίας.

2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως ορίζεται στο παρόν Πρωτόκολλο, αφορά κάθε διοικητική αρχή των συμβαλλόμενων μερών που είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου. Παρέχεται με την επιφύλαξη των κανόνων που διέπουν την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων. Επίσης, δεν αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών οι οποίες λαμβάνονται στο πλαίσιο εξουσιών που ασκούνται κατόπιν αιτήσεως δικαστικής αρχής, εκτός αν η ανακοίνωση των πληροφοριών αυτών έχει επιτραπεί από την εν λόγω αρχή.

3. Το παρόν πρωτόκολλο δεν καλύπτει τη συνδρομή για την είσπραξη δασμών, φόρων ή προστίμων.

ΑΡΘΡΟ 3

Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Κατόπιν αιτήσεωςτης αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει στην αιτούσα αρχή όλες τις σχετικές πληροφορίες που θα επιτρέψουν στην αιτούσα αρχή να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών σχετικά με διαπιστωθείσες ή σχεδιαζόμενες δραστηριότητες που αποτελούν ή θα μπορούσαν να αποτελέσουν πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

2. Κατόπιν αιτήσεωςτης αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει την αιτούσα αρχή σχετικά με τα ακόλουθα:

α) εάν τα εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους κατά το δέοντα τρόπο, διευκρινίζοντας, κατά περίπτωση, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόσθηκε στα εν λόγω εμπορεύματα·

β) εάν τα εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα μέρη εξήχθησαν από το έδαφος του άλλου μέρους κατά το δέοντα τρόπο, διευκρινίζοντας, κατά περίπτωση, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόσθηκε στα εν λόγω εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήσεωςτης αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση οφείλει, εντός του πλαισίου των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεών της, να λάβει τα αναγκαία μέτρα, ώστε να εξασφαλίσει ειδική επιτήρηση για τα εξής:

α) τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι εμπλέκονται ή έχουν εμπλακεί σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

β) τους χώρους στους οποίους έχουν συγκεντρωθεί ή είναι δυνατό να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες που δημιουργούν εύλογες υπόνοιες ότι τα εμπορεύματα αυτά πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

γ) τα εμπορεύματα που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

δ) τα μέσα μεταφοράς που χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο που δημιουργεί εύλογες υπόνοιες ότι πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα μέρη παρέχουν εκατέρωθεν, με δική τους πρωτοβουλία και σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές τους διατάξεις, αμοιβαία συνδρομή, εφόσον θεωρούν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, παρέχοντας, ιδίως, πληροφορίες σχετικά με:

α) πράξεις που διενεργούνται ή ενδέχεται να διενεργηθούν κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν το άλλο μέρος·

β) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

γ) εμπορεύματα, που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων που διενεργούνται κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

δ) φυσικά ή νομικά πρόσωπα, για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι εμπλέκονται ή έχουν εμπλακεί σε πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας·

ε) μέσα μεταφοράς για τα οποία υπάρχουν εύλογες υπόνοιες ότι έχουν χρησιμοποιηθεί, χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο πράξεων διενεργούμενων κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 5

Παράδοση και κοινοποίηση

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει, σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν για την εν λόγω αρχή, όλα τα αναγκαία μέτρα για την επίδοση οποιουδήποτε εγγράφου ή την κοινοποίηση οποιασδήποτε απόφασης που προέρχεται από την αιτούσα αρχή και εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που διαμένει ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

2. Οι αιτήσεις επίδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων πρέπει να έχουν συνταχθεί γραπτώς σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από την αρχή αυτή.

ΑΡΘΡΟ 6

Τύπος και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου πρέπει να είναι γραπτές. Συνοδεύονται από τα έγγραφα που απαιτούνται για τη διεκπεραίωση της αίτησης. Εφόσον το απαιτεί ο επείγων χαρακτήρας της κατάστασης, μπορούν να γίνονται δεκτές και προφορικές αιτήσεις, οι οποίες όμως πρέπει αμέσως να επιβεβαιώνονται γραπτώς.

2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 πρέπει να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:

α) την αιτούσα αρχή·

β) το αιτούμενο μέτρο·

γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης·

δ) τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία·

ε) όσο το δυνατόν πιο ακριβή και πληρέστερα στοιχεία σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν το στόχο της έρευνας· και

στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διεξαχθεί.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της αρχής στην οποία υποβάλλονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή. Αυτή η απαίτηση δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις τυπικές απαιτήσεις που προαναφέρθηκαν, είναι δυνατόν να ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της και ενδέχεται, εν τω μεταξύ, να διαταχθεί η λήψη προληπτικών μέτρων.

ΑΡΘΡΟ 7

Εκτέλεση των αιτήσεων

1. Για να διεκπεραιώσει αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ενεργεί, εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων της και των διαθέσιμων πόρων, όπως θα ενεργούσε για δικό της λογαριασμό ή κατόπιν αίτησης άλλων αρχών του ιδίου συμβαλλόμενου μέρους, παρέχοντας πληροφορίες που βρίσκονται ήδη στη διάθεση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, διεξάγοντας κατάλληλες έρευνες ή ζητώντας τη διεξαγωγή τους. Η παρούσα διάταξη εφαρμόζεται και σε οιαδήποτε άλλη αρχή, στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση εκ μέρους της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, εφόσον η τελευταία δεν δύναται να ενεργήσει για δικό της λογαριασμό.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής ικανοποιούνται σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις του μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

3. Κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη συγκατάθεση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζει το τελευταίο, να παρουσιάζονται στα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή άλλης αρχής σύμφωνα με την παράγραφο 1, για να παραλάβουν στοιχεία σχετικά με δραστηριότητες που αποτελούν ή μπορούν να αποτελέσουν πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, τα οποία η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη σύμφωνη γνώμη του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τις προϋποθέσεις που αυτό καθορίζει, να παρίστανται στις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.

ΑΡΘΡΟ 8

Μορφή υπό την οποία πρέπει να γνωστοποιούνται τα στοιχεία

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση κοινοποιεί γραπτώς τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, υποβάλλοντας ταυτόχρονα όλα τα σχετικά έγγραφα, επικυρωμένα αντίγραφα ή άλλα στοιχεία.

2. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να παρασχεθούν σε μηχανογραφημένη μορφή.

3. Πρωτότυπα έγγραφα διαβιβάζονται μόνον κατόπιν αιτήματος σε περιπτώσεις στις οποίες τα επικυρωμένα αντίγραφα θα ήταν ανεπαρκή. Τα πρωτότυπα αυτά επιστρέφονται το συντομότερο δυνατόν.

ΑΡΘΡΟ 9

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να αρνηθούν την παροχή συνδρομής ή να επιβάλουν ορισμένες προϋποθέσεις ή απαιτήσεις για την παροχή συνδρομής, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες θεωρούν ότι η παροχή συνδρομής στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου:

α) θα μπορούσε να βλάψει την κυριαρχία της Γεωργίας ή κράτους μέλους από το οποίο έχει ζητηθεί η παροχή της συνδρομής δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) θα μπορούσε να προσβάλλει τη δημόσια τάξη, την ασφάλεια ή άλλα σημαντικά συμφέροντα, ιδίως στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του παρόντος πρωτοκόλλου·

γ) παραβιάζει το βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση μπορεί να αναβάλει την παροχή της συνδρομής με την αιτιολογία ότι επηρεάζει διεξαγόμενη έρευνα, δίωξη ή δίκη. Στην περίπτωση αυτή, η αρχή αυτή εξετάζει με την αιτούσα αρχή κατά πόσον είναι δυνατό να παρασχεθεί βοήθεια υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που η πρώτη κρίνει αναγκαίους.

3. Αν η αιτούσα αρχή ζητήσει συνδρομή, την οποία δεν θα μπορούσε η ίδια να παράσχει, εάν της είχε ζητηθεί, εφιστά την προσοχή στο γεγονός αυτό στην αίτησή της. Στην περίπτωση αυτή εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

4. Για τις περιπτώσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, η απόφαση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και οι σχετικοί λόγοι πρέπει να κοινοποιούνται στην αιτούσα αρχή χωρίς καθυστέρηση.

ΑΡΘΡΟ 10

Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Κάθε πληροφορία που κοινοποιείται υπό οποιαδήποτε μορφή, σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, είναι εμπιστευτική ή περιορισμένης διάδοσης, ανάλογα με τους κανόνες που εφαρμόζει κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Καλύπτεται από την υποχρέωση υπηρεσιακού απορρήτου και απολαύει της προστασίας που παρέχεται σε παρόμοιες πληροφορίες από τη σχετική νομοθεσία του μέρους που την έλαβε, καθώς και από τις αντίστοιχες διατάξεις που εφαρμόζονται στα θεσμικά όργανα της Ένωσης.

2. Η ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα επιτρέπεται μόνον εφόσον το συμβαλλόμενο μέρος που λαμβάνει τα δεδομένα αυτά αναλαμβάνει να τα προστατεύει με τρόπο τον οποίο το συμβαλλόμενο μέρος που τα διαβιβάζει θεωρεί κατάλληλο.

3. Η χρησιμοποίηση, σε διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες που έχουν κινηθεί για πράξεις διενεργούμενες κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, των πληροφοριών που έχουν αποκτηθεί δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου, θεωρείται ότι πραγματοποιείται για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Συνεπώς, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν την ευχέρεια να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία στα πρακτικά τους, στις εκθέσεις και στις μαρτυρικές καταθέσεις, καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες που παραπέμπονται στα δικαστήρια, πληροφορίες που συγκέντρωσαν και έγγραφα που συμβουλεύθηκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου. Αυτή η χρησιμοποίηση κοινοποιείται στην αρμόδια αρχή, η οποία χορήγησε τις εν λόγω πληροφορίες ή επέτρεψε την πρόσβαση στα εν λόγω έγγραφα.

4. Οι πληροφορίες που έχουν ληφθεί σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου. Αν ένα μέρος επιθυμεί να τις χρησιμοποιήσει για άλλους σκοπούς, πρέπει να ζητήσει προηγουμένως τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και η οποία τις παρέσχε. Η χρησιμοποίηση αυτή υπόκειται, εξάλλου, στους περιορισμούς που καθορίζονται από την αρχή ατην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 11

Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες

Υπάλληλος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είναι δυνατόν να εξουσιοδοτηθεί να παραστεί, εντός των ορίων της παραχωρηθείσας υπό την ιδιότητα του εμπειρογνώμονα ή του μάρτυρα εξουσιοδότησης, σε διοικητικές ή δικαστικές διαδικασίες που αφορούν ζητήματα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο, και μπορεί να προσκομίσει αντικείμενα, έγγραφα ή επικυρωμένα αντίγραφά τους, τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για τις διαδικασίες. Το αίτημα προς τον υπάλληλο υποβάλλεται από την αιτούσα αρχή και πρέπει να αναφέρει επακριβώς ενώπιον ποιας διοικητικής ή δικαστικής αρχής πρέπει να παραστεί ο υπάλληλος, καθώς και για ποιο ζήτημα και με ποια ιδιότητα (τίτλος ή προσόντα).

ΑΡΘΡΟ 12

Δαπάνες της συνδρομής

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε απαίτηση επιστροφής δαπανών, οι οποίες προέρχονται από την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, εκτός, ενδεχομένως, από τις δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες, καθώς και για διερμηνείς και μεταφραστές, οι οποίοι δεν είναι δημόσιοι υπάλληλοι.

ΑΡΘΡΟ 13

Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός, στις τελωνειακές αρχές της Γεωργίας και, αφετέρου, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και, ενδεχομένως, στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών. Οι εν λόγω αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή της, λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες κανόνες, ιδίως στον τομέα της προστασίας των δεδομένων.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις μεταξύ τους και, ακολούθως, τηρούνται ενήμερα σχετικά με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που υιοθετούν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 14

Άλλες συμφωνίες

1. Λαμβανομένων υπόψη των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων της Ένωσης και των κρατών μελών, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου:

α) δεν επηρεάζουν τις υποχρεώσεις των μερών στο πλαίσιο άλλων διεθνών συμφωνιών ή συμβάσεων·

β) θεωρούνται συμπληρωματικές προς τις συμφωνίες αμοιβαίας συνδρομής που έχουν συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθούν μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Γεωργίας· και

γ) δεν επηρεάζουν τις ενωσιακές διατάξεις που διέπουν τη γνωστοποίηση μεταξύ των αρμόδιων υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών, πληροφοριών που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος πρωτοκόλλου και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν την Ένωση.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου υπερισχύουν των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς συμφωνίας για αμοιβαία συνδρομή η οποία έχει συναφθεί ή ενδέχεται να συναφθεί μεταξύ των μεμονωμένων κρατών και της Γεωργίας, εφόσον οι διατάξεις μιας τέτοιας διμερούς συμφωνίας δεν συμβιβάζονται με τις διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 15

Διαβουλεύσεις

Όσον αφορά τα προβλήματα τα σχετικά με την υποχρέωση εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, τα μέρη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις μεταξύ τους για την επίλυσή τους στο πλαίσιο της τελωνειακής υποεπιτροπής που θεσπίστηκε δυνάμει του άρθρου 74 της παρούσας Συμφωνίας.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ III
ΓΙΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΛΑΙΣΙΟ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ
ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΑΡΘΡΟ 1

Επιτρέπεται στη Γεωργία να συμμετέχει σε όλα τα τρέχοντα και μελλοντικά προγράμματα της Ένωσης που είναι ανοικτά στη συμμετοχή της Γεωργίας σύμφωνα με τις διατάξεις για τη θέσπιση των προγραμμάτων αυτών.

ΑΡΘΡΟ 2

Η Γεωργία συνεισφέρει οικονομικά στον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ ανάλογα με τα ειδικά προγράμματα στα οποία συμμετέχει.

ΑΡΘΡΟ 3

Οι εκπρόσωποι της Γεωργίας μπορούν να συμμετέχουν, ως παρατηρητές και για τα σημεία που αφορούν τη Γεωργία, στις επιτροπές διαχείρισης που είναι αρμόδιες για την παρακολούθηση των προγραμμάτων στα οποία η Γεωργία συνεισφέρει οικονομικά.

ΑΡΘΡΟ 4

Τα σχέδια και οι πρωτοβουλίες που υποβάλλονται από τους συμμετέχοντες της Γεωργίας υπόκεινται, κατά το δυνατόν, στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που αφορούν τα εν λόγω προγράμματα με εκείνους που εφαρμόζονται για τα κράτη μέλη.

ΑΡΘΡΟ 5

Οι ειδικοί όροι και οι προϋποθέσεις όσον αφορά τη συμμετοχή της Γεωργίας σε κάθε συγκεκριμένο πρόγραμμα, ιδίως η χρηματοδοτική συνεισφορά που πρέπει να καταβληθεί, καθώς και οι διαδικασίες υποβολής εκθέσεων και αξιολόγησης, καθορίζονται με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των αρμοδίων αρχών της Γεωργίας, βάσει των κριτηρίων που καθορίζονται από τα σχετικά προγράμματα.

Εάν η Γεωργία υποβάλει αίτηση για εξωτερική βοήθεια της Ένωσης προκειμένου να συμμετάσχει σε συγκεκριμένο πρόγραμμα της Ένωσης δυνάμει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 2006, για τον καθορισμό γενικών διατάξεων σχετικά με τη θέσπιση ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης, ή δυνάμει οποιασδήποτε άλλης νομοθετικής πράξης της Ένωσης που προβλέπει την παροχή εξωτερικής βοήθειας της Ένωσης στη Γεωργία η οποία ενδέχεται να θεσπιστεί στο μέλλον, οι όροι που διέπουν τη χρήση της βοήθειας της Ένωσης από τη Γεωργία καθορίζονται σε συμφωνία χρηματοδότησης, τηρουμένου ιδίως του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/2006.

ΑΡΘΡΟ 6

Κάθε συμφωνία που συνάπτεται δυνάμει του άρθρου 5 του παρόντος πρωτοκόλλου ορίζει, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 966/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 2012, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, ότι οι δημοσιονομικοί έλεγχοι, οι λογιστικοί έλεγχοι ή άλλες επαληθεύσεις, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών ερευνών, διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης, ή υπό την εποπτεία τους.

Θεσπίζονται λεπτομερείς διατάξεις όσον αφορά τον δημοσιονομικό ή λογιστικό έλεγχο, τα διοικητικά μέτρα, τις κυρώσεις και την είσπραξη οφειλών που επιτρέπουν να χορηγούνται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης εξουσίες αντίστοιχες με εκείνες τις οποίες διαθέτουν απέναντι σε δικαιούχους ή αναδόχους εγκατεστημένους στην Ένωση.

ΑΡΘΡΟ 7

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται κατά τον χρόνο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας.

Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει το παρόν πρωτόκολλο με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο μέρος.

Η λήξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κατόπιν καταγγελίας των μερών δεν επηρεάζει τους ελέγχους και τις εξακριβώσεις που πρέπει να διεξάγονται δυνάμει των διατάξεων των άρθρων 5 και 6 αντίστοιχα.

ΑΡΘΡΟ 8

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου και, στη συνέχεια, ανά τριετία, αμφότερα τα μέρη μπορούν να επανεξετάσουν την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου βάσει της πραγματικής συμμετοχής της Γεωργίας στα προγράμματα της Ένωσης.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ IV
ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «Παρατυπία»: κάθε παράβαση διάταξης του δικαίου της ΕΕ, της παρούσας συμφωνίας ή των επακόλουθων συμφωνιών και συμβάσεων, που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί ο γενικός προϋπολογισμός της ΕΕ ή προϋπολογισμός του οποίου η διαχείριση ασκείται από την ίδια, είτε με τη μείωση ή ματαίωση εσόδων που προέρχονται από ίδιους πόρους που εισπράττονται απευθείας για λογαριασμό της ΕΕ, είτε με αδικαιολόγητη δαπάνη.

2. «Απάτη»:

α) όσον αφορά τις δαπάνες, κάθε εκ προθέσεως πράξη ή παράλειψη, σχετικά με:

– τη χρήση ή την υποβολή πλαστών, ανακριβών ή ελλιπών δηλώσεων ή εγγράφων, με αποτέλεσμα την αχρεώστητη είσπραξη ή παρακράτηση πόρων του γενικού προϋπολογισμού της ΕΕ ή προϋπολογισμών των οποίων η διαχείριση ασκείται από την ΕΕ ή για λογαριασμό της,

– την αποσιώπηση πληροφοριών κατά παράβαση ειδικής υποχρέωσης που έχει το ίδιο αποτέλεσμα με εκείνο που περιγράφεται στην πρώτη περίπτωση του παρόντος σημείου,

– την μη κατά προορισμό χρήση των πόρων που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση του παρόντος σημείου για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους χορηγήθηκαν αρχικά·

β) όσον αφορά τα έσοδα, κάθε εκ προθέσεως πράξη ή παράλειψη σχετικά με:

– τη χρήση ή την υποβολή ψευδών, ανακριβών ή ελλιπών δηλώσεων ή εγγράφων, με αποτέλεσμα την αχρεώστητη είσπραξη ή παρακράτηση πόρων του γενικού προϋπολογισμού της ΕΕ ή προϋπολογισμών των οποίων η διαχείριση ασκείται από την ΕΕ ή για λογαριασμό της,

– την αποσιώπηση πληροφοριών κατά παράβαση ειδικής υποχρέωσης, που έχει το ίδιο αποτέλεσμα με εκείνο που περιγράφεται στην πρώτη περίπτωση του παρόντος σημείου,

– την μη κατά προορισμό χρήση ενός νόμιμου αποκτηθέντος πλεονεκτήματος, με το ίδιο αποτέλεσμα με εκείνο που περιγράφεται στο πρώτο εδάφιο του παρόντος σημείου.

3. «Ενεργητική δωροδοκία»: η εσκεμμένη ενέργεια προσώπου που υπόσχεται ή χορηγεί, άμεσα ή μέσω ενδιάμεσου φορέα, πλεονέκτημα πάσης φύσεως σε υπάλληλο, υπέρ του ιδίου ή υπέρ τρίτου, προκειμένου να ενεργήσει ή να απόσχει από το να ενεργήσει σύμφωνα με τα καθήκοντά του ή, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, κατά παράβαση των επίσημων υποχρεώσεών του, κατά τρόπο που βλάπτει ή μπορεί να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ.

4. «Παθητική δωροδοκία»: η εσκεμμένη ενέργεια υπαλλήλου που, άμεσα ή μέσω ενδιάμεσου φορέα, ζητεί ή λαμβάνει πλεονέκτημα πάσης φύσεως, υπέρ του ιδίου ή υπέρ τρίτου, ή αποδέχεται την υπόσχεση ενός τέτοιου πλεονεκτήματος, προκειμένου να ενεργήσει ή να απόσχει από το να ενεργήσει σύμφωνα με τα καθήκοντά του ή, κατά την άσκηση των καθηκόντων του, κατά παράβαση των επίσημων υποχρεώσεών του, κατά τρόπο που βλάπτει ή μπορεί να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ.

5. «Σύγκρουση συμφερόντων»: κάθε κατάσταση που θέτει υπό αμφισβήτηση την ικανότητα του προσωπικού να ενεργεί κατά αμερόληπτο και αντικειμενικό τρόπο λόγω οικογενειακών ή συναισθηματικών λόγων (π.χ φιλικών ή συναισθηματικών σχέσεων), πολιτικών ή εθνικών δεσμών, οικονομικού συμφέροντος ή οποιασδήποτε σύμπτωσης συμφερόντων με προσφέροντα, αιτούντα ή δικαιούχο ή που στα μάτια ενός εξωτερικού τρίτου θα μπορούσε εύλογα να δημιουργήσει αυτήν την εντύπωση.

6. «Αχρεωστήτως καταβληθέντα»: τα ποσά που έχουν πληρωθεί κατά παράβαση των κανόνων που διέπουν τα κονδύλια της ΕΕ.

7. «Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)»: η ειδική υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την καταπολέμηση της απάτης. Η OLAF διαθέτει επιχειρησιακή ανεξαρτησία και είναι αρμόδια για τη διενέργεια διοικητικών ερευνών με στόχο την καταπολέμηση της απάτης, της δωροδοκίας και οποιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας που είναι επιζήμια για τα οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ, όπως προβλέπεται στην απόφαση 1999/352/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 28ης Απριλίου 1999, για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και στον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες.

ΠΡΑΚΤΙΚΟ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ
ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ, ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ,
ΠΟΥ ΥΠΟΓΡΑΦΗΚΕ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ ΣΤΙΣ 27 ΙΟΥΝΙΟΥ 2014

Η ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ενεργώντας ως θεματοφύλακας της Συμφωνίας Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Γεωργίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 27 Ιουνίου 2014, στο εξής καλούμενη «η συμφωνία»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΙ ότι το κείμενο της συμφωνίας, επικυρωμένο αντίγραφο του οποίου διαβιβάστηκε στα υπογράφοντα μέρη την 1η Σεπτεμβρίου 2014, περιείχε ορισμένα λάθη στο ισπανικό, ελληνικό και πολωνικό κείμενο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙ τα υπογράφοντα μέρη της συμφωνίας ως προς τα λάθη αυτά και τις διορθωτικές προτάσεις,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΙ ότι κανένα από τα υπογράφοντα μέρη δεν προέβαλε ένσταση,

ΑΝΕΛΑΒΕ σήμερα τη διόρθωση των εν λόγω λαθών και συνέταξε προς τούτο το παρόν διορθωτικό πρακτικό με τις διορθώσεις του ισπανικού, ελληνικού και πολωνικού κειμένου της συμφωνίας στο παράρτημά του, αντίγραφο του οποίου θα διαβιβαστεί στα υπογράφοντα μέρη.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

16 -06- 2015

Uwe CORSEPIUS

Генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Generální tajemník Rady Evropské unie
Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Secretary-General of the Council of the European Union
Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
Glavni tajnik Vijeća Europske unije
Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretārs
Europos Sąjungos Tarybos generalinis sekretorius
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej
Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Generálny tajomník Rady Európskej únie
Generalni sekretar Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Generalsekreterare för Europeiska unionens råd

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΟΥΣ, ΑΦΕΝΟΣ,
ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΑΦΕΤΕΡΟΥ,

η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, Βέλγιο, στις 27 Ιουνίου 2014
(17901/13, 22.4.2014, 17901/13 ADD 2, 22.4.2014)
(ΕΕ L 261, 30.8.2014, σ. 4)

1. Παράρτημα XIV-B, πίνακας, σημείο 1, στοιχείο ΣΤ, στοιχείο ιδ), δεύτερη στήλη
(17901/13 ADD 2, 22.4.2014, σελ. EU/GE/Annex XIV-B/el 21)
(ΕΕ L 261, 30.8.2014, σ. 225)

Αντί:

«HR, LV: Χωρίς περιορισμούς για ειδικές υπηρεσίες φωτογράφησης (CPC 87504)»,

διάβαζε:

«HR, LV: Καμία δέσμευση για ειδικές υπηρεσίες φωτογράφησης (CPC 87504)».

2. Παράρτημα XIV-B, πίνακας, σημείο 10, στοιχείο A, δεύτερη στήλη
(17901/13 ADD 2, 22.4.2014, σελ. EU/GE/Annex XIV-B/el 48)
(ΕΕ L 261, 30.8.2014, σ. 237)

Αντί:

«LT και LV: Χωρίς περιορισμούς, εκτός από τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης κινηματογραφικών αιθουσών (μέρος της CPC 96199).»,

διάβαζε:

«LT και LV: Καμία δέσμευση, εκτός από τις υπηρεσίες εκμετάλλευσης κινηματογραφικών αιθουσών (μέρος της CPC 96199).».

3. Παράρτημα XIV-Δ, πίνακας, Τομέας ή υποτομέας «Μετάφραση (CPC 87905, εκτός από επίσημες ή πιστοποιημένες υπηρεσίες)», δεύτερη στήλη
(17901/13 ADD 2, 22.4.2014, σελ. EU/GE/Annex XIV-D/el 11)
(ΕΕ L 261, 30.8.2014, σ. 261)

Αντί:

«HR: Χωρίς περιορισμούς για ΑΕ.»,

διάβαζε:

«HR: Καμία δέσμευση για ΑΕ.».

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis.
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du secrétariat général du Conseil à Bruxelles.
Tekst koji prethodi potvrđena je kopija vjerna originalu položenom u arhivu Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.
Il testo che precede è una copia certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera tal-oriġinal iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussell.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het secretariaat-generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archíve Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu generalnega sekretariata Sveta v Bruslju.
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles,
Bruxelles, addi
Briselē,
Briuselis
Brüsszel,
Brussell,
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

23-06-2015

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne
Za glavnog tajnika Vijeća Europske unije
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretāra vārdā –
Europos Sąjungos Tarybos generalinio sekretoriaus vardu
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu Sekretarza Generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd

L. SCHIAVO
Directeur Général

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας Σύνδεσης μετά των συνημμένων σε αυτήν, Παραρτημάτων και Πρωτοκόλλων, καθώς και του Πρακτικού Διόρθωσης της Συμφωνίας, που κυρώνονται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 431 της κυρούμενης Συμφωνίας.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 24 Νοεμβρίου 2015

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΒΕΡΝΑΡΔΑΚΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ κ.α.α. Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΜΟΥΖΑΛΑΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΘΑΚΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΕΛΕΝΑ ΚΟΥΝΤΟΥΡΑ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
ΘΕΟΔΩΡΑ ΤΖΑΚΡΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΑΜΜΕΝΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΙΤΣΑΣ

ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΦΙΛΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ κ.α.α. Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΦΙΛΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΦΩΤΑΚΗΣ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΘΕΟΔΟΣΙΟΣ ΠΕΛΕΓΡΙΝΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΞΥΔΑΚΗΣ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΜΑΝΑΤΙΔΗΣ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ κ.α.α. Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΓΓΕΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΡΟΥΓΚΑΛΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΘΕΑΝΩ ΦΩΤΙΟΥ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΡΙΑ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΟΥΡΑΝΙΑ ΑΝΤΩΝΟΠΟΥΛΟΥ

ΥΓΕΙΑΣ
ΑΝΔΡΕΑΣ ΞΑΝΘΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΥΓΕΙΑΣ
ΠΑΥΛΟΣ ΠΟΛΑΚΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ ΜΠΑΛΤΑΣ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ-ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΟΝΤΟΝΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΕΥΚΛΕΙΔΗΣ ΤΣΑΚΑΛΩΤΟΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΤΡΥΦΩΝΑΣ ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΟΥΛΙΑΡΑΚΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ

ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΡΩΝΗΣ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΠΙΡΤΖΗΣ

ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΔΡΙΤΣΑΣ

ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

ΕΠΙΚΡΑΤΕΙΑΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 25 Νοεμβρίου 2015

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: τηλ.: 210 8220885.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:30

0100156261105165 6

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004